Italienisch-deutsches
und
deutsch-italienisches
Wörterbuch.

Ersten Bandes zweyter Theil,
von N—Z.

(Mit dem Bildniß des Verfassers, zum ersten Theil gehörig.)

N.

N f. f. das N.

Nabissare, v. n. toben, wüthen, gewaltig lärmen — zu Grund richten, verwüsten, verheeren, verderben, umstürzen. nabissarsi, zu Grunde gehen, ꝛc.

Nabissato, part. zu Grunde gerichtet, ꝛc.

Nabisso, s. m. der Abgrund, Höllenschlund — ein loses, muthwilliges, böses Kind, ꝛc. auch per similit. von erwachsenen Personen. Sinefido colla gigantessa parevan veramente due nabissi, Erzböswichte.

*Náccaro, s. m. s. nacchera.

Nácchera, s. f. eine Pauke. nacchera, eine Klappee von Holz, Nußschalen, ꝛc. nacchere, Kastanietten. suonar le nacchere, met. auswamsen, auspeügeln — Perlmutter — eine Art Seemuschel. (lat. Perna, oder Pinna) welche eine Art Seide bey sich führet, Pelo di nacchera genannt.

Naccherino, s. m. ein Pauker. it. eine kleine Pauke. it. ein Püppchen, Närrchen; kleines hübsches Kindchen, oder hübsches Thierchen.

Naccheróne, s. m. eine große Pauke, Heerpauke.

Nadir, s. m. das Nadir, der Fuß-Feststpunct in der Geographie.

Naffe, s. gnaffe.

Nafta, s. f. Steinöhl, welches aus der Erde oder aus Felsen quillt.

Nájade, s. f. (in pl. le najade, e le najadi) Wassernymphen, Brunnennymphen.

Naibi, s. m. pl. das Königsspiel.

Nanerello, } s. m. ein kleiner Zweig;
Naneróttolo, } Buzel.

Nanfa, adj. (acqua) wohlriechend Wasser — Pomeranzenblüth-Wasser.

Nanna, (ninna nanna) schlaf, Kindchen, schlaf! (Wort der Kindermuhmen, die Kinder einzuboien). far la nanna, e andar a nanna, schlafen; schlafen gehen.

Nano, s. m. ein Zwerg. adj. gallina nana. melo, fico nano, &c. Zwerghenne; Zwergbaum.

Nanti, & nanzi, s. innanzi.

Napéa, s. f. eine Thal- Feld-Göttin.

Napo, s. navone.

Nappa, s. f. eine Quaste von Seide, ꝛc. zum Staat.

Nappello, s. m. blaue Wolfswurzel; Teufelswurzel.

Nappetta, s. f. ein Quästchen.

Nappina, s. f. kleine Quaste auf den Kleidern, wie Knöpfe.

Nappo, s. m. ein Kelch, Becher, (alt) jetzt ein Becken, eine tiefe Schale.

Nappóne, s. m. eine große Quaste.

Narciso, } s. m. die Narcisse. narciso
Narcisso, } campestre, ein Waldglöckchen.

Narcótico, adj. schlafbringend, schlafmachend.

Nardino, adj. von Narden, von Spick, olio nardino, Spicköhl.

Nardo, s. f. Narde, Spick, ein Kraut.

Nare, }
Nari, } s. f. pl. die Nasenlöcher. narici,
Narice, } auch in sing. ein Nasenloch.
Narici, }

Narragióne, s. f. s. narrazione.

Narramento, s. f. die Erzählung, der Beicht.

Narrante, part. erzählend.

Narrare, v. a. erzählen; umständlich, genau beichten.

Narrativa, s. f. die Erzählung.

Narrativo, adj. erzählend; zur Erzählung gehörig.

Narrato, part. erzählt.

Narratore, s. m. ein Erzähler.

Narratório, adj. zur Erzählung gehörig.

Narratrice, s. f. die Erzählerin.

Narrazióne, s. f. die Erzählung, Nachricht; der Beicht.

Nasaccio, s. m. eine große, dicke Nase.

Nasággine, s. f. (im Scherz) perchè nasaggine sua mi comandò, che &c. weil Ihro Großnasheit, Großnäsigkeit mir befohlen, ꝛc.

Nasále, s. m. der Theil des Helms über der Nase; das Nasenstück — Niespulver.

Nasále, adj. zur Nase gehörig.

Nasare, s. annasare.

Nasaria, s. f. (im Scherz) Rede von der Nase.

Nasáta, s. f. eine abschlägige Antwort, mit einem Verweis oder mit beißenden Ausdrücken begleitet — eine lange Nase, eine Nase, ebbe una nasata, er mußte mit einer langen Nase davon ziehen — Schlacker, Gespött über eine Nase — ein Nasenstüber.

Nascente, part. entstehend. nascente luna, der zunehmende Mond.

Nascenza, s. f. die Geburt — eine Geschwulst; eine Zinne; (auch) Gewächs unter der Haut.

Náscere, v. n. gebohren werden; zur Welt kommen — entstehen, hervorkommen, ꝛc. (von der Sonne und den Gestirnen) aufgehen. il giorno nasce, der Tag bricht an — entspringen, entstehen, von Flüssen, ꝛc. nascer vestito, o esser nato vestito, prov. zum Glücke gebohren, ein Glückskind seyn — herrühren, herkommen, entstehen, entspringen, erwachsen. prov. chi nasce pazzo, non guarisce mai, ein gebohrner Narr, bleibt immer ein Narr. chi nasce bella nasce maritata, ein schönes Mädchen bleibt selten ohne Mann. praet. nacqui, part. nato.

Nascimento, s. m. die Geburt. it. die Heerkunft, Geburt, Stand, Geschlecht.

Náscita, s. f. die Geburt. esser di buona nascita, von guter Herkunft seyn. di bassa nascita, von geringer Herkunft — die Nativität.

•Náscito, s. m. die Nativität, Nativitätstellung.

Nascituro, adj. (lat.) der gebohren werden wird.

•Nasciuto, part. gebohren.

Nascondente, part. verbergend, versteckend, it. der sich verbirgt.

Nascóndere, v. a. verstecken, zudecken — verbergen, verdecken. far a capo a nascondere, s. capo — verbergen, verhalten, verheimlichen. praet. nascosi, part. nascoso, nascosto.

Nascondevole, adj. geschickt zu verbergen, zu verstecken.

Nascondiglio, s. m. ein Winkel, Schlupfwinkel. nascondiglio delle fiere, eine Höhle, Lager des Wilds.

Nascondigliuólo, s. m. ein kleiner Winkel.

Nascondimento, s. m. die Verbergung, Versteckung, Verheimlichung — ein heimlicher Ort, Winkel.

Nasconditore, s. m. der Verberger, Verhehler.

Nascondítrice, s. f. die Verbergerin.

Nascosamente, adv. heimlich, insgeheim, verstohlens. praep. nascosamente da lui, ohne daß er es merkt.

Nascóso, part. von nascondere, versteckt, verborgen.

Nascostamente, adv. s. nascosamente.

Nascosto, part. s. nascoso — di nascosto, adv. heimlich, in aller Stille.

Naséa, s. f. Titel eines Buchs von der Nase, welches dem Annibal Caro zugeschrieben wird.

Naséca, s. f. (im Scherz) s. nasetto, nasino, nasello.

Naséide, s. f. schnuerichtes Gedicht über die Nase.

Nasello, s. m. ein Näschen, kleine Nase.

Naséllo, s. m. der Haken zur Klinke; Schließhaken — Schellfisch, Stint — ein Kleinnäsiger.

Naserto, s. m. ein Näschen — kleinnäsiger Mensch.

Nasévole, adj. von der Nase; naseicht, (im Scherz).

Nasevolissimo, adj. stark benaset, ganz naseshaft, im Schärfer.

Nasino, s. m. s. nasetto.

Naso, s. m. die Nase. per sim. i nasi de' viticci, die Spitzen, Ende an den Rebwinden, Rebschossen. naso aquilino, eine Habichtsnase. naso torto, eine krumme Nase. naso sdiacciato, eine platte Nase. naso affilato, eine spitze Nase. menar pel naso, pigliar per il naso, bey der Nase herum führen. rimanere, o restare con un palmo di naso, o con tanto di naso, eine Nase davon tragen; mit einer langen Nase abziehen. dar nel naso, in die Nase fahren; verschnupfen. e' non gli si può toccar il naso, er ist sehr empfindlich; es läßt sich mit ihm nicht viel spaßen. soffiarsi il naso, sich schneuzen. aver buon naso, eine gute Nase, einen feinen Geruch haben. dar nel naso, auf die Nase schlagen; stark riechen. fig. verdrießen. e' gli vien, gli salta, la muffa al naso, es verschnupft ihn. fummicare altrui il naso, leben. far il naso rosso, weidlich essen und trinken, ꝛc. prov. se t' è detto: tu hai meno il naso, ponviti la mano, guten Rath, wenn er auch wenig bedeutet, muß man nicht in Wind schlagen.

Nasóne, s. m. eine große, tüchtige Nase.

Nasorre, s. m. (im Scherz) eine wichtige Nase.

Naspare, s. annaspare.

Naspo, s. m. eine Winde, zum Zwirn, ꝛc.

Nassa, s. f. eine Fischreuse — eine Apothekerflasche.

Nasso, s. m. der Taxus, Taxbaum, Eibenbaum.

Nastrájo, s. m. ein Bandwirker, Bandweber, Posamentier.

Nastriéra, s. f. eine Bandschleife; Bandputz.

Nastrino, s. m. ein Bändchen, kleines Band.

Nastro, s. m. ein Band von Seide, ꝛc. fig. nastro di ghiaccio, der erste Rand, der sich im Gefrieren des Wassers an Gefäße ansetzt.

Nasturcio, } s. m. Kresse. nasturzio d'In-
Nasturzio, } dia, indianische Kresse.

Nasúto, adj. großnäsig. il baco resti a chi non è nasuto. fig. Nasenweis, allzu klug.

Natále, s. m. die Geburt. giorno del natale, der Geburtstag. natale, o pasqua

di natale, Weihnachten. trarre i ſuoi natali, abſtammen.

Natále, adj. wo einer gebohren iſt. il luogo natale, der Gebuetsort. auch, il di natale, dee Gebuetstag.

Natalizio, adj. da einee geboheen iſt. giorno natalizio, der Gebuetstag.

Natante, part. ſchwimmend.

Natare, v. n. (lat.) ſchwimmen.

Natatória, ſ. f. ein Teich, Waſſerhälter.

Nática, ſ. f. dee Hinterbacken, Aeſchbacken.

Naticúto, adj. dickärſchig.

Natío, adj. gebüetig. it. angeboheen.

Nativamente, adv. angebohrner Weiſe; natürlich.

Natività, nativitade, nativitate, ſ. f. die Geburt. it. die Nativität.

Nativo, adj. angebohren, natüelich. il calor nativo, die natürliche Wärme.

Nato, ſ. m. ſ. figliuolo.

Nato, part. von naſcere, geboheen, ꝛc.

Natrice, ſ. f. eine Natter; Waſſeeſchlange — Bokskraut.

Natta, ſ. f. dee Betrug, wenn man zeigt, man wolle jemanden etwas geben, und es nicht thut; Maulmacheeey. fare la natta ad alcuno, einem das Maul aufſpeeen, und ihm nichts hineingeben, veegebliche Hofnung machen. far la natta a' vermini, prov. den Wüemern die Freude veederben; ſie um die Nahrung beingen; lebendig veebeannt weeden — ein Uebel im Munde, das am Rauen hindeet.

Natúra, ſ. f. die Natur — das Weſen, die Natue, anceichaffene Eigenſchaft, Art — die Gemüthsaet, Natue, Neigung — die Scham, das Schamglied.

Naturale, ſ. m. die natürliche Eigenſchaft eines Weſens; Talent, Fähigkeit. ſi per lo ſtudio, ſi per il ſuo buon naturale e' veniva valentuomo — ein Natueveeſtändigee. dipignere, e ritrarre al naturale, cavar dal naturale, nach dee Natue, nach dem Leben mahlen, abzeichnen, ꝛc. ſtare al naturale, zum Muſter dienen, dem Mahler odee Zeichner; ſich abmahlen laſſen — die Lebensgeſtalt. una venere maggiore del naturale — das männliche Glied.

Naturale, adj. natürlich, angebohren, anceſchaffen — natüelich, ungekünſtelt, ungezwungen, leicht — unvermiſcht; ächt — unverſtellt, aufeichtig, ohne Falſch und Betrug — natürlich, auſſer der Ehe aebohren von unverheueatheten Eltern, figlio naturale.

Naturalezza, ſ. f. die Natürlichkeit, Natur, natüeliche Eigenſchaft — Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit.

Naturalità, naturalitade, naturalitate, ſ. f. die Natüelichkeit; natürliche Beſchaffenheit; die Aechtheit. la naturalità Fiorentina, die ächte Schreibart, Mundart der Floeentinee.

Naturaliſta, ſ. m. ein Natueſundiger, Naturlehee, Natuekennee — ein Naturaliſt; der keine Offenbaeung annimt. (nee)

Naturalizzare, v. a. dee Natur ähnlich machen — natuealiſieen, die Rechte der Eingebohrnen geben.

Naturalizzato, part. dee Natur ähnlich gemacht; nach der Natur, oder nach dem Leben gemacht — natuealiſiet, untee die Eingebohenen aufgenommen.

Naturalmente, adv. natüelich; nach der Natue; naturmäßig; duech eine natürliche Folge.

Naturante, adj. (natura) die alles wirkende Uefache; Gott.

Naturare, v. a. zue Natur machen. v. n. die Natue annehmen, zue Natue weeden — ſich der Natur ähnlich bilden. ogni creatura ſimil di ſe natura, jedes Geſchöof bildet ſich nach ſeiner Natue, naturarſi, n. p. es ganz gewohnt weeden; ſich etwas gleichſam zue Natue machen. ci naturiamo nel noſtro male, che. &c.

Naturato, part. zue Natur geweeden — der Natue gemäß gebildet, gemacht: von Natur gebildet, gemacht. von Natur beſchaffen. impreſſione quaſi naturata negli animi, ein faſt zur Natue gewordenee Eindeuck. naturato dell' amore &c. dem die Liebe zue Natue geworden. i villani ſon coſi naturati; lo ſtomaco è coſi naturato, die Baueen, der Magen ſind von Natur ſo beſchaffen — natüelich, angebohren.

Navále, adj. zue See gehöeig. battaglia navale, Seeteeffen.

Navále, ſ. m. Oet zum Schiffbau, Weefte.

Navaleſtro, ſ. m. ſ. navichiere.

Naváta, ſ. f. Schiffsladung; Laſt auf einem Schiffe, Kahne — dee Gang zwiſchen der Mauer und einer Reihe Pfeiler, und zwiſchen dieſen.

Nave, ſ. f. das Schiff — dee Gang, Platz zwiſchen den Mauern und Pfeilern und zwiſchen den Reihen von Pfeileen; Schiff in den Kiechen. chieſa di tre navi, di due navi — nave da guerra, nave mercantile, Keiegsſchiff, Kauffaetheyſchiff. nave da carico, Laſtſchiff. nave a remi, a vele, ein Ruderſchiff, ein Schiff mit Segeln. corredare, alleſtire una nave, ein Schiff ausrüſten. alla nave rotta ogni vento l'è contrario, prov. den Unglücklichen ſchadet alles. dove va la nave, può andare il brigantino, ſ. brigantino.

Navereſco, adj. zur Schifffahrt gehörig.

Navetta, ſ. f. ein Schiffchen, kleines Fahrzeug.

Naufragante, part. der Schiffbruch leidet.

Naufragare, v. n. Schiffbruch leiden; ſcheitern.

Naufrágio, ſ. m. der Schiffbruch.
Naúfrago, adj. ſchiffbrüchig; der Schiffbruch gelitten.
Naufragóſo, adj. gefährlich; wo man in Gefahr iſt Schiffbruch zu leidrn.
Navicabile, & navigabile, adj. ſchiffbar.
Navicamento, & navigamento, ſ. m. das Schiffen, die Schifffahrt.
Navicante, & navigante, part. ſchiffend. ſubſt. ein Matros, Schiffer.
Navicare, & navigare, ſ. m. das Schiffen, die Schifffahrt.
Navicare, & navigare, v. n. ſchiffen, zu Waſſer gehen. act. verſchiffen; zu Waſſer wohin bringen. navicare a ſeconda, glücklich ſchiffen. navicare ſecondo i venti, prov. ſich in die Umſtände ſchicken. fig. ſaper navigare, wiſſen, wie man ſich betragen ſoll; die Welt kennen. navigare a ſecco, ohne Ruder und Segel ſchiffen. ognun ſa navigare, quando è buon vento, fig. bey gutem Winde iſt gut ſchiffen. navigar per perduto, ſich dem Glücke ganz überlaſſen.
Navicato & navigato, part. geſchiffet. vino navigato,
Navicatore, & navigatore, ſ. m. ein Schiffer, Seefahrer. buon navigatore, ein guter Schiffer.
Navicazione, & navigazione, ſ. f. eine Schifffahrt, Seefahrt, Seereiſe; die Schifffahrt; Schiffkunſt.
Navicella, ſ. f. ein Nachen, Schiffchen, Kahn. navicella dell' incenſo, die Weihrauchsbüchſe in den Katholiſchen Kirchen — kleiner Gang zwiſchen den Mauern und Pfeilern in den Kirchen.
Navicellájo, ſ. m. ein Schiffer auf kleinen Fahrzeugen.
Navicellata, ſ. f. eine Schiffslaſt, Ladung auf kleinen Schiffen.
Navicellino, ſ. m. ein Nachen, kleines Kahn.
Navicello, ſ. m. ein Nachen, Kahn; flaches Schiff zum Aus- und Einladen.
Navichiére, ſ. m. Schiffmann, Schiffer.
Navigabile, ſ. navicabile. vino navigabile, ein Wein, der die Schifffahrt, das Meer aushält.
Navigamento, ſ. navicamento.
Navigante, navigare, navigato, navigatore, ſ. navicante, &c.
Navigatório, adj. zur Schifffahrt gehörig. l'arte navigatoria, die Schifffahrt, Schiffkunſt.
Navigazione, ſ. navicazione.
Navigio, ſ. m. ein Schiff, Fahrzeug.
Naviglio, Navile, Navilio, ſ. m. eine Flotte, Anzahl Schiffe. it. ein Schiff, Fahrzeug.
Navile, adj. zur See gehörig. col navile eſercito, mit der Seemacht.
Náulo, ſ. m. ſ. navolo.
Naumachía, ſ. f. ein Seegefecht, Seetreffen; Luſtgefecht zu Schiff bey den Römern — der Ort, wo dieſes geſchah.
Návolo, & náulo, ſ. m. das Fährgeld.
Navóne, ſ. m. eine gelbe Rübe. it. navone marino, ſ. nappello — ein Tölpel, Dummkopf.
Nauſa, Náuſea, ſ. f. Ekel, Abſcheu des Magens vor Speiſen — Uebelkeit. fig. Verdruß, Ueberdruß, Abſcheu, Eckel. prender nauſea di alcuna coſa, vor etwas einen Ekel bekommen. far nauſea ad alcuno, einen ekeln. queſto cibo mi fa nauſea, es ekelt mich vor dieſer Speiſe. avere a nauſea alcuna coſa, vor etwas einen Ekel haben.
Nauſeabondo, adj. Ekel; dem es übel oder brecherlich iſt.
Nauſeamento, ſ. m. Eckel, Uebelkeit.
Nauſeante, part. ekelhaft; was Uebelkeit macht.
Nauſeare, v. a. Ekel, Uebelkeit machen. v. n. ekeln, Uebelkeit haben; einem brecherlich, ſpeyerlich ſeyn. in queſto tempo le femmine nauſeano ogni maniera di cibo.
Nauſeato, part. geekelt.
Nauſeóſo, adj. eklig, ekelhaft; was Uebelkeit macht.
Nauta, ſ. f. (lat.) ein Fährmann, Schiffer, Botsmann.
Naútica, ſ. f. (lat.) die Schifffahrt, Seefahrt.
Náutico, adj. (lat.) zur Schifffahrt gehörig.
Náútile, adj. ſ. navigante.
Nautílio, ſ. m. eine Art Seemuſchelfiſch.
Nazarda, ſ. f. ein Kahn, Fahrzeug aus einem einzigen Stück Holz.
Nazionale, adj. national; von einerley, oder von einer ganzen Völkerſchaft.
Nazione, ſ. f. eine Nation, Völkerſchaft — Geſchlecht, Herkunft, Urſprung. egli era uomo di vile nazione.
Nè, neg. (etwas ſpitziger als d) und nicht. egli non mangia nè bee, er ißt und trinkt nicht. nè — nè, weder — noch. nè vecchiezza, nè infermità, nè paura di morte, &c. nè l'un nè l'altro, keiner von beyden — (bloße conjunctio) colui che ave orgoglio, nè avarizia, nè luſſuria, ſi chiude l'uſcio del cuore, &c. wer ſtolz, üppig, geitzig iſt, verſchließt ſein Herz, ꝛc. it. oder, oder auch. onde quanto di lei parlai nè ſcriſſi, &c. ſu breve ſtilla d' infiniti abiſſi, ſo daß alles was ich von ihr geſagt oder geſchrieben, ꝛc. nè ancora, nè pure, &c. wenn gleich, wenn auch; ſogar auch, auch nicht einmahl. lo non te la moſtrerei, nè anche ſe tu mi pagaſſi. mit dem d. wenn ein Selbſtlauter folgt. ned ella a me torrà, &c.
N'è, adv. (mit vero) nicht wahr? nicht

so? gelt? il tale è galantuomo, n'è vero? io gliele dissi a colui, n'è vero?

Ne, partic. relat. davon, deren, dessen, welche, damit, darüber, deswegen, ꝛc. quanto ne hai preso? wie viel hast du davon genommen? te ne accorgerai, du sollst es gewahr werden. le donne mi davan si poco salario, che io non ne poteva appena pur pagare i calzari, d. i. damit, davon — daraus bahrr. al bosco corse Diana, ed Elice caccionne — vor lo, gli, la, le. Ne lo, &c. (auch nach) me, te, se, ce, ve. Me ne, &c. und men, ten, sen, &c. — aus zierlichem Ueberfluß. la donna se ne venne, die Frau kam. eccolo, che a me sen viene, da kömmt er auf mich zu — bey den Alten wurde ne zum Ueberfluß den einsilbigen Wörtern, oder solchen, die auf der letzten Sylbe einen Accent haben, angehängt. timida si sane, statt sa; mene, statt me; il bene che per voi fatto m'ene, statt è; partine, statt partì. auch statt ci, uns. il mandarlo fuori così infermo, ne sarebbe gran biasimo.

Ne, praep. (statt in vor dem Artikel) nel, nello, nelli, nella, e nelle, nei, ne', in dem, im, ꝛc. nel suo letto la mise, er leate sie in sein Bett. nell' inverno. im Winter. nel far della sera, gegen Abend. messala nel ragionare, &c. da er sie auf die Rede von ꝛc. gebracht. la rigidezza delle matrigne ne' figliastri non dico, d. i. gegen die Stiefkinder. nell' alba, nell' aurora, mit Tags Anbeuch, gegen Morgen.

Nébbia, s. f. der Nebel; Duft, Dunkelheit, Schatten, Verdruß — Nebel, Gewölke — Blindheit — ein dunkler Flecken im Krystall, in Edelsteinen; das Anlaufen eines Spiegels. nebbia folta, ein dicker Nebel. incantar la nebbia, prov. den bösen Nebel vertreiben; sehr zeitig frühstücken. it. imbottar la nebbia, die Zeit vertändeln; unnützes Zeug vornehmen; müßig gehen. aver la nebbia in culo, nichts mehr zu befürchten haben; aller Noth und Gefahr entgangen seyn. (niedrige Redensart). nebbia, Mehlthau.

Nebbionaccio, s. m. ein sehr dicker Nebel.

Nebbióne, s. m. dicker Nebel. großer Duft.

Nebbioso, adj. neblicht, duftig, düster. nebbiosi bicchieri, dunkle Gläser. specchio nebbioso, ein angelaufener Spiegel. cristallo nebbioso; stelle nebbiose.

Nébride, s. f. Gemsfell, Gemshaut der Weiber, so dem Bachus folgten.

Nébula, s. f. (lat.) ein Nebel, Duft, Gewölk — ein Flecken.

Nebuletta, s. f. kleiner Nebel, kleines Gewölk.

Nebuloso, adj. s. nebbioso. stelle nebulose, nebelichte Sterne.

Necessariamente, adv. nothwendig; nothwendiger Weise.

Necessário, s. m. der Abtritt; das Privet; das heimliche Gemach.

Necessario, adj. nothwendig, nöthig.

***Necessarioso**, adj. nothdürftig, nothleidend.

Necessitá, **Necessitade**, **Necessitáte**, s. f. die Nothwendigkeit, Nothdurft, Noth. far della necessitá virtù, aus der Noth eine Tugend machen. necessità non ha legge, prov. Noth bricht Eisen. necessità fa vecchia trottare, in prov. Noth lernt bethen. necessità è madre delle invenzioni, die Noth ist die Mutter der Erfindungen. di necessità, di tutta necessità, adv. nothwendiger Weise, schlechterdings, unumgänglich nothwendig.

Necessitante, part. nöthigend, zwingend. grazia necessitante.

Necessitare, v. a. nöthigen, nöthigen, zwingen.

Necessitato, part. genöthiget, genöthiget, nothgedrungen.

Necessitoso, adj. nothdürftig, nothleidend, bedürftig, arm.

***Necistà**, **necistade**, **necistate**, s. f. s. necessità

Neente, s. niente.

Neentediméno, **Neenteméno**, s. nientedimeno, niente-meno.

***Nesa**, s. f. s. noja, asa.

Nesandezza, **Nesandigia**, s. f. eine Ruchlosigkeit, ein scheußliches, abscheuliches Verbrechen. it. Sodomie, Sodomiterey.

Nesandità, **nesanditade**, **nesanditate**, s. f. Verruchtheit, Ruchlosigkeit, gräßliche Bosheit.

Nesando, adj. verrucht, ruchlos, unerhört, abscheulich, gräßlich, ꝛc.

Nesário, adj. s. scellerato.

Nefasto, adj. m. (giorni nefasti) Tage, wo kein Gericht gehalten werden durfte, bey den Römern.

Nefrítica, s. f. Nierenschmerz, Nierenweh, Lendenweh.

Nefrítico, adj. (dolore) Nierenschmerz — der mit Nierenschmerzen beladen. pietra nefritica, s. pietra.

Nefrítide, s. f. der Nierenschmerz; das Lendenweh.

Negábile, adj. leugbar; was man leugnen kann.

Negamento, s. m. die Verneinung, Leugnung, Verleugnung.

Negante, part. verneinend.

Negare, v. a. verneinen; leugnen, verleugnen, versagen, abschlagen. prov. negare il pajuolo in capo, s. pajuolo.

Negativa, s. f. die Verneinung, abschlägliche Antwort. star in sulla negativa, bey Nein bleiben, aver la negativa, abschlägige Antwort erhalten.

Negativamente, adv. verneinungsweise; verneinend.

Negativo, adj. verneinend; zur Verneinung.

Negato, part. verneint, geleugnet, ꝛc.

Negatore, ſ. m. der Verneiner, Veeleugnee.

Negazione, ſ. f. die Verneinung; Leugnung, Verleugnung — Mangel einer Eigenſchaft in einem Subiect, das derſelben ſeiner Natur gemäß nicht fähig iſt — Beraubung einer Eigenſchaft.

•Negghiente, adj. faul, nachläßig.

•Negghienza, ſ. f. Trägheit, Verdroſſenheit, Saumſeligkeit. avere in negghienza, mettere a negghienza, veernachläßigen, nichts achten.

•Neghiettoſo, ſ. neghittoſo.

Neghittoſamente, adv. ſaumſelig, fahrläßig.

Neghittóſo, adj. träg, faul, verdroſſen, hinläßig.

Neglettamente, adv. nachläßiger Weiſe.

Negletto, adj. nachläßig; verachtet, odee was nicht geputzt iſt.

Neglezione, ſ. f. die Vernachläßigung, Verabſäumung.

Negligentare, v. a. vernachläßigen, verabſäumen.

Negligente, adj. nachläßig, fahrläßig, unbeſorgt.

Negligentemente, adv. nachläßig, unſoegſam, unfleißig.

Negligentiſſimo, adj. ſup. höchſt nachläßig, ſehr träg.

Negligenza, } ſ. f. die Nachläßigkeit, Fahe-
Negligenzia, } läßigkeit, Unſorgſamkeit, Saumſeligkeit.

Negligenziaccia, ſ. f. große Saumſeligkeit.

Negligere, v. a. (lat.) vernachläßigen, veeabſäumen, nichts achten.

Negoſſa, ſ. f. } eine Reuſe zum Fiſchfang;
Negoſſo, ſ. m. } Stoppnetz.

Negoziante, ſ. m. ein Handelsmann.

Negoziare, v. n. handeln; Handel treiben, negoziren. — v. a. mit einander abhandeln; Unterhandlung haben — mit einem Weibſen zu thun haben, negoziare una donna.

Negoziativo, adj. unterhändleriſch; zur Unterhandlung gehörig.

Negoziato, ſ. m. ein Geſchäft, Abhandlung, Unterhandlung.

Negoziato, part. gehandelt, abgehandelt.

Negoziatore, ſ. m. ein Negoziant, Handelsmann — Unterhändler in Angelegenheiten.

Negoziazione, ſ. f. Handlung, Handel; Unterhandlung.

Negozietto, ſ. m. ein kleines Geſchäft, kleine Unterhandlung.

Negózio, ſ. m. Handel, Handlung, Geſchäft, Verrichtung, Angelegenheit. far buoni negozi, gute Verrichtungen machen; ein glückliches Gewerbe treiben. che negozio è queſto, was iſt das?

Negozioſo, adj. geſchäftig, emſig, beſorgt.

Negoziuccio, ſ. m. ein Geſchäftchen, kleinee Handel; Angelegenheit oder Handel, ſo nicht viel ſagen will.

Negreggiare, v. n. ins Schwarze fallen; ſchwärzlich ausſehen. v. a. negreggiare, ſchwärzen, ſchwaez oder ſchwärzlich machen.

Negretto, adj. ſchwärzlich braun.

Negrezza, ſ. f. die Schwärze, Schwaezheit.

Negro, adj. ſchwarz, fig. düſtee, ſchwarz, traurig, gramvoll, unglücklich. penſier negri, di triſti, e negri — ein Neger; ein Schwarzer der Küſte von Guinea.

Negroſúmo, ſ. m. Ruß, Kühnruß.

Negromante, & nigromante, ſ. m. ein Nekromant, Todtenbeſchwörer.

Negromanteſſa, ſ. f. eine Nekromantin, Todtenbeſchwörerin.

Negromantico, e nigromantico, adj. nekeomantiſch, zauberiſch.

Negromanzia, & nigromanzia, ſ. f. die Nekromantie; Todtenbeſchwörung; Bannung der Geiſter; Zauberey.

Negróre, ſ. m. die Schwärze.

Nel; nello, ſ. ne. praep. nel vero, adv. wahrhaftig, in Wahrheit.

Nembo, ſ. m. ein plötzlicher Regen, Platzregen, Guß; Schlagregen; Gewitterwolke — eine große Menge. un nembo di dardi, palle, ein Hagelwetter von Pfeilen, von Kugeln.

Nemboſo, adj. gewitterhaft, ſtürmiſch.

Nemei, adj. m. pl. (giuochi) die Nemäiſchen Spiele.

Némeſi, ſ. f. die Göttin der Rache.

Nemicamente, ſ. nemichevolmente.

Nemicare, ſ. nimicare.

Nemichévole, adj. ſchrecklich, grauſam, raſend. nemichevol battaglia, ein blutiges, gräßliches Treffen.

Nemichevolmente, adv. feindſelig, grauſam.

Nemico, ſ. m. ein Feind — dee böſe Feind, Teufel.

Nemico, adj. feindſelig, feindlich, widerwärtig.

Nemiſtà, nemiſtade, nemiſtate, ſ. f. die Feindſchaft.

Nénia, ſ. f. Trauergeſang, Klaglied bey den Gräbern und Leichen.

Nenufar, ſ. m. Waſſerlilie, Seeblumen.

Nenufarino, adj. von Waſſerlilien.

Neo, ſ. m. ein Fleckchen — Muttermahl — Schminkpflaſterchen, Muſche — ein kleiner Fehler.

Neófito, ſ. m. ein Neubekehrter; erſt getaufter Chriſt.

Neoménia, f. f. der Neumond.
Nepente, f. m. Arzeney in Wein, zu erquicken, fröhlich zu machen.
Nepitella, f. f. Ackermünze, Poley.
Nepitello, & nipitello, f. m. der Rand an den Augenliedern.
Nè più nè meno, adv. richtig, genau; weder mehr noch wenigee.
Nepóte, f. m. & f. der Neffe; Enkel; die Nichte; Enkelin; beſſer nipote, f.
Nepotina, f. f. eine kleine Nichte.
Nepotino, f. m. ein kleiner Neffe.
Néputa, f. f. Ackermünze, Katzenkraut, Poley.
Nequiſſimo, adj. ſup. höchſt ungerecht, ſehr böſe.
Nequità, nequitade, nequitate, f. f. die Unbilligkeit, Bosheit, Gottloſigkeit.
*Nequitanza, f. nequizia.
Nequitoſo, adj. böſe, ruchlos, unrecht, boshaft.
Nequizia, f. f. die Bosheit, Ruchloſigkeit, Büberey.
Nerbare, v. a. mit dem Ochſenziemer hauen; derbe Schläge geben.
Nerbáta, f. f. ein Hieb mit dem Ochſenziemer.
Nerbo, f. m. die Neeve, Senne, Spannader. fig. der Kern; das Mark, das Beſte, das Stärkſte. il nervo dell'eſercito, delle genti. eſſer di buon nervo, aver buon nervo, ſtark, rüſtig ſeyn — eine Darmſaite — ein Ochſenzirmer, Ochſenpinſel.
Nerboſino, f. m. ein Nervchen, kleine Neeve.
Nerboruto, adj. ſtark, rüſtig, mit ſtaeken Nerven verſehen. fig. legname nerboruto, ſtarkes, feſtes Holz.
Nerbóſo, & nerboroſo, adj. nervig; voll Nerven; mit guten Nerven verſehen.
Nerbuto, adj. nervig, ſtark, rüſtig.
Nereggiamento, f. m. die Schwärze, Bräune.
Nereggiante, adj. ſchwärzlich; ins Schwarze fallend.
Nereggiare, v. n. ins Schwarze fallen; ſchwarz ſehen.
Neréide, f. f. eine Seenymphe, Meernymphe.
Neretto, adj. ſchwärzlich, braun; was ins Schwarze fällt.
Nerezza, f. f. die Schwärze.
Nericante, adj. ſchwärzlich, braun.
Nericcio, adj. ſchwärzlich; was ins Schwarze fällt.
Nério, f. m. ſ. rododendo, oleandro.
Nerita, f. f. eine Art Muſchel.
Nero, f. m. das Schwarze; die ſchwaeze Farbe. adj. ſchwarz, düſter, dunkel. pan nero, notte nera, ſchwarz Brod, ꝛc. veſtire a nero, di nero, ſchwarze Kleider tragen; trauern, in Trauer gehen. di nero, Faſtag. angelo nero, der Teufel. nero di fumo, nero d'avorio abbruciato, Kühneus, ſchwarze Farbe von verbranntem Elfenbein. nero di ſpagna, ſchwarze Farbe von verbranntem Korkholz. nero di germania, eine ſchwarze Farbe aus verbrannten Weinhefen, Kupferdruckerfarbe — un anima nera, ein boshaftes, erzfalſches Gemüth. la ſelva nera, der Schwarzwald. i neri e bianchi, zwey Partheyen, ehedem zu Fiorenz. por nero in ſul bianco, far di bianco nero, ſchreiben. moſtrare, far vedere il bianco per nero, einem einen blauen Dunſt vormachen — Nero di Prato, ſchwarzer Sächſiſcher Serpentin, der bey Prato in Toskana bricht — Nero di Carrara, ſchwarzer Marmor von Carrara der etwas ins purpurfärbige fällt, und nicht ſo ſchön iſt, als Nero orientale, oder pietra di paragone.
Nerváta, f. f. ein Hieb mit dem Ochſenziemer.
Nérveo, adj. nervig, von Nerven. ſugo nerveo, fibre nervee, Nervenſaft, ꝛc.
Nervettino, f. m. ein kleines Nervchen.
Nervetto, f. m. ein Nervchen.
Nervicciuólo, f. m, eine ganz kleine Nerve.
Nervo, f. m. eine Nerve, Senne. nervi, der ganze Leib, das Leben. ove laſciò li mal preteſi nervi, wo er die Haut ließ; wo er ſtarb. eſſer di buon nervo, ſtark, rüſtig ſeyn. far checcheſſia di nervo, e con tutti i nervi, alle ſeine Kräfte anſtrengen — das Weſen, Weſentlichſte, die Kraft, der Kern, ꝛc. il danajo è nervo di tutti i meſtieri; il danaro è nervo della guerra. queſt' altra ode è di maggior nervo.
Nervoſiſſimo, adj. ſehr neevig.
Nervoſità, nervoſitade, nervoſitate, f. f. die Stärke, Munterkeit, Rüſtigkeit, Kraft.
Nervoſo, adv. nervig, voll Nerven. fig. parole nervoſe, orazion nervoſa, ſtarke, nachdrückliche Reden.
Nervuto, adj. ſtark, mächtig, rüſtig.
Neſciente, adj. unwiſſend; dem nicht bewußt iſt.
Neſcientemente, adv. unwiſſend; unbewußtee Weiſe; aus Unwiſſenheit.
Neſcienza, f. f. die Unbewußtheit.
Néſcio, adj. (lat.) unbewußt, unwiſſend. far il neſcio, ſich dumm ſtellen; thun als wüßte man nichts.
Néſpilo, f. m. ſ. neſpolo.
Néſpola, f. f. die Miſpel — eine Schelle in Miſpelgeſtalt — ein derber Schlag. appiccare ad alcuno una neſpola acerba, dare ad uno una neſpola ſecca, einem einen derben Schlag beybringen. non mondar neſpole, nichts mehr als ein anderer wiſſen; nicht beſſer als ein anderer ſeyn, von dem man geſpeochen hat. col tempo e col-

la paglia maturano le nespole, alles hat seine gemessene Zeit.

Nespolina, s. f. ein Mispelchen, kleine Mispel.

Néspolo, s. m. ein Mispelbaum.

Nessúno, & nissuno, adj. kein; niemand, nicht einer. nessuno ci sente, es hört uns niemand. non contraddice a ciò nessuna legge, kein Gesetz widerspricht dieser Sache. nessuna cosa, nichts — ein, irgend ein, irgend jemand, je einer (statt alcuno) quando nessuno n'era preso, subito era impiccato, wenn irgend jemand gefangen wurde, &c. c'è egli stato nessuno? ist jemand da gewesen? i dì miei più leggier che nessun cervo. in pl. (doch selten) nessuni, e nessune.

Nestajúola, s. f. eine Baumschule, Pflanzschule.

Nestare, s. annestare.

Nesto, s. m. ein Pfropfreis, Pfropf. fare il nesto, pfropfen. il nesto s'è appigliato, das Pfropfreis ist fortgekommen, ist angeschlagen.

Nettacessi, s. m. ein Abtritträumer.

Nettamente, adv. eeinlich, sauber, nett — eein; züchtig, eedlich, aufeichtig.

Nettamento, s. s. die Säubeeung, Reinigung.

Nettapanni, s. m. Fleckausmacher, Waschee.

Néttare, s. m. ein Göttertrank, Nektar.

Nettare, v. a. eein und sauber machen; eeinigen, säubern, putzen, scheuren. nettar una piaga, eine Wunde eeinigen. nettare il mare dai corsari, das Meer von Seeeaubern eeinigen. nettar gli abiti, die Kleidee abbürsten. nettare i bicchieri, die Gläsee ausschwenken — nettare, v. n. ausziehen, auseeißen, davon rennen.

Nettáreo, adj. nektarisch, wie Nektar.

Nettativo, adj. reinigend, abführend.

Nettato, part. gesäubeet, gereiniget.

Nettatóio, s. m. ein Wisch, Wischlappen; etwas zum säubern.

Nettatura, s. s. s. purgatura.

Néttere, (lat.) s. connettere.

Nettezza, s. s. die Sauberkeit, Reinlichkeit — Reinigkeit, Redlichkeit, Unverfälschtheit.

Netto, adj. saubee, eein, nett, unbefleckt, unbeschmutzt — rein, lautee, redlich, unverfälscht. dirla netta, die eeine Wahrheit sagen. coscienza netta — schicklich, wohlanaebracht. un colpo netto — der rein ausgeht: ohne Gefahr und Schaden. uscir netto da alcuna cosa, unbeschädiget wegkommen; nichts einbüßen. giuocar netto, beutsam, auch ehrlich handeln. farla netta, o netto, schlau hintergehen; es pfiffig anstellen. — nach Abzug der Tara, oder dessen, worin die Waare eingepackt war, dem Beywort brutto entgegen gesetzt. it netto, mit tagliare, portar via, &c. rein abschneiden, &c. netto, statt nettamente, s. — auch just, nicht mehr und nicht weniger. cento taleri netto, al netto, just hundeet Thaler.

Nevare, v. n. schneyen.

Nevato, adj. mit Schnee oder Eis abgefeischt.

Nevájo, Nevázio, Nevazzo, } s. m. großer Schnee, der auf einmahl gefallen.

Neve, s. f. der Schnee. palla di neve, Schneeball. fiocco di neve, Schneeflocke. aver pisciato in più d'una neve, prov. alles durchtrochen haben; lange mit gelassen seyn, &c. sotto acqua, fame, e sotto neve, pane, prov. Schnee düngt, und große Regen beingen Unfruchtbarkeit. tanto batti la mala vicina, quanto la neve marzolina, eine böse Nachbaein möge der Teufel bald holen. neve marzolina, was nicht lang währet. tu non vedresti un buso lo nella neve, du bist stockblind; bey hellem Lichte siehst du nicht.

Nevicare, v. n. schneyen.

Nevicato, part. geschneyet, geschnien.

Nevicoso, adj. beschneyt, voll Schnee; viel, mehr zum Schneyen geneigt. tempo nevicoso, Schneewetter.

Nevischia, s. f. } Schneewasser; kleiner
Nevischio, s. m. } leichtee Schnee.

Nèuno, & niuno, s. nessuno.

Nevo, s. m. ein Flecken auf der Haut, Mahl.

Nevosità, s. f. die Menge des Schnees an einem Orte.

Nevoso, adj. beschneyet, voll Schnee. nevosi luoghi, wo viel Schnee fällt.

Nè uti, nè puti, der zu nichts taugt; der weder zum Sieden noch zum Beaten ist; dee auf einen Karen zu lang und auf einen Wagen zu kurz ist; der weder des Guten noch des Bösen fähig ist. egli è un cotale uti nè puti — è da poco nè uti nè puti.

Neutrále, adj. neuteal; gleichgültig; der es mit keiner Parthey hält. nomi neutrali, Wörter, die weder männlich noch weiblich sind.

Neutralità, s. f. die Neutralität.

Neutralmente, adv. neutral.

Neutro, adj. keins von beyden; gleichgültig. nome neutro, ein Neutrum, welches wedee männlichen, noch weiblichen Geschlechts ist. verbo neutro, ein Zeitwort, dessen Handlung in kein anderes Subject übergehet. verbo neutro passivo, oder reciproco, ein Zeitwort, dessen Handlung auf das handelnde Subject zurückfällt.

*Nezza, s. f. Nichte.

Nibbiáccio, s. m. ein großer Hühnergeyer — ein Teufel.

Nibbio, s. m. der Hühnergeyer, Weihe. non

poter dir come il nibbio, mio mio, nichts in Blut und Leben haben. eſſer nibbio, ein Laffe, Tölpel ſeyn. non gira il nibbio giammai, che non ſia preſſo una carogna, wo ein Raubvogel iſt, da giebts auch Luder.

Nicchia, ſ. f. eine Niſche, Bilderblende. fig. eſſere, o non eſſere nicchia addattata per la perſona d'alcuno (dignità, o carica) ſich für einen ſchicken oder nicht, von Aemtern. pietra nicchia, ſ. pietra.

Nicchiamento, ſ. m. das lange Beſinnen; das Schwanken, zwiſchen Ja und Nein; das Zaudern; das Weigern, die Weigerung.

Nicchiare, v. n. pimpeln, klagen, eigentlich der Weiber, ehe die ſtärkern Gebuetsſchmerzen anfangen. fig. ſich lange beſinnen, nicht daran wollen.

Nicchietta, ſ. f. eine kleine Niſche.

Nicchio, ſ. m. eine Muſchel, Muſchelſchaale. fig. die weibliche Scham; Muſchel.

Nicchiollno, ſ. m. ein Muſchelchen.

Niccollno, ſ. m. Onyx, ein Edelſtein.

*Niceſſità, niceſſitade, niceſſitate, ſ. neceſſità.

Nichetto, ſ. m. ſ. niccolo.

*Nichilità, nichilitade, nichilitate, ſ. f. das Nichts.

Nichilo, ſ. m. (lat.) Nichts.

Niciſſità, niciſſitade, niciſſitate, niciſtà, niciſtade, niciſtate, ſ. f. die Nothwendigkeit.

Nicolo, ſ. m. ein blaſendes Tenoreinſteument, welches nicht tiefer als in das e gehet.

Nicolotti, ſ. caſtellani.

Nicoziana, (erba) ſ. f. Tabak.

Nictalopia, ſ. f. die Kraft im Dunkeln zu ſehen.

Nidáta, ſ. f. ſ. nidiata.

Nidiáce, adj. aus dem Neſte ausgenommen, und groß gezogen. uccello nidiace, fig. matto, pazzerel nidiace, ein dummer, einfältiger, alberner Menſch.

Nidiáta, & nidata, ſ. f. ein Neſt voll, die ganze Beut. nidiata, nidata d'uccelli, di topi, &c. ein Neſt voll Vögel, Mäuſe und anderer kleinen Thiere — ein Schwall Leute, oder Sachen in einem engen Ort.

Nidificare, v. n. niſten, ſein Neſt machen. beuten. fig. ſich wo einniſten, ſich da aufhalten.

Nidio, & nido, ſ. m. das Neſt. nidio di bruchi, ein Raupenneſt. fig. Aufenthalt, Wohnung — das Neſt, Bette. il patrio nido, das Vaterland, die Heimath. ad ogni uccello il ſuo nido par bello, einem jeden gefällt ſein Vaterland. nido ſatto, gazza morta, prov. wenn das Haus fertig iſt, ſtirbt der Wirth. it. eſſer cattivo di nidio, von Kindesbeinen an durchtrieben, boshaft ſeyn.

Nidiuzzo, ſ. m. ein Neſtchen, kleines Neſt. un nidiuzzo di caſa, ein rechtes Rattenneſt von einem Hauſe.

Nido, ſ. nidio.

Niégo, ſ. m. die Verweigerung.

Niellare, v. a. Zieraathen von Strichen und allerley Zügen in Gold- und Silberarbeiten.

Niello, ſ. m. Zieraath, von Strichen, mancherley Zügen, in Gold und Silber.

Niente, ſ. m. Nichts. niente mi dà maggior diletto. Non dico niente. etwas. vuoi niente? e ſalutatolo il domandò, ſe egli ſi ſentiſſe niente. it. mit ſenza, o ſimili. Senza del ſuo cruccio niente moſtrare, ohne den mindeſten Zorn blicken zu laſſen. niente affatto, gar nichts.

Nientedimanco, } adv. nichts deſtoweniger;
Nientediméno, } dennoch, gleichwohl.

Nienteméno, adv. gleichwohl, ꝛc. it. nichts weniger.

Nientiſſimo, ſ. m. ganz und gar nichts; durchaus nichts.

*Nievo, ſ. m. ſ. nipote.

Niſſa, niſſo, niſſolo, & niſo, ſ. m. ſ. griſo.

Nigella, ſ. f. Rade, kleine ſchwarze Körner unter dem Korn.

Nighittolamente, adv. träg, verdroßen, faul.

Nighittoſo, ſ. neghittoſo.

Nigro, ſ. negro.

Nimbo, ſ. nembo.

Nimboſo, adj. gewitterhaft, ſtürmiſch, bewölkt.

Nimicare, v. a. anfeinden, haſſen, verfolgen. nimicarſi con uno, ſich einen zum Feind machen.

Nimicato, part. gehaſſet, verfolget, angefeindet.

Nimichévole, adj. feindſelig, widrig.

Nimichevolmente, adv. feindſeliger Weiſe.

Nimicizia, ſ. f. die Feindſchaft.

Nimico, ſ. m. ein Feind, Gegner.

Nimiſtà, ſ. f. die Feindſchaft.

*Nimo, ſ. niuno.

Ninfa, ſ. f. eine Nymphe, Waſſergöttin, ꝛc. die Puppe, ſ. criſalide. far la ninfa, den Stuzer, den ſüßen Herrn machen. ninfe, die Waſſerlefzen.

Ninfale, adj. den Nymphen gehörig.

Ninféa, ſ. f. die Waſſerlilie, Seeblume.

Ninferno, ſ. m. die Hölle.

Ninfetta, ſ. f. ein Nymphchen, kleine Nymphe — ein hübſches Frauenzimmer; Nymphchen.

Ninfotomia, ſ. f. die Abſchneidung der Lefzen an der weiblichen Scham.

Ninna, ſ. f. das Einſchläfern, Einwiegen, Einſingen, Einboien der Kinder. far la ninna nanna, ein Kind einſingen und einboien. far la ninna nanna, fig. wackeln, ſchaukeln — ein ganz kleines Mädchen.

Ninnare, v. a. ſingend boien, wiegen, ein-

schläfern, einwiegen, einboien. fig. ninnare il dolore, l'amore &c den Schmerz, die Liebe oder andere beunruhigende Eigenschaften durch angenehme Vorstellungen, Versprechungen, ꝛc. auf eine Zeit beruhigen. ninnarla, trödeln, unschlüssig seyn.

Ninnerella, s. f. ein Wiegenliedchen.

Nipitella, s. nepitella.

Nipitello, s. nepitello.

Nipóte, s. m. der Neffe; Enkel. fig. ficchè vostr' arte a Dio quasi è nipote, eure Kunst ist fast göttlich. (Dante).

*Nipoteino, s. m. mein Neffe.

Nipotíno, s. m. ein kleiner Neffe.

Nipotuccio, e nipotuzzo, s. m. ein kleiner Neffe.

Niquità, s. f. Gottlosigkeit, gottloser Streich; Bosheit.

Niquitosamente, adv. boshafter Weise; zornig.

Niquitoso, adj. boshaft — erbost, zornig.

Niscóndere, s. nascondere.

Niscondíglio, niscondimento, niscónditore, niscoso, s. nascondiglio, &c.

Nissuno, s. nessuno.

Nitido, adj. (lat.) rein, sauber, geputzt; glänzend. fig. i detti ornati, nitidi e puliti. un vestir nitido, eine niedliche Kleidung.

Nitóre, s. m. die Reinigkeit, Helle, Klarheit.

Nitrente, part. wiehernd.

Nitriéra, s. f. Salpetersiederey — nitriera minerale, Salpetergrube, im Neapolitanischen.

Nitrire, v. n. wiehern. praes. isco.

Nitríto, s. f. das Wirhern der Pferde.

Nitritore, s. m. ein Pferd, das oft wiehert.

Nitro, s. m. der Salpeter.

Nitrosità, nitrositade, s. f. Salzhaftigkeit, Salpeterhaftigkeit; Salpeterischer Geschmack.

Nitróso, adj. salpeterisch, salpeterhaft, salpeterhaltig.

Nitticoráce, s. m. der Nachtrabe, Kauz.

Niúno, s. nessuno.

No, adv. nein. subst. tanto vale il mio no, quanto il suo sì, mein Nein ist so gut wie sein Ja. il sì e'l no, das Ja und Nein. dir di no, nein sagen, abschlagen oder läugnen.

Nóbile, adj. adelig, von Adel — edel, herrlich, prächtig — edelmüthig. it. subst. ein Adeliger, Edelmann, Edler.

Nobilemente, s. nobilmente.

*Nobilezza, s. nobiltà.

Nobilità, nobilitade, s. nobiltà.

Nobilitare, v. a. adeln, adelig machen; veredeln. n. p. sich durch edele Handlungen auszeichnen, hervorthun, verdienen.

Nobilitato, part. geadelt; veredelt.

Nobilitatore, s. m. der adelig macht; der veredelt.

Nobilmente, adv. adelig; herrlich, prächtig, edelmüthig; vornehm.

Nobiltà, nobiltade, nobiltate, s. f. Adel, adelige Geburt, Adelstand; Vornehmheit — Edelmuth, Grosmuth — Vortreflichkeit, Hoheit, Adel — der Adel, die Ritterschaft.

*Nóboie, s. nobile.

Nocca, s. f. das mittlere Gelenk an Fingern und Fußzehen, der Knöbel; der Knöchel, Knorn.

Nocchiére, & nocchiero, s. m. der Steurmann, Fährmann.

Nocchieroso, s. nocchioroso.

Nocchieruto, s. nocchioruto.

Nócchio, s. m. ein Knorren, Knoten, Ast im Baume. nocchio, Stein, harter Theil im Obste.

Nocchiolúto, s. nocchioruto.

Nocchioroso, & nocchieroso, adj. knotericht, ästig.

Nocchiorúto, Nocchioso, } adj. knotig, knorzig, knorzlich, ästig.

Noccioletto, Nocciolino, } s. m. ein kleiner Kern in Pflaumen, ꝛc.

Nócciolo, s. m. der Kern oder Stein im Obst. fig. due anime in un nocciolo, zwo Personen, die ein Herz und Leben zusammen sind. tu non vali una mandorla di noccioli; non sai accozzare in un anno tre mani di noccioli, du bist dumm, taugst doch zu gar nichts, ꝛc. die Mandeln, Geschmeide am Halse — noccioli, eine Art Kinderspiel.

Noccioluto, adj. was einen Kern hat, wie Kirschen, ꝛc.

Nocciuóla, s. f. eine Haselnuß.

Nocciuolo, s. m. eine Haselstaude — eine Art Seehund. (galeus levis).

Noce, s. m. der Nußbaum. f. die Nuß — eine jede Baumfrucht mit einer harten Schale — die Kerbe an der Armbrust. la corda è in sulla noce, prov. der Bogen ist gespannt — der Knöchel am Fuß. una noce sola non suona in un sacco, prov. einer machts nicht aus; mit wenigen ist nichts auszurichten. aver mangiato noci, ein Lästermaul haben. mangiar le noci col mallo, jemand lästern, der noch ein gröberes Lästermaul ist, und daher den kürzern davon ziehen. guscio della noce, Nußschale. schiacciar le noci, die Nüße aufschlagen, co' denti, aufbeißen. chi ha mangiato le noci, spazzi i gusci, wer das Gute genossen, habe auch die Mühe. wer gesündiget hat, leide auch die Strafe. stare in sul noce, sich versteckt halten, wegen Schulden.

Nocella, s. f. eine Haselnuß — das Scharnier am Zirkel — Nuß, Kugel in einem mechanischen Instrument.

Nocemoscáda, s. f. eine Muskatennuß, Muskate.

Nocente, part. schädlich, gefährlich. subst.

ein Verbrecher; der sich eines Verbrechens schuldig weiß. proprio de' nocenti è il temere — punire i nocenti, die Verbrecher strafen.

Nocentino, s. m. ein Findling, Findelkind.

•Nocenza, } •Nocénzia, } s. f. Verschuldung, Vergehen, Schuld, Verbrechen.

Nócere, v. a. besser nuocere, s.

Nocévole, adj. schädlich.

Nocevolmente, adv. schädlicher Weise.

Nocimento, s. m. Schaden, Nachtheil.

Nocino, adj. von der Nuß. lingua nocina, eine Lästerzunge.

Nocitivo, adj. s. nocivo.

Nocitore, s. m. der schadet, Schaden thut.

Nocivamente, adv. schädlich, schädlicher Weise.

Nocivo, adj. schädlich, beschädigend, nachtheilig.

Nocumento, s. m. Schaden, Uebel, Unheil.

Nocumentuccio, s. m. ein kleiner Schaden.

Nodello, s. m. das Gelenk, ein Knöchel; Knötchen am Rohr, ꝛc. Aestchen.

Noderoso, } Noderuto, } adj. knotig, ästig.

Nodino, s. m. Krepin, Schleifen auf Kleidern, ꝛc.

Nodo, s. m. ein Knoten; Schleife. nodo scorsojo, nodo corsojo, scorritojo, eine laufende Schleife. nodo di salomone, eine Art Knoten der am schwersten aufzulösen ist. nodo a piè d'uccellino, Schleife die am leichtesten aufzulösen ist. fig. ein Band. nodo maritale, das Eheband. nodi, die Knöchel, Gelenke. nodo del collo, das Genik. far nodo nella gola, in der Kehle stecken bleiben. (und fig.) nicht nach Wunsch ausschlagen. nodo di vento, ein Wirbelwind — ein Knorz, Knorpel, Knoten im Baum. nodo, Knoten, Absatz im Rohr, Stroh, ꝛc. fig. der Strick, der Galgen. azion degna d'un nodo — ein Wickel, eine Verwickelung des Haars. venire il nodo al pettine, eine Schwierigkeit, ein Hinderniß sich ereignen, sich in den Weg legen.

Nodoroso, adj. s. noderoso.

Nodosità, s. f. Knorzen, Knorzeln, Knoten im Holze; das knötigte im Holze.

Nodoso, adj. knotig, voll Knoten.

Nodrice, s. f. die Amme.

Nodrimento, s. m. die Nahrung, Ernährung.

Nodrire, v. a. nähren, ernähren. praes. isco.

Nodrito, part. genährt, ernährt, erzogen.

Nodritore, s. m. der Pflegvater, Ernährer.

Nodritura, s. f. die Erziehung — die Nahrung. in prov. nodritura passa natura, Erziehung geht über die Natur.

Noi, pron. wir, uns in accus.

Noja, s. f. Verdruß, lange Weile, Ungemach, verdrießlicher Zwang. noje, beleidigende Worte. generar noja, Verdruß, Langeweile machen. dar noja, beschwerlich fallen, überlästig seyn; stören. voi mi date noja, ihr stört mich. ogni mosca mi dà noja, die Mücken an der Wand irren mich. non dar noja a nessun, niemand stören, keinen Menschen beleidigen. recarsi a noja, avere a noja, überdrießig seyn. dar noja alla noja, sehr zur Last, sehr zum Verdruß werden, sehr verdrießlich fallen. venire a noja, anfangen zu eckeln, verdrießlich zu fallen, überlästig zu seyn.

Nojante, part. verdrießlich, ermüdend, belästigend.

Nojare, v. a. verdrießlich machen; beschwerlich fallen, ꝛc.

Nojato, part. verdrießlich gemacht, ꝛc.

Nojatrice, s. f. eine verdrießliche, beschwerliche Person oder Sache.

Nojévole, adj. verdrießlich, lästig.

Nojosamente, adv. verdrießlicher Weise.

Nojoso, adj. verdrießlich, lästig, beschwerlich, ärgerlich, ꝛc.

Noleggiare, v. a. miethen, dingen — eigentlich ein Schiff; man braucht es aber auch von andern Dingen; noleggiare una vettura, einen Wagen miethen.

Noleggiato, part. gemiethet, gedungen, eigentlich von Schiffen.

Noleggiatore, s. m. der ein Schiff miethet; Schiffmiether.

Noleggio, s. m. die Miethe, Miethung eines Schiffes, oder einer andern Sache.

Nolo, s. m. die Fracht, das Porto, die Miethe. pagare il nolo, die Fracht, die Miethe bezahlen. pigliare a nolo una nave, una vettura, un vestito, ein Schiff, eine Fuhre, ein Kleid miethen. dare a nolo, vermiethen. cavallo a nolo, carozza a nolo, ein Miethpferd, eine Miethkutsche.

Nomaccio, s. m. ein häßlicher, garstiger Nahme.

Nomanza, s. rinomanza.

Nomare, s. nominare.

Nomatamente, s. nominatamente.

Nomato, part. s. nominato.

Nome, s. m. der Nahme; die Parole, Losung bey der Armee; oder das Zeichen zum Treffen — Nahme, Gerücht, Ruf. farsi nome. uomo di gran nome; Geheiß, Nahme, anstatt einer andern Person. a nome, in nome di Dio, in Gottes Nahmen. a mio nome, in suo nome, in meinem Nahmen, von meinetwegen. ein Nennwort, Nomen.

•Noméa, s. f. s. nominanza.

Nomenclatore, s. m. Nomenclator; Sclave, der die Nahmen der Römischen Bürger sagte — ein Nahmenverzeichniß.

Nomenclatura, ſ. f. ein Nahmenverzeichniß.
*Nomignolo, ſ. m. ſ. ſoprannome.
Nómina, ſ. f. die Ernennung zu einer Würde. aver la nomina, das Recht haben, eine Perſon zu einer Würde zu ernennen.
Nominanza, ſ. f. der Nahme; Ruf, Ruhm.
Nominare, v. a. nennen, heißen, einen Nahmen geben — nennen, rufen. nominare alcuno pel ſuo nome, einen ſchimpfen — zu einem Amte ernennen.
*Nominàta, ſ. f. ſ. nominanza.
Nominatamente, adv. nahmentlich; jedes bey ſeinem Nahmen, einzeln; beſonders, inſonderheit.
Nominatiſſimo, adj. ſup. ſehr berühmt.
Nominativo, ſ. m. der Nominatif.
Nominato, part. genannt, genennt; Nahmens. it. berühmt.
Nominatore, ſ. m. der Nenner, Benenner, Nahmengeber — Ernenner zu einer Würde.
Nominazione, ſ. f. die Nennung, Benennung, das Nennen — Ernennung — der Ruf.
Nomiſma, ſ. f. eine Münze, Schaumünze.
Non, adv. nicht. nol poſſo negare, (für non il) ich kanns nicht läugnen — ſtatt ſe non, wenn nicht; volentier vi pregheria, non la lingua aveſtemi impedita. non che altro, non ch'altro, adv. wenigſtens. prego, che voi, non che altro ſoſtegnate la voſtra reputazione, ich bitte, daß ihr wenigſtens ꝛc. — non che, nicht nur; geſchweige denn; ich will nicht ſagen. a pena oſo penſarne, non ch'io ſia ardito di parlarne, ich getraue mir nicht nur nicht davon zu ſprechen, ſondern auch nicht daran zu denken; ich getraue mir nicht daran zu denken; geſchweige daß ich davon rede. nulla ſperanza gli conforta mai, non che di poſa, ma di minor pena. ſono di tanta potenza, che i fortiſſimi uomini, non che le tenere donne hanno già molte volte vinti — non che, non come ſe, nicht als ob, als wenn: non che io turbata non ne foſſi — non forſe avvenga, &c. damit nicht etwa, ꝛc.
Nona, ſ. f. (mit dunklem o) die None; die letzte Tageszeit im Brevier, vor der Veſpee, und Vormittags zu bethen oder auf dem Chor zu ſingen; die Nonenzeit, kurz vor Mittag. ſuonare a nona, zur None läuten. ſar le none, o ſuonar le none, (ein Wortſpiel mit nona, und dem alten none, ſtatt non, ſ. none) ſich im voraus womit entſchuldigen, wenn man merkt, daß uns einer um etwas bitten wird; mit der Vorlage kommen.
Nonagenario, ria, adj. ein Neunzigjähriger.
Noncorriſpondenza, ſ. f. Unübereinſtimmung, Ungleichheit.
*Noncovelle, ſ. m. nichts.
Noncurante, non curante, adj. unſorgſam, ſorgenlos, fahrläßig; der es in Wind ſchlägt.
Noncuranza, ſ. f. die Unſorgſamkeit, Sorgloſigkeit, Unbeſorgtheit, Fahrläßigkeit, ꝛc.
Nondimanco, } adv. nichts deſtoweniger,
Nondiméno, } demohngeachtet, dennoch.
Nondormire, ſ. m. (in pl. i nondormiri) die Schlafloſigkeit.
None, ſ. f. pl. (lat.) der fünfte Tag in einigen Monathen, und der ſiebente in andern, bey den Römern. auch (alt) none, für non, ſ.
Noneſercizio, ſ. f. Uebungsmangel, Mangel an Uebung.
Nonna, ſ. f. die Großmutter. nonne, ſ. f. pl. ein Fußwärmer.
Nonnanóme, adj. unbenannt.
Nonnaturale, adj. non naturale, unnatürlich. le ſei coſe non naturali bey den Aerzten, Dinge, welche dem Menſchen nutzen und ſchaden können. z. B. Eſſen und Trinken, ꝛc.
Nonno, ſ. m. der Großvater. bisnonno, Urgroßvater — ein Greis, Großvater.
Nonnulla, ſ. f. nichts. it. far la metà di nonnulla, nichts verrichten, nichts thun.
Nono, adj. num. der neunte.
Nonoſtantechè, adv. obgleich, obſchon.
Non per ciò, e non per ciò di meno, e non però di meno, ſ. nondimeno.
Non pertanto, adv. dennoch, nichts deſtoweniger.
Non ſine quare, (lat.) nicht ohne Urſache; nicht ohne Grund.
Non ſo che, ſo etwas; ein gewiſſes, ich weiß nicht. un non ſo che di gravità, di grazia, ſo etwas Ernſthaftes, Anmuthiges. non ſo che paura, che gente, &c. eine gewiſſe Furcht, gewiſſe Leute. ha un non ſo che negli occhi, che mi alletta, ſie hat etwas gewiſſes in den Augen, das mich reizt. un certo non ſo che.
Nonuplo, ſ. e adj. neunfach, neunfältig.
*Nonúſo, ſ. m. der Abgang vom Gebrauche. la coſa è andata in nonuſo, beſſer in diſuſanza.
Norcino, ſ. m. Wundarzt, der ſich beſonders mit Heilung der Geburtsglieder abgiebt.
Norma, ſ. f. das Winkelmaß — die Richtſchnur, Vorſchrift, Regel.
Norte, ſ. m. Nord, Norden, Mitternacht.
Noſco, (poet.) mit uns.
Noſtrále, adj. einheimiſch, hieſig, inländiſch, unſeres Landes.
Noſtralmente, adv. nach unſerer Art; nach unſerer Landesart.
*Noſtráno, adj. ſ. noſtrale.
Noſtriſſimo, adj. ſup. ganz unſer; was uns wirklich gänzlich zugehöret, angehet.
Noſtro, pron. poſ. unſer. il noſtro, das

Inſtige; unſer Hab und Gut. i noſtri, ir Unſerigen; unſere Leute.

ta, ſ. f. ein Merkzeichen, Merkmahl — in Verzeichniß. note, Noten, Muſikeichen. fig. Worte — rin Schandflecken, in Flecken. il battefimo lava le note dell' inima — eine Note, Anmerkung. mettere n nota, rtwas anmerken, aufzeichnen; ns Verzeichniß bringen — ein Auszug oder einr Rechnung von Waren, die jenand auf Conto genommen, oder geborgt hat. a chiare note, unverholen, deutlich, gerad heraus.

tabile, ſ. m. rine Merkwürdigkeit, Drnkſpruch. i notabili, dir Angeſehnſtrn, die Vornehmen.

tabile, adj. merkwürdig, betrachtlich, ſonderbar.

tabilmente, adv. merklich; deutlich; anſehnlich, merkwürdig.

taccento, ſ. m. das Tonzeichen.

tajo, ſ. m. ein Notar, Notarius. Dio mi guardi da recipi di Medici, da cetere di Notaj, e da ſpacci d'Uſuraj, prov. Gott bewahr einen jeden vor den Rezepten der Aerzte, den Schreibereyen der Notaren, und Handel mit Wucherern. Notaj, birri, e meſſi non t'impacciar con eſſi, mit Notaren, Häſchern und Gerichtsbothen, muß man ſich nicht einlaſſen.

tajuólo, } ſ. m. rin geringer elender
tajuzzo, } Notar.

tamente, ſ. notantemente.

tamento, ſ. m. das Schwimmen.

tando, adi. merkwürdig, bemerklich.

tante, part. ſchwimmend.

tantemente, adv. ſonderlich, abſonderlich, vornehmlich, beſonders, inſonderheit.

tare, v. n. ſchwimmrn — oben auf ſchwimmen, nicht unterſinken.

tare, v. a. anmerken, aufzeichnen, einſchreiben — bemerken. notare alcuno d' infamia, di ſcorno, einen Schandflecken anhängen, machen — nach Noten ſingen. (Dante).

taria, ſ. noteria.

tariato, ſ. m. das Notariat.

tarieſco, adj. notariſch, notarenmäßig

táro, ſ. notajo.

tatamente, adv. ſ. notantemente.

tato, part. notirt, angemerkt. ꝛc.

tatojo, ſ. m. die Blaſe, Luftblaſe der Fiſche, Fiſchblaſe.

tatore, ſ. m. ein Schwimmer.

tatrice, ſ. f. rine Schwimmerin.

tatura, ſ. f. dir Schwimmung, das Schwimmen.

terella, ſ. f. ein Notchen, kleine Note, Anmerkung.

teria, ſ. f. das Notariat, Amt des Notars.

Notévole, ſ. notabile.

Notevolmente, adv. bemerkenswerth; merkwürdiger Weiſe.

Notificamento, ſ. m. dir Kundthuung, Andrutung.

Notificare, v. a. andeuten, kund thun, bekannt machen, zu wiſſen thun, notificirrn.

Notificatore, ſ. m. der Andeuter, Kundthuer, Bekanntmacher, Hintrrbringer, Vermelder.

Notificazione, ſ. f. die Andeutung, Notificirung, ꝛc.

Notizia, ſ. f. die Kenntniß — Nachricht, Belehrung. dar notizia, Nachricht geben, zu wiſſen thun; notizie prime, die allgemeinſten Kenntniſſe, die allen Menſchen gemein ſind. di mia notizia, ſo viel ich weiß. neſſuno di mia notizia, è ſtato oggi in caſa mia, Niemand, ſo viel ich weiß, iſt heute bey mir geweſen. vi ho ſcritto queſto per la voſtra notizia, ich habe ihnen dieſes zur Nachricht geſchrieben.

Notizietta, ſ. f. kleine Nachricht.

Noto, ſ. m. Mittagswind, Südwind.

Nótola, } ſ. f. ein Notchen, kleine Note,
Nótula, } Anmrrkung.

Notoletta, ſ. f. ganz kleine Anmerkung.

Notomia, ſ. f. die Zrrgliederung, Anatomie. far notomia d' una coſa, etwas zergliedern, einzeln unterſuchen. far notomia, di alcuno, rinrn in Stücken hauen.

Notomiſta, ſ. m. ein Zergliederer, Anatomiſt.

Notomizzare, v. a. anatomiren, zerlegen, zergliedern. notomizzare una ſtoria, &c. eine Geſchichte, ꝛc. zergliedern.

Notoriamente, adv. notoriſch, deutlich, kundbarlich.

Notorietà, ſ. f. die Kundbarkeit.

Notório, adj. notoriſch; weltkündig; klar und offenbar, jederman bekannt.

Notoſo, adj. beſchmutzt, befleckt.

Nutricante, adj. nährend, ernährend.

Nottámbulo, ſ. m. ein Nachtwanderer; der im Schlaf aufſteht und herumgeht.

*Nottare, v. n. nachten, Nacht werden.

Nottáta, ſ. f. eine ganze Nacht.

Notte, ſ. f. die Nacht. avere, o dare la buona, o la mala notte, eine ruhige oder unruhige Nacht haben oder einem machen. e' non è ancora andato a letto, chi ha avere la mala notte, prov. es iſt noch nicht aller Tage Abend; Unglück kann immer noch kommen. farſi notte, Nacht werden. di notte, bey Nacht, des Nachts. di oder a notte oſcura, bey dunkler Nacht. a mezza notte, um Mitternacht. augurare ad alcuno una buona notte, einem eine gute Nacht wünſchen. una ora, due ore di notte, eine Stunde, zwey Stunden nach Sonnen Untergang.

Nottetempo, } adj. di notretempo, bey
Nottetémpore, } Nacht, zur Nachtzeit, des Nachts.

Nottívago, ga, adj. ein Nachtläufer, Nachtschwärmer.
Nóttola, f. f. eine hölzerne Klinke — eine Fledermaus, eine Nachteule.
Nottoláta, f. f. die Nachtzeit, ganze Nacht. avere una buona, una cattiva nottolata, eine gute oder schlechte Nacht haben.
Nottolina, f. f. } eine kleine Klinke. (im
Nottolino, f. m. } Scherz) gorgozzule, f.
Nóttolo, f. m. die Fledermaus.
Nottolóne, f. m. ein Nachtschwärmer.
Notturlábio, f. m. Instrument, in der Nacht die Höhe des Nordsterns zu finden.
Notturno, adj. nächtlich. uccello notturno, ein Nachtvogel — Theil des Breviers der katholischen Geistlichkeit.
Nótula, f. f. f. notola.
Novále, adj. (campo) ein Beachfeld.
Novamente, adv. f. nuovamente.
Novanta, adj. num. neunzig.
Novanténa, f. f. Menge von Neunzig; gebuchlicher novantina.
Novantesimo, adj. der neunzigste.
Novantina, f. f. f. novantené.
*Novare, v. a. erneuern.
*Novastro, adj. f. nuovo.
Novatore, f. m. ein Neuerungmacher; der Neuerungen macht.
Novazione, f. f. Neuerung im Handel, eine neue und geänderte Schuldverschreibung.
Nove, nom. num. neun.
Novecento, f. m. neunhundert.
Novella, f. f. ein Mährchen; Erzählung, lustiges Histörchen — unnützes Geschwätz, ꝛc. — Nachricht, Zeitung, Bothschaft — die weibliche Scham. mettere in novelle, zum Spott, zum Besten haben. entrare in novelle con uno, sich mit jemand in ein unnützes Geschwätz einlassen. moltiplicare in novelle, nicht aufhören von Lappereyen zu schwatzen.
Novellaccia, f. f. schlechte Zeitung; verlogenes Zeug.
Novellamente, adv. neuerlich, neulich, neuerdings, kürzlich, letzthin.
Novellare, v. a. Mährchen machen, oder erzählen — schwatzen, plappern. n. & n. p. sich erneuern, neu werden. quando la luna è in sul novellare, wenn der Mond neu wird.
Novelláta, f. f. Mährchen, Weibermährchen.
Novellatore, f. m. ein Erzähler; (und meist) der Mährchen, Possen erzählt, Fabelhans.
Novelletta, f. f. ein lustiges Mährchen.
Novelliéra, f. f. die Mährchen, fabelhaftes Zeug erzählt; eine Klatsche.
Novelliére, } f. m. Fabelerzähler; Mähr-
Novelliero, } chenmacher — ein Zeitungsträger, Posträger, Blasbalg — ein Bothe, Bothschafter.
Novellina, f. f. eine gute eßbare Wurzel.
Novellino, adj. ganz neu, ganz frisch.
Novellissimo, adj. sup. ganz neu, ganz frisch.
Novellista, f. m. ein Novellist; Begebenheitschreiber; Liebhaber von neuen Zeitungen.
Novellizia, f. f. die Erstlinge der Blumen und Feuchte.
Novello, adj. neu — jung, der jüngere. Plinio novello, Plinius der jüngere — ein Stier in seinen bestem Alter — vendere, o comprare a novello, Feuchte, die noch im Felde stehen, verkaufen oder kaufen.
Novellozza, f. f. ein lustiges, spaßhaftes Mädchen; Histörchen.
Novelluccia, } f. f. ein kleines Mährchen.
Novelluzza, }
Novembre, f. m. der November, Wintermonath.
Novéna, f. f. neuntägige Andacht.
Noverare, f. annoverare.
Noverato, part. gezählt.
Noveratore, f. m. ein Zähler.
Noveratrice, f. f. die Zählerin.
Noverazione, f. f. die Zählung, Rechnung, Berechnung, Ausrechnung.
Noverca, f. f. (lat.) f. matrigna.
Nóvero, f. numero.
Novésimo, adj. num. der neunte.
Novilúnio, f. m. der Neumond.
Novissime, adv. zuletzt, letzlich.
Novissimo, adj. ganz neu, noch nie gesehen — der allerletzte. i quattro novissimi, die vier letzten Dinge. il novissimo di, der jüngste Tag. uccello novissimo, una novissima bestia, ein noch nie gesehener Vogel, nie erschienenes Thier.
Novità, novitade, novitate, f. f. Neuigkeit, Neuheit.
Novízia, f. f. die so das Probejahr in einem Kloster hält — die neue, angehende Ehefrau.
*Noviziático, } f. m. das Noviziat; Probe-
Noviziáto, } zeit der Ordensleute.
Novízio, f. m. ein angehender Mönch.
Novizio, adj. Neuling, noch unerfahren.
Noviziône, f. f. ein Begrif, Notion.
Novizzo, f. novizio.
Novo, adj. (poet.) neu.
Nozióne, f. f. (lat.) Begrif, Kenntniß von etwas.
Nozze, f. f. die Hochzeit; die Heurath; der Ehestand; die Verehligung. andare a nozze, fröhlich; wie zur Hochzeit gehen. aver più che fare ch'a un pajo di nozze. prov. vor Geschäften weder aus noch ein wissen. far le nozze co' funghi, o co' fichi secchi, prov. alles sehr knapp zuschneiden; den Aufwand, alles so genau als möglich einrichten. far le nozze, Hochzeit halten. le nozze del diavolo, Regen bey Sonnenschein

ſchein. paſſare alle ſeconde nozze, zur zweyten Ehe ſchreiten.
Nozzereſco, adj. hochzeitlich.
Nozzoline, ſ. f. pl. kleine Hochzeit.
Nubaddenſatore, ſ. m. der die Wolken verdickt, aufthüemet.
Nube, ſ. f. die Wolke, das Gewölk. laſciato ancora in nube, was man noch dunkel, unerklärt gelaſſen.
Nubiaduna, ſ. m. der die Gewölke verdickt, ꝛc.
Nubicalpeſtatóre, ſ. m. der auf den Wolken einher geht, auf den Wolken tritt.
*Núbila, ſ. f. ſ. nuvola.
Núbile, adj. mannbar. fanciulla nubile.
Nubilerta, ſ. f. ſ. nuvoletta.
Nubilità, nubilitade, nubilitate, ſ. f. von Wolken verurſachtes trübes Wetter.
Núbilo, adj. (lat.) ſ. nubiloſo.
Nubiloſo, adj. wölkicht, trüb.
Nuca, ſ. f. das Genick, der Nacken.
Nudamente, adv. nackend, nackig; bloß; fig. unverholen, ungeheuchelt. favellare nudamente, gerad heraus reden.
Nudare, v. a. entblößen, nackend ausziehen. fig. berauben, entblößen.
Nudato, part. entblößt, ꝛc. nudato da ogni pregiudizio, ganz ohne Vorurtheil.
Nudità, nuditade, nuditate, ſ. f. die Blöße, Bloßheit, Nackigkeit.
Nudo, adj. nacket, nackend, nackig, bloß — unbedeckt, entblößt, arm, ohne ꝛc. la nuda terra, die bloße Erde. la ſpada nuda, der bloße Degen. nudo di valore, ohne Tapferkeit. terra nuda d'acque, Erdreich arm an Waſſer, ohne Waſſer.
Nudrimento, ſ. m. ſ. nutrimento.
Nudrire, v. a. nähren, ernähren. nudrirſi, ſich nähren; leben. nudrirſi di ſperanza, ſich mit der Hoffnung abſpeiſen — erziehen. Chirone nudrì Achille — hegen, haben. nudrire odio, rancore. praeſ. iſco.
Nudrito, part. genähret; ernähret; erzogen.
Nudritore, ſ. m. ein Erzieher; der Kinder erzieht.
Nudritura, ſ. f. ſ. nutritura,
Nugazione, ſ. f. Schwätzerey, Geſchwätz, Poſſen, ꝛc.
Núgola, nugolaglia, nugolato, nugoletta, nugoletto, nugolo, ſ. nuvola, nuvolaglia, &c.
Nugulóne, ſ. m. ſ. nuvolone.
Nugoloſità, ſ. nuvoloſità.
Nugoloſo, adj. wölkicht, bewölkt, umwölkt, trüb, düſter.
Nugoluzzo, ſ. nuvoluzzo.
Nui, ſ. noi.
Nulla, ſ. m. nichts. it. (in Fragen, und Zweifel) was, etwas. ſe avete nulla a dirmi, ditelo pure, wenn ihr mir etwas zu ſagen habt, ſo ſaget es nur. volete nulla, wollt ihr etwas? ſe nulla di pietà di noi ti muove, wenn du einiges Mitleid gegen uns fühlſt.
Nulladiméno, adv. nicht minder, nichts deſtoweniger, dennoch, ꝛc.
Nullapiù, hat die Bedeutung eines ſuperlativi. una ſera ſoave e queta tanto, che nullapiu, der angenehmſte und ſtillſte Abend.
Nullezza, ſ. nullita.
Nullità, ſ. f. die Nichtigkeit, Nullität, Ungültigkeit. la nullità d'un contratto, die Ungültigkeit des Vertrags.
Nullo, ſ. m. Niemand, Keiner. adj. kein — nichtig, ungültig, null und nichtig.
Nume, e numine, ſ. m. die Gottheit.
Numerabile, adj. zählbar.
Numerale, adj. womit man zählet. nome numerale, ein Zahlwort.
Numerante, part. zählend; der zählet.
Numerare, v. a. zählen, auch ſtatt enumerare, eins nach dem andern herſagen. per brevità laſcio di numerare i mali.
Numerario, adj. (valore) der eingebildete Werth der Münzen.
Numerativo, adj. zählig; was zählet.
Numerato, part. gezählt.
Numeratore, ſ. m. der Zähler.
Numerazione, ſ. f. die Zählung, das Zählen, Numeriren.
Numericamente, adv. abgezählt; richtig und gezählt; mit Regel und Zahl.
Numérico, adj. zählig; zur Zahl gehörig.
Número, ſ. m. die Zahl, Ziffer, Nummer. porre i numeri, ſegnar con numeri, numerieren — Anzahl, Menge. un gran numero di coſe — der Wohlklang, Wohllaut, das rechte Maaß in Verſen und in Proſa.
Numeroſamente, adv. zahlreich, in großer Anzahl.
Numeroſità, numeroſitade, numeroſitate, ſ. f. die Zahlreichheit; große Anzahl. — der Wohllaut, angenehme Klang.
Numeroſo, adj. zahlreich — wohllautend, von Versfüßen, ꝛc.
Númine, ſ. nume.
Numiſmále, adj. (pietra) Münzſtein; runde und glatte münzenähnliche Steine.
Numiſmático, adj. numismatiſch; zur Münzwiſſenſchaft gehörig.
Numma, ſ. f. ein weißer chineſiſcher Baumwollen Zeug, oder Kattun.
Nummo, ſ. m. ſ. danajo — nummi, des Judas Silberlinge. per trenta nummi vendè il ſuo maeſtro a' giudei.
Nummolaria, ſ. f. Pfennigkraut.
Nunciante, adj. & ſ. Verkündiger, Hinterbringer.
Nuncupativo, adj. (teſtamento) ein mündliches Teſtament.
Núnzia, ſ. f. eine Verkündigerin, Botſchafterin. l'aurora nunzia del dì.

Nunziare, & nunciare, v. a. verkünden, verkündigen, melden, zu wiſſen thun.
Nunziato, ſ. m. ſ. nunziatura.
Nunziatore, ſ. nunziante.
Nunziatura, ſ. f. die Nunziatur; das Amt eines päbſtlichen Bothſchafters.
Núnzio, & nuncio, ſ. m. ein Bothe, Bothſchaftee, Geſandter, Verkündigee — ein Nunzius. fig. Nunzio celeſte, der himmliſche Bothſchafter; der Engel.
Nuócere, v. n. ſchaden; Schaden thun, beingen; Eintrag thun, hindern. auch v. a. beſchädigen. acciocchè più fieno nociuti dall' incendio. (Boccaccio). praet. nocqui und nocei. part. nociuto.
Nuóra, ſ. f. die Schnur, Schwiegertochter. dire alla figliuola perchè la nuora intenda, prov. zum Andbeen geben, etwas ſagen, womit ein andeeer gemeint iſt.
Nuotare, v. n. ſchwimmen.
Nuoto, ſ. m. das Schwimmen. andare a nuoto, metterſi a nuoto, ſchwimmen. paſſare il fiume a nuoto, über den Fluß ſchwimmen. ſalvarſi a nuoto, durch das Schwimmen ſich retten.
Nuova, ſ. f. Nachricht, Bericht, Neuigkeit. vi do la nuova, ich bringe euch die Nachricht, die Neuigkeit. aver nuova di uno, Nachricht von jemand haben. queſta nuova è ſcritta ſu i boccali. davon ſingen die Sperlinge auf den Dächern.
Nuovamente, adv. neulich, neueelich, kürzlich, jüngſthin.
Nuovo, adj. neu — friſch; rar, ſeiten; fremd; uneehört, nie geſehen; unerfaheen, unbewandert. fino nuovo giorno, bis zum folgenden Tag. nuovo anno, das neue Jahr. età nuova, das Jugendalter. nuova ſtagione, das Frühjahe. it. moſtrarſi o farſi nuovo d'alcuna coſa, erſtaunt thun; ſich ganz fremd ſtellen; thun als wüßte man etwas nicht. giugner nuova alcuna coſa, einem neu, fremd ſeyn. queſta coſa mi giunge nuova, das befremdet mich ſehr; das iſt mie ganz was neues. introdurre coſe nuove, Neuerungen, Veränderungen im Staat einführen. nuove bellezze, ſeltene, noch nie geſehene Schönheit. eſſere nuovo in qualche meſtiero, in einer Profeſſion noch unerfaheen ſeyn. non fu ſimil bellezza antica, e nova, in alten und neuern Zeiten war keine ſolche Schönheit. di nuovo, di bel nuovo, von neuem.
Nuovóna, ſ. f. (im Scheez) eine groſſe Neuigkeit.
Nuro, ſ. f. (poet. beym Dante) die Schwiegertochter.
Nnto, ſ. m. (lat.) ſ. cenno.
Nutribile, adj. nährend, nahrhaft. (auch) nährbar; der Nahrung empfänglich.
Nutricamento, ſ. m. die Nahrung.
Nutricante, part. näheend, ernährend.
Nutricare, v. a. näheen, ernähren, verpflegen, erhalten — wachſen laſſen, tragen. nutricare la chioma, la barba.
Nutricato, part. genährt, ernährt.
Nutricatore, ſ. m. der Ernährer, Verpfleger.
Nutricatrice, ſ. f. die Ernährerin, Verpflegerin, Erhalterin.
Nutricazione, ſ. f. die Näheung; Nahrung ſo die Speiſe giebt.
Nutrice, ſ. f. die Amme. m. Erzieher. erano molti maeſtri e nutrici d'Aleſſandro. era appreſſo a Leonida il principale de' nutrici, Griech τροφεύς. lat nutritius.
Nutrichevole, Nutrimentale, } adj. näheend, nahehaft.
Nutrimento, ſ. m. die Naheung, Speiſe, der Unterhalt.
Nutrimentoſo, adj. nahrhaft, nährſam; Nahrung gebend.
Nutrire, v. a. näheen, eendren, erhalten, pflegen, eezieben. nutrivaſo come ſuo figliuolo, ſie erzog ihn wie wenn er ihr Sohn wäre. nutrire la chioma, la barba, ſein Haar pflegen, den Bart wachſen laſſen — bey den Aerzten heißt nutrire in etwas Flüßiges einweichen, und hernach an die Sonne legen. — nutrire odio, rancore, &c. Haß, Groll hegen. praeſ. nutriſco, und nutro.
Nutritivo, part. näheend, nahrhaft, näheſam.
Nutrito, part. genährt, eendret. it. erzogen.
Nutritore, ſ. m. der Ernährer; der Naheung, Unterhalt giebt.
Nutritura, ſ. f. die Nahrung, Speiſe.
Nutrizione, ſ. f. die Näheung, Nahrung.
Núvola, ſ. f. ſ. nugolo.
Nuvoláglia, ſ. f. & nugolaglia; Gewölke, eine Menge Wolken.
Nuvolato, nugolato, ſ. m. Gewölke; Umwölkung; Dunkelheit von Gewölke.
Nuvoletta, ſ. f. ein Gewölkchen, kleines Gewölke.
Nuvoletto, & nugoletto, ſ. m. kleines Gewölke.
Núvolo, & núgolo, ſ. m. Gewölke, Wolke — Woike im Flüßigen. nuvolo nell' occhio, ein Fleck im Auge. nuvolo in una gemma, ein Fleck im Edelſtein. nuvolo di vento, ein plötzlicher Sturm mit Wind auf der See. nuvolo di buriana, dicker Nebel auf der See. fig. eine Wolke; Schwarm, Hauſen von etwas. nuvolo di pecchie, moſche, di dardi.
Nuvolóne, ſ. m. eine dicke, finſtere Wolke; ſtarke Regenwolke.
Nuvoloſità, ſ. f. Verdunklung der Luft von vielem Gewölke.
Nuvoloſo, adj. umwölkt, mit Wolken überzogen; wolkig, bewölkt.

Nuvolazzo, s. m. kleines Gewölke; Wölkchen.

Nuziále, adj. hochzeitlich. veste nuziale, Hochzeitkleid.

Nuzialmente, adv. hochzeitlich. come entrasti tu quà non essendo vestito nuzialmente?

O.

O, s. m. das O. wird oft mit u verwechselt, wie forge, furge, coltivare, cultivare, fosse, fusse.

O, interj. (auch oh) o! ach! ei! adv. o voi che siete, &c. o ihr, die ihr seyd, &c.

O, part. sep. oder. la speranza, o 'l timore, die Hofnung oder Furcht. o voi, o gli altri, entweder ihr, oder die andern. (vor Vokalen) od. senza far motto ad amico od a parente.

Obbediente, & obediente, part. gehorsam, gehorchend — nachgiebig, nachgebend — tenere il corpo obbediente, offenen Leib erhalten, bey den Aerzten.

Obbedienza, } Obbedienzia, } s. f. der Gehorsam — der geschriebene Befehl der Mönche, in ein anderes Kloster zu gehen. prestare obbedienza a' suoi superiori, seinen Obern Gehorsam leisten. tenere in obbedienza.

Obbedire, & obedire, v. n. gehorsamen; gehorchen; gehorsam seyn; eines Befehle befolgen. fig. nachgeben, sich geben, von leblosen Dingen. un tal nutrimento non obbedisce alla digestione — i liquori obbediscono all' alterazioni de' vasi, flüßige Körper folgen den Bewegungen der Gefäße. la cera obbedisce alla mano, das Wachs giebt der Hand nach, beugt sich nach der Hand. praes. isco.

Obbeditore, s. m. der Gehorsam leistet.

Obbidiente, s. obbediente.

Obbidienza, s. obbedienza.

Obbiettare, & obiettare, v. a. einwerfen, einwenden; Einwendung, Einwürfe machen.

Obbiettivo, adj. objectivisch; gegenständlich; was nicht anders als in einem bekannten Gegenstande vorhanden ist. vetro obbiettivo, das vorderste Glas im Sehrohr.

Obbietto, & obietto, s. m. der Gegenstand — Absicht, Augenmerk, Gegenstand, Endzweck — Ursache, Beweggrund. s. oggetto.

Obbietto, adj. entgegengesetzt, entgegenstehend, gegenüber gestellt, vor Augen stehend, liegend; vorkommend. gli occhi distinguono la diversità delle cose obbiette.

Obbiezione, & obiezione, s. f. der Einwurf; die Einwendung.

Obblazione, & oblazione, s. f. das Opfer.

Obblia, s. f. } Obbliamento, s. m. } Obblianza, s. f. } die Vergessenheit, Vergessung.

Obbliare, & obliare, v. a. vergessen. mi fa obbliar me stesso, sie macht, daß ich mich selbst vergesse.

Obbliato, & obliato, part. vergessen. obbliato di se stesso, seiner selbst vergessen.

Obbliatore, s. m. der vergißt.

Obbliazione, s. f. s. obblio.

Obblico, s. obbliquo.

Obbligagione, s. f. } Obbligamento, s. m. } die Verbindlichkeit, Verpflichtung.

Obbligante, part. was verbindet; verpflichtend, verbindend — verbindlich, dienstfertig, dienstwillig, gefällig, willfährig.

Obbligantemente, adv. verbindlich, auf eine verbindliche Art; gefällig.

Obbliganza, s. obbligagione.

Obbligare, v. a. verbinden, verpflichten, obbligarsi in solido, sich einer für alle, und alle für einen verschreiben. obbligare uno con doni, sich jemand mit Geschenken verbindlich machen.

Obbligatissimo, adj. super. verbundenst; höchst verbunden.

Obbligato, part. verbunden; ergeben — in der Musik, wenn in der Ausführung keine Note wegbleiben darf; oder ein gewisses Mouvement gehalten, und gewisse Noten gemacht werden müssen — gezwungen, genöthiget. fu obbligato a ritirarsi, er wurde gezwungen sich zurückzuziehen.

Obbligatorio, adj. was die Kraft zu verbinden hat; obligatorisch.

Obbligazione, s. f. die Verbindlichkeit, Verpflichtung.

O'bbligo, s. m. die Verbindlichkeit, Pflicht; Schuldigkeit; Vorschrift, Regel, &c. avere obbligo con alcuno, gegen jemand einige Verbindlichkeit haben.

Obblio, s. m. die Vergessenheit. andare in obblio, in Vergessenheit gerathen. porre, mettere in obblio, ecliſſare nell' obblio, (Dante) vergessen. lasciare in obblio, vergessen, hintansetzen, ausser acht setzen.

Obblioso, adj. vergeßlich; der leicht vergißt.

Obbliquamente, adv. schief, schief, überzwerg, krumm, die Quere.

Obbliquare, & obliquare, v. n. ſchedg geben, ſchief laufen.
Obbliquiſſimo, & obliquiſſimo, adj. ſehr ſchrág, ganz ſchief.
Obbliquángolo, adj. ſchiefwinklig, ſchrágwinklig, vom Triangel.
Obbliquità, ſ. f. die Schrage, Schelgheit, Schiefe, Schiefheit, der Quergang eines Dinges.
Obbliquo, adj. ſchedg, ſchief. fig. legge obbliqua, ungeeechtes Geiez. fornir una coſa per obbliquo, etwas duech krumme, veedächtige, betrügeriſche Wege ſchaffen. caſi obbliqui, die caſus obliqui.
Obblito, adj. (lat.) vergeſſen.
Obbliviône, & oblivione, ſ. f. die Vergeſſenheit. porre, mettere in obblivione, &c. &c. ſ. obblio.
Obbliviofo, adj. vergeßlich.
*Obbrianza, ſ. obblianza.
*Obbrigagione, *obbriganza, *obbrigare, ſ. obbligazione, & obbligare.
Obbrigato, adj. ſ. obbligato.
*Obbrigo, ſ. obbligo.
Obbróbrio, ſ. f. Schmach: Schimpf; Schande, Unehre, Beſchimpfung.
Obbrobrioſamente, adv. ſchimpflich, ſchmählich, ſchändlich.
Obbrobrioſo, adj. ſchimpflich, ſchändlich, ſchandbar, ſchmählich.
Obbrobriuzzo, ſ. m. kleiner Schimpf, kleine Schande.
Obbumbramento, ſ. m. ſ. obbumbrazione.
Obbumbrare, & obumbrare, v. a. beſchatten, überſchatten, verdüſtern.
Obbumbrato, part. beſchattet, überſchattet. obbumbrata dallo ſpirito ſanto, vom heiligen Geiſt überſchattet (von der heiligen Jungfrau Maria).
Obbumbrazione, ſ. f. die Ueberſchattung, Verdunkiung, Verfinſterung, Dunkelheit.
Obediente, & obedire, ſ. obbediente, & obbedire.
Obeliſco, ſ. m. ein Prachtkegel, ſchmahle Pyramide, Obelisk.
Oberato, adj. veeſchuldet; voll Schulden, mit Schulden beladen.
Obiettare, ſ. obbiettare.
Obietto, ſ. obbietto.
Obiezione, ſ. obbiezione.
Obioſo, adj. argwöhniſch, argdenklich.
Oblato, ſ. m. ein Layenbeuder.
Oblatore, ſ. m. ein feeywillig Biethender, etwas zu kaufen.
Oblazione, ſ. obblazione.
Oblatratore, ſ. m. eine Läſterzunge, ein Widerbeller.
*Oblia, obliamento, obliare, obliato, obliatore, *obliazione, oblio, ſ. obblia, &c.
Obliquamente, obliquare, obliquiſſimo, obliquità, obliquo, ſ. obbliquamente, &c.
Obliterare, v. a. tilgen, auslöſchen.
Oblivione, ſ. obblivione.
Oblongo, adj. länglicht, ablang; länger als breit. quadrato oblongo.
O'bolo, & obole, ſ. m. ein Heller.
Obrizzo, ſ. m. & adj. eines Gold; Gold ohne Zuſatz.
Obtrectazione, ſ. f. (lat.) die Verkleinerung: Ed mählerung der Ehre.
*Obtundere, v. a. ſtumpf machen, nur gebräuchlich in ottuſo, ſtumpf. ſ. rintuzzare.
Obturatorio, (muſcolo) Schenkelmuskel, ſo das Loch im Hintern ſchließen hilft.
Oca, ſ. f. die Gans. tener l'oche in paſtura, prov. Menſchen für andere halten; kuppeln. ferrar l'oche, ein beſchwerliches Geſchäft in Händen haben. tu ſe' l'oca, du wirſt der Spott der Leute weeden. menano i paperi a bere l'oche, prov. das Ey will klüger ſeyn als die Henne. oca granauola, eine Art Aentvogel. tu non ſe' oca, e beccheresti, du nähmſt wohl gerne, wenns die nur nichts koſtete. cervel d'oca, o avere meno cervello d'un'oca, o aver cervel quanto un'oca, ein Dummkopf; eine dumme Gans ſeyn. non eſſere, o non parere un'oca, nicht dumm ſeyn, oder nicht dumm ausſehen. e' non è tempo di dar fieno a oche, prov. hier iſt nicht zu ſackeln, ꝛc. fare il becco all'oca, eine Arbeit zu Ende bringen. ove ſon femmine, e oche, non vi ſon parole poche, wo Weibee und Gänſe ſind, da giebt es Geſchnatter. donne, e oche tienne poche, prov. Weiber und Gänſe je weniger: beſſer. oca impaſtojata, o parere un'oca impaſtojata, dümmer als eine Gans ſeyn; zu nichts tauren.
Occare, (lat.) eggen.
Occaſionale, adj. gelegentlich; was Gelegenheit giebt. cauſa occaſionale, die veranlaſſende Urſache.
Occaſionare, v. a. veranlaſſen, Gelegenheit geben.
Occaſionato, part. veranlaſſet — zufälliger Weiſe vergebracht.
Occaſioncella, ſ. f. die kleinſte Gelegenheit, der geringſte Anlaß.
Occaſione, ſ. f. die Gelegenheit, Veranlaſſung, Anlaß, ꝛc.
Occáſo, ſ. m. der Niedergang, Abend. il ſole ſi cala all'occaſo, die Sonne neiget ſich zum Untergang. fig. das Ende, der Tod.
Occhiaccio, ſ. m. ein grimmiges, drohendes Auge. fare occhiacci, ſcheel, mürriſch, grämiſch ſehen; hämiſch ausſehen.
Occhiaja, ſ. f. die Augenhöhle. it. braunlicher Strich unter dem Auge.
Occhialaccio, ſ. f. eine ſchlechte Brille.
Occhialajo, ſ. m. ein Brillenmacher.
Occhiale, ſ. m. ein Augenglas. occhiali, die Brille. occhiali di conſerva, Conſervas

Nonsbrille — ein Fernglas, Sehrohr. adj. zum Auge gehörig. dente occhiale, der Augenzahn.

chiare, v. a. gierig etwas anſehen; die Augen auf etwas heften; beäugeln. ein Auge worauf haben; ſein Augenmerk, Abſehen worauf haben.

chiata, ſ. f. ſo weit das Auge reicht. il prato è un' occhiata — ein Blick — die Zeit, die man braucht, zu blicken, ein Augenblick. in un' occhiata, in einem Augenblick. dare un' occhiata ad uno, den Blick auf einen werfen. dare un' occhiata ad alcuna coſa, etwas flüchtig überſehen, ein wenig betrachten — ein Roche, Spiegelroche.

chiatina, ſ. f. ein Blickchen, ſchneller Blick.

chiato, part. gierig angeſehen — augicht, voll Augen.

chiatura, ſ. guardatura.

chiazzurro, adj. blauäugig.

cchibagliolo, ſ. m. die Blendung der Augen; das Vergehen des Geſichts.

chieggiare, v. a. liebäugeln; liebreich anſehen; Blicke werfen, ꝛc. it. blicken.

chiellatura, ſ. f. die Reihe Knopflöcher.

chiello, ſ. m. ein Knopfloch.

chietino, ſ. f. ſ. occhiolino.

chietto, ſ. m. ein Aeugelchen, kleines artiges Auge.

chio, ſ. m. das Auge. fig. was man wie ein Auge lieb hat — der Blick. occhi delle colombaje, die Löcher, worin die Tauben nisten. occhio, ein rundes Fenſter in der Kirche — occhi, Licht. negli occhi d'uno, vor eines Augen, in ſeiner Gegenwart. fig. Auge, Blick, Verſtand — das Loch in der Stange des Zaums — das Auge an Bohnen, an Bäumen. piagnere, dolersi a caldi occhi, bitterlich weinen, wehmüthig klagen. a chiuſ'occhio, blindlings. andar a chiuſ occhi, blind, gerade zu gehen. paſſare a chiuſ occhi checcheſſia, nicht Wind ſchlagen, nicht achten. aguzzare gli occhi, die Augen anſtrengen, ſcharf ſehen. a occhi veggenti, ſichtlich, mit ſeinen Augen. a occhi aperti, mit offenen Augen. fig. achtſam, aufmerkſam. a occhio, nach dem Augenmaß. annestare a occhio, pfropfen, okuliren. a occhio, e croce, oben hin, ins Gelag hinein. aprire gli occhi, die Augen aufthun. aprire gli occhi ad alcuno, einem die Augen aufthun. a quattr' occhi, unter vier Augen, allein. avere buon occhio, gut cuſchen. avere l'occhio a checcheſſia, worauf acht haben, ꝛc. aver l'occhio addoſſo ad alcuno, die Augen auf einen haben. non aver nè occhi, nè orecchi, weder hören, noch ſehen. non aver raſciutto gli occhi, prov. noch nicht hinter den Ohren trocken ſeyn. avere, o tener l'occhio a' mochi, ſich wohl vorſehen, um nicht betrogen zu werden. aver davanti agli occhi, vor Augen haben. avere gli occhi nella colottola, helle Augen haben; ſchlau, liſtig ſeyn. avere l'occhio alle mani, ſ. mano. aver gli occhi di dietro, ein ſchlechtes Geſicht haben, nicht recht ſehen. aver gli occhi tra'peli, nicht gut ſehen. beſonders wenn man noch ſchlaftrunken iſt. aver gli occhi ai nugoli, nicht achtung geben. aver gli occhi d'Argo, hell ſehen. buttar negli occhi, vorrücken, vorwerfen. buttar la polvere negli occhi, Staub in die Augen werfen, zu täuſchen ſuchen. cavare un occhio ad alcuno, einen ſehr kränken, ꝛc. chiuder gli occhi, die Augen zuthun, ſchlafen. chinder gli occhi a checcheſſia', ein Auge zudrücken, thun als wenn man es nicht ſähe. chiuder gli occhi, ſeine Augen zuthun; ſterben. coſtare un occhio; ſehr theuer kommen. dar occhio, Glanz geben, den äuſſern Schein der Schönheit vermehren. dar d'occhio, einen Wink geben. occhio di bragia, di fuoco, &c. feurige Augen. occhio di civetta, Goldmünze, Goldfüchſe. occhio di gatta, ſ. aſteria. occhio di ſole, die Sonnenkugel. occhio di ſole, eine Sonne, große Schönheit. luoghi eſpoſti all' occhio del ſole, an der Sonne liegende Oerter. eſſer l'occhio d'alcuno, eines Augapfel ſeyn. eſſer l'occhio diritto, o deſtro di alcuno, bey einem ſehr gut ſtehen. far occhio, ſchöner, anſehnlicher machen. far occhio, o far d'occhio, mit den Augen winken. far acqua da occhi, den Blaßen ſchlagen. far agli occhi, liebäugeln. far gli occhi di fuoco, far gli occhi roſſi, vor Zorn in Hitze gerathen. far gli occhi roſſi, weinerlich ſehen. far gli occhi groſſi, über die Achſel anſehen, ꝛc. gettar l'occhio lu checcheſſia, liebreich, freundlich anſehen. guardare colla coda dell' occhio, anſchielen. guardare con mal'occhio, ſcheel, mürriſch anſehen. guardare ſott' occhio, o ſottecco, heimlich anſehen. in terra di ciechi, beato chi ha un occhio, o chi ha un occhio è ſignore, prov. unter den Blinden iſt der Einäugige König. in un batter d'occhio, in einem Augenblick. l'occhio del padrone ingraſſa il cavallo, prov. wer das Seinige lieb hat, muß fleißig darnach ſehen. l'occhio vuol la parte ſua, prov. das Auge will auch was haben. mal d'occhio, Bezauberung. far mal d'occhio, bezaubern. mettere innanzi agli occhi, vor Augen legen, ſtellen. non muover occhio, kein Auge verwenden. non ſtaccar l'occhio da checcheſſia, ſich nicht ſatt woran ſehen können. non ſtracciarſi gli occhi di checcheſſia, ſich nicht den Kopf um etwas abreißen. perder l'occhio, den Glanz verlieren. perder d'occhio, aus dem Geſicht verlieren. ſerrare gli occhi, ſterben. ſtar coll'occhio teſo, ſpannen; aufmerken. ſtar fitto negli occhi, in der Ein-

Bildung feſt eingeprägt ſeyn; immer glauben, etwas vor Augen zu haben. tener l'occhio a pennello, o a penna, auf der Hut ſeyn. veder con buon occhio, o di buon occhio, gerne ſehen. vedono più quattr'occhi, che due, vier Augen ſehen mehr als zwey. velar l'occhio, uſeir degli occhi, ſ. velare, & uſcire. occhio di pernice, ſ. pernice. occhio di pavone, ſ. pavone.

Occhiolino, ſ. m. ein Aeugelchen, kleines Auge. far l'occhiolino, mit den Augen einen Wink geben.

Occhione, ſ. m. große Augen; Glotzauge.

Occhiuccio, ſ. m. ein kleines Auge.

Occhiuto, adj. vielaugig — voll vielfarbiger und augenförmiger Flecken, wie der Pfauſtr. vom Weinſtock, der viel Augen hat.

Occhiuzzo, ſ. m. ein Aeugelchen, kleines Auge.

Occidentale, adj. abendländiſch, weſtlich.

Occidente, ſ. m. der Niedergang, Abend, Weſten.

Occidere, occiditore, occiſione, ſ. uccidere.

Occipitale, adj. zum Hintertheil des Kopfs gehörig.

Occipizio, ſ. m. Hinterkopf, der Hintertheil des Kopfs.

Occiſore, ſ. m. ſ. uccisore.

Occoltare, v. a. ſ. occultare.

Occorrente, part. vorfallend; ſich ereignend, vorkommend; was nöthig iſt.

Occorrenza, ſ. f. Nothfall, Vorfall, Vorfallenheit, Ereigniß, Gelegenheit.

Occorrere, v. n. entgegen kommen, entgegen laufen, begegnen; vorkommen; ſich zeigen — vorfallen, ſich ereignen, zuſtoßen — befallen, einfallen — brauchen, nöthig haben. che t'occorre? was brauchſt du? non occorre, es iſt nicht nöthig.

Occorrimento, ſ. m. die Begegnung — das Erinnern, Beſinnen.

Occorſo, ſ. m. die Begegnung, die Entgegenkunft, das Entgegenlaufen; Vorfall, Ereigniß, Gelegenheit.

Occorſo, part. widerfahren, vorgefallen, zugeſtoßen.

Occultamente, adv. heimlich, in aller Stille.

Occultamento, ſ. m. die Verbergung, Verheimlichung, Verhehlung.

Occultante, part. verbergend, verhehlend, ꝛc.

Occultare, v. a. verbergen, verſtecken, verhehlen. n. p. ſich verbergen, ꝛc.

Occultato, part. verborgen, verſteckt, ꝛc.

Occultatore, ſ. m. der verbirgt. occultator de' talenti, der ſeine Gaben vergräbt.

Occultatrice, ſ. f. die verbirgt.

Occultazione, Occultezza, } ſ. f. ſ. occultamento.

Occulto, adj. verborgen, heimlich, verſteckt bedeckt. it. ſubſt. das Verborgene.

Occupamento, ſ. m. die Einnehmung, Beſitzung.

Occupante, part. beſitzend, ꝛc. it. was einen Raum oder Platz einnimmt.

Occupare, v. a. unrechtmäßiger Weiſe einnehmen, wegnehmen, ſich bemächtigen — in Beſitz nehmen, was einem zugehört, oder was keinen Herrn hat. occupare ſpazio, Raum, Platz einnehmen. occupare una caſa, ein Haus bewohnen, innen haben — beſchäftigen; brauchen, Arbeit geben.

Occupatiſſimo, adj. ſup. ſehr beſchäftiget.

Occupato, adj. beſchäftiget.

Occupatore, ſ. m. der wegnimmt, an ſich bringt, in Beſitz nimmt — der andere in Arbeit ſetzt, beſchäftiget.

Occupatrice, ſ. f. die fremdes oder eigenes Gut in Beſitz nimmt — die andere beſchäftiget.

Occupazione, ſ. f. die Beſchäftigung, Verrichtung — die Einnehmung, Wegnehmung, Beſitznehmung.

Océano, ſ. m. das große Weltmeer; Ocean — etwas unermeßliches.

Oclocrazia, ſ. f. Volksregierung; Regierungsform, wo der Pöbel herrſchet.

Oclò, (zur Freude) juchhe.

Oclóne, ſ. m. ein Gänſerich, große Gans.

Ocra, Ocria, } ſ. f. Ocher, eine gelbe Farbenerde.

Oculare, adj. zum Auge gehörig. teſtimonio oculare, ein Augenzeuge. fede oculare, Augenzeugniß.

Ocularmente, adv. augenſcheinlich, ſichtlich.

Oculatamente, adv. ſichtlich, mit ſeinen eigenen Augen. fig. ſorgfältig, aufmerkſam, vorſichtig.

Oculatezza, ſ. f. Vorſichtigkeit, Aufmerkſamkeit, wachſames Auge.

Oculatiſſimo, adj. ſup. ſehr ſcharfſichtig.

Oculato, adj. der mit ſeinen eigenen Augen ſiehet. con oculata fede vedere la verità, mit augenſcheinlicher Gewißheit die Wahrheit einſehen. fig. vorſichtig, klug, ſcharfſichtig.

Oculiſta, ſ. m. ein Augenarzt, Oculiſt.

Od, (vor Vokalen) oder, ſ. O.

Oda, Ode, } ſ. f. eine Ode, erhabenes Lied.

Odiabile, adj. haſſenswürdig, verabſcheulich.

Odiale, adj. haßig; der haſſet.

Odiare, v. a. haſſen, verabſcheuen. odiare a morte, tödtlich haſſen.

Odiatiſſimo, adj. ſup. höchſt verhaßt, ꝛc.

Odiato, part. gehaßt, verhaßt, verabſcheuet.

Odiatore, ſ. m. ein Haſſer.

Odibile, adj. verhaßt, haſſenswürdig.

Odiernamente, adv. jetzt, heutzutag.

Odierno, adj. heutig, jetzig.

évole, adj. verhaßt, haſſenswerth, abſcheulich.
lievolezza, ſ. f. ſ. odio.
o, ſ. m. der Haß, Gehäßigkeit, Feindſchaft.
ioſiggine, ſ. f. Geſchäftigkeit.
ioſamente, adv. verhaßter Weiſe, geſchäftig.
oſetto, adj. etwas verhaßt; verdrießlich.
oſità, ſ. f. die Verhaßtheit, Gehäßigkeit; der Haß.
oſo, adj. verhaßt, haſſenswerth, verdrießlich.
ſſea, ſ. f. die Odyſſee.
ſmetro, ſ. m. ein Wegmeſſer; Inſtrument, den Weg, wo man reiſet, zu meſſen.
rabile, adj. riechbar. ſenſo odorabile, der Geruch, die Riechkraft.
ramento, ſ. m. das Riechen, der Geruch; der Geruch ſelbſt.
rante, part. riechend, wohlriechend.
rare, v. a. riechen, durch den Geruch empfinden — beriechen, anriechen. v. n. riechen, einen Geruch von ſich geben — herriechen, merken; Wind von etwas haben.
rativo, adj. geruchfähig; was riechen kann; zum Geruch geſchickt.
rato, ſ. m. der Geruch, der Sinn des Geruchs.
rato, part. gerochen, ꝛc. it. riechend, wohlriechend.
razione, ſ. f. ſ. odoramento.
re, ſ. m. der Geruch, Duft. fig. der Ruf. odore di ſantità, Ruf der Heiligkeit; der Ruhm eines heiligen Wandels — odur, Anzeige. avere odore d'una coſa, odur, Wind wovon haben; den Braten riechen. dar di ſe buon odore, ſich auf einer guten Seite zeigen.
retto, ſ. m. ein leichter, angenehmer Geruch.
rettucciaccio, ſ. m. ein kleiner garſtiger Geruch.
rettuccio, ſ. m. ein kleiner Geruch, Duft.
riſero, riſico, } adj. wohlriechend, geruchig.
riſta, ſ. f. ein Liebhaber von wohlriechenden Sachen.
ó e, ſ. m. ein beſonders guter, lieblicher Geruch.
oſamente, adv. mit Geruch.
oſetto, adj. etwas wohlriechend.
oſiſſimo, adj. ſehr wohlriechend.
oſo, adj. wohlriechend; angenehm riechend.
uzzo, ſ. m. ein kleiner Geruch, kleiner Duft.
, ſ. m. (lat.) ein Biſſen, ein Brocken von einer Speiſe, die aus verſchiedenen Dingen beſtehet; von etwas Eßbaren.
Offella, ſ. f. eine Art ſchnopplich Gebackenes.
Offendente, part. beleidigend.
Offéndere, v. a. verletzen, beſchädigen, beleidigen, zu nahe treten. troppo lume offende la viſta, zu viel Licht ſchadet dem Geſichte. chi offende, lo ſcriva in marmo, e chi è offeſo, lo ſcriva nella polvere, wer beleidiget, ſchreibe es in Marmor, und der beleidiget wird, ſchreibe es in Staub. offendere, v. n. anſtoßen. offendere in un'ſaſſo, offenderſi, ſich beleidiget halten; es übel nehmen; bös werden. praet. offeſi, part. offeſo.
Offendévole, adj. verletzend, ſchädlich. ferro offendevole, Gewehr zu verwunden.
Offendíbile, adj. verletzbar, was beſchädiget werden kann.
Offendicolo, ſ. m. ein Anſtoß, Hinderniß.
Offendimento, ſ. m. die Beleidigung, Verletzung.
Offenditore, ſ. m. ein Beleidiger.
Offenditrice, ſ. f. die Beleidigerin.
Offenſa, (lat.) ſ. offeſa.
*Offenſanza, ſ. offeſa.
Offenſione, ſ. f. die Beleidigung.
Offenſivamente, adv. angreifender Weiſe.
Offenſivo, adj. wodurch man einen angreift, zu nahe tritt; offenſiv.
Offenſo, part. ſ. offeſo.
Offenſore, ſ. m. der Beleidiger.
*Offerenda, ſ. offerta.
Offerente, part. erbiethend, anbiethend, darbiethend. al maggior offerente, dem Meiſtbiethenden.
Offérere, Offerire, } v. a. darbiethen, anbiethen, biethen — darbeingen, zum Opfer beingen. offerirſi (alla viſta) erſcheinen. n. p. ſich einem darſtellen; ſich erbiethen. praeſ. offro, und offériſco. praet. offrii, offerſi, part. offerto.
Offeritore, ſ. m. der Darbeinger: Erbiether. offeritori all'incanto, die in der Auction biethen.
Offeritorio, adj. zur Darbeingung; zum Opfer.
Offerta, ſ. f. das Anerbiethen; Anbiethung, Anerbiethung; Erbiethen. offerta, das Gebothen in der Auction oder im Kaufen. offerta di bocca, o di viva voce, mündliches Verſprechen zu bezahlen, in Gerichten — Opfer; Gabe. andare a offerta, zum Opfer gehen. chi col lupo va all'offerta, porti il can ſotto al mantello, wer mit böſen Leuten umgehet, der ſey jederzeit auf ſeiner Hut.
Offerto, part. von offerire, angebothen, ꝛc.
Offertório, adj. ſ. offeritorio. it. ſ. m. in der Meſſe das Opfergebeth, das Offertorium, oder die Opferung des Brods und Weins.

Offésa, f. f. Beleidigung, Beſchimpfung. levar le offeſe, gerichtlich Friede bieten. auch, unter ſich einig werden, ſich nicht zu beleidigen.

*Offeſanza, f. f. ſ. offeſa.

Offeſiſſimo, adj. ſehr beleidiget.

Offéſo, part. von offendere, beleidiget, ꝛc.

Officiale, ſ. oficiale.

Officiare, ſ. ufficiare.

Officina, ſ. f. ſ. bottega.

Officio, & offizio, ſ. oficio.

Officioſamente, adv. dienſtwillig, dienſtfertig, gefällig.

Officioſità, officioſitade, officioſitate, ſ. f. die Dienſtwilligkeit, Dienſtfertigkeit, Gefälligkeit.

Officioſo, adj. ſ. oficioſo.

Officiuzzo, & offiziuzzo, ſ. m. ein leichter, geringer Dienſt.

Offuſcamento, ſ. m. die Verdunklung des Geſichts.

Offuſcare, v. a. verdunkeln, trüben. offuſcare uno ſpecchio, un vetro, einen Spiegel, ein Glas trübe machen, blenden.

Offuſcato, part. verdunkelt, ꝛc.

Offuſcatrice, ſ. f. die verdunkelt, ꝛc.

Offuſcazione, ſ. f. die Verfinſterung.

Oficería, ſ. f. officerie. die Kammern oder Stuben eines Palaſtes, wo ein jeder ſeine Amtsverrichtungen thut.

Oficiale, & oficiale, ſ. m. ein Bedienter, Beamter.

Oficio, & ofizio, ſ. m. ein Amt, Bedienung, Verrichtung. il divino ofizio, der Gottesdienſt in der Kirche; die Gebethe des Breviers. dir l'ofizio, das Amt beten. ofizio della madonna, die Tagezeiten unſerer lieben Frauen.

Oficioſo, & ofizioſo, adj. dienſtfeetig, befliſſen, gefällig.

Ofioglóſſo, ſ. m. Natterzüngelchen, ein Kraut.

Ofite, ſ. m. Seepentinſtein.

Ofizíale, ofizio, ofizioſo, ſ. oficiale, oficio, &c.

Ofilo, ſ. m. Zweyblatt, ein Kraut.

Oftalmía, ſ. f. das Augenweh.

Oggetto, ſ. obbietto.

Oggi, adv. heute. it. der Nachmittag, nach Tiſche. it. heut zu Tag. prov. d' oggi in domane, von Tag zu Tag. prov. cavami d' oggi, e metrimi in domani, hab' ich nur heut, moegen wird wieder Rath.

Oggidì, adv. heut zu Tag; heutiges Tags.

Oggigiorno, adv. ſ. oggidì.

Oggimai, adv. ſ. omai.

*Ogliente, ſ. olente.

Oglio, ſ. m. das Oehl.

*Ogna, jetzt ogni, ſ.

Ognaccordo, ſ. m. ein Hackbret, Art Haeſe.

*Ogne, ſ. ogni.

Ogni, adj. all, jeder, jeglicher. ogni coſa, ogni dove, alles; überall, allenthalben.

*Ognidì, adv. täglich, alle Tage.

Ogniſſanti, ſ. m. Allerheiligen, ein Feſt. far l'ogniſſanti, fare uno ogniſſanti, auf Allerheiligen Tag eine gebratene Gans mit ſeinen Freunden verzehren, wie zu Florenz üblich iſt.

Ogniuno, ſ. ognuno.

Ognivolta che, adv. ſo oft als.

Ognóra, adv. jederzeit, allemahl, immer.

Ognorachè, adv. ogni ora che, ſo oft als; ſo vielmahl als.

Ognotta, & ogni otta, ſ. ognora.

Ognotta che, ſ. ognorachè.

Ognuno, ogni uno, prov. (ohne plur.) jeder, jedweder, jeglicher. ognuno per ſe, a Dio per tutti, jeder für ſich, und Gott für alle.

Ognunque, ſ. qualunque.

Oh, ſ. O.

Ohi, e ohimè, ſ. oi, e oimè.

Oi, au, auweh, ach.

Oibò, interj. o bewahre; bey Leibe nicht; nicht doch.

Oimè, e ohimè, ach, ich Elender; ich Aermer — leider! ach!

Oiſè, der Elende! der Arme!

Oitè, wehe dir!

Olà, interj. Hola, he!

*Olàro, ſ. m. ein Töpfer — ein Dieb, in Paduaniſcher Mundart.

Oleaceo, adj. öhlig, fettig.

Oleandro, ſ. m. Oleandee, Loebeerroſen, ein Kraut.

Oleaſtro, ſ. m. ein wilder Oehlbaum.

Olecráno, ſ. m. das Ellenbogenbein.

Oléno, ſ. m. Faecalume, woraus der Gott Mars entſtanden.

Olente, adj. wohlriechend; was einen lieblichen Geruch giebt.

Oleóſo, adj. öhlig, fett.

Olezzante, part. wohlriechend; lieblich duftend.

Olezzare, v. n. gut riechen; einen Wohlgeruch geben.

Olfare, (lat.) ſ. odorare.

Olfattore, adj. (nervo) eine Geruchnerve.

Oliándolo, ſ. m. ein Oehlhändler, Oehlkrämer.

Oliato, adj. gebhit, mit Oehl gemacht.

Olíbano, ſ. m. groſſe Weihrauchkörner. it. der Weihrauchbaum.

Oligarchía, ſ. f. die Oligarchie; Oberherrſchaft, ſo etliche wenige haben.

Oligarchico, adj. oligarchiſch.

Olimpiade, ſ. f. eine Olympiade; Zeitraum von funfzig Monathen.

Olimpico, adj. olympiſch.

Olimpionico, ſ. m. ein Sieger in den olympiſchen Spielen.

Olio, ſ. m. das Oehl. olio di mandorle, di noce, di lino, &c. Mandelöhl, ꝛc. colori a olio, Oehlfaben. un quadro a olio, ein Oehlfarbengemählde. dipingere a olio, mit

Oehlfaeben mahlen. una frittata ſenza olio fig. einee der nicht fortzubringen iſt, wo es aufs Schmaeosen ankömmt. ſtare cheto come olio, nicht muren, nicht laut werden. non vi metter ſu nè ſal, nè olio, ohne alle Umſtände etwas thun. ſar tener l'olio ad alcuno, einen ins Bockshoen jagen. ſtar come l'olio, fig. immee oben auf ſchwimmen wollen. olio ſanto, die letzte Oehlung. indugiare, ridurſi all'olio ſanto, fig. es bis auf den letzten Augenblick anſtehen laſſen.

ioſo, adj. öhligt.

lire, v. n. gut riechen, einen ſchönen Geruch ausduften.

litório, ia, adj. (foro, o piazza) dee Kräuteeplatz; Platz zue grünen Waaee.

liva, ſ. f. eine Olive — dee Oehlbaum, Ollvenbaum. it. Oehlzweig. cinto d'oliva, mit Oehlzweigen begränzt.

livare, adj. corpi olivari, zwey eehabene Theile im Untertheil des Gehirns.

livaſtro, adj. ollvenfarbig, gräugelb.

livéto, ſ. m. Olivenwald.

livo, ſ. m. ein Oehlbaum.

lla, ſ. f. (lat.) der Topf, Kochtopf.

llaba, ſ. interj. (mit oh vorher) ih der Henkee, o daß dich (im Zorn).

llario, adj. pietra ollaria, dee Topfſtein.

lméto, ſ. m. ein Ulmenwald.

lmo, ſ. m. ein Ulmbaum, Rüſtee.

locauſto, ſ. m. ein Brandopfee. offerire in olocauſto, zum Brandopfee bringen.

lógrafo, adj. (teſtamento) eigenhändiges Teſtamrnt.

lómetro, ſ. m. ein Inſteument allerley Höhen zu meſſen.

Olorare, v. n. ſ. olire.

Olorato, adj. mit guten Geeüchen angefüllt.

Oióre, ſ. m. dee Greuch, Duft. it. die Begierigkeit, Lüſternheit. olore della pecunia.

Odorifico, adj. ſ. odoriſero.

Doroſo, adj. ſ. odoroſo.

Oſtio, ſ. m. eine Art Wegwart, Wegerich.

Oltra, ſ. oltre.

Oltracciò, e oltr'a ciò, adv. überdem, überdies, ferner, ſonſt.

Oltrachè, ſ. oltreche.

Oltracotanza, ſ. f. ſ. tracotanza.

Oltracotato, adj. ſ. tracotato.

Oltraculanza, ſ. tracotanza.

Oltraggería, ſ. f. } eine Beſchimpfung,
Oltraggiamento, ſ. m. } ſchimpfliche Benennung, Schmach, Schimpf.

Oltraggiante, part. beſchimpfend, ſchimpflich.

Oltraggiare, v. a. beſchimpfen, ſchimpfen, ſchmähen, hart beleidigen; oltraggiare uno di fatti, o di parole, einen mit Handlungen odee mit Woeten beſchimpfen, mißhandeln. oltraggiar la natura, widee die Natur handeln, die Natue ſchänden.

Oltraggiato, part. beſchimpft, ꝛc.

Oltraggiatore, ſ. m. Beſchimpfee, Mißhandlee.

Oltraggio, ſ. m. Beſchimpfung, Schmähung, Schändung, harte Beleidigung, ꝛc. ſare oltraggio ad alcuno, einen gröblich beleidigen — Urbeemaß, Verderb; Ueberfluß; Veeſchwendung. ſare oltraggio di ſpeſe, del ſuo, allzuviel verthun. iare oltraggi, de' grandi oltraggi di bere e di mangiare, in Eſſen und Teinken kein Maß halten. a oltraggio, adv. übermäßig, über die Maße. mangiare a bere a oltraggio, uſare una coſa a oltraggio.

Oltraggioſamente, adv. ſchimpflicher Weiſe; auf eine ſchändende Aet — übermäßig, ohne Maß.

Oltraggioſo, adj. ſchimpflich, ſchändend, ſchmählich — übermäßig, übeegebührlich.

Oltramaraviglioſo, & oltremaraviglioſo, adj. auſſeeordntlich wunderbar.

Oltramáre, ſ. oltremare.

Oltramarino, adj. was jenſeit des Meers iſt — l'azzurro oltramarino, Ultramarin, himmelblau.

Oltramirabile, adj. höchſt wunderbae, ganz beſonder.

Oltramagnánimo, adj. ſehe großmüthig.

Oltrammiſurato, adj. unermeßlich, unermeſſen.

Oltramódo, ſ. oltremodo.

Oltramondáno, adj. was jeuſelt dee Welt iſt; himmliſch.

Oltramontano, adj. alles, was den Italiennern jenſeit der Alpen liegt; was da lebt; was daher kommt. Libri oltramontani — vento oltramontano, dee Nordwind. popoli oltramontani, oder gli oltramontani. (meiſtens) die nördlichen odee nordweſtlichen Völker.

Oltramonti, ſ. oltremonti.

Oltranza, ſ. oltraggio. ricevere oltranze da alcuno, von einem beſchimpft werden. a oltranza, adv. übeemäßig. bevere il vino a oltranza.

Oltrapagato, adj. mehr bezahlt, als es ſeyn ſollte; über den Span bezahlt.

Oltrapaſſare, & oltrepaſſare, v. a. überſchreiten, weiter gehen. oltrepaſſare i limiti del giuſto, oltrepaſſare le ſue forze.

Oltrapoſſente, adj. allmächtig.

Oltrarſi, n. p. weiter fortgehen, ſ. inoltrarſi.

Oltrarno, ſ. m. die Gegend, jenſeit des Arno.

Oltraſelvaggio, adj. überaus wild.

Oltre, (poet. oltra) praep. (mit einem Dat. und Acc.) über, nebſt. oltre a quello, che, &c. über, mehr als — übee, voezüglich voe, auſſee. oltre il conſueto. d'oltre in oltre, durch und durch. paſſa-

re uno d'oltre in oltre colla ſpada, einen durch und durch ſtechen. oltre a queſto, auſſerdem noch. oltr'a dieci mila uomini ſon rimaſti, es ſind über zehntauſend Mann geblieben. oltre a ogni credere, ganz unglaublich. oltre la ſua ſperanza, mehr als er hofft. oltre le belle bella.

Oltre, e oltra, adv. ſehr weit, weit entfernt, jenſeit — vorwärts, vor. colà oltre, dahin, dorthin, in derſelben Gegend. venire oltre, weiter vorwärts kommen, gehen; mehr herbey kommen. paſſare più oltra, weiter fortſchreiten.

Oltrechè, & oltrachè, adv. überdem daß, überdies daß, nebſt dem daß — praep. über, mehr als. non ci ſono ſtato oltreche due volte, ich bin nicht mehr als zweymahl da geweſen.

Oltrediché, adv. auſſerdem, ſtatt oltracciò.

Oltremaravigliosamente, adv. höchſt wunderbar.

Oltremáre, e oltramare, adv. übers Meer, jenſeit des Meeres.

Oltremirabile, adj. überaus wunderbar.

Oltremirabilmente, adv ganz wunderbar.

Oltremiſura, & oltramiſura, adv. über die Maßen, übermäßig, überaus.

Oltremódo, e oltramodo, adv. auſſerordentlich, über alle maßen. dottiſſimo oltremodo. gli venne oltremodo a grado, er wurde übers alle Maßen beliebt bey ihm.

Oltremontáno, ſ. oltramontano.

Oltremonti, e oltramonti, adv. jenſeit der Alpen.

Oltrenúmero, adv. unzählig, unendlich.

Oltrepaſſante, part. überſteigend, übertreffend, überſchreitend; vortrefflich; auſſerordentlich. lavoro oltrepaſſante. eine ganz vortreffliche Arbeit. bellezza oltrepaſſante, eine auſſerordentliche Schönheit. un miſtero oltrepaſſante le forze dell'umano intendimento, ein Geheimniß, welches die Kräfte des menſchlichen Verſtandes überſteigt.

Oltrepaſſare, ſ. oltrapaſſare.

Omaccino, ſ. m. ein Männchen, Menſchchen, Kniebs.

Omaccio, ſ. m. ein böſer Menſch.

Omaccione, ſ. m. ein großer, dicker Menſch. fig. ein großer Mann. mit da bene, o di garbo, ein ſehr ehrlicher, ſehr rechtſchaffener Mann. far l'omaccione, ſehr groß thun, ein großer Mann ſeyn wollen.

Omacciotto, ſ. m. ein kleiner derber Knirbs.

Omaggio, ſ. m. die Huldigung. Lehnspflicht — Ehrerbiethung, Unterthänigkeit, Verehrung, ꝛc. fare, preſtare, giurare omaggio ad alcuno, einem huldigen.

Omai, ſ. oramai.

Ombè, (or bene) wohlan dann, nun.

Ombelicale, adj. zum Nabel gehörig.

Ombelicato, adj. nabelförmig; in Nabelgeſtalt.

Ombelico, e ombellico, ſ. m. der Nabel. ombelico di venere, Frauennabel, ein Kraut.

Ombra, ſ. f. der Schatten. ombra vana, ein Geſpenſt, Schattenbild. ombre di morti, Todte, welche umgehen, ſich ſehen laſſen. fig. ein Flecken, Schatten Schatten, Schattirung in Mahlerey — das äuſſere Anſehen, Schatten, der Schein — Schutz, Schirm. it. Vorwand — Verdacht, Argwohn. prendere ombra, einen Argwohn faſſen. fare ombra, einem im Licht ſtehen. ſedere, dormire all'ombra, unter dem Schatten, im Schatten ſitzen, ſchlafen. piccol corpo non fa grand'ombra, wie der Mann, ſo ſind ſeine Werke. non aver veduto una coſa nè anco per ombra, eine Sache gar nicht geſehen haben. farſi paura coll'ombra, ſich vor ſeinem Schatten fürchten. it. diſputar dell'ombra dell'aſino, um des Kaiſers Bart ſtreiten.

Ombrácolo, ſ. ombraculo.

Ombráculo, ſ. m. (lat.) eine Laube; ſchattichter Oet. fig. Schutz, Schirm.

*Ombragione, ſ. f. ſ. ombramento.

Ombramento, ſ. m. Schatten, Beſchattung.

Ombrare, v. a. Schatten geben; beſchatten. fig. v. n. Verdacht haben; furchtſam ſeyn. (eigentlich von Thieren) ſcheu ſeyn. il cavallo ombra.

*Ombrático, adj. argwöhniſch, furchtſam. cavalli ombratici, ſcheue Pferde.

Ombrátile, adj. eingebildet, erdichtet, falſch.

Ombrato, part. ſchattig, beſchattet.

Ombratura, ſ. f. der Schatten.

Ombragione, ſ. f. Beſchattung, Schatten.

Ombre, ſ. m. Lombee, das Lomberſpiel. giuocar, fare all'ombre, Lomber ſpielen.

Ombreggiamento, ſ. m. Dunkelheit, Schatten, Beſchattung.

Ombreggiante, part. was Schatten macht; beſchattend, überſchattend.

Ombreggiare, v. n. Schatten geben, machen. v. a. ſchattiren in Gemählden, fig. verſtecken, beimiſchen.

Ombreggiato, part. beſchattet, ꝛc.

Ombrella, ſ. f. kleiner Schatten — ein Sonnenſchirm, Paraſol — die Dolde, Krone eines Krauts, worin der Same iſt.

Ombrellá o, } ſ. m. der Sonnenſchirme
Ombrellière, } macht; Paraſolmacher. it. der einem Prinzen, ꝛc das Paraſol trägt.

Ombrellifero, adj. was den Samen in Dolden oder Kronen trägt, von Gewächſen.

Ombrellino, ſ. m. ein Paraſol.

Ombrello, ſ. m. ein Sonnenſchirm — auch Regenſchirm.

*Ombrévole, adj. dunkel, düſter.

*Ombria, ſ. f. ſ. ombra.

Ombrifero, adj. ſchattig; was Schatten macht.

ıbrilungo, adj. was einen langen Schat-
en wirft.
ıbrina, s. f. kleiner Schatten — ein
Ombre, sehr niedlicher Fisch.
ıbrinali, s. m. plur. Löcher im Schiff,
um Ein- und Ablauf des Wassers.
ıbrómetro, s. m. Maschine, die Menge
es Regens, so jedes Jahr fällt, zu mes-
en.
ıbrosità, ombrositade, ombrositate, s. f.
Düsterheit vom Schatten. fig. Ungewiß-
heit, Schüchternheit. it. Argwohn.
ıbroso, adj. schatticht, schattig, düster —
scheu, vom Pferde, rc. — argwöhnisch,
mistrauisch.
ıéga, s. m. das griechische Omega. (auch)
das Ende.
ıéi, s. m. pl. Ach und Weh, Wehklagen,
Aechzen.
nelia, s. f. Predigt über die Evangelia.
nento, s. m. das Netz im Leibe.
ıeomeria, s. f. Gemisch von allen Kör-
pern.
nero, s. m. die Schulter. mostrar quan-
to vagliono gli omeri, seine Stärke zei-
gen.
nesco, adj. männlich, was den Männern
eigen ist. prudenza omesca.
nesso, s. ommesso.
nettere, e ommettere, v. a. unterlassen.
praet. omisi, part. omesso.
netto, s. m. ein Menschchen, ein faustgroßer
Mensch.
nicciuólo, } s. m. ein kleiner Mensch;
niciatto, } Knirbs.
niciattolo, }
nicida, s. m. ein Mörder, Todtschläger.
adj. coltello omicida, il calamo omicida,
das mörderische und tödtliche Messer, rc.
nicidiále, adj. & subst. tödtlich; mörde-
risch; ein Mörder.
nicidio, s. m. der Todschlag, Mord.
nissione, e ommisione, s. f. die Unterlas-
sung. peccato d'omissione, bey den Theo-
logen, die Unterlassung einer Pflicht.
nicidiario, adj. mörderisch.
nino, s. m. s. mnetto.
nioteleuto, adj. was einerley Endung hat.
nmesso, & omesso, part. unterlassen.
nmettere, s. omettere.
nmissione, s. omissione.
no, s. m. (lomb.) der Mensch.
nódromo, adj. lieva omodroma, Hebel,
wo die Last und Kraft beyde auf einer Seite
sind.
nófago, s. & adj. der rohes Fleisch isset.
mogeneità, s. f. die Gleichheit der Natur
und Beschaffenheit, besonders in den Thei-
len eines Ganzen.
mogéneo, adj. gleichartig, gleichgeartet.
mologare, v. a. gerichtlich bekräftigen,
was man sonst gestanden hat.
mologato, part. gerichtlich bestätiget.

Omologazione, s. f. Bestätigung vor Ge-
richt.
Omólogo, adj. übereinstimmend, in der
Gestalt, von den Seiten der Figuren.
Omónimo, adj. gleichnahmig; was einerley
Nahmen, aber unterschiedene Bedeutung
oder Natur hat.
*Omóre, s. umore.
Omoróso, adj. flüßig, voll Feuchtigkeiten.
O'nagra, s. f. eine wilde Eselin — gelber
Weiderich, ein Kraut.
O'nagro, s. m. (lat.) ein wilder Esel.
Oncia, s. f. eine Unze, zwey Loth — ein
Zoll, Maß — eine Münze in Sicilien und
Neapel, 6 Thaler werth. prov. e' val più un'
oncia di sorte, che una libbra di sapere,
Glück geht über Geschick. guadagnare a once,
e spendere a libbre, vielmehr verthun, als
das Einkommen ist. oncia di stato libbra
d'oro, Staatsgeschäfte sind immer die
Wichtigsten.
Oncinetto, s. m. ein Häkchen, kleiner Ha-
cken.
Oncino, s. m. ein Haken. lasciare, o tener
l'oncino appiccato, prov. einen Handel,
Kauf nicht ganz aufgeben. appendere
una cosa ad un oncino, eine Sache an ei-
nen Haken hängen. tener l'oncino in
ogni cosa, in allen Dingen die Hände ha-
ben wollen.
Onda, s. f. eine Welle, Woge. it. (poet.)
das Meer; das Wasser. a onde, adv. wal-
lend; wellenartig. andar a onde, wanken,
schwanken. l'ubbriacco va a onde, ein Be-
soffener wankt hin und her. aver il capo a
onde, mit dem Kopf hin und her wanken.
armi a onde, flammichtes Wapen. drap-
po, o tela a onde, gewässerter, geflamm-
ter Zeug, rc.
Ondante, adj. wallend; hin und her wal-
lend.
Ondáta, s. f. eine Wasserwoge, Welle.
Ondato, adj. gewässert, geflammt.
Onde, adv. woher, woraus — wohin, wo-
durch. mostrami onde io vada, weiß mir,
wo ich hin soll — daher, darum; deswe-
gen, derohalben, dieserwegen, rc. (relat.)
wovon, womit, woraus, woher, mit
welchen, mit denen, rc. it. esser conviene
un termine da onde, &c. d. i. wovon.
Ondechè, adv. woher auch; es sey woher es
will; irgend woher. ondechè venga, er
komme woher er wolle.
Ondeggiamento, s. m. wellenmäßige Bewe-
gung der Luft, rc. das Wallen; Wellen-
werfen. Wellenschlagen. fig. das Wanken;
Ungewißheit.
Ondeggiante, part. wellend, wallend; wie
Wellen schlagend. fig. wankend, schwan-
kend; zweifelhaft.
Ondeggiare, v. n. wallen, wellen; Wellen
werfen. fig. wallen, vom Getreide auf den
Feldern — wanken; sich hin und her be-

wegen; flattern, fliegen, von Bäumen, Haaren, Federn; schwanken; in Ungewißheit schweben; sich nicht entschließen können.

Ondeggiato, part. hin und her bewegt; bestritten, beunruhiget, ꝛc. ondeggiato di diversi pensieri.

Ondoso, adj. voll Wellen; von Wellen bestürmt; wellend, wallend.

Ondulato, s. ondato.

Ondulatório, } adj. wellenförmig, wellen-
Ondulatório, } mäßig: der Bewegung ähnlich, die man auf der Oberfläche des Wassers wahrnimmt, wenn man etwas hineinwirft; oder die in der Luft geschiehet, wenn sie durch einen Knall erschüttert wird. moto ondulatoio, s. ondolazione.

Ondulazione, s. f. die kreisförmige, wellenmäßige Bewegung der Luft, des Wassers.

Ondunque, adv. allenthalben, überall, von allen Seiten.

Onerario, adj. dem eine Besorgung obliegt, ꝛc. tutore onerario.

Oneroso, adj. beschwerlich, lästig; was einem zur Last fällt.

Onestà, onestáde, onestate, s. f. die Ehrbarkeit, Schamhaftigkeit — Sittsamkeit — Anständigkeit. prov. onestà di bocca assai vale, e poco costa, ein gutes Wort findet eine gute Statt. onestà sta bene in fino in chiallo. Ehrbarkeit läßt für jedermann, kleidet alle Menschen.

Onestamente, adv. ehrbar, ehrbarlich; ehrbarer Weise, anständig; schicklich, gehörig, bescheiden.

Onestare, v. a. bescheinigen, ein ehrbares Ansehen geben; den Schein, das Gerechte von Wohlstand, von Recht und Billigkeit geben; verbrämen. i conquistatori onestano le loro rapine col titolo della ragion di guerra — putzen, schmücken, ꝛc.

Onestato, part. bescheiniget — ehrbar, voll Ehrbarkeit.

Onésteggiare, v. n. ehrbar, gehörig umgehen, mit Bescheidenheit behandeln. onesteggia sì l'amico, che non diventi nimico.

Onesto, adj. ehrbar, ehrliebend, rechtschaffen; sittsam, züchtig, tugendhaft, bescheiden — gehörig, billig, anständig, schicklich, löblich.

Onesto, s. m. die Ehrbarkeit, Wohlanständigkeit; Recht und Billigkeit.

*Onesto, adv. s. onestamente.

*Onestura, s. f. s. onestà.

Onfacino, adj. (olio) Oehl von grünen, unreifen Oliven.

O'ngaro, s. m. ein deutscher Dukaten.

O'nice, s. m. der Onyx, ein Edelstein.

Onichino, s. m. der Onyx.

*Onire, v. a. beschimpfen, entehren, schänden. praes. isco.

Onsto, part. beschimpft, entehret.

Onninamente, adv. ganz und gar; völlig, gänzlich.

Onnipossente, adj. allmächtig.

Onnipotente, adj. allmächtig. subst. der Allmächt ge.

Onnipotenza, s. f. die Allmacht.

Onniscienza, s. f. die Allwissenheit.

Onocrótalo, s. m. ein Rohrdommel.

Onomatopéia, s. f. die Aehnlichkeit der Wörter mit dem was sie ausdrücken.

Onorabile, adj. ehrwürdig, ehrenwerth.

Onorando, adj. zu verehrend, hochzuehrend, sehr ehrwürdig.

Onorante, part. ehrend, verehrend.

Onoranza, s. f. Ehrenbezeugung; Ehre; Ehrenstelle, Ehrentitel. s. onore. salire in onoranza, an Ansehen zunehmen.

Onorare, v. a. ehren, verehren, beehren, in Ehren halten. onorare una cambiale, einen Wechsel honoriren, annehmen.

Onorário, s. m. das Honorarium, Belohnung. adj. was der Ehre wegen gegeben wird. titolo onorario, ein Ehrentitel.

Onoratamente, adv. ehrlich, mit Ehren; ehrbar, rechtschaffen. vivere, mantenersi onoratamente, mit Ehren, als ein rechtschaffener Mann leben.

Onorato, part. geehrt, verehrt, geschätzt — ehrlich, ehrbar; ehrliebend, rechtschaffen. uomo onorato, donna onorata, ein ehrlicher Mann, eine ehrliche Frau.

Onoratore, s. m. ein Verehrer; der den Personen oder der Gottheit die schuldige Ehre erweiset.

Onoratrice, s. f. die Verehrerin, s. onoratore.

Onóre, s. m. Ehre; Ehrenbezeugung — Ehre, Ansehen; guter Nahme — Ehre, Ruhm, Lob — Ehrenstellen, Ehrenamt. fare onore a' morti, den Todten die letzte Ehre anthun, sie mit Gepränge begraben — die Ehrenzeichen. fare onore nel ricever un personaggio, mit Ehren empfangen, ꝛc. fare onore a uno di una cosa, bestätigen, geschehnigen, was einer gethan oder versprochen. far onore a una cambiale, einen Wechsel honoriren, annehmen. fare onore a uno, einem Ehre machen, seinem Gönner durch sein gutes Verhalten. farsi onore, sich Ehre machen; beherzt bewiesen; sich nicht schimpfen lassen. farsi onore di checchessia, sich eine Ehre daraus machen, das zu geben, zu thun, was man wohl thun muß. uscire a onore, mit Ehren daraus kommen. uomo d'onore, ein ehrlicher Mann. rapir l'onore a una fanciulla, einem Mädchen die Jungfrauschaft benehmen. vi va del mio onore, es liegt meine Ehre daran.

Onoretto, s. m. eine kleine Ehre.
Onorévole, adj. ehrenvoll, rühmlich; ansehnlich, prächtig. vestiti onorevoli, prächtige Kleider. stare sull'onorevole, allzusehr auf Ehre und Wohlstand sehen; allzu gravitätisch thun.
Onorevolezza, s. f. die Ehre, Rühmlichkeit, Pracht, Ansehen.
Onorevolmente, adv. prächtig, herrlich, auf eine ehrenvolle Weise.
Onorificare, (lat.) s. onorare.
Onorificatamente, adv. s. onorevolmente.
Onorificato, part. geehrt, beehrt.
Onorificenza, s. f. s. onoranza.
Onorifico, adj. was Ehre macht; geehrt. grado onorifico, eine Ehrenstelle.
Onosma, s. f. ein Kraut; von der Art der Ochsenzunge.
*Onranza, s. f. besser onoranza, s.
Onratamente, s. onoratamente.
*Onrato, adj. s. onorato.
Onta, s. f. Schimpf, Schande, Schmach, Beschimpfung. fare onta ad alcuno, einen beschimpfen. prendersi onta di alcuna cosa, recarsi una cosa ad onta, sich etwas zur Schande rechnen. ad onta, zu Trotz. ad onta di te, ad onta tua, die zum Trotz. ad onta, trotz, rc.
Ontanéto, s. m. ein Erlenwald, Erlenbusch.
Ontáno, s. m. Erle, Erlenbaum, Eller.
*Ontanza, s. onta.
Ontare, s. onire, disonorare.
Ontato, part. beschimpft, verunehrt, rc. adontato, s.
Ontologia, s. f. die Ontologie; die Lehre von Wesen.
Ontosamente, adv. schändlich, schimpflich.
Ontóso, adj. schimpflich, schändlich.
Onusto, adj. beladen, angefüllt.
Onza, s. f. (zu Venedig) s. oncia.
Opacità, opacitade, opacitate, s. f. die Düsterheit von Schatten — die Undurchsichtigkeit eines Körpers.
Opáco, adj. dunkel, düster, schattig. valle opaca, ein düsteres Thal. it. undurchsichtig, dunkel.
Opálo, s. m. ein Opal, Edelstein.
Opéfice, s. m. ein Arbeiter, Künstler, Handwerker.
Openione, s. opinione.
O'pera, s. f. (e opra, meist poet.) das Werk, die Arbeit — das Tagwerk, die Tagarbeit — ein Arbeiter — Geschäfte; Verrichtung — Werk der Künste, oder Wissenschaften, rc. opera di buona mano, eine Arbeit von guter Hand — Kunst — ein ehemaliger Magistrat in Toskana über die Wollenarbeiter, jetzt über die Oekonomie der Kirchen — eingewirkte Zierrathen in Zeugen. lavoro a opera, Damastarbeit. dar opera, sich Mühe geben, sich bemühen. mettere in opera, ins Werk richten, bewerkstelligen. mettere in opera materie per le fabbriche, &c. verbauen, verarbeiten, Materialien. it. mettere in opera, e in faccenda uno, einem zu schaffen machen. prov. il voto senza l'opera non basta; der gute Wille ist nicht genug, Hand muß man ans Werk legen. l'opera loda il maestro, das Werk lobt den Meister — eine Oper; Singspiel, Singstück. opera seria, opera buffa, burlesca, ein ernsthaftes, ein lustiges Singspiel.
Operabile, adj. thunlich.
Operaccia, s. f. ein schlechtes Werk, elende Arbeit.
Operaggio, s. m. s. opera.
Operagione, s. operazione.
Operajo, s. m. ein Arbeiter, Werkmeister, Handarbeiter. operajo di chiese, e monasteri, ein Kirchen-Klosterverwalter.
Operamento, s. m. die Verrichtung, Uebung.
Operante, part. wirkend, handelnd, verrichtend; wirksam, kräftig.
Operare, (poet.) oprare, v. a. wirken, bewirken, handeln, thun, verrichten, arbeiten. operar bene, &c. wohl verfahren. opera il freddo nell' aghiacciamento de' fluidi, d. i. wirken. bene operare, gute Werke thun. la medicina non opera, die Arzney wirkt nicht — brauchen, anwenden, statt adoperare, s.
Operativo, adj. wirksam; von vieler Wirkung. uomo operativo, ein thätiger, wirksamer Mensch.
Operato, part. gemacht, verrichtet, gefertiget — gebraucht, angewandt — s. m. eine Verrichtung, ein Werk, eine Handlung, Arbeit.
Operatore, s. m. ein Arbeiter, Verfertiger — ein Operateur, Bruchschneider, rc.
Operatorio, adj. wirksam, wirkend.
Operatrice, s. f. die Bewirkerin; die bewirket, vorbringt.
Operazioncella, s. f. kleine Verrichtung; Arbeit. le operazioncelle fatte dalle bevande purganti, die gelinde Wirkung einer Arzney.
Operazione, s. f. die Wirkung, Verrichtung, Handlung, That, Arbeit.
Operetta, s. f. ein Werkchen; kleine Arbeit — ein lustiges Singspiel; ein kleines Buch.
Opericciuóla, e opericciola, s. f. eine kleine Arbeit, kleines Werkchen.
Operiére, s. operajo.
Operina, s. f. ein Werkchen, Arbeitchen.
Operóso, adj. thätig, arbeitsam, fleißig. operoso di brighe, di tradimenti, ein Stifter von Händeln, Anstifter, Verhetzer.

Operuccia. ſ. f. ſ. operetta.
Opifice, (lat.) ſ. operatore.
Opimo, adj. ergiebig, fett, reich, fruchtbar. ſpoglie opime. reiche Beute, beſonders von Fürſten und Generalen.
Opinabilmente, adv. wahrſcheinlich, vermeintlich.
Opinante, part. der meinet, denkt, glaubt — der ſeine Meinung wozu ſagt, der ſein Gutachten wozu giebt.
Opinare, v. n. (lat.) meinen; der Meinung ſeyn; denken, glauben, vermuthen; ſich einbilden — ſeine Meinung wozu ſagen; ſein Gutachten geben.
Opinativo, adj. vermeinend; der vermeinet, denkt.
Opiniaccia, ſ. f. eine wunderliche, ſeltſame Meinung.
Opinione, & oppinione, ſ. f. (alt auch m.) die Meinung — Begrif, Achtung. aver grande opinione di alcuno, von einem einen hohen Begrif haben. aver grande opinione di ſe, ſich viel dünken: ſich zu viel einbilden. opinione ſuperſtizioſa, ſ. ubbia.
Oppenione, ſ. opinione.
Oppiare, v. a. (mit einem Acc.) Opium geben, einen Schlaftrunk eingeben. fig. il loglio ha la virtù acuta, e velenoſa, ed oppia la mente, es betäubet das Gehirn.
Oppiato, part. mit Opium zugerichtet, vermiſcht.
Óppilare, v. a. ſtopfen, verſtopfen, Verſtopfung machen.
Oppilativo, adj. verſtopfend; was Verſtopfung macht.
Oppilato, part. verſtopft, im Leibe. oppilata, die ihre monatliche Reinigung nicht hat.
Oppilazione, ſ. f. Verſtopfung im Leibe.
Oppinione, ſ. opinione.
Oppio, ſ. m. Hartriegel, Masholderbaum — Opium, Mohnſaft.
Opponente, part. der ſich widerſetzt; ein Gegner, Widerſprecher; Opponent in einer Diſputation.
Opponimento, ſ. m. ſ. oppoſizione.
Oppopónaco, ſ. m. Angelikenſaft.
Opporre, v. a. entgegenſetzen, entgegen ſtellen — gegen über ſtellen — einwenden. opporre le ſue ragioni, ſeine Gründe dawider anführen, vorbringen, ꝛc. opporſi, n. p. ſich widerſetzen; entgegen ſeyn. praeſ. oppongo, praet. oppoſi, part. oppoſto.
Opportunamente, } adv. gelegen; an ge-
Opportunatamente, } legenem Ort; eben recht; zu rechter Zeit.
Opportunità, opportunitade, opportunitate, ſ. f. ſchickliche Gelegenheit; gelegene Zeit — Bedürfniß, Nothdurft. ſecondo la ſua opportunità, nach ſeinem Bedürfniß.
Opportúno, adj. bequem, gelegen, ſchicklich, paſſend, günſtig — benöthiget; was man nöthig hat. le coſe opportune. ſubſt. das Bedürfniß, das Benöthigte, Nothwendige. gli provvidero d'ogni loro opportuno.
Oppoſitamente, adv. dagegen, entgegen; im Gegentheil.
Oppóſito, ſ. m. das Gegentheil, Widerſpiel. für oppoſizione.
Oppóſito, adj. entgegengeſetzt; widrig, was dargegen iſt; widerſtehend; was auf einer ganz entgegen geſetzten Seite iſt. nella parte oppoſita — was gegen über iſt.
Oppoſitore, ſ. m. ein Gegner; der entgegen ſtellt oder entgegen iſt.
Oppoſizione, ſ. f. die Entgegenſetzung; Widerſpruch, Widerſtand, Verhinderung — das Gegenüberſtehen, die Gegenüberſtellung.
Oppoſto, ſ. m. der Gegenſatz, die Gegenſeite; das Widerſpiel.
Oppoſto, part. von opporre, entgegengeſetzt, zuwider, entgegen — gegenüber geſtellt, gegenüber ſtehend.
*Oppremúto, part. unterdrückt.
Oppreſſante, part. unterdrückend, beſchwerend.
Oppreſſare, v. a. unterdrücken, drücken, bedrängen. fig. erſticken, wie ein großer Baum die kleinern Pflanzen durch den Schatten.
Oppreſſato, part. unterdrückt, ꝛc.
Oppreſſatóre, ſ. m. ein Unterdrücker, Bedränger.
Oppreſſione, ſ. f. die Beſchwerung, Unterdrückung, Bedrängung, Bedrückung.
Oppreſſo, part. von opprimere, unterdrückt.
Oppreſſore, ſ. m. ein Unterdrücker, Bedrücker.
Oppreſſura, ſ. f. ſ. oppreſſione.
Opprimere, v. a. unterdrücken, bedrängen. praet. oppreſſi, part. oppreſſo.
Oppugnamento, ſ. m. die Beſtreitung; der Angriff.
Oppugnare, v. a. beſtürmen, beſtreiten, angreifen, eigentlich von Städten und Feſtungen.
Oppugnato, part. beſtürmt, angegriffen.
Oppugnatore, ſ. m. ein Beſtürmer, Angreifer, Beſtreiter.
Oppugnazione, ſ. f. die Beſtürmung, die Beſtreitung; der Angrif.
Opra, ſ. opera.
Oprare, ſ. operare.
Oprire, ſ. aprire.
Opulente, } adj. wohlhabend, begütert,
Opulento, } reich.
Opulenza, ſ. f. Begüterung, Reichthum, Ueberfluß.
Opúſcolo, } ſ. m. ein Werkchen, kleine ge-
Opuſculo, } lehrte Arbeit.
Ora, ſ. f. die Stunde. che ora è? wie viel Uhr iſt es? welche Zeit iſt es? ſon due ore

onate; ſono le tre, &c. es iſt zwey Uhr worden — die Zeit. fece in poca ora una gran demeſtichezza con lei, er machte in kurzer Zeit ꝛc. l'ora della cena, die Zeit zum Abendeſſen. va in buon'ora, va in mal'ora, geh in Gottes Nahmen, geh zum Henker — ore, e ore canoniche, die Horae, die Tagezeiten, im Brevier der Katholiſchen Geiſtlichen, oder auf dem Chor. ultima ora, die letzte Stunde: die Todesſtunde. d'ora in ora, e ora per ora, ſtündlich, von Zeit zu Zeit. di buon' ora, o a buon'ora, adv. früh, zeitig, frühzeiten. non veder l'ora, che alcuna coſa ſegua, etwas kaum erwarten können. prov. paſſa un'ora, e paſſine mille, durch den Aufſchub entgehet man oft dem bevorſtehenden Uebel. eſſere alle ventitré ore, dem Tode nahe ſeyn. alle ore ventiquattro, bey Sonnenuntergang. dire l'ore, das Brevier bethen. dire l'ore canoniche, das nehmliche. cantar l'ore, das Brevier singen im Chor. l'ore notturne, mattutine, diurne. die Horae, welche des Nachts, des Morgens und des Tages gebethet oder geſungen werden.

a, adv. jetzt, jetzo. per ora, dieſesmahl — nun, demnach. or ora, gleich jetzt, eben ſo, nur erſt. ora, bald, wenn es mehrmahlen nach einander folgt: ando ora innanzi, ora addietro, ora a lato, er gieng bald voraus, bald hinterher, bald auf der Seite. ora come ora, adv. in dieſem Augenblick, in dieſem Umſtand.

a, ſ. f. (mit offenem o) eine Luft, ein Lüftchen.

acolo, ſ. m. ein Götterſpruch, Orakel — das Orakel: die Gottheit ſelbſt, ſo ſie gab; eine Weiſſagung. fig. ein Mann, dem man alles glaubt — eine Capelle, Bethaus.

afo, ſ. m. ein Goldſchmidt. orafo d'ottone, ſ. ottonajo.

ai, e ormai, adv. jetzt, nunmehro, von nun an — endlich einmahl.

ante, part. bethend.

are, v. a. bethen — anbethen — eine Rede halten.

ario, adj. ſtündlich; was nach der Stunde abgemeſſen wird, oder geſchieht — der ſich an die Stunden bindet — was die Stunden anzeigt. cerchio orario, der Stundenzirkel an dem Globus.

ata, ſ. f. der Goldfiſch, Goldkarpfen.

ato, part. gebethet — vergoldet.

atore, ſ. m. ein Bether, Bethender; der bethet — der Supplikant — ein Redner. egregio oratore, ein Prediger, Kanzelredner.

atoriamente, adv. redneriſch; auf eine redneriſche Art.

atorio, ſ. m. ein Bethzimmer, Hauscapelle — ein Oratorium. i padri dell'oratorio, der Orden der Philippiner, welchen Philipp Neri, ein Florentiner geſtiftet hat.

Oratorjo, adj. redneriſch, oratoriſch.

Oratrice, ſ. f. eine Betherin; die fleißig bethet — die Supplikantin.

Orazioncella, ſ. f. eine kleine Rede.

Orazioncina, ſ. f. kleine Rede — ein Wiſcher, Verweiß.

Orazione, ſ. f. das Gebeth — eine Rede, Oration. orazion funebre, eine Leichenrede, Leichenpredigt. orazione in lode, orazione panegirica, eine Lobrede. parti dell' orazione, die Theile der Rede. dir l'orazione, o il Paternoſtro della bertuccia, heimlich fluchen, murren. vacare all'orazione, dem Gebeth obliegen.

Orbacca, ſ. f. eine Lorbeere, Lorberbeere; auch überhaupt ſtatt coccola, ſ. it. eine Schaf- oder Ziegenlerber.

Orbare, (lat.) ſ. privare.

Orbato, part. beraubt. auch ſtatt orbo, blind.

Orbe, ſ. m. (lat.) Kreis, Kugel.

Orbè, } adv. wohlan denn; weil es doch
Or bene, } nun ſo iſt; ſo ſey es immerhin. or bene ſia, wohlan, ſo mag es denn ſeyn.

Orbezza, ſ. f. ſ. privazione.

Orbicolare, adj. kreisförmig; rund, kugelrund; von runder Geſtalt.

Orbiculo, ſ. m. ein Kloben, Laſten aufzuziehen.

Orbita, ſ. f. (lat.) das Geleis — die Bahne des Planeten.

Orbità, orbitade, orbitate, ſ. f. die Blindheit. fig. der Mangel, der Abgang.

Orbo, adj. (propr. e fig.) blind. non avere a far con orbi, mit keinem Narren zu thun haben. un orbo guida l'altro, ein Blinder führt den andern. non aver da che far cantare un orbo, nicht einen rothen Heller in der Taſche haben — beraubt, entblößt, ohne.

Orca, ſ. f. ein ungeheurer und ungeſtalteter Seefiſch.

Orcetto, ſ. m. ein Krügelchen; kleiner Krug.

Orcheſtra, ſ. f. der Stand der Römiſchen Rathsherren vor ihren Schauſpielen — das Orcheſter.

Orciaccio, ſ. m. ein ſchlechter oder garſtiger Krug.

Orciéro, ſ. m. der das Seil an der Segelſtange regiert.

Orcino, ſ. m. eine Art großer ungeſtalteter Seefiſch.

Orcio, ſ. m. ein großer Krug, zu Waſſer, zu Oehl, zu Wein. in prov. tanto va l'orcio per l'acqua, ch'egli li rompe, der Krug geht ſo lange zum Waſſer, bis er den Henkel verliert. far fuoco nell'orcio, etwas heimlich betreiben.

Orciolájo, ſ. m. ein Töpfer.

Orcioletto, } ſ. m. ein kleiner Krug oder
Orciolino, } Topf.

Orcipoggia, ſ. f. eine Art Tau, die Segel nach dem Wind zu richten.

Orciuólo, ſ. m. ein Krug, Kruͤgelchen. non conoicer gli uomini dagli orciuoli, ſehr dumm, ſehr unwiſſend ſeyn. eſſere come l'orciuolo de' poveri, gerne Zoten reißen. ſgocciolar l'orciuolo, einem die Geduld vergehen.

Orco, ſ. m. ein Popanz, der Wahrwolf oder ſonſt ein erſchreckliches eingebildetes Thier; die Hölle.

Orda, ſ. f. eine Horde, herumſtreifende Paethey der Tartern, ꝛc.

Ordegno, ſ. ordigno.

Ordigno, ſ. m. ein Werkzeug, Maſchine, Getrieb, Triebwerk; ein jedes künſtliches Werk. fig. die Ordnung, der Zuſammenhang der Dinge. l'ordigno del mondo — die Einrichtung, Anſchlag. la fortuna favoreggia tutti i ſuoi configli e ordigni.

Ordinabile, adj. was geordnet werden kann.

Ordinale, adj. ordentlich — gewöhnlich — geordnet, zubereitet. numero ordinale, Ordnungszahl.

Ordinalmente, adv. ordentlich, nach der Ordnung, Reihenweis, nach einander.

Ordinamento, ſ. m. die Anordnung, Einrichtung, Ordnung.

Ordinando, adj. & ſ. m. der die geiſtlichen Weihen empfangen ſoll; Ordinand.

Ordinante, part. & ſ. m. der ordinirt.

Ordinanza, ſ. f. Verordnung; Befehl, Gebot. andare, o ſtare in ordinanza, in Schlachtordnung marſchiren oder ſtehen. mettere i ſoldati in ordinanza, die Truppen in Schlachtordnung ſtellen — Mannſchaft, Truppen in Gewehr.

Ordinare, v. a. ordnen, ſtellen, einrichten, in Ordnung bringen — anordnen; verordnen, befehlen; vorſchreiben. ordinare (abſolut.) eine Mahlzeit beſorgen. ordinare il pranſo, das Mittagseſſen beſtellen. ordinare una feſta, un feſtino, ein Feſt, ein Feſtin anſtellen. ordinare la battaglia, eine Schlachtordnung formiren. ordinare le ſquadre, die Truppen in Schlachtordnung ſtellen. ordinare, bewirken, es dahin bringen. tanto ordinò, che &c. er beachte es dahin, daß ꝛc. — beſtimmen. ſummo ordinate a lei per ſue ancelle — richten zu einem Ziel. la ſavieꝛza ordina le coſe a un buon fine — trachten, nachſtellen. voleano eſſere caporali, a ordinare la morte ſua — ordiniren, die Weihen geben. ordinare Diacono, prete, einen zum Diakonus, zum Prieſter weihen.

Ordinariamente, adv. gewöhnlicher Weiſe, gemeiniglich, insgemein.

Ordinario, ſ. m. der rechtmäßige Biſchof — die reitende Poſt.

Ordinario, adj. ordentlich, gewöhnlich, gemein; gering, ſchlecht; ordentlich, als ein beſitzender Biſchof. ſubſt. das Gewöhnliche; was man zu thun gewohnt iſt; was gewöhnlich geſchieht. d'ordinario, adv. ſ. ordinariamente.

Ordinatamente, adv. recht in Ordnung, ordentlich, gehörig.

Ordinativo, adj. (numero) Ordinalzahl, Ordnungszahl — was Ordnung giebt.

Ordinato, part. geordnet; eingerichtet — der ordinirt iſt. adv. ſtatt. ordinatamente, ſ.

Ordinatore, ſ. m. der Anordner, Einrichter, Beſorger; der die Einrichtung macht.

Ordinatrice, ſ. f. die Anordnerin, Einrichterin, ꝛc.

Ordinazione, ſ. f. die Anordnung, Verordnung, Einrichtung, Beſtellung — die Ordination, Ordinirung.

Ordine, ſ. m. (alt, auch f.) die Ordnung, Einrichtung. ordine di camere, di logge, &c. eine Reihe Zimmer, Logen, ꝛc. eine Reihe, Folge — Ordre, Befehl, Auftrag — ein Orden — die Prieſterweihe — Regel, Gewohnheit — Weiſe, Brauch, ꝛc. der ſtufenweiſe Fortgang, das ordentliche Wachsthum. in ordine a checchesſia, in Betreff, in Anſehung, wegen, anlangend. a ordine, in ordine. mit porre, mettere, &c. in Ordnung bringen; zurecht machen. eſſere bene, o male in ordine, o ad ordine, in guten oder ſchlechten Umſtänden, Zuſtand ſeyn. per ordine, o con ordine, ordentlich, nach der Ordnung, ꝛc. ordine Toſcano, &c. die Toskaniſche Säulenordnung, Bauart.

Ordingo, ſ. ordigno.

Ordinuzzo, ſ. m. eine kleine Vorſchrift, ꝛc.

Ordire, v. a. anzettlen, anbäumen (ein Gewebe, una tela) fig. anſpinnen, anzettlen, anſtiften, anfangen, unternehmen. ordire qualche inganno, einen Betrug im Sinn haben. ma Nino, ond' ogni ſtoria umana è ordita, d. i. wo die Geſchichte anfängt, angeht. praeſ. ilco.

Ordito, ſ. m. der Aufzug zum Weben. l'ordito del ragno, Spinnenwebe. fig. der Anfang; der Anſchlag.

Ordito, part. angebäumt, angezettelt. it. ſubſt. das Unternehmen; das angefangene Werk; der Entwurf.

Orditojo, ſ. m. der Webebaum.

Orditore, ſ. m. der anbäumet, anzettelt — der Anſpinner, Anſtifter.

Orditúra, ſ. f. das Anbäumen, Anzetteln.

*Ordo, adj. ſchmutzig, unſauber, ungeſtalt.

*Ordura, ſ. f. ſ. lordura.

Orecchia, ſ. f. ſ. orecchio.

Orecchiare, v. n. hoechen, behoechen.

Orecchiata, ſ. f. ſ. recchione.

Orecchino, ſ. m. Ohrenring, Ohrengehäng.

Orecchio, ſ. m. & orecchia, ſ. f. das Ohr. pervenire, o venire alle orecchie, zu Ohren kommen. dare o preſtar orecchio

ad

ıd una cosa, Gehör geben. porgere, o porre l'orecchio, hoechen, behoechen. ta-e cogli orecchi levati, o tesi, die Oheen pitzen. gonfiar gli orecchi, die Oheen kitzeln, schmeicheln. sturar gli orecchi a uno, einem die Oheen aufthun lehren. cantare a orecchio, nach dem Gehör singen. far orecchie di mercatante, prov. thun als höre man nicht. torre gli orecchi, die Oheen voll klappern; betäuben. zufolare, zufolare, soffiar, o fischiare alcuni negli orecchi, in die Oheen blasen. (auch) in den Oheen liegen. tirar gli orecchi, einen ausmachen, ausscheiten, raenen. tirar gli orecchi ad alcuno, einen ıbees Ohe hauen, übertheuern. un pajo l'orecchi straccherebbono mille lingue. prov. man muß die Verleumdee und Beeiegee sich satt eeden lassen. non odo da uesta orecchia, ich höre nicht mit diesem Ohr. fig. ich habe hiezu keine Lust — ein Ohe, voreagendee Theil an Dingen. orec-hi delle scarpe, die Laschen, Riemen an Schuhen. orecchio dell'ancora, Hacken im Ankee. orecchio d'asino, Wallwurz. orecchia di topo, Mäusegedäeme. orec-hia marina, eine Aet Seemüschel.

ecchióne, s. m. ein groſses Ohr — runde Ecke an dee Bastey.

ecchióni, s. m. pl. geschwollene Oheendrüsen; Oheenschmeez.

ecchiúto, adj. groſsöheig.

ffice, s. m. ein Goldschmid.

eficería, s. f. die Goldschmidskunst.

eggio, s. m. s. orezzo.

reglia, s. orecchia.

eoselino, s. f. Vergeppich.

ería, s. f. Goldgeschiee, Goldaebeit.

ezza, s. f. } ein liebliches Windchen,
ezzo, s. m. } Lüftchen.

ezzamento, s. m. ein angenehmer kühler Wind.

fana, s. f. eine Waise.

anello, } s. m. ein junger Waise.
anetto, }

anezza, s. orfanità.

fanino, s. m. s. orfanello.

anità, orfanitade, orfanitate, s. f. der Waisenstand; die Waisenschaft.

fano, s. m. eine Waise.

fico, adj. von Oepheus.

ganále, adj. oeganisch. vene organali, ie Adern unter dee Zunge.

ganare, s. organizzare.

ganato, s. organizzato.

ganetto, s. m. eine kleine Orgel; ein Positiv.

gánico, adj. oeganisch; mit Hülfsgliedern und Weekzeugen verseben.

ganista, s. m. ein Organist, Orgelspieer.

Organizzare, v. a. oeganisieen; die Hülfsglieder bilden.

Organizzato, part. organisirt.

Organizzazione, s. f. die Oeganisation; die Einrichtung des Gliedeebaues, auch in Gewächsen.

O'rgano, s. m. ein Hülfsglied; Weekzeug; Maschine; Röhee. fig. die Peeson, das Werkzeug, so eines andeen Willen verkündiget — eine Oegel. organo di campane, eine Glockenoegel, die wie ein Klaviee gespielt wied. organo portatile, ein Oubeikasten.

Organuto, adj. oeganisch. voce organuta.

Organzíno, orgasino, s. m. Oegasin; gezwiente Seide.

Orgasmo, s. m. heftige Bewegung einee Leidenschaft; Vegeisterung.

Orgia, s. f. Maß von vier Längen vom Ellenbogen bis an die Finger.

Orgie, s. f. pl. das Bachusfest.

*Orgogliamento, s. m. s. orgoglio.

*Orgoglianza, s. orgoglio.

*Orgogliare, v. n. p. stolz seyn, sich überheben, sich brüsten. è folle, chi s'orgoglia di sua roba.

Orgóglio, s. m. Hochmuth, Uebeemuth Stolz, Hoffaet — Widees pensstigkeit. montare in orgoglio, übermüthig, stolz weeden; ansangen die Nase hoch zu tragen.

Orgoglioſamente, adv. hochmüthig, stolz.

Orgogliosetto, adj. etwas hochmüthig.

Orgogliosità, s. f. Uebeemuth, Uebeemüthigkeit, ie.

Orgoglioso, adj. hochmüthig, übeemüthig, stolz, hoffärtig.

Orgogliuzzo, s. m. kleine Hoffart, kleiner Stolz.

Oriafiamma, s. f. eine Fahne mit einer Flamme im goldenen Feide. (beym Dante) die heilige Jungfeau.

*Oriare, s. orire.

Oriana, s. f. Oeiean. it. der Ameelkanische Baum Achiett.

Oribándolo, s. m. eine Art Gurt.

Oricalco, s. m. Messing. oricalchi, fig. Teompeten. Meßingenes Geschirr.

Oricanno, s. m. Fäßchen zu wohleiechendem Wasser; Riechfläschchen.

Oricello, s. m. eine eothe Faebe in der Färbeeey, die aus Oeseille odee Faebeemoß, Mannsuein und Kalk gemacht wied.

Orichicco, } s. m. Gummi aus dem Pflaum-
Orichíco, } Kieschbaume, ie.

Oriconócchia, s. f. goldener Spinnrocken.

Oricrinito, adj. goldgelbhaeig; mit goldgelben Haaeen.

Orientale, adj. morgenländisch, orientalisch, östlich. gli orientali. die Moegenländer.

Oriente, s. m. der Orient, Morgen, Ost; das Morgenland.

Orifiamma, ſ. f. die ehemahlige Hauptfahne der Franzöſiſchen Truppen, welche in einem Stück feuerrothen Taffet, ohne Figur darinnen, mit drey Ausſchnitten und drey grünen Quaſten unten, beſtand.
Orificeria, ſ. f. die Goldſchmidkunſt.
Orificio, } ſ. m. die Mündung, Oeffnung,
Orifizio, } der Eingang, Schlund, Mund.
Origamo, ſ. origano.
Origano, ſ. m. Wohlgemuth, ein Kraut.
Orige, ſ. m. Oryx, ein afrikaniſches wildes Thier von der Größe eines Ochſen.
Originale, ſ. f. das Original; Urbild, Muſter; Urſchrift.
Originale, adj. urſprünglich. peccato originale, die Erbſünde.
Originalità, ſ. f. die Originalität, Urſprünglichkeit.
Originalmente, adv. urſprünglich; im Urſprunge.
Originamento, ſ. m. ſ. originazione.
Originare, v. a. einer Sache den Urſprung, ihre Entſtehung geben. auch v. n. entſpringen; ſeinen Urſprung nehmen.
Originariamente, adv. urſprünglicher Weiſe; anfänglich, bey der Sache Anfang, bey der erſten Entſtehung.
Originario, adj. originalich — gebürtig; was woher ſtammt. luogo originario, der Ort der Entſtehung. egli è orlginario di Lucca, er iſt aus Lucca gebürtig — was der Urſprung, die Quelle iſt.
Originato, part. entſprungen, entſproſſen; was ſeinen Urſprung wovon genommen.
Originazione, ſ. f. ſ. origine.
Origine, ſ. f. der Urſprung, die Quelle, Urquelle — die Herkunft, Abſtammung.
Origliare, v. n. heimlich behorchen — nachfragen, nachforſchen.
Origliére, ſ. m. ein Kopfkiſſen.
Orina, ſ. f. der Urin, Harn. ritenzione d' orina, Verhaltung des Harns.
Orinále, ſ. m. ein Nachttopf, Kammertopf; Uringlas. non mi bisogna alzar su gli orinali, ich bedarf der Aerzte nicht — Diſtillirgefäß.
Orinaletto, } ſ. f. ein kleines Nachtge-
Orinalino, } ſchirr.
Orinare, v. a. uriniren, den Urin, das Waſſer laſſen; piſſen, ſeichen.
Orinario, adj. urinhaft, urinös, harnartig, harnicht.
Orinci, andarſene, o mandare in orinci, in die weite Welt gehen oder ſchicken.
Oriolájo, ſ. m. ein Uhrmacher.
Oriólo, ſ. orivolo.
Oriône, ſ. m. der Orion, ein mittägig Geſtirn.
*Orire, (lat.) ſ. nascere. part. orto.
Oriſcello, ſ. m. die Brodrinde.
Orivolájo, ſ. m. ein Uhrmacher.
Orivólo, ſ. m. die Uhr. orivuolo a ſole, a luna, ad acqua, a polvere, a moſtra, eine Sonnen- Monden- Waſſer- Sand- Stundenuhr. avere il cervello a orivoli, wetterwendiſch, flatterhaft ſeyn, ꝛc.
*Orizzone, ſ. orizzonte.
Orizzontale, adj. horizontal; wagerecht.
Orizzontalmente, adv. horizontal.
Orizzonte, ſ. m. der Horizont, Geſichtskreis.
Orlare, v. a. ſäumen, einen Saum, einen Rand machen. orlare il vaſellame, einen Rand an das Geſchirr machen.
Orlato, part. geſäumt, mit einem Saume, mit einem Rand umgeben, eingefaßt.
Orlatura, ſ. f. der Saum; Rand.
Orlicclo, ſ. m. die Rinde um das Brod, der Ranft — der Rand, das Aeuſſerſte.
Orlicciucino, ſ. m. ein Ränftchen; Brodrindchen.
Orlicciuzzo, ſ. f. ſ. orlicciucino.
Orliqua, ſ. reliqua.
Orlo, ſ. m. der Saum, Rand. orlo del panno, Salleiſte; Saalband, Schrode. camminar ſu l'orlo del precipizio, ſeinem Sturz, Untergang nahe ſeyn.
Orma, ſ. f. der Fußtapfen, Fußtritt, die Spur. fig. ein Kennzeichen, Beyſpiel — Lehre. ſeguir l'orme di alcuno, eines Beyſpiel, Lehre folgen. pigliar l'orma da alcuno, ſich jemand zum Muſter wählen, ſich nach eines Beyſpiel richten. dar l' orma a topi, prov. hinten und vorne ſeyn; ſcheinen, als wenn man alles zu beſorgen hätte. dar l'orma, anführen, anweiſen.
Ormai, ſ. oramai.
Ormare, v. n. der Spur nachgehen; beſonders auf der Jagd.
Ormatore, ſ. m. der der Spur nachgeht, der ſpüret.
Ormeggiarſi, n. p. ſich vor Anker legen; ankern. ormeggiarſi a due, beyankern.
Ormeggio, ſ. m. Tau, ſo das Hintertheil des Schiffs feſt hält.
Ormetino, ſ. m. gewäſſerter Moor.
Orminiáco, ſ. m. rother Bolus.
Ormino, ſ. m. Scharley, ein Kraut.
Ornamentale, adj. zur Zierde, zum Schmuck; zur Auszierung gehörig.
Ornamentino, ſ. m. kleine Zierath, Zierde.
Ornamento, ſ. m. Zierath, Zierde, Schmuck; Putz, Anputz, Verzierung, ꝛc. ornamenti ſacerdotali, di chieſa, Prieſter- Kirchenornat. ornamenti del diſcorſo, Zierlichkeiten in der Rede. egli è l'ornamento del ſuo ſecolo, er iſt die Zierde ſeines Zeitalters.
Ornare, v. a. zieren, auszieren, ſchmücken, putzen, ꝛc.
Ornatamente, adj. zierlich, geſchmückt, ſchön.
Ornaliſta, ſ. m. ein Mahler, der ſich mit Verzierungen in Paläſten, Theatern ꝛc. beſchäftiget.
Ornato, ſ. m. Zierath, Schmuck, ꝛc.
Ornato, part. geziert, ſ. adorno, Molto or-

nato, sehr geschmückt, sehr reich. ornato dicitore, ein schöner Redner.
natore, s. m. der zieret, ausziert, verschönert.
natrice, s. f. die zieret, putzt, verzieret.
natura, s. f. die Auszierung, Schmükkung.
nitógalo, s. m. Vogelkraut, Vogelmilch.
nitologia, s. f. die Vogelkunde; Vogellehre.
nitólogo, s. m. Vogelkundiger, Vogelverständiger.
no, s. m. eine Buchesche, Art Ahornbaum.
o, s. m. das Gold. oro sodo, massiccio, gediegenes Gold. oro potabile, die Goldtinctur. tutto ciò che luce, o riluce, o risplende, non è oro, prov. es ist nicht alles Gold, was glänzt. ridurla, o recarla a oro, zum Schluß kommen, ins Reine bringen. fiorino d'oro; scudo in oro, Goldgülden; Thaler in goldener Münze. d'oro in oro, vom feinsten Golde. fig. ächt, wahr, wirklich. una lancia d'oro in oro, eine Lanze von reinem Golde. quando è di quella peste d'oro in oro, non vale inacetarsi, wenn es die wahre Pest ist, so hilft kein Essig. ori, goldenes Geschirr. valere tanto oro, nicht mit Gold zu bezahlen seyn. parere, o sembrare un oro, vortreflich aussehen. stare nell'oro, in Gold sitzen; seines Reichthums kein Ende wissen. mettere a oro, o d'oro, vergolden.
obanche, s. m. Sommerwurz, Erdenwürger.
ôbo, s. m. Wicken, Vogelwicken, wilde Erven.
occhicco, e orocchico, s. orichico.
ologiajo, s. m. (vulg.) Uhrmacher.
ológio, s. m. s. orluolo. fabbricare orologi, Uhren machen.
ohra, adv. nun, wohlan, weiter.
ometria, s. f. die Kunst die Stunden abzumessen und einzutheilen.
oscopo, s. m. die Nativität, das Planetenlesen.
ottére, s. m. das Sehziel.
pellajo, s. m. der vergoldetes Leder macht.
pellamento, s. m. Bedekkung, Besetzung mit Flittergold, mit goldähnlichen Kupferblättchen — fig. Verschönerung, Bemäntelung, Beschönigung.
pellare, v. a. mit Flittergold bedecken, besetzen. fig. beschönigen, bemänteln.
pellato, part. beschöniget — verstellt, falsch.
pello, s. m. Flittergold. fig. tanto seppe turmare, e porre orpello, d. i. beschönigen, vermänteln.
rimento, s. m. Operment.
ranza, s. f. s. onoranza.

*Orrare, s. onorare.
*Orrato, s. onorato.
Orrendamente, adv. gräulich, gräßlich; auf eine entsetzliche Art.
Orrendo, adj. gräulich, gräßlich, entsetzlich, schrecklich.
Orrettizio, ia, adj. duech falsche oder mangelhafte Vorstellungen erschlichen, (in Rechten.)
Orrévole, adj. s. onorevole.
Orrevolezza, s. f. s. onorevolezza.
Orrevolmente, adv. edel, vornehm, ehrwürdig.
Orrezzione, s. f die Erschleichung.
Orribile, adj. schaudend, schrecklich, grausend, gräßlich; abscheulich, entsetzlich.
Orribilità, s. f. die Gräßlichkeit, Abscheulichkeit — Schaudee, Entsetzen, Graus.
Orribilmente, adv. grausend, gräulich, gräßlich, entsetzlich, erschrecklich.
Orridetto, adj. etwas grausend.
Orridezza, s. f. s. orrore.
Orridità, s. f. Graus, Schauder, Scheecklichkeit.
Orrido, adj. grausend, gräßlich, schaudernd, gräulich, scheecklich, entsetzlich, leidig, häßlich.
*Orrífico, s. onorifico.
Orrore, s. m. Graus, Grausen, Entsetzen, Schauder, Grauen; Gruel, Abscheu — avere alcuna cosa in orrore, einen Abscheu vor etwas haben — Finsterniß, Dunkelheit. il solitario orrore d'ombrosa selva. l'orror delle ombre. l'orror della notte —
Orsa, s. f. eine Bärin. it. orsa maggiore e orsa minore, der große und kleine Bär, ein Sternbild.
Orsacchino, s. m. } der junge Bär. orsac-
Orsácchio, s. m. } chio mal leccato, ein ungeschliffenes Mensch; ein grober Bengel. io pappava come un orsacchio, ich ließ mir es herelich schmecken.
Orsacchiotto, s. f. ein Bärchen, kleiner Bär.
Orsáta, s. f. ein unverständliches und unbedeutendes Geschwätz.
Orsatto, s. orsacchio.
Orsicello, s. orsacchino.
Orsino, adj. vom Bär. pelle orsina, Bärenhaut.
Orso, s. m. der Bär. leva le pere, ecco l'orso, prov. sieh dich vor, daß du es nicht verlierst. l'orso sogna pere, was man wünschet, daran denkt man immer. lasciar le pere in guardia all'orso, den Bock zum Gärtner setzen. menar l'orso a Modena, etwas thun, was weder Ehre noch Nutzen bringt. non ischerzar coll'orso, mit gefährlichen Dingen ist nicht zu scherzen. vendere la pelle dell'orso, die Bärenhaut verkaufen, ehe man den Bär geschossen

hat. far dare all' orſo, einen ſehr zornig machen. eſſere come l' orſo goſſo, e deſtro, plump ausſehen, und doch gewand ſeyn. andare a veder ballar l' orſo, hinfahren, ſterben. pigliar l' orſo, ſich betrinkrn — eine Scharre von Stein, den Fußboden zu reinigen.

Orſojo, ſ. m. Seide zum Aufzug, zum Anzetteln. it. per ſim. orditura, ſ.

Orſù, adv. nun wohlan, wohlan denn!

Ortaccio, ſ. m. ein ſchlecht beſtellter Küchengarten.

Ortaggio, ſ. m. Küchengewächs.

Ortále, ſ. m. ſ. orto.

Ortenſe, adj. vom Garten, was im Garten wächſt. menta ortenſe, Gartenminze.

Ortica, ſ. f. die Neſſel. fig. Gewiſſensbiſſe. (Dante) l' ortica punge, die Neſſel brennt. ortica marina, Seeneſſel.

Orticellaccio, ſ. m. ein kleiner ſchlecht beſtellter Küchengarten.

Orticello, ſ. m. ein Küchengärtchen.

Orticheggiare, v. a. mit Neſſeln brennen, oder pritſchen.

Ortichetto, ſ. m. Ort der mit Neſſeln bewachſen.

Orticino, ſ. m. Küchengärtchen.

Ortivo, adj. (arco) der Bogen des Horizonts vom Aufgang eines Geſtirns bis zum Aequator.

Orto, ſ. m. (in pl. ortora, alt) ein Küchengarten, Krautergarten, Kohlgarten. queſta non è erba del tuo orto, prov. das iſt nicht in deinem Garten, auf deinem Grund und Boden gewachſen. tu non lo caccereſti dell' orto, Redensart von einem Menſchen, den man für nichts achtet — der Aufgang. dall' orto all' occaſo, vom Aufgang bis zum Niedergang.

Ortodoſſia, ſ. f. die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.

Ortodoſſo, rechtgläubig, orthodox.

Ortodoſſógrafo, ſ. m. Scribent, der die reine Lehre geſchrieben.

Ortodromia, ſ. f. der gerade Lauf.

Ortografia, ſ. f. Rechtſchreibung, Orthographie — der Riß, Aufriß von einem Bau.

Ortográfico, adj. orthographiſch; richtig geſchrieben.

Ortografizzare, v. n. orthographiſch, richtig ſchreiben. chi troppo vuole ortografizzare, caccografizza, in der Rechtſchreibung es zu weit treiben, iſt Pedanterey.

Ortoláno, ſ. m. ein Gärtner — ein Hirsvogel.

Ortolano, na, adj. (frutto, planta, &c.) eine Gartenfrucht, Gartengewächs.

Ortologia, ſ. f. die Lehre von der Ausſprache und dem richtigen Reden.

Ortopedia, ſ. f. die Kunſt, die Kinder gerade zu erziehen, dem Menſchen eine gerade Geſtalt zu geben.

Or via, auf, friſch, wohlan; zur Sache!

Orvietáno, ſ. m. Mithridat.

Orúra, ſ. f. ſ. oreria.

Oruzza, ſ. f. ein Stündchen.

Orza, ſ. f. das Seil links an der Segelſtange. eſſere all' orzo, den rechten Wind halten. andare all' orza, nur mit halben Winde ſegeln. or da pioggia, or da orza, bald auf der einen Seite, bald auf der andern. caricar l' orza, mehr nach der Seite fahren. fig. ſich fleiſchlich vermiſchen.

Orzajuólo, ſ. m. ein Gerſtenkorn am Auge.

Orzare, v. n. nach der Seite fahren, mit halbem Winde ſegeln. orzare ſtretto, den Wind zur Seite fangen. fig. contraſtare, ſ.

Orzáta, ſ. f. Gerſtentrank, die Brühe von gekochten Gerſtengraupen — Orzade, ein Kühltrunk.

Orzato, adj. mit Gerſte gemengt.

Orzeſe, ſ. f. Art ſehr guter Weinſtock.

Orzo, ſ. m. die Gerſte. l' orzo non è fatto per gli aſini, prov. was ſoll der Kuh Muſkatennuß. mondagli l' orzo ch' e' non è mattugio, gebt ihm was guts, er iſt ſelkermäulig. ha venduto l' orzo, von einem der nicht feſt zu Pferde ſitzt.

Oſanna, (hebr.) Hoſianna; ach! rette uns.

Oſannare, v. n. Hoſianna ſingen.

Oſare, v. n. ſich erkühnen, ſich unterſtehen. non oſo dire il mio ſentimento.

Oſattini, ſ. m. pl. ſ. uſattini.

Osbergo, ſ. m. ein Panzer, Küraß.

Oſcenamente, adv. unzüchtig, unflätig.

Oſcenità, oſcenitade, oſcenitate, ſ. f. Unzüchtigkeit, Unflätigkeit, Unflätherey, unflätiges Zeug, Zoten — ein garſtiger, eckelhafter Anblick.

Oſcéno, adj. unflätig, unzüchtig, garſtig, unehrbar, zotig.

Oſcillare, v. n. ſich hin und her ſchwingen, bewegen, vom Pervendikel.

Oſcillatorio, adj. (moto) die Schwingung, das Hin- und Herbewegen.

Oſcillazione, ſ. f. die Schwingung des Perpendikels.

O'ſcio, ſ. m. Gauckelſpieler, Pickelhäring.

Oſculare, v. a. ſich berühren, von zwo gleich krummen Linien.

Oſculatore, adj. m. (raggio, cerchio oſculatore.) Radius, &c. einer krummen Linie, die ſich einander berühren.

Oſculazione, ſ. f. die Berührung zweer krummen Linien.

Oſcurabile, adj. verdunkelbar.

Oſcuramente, adv. dunkel, undeutlich, unverſtändlich.

Oſcuramento, ſ. m. die Verdunkelung, Verdüſterung, Verfinſterung.

Oſcurare, v. a. verdunkeln, verdüſtern, verfinſtern. fig. oſcurar la fama di alcuno, eines guten Nahmen verſchwärzen. oſcurarſi, auch oſcurare v. n. ſi oſcura l' aria. il ſole oſcura, quando la luna s' interpo-

ne. sich verdunkeln; trübe, düster, dunkel werden. la mia vista li oscura, mein Gesicht wird blöde. (di colore) verschießen.
curato, part. verdunkelt, verdüstert, verfinstert.
curatrice, s. f. Verdunklerin; die verdunkelt.
curazione, s. f. s. oscuramento.
curetto, adj. etwas dunkel, finster.
curezza, s. oscurità.
curiccio, adj. etwas dunkel, düster.
curità, oscuritade, oscuritate, s. f. die Dunkelheit, Finsterniß. fig. Dunkelheit, Unwissenheit, ꝛc.
curo, s. m. Dunkel, Dunkelheit, Finsterniß. all' oscuro, adv. im Dunkeln, im Finstern. sedere all' oscuro, ohne Licht, im Finstern sitzen. essere all' oscuro di qualche cosa, etwas nicht einsehen, nicht wissen. alciare uno all' oscuro, einem keine Nachricht von etwas geben.
curo, adj. dunkel, düster, finster; traurig — unrühmlich. finì la vita di morte oscura. dunkel, schwer zu verstehen — niedrig, unedel. nato d'oscuri parenti, von geringer Herkunft.
curo, adv. s. oscuramente.
ide, s. m. wildes Leinkraut, Heidenflachs.
so, adj. dreust, frech, kühn, keck. statt osato.
pe, s. m. (lat.) s. ospite.
pedále, s. m. Spital, Krankenhaus. l' ospedale de' pazzi, das Tollhaus.
spedalità, ospedalitade, ospedalitate, s. f. ospitalità.
pitábile, adj. gastfrey; der Gastfreyheit beweiset.
pitale, s. m. ein Hospital zur Beherbergung der Fremden.
pitale, adj. gastfrey, freygebig, freundlich, wohlthätig gegen Fremde.
pitalità, ospitalitade, ospitalitate, s. f. die Gastfreyheit.
pitalmente, adv. gastfrey; gastfreyer Weise.
pite, s. m. der Wirth, Gastwirth, und ihre Gast. s. oste.
pziare, s. alloggiare.
pizio, s. m. Herbergе. le ragioni dell' ospizio, die Rechte der Gastfreyheit.
ssaccio, s. m. starker Knochen. ossaccia senza polpe, ein Todtengerippe, branddürre Person.
ajo, s. m. Beinarbeiter; der in Bein arbeitet.
álida, s. f. Sauerampfer.
áme, s. m. eine Menge Gebeine, Knochen.
atura, s. f. der Knochenbau; Gerippe. fig. das Gerippe — die zusammengefügten Hauptheile einer Sache. l'ossatura d'una nave, d'un' orazione &c.

Ossecrare, v. a. beschwören, inständigst bitten.
Ossecrazione, s. f. eifriges, flehentliches Bitten.
O'sseo, adj. beinern; von Bein, von Knochen; knochig.
Ossequente, adj. ehrerbiethig, demüthig.
Ossequiare, v. a. verehren; Ehrerbietung erweisen, seine Aufwartung machen.
Ossequio, s. m. Ergebenheit, Gehorsam, Dienstbeflissenheit.
Ossequiosamente, adv. mit Ergebenheit, mit Dienstbeflissenheit.
Osserello, s. m. ein Beinchen, Knöcheichen.
Osservabile, adj. beträchtlich, bemerklich, ansehnlich, merkwürdig.
Osservagione, s. f. die Bemerkung; Beobachtung, Haltung.
Osservamento, s. m. die Beobachtung, Festhaltung.
Osservandissimo, adj. (lat.) hochgeehrtest, hochzuverehrend.
Osservante, adj. Beobachter, Halter; der den Vorschriften streng nachkömmt — Ordensmann, Geistlicher von strenger Observanz.
Osservanza, Osservanzia, s. f. Beobachtung, Festhaltung. it. Betrachtung, Bemerkung, Beobachtung, ꝛc. Ehrerbietung, Richtung — Gebrauch, Satzung, — Ordensregel.
Osservare, v. a. beobachten, bemerken, wahrnehmen — Wort halten, seinem Versprechen nachkommen, osservar la parola data, la fede, la promessa — osservare alcuna cosa, come regola metodo, eine Regel, Methode beobachten; sich daenach richten, ꝛc. — beobachten, besorgen, nachkommen, halten, Gesetze. osservare le leggi. auf einen acht geben. osservare gli andamenti di alcuno, auf eines Schritte und Tritte acht geben. osservare alcuno, einen hochachten, verehren.
Osservativo, adj. bemerkenswerth; was beobachtet zu werden verdienet.
Osservato, part. beobachtet, ꝛc. it. für osservante, s.
Osservatore, s. m. Beobachter, Befolger. it. Beobachter, Bemerker. it. Beobachter, Worthalter.
Osservatorio, s. m. ein Observatorium; Sternwarte.
Osservatrice, s. f. Beobachterin.
Osservazioncella, s. f. kleine Beobachtung, Bemerkung, Anmerkung.
Osservazioncelluccia, s. f. eine ganz kleine Anmerkung.
Osservazione, s. f. die Beobachtung, Befolgung, Haltung; Anmerkung.
Ossesso, adj. & s. vom Teufel besessen; ein Besessener — engbrüstig; der kaum Athem holen kann — beängstiget; überlaufen. os-

feſſo da creditori, beſtürmt, überlaufen, von den Gläubigern.
Offetto, ſ. m. ein Knöchelchen, Beinchen, kleiner Knochen.
Offiacanta, ſ. f. Weißdorn, Berbisbeer, Saurach, Sauerdorn.
Officédro, ſ. m. kleiner Cederbaum, dem Wachholder ähnlich.
Officino, ſ. m. ſ. offetto.
Officrato, ſ. m. ein Trank von Eſſig und Waſſer.
Offidiáno, na, adj. (pietra) eine Art ſchwarzer Marmor oder Onyx.
Offidionale, adj. (corona) ein Kranz von Gras bey den Römern, wegen Befreyung von der Belagerung. moneta offidionale, Münze, ſo bey der Belagerung geſchlagen wurde.
Offidione, ſ. f. ſ. aſſedio.
Offificarſi, n. p. zu Knochen, zu Bein werden.
Offificato, part. zu Knochen geworden; in Bein verwandelt.
Offificazione, ſ. f. die Verbeinerung; Verwandlung in Knochen.
Offifrago, ſ. m. der Beinbrecher; der große Meerader.
Offilápato, ſ. m. Sauerampfer.
Offiméle, ſ. m. Eſſigmeth.
Offizzáchera, ſ. f. Eſſig- und Zuckertrank.
Oſſo, ſ. m. der Knochen, das Bein. (in pl. gli oſſi, meiſt le oſſa, ſ.) oſſo ſacro, das Kreutzbein; der Lendenknochen. oſſa innominate, die unbenannten Beine. oſſo della frutte, der Kern in Baumfrüchten. aver l'oſſo del poltrone, prov. von Natur zur Faulheit geneigt ſeyn. egli è oſſa, e pelle, es iſt nur Haut und Knochen an ihm. coll'arco, o col midollo dell' oſſo, aus allen Kräften. laſciare in checchéſſa le polpe, e l'oſſa, prov. ſein Hab und Gut daran ſetzen. carne ſenz'oſſo, das männliche Glied. la lingua non ha oſſo, ma far rompere il doſſo, ſo ein ſchwaches Glied als die Zunge iſt, ſo großes Uebel kann ſie ſtiften. non va mai carne ſenz' oſſo, nichts ohne Mühe. avere alcuna coſa fitta nell'oſſa, ſich heftlich wornach ſehnen, es nicht laſſen können. torre a rodere un oſſo duro, eine harte Nuß aufzuknacken haben, etwas ſchweres unternehmen. peſtare le oſſa ad alcuno, einen derb abprügeln. eſſere di carne e d'oſſa, gebrechlich ſeyn, wie alle Menſchen. hai tu l'oſſo nel bellico? abſchlägige Antwort gegen jemand, der etwas verlangt; da ihm zur Bedingung geſetzt wird, daß er einen Knochen im Nabel habe. ognuno è per l'oſſa e per la pelle, jedermann iſt Unglücksfällen unterworfen.
Oſſocrozio, ſ. m. Syncerotum, Pflaſter für Verrenkungen, Bruchpflaſter.
Oſſoſo, adj. ſ. oſſuto.
Oſſúto, adj. knochicht, knochig; was Knochen, Beine hat; ſtarkknochig, ſtarkbeinig; von ſtarken Knochen.
*Oſta, ſ. f. ſ. oſteſſa.
Oſtácolo, Hinderniß; Hinderung, Anſtoß.
Oſtággio, ſ. m. Geißel. dar per oſtaggio, zum Geißel geben.
Oſtale, ſ. oſpitale.
Oſtante, (nur neg.) non oſtante, ciò non oſtante, demohngeachtet, gleichwohl, dennoch.
Oſtare, v. n. ſich widerſetzen; im Wege ſtehen; widerſtehen; ſchaden; etwas dawider beweiſen. ciò non oſta alle voſtre ragioni, das ſchadet euren Anſprüchen nicht. a ciò non oſta, che voi ſiate gentiluomo, hierwider beweiſet euer Adel nichts.
Oſtatore, ſ. m. der im Wege ſteht; ſich widerſetzt.
Oſte, ſ. m. der Wirth, Gaſtwirth. dimanda all'oſte, ſe egli ha buon vino, prov. den Wirth fragen, ob er guten Wein hat. fare il conto, o la ragione ſenza l'oſte, die Rechnung ohne den Wirth machen. è pagato l'oſte, in prov. es hat jeder was ihm gehört — ein Gaſt. it. (m. & f.) die Armee. andare, o venire a oſte, zu Feld ziehen, ſich lagern — der Herr, dem der Bauer in Toskana arbeitet. uccellar l'oſte, e'l lavoratore, einen jeden ohne Unterſchied prellen, betriegen.
Oſteggiamento, ſ. m. ſ. accampamento, attendamento.
Oſteggiare, v. n. kampiren, zu Felde liegen.
Oſtellaggio, ſ. m. ſ. alloggiamento.
Oſtellano, ſ. m. der Wirth, Gaſtwirth.
Oſtelliére, ſ. m. ſ. oſtello, oſteria.
Oſtello, ſ. m. die Wohnung, Herberge.
Oſtélo, ſ. m. der Stiel, Stengel der Pflanzen.
Oſtenſibile, adj. zeigbar; was man vorzeigen, ſehen laſſen kann.
Oſtentamento, ſ. m. ſ. oſtentazione.
Oſtentare, v. n. womit prahlen, groß thun, worauf ſtolz thun. oſtentare le ſue ricchezze, i ſuoi maggiori.
Oſtentatore, ſ. m. ein Prahler, Großthuer, Geoßſprecher.
Oſtento, ſ. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen; etwas Abentheuerliches, ꝛc.
Oſteocolla, ſ. f. Beinbruch, Beinwelle, Beinheil, Bruchſtein, Knochenſtein, Steinart, welche aus Kalkſtein, feinem Sande und verfaulten Pflanzentheilchen beſtehet, und zu Heilung der Beinbrüche gut ſeyn ſoll.
Oſteocopo, ſ. m. heftiger Schmerz, als wenn einem alle Knochen, Beine zerſchlagen wären.
Oſteogonía, ſ. f. die Lehre vom Beinwuchs.
Oſteografía, ſ. f. Knochenbeſchreibung; Oſteographie.

eologia, f. f. die Osteologie, Knochenlehre.
eotomia, f. f. Osteotomie; Lehre vom Einschnitt in die Knochen.
eria, f. f. ein Gasthof, Wirthshaus.
ieria a mal tempo, ein elendes Wirthshaus, wo man nur aus höchster Noth einkehrt.
essa, f. f. die Wirthin.
etrice, f. f. eine Hebamme, Wehmutter.
ia, f. f. ein Opfer, Schlachtopfer — die Hostie — eine Oblate Briefe zu versiegeln.
iario, f. m. der die erste unter den kleinern Weihen in der Römischen Kirche hat — ein Thürsteher, Thürhüter, Thürwärter.
ico, adj. von widriaem, herbem Geschmack. fig. wunderlich, mürrisch, verdrießlich — empfindlich, schmerzlich, hart. in corpo ostico e crudo.
iére, } f. m. eine Wohnung, Herberge.
iero, } it. ein Wirth, Schenkwirth.
ile, adj. feindlich, feindselig. animo ostile.
ilemente, f. ostilmente.
ilità, f. f. die Feindseligkeit. atto di ostilità, feindselige Handlung.
ilmente, adv. feindselig, feindseliger Weise.
inarsi, n. p. hartnäckig seyn; fest daraus bestehen; dabey bleiben, ꝛc.
inatello, adj. etwas hartnäckig, halsstarrig.
inatetto, adj. etwas halsstarrig.
inato, adj. hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig.
inazioncella, f. f. kleine Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
inazione, f. f. Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn.
racismo, f. m. Vertreibung, Landesverweisung der Mächtigen zu Athen.
racite, f. f. versteinte Austerschale, versteinte Muschel, von zwey beynahe runden und ebenen oder wenig erhobenen Schalen.
traco, f. m. Gefäß bey den Athenienſern zu den Nahmen derer, die durch den Ostracismus verbannt wurden.
treopettinite, f. f. eine versteinte Muschel von ungleichen streifigen und geeilten Schalen, wovon die eine einen Schnabel hat, der meheentheils durchbohrt ist; ein Ostreopektinit.
trica, f. f. eine Auster.
richetta, f. f. eine kleine Auster.
rigáro, f. m. ein Austernverkäufer.
rino, adj. purpurfärbig.
ro, f. m. der Purpur — der Mittagswind.
ruire, v. a. stopfen, verstopfen. praes. isco. praet. ostrussi, part. pass. ostrutto.
ruttivo, adj. verstopfend.
rutto, part. verstopft.
Ostruzioncella, f. f. eine kleine Verstopfung.
Ostruzione, f. f. die Verstopfung, Obstruction. patir d'ostruzioni, hartleibig seyn.
Ostupefare, v. a. staunend, erstaunt, sinnlos machen.
Ostupefatto, part. erstaunt; sinnlos, betäubt. i sensi ostupefatti della luce s'addormentarono.
Otraccio, f. m. ein großer Schlauch.
Otre, e otro, f. m. ein Schlauch zu Oehl, ꝛc. gonfiar l'otro, fig. sich voll stopfen. otre pien di vino, fig. ein Saufaus, Weinschlauch.
Otrello, f. m. kleiner Schlauch.
Otriáca, f. f. Theriak. adj. vite otriaca, mit Theriak geschmierter Weinstock.
*Otriare, e ottriare, f. concedere.
*Otriato, e ottriato, f. concesso.
Otricello, f. otrello.
Otro, f. m. ein Schlauch.
Otta, f. f. die Stunde. otta cattotta, otta per vicenda, a otta a otta, dann und wann, bisweilen. ogni otta, immer, jedesmahl.
Ottagóro, f. m. Figur mit dreyeckigen Seiten.
Ottagésimo, adj. der achtzigste.
Ottalmía, f. f. Augenweh.
Ottálmico, adj. was sich auf das Augenweh beziehet. rimedj ottalmici, Augenmittel.
Ottalmografía, f. f. die Lehre vom Auge.
Ottalmosístro, f. m. Augenliederbürste.
Ottangolare, adj. achteckig, achtwinklig.
Ottangulare, f. ottangolare.
Ottanta, adj. achtzig.
Ottantaquattresímo, adj. der vier und achtzigste.
Ottantésimo, adj. der achtzigste.
Ottanzette, adj.. sieben und achtzig.
Ottárda, f. f. der Trappe, großer Vogel.
Ottare, v. a. (lat.) wünschen, verlangen.
Ottativo, f. m. der Optativ, in den Sprachen.
Ottato, part. gewünscht. pervenire all'ottato fine.
Ottáva, f. f. die acht Tage nach einem vornehmen Kirchenfest; auch der achte Tag nach einem solchen Fest — die Octave in der Musik — Stanze von acht Versen, Octave.
Ottavarima, f. f. ottava rima, f. f. Art zu reimen in Stanzen von acht eilfsylbigen Versen.
Ottaverella, f. f. eine kleine Octave, Stanze.
Ottávo, f. m. das Achtel, Achttheil. it. libro in ottavo.
Ottávo, adj. der achte.
Ottemperare, v. n. (lat.) gehorchen, folgen.
Ottenebrare, f. oscurare.
Ottenebrato, f. oscurato.
Ottenebrazione, f. oscurazione.
Ottenére, v. a. erhalten, erlangen, erreichen.

chen, bekommen, was man ſucht. praeſ. ottengo, ottieni, &c. praet. ottenni, part. ottenuto.
Ottenibile, adj. erlangbar, erhaltbar, ꝛc.
Ottenimento, ſ. m. die Erlangung, Erhaltung, Erreichung.
Ottenuto, part. erlangt, erhalten, ꝛc.
O'ttica, ſ. f. die Sehkunſt, Optik.
Ottico, adj. optiſch. ſubſt. ein Sehkünſtler, Optiker.
Ottimamente, adv. auf das Beſte; recht wohl, ꝛc.
Ottimáte, ſ. m. einer der Vornehmſten, Großen in einer Republik.
Ottimiſmo, ſ. m. der Optimismus, Lehre von der beſten Welt, ꝛc.
Ottimiſſimamente, adv. ſup. auf das allerbeſte, ꝛc.
Ottimiſſimo, adj. ſup. überaus gut; ganz vortreflich.
Ottimiſta, ſ. f. ein Optimiſt.
O'ttimo, adj. ſehr gut, vollkommen.
Otto, adj. acht. ſubſt. m. die Achte.
Ottóbre, ſ. m. der October, Weinmonath.
*Ottóbrio, ſ. m. October.
Ottocentéſimo, adj. der achthunderteſte.
Ottocento, adj. achthundert.
Ottodécimo, adj. der achtzehnte.
Ottogenário, ſ. m. & adj. ein Achtzigjähriger; achtzigjährig.
*Ottolcare, ſ. concedere.
Ottomano, adj. & ſ. ottomanniſch; ein Ottomann.
Ottonájo, ſ. m. Meßingarbeiter.
Ottonario, adj. (numero) die geachte Zahl; die Zahl achte.
Ottóne, ſ. m. das Meßing.
Ottriare, ottriato, ſ. concedere.
Ottuagenario, adj. achtzigjährig.
O'ttuplo, adj. achtfach, achtfältig.
Otturare, ſ. turare.
Otturatore, ſ. m. Inſtrument, ein Loch im Gaumen zuzuſtopfen.
Otturatorio, ria, adj. zu dem ovalen Loch der unbenannten Beine gehörig.
Ottuſezza, ſ. f. die Stumpfheit.
Ottuſiángolo, ſ. m. ein ſtumpfer Winkel.
Ottuſità, ottuſitade, ottuſitate, ſ. f. die Stumpfheit — Dummheit, Unfähigkeit. ottuſità d' ingegno.
Ottúſo, adj. ſtumpf. fig. ingegno ottuſo, ein ſtumpfer Verſtand, ein dummer Kopf.
Ovája, ſ. f. der Eyerſtock. caſcar l'ovaja, fig. einem Sinn und Muth wegehen, das Herz in die Hoſen fallen. (niederige Redensart). al povero poeta caſcherebbe l'ovaja — mi caſcan le braccia, e l'ovaja.
Ovále, adj. oval, eyförmig, länglichrund.
Ováta, ſ. f. eine Art ausgeſtopfte und durchnähte Kleidung.
Ováto, ſ. m. ein Oval; eyrunde Figur; ovalee Plan.
Ováto, adj. oval, eyrund.
Ovazione, ſ. f. (lat.) kleiner Siegeszug bey den Römern.
Ove, adv. wo, allwo; wohin; wenn nur; woferne — ſtatt; anſtatt daß — wenn, wo — wo, woraus, worein, ꝛc. ove che, ove che ſia, überall; wo es auch ſey; wohin auch.
Overamente, ovveramente, adv. oder.
Overare, ſ. operare.
O véro, ovvéro, adv. oder.
Ovidutto, ſ. m. der Gang vom Eyerſtock.
Oviſe, ſ. m. der Schafſtall, die Schäferey. fig. eine gemeinſchaftliche Wohnung oder vielmehr eine chriſtliche Gemeinde unter einem Biſchof.
Oviluccio, ſ. m. ein Schafſtällchen.
Ovíparo, adj. was Eyer legt, und ſie ausbrütet.
Ovra, ſ. f. ſ. opera.
Ovraggio, ſ. m. Werk, Arbeit, Handarbeit.
Ovrare, ſ. operare.
*Ovréro, ſ. m. ſ. operiere.
Ovveramente, adv. ſ. overamente.
Ovvéro, adv. oder. ſ. overo.
Ovviamento, ſ. f. die Abhelfung, Steuerung; Widerſetzung; Hinderung.
Ovviare, v. a. ſich widerſetzen, ſich in den Weg ſtellen; verhindern; vorbeugen, ſteuern, abwenden. ovviare ai mali — ovviare gli aſſalitori — ovviare la confuſione.
Ovviatore, ſ. m. der vorbeuget; Abwender; der Hinderniß in Weg legt.
Ovviatrice, ſ. f. Abwenderin.
O'vvio, adj. gemein, gewöhnlich. è coſa ovvia, es iſt etwas gemeines — täglich vorfallend, vorkommend — was man unterwegens anteift.
Ovvunque, adv. allenthalben; allerwegen; wo es auch ſey.
*Ozaáco, adj. (giorno) Unglückstag, unglücklicher Tag.
Ozéna, ſ. f. ein Geſchwür in der Naſe.
O'zio, ſ. m. der Müßiggang. ſtare in ozio, müßig gehen, nichts thun. darſi all' ozio, ſich dem Müßiggang ergeben. vivere in ozio, eſſere negligente negligente ozj, ein müßiges und weichliches Leben führen. prov. l'ozio è il padre di tutti vizj, Müßiggang iſt aller Laſter Anfang. — Zeit, Muße, Ruhe. ozj fortunati, glückliche Muße.
Oziosaggine, ſ. f. ſ. oziosità.
Oziosamente, adv. müßig, müßiger Weiſe. fig. coſa che ſta oziosamente in alcun luogo, d. i. ungebraucht, unbenutzt.
Oziosetto, adj. etwas müßig.
Oziosità, oziositade, oziositate, ſ. f. Un-

thätigkeit, Verdroſſenheit, Unluſt zur Arbeit; Trägheit.
:ioſo, adj. müßig; der müßig geht; faul. giovenrù ozioſa, vecchiozza biſognoſa, ein junger Müßiggänger, ein alter Bettler — unnütz, vergeblich. parole ozioſe. fig. was faul macht. le piùme ozioſe, die faulen Federn.
Ozzimato, adj. mit Baſilienkraut angemacht.
O'zzimo, ſ. m. das Baſilienkraut.
Ozzoldi, ſtatt otto ſoldi, acht Dreyer.

P.

• ſ. m. das P. hat viele Verwandtſchaft mit V, und wird oft mit dieſem Buchſtab verwechſelt, z. B. coperta, coverta; ſoprano, ſovrano. wird ſehr ſtark mit den Lippen ausgeſprochen, auſſer vor l und r. z. B. placare, prato, faſt wie blacare, brato.
icato, adj. ſtill, ruhig.
icca, ſ. f. eine Wunde, Schlag. (niedrig)
icchiare, v. a. in luſtiger Geſellſchaft freſſen und ſaufen; ſchwelgen — auch gierig, mit vollen Backen freſſen. (niedrig).
icchiatore, ſ. m. } ein Freſſer, Vielfraß,
icchióne, ſ. m. } Schlemmer.
icciame, e pacciume, ſ. pattume.
icco, ein Pack.
ice, ſ. f. der Friede, die Ruhe. andate in pace, (die Armen abzuweiſen) Gott helfe euch; auch bey einem Abſchied, reiſet mit Gott. e voi rimanete in pace, (antwortet der Reiſende) irbt wohl. andare in pace, in Frieden dahin fahren, ein ſchönes Ende nehmen. aver la pace di caſa, Frieden im Hauſe haben, einträchtig leben. con buona pace, o con pace d'alcuno, mit Erlaubniß, ohne Beleidigung. fia detto con pace di quel grand'uomo — non potendo ottenerla con pace dal padre, la rapii — la baciai con buona pace di lei. dar pace, ſ. pacificare. dar del buon per la pace, Friedenshalben alles thun. dar la pace, den Friedenskuß geben, (bey der Meſſe zwiſchen dem Prieſter und Diaconen.) dar la pace al nimico, mit ſeinem Feinde ſich ausſöhnen. dar la pace di Marcone, ſich paren, fleiſchlich zu thun haben. dar la pace vinta, den einfachen Satz im Spiel gewonnen geben. darſi pace, ſich zufrieden geben. Dio vi dia pace, Gott helf euch. non dar pace ad un cane, ſehr erbittert ſeyn. far pace, Friede machen, ſich verſöhnen. far pace, o eſſer pace, quitt, gleich ſeyn, im Spiele; mit einander aufheben. in ſanta pace, ganz ruhig; gemächlich, ꝛc. non voler nè pace, nè tregua, nichts vom Frieden wiſſen wollen. pigliare, o portare alcuna coſa in pace, o in ſanta pace, geduldig leiden, tragen. porre in pace, in Ruhe bringen, ſtillen, beruhigen.
Paceficamente, paceficare, paceficato, pacefichiſſimo, pacefico, ſ. pacificamente, &c.
Pachétto, ſ. m. ein Pack, Packet.
Paciále, ſ. paciaro.
Paciare, ſ. pacificare.
Paciáro, ſ. m. paciále, paciére, ſ. f. Friedensſtifter.
•Pacibilmente, adv. ſ. pacificamente.
Pacienza, ſ. pazienza.
Paciéra, ſ. f. die Friedensſtifterin.
Paciare, ſ. paciaro.
Paciſero, adj. den Frieden bringend; verkündigend.
Pacificabile, adj. verſöhnbar, befriedbar.
Pacificamente, e paceficamente, adv. friedlich, ruhig; in Ruh und Friede.
Pacificamento, ſ. f. die Befriedigung, Beruhigung.
Pacificare, e paceficare, v. a. befriedigen; beſänftigen, beruhigen; in Ruhe bringen. n. p. ſich verſöhnen.
Pacificato, e paceficato, part. beruhiget, beſänftiget, verſöhnt.
Pacificatore, ſ. f. Friedensſtifter, Verſöhner.
Pacifico, e pacefico, adj. friedlich, friedſam, friedfertig; friedliebend; ruhig.
Paco, ſ. f. das Bezoarthier. ein metalliſcher Strin aus den Silberbergwerken in Chili und Peru.
Padella, ſ. f. Pfanne, Tiegel. cader della padella nella brace, prov. aus dem Regen in die Traufe kommen. dice la padella al pajuolo: fatti in là, che tu mi tigni, ein Eſel heißt den andern Langohr. avere un occhio alla padella, e uno alla gatta, die Augen überall haben, ſich wohl vorſehen — der Boden im Diſtillirkolben — die Knieſcheibe — ein Kammerbecken.
Pádellajo, } ſ. m. ein Pfannenſchmid.
Padellaro, }
Padellata, ſ. f. eine Pfanne voll.
Padelletta, ſ. f. } ein Pfännchen; kleiner
Padellino, ſ. m. } Tiegel.
Padellóne, ſ. m. eine große Pfanne.

Padellotto, ſ. m. eine ziemlich große Pfanne, Tiegel.

Padiglióne, ſ. m. ein Zelt, Gezelt — eine Ecke des Demants — die weite Oeffnung in den Muttertrompeten — ein Pavillon, Zeltdach — Art alte Münze. a padiglione, nach Art eines Zeltes; zeltförmig.

Padoana, ſ. f. ein gravitätiſcher Tanz, der zu Padua erfunden worden.

Padre, ſ. m. der Vater. padri, Patres, Väter. Obere, ꝛc. it. mer. egli è bugiardo, e padre di menzogne, er iſt ein Lügner und Vater der Lügen — ein Mönch der Prieſter iſt.

Padreggiare, ſ. patrizzare.

*Padria, ſ. patria.

Padricciuólo, } ſ. m. ein kleiner Mönch.
Padrino, }

Padróna, ſ. f. die Gebietherin, Frau. eſſere padrona, di far qualche coſa, die Macht, Gewalt, Erlaubniß haben, etwas zu thun. voi ſiete padrona, ſie haben zu befehlen, es ſteht in eurem Belieben — padrona, eine Patrone die Flinte zu laden.

Padronaggio, ſ. padronato.

Padronanza, ſ. f. Herrſchaft, Macht, Schutz; Gnade.

*Padronático, } ſ. m. das Patronat. it.
Padronato, } Schutz, Beſchützung.

Padroncina, ſ. f. junge Gebietherin.

Padroncino, ſ. m. ein Gebiether, Herr, der noch jung iſt.

Padróne, ſ. m. Herr, Gebiether — Schiffspatron; der Patron; der das Patronat hat — ein Patron, Gönner. padrone di cauſe, ein Advokat. padrone di caſa, der Herr vom Hauſe. eſſere padrone, zu befehlen haben.

Padroneggiare, v. n. Herr ſeyn, herrſchen, gebiethen, befehlen; den Herrn ſpielen.

Padroneggiato, part. beherrſcht, ꝛc.

Padroneſa, ſ. f. ſ. padronato.

Padroneſſa, ſ. f. die Gebietherin.

Paduíle, ſ. m. ein Sumpf, Moraſt.

Paduloſo, ſ. paludoſo.

Paeſano, na, ſubſt. Landeseinwohner — Landsmann, Landsmännin.

Paeſare, v. n. ſich in einem Lande aufhalten, darin wohnen.

Paéſe, ſ. m. ein Land; Landſchaft, Gegend — die Heimath, das Vaterland. prov. ber paeſi, a paeſi, etwas blos aus dem Rahmen beurtheilen. (wie man die Weine nach dem Rahmen der Oerter, wo ſie wachſen, beurtheilt) non più il vin ma beonſi i paeſi, man beurtheilt die Sachen mehr nach den Ländern, wo ſie her ſind, als nach ihrem innern Werth. paeſe, che vai, uſa che trnovi, man muß ſich in die Landesart ſchicken. tutto il mondo è paeſe, es iſt überall gut Brod eſſen; man kann überall leben; überall iſt böſes mit guten vermengt. tanti paeſi tante uſanze, ländlich, ſittlich. ſcoprire il paeſe, recognoſciren. ſcoprir paeſe, ausforſchen; Kundſchaft einholen.

Paeſello, ſ. m. ein Ländchen; kleines Land.

Paeſetto, ſ. m. eine Landſchaft, in Mahlerey.

Paeſino, ſ. m. eine kleine Landſchaft.

Paeſiſta, ſ. m. ein Landſchaftmahler.

Paffuto, adj. fett, fleiſchig, quabbelig. guance, natiche paffute — ſtar paffuto, locker leben.

Paga, ſ. f. der Sold; die Löhnung der Soldaten — ein Soldat. paga morta, wer Gnadengeld bekömmt.

Pagabile; adj. zahlbar.

Pagamento, ſ. m. die Zahlung, Bezahlung, Auszahlung. prov. indugia la morte, e'l pagamento più che tu puoi, Bezahlen und Sterben hat Zeit. dare un canto in pagamento, die Schulden mit der Flucht bezahlen; heimlich davon gehen. ohne die Schulden zu bezahlen.

Paganamente, adv. nach Art der Heiden; heidniſcher Weiſe.

Paganéſimo, e poet. paganeſmo, ſ. m. das Heidenthum.

Paganicamente, adv. heidniſcher Weiſe.

Pagánico, adj. heidniſch.

Paganizzare, v. n. heidniſch ſeyn; heidniſche Bräuche beybehalten.

Pagáno, adj. heidniſch. ſubſt. pagani, die Heiden.

Pagare, v. n. zahlen, bezahlen, auszahlen; genug thun, Strafe geben, dafür leiden, büßen. tu me la pagherai, es ſoll dir nicht geſchenkt ſeyn, ꝛc. pagare il fio, o la pena di alcuna coſa, wofür büßen müſſen. chi vuol ben pagare, non curi bene obbligare, prov. wer Luſt zu bezahlen hat, bedenkt ſich nicht, alle Sicherheit zu geben. Domeneddio non paga il ſabato, die Strafe von Gott bleibt nicht auſſen. non ſi pagar di ragione, ſich nicht weiſen laſſen, keine vernünftige Vorſtellungen annehmen. pagare di buona moneta, o di niala moneta, fig. einem etwas gut oder ſchlecht vergelten. pagare il voto, ſein Gelübd erfüllen. pagare lo ſcotto, die Zeche bezahlen. fig. für ſein Vergehen büßen, ꝛc. coſa, che non ſi può pagare, was nicht mit Geld zu bezahlen. al pigliar non eſſer lento, e al pagar non correre, eilfertig zum Borgen, und zum Bezahlen langſam ſeyn pagare di contanti, baar bezahlen. pagare in ſul tapeto, gerichtlich bezahlen. chi paga debito, ſa capitale, oder chi paga un debito, acquiſta credito, wer Schulden bezahlt, erlangt Kredit. pagarſi, ſich bezahlt machen.

Pagatiſſimo, adj. ſup. völlig vergnügt, zufrieden geſtellt.

Pagato, part. bezahlt. ſoldati pagati, beſoldete Soldaten.

atore, ſ. m. ein Zahler, Bezahler — ärge. dar pagatore, einen Büegen ſtel- n. dal mal pagatore, o aceto, o cerco- e, von einem ſchlechten Bezahlee muß ian nehmen was man haben kann.
atorello, ſ. m. ein böſer Bezahler.
atrice, ſ. f. die Bezahleein. it. Beſchü- erin.
gatura, ſ. f. ſ. pagamento.
getto, ſ. m. } ein kleiner Knabe zur Be-
gino, ſ. m. } dienung; kleiner Page, delknabe.
gio, ſ. m. ein junger Bedienter, Lakei — ein Page, Edelknabe.
gina, ſ. f. eine Seite, Blattſeite.
glia, ſ. f. das Steoh. aver paglia in- ecco, woeauf umgehen; etwas auszu- ühren im Sinn haben. rompere il collo n un fil di paglia, ſich aus nichts fin- en können. col tempo, e colla paglia ſi ma- uran le neſpole, was gut weedrn ſoll, muß Zeit haben. fuoco di paglia, was nicht lange auert. fuoco di paglia ha poco vaglia. uomo di paglia, ein Strohmann. far re- are come un uomo di paglia, ganz vees utt machen. ogni grano ha la ſua paglia ig. jeder Menſch hat ſeine Mängel. pa- glia tagliuzzata, Heckerling. filo di pa- glia, ein Steohhalm.
gliaccia, ſ. f. ſchlechtes Stroh; Geſtröde.
gliaccio, ſ. m. das Geniſt vom Stroh — eine Streue darauf zu ſchlafen — ein Steohſack in den Betten.
gliajo, ſ. m. ein Strohhaufen; Schober Stroh; Steohkammer. pagliajo di grano, ein Fehmen, ein Getreide Fehmen; ein Schober Korngarben. tu fareſti a cavar il ſil del pagliajo, du kannſt dich doch nim- mermehr ſatt ſpielen. dar fuoco al pagliajo, ſeine letzte Habſchaft angreifen, durch- beingen, veezehren. egli è anche grande un pagliajo. e manomettelo un topo, wenns auf die Gebße ankäme, ſo würde die Kuh einen Haſen übeelaufen. cane da pagliajo, ein Hund von dee ſchlechteſten Art, wie auf den Bauerhöfen. dormire al pagliajo, auf dem Stroh in der Scheu- ne ſchlafen.
agliajuólo, ſ. m. ein Strohhändler.
agliareſco, adj. ſtrohern, von Steoh.
agliericcio, ſ. m. Strohgeniſt, zerriebenes Steoh ꝛc. ein Strohſack.
aglietána, adj. f. (anguilla) Art kleiner Aale.
agliolaja, ſ. m. die Wammen des Rindes.
aglioliére, ſ. m. der das Schiffsbrod unter ſich hat.
aglione, ſ. m. ſ. pagliaccio.
aglioſo, adj. ſteobig; voll Strob, oder mit Stroh vermiſcht. fig. mit Laſtern be- fleckt.

Pagliúca, } ſ. f. ein Spierchen Stroh.
Pagliúcola, }
Pagliuſla, ſ. f. Flinker, Flinkerchen von Gold, ꝛc.
Pagliuólo, ſ. m. ausgedroſchne Kornähre — die Brodkammee in Schiffen. nettare il pagliuolo, davon laufen; entlaufen.
Pagliuzza, ſ. f. ſ. pagliucola.
Pagnotta, ſ. f. ein kleines Beod. perdere la pagnotta, ums Brod kommen, ſeinen Dienſt, ſeine Nahrung verlieren. per una pagnotta, um einen geringen Preis, um etwas Weniges.
Pago, ſ. m. die Zahlung. avere, o non aver pago, eſſer, o non eſſer pago, völ- lig bezahlt ſeyn, ꝛc. non aver pago, wegen der Seltenheit keinen gewiſſen Peeis ha- ben. ſono gioje che non hanno pago.
Pago, adj. zufrieden, veegnügt.
Pagóde, ſ. m. ein indianiſcher Götze und Götzentempel.
Pagolino, ſ. paolino.
Págolo, ſ. paolo.
Pagonazziccio, adj. was ins Violette fällt.
Pagonazzo, paonazzo, e pavonazzo, ſ. m. Violet; Violblau, Violfarbe.
Pagoncello, } ſ. f. ein junger Pfau.
Pagoncino, }
Pagóne, ſ. m. der Pfau.
Pagoneggiarſi, n. p. ſich brüſten, ſich brei- ten; ſtolzieen, prahlen.
Pagoneſſa, ſ. f. das Weibchen vom Pfau; Pfauhenne.
Pagúro, ſ. m. ſ. granciporro.
*Paguroſo, ſ. pauroſo.
Pah, interj. (ſpöttiſche Verwunderung) Ey! Potztauſend!
Pajo, ſ. m. ein Par. (in pl. paja) un paio di carte da giuocare, un pajo di ſcacchi, &c. ein Spiel Karten, ein Schachſpiel, ꝛc. un pajo di forbici, di molle, &c. eine Scheeee, Feuerzange. un pajo d'occhj, Augen. ha un par d'occhj, che pajono ſpiritati.
Pajoláta, ſ. f. ein Keſſelvoll.
Pajuóla, ſ. f. ein Gang Fäden im Gewebe.
Pajuólo, ſ. m. ein Keſſel, zum Kochen. ne- gare il pajuolo in capo, die offenbaeſten Wahrheiten leugnen. come diſſe la padel- la al pajuolo, fatti in là, che tu mi ti- gni, ein Eſel heißt den andern Langohr — ein Keſſel voll.
Pala, ſ. f. eine Schaufel, Schüppe — Brodſchaufel, Brodſchieber — die Schau- fel am Mühleade. chi non è nel forno, è in ſu la pala, prov. entweder ſchon zu Geund gegangen oder doch dem Verderben nahe ſeyn. pala di remo, das beeite Ende am Ruder. far pala d'una coſa, etwas reichlich hergeben; reichlich auftragen (von Speiſen).
Paladineſco, adj. den alten Rittern gemäß; Rittermäßig.

Paladino, ſ. m. ein Ritter bey Kael dem Großen — ein Held. paladini, Leute, die den Koth auf den Steaßen zuſammen ſchauſeln. (von Pala)

Palafita, ſ. ſ. Pfahlwerk im Waſſerbau;

Palafittare, v. a. Pfähle zum Grund eines Baues einſchlagen; einen Roſt ſchlagen.

Palafittata, ſ. ſ. Pfahlwerk zum Bau; Roſt.

Palafreniére, } ſ. m. ein Reitknecht, Stall-
Palafreniero, } knecht.

Palafréno, ſ. m. ein Reitpferd.

Palagetto, ſ. m. kleines Pallaſt.

Palagio, ſ. m. ein Pallaſt.

Palaguólo, ſ. m. ſ. ſpalatore.

Palamento, ſ. m. ſ. remeggio.

Palamíta, ſ. m. Art Thunfiſch.

Palanca, ſ. ſ. eine Stakete; Zaunpfahl; eine Paliſſade, Schanzpfahl.

*Palancáto, } ſ. m. eine Planke; Stake-
Palancáto, } ten — Beeſchanzung mit Paliſſaden.

Palandra, ſ. ſ. ein Bombardierſchiff.

Palandrana, ſ. ſ. e palandrano, ſ. m. ein Reitrock, Regenmantel.

Palaſcio, Palaſcino, ſ. m. ein kleines Säbel auf Reiſen.

Palare, v. a. pfählen, die Bäume ſtützen.

Palata, ſ. ſ. Pfahlwerk, Verpfählung — Ruderſchlag, Stoß mit allen Rudern auf einmahl — eine Schaufel voll — ein Schlag mit der Schaufel.

Palaunato, ſ. m. die Pfalz.

Palatino; ſ. m. ein Pfalzgraf. adj. was am Gaumen ausgeſprochen wird; zum Gaumen gehörig.

Palato, ſ. m. Pfahlwerk.

Palato, ſ. m. der Gaumen.

Palato, part. gepfählt, verpfählt.

Palazziſta, ſ. m. Gerichtsperſon, Advokat, Anwald, ꝛc.

Palazzina, ſ. ſ. ein Luſthaus.

Palazzo, ſ. m. ein Pallaſt — der fürſtliche Hof — Rathhaus. ſtile di palazzo, der Stilus Curiä. gente di palazzo, Gerichtsbediente. palazzo di lepre, Haſenkohl, ein Kraut.

Palazzone, ſ. m. ein großer Pallaſt.

Palazzotto, ſ. m. ein ziemlich großes Pallaſt.

Palcaccio, ſ. m. eine ſchlechte Bühne; ein gaeſtiger Erker an einem Hauſe.

Palchetto, ſ. m. ein Gerüſt; ein kleiner Erker an einem Hauſe — die Gallerie im Theatre; auch, eine Loge in demſelben. — palchetti del teatro. die Logen.

Palchiſtuólo, ſ. m. ein Wetterdach, Beetterdeck.

Palco, ſ. m. das Holzwerk, worauf der Fußboden ruhet — ein Stockwerk. caſa a due palchi oder pálcora — ein Erker an einem Hauſe — die Diele, der Boden. tramezzo, ſ. eine Bühne, Schaubühne — ein Schafot — Gerüſt — die Ende eines Hirſches. un cervo di quattro palchi, ein Hirſch von 4 Enden.

Palcuto, adj. (cervo) der ſein Geweih hat, von Hirſch.

Paléo, ſ. m. ein Kieſel. quando e' ti dice buono al paléo, non giuocare alla trottola, prov. wenns einem worin wohl gehet, bleibe man dabey. aggirarli come un paléo, ſich placken; ſich viel bemühen — Hundszahn, Hundsgras.

Paleſamento, ſ. m. die Offenbarung, Kundmachung, Entdeckung.

Paleſare, v. a. entdecken, bekannt machen, offenbaren. paleſare a tutti, es allen Leuten ſagen, ꝛc. paleſare un ſegreto, ein Geheimniß verrathen.

Paleſato, part. entdeckt, offenbaret, ꝛc.

Paleſatore, ſ. m. Offenbarer, Bekanntmacher.

Paleſatrice, ſ. ſ. Offenbarerin, Entdeckerin.

Paléſe, adj. offenbar, am Tag liegend. adv. öffentlich, ꝛc.

Paleſemente, adv. offenbarlich, öffentlich, deutlich.

Paleſtra, ſ. ſ. das Ringen, Kämpfen; Ort, Schule, wo man ſich im Ringen, ꝛc. übte. fig. paleſtra d' amore, di Venere, paleſtre palladie, Liebes-Venusſchule; gelehrte Uebungen.

Paleſtrita, ſ. m. ein Kämpfer, Ringer.

Paletta, ſ. ſ. eine Schüppe, Feuerſchaufel — Faßelpan — Spatel der Buchdrucker — die Schaufel, woran das Kammrad ſtößt, in den Uhren. chi paletta porta, vuol del fuoco, man ſiehet bald was einer haben will.

Palettiére, ſ. m. dünnes Inſtrument von Kupfer bey den Schmelzarbeitern.

Palettina, ſ. ſ. ein Schaufelchen, Schüppchen.

Paletto, ſ. m. ein Pfählchen, kleiner Pfahl; ein Riegel an Thüren und Fenſtern.

Palettone, ſ. m. eine Löffelgans.

*Palicciata, ſ. ſ. Paliſſade, Pfahlwerk.

Palicciuólo, ſ. m. kleiner Pfahl.

Palido, ſ. pallido.

Palietto, ſ. m. kleiner Mantel.

Palificata, ſ. ſ. ſ. palizzata.

Palificare, v. a. paliſſadiren, verpfählen.

Palificato, part. verpfählt, paliſſadiert.

Palingeneſia, ſ. ſ. die Wiedererneuerung organiſirter Körper.

Palinodia, ſ. ſ. die Widerrufung deſſen was man geſagt.

Paliuſeſto, ſ. m. eine Scheibtafel.

Pálio, ſ. m. Stück reiches Stof, eine Pedmie für den, der zuerſt im Wettlauf ans Ziel kömmt — der Himmel-, Baldachin — ein Mantel — das Pallium des Papſtes und der Erzbiſchöffe; für pallotto, ſ. è fatta la feſta, e corſo il palio, es iſt alles geſchehen. mandar al palio, alcuna coſa, etwas öffentlich bekannt machen. andare al

palio, öffentlich bekannt werden; auch, eine Thorheit öffentlich zeigen. correre il palio, um den Preis rennen.
piotto, s. m. dim. von palio, s. auch Mäntelchen — die vordere Bekleidung des Altars.
pifcalmo, } s. m. ein Boot, kleiner Kahn,
pifchermo, } Nachen.
pifúro, s. m. Judendorn, ein Strauch.
pizzata, s. f. } Pfahlwerk, Paliſſaden.
pizzato, s. m. }
pizzato, s. m. ſ. palificata.
pla, s. f. eine Kugel. avere la palla in mano, fig. in ſeiner Gewalt haben — Knopf, Kugel auf den Thürmen, ꝛc. — das Ballſpiel; der Ball dazu. palla, con cui ſi giuoca al pallamaglio. die Kugel um Maillſpiel. balzar la palla, o balzar a palla in mano, die rechte Zeit, Gelegenheit treffen. aſpettar la palla al balzo, die rechte Gelegenheit abpaſſen, ꝛc. levare altrui la palla di mano, den Vortheil, die Gewalt aus den Händen ſpielen. quando a palla balza ciaſcun ſa darle, im Glücke ſind wir alle klug. eſſere, o non eſſere alcuno in palla, glücklich oder unglücklich in ſeinen Unternehmungen ſeyn. fare alla palla d'uno, einen nach Gefallen mißhandeln. la palla balza in ſul tuo tetto, das Glück iſt dir günſtig. giuocare alla palla, Ballen ſpielen. palla a corda, ein Ball der mit der Racket geſchlagen wird. palla a maglio, eine Kugel im Maillſpiel. palla lenta, ein weich ausgeſtopftes ledernes Ball. palle da cani, kleine Kugeln aus dem Schlamm der Schwefelſümpfe in Toskana, welche mit Baumöhl vermiſcht die Krätze heilen. palla di piombo, eine bleyerne Kugel. palla di ſapone, eine Seifenkugel. le palle, die Kugeln in dem mediceiſchen Wapen.
pallacorda, s. f. ein Ballſpiel mit der Racket.
pallädio, adj. von der Pallas. it. ſubſt. das Palladium, Bildniß der Pallas.
pallafreniére, e pallafreno, ſ. palafreniere, &c.
pallaio, s. m. der in dem Spiel den Ball ſchlägt, und ſeiner Parthey beſtehet.
pallamaglio, s. m. das Maillſpiel.
pallare, v. n. Ball ſpielen; hin und her ſchmeißen; ſchwingen. pallare la lancia, die Lanze ſchwingen.
pallato, part. hin und her geſchmiſſen, geſchwungen.
palleggiare, v. n. vor ſich ſelbſt, zur Luſt mit dem Ballen ſpielen. v. a. fig. ſcheren, verleen.
pallente, adj. blaß, bleich.
pallerino, s. m. ein Ballſpieler.
pallesco, adj. von der Kugel, oder vom Ball. battaglia pallesca.
palletta, s. f. kleine Kugel.
Palliamento, s. m. die Bemäntelung, Vermäntelung, Beſchönigung.
Palliare, v. a. vermänteln, bemänteln, beſchönigen.
Palliativo, adj. cura palliativa, Scheinkur, Palliativkur. ſubſt. ein Scheinmittel, ſo das Uebel zwar lindert, aber nicht hebt.
Palliato, part. vermäntelt, bemäntelt, ꝛc.
Pallidaccio, adj. ganz bleich, ſehr blaß.
Pallidetto, adj. etwas blaß, ein wenig bleich.
Pallidezza, s. f. die Bläſſe, Blaßheit, Bleiche, Bleichheit; prov. pallidezza del Nocchiero di burraſca ſegno vero, wenn der Steuermann blaß wird, kömmt gewiß Sturm.
Pallidiccio, adj. bläßlich; etwas blaß, bleich.
Pallidità, palliditade, palliditate, s. f. ſ. pallidezza.
Pallido, adj. blaß, bleich.
Pallidóre, s. m. ſ. pallidezza.
Palliduccio, adj. etwas blaß.
Pallidúme, s. m. ſ. pallidezza.
Pallina, s. f. ein Kügelchen, kleine Kugel, kleiner Ball.
Pallino, s. m. pallini, s. m. Schrot, zur Jagd.
Pallio, s. m. ein Mantel. fig. Deckmantel; Beſchönigung — das Pallium, welches der Papſt einigen Erzbiſchöffen verleihet.
Pallonaccio, s. m. ein dickes, ſtarker Ballon. fig. o pallonacci d'aura vana gonfi, ihr Aufgeblaſenen, ihr Windſäcke.
Palloncino, s. m. kleiner Ballon.
Pallóne, s. m. der Ballon, ein großer lederner Windball. il giuoco del pallone, das Ballonſpiel. giuocare, fare al pallone, Ballon ſpielen.
Pallóre, s. m. die Bläſſe, Blaßheit.
Pallotta, s. f. kleine Kugel.
Pallottare, v. a. wie eine Kugel umdrehen, hin und her wenden.
Pallottino, s. m. Art Zitrone.
Pallóttola, s. f. eine kleine Kugel — Kügelchen, ſeine Wahlſtimme zu geben. aver faccia di pallottola, weder Scham noch Scheu haben. non ſapere accozzare tre pallottole in un bacino, keinen Hund aus dem Ofen locken können. il giuoco delle pallottole, ein Spiel wo die Kugel gewinnt, die dem Ziel am nächſten geworfen wird.
Pallottolare, ſ. pallottare.
Pallottoletta, s. f. ein Kügelchen.
Pallottoliéra, s. f. die Kerbe zur Kugel auf der Armbruſt.
Pallottolina, s. f. ein Kügelchen, kleine Kugel.
Palma, s. f. der Palmbaum, Palmzweig. fig. der Sieg. palma del martirio, die Märtirerkrone — die flache hohle Hand. fig. die Hand. il male ſi dee portare in palma di mano, wer Hülfe haben will, muß ſei-

ne Noth nicht verhehlen. tenere,&c. uno in palma di mano, einen auf den Händen tragen, sehr freundlich, liebreich mit ihm umgehen. Domenica delle palme.

Palmáta, s. f. Schlag mit der flachen Hand — ein Geschenk jemand zu bestechen. dare la palmata, die Hände versilbern; einen schmieren. prendere la palmata, sich bestechen lassen. dar la palmata, den Handschlag geben, als Matrose zu dienen.

Palmento, s. m. Ort, wo man Wein keltert — Gang einer Mühle. mulino a due palmenti, eine Mühle von zwey Gängen. macinare, o scuffiare a due palmenti, mit beyden Backen essen; tüchtig schroten, rc. macinare a due palmenti, fig. doppelten Nutzen ziehen.

Palmeo, adj. (empiastro) s. diacalcite.

Palméto, s. m. ein Palmbusch, Palmwald.

Palmiére, s. pellegrino.

Palmípede, s. m. Patschfuß, wie die Gans.

Pálmite, s. m. (lat.) s. tralcio.

Palmizio, s. m. ein Palmbaum — der gesegnete Palmzweig, der am Palmsonntag ausgetheilt wird.

Palmó, s. m. eine Spanne.

Palmóne, s. m. Stange oder Zweig mit Leimruthen besteckt.

Palo, s. m. ein Pfahl. it. Brecheisen — Art amerikanisches Holz. saltar di palo in frasca, ohne Ordnung von einer Sache auf die andere springen in einer Rede. lanciare il palo, fig. etwas schweres vornehmen.

*Palombáro, s. m. ein Taucher; der unters Wasser fahren kann.

Palombina, s. f. Art Weinbeeren.

Palombo, s. m. eine wilde Taube — Art Seehund.

Paloscio, s. m. ein Pallasch.

Palpabile, adj. greiflich, greifbar, fühlbar; handgreiflich, klar und offenbar.

Palpante, part. greifend, begreifend, befühlend; anfühlend.

Palpare, v. a. anfühlen, befühlen, betasten, begreifen, rc. fig. schmeicheln; mit Händen greifen, deutlich einsehen.

Palpativo, adj. was die Kraft zu befühlen hat. virtù palpativa, die Fühlkraft.

Palpatore, s. m. ein Befühler, rc. ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Palpatrice, s. f. die befühlt — die nach dem Maule redet.

Palpébra, s. f. } das Augenlied.
*Palpébro, s. m. }

Palpeggiare, v. a. begreifen, in den Händen herummalken, wälgern.

Palpeggiatina, s. f. leichtes Befühlen, sanftes Angreifen.

Palpitamento, s. m. das Klopfen, Schlagen des Herzens rc.

Palpitante, part. klopfend, schlagend, wie das Herz — zitternd, zuckend. lo trovai con poca vita palpitante.

Palpitare, v. n. klopfen, schlagen, pochen, vom Herzen — zucken, zittern, zappeln, wie einer, der in Todesangst liegt. mi palpita il cuore, das Herz klopft mir.

Palpitazione, s. f. das Herzklopfen, Herzpochen.

Paltonato, adj. bettelhaft, bettlerisch. cosa paltonata, etwas bettelhaftes, niederträchtiges, liederliches; ein Hollunkenstreich.

Paltóne, s. m. ein fauler Bettler; Landstreicher.

Paltoneggiare, v. n. sich aufs Betteln legen; landstreichen, rc.

Paltoneria, s. f. Betteley, Liederlichkeit.

Paltoniére, s. m. ein muthwilliger Bettler, liederlicher Landstreicher; ein Tagedieb, Taugenichts; ein Hollunke; liederlicher Bube.

Paludaccio, s. m. ein großer Sumpf, Morast.

Paludale, adj. sumpfig, morastig. paludali erbe, Sumpfgras.

Paludamento, s. m. ein Waffenrock der alden Römer.

Paludáno, adj. sumpfig.

Palúde, s. m. & f. ein Sumpf, Morast.

Paludello, s. m. kleiner Mantel.

Paludóso, adj. sumpfig, morastig.

Palvesáro, s. m. mit einem Schild bewaffneter Soldat.

Palvesáta, s. f. Vertheidigung mit Schildern.

Palvése, s. m. s. pavese. auch, palvesaro, s.

Palustre, adj. sumpfig. augel palustre, Sumpfvogel.

Pámpana, s. f. s. pampano.

*Pampanajo, adj. tralcio pampanaio, ein Rebschoß, der nur Weinblätter trägt.

Pampanata, s. f. Lauge, Fässer zu reinigen.

Pámpano, s. m. Weinranke, Weinblatt, Weinlaub. assai pampani, e poca uva, prov. viel Wesens, und nichts darhinter.

Pampanóso, adj. s. pampinoso.

Pampinario, s. m. ein Rebschoß; Räuber; Zweig am Weinstock, der nur Laub trägt.

Pampineo, adj. s. pampinoso.

Pampinifero, adj. was Weinranken, Weinblätter trägt.

Pampiniforme, adj. rankenförmig; weinlaubförmig.

Pampino, s. m. s. pampano.

Pampinoso, adj. weinrankig, weinlaubig; mit Weinranken bedeckt.

*Pana, s. f. s. pania, pece.

Panaccia, s. f. Einschlag zum Wein.

Pánace, s. m. } Bärenklau, ein Kraut.
Panacéa, s. f. } fig. panacea, allgemeines Mittel; eine Panacee.

Panaggio, s. m. Brodvorrath.

*Panájo, adj. von Brod. gozzo panajo, der viel Brod ißt.

Panáta, s. f. eine steife und kräftige Brodsuppe mit Eyern rc.

Panatella, s. f. etwas dünnere Brodsuppe.

nática, ſ. f. Mundproviſion.
naiello, ſ. m. ſ. panellino.
nattiéra, ſ. f. der Brodkorb; Brodtaſche, Brodſack der Schäfer.
nattiére, ſ. m. der Brodbecker, Brodverwalter.
nca, ſ. f. eine Bank, ſich darauf zu ſetzen. prov. ſonno, e panca, ſete, e acqua, oder a fame pane, a ſonno panca, wer recht ſchläfert, ruht überall gut; und wer recht dürſtet, dem ſchmeckt auch Waſſer. non ſi potere levare, o rizzar a panca, prov. nicht wieder auf die Beine kommen können. quando il tuo diavolo nacque, il mio andava alla panca, du biſt allzu jung, als daß du mir eine Naſe drehen könneſt; du muſt ſelber aufſtehen.
ncaccia, ſ. f. eine Plauderbank, Klatſchbank.
ncaccière, ſ. m. der gerne klatſchen geht, auf Kaffeehäuſern, ꝛc. Stadtklatſche.
ncacciuólo, ſ. m. eine Feldlilie, Kornlilie.
ncále, ſ. m. Bankteppich.
ncáta, ſ. f. eine Bank voll Leute — eine oder zwo Reihen Weinſtöcke; Weinſpalier.
ncerône, ſ. f. ein ſtarker Küraß.
nchetta, } ſ. f. ein Bänkchen, kleine
nchettina, } Bank.
nchettino, ſ. m. ein Bänkchen.
ncia, ſ. f. der Wanſt, Bauch, Leib. grattarſi la pancia, die Hände in Schooß legen — das Fell vom Bauch der Thiere — ein Thierfell.
nciéra, ſ. f. ein Panzer, Küraß.
nciolle, a, in paciolle, adv. (mit den Verb. tenere, ſtare.) gemächlich, voll auf. tenere alcuno a panciolle, einen herrlich, locker bewirthen, halten. ſtare a panciolle, ſeiner Gemächlichkeit pflegen, ſich recht wohl gehen laſſen.
ncinto, adj. dickbäuchig, wanſtig.
nconcellato, adj. belattet, verlattet; mit Latten beſchlagen.
nconcellatura, ſ. f. Belattung, Verlattung, Lattenwerk.
nconcello, ſ. m. eine Latte; Querlatte.
ncône, ſ. m. eine Diele, eine Bohle — flaches Erdreich. pancaccia, ſ. die Hosenbank.
ncotto, ſ. m. eine ſteife Semmelſuppe mit Waſſer und etwas Salz.
ncrazio, ſ. m. Meerzwiebel, ein Kraut.
ncreas, ſ. m. die Krösdrüſe, das Pancreas.
ncreatico, adj. pancreatiſch, ꝛc.
ndere, v. a. (lat.) eröfnen, bekannt machen. pret. panſi, part. panſo.
ndette, ſ. f. pl. die Pandecten.
ndúra, } ſ. f. eine Art Zitter mit acht
ndúra, } meſſingenen Saiten, die mit einem Federkiel geſpielt wird, beſonders zu Neapel.

Pane, ſ. m. das Brod. pane azzimo, ungeſäuert Brod. pan fermentato, geſäuert Brod. pane di munizione, Kommißbrod. pan bianco, weißes Brod, Semmel. pane inferigno, Brod von Mehl und Kleyen; Pumpernickel. pane venderecio, Beckerbrod. pan caſereccio, Hausbacken Brod. un fil di pane, eine Reihe Brod. pan bollito, ſ. pancotto. pan buffetto, oder pan tondo, das Brod vom feinſten Mehl, Kernbrod. pane lavato, gebrühte Semmelſcheibchen, erſt in Waſſer geweicht, hernach mit Eiſig und Zucker angemacht. pan pepato, Pfefferkuchen. pan grattato, eine Suppe von zerriebenem Brode. una coppia di pane, eine Reihe von zwey Brödchen. pane freſco, friſch Brod. render pan per focaccia, ſ. aver checchellia per un pezzo di pane, ſpottwohlfeil kriegen; für ein Spottgeld bekommen — Lebensmittel, Nahrung. ſtare, tenere a ſuo pane, in Lohn oder Brod ſeyn, oder haben — pane di zucchero, di burro, di pece, di cioccolata, ein Brod, Hut Zucker, Stück Butter, Pech, ꝛc. ein Schößling vom Oehlbaum — Kloß, Erde, ſo an den Baumwurzeln hängt. prov. a tempo di careſtia pan vecchio, zur Noth iſt alles gut. mangiare il pane a tradimento, das Brod mit Sünden eſſen. mangiare il pan pentito, etwas etwas reuen, ſich deſſen ſchämen. allegrezza di pan caldo, kurze Freude. cercar miglior pan, che di grano, ſich nicht bald finden laſſen; alles beſſer haben wollen. pan perduto, ein Taugenichts. dire al pan pane, das Kind beym rechten Nahmen nennen. laſciare andare due, o tre pani per coppia, fünf gerade ſeyn laſſen. eſſer me', che'l pane, ein herzensguter Menſch ſeyn. pan del dolore, ſauer verdientes Brod. riuſcir meggio a pan, che a farina, beſſer fortkommen als man dachte. eſſer come pane, e cacio, Herzensfreunde ſeyn. aver tre pani per coppia, großen Vortheil haben. dare altrui il pan colla baleſtra, etwas unfreundlich geben. cavar altrui di pan duro, alles rein wegfreſſen. pane alluminato e cacio cieco, oder (was das nehmliche iſt) pane egli occhi, cacio ſenza occhi, e vino che cavi gli occhi, ſchwammichtes Brod, dichter Käſe, geiſtiger Wein, ſind die beſten. Pane d'un dì, e vino d'un anno, Brod, das einen Tag, und Wein, der ein Jahr alt iſt, ſind die beſten. alle tre ſi cuoce il pane, Antwort, die man denen giebt, die zweymal um etwas fragen. al pan ſi guarda prima che s'informi, man muß ſich wohl bedenken, ehe man etwas unternimmt. il pane non il cane pigliano la lepre alles geſchiehet, um des lieben Brodes willen.

muove la coda il cane non per te, ma per il pane, das nehmliche. dammi pane e dimmi cane, des Gewinnes halben leidet man alles. egli ha pane, ma senza carne, es fehlt ihm nichts als ein Weib. conoscere il pan da' fassi, non avere pan pe' sabati, s. fasso, e sabato.

Panegirico, adj. lobeedneriſch, panegyriſch. stile panegirico; orazione panegirica, Lobrede, ꝛc.

Panegírico, ſ. m. eine Lobeede.

Panegiriſta, ſ. m. ein Lobeedner, Lobſprecher, Panegyriſt.

Panellino, ſ. m. ein kleines Bröddchen.

Panello, ſ. m. Lumpen in einee Pechpfanne, ſo bey Luſtbaeleiten auf den Thürmen, ꝛc. angezündet werden.

Panereccio, ſ. m. Nagelgeſchwür an Fingern, Füßen, der Wurm; beſſer paterecio.

Panerina, e panierina, ſ. f. ein Körbchen, kleiner Korb.

Panerino, ſ. panierino.

Paneruzzola, e panieruzzola, ſ. panerina.

Paneruzzolo, ſ. panieruzzo.

Panetto, ſ. m. ein Bröddchen — ein Stück gediegenes Ez.

Pánfano, ſ. m. Aet ehemaliges Fahezeug.

Panghiotto, ſ. m. Lebkuchen.

Pangrattato, ſ. m. ſtelfe Suppe von geriebenem Brode.

Pánia, ſ. f. Vogelleim. fig. le amoroſe panie, die Liebesbande. la pania non tenne, prov. die Liſt ſchlug fehl.

Paniaccio, Paniácciolo, ſ. m. Haut, Leder, die Leimruthen aufzubehalten. met. io ſon troppo rivolto nel paniaccio, ich ſtecke zu tief daeinnen.

Paniare, v. a. mit Vogelleim beſtreichen.

Panicela, ſ. f. Mehlbeey.

Paniccio, ſ. m. was wie Brod zuſammengeknetet wird.

Panicciuólo, ſ. m. kleines Bröddchen.

Panichina, ſ. f. ein ſchlechtes Weibſen.

Pánico, ſ. m. Heidekoen; Buchweitzen — Fuchsſchwanz. chi ha paura di paſſere, non ſemini panico, wee die Gefahe ſcheuet, begebe ſich nicht daeein.

Pánico, adj. (timore) plötzlicher Schreck; leeee Fuecht.

Panicuócolo, ſ. m. ſ. fornajo.

Paniéra, ſ. f. ein länglichtee und nicht allzu tiefer Koeb. paniera da piedi, ein Fußwämee, Körbchen mit Bäeenhaut ausgeſchlagen, die Füße darin warm zu halten.

Panierájo, ſ. m. ein Koebmachee, Korbflechtee.

Paniére, ſ. m. ein Koeb. chi ſa l'altrui meſtiere ſa la zuppa nel pan ere, prov. ein Pfuſcher kömmt zu nichts. lar la zuppa nel paniero, ſich umſonſt bemühen. aver le budella in un paniere, o in un catino, vor Furcht bald veegehen; die Hoſen voll haben.

Panierino, ſ. m. ein Körbchen.

Panierúzzolo, ſ. m. ein Körbchen. aſſettar l'uova nel panieruzzolo, ſeine Sachen gut einrichten.

Panificarſi, n. p. Brod werden.

Paniône, ſ. m. eine ſtarke Leimruthe.

Paniuzza, ſ. f. eine kleine Leimeuthe.

Paniuzzo, Paniúzzola, ſ. m. f. Leimruthe, Leimrüthchen.

Pannaccio, ſ. m. ein ſchlechtes Tuch; Lappen, Lumpen.

Pannajuólo, ſ. m. ein Tuchhändler.

Pannatura, ſ. f. die Kleidung, der Anzug der Bilder.

Panneggiamento, ſ. m. das Gewand der Bilder in Gemählden, ꝛc.

Panneggiare, v. a. das Gewand der Figueen mahlen.

Pannello, ſ. m. Mittelleinwand, weder fein noch grob. it. ein Stückchen Tuch.

Pánnia, ſ. f. Art Sumpfgeas.

Pannicello, ſ. m. ein Stuckchen Tuch. pannicelli d'un bambino, Windeln — Kleider, Röcke von ſchlechtem Tuche. (nur in pl.) pannicelli caldi, fig. ſchwache Mittel wider geoße Uebel. voſtre recomandazioni per me non ſono altro che pannicelli caldi.

Pannicolo, ſ. m. ſ. pannicello, ein Häutchen. it. das Zwerchfell.

Panniére, ſ. m. ein Tuchmacher, oder Tuchhändler.

Panniláni, ſ. m. (n. pl.) allerhand wollenes Zeug. panno lano, ſ. panno.

Pannilíni, e panno lino, ſ. panno.

Pannina, ſ. f. wollenes Tuch im Stück. eſſer della medeſima pannina, prov. Leute von einem Gelichtee ſeyn.

Panno, ſ. m. Tuch; Zeug. panno lino, Leinwand. panni lini, Wäſche, Linnen; auch leinene Unteehoſen. panno lano, wollenes Tuch. panni, (abſ.) Kleidung, Kleidee, Anzug. panni di gamba, Beinkleidee. panno d'arazzo, Tapete. panno, ein Fell im Auge — das Trübe im Wein, odee in andeen flüßigen Köepern, odee auch in duechſichtigen Steinen, ſtatt appannamento — die Aſterbürde, Nachgeburt. ſtare, o venire a' panni ad alcuno, einem zue Seite gehen odee ſtehen. non ſi fare ſtracciare i panni, ſich nicht viel bitten laſſen. non potere ſtar ne' panni, vor Feeuden ganz auſſee ſich ſeyn. pigliar il panno pel verſo, prov. es beym rechten Zipfel angeeifen. ſtarſi ne' ſuoi panni, fig. mit dem was man hat voelieb nehmen, ohne jemand zur Laſt zu ſeyn. in queſto panno non ci è taglio, da iſt nichts für uns. i panni rifanno le ſtanghe. Kleider machen Leute. iddio manda il freddo e il gelo ſecondo i panni, Gott legt

'egt dem Menſchen nicht mehr auf, als er er-
ragen kann. tagliare il panno ſecondo
&c. ſerrare i panni, addoſſo ad alcuno, ſ.
agliare, ſerrare. panno, Platz, Be-
quemlichkeit. in queſto ſito non vi è pan-
o da fabbricare, hier iſt kein Platz zum
Bauen.
nicchia, ſ. f. der Kolben am türkiſchen
Korn, am Rohr; Büſchel am Hirſen, ꝛc.
nocchietta, ſ. f. ein kleiner Kolben, Büſ-
chel, als am Hirſen.
nocchiuto, adj. kolbicht; mit einer kol-
chten Spitze, wie türkiſcher Weitzen,
Hirſe, ꝛc.
óro, adj. Art italieniſches Ackermaß, der
wölfte Theil vom ſtajoro, ſ.
porcino, ſ. m. ſ. porcino.
talóne, ſ. m. der Pantalon in Schau-
pielen.
tanaccio, ſ. m. eine Dreckpfütze,
Schlammpfütze, garſtiger Sumpf.
tanetto, ſ. m. ein kleiner ſchlammiger
Sumpf, eine Pfütze.
táno, ſ. m. ein ſchlammiger Sumpf,
ine Pfütze, (alt adj.) ſchlammig, pfü-
tig.
tanóſo, adj. ſchlammig, ſumpfig. fig.
antanoſa nel viſo, geſchminkt im Ge-
icht.
teo, ea, adj. was viele Götter oder die
Sinnbilder derſelben vorſtellt.
teóne, ſ. m. ein allen Göttern geheilig-
er Tempel. panteoni, kleine Bildniſſe
on vielerley Gottheiten.
téra, ſ. f. ein Panther, Pantherthier,
Pardel — ein Hangnetz, zum Vogelfang.
terána, ſ. f. die kleine Feldlerche.
terino, adj. vom Pantherthier.
tófola, ſ. pantufola.
tomímo, ſ. m. ein Pantomim, Panto-
nimſpieler.
tráccola, ſ. f. ſ. ſola.
túfola, e pantofola, ſ. f. der Pantoffel.
nunto, ſ. m. ein Butter- Honig-Fladen;
der ein Stück Brod, das mit einem andern
wohlſchmeckenden fetten Saft beſchmiert iſt
— ein in fette Brühe eingetunktes Brod;
Semmel worauf das Bratenfett getröpfelt
iſt; geröſtetes Brod von Butter durch-
rungen. fig. was recht zu paß kömmt.
nurgo, ſ. m. ein Windmacher, Lügner, ꝛc.
nza, ſ. f. ſ. pancia.
nzáne, ſ. f. pl. Maulmachereyen, Beſchwa-
ungen. dar panzane, etwas weis machen;
orſchwatzen.
nzeróne, ſ. m. ein ſtarker Panzer.
nzeruóla, ſ. f. kleiner Panzer — Art alte
Verſchanzung.
nzetta, e pancetta, ſ. f. ein Bäuchelchen,
kleiner Bauch.
nziéra, ſ. f. der Panzer, Küraß.
olíno, e pagolino, ſ. m. ein Haſelhuhn.
nuovo paolino (ſtatt nuovo uccello, nuo-
vo peſce) ein Neuling; ein roher Menſch;
ein Pinſel. gente paolina, adj. dumme
Leute; einfältiges Volk.
Paolo, ſ. m. der Nahme Paulus — eine
Münze in Toskana und im Römiſchen
Staate, gegen 3 1/2 Groſchen an Werth.
Paolotto, ſ. m. ein Pauliner, deren Orden
der heil. Franciſcus von Paula geſtiftet hat.
Paonaziccio, ſ. pagonazziccio.
Paonazzo, pagonazzo, e pavonazzo, (co-
lore) Violet, Violetfarbe, Violfarbe.
Paoncino, ſ. m. ein junger Pfau.
Paóne, ſ. m. ein Pfau.
Paoneggiare, ſ. pagoneggiare, e pavoneg-
giare.
Paoneſſa, ſ. f. Pfauhenne.
Papa, ſ. m. (pl. papi) der Papſt, der Oberprie-
ſter, das Oberhaupt von iegend einer Reli-
gion. eſſere ſtato a Roma ſenza aver ve-
duto il Papa, das Vornehmſte an einem
Orte nicht bemerken.
Papabile, adj. der Papſt werden kann.
Papále, adj. päpſtlich. il papale ammanto,
la dignità papale. la Benedizion papale.
Papalino, adj. päpſtlich; päpſtlich geſinnt;
mit dem Papſt verwandt.
Papaſſo, ſ. m. Prieſter falſcher Gottheiten.
fare il papaſſo, ein Spiel, wo ein jeder nach-
macht, was der Papaſſo (der vornehmſte)
thut. Wenn viele verkleidete Perſonen
unter einem Anführer des Nachts auf den
Straßen Muthwillen treiben, und die Leu-
te vexiren, nennt man dieſes auch fare
il papaſſo.
*Papático, ſ. m. ſ. papato.
Papáto, ſ. m. die päpſtliche Würde, Regierung.
Papávero, ſ. m. Mohn. papavero ſalvatico,
wilder Mohn. papavero erratico, Klatſch-
roſe.
Pape, interj. (lat.) ho, ey.
Paperello, ſ. m. ſ. paperino.
Paperina, ſ. f. ſ. centonchio.
Paperino, ſ. m. ein kleines Gänschen.
Paperino, adj. von der Gans. it. päpſtlich.
alla paperina, herrlich, köſtlich.
Pápera, ſ. f. } eine junge Gans — auch,
Pápero, ſ. m. } eine Gans überhaupt. dar
la lattuga in guardia a' paperi, den Bock
zum Gärtner ſetzen. i paperi voglion me-
nare a ber le oche, ſ. oca. buon papero,
e cattiva oca, prov. fromm in der Ju-
gend, und gottlos im Alter.
Paperotto, ſ. m. eine ſtarke junge Gans.
Papeſco, adj. päpſtlich, papiſtiſch.
Papiglionaceo, } adj. was Blüthen wie die
Papilionaceo, } Hülſenfrüchte, als Erb-
ſen, Bohnen, trägt.
Papilione, ſ. m. (lat.) ein Schmetterling.
Papilla, ſ. f. die Warze, Zitze an der Bruſt.
fig. Warzen; Knöpfchen; kleine Drüschen
auf und in der Haut.

Papilletta, s. f. Wärzchen, Knöpfchen, Deüschen.
Papiráceo, adj. überaus dünn, sehr schwach, Papier ähnlich, von einer Art Muscheln.
Papirifero, adj. was die Papierpflanze hervorbringt.
Papiro, s. m. ein Gewächse in Aegypten, am Nil, welches die Alten zu Papier brauchten — das Papier.
Papismo, s. m. das Papstthum, desselben Lehre.
Papista, s. m. ein Papist, Päpstler.
*Papizzare, v. n. als Papst regieren.
Pappa, s. f. Semmelbrey für die Kinder.
Pappacchione, s. m. ein Prasser, Fresser; für balordo, s.
Pappafico, s. m. Regenkappe.
Pappagallesco, adj. vom Papagey. lingua pappagalesca, Papageysprache.
Pappagalessa, s. f. das Weibchen, die Sie vom Papagey.
Pappagallo, s. m. ein Papagey. favellar come i pappagalli, wie ein Papagey schwatzen; nicht wissen was man redet.
Pappalardo, s. m. ehedem ein Andächtler, Heuchler; jetzt ein Fresser; ein Dummkopf.
Pappalecco, s. m. Leckerey, Gendsche. mangiamento, s.
Pappardelle, s. f. pl. Nudeln in der Hasenbrühe gekocht. it. condotto delle pappardelle, der Schlund, die Kehle, im Scherz.
*Pappardo, s. papavera.
Pappare, v. n. fressen, sich vollstopfen. fig. sein Hab und Gut durchbringen. papparsi il suo avere — einen fressen wollen mit Drohungen.
Pappáta, s. f. s. mangiata — ein fetter Schmaus.
Pappataci, s. m. ein guter Mann, der sich des Nutzens wegen von seiner Frau Hörner aufsetzen läßt.
Pappatójo, s. m. Art Löffel die Glasmasse zu rühren.
Pappatore, s. m. ein Vielfraß, Schlucker, rc.
Pappatória, s. f. (niedrige Redensart) Fresserey, Schmaußerey; gut Essen und Trinken. uomo bene ammaestrato nella pappatoria, der sich auf gute Bissen verstehet.
Pappína, s. f. gefrohrner Kühltrank von Milch mit allerley Zuthat.
Pappíno, s. m. Aufwärter in einem Krankenspitale.
Pappo, s. m. Brod. (Kinderwort). non aver lasciato il pappo, e'l dindo, noch ein Kind seyn. (dindo heißt in der Kindersprache Geld.)
Pappolata, s. f. eine Speise mit vieler magerer Brühe; ein Saufressen. corrono i porci per la pappolata — fig. ein abgeschmackter Aufsatz; eine Abhandlung, Rede, Dichterey, ohne Zusammenhang. so male a scrivervi queste pappolate.
Parábola, s. f. Gleichniß, Gleichnißrede — ein Kegelschnitt — Mährchen, Geschwätz.
Paraboláno, s. m. ein Schwätzer, Wäscher, Maulmacher. adj. falsch, leer, eitel.
Parabólico, adj. parabolisch; wie ein Kegelschnitt.
Parabolóide, s. f. ein Kegelschnitt von höherer Art.
Paraboloso, s. parabolano.
Paracéntesi, s. f. die Abzapfung eines Wassersüchtigen.
Paracleto, s. m. der Tröster, der heilige Geist.
Paracronismo, s. m. Fehler wider die Zeitrechnung.
Paracucchino, s. pelacucchino.
Paracuóre, s. m. s. polmone.
Paradiso, s. m. das Paradies, Ort der Seligen. fig. ein Lustgarten, angenehmer Ort — (auch) Wonne, Glückseligkeit. mettere una persona in paradiso, bis in Himmel erheben — Paradiso, eine Säulenhalle, ein Vorhof vor dem Haupteingang der Kirchen, wo in der alten Kirche die Büßenden stehen mußten.
Paradiso, isa, adj. mela, e uva paradisa, Paradies-Apfel-Trauben.
Paradocco, s. m. Art altes Spiel, so nicht mehr bekannt.
Paradosso, s. m. ein Paradoxum, etwas Widersinniges, Seltsames, Ungereimtes.
Paradosso, adj. paradox, widersinnig, seltsam, ungereimt.
Parafèrna, s. f. Paraphernen, Paraphernalgüter; was ein Weib noch über ihre Mitgift hat.
Parafernale, adj. paraphernal.
Parafrasare, v. a. paraphrasiren, mit andern Worten erklären.
Parafrasato, part. paraphrasirt, rc.
Paráfrasi, s. f. Umschreibung; Erklärung mit andern Worten.
Parafraste, s. m. ein Paraphrast; Ausleger.
Parafuóco, s. m. ein Feuerschirm.
Paraggio, s. m. die Vergleichung — Herkunft, Geburt, hoher oder niedriger Stand. cavaliere di paraggio, uomo d' alto, o di basso paraggio, ein Hochadlicher, ein Mensch von hoher oder niedriger Herkunft. non potendo trovare marito di suo paraggio, da sie keinen Mann von ihrem Stande finden konnte.
Paragóge, s. f. Zusatz eines Buchstabens oder einer Sylbe am Ende des Wortes.
Paragonabile, adj. vergleichbar.
Paragonanza, s. f. die Vergleichung.
Paragonare, v. a. vergleichen, in Vergleich setzen, gegen einander halten.
Paragonato, part. verglichen, rc.
Paragóne, s. m. Vergleichung, Vergleich; ein Gleiches; der Probierstein. oro di paragone, ächtes, reines Gold; Probe, Ver-

buch. far paragone di una cosa coll' altra, eine Sache mit der andern vergleichen. la sua beltà non trova paragone per tutto il mondo, ihre Schönheit findet ihres gleichen nicht in der Welt. furono al paragon dell' armi conosciuti, man kannte sie, da sie ihre Stärke an einander versuchten. la terra a paragon dell' universo è un punto. a paragone, adv. in Vergleichung; gegen.

rágrafo, s. m. ein Paragraph; Abtheilung, Absatz — das Zeichen §.

ragualto, s. m. ein Trinkgeld, Geschenk wegen einer guten Nachricht, die jemand bringt.

ralasse, parallasse, s. f. der Unterschied zwischen dem wahren und anscheinlichen Stand des Gestirns.

ralellepipedo, e parallelepipedo, s. m. geometrischer Körper von sechs geradwinkeligen Flächen, welche einander gegenüber parallel sind.

ralelliſma, s. parallelismo.

ralello, e parallelo, adj. parallel, gleich weit abstehend; in gleicher Weite fortlaufend.

ralello, s. m. die Vergleichung; das Parallel. questi sono scherzi in paragone ai seriglios casi.

ralellogrammo, e parallelogrammo, s. m. eine vierseitige Figur, deren jede Seite der andern gegenüberstehenden gleich ist — Instrument, Zeichnung oder Gemählde ohne Kunst nachzureißen.

ralippómenon, e paralippomeni, s. m. plur. die Bücher der Chronik in der Bibel.

ralisia, s. m. die lähmende Sicht; Lähmung.

ralittico, s. & adj. gichtbrüchig.

rallasse, parallelipedo, parallelo, paralelogramma, s. paralasse, &c.

rallelismo, s. m. gleiche Weite; gleicher Abstand zwoer Linien.

ralogismo, s. m. ein falscher Schluß, unrichtiger Schluß.

ramento, s. m. Ornat; Priestergewand — Tapetenschmuck; besser parato. auch, reiche Kleidung; Staat — Pferdeschmuck.

rámetro, s. m. Parameter in der Geometrie.

ramezzale, s. m. Stück Holz, worauf der Fuß eines Mastes ruhet.

ramosche, s. m. ein Fliegenwedel.

ranchino, s. m. Hißtau; Zugseile am Mast, Lasten in die Höhe zu ziehen.

raninfa, s. f. Heurathsstifterin; die zwischen zwoo Personen eine Liebe stiftet. fig. i similitudine è paraninfa d'amore.

raninfo, s. m. der Brautführer, Freyersmann, Brautwerber.

ranomasia, s. f. Gleichheit, Gleichlaut der Wörter in verschiedenen Sprachen.

rocchi, s. m. Scheuleder für die Pferde.

rapetto, s. m. die Brustwehr; Lehne, Geländer.

rapiglia, s. f. ein Gewimmel, Gedrang von Leuten, die von ungefähr, plötzlich, zusammen gelaufen sind.

Paraplessia, s. f. Schlagfluß, so einige Glieder lähmet.

Parare, v. a. das priesterliche Gewand anlegen. pararsi a messa, o per dir la messa — mit Tapeten behängen, ausschlagen — darreichen, hinholten. chi ti dà in una gota, para un' altra — parare un colpo, una palla, un cavallo, parare il lume, la vista, e simili, einen Streich parieren, ausparieren, abwenden, ausweichen, ablehnen, auffangen; einer Kugel ausweichen; ein Pferd anhalten; das Licht, die Aussicht benehmen. pararsi altrui dinanzi una cosa, einem etwas vorkommen, in der Einbildung vorstellen. pararsi innanzi ad alcuno, vor einen treten; in Weg kommen; aufstoßen, begegnen. pararsi, stille stehen, stehen bleiben. parar le mosche, die Fliegen wehren. pararsi, sich verwahren, sich versehen. parare, v. n. einen Ausgang, ein Ende nehmen. non so dove questa cosa voglia andare a parare.

Paraſanga, s. f. eine persische Meile.

Paraſeléne, s. f. ein Nebenmond, Beymond.

Paraſóle, s. m. ein Paraſol, Sonnenschirm.

Paraſſinaccio, s. m. ein schändlicher Schmarotzer.

Paraſſitico, adj. schmarotzerisch, schmarotzermäßig.

Paraſſito, s. m. Schmarotzer, Tellerlecker.

Paraſſitonaccio, Paraſſitone, } s. m. s. paraſſitaccio.

Paráta, s. f. eine Schutzwehr, ein Schirm — das Ausparieren; die Stellung, die Lage zur Gegenwehr im Fechten. mala parata, eine gefährliche Lage. veder la mala parata, die Gefahr einsehen. restar in parata, in der Lage bleiben, im Fechten. Paeade, das Paradiren, der volle Putz, Anzug, Gepränge, Pracht. far parata, paradiren, prangen. letto di parata, camera di parata, Paeadebette, Putzstube. parata del cavallo, das Paradieren des Pferdes.

Paratíno, s. m. kleine Tapezerey.

Paratío, s. m. s. parata. auch statt trameszo, s.

Paratitlo, s. m. kurze Auslegung der Titel der Rechte.

Parato, part. angekleidet, (mit dem Priesterschmuck) mit Tapeten behangen — adj. bereit, gefaßt, parat, fertig. mal parato, in schlechter Verfassung.

Parato, s. m. Priestergewand; Tapetenschmuck; Altar- Kirchenschmuck; Ornat.

Paratura, s. f. der Putz, Aufputz — die Schutzwehr, s. parata.

Paravento, s. m. ein Vorschlag vor der Stubenthür, den Wind abzuhalten; ein

Windschirm; spanische Wand. (auch) ein Fensterladen.

*Paraula, s. parola.

Parca, s. f. eine Paree, Göttin in der Fabel.

Parcamente, adv. spärlich, sparsam, genau, knapp, mäßig, räthlich.

Párcere, v. a. (lat.) s. perdonare.

Parcità, parcitade, parcitate, s. f. die Sparsamkeit, Spärlichkeit, Mäßigkeit, Räthlichkeit.

Parco, s. m. ein Thiergarten.

Parco, adj. sparsam, mäßig, häuslich.

Pardao, s. m. Art indianische Münze.

Pardo, s. m. s. leopardo.

Pare, s. pari.

Parecchi, e parecchie, adj. pl. verschiedene, etliche, einige, manche.

*Parecchio, s. pari, simile.

Pareggiabile, adj. vergleichbar.

Pareggiamento, s. m. die Abgleichung, Ausgleichung, Gleichung, Gleichmachung.

Pareggiare, v. a. vergleichen. nessun' altro amore si dee pareggiare al mio — abgleichen, ausgleichen, in Gleichheit, ins Ebenmaß bringen, eben machen, gleich seyn; gleichen: non ha il mondo, che il mio mal pareggi. sich etwas gleiches vorstellen: quel che il pensier non pareggia. pareggiarsi correndo, o in altra cosa, sich im Laufen oder in etwas anderes gleich kommen, einander das Gleichgewicht halten ꝛc. pareggiar la soma, fig. vorsichtig handeln in Austheilung der Arbeit; keinem zuviel auflegen.

Pareggiato, part. abgeglcicht, ausgegleicht, ꝛc. verglichen, in Vergleich gesetzt.

Pareggiatura, s. f. das Gleichmachen; das Ebenmachen; die Ausgleichung, s. spianata.

Paregglo, s. m. s. pareggiamento, pareggiatura.

Paréglio, } s. m. eine Nebensonne, Bey-
Parelio, } sonne.

Parenchima, s. m. der eigene Bestand, eigentliche Substanz jedes Eingeweides.

Parenético, adj. parenethisch, ermahnend.

Parentádo, } s. m. die Verwandtschaft,
*Parentagglo, } Schwägerschaft, Verschwägerung — die Verwandten, die Freundschaft, ꝛc. — Geschlecht, Herkunft. far parentado, sich verschwägern; verwandt werden. fare un parentado, eine Heurath schließen. rompere il parentado, eine Heurath hintertreiben. essere congiunto per oder di parentado ad alcuno, mit einem verwandt seyn. tentare uno di parentado, einem seine Tochter, Schwester, ꝛc. zur Ehe anbiethen. in parentado, unter Verwandten.

Parentale, adj. väterlich.

Parentarsi, besser imparentarsi, s.

Parente, subst. ein Verwandter, Anverwandter, Vetter, eine Verwandte, (auch wegen Schwägerschaft) adj. le donne parenti e vicine, die Verwandtinnen und Nachbarinnen. parente da canto di madre, di padre &c. verwandt von Seiten des Vaters, der Mutter ꝛc. parenti, die Voreltern. i primi parenti, Adam und Eva.

Parentéla, } s. f. die Verwandtschaft, An-
Parentería, } verwandtschaft, Schwägerschaft. fig. Verwandtschaft, Verhältniß. aminà, e parentele, che tra le lettere si ritrovano.

Parentesco, adj. verwandtschaftlich; was aus der Verwandtschaft entstehet. amor parentesco.

Paréntesi, s. m. ein Zwischensatz, Parenthesis; das Zeichen des Zwischensatzes ( ). far parentesi, fig. dazwischen sagen, außer der Ordnung erinnern; abbrechen, um etwas zu erinnern.

Parentévole, adj. väterlich — brüderlich — mütterlich gesinnt — liebreich, wohlgemeint. parentevoli parole.

Parentevolmente, adv. freundlich; gutherzig, wohlmeinend.

Parentezza, s. f. parentado.

Parentorio, s. m. verderbt für perentorio. s.

*Parenza, s. f. s. apparenza.

Parére, v. n. scheinen, dünken, vorkommen. parmi, es deucht mir. non ti paja strano, es darf dich nicht befremden — dünken, meinen, dafür halten, erachten. non so se a voi quello se ne parrà, che a me ne parrebbe. scheinen, erscheinen; zu sehen seyn. e ogni stella pareva nel Cielo — parere, e non essere. è come filare e non tessere, prov. der Schein allein hilft zu nichts. parere mill' anni, o ogni ora mille, che segua alcuna cosa, etwas kaum erwarten können, ꝛc. parere il secento, schön aussehen. praet. parvi, parsi, part. paruto, parso.

Parére, s. m. Meinung; Bedünken, Gutachten, Ermessen, ꝛc. al mio parere, meines Erachtens — Meinung, Gutachten der Richter, oder ein Parere, Gutachten in Handelssachen.

Parergo, s. m. Nebenwerk; Nebenzierath in Mahlerey und Bau.

Paretájo, s. m. Vogelheerd, wo liegende Zugnetze, die wie zwey Wände durch den Zug sich erheben und zusammenfallen, gestellt werden, kleine Vögel zu fangen. paretajo del Nemi, der Galgen.

Paréte, e pariete, s. f. die Wand. (in pl. pareti, die Wände). prov. quale asino dà in parete, tal riceve, zu einem groben Klotz gehört ein grober Keil; wie man in den Wald hineln schreyt, so schreyet es wieder heraus. fig. le pareti d'un vaso, dello stomaco, &c. die Wände eines Gefäßes, des

Magens — ein Zugnetz zum Vogelfang. ſ. paretajo.
retella, ſ. f. ein kleines Zugnetz, ſ. parejo.
retello, ſ. m. kleine Wand, kleine Mauer.
révole, adj. ſcheinlich, was zu ſeyn ſcheinet.
rgolarità, pargolaritade, pargolaritate, ſ. pargolezza.
rgoleggiare, v. n. Kindereyen treiben, kindiſch thun.
rgoletta, ſ. f. ein ganz kleines Mädchen; ein Kind.
rgoletto, ſ. m. ein kleines unmündiges Kind, ein Knäbchen, Bubchen.
rgoletto, adj. klein, zart, ganz jung. con e pargolette mani, mit ſeinen Händchen. pargolette membra.
rgolezza, ſ. f. die erſte Kindheit.
rgolità, *pargolitade, *pargolitate, ſ. f. pargolezza.
rgolo, ſ. m. ein unmündiges Kind.
ri, adj. gleich, ähnlich. un mio pari, una mia pari, meines gleichen. la pari, ſubſt. gleicher Werth des Geldes in verſchiedenen Plätzen — der gleiche Wechſelcours. numero pari, eine gerade Zahl. giuocare a pari, o caffo, gerad oder ungerad ſpielen. pari pari, völlig gleich. al pari, adv. gleich, ſo wie, gleichermaßen; nicht mehr als; eben ſo ſehr, als; egli è prudente al pari di qualunque altro, er iſt ſo klug als ein jeder andrer. nulla coſa al pari addolciſce il ſapor, che il dotto inneſto — del pari, di pari, alla pari. adv. gleich, auf eine gleiche Weiſe; eben ſo. camminar del pari, di pari, mit gleichem Schritt, immer neben einander gehen. ſedere con gli altri alla pari, ſo ſitzen wie die andern. pari al pari, in Handels- und Wechſelgeſchäften, gleich, gleich aufgehend, gleichgültig. a piè pari, mit gleichen Füßen. fig. mit aller Gemächlichkeit. ſubſt. lo pari, e l'impari, das Gleiche und Ungleiche. levarla, o levarne del pari, ohne Verluſt davon kommen. io ne leverò del pari — durarono a battagliare tre ore, poi la levarono quaſi che del pari. auf beyden Seiten hatten ſie gleichen Verluſt. it. pari, gleich, wagerecht, ſchnurgerade.
ri, ſ. m. ein Pair. Duca, e Parì di Francia.
rietária, e paritaria, ſ. f. Wandkraut, Mauerkraut, Glaskraut.
riéte, ſ. parete.
rificamento, ſ. m. die Gleichmachung, Abgleichung.
rigino, ſ. m. eine alte franzöſiſche Münzſorte.
riglia, ſ. f. ein Paſch im Würfelſpiel, ein Gleiches. rendere la pariglia, Gleiches mit Gleichem vergelten.
Parimente, adv. gleichfalls, gleichermaßen, gleichergeſtalt, ebenfalls, eben ſo, wie auch.
Parità, ſ. f. die Gleiche, Gleichheit.
Paritária, ſ. parietariá.
Parlacocco, ſ. m. eine Art Würfelſpiel.
Parladore, ſ. parlatore.
Parladura, ſ. parlatura.
*Parlagio, ſ. m. das Parlamentshaus.
Parlamentare, v. n. im Parlement ſprechen — kapitulieren, von Verträgen reden, in Unterhandlung treten.
Parlamentario, ſ. m. Anhänger vom Parlement; der es mit dem Parlement hält.
Parlamento, ſ. m. eine öffentliche Rede; Rede, Unterredung — das Parlement, der Staatsrath, ꝛc.
Parlante, part. redend, ſprechend. ben parlante, beredt, der ſchön ſpricht. mal parlante, ſ. maldicente.
Parlantina, ſ. f. lebhaftes, trotziges Weſen im Reden; auch, ein Mundwerk. il tale ha una buona parlantina, er hat ein gut Mundwerk; es geht ihm gut vom Maule.
Parlantino, adj. ſchwatzhaft, geſchwätzig, der ein gutes Mundwerk hat.
*Parlanza, ſ. f. Rede; Redeey, ſ. parlatura.
Parlare, v. n. reden, ſprechen. parlare in gola, im Reden den Mund (das Maul) nicht aufthun — parlare riſerbato, bedächtig reden. parlare riſentito, mit Hitze reden. nachdrücklich ſprechen. parlar fra i denti, e a mezza bocca, etwas heimmeln. fig. etwas nur mit halben Worten anzeigen, verblümt reden. parlar colle ſeſte, ſeine Reden genau abmeſſen. parlare per punta di forchetta, affektirt ſprechen, mit ängſtlich ausgeſuchten Worten ſprechen. parlare per ſupplica, ſ. parlare colle ſeſte, chi parla, ſemina, chi tace, raccoglie, das Schweigen iſt nützlicher als das Reden. non ſa parlare, chi non ſa tacere — parlare in quibus, mit lateiniſchen Brocken um ſich werfen. parlare italiano, franceſe, tedeſco, italieniſch, franzöſiſch, deutſch ſprechen.
Parlare, ſ. m. (in pl. i parlari) das Reden, Sprechen, die Rede, Sprache. il bel parlare non ſcorticò mai una fava, mit bloßem Reden iſt nichts ausgerichtet. il parlar ſa conoſcer l'uomo, an ſeinem Reden erkennt man den Mann.
Parlaſia, ſ. paraliſia.
Parláta, ſ. f. eine Rede.
Parlato, ſ. m. die Rede, Sprache. (alt) ein Pedlat.
Parlato, part. geredet, geſprochen.
Parlatora, ſ. f. eine Rednerin, Sprecherin.
Parlatore, f. m. ein Sprecher, Schwätzer. bel parlatore, Schönſprecher, ſchöner Redner.

Parlatório, ſ. m. das Haus, wo die Staaten zuſammen kommen — das Sprachzimmer in Nonnenklöſtern.

Parlatrice, ſ. f. die Sprecherin, Rednerin — eine Schwätzerin, ꝛc.

Parlatura, e parladura, ſ. f. das Sprechen, die Rede, Sprache.

Parlético, ſ. m. das Kopf- und Händezittern.

Parlético, ca, adj. gichtbrüchig.

Parlévole, adj. wer gern ſpricht; geſprächig, ſchwatzhaft — was durch Worte ausgedruckt wird. la parlevol fama — dolor non parlevole, unſäglicher Schmerz.

•Parliére, ſ. m. ein Schwätzer, Plauderer.

•Parlottare, v. n. murmeln, ziſcheln, ſ. cinguettare.

Parnaſſico, adj. parnaßiſch.

Parnáſo, Parnaſſo, } ſ. m. der Parnaß.

Páro, ſ. m. ein Par.

Pároco, ſ. m. ein Pfarrer, Pfarrherr.

Parodia, ſ. f. eine Parodie; Gegengedicht.

•Paróffia, e parroffia, ſ. f. eine Pfarre, Kirchſpiel. andare in parollia, haufenweis gehen.

Paróla, ſ. f. das Wort — ein lehrreicher Spruch. ammazzar le parole, die Worte verſchlucken. andar ſopra la parola, auf eines Wort gehen, trauen. avere la parola, das Wort, die Zuſage von einem haben. chiedere, o domandar la parola, ſich die Erlaubniß ausbitten. eſſer più di parole, che di fatti, viel von Worten, und wenig von Thaten halten. dar parola, einwilligen. dar parola, ſein Wort geben, verſprechen, ꝛc. aver parole con uno, mit einem ſtreiten. dar parole, mit Worten abſpeiſen. le buone parole acconciano i ma' fatti, prov. ein gut Wort findet eine gute Stätte. le parole non s'infilzano, prov. aufs bloße Wort iſt nicht zu bauen. le parole non empiono il corpo, Worte machen nicht ſatt. ogni parola non vuol riſpoſta, ein Wort iſt kein Pfeil. romper le parole, o rompere le parole in bocca, ins Wort fallen. venire a parole, mit Worten zuſammen kommen. pigliar in parole, in Worten fangen. uomo di ſua parola, ein Mann von Wort. it. pigliar parola, e farſi dar la parola, verabreden, ꝛc. parole da veggbia, Wintermährchen. parola di Re, unverbrüchliches Wort. non far parola, kein Wort ſagen; nicht laut werden. non ci far parola, kein Wort einwenden. queſtione di parola, Wortſtreit. maſticar le parole, fig. alle Worte überlegen. parola tronca, ein verſtümmeltes Wort. parole torte, anzügliche Worte. moltiplicare in parole, viel Worte machen. parole rotte, abgebrochene Worte. dar la parola, pigliar la parola, die Parole ausgeben oder bekommen, bey der Armee, ꝛc. pigliar la parola, das Wort nehmen. paſſar parola, einen Befehl bey der Armee, in einer Geſellſchaft herumgehen laſſen. perdere le parole, vergeblich reden. egli peſa le parole, er legt alle Worte auf die Goldwage. riſcaldarſi di parole, mit Worten zuſammen kommen. una parola tira l'altra, ein Wort giebt das andere. le parole ſon ſemmine, ed i fatti maſchj, ſchwatzen iſt weibiſch, thun iſt männlich. muovere parola, ſprechen, anfangen zu ſprechen. ingojarſi le parole, die Worte verſchlucken. far delle parole fango, nicht Wort halten. menar per, o con parole, jemand liſtig bereden. laſciarſi menar per parole, ſich bereden laſſen. recar le molte parole in una, alles mit einem Wort ſagen.

Parolaccia, ſ. ein garſtiges Wort; unflätiges Wort; Zoten.

Parolajo, ſ. m. der ſich weitläuftig ausdrückt, der mit vielen Worten wenig ſagt.

Paroletta, } ſ. f. ein Wörtchen; Schmei-
Parolína, } chelworte. paroline dolci, Schmeicheleyen.

Parolinetta, ſ. f. ein Schmeichelwort.

Parolóna, ſ. f. } ein ſchwülſtiges, hochtra-
Parolone, ſ. m. } bendes Wort.

Parolozza, ſ. f. ein grobes, rauhes Wort.

Paroluccia, } ſ. f. ein Wörtchen, kleines
Paroluzza, } Wort.

Paronichía, ſ. f. Nagelkraut, Mauerraute.

Paroſiſmo, } ſ. m. der Paroxismus, Anfall
Paroſiſino, } von Krankheit.

Parótide, ſ. f. Geſchwulſt der Ohrendrüſen.

Parpaglióne, ſ. m. Motte; Lichtſchmetterling — eine Art Schmetterling — Art Segel. prov. tanto vola parpaglione ſopra il fuoco, che egli ſi arde, wer die Gefahr liebt, kommt endlich ums Leben.

Parricida, ſ. f. ein Vatermörder. fig. Mutter- Bruder- Königsmörder; Verderber ſeines Vaterlandes — der Vatermord.

Parricidio, ſ. m. der Vatermord — fig. der Mord ſeines Fürſten, der nächſten Anverwandten.

Parrocchetto, ſ. parrucchetto.

Parrócchia, ſ. f. die Pfarre; Pfarrkirche; Kirchſpiel.

Parrocchiale, adj. zur Pfarre, zum Kirchſpiel gehörig; pfarrkirchlich. Chieſa parrocchiale, die Pfarrkirche.

Parrocchialmente, adv. dem Gebrauch einer Pfarrkirche gemäß, nach den Rechten des Pfarrſpiels, oder der Pfarrkinder.

Parrocchiáno, ſ. m. der Pfarrherr, Pfarre. parrocchiani, die Pfarrkinder, Eingepfarrten.

Párroco, ſ. m. der Pfarrer.

Parrúcca, e perrucca, ſ. f. eigentlich das lange, gelockte Haar eines Menſchen. Aſſalon morì per la perrucca — in gemeiner Sprache, eine Parucke, Perücke.

rruccaccia, s. f. eine alte, garstige Parucke.
rrucchetto, e parrocchetto, s. m. eine
Art Papagey — eine gezäckelte Tulpe.
rrucchino, s. m. ein Parückchen, kleine
Parucke — artig und kurzgelocktes Haar.
rucello, s. m. ein Stock, worauf die
Strehnen Seide in die Farbe getunkt wer-
den.
simonia, s. f. die Sparsamkeit.
rso, part. von parere, geschienen, rc.
rte, s. f. der Theil. parti vergognose, die
Schamglieder, Geburtsglieder — die Sei-
te, Gegend — eine Parthey. parte guelfa,
parte gibellina. Theil, Parthey vor Ge-
richt. prov. odi l'altra parte, e credi po-
co, man muß beyde Theile, beyde Par-
theyen anhören. esser giudice, e parte, in
einer eigenen Sache Richter seyn — Ei-
genschaft, Gabe. egli ha tutte le parti d'
un giovine di grandissima espettazione,
er hat alle Eigenschaften eines Hofnungs-
vollen Jünglings. da parte, o per parte
d'alcuno, von einem, seinetwegen. salu-
atelo da parte mia. dalla parte mia, tua,
&c. meiner, rc. Seits. dalla parte mia fa-
rò tutto il possibile, fatelo anche dalla
parte vostra. pigliare, tornare, recare,
in buona, o mala parte, wohl oder übel
deuten, aufnehmen. star da parte, auf der
Seite stehen, für sich seyn. tirar da parte
auf die Seite ziehen. porre da parte, bey-
seite thun, etwas vernachläßigen. in buo-
na parte, in gran parte, einem großen
Theil nach. per la maggior parte, größ-
tentheils, meistens. da parte a parte,
durch und durch. parte per parte, einzeln,
Stück für Stück. dar parte, Nachricht ge-
ben, melden. fare parte di alcuna cosa,
eine Sache mittheilen. essere a parte d'una
cosa, Theil worin haben. aver fatto, goduto
viaggiato, &c. a parte sua, seinen Theil,
auch gethan, genossen, gereiset haben —
eine Rolle in einem Schauspiel. egli fa la
parte di Pirro, er spielt den Pyrrhus. par-
ti, plur. f. Pflichten der Höflichkeit. far le
sue parti, seine Pflichten beobachten. par-
te, adv. indessen, unterdessen. partechè,
indeß daß.
rtecipante, part. theilhaft, theilhaftig,
theilnehmend; s. m. ein Participant, einer
der päpstlichen Beamten, die an der Aus-
fertigung der Bullen und an den dafür zu
entrichtenden Gebühren Theil haben;
auch Iannizzeri genannt.
rtecipare, s. participare.
rtécipe, } adj. theilhaft; Theilnehmer.
rtefice, } far partecipe, melden, zu
wissen thun.
rteggiamento, s. m. die Theilung.
rteggiare, v. n. sich zu einer Parthey
schlagen, halten.
artegnenza, s. f. Zugehör, Zubehör, Ei-
genthum.

Partenére, s. appartenere.
Partente, part. abgehend, abreisend.
Partenza, s. f. die Abreise, der Abgang.
Parte per parte, adv. einzeln; Stück für
Stück.
Partévole, } adj. theilbar.
Partibile, }
Particella, } s. f. ein Theilchen, ganz klei-
Particina, } ner Theil. particelle, Parti-
ckeln, Bindewörtchen.
Participale, s. partecipe.
Participamento, s. m. Theilnehmung, Theil-
habung, Theilhaftigkeit.
Participante, part. theilhaftig, theilneh-
mend.
Participare, v. n. theilhaftig seyn, Theil
haben. participare di alcuna cosa. —
Umgang haben. l'uomo incorre la sco-
munica participando con uno scomunicato.
v. a. mittheilen, melden, Nachricht geben.
Participato, part. mitgetheilt, rc.
Participatore, s. m. Theilnehmer, Theilha-
ber. participatore de' pericoli.
Participazione, s. f. die Theilnehmung,
Theilhabung, Mittheilung, Theilhaftig-
keit; der Antheil. participazione in un de-
litto, die Mitverbrechung.
Participio, s. m. das Participium, Mittel-
wort.
Particinóla, s. f. ein Theilchen.
Partícola, e partícula, s. f. ein Theilchen —
die Hostie.
Particolare, e particulare, adj. besonder,
sonderbar; absonderlich; einzeln. le cose
particolari, subst. ein Privatmann. un
particolare non può fare simili spese —
ein sonderbarer Kopf. egli è un uomo par-
ticolare.
Particolareggiare, s. particolarizzare.
Particolareggiato, adj. besonders, umständ-
lich angegeben.
Particolarità, particolaritade, particolaritate,
s. f. die Besonderheit, Sonderheit, Sonder-
barlichkeit; Sonderbarkeit; besonderer Um-
stand. discendere in particolarità, die beson-
dern Umstände angeben. vene racconterò
una particolarità, che vi farà stordire, ich
will eine Anekdote davon erzählen, rc.
Particolarizzare, particularizzare, v. a. die
besondern Umstände angeben; genau be-
schreiben, erzählen, rc.
Particolarizzato, part. umständlich beschrie-
ben, rc.
Particolarmente, particularmente, adv.
besonders, insbesondere, insonderheit, ab-
sonderlich, vornehmlich.
Particoletta, e particuletta, s. f. ein kleines
Theilchen.
Particula, particulare, particularissimo,
particularità, particularizzare, particu-
larizzato, particularmente, particuletta,
s. particola, particolare, &c.

Partigiana, ſ. f. eine Paetiſane, Hellebaede; Spieß.
Partigianaccia, ſ. f. eine ſchlechte Hellebaede.
Partigianamente, adv. partheygängeriſch.
Partigianáta, ſ. f. ein Stoß mit der Paetiſane.
Partigianetta, ſ. f. kleine Partiſane, Hellebaede.
Partigianetto, ſ. m. ein ſchwacher Partheygänger,
Partigiano, ſ. m. einer von dee Partheyen; ein Partheygänger — partheyiſch — ein Anhänger.
Partigianóne, ſ. m. eine große Partiſane, Hellebarde.
Partigione, ſ. f. die Theilung.
Partimento, ſ. m. die Theilung — Abreiſe, Abgang — Vertheilung.
Partire, v. a. theilen, abtheilen, eintheilen, zertheilen; trennen — dividiren, eine Zahl theilen — Metalle ſcheiden. acqua da partire, Scheidewaſſee — partirſi, n. p. abreiſen, abgehen, ſich wegbegeben. partirſi, endigen, beſchließen. partito il loro ragionare, da ſie aufgehört hatten zu reden. quando ſi parte (ſi finiſce) il giuoco.
Partita, ſ. f. der Abgang, die Abreiſe. ultima partita, dee Hintritt, Tod — der Theil — eine Parthie, Rechnung. fare una partita, eine Parthie ſpielen. vincere una partita, due partite, eine, zwo Parthien gewinnen — Uniform. tutti giovani veſtiti col re d'una partita.
Partitamente, adv. einzeln, beſonders, ſtückweis.
Partitante, ſ. m. ein Paetheygängee; ein Anhänger von dee Paethey.
Partito, ſ. m. Art und Weiſe. per niun partito, keineswegs — Vertrag, Bedingung Entſchluß — partito reciſo, feſter, letzter Entſchluß. egli ha pigliato partito reciſo, er hat ſeinen Entſchluß gefaßt. a partito preſo, mit gutem Bedacht — Gefahe; Umſtände; Zuſtand. vedi a qual partito e' m'ha condotto, ſehet, wohin er mich gebracht. io ſono a mal partito, ich bin ſchlimm daran; es ſteht gefährlich um mich — Vergleich im Spiele — andare, o mandare, o mettere a partito, o fare il partito, votiren; die Stimmen ſammeln. vedere il partito vinto, keinen andern Rath mehr ſehen; einſehen, daß man es muß gehen laſſen, wie es geht. mettere il cervello a partito a uno, einen zweifelhaft machen, ꝛc. prov. preſo il partito, ceſſato l'affanno. prov. wenn der Entſchluß einmal gefaßt, iſt man ruhig. ingannarſi a partito, ſich gewaltig irren — eine Heurath; Parthie, Gelegenheit. quello è un buon partito, e non ſe lo laſci uſcir di mano — femmina di partito, eine Hure.
Partito, part. getheilt, ꝛc. abgetheilet.
Partitore, ſ. m. der Abtheiler — der Theilee, im Rechnen — der von einem abgeht, ſeine Parthey verläßt — ein Aufwiegler; Zankſtifter — dee Scheider, Markſcheider.
Partituzzo, ſ. m. kleine Parthey.
Partizione, ſ. f. die Theilung, Abtheilung.
Parto, ſ. m. die Geburt, Gebärung, Niederkunft. al parto, in dee Gebuet. naſcere, o produrre a un parto, Zwillinge zur Welt kommen, bringen. donna di parto, eine Wöchnerin. fare il parto, die Wochen halten. eſſere di parto, e ſtare in parto, in die Wochen kommen, in Wochen liegen. fig. ſtare in parto, ſich wohl thun, ſich pflegen. morir di parto, in Wochen ſterben — die Geburt, die Feucht, das Kind. fig. eine Gebuet, Aebeit.
Partoriente, ſ. f. & part. die Gebährerin.
Partorire, v. n. gebähren, niederkommen, zur Welt beingen. morir ſopra partorire, über der Geburt, in Kindesnöthen ſterben. fig. partorir letizia, odio, ſoſpetto, &c. gebähren, zuwege bringen, verurſachen. praeſ. iſco.
Partorito, part. zue Welt gebracht; gebohren.
Partoritrice, ſ. f. Gebährerin, Wöchnerin. fig. di quanto male ſia partoritrice, an wie vielen Uebel ſie ſchuld nar.
Parturiente, ſ. partoriente.
Parturire, ſ. partorire.
Parvente, adj. ſichtlich, augenſcheinlich, offenbar.
Parvenza, ſ. f. der Schein, Anſchein — die Kleinheit.
Parvificare, v. a. kleiner machen; verringern, verkleinern.
Parvífico, adj. (lat.) knickerig, bey Geiegenheiten, wo man ſich ſehen laſſen ſollte.
Parvipéndere, v. n. (ict.) gering achten.
Parviſſimo, adj. ſup. ſehr klein.
Parvità, ſ. f. die Kleinheit, Kleinigkeit.
Parvoletto, ſ. m. ein Kindchen, kleines Kind.
Parvolino, ſ. m. ein kleines Kind; neugebohenes Kind.
Párvolo, ſ. m. ein kidnes Kind.
Parúſſola, ſ. f. eine Grasmücke; eine Meiſe.
Parúta, ſ. f. ſ. apparenza.
Parúto, part. geſchienen. m'è paruto, es ſchien mie, kam mir vor, ꝛc.
Párvulo, ſ. parvolo.
Parziale, adj. partheylig, partheyiſch: geneigt, zugethan — einen Theil ausmachend.
Parzialeggiare, v. n. paetheyiſch ſeyn; eines Paethey nehmen.
Parzialità, parzialitade, parzialitate, ſ. f. die Paethenlichkeit.
Parzialmente, adv. partheylich, partheyiſch.

rzionabile, *parzionale, *parzionavole, *parzionevole, *parzonavole, adj. urtheilig.
rzionière, adj. ſ. partecipe.
ente, part. weidend; auf der Weide ehend.
ere, v. n. weiden, abweiden, abreſſen. act. weiden, füttern. paſcerſi, n. p. ig. ſich weiden, ſich ſpeiſen. paſcerſi di azionamenti, come il cavallo del Ciolle, di rugiada, come le ſtarne di Monte dorello, ſich eitles Zeug im Kopf ſeyen. aſcerſi d'aria, di vento, di fumo, &c. ach Luft greifen; Wind ſchlucken; bey em Schein ſtehn bleiben, ꝛc.
cibiétola, ſ. m. & adj. ein Pinſel, Tölel, ꝛc.
ciménto, ſ. m. die Weide. fig. die Weie, Speiſe der Seele.
ciòna, ſ. f. Futter, Lebensmittel. fig. uter Gewinn; Gemächlichkeit; Ueberluß. ſtarſi nella paſciona, ſich mäſten; ich wohl ſeyn laſſen.
ſcipéco, ſ. m. (im Scherz) das männche Glied.
citore, ſ. m. ein Hirte; der ernährt.
citrice, ſ. f. die einen ernähret oder ſpeiſet.
ciuto, part. gefüttert, geſättiget. fig. oichè di riguardar paſciuto fui, als ich as Sehen ſatt war.
co, ſ. m. (poet.) Weide.
colante, part. weidend, auf der Weide ehend.
colare, ſ. paſcere.
colo, ſ. m. die Weide, Viehweide, Triſt; Weide, Nahrung — Vergnügen. trovar aſcolo in alcuna coſa, an etwas Vergnügen finden.
ſmo, ſ. m. ſ. ſpaſmo.
qua, ſ. f. Oſtern. dar la mala pasqua, übeln; ärgern, oder den Henker auf en Hals wünſchen. aver, o venir la pasqua in domenica, prov. einem ſein Wunſch elingen, eintreffen; kriegen was man ich wünſcht. paſqua di natale dei corpo i Criſto, Weihnachten, Fronleichnamsfeſt.
quale, adj. öſterlich. gaudio pasquale, Oſterfreude. tempo pasquale, die öſterliche eit.
square, v. n. Oſtern halten; das Oſterfeſt feyern.
quereccio, adj. ſ. pasquale.
quillo, ſ. m. ein Paſquill.
quinata, ſ. f. ein Paſquill.
quino, ſ. m. der Paſquin; eine verſtümelte Säule an einer Ecke des Piazza Navona zu Rom, welche einen Streiter oder echter vorſtellt, der ſeinen Gegner unter ch hat; an welche bey allerley Vorfällen atyren und Spöttereyen angeheftet werden, abile, adj. ziemlich, paſſabel.
aggio, ſ. m. der Uebergang, Vorüberang — der Durchgang — Paß. ſtretto paſſaggio — Zug — Durchzug, Durchreiſe. eſſere di paſſaggio in alcun luogo, bey der Durchreiſe ſich wo aufhalten. uccelli di paſſaggio, Zugvögel. toccare una coſa di paſſaggio, etwas im Vorübergehen berühren — Geleit, Zoll — der Eintritt, Tod — eine Paſſage, in der Muſik.

Paſſamáno, ſ. m. eine Borte.

Paſſamento, ſ. m. das Uebergehen, Durchgehen, der Durchgang — das Ueberſteigen, Ueberſchreiten. paſſamento di miſura.

Paſſamezzo, ſ. m. ein Tanz, der nur halb ſo viel Pas hat, als eine Gaillarde.

Paſſante, part. vorbeygehend, vorübergehend; durchgehend, ꝛc. paſſanti, die Riemchen am Zaum, die Enden von den Schnallriemen hineinzuſtecken.

Paſſaporto, ſ. m. ein Paß, Freypaß, Geleitsbrief.

Paſſare, v. n. & a. per un luogo, durch einen Ort gehen; durchgehen, durchreiſen, durchfahren. da un luogo, vorbey, vorüber gehen. paſſar in un luogo, ſich wohin begeben, hingehen. paſſar la ſtrada, il fiume, &c. einen Weg gehen, paſſiren, fahren, ꝛc. über den Fluß ſetzen, fahren. paſſare il comandamento d'alcuno, eines Befehl überſchreiten. paſſare il modo, la miſura, ogni ſegno, das Maß, alles Maß und Ziel überſchreiten. paſſar il tempo, il duolo, la pioggia, vergehen, vorbeygehen, die Zeit, der Schmerz, ꝛc. paſſare il tempo, die Zeit zubringen, hinbringen, vertreiben. paſſar la notte, la veglia, die Nacht, den Abend, ꝛc. zubringen. paſſar gli anni, die Jahre verleben, durchleben. niuna il ventesimo anno paſſato avea, es war keine über acht und zwanzig. paſſar la noja, malinconia, die lange Weile, Grillen, ꝛc. vertreiben. paſſar di bellezza, di ſapere, &c. an Thorheit, ꝛc. übertreffen. paſſar di vita, abſcheiden, ſterben — durchſtechen, durchbohren, durchſtoßen, durchziehen, ꝛc. paſſar da banda a banda, paſſar fuor fuora. durch und durch bohren. paſſarſela leggiermente, tacitamente, mit Stillſchweigen übergehen; überſehen; ſich nicht angreifen. paſſarſi manſuetamente d'un fallo, einen Fehler gelinde ahnden — paſſarſi d'un affare, ein Geſchäft beſchleunigen, abfertigen. paſſarſene, es dabey bewenden laſſen; in einer Sache nicht weiter gehen. come ſe la paſſa? wie gehts ihnen? paſſarſi d'una coſa, womit verlieb nehmen. paſſar le ſcritture, e le ſuppliche, Schriften, Bittſchreiben gelten laſſen, billigen. paſſare a grado, a ordine, o adunanza, aufgenommen, zugelaſſen werden. paſſar i termini, über die Gebühr gehen. paſſare alcuna coſa, es zugeben — nicht in Abrede ſeyn — überſehen. per queſta volta ve-

la passo, dirsmahl will ich es euch hingehen lassen. passa e, ertragen, dulden. passar per le armi, einen Soldaten erschiessen. passar per le baghette, Spiessruthen laufen. passare, passen, im Spiele. passare a nuoto, a guazzo, a cavallo, &c. das Rübe schwimmen, durchwaten, durchreiten. passar per le sinestre, durch unrechte Wege wozu gelangen. passare, fürtrefflich seyn; auf alle Vorzüge des alten Adels Anspruch machen können. passare sotto la correzione, gebilligt werden. passare per istaccio, ausgelesen, durchsiebten. passar bene, wohl anschlagen. passar la bene, glücklich bey einer Sache wegkommen; glücklich durchkommen. passarsela bene, male, sich wohl oder übel wobey befinden. passarsela bene con uno, mit einem wohl auskommen. poter passarsela, etwas entrathen können. it. syn. l'intervallo, che passa tra, &c. passa poco buona intelligenza tra essi — passar per straforo, per bardotto, s. straforo, bardotto.

Passáta, f. f. der Gang, Uebergang, Durchgang. fare una passata con uno intorno a qualche negozio, Geschäfte abhandeln, sich darüber besprechen. dar passata, eines Bitte nicht gehören, da man thut als höre man es nicht, oder nicht passend antwortet. far passata negli onori, nelle scienze, &c. weiter kommen, es weitre bringen. far una, o due, o più passate, einen oder mehr Monathe ihre Zeit wegbleiben, von den Frauen

Passatempo, s. m. ein Zeitvertreib.

Passato, part. vergangen, verwichen, it. subst. das Vergangene, Verwichene. i passati, die Vorfahren — in Briefen bedeutet passato, den vergangenen Monath. il di primo del passato.

Passatójo, s. m. Schrittstein; Stein über einen Bach &c. zu legen.

Passatojo, adj. wo leicht durchzukommen, wo man durchgehen kann.

Passatore, s. m. ein Uebergänger, Vorübergehender, Wanderer.

Passavanti, s. m. schmaler Gang, Halbverdeck auf kleinen Schiffen.

Passavogare, v. a. stark rudern, alle Ruder gehen lassen.

Passavolante, s. m. ein alt franzósisches Stück, welches 16 Pfund Eisen schoß, und 8 Fuß lang war — ein Heimlaufer, Landläufer — ein Soldat, der nur bey der Musterung da ist, damit die Zahl voll wird.

Passeggiamento, s. m. der Spatziergang, das Spatzierengehen.

Passeggiare, v. n. & a. spatzieren gehen, herum spatzieren. passeggiare un cavallo, ein Pferd herumführen — schwimmen, so daß man eine Hand nach der andern aus dem Wasser thut.

Passeggiante, part. spatzierend; der spatzieren geht.

Passeggiata, s. f. ein Spatziergang.

Passeggiato, part. wo man spatzieren gegangen, vom Orte. cavallo un poco passeggiato, ein Pferd, so man ein wenig herumgeführt.

Passeggiatore, s. m. ein Spatziergänger.

Passeggiatrice, s. f. Spatziergängerin.

Passeggiére, } s. m. ein Reisender, Durch-
Passeggiero, } reisender, Passagier — ein Zöllner, Zoll-Gefällseinnehmer — ein Fuhrmann.

Passeggiéro, adj. was zur Ueberfahrt, zum Uebergang, zum Transport dienlich. legni passeggieri, Fähren — Transportschiffe — vergänglich, flüchtig, leicht vorübergehend.

Passéggio, s. m. ein Spatziergang; das Spatzierengehen, und der Spatzierort. andare al passeggio, auf den öffentlichen Spatzierplatz gehen. il passeggio delle carozze. der Zug der Kutschen, die Kutschenfahrt auf gewissen Festen, im Karneval.

Pássera, s. f. e passere, s. m. ein Sperling, Spatz. passere di canaria, Canarienvogel. passera stipajuola, eine Grasmücke. cacciar le passere, fig. die Geisten vertreiben. chi ha paura delle passere non semini panico, wer vor allen Schaden sicher seyn will, der muß nichts gefährliches unternehmen.

Passerajo, s. m. das Singen, Gezwitscher von einem Schwarm Sperlinge. it. per sim. Geplauder, Gesumm vieler Leute.

Passeretta, s. f. kleiner Sperling.

Passerino, s. m. kleiner Spatz, Sperling. it. eine Packnadel.

Pásséro, s. m. ein Sperling.

Passerotto, s. m. junger Sperling. dire un passerotto, etwas unglaubliches vorbringen; aufschneiden. oh che bel passerotto! ecci chi abbia il gabbione per metterveło? das heißt aufschneiden; machts Fenster auf! fare un passerotto, einen unüberlegten Schnitzer begehen.

Passetto, s. m. ein halber Stab.

Passetto, adj. etwas weit, ein wenig vermodert.

Passibile, adj. leidensfähig; was leiden kann.

Passibilità, passibilitade, passibilitate, s. f. die Leidbarkeit, Vermögen zu leiden.

Passino, s. m. Maß von drey florentinischen Ellen — bey den Leinwebern, ein Stück von ihrem Gewebe, dessen Länge der Breite gleich ist. Maß von ungefähr drey Fuß — ein Schrittchen, kleiner Schritt.

Passionare, v. a. quälen; Leiden anthun. v. n. viel leiden; großes Leiden ausstehen. passionarsi per oder contro qualche cosa, Leidenschaft zu, oder wider etwas haben,

ekommen. paſſionarſi per il giuoco, per na donna, per lo ſtudio.
lionato, part. gemartert, gequält, geplagt. fig. der einer Leidenſchaft ergeben, ich davon hinreißen läßt. paſſionato per e donne, per il giuoco. giuocator paſſionato, ein Erzſpieler. beſſer appaſſionato.
lione, ſ. f. Leiden, Kummer, Angſt — Paßion — Leidenſchaft, Gemüthsbewegung — Mitleid.
ſſivamente, adv. auf eine leidende Art.
ſſive, adv. (lat.) ſ. paſſivamente.
ſſivo, adj. leidend; was ein Leiden andeutet — ein Paſſivum. voce paſſiva, ſ. voce.
ſſo, ſ. m. ein Schritt. io ti vo' dire un paſſo più là, ich will dir noch mehr ſagen — ein Paß; Durchgang, Uebergang — der Zug von Vögeln. uccelli di paſſo, Zugvögel — Schritt als Längenmaß — eine Stelle in Büchern — il più duro paſſo che ſia, e quel della ſoglia, prov. aller Anfang iſt ſchwer. pigliare i paſſi innanzi, ſich vorſehen, ſich auf alle Fälle verſorgen. andar piano, a bell'agio, o adagio a'ma' paſſi, in ſchlimmen Händeln muß man behutſam gehen. andare di paſſo, ſachte, gemach gehen. uſcir di paſſo, ſtarke Schritte machen; ſtark zuſchreiten. camminar a paſſi di gigante, ſtarken Fortgang machen. l'ultimo paſſo, der letzte Schritt, der Tod. paſſo di Malamocco, ein ſchwerer, gefährlicher Paß. fare un paſſo falſo, einen Fehltritt thun. fare i ſuoi paſſi, Maßregeln ergreifen. fare il paſſo ſecondo la gamba, ſich nach der Decke ſtrecken. far quattro paſſi, ein wenig ſpatzieren gehen. cedere il paſſo ad uno, einem die Vorhand, den Rang laſſen. a paſſo a paſſo, Schritt vor Schritt; eins nach dem andern. paſſo innanzi paſſo, o paſſo paſſo, adv. allmählig, Schritt vor Schritt — paſſo Roſinenſaft.
ſſo, adj. welk, verſchrumpft, von Kräutern, Früchten. uva paſſa, Roſinen — der gelitten hat. (allzu lateiniſch)
ſſola, e paſſula, adj. (uva) Roſine.
ſſolino, ſ. m. ein Schrittchen, kleiner Schritt.
ſſonáta, ſ. f. ein Roſt, Pfahlwerk zum Bauen.
ſſúro, adj. (lat.) der leiden ſoll. (alt.)
ſta, ſ. m. Mehlteig — ein jeder anderer Teig — eine dichte Maſſe vermengter Körper — la paſta del criſtallo, der Fluß, die Materie zu falſchen Edelſteinen. di buona paſta, von guter Art, Gemüthsart. di groſſa paſta, grob, albern, tölpiſch. metter mano in paſta, Hand an ein Werk legen; auch ſich womit abgeben, ſich in einen Handel miſchen. trar la mano di paſta, abgehen; ſich aus dem Handel ziehen. per rimenar la paſta il pan s'affina, durch Uebung erlangt man die Vollkommenheit.
Paſtaccia, ſ. f. ſchlechter Teig.
Paſtaccio, ſ. paſtricciano.
Paſtadella, ſ. f. Speiſe von feinem Teig.
Paſtaréle, ſ. f. Krafttorte.
Paſtéca, ſ. f. halbrundes Holz zu den Haken, die Segeltau zu halten.
Paſteggiabile, adj. (vino) was bey der Mahlzeit zu brauchen; Tiſchwein.
Paſteggiare, v. a. ſpeiſen, Mahlzeit geben — zuſammen ſpeiſen; viel Perſonen bey einer Mahlzeit ſeyn.
Paſteggiato, part. gaſtirt, traktirt; mit einer großen Mahlzeit bedient.
Paſtelletto, ſ. m. kleines Stückchen Teig.
Paſtelliére, ſ. m. Paſtetenbecker.
Paſtello, ſ. m. ein Stückchen von einer feſtgewordenen Maſſe verſchiedener Materien — paſtelli da' pittori, Paſtell — eine Paſtete.
Paſtetto, ſ. m. kleine Mahlzeit; ein Schmäuschen.
Paſticca, e paſticco, ſ. m. Plätzchen, Küchelchen, wie in Apotheken; Räucherkerzchen.
Paſticceria, ſ. f. der Paſtetenbeckerladen.
Paſticciére, ſ. m. Paſtetenbecker.
Paſticcio, ſ. m. eine Paſtete — nachgemachte Mahlerey eines berühmten Meiſters. fig. ein Miſchmaſch von allerley Sachen. queſt' è un bel paſticcio.
Paſticciotto, ſ. m. ein Paſtetchen.
Paſticco, ſ. paſtiglia.
Paſtiglia, ſ. f. Plätzchen; Küchelchen von allerley Form; gemeiniglich aber ſolche, die man des Geruchs wegen in den Mund thut, oder auf Kohlen wirft; Räucherkerzchen.
Paſtillo, ſ. m. (lat.) ſ. trociſco.
Paſtináca, ſ. f. Paſternat, Paſternack, Paſtinak. ficcar paſtinache, Naſen drehen, ꝛc. ein Fiſch, wie der Rochen. peſce paſtinaca; fig. etwas Verwirrtes, was weder Anfang noch Ende hat (weil eine Art von dieſem Fiſche einen ſehr kurzen Kopf hat, und beym Verkauf ohne Schwanz iſt; den man ihm abſchneidet, weil die Spitze, davon giftig ſeyn ſoll.) — India paſtinaca, (im Scherz) Judien.
Paſtinare, v. a. (lat.) graben, das Erdreich umhacken, umarbeiten; riolen.
Paſtinato, part. behackt, umgearbeitet, ꝛc.
Paſtinazione, ſ. f. das Umgraben, Umhacken des Landes; Riolen.
Paſtíno, ſ. m. (lat.) umgegrabenes Feld, riolted Land.
Paſto, ſ. m. die Koſt, Nahrung, Speiſe — die Mahlzeit — Gaſtmahl, Gaſterey, Schmaus — Lunge vom Kalb, Lamm, ꝛc. fig. dar paſto. einem das Maul aufſperren, immer vertröſten. dar paſto, kirren, ankirren, im Spiele. mangiare a paſto

nell' oſteria, oder fare a paſto, in einem Gaſthofe für eine Mahlzeit etwas gewiſſes bezahlen. eſſere di poco paſto, wenig eſſen, ein ſchlechter Eſſer ſeyn. eſſere di buon paſto, di gran paſto, ein ſtarker Eſſer ſeyn, vino da paſto, Tiſchwein. antipaſto, das Voreſſen. a tutto paſto, beſtändig, immer; auch, ſo lange die Mahlzeit währt.

Paſto, adj. (poet.) geweidet.

Paſtocchia, ſ. f. Mährchen, Alfanzereyen, Aufſchneiderey. dar paſtocchie, mit leeren Worten vertröſten.

Paſtocchiata, f. f. dummes, abgeſchmacktes Zeug.

Paſtoſório, ſ. m. das Archiv einer Kirche.

Paſtoja, ſ. f. Spannkette für die Pferde; Sprungriemen. fig. Verhinderung, Hinderniß. prov. ci vuol la briglia, non le paſtoje, man muß in der Strenge Maß und Ziel halten. mi pare eſſere nelle paſtoje, ich bin allzu ſehr gebunden, eingeſchränkt. mettere paſtoje all' intelletto — mettere le paſtoje delle regole al cervelli.

Paſtóne, ſ. m. ein großes Stück Teig.

Paſtorale, e paſturale, ſ. m, der Biſchofsſtab — das männliche Glied. intingere il paſtorale. ſ. f. ein Hirtenlied, Hirtengedicht.

Paſtorale, adj. hirtenmäßig. paſtorali zampogne, Schäfer- Hirten- Pfeifen. fig. cura paſtorale, die Seelenſorge.

Paſtoralmente, adv. hirtenmäßig, nach Schäferart.

Paſtorare, ſ. paſturare.

Paſtore, ſ. m. ein Hirt, Schäfer. fig. ein Seelenhirt, Seelenſorger.

Paſtoreccio, adj. hirtiſch, ſchäfericiſch. paſtoreccio abito, Hirtenrock, Schäferrock.

Paſtorella, f. f. eine Schäferin, junges Schäfer- Hirtenmädchen.

Paſtorello, ſ. m. ein junger Schäfer.

Paſtorizia, ſ. f. die Schäferkunſt, Schäferey.

Paſtoſità, ſ. f. die Knetbarkeit; das weiche und geſchmeidige Weſen — fig. das Weiche, Sanfte, Anmuthige im Colorit.

Paſtóſo, adj. teig artig, ſchmeidig, weich, ſanft. colorito paſtoſo, weiches, ſanftes Colorit. pane paſtoſo, geſchmeidiges Brod.

Paſtricciaccio, adj. erztöpiſch, erzdumm, ꝛc.

Paſtricciáno, ſ. m. wilder Köbel, wilder Paſternak — dumm, albern. buon paſtricciano, ein guter Narr.

Paſtúme, ſ. m. Speiſe von Teig; Mehlſpeiſe.

Paſtúra, ſ. f. Weide, Viehweide, Teiſt, Hut, auch Futter, Weide, Gräſerey. paſtura di beſtie ſalvatiche, das Geäs; die Aeſung des Wildes. fig. Weide, Nahrung — Loſung, Koth des Wildes — ein Spaß; Maulmacherey. far paſtura de' fatti altrui, über eines Thun und Laſſen ſcheelen. dar paſtura, tenere in paſtura, fig. eine Naſe drehen, mit ſüßen Worten aufhalten.

Paſturále, ſ. m. der Feſſel, Fuß des Pferds über dem Huf — Biſchofsſtab.

Paſturare, v. a. & n. weiden; geaſen, weiden laſſen; das Vieh hüten; auf der Weide gehen. fig. die Seelen weiden; die Seelenſorge haben. paſturarſi, ſich weiden; freſſen.

*Paſtúro, ſ. m. ſ. paſtura.

Paſturévole, adj. zur Weide gehörig.

Patacca, ſ. f. } Münzſorte von Avignon,
Patacco, ſ. m. } welche 2 Deniers gilt. non valere una patacca, nicht einen Heller werth ſeyn — auch eine ſpaniſche Piaſter, in Portugal ſo genannt.

Pataccon, in der Lombardie eine Silbermünze, an Werth 1 Thaler, 6 ggr.

*Pataffio, ſ. m. eine Grabſchrift.

*Patáno, adj. kund, offenbar, gemein.

Patella, ſ. f. Schüſſelmuſchel — die Kniеſcheibe.

Patéma, ſ. m. Leidenſchaft.

Paténa, ſ. f. der Deckel, Teller auf dem Kelch in der Kirche.

Patente, adj. offenbar, klar, an Tag liegend. porta patente, angelweit offene Thüre.

Patente, ſ. f. ein Patent. patente di ſanità, Geſundheitsbrief. patente mercantile, Seepaß.

Patentemente, adv. offenbar, deutlich.

Patéra, ſ. f. eine Opferſchale.

Pateraſſi, ſ. m. pl. Seile, welche den Maſt über dem Maſtkorb feſt halten.

Paterécio, } ſ. m. der Wurm, Nagel-
Paterécciolo, } geſchwür an den Fingern.

Paterino, ſ. m. ſ. eretico.

Paternale, adj. ſ. paterno.

Paternamente, adv. väterlich; nach Vaterart.

Paternità, paternitade, paternitate, ſ. f. die Vaterſchaft.

Paterno, adj. väterlich.

Paternoſtro, ſ. m. das Vaterunſer. paternoſtri, Paternoſter, Roſenkränze. paternoſtro della Bertuccia, Flüche, Läſterungen. aver detto il paternoſtro di S. Giuliano, eine gute Heerbeerge finden.

Pateticamente, adv. pathetiſch, nachdrücklich, auf eine rührende Art.

Patético, adj. pathetiſch; nachdrücklich, beweglich, rührend. nervi patetici, Nerven, ſo die Augen bewegen.

Patíbolo, ſ. m. der Galgen; Rad; Richtplatz wo jemand enthauptet wird, Kreutz, und alle Arten von Hinrichtungen. andare al patíbolo, zum Richtplatz, zur Todesſtrafe gehen.

Pático, adj. aloè patica, Leberaloe.

imento, ſ. m. das Leiden.
ire, v. n. leiden, der Leidende ſeyn — ulden, ausſtehen — einem Wehe thun, ahe gehen. io patiſco a veder tormenta- e i rei, ich leide, wenn ich ꝛc. — Schaden eiden. il muro ha patito, il grano ha pa- ito, la campagna patiſce, die Mauer at gelitten, ꝛc. patir forza, Gewalt lei- en. patire d'una coſa, come di pane, di anari, &c. Mangel woran leiden, einem n Brod, an Geld, ꝛc. fehlen. patir di re- ella, di ſtomaco, e ſimili, Stein- Ma- enſchmerzen h ben. patir freddo, ca'do, olore, &c. Froſt, Hitze ausſtehen, leiden. ion poter patir alcuno, einen nicht lei- en, nicht ausſtehen können. patir gl' in- ereſſi, Intereſſen bezahlen müſſen. patir a voglia di checcheſſia, ſich die Luſt müſ- en vergehen laſſen; ſeine Luſt nicht büßen önnen. patirſi la fame, la ſete, &c. Hun- ger, Durſt, ꝛc. leiden können, aushalten. atir le pene, die Strafe wofür leiden; ußen müſſen. non patir dimora, keinen Aufſchub leiden, ſehr dringend ſeyn.
ſto, part. gelitten, eelitten, geduldet, usgeſtanden.
itore, ſ. m. der leidet; nothleidend, ꝛc.
ognómico, adj. Geſundheit und Krank- eit anzeigend: pathognomiſch.
ologia, ſ. f. die Pathologie; Lehre, die Krankheiten zu erkennen und zu unter- ſcheiden.
ológico, adj. pathologiſch.
re, ſ. m. der Vatre. (in Verſen)
tria, ſ. f. das Vaterland.
triarca, ſ. f. ein Erzvater, Patriarch — ein Patriarch in der Kirche — Stifter ei- nes geiſtlichen Ordens.
triarcale, adj. patriarchiſch.
triarcalmente, adv. als Patriarch.
triarcato, ſ. m. das Patriarchat.
triarchía, ſ. f. der Sitz der Patriarchen.
atrice, ſ. m. ſ. patrizio.
tricida, ſ. m. Vatermörder.
tricidio, ſ. m. der Vatermord.
trigno, ſ. m. der Stiefvater.
atrígnomo, ſ. m. mein Stiefvater.
triminiale, adj. zum väterlichen Erbe ge- hörig. beni patrimoniali.
trimónio, ſ. m. das Erbtheil, Gut — Erbtheil, Erbgut. patrimonio de' poveri, della Chieſa, &c. Armen- Kirchengut, ꝛc. patrimonio del principe, die Kammergü- ter des Fürſten.
trino, ſ. m. der Pathe, Taufzeuge — der Sekundant, im Duell.
trio, adj. väterlich; vaterländiſch.
triotto, ſ. m. ein Patriot.
triottico, adj. patriotiſch.
triottiſmo, ſ. m. der Patriotismus; die Vaterlandsliebe.
triziáto, ſ. m. das Patriziat.
trizio, ſ. m. ein Patrizier, Patrizius.
Patrizzare, v. n. dem Vater nacharten, ſei- nem Vater gleichen.
Patrocinante, part. der einem das Wort ſpricht; der eine Sache vertheidiget.
Patrocinare, v. a. (mit einem Accuſ.) das Wort ſprechen; eine Sache vertheidigen.
Patrocinatore, ſ. m. ein Beſchützer, Ver- theidiger, Fürſprecher.
Patrocinio, ſ. m. der Schutz, die Vertheidigung.
*Patta, ſ. f. ſ. epatta.
Pattare, v. a. quitt machen; gegen einander aufheben.
Patteggiamento, ſ. m. Bedingniß, Ver- gleich, Vertrag.
Patteggiare, v. a. einen Vergleich, Vertrag machen, eins werden.
Patteggiato, part. verglichen, bedungen.
Patteggiatore, ſ. m. Vergleich- Vertrag- macher.
Pattino, ſ. m. ein Schlittſchuh. correre con i pattini ſul ghiaccio, mit Schlittſchuhen auf dem Eiſe fahren.
Patto, ſ. m. ein Bund, Bündniß, Ver- trag — Bedingniß, Beding, Bedingung. patto chiaro, amico caro, o amicizia lunga, genau gerechnet, und richtig be- zahlt. patti vecchi, e modi uſati, es bleibt beym Alten. i patti rompon le leggi, Ei- genwille bricht Landgeſetz; Vertrag macht Geſetz. ſtare a patti di checcheſſia, es ſich gefallen laſſen. chi è quello, che ſteſſe a patti di pianger ſempre? wer wollte wohl wählen, immer zu weinen? quel ch'è di patto, non è d'inganno, was einmahl verglichen iſt, muß man gelten laſſen. rompere il patto, den Bund brechen. con patto chè, mit dem Beding daß. i colpi non ſi danno a patto, die Schläge mißt man nicht ab. per verun patto, keines- wegs. di bel patto, di piano patto, di patti, &c. adv. ſicher, getroſt.
Pattóna, ſ. f. breyer Brey von Kaſtanien- mehl.
Pattovire, e pattuire, v. n. einen Bund, Vertrag, Vergleich machen. praeſ. iſco.
Pattovito, e pattuito, part. vergleichen, be- dungen.
Pattuglia, ſ. f. die Patrolle, Scharwache, Runde.
Pattúme, ſ. m. Kehricht — Theer, Mate- rie die Schiffe zu verſchmieren.
Pátulo, adj. offen, breit, weit.
Paváme, ſ. m. Saſſafras.
Pavána, ſ. f. ein Bauertanz.
Pauciſero, era, adj. etliche Kinder zur Welt bringend
Pave, er fürchtet. vom lat. pavere. alle die übrigen temp. ſind nicht gebräuchlich.
Paveſatto, adj. (lat.) verſchanzt.
Paventante, part. der ſich fürchtet.
Paventare, v. n. ſich fürchten, ſich ſcheuen, v. a. fürchten.

Paventato, part. geſüechtet — fuechtſam, eeſchreocken.
Pave· tevole, ſ. paventoſo.
Pavento, ſ. m. dee Scheecken, die Fuecht.
Paventoſamente, adv. fuechtſam, ſcheu, erſcheocken.
Paventoſo, adi. erſcheocken, ſcheu, fuechtſam — eeſcheecklich, erſcheeckend, füechteelich.
Paveſáio, } ſ. m. der mit einer Aet geoßen
Paveſáro, } Schild bewaffnet iſt; Schildtraece.
Pávido, adj. zaghaft, fuechtſam, ſchüchtern, ſcheu.
Pavimentare, v. a. mit einem Fußboden veeſehen, dielen.
Pavimento, ſ. m. dee Boden, Fußboden, Neſteeich.
Pavonazziccio, adj. ins Violette fallend.
Pavonazzo, e paonazzo, adj. violet, violetfarbig.
Pavoncella, ſ. f. ein Kibitz.
Pavoncello, } l. m. ein jungee Pfau.
Pavoncino, }
Pavóne, ſ. m. ein Pfau. occhio di pavóne, ein antiker Maemoe,eoth, weiß und gelb geſleckt.
Pavoneggiarſi, n. p. ſich brüſten, ſich etwas woeauf einbilden, ſich breit machen. pavonaggiare act. ausſchmücken, veeſchönern.
Pavoneſſa, ſ. f. eine Pfauhenne.
Pavonino, ſ. m. ein jungee Pfau.
Paura, ſ. f. die Fuecht. aver paura di qualche coſa, ſich voe etwas füechten. far paura ad uno, einem Furcht einjagen, einen eeſcheecken, ho paura che &c. ich beſoegne, daß ꝛc. aver paura della ſua ombra, ſo furchtſam als ein Haſe ſeyn.
•Paurevole, adj. füechteelich, ſcheecklich.
Pauroſamente, adv. ſup. auf das furchtſamſte.
Pauroſo, adj. fuechtſam, veezagt, zaghaft — eeſchrecklich, füechteelich — ſchüchtern, aegwöhniſch, uneuhig.
Pauſa, ſ. f. eine Pauſe; Ruhe, Stillſtand. pauſa del verſo, der Abſchnitt im Veeſe.
Pauſare, v. n. pauſieen; eine Pauſe maechen; innen halten, ruhen.
Paziente, adj. geduldig — ein Patient — leidend — wohin etwas wiekt.
Pazientemente, adv. geduldig, mit Geduld.
Pazienza, } ſ. f. die Geduld — das Skapulier dee Mönche. rinnegar la pazienza, durchaus nicht aushalten wollen, etwas ganz und gae nicht dulden wollen — ein wilder Feigenbaum.
Pazzaccio, ſ. m. ein Eeznaee, geoßer Naee.
Pazzamente, adv. naeeiſch, thöricht, albern, unverſtändig.
Pazzarella, pazzarello, ſ. pazzerello.
Pazzeggiare, v. n. naeeieen, Narrethen, Naerenspoſſen treiben; Naeeenſteeiche maechen.
Pazzerellino, ſ. m. ein kleines Naeechen.
Pazzeeello, e pazzarello, ſ. m, pazzerella, e pazzarella, ſ. f. (auch adj.) ein Naerechen, kleiner Naee; der einen Spaern zu viel hat.
Pazzereſco, adj. naeriſch, narrenhaft. alla pazzereſca, auf Nareen Art.
Pazzeria, ſ. f. Naeeheit, Aberwitz; naerriſches Weſen.
Pazzericcio, adj. ein wenig naeeiſch; was etwas naerenhaftes an ſich hat.
Pazzerone, ſ. m. ein halbee Naer; der nicht eecht geſcheid iſt.
Pazzeſcamente, adv. naerriſch; wie ein Naee; thoeichtee Weiſe.
Pazzeſco, adj. narrenhaft, naeriſch, thöricht. alla pazzeſca, naerriſcher Weiſe.
Pazzía, ſ. f. Narrheit, Thoeheit, Wahnwiß, ꝛc.
Pazziare, ſ. pazzeggiare.
Pazzíccio, ſ. pazzericcio.
Pazzluóla, ſ. f. eine Naerethen, Narrnspoſſe.
Pazzo, pazza, ſ. & adj. ein Naee, Naerin, Unſinniger, Tollee, ꝛc. it. thöricht; unveernünftig; toll, verrückt; wüthend: naeriſch, ausſchweifend. più pazzo, che un can da rete, prov. wetterwendiſch, ein Faſelhans. pazzo da catena, Naee zum Anbinden, zum Anlegen. pazzo a bandiera, ein Erznaee, Erzfantaſt. chi ſta in cervello un' ora, è pazzo, prov. der Kluge aendert ſeinen Sinn, ſo oft es Noth thut. chi naſce pazzo, non guariſce mai, wer einmahl ein Narr iſt, bleibt wohl einer. la prima parte del pazzo è tenerſi ſavio, ſich klug dünken iſt das Zeichen des Nareen. baſta un pazzo per caſa, Naerenſteeiche zu machen, iſt an einem Naeeen genug. un pazzo ne fa cento, ein Naee macht hundert. eſſer, o andar pazzo di checcheſſia, ein Narr worauf ſeyn; in etwas ganz veenaert ſeyn. far a modo di un pazzo, o ſe vuoi far a modo d'un pazzo, wenn du mir folgen willſt; wenn du meinen geeingen Rath annehmen willſt. pazzo in banca, o mena i piedi, o egli canca, dee Narr giebt ſich überall zu eekennen. chi ſa eſſer pazzo a tempo, è un gran ſavio, es gehöet viel Klugheit dazu, zu rechter Zeit ein Naer zu ſeyn. ciascuno ha un pazzo nelle maniche, jedeemann hat ſeinen Theil von Naeeheit. a guarire un pazzo, ce ne vuol uno e mezzo, es iſt ſehe ſchwee einen Naeren zurecht zu beingen.
Peána, ſ. f. Loblied zu Ehren des Apollo, odee Apollo ſelbſt.
Pecca, ſ. f. ein Fehl, Mangel, Tadel. pecca nella fattura di qualche panno, Fehler in dee Arbeit eines Tuchs.
Peccabile, adj. ſündbae; ſündhaft, ſündig; der ſündigen kann.
Peccadiglio, ſ. m. eine kleine Sünde.
Peccaminoſo, adj. ſündlich, ſtrafbae.
Peccante, adj. (umore) überflüßige, veredeebte Säfte im Köpee.

:care, v. n. ſündigen, ſich verſündigen — ich vergehen, fehlen — einen Fehler, Mangel, Tadel an ſich haben. questa coſa pecca nella grandezza, dieſes hat den Fehler, daß es allzugroß iſt.
:cataccio, ſ. m. eine grobe, ſchwere Sünde.
:cato, ſ. m. die Sünde, Verſündigung, Vergehung — ein Mangel, Fehler. egli è peccato, che, &c. es iſt Schade, daß ꝛc. peccato vecchio, penitenza nuova, die alten Sünden büßen. peccato celato mezzo perdonato, eine nicht öffentlich begangene Sünde iſt halb vergeben. aver poco peccato in una coſa, in einer Sache nicht viel gethan haben; wenig Erfahrung haben. peccati de' principi fanno piangere i ſudditi, die Sünden der Fürſten müſſen die Unterthanen büßen. uno fa il peccato, e l' altro ne fa la penitenza; mancher büßt die Sünden, die ein anderer gethan hat.
:peccare con uno, con una, ſich fleiſchlich verſündigen. peccato mortale, veniale, eine Todſünde, läßliche Sünde.
:catoraccio, ſ. m. ein arger Sünder.
:catore, ſ. m. ein Sünder.
:catrice, ſ. f. eine Sünderin. it. meretrice, ſ.
:catuzzo, ſ. m. kleine Sünde; kleine Fehler.
:chero, ſ. m. ein Paßglas, Pokal.
:chia, ſ. f. die Biene. la pecchia porta il mele in bocca, e lo pungno o nella coda. Honig im Munde, und Galle im Herzen. dolce più, che un cul di pecchia, (ein ſcherzhafter Ausdruck). il mele li ſa leccare, ma la pecchia punge, das Geldgen klebet wie an, wenn nue das Mädchen beſſer wäre.
:chiare, v. a. wie eine Biene ſaugen — fig. zechen, weidlich trinken.
:chione, ſ. m. eine Hummel.
:cia, ſ. f. der Bauch. far grembiſſe della peccia, einen dicken herabhangenden Bauch haben (im Scherz).
:ciata, ſ. f. ein Stoß an den Bauch.
:ciolo, ſ. m. eine Art Feige. fico pecciolo.
:e, ſ. f. das Pech. pece greca, Harz. eſſer macchiati d'una pece, o d'una ſtella pece, prov. einerley Mängel haben. chi tocca la pece s'imbratta, o ſi ſozza, wer Pech anreift, beſudelt ſich.
ora, ſ. f. das Schaf. prov. una pecora marcia ne infetta un branco, ein räudiges Schaf ſteckt die ganze Heerde an. ſe la taccia ſi dà ad uno, per inſino alle pecore lo mordono, im Unglück wird der Stärkſte auch vom Schwächſten gemißhandelt. levar le pecore dal ſole, ſein Schäfchen ins Treuge beingen; etwas verwahren. chi pecora ſi fa il lupo ſe la mangia, gar zu gut, ſchadet, delle pecore annoverate mangia il lupo, auch die gezeichneten Schafe frißt der Wolf. i morti devono mordere come la pecora, non come il cane, Scherz muß nicht beleidigen. la pecora che bela, perde il boccone, der Erzähler kommt bey Tiſche zu kurz. morſo di pecora non paſſa la pelle, der Mütter Schläge deingen ielten durch. pecora, ein gedudmer Menſch, ein dummer Schöps.
Pecoraccia, ſ. f. ein ſtarkes Schaf. fig. ein Schöps, Schafkopf, dummer Menſch.
Pecorággine, ſ. f. Tölpeley, Dummheit, Einfalt.
Pecorája, ſ. f. eine Schäferin.
Pecorájo, ſ. m. ein Schäfer, Schafhirt.
Pecoreccio, ſ. m. Verwirrung. entrar nel pecoreccio, ſich nicht wieder aus dem Reden finden können; einen Wirrwarr unter einander machen. it. entrar nel pecoreccio, etwas in ſeiner Einfalt hinglauben. uſcir del pecoreccio, ſich mit Ehren aus einem verwirrten Handel ziehen.
Pecorella, ſ. f. ein Schaf, Schäfchen. fig. ein Schaf; Perſon, vom Seelenhirten geleitet.
Pecorile, ſ. m. der Schafſtall, die Schäferey.
Pecorile, adj. vom Schafe.
Pecorina, ſ. f. ein Schäfchen, junges Schaf. Schafmiſt.
Pecorino, ſ. m. ein Lamm — Schafleedern, Pferch, Schafmiſt.
Pecorino, adj. vom Schaf. pelle pecorina, Schafell. it. per met. ſchafköpfig, dumm, albern, ꝛc.
Pecoróne, ſ. m. ein Schöps, Dummkopf, Tölpel, Pinſel. entrar nel pecorone, ſeinen Kopf aufſetzen, ꝛc. ſtudiare il pecorone, ein Schöps, ein Eſel, dumm, unwiſſend ſeyn.
•Pecuglio, ſ. m. ſ. peculio.
Peculiato, ſ. m. Entwendung, Angreifung der Caſſengelder.
Peculiare, adj. (lat.) beſondere, eigen.
Peculietto, ſ. m. ein wenig geſammeltes Geld.
Pecúlio, ſ. m. (alt pecuglio) die Heerde. geſpartes Geld; Erwerb eines Sohnes oder Leibeigenen. aver fatto un po' di peculio, ſich etwas, ein bißchen Geld geſpart haben.
Pecúnia, ſ. f. Geld. la pecunia ſe tu la ſai uſare, è ancella, ſe no, ſi è donna, ein Geizhals iſt ein Sklave des Geldes. ogni coſa ed ogni uomo obbedisce alla pecunia, Geld regieet die Welt.
Pecuniale, adj. zum Geld gehörig. pena pecuniale, Geldſtrafe.
Pecunialmente, adv. mit Geld. punire pecunialmente.
Pecuniario, adj. ſ. pecuniale.
Pecuniativo, adj. ſ. pecuniale.
Pecunioſo, adj. reich an Geld; der vielbaar Geld hat.

Pedaggio, ſ. m. Geleite, Zoll, Brückenzoll, ꝛc.

Pedagiére, ſ. m. Geleitseinnehmer, Zolleinnehmer.

Pedagnuólo, adj. vom Stamm, vom Fuß des Baums abgehackt, abgehauen.

Pedagogheſſa, ſ. f. Zuchtmeiſterin, Schulmeiſterin.

Pedagogico, adj. pädagogiſch, lehrmeiſterlich.

Pedagógo, ſ. m. ein Pädagog, Zuchtmeiſter, Lehrmeiſter, Kinderlehrer.

Pedále, ſ. m. der Stamm, Baumſchaft. pedale del coreggiato, der Stiel, die Ruthe vom Dreſchflegel. pedale d'un organo, das Pedal an der Orgel. — der Knieriemen der Schuſter.

Pedána, ſ. f. der Fußtritt, Tritt an der Kutſche; der Saum, die Einfaſſung eines Weiberrocks.

Pedáneo, adj. (giudice) ein Dorfrichter, Dorfſchulze.

Pedáno, ſ. m. ſ. pedale.

Pedante, ſ. m. ein Pedant, Schulfuchs, Kinderlehrer.

Pedanteggiare, v. n. ſchulmeiſtern; ſich wie ein Pedant betragen.

Pedanteria, ſ. f. Pedanterey, Schulfüchſerey; ſchulfuchſiſches Weſen.

Pedanteſcamente, adv. pedantiſch; auf ſchulfüchſiſche Art.

Pedanteſco, adj. pedantiſch, ſchulfüchſiſch.

Pedantúcolo, Pedantuzzo, } ſ. m. ein elender Pedant, ſchlechter Kinderlehrer.

Pedáta, ſ. f. die Spur, der Fußtapfen. ſeguitar le pedate di chicchefſia, in eines Fußtapfen treten — ein Stoß, Tritt mit dem Fuße.

Pedeſtallo, ſ. piedeſtallo.

Pedeſtre, adj. zu Fuß. gente pedeſtre, Fußvolk. ſtatua pedeſtre, Bildſäule zu Fuß, nicht zu Pferd. fig. niedrig, gering, ſchlecht. un ſonetto arido, digiuno, pedeſtre.

Pedetare, v. n. farzen. (ein neues Wort).

Pedicello, ſ. m. der Stiel an Früchten, Blättern — ein Wurm.

Pedicare, v. n. Sodomiterey treiben (nicht allgemein aufgenommen.)

Pedicúlare, adj. (morbo) die Läuſekrankheit, Läuſeſucht.

Pedidio, ſ. m. das Sohlenmäuschen.

Pedignóne, ſ. m. eine Froſtbeule an Händen und Füßen.

Pedilúvio, ſ. m. ein Fußbad.

Pedina, ſ. f. der Bauer im Schach — ein Stein im Damſpiel. fare una pedina a uno, einem etwas vor der Naſe wegnehmen. dare uno ſcaccomatto di pedine, davon laufen. pedina, gemeine Weibsperſon.

Pedíno, ſ. m. ein Füßchen, kleiner Fuß.

Pediſſequo, adj. der zu Fuße folget.

Pedóna, ſ. f. ein Bauer im Schach.

Pedonaggio, ſ. m. Pedonaglia, ſ. f. } Fußvolk, Infanterie.

Pedóne, ſ. m. ein Fußgänger; der zu Fuße reiſet — ein Infanteriſt; Soldat zu Fuß. für pedale, ſ.

Pedóto, Pedotta, Pedotto, } ſ. m. Wegweiſer — ein Steuermann.

Pedovare, v. n. zu Fuß gehen; auf des Schuſters Rappen reiten.

Peduccio, ſ. m. Schöpsfuß, Schweinsfuß, ꝛc. der Schlußſtein, Tragſtein; Widerlage eines gewölbten Bogens. it. far peduccio, einem überhelfen.

Pedúle, ſ. m. die Socke, Fußſocke.

Pegaſéo, adj. vom Pegaſus. it. il pegaſeo, ſubſt. der Pegaſus.

Pégaſo, ſ. m. der Pegaſus; das geflügelte Pferd. it. das Pferd, ein Sternbild.

Peggio, adj. ſchlimmer, ärger. il peggio, das Schlimmſte, Aergſte. di male in peggio, adv. immer ſchlimmer. al peggio de' peggi, im äuſſerſten Nothfall. al peggio andare, im Nothfall; wenn alle Stränge reißen. fare alla peggio, es ſo arg als möglich machen. il meglio ricolga il peggio, ſ. meglio. attaccarſi al peggio, das Schlimmſte wählen. andarſene colla peggio, den Kürzern ziehen. peggio che peggio, oder nur che peggio, das ärgſte. era una triſtanzuola che peggio, ſie war ein ſo elendes Gerippe als man ſich nur denken kann. peggio, adv. ärger, ſchlechter.

Peggioramento, ſ. m. die Verſchlimmerung.

Peggiorare, v. a. verſchlimmern; ärger, ſchlimmer machen. v. n. ſich verſchlimmern; ſchlimmer, ärger werden. peggiorare di ſalute, immer kränklicher werden. peggiorar condizione, peggiorar di condizione, ſeinen Zuſtand verſchlimmern, in ſchlechtere Umſtände gerathen. prov. mal ci creſce chi non peggiora, die Bosheit wächſt mit den Jahren.

Peggiorativamente, adv. verſchlimmerungsweiſe; zur Verſchlimmerung.

Peggiorativo, adj. verſchlimmernd; was verſchlimmert.

Peggiorato, part. verſchlimmert.

Peggiore, adj. ſchlimmer, ärger, böſer. ſubſt. il peggiore, das Schlimmſte.

Peggiormente, adv. ſchlimmer, ärger, böſer.

Pegno, ſ. m. das Pfand, Unterpfand; fig. ein Kind. non ſi fidar col pegno in mano, nicht über den Weg trauen; egli non ſarebbe un piacer col pegno, er iſt höchſt undienſtfertig. metter pegno, wetten, pariren, und zugleich den Preis niederlegen. mettere in pegno, verpfänden, verſetzen. impreſtare a pegno, gegen Unterpfand leihen. dare la fede in pegno, ſein Wort darauf geben. pegno che mangia

neſſun

ſeſſun lo pigli, auf freſſende Pfänder ſoll man nicht leihen. non ha ingegno, chi rede ſenza pegno.
gnorare, v. a. auspfänden.
gola, ſ. f. Pech.
, ſ. per. it. pel, für pelo.
acáne, ſ. m. ein Gerber, Lohgerber.
acucchino, e paracucchino, (alte, dunkle Wörter) non ne dare un pelacucchino, einen Quark, nicht einen Pfifferling dafür geben.
ghetto, ſ. m. ein kleiner tiefer See; ein tiefer Tümpel; ein tiefes Baſin voll Waſſer.
go, ein grundloſes Waſſer, das Meer. g. ein Abgrund — Gefahr; Verwirrung; verwirrter Handel. non vi mettete in queſti elaghi — noi ſiamo entrati in un pelago uſcir del pelago.
mantelli, ſ. m. ein Spitzbube, Dieb.
me, ſ. m. das Haar, Gehär — die Eigenſchaft, die Farbe des Hares. eſſer di i pelame, fig. von einerley Schlag ſeyn.
mento, ſ. m. das Abhären, das Ausgehen der Haare.
nibbi, ſ. m. Leuteſchinder.
piédi, ſ. m. ein Lumpenhund, ſchlechter enſch.
polli, ſ. m. ein dummer Bengel; der zu hts zu brauchen.
re, v. a. hären, abhären, die Haare äraufen — rupfen, die Vögel. fig. hindereyen treiben; ſchinden und ſchaben; die Leute ausziehen; ſein Schäfgen eren. pelare l' orſo, viele Kraft und ärke haben. vino che pela l' orſo — bamate, che pelano l' orſo. fig. polarſi, die ätter, das Laub verlieren.
ina, ſ. f. das Ausfallen, Ausgehen der are.
, part. gerupft, kahl.
ojo, ſ. m. Ort, wo man das Haar abcht — das Inſtrument zum Abhären — ein Ort, wo man von ſchelmiſchem indel ausgezogen wird; ein Hurnhaus. on venuto quà al pelatojo tra ladri, litori, e barattieri.
ura, ſ. f. das Abhären; das Ausrupfen Haare, oder Federn.
o, ſ. m. ein Härchen; dünnes, zartes ar.
cia, ſ. f. ein garſtiges Fell; ſehr grobe it.
ie, ſ. m. allerley Felle, Häute.
ſ. f. die Haut, das Fell, Leder, der g. fig. der Schein, Vorwand. ſotto e di virtude mena ai vizj — chi non ſa ticare, intacca la pelle, prov. was nicht verſteht, muß man nicht vornen. non capir nella pelle, vor Freuaus der Haut fahren. ogn' uno ci è cuojo, e per la pelle, prov. es geht über eines jeden ſeine Haut; jedermann iſt dem Unglück unterworfen. pelle, che tu non puoi vendere, non la ſcorticare, was einem nichts hilft, damit muß man ſich nicht abgeben. laſciar la pelle, wobey ums Leben kommen. ſcampare la pelle, mit ganzer Haut wegkommen. ſcherzare, far prova, ſopra la pelle d'alcuno, mit andern Leuten ſpaßen, oder Proben machen. eſſere pelle e oſſa, nichts als Haut und Knochen haben. pelle pelle, oder in pelle in pelle, leicht, nicht tief, auf der Oberfläche. ferito in pelle in pelle, leicht verwundet. il male è in pelle. toccare una coſa pelle pelle, die Sache obenhin berühren.
Pellegrina, ſ. f. eine Pilgerin.
Pellegrinaggio, ſ. m. die Pilgrimſchaft, Wanderſchaft.
Pellegrinante, ſ. m. ein Pilger, der wallfahrtet; ein Reiſender.
Pellegrinare, v. n. wandern, reiſen; wallfahrten.
Pellegrinazione, ſ. f. ſ. pellegrinaggio.
Pellegrinetto, ſ. m. ein kleiner Wanderer, Reiſender.
Pellegrinino, ſ. m. kleiner Pilgrim.
Pellegrinità, ſ. f. die Sonderheit, Seltenheit.
Pellegrino, ſ. m. ein Pilgrim, Pilger — ein Wanderer, Reiſender — eine Laus.
Pellegrino, adj. fremd, ausländiſch; ſonderbar, ſelten, köſtlich, ausgezeichnet — Beywort einer Art ſchöner Falken.
Pellicáno, ſ. m. der Pelikan.
Pelliccería, ſ. f. der Pelz-Markt; die Straße der Kürſchner; die Kürſchnerey; Kürſchnerhandwerk. a rivederci in pelliceria, come le volpi; oder va, che io poſſa rivedere la tua pelle ſopra una ſtanga, gehe zum Henker! ich möchte dich am Galgen ſehen.
Pellicéia, ſ. m. ein Pelz; Pelzrock, Pelzkleid.
Pellicciajo, ſ. m. ein Kürſchner.
Pellicciajuolo, ſ. m. ſ. pellicciere.
Pellicciare, v. a. die Pelze, das Rauchwerk zurichten, zurecht machen, damit füttern.
Pellicciato, part. mit Pelz gefüttert.
Pellicciére, ſ. m. ein Rauchhändler, Pelzhändler.
Pellicciône, ſ. m. ein dicker, großer Pelz; Wildſchur. ſcuoter il pelliccione, Beyſchlaf halten, ꝛc.
Pellicella, ſ. f. ein Fellchen, Häutchen.
Pellicello, ſ. m. eine Reitlieſe, Krätzmilbe.
Pelliceo, adj. von Pelz, von Rauchwerk.
Pelliciato, ſ. m. ſ. piaſtrello.
Pellicina, ſ. f. ein Häutchen, Fellchen.
Pellicino, ſ. m. Zipfel, wobey man einen Ballen oder Sack anfaſſet; der Sack, Zipfel, Boden im Fiſchnetze.

Pellícola, ſ. f. ein Häutchen, Fellchen.
Pelloſina, ſ. f. ſ. pellicina.
Pellúcido, adj. durchſichtig.
Pelo, ſ. m. das Haar. fig. ein bißchen, ſehr wenig — das Haar am Tuche. fig. Stand, Geburt. perchè non ſono del noſtro pelo. ein Riß, kleiner Sprung, in Mauern — ein Spältchen, Ritzchen. pelo dell' acqua, die Oberfläche des Waſſers, der Flüſſe, ꝛc. il lupo cangia il pelo, e non il vizio, die Katze läßt das Mauſen nicht. aver la coda taccata di mal pelo, ſchlau ſeyn. laſciarvi il pelo, o del pelo, Haare laſſen müſſen. e' non mi morde mai cane, che io non aveſſi del ſuo pelo, es hat mich noch Niemand beleidiget, an dem ich mich nicht gerochen hätte. ſtrignere, o rivedere il pelo a uno, einem das Fell ausſtäuben. rilucere il pelo, dick und fett ſeyn. tondo di pelo, ein Dummkopf. eſſer d' un pelo, e d'una bucca, von einem Schlag, eines Gelichters ſeyn. andare a pelo, nach eines Gefallen ſeyn. levar il pel per aria, geſchickt und ſchlau etwas ins Werk ſetzen. pigliar pelo, Argwohn kriegen. vedere, o conoſcere il pelo nell' uovo, einen ſehr ſcharfſichtigen Verſtand haben. cercare, o guardare il pel nell' uovo, auch an den unſchuldigſten Dingen etwas zu tadeln ſuchen. aver trovato un pelo in qualche coſa, ein Haar in etwas gefunden haben, einen Eckel vor etwas haben. non voler avere, o non aver pelo che penſi a checceſſia, mit keinem Athem woran denken. eſſere a un pelo di far checcheſſia, bey einem Haar etwas thun. non torcere un pelo ad alcuno, einem kein Haar krümmen. a pelo, adv. aufs Haar; genau.
Peloſino, ſ. m. ein Härchen; ein zartes Haar.
Peloſo, ſ. m. ein ſtarkes, borſtiges Haar: langes Haar.
Peloſella, ſ. f. Mausöhrchen, ein Kraut.
Peloſetto, adj. etwas haarig, rauch.
Peloſiſſimo, adj. ſup. ſehr haarig; ganz behaaret.
Peloſo, adj. haarig, haaricht, rauch, zottlig; voll Haar. carità peloſa, prov. eigennützige Liebe.
Peltrato, adj. verzinnt.
Peltro, ſ. m. feines Zinn — Metall überhaupt — fig. Geld, Reichthum. Queſti non ciberà terra, nè peltro, er wird ſich weder mit Eroberungen noch Reichthümern ſättigen. (Dante). armadure di peltro, metallene Waffen.
Pelvi, ſ. f. eine Pfanne, Höhle, in der Anatomie.
Peluria, ſ. f. die feinen Härchen, die an gerupften Vögeln übrig bleiben — Milchhaar.
Peluzzo, ſ. m. ein Härchen, ein einzelnes kurzes Haar — Plüſch.
Pena, ſ. f. die Strafe — Kummer, Verdruß — Mühe, Beſchwerde, Leiden. pagare la pena d'gli altrui miſfatti, für anderer Verbrechen büßen; a colpa vecchia pena nuova, prov. es kommt die Zeit unvermuthet, da man die alten Sünden büßen muß. porre ogni pena e ſollecitudine in qualche coſa, alle Mühe und Sorge an etwas anwenden. darſi pena, ſich bemühen. prov. l'ambaſciadore non porta la pena, dem Boten muß man es nicht übel nehmen, wenn er böſe Nachrichten bringt. a pena, a gran pena, a mala pena, ſchwerlich, kaum; mit genauer Noth.
Penáce, adj. peinigend, betrübend.
Penále, adj. was einer Strafe unterwirft. leggi penali, Strafgeſetze; luoghi penali, Straförter. timor penale die Furcht vor Strafe.
Penalità, penalitade, penalitate, ſ. f. Strafe, Veſtrafung.
Penalmente, adv. bey Strafe; zur Strafe. vietare penalmente
Penante, part. der leidet; Noth hat.
Penare, v. n. zögern, verweilen — es ſich ſauer werden laſſen; ſich placken — leiden; Kummer, ꝛc. ausſtehen — Noth, Mühe haben. egli penò, d'uſcire di queſto labirinto, er hatte Noth, Mühe aus dem Wirrwarr zu kommen. peno, a veder queſta miſeria, das Herz thut mir wehe, dieſes Elend zu ſehen. il tempo pena a raſſerenarſi, es währt lang, bis ſich das Wetter wieder aufheitert. act. peinigen, ſtrafen.
Penáti, ſ. m. pl. die Hausgötter, Hausgöken.
Penato, part. gepeiniget, geſtraft.
Pendáglia, ſ. f. } Gehänge; etwas Hän-
Pendáglio, ſ. m. } gendes, woran wieder etwas gehängt werden kann. pendaglio, das Degengehenk — der Kranz am Betthimmel.
Pendente, ſ. m. ein Abhang. pendente di via — eine herabhängende Sache — ein Haisgehäng; Ohrgehäng. pendenti, die Franzen um einen Betthimmel; um einen Thronhimmel, ꝛc.
Pendente, part. hängend, herabhängend — unentſchieden, zweifelhaft, unentſchloſſen. animo pendente — lite pendente, ein anhängiger Prozeß. ſtare, o reſtare in pendente, noch auf der Wage ſtehn, zweifelhaft ſeyn. tenere, laſciare in pendente, in Zweifel laſſen, unentſchieden laſſen — abhängig ſtatt dependente.
Pendentemente, adv. hängend; abhängig, abſchüßig.
Pendenza, ſ. f. der Hang, Abhang. fig. Neigung.
Péndere, v. n. hängen, herabhängen. pendere in verſo una delle parti, einer Par-

ey geneigt ſeyn — hängen, nicht recht rad ſtehen — abhängen. pendere dalla occa, o dal viſo di alcuno, auf eines Worte oder Bewegungen genau acht haben — anhängig ſeyn; noch nicht entſchieden ſeyn. pende ancora la lite, la queſtione.

dévole, adj. hängend, ſchwebend.

dice, ſ. f. Abhang, Anhöhe eines Bergs,

pendici, die Enden einer Stadt zunächſt an den Mauern. le pendici del mare, die am Geſtade entfernteſten Gegenden des Meers, wenn man es überſchaut.

dío, ſ. m. der Hang, Abgang, Abſchuß. prov. pigliare il pendio, ſich aus dem Staub machen; davon laufen.

dolo, ſ. m. der Perpendikel an der Uhr.

rinolo a pendolo, eine Wanduhr.

dolo, adj. hangend, was herabhängt, herunterhängt.

dolóne, ſ. ſpenzolone.

dóne, ſ. m. das Gehenk am Degenkupfel.

duto, part. gehängt, aufgehängt.

eráta, ſ. f. der Kamm an Leinwand oder Zeug; Trotteln.

ero, ſ. m. der Kamm an einer Leinwand.

etrabile, adj. durchdringend — durchdringlich, durchdringbar.

etrabilità, ſ. f. die Durchdringlichkeit, Durchdringbarkeit.

etrabuchi, ſ. m. (Name der Maus) Lochrichterin.

etragione, ſ. penetrazione.

etrále, ſ. m. der geheimſte Ort eines Hauſes oder Tempels.

netrale, adj. ſ. penetrativo.

etramento, ſ. m. die Durchdringung, Eindringung.

netranza, ſ. f. ſ. penetrazione.

etrare, v. a. durchdringen, eindringen, hineindringen. fig. durchdringen, begreifen, erforſchen. ſapere, o penetrare a fondo, ergründen.

etrativo, adj. eindringend, durchdringend. fig. ſcharfſichtig, einſichtsvoll.

etrato, part. durchdrungen.

etratore, ſ. m. der hineindringet.

etratrice, ſ. f. die hineindringet.

etrazione, ſ. f. die Durchdringung, Eindringung. fig. Scharfſichtigkeit, Einſicht; Schärfe des Verſtandes.

etrévole, ſ. penetrativo.

etrevolmente, adv. eindringender Weiſe.

netroſo, adj. ſ. penetrevole.

inſola, ſ. f. eine Halbinſel.

inſoletta, ſ. f. kleine Halbinſel.

nitente, adj. (und ſubſt.) reuvoll, bußfertig — ein Büßender — ein Beichtkind, Beichtſohn, Beichttochter.

Penitenza, } ſ. f. Pönitenz, auferlegte Buße
Penitenzia, } — das Sakrament der Buße — die Reue — Buße — geiſtliche Strafe; Bußübung. imporre la penitenza, die Buße auferlegen. far penitenza, Buße thun. far penitenza con uno, bey einem mit einer ſchlechten Mahlzeit vorlieb nehmen — penitenza, Plage, queſt' è una vera penitenza, eine wahre Plage.

Penitenziale, adj. zur Buße gehörig. Salmi penitenziali, die Bußpſalmen.

Penitenziare, v. a. eine Pönitenz, Buße auferlegen. lo penitenziarono in un anno di digiuno.

Penitenziario, ſ. penitenziere.

Penitenziato, part. geſtraft, gezüchtiget.

Penitenziére, ſ. m. Pönitenziar, Der Vicarius eines Biſchofs, der die Macht hat, von allen den Fällen zu abſolviren, die dem Biſchof oder Erzbiſchof allein reſervirt ſind. Penitenziére, oder Penitenziario maggiore iſt hierin der Vicarius des Papſtes — Oberbeichtiger.

Penitenzieria, ſ. f. das Amt und die Wohnung der Oberbeichtiger zu Rom.

Penitenziuccia, ſ. f. eine kleine, leichte Buße.

Penna, ſ. f. der Federkiel; die Federſpuhle, die Feder, Schreibfeder. dar di penna, ausſtreichen. come la penna getta, hinſchreiben wie es einem einfällt. restar nella penna, im Schreiben vergeſſen. quel, che fa la penna, die ungewiſſen Einkünfte bey einem Dienſt; was die Feder abwirft. a penna, e calamajo, adv. genau, richtig, aufs genauſte. chi guarda ogni penna, non fa mai letto, prov. wer alles zu genau nimmt, kömmt nie zu etwas. penna matta, Flaumfeder. penne maeſtre, die Schwingfedern. cavar le penne maeſtre, einem die Flügel beſchneiden, das Beſte vom Vermögen abnehmen. laſciar le penne maeſtre, die beſten Federn verlieren, ſein beſtes Vermögen einbüßen — der Gipfel. le penne de' monti. uomo da penna, ſ. uomo. la penna del martello, dünne Seite des Hammers.

Pennacchino, ſ. m. kleiner Federbuſch.

Pennácchio, ſ. m. Federbuſch auf dem Hut, ꝛc.

Pennacchiuólo, ſ. m. Federbüſchchen.

Pennaccia, ſ. f. eine ſchlechte, garſtige Feder.

Pennáce, adj. ſ. penace.

Pennaiuólo, ſ. m. das Pennal, Federrohr — ein Federhändler.

Pennamatta, ſ. f. Flaumfeder.

Pennáta, ſ. f. ein Schlag mit dem Federkiel. pennata d'inchioſtro, eine Feder voll Dinte.

Pennáto, adj. ſ. pennuto.

Pennecchino, ſ. pennecchio.

Pennécchio, ſ. m. Spinnrocken voll Flachs, Wolle, ꝛc.

Pennellare, v. a. mahlen; mit dem Pinſel arbeiten.

Pennelláta, ſ. f. Pinſelſtreich — ein Schlag mit dem Pinſel.

Pennellato, part. gemahlet.

Pennellatura, ſ. f. Pinſelzug, Pinſelſtrich.

Pennelleggiare, v. a. mahlen, bemahlen.

Pennelletto, Pennellino, } ſ. m. kleiner Pinſel.

Pennello, ſ. m. der Pinſel. avere, o tener l'occhio al pennello, ſich in acht nehmen, achtung geben auf das was man thut. fare alcuna coſa a pennello, etwas wie gemahlt, recht ſchön machen; mahlen.

Pennetta, ſ. f. kleine Feder — fig. eine Fließfeder.

Pennino, ſ. m. eine Zitternadel.

Pennito, ſ. m. Gerſtenzucker voe den Huſten.

Pennoncello, ſ. m. das Fähnchen an einer Lanze — eine Wimpel — kleiner Federbuſch auf dem Helm.

Pennóne, ſ. m. ein Paniee; Fahne.

Pennoniére, ſ. m. ein Fahnträger, Fahnjunker, Fähndrich.

Pennoſo, adj. fedeeig, befedert, mit Federn bedeckt.

Pennuccia, ſ. pnuzza.

Pennuto, adj. gefiedert, mit Federn bewachſen, verſehen. ſtrale pennuto.

Pennuzza, ſ. f. ein Federchen, kleine Feder.

Penoſamente, adv. mühſam, ſchwerlich, kümmerlich.

Penoſo, adj. mühſam, mühſelig, ſchwer, beſchwerlich, kümmerlich — quälend, peinlich. ſettimana penoſa, die Maeterwoche.

Penſagione, ſ. f. Penſamento, ſ. m. } das Denken, der Gedanke.

Penſante, part. denkend, nachdenkend; der denkt.

Penſare, v. n. denken, nachdenken, bedenken, ſinnen, überlegen — gedenken, ſich vornehmen — denken, meinen, dafür halten, glauben, ꝛc. darauf denken, bedacht ſeyn; ſorgen, beſorgt ſeyn. dar che penſare, in Soegen ſetzen; Argwohn eeeegen; bedenklich machen. chi mal fa, mal penſa, wer übels thut, denkt übels. io penſavo di morire, ich wäre bald geſtorben. chi non dà fine al penſare, non dà principio a fare, alles bedacht, hat nichts gemacht. non ci penſate; la coſa anderà da ſe, ſoeget nicht ꝛc. ci penſerò io, ich will dafür ſorgen.

Penſáta, ſ. f. der Gedanke; die Abſicht; das Vorhaben. per la non penſata, auf eine unvermuthete Weiſe; durch einen unvermutdeten Weg.

Penſatamente, adv. bedächtig, mit Bedacht, mit gutem Vorbedacht, mit Fleiß, vorſetzlich.

*Penſato, ſ. m. ſ. penſata.

Penſato, part. gedacht, bedacht; überlegt; vorgenommen. coſe penſate ſon forti. wohl überlegte Dinge haben Beſtand. un male penſato, ein vorgenommenes Uebel. a caſo penſato, mit Vorbedacht; voeſetzlich.

Penſatojo, adj. bedenklich; was Verdacht erregt. ſubſt. mettere, o entrare nel penſatojo, prov. bedenklich machen, auf allerley Gedanken bringen, oder kommen; unruhige Gedanken bekommen.

Penſatore, ſ. m. ein Denker.

Penſatrice, ſ. f. eine Denkerin.

Penſéro, Dante, ſ. penſiero.

*Penſévole, adj. was gedacht werden kann.

Penſieráccio, ſ. m. ein böſer, garſtiger Gedanke.

Penſierato, adj. bekümmert, beſorgt.

Penſieretto, ſ. m. kleiner Gedanke.

Penſiere, ſ. m. ſ. penſiero.

Penſierino, ſ. m. kleiner Gedanke.

Penſiéro, ſ. m. der Gedanke — Soege, Kümmerniß — Abſicht; Vorhaben. avere una coſa in penſiero, etwas in Gedanken haben. rivolgere ſeco diverſi penſieri, auf allerley Gedanken verfallen; vielerley Gedanken im Kopf herumgehen. rivolgere i ſuoi penſieri altrove, ſeine Abſichten anders wohin lenken. disgombrar dall' animo i nojoſi penſieri, alle verdrießliche Sorgen fahren laſſen. penſieri canuti in giovenile etade, ernſthafteee, gründlichere Denkart, als es das Alter mit ſich bringt. penſieri amoroſi, uneubige Gedanken eines Verliebten. andare, eſſere, ſtare, ſopra penſiero, einem Gedanken tiefſinnig nachhängen. mettere, o porre in penſiero, auf die Gedanken bringen. niun penſiero non pagò un debito, prov. mit allem Kummer wird doch dem geſchehenen Uebel nicht abgeholfen.

Penſieroſo, adj. in tiefen Gedanken, tiefſinnig; ſorgenvoll, traurig. avarizia penſieroſa ecci verme, che non ripoſa, der Geizige iſt nie ohne Kummer und Sorgen.

Penſieruccio, Penſieruzzo, } ſ. m. kleiner Gedanke. non ebbi neppure un penſieruzzo, di far lo, ich hatte nicht den geringſten Gedanken, es zu thun.

Pénſile, adj. hangend, ſchwebend. orti penſili.

Penſionario, ſ. m. ein Penſionde — der von einer Pfründe etwas Gewiſſes zieht — auch ſtatt tributario, ſ.

Penſioncella, ſ. f. kleine Penſion, kleiner Gehalt.

Penſione, ſ. f. eine bedungene Abgabe von einer Kirchenpfründe zum Beſten eines andern — Penſion — Gehalt.

*Penſivo, adj. ſ. penſoſo.

nſóſo, adj. tiefſinnig; traurig, bekümmert. ſtare, ſedere, andare penſoſo.
ntácolo, ſ. m. ein Talisman; Zaubergeſchenk; Amulet.
ntacordo, ſ. m. altes Inſtrument mit fünf Saiten.
ntafilo, ſ. m. Fünffingerkraut.
ntágono, ſ. m. ein Fünfeck.
ntámetro, ſ. m. ein Pentameter.
ntángolo, ſ. pentagono.
ntatéuco, ſ. m. die fünf Bücher Moſis.
ntecoſta, } ſ. f. Pfingſten, das Pfingſtntecoſte, } feſt.
ntére, ſ. pentire.
enticoſta, ſ. pentecoſte.
entigione, ſ. f. } die Reue, Bereuung,
ntimento, ſ. m. } Reu und Leid.
ntirſi, n. p. ſich gereuen laſſen, ſich anders beſinnen; bereuen; einen etwas reuen. mene pento. es reuet mich. il pentirſi non fù mai tardo, Beſſerung iſt nie zu ſpät.
ntito, adj. bereuend, reuig; den etwas reuet. peccator pentito, ein reumüthiger Sünder. fig. pan pentito, mangiare il pan pentito, ſeinen Fehler mit einer langen Reue büßen müſſen.
ntola, ſ. f. der Topf, Kochkopf. pentola di ſuoco, eine Bombarde. bollire in pentola, etwas heimlich auf dem Tapet ſeyn, heimlich ausgebrütet werden. occhi della pentola, die Augen von Fett auf der Brühe. cavar gli occhi alla pentola, ſchiumar la pentola, das Fett abſchöpfen, das Beſte wegnehmen, ꝛc. portare a pentole, einen mit vorn herabhängenden Füßen auf den Schultern tragen. ſaper quel che bolle in pentola, wiſſen, was heimlich geſchmiedet wird, was im Werk iſt.
ntolaccio, ſ. m. ein großer Topf.
ntolájo, ſ. m. ein Töpfer. l'aſino del pentolajo, einer der überall ſtehen bleibt, mit den Leuten zu ſchwatzen. far come l'aſino del pentolajo, überall ſtehen bleiben und ſchwatzen.
ntoláro, ſ. m. ein Töpfer.
ntoláta, ſ. f. ein Schlag, Stoß mit dem Topf.
ntoletta, ſ. f. } ein Töpfchen, kleiner
ntolina, ſ. f. } Topf. prov. tornare
ntolino, ſ. m. } al pentolino, wieder mit ſeiner Hauskoſt vorlieb nehmen müſſen. portare a pentoline, ſ. pentola.
ntolo, ſ. m. ſ. pentola.
ntoláona, ſ. f. } ein großer Topf. pento-
ntolóne, ſ. m. } lóne, ein Gimpel, Binſel — ein Dickwanſt; dicker und ſchwerfälliger Mann.
ntuta, ſ. f. ſ. pentimento.
núto, adj. reuig, bereuend.
nula, ſ. f. Art Rock oder Mantel der alten Römer.
Penultimamente, adv. in der vorletzten Stelle.
Penúltimo, adj. der Vorletzte.
Penúria, ſ. f. Noth; Mangel, Theurung.
Penurioſo, adj. nothleidend, dürftig, arm; der daben muß.
Penzigliante, part. in der Luft ſchwebend; frey herabhangend.
Penzigliare, } v. n. ſchweben, frey herab-
Penzolare, } hangen.
Pénzolo, adj. ſchwebend; herabhängend. ſ. m. eine Reihe aufgehängter Weintrauben oder anderer Obſtfrüchte zum trocknen. ſare penzolo, o un penzolo, gehenkt ſeyn.
Penzolóne, o penzolóni, adv. hängend, in der Schwebe.
Penzolóne, ſ. m. eine große Reihe, eine lange Schnur aufgehängter Trauben.
Peónia, ſ. f. Peonienkraut, Peonien.
Peóta, ſ. f. eine Pontte, verdeckter Kahn.
Pepajuóla, ſ. f. Pfeffermühle.
Pepato, adj. (pane) Pfefferkuchen.
Pépe, ſ. m. der Pfeffer. grano di pepe, ein Pfefferkorn. pepe acquatico, Waſſerpfeffer, ein Kraut. dare il pepe, far pepe, ad uno, einen hinter dem Rücken verhöhnen, und zwar nach der Art der Florentiner, da ſie die fünf Finger der rechten Hand am Ende zuſammen ſchließen, und einen Storchſchnabel, oder eine Haſenſchnauze oder ein Pfötchen bilden, die ſo geſpitzte Hand hinter dem Rücken eines andern, etwas hinabwärts gebogen, in die Höhe heben, und mit der linken Hand unter den Ellenbogen ſchlagen; und dabey ſagen: To! weil man mit ſtarrenden Fingern dieſe Haſenſchnauze nicht machen kann, ſo iſt das Sprichwort entſtanden: tu non ſareſti pepe di luglio, du erſtarrſt vor Kälte, es ſelert dich, mitten im Sommer; du biſt ein feſtiger Menſch. come di pepe, adv. genau, gerade. eſſere di pepe, ein Schalk, durchtriebener, pfiffiger Menſch ſeyn.
Peperino, ſ. m. ſ. piperino.
Peplo, ſ. m. eunde Wolfsmilch, ein Kraut — Teufelsſchlehe bey den Römern.
Pequeziano, na, adj. von einem Kanal des Nahrungsſafts.
Per, praep. durch — in, auf, an. le macchie apparivano per le coſce, auf den Schenkeln erſchienen die Flecken. non rimaſe per me; es lag nicht an mir — um, wegen — durch, vermittelſt — als, für. laſciare per morto — für, anſtatt — mit, bey. prender per li capelli, menare pel naſo, bey den Haaren, bey der Naſe, ꝛc. — auf, binnen. per un giorno — per benche, obgleich. per madre, von mütterlicher Seite. per claſcuno, per uno, per uomo, für jeden; der Mann. per tutto, allenthalben. por giorno, des Tags,

tdallch. per qual ragione? &c. aus was für Urſache? ꝛc. per ventura, per caſo, von ohngefähr. per parte di, von; in Namen. per me, per ſe, &c. für mich, meinetwegen, was mich anbelangt. da per me, da per ſe, für mich; allein. per mio avviſo, o ſimili, meines Erachtens. per comune, gemeinſchaftlich. tornare per anche, wieder vornehmen, anfangen. tornanare per li penſieri, wieder bedenken. per modo che, dergeſtalt, daß, ꝛc. per modo di, wie. per modo di dire, ſo zu ſagen, zum Exempel. per poco, beynahe, bald. per quanto, ſo viel, als. andare, o venire per Legato, Capitano, &c. als Legat, ꝛc. gehen. aver alcuna per moglie, zur Frau haben. andare, o mandar per uno, nach einem gehen oder ſchicken. andare, mandare, o tornare per alcuna coſa, nach etwas gehen, ſchicken; es holen, ꝛc. io ſon per fare, per amare, ich will gleich machen, ich will lieben, ꝛc. (mit ſtare, eſſere, &c.) egli ſta per cadere, egli è ſtato per morire, e' fu per andare, er iſt in Gefahr zu fallen; er war nahe zum ſterben. queſta donna è ſufficientemente bella per moglie, dieſe Perſon iſt hübſch genug, um ſie zur Frau zu nehmen. queſto cavallo è troppo graſſo per barbero, das Pferd iſt zu einem Barber zu fett. (zum Nachdruck) ſino a tanto, ch' egli per iſtracco, e per diſperato ſi gittò nelle braccia, bis er ſich wie verloren, und wie in Verzweiflung in ſeine Arme warf. per quanto è poſſibile, ſo viel möglich. il carco, ſoave per lo ſcoglio erto, die ſüße Bürde, ſo viel ſie es wegen des ſteilen Felſen ſeyn konnte. pel, für per il. T'ho menato pel naſo. pe' für per i. pe' monti, über die Berge. po' loro figliuoli, für ihre Kinder. per avere rubato, per eſſer lei, &c. weil er geſtohlen, ꝛc. tagliar per pezzi, in Stücken ſchneiden. andare per i fatti ſuoi, ſeinen Geſchäften nachgehen. aver per niente, für nichts achten. cader per mano, es die Gelegenheit an die Hand geben. ſecondo che loro cadde per mano. per accidente, zufälliger Weiſe. per addietro, per l'addietro, bis dahin, bisher. per al preſente, für jetzt. per altro, übrigens. per antico, vor Alters. per coſta, von der Seite her. per Dio, bey Gott! um Gotteswillen. per entro, ſtatt entro, per diretto, per diritto, ſtatt direttamente. per grado, freywillig, gern. per indi, durch den Weg. per indiretto, ſtatt indirettamente, per innanzi, hinführo; auch bisher. per la qual coſa, weswegen. per me', per mei, nahe dabey, mitten darinn; daſelbſt; dahin. s'abbatterono per me' le porte, ſie trafen auf einander mitten in den Thoren. per punto, ſtatt per l'appunto. per tanto, deßwegen, deßhalben; auch, dennoch, dem ungeachtet.

Pera, ſ. f. die Birn. pero guaſte, (alt) gekochte und mit Zucker überſtreuete Birn. prov. aſpettar le pere guaſte, lang bey Tiſche ſitzen. l'orſo ſogna pere, ſ. orſo. lieva le pere, ecco l'orſo, ſieh dich vor, daß dir es nicht abgenommen wird. prov. tal pera mangia il padre, che al figliuolo allega i denti, oft müßen die Kinder die Sünden der Eltern büßen. aver la pera mezza, im Glück ſeyn. far la pera, jemanden einen böſen Streich ſpielen.

*Pera, ſ. f. (wie d) ſ. taſca, ſacca.

Perbio, ſ. m. ſ. pergamo. Ort, Lage. eſſere in buon perbio, in einer guten Lage ſeyn, ſeine Waaren zu verkaufen.

Percepire, v. a. erhalten, bekommen, ziehen (von Einkünften). non percepiſce i frutti della ſua prebenda, er ziehet die Einkünfte ſeiner Pfründe nicht. praet. iſco.

Percettibile, adj. verſtehlich, faßlich; merklich; fühlbar, vernehmlich.

Percezione, ſ. f. die Begreifungskraft; der Begrif — Wahrnehmung.

Perché, adv. warum, weßwegen? weil; darum; deßwegen; daß; denn — weil, damit; auf daß — obgleich, obſchon — daß. che vi fa egli perchè ella ſopra quel veron ſi dorma? — il perchè, ſubſt. die Urſache. perchè nò, perchè ſì (wenn man die Urſache nicht weiß oder nicht ſagen will.) daeum; weil es ſo iſt, ſo nicht iſt.

Pérellio, ſ. m. ſ. chiaviſtello.

Perciò, partic. dahee, dabeco, deßwegen, darum; folglich — gleichwohl, dennoch.

Perciocchè, partic. dieweil, denn; da — damit; auf daß.

*Percipere, v. a. (lat.) faſſen, begreifen, einſehen.

Percórrere, v. a. nur. ſig. durchlaufen, durchſehen, durchleſen; kürzlich erzählen. percorrere un libro, ein Buch flüchtig durchleſen. praet. percorſi, part. percorſo.

Percoſſa, ſ. f. ein Schlag, Stoß.

Percoſſione, ſ. f. ſ. percoſſa.

Percoſſo, part. von percuotere, geſtoßen, geſchlagen, getroffen, gerührt. ſ. percuotere.

Percoſſura, ſ. f. ſ. percotimento.

Percotente, part. ſchlagend, ſtoßend, ꝛc. anſtoßend.

Percotimento, ſ. m. das Stoßen, Schlagen, Anſtoßen; Treffen, auf etwas.

Percottitojo, ſ. m. Inſtrument zum Schlagen, ꝛc.

Percotitore, ſ. m. / Percotitrice, ſ. f. } der, die ſo ſchlägt.

Percotitura, ſ. f. der Schlag, der Stoß.

Percuotere, v. a. ſchlagen, ſtoßen, ſchmeißen; v. n. anſtoßen; treffen, worauf; an-

reffen; worauf ſtoßen. percoſſe in un coglio, in una ſecca — ſorte potremo ercuotere in ſer Ciappelletto. zuſammenrathen, auf einander ſtoßen, um ſich zu ſchlagen. ſi percollero co' nemici. percuotere, fig. treffen, rühren. il ſuono ercuote gli orecchj — ſon venuto là, dove molto pianto mi percuote — mai neſſun teſoro lo percoſſe, nie haben ihn Schätze rühren können. fui percoſſo da grave timore. praet. percoſſi; part. percoſſo.

ercuſſare, ſ. percuotere.

ercuſſato, part. geſchlagen, getroffen.

erculente, adj. ſ. percotente.

ercuſſione, ſ. f. der Schlag, Stoß.

ercuſſivo, adj. ſchlagend, ſtoßend; was die Kraft zu ſchlagen hat.

ercuſſore, ſ. percotitore.

ercuziente, part. ſtoßend, ſchlagend.

idente, part. verlierend; der Verlirter; er in Verluſt iſt.

erdenza, ſ. f. ſ. perdimento.

rdere, v. a. verlieren; Verluſt leiden; um etwas kommen — verderben; zu Grunde richten; verſchwendra; in ſchlechten Ruf bringen. perder di viſta, d'occhio, aus dem Geſicht verlirren. perdere, o perderſi l'acconciatura, o la liſciatura, Hopfen und Malz verlieren. perder la meſſa, die Meſſe verſäumen. perder di traccia, die Spur verlieren. (abſ.) abnehmen; die Kräfte verlieren, vergehen. perder la ſchierma, irre werden, ſich verwirren. non ne perder nulla, ſehr ähnlich ſeyn. perderſi in alcuna coſa, ſich worein verliefen; ſtark davon eingenommen ſeyn. eſſer perduto d'alcuno, ſich in einen verlaſt haben. it. perder l'urlo, ſ. urlo. perdere le ſtaffe, mit den Füßen aus den Steigbügeln kommen. perdere gli occhi, alles verlieren. perdere il cuore, den Muth ſinken laſſen. perderla, den Kürzern ziehen. perderla marcia, die Sache ſchändlich, unwiederbringlich verlieren. perdere in paragone d'altro, im Vergleich zu kurz kommen. perdere la parola, ſprachlos werden. perderſi d'animo, den Muth verlieren. perderſi, ſich verwirren, muthlos werden; ſich verirren. praet. perdei, perſi, part. perduto, perſo.

erdezza, ſ. f. Verderb, Verderbung, Verwüſtung.

rdice, ſ. f. ein Rebhuhn.

rdigione, ſ. perdizione.

rdigiornata, ſ. f. } ein Tagedieb, Müßig-
rdigiorno, ſ. m. } gänger.

rdimento, ſ. m. Verluſt, Schaden. perdimento di tempo, Zeitverderb, Zeitverluſt — Verderben; Verdammniß.

rdita, ſ. f. Verluſt, Nachtheil, Schade.

rditiſſimo, (uomo) adj. ein Erzſchurke; böſer Bube.

Perditore, ſ. m. Verderber.

Perditrice, ſ. f. Verderberin.

Perdizione, ſ. f. Verderben, Verdammniß; Verluſt. andare in perdizione, ins Verderben gehen, zu Grund gehen. auch fig. der Verdammniß entgegen gehen.

Perdonábile, adj. verzeihlich, vergeblich.

*Perdonamento, ſ. m. } die Vergebung,
Perdonanza, ſ. f. } Verzeihung; Begnadigung. it. perdonanza, Ablaß.

Perdonare, v. a. vergeben, verzeihen; begnadigen; ſchonen; verſchonen. la morte non la perdona a chicchefſia, der Tod verſchont niemanden. non perdonar a fatica, a ſpeſe, keine Sorgfalt, keine Mühe, Unkoſten ſparrn.

Perdonato, part. vregeben, verzieben; geſchont.

Perdonatore, ſ. m. der vergiebt, verzeiht.

Perdonatrice, ſ. f. die vergiebt, verzeiht.

*Perdonazione, ſ. f. die Vergebung, Verzeihung.

Perdóno, ſ. m. die Vergebung, Verzeihung, der Paedon — Kirche, wo Ablaß zu gewinnen iſt — auch der Ablaß ſelbſt. guadagnare il perdono.

Perdúcere, e perdurre, v. a. führen; leiten. praet. perduſſi, part. perdotto, perdutto.

Perdurabile, adj. (lat.) dauerhaft, fortdauernd.

Perdurabilemente, ſ. perdurabilmente.

Perdurabilità, perdurabilitade, perdurabilitate, ſ. f. die Dauer, Dauerhaftigkeit — Hartnäckigkeit, Eigenſinn.

Perdurabilmente, adv. immer, beſtändig, ꝛc.

Perdurare, v. n. dauern, fortdauern, immer währen.

Perdurévole, ſ. perdurabile.

Perdutamente, adv. ausgelaſſen, liederlich. vivere perdutamente.

Perdutiſſimo, adj. ſup. höchſt ausgelaſſen, liederlich — äuſſerſt eingenommen; ganz vernarrt, thöricht verliebt.

Perduto, part. verlohren; verderbt. perduto della perſona. contract, gelähmt. tenerſi per perduto, ſich verlohren geben. eſſere di perduta ſperanza, alle Hofnung bey einem verlohren ſeyn. eſſer perduto del corpo, e della mente, weder ſeine Glieder, noch ſeinen Verſtand mehr brauchen können. eſſer perduto, (abſ.) ganz kraftlos, ganz danieder ſeyn. eſſer perduto di alcuna perſona, ſterblich in eine Perſon verliebt ſeyn. perduta opera, verlohrne, vergebliche Mühe.

Peregrina, ſ. f. eine Pilgerin.

Peregrinággio, ſ. m. die Pilgrimſchaft. fig. il peregrinaggio di queſta vita mortale, die Pilgrimſchaft des menſchlichen Lebens.

Peregrinante, ſ. m. ein Wanderer.
Peregrinare, v. n. fremde Länder beſuchen; reiſen, wandern — wallfahrten; auf die Pilgrimſchaft gehen. andar peregrinando. fig. auf der Erde wallen, wandern.
Peregrinatore, ſ. peregrino.
Peregrinazione, ſ. f. Wanderſchaft, Wallfahrt. fig. die Wallfahrt des Menſchen auf Erden.
Peregrino, ſ. m. ein Wanderer, Wandersmann; ein Wallfahrter, Pilgrim. (im Scherz) eine Laus. vidi al collaretto un peregrin, che andava al ciaſſo.
Peregrino, adj. fremd, ausländiſch. un parlar peregrino, ſoggie peregrine, eine fremde Sprache, fremde Moden. non vi paja peregrino, es müſſe euch nicht fremd vorkommen.
Perennare, v. n. perenniren; von Kräutern und Pflanzen, die ſich durch alle Jahrszeiten erhalten, und ſich ſelbſt fortpflanzen.
Perenne, adj. (lat.) immerwährend, ſtetig. ſorgente perenne — erba perenne, ein perennirendes Kraut.
Perennemente, adv. unvergänglich, ſtets, ꝛc.
Perennità, ſ. f. die Unvergänglichkeit, Beſtändigkeit.
Perentoriamente, adv. peremtoriſch.
Perentório, adj. peremtoriſch, endſchaftlich, ganz entſcheidend. ſubſt. der letzte Termin, ꝛc.
Peréto, ſ. m. ein Garten von Birnbäumen.
Perfecitóre, ſ. m. der Vollbringer, Beendiger.
Perfettamente, adv. vollkommen; völlig.
Perfettibile, adj. was zur Vollkommenheit zu bringen iſt.
Perfettivo, adj. was vervollkomnet, oder vollkommen machen kann.
Perfetto, ſ. m. die Vollkommenheit.
Perfetto, adj. vollkommen, vollſtändig, ganz, vollendet. perfetto modo, in der Muſik der Tripeltakt, der vollkommenſte, weil die Zahl drey nicht kann getheilt werden.
Perfezionamento, ſ. f. die Vervollkommnung, Vollendung, Vollbringung.
Perfezionante, part. vervollkommnend; vollkommen machend.
Perfezionativo, adj. vollkommen zu machen geſchickt; zur Vollkommenheit bringend.
Perfezionato, part. vollkommen, vervollkommnet.
Perfezionatore, ſ. m. Vervollkommner.
Perfezionatrice, ſ. f. Vervollkommnerin.
Perfezionare, v. a. vervollkommnen; vollkommen machen; vollbringen, vollenden.
Perfezione, ſ. f. die Vollkommenheit. it. Vervollkommnung, Vollendung, Vollſtreckung.
Perficere, (lat.) ſ. perfezionare.
Perficiente, part. was zur Vollkommenheit bringet.
Perficitore, ſ. m. der Vollbringer, Vollender, ꝛc.
Perfidamente, adv. treuloſer Weiſe; untreu.
•Perfidezza, ſ. f. ſ. perfidia.
Perfidia, ſ. f. die Treuloſigkeit, Untreu, Halsſtarrigkeit, in Vertheidigung der erkannten Unwahrheit. giudaica perfidia.
Perfidiare, v. n. hartnäckig auf der Unwahrheit beſtehen, nicht nachgeben wollen.
Perfidioſamente, adv. treuloſer Weiſe.
Perfidioſo, adj. halsſtarrig, hartnäckig.
Perfidiſſimo, adj. ſup. höchſt treulos.
Perfido, adj. treulos, untreu, ungetreu.
Perfigurare, v. a. ſich vorſtellen, ſich einbilden.
Perforamento, ſ. m. die Durchbohrung.
Perforare, v. a. durchbohren, durchlöchern.
Perforáta, ſ. f. Johannisſtraut.
Perforato, part. gebohrt, durchbohrt, durchlöchert.
Perforazione, ſ. f. die Durchlöcherung.
Perfrequentare, v. a. oft wiederholen, zum öftern thun, beſuchen.
Pergaména, ſ. f. Pergament — die Binde um die Kaute am Spinnrocken — der Theil einer Kupel wo das Licht hineinfällt.
Pérgamo, ſ. f. die Kanzel, der Predigtſtuhl — ein hohes Gerüſte für die Zuſchauer bey Feyerlichkeiten.
Pergiurabile, ſ. ſpergiurabile.
Pergiurare, ſ. ſpergiurare.
Pergiúro, e pergiurio, ſ. ſpergiuro.
Pérgola, ſ. f. eine Laube, Weinlaube — überwachſener Bogengang in Gärten. ſtatt pergoleſe, ſ. — eſſer pergola, in einer Geſellſchaft von Leuten ſeyn, von deren Geſpräch man nichts verſtehet, oder ganz unbeſchäftiget unter Leuten ſeyn, die insgeſamt etwas zu thun haben; cuocer bue, helft das nehmliche.
•Pergolária, ſ. f. ſ. pergola.
Pergolário, ſ. m. eine Laube, grüner Gang, ꝛc.
Pergoléſe, ſ. f. eine große Weintraube, die an den grünen Gängen in den Gärten gezogen wird.
Pergoletto, ſ. m. ſ. pergolato.
Pergoletta, ſ. f. kleine Laube, kleiner grüner Gang.
•Pérgolo, ſ. m. eine Loge in der Komödie.
Peri, ſ. m. pl. (wie d) die Pairs in einem Königreich.
Pericárdio, ſ. m. das Herzfell.
Pericárpio, ſ. m. die Kapſel des Samens an Pflanzen.
Periclitare, v. n. (lat.) gefährdet ſeyn; in Gefahr ſeyn.
Periclitante, part. was in Gefahr iſt.
Pericolamento, ſ. m. die Gefahr, Gefährlichkeit. it. gefährlicher Ort; ſchlimmer Paß; Abſturz.
Pericolante, part. in Gefahr ſeyend.

'ericolare, v. n. Gefahe laufen; in Gefahe ſeyn — zu Geund gehen. act. zu Grund richten; verdeeben; berauben. per fare utilitade a ſe medeſimo, vorrebbe poter periclitare il cielo e la terra — una tempeſta de' venti tutti gli alberi pericolò de' loro frutti.

'ericolato, part. zu Geund gerichtet.

'ericolatore, ſ. m. ein Anwald. (verderbtes Wort ſtatt procuratore.)

'ericolo, ſ. m. die Gefahr, Waheſcheinlichkeit. coloro dicono il vero, de' quali non è pericolo di proprio intereſſe.

'ericoloſamente, adv. gefährlichee Weiſe, mit Gefahr.

'ericoloſo, adj. gefährlich.

'ericráneo, ſ. m. das Peeicranium; Hirnhäutchen.

'eriſélio, ſ. m. dee Stand der Planeten, wenn ſie der Sonne am nächſten ſind.

'eriſeria, ſ. f. der Umfang, Umkreis, die Peripheeie.

'eriſrafare, v. a. mit Worten umſcheeiben.

'eriſrafi, ſ. f. Beſchreibung, Erklärung mit andern Worten.

'erigéo, ſ. m. der Stand eines Planeten, wenn er dee Erde am nächſten iſt.

'erìglio, ſ. m. die Gefahe.

'erìglioſamente, ſ. pericoloſamente.

'erìglioſo, ſ. pericoloſo.

'erimetro, ſ. m. dee Perimetee; der ganze Umfang eines Köpers odee einer Figur.

'erinéo, ſ. m. das Peeinäum; der Raum zwiſchen dem Hintern und dee Scham.

'eriodáre, v. a. periodieen; periodiſch reden odee ſchreiben.

'eriodicamente, adv. periodiſch.

'eriódico, adj. peeiodiſch.

'eriodo, ſ. m. die Periode; vollſtändiger Satz in dee Rede — Umlauf; Zeitraum.

'erióſtio, ſ. m. das Beinhäutchen, Peeioſtium.

'eripatético, adj. peripatetiſch; ein Peripatetiker.

'eripezia, ſ. f. ſchnelle Glücksveränderung.

'eriplo, ſ. m. Umſchiffung eines Weittheils.

'eripneumonía, ſ. f. Lungenentzündung.

'erire, v. n. umkommen; das Leben verlieeen; verlohren gehen; zu Geund gehen, verderben. v. a. verderben; zu Geund gehen laſſen. praeſ. pero, und periſco.

'eriſci, ſ. m. pl. die Bewohner dee kalten Zonen.

'eriſiſtole, ſ. f. kleine Ruh zwiſchen einem Pulsſchlag zum andern.

'eriſtáltico, adj. (moto) die periſtaltiſche, wurmähnliche Bewegung der Eingeweide.

'eritamente, adv. geſchickt.

'eritanza, ſ. f. die Scham, Schamhaftigkeit; Blödigkeit.

'eritarſi, n. p. ſich ſchämen — ſich nicht wagen; ſich ſcheuen.

Perito, adj. erfaheen, geübt, kunſtverſtändig.

Perito, part. von perire, umgekommen, zu Geund gerichtet, ꝛc.

Peritonéo, ſ. m. das Neꝛ um das Eingeweide.

Peritoſo, adj. blöd, zaghaft, verſchämt. prov. al porco peritoſo non cade in bocca pera mezza, ein blödee Hund wird ſelten fett.

Peritróchio, ſ. m. Waſſeemaſchine.

Perituro, adj. veegänglich, hinfällig.

Perjúrio, ſ. m. ein Meineid.

Perjúro, ſ. m. ein Meineidiger.

Perízia, ſ. f. die Eefahrenheit, Eefahrung, Geſchicklichkeit.

Perizóma, ſ. f. eine Art Schuez, die Schamtheile zu bedecken.

Perla, ſ. f. die Peel, Peele.

Perlagióne, ſ. f. dee Glanz dee Peel.

Perlaro, ſ. & adj. m. der Zürgelbaum, Lotusbaum.

Perlato, adj. perlfarbig. it. geperlt, perlicht, perlenaetig.

Perletta, ſ. f. } ein Peelchen, kleine Peel.
Perlino, ſ. m. }

Perlismaltato, adj. mit Perlen emaillirt.

Perlóne, ſ. m. eine geoße Peel — ein ungeſchicktee Schlingel.

Perlongare, ſ. prolungare.

*Permagnente, ſ. permanente.

Permaloſo, adj. empfindlich; der gleich alles übel nimmt.

Permanente, part. bleibend, dauerhaft, beſtändig.

Permanentemente, adv. beſtändig, unveränderlich.

Permanenza, ſ. f. die Stetigkeit, Beſtändigkeit; beſtändiger Aufenthalt in einem Ort. Eſſer di permanenza in un luogo, ſich beſtändig in einem Oet aufhalten.

Permanére, v. n. verbleiben, immerwähren, fortdauern, beharren. praeſ. permango, permani, &c. praet. permaſi, part. permaſo, permaſto.

Permanévole, adj. beſtändig, fortdaueend, dauerhaft, immerwährend.

Permanſivo, adj. fortdauernd, beſtändig.

Permeabile, adj. was Oeffnungen hat, wodurch ein andeeer Köper gehen kann; durchdringlich.

Permeſſione, ſ. permiſſione.

Permeſſivo, adj. zulaſſend; was die Gewalt etwas zu thun verſtatten kann.

Permeſſo, part. von permettere, erlaubt, geſtattet, auch ſubſt. m. die Eelaubniß. aver il permeſſo di far qualche coſa — con permeſſo, mit Eelaubniß.

Permettente, part. erlaubend, geſtattend, zulaſſend.

Permettere, v. a. erlauben, zulaſſen, geſtatten, zugeben; geſchehen laſſen. praet. permiſi, part. permeſſo.

Permiſchiamento, ſ. m. Gemiſch, Vermiſchung; Aufſtand, Aufruhe.
Permiſchiare, v. a. vermiſchen, vermengen, verwirren.
Permiſchiato, part. vermiſcht, vermengt, ꝛc.
Permiſſione, ſ. f. die Erlaubniß, Geſtattung, Zulaſſung.
Permiſſivamente, adv. zulaſſungsweiſe; mit Zulaſſung.
Permiſſivo, ſ. permeſſivo.
Permiſtione, ſ. f. Miſchung, Gemiſch, Vermiſchung.
Permovimento, ſ. m. Bewegung, Regung, Erregung. permovimento d'ira.
Permúta, ſ. f. ſ. permutamento.
Permutabile, adj. d. derar, veränderlich.
Permutamento, ſ. m. } die Veränderung;
*Permutanza, ſ. f. } Umänderung: Verwandelung; die Vertauſchung, der Tauſch, Umtauſch.
Permutare, v. a. verändern, umändern; verwechſeln, umwechſeln, umtauſchen, vertauſchen.
Permutatamente, adv. tauſchweiſe; wechſelweiſe.
Permutativo, adj. umwechſelnd, umtauſchend.
Permutato, part. umgetauſcht, umgewechſelt, ꝛc.
Permutatore, ſ. m. ein Tauſcher, Umtauſcher, Verwandler.
Permutatrice, ſ. f. Umtauſcherin, Verwandlerin.
Permutazione, ſ. f. die Umwechslung, Verwechslung, Vertauſchung; Veränderung; Wechſel, Abwechslung.
Pernetro, ſ. m. kleiner Haſpe; kleine Spindel.
Pernice, ſ. f. ein Rephuhn. occhio di pernice, ein ſchwärzlicher und etwas dunkelröthlicher Marmor mit weißen Flecken.
Perniciosó, ſ. pernizioso.
Perniciotto, ſ. m. ein junges Rephuhn.
Pernicóne, ſ. m. Art Pflaumenbaum, und Pflaumen.
Pernizie, ſ. f. (lat.) das Verderben, der Untergang.
Pernizioso, e pernicioso, adj. verderblich, ſchädlich.
Perno, ſ. m. eine Spindel; ein Haſpe, Zapfen. fig. Schmuck, Zierde, die Stütze, der Grund. il perno della casa sua. il perno della legge.
Pernottare, v. n. die Nacht zubringen; übernachten. pernottare nello studio, in orazione. die Nacht mit Studieen, mit Beten zubringen.
Pernuzzo, ſ. m. kleine Spindel; kleiner Haſpe, ꝛc.
Pero, ſ. m. ein Birnbaum.
Però, conj. daher, dahero, deswegen, deshalben, derowegen. ſtatt perciocchè, ſ. però però, endlich, ſchließlich.
Perocchè, adv. denn; weil, darum daß — damit. obgleich.
Perorare, v. n. eine Rede beſchließen; eine Rede halten.
Perorazione, ſ. f. der Schluß, Beſchluß einer Rede.
Perpendicolare, adj. perpendikulae, ſenkrecht. linea perpendicolare; o una perpendicolare, ſenkrechte Linie.
Perpendicolarmente, adv. ſenkrecht, perpendikular.
Perpendicolo, ſ. m. die Bleyſchnur, Senkſchnur; der Perpendikel. a perpendicolo, adv. ſenkrecht.
Pérpero, ſ. m. Art Münze von den griechiſchen Kaiſern.
Perpetrare, v. a. (lat.) verüben, begehen.
Perpetrato, part. verübt, begangen.
Perpetuagione, ſ. f. die Fortdauer.
Perpetuale, adj. ſ. perpetuo.
Perpetualemente, ſ. perpetualmente.
Perpetualità, perpetuitade, perpetualitate, ſ. f. ſtete Fortdauer; ewige Währung.
Perpetualmente, } adv. ſtets, immer, immerdar, unaufhörlich, ewig.
Perpetuamente, }
*Perpetuanza, ſ. perpetualità.
Perpetuare, v. a. immerwährend machen; verewigen, ſtets erhalten. perpetuarſi, n. p. ſich ſtets erhalten, ſich verewigen.
Perpetuato, part. ſtets erhalten; verewiget.
Perpetuatore, ſ. m. der etwas ſtets erhält; es unaufhörlich macht.
Perpetuazione, ſ. f. die ſtete Erhaltung; immerwährende Dauer; Verewigung.
Perpetuità, perpetuitade, perpetuitate, ſ. perpetualità.
Perpétuo, adj. immerwährend, ſtets dauernd; unaufhörlich, beſtändig, ewig.
Perpignano, ſ. m. Tuch von Perpignan.
Perpleſſità, perpleſſitade, perpleſſitate, ſ. f. Verlegenheit, Verwirrung, Unſchlüſſigkeit.
Perpleſſo, adj. verwirrt, verlegen, unſchlüſſig, verſtrickt, verwickelt, verdreht, verflochten.
Perquintivo, adj. zur Unterſuchung gehörig.
Perquiſizione, ſ. f. die Unterſuchung, Erforſchung, genaues Nachſuchen.
Perrocchetto, ſ. m. ſ. parrucchetto.
Perrucca, ſ. parrucca.
Perrucchiére, ſ. f. ein Perückenmacher, Friſeur.
Perſa, ſ. f. Majoran.
Perſecutore, ſ. m. ein Verfolger.
Perſecuzioncella, ſ. f. kleine Verfolgung.
Perſecuzione, ſ. f. die Verfolgung, Bedrückung.
Perſeguire, v. a. verfolgen, plagen, fortfahren, fortſetzen.
Perſeguitamento, ſ. m. die Verfolgung.
Perſeguitante, part. verfolgend; der verfolget.

'guitare, v. a. verfolgen, drücken, pla-
, ꝛc. fortſetzen, verfolgen; nachlaufen,
chſetzen. fig. perſeguitare un' oggetto
ll' occhio, colla mente, einer Sache
chſehen, nachforſchen.
'guitato, part. verfolgt, ꝛc.
'guitatore, ſ. m. ein Verfolger; Be-
achter; Nachfolgee, Anhänger.
'guitatrice, ſ. f. ſ. perſecutrice.
'guitazione, ſ. f. die Verfolgung, Be-
ſtigung, Fortſetzung.
'guito, ſ. m. ſ. perſecuzione.
'guito, part. verfolgt, ꝛc.
'guitore, ſ. perſecutore.
'ſeguizione, ſ. f. f. perſeguitazione.
eo, ſ. m. Perſeus, ein Sternbild.
everante, part. verharrend, beharrend.
everantemente, adv. beharrlich, mit
eharrlichkeit.
everanza, } ſ. f. die Beharrlichkeit,
everanzia, } Beharrung.
everare, v. n. beharren, verharren;
ſtändig ſeyn. v. a. fortſetzen. perſeverare
battaglia.
everatamente, ſ. perſeverantemente.
everazione, ſ. perſeveranza.
evrare, ſ. perſeverare.
iána, ſ. f. ein Wettergitter, Regen-
itter; Art enges Gitter vor den Fenſtern,
ß kein Waſſer und Sonne in die Stuben
mmt.
lica, ſ. f. eine Pfiefche.
licária, ſ. f. Flöhkraut, Waſſerpfeffer.
ſicáta, ſ. f. eingemachte Pfirſchen.
lichino, ſ. m. eine Marmorart, ſ. per-
co, fior di perſico.
ſico, ſ. m. ſ. peſco. fior di perſico, Pfir-
chenblüthe — auch ein weiß und grauer
Marmor mit Karmeſin oder Pfirſichrothen
lecken.
ſiſtere, v. n. darauf beſtehen, beharren;
abey bleiben; anhalten; nicht abgehen,
icht nachlaſſen. perſiſtere nella ſua delibe-
azione, nelle armi, &c. part; perſiſtito.
ſo, adj. Farbe zwiſchen Purpur und
hwarz, doch mehr ſchwarz. fig. l'aer
erſo, die finſtere Luft.
ſo, part. von perdere, verlohren. navi-
ar per perſo, das Schiff den Wellen preis
eben; ſich im Unglück dem Schickſal ganz
berlaſſen.
ſona, ſ. f. die Perſon. non ci è perſona,
s iſt niemand da. l'anima mia, che colla
ua perſona venendo quì, d. i. mit ihrem
eib, auch von Thieren und Menſchen der
eib, Körper. metter la perſona in una
ompagnia di traffico, in einer Handlung
ie Arbeit über ſich nehmen — das Leben. e
ll ciò n'andava pena la perſona, es ſtand
as Leben darauf. eſporre a cimento la
erſona, ſein Leben wagen. le Perſone
Divine, die Perſonen in der Gottheit —
ie Perſon in der Sprachlehre. le perſone,
die Leute. le perſone non ſi conoſcono per
le veſtimenta — ho ſentito da perſona,
degna di fede — ſtare in petto, e in perſona,
ſteif, unbeweglich da ſtehen, kerzen gerad
ſtehen. andar in ſulla perſona, aufgerichtet,
gerad gehen. andar in perſona, in Perſon,
ſelbſt gehen. in perſona d'alcuno, adv. an
eines Stelle.
Perſonaccia, ſ. f. eine große unförmliche
Perſon.
Perſonággio, ſ. f. eine angeſehene, vornehme
Perſon — eine Perſon — Perſon, Rolle
in Schauſpiel. far un perſonaggio in co-
media, eine Rolle ſpielen — piatt Ma-
ſchiera, ſ. far un perſonaggio, o ſimili,
eine Perſon vorſtellen, Rolle ſpielen; eine
Figur machen. io non ſò che perſonaggio
io mi faccia quì, ich weiß nicht, was ich
hier vorſtelle.
Perſonale, adj. perſönlich. il perſonale, ſubſt.
die Geſtalt, äuſſeres Anſehen eines Men-
ſchen.
Perſonalità, perſonalitade, perſonalitate,
ſ. f. die Perſönlichkeit.
Perſonalmente, adv. perſönlich; in eigener
Perſon.
Perſoncina, ſ. f. eine kleine Perſon, kleine
Geſtalt.
*Perſpettiva, ſ. f. ſ. proſpettiva.
Perſpicáce, adj. ſcharfſichtig, einſichtsvoll.
Perſpicacemente, adv. ſcharfſichtiger Weiſe.
Perſpicácia, }
Perſpicacità, }
Perſpicacitade, } ſ. f. die Scharfſichtigkeit;
Perſpicacitate, } Scharfſinn; Scharfſin-
nigkeit; tiefe Einſicht.
Perſpirazione, ſ. f. Ausdunſtung, unmerk-
liche Ausdünſtung des thieriſchen Körpers.
Perſuadente, part. überredend.
Perſuadére, v. a. überreden, bereden, zu-
reden, glauben machen, überzeugen; ein-
reden. perſuaderſi, ſich einbilden; glau-
ben. perſuaderſi qualche coſa, oder di
qualche coſa. praet. perſuaſi, part. per-
ſuaſo.
Perſuadévole, } adj. wovon man einen über-
Perſuaſibile, } reden, überzeugen kann.
Perſuaſione, ſ. f. die Ueberredung, Bere-
dung, Zuredung, Ueberzeugung.
Perſuaſiſſimo, adj. ſup. ganz überredet, über-
zeugt.
Perſuaſiva, ſ. f. das Vermögen zu überre-
den, zu überreden; Ueberredungskunſt.
Perſuaſo, part. von perſuadere, überredet.
eſſere, reſtar perſuaſo, di qualche coſa,
glauben, überzeugt ſeyn.
Perſuaſore, ſ. m. Ueberreder, Anrather.
Perta, ſ. f. fincop. von perdita, ſ.
Pertinente, ſ. pertinente.
Pertenere, ſ. appartenere.
Pértica, ſ. f. eine Stange — eine Meßruthe,
eine Ruthe.
Perticare, v. a. mit einer Stange ſchlagen,
herabſchlagen.

Perticáta, ſ. f. Schlag mit einer Stange.
Perticheta, ſ. f. kleine Stange.
Perticóne, ſ. m. eine lange Stange. fig. ein langer magerer Menſch.
Pertináce, adj. hartköpfig, hartnäckig; ſtandhaft — pertinace, ſ. ſ. ſ. pertinacia.
Pertinacemente, adv. hartnäckig, halsſtarriger Weiſe; feſt.
Pertinácia, ſ. f. Halsſtarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Pertinente, adj. gehörig, behörig; zugehörig, anhängig.
Pertinenza, } ſ. f. das Zugehör, Anhehör.
Pertinenzia, } das Angehörige, Erforderliche.
Pertrattare, v. a. (lat.) abhandeln.
Pertrattato, ſ. trattato.
Pertugétto, ſ. m. ein Löcheichen, kleines Loch.
Pertugiare, v. a. durchlöchern, ein Loch machen. pertugiar la porta, ein Loch durch die Thüre machen.
Pertugiato, part. durchlöchert; mit einem Loch verſehen.
Pertúgio, ſ. m. ein Loch; Oefnung.
Perturbamento, ſ. m. Verwirrung, Störung.
Perturbante, part. ſtörend, verwirrend.
Perturbare, v. a. ſtören, verſtören, verwirren, in Unordnung bringen; zerrütten.
Perturbato, part. verſtört, verwirrt.
Perturbatore, ſ. m. ein Störer, Verwirrer, Zerrütter,
Perturbatrice, ſ. f. die Störerin, Zerrütterin, Verwirrerin.
Perturbazione, ſ. f. die Störung, Unruhe, Verwirrung, Zerrüttung.
Pertuſare, ſ. pertugiare.
Pertuſio, ſ pertugio.
Pervegnente, } part. gelangend; erreichend,
Pervenente, } wohin kommend.
Pervenimento, ſ. m. die Gelangung; Erreichung eines Zwecks, Ortes.
Pervenire, v. n. gelangen, anlangen, ankommen; erreichen. pervenire al ſegno, zum Ziel gelangen. era la coſa pervenuta a tanto, es war ſo weit gekommen, daß ꝛc. kommen. pervenire alla notizia di alcuno, einem zu Ohren kommen. praeſ. pervengo, pervieni &c. pract. pervenni, part. pervenuto.
Pervennto, part. angelangt, ꝛc.
Perverſamente, adv. verkehrter, gottloſer Weiſe.
Perverſare, v. n. in Wuth ſeyn; lärmen, wüthen, toben. v. a. ausſcheiten, ſchelten, fluchen.
Perverſato, part. bös, gottlos, verderbt.
Perverſione, ſ. f. ſ. perverſità. Verderbniß der Sitten, Verführung.
Perverſità, perverſitade, perverſitate, ſ. f. Verkehrtheit; verkehrtes Weſen; Verderbniß, Bosheit, Ruchloſigkeit.
Perverſo, part. verkehrt, verderbt, bös, gottlos, heillos.
Pervertere, ſ. pervertire. part. perverſo.
Pervertimento, ſ. m. Verkehrung; Verkehrtheit; Umſturz.
Pervertire, v. a. verkehren, zerſtören, zerrütten, verderben. pervertirſi, n. p. verkehrt, bös, ſchlimm werden.
Pervertito, part. verkehrt, verderbt, ꝛc.
Perúggine, ſ. f. ein wilder Birnbaum.
Pervinca, ſ. f. Wintergrün.
Pérvio, adj. offen; wo leicht durchzukommen. fig. leicht zu verſtehen. coſe pervie.
Perviváce, adj. halsſtarrig, hartnäckig.
Pervivacia, ſ. f. Halsſtarrigkeit, Hartnäckigkeit.
Peruzza, ſ. f. ein Birnchen, kleine Birne.
Peſamento, ſ. m. das Wägen, Wiegen.
Peſa, ſ. f. ſ. peſanza, peſo.
Peſaliquóri, ſ. m. Inſtrument, flüßige Sachen zu wägen.
Peſamondi, ſ. m. ein Großthuer; Prahlhans, ſ. faccentone.
Peſante, part. ſchwer, laſtend; drückend — ſchwer; ſtark. fu colpo tanto peſante, che &c. fig. ſchwer, wichtig. parole peſanti, wichtige, vielbedeutende Worte — dumm, ungeſchickt. uomo peſante.
Peſantemente, adv. ſchwer, mit Schwere — bedächtig, mit Ueberlegung.
Peſantezza, ſ. f. ſ. peſanza.
Peſanza, ſ. f. die Schwere, Laſt. fig. Kummer, Noth.
Peſare, v. n. laſten; ſchwer ſeyn; drücken. fig. zur Laſt ſeyn — leid thun, kränken, nahe gehen. mi peſa ſi, che a lagrimar m' invita, es gehet mir ſo nahe, daß es mir Thränen auspreßt. fig. ſtark ſeyn, viel vermögen; einen großen Werth haben. ſaprai quanto quell' arte peſa. Ben ſa il diſenſor ſuo, quanto peſa. v. a. wägen, abwägen, wiegen, abwiegen — für contrappeſare, ſ. — fig. erwägen, in Erwägung ziehen. peſar le parole, die Worte genau abmeſſen.
Peſatamente, adv. bedächtig, mit Ueberlegung.
Peſato, part. gewogen, ꝛc.
Peſatore, ſ. m. ein Wieger, Wäger, Abwäger.
Peſca, ſ. f. (wie d) eine Pfieſche. prov. volere, o avere la peſca monda, ſich gar nicht bemühen wollen, oder dürfen. prov. manco male, che elle non furon peſche, ich bin froh, daß es nicht ärger abgelaufen iſt — peſca, ein blauer Fleck im Geſicht von Schlägen; auch Schläge überhaupt. appiccar ad alcuno peſche ſenza nocciolo — dare col baſtone peſche duracine.

ca, ſ. f. (mit ſchaefem e) die Fiſcherey, er Fiſchfang.
cagione, ſ. f. ſ. peſca.
caja, ſ. f. ein Damm, Schutz, das Waſſer abzuleiten. prov. aſſordare, o ſeccare ma peſcaja, alle Leute übeeſcheeyen — für peſchiera, ſ.
cante, part. fiſchend; dee fiſchet.
care, v. a. fiſchen, Fiſche fangen, fig. aus dem Waſſer holen, was hineingefallen iſt. peſcar l'ambra, il corallo, &c. peſcare per qualche coſa, etwas ſuchen, einee Sache nachſtreben, z. B. peſcare per il vero — peſcar per ſe, fig. auf ſeinen Nutzen bedacht ſeyn. peſcar pel proconſolo. prov. feöhnen, ſich für andeee placken. peſcare più, o meno, o peſcar più a fondo, mehr odee weniger im Waſſee gehen. (von Schiffen) mehr odee weniger einſinken (von allen Sachen). peſcare a fondo, peſcare addentro, peſcar poco a fondo, auf den Grund gehen, gründlich, odee nicht gründlich verſtehen. non ſaper quel, ch'uom ſi peſchi, nicht wiſſen, was einee thut. non ſapere in quant'acqua uno ſi peſchi, nicht wiſſen woein man iſt. in vano ſi peſca, ſe l'amo non ha l'eſca, mit leeern Händen eichtet man nichts aus. peſcareccio, adj. fiſcheeriſch. rete peſcarecca, Fiſchernetz.
peſcáta, ſ. f. ein Fiſchzug.
peſcatello, ſ. m. Fiſchchen, kleiner Fiſch.
peſcatore, ſ. m. ein Fiſchee. fig. il peſcator di Galilea, der H. Peteus.
peſcatorello, ſ. m. ein armer Fiſcher.
peſcatorio, adj. fiſcheriſch; vom Fiſcher.
peſcatrice, ſ. f. eine Fiſcherin; die Fiſche fängt.
peſce, ſ. m. der Fiſch — der Fiſch, am Himmel — eine von den Lemmusklen. eſſer ſano come un peſce, geſund wie der Fiſch im Waſſer ſeyn. eſſere come peſce fuor dell'acqua, prov. ſich in ſeine neue Lage nicht ſchicken, ſich nicht daeein finden können. il peſce groſſo inghiottiſce il minuto, dir großen Fiſche freſſen die kleinen. nuovo peſce, ein Gimpel, der ſich leicht betriegen läßt. nuovo peſce, ein Fantaſt — (auch) ein luſtigee, ſcheezhaftee Menſch. e' non ſi può pigliar peſci, ſenza immorarſi, prov. man hat nichts ohne Mühe. non ſapere s'e' s'è carne, o peſce, nicht wiſſen was man aus ihm machen ſoll. che peſce piglia egli? zu was nützt es ihm? chi dorme non piglia peſci, gebratene Tauben fliegen einem nicht ins Maul. non gridar peſci prima d'avergli preſi, wenn du über den Berg biſt, alsdenn jauchze. paſſionare i peſci, auf die Galeere kommen. inſegnar notare a' peſci, einem leeren wollen, was ee lange kann. peſce argentino, ſ. ſfirena.
peſceduóva, peſceduóvo } ſ. m. ein Eyerſchmalz.
peſcetto, ſ. m. ein Fiſchchen.
peſcheria, ſ. f. die Fiſcherey — der Fiſchmaeft, Fiſchplatz.
peſchetta, ſ. f. kleine Pfiefche.
peſchiéra, ſ. f. ein Fiſchhälter; Teich.
peſciaccio, ſ. m. ein ſtaeker Fiſch.
peſciajuólo, ſ. m. ein Fiſchhändlee.
peſciarello, peſciatello } ſ. m. Beut von Fiſchen; Fiſchchen.
peſcina, ſ. f. ein Teich, ſ. peſchiera.
peſcio, ſ. m. ein Fiſch.
peſciolino, ſ. m. ein Fiſch. la ſanno infino i peſciolini, davon ſingen die Spatzen auf den Dächern.
peſciône, ſ. m. ein ſtarkee, geoßee Fiſch.
peſcioſo, adj. fiſchreich.
peſcivendolo, ſ. m. ein Fiſchhändlee.
peſciuólo, ſ. m. Fiſchchen, Beut.
peſco, ſ. m. ein Pfirſchbaum. it. ſcotere il peſco, fig. den Benſchlaf begehen.
peſcoſo, adj fiſcheeich.
peſo, ſ. m. die Laſt, Schwere, das Gewicht — eine Bürde; Beſchwerde. il peſo della ſollecitudine, della battaglia, &c. peſo morto. die Schwerkraft, an und für ſich ſelbſt genommen — Stand, Geburt — Wichtigkeit. coſe di niun peſo, ragioni di niun peſo, Sachen von keiner Erheblichkeit, ꝛc. pigliare, e portar di peſo alcuna coſa, eine Laſt von der Erde aufheben, ſie feey fort tragen. far d'ogni lana un peſo, ſ. lana. (alt) piſello, ſ.
péſolo, peſolâne } adv. ſchwebend, frey herabhangend.
peſſário, ſ. m. ein Mutterzäpfchen.
peſſarizzare, v. a. ein Mutterzäpfchen ſetzen.
peſſarizzato. part. nach Art eines Mutterzäpfchens eingeſetzt.
peſſimamente, adv. überaus ſchlecht, ſehr ſchlimm, heillos, bös.
peſſimità, peſſimitade, peſſimitate, ſ. f. Heilloſigkeit, äuſſerſte Ruchloſigkeit, Bosheit.
peſſimo, adj. überaus ſchlecht, ſehr ſchlimm, ſehr bös.
peſſo, ſ. m. ein Mutterzäpfchen.
peſſundáre, v. a. mit Füßen treten, nichts achten.
peſta, ſ. f. (mit geſchloſſenem e) die Spue; Bahn; Straße; die Tritte, Fußtapfen. andar per la peſta. non uſcir della peſta, auf der Spue bleibn, ꝛc. — das Treten — das Gedränge. laſciare, rimanere, ritrovarſi nelle peſte, in dee Noth ſtecken laſſen; ſtecken.
peſtamento, ſ. m. das Stoßen, Zerſtoßen, Stampfen.
peſtapépe, ſ. m. ein dummee Menſch.
peſtare, v. a. ſtoßen, zerſtoßen, klein ſtoßen, zermalmen; zerſtampfen — zerprügeln — zertreten, mit Füßen treten. prov. dentro è chi la peſta, wer weiß wie es inwendig

ausſieht; wenn man nur inwendig hinein ſehen könnte. peſtar l'acqua nel mortajo, die Zeit unnütz zubringen, vergebliche Arbeit thun.

Peſtafavóri, ſ. m. der die Brühen, die Tütſchen macht.

Peſtáta, ſ. f. ſ. peſtamento.

Peſtato, e peſto, part. geſtoßen, klein geſtoßen. ꝛc. — betreten, mit Füßen getreten.

Peſtatóio, ſ. m. ſ. peſtello.

Peſte, ſ. f. (wie pd) die Peſt, Peſtilenz, böſe Seuche — Geſtank. queſti gettano il morbo e avventano la peſte, ſie geben einen unerträglichen Geſtank von ſich.

Peſtellino, ſ. m. kleiner Stößel.

Peſtello, ſ. m. ein Stößel; eine Stampfe, Keule.

Peſtifero, adj. peſtilenziſch, peſtilenzialiſch, anſteckend, giftig, tödtlich — höchſt ſchädlich, verderblich.

Peſtilente, adj. peſtilenzialiſch, ꝛc. heillos, böſ, euchlos, gottlos. riprendi il ſavio, e ameratti, ma l'uom peſtilente l'ha per male. lingua peſtilente — auch von der Peſt angeſteckt.

Peſtilenza, } ſ. f. die Peſtilenz, Peſt. fig.
Peſtilenzia, } Verderben, Untergang — ein heftiger Geſtank.

Peſtilenziale, adj. peſtilenzialiſch, anſteckend.

Peſtilenzioſo, adj. ſ. peſtilenziale.

Peſtío, ſ. m. das Stampfen mit den Füßen, Trampeln, Getrampel.

Peſtóne, ſ. m. ein großer Stößel.

Petarchina, ſ. f. eine Art Pantoffel.

Petacciuóla, ſ. f. Wegerich, Wegwart.

Petaliſmo, ſ. m. eine Art Landsverweiſung bey den Alten.

Petardo. ſ. m. ein Farzer — ein Petarde, Thorbrecher.

Petaſetto, ſ. m. eine Art Hut.

Petecchia, ſ. m. ein Knicker, Filz. petecchie, ſ.

Petecchiale, adj. (febbre) das Fleckfieber, Scharlachfieber.

Petecchie, ſ. f. pl. Ausſchlag, in böſen Fiebern auf der Haut.

Peteréccio, ſ. m. Nagelgeſchwür; der Wurm.

Petito, ſ. m. ſ. petizione.

Petitore, ſ. m. der Anſucher.

Petitório, adj. (giudizio) das Anſuchen, Anhalten um den Beſitz einer Sache.

Petizione, ſ. f. das Anſuchen, Begehren; Bitte. petizione di principio, wenn man etwas durch einen Satz beweiſen will, der nicht bewieſen, oder geläugnet worden iſt.

Peto, ſ. m. ein Furz. riavere il peto, wieder zu Kräften kommen. (niedrig) tirare, ſcoccare un peto, einen Furz laſſen. non voglio che le peta altrui mi rompano le bracche, ich will mir wegen anderer Händel keine Ungelegenheit zuziehen.

Petonciano, ſ. petronciano.

Petraja, ſ. m. ein Steinhaufen.

Petrarcheſco, adj. petrarchiſch.

Petrarchevolmente, adv. nach Art des Petrarchs.

Petrarchíno, ſ. m. ein kleines Buch mit den Gedichten des Petrarchs.

Petrella, ſ. f. ein Steinchen; kleiner Stein. petrella, Forme von Stein, ꝛc. prov. queſta coſa non ſi può gettare in petrelle, das läßt ſich nicht blaſen.

Petricciuóla, ſ. f. ein Steinchen.

Petriéra, ſ. f. ein Steinbruch.

Petriére, ſ. m. ein Stück mit Steinen zu ſchießen, auf den Schiffen.

Petrificazione, ſ. f. die Verſteinerung; Verwandlung in Stein.

Petrifico, adj. verſteinernd; zu Stein machend.

Petrigno, adj. ſ. petrino.

Petrína, ſ. f. ſ. pietra.

Petrino, adj. ſteinartig. fig. hart, hartnäckig.

Petrólio, ſ. m. Steinöhl.

Petronciána, ſ. f. } Tollapfel, Melanzen.
Petronciáno, ſ. m. }

Petróne, ſ. m. eine Wacke, großer Stein.

Petroſellino, }
Petroſello, }
Petroſemolo, } ſ. m. die Peterſilie.
Petroſillo, }

Petroſo, adj. ſteinig, voll Steine; ſteinhart. pan petroſo, ſehr haetes, ſteinhärtes Brod.

Petrucióla, ſ. f. ſ. pietruzza.

Petrícola, ſ. f. ein Steinchen.

Petruzza, ſ. f. Steinchen, Kieſel.

Pettabotta, ſ. f. ein Küraß, Bruſtharniſch.

Pettáta, ſ. f. ein Schlag auf die Bruſt, oder Stoß mit der Bruſt — eine ſteile, beſchwerliche Anhöhe.

Pettégola, ſ. f. eine ſchlechte, geringe Weibsperſon; eine Klatſcherin — eine Bettel.

Pettegoleggiare, v. n. den Menſchern nachlaufen.

Pettiéra, ſ. f. der Bruſtrieme.

Pettignóne, ſ. m. der Venusberg, der Theil über der Scham.

Pettinborſa, ſ. f. Kreutzwurz.

Pettíſmio, ſ. m. ſ. cuſcuta.

Pettinágnolo, } ſ. m. ein Kammmacher.
Pettinájo, }

Pettinare, v. a. kämmen. pettinare il lino, la canapa, o ſimili, Flachs, ꝛc. hecheln. pettinar la lana, Wolle kämmen. fig. übel zurichten; mißhandeln — ausſchelten, herunter machen — pettinare col pettine, e col cardine, gewaltig freſſen und ſaufen. pettinar tigna, prov. einem Undankbaren, Nichtswürdigen dienen.

aver da pettinare lana fardesca, o aver da pettinare, abſ. ſeine liebe Noth haben; ſich plagen müſſen. pettinare all' in ſu, einen verzehren, auffreſſen, arm freſſen. pettinare un riccio, vergebliche Arbeit thun.

Pettinato, part. gekämmt, ꝛc. gemißhandelt. rimaſe pettinato in guiſa, che la ſua caſa filò per un pezzo, er wurde ſo ſehr mitgenommen, daß es ſein Haus lange gefühlt hat.

Pettinatore, ſ. m. ein Kämmer, der Flachs, ꝛc. hechelt. pettinator di lana, ein Wollkämmer.

Pettinatura, ſ. f. das Kämmen, die Kämmerey der Haare, Wolle, ꝛc. das Hecheln des Hanfs, des Flachſes.

Pettine, ſ. f. der Kamm — das Blatt, der Webekamm — Wollkamm, Wollkratze; die Hechel, ꝛc. venir il nodo al pettine, die Schwierigkeit finden. avere il pettine e'l cardo, wie nichts gutes freſſen und ſaufen — eine Art Muſchel — eine Art Halbinſel oder Cippus, in den Alterthümern.

Pettinella, ſ. f. ſ. fiocina.

Pettíneo, adj. & ſ. die Muskel an der Fuge des Schambeins.

Pettiniéra, ſ. f. das Kammfutter.

Pettirosso, ſ. m. ein Rothkehlchen.

Petto, ſ. m. die Bruſt — der Buſen; die Beuſt der Frauen. fig. Gemüth, Gedanken — der Menſch, die Perſon. uomo di petto, ein beherzter, muthiger Mann. ſtare, o mettere a petto d'alcuno, vor Gerichte die Zeugen neben einander ſtellen, als Zeuge neben einem andern ſtehen; in Vergleich ſeyn oder ſtellen. ſtare a petto, die Spitze bieten. dar di petto, anſtoßen, auf einanderſtoßen, wogegen ſtoßen. avere a petto un bambino, ein Kind an der Bruſt haben, es ſäugen. avere a petto, beherzigen. venire in petto, e in perſona, in Perſon kommen. petto, Bruſtharn ſch. pigliare a petto checcheſſia, ſich etwas eifrig angelegen ſeyn laſſen. porſi, o metterſi la mano al petto, fig. ſich ſelbſt prüfen; ſo urtheilen, richten, als wenn man ſich ſelbſt das Urtheil zu ſprechen hätte. batterſi a petto a petto, ſich Mann vor Mann ſchlagen. chi ha nel petto fiele, non può ſputar miele, wer das Herz voll iſt, giebt den Mund über. la madre dà il petto al figliuolo, die Mutter giebt dem Kinde die Bruſt. dare ad uno della porta nel petto, einem die Thüre vor der Naſe zuſchlagen. tenere alcuna coſa in petto, etwas geheim halten. in petto, adv. auf die Perſon, im Namen. e fare un contratto in petto d'un'altro, im Namen eines andern einen Vertrag machen. il papa ha un cardinale in petto, wenn er ihn bey ſich gewählt, aber noch nicht öffentlich dafür erklärt hat. per petto, adv. gegen über.

Pettoccio, ſ. m. eine ſchöne breite Beuſt.

Pettorale, ſ. m. der Beuſtriemen am Sattel.

Pettorale, adj. zur Beuſt gehörig — beuſtſtärkendes Mittel. muſcoli pettorali, Bruſtmuskeln. acqua pettorale, Beuſtwaſſer. giudizio pettorale, ſummariſches Verfahren.

Pettoreggiare, v. a. e n. p. Bruſt an Bruſt ſtoßen.

Pettoríto, adj. hochbrüſtig; der eine gewölbte, hohe Beuſt hat.

Petulante, adj. muthwillig, frevelhaft.

Petulanza, } Petulanzia, } ſ. f. Frevel, Muthwille.

Petuzzo, ſ. m. ein Fiſtchen, kleiner Furz, Fiſt.

Pencédano, ſ. m. Saufenchel, Karſtrang.

Pévera, ſ. f. ein hölzernes Trichter

Peverada, ſ. f. Fleiſchbrühe. essere una peverada, ganz einerley ſeyn.

Pévere, ſ. m. ſ. pepe.

Peverino, ſ. m. kleiner hölzerner Trichter.

Pévero, ſ. m. Art Tütſche, Ragout.

Peza, ſ. f. ein Steinbrech.

Peziente, ſ. pezzente.

Pezza, ſ. f. ein Stückchen Tuch oder Zeug — ein Fleck. mettervi le pezze, e l'unguento, ſeine Arbeit und Geld dran ſetzen — ein ganzes Stück Tuch, ꝛc. panno levato dalla pezza, Tuch von einem friſchen Stück. uomo di pezza, o de' primi della pezza, ein wackerer, weidlicher Mann. pezza gagliarda, Streif in Wapen. le pezze della vitella, della venagione, &c. die Stücken von einem Kalbe, vom Wildbret. pezze, Tapeten. gran pezza, buona pezza, pezza fa, ein gut Stück Weges; e ne gute Weile, vor langer Zeit. a pezza, lange Zeit; auch in ganzen Stücken, im Großen. vendere a pezza, quella pezza, jetzund, alle Weile. tintor di pezza, ſ. tintore. una pezza da otto reali, eine einander gleichende Münze in Toſcana von 5 Lire, 15 Soldi, faſt einem Konvent onsthaler gleich.

Pezzaccio, ſ. m. ein markes, dickes Stück. pezzaccio di poltrone, ein großer, fauler Schlingel.

Pezzáme, ſ. m. allerley Lappen, Flickwerk Beuchſtücke unter einander.

Pezzato, adj. ſchäckicht, von Pferden, Hunden, ꝛc. eine Schäcke.

Pezzendo, (mit andare) betteln gehen.

Pezzenta, adj. f. die bettelt geht; die ihr Brod erbettelt.

Pezzente, adj. & ſ. m. ein Bettler, Bettelkerl, Lumpenhund.

Pezzetta, ſ. f. ein Stückchen — Art Schminke, Rosentuch,

Pezzettino, s. m. ganz kleines Stückchen.
Pezzetto, s. m. kleines Stück; Stückchen.
Pezzo, s. m. ein Stück Holz, Tuch, ꝛc. andarne col pezzo, ein ganzes Stück vom Grunde mitnehmen, wenn etwas abgerissen wird. tagliare a pezzi, in Stücken hauen, zerhauen. dare per un pezzo di pane, s. pane — un buon pezzo, un gran pezzo, un pezzo fa, un pezzo prima, &c. eine lange Weile, große Strecke; schon längst. esser d'un pezzo, ehrlich, redlich seyn. pezzo d'asino, di ribaldo, &c. ein rechter Esel, Erzschurke, ꝛc. levare i pezzi d'alcuno, über einen hergehen, ihn herunterreißen. pezzo d'artiglieria, und bloß pezzo, ein Stück, Geschütz. pezzo di cannone, eine Kanone, ein Stück. pezzo di carne, di pane, ein Stück Fleisch, Brod. un bel pezzo di donna, ein schön gewachsenes Weib. pezzo d'oro, ein Goldstück. a pezzi, adv. Stückweise.
Pezzolata, s. f. Zerstückung — eine Portion.
Pezzolina, s. f. ein Stückchen; kleines Stück.
Pezzolino, s. m. sehr kleines Stückchen.
Pezzuóla, s. f. ein Schnupftuch — Stückchen, kleines Stück.
Pezzuólo, s. m. ein Stückchen; Lappen, Fetzen, Fleck.
Piacentare, v. a. nach dem Maule reden; schmeicheln; den Fuchsschwanz streichen.
Piacente, adj. gefällig, angenehm.
Piacentemente, adv. sanft, freundlich, gelassen — ohne Widerstand; willig.
Piacenteria, s. f. Schmeicheley; Fuchsschwänzerey.
•Piacentiéro, s. m. Schmeichler; Fuchsschwänzer.
•Piacenza, s. f. Anmuthigkeit, Schönheit.
Piacére, v. n. gefallen, ansehen, belieben; behagen. questa vivanda mi piace, diese Speise schmeckt mir. piacesse a dio, wollte Gott. non piaccia a Dio, Gott bewahre; das wolle Gott nicht. al gatto piace il lardo, e alla volpe il pollajo, einer liebt dieses, der andere das. piacersi, di qualche cosa, seinen Gefallen woran haben; womit zufrieden seyn. praet. piacqui, part. piaciuto.
Piacére, s. m. Vergnügen, Freude, Zufriedenheit — Belieben, Wille. contr'a suo piacere. Gefallen, Gefälligkeit. essere al piacere d'alcuno, einem zu Gebothe, zu Diensten stehen. io sono al tuo piacere — piacer del Magnolino, prov. viel Glück, und nichts dafür. far piacere, gefällig seyn, zu Gefallen thun. fare il piacere altrui, einem zu Gefallen seyn; ihm folgen. fare il suo piacere, es nach seinem Belieben, Willen machen. far il piacere di alcuno, o il piacere, einem zu Willen seyn; sich preis geben. fare piacere, wohlfeil verkaufen. prov. piacere, e non credenza, lieber wohlfeil und baar, als theuer und verborgt. dar piacere ad alcuno, einen vergnügen. ci è un'erba fresca, ch' è un piacere, da ist das Gras so frisch, daß es eine wahre Lust ist. vivere ne' piaceri del mondo, in Wollüsten leben.
Piaceruccio, Piaceruzzo, } s. m. ein kleines Vergnügen.
Piacevolaccio, adj. sehr angenehm, freundlich, liebreich.
Piacevolare, v. n. streicheln, liebkosen; schäckern, freundlich thun. ella cominciò a piacevolare col frate.
Piacévole, adj. freundlich, gefällig, anmuthig, angenehm, possirlich — glimpflich, nachsichtig.
Piacevoleggiare, v. a. liebkosen; glimpflich, freundlich behandeln — einem sich besonders gefällig zeigen, z. B. im Preis der Waare, in Ausübung der Gerechtigkeit, ꝛc. schäkern, spaßen, scherzen.
Piacevoletto, adj. freundlich, lieblich, angenehm, sanft.
Piacevolemente, s. piacevolmente.
Piacevolezza, s. f. Freundlichkeit, Gefälligkeit; Liebkosung mit Worten, und Handlungen — Anmuth, Annehmlichkeit — Glimpflichkeit, Nachsicht. usar della piacevolezza con uno, nicht so theuer, nicht so steeng seyn gegen einen, wie gegen andere.
Piacevolino, adj. etwas anmuthig; ein wenig angenehm, reitzend, lieblich.
Piacevolmente, adv. angenehm, freundlich, lustig, glimpflich; mit Nachsicht.
Piacevolone, adj. sehr artig; sehr angenehm, ungemein anmuthig, von Personen und Sachen; sehr glimpflich.
Piacimento, s. m. Vergnügen, Gefallen, Zufriedenheit — Belieben, Wohlgefallen, Wille.
Piacíuto, part. gefallen. piacíuti amori. persona piaciuta.
Piácolo, s. m. Verbrechen, große Sünde. (auch) ein Sühnopfer.
Piága, s. f. eine Wunde, ein offener Schaden. le cinque piaghe di Cristo, die heiligen fünf Wunden Christi. piaga maligna, infaonata, ein böse Schaden, schlimmes Geschwür. piaga antiveduta men duole, prov. ein Unglück, so man vorher gesehen, thut nicht so weh. fig. Unglück, Trübsal. rinfrescar le piaghe, fig. die Wunde aufreißen. medico pietoso fa la piaga puzzolente, unter den Händen eines mitleidigen Arztes verschlimmern. aver unguento a ogni piaga, s. unguento, fasciare, medicare la piaga, die Wunde verbinden, heilen. le piaghe d'Egitto, Egyptens Plagen.

Piagare,

gare, v. a. verwunden.
gato, part. verwundet; voll Wunden.
agentare, v. a. nach dem Maule reden, ꝛc.
agente, ſ. piacente.
agenteria, ſ. f. Schmeicheley, Fuchsſchwänzerey.
agentiére, ſ. m. ein Schmeichler, Fuchsſchwänzer.
agére, ſ. piacere, v. & ſ.
gerella, } ſ. f. ein Hügel, Anhöhe.
geretta, }
ggia, ſ. f. der ſanfte Abhang eines Bergs, Hügels — der Strand, Ufer des Meeres.
ndar piaggia piaggia, am Ufer hinfahren.
poet.) eine Gegend, Land, Ort.
ggiamento, ſ. m. Schmeicheley, Fuchsſchwänzerey.
ggiare, v. a. am Ufer hinſegeln, an der Küſte hinfahren. fig. nach dem Maule reden, den Fuchsſchwanz ſtreichen.
ggiatore, ſ. m. ein Fuchsſchwänzer, Schmeichler.
ggióne, ſ. m. der ſehr breite Rücken eines Hügels, Bergs — ein breiter Seeſtrand.
ghetta, ſ. f. kleine Wunde.
gnente, part. weinend; der Thränen verlieret.
gnere, & piangere, v. n. weinen, Thränen vergießen. piangere, v. a. beklagen, beweinen. piangerſi, ſich beklagen. fig. rauſchen, wie die Wellen des Meers. rotto dal vento piangono le onde — einem gar nicht ſtehen, von Kleidern und Schmuck; gli piangono indoſſo i veſtiti e gli ornamenti. praet. pianſi, part. pianto.
ignévole, piagnevolmente, piagnimento, piangevole, &c.
ignistéo, } ſ. m. das Geheul, Geweine,
ignistéro, } Gewinſel vieler Leute zuſammen.
ignitore, ſ. m. ein Weinender.
ignolente, ſ. piangolente.
ignoloſo, ſ. piangoloſo.
gnóna, ſ. f. } eine der Klageweiber, ei-
gnóne, ſ. m. } ner der Klagemänner, die gedungen werden, bey Leichenbegängniſſen zu weinen — wer immer klagt, immer weint.
gnucolare, v. n. wimmern, ſachte weinen.
guccia, } ſ. f. ein Wundchen, kleine
guzza, } Wunde.
lla, ſ. f. ein Hobel.
llàccio, ſ. m. die Schwarte, Bohle, die nur an einer Seite geſägt iſt.
llare, v. a. hobeln, abhobeln, gleichhobeln.
llata, ſ. f. das Hobeln; ein Hobelſtreich.
llato, part. gehobelt, abgehobelt.
lletto, ſ. m. ein Hohlhobel.
Piallone, ſ. m. ein Schurfhobel, großer Hobel.
Piamadre, pia madre, ſ. f. die Pia mater, das dünne Hirnhäutchen.
Piamente, adv. fromm, gottſelig. piamente credere alcuna coſa, ohne Grund, aus purer Fehmuigkeit etwas glauben.
Piána, ſ. f. eine ſchmahle Diele oder Bohle — ein Backenzahn des Pferdes.
Pianamente, adv. ſachte, ſtill, leiſe, ſanft; kläglich, genau; allmählig; behutſam.
Pianare, v. a. gleich, eben machen; ebenen, abgleichen, planiren, ꝛc. pianar la terra, das Erdreich abgleichen, planiren. fig. erleichtern, aufklären.
Pianato, part. abgegleicht, planiet, eben gemacht, ꝛc.
Pianella, ſ. f. ein Pantoffel. pianélla di ſughero, hölzerner Schuh — platte Dachziegel, Dachſtein — Art Kopfbedeckung.
Pianellajo, ſ. m. ein Pantoffelmacher.
Pianellata, ſ. f. Schlag, Stoß mit dem Pantoffel.
Pianelletta, ſ. f. }
Pianellina, ſ. f. } Pantöffelchen; kleiner
Pianellino, ſ. m. } Pantoffel.
Pianerotto, ſ. m. kleine Ebene, Fläche.
Pianeróitolo, ſ. m. Abſatz, Ruheplatz auf den Treppen.
Pianéta, ſ. m. (pl. i pianeti) Planet, Irrſtern. ſ. f. (pl. le pianete) das Meßgewand.
*Pianettamente, adv. ganz ſachte, ſehr gemach; ganz leiſe.
Pianetto, adj. ganz ſachte, langſam, ſchleichend.
Pianezza, ſ. f. die Ebene, Ebenheit, Gleichheit. planezza di coſcienza, fig. Gewiſſensruhe — die Glätte, das Glatte, Polirte.
Piangente, ſ. piagnente.
Piángere, ſ. piagnere.
Piangévole, e piagnévole, adj. beweinenswürdig, jämmerlich, kläglich. fig. le piangevoli onde, die Thränen. tuono piangevole, piangoloſo, weinerlicher Ton.
Piangevolmente, e piagnevolmente, adv. betrübt, mit Thränen.
Pianglmento, e piagnimento, ſ. m. das Weinen; Thränen.
Piangitore, e piagnitore, ſ. m. ein Weiner.
Piangitrice, ſ. f. eine Weinerin.
Piangolare, v. a. wimmeen, winſeln, wie ein Kind.
*Piangolente, adj. beweinenswürdig, betrübt, ſchmerzlich.
*Piangoloſo, ſ. piangolente.
Pianigiano, adj. von der Ebene, von der Fläche. cavol pianigiano, Kohl der auf der Ebene wächſt. Bewohner des flachen Landes.

Piáno, s. m. eine Ebene, Fläche, Pläne. piano della casa, Stock, Stockwerk, Etage — der Grundriß eines Gebäudes — der Entwurf, der Plan — der Resonanzboden. in piano, adv. ganz gleich, wagerecht.

Piáno, adj. flach, eben, glatt, gleich, platt. numero piano, gleiche Zahl. in piana terra, auf der flachen Erde — plan, deutlich, verständlich, sanft, freundlich; still, gelassen. andar per la piana, den leichtesten Weg gehen, die leichtesten Mittel wählen.

Piáno, adv. sachte, leis — gemach, langsam. piano a' ma' passi, sey vorsichtig in den Gefahren. piano ch' e' non si levi polvere, sachte, sachte! nicht so hitzig darüber her. di piano, adv. gleich, freywillig. pian pianissimo, pian piano, ganz sachte, ganz gemach, ganz leis. pian piano si va ben ratto, eile mit Weile, wer langsam gehet, kommt weit. chi va piano, va sano, e chi va sano va lontano — piano barbiere, che il ranno è caldo! sachte! übereile er sich nicht.

Pianoforte, s. m. ein Pianofort.

Pianta, s. f. Pflanze; Gewächs. fig. der Stamm, die Voreltern — die Fußsohle. pianta dell' edificio, der Grund, die Grundlage des Baues — der Grundriß eines Gebäudes. far la pianta, levar di pianta, &c. abreißen: den Riß machen, rc. di pianta, von Grund auf, ganz von Anfang, ganz von vorn, inventare una cosa di pianta, etwas nagelneu erfinden. far checchessia di pianta, ganz von vorn, von Grund auf, anfangen.

Piantabile, adj. pflanzbar.

Piantadoso, adj. wohl angebaut; gewächsreich.

Piantággine, s. f. Wegreich, Wegwart.

Piantagione, s. f. } das Pflanzen, die
Piantamento, s. m. } Pflanzung, der Bau. piantagione di canne da zucchero, da tabacco, &c. eine Plantage; Zucker-Tabaksbau.

Piantanimále, s. m. eine Thierpflanze.

Piantare, v. a. pflanzen, stecken; Bäume, rc. setzen — stecken, hineinstecken; einstoßen, einschlagen; hinein thun; aufstecken, aufstellen, aufrichten, setzen, pflanzen, rc. piantare uno stendardo, eine Fahne aufstecken. piantare le artiglierie, piantar le batterie, das Geschütz aufpflanzen, Batterien aufwerfen. l'esercito si piantò, die Armee kampirte. piantarsi in faccia a qualcheduno, sich vor einen hinpflanzen, hinstellen, hinsetzen — den Verräther und Meuchelmörder in die Erde verkehrt stecken, eingraben, wie ehedessen. piantarsi, n. p. sich setzen, sich wo niederlassen. piantare, verlassen, in Stich lassen. it. vom Spiel abgehen, wenn man in Gewinst ist. piantar carote, einem Lügen aufheften, rc. piantar una Vigna, bey der Erzählung eines Andern mit den Gedanken ganz anderswo seyn.

Piantáta, s. f. ein Satz, eine Reihe Bäume, Weinstöcke, rc.

Piantato, part. gepflanzt, rc. s. piantare.

Piantatore, s. m. ein Pflanzer, Anbauer. piantator di dadi, der die Würfel kneipt, falscher Spieler.

Piantazione, s. f. s. piantagione.

Pianterella, } s. f. ein Pflänzchen, kleine
Pianticella, } Pflanze.

Pianto, s. m. das Weinen, Jammern, Klagen, Wehklagen. fare il pianto di checchessia, sich etwas ganz aus dem Sinne schlagen. io n'ho già fatto il pianto, ich habe darum ausgetrauert.

Pianto, part. von piangere, geweint, beweint.

Piantoncello, } s. m. ein kleiner Setzling,
Piantoncino, } junger Sprößling.

Piantóne, s. m. ein Setzling, Setzzweig, meistens vom Oehlbaum. fig. ein Abkömmling, Zweig.

Pianúra, s. f. eine Fläche, Ebene; flaches, plattes Land.

Pianuzzo, s. m. der Hals, das Feies an Säulen.

Piare, v. n. singen, wie die Vögel, wenn sie die Liebe empfinden. quando l'angel pia, allor desia il mio cuor drudo avere.

Piastra, s. f. eine Platte von Metall. piastra della serratura, die Platte am Schlosse — Grind, Schuppen, welche die Krätze macht — ein Panzer; eine silberne Münze in Toskana, die unter der Mediceischen Regierung geschlagen wurde, und 7 Lire (einen Laubthaler) gilt.

Piastrella, s. f. eine Platte, flaches Steinchen, zum Kinderspiel.

Piastrello, s. m. Leder, Läpchen zum Pflasterschmieren; ein Pflästerchen.

Piastretta, s. f. ein Plätchen, kleine Platte von Metall.

Piastriccio, s. m. ein Mischmasch. piastriccio di parole, ein verwirrtes Gewäsche.

Piastrino, s. m. Bruststück, Brustpanzer von Gitterwerk.

Piastrone, s. m. ein Brustpanzer.

*Piatà, piatade, piatate, s. pietà, e compassione.

*Piateggiare, s. piatire.

Piatire, v. n. rechten, processiren, klagen, eine Sache vor Gericht führen; streiten, mit Worten, disputiren. piatire il pane, nicht das liebe Brod haben; bald verhungern. piatire co' cimeteri, auf der Grube gehen. murare e piatire dolce impoverire, durch das Bauen und Proceßführen wird mancher mit Lust arm.

Piatitore, der proceßirt, Proceße führet — ein Zänker.

iáto, ſ. m. eine Rechtsſache; Proceß, Streitſache; ein Zank, Streit, Zwiſt — Sache, Angelegenheit — Vorſchlag, Gelegenheit, Parthey. il negare è il fior del piato. das iſt, Si feciſti nega, eſt prima regula juris—darſi piato di qualche ſcoſa, ſich um etwas bekümmern. un buon piato di parentado, eine gute Parthie ſich zu verheurathen.

iatoſo, adj. ſ. pietoſo, pio.

atta, ſ. f. ein plattes Fahrzeug.

attaforma, ſ. f. ein Stückbette.

attellata, ſ. f. ein Schlag mit dem Teller.

attelletto, ſ. m. } ein Schüſſelchen, ein
attellino, ſ. m. } Tellee. piattello di
attello, ſ. m. } lampada, das Oehlgefäß in den Kirchenlampen.

attellone, ſ. m. eine große Schüſſel.

atteria, ſ. f. Geſchirr, Schüſſeln, Teller.

atto, ſ. m. eine Schüſſel — ein Teller — ein Gericht, Speiſe — Tiſch, Koſt. il Re mi dava mille ſcudi d'oro pel mio piatto, der König gab mir tauſend Thaler für meinen Tiſch, für meine Koſt. dare ad uno il piatto, einem die Koſt geben.

atto, adj. verſteckt, gedukt — flach, breit. di piatto, adv. mit der Fläche, mit dem flachen Degen. cogliere uno di piatto, einen mit dem flachen Degen treffen. menar ad uno di piatto, mit flachem Degen nach einem hauen. di piatto, auch, heimlich, verſtohlener weiſe.

attola, ſ. f. eine Filzlaus. vivere di bujo come le piattole, ganz einſam, unbekannt, leben. piattole, fig. (des Geſtanks wegen) Niederträchtigkeit, ſchmutziges, filziges Weſen. dar nelle piattole, ſich niederträchtig, ſchmutzig, verächtlich betragen — piattola, auch, ein Mehlkäfer — Baumlaus.

attolo, ſ. m. eine Art Felge.

attoloſo, adj. lauſig, verlauſt, ſchmutzig, ekelhaft.

attonare, v. a. ſuchteln; mit dem flachen Degen, ꝛc. hauen.

attonáta, ſ. f. eine Fuchtel; Hieb mit dem flachen Degen, ꝛc.

attóne, ſ. m. eine große Schüſſel — Filzlaus.

ezza, ſ. f. ein Platz, Markt, Marktplatz. ort, Platz. piazza, o piazza d'arme, eine Feſtung; Waffenplatz. piazza morta, morto — die Kaufmannſchaft; die Innung der Kaufleute. in piazza, e in mercato ogn' uno è licenziato, auf dem Markt kann jedermann ohne Abſchied weggehen. ne fa la piazza? wie ſteht der Wechſelcurs; was iſt der Waarenpreis? far bella piazza, einen Auflauf verurſachen. ir bella la piazza, ſich Platz machen. far piazza, Platz machen. far piazza, Ueberfluß an Waren ſeyn. far il bello in piazza, herumſchlendern, den ganzen Tag ſpazieren gehen. eſſere piene le piazze d'una coſa, die ganze Stadt davon voll ſeyn. egli fa la caſa in piazza, o egli la fa alta, o egli la fa baſſa. prov. wer ſich mit etwas öffentlich ſehen läßt, muß ſich es gefallen laſſen, wenn er getadelt wird. far piazza pulita, etwas rein abſchneiden, rein auskehren, fig. und im Scherz.

Piazzáta, ſ. f. ein pöbelhafter Spaß; worüber der Pöbel lacht. fare una piazzata, den Leuten etwas zu lachen machen.

Piazzeggiare, v. n. auf den Plätzen herum ſpazieren — herumſchlendern, und nichts thun.

Piazzetta, ſ. f. ein Plätzchen, kleiner Platz. fig. piazzette della luna, die hellen Fleckchen im Monde.

Piazzuóla, ſ. f. ein Plätzchen.

Pica, ſ. f. die Aelſter — ſeltſame Luſt ſchwangerer Weiber.

Picca, ſ. f. eine Pike; Spieß — Zwiſt, Wetteifer. mettere due perſone a picca di gentilezza, zwiſchen Zweyen einen Wetteifer in der Artigkeit erregen. picca, ein heimliches Geroll (Franzöſiſch.)

Piccante, adj. ſchaef, von Geſchmak; anzüglich, ſpitzig, pikant, von Reden.

Piccare, v. a. ſtechen. fig. ſticheln, mit Worten zum Zorn reitzen. piccarſi di alcuna coſa, ſich etwas getrauen; ſich einbilden, man könne worin fortkommen; ſich eine Ehre, ein Verdienſt woraus machen. egli ſi picca di voler fare da filoſoſo. Mi picco di eſſer galantuomo. Piccarſi d'alcuna coſa con alcuno, es mit einem aufnehmen; es einem gleichthun, nachthun wollen — einen etwas ſcharfen Geſchmack haben, von Getränken.

Piccáro, ſ. m. ein Bettler, Lumpenkerl, ꝛc.

Piccáta, ſ. f. ein Stich, Stoß mit der Pike.

Piccatiglio, ſ. m. klein gehackt Fleiſch zur Speiſe.

Picchettato, adj. ſprenklig, fleckig.

Picchetto, ſ. m. Piket, Piketſpiel — ein Piket bey der Armee.

Picchiamento, ſ. m. das Schlagen, Pochen, Klopfen. divoto picchiamento di petto, das Schlagen an die Bruſt, aus Andacht.

Picchiante, ſ. m. ſ. piccatiglio.

Picchiante, part. pochend, klopfend, anſchlagend.

Picchiapetto, ſ. m. ein Andächtler, Kopfhänger, Heiligenfreſſer — ein Kreutzchen oder andres dergleichen Gehäng von Edelſteinen, am Halſe der Frauen.

Picchiare, v. a. pochen, klopfen, anpochen, anklopfen. picchiare l'uſcio, oder all'uſcio, an der Thüre klopfen. picchiare co' piedi, o picchiar l'uſcio co' piedi, Geſchenke bringen — peügeln, ſchlagen.

Picchiáta, f. f. ein Schlag, Stoß, der einen Laut von ſich giebt, z. B. an der Thüre — picchiate, Schläge, Pelzgrl. fig. Schlag; Verluſt einer Sache die man beſonders lieb hat.

Picchiato, part. angeklopft, geſchlagen — ſprenklicht; ſo viel als picchiettato, ſ.

Picchiére, ſ. m. ein Pikenier.

Picchierella, ſ. f. fare, o dare la picchierella, wamſen, ausprügeln — aver la picchierella, fig. gewaltigen Appetit haben; recht hungerig ſeyn. (beydes niederig.)

Picchierello, ſ. m. Pikhammer; kleiner Hammer mit zwo Spitzen.

Picchiettare, v. a. ſprenkeln; ſprenklig machen.

Picchiettato, part. ſprenklig, geſprenkelt, ſtrichig.

Picchiettatura, ſ. f. bunte Flecken; Geſprenkel.

Picchio, ſ. m. ein Grünſpecht. ſtiacciar come un picchio, ſich heftig enteußen; härmen, polteen, wüthen. in prov. vendere picchi per pappagalli, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. ein Stoß, Schlag, ſ. picchiata.

Piccia, ſ. f. eine Reihe Semmel, Schichtſemmel.

Piccinácolo, e piccináco, ſ. m. ein Knieps, Buezel, Zwerg.

Picciníno, adj. ganz klein.

Piccino, adj. klein. diventar piccin piccino, einkriechen, zuſammen ſchrumpfen. fig. ganz kleinlaut werden.

•Picciolanza, ſ. f. ſ. picciolezza.

Picciolello, adj. ganz klein.

Piccioletto, adj. ſehr klein.

Picciolezza, ſ. f. die Kleinheit.

Picciolíno, adj. ſehr klein. ſ. m. ſ. picciolo.

Picciolo, ſ. m. ein florentiniſcher Heller. lira di piccioli, ehedem ſo viel als lira d' argento, um dirſt Münze von einer lira d' oro zu unterſcheiden.

Picciolo, adj. klein. a picciol paſſo, ganz ſachte.

Piccioncello, } adj. ein Taubchen, kleine
Piccioucino, } Taube.

Piccióne, ſ. f. eine Taube. piccioni groſſi Haustauben. piccioni terrajuoli, Feldtauben — ein Gimpel, Tölpel, Schöps.

Picciuolétto, ſ. m. ein Stielchen, kleiner Stiel am Obſt.

Picciuólo, ſ. m. der Stiel am Obſt, Feüchten. fig. die männliche Ruthe — der Henkel an Knöpfen. ſtar bene, o male, o eſſer forte, o debole ſu i picciuoli, ſtark oder ſchwach auf den Füßen ſeyn.

Picco, adj. geſtochen; geräthrt. picco di geloſia, a picco, adv. ſenkrecht, gerad. andar a picco, untergehen, verſinken — picco, ſ. m. hoher, ſteiler Berg.

Piccolamente, adv. wenig — klein, ſchlecht, ohne Anſehen.

Piccolello, } adj. ſehr klein, ganz klein.
Piccoletto, }

Piccolezza, ſ. f. die Kleinheit.

Piccolino, adj. ſehr klein.

Piccolo, o Bagattino, ſ. m. eine kleine venetianiſche Schridemünze, ungefehr ein Deyer.

Piccolo, adj. klein. in piccola ora appreſſo, kurz darauf. ſubſt. dal piccolo al grande, vom Kleinen ins Große. da piccolo, von Kindesbeinen an. vino piccolo, der Lauer, Lauerwein. prov. a piccol forno poche legne baſtano, ein kleiner Haushalt hat wenig Ausgaben. a piccol pignattino poco loco baſta, das nehmliche. ogni piccola nuvola guaſta il bel ſereno, ein verſtelltes Auge ſchändet das ganze Geſicht. in piccolo, adv. in Kleinem.

•Picconajo, ſ. m. ein Häſcher — Schanzgräber.

Piccóne, ſ. m. eine Spitzhau; Pickel. piccone a lingua di botta, Spitzhammer der Mäuerer — eine Pike.

Picconiére, ſ. m. ein Schanzgräber.

Piccoſo, adj. kriklicht, zänkiſch, kitzlich, empfindlich.

Piccozza, ſ. f. Häckchen mit einem Hammer auf einer Seite.

Piccozzino, ſ. m. ein Beilchen, kleine Axt.

Picea, ſ. f. eine Fichte; Fichtenbaum.

Pidocchiaccio, ſ. m. eine große Laus.

Pidocchieria, ſ. f. Knickerey, Lauſerey — Lumperey, Lappalie.

Pidocchietto, ſ. m. ein Läuschen, kleine Laus.

Pidócchio, ſ. m. eine Laus. pidocchio di mare, Meerlaus — das Ungeziefer an Kräuteen und Pflanzen. ſcorticare il pidocchio, ſ. ſcorticare.

Pidocchioſo, adj. lauſig, voll Läuſe — lumpig, ſchlecht.

Piè, ſ. m. (in pl. piè, und bey den Alten piei) ſ. piede.

Piéde, ſ. m. der Fuß der Thiere — der Stamm, Schaft des Baums. far piede, einen ſtarken, ſchönen Stamm treiben. fig. guten Grund legen — ein Stock, Stengel. un piede di majorana, &c. it. ein Schuh in der Meßkunſt, Werkſchuh — Fuß, in Verſen — der Fuß, Untertheil. piè del letto, del monte, &c. Fuß, Stütze, Grund. andare a piè d' Iddio, ſterben. andar co' ſuoi piedi, ganz allein gehen; ſeine Füße brauchen. andar pe' ſuoi piedi checcheſſia, ordentlich, den natürlichen Weg gehen. a ogni piè ſoſpinto, adv. ſehr oft, alle Augenblicke. a piede, appiede, a piedi, appiè, zu Fuß. gente a piede, Fußvolk. a piè giunti, mit den Füßen beyſammen. a piè pari, mit gleichen Füßen. fig. gemächlich — a piede, appiede, a piè, o appiè, praep. am Fuß, unten, zu unterſt. aver piede, feſten Fuß bekommen

ch feſt geſetzt haben, ꝛc. baciare i piedi, ie Füße küſſen. (auch) danken. battere i iedi, ſehr aufgebracht werden, toben, or Zorn mit den Füßen ſtampfen. cadere a piedi alcuna coſa, einem etwas aufbeßen; in die Hände kommen. capopiede, dv. das Oberſte zu unterſt; verkehrt. fig. mackehrt; ſubſt. Schnitzer, Verſehen. rcare cinque piedi al montone, immer chwierigkeiten machen. Dappiè, o Dapiede, unten — dar de' piedi, mit dem Fuße eßen. dar de' piedi in terra, entlaufen. ar di piè al cavallo, dem Pferd den ſpoen geben. entrar ne' piedi d'alcuno, nen vertreten; an deſſen Stelle kommen, l ſeine Rechte eintreten. eſſere, o ſtare i piedi, vorhanden ſeyn; in gutem Stand yn; noch völlig da ſeyn. eſſer ne' piedi alcuno, in eben dem Falle ſeyn. ſe foſſi e' ſuoi piedi, wenn ich ſo wäre wie er. re i piè gialli, umſchlagen, vom Wein. rſi da piede, an einem von beyden Enn wieder anfangen. guardarſi a' piedi, ch eeſt bey ſeiner Naſe zupfen. laſciare in ede, etwas ſo laſſen wie es iſt. lavarſi mani, e i piedi di alcuna coſa, ſchlechrdings womit nichts zu ſchaffen haben ollen. levarſi in piedi, aufſtehen. metrſi la via tra' piedi, ſich geſchwind fortachen, ꝛc. metter, o por piede in qualie luogo, den Fuß wohin ſetzen, wo hinn gehen. metter piede fuori di alcun ogo, heraus gehen. metter tra' piedi alma coſa, etwas vortragen, vorbringen. ede innanzi piede, adv. Fuß vor Fuß, mach, langſam. con piè ſecco, adv. ocknes Fußes. fig. ins Gelag hinein, ohne eberlegung. por piede innanzi ad alcn, über einen gehen, ihn übertreffen. reare in un piede, ſtehen bleiben. rimane in piede, fortdauren; in ſeinem Zuſtand eiben. ſtar in piedi, aufrecht ſtehen. ſtar i un piede, aus einem Steigbügel komen. ſumar uno come il terzo piede, gar chts achten. ſu due piedi, ſogleich, ſtracks. ner il piede in due, o in più ſtaffe, ſich f alle Fälle bereit halten; eine Zwickmühe haben. tenere il piede, ſtill ſtehen. tere in piede, erhalten. trarre il piede alcun luogo, von einem Ort weggehen. ttarſi a' piedi d'uno, einem zu Füßen llen. aver truppe in piedi, Volk auf den einen haben. colle mani e co' piedi, it Händen und Füßen; mit allen Kräfn. aver meſſo due piedi in una ſcarpa, wanger ſeyn, (niedrig). dar del piè al nto, al rovajo, gehenkt werden ſeyn. coſe non camminano di buon piede, Sachen gehen nicht gut. non tutti i edi calzano una ſcarpa, es ſchickt ſich cht ein jeder zu allen Dingen. mancar terreno ſotto i piedi — non ſaper quanpiedi s'entrino in uno ſtivale — picchiar l'uſcio co' piedi, &c. ſ. terreno, ſtivale, picchiare, &c. piede colombino, e piede di colombo, Storchſchnabel, ein Kraut. piede di lione, Sinau; Löwenfuß. piede o piè vitellino, ſ. gichero. piede di lepre, Haſenlattich. piè di pollo, Knoten in Tauwerk.

Piedeſtallo, e piediſtallo, ſ. m. der Säulenfuß; Fußgeſtell, Poſtement. fig. die Stütze, der Grund.

Piedeſtilo, ſ. m. ſ. piedeſtallo.

Piédica, ſ. f. Schlinge, Vögel zu fangen; ein Sägebock.

Piedino, ſ. m. ein Füßchen, kleiner Fuß.

Piediſtallo, ſ. piedeſtallo.

Piéga, ſ. f. eine Falte, der Bruch. prendere, o pigliare mala piega, einen ſchlimmen Gang nehmen, ſchlimm werden; ein ſchlimmes Ausſehn gewinnen; ſich auf eine ſchlimme Seite legen. eſſere in piega, dar piega, &c. nachgeben, zurückweichen. i nemici diedero piega, erano in piega, der Feind wich.

Piegamento, ſ. m. die Faltung, Zuſammenlegung, Biegung. it. met. abbaſſamento, ſ.

Piegare, v. a. beugen, biegen — falten, zuſammen legen; brechen, Tuch, ꝛc. falzen, Papier — wohin richten, beugen. v. n. & n. p. ſich biegen, ſich ziehen. il fumo piega, oder piegaſi verſo dove tira il vento. fig. nachgeben, ſich gefallen laſſen — weichen, zurückweichen, von Truppen. einen wozu bringen, bereden, bewegen — verändern. L' orazioni non piegano i decreti del cielo. niuna forza può piagar il mio amore.

Piegatello, ſ. m. Riegelhacken im Schloſſe.

Piegato, part. gebeugt, gebogen, ꝛc. ſ. piegare.

Piegatoje, ſ. f. plur. num. ein Biegzänglein.

Piegatura, ſ. f. die Beuge, Beugung; der Bug, die Faltung, Krümmung.

Piegietta, ſ. f. ein Fältchen.

Pieghetto; ſ. m. ein Päckchen, Päckel.

Pieghévole, adj. biegſam, beugſam, ſchmeidig — folgſam, nachgebend.

Pieghevolezza, ſ. f. die Biegſamkeit, Geſchmeidigkeit.

Pieghevolmente, adv. biegſamer, folgſamer Weiſe; leicht.

Piégo, ſ. m. ein Packet Briefe.

Piegolino, ſ. f. ein Fältchen,

Piéna, ſ. f. das Anſchwellen, Anlaufen des Waſſers. fig. ein Auflauf des wüthenden Volks; ein Strohm, eine Menge von jeder Sache. andarſene colla piena, mit fortgedrungt, vom Gedränge hingeriſſen werden. fig. der allgemeinen Meinung folgen.

Pienamente, adv. völlig, gänzlich, ganz und gar.

Pienezza, ſ. f. die Fülle, Vollheit, Anfüllung. pienezza di ſtomaco, die Ueberladung des Magens.

*Pienitúdine, ſ. f. die Fülle, Vollheit. fig. ſtare in pienitudine, ſatt ſeyn.

Piéno, ſ. m. die Fülle, Vollheit. nel pieno della notte, del verno, mitten in der Nacht, im Winter, ꝛc. avere, o eſſervi il ſuo pieno, alles haben, was man wünſchen oder verlangen kann.

Piéno, adj. voll. pien, come un'uva, geſtopft voll. aver piena memoria di checcheſſia, im völligen Andenken haben. più pieno ſapore, beſſerer Geſchmack. aver il ſuo pieno reſpiro, einen völligen freyen Athem haben. far una piena infuſione di ſogli, fiori, &c. eine ſtarke Infuſion machen. in pieno populo, in pien conſiglio, in pieno concilio, öffentlich, vor allen Leuten, in voller Verſammlung, ꝛc. piena potestá, pieno potere, völlige Macht — ſatt, voll. eſſere pieno di alcuna coſa, fino alla gola, einer Sache herzlich ſatt ſeyn. a ventre pieno ogni cibo è amaro, wenn die Maus ſatt iſt, ſchmeckt ihr das Mehl bitter. avere pieno io ſtefano, den Bauch voll haben, ꝛc. pien di colore, ſtark gefärbt, als Seide, ꝛc. pieno d'anni, e pieno d'età, ſehr alt. eſſer pieno il paeſe di alcuna novella, die ganze Stadt davon voll ſeyn; alle Leute wiſſen es. colpo pieno, botta piena, ſpada piena, ein Schlag, Stoß, der mit ſeiner ganzen Stärke angebracht wird. corre in pieno, o in piena, voll treffen, im Schießen oder Schlagen (das Gegentheil von corre ſcarſo, nur ſtreifen). pieno, in der Muſik ausgefüllt, ganz vollſtändig in Anſehung der Stärke einer Konſonanz oder eines Accordes. coro pieno, der volle Chor.

Pienóito, adj. etwas voll, ziemlich voll. (meiſt) quabbelich, fett, fleiſchicht. mano pienotta.

Piéta, ſ. f. (poet.) Kummer, Qual, Pein — Mitleid.

Pietà, pietade, pietate, ſ. f. Liebe gegen ſeine Verwandten, ꝛc. Frömmigkeit, Gottſeligkeit; Uebreiche Geſinnung gegen den Bedürftigen — Erbarmen, Mitleid. far pietà a qualcheduno, einem Dürftigen helfen. muovere a pietà, zum Mitleid bewegen. rimirare uno con ochi di pietà, mit mitleidigen Augen jemand anſehen. mi vien pietà del miſerello, mich jammert des Elenden.

Pietanza, ſ. f. die Portion Speiſe eines Kloſtergeiſtlichen. far bandire una grande pietanza, ausſchüſſeln, eine große Mahlzeit geben it. (alt) für pietà, ſ.

Piética, ſ. f. ein Bock, Geſtell.

Pietoſamente, adv. mitleidig, aus Mitleid.

Pietoſetto, adj. weichmüthig, von Mitleid erweicht.

Pietoſo, mitleidig, liebreich; fromm, gottſelig.

Piétra, ſ. f. der Stein. pietra filoſofale, der Stein der Weiſen. pietra di paragone, Probierſtein. pietra metallica, Stufe. il mal della pietra, der Stein in der Blaſe. pietra focaja, o da fuoco, Feuerſtein. pietra di ſcandolo, Stein des Anſtoßes. tirar la pietra, e naſconder la mano, prov. Unheil anrichten, und thun, als wüßte man nichts darum. pietra arenaria, Sandſtein. pietra a candela, ein mit Quarzadern durchſtreifter Jaſpis, welchen bey den Schwefelſümpfen die ſulphuriſchen Dämpfe ſo durchfreſſen haben, daß nur noch die Quarzadern zuſammenhangen. pietra aquilina, der Adlerſtein. pietra cerro, die äuſſere durch Eiſentheilchen befeſtigte Rinde des Steins, den die Toskaner pietra ſerena nennen, ſ. pietra ſerena — pietra colombina, ſ. pietra ſerena — pietra de' lavezzi, pietra di como, de' grigioni, der Topfſtein, dem ſächſiſchen Serpentinſtein gleich. pietra di Kolina, eine Art Schiefer, grün und faſericht, mit kleinen Talkblättern, einigen Arten von Amianth etwas ähnlich. pietra di torre, im Sieneſiſchen, ſo viel als macigno, ſ. — pietra dura, ein jeder Hornſtein, von edler Art. pietra forte, ein Mergelſtein, der zum Pflaſter zu Florenz gebraucht wird. pietra imboſchita, ein Dendrit. pietra fungaja, ein weißer Stalaktitähnlicher zuſammengeſinterter Kalktuf, auf welchem, wenn er in den Keller gelegt und mit Waſſer begoſſen wird, Schwämme wachſen. pietra miliaria, ein Hirſenähnlicher Stein, welche die Spitzen von Echiniten Stacheln ſind. pietra lenticularia, ein linſenförmiger poröſer Stein, der aus Nautiliten und Ammoniten beſteht. pietra morta, die oberſten untauglichen Schichten von Macigno. pietra nefritica, der grüne Speckſtein, auch Nierenſtein. pietra nicchia, ein Muſchelmarmor von verſchiedenen Farben, der durch das Poliren einen ſchönen Glanz erhält. pietra pidocchioſa, ein dichter Tuffſtein von hellgrauer Farbe mit kleinen ſchwarzen und weißen Streifen bezeichnet. pietra quadrata, kubiſche Schwefelkieskriſtallen oder markaſitiſche Würfel. pietra ſalina, ſ. piperino. pietra ſerena, eine Art von Macigno, bläulicht grau, poröſ, dient zu Säulen in den Kirchen in Toskana. pietra ſpugnoſa, ein Schwammförmiger Stein, deſſen inwendige Höhlungen vermittelſt kleine Löcher zuſammenhängen, und bey Cività vecchia voll Seeinſekten (mutili) ſind. pietra talchina, ein glimmeriger Stein. pietra turchina, ſ. pietra ſerena. pietre cancanute nere, allerley ſchwarze geformte Geſchiebe bey Chianciano in Toska-

na, pietre variolarie, gerollte Geſchiebe von verſchiedenen Steinarten, beſonders aber von Serpentin in Toskana.

Pietrata, ſ. f. der Steinwurf, der trift.

Pietrella, ſ. pietruzza.

Pietrificare, v. a. verſteinern, verhärten.

Pietrificato, part. verſteinert.

Pietróne, ſ. m. ein Wacken, großer Stein.

Pietroſo, adj. ſteinig, voll Steine.

Pietruzza, Pietruzzola, Pietruzzolina, } ſ. f. ein Steinchen, kleiner Stein.

Pievano, ſ. piovano.

Piéve, ſ. f. eine Landdechany.

*Pieviale, ſ. m. ſ. piviale.

*Pifania, ſ. befania.

Pifara, ſ. f. ſ. piffero.

Pifferare, v. a. auf der Pfeife blaſen — fig. prügeln.

Pifferetto, ſ. m. ein Schregmaß.

Pifferina, ſ. f. ein Pfeifchen.

Piffero, ſ. m. eine Pfeife, Querpfeife — ein Querpfeifer. far come i pifferi di montagna, auf Schläge ausgehen, und Schläge davon tragen.

Pifferone, ſ. m. eine große Pfeife, Querpfeife.

Pigamo, ſ. m. Wieſenraute, Heilblatt.

Piggioramento, piggiorare, piggiorato, piggiore, ſ. peggioramento, &c.

*Pighertà, ſ. pigrizia.

Pigiare, v. a. drücken, preſſen, zuſammenpreſſen.

Pigiato, part. gedrückt, gepreßt.

Pigiatore, ſ. m. ein Preſſer, der zuſammenpreßt.

Pigiatura, ſ. f. das Preſſen.

Pigionále, adj. & ſ. ein Miethmann, Hausmann.

Pigionánte, part. & ſ. ein Miethmann, Abmiether; der zur Miethe wohnt.

Pigione, ſ. f. die Miethe, der Miethzinns, Hauszinns. ſtare a pigione, zur Miethe wohnen. pagar la pigione, den Hauszinns bezahlen. pigliare a pigione, miethen. dare a pigione, vermiethen.

Pigliamento, ſ. m. das Nehmen; die Nehmung, Wegnehmung.

Pigliante, part. der Nehmer; der nimt, oder empfängt.

Pigliare, v. a. nehmen, wegnehmen, ergreifen, faſſen, anfaſſen, ꝛc. aufnehmen, annehmen; fangen. pigliare in buona, ed in mala parte, wohl und übel nehmen. pigliare i patti, die Bedingungen annehmen. it. fangen, berücken, betriegen. pigliare uno con promeſſe, con arte. wählen, le femmine in ogni coſa pigliano il peggio. pigliar cagione, Gelegenheit nehmen. it. pigliare uno, l' animo di alcuno, jemand verliebt machen; einnehmen; pigliarſi di una coſa, ſich in etwas verlieben. pigliar la cioccolata, cibo, medicamenti, die cioccolata nehmen, Speiſe zu ſich nehmen, Arzeney einnehmen. pigliarſi, bekleiden, Wurzel faſſen, pigliare a fare, a dire checcheſſia, etwas anfangen zu thun, zu ſagen. pigliare animo, Muth faſſen. piglia conſiglio, zu Rath gehen, berathſchlagen. pigliarſene male, übel bekommen, ſchlimm ablaufen. pigliar nelle parole, in parole, einen fangen in Worten. pigliare aria, freye Luft ſchöpfen; vor das Thor ſpazieren gehen. pigliar moglie, eine Frau nehmen. pigliar la febbre, il ſonno, &c. das Fieber kriegen, einſchlafen, ſchlafen. pigliar diletto, Vergnügen finden, ſich vergnügen. pigliar diporto, ſ. diportarſi. pigliar ricreazione, ſich ergötzen. pigliar prova, probiren, verſuchen. pigliar terra, landen. pigliar porto, in Hafen einlaufen. pigliar pena d' alcuno, zur Strafe ziehen. pigliarſi pena d' alcuna coſa, ſich bekümmern; ſich worüber Kummer, Angſt machen. pigliare in faſtidio checcheſſia, einen Abſcheu wovor bekommen. pigliare in ſommo, oder in cottimo, eine Arbeit nicht Tagweiſe, ſondern um einen bedungenen Preis über ſich nehmen. pigliare il monte, an den Berg kommen, anfangen zu ſteigen. pigliarſi a' capelli, ſich einander bey den Haaren kriegen. pigliarla, o pigliarſela con uno, Händel mit iemanden anfangen; mit einem anbinden. pigliarſela da uno, recarſela da uno, ſ. recare. pigliarla per uno, einem überhelfen, beyſtehen. pigliar piede, ſ. piede. pigliar la via, ſich auf den Weg machen. pigliarla co' denti, es mit aller Gewalt angreifen, ſich hitzig darüber machen. pigliare il fuoco, ſauer werden, vom Wein. pigliar mal talento, böß, zornig werden. pigliar la berluccia, la monna, &c. ſich bezechen. pigliare equivoco, ſich verſehen, ſich irren. pigliarla larga, pigliarla largamente, die Sache nicht zu genau nehmen, beſonders in Rechnungen. pigliar di mira, ſein Abſehen worauf haben, richten. pigliare le diſtanze, gli angoli, &c. die Weite, die Winkel aufnehmen, abzeichnen. pigliar fiato, Athem holen. pigliar la fuga, die Flucht nehmen. pigliare alcuno ſpazio di checcheſſia, einen Raum einnehmen. pigliare a male, übel, unrecht nehmen, deuten. pigliare errore, ſich irren. pigliare un granchio, o granciporro, einen Bock machen, ſich verſehen. pigliar ombra, Verdacht ſchöpfen. pigliar penſiere, wofür beſorgt ſeyn. pigliar protezione di alcuna perſona, iemand in ſeinen Schuz nehmen. pigliare ammirazione, ſich wundern. pigliar Campo, ſ. campo. pigliar partito, ſich entſchließen. pigliare in cambio, ſ. ſcambiare. pigliare il mondo com' e' viene, es nehmen wies kömmt, ſich nicht grämen. pigliare uno a mazzacchera, einen beym

Worte fangen. pigliare uccelli, peſci. Vögel, Fiſche fangen. pigliarſi faſtidio, ſich Mühe geben, machen. pigliare il puleggio, pigliar le moſſe, ſ. puleggio, moſſa. pigliar il panno pel verſo, o pigliare il mondo, o alcuna coſa pel ſuo verſo, o pigliare il verſo, es recht angreifen, anſtellen, anfangen. pigliare a nolo, ſ. noleggiare. pigliar pelo, pigliar il leon per il ciuffetto, pigliar vento, pigliar il ſale, ſ. pelo, ciuffetto, vento, ſale, &c.

Pigliato, part. genommen, ꝛc. ſ. pigliare.

Pigliatore, ſ. m. der Nehmer, Empfänger. fig. pigliator d'animi, einnehmender Menſch.

Pigliatrice, ſ. f. die Nehmerin. fig. vagheggiatrice, e pigliatrice col ſuo ſguardo di chi ella ragguardava, welche die Herzen einnahm.

Pigliévole, adj. einnehmbar; leicht einzunehmen.

Piglio, ſ. m. das Nehmen, der Grif, das Zugreifen. dar di piglio, haſtig ergreifen, darüber her fallen. dar di piglio, fig. es vornehmen, ſich darüber machen — ein Blick, Angeſicht.

Pigméo, ſ. m. ein Zwerg, Wurzel.

Pigna, ſ. f. Gegenpfeiler am Brückenjoch — ein Bohrer zu den Pumpen.

Pignatta, ſ. f. ein Topf. prov. alla pignatta, chi bolle, le moſche non vi ſi approſſimano, von einem wüthenden Menſchen muß man ſich entfernen.

Pignatello, } ſ. m. ein Töpfchen, kleiner
Pignattino, } Kochtopf.

Pignatto, ſ. m. ſ. pignatta.

Pignente, part. ſtoßend, treibend.

Pignere, v. a. ſtoßen, fortſtoßen, forttreiben; vorwärts, hervor ſtrecken — mahlen. auch, v. n. vorſtehen, vorwärts ſtehen, herausſtehen. praet. pinſi, part. pinto.

Pignéta, ſ. f. ſ. pineta.

Pignolo, ſ. m. der Pinienbaum, Zirbelbaum.

Pignoncello, ſ. m. kleiner Mauerdamm an Flüſſen.

Pignóne, ſ. m. Mauerdamm am Fluſſe.

Pignoramento, ſ. m. Pfand, Verpfändung.

Pignorare, v. a. verpfänden, zum Pfand geben.

Pignorativo, adj. (contratto) Verkaufscontract auf Wiederkauf.

Pignorato, part. verpfändet.

Pignuólo, ſ. pignolo.

Pigolare, v. n. piepen, überhaupt; eigentlich ſchreyen, wie die Kiechen, oder junge Vögel, wenn ſie gefüttert werden — wimmern, bormen, immer ohne Noth klagen; pimpeln. (niedrig)

Pigolóne, ſ. m. der immer klagt; der denkt, er würde noch verhungern.

Pigramente, adv. faul, träg.

Pigrezza, ſ. f. ſ. pigrizia.

•Pigrire, v. n. faul werden. praeſ. iſco,

Pigriſſimo, adj. ſup. erzfaul.

Pigrizia, ſ. f. die Faulheit, Trägheit.

Pigro, adj. faul, träg. pigra mano non piglia moſche, ein Fauler taugt zu nichts. il paeſe graſſo fa gli uomini pigri, wohlfeile Zeit macht faule Leute.

Pila, ſ. f. Pfeiler, worauf die Bogen einer Brücke ruhen — ſteinerner Waſſertrog, Waſſerhälter. pila dell' acqua benedetta, o dell' acqua ſanta, das Weihwaſſer-Becken von Stein an einem Pfeiler der Kirche — Kübel die Oliven zu ſtampfen — der eiſerne Stempel der Münzen — Mörſer. pila del battefimo, der Taufſtein. ella è come la pila dell' acqua ſanta, ſie iſt wie der Weihwaſſerſtein; ein jeder will bey ihr eintauchen — pila marina, ein Seeball, oder zuſammengeballte Blätter von Seegras.

Piláo, ſ. m. Gericht von Reis.

Pilaſtráta, ſ. f. eine Menge Pfeiler.

Pilaſtrello, ſ. m. kleiner Pfeiler.

Pilaſtro, ſ. m. ein Pfeiler, worauf Bogen ruhen.

Pilaſtróne, ſ. m. großer, ſtarker Pfeiler.

Pilatro, ſ. m. Johanniskraut; Bertramswurzel.

•Pileggio, ſ. m. ſ. paſſaggio, cammino.

Piliére, ſ. m. ein Pfeiler.

Pillácchera, ſ. f. Klunker, Koth. fig. Laſter, Fehler, Gebrechen. fig. ein Knicker, Pfenigfuxer, Geizhals, ꝛc.

Pillácola, ſ. f. Ziegen- und Schafkorber.

Pillare, v. a. mit einem Stößel ſtampfen.

Pillato, part. geſtampft.

Pillicciajo, ſ. pellicciajo.

Pilliccione, ſ. m. ſ. pellicciono.

Pillo, ſ. m. Stößel, Stempel.

Pillola, e pillora, ſ. f. eine Pille, ein Kügelchen von vielerley biegſamer Materie. fig. inghiottir la pillola, es verbeißen, verſchmerzen. pillola di cipreſſo, Zypreſſennuß. pillole caprine, Ziegenlorbern. pillola di gallina, e ſciroppo di cantina, Eyer und Wein. (im Scherz.)

Pilloletta, } ſ. f. ein Pillchen, kleine Pille.
Pillolina, }

Pillóne, ſ. m. ſ. mazzapicchio, e mazzeranga.

Pillora, ſ. f. ſ. f. ſ. pillola.

Pillotta, ſ. f. ein kleiner Ballon. fare alla pillotta, mit dem kleinen Ballon ſpielen.

Pillottare, v. a. den Braten am Spieß begießen. fig. mißhandeln, quälen. pillottare un baſtimento, ein Schiff aus dem Hafen in See führen.

Pillottato, part. begoſſen, vom Braten, ꝛc.

Pilo, ſ. m. ein Wurfſpieß der Römer — auch für pila, ſ.

Piléne, ſ. m. ein Pfeiler.

Pilorcio, ſ. m. ſ. ſpilorcio.

Piloro, . m. das untere Mundloch am Magen, der Pförtner.
Piloso, adj. häricht, behaart, rauch.
Pilota, } Piloto, } f. m. der Steuermann.
Piluccare, v. a. eine Weintraube abbeeren. fig. verzehren, auffressen, essen.
Piluccone, f. m. der alles nimmt wo er was kriegen kann; ein Geizhals.
Pimaccio, f. m. ein Pfühl, Kopfkissen, statt piumaccio.
Pimacciuolo, f. m. ein Kißchen.
Pimméo, f. m. ein Burzel, Zwerch.
Pimpinella, f. f. Pimpinell, ein Kraut.
Pina, f. f. ein Tannzapfen, Tannapfel. egli è largo come una pina verde. er hält viel von Nehmen, nur nicht von Geben; er ist ein Filz. f. pinocchio.
Pinácolo, f. m. die Zinne, der Giebel.
Pinca, f. f. Art langer Rüebis.
Pincerna, f. m. (lat.) f. coppiere.
Pinchellóne, f. m. ein Tölpel, Pinsel.
Pinclo, f. m. f. pinco. auch ein Fichtenapfel.
Pinclomacino, f. m. Art Thierpflanze im Meer.
Pincione, f. m. ein Fink, Vogel. meglio è pincione in mano, che tordo in fraſca, besser ist, habe ich, als hätte ich.
Pinco, e pincio, f. m. das männliche Glied.
Pincone, f. m. ein Tölpel, Laffe.
Pindareggiare, v. n. pindarisiren; allzu hoch reden.
Pindaresco, } Pindárico, } adj. Pindarisch; in Geschmack des Pindarus.
Pineale, adj. (glandula) die Glandula pinealis, Wiebeldrüse im Gehirn.
Pinéta, f. f. } Pinéto, f. m. } ein Fichtenwald.
Pingente, part. stoßend, treibend.
Pingere, v. a. mahlen — treiben, forttreiben, antreiben. pingersi, n. p. fortgehen, weitre gehen. praet. pinsi, part. pinto.
Pingue, adj. (lat.) fett.
Pinguédine, f. f. Fett, Fettigkeit.
Pinguedinóso, adj. fettig, voll Fett.
Piniéra, f. f. eine Gallerie.
Pinna, f. f. (lat.) die Flossfeder — Art Seemuschel welche die braune Seide (byssus) führet, wovon man auf der Küste von Kalabrien Handschuhe, Beutel, u. d. g. verfertiget — ein Nasenflügel.
Pinnácolo, f. m. die Zinne, Spitze.
Pino, f. m. die Fichte, der Fichtenbaum, fig. ein Schiff.
Pinocchiato, f. m. kandirte Pinichen.
Pinocchio, f. m. Pinichen; Zirbelnuß.
Pinta, f. f. der Stoß, Trieb. fig. der Antrieb.
Pinto, part. gestoßen, getrieben, ꝛc. gemahlt.
Pintore, f. m. f. pittore.
Pintorio, adj. f. pittoresco.
Pintura, f. f. Mahlerey, f. dipintura.
Pinza, f. m. ein Schmierer, ein schlechter Scribler.
Pinzacchio, f. m. ein Kornwurm.
Pinzette, f. f. pl. Kneipzange, Beißzange. pinzette dentate, Zängelchen der Wundärzte.
*Pinzo, f. m. f. pungiglione.
Pinzo, adj. gestopft voll; voll gepfropft. aver l'epa pinza, den Ranzen voll haben.
Pinzóchera, f. f. eine Bethschwester — eine Weltliche, die sich als Nonne trägt.
Pinzocherato, adj. wie eine Bethschwester gekleidet, geberdet.
Pinzóchero, f. m. ein Kopfhängee, Bethbruder; ein Tertiarius; aus dem dritten Orden des h. Franciscus; der aus Andächtley eine Kutte trägt.
Pinzocherona, f. f. eine Erzscheinheilige, Bethschwester, Kopfhängerin.
Pinzocherone, f. f. ein Erzscheinheiliger, Erzheuchler.
Pio, adj. fromm, andächtig — mild; mitleidig.
Pioggerella, } Pioggetta, } f. f. kleiner Regen, Sprühregen.
Pióggia, f. f. der Regen. fig. una pioggia di fior cadde sovra il suo grembo, ein Blumenregen. pioggia d'acqua, Wasserfall, der einen Regen vorstellt. pioggia dirotta, ein Platzregen. pioggia minuta, Staubregen.
Piogginoso, adj. f. piovoso.
Piombággine, f. f. Bleyweiß — Zahnkraut.
Piombare, v. n. senkrecht herabfallen, herabstürzen; auf etwas gerade und mit Gewalt herabschießen — piombarsi, n. p. auf etwas lasten, drücken. v. a. piombare una cosa, etwas nach der Bleywage aufführen, stellen — schleudern, werfen — verbleyen.
Piombária, f. f. Bleyerzt, Zwitter.
Piombáta, f. f. eine Bleykugel, oder verbleytes Pfeil.
Piombato, part. gerade herabgefallen, herabgeschossen — geschleudert — nach der Bleywage geeichtet — verbleyt; mit Bley versehen — bleyfaebig, bleich — plump, schwer wie Bley.
Piombatojo, f. m. Oefnung, wodurch man etwas von oben herab auf einen fallen läßt.
Piombatura, f. f. f. piombata.
Piombinare, v. n. das Bley werfen; das Senkbley oder die Bleyschnur brauchen. v. a. einen Abtritt fegen, reinigen.
Piombino, f. m. Bley, Bleyschnur, Senkbley, Bleywage — Gewicht an der Schnellwage — Art Wasservogel. piombini, Klöpel zu den Spitzen, ꝛc. it. ein Instrument Abtritte zu fegen — das Bley an Fischernetzen — ein Bleystift zum Zeichnen.
Piombino, adj. bleyig, bleyfaebig. matita piombina, Bleystift,
Piombo, f. m. das Bley. andar col calzare

del piombo, prov. langſam zur Sache ſchreiten; ſehr behutſam gehen — Bleyſchnur, Bleywage. a piombo, nach der Bleywage, ſenkrecht, gerade. uſcir di piombo, nicht ſchnurgleich gehen, ꝛc.

Piomboſo, adj. ſchwer, plump wie Bley.

Pioppo, ſ. m. eine Pappel; ein Pappelbaum, eine Pappelweide — des Reims wegen pioppa.

Piorno, adj. regneriſch; voll Regenwolken. l'aer piorno.

Piòta, ſ. f. die Fußſohle — ein abgeriſſenes Stück Raſen.

Piòva, ſ. f. der Regen.

Piovanáto, ſ. m. die Landdechaney.

Piovanello, ſ. m. ein kleiner oder armſeliger Landdechant.

Piováno, ſ. m. ein Landdechant, dem mehrere Pfarren unterworfen ſind.

Piováno, na, adj. (acqua) Regenwaſſer. ſubſt. per dove passano le piovane, wo das Regenwaſſer durchfließt.

Piovegginare, ſ. piovigginare.

Piovente, part. was regnet. acque pioventi, Regenwaſſer.

Piòvere, v. n. regnen. piovere a bigonce, regnen als wenn es mit Mulden göſſe. e piove alfin, quando sì spesso tuona; tanto tonò, ch'è piove, in prov. endlich iſt es doch ausgebrochen — häufig hervorſtröhmen, haufenweis herabfallen. dal bel viso piovono e lacrime. piovono dal cielo le grazie, piovono i regali &c. — in großer Menge ſchicken, geben, hervorbringen. sua beltà piove fiammelle di fuoco. le montagne piovevano gente Saracena — piovere a paesi, ſtrichweiſe regnen.

Piovévole, adj. was regnet; wie Regen fällt.

Piovífero, adj. regnig, regenhaft; was Regen bringt.

Piovigginare, v. n. ſprühen, riſeln, tröpfeln, ganz dünne regnen.

Piovigginoſo, adj. feucht, näßlich. luogo acquoso, e piovigginoso. tempo piovigginoso, feuchtes Wetter.

Piovitura, ſ. f. ſtarke oder öftere Regen.

Piovoſo, adj. regneriſch, regenhaft. tempo piovoso, Regenwetter.

Piovúto, part. geregnet. io vidi più di mille in sulle porte dal ciel piovuti, d. i. vom Himmel gefallen.

Pipa, ſ. f. Pfeife, Tabackspfeife — eine Pipe ſpaniſcher Wein.

Pipare, v. a. Taback rauchen.

Piperino, ſ. m. ein vulkaniſcher Tuf aus grünlichgrauer zuſammengebackener Aſche mit ſchwarzen Schörlblättern, bisweilen mit weißen granatförmigen Kryſtallen und kleinen Bimſteinen. Im Berge Santa Flora in Toskana iſt der Piperino eine beſondere Art Lava, aus vielem weißen Schörl in kleine länglichten Strahlen mit vielem ſchwarzen Schörlglimmer, und wenigerer Lavamaterie zuſammengeſintert. Wenn der weiße Schörl ſehr häufig iſt, nennt man ihn pietra salina.

Piperite, ſ. f. Pfefferkraut.

Pipiſtrello, ſ. m. eine Fledermaus.

Pipita, ſ. f. ein Neidhacken — der Pips bey den Hühnern. egli ha la pipita, er hat das Maul zu Hauſe gelaſſen. it. eine Spitze, Keim, Sprößling.

Pippio, ſ. m. ſ. beccuccio.

Pippionaccio, ſ. m. ein Dummkopf; ein rechter Klotz, ec.

Pippionáta, ſ. f. albernes, abgeſchmacktes Zeug, von Schauſpielen, Verſen, ꝛc.

Pippioncino, ſ. f. ein Täubchen.

Pippióne, ſ. m. eine junge Taube. tremare a pippioni ad alcuno, wie Eſpenlaub zittern, einem angſt und bange ſeyn. prov. avere uova, e pippioni, immer den Henker zu braten haben; nimmermehr fertig werden — ein Dummkopf.

Pira, ſ. f. (lat.) ein Scheiterhaufen — Rauchpfännchen; Urne mit Flammen zur Zierde im Bau.

Piramidale, } adj. pyramidiſch, pyramiden-
Piramidato, } förmig.

Pirámide, ſ. f. eine Pyramide, Spitzſäule — die Spindel in der Uhr zur Kette. ruota della piramide, das Spindelrad.

Piratería, ſ. f. die Seeräuberey.

Piràtico, adj. ſeeräuberiſch.

Pirato, ſ. m. ein Seeräuber.

Pirauſta, ſ. m. Inſekt, ſo im Feuer entſtehen und leben ſoll.

Piretro, ſ. m. ſ. pilatro.

Piriforme, ſ. m. ein Muskel am Hüftbein.

Pirite, ſ. f. Markeſit.

Piroetta, ſ. f. eine ganze Wendung des Pferdes.

Piróga, ſ. f. Kahn aus einem Baumſchaft.

Piróla, ſ. f. Wintergrün, ein Kraut.

Piromante, ſ. m. Wahrſager aus dem Feuer.

Piromanzía, ſ. f. Wahrſagerey aus dem Feuer.

Pirómetro, ſ. m. Pyrometer; Inſtrument, die Wirkung des Feuers zu meſſen.

Piróne, ſ. m. ein Hebebaum.

Pirópo, ſ. m. Rubin.

Pirotecnía, ſ. f. Feuerwerkkunſt.

Pirotécnico, adj. feuerwerkkünſtlich.

Pirricchio, ſ. m. ein Pes von zwey kurzen Sylben.

Pirrónio, adj. & ſ. Pyrrhoniſch; ein Pyrrhoniſt.

Pirroniſmo, ſ. m. der Pyrrhonismus.

Pirroniſta, ſ. m. ein Pyrrhoniſt.

Piſcatorio, peſcatorio, adj. fiſcheriſch. anello piſcatorio, der Fiſcherring des Papſtes.

Piſcia, ſ. f. die Seiche, der Urin, Harn.

Piſciacáne, ſ. m. Sommerwurz, Löwenſchwanz.

Piſciácchera, ſ. f. Bettſeicherin, Seichbüchſe.

Piſciadura, ſ. piſciatura.

Piſciagione, ſ. f. der Brack, Schofel, Wegwurf.

Piſcialetto, ſ. f. eine kleine Seichbüchſe.

Piſciamento, ſ. m. (di ſangue) Blutfluß durch den Urin.

Piſciancio, ſ. m. Art blaßrother Wein.

Piſciare, v. n. ſeichen, prunzen, piſſen. piſciar bene, fig. es recht machen. piſciar un velen per la teſta, den Gift ausſchwitzen. piſciarſi ſotto, vor Angſt, Furcht bald vergehen—auch mislingen; aver piſciato in più d' una neve, in prov. lange mitgelaufen ſeyn; ſich etwas verſucht haben, ꝛc. piſciar chiaro, e fatti beffe del medico, prov. thue recht und ſcheue niemanden. piſciar la paura, wieder Muth kriegen. prov. chi piſcia raſciughi, wer eingebrockt, mag es auseſſen. piſciar Maceroni, piſciar nel Vaglio, ſ. macerone, vaglio.

Piſciarello, ſ. m. blaßrother Wein.

Piſciato, part. geſeicht.

Piſciatojo, ſ. m. ein Seichtopf und Seichwinkel.

Piſciatura, e piſciadura, ſ. f. das Seichen, die Seiche.

Piſcina, ſ. f. der Teich, im Evangelio — ein Teich, Fiſchhalter. eſſere, entrare, eſſer meſſo in piſcina, in Geſchäften ſeyn. eſſere nella ſua piſcina, in ſeinem Fache ſeyn.

Piſclo, ſ. m. ſ. piſcia.

Piſcioſo, adj. beſeicht; von Seiche naß, bepißt. piſcioſa, eine Seichbüchſe, unreifes Mädchen.

Piſcoſo, adj. fiſchreich.

Piſellajo, ſ. m. ein Schotenfeld, Schoten-Erbſenbeet.

Piſelletto, ſ. m. ein Erbſchen, kleine Erbſe.

Piſello, ſ. m. die Erbſe. piſello verde, ſüße Erbſe, Zuckererbſe.

Piſolite, ſ. f. Steinchen, welche wie eine Erbſe ausſehen.

Piſpigliare, ſ. bisbigliare.

Piſpiglio, ſ. m. ſ. bisbiglio.

Piſpinello, ſ. m. ſehr kleines Springwaſſer.

Piſpino, ſ. m. kleines Springwaſſer.

Piſpola, ſ. f. die Feldlerche.

Piſſaſalto, ſ. m. Judenharz.

Piſſi piſſi, ſ. m. Geziſchel, Geklüſter, Gepisper.

Piſſide, ſ. f. Büchschen. it. per ſim. eine Höhlung.

Piſtacchiata, ſ. f. eingemachte Piſtazien.

Piſtácchio, ſ. m. die Piſtazie. plur. piſtacchi, e piſtacchia. it. Piſtazienbaum. non valere un piſtacchio, keinen Heller werth ſeyn.

Piſtagna, ſ. f. Saum, Falbel on Weſten, Unterröcken der Weiber.

Piſtagnone, ſ. m. große Falbel; breite Einfaſſung unten am Rocke.

Piſtilenzia, piſtilenziale, piſtilenzievole, piſtilenzioſo, ſ. peſtilenza, e peſtilenziale.

Piſtillo, ſ. m. das Piſtil; Samenknöpfchen in Blumen.

Piſtola, ſ. f. ein Brief, Sendſchreiben.

Piſtóla, ſ. f. die Piſtole.

*Piſtolente, piſtolenza, piſtolenzia, piſtolenziale, piſtolenzioſo, ſ. peſtilente, &c.

Piſtoléſe, ſ. m. ein kurzer Säbel.

Piſtoleſſa, ſ. f. ſchlecht geſchriebener oder ſchlecht abgefaßter Brief.

Piſtoletta, ſ. f. ein Briefchen, ſehr kurzer Brief.

Piſtolettata, ſ. f. ein Piſtolenſchuß.

Piſtolotto, ſ. m. ein langer Brief.

Piſtore, ſ. m. (lat.) ein Becker.

Piſtrino, ſ. m. Stampfmühle; Ort das Getreide zu ſtoßen, ehe der Gebrauch der Mühlen erfunden wurde.

Pitáffio, ſ. m. eine Grabſchrift.

Pitale, ſ. m. ein Kammerbecken,

*Pitetto, adj. ſ. piccolo.

Pitiúſa, ſ. f. Wolfsmilch.

*Pitizione, ſ. f. ſ. petizione.

Pitoccare, v. n. herumbetteln; ſich auf die Betteley legen.

Pitocchino, ſ. m. Mantel.

Pitocco, ſ. m. ein Bettler. Art Mantel.

Pitoniſſa, ſ. f. Wahrſagerin, Hexe.

Pittima, ſ. f. ein Magenpflaſter. it. pittima cordiale, ein Knauſer, Knicker; Filz.

*Pitto, adj. (lat.) gemahlt.

Pittóre, ſ. m. ein Mahler. it. pittor da chiocciole, o da ſgabelli, Gurkenmahler,

Klecker. fig. pittor delle memorie antiche, Verfaſſer alter Geſchichten.

Pittoreſcamente, adv. mahleriſch.

Pittoreſco, adj. mahleriſch.

Pittrice, ſ. f. Mahleein.

Pittúra, ſ. f. die Mahlerey, Mahlerkunſt — eine Mahlerey; Gemählde, Schilderung.

Pitturaccia, ſ. f. elende Mahlerey, Schmiereälle, Geſchmiee, Kleckerey.

•Pitturare, v. a. mahlen.

•Pitturato, part. gemahlt.

Pituíta, ſ. f. Schleim, zähe Feuchtigkeit im Körper eines Thiers.

Pituitarlo, ia, adj. zum Schleim, zur Feuchtigkeit gehörig.

Pituitoſo, adj. ſchleimig, verſchleimt, voll zäher Säfte. umor pituitoſo, Schleim. febbre pituitoſa, ein Flußfieber.

Più, adj. & adv. (ait piue) mehe. più bello, più facile, &c. ſchöner, leichtee. le più alte cime, die höchſten Spitzen. (adv. mit verbis) mehr. più che, mehe als. che più? was beaucht es mehe Woete? il più; al più, meiſtens, mehrentheils. (als adj.) viele, verſchiedene; oder geößee. più giorni; per più anni. più e più, ſehe viele. più carta, più fermezza, mehr Papiee, mehe Standhaftigkeit — i più, die meheeſten, meiſten. quanto più, je mehe. di più, adv. weiter, feener. più che tanto, viel mehe. più fa, adv. längſt, ſchon lange. andare, o mandare tra i più, ſteeben oder umbringen. chi 'l fece nol faccia più, wer es gethan, thu es nicht mehe. più che più, viel mehr, weit mehe. più, e più volte, vielmahls, oftmahls. il più delle volte, am oftersten.

Piva, ſ. f. ſ. cornamuſa.

Piviale, e pievvale, ſ. m.

Piviére, ſ. m. der Diſtrict eines Landdechants.

Piùma, ſ. f. Flaumfeder, ein Federbett — eine Fedee. fig. piume amoroſe, piume di deſiderio, &c. die Flügel dee Liebe, ꝛc. — fig. und poet. Haar.

Piumaccetto, ſ. m. ein Pfühlchen, Kopfkißchen.

Piumaccio, ſ. m. ſ. pimaccio.

Piumacciuólo, ſ. m. ein Kißchen, kleines Kiſſen — Wunden — ein Bäuſchchen, Compreſſe.

Piumàta, ſ. f. Kügelchen von Federn die Falken, ꝛc. zu purgieen — Büſchel Federn, in die Naſe des Pferdes, den Fluß der Feuchtigkeiten zu befördern.

Piumato, adj. gefiedert: auch, mit Federn angefüllt. it. ſ. m. Gefieder.

Piumoſo, adj. gefiedeet, mit Federn bewachſen, oder verſehen.

Pivo, ſ. m. ein Buhler, Liebhaber.

Piuólo, ſ. m. ein Pflock porre, o mettere, o tenere a piuolo, einen ewig warten laſſen. ſtare a piuolo, ewig warten müſſen — das männliche Glied. ſcala a piuoli, hölzerne Leiter. piuoli di ſcala, die Speoſſen an der Leiter.

Più preſto,
Più toſto,
Piuttoſto,
} adv. eher, lieber, vielmehr.

•Piuvicamente, ſ. pubblicamente.

•Piuvicare, ſ. pubblicare.

•Piuvicato, part. bekannt gemacht.

•Piùvico, adj. ſ. pubblico.

Pizza, ſ. f. eine Art Kuchen.

Pizzagalíina, ſ. f. Keaut wie Mausöhrchen.

Pizzicágnolo, ſ. m. der Käſe, Wüeſte u. d. g. zu verkaufen hat.

Pizzicante, part. juckend, beißend, freſſend, ſtechend.

Pizzicaqueſtióni, ſ. m. ein Zänker, Stänkee.

Pizzicare, v. a. picken, hacken, (von Vögeln) zwicken, zwacken, kneipen — beißen, (auf der Zunge) erba che pizzica la lingua — jucken, beißen, freſſen, wie die Krätze, ꝛc. fig. jucken, kitzein. grattare, dove pizzica altrui, prov. kratzen, wo es juckt; reden, wies einer gern höret. mi pizzicano le mani, e ti pizzicano le reni, du willſt gewiß Schläge haben, ꝛc. nach etwas ſchmecken, einer Sache gleich ſehen. pizzicar d'ereſia, dell' inſolente, pizzicar di ſame, &c. ſo etwas wovon an ſich haben; ins Ketzeriſche, ins Geobe fallen, hungerig ausſehen.

Pizzicarólo, pizzicaruólo, ſ. pizzicagnolo.

Pizzicata, ſ. f. das Kneipen, Reißen eines Inſtruments mit den Fingerkuppen. dare pizzicate a uno ſtrumento muſicale. it. kleines Zuckerwerk.

Pizzicato, part. gepickt, gezwickt, ꝛc.

•Pizziccheruolo, ſ. m. ſ. pizzicagnolo.

Pizzico, ſ. m. ſo viel man mit fünf Fingern faſſen kann — ein Knipp, Zwick.

Pizzicóre, ſ. m. das Jücken, Keibeln, Beißen in der Haut. fig. non è pena mag-

giore, che in vecchie membra il pizzicor d'amore, Liebeskitzel im Alter iſt gar ein ſchlimmes Ding.
zzicotáta, ſ. f. ein Knipp, Kneipp, Zwick.
zzicotto, ſ. m. ſ. pizzico.
zzócchero, ſ. pinzocchero.
icábile, adj. verſöhnlich, veeſöhnbae.
icabilità, ſ. f. die Veeſöhnlichkeit; die Leichtigkeit zu verſöhnen.
icabilmente, adv. ſanftmüthig; auf eine gue Beſänftigung dienliche Weiſe.
icamento, ſ. m. die Beſänftigung, Verſöhnung.
icare, v. a. beſänftigen, veeſöhnen, beruhigen. fig. placar la tempeſta.
icato, part. beſänftiget, veeſöhnt, beruhiget. fig. il mar placato.
icatore, ſ. m. dee Beſänftigee, Verſöhnee; Stifter dee Ruhr.
icazione, ſ. f. die Beſänftigung, Stillung, Eeweichung.
icebo, (lat.) andare a placebo, cantar placebo, zu gefallen ſuchen, ſchmeicheln, ꝛc.
icenta, ſ. f. der Mutteekuchen — der Zwiſchenwuchs am Samen, in der Botanik.
icidamente, adv. gelaſſen, ſanft, ruhig, ſtill.
icidezza, ſ. f. die Gelaſſenheit, Sanftheit, Sanftmuth; ſanftes, ſtilles Weſen. placidezza di coſtumi. fig. placidezza dei mare, ſtatt calma.
icidità, ſ. f. ſ. placidezza.
icido, adj. ſanft, gelaſſen, ſtill, ruhig.
icíte, ſ. m. Aet Alaun.
icito, ſ. m. Wohlgefallen; Gutachten; Meinung, Willen. a ſuo placito.
iga, ſ. f. (lat.) eine Gegend; Weitgedehnt; Himmelſtrich.
igiário, ſ. m. dee eine freye Peeſon verkauft oder kauft; odee einen fremden Sklaven bey ſich behält — ein Plagiae; odee andeee Scheiften ausſcheeibt und füe die Seinigen ausgiebt.
igio, ſ. m. Veebeechen deſſen dee eine freye Perſon kauft, ꝛc. ſ. plagiario. Plagiat, geſtohlene Diebſtahl.
inetário, adj. planetiſch; zu den Planeten gehöeig. ſubſt. Vorſtellung des Planetenlaufs.
inimetría, ſ. f. die Flächenmeſſung.
inisfério, ſ. m. Voeſtellung dee Himmels- oder Erdkugel auf einee Fläche, Kaete.
inízie, ſ. f. eine Ebene.
intare, ſ. m. Fußſohlenmuskel.
intario, ſ. m. (lat.) Pflanzſchule. far plantario, eine Pflanzſchule anlegen.
isma, ſ. f. roher Schmaragd — eine lebeue Figue.
aſmare, ſ. formare.
aſmato, part. gebildet.
aſmatore, ſ. f. der Schöpfer, Erſchaffer, Macher.
•Plaſmazione, ſ. f. die Schöpfung, Erſchaffung. Bildung.
Plaſtica, ſ. f. die Kunſt Figueen in Gyps, von Erde, ꝛc. zu machen.
Plaſticare, v. a. Thonaebeit zu machen.
Plaſticato, part. aus Thon gemacht.
Plaſticatore, ſ. m. dee Thonfigueen macht; Uebriter in Figueen von Thon, Gyps.
Plaſtice, ſ. f. ſ. plaſtica.
Plaſtico, adj. was eine bildende Keaft hat, virtù plaſtica, Bildungskraft.
Platanetto, ſ. m. ein Mashholdeebaum.
Plátano, ſ. m. ein Mashholdeebaum.
Platéa, ſ. f. dee Boden, Platz, woeauf ein Gebäude ſteht — das Paeterr.
Plátina, ſ. f. Halbſilber, ein ſilbeefaebiges, neues ameeikaniſches Metall, das dem Golde ſehe nahe kommt an innrem Weethe.
Platonicamente, adv. nach Plato's Lehre; platoniſch.
Platonico, adj. platoniſch; ein Platoniker.
Platoniſmo, ſ. m. der Platonismus.
Plaudente, part. (lat.) in die Hände klatſchend, den Beyfall zuklatſchend.
Plauſibile, adj. beyfallswürdig; was beym eeſten Anblick wahe, groß, peächtig oder ſchön voekommt.
Plauſibilità, ſ. f. Scheinbaekeit, Waheſcheinlichkeit; auffallender Schein der Waheheit, der Peacht, dee Schönheit.
Plauſibilmente, adv. löblich; auf eine beyfallswüedige Aet.
Plauſo, ſ. m. ſ. applauſo.
Plauſtro, ſ. m. (lat.) ein Wagen.
Plebáglia, ſ. f. der niedrigſte Pöbel, Geſindel.
Plébe, ſ. m. das gemeine Volk, der Pöbel. fig. la plebe delle pecchie, die Bienen.
Plebeaccio, adj. & ſ. m. ein Lumpenkeel, Bettelhund; ein Menſch vom niedeigſten Pöbel.
Plebejamente, adv. pöbelhafter Weiſe.
Plebeio, adj. ſ. plebeo.
Plebeiſmo, ſ. m. pöbelhafte, gemeine Art.
Plebéo, adj. gemein, pöbelhaft — vom Pöbel; ſchlecht, niedeig.
Plebiſcito, ſ. m. Volksſchluß.
Plejadi, ſ. f. das Siebengeſtirn.
Plenario, adj. völlig. indulgenza plenaria, vollkommener Ablaß.
Plenilúnio, ſ. m. Vollmond.
Plenipotenza, ſ. f. Vollmacht; völlige Macht und Gewalt.
Plenipotenziario, ſ. m. Bevollmächtigtee; Plenipotenziar.
Plenitudine, ſ. f. ſ. pienezza.
Pleonaſmo, ſ. m. Pleonasmus; Ueberfluß in Worten.
Pleſſo, ſ. m. Nervengeflecht.
Plétora, ſ. f. Vollblütigkeit und Ueberfluß an Säften.
Pletórico, adj. plethoriſch; mit überflüßigen Säften beladen.

Plettro, ſ. m. Inſtrument, womit die Alten ihre Leyer ſpielten.
Pleura, ſ. f. das Bruſtfell.
Pleuriſia, } ſ. f. das Seitenſtechen, der
Pleuriſide, } Seitenſchmerz.
Pliade, ſ. f. pl. das Siebengeſtirn.
Plica, ſ. f. ein Wichtelzopf. plica polonica, ein Wichtelzopf an den Mähnen der Pferde.
Plico, ſ. m. ein Packt, Packet Briefe.
Plintite, ſ. m. Art Alaun.
Plinto, ſ. m. der Grundſtein, Säulenfuß — eine Schindel im Wapen.
•Ploja, ſ. f. ſ. pioggia.
Plorante, part. weinend.
Plorare, v. a. (lat.) ſ. piagnere.
•Ploro, ſ. m. ſ. pianto.
Plúmbeo, adj. (lat.) bleyern, von Bley.
Plurale, adj. (numero) der Plural, die mehrere Zahl. ſubſt. der Pluralis.
Pluralità, pluralitade, pluralitate, ſ. f. die Mehrheit, die meiſte Anzahl. ſcelto a pluralità de' voti, durch die meiſten Stimmen erwählt.
Pluralizzare, v. a. etwas an der Anzahl vermehren.
Pluralizzato, part. zur mehrern Zahl gemacht.
Pluralmente, adv. in der mehrern Zahl.
•Pluſore, adj. (meiſt pl. pluſori) mehr, viele, verſchiedene. pluſor parte, pluſor fiate, accompagnato da pluſori.
Plúvio, adj. (lat.) ſ. pluviale, piovoſo.
Pneumatico, ca, adj. (macchina) eine Luftpumpe.
Pneumatócele, ſ. f. Windſucht, Geſchwulſt des Hodenbeutels.
Pneumatologia, ſ. f. die Geiſterlehre, Pneumatik, Pneumatologie.
Pneumátoſi, ſ. f. Magengeſchwulſt, von Winden, von Blähungen.
Pneumonico, adj. für die Lunge dienlich. rimedio pneumonico, Lungenmittel.
Pnigíte, ſ. f. Volusерde, bey den Alten.
Po', abgekürzt von poco, ſ.
Poana, ſ. f. eine Art Raubvogel.
Pocanza, ſ. pochezza.
Poccia, ſ. f. ſ. poppa.
Pocciare, ſ. poppare.
Poccione, ſ. m. ein dicker Bieſt.
Pocciolo, adj. dickbrüſtig — dick, ſtark, fett. pocciòſo e largo come un can, che covi.
Pocchettino, ſ. m. (mit un) ein Bißchen, klein wenig.
Pochetto, ſ. m. (mit un) ein klein wenig, ein Bißchen.
Pochezza, ſ. f. die Wenigkeit, der Mangel, Abgang an etwas.
Pochíno, ſ. pochetto.
Pochiſſimo, adj. ſup. ſehr wenig — adv. ſehr wenig.
Poco, ſ. m. das Wenige, Geringe. del poco un poco, prov. mit Wenigem muß man ſparſam umgehen. molti pochi fanno un aſſai, prov. Tröpfchen machen Waſſer. chi non ſi cura del poco non diventera mai ricco — col poco ſi gode, col troppo s'affanna, zu viel zerreißt den Sack. per poco, poco manco che, adv. beynahe, um ein Haar; leicht. per poco io avrei detto, beynahe hätte ich geſagt; es fehlte nicht viel, ꝛc.
Poco, ca, adj. wenig, klein, kurz. eſſer da poco, ein ſchlechter, unnützer oder verzogener Menſch ſeyn. eſſer poco, ſchmächtig, mager ſeyn. (auch) karg, genau ſeyn. poco ſole, die Neige vom Tag. poco albergo, eine kleine enge Herberge. in poca foſſa, in einer kleinen Grube. in poca ora, in poco tempo, in kurzer Zeit. prov. poco e ſpeſſo riempie il borſello. aus Pfennigen werden Groſchen, und aus Groſchen Thaler. poco e in pace molto mi place, ein kleines Gütchen in Frieden iſt ein großer Reichthum.
Poco, adv. wenig. dimmi un po', ſag mir einmahl. a poco a poco, oder a poco inſiéme, adv. nach und nach, allmählig. poco anzi, e poco innanzi, poco fa, kurz zuvor, kürzlich, vor kurzem; unlängſt. poco ſtante, indi a poco, kurz, bald darauf. fra poco, in kurzem, bald.
Pocoſila, ſ. f. eine dumme, alberne Käthe.
Pocolíno, ſ. m. kleines Bißchen.
Póculo, ſ. m. (lat.) ein Becher, Trank.
Podágra, ſ. m. das Podagra, Zipperlein.
Podágrico, } adj. podagriſch; mit dem Zip-
Podagroſo, } perlein beladen. ſubſt. ein Podagriſt.
Podare, v. a. beſſer potare, ſ.
Podatore, ſ. m. ſ. potatore.
Poderaccio, ſ. m. ein elendes Landgütchen.
Podére, ſ. m. die Macht, Gewalt. a podere, adv. aus allen Kräften, mit aller Macht. it. ein Landgütchen das eine Bauernfamilie ernähren kann. fare a laſcia podere, es ſo ſchlecht wie möglich machen.
Poderetto, } ſ. m. ein Gütchen, Landgüt-
Poderino, } chen.
Poderóne, ſ. m. ein Landgut das eine Bauernfamilie reichlich ernähret.
Poderoſamente, adv. mächtig, ſtark, gewaltig.
Poderoſo, adj. mächtig, ſtark, rüſtig — vermögend, im Stand.
Poderuzzo, ſ. m. ſ. poderetto.
Podeſtà, ſ. f. Gewalt, Macht. l'alta podeſtà, Gott. venire in podeſtà altrui, in eines Gewalt kommen, gerathen — ſ. m. ein Amtmann, Stadtrichter; Stadtvogt. prov. il podeſtà nuovo caccia il vecchio, man bethet immer die aufgehende Sonne an. prov. fare come il podeſtà di ſinigaglia, che comanda, e ſa da ſe, befehlen, und es ſelbſt thun.
Podeſtadi, e poteſtati, ſ. m. pl. die Herrſchaften in den Engelchören.

Podeſteria, ſ. f. der Dienſt eines Stadtrichtees; Amtmannsdienſt — der Amtsbezirk; das Amthaus — die Zeit ſo lange der Stadtrichtee, oder Amtmann regiert.
Podeſteſſa, ſ. f. die Stadtrichteeln, Amtmannin.
*Pódice, ſ. m. der Podex, Steiß, Hinteee.
Poéma, ſ. m. ein Gedicht.
Poemetto, ſ. m. kleines Gedicht.
Poeſia, ſ. f. die Dichtkunſt, Poeſie — ein Gedicht.
Poéta, ſ. m. ein Dichter, Poet. poeta lirico, ein lyriſcher Dichter. poeta ſatirico, ein ſatyriſcher Dichter.
Poetaccio, ſ. m. Dichteeling, elendee Poet; Reimſchmid, ꝛc.
*Poetana, ſ. f. eine Poetin (im Spott).
Poetante, ſ. m. ein Dichter, Veesmachee.
Poetare, v. a. dichten, Verſe machen, reimen, poeſieen. poetarſi, n. p. ſich zum Poeten krönen laſſen.
Poetaſtro, ſ. m. ein aeinſeliger Dichter, jämmerlichee Poet.
Poetegglare, ſ. poetare.
Poeteſco, adj. ſ. poetico.
Poeteſſa, ſ. f. eine Poetin, Dichterin.
Poetevolmente, adv. poetiſch, dichteriſch.
Poetezzare, v. n. poetiſieen, dichten.
Poetica, ſ. f. die Poetik, Dichtkunſt; Buch von der Dichtkunſt.
Poeticamente, adv. poetiſch, dichteriſch.
*Poeticare, ſ. poetare.
*Poeticato, ſ. m. die Poetenſchaft, Poetentitel. egli merita il poeticato.
Poeticherla, ſ. f. Dichterart.
Poetico, ſ. m. ein Poet, Dichtee.
Poetico, adj. dichteriſch, poetiſch.
Poetino, ſ. m. ein kleinee Dichter.
Poetizzare, ſ. poetare.
Poetóne, ſ. m. ein groſer Dichtee.
*Poétria, ſ. f. die Poetik; Kunſt Verſe zu machen — ein Buch von der Dichtkunſt.
Poetuzzo, ſ. m. ein elendee Dichter, Reimee.
Poffare il Cielo, poffare il mondo, interj. o Himmel; iſt es möglich?
Poggerello, Poggettino, Poggetto, } ſ. m. eine kleine Anhöhe; ein kleiner Hügel.
Poggia, ſ. f. Seil an dem eechten Ende der Seaelſtange.
Poggiante, part. ſteigend, aufſteigend.
Poggiare, v. n. hinanſteigen (eine Anhöhe) fig. ſich erheben — entaegen ſteeben. il vento poggiava in contrario, der Wind blieſ ihnen ſtark entgegen. l'uccello per l'aere poggia, dee Vogel erhebt ſich in die Luft — mit vollem Wind ſegeln. it. v. a. für appoggiare, ſ.
Poggio, ſ. m. ein Hügel; Anhöhe.
Poggiolino, ſ. m. Poggiuóla, ſ. f. } ein Hügeichen.
Poggiuólo, ſ. m, ſ. balauſtrata, ſpalletta.
Poi, adv. heenach, nachhee, hierauf, nachmahls. in poi, auſſer, ausgenommen. da lui in poi, auſſee ihn. (mit dem art.) das folgende; was darnach iſt. il primo, e il poi, der erſte, und dee auf ihn folgt. po' poi, endlich, am Ende. præp. e poi a pochi giorni, wenig Tage darauf — für poichè, weil.
Poichè, conj. da, als, ſeitdem daß — ſintemahl, weil, denn.
Pola, ſ. f. ſ. mulacchia.
Polàcra, ſ. f. Art groſes Laſtſchiff.
Polare, adj. polar; nahe an den Polen, ꝛc. ſtella polare, Polarſteen.
Poledrino, ſ. m. ein Fohlen, junges Füllen.
Polédro, e poledruccio, ſ. puledro, &c.
Poleggio, ſ. m. ſ. pileggio. Poley, ein Kraut.
Polémica, ſ. f. die Polemik.
Polémico, adj. polemiſch; auch ein Polemiker.
Polemónia, ſ. f. Baldeian, ein Kraut.
Polemoſcópio, ſ. m. ein Polemoſkop; Fernglas, Gegenſtände von der Seite zu ſehen.
Poléna, ſ. f. das Gallon, dee Schiffſchnabel.
Polenda, ſ. polenta.
Polenta, ſ. f. Brey von Kaſtanienmehle.
Poliantéa, ſ. f. Sammlung verſchiedener Sachen unter ihren Benennungen.
Poliarchía, ſ. f. Poliarchie; Regierung von vielen Perſonen zuſammen.
Poliarchico, adj. poliarchiſch.
Poliédro, ſ. & adj. vielſeitig, vieleckig; ein Vieleck.
Poligamía, ſ. f. die Vielweiberey.
Poligamo, ſ. m. der viel Weiber hat.
Poliglotto, adj. in vielen Spaachen abgefaßt. poliglotta, ſ. f. die Bibel in verſchiedenen Sprachen.
Poligono, ſ. m. Wegtritt, Weggeas. it. ein Vieleck.
Poligono, adj. vieleckig.
Poligráfico, adj. mannigfaltig abgezeichnet, von Figueen.
Poligrálo, ſ. m. Schriftſtellee über veeſchiedene Materien.
Polinómio, ſ. m. vielfache Größe in der Algebra.
Pólio, ſ. m. Beegpoley, ein Kraut.
Polipétalo, adj. vielblätterig, von Blumen.
Pólipo, ſ. m. ein Gewächs in dee Naſe, Polyp.
Polipódio, ſ. m. Baumfaeen, ein Kraut.
Polire, ſ. pulire.
Poliſillabo, adj. & ſ. vielſolbig.
Politamente, ſ. pulitamente.
Politeiſmo, ſ. m. die Vielgötterey.
Politeiſta, ſ. m. der viel Götter glaubt; Politheiſt.
Politezza, ſ. pulitezza.
Politica, ſ. f. die Politik, Staatskunſt,

Staatswiſſenſchaft — eine Politik, Buch von der Staatskunſt — das Staatsrecht — die Klugheit, Politik.

Politicamente, adv. politiſch, bürgerlich. it. klug, politiſch.

Politicaſtro, ſ. m. ein ſchlechter Politiker.

Politico, ſ. m. ein Politiker, Staatsverſtändiger, ſ. politico, adj.

Politico, adj. politiſch, bürgerlich. adj. & ſ. politiſch, fein, verſchmitzt; klug und vorſichtig.

Politicóne, ſ. m. ein großer Politiker.

Polito, adj. ſ. pulito.

Politura, ſ. pulitura.

Polivéco, ſ. m. Widerthon, ein Keaut.

Polizza, ſ. f. ein Zettel. polizza di lotto, ein Lotterieloos. polizza di carico, Verladungsſchein, Conoſſement. it. non poter le polizze, völlig entkräftet ſeyn.

Polizzetta, ſ. f. } ein kleiner Zettel, Zettelchen.
Polizzina, ſ. f. }
Polizzino, ſ. m. }

Polizzotto, ſ. m. großer Zettel.

Polla, ſ. f. eine Waſſerader, Waſſerquell.

Pollaio, ſ. m. das Hühnerhaus. caſcar da pollajo, prov. ſterben, oder ſehr herunter kommen. ſtar bene a pollajo, es ſich recht gemächlich machen. tenere i piedi a pollajo, ſitzend die Füße wo aufſetzen. eſſere, o andare a pollajo, zu Bette ſeyn, oder ſchlafen gehen.

Pollajólo, ſ. pollajuolo.

Pollajóne, ſ. m. großes Hühnerhaus.

Pollainólo, ſ. m. ein Hühnerhändler.

Polláme, ſ. m. Federvieh, Geflügel.

Pollanca, ſ. f. ein junger Teuthahn.

Pollanchetta, ſ. f. ein Teuthähnchen.

Pollare, v. n. keimen, hervorkeimen, ſprießen, hervorwachſen; quellen, hervorquellen.

Pollaſtra, ſ. f. ein junges gemäſtetes Huhn.

Pollaſtrello, ſ. m. ein kleines Huhn.

Pollaſtriére, ſ. m. ein Kuppler.

Pollaſtrina, ſ. f. junge Henne, oder Huhn.

Pollaſtro, ſ. m. ein junges Huhn.

Pollaſtróne, ſ. m. ein ſtarkes Huhn; junge fette Henne. fig. ein Jüngling, junger Burſche.

Pollaſtrotto, ſ. m. (fig.) ein Laffe, ein Geck, Tölpel.

Pollebbro, ſ. m. ein Bengel, Pinſel.

Polleria, ſ. f. der Markt zum Federvieh, der Hühnermarkt.

Pollézzola, ſ. f. eine Spitze; Schößchen, Speoſſe, Keim.

Pollice, ſ. m. der Daumen.

Pollina, ſ. f. Hühnerdreck, Hühnerkoth.

Pollináro, ſ. m. ſ. pollajuolo.

Pollino, adj. (pidocchio) eine Hühnerlaus. ſubſt. eine Vogellaus.

Pollo, ſ. m. ein Huhn — das Junge von jedem einem Thiere. come i polli di mercato, un' buono, e un cattivo, prov. ſchlecht und gut unter einander, wie es der Markt mit ſich bringt. conoſcere, o ſapere chi ſono i ſuoi polli, ſeine Hühner und Gänſe kennen; ſeine Leute kennen. eſſere, o ſtare a pollo peſto, ſehr krank ſeyn, an Geiſt oder Leib. pigliare il pollo ſenza peſtare, wohlauf ſeyn; mit gutem Appetit eſſen. portar polli, fig. kuppeln.

Polloncello, ſ. m. ein Schößchen, kleiner Sprößling.

Pollóne, ſ. m. ein Speoſſe, Schoß, Schößling, Sprößling.

Polluto, adj. befleckt, beſchmutzt, ꝛc.

Polluzione, ſ. f. Befleckung, Pollution. polluzion volontaria, Selbſtbefleckung. Verunreinigung, ꝛc.

Polmentário, ſ. m. ein Gefäß mit einem engen Halſe.

Polmento, ſ. m. Brey, Muß.

Polmonare, adj. zur Lunge gehörig.

Polmonária, ſ. f. Lungenkraut.

Polmonata, ſ. f. Lungenmuß.

Polmoncello, ſ. m. eine kleine Lunge.

Polmóne, ſ. m. die Lunge.

Polmonéa, ſ. f. die Lungenſucht.

Polmone marino, ſ. m. Meerlunge, Art Seethier.

Polo, ſ. m. der Pol; ein Pol des Magnets.

Pologrāfia, ſ. f. ökonomiſche Himmelsbeſchreibung.

Polpa, ſ. m. das beſte, feſte Fleiſch. fig. das Fleiſch am Obſt — die Wade. aver della polpa nella borſa, einen geſpickten Beutel haben.

Polpaccio, ſ. m. die Wade.

Polpacciuto, adj. fleiſchicht, fleiſchig.

Polpaſtrello, ſ. f. die Kuppe am Finger, Fingerkuppe.

Polpetta, ſ. f. Fleiſchkloß. fig. ne avrebbe fatto polpette, er hätt' ihn in Stücken zerhauen.

Polpo, ſ. m. vielfüßiger Seefiſch ohne Schuppen; Meerſpinne.

Polpoſo, adj. ſ. polputo.

Polpúto, adj. fleiſchig, (auch) vom Obſt und Blättern. fig. gran vino, e polputo, ſtarker Wein.

Polſetto, ſ. m. ein Armband.

Polſo, ſ. m. der Puls, die Pulsader; der Theil des Arms wo der Puls ſchlägt. toccare il polſo a chicchefſia, fig. einem auf den Zahn fühlen; es mit einem aufnehmen. toccare il polſo al governo, al lione, al marzocco, &c. an Staatsgeſchäften Theil haben. pulſo, fig. Vermögen, Kraft, Stärke. e di loro polſo, e lena — mercante di buon polſo, ein vermögender Handelsmann. ſenza batter polſo, plötzlich, ſogleich, auf der Stelle. batter il polſo, ſ. battere.

Polta, ſ. f. Brey, Muß.

Poltiglia,

tiglia, e pultiglia, ſ. f. Brey, Muß. Schlich, Schlamm.
ltiglioſo, adj. ſchlammig, kothig.
ltracchiello, } ſ. m. ein Fohlen, Füllen.
ltracchíno, }
ltrácchio, ſ. m. ein Fohlen, neugebornes Pferd.
ltrire, v. n. ſich im Bette pflegen; faullenzen; ſchlafen. praeſ. iſco.
ltro, ſ. pigro, poltrone.
oltronaccio, ſ. m. ein Erzfaullenzer, ein Bärenhäuter — eine feige Memme; ein Erzlumpenhund.
oltronággine, ſ. f. ſ. poltroneria. Handlung eines Bärenhäuters.
oltroncello, ſ. m. ein kleiner fauler Limmel, kleiner Faullenzer.
oltroncione, ſ. m. ein großer Bärenhäuter, erzfauler Schlingel. ꝛc.
oltróne, ſ. m. ein Faullenzer, fauler Schlingel, Bärenhäuter — ein Lumpenkerl, eine Memme, feiger, veezagter Menſch. il ſangue de' poltroni non bolle, ein Bärenhäuter kann gute Pillen verſchlucken. a caſa de' poltroni ogni dì è feſta, die Faullenzer haben alle Tage Feyertag. le arme de' poltroni non tagliano, vor einem Bärenhäuter darf man ſich nicht fürchten.
Poltroneggiare, v. n. faullenzen.
Poltroneria, ſ. f. Faullenzerey, Feigheit — Schelmenſtreich.
Poltroneſamente, adv. hinläßig, bärenhäuteriſch, träg.
Poltroneſco, adj. faullenzeriſch, faul, träg.
*Poltronía, ſ. poltroneria.
Poltroniére, e poltroniéro, ſ. m. ſ. poltrone.
Poltruccio, ſ. poledruccio.
Polve, ſ. f. der Staub. (meiſt poet. in pl. nur le polveri.) die Aſche eines verweſeten Todten.
Polveraccio, ſ. m. Schafmiſt.
Polverajo, ſ. m. Pulvermacher, Pulverhändler.
Pólvere, ſ. f. der Staub — Pulver zum Einnehmen, ꝛc. Schießpulver. polvere di cipri, Puder. orologio a polvere, eine Sanduhr. gettar la polvere negli occhi ad alcuno, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. ſcuotere la polvere ad alcuno, einen prügeln, ausdreſchen. convertirſi in polvere, vergehen, zu Staub werden.
Polverezzare, ſ. polverizzare.
Polveriéra, ſ. f. ſ. polverio — eine Pulvermühle.
Polverino, ſ. m. die Sandbüchſe, Streuſandbüchſe — Zündkraut, Zündpulver — Pulver oder Aſche zum Glaſe — Kohlenſtaub.
Polverio, ſ. m. Geſtäube, Staubwolke; großer Staub, der ſich erhebt.
Polverizzábile, adj. was ſich pulveriſiren läßt.
Polverizzamento, ſ. m. das Pulveriſiren.
Polverizzare, v. a. pulveriſiren. pálveen, zu Pulver machen, in Staub verwandeln.
Polverizzato, part. pulveriſirt, zu Pulver gemacht; gepülvert.
Polverizzatore, ſ. m. der pulveriſirt.
Polverizzazione, ſ. f. die Pulveriſirung.
Polveróſo, adj. ſtaubicht, ſtaubig, beſtaubt, voll Staub. tempo, o luogo polveroſo, ſtaubichtes Wetter, ꝛc.
Polverúzza, ſ. f. ſehe dünnes, ganz klares Pulver.
Polvíglio, ſ. m. ſehr feiner Staub — Spaniol, Spaniſcher Tobak.
*Polzella, ſ. f. ſ. pulzella.
Polzevéra, ſ. f. ein Serpentin, der mit Adern von Kalkſtein, Marmor, oder Kalkſpath vermiſcht iſt, in Toſkana.
Pomário, ſ. m. ſ. pometo.
Pomáta, ſ. f. Pommade.
Pomato, adj. voll Apfelbäume. it. pomellato, ſ.
Pome, ſ. m. ſ. pomo. Pome, e mezzo pome, ſ. m. ein ehemahliges Spiel zu Florenz, wo ſich die Jugend im Ringen übte.
Pomella, ſ. f. Apfelgrün.
Pomellato, adj. (cavallo) ein Apfelſchimmel, fleckig, auch von andern Thieren.
Pomello, ſ. m. ein Aepfelchen, kleiner Apfel. fig. das Runderhabene an etwas. il pomello della gota.
Pométo, ſ. m. ein Apfelbaumgarten.
Pómfolige, ſ. f. Hüttenrauch.
Pómice, ſ. f. Bimſenſtein. in prov. più arido, che la pomice, erzknickeeig, ſehr karg.
Pomiciare, v. a. mit Bimſenſtein glätten, poliren.
Pomiciato, part. mit Bimſenſtein geglättet.
Pomiére, } ſ. m. Apfelbaumgarten.
Pomiéro, }
Pomífero, adj. Aepfel, oder andere Frucht tragend.
Pomo, e pome, ſ. m. (in plur. pomi, pome, poma) ein Apfel, oder anderes Obſt — fig. Knopf, Kugel. il pomo della ſpada, pomo della ſella, der Degen-, Sattelknopf. pomo della torre, Knopf auf dem Thurm, ꝛc. der Reichsapfel — pome, die derben Brüſte junger Frauenzimmer.
Pomoſo, adj. apfelreich, voll Aepfel.
Pompa, ſ. f. Gepräng, Prunk, Pomp, Pracht, feyerlicher Aufzug. pompa funebre, Leichengepräng — Aufſehen, Probierey.
Pompeggiare, v. a. prangen, Prunk, Staat, Aufſehen machen; ſich prächtig ſehen laſſen; ſich prächtig putzen, großen Staat machen, prangen.
Pómpilo, ſ. m. Fiſch, der den Schiffen nachzieht.

Pomposamente, adv. prächtig, herrlich, mit Prunk.

Pompositá, pompositade, pompositate, f. f. die Pracht; Staat, Prunk, Herrlichkeit, Aufsehen.

Pomposo, adj. prangend, prächtig, herrlich, feyerlich, stolz, vornehm. discorso, stile pomposo, prächtige Worte, glänzende Schreibart.

Ponderare, v. n. wiegen, ein Gewicht haben. — fig. beträchtlich, von Wichtigkeit seyn. le vostre ragioni non ponderano contro il mio argomento, sind von keinem Gewicht — v. a. erwägen, in Erwägung ziehen.

Ponderatamente, adv. wohlbedächtig, reiflich, mit Ueberlegung.

Ponderato, part. erwogen, bedacht, ꝛc.

Ponderazione, f. f. die Erwägung — richtige Stellung der Figuren in Mahlerey.

Ponderoso, adj. wichtig, schwer.

Pondi, f. m. (il mal de' pondi) die rothe Ruhr.

Pondo, f. m. das Gewicht, die Last — ein Pfund — fig. Wichtigkeit.

Ponente, f. m. der Sonnenuntergang, Abend, West — Abendwind. ponente garbino, West-Süd-Westwind. ponente maestro, West-Nord-Westwind. ponente tramontano, Nord-Westwind — die Abendländer; Westindien — ponente, das Amt des Referenten in einigen Gerichten zu Rom.

Ponente, part. setzend, legend.

Ponentello, f. m. ein kleiner Westwind.

Pónere, v. a. f. porre.

Ponimento, f. m. die Setzung, Legung; das Setzen. ponimento di qualche pianta, die Setzung einer Pflanze — ponimento del sole, fig. der Sonnen Untergang.

Ponitore, f. m. der setzet, legt, stellt — Pflanzer.

Ponso, f. m. Ponso; Feuerfarbe.

*Ponta, f. f. f. punta.

Pontare, v. a. stützen, stämmen, anstämmen, aufstämmen; mit der ganzen Last auf oder gegen etwas drücken, sich darauf legen, pontare col capo contro il muro; pontare il capo al muro, den Kopf an die Wand stämmen. su queste colonne tutta la fabbrica ponta — pontar la lancia contro alcuno, die Lanze mit aller Gewalt gegen jemand richten. pontarsi, sich stämmen. se ci si pontasse il mondo, wenn die Welt ganz auf uns läge, sich ganz auf uns stämmte.

Pontato, part. gestämmt, gedrückt, ꝛc.

Ponte, f. m. die Brücke. al nemico il ponte d'oro, o d'argento, prov. man muß dem Feinde eine goldene Brücke bauen — ein Gerüst der Maurer, der Mahler, ꝛc. ponte levatojo, Zugbrücke. tenere in ponte, aufhalten, in Zweifel lassen. ha tenuto la cosa in ponte alcune settimane — far passare uno sotto un ponte di legno, einem eine Prügelsuppe geben. viso di ponte sisto, (eine Brücke zu Rom) ein unverschämtes Gesicht.

Pontéfice, f. m. der Papst.

Ponticello, f. m. ein Brückchen, kleine Brücke — der Steg auf Geigen, ꝛc.

Ponticità, ponticitade, ponticitate, f. f. die Herbe, Herbigkeit, Bitterkeit, Säure.

Póntico, adj. herb, sauer, widrig, rauh.

Pontificale, adj. päpstlich; bischöflich. comparire in pontificale, fig. sich im völligem Staat sehen lassen. f. m. Buch, worinn die bischöflichen Verrichtungen und Ceremonien beschrieben werden.

Pontificalmente, adv. päpstlich; als Papst; im päpstlichen oder bischöflichen Schmuck.

Pontificato, f. m. das Pontificat, die päpstliche Würde.

Pontificio, adj. päpstlich.

Pontilgrado, da, adj. wohin man auf einer Brücke geht, von Schiffen.

Pontificritto, f. m. Zeichen in der Wäsche mit Buchstaben.

Ponto, f. m. (poet.) das Meer.

Pontonajo, f. m. Brückenwache, Beückenwächter.

Pontóne, f. m. eine Schiffbrücke. puntone, f.

Pontura, f. puntura.

Ponzamento, f. f. das Drücken, Pressen. ponzamenti fatti nel tempo del parto, das Deücken im Gebähren.

Ponzare, v. a. f. pontare. it. drücken, pressen im Gebähren, beym Stuhlgang. fig. drücken, mit der Sprache oder mit den Thränen nicht heraus kommen können. coll'animo di piangere vi s'arreca; ma ponza ponza, lacrime non getta.

*Popillo, f. m. f. pupillo.

Poplíteo, ea, adj. zur Kniekehle gehörig.

Po' poi, adv. f. poi.

Popolaccio, f. m. der Pöbel, das gemeine Volk.

Popolana, f. f. } ein Pfaerkind. popolano,
Popolano, f. m. } Anhänger des Volks — ein Einwohner.

Popolare, v. a. bevölkern.

Popolare, adj. der es mit dem Volk hält; gemein, höflich, freundlich — volksmäßig, dem Volke gehörig. malattie popolari, Volkskrankheiten.

Popolarescamente, adv. volksmäßig, gemein, nach Art des gemeinen Volks.

Popolaresco, adj. volksmäßig, gemein. vivere alla popolaresca, ganz gemein leben.

Popolarissimo, adj. sup. ganz volksmäßig, sehr gemein.

Popolarità, f. f. Gemeinheit, volksmäßiges Betragen.

Popolarmente, adv. gemein, volksmäßig.

Popolato, part. volkreich, bevölkert, stark bewohnt.

Popolatore, ſ. m. ein Bevölkerer; der bevölkert.
Popolazione, ſ. f. die Bevölkerung eines Landes und das Volk ſelbſt.
Popolazzo, ſ. m. das gemeine Volk; der ſchlechte Pöbel.
Popoleſco, adj. gemein, dem Volk gehörig. luogo popoleſco, Ort, wo immer viele Leute anzutreffen — volksmäßig, gemein.
Popolezza, ſ. f. ſ. ignobiltà.
Popolino, ſ. m. alte ſilberne Münzſorte zu Florenz mit dem Bildniß Johannis des Täufers.
Pópolo, ſ. m. Volk, Leute. fig. Menge, Haufen, Schwarm. il popolo delle api, delle ſpighe, &c. ein Volk; Völkerſchaft, Nation. far popolo, Volk zuſammen bringen — das gemeine Volk, der Pöbel. reggerſi a popolo, eine Volksregierung haben — die Gemeinde, die Einwohnaren ten. prov. al popolo pazzo, un prete ſpiritato, auf einen groben Klos gehört ein grober Keil. a pien popolo, vor allen Leuten. ſeccia del popolo, das ſchlechteſte Geſindel. a popolo ſicuro non biſogna muro, ein Fürſt, der ſich auf ſeine Unterthanen verlaſſen kann, hat nichts zu fürchten. voce di popolo voce di dio, was allgemein verlangt wird, kann man als die Stimme Gottes betrachten. Roma Santa, popolo cornuto, Rom iſt heilig, aber das Volk iſt ſchlimm. popolo, eine Pappel.
Popoloſo, adj. volkreich, ſehr bevölkert.
Poponajo, ſ. m. ein Melonenhändler.
Poponcino, ſ. m. eine kleine Melone.
Popóne, ſ. m. eine Melone. prov. come i poponi di Chioggia, tutti d'una buccia, e d'un ſapore, ſie ſind alle von einem Schlag.
Poppa, ſ. f. die Bruſt, Weiberbruſt. poppe vizze, ſchlaffe Brüſte, welke Zitze; die Bruſt. fig. il vino è la poppa de' vecchi, Wein iſt für die Alten ein Labſal — das Hintertheil des Schiffs.
Poppaccia, ſ. f. ein dicker Bauch, ſtarke Bruſt.
Poppamilleſimo, ſ. m. ſ. fiutaſepolcri.
Poppante, part. was an der Bruſt ſauget; ein Säugling.
Poppare, v. a. ſaugen, an der Bruſt liegen. fig. il legno dell' acqua poppa, das Holz zieht Waſſer an ſich.
Popparuóla, ſ. m. ein Säugling.
Poppatójo, ſ. m. Art Pfeife, den Weibern die Milch aus der Bruſt zu ziehen.
Poppátola, ſ. f. eine Puppe, Lappenpuppe.
Poppatore, ſ. m. ein Säugling.
Poppellina, ſ. f. ein Brüſtchen, Bäuchchen.
*Poppéſe, ſ. m. Seil am Maſt.
Popputo, adj. dickbäuchig, ſtarkbrüſtig.
Popúleo, adj. von Pappeln.
Populeóne, ſ. m. Pflaſter wider die Geſchwulſt.
Pópulo, ſ. m. Volk, (iſt poet.)
Populoſiſſimo, adj. überaus volkreich.
Populóſo, adj. volkreich, bevölkert.
Porare, v. n. durch die Schweißlöcher, kleinen Gänge dringen.
Porca, ſ. f. die Furche, worein geſäet wird. — eine Sau, Schweinmutter — eine Saue, ſäuiſche, garſtige Weibsperſon.
Porcaccio, ſ. m. ein Schwein, Schweinigel, Schweinpelz, ꝛc.
Porcájo, e porcaro, ſ. m. ein Sauhirt, Schweinhirt.
Porcaſtro, ſ. m. kleines Schwein.
Porcella, ſ. f. junge Sau.
Porcellána, ſ. f. Poetuſck. it. ſtar terra terra, come la porcellana, o eſſer porcellana, nicht aufkommen, nicht empor kommen können — Porzellan — Art Seemuſchel.
Porcelletta, ſ. f. Art Muſchel — kleiner Stär — kleine Sau.
Porcelletto, ſ. m. ein Schweinchen, Ferkel, Spanferkel — porcellino d' India, Meerſchwein. porcellino terreſtre, Aſſel, Kellerlaus.
Porcello, ſ. m. Sau, Schwein; Schweinchen, Ferkel.
Porcellotto, ſ. m. ſtarkes junges Schwein.
Porchereccio, adj. vom Schwein, ſchweinen — piede porchereccio, ein Saufuß.
Porcheria, ſ. f. Saucrey, Schweinerey, Unflätherey.
Porchetta, ſ. f. Spanferkel.
Porchetto, ſ. m. kleines Schwein, Spanferkel.
Porcile, ſ. m. der Saufall, Schweinſtall. fig. ein Saufall, ſäuiſcher Ort. adj. ſäuiſch. porcile diletto.
Porcina, ſ. f. Schweinefleiſch.
Porcino, adj. vom Schwein. carne porcina: ſterco porcino, Schweinfleiſch, ꝛc. fig. ſäuiſch, ſchweiniſch, unflätig — Art Schwalmne und Pflaumen.
Porco, ſ. m. ein Schwein; Sau; gettar le perle a' porci, die Perlen für die Säue werfen. aſpettare il porco alla quercia, es abwarten: die rechte Gelegenheit abpaſſen. far l'occhio del porco, anſchielen. comprare il porco, ſich fortmachen. al porco peritoſo, non cade in bocca pera mezza, ein blöder Hund wird ſelten fett — Fiſch, wie ein Meerſchwein — porco, e ſporco, ein Schwein, Unflath. ꝛc. garſtiger, ſchändlicher Menſch — porco ſpino, o porco ſpinoſo, Stachelſchwein, Igel.
Porcóne, ſ. m. großes Schwein; ein Saumagen, Saupelz, Hackſch, ꝛc.
Poretto, ſ. m. kleines Schweißloch, kleine Oeffnung.

Pórfido, ſ. m. Porphir, ſehr hartes Stein.
Porfirione, ſ. m. Art Vogel mit langen Beinen, rothem Schnabel, an Füſſen.
Porgente, adj. reichend, darreichend, verſchaffend, ꝛc.
Pórgere, v. a. reichen, hinreichen, darreichen; langen, beilangen, an die Hand geben, bieten, darbieten. porger la mano, die Hand reichen, bieten. porger le guance, &c. die Backen hinhalten — geben, beingen, verſchaffen. porger conforto, tröſten. porgere ajuto, einem Hülfe leiſten, behülflich ſeyn — vorbringen mit Worten. la coſa non è coſi, come la porgono, die Sache iſt nicht ſo, wie man ſie erzählt. porger preghi, bitten. porger la mano a checcheſſia, die Hand wozu bieten. porger orecchi, anhören, Gehör geben. porger gli occhi, genau anſehen. porger credenza, o fede, Glauben beymeſſen. porgere ardire, Muth machen. porger morto, todt machen, umbringen. bel porgere, e mal porgere, (ſubſt.) ſchöner oder ſchlechter Vortrag, gutes oder ſchlechter Anſtand des Redners. praet. porſi, part. porto.
Porgimento, ſ. m. die Reichung, Darreichung, Dargebung, ꝛc.
Porſma, } ſ. m. Porisma. Lehrſatz aus einem bewieſenen Satz.
Porſmato, }
Poro, ſ. m. ein Schweißloch, Porus; oder kleiner Gang der Säfte in Bäumen, ꝛc.
Porosità, ſ. f. die Porosität, Schwammigkeit.
Poroſo, adj. porös: voll Schweißlöchee oder kleiner Oeffnungen und Gänge.
Pórpora, ſ. f. Purpurſchnecke; Purpur, Purpurfarbe — Purpur: mit Purpur gefärbter Zeug — fig. die Kardinalswürde. conferir la porpora ad alcuno, einen zum Kardinal machen.
Porporáto, adj. in Purpur gekleidet. ſubſt. Kardinal.
Porporeggiante, part. was in die Purpurfarbe fällt.
Porporeggiare, v. n. in Purpur, in die Purpurfarbe fallen.
Porporina, ſ. f. Art Purpurfarbe aus Queckſilber gezogen.
Porporino, adj. purpuren, purpurfarbig.
Pórporo, ſ. m. Purpur; in Purpur gefärbter Zeug.
Porráceo, adj. grün, wie Lauch, Lauchartig; was nach Lauch ſchmeckt. bile porracea, grasgrüne Galle. ſapor porraceo.
Porracina, ſ. f. Baummos, Eichenmos.
Porráta, ſ. f. eine Brühe von Lauch — eine Rede, ein Gedicht, ein Aufſatz, die weder Hände noch Füße haben. guaſtar la porrata, den Kram verderben.
Porre, v. a. ponere, ſetzen, legen, ſtellen, — wohl oder übel anbringen, verheurathen. nähern, nahe ſtellen. ad un pertugio poſe l'occhio, l'orecchio, er hielt das Auge, das Ohr an eine Oeffnung — anweiſen, verſchreiben, beſtimmen. porre leggi, Geſetze vorſchreiben. porre un certo luogo, einen gewiſſen Ort anweiſen — ſtatt covare, brüten. anitra, che non ha poſto — ausmachen, beſchließen. ſi poſero inſieme d' ingannarlo. porre ſilenzio, Stillſchweigen gebiethen. che 'l mondo a caſo pone, der die Welt von ohngefähr entſtanden glaubt — ausſchiffen — ſetzen, pflanzen. porre, o porre caſo, annehmen: den Fall ſetzen. porre ad alcuna arte, auf eine Profeſſion thun, ein Handwerk lernen laſſen. porre ad effetto, ins Werk richten. porre a freno la lingua, die Zunge zähmen. porre a fuoco, zufrtzen, die Speiſen. porre al libro dell' uſcita alcuna coſa, etwas ins Buch der Ausgaben ſchreiben. met. etwas verlohren geben. porre al ſole, zu Grund richten. porre a morte, umbringen. porre a piuolo, ewig warten laſſen. porre a ſedere alcuno, fig. einen abſetzen. porre a Seme, zur Saat beſtellen. porre addoſſo, ſ. addoſſare. porre amore, o affetto, ad alcuno, einen lieb gewinnen. por cagione, ſchuld geben. por cura, Bedacht nehmen, Sorge tragen. por da canto, o porre da un lato, o da parte, beyſeite thun, wegthun, ablegen, ꝛc. porre da parte danari, Geld ſammeln, zurücklegen. por fine, endigen. por freno, zähmen. por giù, niederlegen, abiegen. por giù l'arme, das Gewehr ſtrecken. porſi giù, bettlägerig werden, krank werden. porre il becco in molle, ſ. becco. porre il campo, das Lager aufſchlagen. porre il bando, ſ. bandire. porre in cimento, ſ. cimentare. porre in croce, ans Kreuz ſchlagen. fig. martern, verfolgen, ꝛc. porre in eſecuzione, vollziehen. porre in giuoco, o in deriſione, zum Spott machen, ꝛc. porre in Gogna, ans Halseiſen ſtellen. porre in luce, ans Licht beingen, kund machen. porre in mezzo, vorbringen, beybeingen. porre in mezzo dimora, &c. verſchieben. porre in non cale, verwahrloſen, auſſer acht ſetzen. porre in obblio, vergeſſen. porre in opera, anwenden, ins Werk ſetzen, zu thun geben, in Arbeit ſetzen, brauchen. porre in pratica, in uſo, in Ausübung bringen, anwenden. porre in terra, etwas abſetzen, ablegen. porre la chioccia, por l'uova, &c. die Henne anſetzen. porre la mira, zielen. porre l'animo, ſeinen Sinn wohin richten; ſich vornehmen. porre le mani addoſſo, Hand an einen legen. por l'occhio, o gli occhi addoſſo a checcheſſia, ein Auge worauf haben; einen wornach gelüſten. por mano, Hand anlegen, zu Werke geben. por mano all'armi, das Gewehr ergreifen. por mente, beobachten, bemerken, Acht geben.

porre mezzi a checcheſſia, Vermittler brauchen. por modo, Gedanken, Ziel ſetzen. por nome, einen Nahmen beylegen. por piede innanzi, übertreffen. por ſilenzio alle parole, das Maul halten, oder das Maul verbiethen. non eſſer terreno da porci vigna, fig. gar nicht darauf zu bauen ſeyn. porſi con alcuno, ſich mit einem abgeben, einlaſſen. (auch) bey einem in Dienſte geben. porſi in alcuno, o nella volontà d'alcuno, es auf eines Ausſpruch ankommen laſſen. porſi in cuore, ſich vornehmen.

Porretta, } ſ. f. Lauch, Schnittlauch. por-
Porrina, } rina, auch Kaſtanienholz, ſo zu Arbeiten gezogen wird.

Porro, ſ. m. Lauch. porro, Warze auf der Haut und an Früchten. predicare a' porri, prov. Lauben predigen. mangiare, o prendere il porro per la coda, fig. es verkehrt anfangen. por porri, tändeln. non valer una buccia, o una fronda di porro, nicht einen Heller werth ſeyn. queſta non è una buccia, o una fronda di porro, das iſt nichts kleines. it. dire a uno il padre del porro, einen ausſtechen, ꝛc. cacciare a uno un porro dietro via, einen beym Ohre kriegen, betrügen.

Porta, ſ. m. ein Lediger, Laſtträger. ſ. f. die Thür, Pforte, das Thor. fig. die Mündung des Fluſſes. fig. porta da ſoccorſo, der Einlaß in Feſtungen. fig. die weibliche Scham. eſſere alla porta co' ſaſſi, prov. ſich ſchlechterdings entſchließen müſſen; nicht mehr abgehn können. entrar per la porta, fig. den ordentlichen Weg gehen.

portabile, adj. tragbar; was ſich tragen läßt; erträglich.

portacappe, ſ. m. Mantelſack; Felleiſen.

portafiaſchi, ſ. f. ein Flaſchenkorb.

portafogli, ſ. m. eine Brieftaſche.

portalettere, ſ. m. ein Briefträger; eine Brieftaſche.

portalime, ſ. m. eine Glattfeile.

portamantello, ſ. m. ein Mantelſack.

portamento, ſ. m. das Tragen, die Tragung; das Bringen — die Stellung, Gebehrdung, der Gang; Art ſich zu tragen, Kleidungsart — das Betragen, Verhalten; Aufführung.

portamorſo, ſ. m. das Leder am Gebiß.

portánie, ſ. m. ein Wallroß, Flußpferd.

portante, adj. tragend. ſubſt. der Paß des Pferds — ein Paßgänger. dare il portante a' denti, eſſen.

portantina, ſ. f. eine Sänfte, Portſchaiſe.

portantino, ſ. m. ein Sänftenträger, Schaiſentedger.

portapremj, ſ. & adj. was eine Belohnung bringt.

portare, v. a. tragen; bringen — mit ſich bringen. portarla impunita, ungeſtraft davon gehen. ficcome la fama l'aveva già portata pertutto, d. i. ausgebeitet — anſagen. portar l'autorità di qualche ſcrittore. Waſſer vertragen, vom Wein. queſta ſtrada porta a Roma, dieſer Weg geht, führt nach Rom — es ſo mit ſich bringen; erfodern, ꝛc. ſtatt importare, nutzen, helfen, daran gelegen ſeyn. l'andare in ſu che porta? — wozu bringen, antreiben. le paſſioni portano l'uomo all' eccesſo. tragen, halten. portar il viſo baſſo, das Geſicht niederſchlagen. portarne, o portarſene, wegtragen, wegnehmen. portare alcuno, einen hegen, ſchätzen. portar in palma di mano, ſ. palma. portar arme, Gewehr bey ſich führen. portar l'arme alla ſepoltura, ſein Wapen begraben, d. i. als Stamm von der Familie ſterben. it. portar baſto, fig. der Ziel ſeyn, geplagt und gedrücket ſeyn; ſklaviſch behandelt werden. it. portar male, o bene checcheſſia, wohl oder ſchlecht führen; ſich wohl oder ſchlecht in etwas zu ſchicken wiſſen. portar gli anni, zu ſeinen Jahren noch munter, friſch ſeyn. portar ben la voce, ſeine Stimme wohl in der Gewalt haben. portar bruno, Trauer tragen, in Trauer gehen. portar figliuoli, frutti, &c. Kinder kriegen, Junge bringen, Früchte tragen. portar fuoco, fig. Feuer, Zwiſt anrichten. portar li calzoni, fig. die Hoſen im Hauſe haben (von einer herrſchſüchtigen Frau). portar i cavoli a legnaja, (ein gemüßreiches Dorf bey Florenz) o l'acqua al mare, Waſſer in den Brunnen tragen. portar i fraſconi, ſ. fraſcone. portar in collo, auf den Armen tragen. portare addoſſo, auf dem Rücken, oder auch, bey ſich tragen. non porto danari addoſſo, ich führe kein Geld bey mir. portare di peſo, mit oder auf freyer Hand tragen. portar in pace, pazientemente, &c. geduldig tragen, ertragen. portarla alta, die Naſe hoch tragen portar la fama, die Red. ſeyn. portar la fede in grembo, in prov. ſich wenig an ſein Wort kehren. portar la pena, le pene, die Strafe leiden, büßen müſſen. portare in tavola, das Eſſen auftragen. portar la parola, das Wort führen. portar la ſpeſa, die Koſten tragen, ſich der Mühe verlohnen. portar la vita, leben. portarne ſtracciato il petto, e' panni, ſehr ſchlimm wegkommen; das Gelag bezahlen müſſen. portare odio, ſperanza, opinione, ajuto, &c. Haß, Hoffnung, Liebe, eine Meinung hegen; helfen, ꝛc. portar pari, etwas gleich, im Gleichgewicht tragen. portare pericolo, in Gefahr ſeyn. portar riſico, o riſchio, wagen, Gefahr laufen. portare il rilico, für den Riß ſtehen, vor etwas ſtehen. portare un veſtito, ein Kleid tragen. portar via, wegtragen, wegnehmen. portarſi,

n. p. ſich verhalten. portarſi in qualche luogo, ſich wohin begeben, hingehen. portar ad uno, einem zuleiten. portare, hinlangen, weit oder nicht weit gehen (von Schießgewehren) portar poſſi, ſ. poſſo.

Portaſédie, ſ. m. Sänftenträger, Seſſelträger.

Portaſeggetta, ſ. m. der den Nachtſtuhl aus- und einträgt.

Portaſpáda, ſ. m. Waffenträger; der das Schwert vorträgt in feyerlichen Aufzügen der Magiſtratsperſonen.

Portáta, ſ. f. Aufſatz von dem Ertrag der Aecker, der in gewiſſen Ländern alle Jahr bey der Obrigkeit angegeben wird — Stand, Herkommen. chi è l'tale? di che portata? was iſt er? — die Ladung eines Schiffs — ſo weit ein Schießgewehr gehet — ein Gericht bey der Mahlzeit — was auf einmahl getragen werden kann. in trè portate, in drey Gängen (wenn man etwas wohin trägt) — Vermögen, Stärke, Fähigkeit. ſuperare la portata di alcuno, dell'intendimento &c. un uomo di portata — die Frucht die ein trächtiges Thier trägt.

Portátile, adj. tragbar; was getragen wird. altare portatile; lettiga portatile, Tragaltar, Tragſeſſel.

Portativo, adj. tragbar; was tragen kann.

Portato, ſ. m. ſo viel Kinder, Junge auf einmahl zur Welt kommen; Leibesfrucht fig. queſto invidioſo portato convenne partoriſſe doloroſa fine, dieſes böſe Vorhaben, ꝛc. eine Tracht, Gang Seelen.

Portato, part. getragen, gebracht, ꝛc. — geneigt. eſſer portato per qualche coſa.

Portatore, ſ. m. ein Träger. portator d'una lettera, Ueberbringer eines Briefs. portator d'una cambiale, Vorzeiger, Inhaber eines Wechſels — ein Dulder; der leidet.

Portatrice, ſ. m. die Trägerin, Ueberbringerin.

Portatura, ſ. f. das Tragen, die Tragung, Führung — die Tracht, Kleidungsart, Mode — eine Tracht Junge; Leibesfrucht.

Portavento, ſ. m. die Windlade, das Ventil.

Portella, ſ. f. } ein Thürchen, Pförtchen.
Portello, ſ. m. } portelli, ſ. m. plur. Thürchen vor Gemählden.

Porténdere, (lat.) v. a. etwas Wunderbares vorbedeuten.

Portenderſi, n. p. von weiten zu ſehen ſeyn, vorſtechen. praet. porteſi, part. porteſo.

Portento, ſ. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen; etwas auſſerordentliches.

Portentoſo, adj. abentheuerlich, wunderbar, ſeltſam.

Portévole, adj. erträglich, leidlich — tragbar.

*Porticále, ſ. m. ſ. portico.

Porticciuola, } ſ. f. ein Thürchen.
Porticella, }

Pórtico, ſ. m. eine Halle, verdeckter, gewölbter Gang.

Portiéra, ſ. f. Vorhang vor der Thüre. per lei non c'è portiera, ſie können jederzeit hereinkommen; ſie haben freyen Zutritt — der Schlag an der Kutſche.

Portiére, ſ. m. Thürhüter; Thürwache. fig. e farai portier del petto tuo la ſollecitudine, e l'amor di Dio, die Wachſamkeit, und Liebe zu Gott muß dein Herz bewachen.

Portina, ſ. f. Art ſchwarze Weinbeere.

Portinájo, }
Portináro, } ſ. m. Pförtner, Thorwächter.
*Portiniéro, }

Portinſegna, ſ. m. ein Fähndrich.

Porto, ſ. m. ein Hafen, Seehafen. condurre, venire a buon porto, o a mal porto, fig. eine Sache glücklich oder unglücklich ausführen — das Porto; Fracht, Fuhrlohn.

Porto, part. von porgere, gereichet, gegeben, ꝛc.

Portoláno, ſ. m. der Steuermann — das Buch der Seekarten auf den Schiffen, worin die Fahrt nach den Seehäfen beſchrieben wird. ſtatt portiere, e portinajo, ſ.

Portolatto, ſ. m. der vorderſte Ruderknecht, nach dem ſich die andern richten.

Portonájo, ſ. m. der Pförtner.

Portóne, ſ. m. ein großes Thor.

Portuláca, ſ. f. Portulak.

Portuláno, ſ. portolano.

Portuóſo, adj. was Seehäfen hat.

Porzána, ſ. f. das große Waſſerhuhn.

Porzioncella, ſ. f. kleine Portion, kleiner Theil.

Porzione, ſ. f. die Portion, der Theil.

Poſa, ſ. f. Ruhe. non dare poſa, keine Ruhe laſſen. ſtare a poſa, ruhig bleiben — Pauſe, Stillſtand — eine Pauſe, das Zeichen derſelben.

Poſamento, ſ. m. das Ruhen, die Ruhe.

*Poſanza, ſ. f. ſ. poſa.

Poſapiáno, ſ. m. der mit gemeſſenen Schritten geht; der ſich zu fürchten ſcheint, er möchte die Eyer zertreten — Zeichen auf Kiſſen mit Liqueurs, ꝛc. daß man ſie im Auf- und Abladen ſachte lege.

Poſare, v. a. ablegen, niederliegen, niederſetzen, niederlaſſen; ſich ſetzen, ſich lüſtern. fig. v. n. worauf ruhen, feſt ſtehen — ſeine natürliche Stellung, ſein natürliches Gleichgewicht haben (von Statuen und Figuren der Gemählde) queſta ſtatua non poſa bene, poſarſi, ruhen, innen halten im Reden, oder Thun. prov. chi altri tribola, ſe non poſa, wer andern keine Ruhe läßt, macht ſich ſelbſt mit Noth.

ata, s. f. das Innehalten — der Ruhe-
platz — das Nachtlager, die Tagereise, der
Marsch. l'esercito venne in due posate a
Verona, das Kriegsheer kam in zwey Mär-
chen nach Verona — ein Tischgedeck, Cou-
vert.
atamente, adv. gesetzt, gelassen, gemach.
atezza, s. f. die Gesetztheit, gesetztes We-
en, Gelassenheit.
ato, part. abgelegt, rc. gesetzt, wohlbe-
ächtig, ernsthaft, sittsam, still.
atojo, s. m. eine Bank, Schemel, oder
dergleichen, wo man eine Last absetzt —
ein Bänkgen, worauf man die Füße setzt,
im Sitzen — ein Ruheplatz — das Stän-
gelchen in Käfig, worauf der Vogel sitzt.
atrice, s. f. die, so setzt, leget.
atuccia, s. f. kleine Pause; Päuschen.
atura, s. f. der Satz, Bodensatz — die
Stellung, Setzung, Legung. bella posa-
ura delle figure, schöne Stellung der Fi-
guren.
ca, s. f. Wasser mit Essig vermischt.
ia, adv. nachher, nachdem, hernach.
uch für posciachè. s.
ciachè, adv. nachdem, da, dieweil, sin-
emahl — wiewohl, obgleich.
scrai, adv. übermorgen. (von lat. po-
teras.)
scritta, s. f. Postscript, Nachschrift.
scritto, s. m. Postscriptum.
sdománe, e posdománi, adv. übermor-
gen.
ti amente, adv. zuverläßig, gewiß,
sicherlich, bestimmt — mit Mäßigung, be-
scheiden, sittsam — wirklich, in der That.
sitivo, adj. willkührlich gegeben. gius, o
diritto positivo — positif, wirklich, zuver-
läßig, bestimmt — der im Anzuge sittsam
ist. vestito positivo, sittsamer, modester
Anzug — der Positif; die bloße Eigenschaft
unter gender Grad.
situra, s. f. die Positur, Stellung, Lage.
izione, s. f. die Stellung, Setzung, Lage.
osizione de' piedi, die Setzung der Füße
im Tanze — ein Satz. sillaba lunga per
a sua posizione, Sylbe die durch die nach-
folgenden Buchstaben lang wird.
oso, s. m. die Pause. fig. ozio, s.
sola, s. f. der Kreutzgurt, Mittelgurt am
Saumsattel.
solatura, s. f. der Schwanzrieme.
soliéra, s. f. s. posola.
solino, s. m. der Theil vom Schwanz-
rieme unter dem Schweif.
spasto, s. m. das Nachessen, Nachgericht,
die letzte Schüssel.
sporre, v. a. nachsetzen, hinten nachsetzen
— hintansetzen, vernachläßigen. praet.
postposi, part. posposto.
spositivo, adj. was nachsetzt.
sposizione, s. f. die Nachsetzung, Hinter-
hersetzung; Hintersatz.

Posposto, part. nachgesetzt; hintangesetzt.
Possa, } s. f. die Gewalt, Stärke, Macht,
Possanza, } Kraft. la suprema possanza,
das höchste Wesen.
Possedente, part. besitzend, der besitzt.
Possedére, v. a. besitzen, in Besitz haben
inne haben.
Possedimento, s. m. die Besitzung eines
Guts.
Posseditore, s. m. Besitzer.
Posseditrice, s. f. Besitzerin.
Posseduto, part. besessen.
Possente, adj. mächtig, rc. s. potente. ver-
mögend, fähig — stark, kräftig, vom
Wein, Essig, rc.
Possessioncella, s. f. kleines Gütchen, Land-
gütchen.
Possessione, s. f. der Besitz, Genuß. it. ein
Gut, Landgut; Meierey.
Possessivo, adj. den Besitz anzeigend. nome
possessivo, Besitzwort.
Possesso, s. m. der Besitz.
Possessore, s. m. der Besitzer.
Possessorio, s. m. den Besitz betreffend. giu-
dicio possessorio.
*Possevole, adj. s. possibile.
Possibile, adj. möglich.
Possibilissimo, adj. sup. sehr leicht möglich.
Possibilità, possibilitade, possibilitate, s. f.
die Möglichkeit.
Possibiltà, s. f. die Möglichkeit.
Posta, s. f. (mit hellem o) ein Posten; an-
gewiesener Ort; Stelle; der Anstand auf
der Jagd. soldati comandati a una posta,
postirte Mannschaft — der Stand eines
Pferds im Stalle — die Post, der Poststall
— eine Station, Poststation — die Post,
das Posthaus — die Lauer, das Lauern,
Aufpassen, Nachstellen. stare in posta, alla
posta; far la posta, auf der Lauer stehen,
lauern, auflauern, aufpassen — darsi la
posta, sich einander wohin bestellen — gute
Gelegenheit. egli prese di tempo e luogo
poste. (Dante) — Spur. dietro alle poste
delle rare piante. der Satz, Einsatz im
Spiele. tener la posta, non rifiutar posta,
den Satz halten, keinen Satz ausschlagen.
posta ferma, ein ausgemachter, beschlos-
sener Handel. auch für postema, s. a posta,
adv. mit Fleiß. a bella posta, mit allem
Fleiß. a posta, zu eben dem Ende, in der
Absicht. a posta fatta, vorsätzlich, mit
allem Willen. a posta d'alcuno, a posta
mia, tua, sua, nostra &c. nach eines Be-
lieben, Gefallen, Willen. a posta, auf
Ansuchen, auf Begehr, rc. tenere a sua
posta, auf seinen Leib halten, ein Weibsen.
stare, andare a posta d'alcuno, einem zu
Geboth stehen, zu Willen seyn. a posta,
aufmerksam, genau. di questa posta, von
dieser Dicke, Stärke, rc. andare in posta,
o per le poste, correr la posta, mit der
Post gehen, reisen. avviarsi per le poste,

fig. bald himmeln, bald abfahren werden, von Kranken. cor posta, es treffen, merken, errathen. far la posta ad alcuno, einen begleiten. in posta, o per le poste, fig. mit der Post, eilig, hastig. rimettere la palla di posta, den Ballen fangen und wieder hinspielen.

Posta, s. f. (mit dunklem o) die Lage. bella posta d'orto. it. die Setzung, oder Pflanzung.

Postcomúne, s. m. Meßgebeth nach der Communion.

Postéma, s. f. ein Geschwür. fig. ein Verdruß mit Geld.

Postemáto, adj. geschworen; zu schwären gekommen.

Postemazione, s. f. s. postema.

Postemoso, adj. was Geschwüre hat, voll Geschwür.

Postergare, v. a. etwas hinter sich lassen, oder werfen. fig. in Wind schlagen, verachten.

Pósteri, s. m. pl. die Nachkommen.

Posteriore, s. m. der Hintere, das Gesäß, der Steiß.

Posteriore, adj. hinter, hinterst; nachherig, nachmahlig; was nachher kömmt. la parte posteriore, der Hintertheil.

Posterioritá, posterioritade, posterioritate, s. f. die Nachkommenschaft, die Nachwelt — die Nachkunft.

Posteriormente, adv. nachgehends, nachher, hintennach, hinterher, nachmahls — zuletzt, zu guter letzt; vor kurzem.

Posticcia, s. f. der Obertheil des Fahrzeugs.

Posticcio, s. m. bestellter und mit Bäumen besetzter Boden.

Posticcio, adj. falsch, nachgemacht; was nicht an seinem natürlichen Platz ist. terra posticcia d'un orto penfile. capelli posticci, falsches Haar.

Posticipare, v. a. nachsetzen, oder hernach thun; aufschieben, verzögern.

Postiére, s. m. Postmeister.

•Postiérl, adv. vorgestern.

•Postierla, s. f. s. porticciuola.

Postigliône, s. m. ein Postillion, Postknecht.

Postilla, s. f. eine Randschrift. Randgloße; Beyschrift, Zuschrift — unser Bildniß im Spiegel, im Wasser, ꝛc. beym Dante.

Postillare, v. a. beyschreiben, auf den Rand schreiben, anmerken.

Postillato, part. mit Beyschrift, mit Randschrift; mit Anmerkungen auf den Rand. libri postillati.

Postillatura, s. f. Anmerkungen, Beyschriften, Randglossen.

•Postióne, s. m. der Hintere, Steiß.

Postliminio, s. m. das Recht eines von der Gefangenschaft oder Sklaverey zurück kehrenden, in seinen vorigen Zustand zu treten.

Posto, s. m. Ort, Stelle, Lage; Amt, Dienst. tener gran posto, vornehm leben, Staat machen. un lettore di Padova deve tener gran posto di uomini neri, di palafrenieri a livrea &c. — Stand der Krämer auf dem Markte — Posten im Krieg. abbandonare il suo posto.

Posto, part. von porre, gesetzt, gestellt, ꝛc.

Posto che, adv. falls, gesetzt.

Postrémo, adj. der letzte.

Postriboio, } s. m. ein Hurenhaus, Hurenloch, ꝛc.
Postribulo, }

Postrincolo, s. m. Art Ragout.

Postulare, v. a. in Kirchensachen, einen zum Bischof wählen, der vermöge der Kirchengesetze nicht erwählt werden kann, übrigens aber dazu tüchtig ist.

Postulato, part. einer der wider die gemeinen Gesetze zum Bischof erwählt worden ist.

Postulato, s. m. zum Grund angenommener Satz, in der Mathesis — die Foderung.

Póstumo, adj. & s. nach seines Vaters Tod gebohren. opera postuma, Werk, so nach dem Tode des Verfassers herausgekommen.

Postura, s. f. die Stelle, Lage — eine Rottr, heimlicher Anschlag.

Postutto, al postutto, adv. ganz und gar, gänzlich, durchaus.

Posvedére, v. n. nachher sehen.

Potabile, adj. (lat.) trinkbar.

Potaggio, e pottaggio, s. m. (französisch) Fleischsuppe, auch mit Kräutern untermengt.

Potagione, s. f. } das Beschneiden der
Potamento, s. m. } Weinstöcke und Bäume.

Potamogéto, s. m. ein Sumpfkraut.

Potare, v. a. die Weinstöcke beschneiden, die Bäume ausästen, ausputzen. potare a vino, viel lange Reben lassen. fig. abhauen, verstümmeln.

Potato, part. beschnitten; ausgeästet.

Potatojo, s. m. eine Hippe.

Potatore, s. m. ein Winzer, und der die Bäume beschneidet, ausputzt.

Potatura, s. f. s. potagione — abgeschnittene Aeben und Reiser von Bäumen — die Zeit, die Weinstöcke und Bäume zu beschneiden.

Potazione, s. potagione.

•Potentariamente, adv. mächtig, obergebietherisch.

Potentario, } s. m. ein Potentat; Monarch;
Potentato, } Regent in einem großen Staat — potentato, Regierung etlicher Mächtigen, Aristocratie.

Potente, adj. stark, kräftig, wirksam. vino potente, starker Wein. femmina fatta potente, die mannbar ist — mächtig, vermögend. (meist subst.) ein Mächtiger, Gewaltiger.

Potentemente, adv. mächtig, gewaltig, stark, mit Kraft.

entilla, ſ. f. Geisbart, ein Kraut.
enza, } ſ. f. Macht, Gewalt, Vermö-
enzia, } gen, Kraft. potenza intel-
ettiva, immaginativa, ſenſitiva, vege-
ativa &c. das Vermögen zu verſtehen,
ch einzubilden, ꝛc. der Seele — Fähigkeit
i einer Wirkung. potenze, Geſellſchaf-
en von vornehmen Perſonen: die ſich
edem zu Florenz unter das Volk mengten
ch zu beluſtigen — Macht, Kriegsmacht.
enziale, adj. was die innere Kraft hat —
as eine Möglichkeit unter einer gewiſſen
Bedingung bedeutet, in der Grammatik,
odo potenziale, ſtatt modus conjunktivus.
enzialmente, adv. in der Kraft, im Ver-
ögen — mächtig, ſtark.
tenziato, adj. was eine innere Kraft,
in verborgenes Vermögen hat.
ére, v. n. können, vermögen, im Stand
ſeyn. poter eſſere, möglich ſeyn. potere,
von der Sonne, und von den Winden)
inkönnen; treffen, hinkommen. luogo,
ove non poſſono venti, e ſole, wo kein
Wind und Sonne hin können. non poter
a vita, le polizze, ſehr ſchwach ſeyn;
aum ſtehen können. non ſi potere, o non
e poter con alcuno, einem nicht gewach-
en ſeyn. poteria con uno in qualche coſa,
ch mit einem aufnehmen können in etwas.
più non poſſo, mit allen Kräften; mit
ller Gewalt. poter fare, e dire a ſuo
nodo, ſein eigener Herr ſeyn, ꝛc. chi non
uò, ſempre vuole, prov. was man nicht
aben kann, darnach verlangt man immer
m erſten. chi non ſa quando e' può, non
a quando e' vuole, man muß die Gele-
enheit nicht vorbey gehen laſſen.
ére, e podere, ſ. m. Macht, Gewalt,
ver il potere, Gewalt, Macht haben.
enire in potere d' alcuno, einem in die
Hände gerathen. a più potere, a tutto
otere mit allen Kräften, mit aller Ge-
walt.
teſtà, poteſtade, poteſtate, ſ. f. Gewalt,
Macht; Vermögen, Anſehen. ſ. podeſtà.
teſtáti, ſ. podeſtadi.
teſteria, ſ. podeſteria.
tiſſimamente, adv. ſup. vornehmlich, ab-
ſonderlich, hauptſächlich.
tiſſimo, adj. (lat.) hauptſächlich, beſon-
ders.
to, ſ. m. (lat.) der Trank, das Ge-
tränk.
tta, ſ. f. die weibliche Scham. interj.
(Ausdruck des Unwillens) potta, che mi
aresti dire! beym Guckguck, ich möchte
aſt. . . . fare il potta da modena, groß,
naſeweis thun.
tta marina, ſ. f. eine leuchtende Materie,
die auf dem Meere ſchwimmt.
tuto, part. gekonnt, vermocht, ꝛc.
veraccio, adj. armſelig, elend, unglück-
lich.
Poveráglia, ſ. f. Bettelvolk, Bettelgeſind.
Poveramente, adv. arm, armſelig, elend, kümmerlich.
Poverello, adj. arm, unglücklich, ein armer Schelm.
Poverettamente, adv. armſeliger weiſe.
Poveretto, ſ. m. ein armer Tropf.
Poveretto, adj. arm, unglücklich; armer Schelm.
*Poverezza, ſ. f. ſ. povertà.
Poverino, adj. arm, unglücklich, elend; ſubſt. ein armer Schelm.
Póvero, adj. arm, dürftig. fig. armſelig, elend, knapp, ſich echt. gering. ſotto pover cielo, unter einem düſteren finſteren Himmel. in povero ſtato, in ſchlechten Umſtänden. di povero cuore, feig, muthlos, verzagt. povere terre, ſchlechte, unfruchtbare Gegenden. povera vecchiezza, ein elendes, geplagtes Alter. povera, e nuda Filoſofia, die wenig geachtet. povero di parenti, der keine oder wenig Verwandte hat. povero in canna, bettelarm. povero vergognoſo, ein Armer der ſich des Bettelns ſchämt; ein Hausarmer. quando il povero dona al ricco, il diavolo ſene ride — è gran pazzia il vivere povero, per morir ricco — il più povero, che ſia in terra, è l' avaro. ſubſt. ein Armer, ein Bettler.
Povertà, povertade, povertate, ſ. f. Armuth, Dürftigkeit, Elend. prov. povertà ſa viltà, Armuth macht gering. povertà non toglie gentilezza. Armuth ſchändet den Adel nicht. andare a povertade, in Armuth gerathen.
Pozione, ſ. f. ein Trank.
Poziore, adj. den Vorzug habend.
Poziorità, ſ. f. der Vorzug.
Pozza, ſ. f. eine Pfütze, Lache; Dümpel.
Pozzánghera, ſ. f. Dümpel auf den Gaſſen, voll Regenwaſſer; Pfütze. pozza, ſ. — Kothlache, worin ſich das Wildſchwein wälzet. pozzangliere, die fleiſchliche Luſt, Begierde.
Pozzetta, ſ. f. eine kleine Grube, Lache, Pfütze — Grübchen im Backen.
Pozzetta, ſ. f. das Kühlfaß, bey den Becken.
Pozzo, ſ. m. ein Brunnen. Ziehbrunnen. fig. — Loch, Höhle — Schacht. moſtrar la luna nel pozzo. prov. etwas weis machen. pozzo nero. die Kloake, die Schundgrube. pozzo ſmaltitojo, ſ. ſogna.
Pozzolána, ſ. f. Pozzolanerde, die aus verwitterter Lava beſtehet, gut zu Mörtel.
Pozzuólo, ſ. m. ein kleiner Schöpfbrunnen.
Prammática, ſ. f. beſtätigte Landesverordnung in Anſehung des Luxus, des Aufwands. adj. prammatica ſanzione, die pragmatiſche Sanction.
*Prándere, v. a. (lat.) zu Mittag eſſen — eſſen.

*Prandio, ſ. m. ſ. pranzo.
Prannio, ſ. m. Art ſchwarzer Edelſtein.
Pranſo, ſ. m. das Mittageſſen.
Pranſo, adj. geſättiget, ſatt.
Pranzare, v. a. zu Mittag eſſen, ſpeiſen.
Pranzo, ſ. m. das Mittags-eſſen, Mittagsmahlzeit. andare, ſiare, invitare a pranzo, zum Mittageſſen gehen, beym Mittageſſen ſeyn, oder zu Mittageſſen, dazu einladen. dopo pranzo, nach Mittag. a pranzo, beym Mittageſſen.
Praſina, ſ. f. rothe Schmaragd.
Prăſſie, ſ. praſſio.
Prăſſino, adj. grasgrün, von der Galle.
Prăſſio, ſ. m. Anis, ein Kraut.
Prataiuólo, adj. was auf Wieſen lebt, oder da wächſt. gallina pratajuola.
Prataiuolo, e pretajuolo, ſ. m. Art Bilz.
Pratellina, ſ. f. Gänſeblümchen.
Pratellino, ſ. m. ein Wieschen, kleine Wieſe.
Pratello, ſ. m. kleine Wieſe.
Pratería, ſ. f. ein Strich Wieſen; eine Aue.
Prática, ſ. f. Ausübung, Praxis, Uebung, Erfahrung. molto inſegna la pratica, e l'etate. Umgang, Aus- und Eingang bey einem. tener pratica con uno. aver pratica in una caſa — Zulauf, Zutritt von Leuten, luogo diſcoſto da ogni pratica di gente. Handel, Geſchäft. entrare in pratica con uno, ſich mit einem in Unterhandlung einlaſſen. pratiche, Händel, Ränke, heimliches Verſtändniß. ſtatt conſulta, conſiglio, ſ. fare pratica, o la pratica, in die Uebung kommen; ſich üben. far le pratiche, ſich bewerben um etwas. porre, o mettere in pratica, in Ausübung bringen. dare, o negar pratica, hinein laſſen, oder abweiſen, Leute, Schiffe, wenn Seuchen zu befürchten. di pratica, frey; ohne Umſtände. ſenza dir niente, entra di pratica. er gehet frey hinein, ohne etwas zu ſagen. tirar di pratica, wie ein Doctor von etwas ſprechen, ohne es zu verſtehen.
Praticabile, adj. thunlich, möglich.
Praticamente, adv. practiſch; aus der Uebung.
Práticante, part. (meiſt ſubſt.) der etwas treibt; ein Practikus.
Praticare, v. a. treiben, ausüben, in Ausübung bringen; thun; handeln, berathſchlagen. (di qualche coſa) — praticarſi, damit umgehen, aus dem Tapet ſeyn. ſi pratica, di dargli moglie. gewöhnlich ſeyn. queſta coſa non ſi pratica. umgehen, Umgang haben; oft wohin gehen. praticare una perſona, praticar la corte, praticare inſieme. praticare in una caſa — durch das Gehen, Berühren ꝛc. kennen lernen. praticare le piante. it. le piante ſi conoſcono per praticarle, man lernt die Kräuter kennen, wenn man immer damit umgeht.
Praticato, part. ausgeübt, gebräuchlich, ꝛc.
Praticello, ſ. m. ein Wieschen, kleine Wieſe.
Praticheżza, ſ. f. der Umgang.
Pratichiſſimo, adj. ſup. überaus kundig, ſehr geübt, ſehr erfahren.
Prático, adj. kundig, erfahren, bewandert, worinnen geübt — practiſch, thätig.
Praticóne, ſ. m. ein ſehr erfahrner Mann; alter Practikus.
Prato, ſ. m. (in pl. i prati, le prata, prátora) die Wieſe. auch ein mit Raſen bewachſener breiter Platz.
Pratolino, ſ. m. Art Schwamm.
Pravamente, adv. verkehrt, böſe; als ein verderbter Menſch.
Pravità, pravitade, pravitate, ſ. f. Verderbniß, Verkehrtheit, verkehrtes Weſen, Bosheit.
Pravo, adj. böſe, verkehrt, verderbt.
Preaccennare, v. a. vorher, im voraus, oder vorläufig anzeigen.
Preaccennato, part. vorläufig angezeigt, ꝛc.
Preallegato, part. oben angeführt.
Preambolare, v. a. vorerinnern; eine Vorrede, ꝛc. machen; preambuliren.
Preámbolo, Preámbulo, } ſ. m. Einwang, Vorrede, Vorerinnerung, Preambel.
Prebenda, ſ. f. eine Pfründe, Präbende — Vorrath an Geld oder Lebensmitteln — ein Futter; ſo viel Hafer als ein Pferd auf einmahl kriegt.
*Prebendático, ſ. m. eine Präbende — was die Präbende abwirft.
Prebendato, ſ. m. ein Pfründner; der eine Präbende genießet.
Precariamente, adv. vergünſtigungsweiſe; aus Vergünſtigung; aus Nachſicht.
Precário, adj. vergünſtiget, erbethen, bittlich; aus Vergünſtigung, auf Bitten verſtattet — geduldet; vom Zufall abhangen.
Precauzione, ſ. f. Vorſicht, Vorſichtigkeit, Behutſamkeit.
Prece, ſ. f. (lat.) Gebeth. preci giaculatorie, Schußgebethe. preci primarie, Recht der erſten Bitte, wodurch der deutſche Kaiſer das Recht hat, nach ſeiner Wahl in jedem Stifte eine Perſon zur Erlangung einer Präbende zu beſtimmen.
Precedente, part. vorhergehend; vorig, vorherig.
Precedentemente, adv. vorher, vorläufig.
Precedenza, ſ. f. der Vorgang, Vorzug.
Precédere, v. n. vorgehen, vorhergehen; vorwen, voraus gehen. precedere un altro, oder a un altro, einem vorgehen, einen hinter ſich laſſen, vor einem hergehen.
Preceduto, part. voraus, vorher gegangen. preceduto da un corriere, mit einem Kourier vor ſich her.
Precentóre, ſ. m. Vorſänger, Präcentor.

ssione, s. f. das Verschieben, Zurück-
n der Fixsterne in den Aequinoctien.
sso, part. von precedere, vorherge-
rn.
ore, s. m. Vorfahren, Voreltern —
gänger im Amte.
ante, part. vorschreibend, gebie-
nd.
ttare, v. a. Befehl geben, daß man
hlen, oder vor Gericht erscheinen soll.
ttatore, s. m. Lehrer; Vorschriftge-
.
ttivo, adj. vorschriftlich; was Vor-
riften enthält — verbindend; was die
aft eines Gesetzes hat.
tto, s. m. Vorschrift, Geboth. i pre-
ti del decalogo, die zehn Gebothe Got-
— Lehre, Unterricht, Regel.
ttore, s. m. Lehrmeister, Lehrer. fare
recettore, einen Lehrmeister abgeben;
istern wollen.
ettorello, s. m. ein Schulfuchs.
ettoria, s. f. die Aufsicht, Regierung.
ldere, v. a. (lat.) abschneiden, weg-
neiden, verstümmeln. precidere ad al-
no la via, einem den Weg abschneiden.
aet. precisi, part. preciso.
ingere, precignere, v. a. vornher be-
eten, eine Schürze vorthun — um-
ben. praet. precinsi, part. precinto,
into, s. m. ein Verschluß, Einschluß,
nschluß.
into, part. von vorn umgeben; vor-
arts begürtet. precinto d'un grembiule.
ipitamento, s. m. die Herabstürzung;
s Herunterstürzen; Herabfall. (von Sa-
en) der Umsturz — Uebereilung; Ver-
rben einer Sache, eines Geschäfts durch
nklugheit, Uebereilung.
ipitante, part. stürzend; herab- her-
nterstürzend; hinunterfallend. (in der
hemie) präcipitirendes Mittel.
cipitanza, s. f. s. precipitamento.
cipitare, v. a. stürzen; herab- herun-
rstürzen — heftig, gewaltig antreiben.
— etwas durch Uebereilung und Unklug-
eit verderben, vereiteln. precipitare un
ffare — präcipitiren in der Chemie. pre-
ipitar gl' indugi, gewaltig eilen.
entr. hinunterstürzen, herabschießen, hin-
nterfallen. precipitare da una rupe, &c.
recitarsi a qualche impresa, ohne Vorbe-
acht, mit Uebereilung zu einem Unter-
ehmen schreiten. n. p. fig. blindlings zu-
ahren.
cipitatamente, adv. schnell, über Hals
und Kopf, sehr eilfertig.
cipitato, s. m. Präcipitat, in der Che-
mie.
cipitato, part. gestürzt, herabgestürzt —
übereilt.
cipitatore, s. m. der hinunterstürzt, rc.
cipitazione, s. f. große Eilfertigkeit —
Uebereilung, Unüberlegtheit — das Prä-
cipitiren in chemischer Arbeit.
Precipite, adj. übereilt; der blind zufährt;
über Hals und Kopf davon laufend. il ti-
mor precipiti gli scaccia, die Furcht macht,
daß sie über Hals und Kopf davon laufen.
Precipitosamente, adv. übereilt, unbe-
sonnen, unüberlegt, rc. über Hals und
Kopf.
Precipitoso, adj. steil, jäh; was sehr ab-
schüßig ist. fig. voreilig, unbesonnen, der
blind zufährt. (delle cose) übereilt, vor-
eilig, unüberlegt, rc. praecipitoso giudi-
zio, sentenza precipitosa, e fallace.
Precipiziare, v. n. s. precipitare.
Precipizio, s. m. ein Absturz, Abschuß, Ab-
grund; sehr steiler Ort — das Verderben.
aver da un lato il precipizio, dall' altro i
lupi, prov. allenth lern in Gefahr seyn.
it. andare, o mandare in precipizio, stür-
zen; ins Verderben stürzen; das Seinige
durchbringen, rc.
Precipuamente, adv. vornehmlich, abson-
derlich, zumahl.
Precipuo, adj. (lat.) hauptsächlich, beson-
der.
Precisamente, adv. bestimmt, genau, kurz;
insonderheit; richtig, eigentlich, eben, ge-
rade.
Precisione, s. f. Bestimmtheit, Genauigkeit,
Richtigkeit.
Precisivo, adv. genau, eigentlich; was Be-
stimmtheit anzeigt.
Preciso, adj. bestimmt, genau, eigentlich,
kurzgefaßt; gedrängt.
Preciso, adv. bestimmt, genau, rc.
Preclaramente, adv. (lat.) vortreflich, vor-
züglich, herrlicher Weise.
Preclaro, adj. (lat.) ansehnlich, edel, vor-
treflich, herrlich.
Precludere, v. a. verschließen, verstopfen,
verhindern. precludere la via, den Weg
abschneiden. praet. praeclusi, part. pre-
cluso.
Preco, s. m. (poet.) s. prego.
Precogitare, v. n. vorbedenken, vorher be-
denken, überlegen.
Precognizione, } s. preconoscenza.
Precognoscenza, }
Precognoscere, s. preconoscere.
Preconio, s. m. (lat.) Lobspruch, Preis-
sung.
Preconizzare, v. a. hoch preisen, rühmen,
loben, erheben; herausstreichen — vom
Papst, erklären, daß einer zum Bischoff
erhoben worden.
Preconizzatore, s. m. einer der hochpreiset,
herausstreicht.
Preconizzazione, s. f. Erklärung vom
Papst, daß er diese oder jene erheben will.
Preconoscenza, e precognoscenza, s. f. das
Vorherwissen Gottes.

Preconóscere, e precognoscere, v. a. vorher wiſſen, vorher ſehen, von Gott.
Precorrente, part. vorausgehend; zuvorkommend; voraus laufend.
Precorrere, v. a. vorgehen, zuvorkommen; vorlaufen, vorangehen, vorweglaufen; überlaufen, im Laufe zuvor kommen. neſſun'altro lo precorre, niemand kommt ihm im Laufen zuvor. la voſtra benignità precorre al mio domandare, ihre Güte kommt meinem Bitten zuvor. praet. precorſi, part. precorſo.
Precorritrice, ſ. f. die Vorläuferin.
Precorſo, part. vorgelaufen, ꝛc.
Precurſore, ſ. m. der Vorläufer.
Preda, ſ. f. der Raub, die Beute. dare in preda, preis geben. darſi in preda all' avarizia, al furore, alle paſſioni, &c. ſich vom Geiz, ꝛc. hinreißen laſſen. darſi in preda al dolore, ſich dem Schmerz überlaſſen. far preda di alcuna coſa, etwas erbeuten.
Predáce, adj. raubbegierig, auf den Raub erpicht, räuberiſch.
Predamento, ſ. m. die Räuberey, Beraubung, Plünderung, Ausplünderung.
Predare, v. a. rauben, plündern, ausplündern. predare un paeſe, ein Land ausplündern.
Predato, part. geraubt, geplündert, ꝛc.
Predatore, ſ. m. ein Räuber, Plünderer.
Predatorio, adj. räuberiſch.
Predatrice, ſ. f. Räuberin, die ausplündert.
Predeceſſore, ſ. m. ein Vorgänger, Vorfahr. i noſtri predeceſſori, unſere Vorfahren.
Predefinito, adj. vorbeſtimmt.
Predella, ſ. f. ein Schemel, Fußſchemel; Fußtritt — der Zügel am Zaum — ein Nachtſtuhl — Gebetſtuhl — der hölzerne Tritt vor dem Altar worauf der Prieſter ſtehet, wenn er Meſſe lieſet. it. der Beichtſtuhl — der Raum zwiſchen dem Altarblatt und dem Altar. prov. ſonar le predelle dietro a uno, einem hinter dem Rücken übels nachreden.
Predelletto, ſ. m. ein kleiner Schemel, ꝛc.
Predellina, ſ. f. } kleiner Schemel. portar uno a predellino ſagt man, wenn zwo Perſonen die Hände zuſammenſchlingen, und iemand darauf, wie auf einer Schaukel tragen.
Predellino, ſ. m. }
Predellone, ſ. m. eine Bank von Holz.
Predelluccia, ſ. predellina.
Predeſtinare, v. a. vorher beſtimmen, beſchließen, auserſehen; auserwählen, zur Seligkeit erwählen.
Predeſtinativo, adj. geſchickt vorher zu beſtimmen, im voraus zu erſehen.
Predeſtinato, part. vorbeſtimmt, auserſehen, erkohren, ꝛc, ſubſt. ein Auserwählter.
Predeſtinazione, ſ. f. die Gnadenwahl; Erwählung zur Seligkeit; Vorbeſtimmung, Schickſal, ꝛc.
Predeſtino, ſ. m. ſ. predeſtinazione.
Predeterminare, v. a. voraus beſtimmen, den Willen des Menſchen richten, von Gott.
Predeterminato, part. voraus beſtimmt, wohin gerichtet.
Predeterminazione, ſ. f. Vorausbeſtimmung, vorbeſtimmte Lenkung, Richtung des menſchlichen Willens von Gott.
Predetto, part. predire, vorbeſagt, zuvorgeſagt.
Prediale, adj. (ſtrada) Weg, ſo über eines Landgüter zu nehmen vergönnt iſt.
Prédica, ſ. f. eine Predigt, Kanzelrede — langweilige Vorſtellung; Strafpredigt. fare una predica ad alcuno, einem einen Verweis geben, eine Strafpredigt halten. ſuonare alla predica, zur Predigt läuten. it. pigliare il luogo, o il lato alla predica, zuvorkommen, oder ſich in Beſitz ſetzen — die Zuhörer. la predica cominciò a ridere.
Predicábile, adj. was einem Subjekt beygelegt, von ihm geſagt werden kann; prädicabel.
Predicamento, ſ. m. das Predigen, die Predigt — ein Prädicament in der ariſtoteliſchen Logik — ein Titel. eſſere in buono, o cattivo predicamento, in gutem oder ſchlechtem Ruf ſtehen.
Predicante, adj. der prediget; predigend — ein Predikant, Prediger in einer Sekte.
Predicanza, ſ. f. die Predigt.
Predicare, v. a. predigen, das Wort Gottes verkündigen — einem viel vorpredigen; Vorſtellungen machen, ermahnen — preiſen, loben, erheben; herausſtreichen, rühmen. predicare nel diſerto o ai porri, vergeblich vorpredigen, kein Gehör finden. corpo pieno ha bel predicare ad un digiuno, ein voller Bauch weiß nicht wie einem Hungerigen zu Muthe iſt. quando la volpe predica guardate le oche.
Predicato, part. geprediget, ꝛc. ſ. predicare.
Predicatore, ſ. m. ein Prediger.
Predicatorello, ſ. m. ein ſchlechter Prediger.
Predicatrice, ſ. f. ein Plappermaul; die nichts bey ſich behalten kann; die alles unter die Leute bringt.
Predicazione, ſ. f. das Predigen, die Predigt.
Predicere, v. a. (lat.) vorher ſagen; voraus verkündigen, ſ. predire.
Predicimento, ſ. m. die Vorherſagung, Vorausſagung, Weiſſagung.
Predicitore, ſ. m. ein Wahrſager, Vorherſager.
Prediletto, adj. vor andern geliebt, herzge-

. ſubſt. der Liebling, der beſte Hahn torbe.
'zione, ſ. f. vorzügliche, beſondere zu etwas.
ggere, v. a. vorzüglich lieben. praet. ilesſi, part. prediletto.
ıoſtrazione, ſ. f. Vorbeweis; voraus- ickter Beweis.
, ſ. m. (lat.) ein Landgut.
:, v. a. vorherſagen, vorausſagen, 'ſagen, voraus verkündigen. praeſ. ico, praet. predisſi, part. predetto.
lone, ſ. f. Vorausſagung, Wahrſa- ı, Weiſſagung.
ninante, part. herrſchend, überwie- , die Oberhand habend.
ninare, v. n. herrſchen; überwiegen; Oberhand haben.
ninato, part. beherrſcht, überwogen.
ninio, ſ. m. die Herrſchaft, Ober- ıt, Oberhand.
ıe, ſ. m. (lat.) ein Räuber.
ggere, v. a. vorziehen; vor allen an- erwählen; eher, lieber erwählen. leſſe di ſtare in eſilio. anzichè tor- in caſa ſua, er wollte lieber in der ›annung leben, als nach Haus zurück- n. praet. preeleſſi, part. preeletto.
inenza, } ſ. f. Vorzug, Vorrecht.
inenzia, }
lente, part. vorexiſtirend; was vor n oder vor etwas da iſt.
lenza, ſ. f. die Vorexiſtenz; das Vor- yn.
tere, v. n. vorexiſtiren; vorher da ; vor andern da ſeyn.
›, adj. vorbeſaat, zuvorgedacht.
o, ſ. m. Vorrede; vorläufige Anzei- Verkündigung. il fiume e'l ridere erbe ſon di lor vero ombriferi pre- (Dante) — die Präfation der Meſſe, ›em Sanctus.
oncella, ſ. f. eine kleine Vorrede.
one, ſ. f. die Vorrede, Vorbericht — ›räfation in der Mitte der Meſſe.
ıda, ſ. f. ſ. profenda, prebenda.
ıza, ſ. f. Vorzug; Vorzüglichkeit.
ivole, } adj. vorzüglich; was den bile, } Vorzug verdient.
mento, ſ. m. die Vorziehung.
re, v. a. vorziehen; den Vorzug ge- lieber wollen; höher ſchätzen. praeſ.

tore, ſ. m. der vorziehet.
o, ſ. m. ein Vorgeſetzter, Vorſteher ſtatthalter; Landpfleger.
ıra, ſ. f. Vogtey, Land.
ere, v. a. vorn anheften, vorherſe- vorſchreiben, anberaumen, beſtim- prefiggere il tempo e luogo, Zeit Ort beſtimmen. prefiggere termine, iti a qualche coſa, einer Sache Ziel, ıgenſetzen — beſtimmen, feſtſetzen, an- beraumen. prefiggerſi, n. p. ſich feſt vor- nehmen. praet. prefiſſi, part prefiſſo.
Prefiggimento, ſ. m. die Beſtimmung, Feſtſetzung.
Prefiguramento, ſ. m. die Vorbildung; Vorſtellung im Bilde.
Prefigurante, part. vorbildend; im Bilde vorſtellend.
Prefigurare, v. a. in einem Bilde vorſtellen; vorbilden.
Prefiſſo, part. vorn angeheftet, vorherge- ſetzt — beſtimmt, feſtgeſetzt, angegeben, anberaumt.
Pregádi, ſ. m. pl. der Senat in Venedig.
*Pregaglone, ſ. f. ſ. preghiera.
Pregante, part. bittend; der bittet.
Pregare, v. a. bitten, erſuchen; bethen — wünſchen, anwünſchen. pregare da Dio, pregare felicità o malanno, Gutes oder Böſes wünſchen, anwünſchen.
*Pregaria, ſ. pregheria.
Pregativo, adj. zu Bitten: zur Bitte gehö- rig. parola pregativa, ein Bittwort.
Pregato, part. gebethen, ꝛc.
Pregatore, ſ. m. ein Bitter; Bether; der bittet, wünſchet.
Pregévole, adj. ſchätzbar; preislich.
*Pregheria, ſ. f. ſ. preghiera.
Preghevole, adj. demüthig bittend. voce preghevole.
Preghiera, ſ. f. } eine Bitte; Anſuchen
*Preghiero, ſ. m. } — Gebeth. far le ſue preghiere, ſein Gebeth verrichten. a ſua preghiera, auf ſein Bitten, auf ſein Er- ſuchen. nulla coſa coſta più cara, che quella, che è comparata per preghiera, was man durchs Bitten erlangen muß, iſt am theuer- ſten bezahlt.
Pregiabile, adj. ſchätzbar, ſchätzenswürdig.
Pregiabilità, ſ. f. die Schätzbarkeit, Achtbarkeit.
Pregiare, v. a. ſchätzen, achten, hochhal- ten — ſchätzen, den Preis beſtimmen. pregiarſi, n. p. ſich eine Ehre dar- aus machen, ſich es worauf einbilden. mene pregio, ich ſchätze mir es für eine Ehre, ich rühme mich deſſen. mi pregio della voſtra amicizia.
Pregiato, part. geſchätzt, werthgeſchätzt, ꝛc.
Pregiatore, ſ. m. der etwas, oder eine Per- ſon in Werth hält; der Schätzer; der den Werth einer Sache anlebt, kennt. giuſto pregiator del merito, ein Kenner des wah- ren Werths einer Sache.
Pregio, ſ. m. der Werth; Werthſchätzung; Achtung — die innere Güte einer Sache; der Preis. riportare il pregio, den Preis davon tragen. meritare il pregio, porta- re il pregio, die Mühe verlohnen. monta- re in pregio, theuerer werden. eſſere in pregio, werth geſchätzt ſeyn, theuer ſeyn, geachtet werden, in Anſehen ſtehen. avere

alcuna cosa in preglo, etwas werthschätzen, viel worauf halten.
Pregionato, e prigionato, adj. gefangen; verhaftet.
*Pregione, s. f. s. prigione.
*Pregioso, adj. kostbar, köstlich, schätzbar.
Pregiudicare, v. n. nachtheilig seyn; Nachtheil bringen, Eintrag thun; schaden.
Pregiudicativo, adj. nachtheilig, schädlich.
Pregiudiciale, adj. nachtheilig.
Pregiudicio, } s. m. Nachtheil, Schaden.
Pregiudizio, } in pregiudizio del suo onore, &c. zum Nachtheil seiner Ehre, ꝛc. Verurtheil.
Pregiudizioso, adj. nachtheilig, schädlich.
Pregnante, adj. schwangee. subst. eine schwangerer Frau. fig. con parole pregnanti, mit ausdruckvollen, viel bedeutenden Worten.
Pregnantemente, adv. wie ein schwangerer Weib. fig. auf eine viel bedeutende Weise.
Pregnezza, s. f. die Schwangerschaft.
Pregno, adj. schwanger. (delle bestie) trächtig. fig. voll, angefüllt, erfüllt, angeschwollen.
Prego, s. m. Bitte; Gebeth.
Preguſtare, v. a. (lat.) im voraus schmecken, kosten, versuchen; einen Vorschmack haben.
Prelatizio, adj. prälatisch, prälatenmäßig.
Prelato, s. m. ein Prälat; Oberer, Vorgesetzter. chi non è buon suddito, non sarà buon prelato — Buon prelato, buon esempio — al prelato onor deve essere dato — prelati assistenti, Bischöffe oder Erzbischöffe die dem Papst in der Capelle beystehen und ihn bedienen, und am päpstl. Hof die nächsten nach den Cardinälen sind.
Prelatura, s. f. die Prälatur; Prälatenwürde; Herrschaft, das Amt eines Vorgesetzten.
Prelazione, s. f. Vorrecht, Vorzug — das Amt eines Vorgesetzten.
Preliare, v. n. streiten, ein Treffen halten.
Prelibare, v. a. im voraus kosten, schmecken. fig. kürzlich abhandeln; berühren.
Prelibato, part. gekostet, ꝛc. kürzlich berührt — auserlesen, herrlich, köstlich. vino prelibato.
Preliminare, s. m. vorläufige Handlung, Erörterung. i preliminari della pace, die Friedenspräliminarien. adj. vorläufig, vorgängig.
Prelodato, adj. vorgedacht, vorerwähnt.
Prelucente, part. vorleuchtend. prelucente con buoni esempj.
Prelúcere, v. n. vorleuchten. (fast nur im fig. Verstande.)
Preludio, s. m. Vorspiel, Eingang, Präludium. sonare un preludio, far preludi, präludiren.
Prematica, s. prammatica.
Prematuramente, adv. frühzeitig, allzuzeitig.
Prematúro, adj. frühzeitig; allzuzeitig. fig. ingegno prematuro, ein frühzeitiger Verstand.
Premeditare, v. a. vorher bedenken; vorher, zuvor überlegen; auf ein Unternehmen sinnen, es im Sinne führen. premeditare un colpo.
Premeditato, part. vorbedacht, vorher überlegt.
Premeditazione, s. f. Vorbedacht; vorhergegangene Ueberlegung.
Premente, part. dringend, dringlich — lastend, darauflirgend ꝛc. s. premere.
Prementovato, adj. vorerwähnt, obbenannt.
Prémere, v. a. drücken, pressen, drängen; voran treiben — dringen, zusetzen, zu Leibe gehen — unterdrücken, erniedrigen, ꝛc. fig. drücken, bedrücken, Geld erpressen — unterdrücken, verheimlichen, verschweigen. v. n. lasten, worauf liegen, drucken — einem daran liegen, gelegen seyn. che mi preme più, woran mir mehr liegt. non preme, es hat keine Eil, es ist nicht dringend — worauf dringen.
Premessa, s. f. der Vordersatz; was man vorher gesagt oder was man als bewiesen annimt.
Premesso, part. vorausgesetzt, vorausgeschickt. ciò, che ho premesso, was ich vorher, oben gesagt, ꝛc.
Premettere, v. a. vorwegsetzen, oder etwas vorher sagen, voranschicken. praet. premisi, part. premesso.
Premiare, v. a. belohnen; vergelten; den Preis zuerkennen, ertheilen, in Akademien. premiare lo scioglimento d'un problema.
Premiativo, adj. belohnend; was belohnen kann. giustizia premiativa.
Premiato, part. belohnet, den Preis erhalten. una questione premiata.
Premiatore, s. m. der Belohner.
Premiatrice, s. f. die Belohnerin.
Premiazione, s. f. die Belohnung, Vergeltung.
Preminente, adj. vorzüglich, überlegen; was übertrift, oder darüber geht.
Preminenza, } s. f. Vorzug, Vortheil;
Preminenzia, } Ueberlegenheit.
Prémio, s. m. der Lohn, die Belohnung; der Preis, die Prämie. guadagnar il premio, den Preis davon tragen.
Prémito, s. m. das Drücken, Pressen im Leibe.
Premitore, s. m. ein Unterdrücker.
Premitura, s. f. das Pressen, die Pressung, Auspressung — der ausgepreßte Saft.
*Premizia, s. primizia.
Premóne, s. presmone.
Premonizione, s. f. eine Verwarnung; voraus gegebene Warnung.

emorienza, s. f. das Vorabsterben; das Absterben einer Person vor der andern.
emorire, v. n. (lat.) vorher sterben, vor einem andern sterben. premorì al suo padre, er ist vor seinem Vater gestorben. praet. premorii, part. premorto.
emorto, part. vorher, zuvor gestorben.
emostrare, v. a. (lat.) vorher zeigen, anzeigen, vorbedeuten.
emostratense, s. m. ein Prämonstratenser, deren Orden der h. Norbertus gestiftet.
emostrato, part. vorher gezeigt, oder vorbedeutet.
emozione, s. f. Vorbestimmung der Handlung, oder nicht Handlung, so oder anders zu handeln. premozione fisica, divina, natürliche oder göttliche Vorbestimmung rc.
emunire, v. a. verwahren; zum voraus befestigen. premunirsi, n. p. sich verwahren; sich auf einen Fall vorsehen.
emunito, part. verwahrt.
emúra, s. f. die Dringlichkeit, dringendes Verlangen; angelegentliches Bemühen, Bestreben. affare di premura, dringende Verrichtung. avere premura di alcuna cosa.
emurosamente, adv. angelegentlich, dringlich.
emuroso, adj. dringend, dringlich, angelegentlich, eilig; was keinen Aufschub leidet.
emuto, part. gedrückt, gepreßt, rc. s. premere.
enarrare, v. a. vorher erzählen.
enarrato, part. vorher, voraus erzählt.
enarrazione, s. f. voraus gemachte Erzählung.
ence, s. principe.
encessa, s. principessa.
encipe, s. principe.
endere, v. a. nehmen; wegnehmen, hinnehmen, einnehmen, zugreifen, ergreifen; fangen. andare, venire a prendere, holen. prender la fatica, die Mühe auf sich nehmen — fangen, erwischen, berücken — lernen — miethen, dingen, besprechen; darauf geben — anheben, anfangen. prendere a dire — überfallen, befallen. mi prese un gielo quale prendere suole colui, &c. es überfiel mich, rc. — nehmen, wählen — einnehmen, verliebt machen. esser preso, verliebt werden. prendere, o prendersi, gerinnen, gestehen; zusammenlaufen — beschließen, sich entschließen. prendersi a qualche cosa, sich an etwas anhalten, anhalten. prendere un'idea, immagine di qualche cosa, einen Begrif von etwas bilden, fassen; sich von etwas eine Vorstellung machen. prendere bene o male, wohl oder übel bekommen. prendere accordo, einen Vergleich treffen, sich vergleichen. prendere a sdegno, einen Abscheu, einen Eckel vor etwas bekommen, prendere ardire, baldanza, sicurta, &c. Muth fassen. prender campo, o del campo, sich zum Treffen gefaßt machen — einen Zulauf thun, die Gewalt des Anstoßes des Angrifs zu vermehren. prender carne, Fleisch annehmen, Mensch werden. prender forma di checchessia, die Gestalt wovon annehmen, sich worein verwandeln. prender luogo, Platz einnehmen. fig. angewandt, angelegt werden. i danari presero luogo in altri servigi, das Geld wurde zu etwas anderes angewandt. it. prendere il monte, den Berg hinansteigen. prendere il monte a più lieve salita. prendere terra, anländen. prender veleno, Gift nehmen, vergiftet werden. prendere piede, festen Fuß fassen. prendere guardia, sich in acht nehmen. prendere uno per matto, für einen Narren halten. prendere l'armi, die Waffen ergreifen. prendere moglie, sich verheurathen. prendere una cosa a cuore, sich etwas zu Herzen nehmen. prendersela contro uno, mit einem anbinden, es mit einem aufnehmen. prendersi piacere di qualche cosa, seine Lust woran haben. s. pigliare. praet. presi, part. preso.
Prendibile, adj. einnehmbar; was wegzunehmen, einzunehmen ist.
Prendimento, s. m. die Nehmung, das Nehmen.
Prenditore, s. m. der Nehmer; der nimmt, wegnimt, rc.
Prenditrice, s. f. die Nehmerin; die nimt, rc.
Prenóme, s. m. der Vornahme.
Prenominato, adj. vorbenannt, obbenannt.
Prenotare, v. a. vorher anmerken, zuvor bemerken.
Prenotato, part. vorher bemerkt.
Prenozione, s. m. ein Vorbegrif.
*Prenta, s. f. Matte, Decke von Palmen.
Prenunciare, } v. n. vorher sagen, voraus
Prenunziare, } andeuten.
Prenunziato, part. vorhergesagt; prophezeiht.
Prenze, prenza, s. principe.
Prenzessa, s. f. s. principessa.
Preoccupare, v. a. vorher einnehmen. preoccupare l'animo di alcuno, eines Gemüth einnehmen; bey einem mit seinen Vorstellungen zuvorkommen. preoccuparsi d'una persona, sich von jemanden einnehmen lassen.
Preoccupato, part. eingenommen. animo preoccupato da pregiudizi.
Preoccupazione, s. f. die Eingenommenheit; vorgefaßter Wahn.
Preonorato, adj. vorzüglich geehrt.
Preordinato, part. zuvor verordnet, zuvor bestimmt.
Preparamento, s. m. die Bereitung, Zubereitung.

Preparante, part. zubereitend, vorbereitend. it. (vasi, canali) Zubereitungsgefäße, Gänge im Körper. (medicamenti) Mittel zur Verbesserung der Säfte.

Preparare, v. a. bereiten, zubereiten, vorbereiten, zurichten, recht machen; präpariren, zubereiten, Arzeneyen, ꝛc. prepararsi al viaggio, sich reisefertig machen. alla guerra, sich zum Kriege rüsten.

Preparativo, adj. vorbereitend; zur Vorbereitung gehörig. subst. Zurüstung; Anstalt. i preparativi della guerra, del viaggio &c.

Preparato, part. zubereitet, gefaßt, bereit, fertig.

Preparatorio, adj. vorbereitend; vorläufig. punti preparatorj, &c. Vorbereitungspuncte.

Preparatrice, s. f. die Vorbereiterin.

Preparazione, s. f. die Zubereitung, Vorbereitung, Zurichtung, Veranstaltung.

Preponderante, part. überwiegend.

Preponderanza, s. f. Ueberwiegung.

Preponderare, v. n. überwiegen; mehr wiegen; vorschlagen; schwerer seyn. fig. überwiegen; übertreffen, wichtiger, besser seyn. la salute d' un cittadino prepondera alla morte d' un forestiere — le mie ragioni preponderano alle vostre.

Preporre, v. a. vorsetzen; vorziehen. praet. preposi, part. preposto.

Prepositivo, adj. was vorgesetzt wird, voran steht.

Preposito, subst. m. der Vorgesetzte; der Obere — der Propst.

Prepositura, s. f. s. propositura.

Prepositione, s. f. eine Prädposition; Vorwort.

Prepossente, adj. s. prepotente.

Preposta, s. proposta.

Prepostéramente, adv. verkehrt, umgekehrt.

Prepóstero, adj. verkehrt, umgekehrt, das Hinterste zuvorderst.

Preposto, part. von preporre, vorgesetzt, oder vorgezogen.

Preposto, s. m. s. proposto.

Prepotente, adj. übermächtig, mächtiger als andere — der seine Uebermacht zur Unterdrückung anderer mißbraucht.

Prepotenza, s. f. Uebermacht — Bedrückung Stolz eines Uebermächtigen.

Prepúzio, s. m. die Vorhaut.

Prerogativa, s. f. Vorzug; Vorrecht; mit einem Amt verknüpfter Vortheil.

Prerogazione, s. prerogativa.

Prerutto, adj. (lat.) jäh, steil, ganz abschüssig.

Presa, s. f. die Einnehmung, Wegnehmung der Städte, ꝛc. die Faß, Verhaftung, Einziehung einer Person — eine Prise. una presa di tabacco, eine Prise Tabak — der Fang, im Fischen, Jagen — presa di gente, ein Haufen, Trupp Leute — der Griff, die Handhabe. presa di terra, ein Strich Land. dar presa, bloß geben, etwas bloß stellen, preis geben, Gelegenheit, Anlaß geben. venire alle prese, an einander gerathen; bey den Köpfen kriegen, handgemein werden. fig. zum Beschluß einer Sache kommen. essere, o venire, o trovarsi alle prese con alcuno, es mit einem zuthun haben, bekommen. far presa, binden, sich schließen, von Kalk, Mauerwerk, ꝛc. di prima presa, adv. auf den ersten Blick, sogleich, beym ersten Ruck. nave di buona presa, ein nach den Kriegsgesetzen erbeutetes Schiff.

Preságio, s. m. Anzeichen, Vorbedeutung, Ahndung.

Presagire, v. a. vorbedeuten, andeuten, anzeigen; muthmaßen, voraussagen. fig. versprechen, erwarten lassen. queste circostanze non presagiscono un buon esito. einem ahnden. l' animo presagisce.

Preságo, s. m. Wahrsager, Weissager; der zuvor sieht. auch adj. vorausfehend, von einem geheimen Gefühl des Zukünftigen gerührt, ahndend. la mente presaga dell' evento cattivo.

Presáme, s. m. Kab, Käselab. it. met. lo convito è presame d' amistade, Gastmähler stiften Freundschaft.

Présbita, s. m. der in der Ferne viel besser als in der Nähe sieht.

Presbiterale, adj. priesterlich.

Presbiterato, s. m. die Priesterschaft, das Priesterthum.

Presbiteriano, na, adj. Presbyterianer in England und Schottland.

Presbitério, s. m. der Stand, Ort der Geistlichen in der Kirche, vor dem hohen Altar.

Préscia, s. f. Eil, Eilfertigkeit.

Presciente, adj. vorherwissend.

Prescienza, s. f. die Vorherwissenheit; das Vorherwissen Gottes.

Prescíndere, v. a. in Gedanken absondern; abstrahiren, weglassen. prescindendo da questo difetto, non vi è niente da biasimare, wenn man diesen Fehler ausnimmt, so ist nichts an der Sache zu tadeln.

Prescito, adj. vorher gewußt, zuvor gesehen — verdammt, verworfen. il numero infelicissimo de' presciti.

Prescíutto, s. m. Schinken.

Prescrittibile, adj. verjährlich, verjährbar.

Prescritto, s. m. Vorschrift, Verordnung, Befehl.

Prescritto, part. vorgeschrieben — verjährt. s. prescrivere.

Prescrívere, v. a. vorschreiben, einschränken; ordnen, festsetzen. v. a. ersitzen; durch

Ver-

Verjährung erlangen. praet. preſcriſſi, part. preſcritto.
eſcrizione, ſ. f. die Verjährung; Erſitzung — Verordnung vom Arzt.
eſedére, v. n. präſidieen, vorſitzen, den Vorſitz haben. praeſ. preſiedo, preſedo, preſeggo, preſieggo.
eſeggenza, ſ. f. der Voeſitz, die Oberſelle.
ſentagione, ſ. f. perſönliche Darſtellung; die Ueberreichung, Dareeichung, Einreichung, Uebregebung — in pl. die Gerichtſchreibeeey; Geeicht wo Scheiſten eingegeben werden.
ſentáneo, adj. augenblicklich; ſogleich wirkend. preſentaneo giovamento, rimedio — preſentanea mutazione, augenblickliche Verändeeung.
ſentare, v. a. daegeben, anbiethen, dareichen; ſchenken — übereeichen, eineeiben, übegeben. ho preſentata in propria mano la voſtra lettera, &c. preſentare un memoriale. eine Bittſcheift eingeben — darſtellen, voeſtellen, präſentiren, vorzeigen. preſentare l'armi, das Gewehr peäſentiren — nahe halten, voehalten, anndeeen. preſentarſi, n. p. ſich zeigen, ſich daeſtellen; ſich ſehen laſſen. (auch) ſich ereignen. qualora ſi preſenterà l'occaſione, wenn ſich die Geiegenheit ereignen wird — preſentare uno, jemand zu einer Pfründe vorſchlagen.
ſentato, part. daegereicht, voegeſtellt, zu ner Pfründe vorgeſchlagen. ſubſt. der wos it beſchenkt worden.
ſentatore, ſ. m. dee Uebereeicher, Ueegeber, Uebeebeingee, Vorzeigee. preentatore, colui che ha gius di preſentare uno per un Beneficio, der jemanden i einer Pfeünde voeſchlagen, ernennen nn.
ſentazione, ſ. f. die Darſtellung, Vorllung; Präſentation. preſentazione delle ttere, &c. die Uebereeichung, Eineeiung, Vorzeigung dee Briefe.
ente, ſ. m. ein Präſent, Geſchenk. cader preſente ſu l'uſcio, ſ. uſcio.
ente, adj. gegenwärtig, anweſend, zugen — dieſer, dieſes, das gegenwärtige; r ſchnell, wirkſam. preſente rimedio a tal male. Præp. vor, im Beyſeyn. eſente agli occhi ſuoi, voe ihm. prete di lei, in ihrem Beyſeyn. di prete, nel preſente, al preſente, eſente, adv. gegenwärtig, jetzt, anio.
ntemente, adv. gegenwärtig, jetzt, derihlen, ꝛc. perſönlich; gleich, ſogleich, obald.
ntimento, ſ. m. eine Ahndung. preentimento delle coſe future — vorläufige npfindung, Kenntniß.
Preſentire, v. a. vorher eefahren, zum voraus fühlen, empfinden — eine Ahndung haben, es einem ahnden.
Preſentiſſimo, adj. ſup. ſehr ſchleunig, ſehr wirkſam.
Preſentuoſo, adj. eingebildet, vermeſſen, ſtolz, ꝛc.
Preſentuccio, } ſ. m. ein Präſentchen, kleiPreſentuzzo, } nes Geſchenk.
Preſenza, } ſ. f. die Gegenwart, AnweſenPreſenzia, } heit, das Beyſeyn. uomo di poca preſenza, der ſchlecht ausſieht.
Preſenziale, adj. gegenwärtig.
Preſenzialmente, adv. peeſönlich, in Perſon.
Preſépe, } ſ. m. der Stall. it. die Keippe.
Preſépio, }
Preſerella, ſ. f. ein Priſchen, kleine Priſe, Doſe; Fingerkuppe voll.
Preſervamento, ſ. m. ſ. preſervazione.
Preſervare, v. a. bewahren, behüten. dal male.
Preſervativo, adj. bewahrend, verwaheend, einem Uebel zuvoekommend. ſubſt. ein Präſervatif, Verwahrungsmittel.
Preſervazione, ſ. f. die Beewaheung, Bewaheung, Präſervation.
Preſiccio, adj. was gefangen worden. uccel preſiccio.
Préſide, ſ. m. ein Präſes, Vorſitzer, Vorſitzender.
Preſidente, ſ. m. ein Präſident.
Preſidenza, ſ. f. der Vorſitz; Vorſitzrecht, Präſidentenſtelle.
Preſidiare, v. a. Beſatzung in einen Ort legen; einen Plats beſetzen.
Preſidiario, adj. (ſoldato) ein Soldat, der in Beſatzung liegt.
Preſidiato, part. beſetzt; von einer Beſatzung veetheidigt, oder bewacht.
Preſidio, ſ. m. die Beſatzung, Garniſon. lo ſtato degli preſidj. der Beſatzungsſtaat des K. von Neapel an den Toskaniſchen Küſten.
Preſiedére, v. a. peäſidieen, voeſitzen; den Voeſitz haben.
Preſio, ſ. m. ſ. pregio.
Preſiſtimazione, ſ. f. Vorzug; vorzügliche Achtung.
Preſmóne, ſ. m. dee ungepreßte Vorlauf vom Wein, Lautermoſt.
Preſontuoſamente, adv. veemeſſentlich; eingebildeter Weiſe, ſtolz.
Preſontuoſo, adj. ſ. proſuntuoſo.
Preſo, part. genommen, gefangen, ꝛc. unternommen, angefangen. preſo dalla collera, dall' amore, von Zoen, Liebe eingenommen — ein Gefangener, Aereſtant.
Preſopopéa, ſ. f. proſopopea, Vorſtellung eines lebloſen Weſens, daß es eedet.
Preſſa, ſ. f. das Gedeäng — die Eil, Ellfertigkeit.

Preſſante, part. dringend, dringlich. neceſſità, congiuntura preſſante.
Preſſantiſſimo, adj. ſup. höchſt dringend.
Preſſapoco, adv. beynahe, faſt, ohngefähr.
Preſſare, v. a. deingen, preſſen, treiben, beſchleunigen. preſſare un affare, auf die Beendigung eines Geſchäfts dringen.
Preſſatura, ſ. f. das Anlirgen, Dringen — deingliches Anſuchen; Inſtändigkeit.
Preſſezza, ſ. f. ſ. vicinità.
Preſſione, ſ. f. der Druck; die Preſſung. preſſione dell' aria.
Preſſiſſimo, adj. ſup. ſehr nah, nächſt. adv. & præp. ganz nahe, allernächſt dabey.
Preſſo, adj. nahe, nächſt.
Preſſo, præp. bey, nächſt, an — ohngefähr, gegen — in Vergleich, gegen.
Preſſo, adv. in der Nähe, dabey — faſt, beynahe. preſſo a poco, a un di preſſo, beynahe, ohngefähr. preſſo preſſo, zunächſt, ganz nahe.
Preſſore, ſ. m. ein Preſſer, Drucker.
Preſſovario, adj. was ins Schwarze fällt.
Preſſura, ſ. f. Preſſue, Bedrückung, Bedrängung, Deückung.
Preſta, ſ. f. ein Darlehn, Anlehn — Auflage, Abgabe.
Preſtamente, adv. hurtig, geſchwind, ꝛc.
Preſtamento, ſ. m. ein Lehn, Darlehn, Anlehn.
Preſtante, adj. (lat.) herrlich, vortreflich.
Preſtantiſſimo, adj. ſup. ganz vortreflich, ꝛc.
Preſtanza, ſ. f. ein Darlehn, Anlehn, Borg. dare in preſtanza, ausleihen. prendere in preſtanza, abborgen — Auflage.
Preſtanziare, v. a. mit Abgaben belegen.
Preſtanzóne, ſ. f. eine Auflage, Abgabe.
Preſtare, v. a. leihen, borgen, anleihen, ausleihen, verleihen; angedeihen laſſen; geben. ſe ſpezial grazia di Dio forza, ed avvedimento non ci preſtaſſe. preſtarſi, nachgeben, ſich ziehen, ſich dehnen. preſtare orecchie, Gehör geben; anhören. preſtar obbedienza, omaggio, Gehorſam leiſten, huldigen. preſtar fede, Glauben beymeſſen. preſtar la mano a checcheſſia, die Hand bieten, reichen. preſtare ajuto, Hülfe leiſten, beyſtehen. preſtar danari ad uſura, Geld auf Wucher leihen. preſtar ſecurtà, Bürgſchaft ſtellen, Bürge ſeyn.
Preſtato, part. geliehen, geborgt — verliehen, gegeben, ꝛc. ſubſt. ein Darlehn, Anlehn.
Preſtatore, ſ. m. ein Ausleiher, Verleiher, Wucherer.
Preſtatura, ſ. f. das Leihen, Darlehn; die Entlehnung.
Preſtazione, ſ. f. ſ. preſtanza.
Préſtere, ſ. m. ein Wetterſtrahl, Donnerſtrahl.
Preſtetto, adj. etwas geſchwind; ein wenig eilig.
Preſtezza, ſ. f. die Geſchwindigkeit, Hurtigkeit.
Preſtigia, ſ. f. ſ. preſtigio.
Preſtigiare, v. a. blenden; bezaubern; ein Blendwerk vormachen.
Preſtigiatore, ſ. m. ein Gaukler, Betrüger; der Blendwerk vormacht; Verblender.
Preſtigio, ſ. m. Blendwerk, Gaukeley, Zauberey, Blendung, Täuſchung.
Preſtigioſo, adj. gaukleriſch, täuſchend; zauberiſch.
Preſtiſſimamente, adv. ſup. auf das ſchleunigſte, ſehr geſchwind.
Preſtiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchwind, hurtig, ꝛc.
Préſtita, ſ. f. } ein Darlehn, Anlehn,
Preſtito, ſ. m. } Borg. preſto, ein Leihhaus.
Preſto, ſ. m. }
Preſto, adj. hurtig, emſig, fix, gewandt — fertig, bereit, ſchnell, geſchwind.
Preſto, adv. geſchwind, hurtig, ſchleunig, flugs, bald. chi dà preſto, due volte dà, ein lang verzögertes Geſchenk veredelt ſeinen Werth. preſto finito, preſto perito, was bald wird, vergehet auch bald. preſto e bene non ſi conviene, was geſchwind fertig wird, iſt ſelten gut.
Preſualione, ſ. f. vorgängige Ueberredung, vorgeſchehene Ueberzeugung.
Preſumente, adj. der ſich mehr anmaßt, als ihm gebührt; der allzuviel von ſich hält, ſich zuviel zutrauet — der in dem Wahne ſteht.
Preſumenza, ſ. preſunzione.
Preſúmere, e proſumere, v. n. ſich zu viel dünken, ſich viel einbilden, ſich zuviel zutrauen. preſumere di ſe, ſich unterſtehen, ſich vermeſſen — v. a. wähnen, meinen, vermuthen, der Meinung ſeyn, präſumieren. præt. preſunſi, part. preſunto.
Preſumitore, e proſumitore, ſ. m. vermeſſen; eingebildet, der viel Eigendünkel hat; von ſich ſelbſt eingenommen.
Preſúmmere, ſ. preſumere.
Preſuntivo, adj. was man den gemeinen Rechten nach für gewiß halten kann. erede preſuntivo.
Preſuntuoſamente, e proſontuoſamente, adv. vermeſſentlich, ſtolz, aus Eigendünkel.
Preſunto, part. vermeint, vermuthet.
Preſuntuoſello, adj. etwas eingebildet, von ſich ſelbſt eingenommen.
Preſuntuoſità, preſuntuoſitade, preſuntuoſitate, ſ. f. Vermeſſenheit, Eigendünkel.
Preſuntuoſo, adj. vermeſſen, ſtolz; der ſich zu viel zutraut, zu hohe Gedanken von ſich ſelbſt hat.
Preſunzione, ſ. f. Vermeſſenheit, Dünkel, Eigendünkel, Stolz, hohe Gedanken, Einbildung von ſich ſelbſt — Wähnung, Vermuthung, Präſumtion — Präſumtion, rechtliche Vermuthung.

efupporre, v. a. voraussetzen; für wahr annehmen. praet. presuppoſi, part. presuppoſto.
eſuppoſito, ſ. preſuppoſto.
eſuppoſizioue, ſ. f. Voraussetzung.
oſuppoſto, ſ. m. ſ. preſuppoſizione.
eſuppoſto, part. vorausgeſetzt, ꝛc.
eſura, ſ. f. Captur, Einziehung, Verhaftung — Wegnahmung, Einnahme; Fang — Lab, Käſelab.
etaccio, ſ. m. ein garſtiger, verwünſchter Pfaffe.
etájo, ja, adj. Pfaffenferund; der ſich immer mit den Pfaffen, Prieſtern abgiebt.
etajólo, ſ. pretajolo.
etaría, ſ. f. die Pfaffenſchaft, Cleriſey, Prieſterſchaft.
retático, } ſ. m. die Prieſterſchaft.
retito, }
etazzuólo, ſ. m. ein ſchlechter, unwiſſender Pfaffe.
ete, ſ. m. ein Prieſter, Pfaffe; Weltgeiſtlicher — die Prieſterweihe. dà bere al Prete, che'l Cherico ha ſete, für andere ausbitten, was man doch ſelbſt braucht. a un prete matto, un popolo ſpiritato. ſ. popolo. prov. non è mai, che'l prete ne goda, das Unglück iſt noch nicht aufs äuſſerſte gekommen. or ben piove, nell' orto dei préte, jetzo blicht der Geiſtlichen ihr Weitzen; es ſterben viel Leute. erra il prete all' Altare, prov. verſpricht ſich doch der Pfarr auf der Kanzel; wir fehlen alle.
preti, Götzenprieſter, Pfaffen.
etelle, ſ. f. pl. eine ſteineene Form zum Gießen. gettare in preteile, prov. es blasen; es geſchwind und doch gut machen.
etendente, adj. & ſ. Prätendent; der Anſpruch worauf macht.
etenza, ſ. f. ſ. pretenſione.
eténdere, v. a. Anſpruch machen; ſich wozu berechtiget halten — wornach ſtreben, trachten; ſein Abſehen haben — vorgeben, vorwenden, behaupten. praet. preteſi, part. preteſo.
tenſione, ſ. f. ein Anſpruch; An- und Zuſpruch, Prätenſion.
tenſore, ſ. m. Anſpruchmacher; der Anſprüche macht.
terire, v. a. übergehen, weglaſſen; v. n. ohne Wirkung bleiben. i giudize di dio poſſono indugiare, ma non preterire.
térito, ſ. m. die vergangene Zeit; das Präteritum — der Hintere, Steiß.
térito, adj. vergangen, verfloſſen.
terizione, ſ. f. verſtellte Uebergehung einer Sache, die man gleichwohl ſagt.
termeſſo, part. weggelaſſen, ausgelaſſen.
terméttere, v. a. weglaſſen, auſſenlaſſen, übergehen. praet. pretermiſi, part. pretermeſſo.
Pretermiſſione, ſ. f. die Weglaſſung, Auslaſſung, Uebergehung, Unterlaſſung.
Preternaturale, adj. unnatürlich.
Pretefémolo, ſ. pretoſemolo.
Pretéſo, part. von pretendere, vorgeblich, vorgegeben, angenommen.
Pretexta, ſ. f. langes weißes Kleid bey den Römern.
Pretefto, ſ. m. Vorwand, Vorgeben.
Pretignuólo, ſ. pretazzuolo.
Pretóne, ſ. m. ein ſehr groſſer Pfaffe, Prieſter.
Pretónzolo, ſ. pretazzuolo.
Pretóre, ſ. m. ein Prätor, Stadtrichter.
Pretoría, ſ. f. die Prätur, das Richteramt.
Pretoriano, adj. Prätorianiſch.
Pretório, ſ. m. das Prätorium, Richthaus.
Pretorio, adj. prätoriſch.
Pretoſémolo, pretoſello, e preteſemolo, ſ. m. Peterſille. pigliare l'occaſione del pretoſemolo, fig. eine Gelegenheit, einen Vorwand vom Zaun abbrechen.
Prettamente, adv. rein heraus, geradezu. prettamente dirrovvi il parer mio.
Pretto, adj. lauter, rein, unvermiſcht. vino pretto, purer Wein, nicht mit Waſſer vermiſcht. puro, e pretto, o pretto ſputato, vollkommen ähnlich. un ſoie proprio par pretto e ſputato.
Pretura, ſ. f. die Prätur, Prätoreſchaft.
Prevalenza, ſ. f. Vorzug, Uebertreffung an Werth.
Prevalére, v. n. an Werth oder Stärke übertreffen; überlegen ſeyn — die Oberhand gewinnen, ſtärker ſeyn. le menzogne talora prevalgono alla verita — Iddio non voglia che i nemici prevalgano a noi. prevalerſi, di qualche coſa, non prevalere contra a checcheſſia, benutzen, ſich etwas zu Nutz machen. praet. prevaſi, part. prevaluto.
Prevalicare, ſ. prevaricare.
Prevalicatore, ſ. m. ſ. prevaricatore.
Prevaluto, part. übertroffen; übermocht, ꝛc.
Prevaricamento, ſ. m. Uebertretung, Verletzung.
Prevaricante, part. der wider ſeine Pflicht handelt, ꝛc.
Prevaricare, v. n. wider ſeine Pflicht handeln; ſich vergehen, die Geſetze übertreten.
Prevaricatore, ſ. m. ein Uebertreter, Pflichtvergeſſener.
Prevaricazione, ſ. f. Uebertretung, Vergehung, Pflichtvergeſſenheit.
Prevedenza, ſ. f. die Vorſicht, Vorſehung, Vorausſicht.
Prevedére, v. a. vorher ſehen, voraus ſehen. praet. previdi, part. previſto, preveduto.
Prevedimento, ſ. m. die Vorherſehung; Vorerkenntniß.

Preveduto, part. vorher geſehen, voraus geſehen.
Prevenda, ſ. f. eine Pfründe, Pfründe.
Prevenìente, part. (grazia) die zuvorkommende Gnade.
Prevenimento, ſ. m. die Zuvorkommung.
Prevenire, v. a. zuvor kommen. prevenire il deſiderio d'alcuno, eines Verlangen zuvor kommen. prevenire una perſona con ogni ſorta di civiltà, &c. jemanden einnehmen, gewinnen. praet. prevenni, part. prevenuto.
Preventivamente, adv. vorläufig, vorhero, im voraus, zuvor.
Prevento, part. zuvorgekommen.
Prevenuto, part. zuvorgekommen, ꝛc.
Prevenzione, ſ. f. die Zuvorkommung — Wahn, Eingenommenheit; vorgefaßte Meinung.
Prevertire, v. a. verkehren, verrücken.
Previdenza, e previdenzia, ſ. f. die Vorherſehung, Vorausſicht.
Prévio, adj. vorgängig, vorläufig, vorhergegangen.
Previſione, ſ. f. Vorausſicht, Vorausſehung.
Previſo, } part. vorhergeſehen, vorausgeſehen.
Previſto, }
Prevoſto, ſ. prepoſto.
Prevoſtura, ſ. prepoſitura.
Prezioſamente, adv. köſtlich, koſtbar, herrlich. pechtig, vornehm — ſchätzbarlich, vortreflich.
Preziosità, prezioſitade, preziosìtate, ſ. f. die Koſtbarkeit, Köſtlichkeit, Vortreflichkeit.
Prezioſo, adj. koſtbar, köſtlich, was einen großen Werth hat prezioſa, ein zierliges Frauenzimmer; die lächerlich Koſtbare.
•Prezza, ſ. f. die Achtung, Schätzung.
Prezzabile, adj. ſchätzenswürdig, preiswürdig, ſchätzbar.
Prezzare, v. a. ſchätzen, achten, werth halten; den Preis geben.
Prezzato, part. geſchätzt, geachtet.
Prezzatore, ſ. m. ein Schätzer.
Prezzémolo, ſ. petroſemolo.
Prezzévole, adj. ſchätzbar, ſchätzenswerth.
Prezzo, ſ. m. der Preis, Werth. a gran prezzo, theuer. al prezzo di dieci ſcudi, um den Preis von zehn Thalern. ſalire, montare in prezzo, theurer werden. calare, ſcemare il prezzo, wohlfeiler werden. abbaſſare il prezzo, den Preis erniedrigen. abito di prezzo, ein theures, koſtbares Kleid. il prezzo più riſtretto, der nächſte Preis. poco prezzo, die Wohlfeilheit, Geringheit — der Lohn. ſervire a prezzo, um den Lohn dienen. fàr pregio, ſtima, ſ. Meritare il prezzo, die Mühe, die Unkoſten verlohnen.
Prezzoiare, v. a. miethen, dingen.
Prezzolato, part. gemiethet, gedungen.
Pria, adv. (poet.) vorher, zuerſt, zuvor, vordem, vormahls.
Priapiſmo, ſ. m. ſtetiges Starren, beſtändiges Stehen der männlichen Ruthe.
Priapo marino, ſ. m. ein Meerinſect an den Küſten.
Priciſſione, ſ. proceſſione.
•Priega, ſ. f. ſ. preghiera.
Priégo, ſ. m. ſ. preghiera.
Priémere, ſ. premere.
Prigiona, ſ. f. eine Gefangene.
Prigionare, v. a. einziehen, einſetzen, ins Gefängniß bringen.
Prigióne, ſ. f. ein Gefängniß. fig. prigione eterna, die Hölle — die Liebesfeſſeln. nè a torto, nè a ragione, non ti laſciar mettere in prigione, man habe unrecht oder recht, muß man ſich doch nicht arreticen laſſen; beſſer auſſer als im Käfig. ſ. m. ein Gefangener.
Prigionìa, ſ. f. die Gefangenſchaft; der Arreſt.
Prigioniére, e priegioniéro, ſ. m. ein Gefangener, Arreſtant. prigioniere di guerra, Kriegsgefangener — der Stockmeiſter.
Prima, ſ. f. die erſte von den Horis canonicis.
Prima, adv. erſt, zuerſt, voeher, zuvor. il prima che potè, ſobald er konnte. come prima, ſobald, o ſobald als. praep. vor. prima della tua partita; prima di me, voe mie, ehe als ich, prima di ſare, &c. bevor man thut. in prima, da prima, &c. anfänglich, anfangs, voeheeo, ꝛc.
Primáccio, ſ. m. ſ. piumaccio.
Primacciuólo, ſ. m. ein Bäuſchchen, kleine Compreſſe.
Primaché, e prima che, adv. bevor.
Primajamente, ſ. prieмieramente.
Primajo, adj. der erſte. da primajo, adv. vom Anfang an.
Primamente, adv. eeſtlich, eeſt, zuvor; zuförderſt.
Primariamente, adv. zueeſt, zuförderſt, vornehmlich.
Primario, adj. der erſte, hauptſächlichſte, voenehmſte.
Primáſſo, (im Scherz) der Vornehmſte, Angeſehenſte, Geſcheideſte in einem Orte.
Primáte, ſ. m. der Primas.
Primaticcianìente, adv. zeitig, beyzeiten, zeitlich.
Primaticcio, adj. zeitig, frühzeitig, von Früchten. fig. inverno primaticcio, frühzeitiger Winter — erſt. nella primaticcia età, im erſten Alter.
Primáto, ſ. m. die Oberſtelle; die oberſte, vornehmſte Stelle. tenere il primato, die Oberhand haben; zu befehlen haben, Herr ſeyn. ſe la moglie avrà il primato, diventerà contraria al ſuo marito.
Primavéra, ſ. f. der Frühling, Lenz. fig. Frühlingsgewächſe, Frühlingsblumen. una

ola rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer.
mazía, f. f. die Primaswürde, Primasrolle.
maziale, adj. dem Primas gehörig. chiesa primaziale.
meggiare, v. a. die Oberhand haben, der Vornehmſte ſeyn wollen.
mieráno, adj. ſ. primiero.
miciério, ſ. m. eine Würde in den Cathedralkirchen, womit das Amt das Archiv zu verwahren, verbunden war.
miéra, f. f. der Nahme eines Kartenſpiels, welches auch Bambara genannt wird, und vornehmlich in Toskana gebräuchlich iſt — vier Blätter von verſchiedenen Farben in dem genannten Spiel. giuocare a primiera.
mieramente, adv. erſtlich, zum erſten, vors erſte, zuerſt, zuförderſt.
merissimamente, adv. ſup. allererſt; vor allen Dingen.
miéro, adj. der erſte.
migénio, adj. urſprünglich. le parti primigenie, die einfachſten Beſtandtheile. vocaboli primigenj, Stammwörter.
mipilo, ſ. m. der erſte Hauptmann; der die erſte Compagnie von jeder Schaar commandirte.
mitivamente, adv. urſprünglich, anfänglich — zeitlich, beyzeiten.
mitivo, adj. erſt, urſprünglich. le cauſe primitive, la primitiva Chieſa, die erſten Urſachen, ꝛc. il primitivo ha molti derivati, das Stammwort, ꝛc.
mizia, e premizia, ſ. f. der Erſtling von Thieren und Früchten, die zum Opfer gebracht wurden — eine frühzeitige Frucht — die Aelteſten, die Erſten. famoſo uomo della primizia de' dogi di Genova — Stammvater.
mizziante, ſ. m. der ſeine erſte Meſſe lieſet oder ſingt.
mizie, ſ. f. die erſte Meſſe eines neuen Prieſters.
mo, adj. & ſ. der erſte — ſtatt antenato, ſ. der Erſte, Vornehmſte. primo ſonno, prima giovanezza, der erſte Schlaf, ꝛc. in ſul primo aprir de' ſori. — il primo tratto, di primo tratto, anfangs, ſogleich. minuto primo, eine Minute. primo primo, der allererſte.
mogénito, ſ. m. der Erſtgebohrne, Aelteſte.
mogenitore, ſ. m. der Stammvater, erſte Vater.
mogenitrice, ſ. f. die Stammmutter, erſte Mutter.
mogenitura, ſ. f. die Erſtgeburt — das Recht der Erſtgeburt — das Gut des Erſtgebohrnen.
mordiále, adj. urſprünglich. titolo primordiale, das Urdocument.
Prince, ſ. principe.
Principále, adj. hauptſächlich, der Vornehmſte. la principal cagione, die Haupturſache. il principale, die Hauptſache — das Capital; Hauptſchuld, Hauptſumme — der Prinzipal. i principali d'una Città, die Vornehmſten in der Stadt — der erſte.
Principaliſſimamente, adv. hauptſächlich, ganz insbeſondere.
Principaliſſimo, adj. ſup. hauptſächlichſt.
Principalmente, adv. hauptſächlich, beſonders, vornehmlich, abſonderlich.
Principare, v. n. herrſchen; als Fürſt gebieten.
Principato, ſ. m. die fürſtliche Würde, Obergewalt, Oberherrſchaft — das Fürſtenthum — die Herrſchaft, Oberhand. fig. principati, die Fürſtenthümer, unter den Engeln. tenere il principato, herrſchen, regieren — auch den Vorzug haben. la fiſica tiene il principato ſopra tutte l'altre ſcienze.
Principe, ſ. f. ein Fürſt, Prinz. principe ereditario, der Kronprinz, Erbprinz — der Vornehmſte, das Haupt. principe della milizia — i principi della città, die Vornehmſten der Stadt. prov. i principi hanno le braccia lunghe, Fürſten haben lange Arme. i principi hanno molti occhj e molte orecchie — Tale principe, tali i ſudditi, wie der Fürſt, ſo die Unterthanen.
Principeſſa, ſ. f. eine Fürſtin, Prinzeßin.
Principiamento, ſ. m. der Anfang, Anbeginn.
Principiante, adj. der anfängt; ſ. m. & f. Anfänger.
Principiare, v. a. anfangen; einen Anfang machen.
Principiato, part. angefangen.
Principiatore, ſ. m. der Anfänger, Urheber.
Principíno, ſ. m. ein junger, kleiner Prinz; Prinzchen — ein kleiner Fürſt.
Principio, ſ. m. das Urweſen, die Urquelle, der Grund, Urſprung, die erſte Urſache, der Urſtof — der Anfang, Anbeginn — der Anfang, die Anfangsgründe, Grundſätze, Grundlage in Künſten — ein Grundſatz. aver de' principj, de' buoni principj, gute Grundſätze haben.
Principotto, ſ. m. kleiner, ohnmächtiger Fürſt.
Priorale, adj. dem Prior oder zur Priorey gehörig.
•Priorático, ſ. m. der oberſte Magiſtrat ehedem in Florenz.
Prioráto, ſ. m. ſ. prioratico — die Priorey, Priorwürde, Priorſtelle, das Priorat.
Priore, ſ. m. eine von den oberſten Magiſtratsperſonen ehedem in Florenz — ein Prior, Oberer in einem Kloſter.

Prioría, ſ. f. eine Priorey.
Priorilla, ſ. m. Buch wo die Mitglieder vom Obeemagiſtrat in Florenz eingeſchrieben wurden.
Priorità, prioritade, prioritate, ſ. f. die Prioritdt, Voegängigkeit, der Vorgang.
Priſcamente, adv. vor Alters, voe Zeiten.
Priſco, adj. (lat.) alt, ehemahlig.
Priſma, ſ. m. ein Prisma; länglich Drey- oder Viereck.
Priſmatico, adj. prismatiſch.
Priſtinamente, adv. zuvor, zuerſt, vormahls, voeheeo, vor dieſem.
Priſtino, adj. vorig, vorherig, vormahlig.
Privagione, ſ. f. / Privamento, ſ. m. } ſ. privazione.
Privanza, ſ. f. Gunſt bey einem Großen. auch ſtatt privazione, ſ.
Privare, v. a. berauben, entziehen, um etwas beingen. privarſi di qualche coſa, ſich etwas entziehen, verſagen.
Privata, ſ. f. eine Schundgeube, Miſtgrube.
Privatamente, adv. insbeſondeee; vertraulich — als ein Peivatmann; für ſich.
Privativamente, adv. beraubungsweiſe; mit Ausſchluß alles andern.
Privativo, adj. beraubend; Ausſchluß, Abweſenheit anzeigend.
Privato, ſ. m. ein Privet, heimliches Gemach; Abtritt.
Privato, adj. der keine öffentliche Bedienung hat. perſona privata, uom privato, ein Pelvatmann, Privatperſon — beſonder, eigen. autorità privata, Eigenmächtigkeit — geheim, verborgen. in privato, adv. ſ. privatamente.
Privatore, ſ. f. Berauber, Benehmer.
Privatrice, ſ. f. Berauberin.
Privazione, ſ. f. die Beraubung, Entziehung, Benehmung; Abgang, Mangel, Abweſenheit einer Sache.
Privigno, ſ. m. (lat.) ſ. figliaſtro.
Privilegiante, adj. der ein Peivilegium giebt.
Privileggiare, v. a. privilegiren, eine Freyheit, ein Peivilegium geben; wovon befreyen — belehnen.
Privilegiato, part. privilegirt; der ein Recht, eine Freyheit hat; beſeeyt.
Privilegio, ſ. m. ein Privilegium; Freyheit, Recht, Vorrecht, Gnadenrecht.
Privo, adj. beraubt, entblößt. privo di ragione, di forza, vernunftlos, kraftlos.
Prizzato, adj. geſprenkelt, ſprenklicht, fleckicht.
Prò, ſ. m. Nutzen, Vortheil. in prò del mondo, zum Beſten der Welt. ſenza prò, umſonſt, vergebens. in prò e in contro, prò e contro, zum Nutzen oder Nachtheil; dafür oder dawider. il prò, e il contro, das pro und contra. buon prò ti faccia, wohl bekomm' es die. dare il buon prò, einem Glück wünſchen, wozu gratuliren.
Pro, adj. m. wacker, tapfer,
Proávo / Proávolo, } ſ. m. (lat.) der Aeltervater.
Probábile, adj. wahrſcheinlich.
Probabiliſmo, ſ. m. die Lehre von der wahrſcheinlichen Meinung, der Probabiliismus.
Probabilità, probabilitade, probabilitate, ſ. f. die Wahrſcheinlichkeit, Erweißlichkeit.
Probabilmente, adv. wahrſcheinlicher Weiſe.
Probática, ſ. f. der Schafteich, der Teich Bethesda.
Probazione, ſ. f. (lat.) ſ. prova.
*Probbio, ſ. m. ſ. opprobrio.
Probità, probitade, probitate, ſ. f. die Redlichkeit, Rechtſchaffenheit.
Probléma, ſ. f. ein Peoblem, ungewiſſer, unentſchiedenee Satz — eine vorgelegte Frage — Aufgabe in der Mathesi.
Problematicità, ſ. f. die problematiſche Eigenſchaft; Unentſchiedenheit einee Frage.
Problematico, adj. peoblematiſch, ſtreitig, zweifelhaft.
Probo, adj. (lat.) redlich, gut.
Probóſcide, ſ. f. der Rüßel des Elefanten; der Rüßel von andern Thieren.
Procaccevole, adj. ſ. procacciante.
Procacchia, ſ. f. ſ. portulaca.
*Procaccia, ſ. f. / Procacciamento, ſ. m. } das Bewerben, Bemühen, etwas zu ſchaffen, zu eelangen.
Procacciante, adj. der dichtet und trachtet; emſig, erwerbſam, der ſich umthut, ſich anzuſchaffen ſucht, was ihm nöthig.
Procacciare, v. a. ſchaffen, anſchaffen, verſchaffen — ſich nach etwas fleißig umthun. it. procacciarſi, n. p. ſich ſchaffen, ſich verſchaffen, ꝛc. procacciarſi la benevolenza, l'affetto, &c. ſich Gunſt, ꝛc. erwerben.
Procacciato, part. geſchafft, verſchafft, ꝛc.
Procacciatore, ſ. m. ein emſiger, erwerbſammer Menſch.
Procaccio, ſ. m. dee Vorrath — der oedentliche fahrende Bothe mit Beleſen. andare in procaccio, zuſammenholen, zuſammenbetteln.
Procáce, adj. frech; naſenweis, unverſchämt, dreiſt.
Procacetto, adj. etwas frech, dreiſt, naſenweis.
*Procanto, ſ. m. eine Vorrede, Eingang.
Procatartico, ca, adj. (cagione) die erſte offenbare Urſache einer Krankheit.
*Proccianamente, ſ. proſſimamente.
*Procciano, ſ. proſſimano.
Proccura, e procura, ſ. f. eine Procura, Vollmacht. carta di procura.
Procciúragione, ſ. f. die Peoeuratur, Anwaldſchaft; Procueaturamt.
Proccurare, e procurare, v. a. ſchaffen, veeſchaffen; peocuriren; wozu verhelfen. es beſorgen — procuriren, verwalten —

orgen; beſorgt, bedacht ſeyn; dahin ſe-
en; zuſehen, trachten.
ccurato, part. geſchaft, veeſchaft, ꝛc.
ccuratore, ſ. m. ein Procurator, Anwald, Sachverwalter, Verweſee — ein Verſchaffer, Beſorger.
ccuratrice, ſ. f. die Procuratorin, Verwaiteein.
ccurazione, e procurazione, ſ. f. die Beſorgung, Vorſeege, das Amt — die Koſt des Biſchofs, wenn er ſeinen Kirchſpiengei beſucht.
ccurerſa, ſ. f. Procuratur, Procureaturamt.
cedente, part. herkommend, herrührend, entſtehend — fortſchreitend.
cédere, v. n. foetſcheeiten, einhergehen, von ſtatten gehen, zugeben. ſi diſcretamente procedette la coſa, che niente ſe ne ſenti, es gieng alles ſo behutſam zu, ꝛc. volendo egli già procedere all'aſſoluzione, da ee zue Abſolution ſchreiten wollte, ꝛc. — gut gehen; recht ſeyn — herkommen, herrühren, entſtehen — procedere contro alcuno, wider einen verfahren, peocedieen — procedere bene o male, mit einem wohl oder ſchlecht verfahren, umgehen. lo ſpirito ſanto procede dal padre e figliuolo, der h. Geiſt gehet von Vater und Sohn aus.
cedimento, ſ. m. der Fortſchritt, Fortgang.
ceduto, part. hergekommen, entſtanden, herueſacht, ꝛc.
celeuſmatico, ſ. m. ein Pes von vier kurzen Sylben.
cella, ſ. f. ein Sturm, Ungewitter. fig. Gefahe.
celloſo, adj. ſtürmiſch.
ceſſare, v. a. peozeßiren, gerichtlich wider einen verfahren, ꝛc.
ceſſato, part. gerichtlich verfolgt, oder heruetheilet.
ceſſetto, ſ. m. ein kleiner Peozeß.
ceſſionalmente, adv. in Prozeßion, prozeßionsweiſe.
ceſſione, ſ. f. eine Prozeßion; Aufzug, öffentlicher Umgang. le beſtemmie fanno come le proceſſioni, prov. wer Gott läſtert, den trift der Fluch. (alt) ein Gut, Landgut, ſtatt poſſeſſione. andare a proceſſione, per ſim. herumgehen und nichts thun. la proceſſione dello Spirito Santo, der Ausgang des heiligen Geiſtes.
ceſſivo, adj. fortgängig, fortgehend, foetſcheeitend.
ceſſo, ſ. m. der Fortgang, die Folge. in proceſſo di tempo, in der Folge der Zeit — dee Peozeß, Gerichtshandel. auch die Acten davon. formar un proceſſo addoſſo a uno, jemanden einen Prozeß an Hals werfen.

Procedúra, ſ. f. die Procedur, rechtliches Verfaheen; Rechtsgang.
Procinto, ſ. m. der Einſchluß, Bezirk. eſſere in procinto, di far qualche coſa, in Begrif ſeyn, worin begriffen ſeyn, es eben, gleich thun wollen.
Proclámа, ſ. f. Ausruf, feyerliche Bekanntmachung.
Proclamare, v. a. ausrufen, laut bekannt machen, verkündigen.
Proclive, ſ. m. der Hang, Abhaug. adj. wozu geneigt.
Proco, ſ. m. ein Freyer, der eine heurathen will.
Procojo, ſ. proquojo.
Procóndilo, ſ. m. das Ende an jedem Gelenke der Finger.
Proconſolato, ſ. m. das Proconſulat.
Procónſolo, ſ. m. der Peoconſul. peſcare pel proconſolo, fig. umſonſt arbeiten; feehnen.
Procraſtinare, v. a. aufſchieben, verſchieben, von einem Tag zum andern verzögern, zögern.
Procraſtinazione, ſ. f. Verſchiebung, Verzögerung, Aufſchub.
Procreamento, ſ. m. die Erzeugung, Zeugung.
Procreare, v. a. zeugen, erzeugen.
Procreato, part. gezeugt, erzeugt.
Procreatore, ſ. m. dee Zeuger, Eezeuger.
Procreatrice, ſ. f. Erzeugerin', Vorbringeein.
Procreazione, ſ. f. die Zeugung, Erzeugung.
Procuojo, ſ. proquojo.
Procúra, procuragione, procurare, procurato, procuratore, ſ. proccurare, &c.
Procuratia, ſ. f. das Amt, die Würde und das Gericht der Procuratoren in Venedig.
Procuratorello, ſ. m. ein ſchlechter Procuratoe, elender Anwald.
Procuratrice, ſ. f. die Peocuratorin.
Procurazione, ſ. f. } ſ. proccurazione.
*Procúro, ſ. m. }
Proda, ſ. f. das Ufer, Geſtade — der Rand an etwas — Voedertheil des Schiffs, ſtatt prora.
Pródano, ſ. m. das Stag, Seil am Vordermaſt.
Prode, adj. wacker, tapfer.
Prode, ſ. m. der Nutzen, Vortheil.
Prodemente, adv. wackee, tapfee.
Prodezza, ſ. f. Tapferkeit; Leibesſtärke — Thaten der Tapferkeit, der Leibesſtäeke. ſar prodezze.
Prodicella, ſ. f. ein ſchmahles Geſtade, Ufer; ein kleiner, ſchmahler Rand; das Vordertheil eines kleinen Fahezeugs.
Prodiéro, ſ. m. ein Ruderee oder Wache auf dem Vordertheil des Schiffs.
Prodigalità, prodigalitade, prodigalitate, ſ. f. die Verſchwendung, Verpraſſung.

Prodigalizzare, v. a. verſchwenden, verpraſſen, durchbringen.

Prodigalmente, } adv. verſchwenderiſcher
Prodigamente, } Weiſe.

Prodigio, ſ. m. ein Abentheuer, Wunderzeichen, Wunder, Wunderwerk.

Prodigioſamente, adv. ungeheuer, wunderbar, auſſerordentlich.

Prodigioſità, ſ. f. das ganz Sonderbare, Erſtaunliche in etwas; die Auſſerordentlichkeit, Ungewöhnlichkeit.

Prodigioſo, adj. ungeheuer, wunderbar, auſſerordentlich, ꝛc.

Pródigo, ſ. m. ein Verſchwender, Verpraſſer. adj. verſchwenderiſch, allzufreygebig. il figliuol prodigo, der verlohrne Sohn.

Proditóre, ſ. m. ein Verräther, Treuloſer.

Proditoriamente, adv. verrätheriſcher Weiſe, hinterliſtig, treulos.

Proditorio, adj. verrätheriſch, treulos, hinterliſtig.

Prodizione, ſ. f. die Verrätherey, Treuloſigkeit, Hinterliſt.

Prodotto, e produtto, part. von produrre, vorgebracht, ꝛc. — verlängert. ſ. m. das Facit, Product im Rechnen.

Pródromo, ſ. m. vorläufiges Werk, vorgängige Schrift.

Prod'uomini, ſ. m. plur. bey den Maltheſerrittern die Aufſeher und Vorſteher der Kirchen oder des Hoſpitals.

Produómo, ſ. m. ein wackerer, tapferer Mann.

Producente, part. vorbringend, hervorbringend, erzeugend. ſ. produrre.

Produ̇cere, ſ. produrre.

Producibile, adj. vorzubringen fähig; was hervorbringen kann. il ſole aſcendente eice producibile di tutti frutti. auch was hervorgebracht, vorgewieſen werden kann.

Producimento, ſ. m. die Hervorbringung, Verlängrung.

Producitore, ſ. m. der Hervorbringer, Bewirker.

Producitrice, ſ. f. die Hervorbringerin, Bewirkerin.

Produrre, e producere, v. a. vorbringen, hervorbringen, zeugen, erzeugen — vorbringen, vorzeigen, vorweiſen; vorlegen; anführen; verlängern. produrre una linea, eine Linie verlängern. produrre in mezzo. io produrrò l'iſtorie in mezzo, ich will die Geſchichte anführen. produrre in teſtimonianza, zum Zeugniß anführen. praet. produſſi; part. prodotto.

Produttibile, adj. was ſich immer verlängern, fortführen läßt. produttibile in infinito.

Produttivo, adj. was die Kraft hervorzubringen hat; bewirkend. cagione produttiva dell' infelicitati umane.

Produtto, ſ. prodotto.

Produttore, ſ. m. der Bewirker, Urheber, Vorbringer.

Produttrice, ſ. f. die Bewirkerin, Hervorbringerin.

Produzione, ſ. f. die Vorbringung, Hervorbringung, Erzeugung; Erzeugniß.

Proemiale, adj. voriduſig; was zur Vorrede, zum Eingang; dienet. diſcorſo proemiale, &c.

Proemiaimente, adv. nach Art einer Vorrede; zur Vorrede, zum Eingang.

Proemiare, v. a. eine Vorrede machen.

Proemio, ſ. m. Vorrede, Eingang, Vorerinnerung.

Profanamente, adv. auf eine profane, unheilige Art.

Profanare, v. a. entweihen, entheiligen, verunheiligen, profaniren. fig. entehren, mißbrauchen, ſchänden.

Profanato, part. entweiht, verunheiliget.

Profanatore, ſ. m. ein Verunheiliger, Entweiher.

Profanazione, ſ. f. die Entweihung, Verunheiligung, Entheiligung, Profanirung.

Profanità, ſ. f. die Profanität, unheiliges Weſen; Unehrerbietigkeit.

Profáno, adj. unheilig, ungeiſtlich, profan — Gottesvergeſſen — ein Laye; der zu den Myſterien nicht eingeweihet iſt — weltlich. autor profano, &c. ein weltlicher Schriftſteller, Profanſcribent, ꝛc.

Profenda, ſ. f. ein Futter, Hafer, ſo ein Pferd auf einmahl bekömmt.

Profendare, v. a. die Pferde füttern; ihnen das Futter geben.

Proferire, ſ. profferire.

Profeſſare, v. a. öffentlich bekennen; ſich wozu bekennen. profeſſarſi obbligato, profeſſare ad uno mille. obbligazioni, (im Briefſtyl) ſeine Verbindlichkeit gegen jemand erkennen. profeſſar un'arte, un meſtiere, eine Kunſt, ein Handwerk treiben — öffentlich lehren.

Profeſſatore, ſ. profeſſore.

Profeſſatrice, ſ. f. Bekennerin; die etwas treibt.

Profeſſione, ſ. f. Stand, Beruf; Profeßion, Kunſt; Handwerk, Handthierung, Lebensart — Profeßion, feyerliche Ablegung der drey klöſterlichen Gelübde, der ewigen Keuſchheit, der Armuth und des Gehorſams. profeſſion di fede, Glaubensbekenntniß.

Profeſſa, ſ. f. eine Nonne, die Profeßion gethan.

Profeſſo, ſ. m. ein Mönch, der Profeß gethan.

Profeſſore, ſ. m. ein Profeſſor, Lehrer; Meiſter in ſeiner Kunſt. Profeſſore della pittura, della ſcultura.

Profétà, ſ. m. ein Prophet; Weiſſager.

Profetale, adj. prophetiſch; den Propheten gehörig.

Profetante, part. der prophezeyet.

Profetare, v. a. prophezeyen.

Profetato, part. prophezeyet.

ɔfeteggiare, profetezzare e profetizzare, v. a. peophezeyen, weiſſagen.
ɔfeteſſa, ſ. f. eine Peophetin, Weiſſagerin.
ɔfetezzare, ſ. profeteggiare.
ɔfeticamente, adv. peophetiſch, als ein Peophet.
ɔfético, adj. prophetiſch.
ɔfetizzante, part. der prophezeyet.
ɔfetizzare, ſ. profeteggiare.
ɔfetizzato, part. prophezeyet.
ɔfettizio, adj. ererbt; von ſeinen Eltern oder Vorfahren geerbt. beni profettizj, ererbte Güter. dote profettizia, eine Mitgift von väterlichen oder mütterlichen Gütern.
ɔfezia, ſ. f. die Prophezeyung, Weiſſagung.
ɔfferare, ſ. profferire.
ɔfferente, part. ausſprechend: der ausſpricht, Worte vorbringt — biethend, anbiethend.
ɔfferenza, ſ. f. die Ausſprechung — Anerbiethen — Opfer. proferenza di grazie, Dankopfer.
ɔfferere, ſ. profferire.
ɔfferibile, adj. ausſprechlich, ausſprechbar.
ɔfferimento, ſ. m. Ausſprechung, Ausſprache.
ɔfferire, e proferire, v. a. (Worte) vorbringen, von ſich geben, ausſprechen. non proferiſce parola, er giebt keinen Laut von ſich. proferiſce male le parole, er ſpricht die Worte übel aus — an Tag legen, offenbaren — anbiethen, erbiethen, antragen. proferire ad alcuno i ſuoi ſervigj, il ſuo ajuto, einem ſeine Dienſte, Hülfe anbiethen. profferirſi, n. p. ſich anbiethen, erbiethen, ſich antragen. prov. chi ſi proferiſce è peggio il terzo, ausgebothene Waare gilt nicht halb ſo viel. praeſ. iſco, praet. proferii, proferſi, part. proferto, profferito.
ɔfferito, ſ. m. ſ. porfido.
ɔfferito, e profferto, adj. ausgeſprochen — angebothen. e' non darebbe dei profferito, prov. er hält gar nichts vom Schenken.
ɔfferitore, ſ. m. der ausſpricht — der Anbiether, Erbiether.
ɔfferta, e proferta, ſ. f. das Angeboth, Anerbiethen — Darbringung, Opfer.
ɔfferto, e proferto, ſ. m. ſ. profferta, ɔfferta.
ɔfferto, part. ſ. profferito.
ɔffilare, e profilare, v. a. peofiliren, in Peofil vorſtellen; von der Seite abzeichnen oder mahlen — umzieeen; rund umher verſchönern.
ɔffilato, part. peofiliet, in Profil vorgeſtellt. naſo proffilato, eine ſpitzige Naſe.
ɔffilo, e profilo, ſ. m. Profil; Seitengeſicht, Seitengemählde. ridurre in profilo, von der Seite, in Profil abzeichnen oder mahlen — Verzierung um die Enden — der Aufriß eines Gebäudes.
Proficiente, part. & ſ. der auf dem Weg der Vollkommenheit iſt; der, ſo der Vollkommenheit zugehet.
Profícuo, adj. (lat.) erſprießlich, nützlich, zuträglich.
Profigurare, v. a. ähnlich, gleichmachen, in einem Bilde vorſtellen.
Profigurato, part. verglichen, gleich, ähnlich gemacht. la prudenza p ofigurata al carbonchio.
Profilare, ſ. proffilare.
Profilato, ſ. proffilato.
Profilo, ſ. proffilo.
Profittabile, adj. zuträglich, nützlich, vortheilhaft, erſprießlich.
Profittare, v. n. gewinnen; Nutzen haben; weiter kommen, zunehmen. it. (mit dem Dat.) nützen; helfen; Nutzen ſchaffen; etwas einbringen.
Profittévole, adj. nützlich, nutzbar, zuträglich, erſprießlich.
Profittevolmente, adv. mit Nutzen; nützlich.
Profitto, ſ. m. der Nutzen, Profit, Gewinn; Ertrag, Einträglichkeit — Fortgang. trar profitto da qualche coſa, von etwas Nutzen ziehen. farſi profitto l'altrui male, das Unglück eines andern ſich zu Nutze machen. mettere a profitto, benutzen.
Profluvio, ſ. m. ein Schwall, Ueberfluß — profluvio di ſangue, ein häufiges Bluten, Blutfluß. profluvio di ventre, der Durchlauf. profluvio di parole, ein leerer Reamm von Wörtern, ein Schwall von Wörtern.
*Profonda, ſ. f. ſ. profondità.
Profondamente, adv. tief — gründlich. dormir profondamente, feſt ſchlafen. profondamente dotto, gründlich gelehrt. inveſtigar profondamente, gründlich, genau unterſuchen. uſar profondamente la ſozzura della luſſuria, ohne Maß und Ziel der Wolluſt ergeben ſeyn.
Profondamento, ſ. m. die Verſinkung, Einſinkung, das Einfallen, Einſtürzen.
Profondare, v. n. verſinken, unterſinken, zu Grunde gehen, untergehen. act. vertiefen, eingraben; tief graben. profondarſi, n. p. verſinken, im Waſſer untergehen. fig. ſich vertiefen, tief hineindringen.
Profondatamente, adv. tief, tief hinein.
Profondato, part. verſunken, untergeſunken; untergegangen. nave profondata, ein verſunkenes Schiff. Città profondata, eine verwüſtete Stadt.
Profondazione, ſ. f. die Eingrabung, Aushöhlung.
Profondere, v. a. häufig vergießen oder ver-

ſchwenden. profondere le ſue ricchezze, praet. profuſi, part profuſo.

Profondigorgo, adj. tiefſchlündig, tiefgründig; was Abgründe, tiefe Schlünde hat.

Profondità, profonditade, profontitate, ſ. f. die Tiefe — die Tiefe, Unergründlichkeit; Verborgenheit der Geheimniſſe Gottes; große Gründlichkeit, tiefe Einſicht in Wiſſenſchaften.

Profondo, ſ. m. die Tiefe, der Abgrund. fig. Unergründlichkeit. nel profondo dell' inferno, del mare — nel profondo del cuore, im Grunde des Herzens.

Profondo, adj. tief. fig. coſtui per la profonda notte mi mena, in der tiefſten Finſterniß der Nacht. la più profonda Alamagna, die innerſten Gegenden von Deutſchland. gemere di profondo cuore, aus Herzensgrund jammern. verſo il profondo mezzo dì, mitten am Tag. in ſcienza profondo molto, gründlich gelehrt. coſe profonde, tiefſinnige, hohe Dinge. tintura profonda, tiefere, dunklere Farbe. il cielo profondo, der hochgewölbte Himmel.

Profondo, adv. tief.

Pròfugo, adj. flüchtig, unſtät, herumirrend.

Profumare, v. a. durchräuchern; einen Wohlgeruch geben; parfumiren. v. n. wohl riechen, einen Wohlgeruch von ſich geben.

Profumatamente, adv. mit Wohlgeruch. fig. niedlich, köſtlich, ſchön; ſorgfältig.

Profumatiſſimamente, adv. ſup.. auf das niedlichſte, ꝛc.

Profumato, part. durchräuchert, parfumirt.

Profumatuzzo, ſ. m. ein Stuzer, ſüßes Herrchen.

*Profúmico, ſ. m. wohlriechende Sachen.

Profumiéra, ſ. f. Gefäß zum Räuchern.

Profumiére, e profummiere, ſ. m. ein Parfumeur; der mit wohlriechenden Sachen handelt.

Profumino, ſ. m. Gefäß, Geſchirr zum Räuchern.

Profúmo, ſ. m. Räuchwerk, wohlriechende Sachen; Spezereyen zum Wohlgeruch.

Profumoſo, adj. durchräuchert, parfumirt, wohlriechend.

Profuſamente, adv. verſchwenderiſch; allzureichlich.

Profuſione, ſ. f. Verſchwendung, Uebermaß.

Profuſo, adj. übermäßig, häufig, überflüßig; allzureichlich, verſchwenderiſch.

Progénia, } ſ. f. Geſchlecht, Stamm.
Progenie, }

Progenitore, ſ. m. ein Vorfahr.

Progenitrice, ſ. f. die Großmutter, Mutter.

Progetto, ſ. m. ein Project, Entwurf; Gedanke, Vorſatz, Entſchluß.

Progettare, v. a. entwerfen, projectiren.

Proginnáſma, ſ. f. eine Vorübung.

Progiudicante, progiudicare, progiudicato, progiudicatore, progiudicio, ſ. pregiudicante, pregiudicare, &c.

Prognoſticante, adj. anzeigend.

Prognoſticatore, ſ. pronoſticatore.

Programma, ſ. m. Plan, Anzeige von einem Werk, ſo gedruckt werden ſoll — Programma; Einladungsſchrift.

Progredire, v. n. fortgehen, vorwärts gehen, fortſchreiten. praeſ. iſco.

Progreſſione, ſ. f. der Fortgang, Fortſchritt.

Progreſſivamente, adv. fortgangsweiſe, auf eine immer gleich fortſchreitende Weiſe.

Progreſſivo, adj. fortgängig; fortgehend. moto progreſſivo, eine gleich fortgeſetzte Bewegung.

Progreſſo, ſ. m. der Fortſchritt, Fortgang. far de' gran progreſſi in &c. ſtarke Progreſſen machen; ſehr zunehmen, immer weitre gehen. coi progreſſo del tempo, mit der Zeit — Wachsthum, Zunahme. progreſſo dell' agghiacciamento.

Proibente, part. verbiethend; Einhalt thuend.

Proibire, v. a. verbiethen, Einhalt thun; verwehren. proibire ad alcuno l'ingreſſo, einem den Eingang verwehren. praeſ. iſco.

Proibitivo, adj. verbiethend; was Einhalt thut.

Proibito, part. verbothen, verwehrt.

Proibitore, ſ. m. ein Verbiether, Verwehrer.

Proibitrice, ſ. f. Verbietherin; die verbiethet.

Proibizione, ſ. f. Verboth; Einhalt.

Projetto, ſ. m. ein ſchwerer Körper, der in die Luft geworfen und ſeiner Schwerkraft überlaſſen iſt — ſtatt projettura, ſ.

Projettura, ſ. f. ein Vorſprung, im Bau.

Projezione, ſ. f. moto di projezione, Bewegung eines Körpers, der geworfen, abgeſchoſſen wird, als Steine, Bomben.

Prolagare, e prolago, ſ. prologare, e prologo.

Proláto, adj. (lat.) vorgebracht, ausgeſprochen.

Prolatore, ſ. m. der ausſpricht, der etwas vorbringt — Herausgeber. prolatore d'un libro.

Prolazione, ſ. f. die Ausſprechung.

Prole, ſ. m. Geſchlecht, Kinder. fig. prole delle cipolle, &c. Bruth von Zwiebeln, ꝛc.

Prolegómeno, ſ. m. Vorerinnerung, vorläufige Erklärung; Prolegomena.

Prolépſi, ſ. f. Wegräumung der Einwürfe im voraus, in der Rhetorik.

Prolífico, adj. befruchtend, fruchtbar. virtù prolifica, die Zeugungskraft.

Proliſſamente, adv. weitläufig; weitſchweifig; zu weit ausgeholt.

Proliſſità, ſ. f. die Weitſchweifigkeit, Weitläuftigkeit im Reden.

Proliſſo, adj. weitſchweifig, weitläuftig, im Reden.

ologare, v. a. eine Vorrede machen, oder weitſchweifig erzählen.
ologheggiante, adj. der Vorreden macht.
ologizzare, v. n. eine Voreede machen.
ologo, ſ. m. die Voreede, Prolog. it. Voreede, Eingang.
ologómeno, ſ. m. ſ. prolegomeno.
olongazione, ſ. prolungazione.
olungamento, ſ. m. die Verlängerung.
olungare, v. a. veelängeen, aufſchieben, riſten. prolungarſi, n. p. ſich erſtrecken, rweitern, verlängern.
olungatamente, adv. weitläuftig.
olungativo, adj. verlängernd; was verängern kann.
olungato, part. verlängert, aufgeſchoben, ꝛc.
olungazione, ſ. f. Veelängeeung, Verchiebung, Aufſchub, Friſt, Feiſtung.
ómere, v. a. (lat.) offenbaeen, ſehen aſſen; hervoethun, ans Licht bringen.
omeſſa, ſ. f. das Verſpeechen, die Verprechung, Veeheißung, Zuſage — Verbürgung, Büegſchaft. prov. ogni promeſſa, o promeſſo è debito, jedes Veeſprechen iſt Schuld. di minacce non temere, di promeſſe non godere, vor Deoung muß man ſich nicht fürchten, und uf Veeiprechen nicht bauen. attendere, mantener la promeſſa, das Verſprechen halten. mancare di promeſſa, ſein Verſpeechen nicht halten.
omeſſione, e promiſſione, ſ. f. Verſpeechung, Verheißung — Zulaſſung. ſenza divina promeſſione. ſtatt permiſſione.
omeſſo, part. verſpeochen, verheißen — veelobt.
ometténte, part. veeſpeechend, verheißend.
ométtere, v. a. veeſpeechen, zuſagen, verheißen, angeloben. prometterſi, fig. ich daeſtellen, ſich darbiethen. promettere alcuna, eine verſprechen, verloben. prometterſi, ſich verſpeechen, ſich geteauen, ich von einem verſprechen; ſich zu ihm verſehen — verſicheen, verſprechen, dafüe ſehen. io ti prometto ch' ell' è così. — auch ſtatt permettere, ſ. — promettere per altrui, füe einen büegen, gut ſagen. prometter Roma, e toma, o mari, e monti, güldene Berge verſprechen. promettere a pieli, e a cavallo, auf alle Art und Weiſe verſprechen. perſona, che promette bene, eine Perſon, die viel von ſich hoffen läßt. l promettere è la vigilia del dare, was man verſpricht, muß man halten. chi roppo promette, nulla attende, wer zuiel veeſpeicht, hält nichts.
ometitore, ſ. m. Verſprecher. it. Bürge.
ometitrice, ſ. f. Verſprecherin.
ominente, adj. vorragend, erhaben.
ominenza, ſ. f. eine Eehöhung, Voeraung; Ungleichheit auf der Oberfläche. prominenza dell' oſſo, Vorwuchs am Knoehen.
Promiſſione, ſ. promeſſione.
Promiſſorio, adj. ein Verſpeechen entealtend.
Promontorietto, ſ. m. kleines Voegebirg.
Promontório, ſ. m. ein Voegebieg, Landſpitze.
Promoſſo, part. von promuovere, beförbert, ꝛc.
Promotóre, ſ. m. Beförbeeee; Peomotor.
Promotrice, ſ. f. Beſöederin, Beſchützerin dee Künſte, Wiſſenſchaften, ꝛc.
Promovente, e promuovente, part. beförbernd, beſöederlich; was etwas treibet, in Bewegung beingt.
Promóvere, e promuovere, v. a. beſöedern, zu einer Würde eeheben — eine Sache föedern, beförbern, beteeiben. io ſono quello, che ho promoſſo tutto queſto affare, die ganze Sache iſt durch mich betrieben woeden — behülflich ſeyn; beſchützen, aufmunteen — aufhetzen — peomoviren, zum Doktoe. praet. promoſſi, part. promoſſo.
Promovimento, e promuovimento, ſ. m. die Beſöederung; Erhebung zu einer Würde — Beteeibung, Antreibung.
Promovitore, ſ. promotore.
Promovitrice, ſ. f. Beſchützerin, Beförbeein der Wiſſenſchaften, ꝛc.
Promozione, ſ. f. die Beförderung, Peomotion — Antreeibung, Anregung, Anſtiftung.
Promulgare, v. a. ein Geſetz kund machen, eegeben laſſen — jedermann wiſſen laſſen; unteee die Leute bringen — ausrufen, anſchlagen; veekündigen.
Promulgato, part. bekannt gemacht, kund gethan, ꝛc.
Promulgatore, ſ. m. der Geſetze, oder eines andern Lob kund thut.
Promulgazione, ſ. f. die Bekanntmachung.
Promuovere, ſ. promovere.
Promúta, ſ. f. ſ. promutazione.
Promutare, v. a. vertauſchen, austauſchen, auswechſeln.
Promutato, part. getauſcht, veetauſcht, ꝛc.
Promutazione, ſ. f. Tauſch, Vertauſch, Austauſchung.
Pronepóte, } ſ. m. der Ueenkel. pronepoti,
Pronipóte, } in plur. die Nachkommen.
Prono, adj. (lat.) von Natue wozu geneigt; was einen natüelichen Hang wozu hat — mit dem Angeſicht auf dee Erde liegend. cadere, giacere prono interra, mit dem Angeſicht auf die Eede fallen, auf dee Erde liegen — auch willfährig, willig. a Longin diede perdono, che a dargli della lancia ſù coſì prono.
Pronóme, ſ. m. ein Pronomen, Vorwoet.
Pronominato, adj. berühmt, bekannt.
Pronoſticamento, ſ. m. Voeherverkündigung, Peophezeyung.
Pronoſticanza, ſ. f. Prophezeyung, ꝛc.

Pronoſticare, v. a. zuvorſagen, prophezeyen, prognoſtizieen.
Pronoſticatore, ſ. m. Prophezeyer, Wahrſager.
Pronoſticazione, ſ. f. Prophezeyung, ꝛc.
Pronoſtico, ſ. m. Vorherſagung, Prophezeyung, Prognoſtikum — Vorbedeutung, Vorbothe, Anzeige, Anzeichen. ciò fu un pronoſtico della ſua futura grandezza.
Prontamente, adv. ſchleunig, geſchwind, unverzüglich.
Prontare, v. a. anliegen, treiben, worauf dringen. molti de' guelfi prontarono la paco — antreiben, aufhetzen. gli prontava più volontà, che fermezza — mal contro loro non prontai — prontarſi, ſich befleißen.
Prontezza, ſ. f. Bereitwilligkeit; Fertigkeit: die Schleunigkeit, Behendigkeit. prontezza d' ingegno, offener Kopf — Ungeſtümheit, hitziges Zufahren.
Prontitudine, ſ. prontezza.
Pronto, adj. bereit, fertig; willig, bereitwillig. ſiamo pronti e leſti — ſchleunig, baldig. un pronto ritorno, belle e pronte riſpoſte, ſchöne und fertige Antworten — geſchwind, fix, haſtig. pronto di mano, der leicht zuſchlägt — unternehmend, ſich nicht lang beſinnend. Ceſare fu il più pronto degl' imperatori romani — danari peonti, baares Geld. eſſere pronto in qualche coſa, in etwas geübt ſeyn. pronto all' ira, pronto a prender fuoco, jähzoenig, hitzig; kurz angebunden. avere in pronto, immer bey der Hand, ſtets parat haben. ſtare in pronto, in Bereitſchaft ſtehen.
Prontóni, ſ. m. pl. ſ. antarie.
*Prónubo, e pronuba, (lat.) der, die, ſo übee die Ehen geſetzt. lucina pronuba.
Pronunciare, pronunciatore, pronunciazione, ſ. pronunziare, &c.
Pronúnzia, ſ. f. } die Ausſpeache.
Pronunziamento, ſ. m. }
Pronunziare, e pronunciare, v. a. ein Urtheil ſprechen — vorher ſagen — die Worte ausſpeechen.
Pronunziativo, adj. ausſprechend; geſchickt auszuſprechen oder ausgeſprochen zu werden.
Pronunziato, part. ausgeſprochen, ꝛc.
Pronunziatore, e pronunciatore, ſ. m. der ausſpricht.
Pronunziazione, e pronunciazione, ſ. f. die Ausſprechung der Worte.
Propagabile, adj. was ſich fortpflanzen, ausbreiten läßt.
Propaganda, ſ. f. die Congregation in Rom zue Ausbreitung des Glaubens.
Propagare, v. a. fortpflanzen, ausbreiten, vermehren.
Propagatore, ſ. m. Fortpflanzer, Ausbreiter, Vermehrer. propagarſi, ſich ausbreiten, vom Licht.
Propagazione, ſ. f. die Foetpflanzung des Geſchlechts. propagazion della fede, fig. die Ausbreitung des Glaubens. propagazione della luce, e del ſuono, die Verbeeitung des Lichts und Schalles.
Propagginamento, ſ. m. das Senken, Abſenken der Reiſer und Reben.
Propagginare, v. a. ſenken, abſenken, Zweige, Reben, fig. fortpflanzen, ausbreiten — einen lebendig mit dem Kopf zu unterſt in die Erde graben.
Propagginato, part. geſenkt, abgeſenkt — lebendig mit dem Kopf unten, und den Beinen in die Höhe in die Erde gegraben.
Propagginazione, ſ. f. die Senkung, Abſenkung der Zweige, ꝛc.
Propággine, ſ. f. ein Senkee, Abſenker, Rebſenker, Fechſer.
Propalare, v. n. euchbar, öffentlich bekannt machen, offenbaren.
Propalatore, ſ. m. der ruchbar, kund macht, offenbaret; Ausbeeiter.
Prope, adv. (lat.) daben, in der Nähe.
Propéndere, v. n. Hang haben, wozu geneigt ſeyn.
*Propenſare, ſ. premeditare.
Propenſato, ſ. premeditato.
Propenſione, ſ. f. die Neigung, der Hang — das Streben ſchweeer Körper nach dem Mitteipunct.
Propiamente, e propriamente, adv. eigentlich, wirklich, richtig.
Propietà, propietade, propietate, ſ. f. Eigenthümlichkeit, Eigenſchaft, die eigentliche, eigenthümliche, eigene, beſondeee Beſchaffenheit — Eigenthum — Nutzen, Voetheil.
Propietario, e proprietario, ſ. m. der Eigenthümee.
Propina, ſ. f. Geld, ſo die Doetoees von den Doctoranden bekommen. ſportula, ſ.
Propinare, v. a. eine Geſundheit bringen, es einem zutrinken (ad alcuno).
Propinquamente, adv. nahe, in der Nähe.
Propinquità, propinquitade, propinquitate, ſ. f. die Nähe, Nahheit, Nachbarſchaft.
Propinquo, adj. nahe. i miei propinqui, meine Blutsfecunde, Verwandte.
Própio, e proprio, adj. eigen, eigenthümlich, eigentlich, ſauber, nett — un veſtir proprio — tauglich, bequem; ſchicklich. eſſere proprio a oder per qualche coſa, ſich zu etwas ſchicken.
Própio, e proprio, ſ. m. das Eigene, Eigentliche; die Eigenthümlichkeit. dire il proprio, eecht, wahe eeden. eſſer ſenza propio, nichts eigenes beſitzen.
Própio, adv. ſ. propiamente.
Propiziatore, ſ. m. Vermittler, Veeſöhner.
Propiziatorio, ſ. m. der Gnadenſtuhl über der Bundslade.

ɔpiziatorio, adj. versöhnend. (sacrifizio) zum Sühnopfer.
ɔpiziazione, s. f. (lat.) die Versöhnung, Aussöhnung.
ɔpizio, adj. günstig, gnädig, gewogen.
ɔpoli, s. f. Stopfwachs der Bienen; die Ritzen zu verkitten.
ɔponente, part. vortragend; der vorträgt.
ɔpónere, s. proporre.
ɔponimentaccio, s. m. ein gottloser, böser Vorsatz.
ɔponimento, s. m. Vorsatz, Vorhaben, Vornehmen.
ɔponitore, s. m. der vorträgt.
ɔporre, e proponere, v. a. etwas vortragen, vorschlagen, vorbringen, vorstellen, antragen, vorlegen — sich vornehmen, sich vorsetzen. l'uomo propone, e Dio dispone, der Mensch denkts, Gott enkts. praes. propongo, proponi &c. praet. proposi, part. proposto.
ɔporzionale, adj. proportionirlich, verhältnißmäßig.
ɔporzionalità, proporzionalitade, proporzionalitate, s. f. Verhältniß, Verhältnißmäßigkeit, Proportion.
ɔporzionalmente, adv. verhältnißmäßig.
ɔporzionare, v. a. verhältnißmäßig einrichten; eins nach dem andern abmessen; in gehöriges Gleichgewicht bringen; anpassen; passend machen. proporzionare una cosa all' altra — proporzionar bene, recht abmessen, abzirkeln.
ɔporzionatamente, adv. s. proporzionalmente.
ɔporzionato, part. proportionirt, angemessen, schicklich, passend, gehörig.
ɔporzionatore, s. m. der das Verhältniß beobachtet; das Gleichmaß in acht nimmt. proporzionatore de' beneficj a virtù, der die Belohnung nach den Verdiensten abmißt.
ɔporzione, s. f. Verhältniß, Proporzion, Gleichmaß, Richtigkeit, Uebereinstimmung, Schicklichkeit — das Verhältniß der Größen unter sich. proporzione d'uguaiità, di diſuguaiità, Verhältniß der Gleichheit, der Ungleichheit.
ɔporzionévole, adj. proportionirlich, proporzionirt.
ɔporzionevólmente, adv. proporzionirlich, verhältnißmäßig.
ɔpósito, s. m. Vorsatz, Anschlag, Absicht Vornehmen, Vorhaben — der Stof, die Materie, Sache, wovon die Rede ist. conforme ai proposito, unserm Vorhaben gemäß. egli dice a questo proposito, er sagt bey dieser Gelegenheit. tornando al nostro proposito, um wieder zur Sache zu kommen — Ursache, Anlaß, Gelegenheit. senza un proposito al mondo. — a proposito, adv. schicklich; recht; gelegen; rathsam; weil es so die Gelegenheit giebt. questo non mi pare a proposito — non è tempo a proposito — favellare, rispondere a proposito. — a proposito! weil wir eben davon reden; weil mir es eben einfällt! a proposito di questo, bey dieser Gelegenheit, bey diesem Umstand, diese Sache betreffend. fuor di proposito, male a proposito, zur Unzeit, ungelegen. deviar dal proposito, von dem Vorsatz, von der vorhabenden Sache abweichen. di proposito, vorsetzlich. a che proposito, zu was Ende; wozu? per tornare al nostro proposito, wieder zur Sache zu kommen. cangiar di proposito, einen andern Diskurs anfangen.
Propositura, s. f. die Propstey.
Propozizione, s. f. ein Vorschlag, Vortrag, Anzug; Frage. fare una proposizione ad alcuno, einen Antrag, Vortrag, eine Frage an jemand thun — ein Lehrsatz — ein Satz in Schlüssen — Vorwort, Präposition. pani di proposizione, die Schaubrode.
Proposta, s. f. ein Vorschlag, Vortrag; das Vorbeingen — Vorsatz, Vorhaben.
Propostáto, s. m. } eine Propstey.
*Propostía, s. f. }
Propósto, s. m. (mit dem zweiten hellen o) ein Propst — der Vorsitzer in den Gerichten — der Anführer, das Oberhaupt, ꝛc. il ruffiano è il proposto delle meretrici.
Proposto, s. m. (mit dem zweiten o dunkel) Vorsatz, Vorhaben, Absicht; der Zweck; die Sache, wovon die Rede ist.
Proposto, part. vorgetragen, vorgeschlagen, ꝛc.
Propréso, s. m. der Umfang, Bezirk.
Propretóre, s. m. Propretor, Vicepretor.
Propriamente, adv. eigentlich, genau, in Wahrheit, die Wahrheit zu sagen. è propriamente una vergogna.
Proprietà, proprietade, proprietate, s. f. die Eigenthümlichkeit, Eigenschaft, eigenthümliche Beschaffenheit — Eigenthum, Anstand. vestire, vivere con proprietà.
Proprietario, s. m. Eigenthümer.
Próprio, s. m. s. propio. auch Eigenthum. lasciare il proprio per l'Appellativo, s.
Próprio, adj. eigen, eigentlich, schicklich, recht, gehörig, nett, sauber; wohlanständig — eigenthümlich. nome proprio, nomen proprium, in der Grammatik.
Próprio, adv. s. propriamente.
Propugnácolo, } s. m. eine Vormauer;
Propugnáculo, } Wall, Außenwerk.
Propugnare, v. a. verfechten, vertheidigen, behaupten.
Propugnatore, s. m. Verfechter, Vertheidiger.
Propugnatrice, s. f. Verfechterin, Vertheidigerin.
Propulsare, v. a. (lat.) vertreiben, verjagen,

Proquójo, procojo, ſ. m. eine Heerde Rindvieh — ein großer Viehſtall; ein Vorwerk zur Rindviehzucht.

Prora, ſ. f. der Vordertheil des Schiffs. prore, Art indianiſcher Fahrzeuge.

Prorito, ſ. m. ſ. prurito.

Próroga, ſ. f. Friſt, Aufſchub, Verſchub.

Prorogare, v. a. feiſten, verlängern, das Ziel weiter hinaus ſetzen.

Prorogativa, ſ. f. der Uebermuth, Stolz, Hochmuth.

Prorogato, part. gefeiſtet, verlängert, ꝛc.

Prorogazione, ſ. f. Friſt, Feiſtung, Verſchub, Verzug.

Prorompente, part. hervorbrechend, ausbrechend.

Prorómpere, v. n. ausbrechen, hervorbrechen, herausfahren. fig. prorompere in lamenti, in vituperj &c. in Klagen, in Schimpfworte ausbrechen. praet. prorupi, part. prorotto.

Prorotto, part. ausgebrochen, hervorgebrochen.

Proſa, ſ. f. Proſa; ungebundene Rede.

Proſáico, adj. proſaiſch, ungebunden — dittator proſaico, ſ. proſatore.

Proſaiſmo, ſ. m. proſaiſche Art.

Proſápia, ſ. f. Geſchlecht, Familie.

Proſare, v. a. in Proſa ſchreiben. proſare alcuno, einen vexiren, zum beſten haben. egli la proſa, er redet nach dem Takt; er hört ſich ſelbſt gerne reden.

Proſaſtico, adj. proſaiſch, oder proſamäßig.

Proſatore, ſ. m. Proſaſchreiber, Proſaiſt.

Proſcénio, ſ. m. (lat.) Ort auf der Bühne, wo die Schauſpieler auftreten.

Proſciógliere, e proſciorre, v. a. abſolviren, freyſprechen, von Sünden — losmachen, befreyen. praet. proſciolſi, part. proſciolto.

Proſcioglígione, ſ. f. } die Loszählung,
Proſcioglimento, ſ. m. } Freyſprechung, Abſolution, Beſreyung, ꝛc.

Proſciolto, part. von proſcioglíere, losgezählt. dì proſciolti, Werktage.

Proſciorre, ſ. proſcioglíere.

Proſciugare, v. a. trocknen, trocken machen, austrocknen.

Proſciugato, part. getrocknet, ausgetrocknet, ꝛc.

Proſciutto, e preſciutto, ſ. m. Schinken.

Proſcritto, part. verbannt; Landes verwieſen.

Proſcrívere, v. a. aus dem Land verweiſen, verbannen, ins Elend ſchicken. fig. fortjagen, ausſchließen. praet. proſcriſſi, part. proſcritto.

Proſcrizione, ſ. f. die Verweiſung, Verbannung, Verjagung.

Proſeggiare, ſ. proſare.

Proſeguente, part. folgend, nachfolgend, nachkommend.

Proſeguimento, ſ. m. Fortſetzung, Folge, Verfolg.

Proſeguire, } v. a. fortſetzen; womit fort-
Proſeguitare, } fahren. proſeguire una coſa intralaſciata, etwas wieder vornehmen, ſich wieder darüber machen. proſeguire un diſcorſo, il viaggio, un' impreſa &c.

Proſélito, ſ. m. ein Proſelit, neuer Glaubensgenoß; Anhänger.

Proſillogiſmo, ſ. m. Proſyllogismus, Art Schlußrede.

Proſodía, ſ. f. die Proſodie; Lehre von der richtigen Ausſprache der Wörter nach dem Accent und der Quantität.

Proſóne, ſ. m. der nach dem Takt redet; der ſich ſelbſt gern höret.

Proſontuoſetto, adj. etwas einbildiſch, von ſich ſelbſt eingenommen.

Proſontuoſità, proſontuoſitade, proſontuoſitate, ſ. f. Stolz; Dünkel, allzu hohe Gedanken von ſich ſelbſt.

Proſontuoſo, adj. ſ. preſontuoſo.

Proſopopéa, } ſ. f. rhetoriſche Figur, wenn
Proſopopéja, } unbelebte Sachen redend angeführt werden — Dünkel, Stolz. parlare con proſopopea, nach dem Takt reden; ſich ſelbſt gerne hören. mantenere uno ſulla ſua proſopopeja, einen in ſeinem Dünkel ſtärken. fig. la proſopopeja d' ogni ſceleratezza, das Muſter aller Ruchloſigkeiten.

Proſperamente, adv. glücklich, nach Wunſch.

Proſperare, v. a. gedeihen laſſen; beglücken, ſegnen. Dio vi proſperi, Gott ſegne euch; ich wünſche euch gutes Glück. v. n. glücklich ſeyn; Glück und Segen haben; einem wohl gelingen, ꝛc. ogni coſa gli proſpera, alles glückt ihm.

Proſperazione, ſ. f. Wohlfahrt, Wohlergehen.

Proſperevole, adj. gedeihlich, glücklich, beglückt.

Proſperevolmente, adv. beglückter Weiſe, glücklich, gedeihlich.

Proſperità, proſperitade, proſperitate, ſ. f. Wohlfahrt, Wohlergehen, Wohlſeyn, Gedeihen; glücklicher Fortgang — Munterkeit, gute Geſundheit. prov. ſereno di verno, nugolo di ſtate, e vecchia proſperitate, auf Heiterkeit im Winter, Trübheit im Sommer, und Munterkeit im Alter iſt nicht zu bauen.

Próſpero, adj. beglückt, glücklich; günſtig, glücklich. proſpero vento.

Proſperoſamente, adv. glücklich.

Proſperóſo, adj. glücklich, günſtig — ſtark, munter, friſch und geſund.

Proſpeteare, v. a. von ferne und gerad vor ſich hin beſehen.

Proſpettiva, ſ. f. die Perſpectivkunſt; die Ausſicht, Anſicht, der Proſpect.

Proſpettiviſta, ſ. f. Proſpectmahler, Perſpectivmahler.

Proſpettivo, adj. perſpectiviſch.

Proſpetto, ſ. m. Ausſicht, Anſicht, Anblick. il proſpetto di Napoli, der Proſpect von Neapel.

ɔſſimamente, } adv. nächſt, nächſtens;
ɔſſimanamente, } jüngſt, vor kurzem. la notte proſſimamente paſſata, dir vorige Nacht. queſta notte proſſimamente ſeguente, die künftige, nächſtkommende Nacht.

ɔſſimáno. adj. nächſt, nahe, benachbart, angränzend — verwandt.

ɔſſimanza, ſ. f. ſ. proſſimità.

ɔſſimità, proſſimitade, proſſimitate, ſ. f. die Nähe, Nahheit, Nachbarſchaft, Anränzung — Verwandtſchaft.

ɔſſimo, ſ. m. der Nächſte, Nebenmenſch.

ɔſſimo, adj. nächſt, nah; angränzend; nächſtkommend — Verwandter, Blutsfreund.

ɔſtaléreſi, ſ. f. der Unterſchied zwiſchen dem Mittelort eines Planetrn und deſſen wahren Stand.

ɔſtate, } ſ. f. pl. zwey drüſichte Stückchen
ɔſtati, } Fleiſch an der Wurzel der männlichen Ruthe.

ɔſtátici, adj. in pl. (muſcoli) vier Muskeln, die in die Proſtaten gehen.

ɔſténdere, v. a. hinſtrecken, niederlegen, hinwerfen. proſtenderſi, vor einem niederfallen — ſich dehnen, wie ein Erwachender — ſich weitläuftig ausdrücken. praet. proſteſi, part. proſteſo.

ɔſternarſi, n. p. ſich entſetzen.

ɔſtérnere, v. a. (lat.) niederwerfen, hinſchmeißen. proſternerſi, ſich zur Erde niederwerfen. ſich bis zur Erde verbeugen. praet. proſteſi, part. proſteſo, von proſtendere, ſ.

ɔſtéſo, part. von proſtendere, niedergeworfen. proſteſo a' piedi, fußfällig, zu einen Füßen liegend.

ɔſteſtagione, ſ. proteſtagione.

ɔſtíbolo, ſ. m. ein gemeines Hurenhaus — eine allgemeine Hurr.

ɔſtituire, v. a. zur allgemeinen Hurr machen, jedem preis geben — ſchänden, proſtituiren, ſchimpflich herunterſetzen. proſtituir il ſuo onore, ſich proſtituirn, ꝛc. proſtituir la dignità, la Giuſtizia, &c. die Würde, Gerechtigkeit ſchänden. praeſ. iſco.

ɔſtituíta, ſ. f. eine gemeine Hure, liederliche Weibsperſon.

ɔſtituito, part. geſchändet, proſtituirt.

ɔſtituzione, ſ. f. öffentliches Hurenleben, Schändung, ꝛc. proſtituzione della Giuſtizia, delle Leggi.

ɔſtrare, v. a. auf die Erde werfen; zu Boden werfen. fig. herunterſetzen, erniedrigen. proſtrarſi, n. p. ſich niederwerfen; zu Füßen fallen.

ɔſtrato, part. niedergeworfen; liegend; ausgeſtreckt. Dio fece le beſtie proſtrate, d. i. mit zur Erde gebeugtem Kopfe. fig. beſtürzt — entkräftet. mente proſtrata, niedergeſchlagnes Gemüth. forze proſtrate, niedergeſchlagne Kräfte.

ɔſtrazione, ſ. f. Niederwerfung — proſtrazione di forze, die Niedergeſchlagenheit, Kraftloſigkeit, Schwäche.

Proſúmere, ſ. preſumere.

Proſumitore, ſ. preſumitore.

Proſuntuoſamente, adv. frevelhaft, ſtolz, ꝛc.

Proſuntuoſetto, adj. etwas einbildiſch, ꝛc.

Proſontuoſo, adj. ſ. preſuntuoſo.

Proſunzione, ſ. preſunzione.

Proſutto, ſ. m. Schinken.

Protáſi, ſ. f. Vortrag, Vorſtellung des Inhalts in den alten Komödien.

Protéggere, v. a. ſchützen, beſchützen, bewahren; unter ſeinen Schutz haben, ſich einer Perſon annehmen; der Patron von jemand ſeyn. praet. proteſſi, part. protetto.

Protéggitore, ſ. m. ſ. protettore.

Protélo, ſ. m. ſ. trapelo.

Proténdere, v. a. dehnen, ausdehnen, ausſtreckn. protenderſi, ſich dehnen im Erwachen — ſich erſtreckn, ſich verlängern.

Protervamente, adv. frevelhaft, widerſpenſtig, übermüthig.

Protérvia, ſ. f. Frevel, Uebermuth, Halsſtarrigkeit, Trotz.

Protervità, protervitade, protervitate, ſ. f. ſ. protervia.

Protervo, adj. trotzig, übermüthig, frevelhaft, widerſpenſtig.

Próteſi, ſ. f. künſtliche Anſetzung eines Theils an dem menſchlichen Körper, als ein hölzern Bein, Glasauge, ꝛc. Vorſetzung eines Buchſtabens im Anfang eines Wortes.

Protéſo, part. geſtreckt, ausgeſtreckt, ꝛc. ſ. protendere.

Proteſta, proteſtagione, e proteſtazione, ſ. f. Proteſtirung, förmlicher Erklärung, Widerſprechung — Betheuerung, proteſtazion d'affetto, d'amicizia, &c. — Proteſt wider einen Wechſel.

Proteſtante, adj. & ſ. proteſtantiſch; ein Proteſtant.

Proteſtantiſmo, ſ. m. die proteſtantiſche Religion.

Proteſtare, v. a. betheuern; hoch und theuer verſichern — proteſtiren, wider etwas einkommen. proteſtar danno, e intereſſe, wider alle Unkoſten und Schaden proteſtiren. proteſtare una cambiale, einen Wechſel proteſtiren.

Proteſtatorio, adj. betheurend — was zur Bethurung dient. lettera, ſcrittura proteſtatoria.

Proteſto, ſ. m. das Proteſtiern, die Proteſtation — ein Proteſt, in Wechſelgeſchäften — Vorwand, Vorgeben, Ausflucht. ſtatt preteſto.

Protettorale, adj. beſchützeriſch.

Protettorato, ſ. m. der Schutz, die Beſchützung.

Protettore, ſ. m. ein Schützer, Beſchützer,

Schutzherr, Beschirmer, Bewahrer, Gönner ꝛc.

Protettrice, f. f. die Beschützerin, Gönnerin.

Protezione, f. f. Schutz, Schirm; Beschützung, Vertheidigung.

Proto, f. m. der Obermeister; Vornehmste unter den Künstlern — der Factor in einer Druckerey.

Protocollo, f. m. das Protokoll.

Protodidáscolo, f. m. der erste Lehrer.

Protoflámine, f. m. ein Oberpriester bey den alten Römern.

Protomártire, f. m. ein Erzmartirer; erster Blutzeuge.

Protomédico, f. m. der vornehmste Arzt, Leibarzt.

Protonóe, f. m. der Oberhimmel, Feuerhimmel (Dante)

Protonotariáto, f. m. das Protonotariat.

Protonotário, f. m. der Protonotar.

Protoplaste, f. m. der erste Schöpfer.

Protoplasto, f. m. der Erstgeschaffene in seiner Art: der erste Mensch.

Protótipo, f. m. das Urbild, Vorbild, Muster, Original.

Protótipo, adj. urbildlich, ursprünglich.

Protraere, Protrarre, v. a. weiter fortziehen; verlängern. protrarre una linea, eine Linie verlängern — verzögern, in die Länge ziehen. praet. protrassi, part. protratto.

Protrazione, f. f. Verlängerung, Verzögerung. protrazione d'una linea.

Pro tribunali, (lat.) auf dem Richterstuhl. giudicar pro tribúnali, Gericht halten; richten.

Protuberanza, f. f. ein Vorwuchs, Auswuchs.

Prova, e pruova, f. f. eine Probe, Versuch. dare, o torre a pruova, auf die Probe geben oder nehmen — ein Beweis; Zeuge — Streit, Wettstreit. vincere la prova — That, wackere Handlung. udirete le di lui egregie inclite prove — Erfahrung: sapere per prova. venire alle pruove, zum Versuch schreiten. far pruova, fortkommen, bekleiben, gerathen. pero, e melo vi fan prova mirabile — fare prova, seine Wirkung thun, äussern; wirken. auch beweisen, den Beweis vor Gericht führen, beybringen. far le prove, seinen Adel beweisen — die Probe, im Rechnen. in prova. adv. vorsätzlich, mit Fleiß. dar pruova, beweisen, Beweis geben. a tutta prova, adv. so viel möglich. alla prova si scortica l'asino, s. Asino — ein Probebogen, erster Abdruck.

Provábile, adj. f. probabile.

Provabilità, f. f. die Wahrscheinlichkeit.

Provabilmente, adv. wahrscheinlicher Weise.

Provagione, e provazione, f. f. Versuch, Prüfung, Probe. it. Beweis.

Provamento, f. m. Beweis, Zeichen, Kennzeichen.

Prováno, adj. eigensinnig, hartnäckig.

Provante, part. versuchend; probirend.

Provanza, f. prova.

Provare, v. a. versuchen, probiren — prüfen — empfinden. provare dolore, dolcezza, piacere — it. beweisen, darthun. v. n. fortkommen, gedeihen, wachsen. non provano le piante in tutti i paesi.

Provativo, adj. beweisend, darthuend; zum Beweis dienend.

Provato, part. bewährt, geprüft, ꝛc. rimedio provato.

Provatore, f. m. ein Prüfer, Probirer, Versucher.

Provatura, f. f. Kuhkäse.

Provazione, f. f. f. provagione.

Provecciarsi, n. p. benutzen; sich womit Nutzen schaffen. provecciarsi del favore de' grandi.

Proveccio, f. m. Gewinn, Nutzen, Vortheil.

Provedente, part. versorgend, versehend.

Provedenza, provvedenza, e provvedenzia, f. f. die Vorsicht, Vorsehung. it. der Vorrath, die Anschaffung.

Provedére, provedigione, provedimento, proveditore, proveditrice, provedutamente, proveduto, s. provvedere, provvedigione, &c.

Provegnente, part. herrührend, herkommend.

Provenimento, f. m. Erfolg.

Provenire, v. n. fortkommen, wachsen, bekleiben — herkommen, herrühren, entstehen, erwachsen. praes. provengo, provieni &c. praet. provenni, part. provenuto.

Provento, f. m. der Ertrag; Gewinn, Nutzen.

Provenuto, part. entstanden, erwachsen, ꝛc.

Proverbiale, adj. sprichwörtlich.

Proverbialmente, adv. sprichwörtlich, sprichwörtsweise.

Proverbiare, v. a. einen ausschelten, ausmachen, heruntermachen. proverbiarsi. einander Grobheiten anhängen; einander schimpfen, schmähen, ꝛc.

Proverbiato, part. heruntergerissen, heruntergemacht, geschimpft; dem man Grobheiten angehängt hat; angestochen.

Proverbiatore, f. m. der einen heruntermacht, ausschilt.

Provérbio, f. m. ein Sprichwort — Stichelwort, Schmäh-, Schimpf-, Schriftwort.

Proverbiosamente, adv. aufgebrachter Weise; unwillig; auf eine schimpfliche Weise.

Pro-

Proverbioſo, adj. höhniſch, ſpöttiſch, anzüglich.

Proverbiſta, ſ. f. der Sprichwörter ſammelt; oder Sprichwörtler; der gern in Sprichwörteen redet oder ſchreibet.

Provetto, adj. bejahet. ingegno provetto, ein reifer Verſtand. uomo provetto, di età provetta, ein geſtandener Mann.

Provevolmente, ſ. probabilmente.

Provianda, ſ. f. Proviant, Lebensmittel.

Providamente, e provvidamente, adv. vorſichtig, ſorgfältig.

Providenza, } ſ. f. die Vorſicht, Vorſehung Gottes — die Vorherſehung — Vorſicht, Vorſichtigkeit.

Providigione, ſ. f. ſ. proviſione.

Próvido, e provvido, adj. vorſichtig, behutſam, klug.

Provinca, ſ. f. Singrün, ein Kraut.

Provincia, ſ. f. eine Provinz, Landſchaft. provincie, in pl. Länder, Gegenden.

Provincialáto, ſ. m. das Provinzialat; Amt eines Provinzials.

Provinciale, ſ. m. Einwohner der Provinz; ein Provinzial.

Provinciale, adj. landſchaftlich.

Provincietta, ſ. f. kleine Provinz, Landſchaft.

Proviſionare, proviſione, ſ. provviſionare, &c.

Provocamento, ſ. m. die Aufforderung, Anreizung.

Provocante, adj. erregend, erweckend; was rege macht, ꝛc.

Provocare, v. a. auffordern, erwecken, reizen, anreitzen; erregen. provocare il ſonno, den Schlaf befördern. provocare l'ira d'alcuno, einen zum Zorn reitzen. rimedio che provoca il ſudore, ein Schwitzmittel.

Provocativo, adj. erregend, zuwege bringend; befördernd, bewirkend, reitzend, von Arzeneyen.

Provocato, part. aufgefordert; erregt, gereizt, ꝛc.

Provocatóre, ſ. m. der einen auffordert, reizt, aufmüntig macht — befördernd, erregend. medicamento provocatore del vomito, ein Brechmittel.

Provocazione, ſ. f. die Aufforderung, Erregung, Reitzung, Anreitzung. provocazione de'meſtrui, Beförderung der monathlichen Zeit.

Provvedente, part. verſorgend, verſchaffend, ꝛc.

Provvedenza, provvedenzia, ſ. provedenza.

Provvedére, e provedere, v. a. verſehen, verſorgen, das nöthige verſchaffen. provvedere a' ſuoi biſogni, für ſich ſorgen. ben provvide natura al noſtro ſtato. vorausſehen — beobachten, betrachten — belohnen. e tu lo provvederai della ſua fatica, es dahin verfügen, dahin bedacht ſeyn: Vorkehrung machen, ꝛc. praet. provvidi, part. provveduto, provviſto.

Provvedigione, e provedigione, ſ. f. provvedimento, e provedimento, ſ. m. Vorſorge, Vorſicht; Beſorgung, Vorbauung, Vorkehrung; Anſtalt, Verfügung. it Vorſehung. Vorſicht, Vorſorge.

Provveditorato, ſ. m. ſ. provveditoria.

Provveditore, e proveditore, ſ. m. der Anſchaffer, Verſchaffer, Verſorger, Beſorger.

Provveditoria, ſ. f. die Verrichtung, das Amt eines Anſchaffers, Verſorgers.

Provveditrice, ſ. f. die Verſchafferin, Verſorgerin.

Provvedutamente, e provedutamente, adv. klüglich, weislich, vorſichtiger Weiſe.

Provveduto, e proveduto, part. verſehen, verſorgt — vorſichtig, behutſam, klug.

Provvidamente, ſ. providamente.

Provvidente, adj. vorſichtig, achtſam; der ſich in acht nimmt.

Provvidenza, ſ. providenza.

Próvvido, ſ. provido.

Provvigionato, part. ſ. provviſionato.

Provvigióne, ſ. proviſione.

Provviſante, part. & ſ. der aus dem Stegreif dichtet. ſtatt improvviſatore.

Provviſare, v. a. aus dem Stegreif, extempore, dichten; extemporiren.

Provviſatore, ſ. m. Dichter aus dem Stegreif; Extemporiſt.

Provviſionale, adj. vorläufig; was nur unterdeſſen geſchieht; bis auf weiteren Beſcheid.

Provviſionalmente, adv. vorläufig, unterdeſſen; bis auf weiteren Beſcheid.

Provviſionare, v. a. Gehalt, Beſoldung geben; beſolden — mit Lebensmitteln verſehen.

Provviſionato, part. der in Gehalt ſteht; beſoldet — mit Lebensmitteln verſehen.

Provviſione, ſ. f. der Vorrath, die Anſchaffung; Bedürfniß. far le provviſioni, ſich Vorrath anſchaffen, ſich mit dem Nöthigen verſorgen. Gehalt; Beſoldung — Proviſion; Commiſſionsgebühr, bey den Kaufleuten. per modo di provviſione, vorläufig; unterdeſſen; bis auf weitern Beſcheid — eine obrigkeitliche Verordnung.

Provviſo, ſ. m. das Dichten aus dem Stegreif; das Extemporiren; Verſe aus dem Stegreif.

Provviſore, ſ. m. ſ. provveditore.

Provviſto, part. von provvedere. verſehen, mit allem Nöthigen ausgerüſtet. ſtare provviſto.

Prua, ſ. f. ſ. prora.

Prudente, adj. klug, verſtändig, vorſichtig. prov. chi ſegue il prudente, mai ſene

pente — una volta s' inganna il prudente, ma due il ſemplice — va co' prudenti e non avrai biſogno di ſperoni, der Umgang mit klugen Leuten eeizt zu allem Guten an.

Prudentemente, adv. klug, klüglich, vorſichtig.

Prudenza, ſ. f. Klugheit, Voeſichtigkeit, Behutſamkeit. prov. è prudenza, mutar conſiglio — al ſervo pazienza, al padrone prudenza — la briglia regge il cavallo, e la prudenza l' uomo — dalla prudenza pace, e dalla pace abbondanza.

Prudenziale, adj. zur Klugheit gehörig.

Prúdere, v. a. jucken.

Prudóre, ſ. m. } das Jucken. fig. il prudo-
Prudúra, ſ. f. } re delle paſſioni, die Regung der Leidenſchaften.

Prueggio, ſ. m. die Manoeuvee, den Vordeetheil des Schiffs zu weuden, zu eegieeen.

Prugna, ſ. f. die Pflaume.

Prugno, ſ. m. ein Pflaumenbaum.

Prugnóla, ſ. f. eine Schlehe.

Prugnólo, ſ. m. ein Schlehenſtrauch; Schlehdorn, Schwarzdorn.

Pruína, ſ. f. der Reif an den Bäumen, ꝛc.

Pruinoſo, adj. bereift; voll Reif.

Pruna, ſ. f. eine Pflaume.

Prunája, ſ. f. } Dornaebüſch, Doenge-
Prunájo, ſ. m. } ſtrauch.

Prunáme, ſ. m. Ort voll Geſteduch und Hecken.

Pruneggiuólo, ſ. m. kleine Hecke, kleiner Dornſtrauch.

Prunella, ſ. f. ſ. conſolida maggiore.

Prunéto, ſ. m. eine Dornhecke; Dornbuſch.

Pruno, ſ. m. ein Doenſtrauch. fare d'un pruno un melaraucio, prov. aus einer Sache etwas machen wollen, was der Natur deſſelben zuwider iſt. it. diſcernere il pruno dal melarancio, ſ. Melarancio. it. ogni prun fa ſiepe, ſ. Siepe. it. pruno albo, o bianco, der Weißdorn.

Prunoſo, adj. voll Dornſteduche, voll Geſtrduch, Gebüſch.

Prnova, ſ. f. ſ. prova.

Prurigine, ſ. f. ſ. prurito.

Pruriginoſo, adj. juckend; was Jucken eregt.

Prurire, v. n. jucken. praeſ. iſco.

Prurito, ſ. m. das Jucken, der Kitzel. fig. Lüſternheit, Begierde. prurito di gloria mondana. Venire ad alcuno il prurito, di comparir dotto.

Pruzza, ſ. f. Beennen, Jucken in der Haut Hitzblätterchen.

Pſeudoreſſia, ſ. f. unächte Eßbegieede.

Pſicologia, ſ. f. die Lehee von der Seele, Pſchologie.

Pſilio, e pſillo, ſ. m. Flöhſamenkeaut.

Pſoas, ſ. m. Kinnbackenmäuschen.

Pterigofaringéo, adj. (muſcolo) eine Schlundmuskel.

Pterigoidéo, adj. (muſcolo) Kinnbackenmuskel.

Pterigoſtafilino, ſ. m. Muskel im Halszapfen.

Ptialiſmo, ſ. m. Speicheifluß.

Pubblicamente, e publicamente, adv. öffentlich, voe allen Leuten.

Pubblicamento, e publicamento, ſ. m. Bekanntmachung, Kundmachung, Beetündigung.

Publicáno, e publicáno, ſ. m. ein Zöllner.

Pubblicare, e publicare, v. a. öffentlich kund thun; bekannt machen; publiciren; unter die Leute bringen; ausſprengen, ꝛc. it. pubblicare un libro, ein Buch herausgeben, ans Licht ſtellen — confiſciren, einziehen. pubblicò tutti li loro beni alla corona.

Pubblicato, e publicato, part. publicirt, ꝛc.

Pubblicatore, e publicatore, ſ. m. ein Ausenfer; der etwas bekannt macht. deliberarono d'ammazzare il pubblicatore del vangelo.

Pubblicazione, e publicazione, ſ. f. die Kundthuung, Ausrufung, Bekanntmachung.

Pubblicista, ſ. m. ein Publiciſt.

Publicità, publicitade, publicitate, ſ. f. die Kundbaeeit, Ruchbarkeit, Offenbaeheit; Allgemeinheit. pubblicità del Teatro.

Púbblico, e publico, ſ. m. das Publicum, die Gemeinde, Gemeinheit; die Welt.

Pubblico, e publico, adj. öffentlich; gemein, allgemein; einem ganzen Volk gehörig — öffentlich, kund, kundbae, ruchbar, jedermann bekannt. donna publica, Jedeemannshure. via pubblica, offene Straße. il ben pubblico, das allgemeine Beſte. architetto &c. del pubblico, Stadtbaumeiſter. in pubblico, öffentlich, vor allen Leuten. uſcire, comparire in pubblico.

Pubertà, pubertade, pubertate, ſ. f. die Mannbarkeit; die mannbaeen Jahre.

Pube, ſ. m. dee Venusberg; das Schambein.

Pubeſcente, adj. dee mannbar gewoeden, der das mannbare Alter erreicht hat.

Publicamente, publicamento, publicano, publicare, publicatore, publicazione, publicità, publico, ſ. pubblicamente, pubblicamento, &c.

Pudenda, ſ. f. Schamadee, Schamarteeie.

pudende, ſ. f. pl. die Schamſrite, Schamglieder der Menſchen.

Pudicamente, adv. züchtig, keuſch, ſchamhaft, ehrbar.

Pudicizia, ſ. f. die Züchtigkeit, Zucht, Ehebarkeit, Schamhaftigkeit, Keuſchheit.

Pudico, adj. züchtig, keuſch, ſchamhaft, ehebar.

Pudóre, ſ. m. die Schamhaftigkeit, Scham, Ehrbarkeit. virginal pudore, jungfräulichr Schamhaftigkeit.

Puerile, adj. kindiſch, kinderhaft. giuochi puerili, Kinderſpiele. età puerile, die Kindesjahre.
Puerilità, ſ. f. Kindereey, Kinderpoſſen, Kinderſtreiche.
Puerilmente, adv. kindiſcher Weiſe; kindeshaft, kindermäßig.
Puerizia, ſ. f. die Kindheit. infino dalla puerizia, von Kindesbeinen an — Kinderey, einfältige Wuhn. far alcuna coſa per puerizia, aus Kinderey etwas thun. anche egli è incorſo in queſta puerizia.
Puérpera, ſ. f. Kindbetterin, Wöchnerin.
Puerpério, ſ. f. das Kindbette, die Wochen — puerperj, die Nachgebuet.
Pugilato, ſ. m. pugilatu, dee Fauſtkampf; Streit mit Fäuſten.
Púgile, ſ. m. Fauſtſtreitee, Fauſtkämpfer.
Pugillo, ſ. m. ein Pöckchen voll Kreuter, ꝛc. ſo viel man mit den Fingerkuppen faſſen kann.
Pugna, ſ. f. ein Streit, Kampf, Treffen, Schlacht, Gefecht. vincere la pugna, den Sieg davon tragen. it. met. ein Kampf, Streit.
Pugnáce, adj. (lat.) ſtreitbar, tapfer, kriegeriſch.
Pugnacemente, adv. feindlich, feindſelig, mit gewaffneter Hand.
Pugnaláta, ſ. f. ein Dolchſtich. pugnalata nella mineſtra, Beybeingung des Giſts durch eine Suppe.
Pugnále, ſ. m. ein Dolch.
Pugnaletto, ſ. m. kleiner Dolch.
Pugnante, part. ſtreitend, fechtend.
Pugnare, v. n. ſtreiten, fechten, ſchlagen — widerſtreben, ſich widerſetzen. contra miglior voler, voler mal pugna.
Pugnatore, ſ. m. ein Streiter, Fechter.
Pugnazione, ſ. f. der Streit, das Gefecht.
*Pugnazzo, ſ. m. leichtes Gefecht; Scharmützel.
Pugneletto, ſ. m. ein Händchen voll.
Pugnello, ſ. m. eine Hand voll.
Pugnente, e pangente, part. ſtechend, ſtachlig, ſcharf, ſpitzig. fig. parole pugnenti, anzügliche Worte; Sticheleeden. le pungenti ſollecitudini, cure, quälende Sorgen. il freddo era ſì aſpro, e pugnente, die Kälte wae ſo rauh, ſcharf, beißend, herb; durchdringend. l'acqua di mare ſalſa e pugnente una ſalſa pugnente.
Pugnenteniente, ſ. pungentemente.
Púgnere, e pungere, v. a. ſtechen. fig. quälen. mi punge amor — anzügliche Woete geben; mit Worten aufziehen; beißen. (auf die Zunge) la galanga all' uſcir della bocca punge alla lingua. fig. però alquanto più te ſteſſo pungi, mache doch geſchwinder. pugnerſi in qualche affare, ſich eecht zuſa ſimen nehmen; hitzig, eifrig etwas betreiben. peaet. punſi, part. punto.
Pugnereccio, adj. ſtachlig, ſcharf, ſtechend, ſpitzig.
Pugnetto, ſ. m. ein Stachel. fig. ein Anreiz, Anteieb — kleine Hand voll.
Pugnimentu, e pungimento, ſ. m. ein Stich — Reue übee ſeine Sünden, ſtatt compungimento.
Pugniticcio, ſ. m. ein Stachel.
Pugnitivo, ſ. pungitivo.
Pugnitójo, ſ. pungitojo.
Pugnitópo, ſ. m. Mäusdorn, ein Kraut.
Pugno, ſ. m. die Fauſt — Schlag mit der Fauſt. dare un pugno, einen Schlag mit dee Fauſt geben. fare alle pugna con uno, ſich mit einem mit Fäuſten ſchlagen — eine Hand voll — die Hand, Schrift. la ricevuta è di ſuo pugno. queſto libro è ſcritto di mio proprio pugno — è dare come un pugno in Cielo, es kann nichts daraus werden; es iſt vergebnich. avere, o tenere in pugno, in der Hand haben oder halten. tenere, avere, &c. in pugno checchieſſia, fig. etwas ſchon gewiß haben; es bey allen vier Zipfeln haben; in ſeiner Gewalt haben. aveva in pugno il Re, ed il regno. ebbe in pugno l'eſito di tutta la guerra, quaſi in pugno già l'aveſſe avuto — dare dove un calcio, e dove un pugno, bald dies bald jenes thun. ſerrar le pugna, ſterben.
Pugnólo, ſ. m. ein Händchen voll von etwas.
Pula, ſ. f. Spreu.
Pulce, ſ. f. ein Floh. chi dorme con cani, ſi leva con pulci, womit man umgeht das hängt einem nach. mettere una pulce nell' orecchio, prov. einen Floh ins Ohr ſetzen. pulce di mare, ein Waſſerfloh.
Pulcella, ſ. f. eine Jungfer.
Pulceliággio, ſ. m. die Jungfeeſchaft.
Pulcellóna, ſ. f. eine Jungfee, die ſchon ziemlich in die Jahee iſt.
Pulcellóni, adv. ohne Mann, als alte Jungfee. ſtare pulcelloni, lang unveeheurathet bleiben; als Jungfee veralten.
Pulceſecca, ſ. f. ein Knipp, Zwick. far pulceſecche ad alcuno, einen kneipen, zwicken.
*Pulcina, ſ. f. ſ. pollaſtra.
Pulcinella, ſ. m. ein Pickelheeing, Poſſenmacheer in der Komödie.
Pulcinetto, ſ. m. ein Küchlein, ganz kleines Hühnchen, Puttchen.
Pulcino, ſ. m. ein Küchlein, Hühnchen, Puttchen — das Junge von Vögeln. avere i pulcin di gennajo, in ſeinen alten Tagen noch kleine Kindee bekommen. più impacciato, che un pulcin nella ſtoppa, der ſich aus nichts finden kann. pulcino, io t'ho rivolto nel capecchio! dummes Kichen, ich habe dich iere gemacht. io mi trovo più intricato, che il pulcino nella

stoppa, ich finde mich in der dusserſten Verwirrung.
Pulcro, adj. (lat.) ſ. bello.
Puledrino, ſ. m. ein kleines Füllen, Fohlen. (von Pferden, Eſeln und Maulthieren.)
Puledro, e polédro, ſ. m. ein Fohlen, Füllen. prov. chi addottrina puledra in dentatura, tener la vuole mentre ch'ella dura, wir bemühen uns nicht leicht, als wenn es zu unſerm Nutzen gereicht.
Puledroccio, } ſ. m. ein ſtarkes Füllen.
Puledrotto, }
Puledrucclo, ſ. m. kleines Füllen.
Puléggia, ſ. f. die Rolle an einem Aufzug, etwas in die Höhe zu ziehen. poleggia, o mezza puleggia d'un albero della nave, eiſerner Ring um den Maſt.
Puleggio, ſ. m. Poley, ein Kraut. auch ſtatt pileggio, cammino. pigliar puleggio, o il puleggio, ſich aus dem Staube machen, davon laufen. dar puleggio, fortſchicken, fortjagen, abdanken.
Pulgáto, ſ. m. Art Maß.
Pulenda, ſ. f. ſ. polenta.
Púlica, e púliga, ſ. f. eine Luftblaſe im Glaſe.
Pulicária, ſ. f. ſ. pſillo.
Púlice, ſ. f. ein Floh.
Púliga, ſ. pulica.
Pulimento, ſ. m. die Politur, Polirung, der Glanz, die Glätte. (alt) für punimento, ſ.
Pulire, v. a. reinigen, rein machen, abputzen — poliren, glätten, putzen. fig. ein Werk ausarbeiten, verbeſſern. (alt) für punire, ſ.
Pulitamente, e politamente, adv. niedlich, zierlich, fein, hübſch, nett, ſauber — mit Stumpf und Stiel; Rattenkahl; ſo daß nichts ſtehen bleibt. gli tronco pulitamente il capo.
Pulitello, ſ. m. ein immee gelecktes, geputzter Hafenfuß.
Pulitezza, o politezza, ſ. f. die Sauberkeit, Reinlichkeit, Reinigkeit — Artigkeit, Zierlichkeit, feine und angenehme Art zu reden, zu ſchreiben, zu handeln — Höflichkeit. fare ad alcuno mille pulitezze, einem tauſend Höflichkeiten erzeigen.
Pulito, e polito, part. von pulire — adj. ſaubee, rein, hübſch; ohne Flecken — glatt, gleich, eben, geſchliffen, pollet — artig, geſittet; niedlich; ſchön geſchrieben. ſtile pulito. far pulito, es recht geſchickt, geſcheid machen. adv. ſ. pulitamente.
Pulitóre, ſ. m. Polirer; der polirt, ꝛc.
Pulitura, ſ. f. die Polirung, Politur.
Pulizia, ſ. f. die Sauberkeit, Reinigkeit.
*Pulizione, ſ. f. ſ. punizione.
Pulla, ſ. f. eine zarte Sproſſe — eine Quellader in einem Brunnen unter dem Waſſer.
Pullolare, ſ. pollulare.
Pullulamento, ſ. m. das Keimen, Auskeimen, Speoſſen, Ausſpeoſſen, Hervorwachſen.
Pullulare, e pullolare, v. a. ſproſſen, hervorſproſſen, auskeimen, ausſchlagen; Sproſſen treiben, ꝛc. fig. entſprießen, entſpeingen, hervorkommen — quellen, herausquellen, entſpeingen, vom Waſſer.
Pullulativo. part. auskeimend, entſpeießend, hervorwachſend. virtù pullulativa, die Kraft zu treiben; die Keimkraft.
Pullulazione, ſ. f. ſ. pullulamento.
Pulmonario, adj. zur Lunge gehörig.
Púlpito, ſ. m. die Kanzel; der Predigtſtuhl.
Polſare, (lat.) ſ. percootere.
Pulſátile, adj. vene pulſatili, Pulsadern, der Puls.
Pulſatilla, ſ. f. Küchenſchell, ein Kraut.
Pulſatório, adj. (dolore) ſchmerzhaftes Schlagen der Pulsadern, ꝛc.
Pulſazione, ſ. f. das Schlagen des Pulſes, der Pulsader. it. met. ſenza alcuna pulſazione d'invidia, ohne alle mißgünſtige Regung.
Pulſilógio, ſ. m. Inſtrument den Pulsſchlag abzumeſſen.
Pulſino, ſ. m. ſ. bulſino.
Pulzella, ſ. f. eine Jungfer, junges Mädchen.
Pulzelletta, ſ. f. ein junges Mädchen, kleine Jungfer.
Pulzóne, ſ. m. ein Stichel zu Drucklettern.
*Punga, ſ. f. ſ. pugna.
Pungello, ſ. m. ein Stachel.
Pungente, part. ſ. pugnente.
Pungentemente, adv. auf eine empfindliche Art.
Púngere, ſ. pugnere.
Pungetto, ſ. m. ein Stachel, Sporn. fig. Reiz, Reizung.
Pungigliáto, ſ. m. ein Stachel.
Pungiglióne, ſ. m. Stachel, die Ochſen zu treiben — Stachel der Bienen, ꝛc. fig. Antrieb, Reizung, Reiz. il pungiglione della luſſuria.
Pungimento, ſ. m. ſ. pugnimento.
Pungitivo, e pugnitivo, adj. ſcharf, auffallend, anzüglich. parole pungitive, ſpitzige Woete. umori pungitivi, ſcharfe Säfte.
Pungitójo, e puguitojo, ſ. m. der Stachel der Bienen, ꝛc.
Pungitore, ſ. m. der ſticht.
Pungivento. adj. der den Wind faſſet, ergeeiſt, ſtatt die Juno zu umaemen, vom Centaur.
Pungolare, v. a. mit dem Stachel ſtechen.
Púngolo, ſ. m. Stachelſtock, die Ochſen zu treiben. fig. Antrieb, Beweggrund.
Punibile, adj. ſtrafbar, ſtrafwürdig.
Púnico, adj. (pomo) Granatapfel.
Punigióne, ſ. f. } die Strafe, Beſtra-
Punimento, ſ. m. } fung.

Punire, v. a. ſtrafen, beſteafen. punire ſeveramente, ſcharf beſtrafen. praeſ. iſco.
Punitivo, adj. ſtrafend, beſtrafend. la giuſtizia punitiva, die Strafgerechtigkeit.
Punito, part. geſtraft, beſtraft.
Punitore, ſ. m. der Straſer, Beſteaſer.
Punitrice, ſ. f. die Beſteaſerin.
Punizione, ſ. f. die Strafe, Beſtrafung.
Punta, ſ. f. die Spitze, das ſpitzige Ende. — Kuppe, Spitze, Ecke. la punta del naſo, die Naſenkuppe. per fim. volgendo ſuo parlare a me per punta, indem er ſich gerade an mich wand — ein Stich mit dem Degen, ꝛc. it. punta di terra, o di mare, Erdſpitze, Erdzunge, die ins Meer läuft — Seitenſtechen. punta di ſoldati, di beſtiami, ein Trupp Soldaten, Heerde Vieh — ſue puntaglia, ſ. di punta. mit der Spitze. a punta di diamante, ſcharf, eckig. far punta falſa, eine Finte machen. ſtar punta a punta, immer den Henker zu beaten haben; immer einander in Haaren liegen, ꝛc. avere alcuna coſa ſulla punta della lingua, einem ein Wort auf der Zunge liegen. pigliar la punta, anfangen ſauer zu weeden; etwas ſcharf, ſäuerlich ſchmecken. it. voltar le punte ad alcuno, fig. einem abtrünnig und ſein Feind werden. it. parlar in punta di forchetta, &c. ſ. forchetta.
Puntáglia, ſ. f. Streit, Zwiſt. tener la puntaglia, dem Gegner die Spitze biethen; nicht weichen.
*Puntagúto, adj. ſpitzig, zugeſpitzt.
Puntále, ſ. m. puntale d'aghetto, o ſtringa, der Stift am Senkel. puntale di ſodero della ſpada, das Oetband an der Degenſcheide. puntale di fibbia, der Doen in der Schnalle.
Puntaletto, ſ. m. Stiftchen, kleiner Stift am Senkel, ꝛc.
Puntalmente, adv. pünctlich, Punct für Punct, genau, ausführlich — mit der Spitze — zugleich.
Puntare, v. a. punctiren, die Interpunctionen in Schriften machen — woeauf dringen. anche i neutrali puntavano, che ſi manteneſſe il coſtume — die Spitze hineinſtoßen, ſtecken.
Puntáta, ſ. f. ein Stich. Maß von ohngefähr drey Ellen.
Puntatamente, adv. ſ. puntualmente.
Puntato, part. punctirt, mit Puncten abgetheilt — getüpfelt; mit Pünctchen gezeichnet.
Puntatura, ſ. f. die Punctation, Interpunction.
Puntazza, ſ. f. die eiſerne Spitze an den hölzernen Pfählen.
Puntazzo, ſ. m. Vorgebirg, Erdſpitze.
Punteggiamento, ſ. m. die Interpunction.
Punteggiare, v. a. punctiren; Puncte machen, mit Puncten abtheilen.
Punteggiato, part. punctirt. it. getüpfelt.
Punteggiatura, ſ. f. das Punctiren; Tüpfeln in Miniatur, Puncturarbeit.
Puntellare, v. a. ſtützen, unterſtützen, das mit eine drückende Laſt entweder nicht herabfalle oder ſich nicht an einen andern anſchließe. fig. la ſperanza mi puntella, die Hofnung erhält mich. puntellarſi, ſich ſtämmen. (mit den Füßen oder Händen, damit man nicht vorwärts falle, oder fortgeriſſen werde). prov. puntellar l'uſcio colla granata, das Seinige ſchlecht verwahren, etwas ſchlecht bewachen. puntellare il cappello, den Hut aufſtülpen.
Puntellato, part. geſtützt, geſtämmt.
Puntellino, ſ. m. kleine Stütze.
Puntello, ſ. m. eine Stütze. prov. più debole il puntello, che la traye, ein Blinder will den andern zurecht weiſen; der Helfer iſt ſchwächer als der ſeiner Hülfe bedarf.
Puntente, adj. ſpitzig, geſpitzt, ſchaef.
Punterella, ſ. f. ein Spitzchen, kleine Spitze.
Punteruoletto, ſ. m. ein Pfriemchen, kleiner Stecher.
Punteruólo, ein Pfrieme, Stecher — ein Kornwurm. far d'una lancia un punteruolo, ſ. lancia.
Puntiglio, ſ. m. Grübley, Schwierigkeit, oder Zänkerey um Kleinigkeiten. non cerchi tanti puntiglj — pigliare il puntiglio con uno, wegen einer Kleinigkeit einem aufſätzig werden — Rangſucht, Eheſucht; Rangſtreit. un piccolo puntiglio le amiſtà già vecchie diſtrugge — ſtar ſul puntiglio, ſeiner Ehre nicht das mindeſte vergeben.
Puntigliſo, adj. kricklig; rangſüchtig; der allzuſehr auf Ehre hält. l'amico non dee eſſere puntigliſo coll' altro.
Puntino, ſ. m. ein Pünctchen. a un puntino, o di puntino, adv. auf den Punct, pünctlich, genau, ſehr umſtändlich; ohne was wegzulaſſen.
Puntiſcritto, ſ. m. Zeichen in der Wäſche mit Buchſtaben.
Punto, ſ. m. ein Punct, Tüpfel — Punct, Augenblick; beſtimmte Zeit. io giunſi ſul punto di ... punto della luna, delle ſtelle, Aſpect des Monds, der Geſtirne, ꝛc. ein Punct in Schrift. punto ammirativo, Verwunderungszeichen. punto interrogativo, Fragzeichen. due punti, ein Colon. far punto, innen halten, pauſiren; (bey den Toskaniſchen Kaufleuten) den Creditoren die Bücher zeigen, und beweiſen, daß wenn ſie ſich gedulden, ſie die Bezahlung zu gewarten haben — ein Punct, Stück, Frage, Hauptwerk, ꝛc. queſto è un punto legale, das iſt eine Rechtsfrage, ꝛc. ein Artikel, Capitel, Punct — Stelle in einer Schrift, ꝛc. Zuſtand, Verfaſſung. noi ſiamo a buon punto, wir ſind in der Sache ziemlich weit gelangt — Grübley, Spitzfindigkeit, Krickley. ſe que' ma-

lignl, che mettevano queſti punti, &c. prov. le donne hanno più un punto, che'l diavolo, Weiberliſt über alle Liſt — ein Stich im Nähen — Spitzen, Kante, von Zwirn. manichette di punto — ein Auge, in Würfeln, Kartenſpiel. accuſare il punto, avere miglior punto, eſſer buono il punto, &c. die Augen, den Rummel in Piket anſagen, ꝛc. fig. accuſare il punto giuſto, reinen Wein einſchenken; es recht, ordentlich ſagen. corre al punto, berücken, betrügen, bey der Naſe führen. eſſere, o mettere in punto, in Stand ſeyn oder bringen, zurecht machen. eſſere in buon punto, wohl auf ſeyn. pigliare in buono, o in mal punto, bey einem gut oder übel ankommen; es recht oder unrecht bey einem treffen. mettere al punto, aufheben. chi ſcampa d'un punto, ſcampa di mille, prov. wenn das Uebel einmal verzögert wird, ſo iſt Hofnung ihm zu entgehen. per un punto perdè Martino la cappa, prov. um ein Auge war die Kuh blind. quì ſta, o conſiſte il punto, darauf kömmt es an; hier liegt der Haſe begraben, ꝛc. venire al punto, zur Hauptſache kommen. venire a punto, zu rechter Zeit kommen. in punto, fertig, parat, in Bereitſchaft. in buono, o in mal punto, glücklich oder unglücklich, zur glücklichen Stunde. punto per punto, Punct für Punct, Stück für Stück, genau. di punto in punto, von Punct zu Punct, richtig. di tutto punto, völlig, vollſtändig. dar nel punto in bianco, das Schwarze treffen, wenn man nach der Scheibe ſchießt. fig. di punto in bianco, auf einmal, gerade zu. a un punto preſo, eben zu rechter Zeit. a punto, appunto, per appunto auf ein Haar; eben recht.

Punto, ta, part. geſtochen. ſ. pungere.

Punto, adv. gar nicht, ganz und gar nicht, nicht im mindeſten. ella nè allora, nè poi il conobbe punto, ſie kannt' ihn weder vorher noch darnach — in etwas, ein bischen. andiamo a vedere ſe 'l fuoco è punto ſpento — nicht. non è punto morto — punto, punto, nur etwas, nur halbweg. punto punto che ciò ſia praticabile, io farò, wenn es nur halbweg thunlich iſt, werde ich es thun — per punto, adv. ſo viel als punto, gar nicht.

Puntolino, ſ. m. ein Pünctchen, Tüpfelchen.

Puntóne, ſ. m. ein ſtarker Punct — eine lange und ſtarke Spitze. col punton della ſpada, mit der Degenſpitze — kegelförmige Erhöhung eines Bataillons — Ecke, Spitze eines Feſtungsbaues — Stütze. puntoni, der Dachſtuhl.

Puntóne, adv. mit der Spitze. fù ferito non per taglio di ſpada, ma puntone — la ferita puntone, ſe per due dita ſi ficca, è mortale.

Puntuale, adj. pünctlich, accurat, genau, ꝛc.

Puntualiſſimamente, adv. ſup. auf das pünctlichſte.

Puntualiſſimo, adj. ſup. ſehr pünctlich, ꝛc.

Puntualità, puntualitade, puntualitate, ſ. f. die Pünctlichkeit, genaue Richtigkeit.

Puntualmente, adv. pünctlich, ſehr accurat, ꝛc.

Puntúra, ſ. f. ein Stich. fig. Kummer, Kränkung, ꝛc. — Sticheley, Geſtichel, Stichelreden, Stichelworte.

Punturetta, ſ. f. ein Stichelchen, kleiner Stich.

Puntuto, adj. ſpitzig, geſpitzt.

Punzecchiare, v. a. ſtechen, leichte Stiche beybringen; picken; ſtoſſen mit einem auch nicht allzuſpitzen Werkzeug. punzecchiare cogli ſperoni — punzecchiare altrui col gomito — it. tüpfeln.

Punzecchiato, part. geſtochen, ꝛc.

Punzecchiatura, ſ. f. Getüpfel, Tüpfchen, bunte Flecken.

Punzellamento, ſ. m. das Stechen, Geſtech. fig. Anhetzung, Verleitung; Anreizen.

Punzellare, ſ. punzecchiare.

Punzione, ſ. f. das Stechen, der Stich.

Punzoncino, ſ. m. kleiner Stichel der Goldſchmide.

Punzóne, ſ. m. ein Puff, ſtarker Schlag mit der Fauſt — der Stempel zur Münze und Druckerſchrift.

Punzonetto, ſ. m. ein kleiner Stempel.

Pupilla, ſ. f. der Augapfel. auch ſ. von pupillo, ſ.

Pupillare, adj. dem Mündel gehörig.

Pupilletta, ſ. f. kleiner Augapfel; Augäpfelchen.

Pupillo, e pupilla, ſubſt. Mündel, Pupill — adj. einfältig, dumm. metter ne' pupilli, einem Verſchwender einen Vormund ſetzen.

Pupilluzza, ſ. f. kleiner Augapfel.

Pur, ſ. pure. pur pure, immerhin; das mag geſchehen; das iſt zu verzeihen.

Puramente, adv. rein, lauter, aufrichtig. vivere puramente, unſchuldig leben. nur, einzig und allein; bloß. puramente per piacere.

Purchè, e purechè, adv. wenn nur, wofern, wo anders. purchè ciò ſi faccia con diſcrezione.

Pure, (Füllwort) or pure avvenne un dì, &c. nun geſchah' es einmal, ꝛc. e glielo raccomando pure aſſai, und ich empfehl' es ihm nachdrücklich — doch, dennoch, gleichwohl. ma pure oſtinato in ſulla ſua credenza, volger non ſi laſciava. it. (mit ſe) wenn auch, obgleich. e ſe egli sì pur ſi conſeſſa, &c. — nur. o s'io aveſſi avuto pure un penſieruzzo di fare, &c. fate pure,

macht nur. sapete pure, ihr wisset ja — wahrhaftig, in der That. è pur beato, chi vi possiede, der ist wahrhaftig glücklich, ꝛc. siete pur buono, che ciò soffrite, ihr seyd wahrhaftig ein guter Mann ꝛc. — auch, ebenfalls. lo farò pure io. auch ich will es thun. pur beato, zum Glück; nur ist es noch gut. pur beato, ch'egli se n' avvede. pur pure, immerhin, es mag seyn.

Purechè, s. purche.

Purello, } adj. rein. purelli, subst. kleine
Puretto, } Kinder. purelli, avete voi nessuna cosa da mangiare? it. vino puretto, reiner Wein, Wein ohne Wasser.

Purezza, s. f. s. purità.

Purga, s. f. Purganz, Purgiermittel. purghe, monatliche Reinigung der Weiber.

Purgacápo, s. m. Tabak, Niesmittel.

Purgazióne, s. f. Purganz. fig. far purgagion de' peccati, seine Sünden beweinen. mestruali purgagioni, weibliche Reinigung.

Purgamento, s. m. Reinigung, Abführung; Purganz. fig. Reinigung von Sünden.

Purgante, part. reinigend, abführend, purgirend. subst. Purgiermittel. i purganti, die armen Seelen im Fegfeuer.

Purgare, v. a. reinigen, rein, sauber machen; fegen, ꝛc. fig. reinigen, von Sünden befreyen. purgare i falli, die Fehler büßen. purgare gl' indizj, sich von einer Anklage reinigen — vermindern, mäßigen. purgò il debito. purgarsi, purgiren, eine Purganz einnehmen.

Purgatamente, adv. rein, ächt, in reiner Schreibart. scrivere purgatamente.

Purgatissimo, adj. sup. ganz rein; sehr fein. o purgatissime orecchie di Cicerone, &c.

Purgativo, adj. purgirend, abführend, reinigend.

Purgato, part. gereiniget, ꝛc. fig. orecchie purgate, zarte Ohren. stile, discorso purgato, gereinigte, ächte, eichtige Schreibart, ꝛc.

Purgatore, s. m. der reiniget — Walker.

Purgatório, s. m. (alt purgatoro) das Fegfeuer. fig. ein Fegfeuer; Quat, Pein. fare il suo purgatorio in questo mondo, seine Hölle in der Welt haben.

Purgatóro, s. purgatorio.

Purgatrice, s. f. die Reinigerin; die reiniget.

Purgatúra, s. f. Unrath, Unreinigkeit, Abgang.

Purgazione, s. f. die Reinigung, Reinmachung, Fegung — monatliche Reinigung — Reinigung durch Eid, Darthuung seiner Unschuld.

Purghetta, s. f. kleine oder gelinde Purganz.

Purgo, s. m. die Walke, oder Walkmühle.

Purificante, part. reinigend, säubernd.

Purificare, v. a. reinigen; läutern — statt avverare, s. purificarsi, sich reinigen, sich läutern; reiner oder besser werden.

Purificato, part. gereiniget, geläutert.

Purificatójo, s. m. Tüchelchen, den Kelch in der Messe auszuwischen.

Purificazione, s. f. die Reinigung, Läuterung. fig. la purificazione de' Giudei, del cuore, &c. die Reinigung der Juden, des Herzens, ꝛc.

Purità, puritade, puritate, s. f. die Reinigkeit, Reinheit, Lauterkeit, Aechtheit, Saubeerkeit; Unbescholtenheit. purità di stile, Reinheit der Schreibart.

Puritáno, s. m. Puritaner in England.

Puro, adj. rein, lauter, bloß, ächt, unverfälscht. fig. rein, ächt, aufrichtig, wahrhaftig.

Purpúreo, adj. purpur, purpurfarbig.

Purpurína, s. f. ein von Meßing zubereitetes falsches Gold, welches vor diesem zur Vergoldung der Kutschen gebraucht wurde.

Purulento, adj. eiterig, voll Eiter, faul.

Pusignare, v. n. nach dem Abendessen wieder etwas essen; aufs neue schmausen.

Pusigno, s. m. Essen, Mahlzeit, nach dem Abendtisch.

Pusillanimamente, adv. kleinmüthig; verzagt, feig.

Pusillanimità, pusillanimitade, pusillanimitate, s. f. Kleinmuth, Kleinmüthigkeit, Zaghaftigkeit, Verzagtheit.

Pusillánime, adj. & s. kleinmüthig, verzagt, ein Verzagter.

Pusillanimo, adj. kleinmüthig, verzagt, feig.

Pusillità, s. f. die Geringheit, Armseligkeit, Knappheit.

Pusillo, adj. klein, verachtet, gering.

Pústula, e pustola, s. f. eine Blatter, Blase, Beule.

Pustuletta, s. f. kleine Blatter, Bläschen.

Pustulettina, s. f. ganz kleines Blätterchen.

Putare, v. a. s. potare.

Putativo, adj. (padre) vermeinter Vater.

Putente, part. übelriechend, müffend, stinkend.

•Putidóre, s. m. Gestank.

•Putiglioso, adj. s. putente.

Putire, v. n. übelriechen; müffen, stinken. einen garstigen Geruch von sich geben. fig. putire ad alcuno, einem sehr zuwider seyn; anstinken, sehr misfallen. chi due bocche bacia, l'una convien, che gli puta.

Putito, adj. stinkend. zecca putita, che va pur nicchiando.

Putizza, s. f. eine Quelle von heißem nach Schwefelleberriechendem Wasser, im Venetianischen.

Putolente, adj. stinkend, müffend.

Putre, adj. verwest, verfault.

Putrédine, s. f. die Fäule, Fäulniß, Fäulung.

Putredinoſo, adj. faul, mit Fäulniß angeſteckt.

Putrefare, v. a. faul machen; in Fäulniß bringen. putrefarſi, n. p. verfaulen, faulen, verweſen; faul werden.

Putrefattévole, } adj. verfaulbar; verweslich; der Fäulniß unterworfen.
•Putrefattibile, }

Putrefattivo, adj. was Fäulniß macht.

Putrefatto, adj. faul, verfault, ꝛc.

Putrefazione, } ſ. f. die Fäulniß, Fäule,
•Putrefcenza, } Fäulung.

Putridáme, ſ. m. Moder; verfaultes, faules, vermodertes Zeug.

Putridire, v. n. verfaulen, faulen, vermodern, verweſen. praeſ. iſco.

Putridità, ſ. f. die Fäulniß, Fäule.

Putridito, part. faul, verfault, ꝛc.

Pútrido, adj. faul, moderig, vermodert. putride febbri, faule Fieber.

Putridúme, ſ. m. Moder, ein Haufen faules Zeug.

Putta, ſ. f. ſ. puttana. eine Aelſter die ſprechen gelernt hat — ein Mädchen. prov. dar beccare alla putta, ſenken; das Spielgeld heimlich einſtecken. putta ſcodata, ein durchtriebener Schelm; ſchlauer, pfiffiger Menſch.

Puttaccio, ſ. m. ein loſer Bube; leichtfertiger Schelm.

Puttána, ſ. f. eine Hure. prov. la puttana fila, das Handwerk gebt nicht mehr; die Noth muß ihn recht drücken, weil er arbeitet. Dio mi guardi da oſte nuovo, e da puttana vecchia, Gott bewahre einen vor neuen Wirthen und alten Huren. nè a puttana, nè a barbiere, non dar mai più, che'l dovere, Huren und Wirthe geben nicht gern heraus, o wieder. far la puttana, das Hurenhandwerk treiben. gran fortuna paſſa, chi la puttana laſcia, der hat von Glück zu ſagen, der ſich von einer Hure loswickelt. le puttane ſono come i carboni, i quali o abbruciono, o tingono, es kommt niemand ungerupft von Huren weg. amor di puttane, carezze di cane, viſita d'opere, inviti d'oſti, non può far che non 'ti coſti. Huren, Hunde, Opern, und Wirthe koſten Geld. amor di puttana e vin di fiaſco, la mattina è buono, la ſera guaſto. Hurenliebe dauert nicht lang. andare a puttana, huren.

Puttanaccia, ſ. f. eine Schandhure; garſtiger Nickel, Hurenbalg, Erzvettel.

Puttaneggiare, v. n. huren, den Huren nachlaufen; ein Hurenhengſt ſeyn — eine Hure abgeben; huren — Hurenarten an ſich haben; ſich hurenmäßig aufführen; es wie eine Hure machen. fig. ſich verſtellen; mit Liſt umgehen. puttaneggiavano col comune di Perugia.

Puttaneggio, ſ. m. Hurerey, Hurenleben, Hurenwirthſchaft.

Puttanella, ſ. f. kleine Hure, Vettel, kleiner Nickel.

Puttaneria, ſ. f. ſ. puttanía.

Puttaneſco, adj. huriſch, hurenhaft, hurenmäßig.

Puttanéſimo, ſ. m. Hurenhandwerk.

Puttanía, ſ. f. Hurerey; Hurenleben.

Puttaniére, ſ. m. ein Hurer, Hurenjäger, Hurenhengſt.

Puttáno, adj. ſ. puttaneſco — puttana viltade.

Puttella, ſ. f. ein kleines Mädchen.

Puttello, } ſ. m. ein Bübchen, Knäbchen,
Puttíno, } kleiner Junge.

Putto, adj. ſ. puttaneſco — auch wer des Geldes wegen alles thut; dem alles feil iſt. firenze, che ſuperba fu, ora è putta. (Dante).

Putto, ſ. m. ein Kind, Knabe, Bübchen.

Puzza, ſ. f. Eiter, Materie in Geſchwüren. piaga fà puzza, die Wunde eitert — Geſtank. far puzza, ſtinken.

Puzzare, v. n. ſtinken, garſtig riechen. fig. l'opere di queſti tali troppo gridano, anzi troppo puzzano, ihre Werke ſind zu ungerecht, man hat einen allgemeinen Abſcheu davor.

•Puzzévole, adj. ſ. puzzolente.

Puzzo, ſ. m. der Geſtank — Eckel.

Púzzola, ſ. f. Art Ameiſe — ein Iltis, Stänker — Art Schwämme.

Puzzolente, adj. ſtinkend — unflätig, garſtig, häßlich, ſäuiſch, zotig.

Puzzóſo, adj. ſtinkend, ſtänkerig.

•Puzzura, ſ. f. Geſtank — Unflätherey, Unflätigkeit, Sauerey, Schweinerey.

Q.

Q das Q. wird von den Toskanern wie Cu ausgeſprochen, deſſen Stelle es vertritt, wenn Cu mit dem folgenden Vokal eine Sylbe allein ausmachen ſoll, z. B. in Quattro. qui, welche mit Cu geſchrieben zwo Sylben bilden würden, wie in Cui, Taccuino. Wenn das Q verdoppelt werden müßte, wird ein C vorgeſetzt, wie in acqua, acquiſto.

Quà, adv. hier — her, hieher — quà, e là, hin und her; hin und wieder; da und dort — quà, e là, das und jenes; dergleichen.

di quà, diſſeits. di quà da' monti. auch hieher. venendo di quà un foreſtiere, &c. di quà, hiedurch, hiervoebey: è paſſato di quà. auch ſtatt qui: chi è di quà, wer iſt hier, wer iſt in dieſem Ort? di quà, hier in dieſer Welt, in dieſem Leben. di quà, e di là, o di là, e di quà, diſſeits und jenſeits, auf beiden Seiten. di quà, di là, di giù, di ſù, allenthalben. ûbeeall. in quà, hiehee, nach dieſee Seite zu. in quà, e in là, hin und her. in quà, bis jezt, bis hiehee. da gran tempo in quà, von langer Zeit her. da indi in quà, ſeitdem; von der Zeit an.

Quàcquero, o quácchero, ſ. m. ein Quacker.

Quadernáccio, ſ. m. ein Tagbuch; Buch, wo alles unteeeinandee eingetragen wird — ein Heft boshafter Aufſäze — fig. il mondo è il quadernaccio univerſale della natura.

Quadernáie, } ſ. m. Strophe von vier Ver-
Quadernário, } ſen.

Quadernetto, ſ. m. kleine Lage, kleines Heft von Papier.

Quaderno, ſ. m. ein Heft, etliche Bogen Papier, Lage — Quaderne, Wurf von zwey Vieeen; in der Lotterie vier Zahlen, die in einer Ziehung beeaus kommen können. vincere un quaderno. ein Quartier, Feld im Garten, in Kohlſtücken. quaderno di fogii, ein Buch Papier. quaderno di caſſa, das Journal eines Kaſſiees.

Quadernuccio, ſ. m. kleines Schreibbuch.

Quadra, ſ. f. Quadrant. dar la quadra, zum beſten haben, auslachen, verhöhnen beſtia quadra, ein Dummkopf, Eſelskopf.

Quadragenário, adj. & ſ. vierzigjährig; ein Vieezigjähreee.

Quadragéſima, ſ. quareſima.

Quadrageſimale, adj. zur Faſtenzeit gehörig. tempo quadrageſimale, die Faſtenzeit. beſſer quareſimale, ſ.

Quadragéſimo, adj. der vierzigſte.

Quadramento, ſ. m. die Quadratur.

Quadrangoláre, adj. viereckig, vierwinklig.

Quadrángolo, } ſ. m. ein Viereck; viereckis-
Quadrangulo, } ge Figur.

Quadrante, ſ. m. der vierte Theil des Zirkels — ein Quadeant — das Zifferblatt — ein Scheaubſtock, die Edelſteine zum Schleifen feſt zu halten.

Quadrare, v. a. ins Viereck bringen; viereckig machen. neutr. anſtehen; ſich ſchicken; paſſen. e' mi quadra molto bene, es ſchickt ſich eecht fûe mich. non mi quadra, das ſtehet mir nicht an, gefällt mir nicht. la riſpoſta non quadra alla lettera, die Antwort paßt nicht auf den Brief.

Quadratino, ſ. m. ein Quadeâtchen; kleiner Quadeat bey den Schriftſezern.

Quadrativo, adv. was ins Gevierte bringt.

Quadráto, ſ. m. ein Quadrat, Viereck — kleine viereckige Muskel.

Quadráto, part. geviert; ins Viereck geeeacht. adj. viereckig. i denti quadrati, die Fohlenzähne, die zween Voebeezâhne des Pferds oben und unten — vierſchrôtig, beeitſchulterig. radice quadrata, die Quadeatwuezel; numero quadrato, Quadeatzahl. ſ. quadro. — aſpetto quadrato, gevierter Schein. pietra quadrata, (zu Rom) kubiſche Schwefelkieskryſtallen, oder markaſitiſche Wâeſel.

Quadratrice, ſ. f. (linea) Linie, womit der Anfang eines Ziekels und jeden Theils deſſelben gemeſſen wird.

Quadratura, ſ. f. die Vieruug, Quadeatur; ein Quadrat — eine Seite von einem vieeeckigen Kôeper — gevierte Schein.

Quadrella, ſ. f. Aet große Feile.

Quadrello, ſ. m. (in plur. quadrelli und quadrella) der Bolzen zur Armbruſt; ein Pfeil. fig. ſaettando ſpeſſe quadrella di ſoſpiri, e di pianto del cuore, indem er tiefe Seufzer ausſtieß — ein Bügeleiſen, Platteiſen — ein Viereck, Inſtrument mit vier Seiten — ein Ziegelſtein — Art Sumpfkraut.

Quadrettíno, ſ. m. kleines Glasgefäß — ein Gemählchen, kleine Schilderey.

Quadretto, ſ. m. ein Ziegelſtein — kleines Gemählde in Rahmen — kleines Gartenbeet.

Quadriénnio, ſ. m. Zeit von vier Jahren.

Quadrifido, adj. zum Schloßbein gehörig.

Quadriforme, adj. viereckig; viereckig geſtaltet.

Quadríga, ſ. f. (lat.) ein Wagen mit vier Pferden neben einander.

Quadrigémino, ſ. m. Muskeln, das Dickbein auswärts zu kehren.

Quadríglia, ſ. f. eine Rotte Soldaten; kleiner Teupp Leute — ein Trupp Cavalier bey einem Turnier.

Quadrilátero, adj. vierſeitig.

Quadrilungo, ſ. m. ein länglich Viereck.

Quadrimeſtre, ſ. m. Zeit von vier Monathen.

Quadrinómio, ia, adj. (grandezza) aus vier Gliedern beſtehende Größe, in der Algebea.

Quadripartire, v. a. in vier Theile theilen.

Quadripartíto, part. in vier Theile abgetheilt.

Quadripartizione, ſ. f. Eintheilung in vier Theile.

Quadriſillabo, adj. vierſylbig.

Quadrívio, ſ. m. ein Kreutzweg.

Quadro, ſ. m. ein Viereck — Gemählde, Schilderey, Bild in Rahmen geſpannt. prov. bella come i quadri di fiandra, eine Schönheit die man von weiten anſehen muß. Quartier, Beet in Gâeten — quadri, eine der vier Farben im Kartenſpiel.

Rauten. lavorar di quadro, Schreinerarbeit machen; allen denen gemein, die in die Fläche arbeiten, um ſie von denen zu unterſcheiden, che lavorano d'intaglio.

Quadro, adj. viereckig. braccio quadro, Raum von einer Elle ins Gevierte. it. a braccia quadre, (fig.) haufenweis, in Menge. miglio quadro, eine Meile ins Gevierte, eine Quadratmeile. radice quadra, Quadratwurzel — dumm, einfältig.

Quadrone, ſ. m. ein großes Gemählde — Art etwas grobe Leinwand — weiße Wachsfackel.

Quadruccio, ſ. m. ein kleiner Backſtein, Ziegelſtein.

Quadrúpede, adj. vierfüßig. it. ſubſt. i quadrupedi, die vierfüßigen Thiere.

Quadrúpedo, adj. & ſ. m. ſ. quadrupede.

Quadruplicare, v. a. quadruplíren, mit vieren vermehren. n. p. viermahl ſo viel werden, ſich vierfach vermehren.

Quadruplicato, part. quadruplírt — vierfach.

Quadruplo, adj. vierfach, vierfältig; viermahl ſo viel. ſubſt. das Vierfache. moltiplicare in quadruplo, quadruplíren.

Quaentro, adv. quà entro, hierein, da herein, hierinnen; da drinnen. di quaentro, von hier drinnen; hier befindlich.

Quaggiù, Quaggiuſo, adv. herunter, hier unten, da drunten — hienieden; auf Erde.

Quáglia, ſ. f. die Wachtel. Re delle quaglie, Wachtelkönig.

Quagliamento, ſ. m. das Gerinnen, Zuſammenlaufen.

Quagliare, n. p. (auch ohne mi, ti, &c.) gerinnen, zuſammenlaufen.

Quagliato, part. geronnen.

Quagliatura, ſ. f. das Gerinnen, Zuſammenlaufen, die Gerinnung.

Quaglière, Quaglieri, ſ. m. eine Wachtelpfeife. ſonare il quaglieri.

Qualche, adj. ein, irgend ein; einig, und einige, etliche — wer auch; was auch. qualche ſia cagione ſi fia, es mag Urſache ſeyn, was will. qualche fiata, e qualche volta, manchmahl, bisweilen. qualche coſa, was, etwas.

Qualchedúno, na, adj. & ſ. Jemand; irgend ein.

Qualcuno, ſ. qualcheduno.

Quale, ſ. m. (mit dem art.) die Beſchaffenheit. nel quale, e nel quanto. (ohne art.) was; wie, der ſpirto beato, quale ſe', &c.

Quale, pron. rel. il quale, welcher, der. la quale, welche, die, ſo. (mit tale) tale quale io lo vidi, ſo wie ich ihn ſah. (ohne tale) divenuto nel viſo, quale è la molto ſecca terra, &c. wie ſo, wie. qual ſi ſia, welcher, was, oder wer es auch ſey. prov. egli è meglio tale, e quale, che ſenza nulla ſtare, beſſer etwas als nichts. tal è qual è, es iſt ganz einerley — ſtatt come, qualmente, gleichwie, wie, ſo wie. quale, was für ein; welcher. e non ſo quale Iddio, &c. welcher? was für ein? qual cavalla vedeſtù mai ſenza coda? (mit dem art.) e le tu mi domandi, la quale è la maniera di ricchezza, und fragſt du mich, was für Reichthum — einer, der andere, mancher. qual ſen'andò in cantando, e qual quà, e qual là, einer gieng ſingend weg, ein anderer gieng hier oder da hin. che ridire nè può, nè ſa qual di laſſù diſcende, wer dort herabkömmt, ꝛc.

Qualeſſo, (ſo viel als quale) welcher, was für einer, wer. qualeſſo fù lo mal chriſtiano, che mi furò la graſta?

Qualificante, adj. qualificirend, was die Eigenſchaft beſtimmt.

Qualificare, v. a. die erforderlichen Eigenſchaften beylegen; qualificiren, geſchickt machen. qualificare uno a qualche carica — die Beſchaffenheit beſtimmen — betiteln, einen Titel geben — auszeichnen — charakteriſiren. il giudizio qualifica l'uomo, Klugheit charakteriſirt den Mann.

Qualificatiſſimo, adj. ſup. ſehr qualificirt; der ſehr große Eigenſchaften beſitzt.

Qualificato, adj. qualificirt, mit den nöthigen Eigenſchaften begabt — vornehm, von Stand, qualificirt, von Perſonen — ausgezeichnet.

Qualificatore, ſ. m. der die Eigenſchaften der Sachen beſtimmt — Unterſucher bey der Inquiſition.

Qualificazione, ſ. f. die Qualificirung, Unterſcheidung, Beſtimmung der Eigenſchaften.

Qualità, qualitade, qualitate, ſ. f. die Beſchaffenheit, Eigenſchaft, Bewandniß, Qualität; Art, Gattung; Stand.

Qualitativo, adj. qualitativiſch; was die Beſchaffenheit giebt, Eigenſchaft beylegt.

Qualmente, adv. welchergeſtalt, wie, auf was Art, wasmaßen.

Qualóra, adv. wann; ſo oft als; ſobald.

Qualſiſia, Qualſivoglia, adj. was, welcher, oder wer es auch ſey; irgend ein. qualſivoglia coſa, es ſey was es will; irgend etwas.

Qualunche, ſ. qualunque.

Qualúno, ſ. qualunque, chiunque, qualſiſia.

Qualunque, adj. irgend ein; all und jeder; es ſey welcher es will; wer auch, was auch. qualunque ora, otta, volta, &c. ſo oft als, ſo oft und vielmahls als. qualunque è, o qualunque a'è, es ſey wer es will; wer es auch ſey.

Qualvolta, adv. ſo oft als; allemahl, wenn.
Quando, adv. da, als, wenn — wann, wenn. quando verrà? wann kommt er? weil, weun, da — wenn nur; wenn — bald, manchmahl. quando a piè, e quando a cavallo, bald zu Fuß, bald zu Pferd. a quando a quando, bald hier bald da; bald eins, bald das andere. di quando in quando, dann und wann, zuweilen, bisweilen. ſubſt. m. die Zeit, der Tag, die Stunde. ſarei contento di ſapere il quando, ich möchte nur wiſſen, wenn. il dove, e'l quando, wo und wann.
Quando anche, adv. wenn auch, wenn gleich, obgleich. quando anche non aveſſi tempo, wenn ich auch keine Zeit hätte.
Quandochè, adv. wenn, wann, da; ſtatt daß. quandochè io penſo, wenn ich denke.
Quando che ſia, adv. einmahl; dereinſt; endlich; irgend einmahl. Avran fine quando che ſia i noſtri tormenti.
Quandunque, (ait. quandunche, e quandunqua) adv. ſo oft als; wann; wann irgend.
Quanquam, (lat.) ſare il quanquam, e ſtare in ſul quanquam, vornehm thun; ſich viel wiſſen; ſehr klug thun, ſich klug dünken; ſich breit machen, für etwas rechts angeſehen ſeyn wollen.
Quantità, quantitade, quantitate, ſ. f. die Quantität, Menge, Vielheit, Größe. in gran quantità, ſehr häufig, in ſchwerer Menge. quantità di ſervitori, eine Menge Bediente. la quantità dell'amore, ch'a te mi ſcalda, die Größe der Liebe, ꝛc.
Quantitativo, adj. was einer Größe empfänglich iſt.
Quanto, ſ. m. die Anzahl, Größe. ditemi il quanto.
Quanto, adj. wie viel, wie groß. la mia cura tutta quanta, meine ganze Sorgfalt. io vi peſterò il ceſſo a tutti quanti, ich ſchlag' euch alle zuſammen in die Freſſe.
Quanto, adv. wie viel, wie ſehr; wie. quanto più, tanto più, je mehr, deſto mehr. quanto più poſſo, ſo viel ich nur vermag. quanto mi ſpiace! oh quanto mi ſiete importuno, wie leid thut es mir — ſo lang; ſo lang als; ſo ſehr. guardati, quanto tu hai caro di non guaſtare, hüte dich, wo du anders, woferne, ꝛc. it. (vor eſſere) anlangend, betreffend, ꝛc. quanto a me; quanto in te ſarà, &c. was mich anlangt; ſo viel an dir liegt — eben ſo; ſo ſehr als; wie. o figliuola a me quanto me ſteſſa cara — tanto, o quanto, etwas; nur ein wenig. tanto quanto, ſ. tanto. quanto prima, bald; alsbald; nächſtens, bey erſter Gelegenheit.
Quantochè, adv. obgleich, ꝛc. it. ſüe quanto, ſ. quantunche, beſſer quantunque, ſ.
Quantunque, adj. ſo viel, wie viel — alles was; ſo viel nur. queſto ho, quantunque io diedi. irgend ein; was auch; ſo groß es auch ſey. innanzi vorrebbono ſoſtenere quantunque altra pena grande, che quella della vergogna.
Quantunque, adv. obgleich, obſchon, wiewohl — wie viel; wie ſehr, ſo viel.
Quaranta, adj. vierzig. libro del quaranta, ſ. libro.
Quarantacinqueſimo, adj. der fünf und vierzigſte.
Quarantamila, adj. vierzig tauſend.
Quarantána, e quarentana, ſ. f. eine Zeit von vierzig Tagen.
Quaranténa, ſ. quarantina.
Quaranteſimo, adj. der vierzigſte.
Quarantía, ſ. f. ein Gericht der vierzig Männer in Venedig.
Quarantíglia, ſ. f. die Gewährſchaft, Bürgſchaft, Gutſagung.
Quarantigliato, adj. mit Gewährſchaft, mit Gewährleiſtung.
Quarantina, e quarentina, ſ. f. eine Anzahl von vierzig — die Quarantaine — Ablaß von vierzig Tagen.
Quarant'ore, ſ. f. pl. die vierzig Stunden, wo das H. Sakrament ausgeſtellt wird.
Quarantottéſimo, adj. der acht und vierzigſte.
Quarantotto, adj. acht und vierzig. quarantotti, die ehemahligen acht und vierzig Rathsherren in Florenz. quarantotti, per ſim. die Häupter, Vornehmſten. (bey den Alten)
Quare, (lat.) warum. non ſine quare, nicht ohne Urſache.
Quarentána, ſ. quarantena.
Quarentigia, ſ. quarantigia.
Quarentína, ſ. quarantina.
Quaréſima, ſ. m. die Faſten, Faſtenzeit. in prov. e' ti ſi muor ſempre il bue di quareſima, es iſt dir nicht eher etwas Gutes beſchert, als bis du es nicht genießen kannſt.
Quareſimále, adj. zur Faſtenzeit gehörig. cibo quareſimale, Faſtenſpeiſe.
Quareſimále, ſ. m. die Faſtenpredigten; ein Buch, ſo die Faſtenpredigten enthält.
Quarta, ſ. f. der vierte Theil vom Thierkreiſe — Viertel, Viertelkanne, ein Maß. farla di quarta; einen hübſchen Streich ſpielen, liſtig, fein hintergehen.
Quartabuóno, ſ. m. ein Winkelmaß.
Quartále, ſ. m. der Soid oder Zinns eines Vierteljahrs.
Quartána, ſ. f. das viertägige Fieber.
Quartanaccia, ſ. f. ſchlimmes viertägiges Fieber.
Quartanário, adj. & ſ. der das viertägige Fieber hat. il quartauario. Una fanciulla quartanaria.
Quartanella, ſ. f. kleines viertägiges Fieber.
Quartato, adj. (animale) ſtarkes, feiſtes, fettes Thier — geviertheilt.

Quarteróne, ſ. f. ein Mondviertel.
Quarteruóla, ſ. f. ein Viertel, Art Maß.
Quarteruólo, ſ. m. ein Kupferpfennig, Zahlpfennig von Kupfer.
Quartiato, adj. von altem Adel; der ſechszehen Ahnen aufzuweiſen hat.
Quarticello, (d'ora) ſ. m. ein Viertelſtündchen.
Quartiére, e quartieri, ſ. m. ein Viertel, vierte Theil von etwas — ein Viertel in der Stadt, ꝛc. quartiere (di caſa, che ſi abita) ein Quartier, Wohnung im Hauſe. quartieri, Quartier und Winterquartier. tener quartiere, cantonieren. chiedere, e dar quartiere, um Pardon bitten, oder Pardon geben, im Kriege. non dar quartiere, niederhauen, über die Klinge ſpringen laſſen. chiedere, dar quartiere, um Beeberge bitten, beherbergen
Quartiermaſtro, ſ. m. Quartiermeiſter.
Quartiglio, ſ. m. Quadeille, ein Kartenſpiel.
Quartina, ſ. f. ſ. quadernario.
Quartino, ſ. m. ein gewiſſes Maß zu Florenz.
Quarto, ſ. m. das Viertel, der vierte Theil, das Quart — ein Stück, Trümmer. van cadendo l'armi a quarti a quarti, die Waffen zerfallen in kleine Stücken — ein Viertel, M. ſ. andarne il quarto, o andar nel quarto, keinen Verzug leiden. (bezieht ſich auf die ehemahlige Strafe des vierten Theils der Abgaben, die nicht zu rechter Zeit abgetragen werden) farla di quarto, ſ. quarta. giuocare in quarto, ſedere in quarto, zu viert ſpielen, ꝛc. quarti, die Schöße an Röcken. quarti, die ſechzehn Ahnen eines Adeligen. un libro in quarto, ein Buch in Quart.
Quarto, adj. der vierte.
Quartodécimo, adj. der vierzehnte.
Quartogénito, ta, adj. der vierte Sohn oder die vierte Tochter.
Quartuccio, ſ. m. der vier und ſechzigſte Theil des ſiorentiniſchen Scheffels. it. ſ. terzeruola.
Quartúltimo, adj. der vierte vor dem letzten.
Quaſi, adv. faſt, gleichſam, wie, gleichwie — als ob, als wenn, gleich als wenn. quaſi, quaſi che, quaſi come, quaſi come ſe; quaſi quaſi, beynahe, faſt, bald; es fehlt wenig; ohngefähr.
Quaſimente, adv. faſt, beynahe, ohngefähr.
Quaſſù } adv. hier oben; da oben, da
Quaſſoſo, } hinauf.
Quaternário, ſ. m. ein Satz von vier Perſonen. numero quaternario, die Zahl vier.
Quaternità, ſ. f. die Geviertheit; Vereinigung von vier Dingen.
Quattamente, adv. in aller Stille; ganz heimlich.
Quatteruólo, ſ. m. ſ. quattrino, quattrinello.
Quatto, adj. geduckt, gebückt; ſich zu vergen. quatto quatto, ganz geduckt, niedergeduckt.
Quattone, e quatton quattóne, ſ. quatto, e quatto quatto.
Quattordécimo, adj. der vierzehnte.
Quattordiceſimo, adj. der vierzehnte.
Quattórdici, adj. vierzehen.
Quattrágio, zum Spaß gemachtes Wort, um ſehr feines Tuch auszudrücken.
Quattriduáno, adj. der ſeit vier Tagen geſtorben, oder begraben, vom Lazarus.
Quattrinaccio, ſ. m. ein ſchlechter Heller.
Quattrináta, ſ. f. ſo viel wovon das einen Heller werth iſt.
Quattrinello, ſ. m. ein Heller.
Quattrino, ſ. m. eine florentiniſche Münze, einen Pfennig werth. fino ad un quattrino, ganz, völlig, bis auf den letzten Heller. quattrino riſparmiato due volte guadagnato, prov. was man erſparet, iſt ſo gut wie verdient. triſto a quel quattrino che peggiora il fiorino, prov. Schade fürs Erſparen, wobey man zehnmal mehr verliert. a quattrino a quattrino ſi fa'l ſoldo, aus Groſchen werden Thaler. chi non iſtima un quattrin, non lo vale, wer einen Pfennig nicht achtet, iſt keinen werth. quattrino, e quattrini, Geld, Batzen. dar molti baci, e pochi quattrini, einem das Maul aufſperren, und nichts hinein geben. eſſere, o non eſſere in quattrini, bey Geld, oder nicht bey Geld ſeyn. non aver un quattrino, o un becco di quattrino, keinen Heller Geld haben. a chi ſcialacqua un quattrino non gli fidare un fiorino, wer im Kleinen nicht haushälteriſch iſt, iſt es auch nicht im Großen. trappola da quattrini, ſ. trappola.
Quattrinuccio, ſ. m. ein elender, armſeliger Heller.
Quattro, adj. vier. andar in quattro, auf allen vieren gehen. fermarſi, o metterſi in quattro, ſich in Poſitur ſtellen, ſich zurecht ſtellen, einen Anfall oder Stoß auszuhalten. tutti a un tempo ci mettemmo in quattro burberi e minaccioſi. — non dir quattro, ſe tu non l'hai nel ſacco, prov. man muß keine Rechnung auf etwas machen, bis man es in ſeiner Gewalt hat. due, e due hanno a far quattro, auf eine oder auf die andere Art will ich bey der Sache nicht zu kurz kommen. eſſer quattro, e quattr'otto, ſo ausgemacht ſeyn, wie zweymahl zwey vier iſt; ganz gewiß, offenbar ſeyn. a quattro, in ſchwerer Menge. far quattro paſſi, mangiar quattro bocconi, ein wenig ſpatzieren gehen; ein Par Biſſen eſſen.
Quattr'occhi, ſ. m. ein Seevogel, wie die Ente.

Quattrocento, adj. viee hundert.
Quattromila, adj. viee tauſend.
Quattro témpora, ſ. f. pl. Quatember.
Quegli, quelli, quei, e que', (ſtatt colui, und ohne ſubſt.) pron. ſing. m, derjenige, dee, jener, von Perſonen. pl. m. (wo quegli auch queglino und quellino hat) quale è quegli, che volontieri acquiſta. Quegli, quei, que' in pl. von quello, wird von Sachen gebraucht oder von Perſonen mit dem Zuſatz des ſubſt. quegli uomini, quei, que' cavalli. Boccaccio beaucht auch quegli ohne ſubſt. in num. ſing. von Sachen. quegli (von der Liebe) vuolo ch'io ti perdoni.
Quel, ſ. quollo.
Quelchefiſia, adj. quel che ſi ſia, was es auch ſey.
Quelle, ſ. f. pl. ſüe ſmorfie, invenie, ſ.
Quello, quella, pron. demonſtr. derjenige, der, jenee, von Perſonen und Sachen. quel d'altri, fremd Gut. it. quello, d'alcuna cittá, o luogo, Gegend, Gebieth, Boden bey einer Stadt, ꝛc. it. venire, condurre a quollo, dahin, ſo weit kommen, es dahin bringen. it. per quello che, wie, ſo wie. per quel ch'io ſpero, ſo viel ich hoffe, hoffentlich. it. in quello, e in quella, indem, indeſſen, hierüber, wdhreend der Zeit.
Querce, ſ. f. ſ. quercia.
Querceto, ſ. m. ein Eichenwald.
Quercia, e querce, ſ. f. die Eiche. al primo colpo non cade la quercia, prov. dee Baum fällt nicht auf den erſten Hieb. far quercia, auf dem Kopfe ſtehen.
Quercino, adj. eichen. legno quercino, Eichenholz.
Quercioletto, ſ. m. eine kleine Eiche.
Querciuólo, ſ. m. kleine, junge Eiche. far querciuolo, auf dem Kopfe ſtehen.
Querela, ſ. f. Klage, Beklagung, Jammee. porre, dare querela ad alcuno, eine Klage wider jemand eingeben; klagen.
Querelaccia, ſ. f. eine ſtarke Klage, ſchwere Auklage; odee Wehklagen.
Querelante, part. meiſt ſubſt. Kläger; Klägerin.
Querelare, v. a. klagen; verklagen, vor Gericht. lo querelarono di offeſa deità, ſie verklagten ihn wegen beleidigter Gottheit. querelarſi, ſich beklagen, beſchweren, querelarſi di alcun ſofferto torto, ſich über ein erlittenes Unrecht beklagen; klagen, ſich beſchweren; jammeen.
Querelato, part. angeklagt, beklagt.
Querelatore, ſ. m. der Kläger, Beklager.
Querelatorio, adj. was Klagen enthält. ſcrittura querelatoria.
Quereloſo, ſ. queruloſo.
Querente, adj. (lat.) ſeagend.
Querimónia, ſ. f. Klage, Beſchwerde, Wehklage.
Queruliſſimo, adj. ſup. dee über alles odee über alle Kleinigkeiten klagt; immer unzufeleden; plmplich. populo di ſua natura queruliſſimo, incontentabile.
Quérulo, adj. kläglich, traurig — pimplich; der über alle Kleinigkeiten klagt.
Queruloſo, e quereloſo, adj. kläglich, jämmerlich, oder pimplich, der immer klagt.
Queſito, ſ. m. eine Aufgabe.
Queſteſſo, pron. dieſer hiee, der hier.
Queſti, pron. ſing. dieſer; dieſee Menſch. (ohne ſubſt. und nur in Nom. ſing. anſtatt coſtui) queſti è il mio ſignore, bisweilen findet man auch queſti anſtatt queſto gebraucht. queſti (un leone) parea, che contra a me veniſſe. Sonſt braucht man queſto, queſta, dieſer, dieſes, dieſe. queſto, e quello, dies und jenes. in queſto, e in queſta, adv. indeß, hierüdee, indem. in queſto mentre, in queſto mezzo, in queſto ſtante; indeſſen, inzwiſchen, ꝛc. a queſto, dahin, ſo weit, mit condurre, venire. mi hanno condotto a queſto. ſono venuto a queſto.
Queſtionale, queſtionamento, queſtionante, queſtionare ſ. quiſtionale, &c.
Queſtionato, part. beſtritten; ſtreitig gemacht.
Queſtione, ſ. f. eine Frage, Streitfrage, ſtreitigee Punct.
Queſtioneggiamento, ſ. quiſtioneggiamento.
Queſtioneggiante, part. dee beſtreitet, ſtreitig macht, wideeſtreitet.
Queſtioneggiare, ſ. quiſtioneggiare.
Queſtiouevole, ſ. quiſtionevole.
Queſto, ſ. queſti.
Queſtóre, ſ. m. Quäſtoe, Rentmeiſter.
Queſtoría, } ſ. f. die Quäſtue; Rentmeiſteramt.
Queſtura. }
Quetamente, adv. in der Stille; ſachte, ſtill, heimlich.
Quetanza, ſ. f. eine Quittung, Empfangſchein.
Quetare, e quietare, v. a. aufhalten, ſtillen, die Bewegung hemmen — beruhigen, ſtillen, beſänftigen. quetarſi und quetare, n. ruhen; ſtille, ruhig weeden; ſich beruhigen. credi tu quietare, mentre è in tempeſta il mare? auch ſtatt quitare, quittieen, Quittung geben, feeoiprechen, nachlaſſen. egli lo quetò del debito, er ließ ihm die Schuld nach. quetoti ogni ſervizio, ich ſpeeche dich von allem Dienſt feey.
Quetato, e quietato, part. beruhiget, ꝛc.
Queto, ſ. m. eine Quittung; Schein.
Queto, e quieto, adj. ſtill; der ſtill ſchweiget, keinen Lärm macht — ruhig, was ſich nicht mehe bewegt — ruhig, ſtill, gelaſſen, ſanft, zufrieden. di queto, adv. ſ. quietamente.
Qui, adv. hier. qui mi ſto ſolo — her, hiehee — dahin, dorthin — hier, in dieſer Weit — da, daſelbſt, dort — hier, hierin, hierbey, hierüber; in dieſem Fall; jetzt. or

quì non reſta a dire al preſente altro, hiee, bey dieſen Umſtänden. di quì, von hier, hice weg. io ſono per ritrarmi del tutto di quì. per quì, hicedurch. di quì domane, di quì a otto dì, &c. binnen hier und morgen, in acht Tagen, ꝛc.

Quia, (lat.) ſtare a quia, tornare a quia, e fimil, in Schranken bleiben, gut thun.

Quicentro, adv. hierinnen, hiee drinnen.

Quici, adv. hier, allhier.

Quiciritta, ſ. quinciritta.

Quidditá, quidditade, quidditate, e quiditá, &c. das Weſen, die Weſenheit.

Quidditativo, ſ. quiditativo.

Quidentro, adv. hieeinnen, hiee drinnen.

Quiditá, ſ. quidditá.

Quiditativo, adj. zum Weſen oder zur Subſtanz eines Dinges gehörig.

Quieſcente, part. ruhig, ruhend.

Quiéſcere, v. n. (lat.) ruhen.

*Quieta, ſ. f. ſ. quiete.

Quiétamente, adv. ruhig, ſtill, in Ruhe.

Quietanza, ſ. f. ſ. quetanza.

Quietare, ſ. quetare. il vento ſi quieta, der Wind legt ſich.

Quietativo, adj. beruhigend, begnügend.

Quietato, ſ. quetato.

Quietazione, ſ. f. ſ. quiete.

Quiéte, ſ. f. die Ruhe. (von dem was ſich bewegen kann.) Ruhe, Ruheſtand, Friede.

Quietezza, ſ. f. Ruhe.

Quietiſmo, ſ. m. der Quietismus.

Quietiſta, ſ. m. ein Quietiſt.

*Quietitudine, ſ. f. ſ. quiete.

Quiéto, adj. ruhig, ſtill — gelaſſen, friedſam, ſtill, von Perſon.

*Quietudine, ſ. f. ſ. quiete.

Quillio, cantare in quilio, ſehr hoch und klar ſingen.

Quinamonte, adv. da oben in der Ferne.

Quinario, ſ. m. ein Gefünftes. numero quinario, die Zahl fünf.

Quinavalle, adj. da unten, da drunten, etwas weit.

Quincentro, adv. ſ. quicentro.

Quinci, adv. von hiee, von hinnen, hiee weg, hinaus, heraus. e ſe io quinci eſco vivo. hierdurch — von hier, von hieraus — hieeauf, hernach — darum, deswegen, daher. da quinci innanzi, von nun an, hinführo, forthin. quinci giù, hinunter, hier nunter. quinci ſù, von hier hinauf, da hinauf. di quinci, ſo viel als quinci — quinci, e quindi, hier und dort, da und dort; hin und wiedee.

Quincioltre, adv. hierum, da herum.

Quinciritta, e quiciritta, ſ. quiritta.

Quindavalle, e quinavalle, adv. da drunten, dort unten, aber etwas weit.

Quindecágono, ſ. m. ein Funfzehneck.

Quindécimo, ſ. m. ein Funfzehntheil.

Quindécimo, adj. der funfzehnte.

Quindi, adv. dahee, dorther, von dort, von dannen, da weg. it. da durch. paſſo quindi un gentiluomo, es reiſte da durch, ꝛc. it. daher; daraus gebürtig. it. darauf, hernach. it. daher, darum, deswegen. it. quindi giù, e quindi ſù, dort herunter, doet hinauf. it. quindi a pochi dì, wenig Tage hernach, darnach. it. quinci, e quindi, hier und da. or quindi, or quinci, bald da, bald dort. it. da quindi innanzi, hinführo, ꝛc. it. di quindi, von da, dort weg, von dannen. it. per quindi, eben da durch; da hinaus. e per quindi della camera uſcendo donde era entrato, &c.

Quindicéſimo, adj. dee funfzehnte.

Quindici, adj. funfzehn. il dì quindici del mese, den funfzehnten des Monaths. oggi a quindici, heute über vierzehn Tage. andar colla teſta in quindici, ſchwindeln; fantaſiren.

Quind'oltre, } adv. dort herum.
Quinoltre, }

*Quine, adv. hier.

Quingentéſimo, adj. dee fünfhunderte.

Quinoltre, ſ. quind'oltre.

Quinquagenario, adj. ein Funfzigee, Funfzigjähriger.

Quinquageſima, ſ. f. Pfingſten — Quinquageſima; dee Sonntag vor der Faſten.

Quinquageſimo, adj. dee funfzigſte.

Quinquángolo, ſ. m. ein Fünfeck.

Quinquennale, adj. was fünf Jahr dauert, oder alle fünf Jahr geſchieht.

Quinquénnio, ſ. m. eine Zeit von fünf Jahren.

Quinqueréme, ſ. m. ein Schiff mit fünf Ruderbänken.

Quinta, ſ. f. eine Quinte.

Quintadécima, eſſer quintadecima, o in quintadecima, Vollmond, vollee Mond ſeyn.

Quintále, ſ. m. ein Centner.

Quintána, ſ. f. hölzernee Mann, woenach man mit der Lanze rennet.

Quintávolo, ſ. m. des Aeltervaters Aeltervater.

Quinterna, ſ. f. ein Geigenähnliches Inſtrument, das mit 4 oder 5 Darmſaiten bezogen iſt, und entweder mit den Nägeln getragt, odee wie eine Laute geſpielt wird.

Quinternetto, ſ. m. kleine Lage, kleiner Heft.

Quinterno, ſ. m. der Heft von 5 Bogen, auch ſtatt quaderno.

Quinteſſenza, ſ. f. quintaeſſenza, die Quinteſſenz; beſte Kraft aus etwas. cercare, o ricercare la quinteſſenza d'alcuna coſa, etwas ganz ergründen, recht aus dem Grund wiſſen wollen.

Quintile, ſ. m. der Monat Julius.

Quinto, adj. dee fünfte.

Quinto, ſ. m. das Fünftel; der fünfte Theil.

Quintodécimo, adj. dre funfzehnte. la luna è in quintadecima, der Mond iſt voll. coſtui pare la luna in quintadecima, ee ſiehrt aus wie der volle Mond.
Quintúltimo, adj. dee fünfte vor dem letzten.
Quintuplicare, v. a. mit fünf multiplicieen.
Quintuplicato, adj. mit fünfrn multiplicirt.
Quintuplo, adj. fünffach, fünffältig. ſubſt. il quintuplo, das Fünffachr.
Quiritta, adv. juſt hier, gerad hiee.
Quisquiglia, } Quisquilia, } ſ. f. (lat.) Krhricht, Ausfehrig, Unrath — Kleinigkeiten, ſchlechtes Zeug. fig. quisquilie, Brut von Fiſchen; Fiſchgen; Ungziefer, Gewürm.
Quiſtionale, adj. ſ. quiſtionevole.
Quiſtionamento, ſ. m. Zank, Streit, Streitigkrit, Händel, Zwiſt.
Quiſtionante, part. drr mit einem ſteeitet, rinen Streit, Zank mit ihm hat.
Quiſtionare, v. a. & n. zanken, ſtreiten.
Quiſtionatore, ſ. m. ein Streitkopf, Streiter, Zänker, der gerne diſputirt.
Quiſtionatrice, ſ. f. die gerne ſtreitet und widerſpricht; Streiterin, Zänkerin.
Quiſtioncella, } Quiſtioncina, } ſ. f. kleine Frage; kleine Streitfrage, kleiner Zweifel, kleiner Streit, ꝛc.
Quiſtióne, ſ. f. Steeit, Zank, Zwiſt. Uneinigkeit, Keifreey; Gekrif — Streitſachrn, Prozeß, ꝛc. it. Frage, Zweifel, Aufgabe.
Quiſtioneggiamento, ſ. m. Streitigkeit, Strrit.
Quiſtioneggiare, v. n. & a. ſtreiten; eine Frage aufwerfen.
Quiſtionévole, adj. ſteeitig; woeüber geſtritten wird. punti quiſtionevoli, ſtreitige Puncte, Streitfragen.
Quitanza, ſ. f. Erlaß, Nachlaß, Erlaſſung. Abtretung — Quittung, Beleg, Schein. moſtrar le iue quitanze.
Quitare, v. a. quittiren, Quittung geben, eine Foderung abſchreiben, odrr ſeine Rechte fahren laſſen, abtreten, nachlaſſen.
Quitato, part. qnittirt.
Quivi, adv. da, dort, daſelbſt in dem Ort, wovon jemand ſpricht — hin, daſelbſt, dorthin. it. quivi ſù, da hinauf, dort hinan. it. quivi vicino, in derſelben Gegend; dort in der Nähe, oder ganz nahe dabey. quivi ent o, dort drinnen, da hinein. quivi medeſimo, eben da, eben dort, an eben dem Orte. quivi oltre, e oltre quivi, da heeum, dort herum — da, dann, alsdann, zu dee Zeit, bey ſelcher Gelegenheit. quivi, daher, darum, derohalben, deswegen. quivi p.ocedette, che, &c. daher kam' rés, ꝛc. — hernach, daenach, hierauf. di quivi, daher, daraus, dort hee, von dannen. non molto di quivi lontano, eben nicht weit davon.
Quiviritta, adv. ſ. quiritta.
Quócere, ſ. cuocere.
Quojajo, ſ. m. ſ. cuojajo.
Quoio, ſ. cuojo.
Quota, ſ. f. Antheil, Beytrag, den jeder bezahlrn muß. far la taſſa, la quota, Anlage zum Beytrag machen.
Quotare, v. a. die Sachen jede dahin bringen, dahin ſtellen, wo ſie hingehört, oder jedee Sache ihre Stelle geben.
Quotidianamente, adverb. täglich, alle Tage.
Quotidianeggiare, v. a. alltägig werden, täglich das nehmliche thun, täglich wiedeekommen. per queſta cagione le febbri terzane cominciano a quotidianeggiare.
Quotidiano, adj. täglich, alltäglich, alltägig.
Quoto, ſ. m. ſ. ordine.
Quoziente, ſ. m. der Quotient; Zahl ſo aus einer Theilung heraus kömmt.

R.

R. das R. wird von den Toskaneen ſehe drutlich ausgeſprochen, und in der Mitte der Wörtee oft verdoppelt, wo man es auch gedoppelt hören muß. Die Wörtee, wriche mit Ri und Re anfangen, bedeuten meiſtrns eine Wiedeeholung der Sache, oder der Handlung.
Rabacchino, ſ. m. ein Kindchen, Bübchen.
Rabácchio, } Rabacchiuólo, } ſ. m. ein kleines Kind. Pupchen.
Rabárbaro, e reobarbaro, ſ. m. Rhabarber, Rhebarber.
Rabárbero, e reubarbaro, ſ. m. Rhebarber.
Rabbaruffare, v. a. verwirren, in Unoedsnung bringen, zerzauſen (von Haaren) zerkrüpeln, verzerren (die Kleider) rabbaruffarſi, ſich zauſen, zeezauſen; ſeine Kleidee zerkrüppeln.
Rabbaruffato, part. zeezauſt, ꝛc. aver i capegli rabbaruffati, verfizte, zerzauſte, verwirrte Haarr haben.
Rabbaſſamento, ſ. m. Abſchlag, Verminderung.
Rabbaſſare, v. a. aufs neue erniedeigen;

niedriger ſetzen, ſtellen. rabbaſſarſi, n. p. ſich mehr erniedrigen, oder ſich noch tiefer bücken.

Rabbaſſato, part. niedriger, tiefer geſetzt, herunter geſtellt, ꝛc.

Rabbáttere, v. a. wieder abſchlagen, noch mehr abziehen. (dalla ſomma, dal prezzo). it. ſtatt ſucchiudere, ſ.

Rabbatterſi, n. p. von ungefehr wieder ankommen: ſich wieder antreffen, begegnen; wieder bekommen, wieder erlangen. non ſi rabbattè mai più nè in maſchio, nè in femmina, nè in ingroſſare. ſie bekam kein Kind mehr, wurde auch nie mehr ſchwanger. al ſuo albergo ſi rabbattè, er kam von ungefehr wieder zu ſeiner Herberge.

Rabbattuto, part. zurückfallend, zurückprallend, wie Lichtſtrahlen. ſ. rabbattere.

Rabbatuffolare, v. a. alles unter einander wirren: verwirrt durcheinander ſchmeißen.

Rabbatuffolato, part. untereinander gewirrt, drüber und drunter geworfen.

Rabbellire, v. a. wieder verſchönern, putzen, einen neuen Glanz geben. v. n. & n. p. ſchöner, hübſcher werden; ſich noch mehr verſchönern. praeſ. iſco.

Rabbellito, part. noch mehr verſchönert, ꝛc.

Rabberciare, v. a. flicken, ausflicken, wieder zuſammenflicken; ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Rabberciativo, adj. dienlich, auszubeſſern.

Rabberciato, part. geflickt, zuſammengeflickt, ꝛc.

Rabbi, ſ. m. ein Rabbiner, Rabbine. Rabbi Maimonide, &c.

Rabbia, ſ. f. die Tollheit der Hunde — Zorn, Grimm. mi fareſte venir la rabbia, ihr macht mich toll. entrare in rabbia, ſehr aufgebracht werden. gli montò la rabbia, er wurde zornig. sfogar la rabbia, ſein Müthlein kühlen, ſeinen Zorn ausgießen. prov. la rabbia è, o rimane tra' cani, der Handwerksneid hört nicht auf — raſende, heftige Begierde. für ſtizza, ſ. rinforzandoſi la rabbia de' venti, die Wuth, Gewalt der Winde. che ti venga la rabbia, daß du toll werdeſt.

Rabbínico, adj. rabbiniſch.

Rabbiniſta, ſ. m. ein Rabbiniſt; der die Rabbinen ſtudirt, und ihnen anhängt.

Rabbíno, ſ. m. ein Rabbiner, jüdiſcher Lehrer.

Rabbiolina, ſ. f. ein bischen Wuth, ein wenig Grimm, Zorn.

Rabbioſamente, adv. raſend, wüthend, toll; wie ein Raſender.

Rabbioſetto, adj. etwas toll; ein wenig aufgebracht, tobend.

Rabbioſo, adi. toll, raſend. cane rabbioſo, ein toller Hund, fig. wüthend, toll, grimmig — übermäßig. fame rabbioſa.

Rabboccare, v. a. wieder an den Mund ſetzen, dem Munde näheren — wieder mit dem Maul ergreifen, z. B. von den Jagdhunden. rabboccare fiaſchi, Flaſchen, ꝛc. wieder bis an die Mündung auffüllen.

Rabboccato, part. von rabboccare, ſ. fiaſco rabboccato, eine wiedee vollgefüllte Flaſche.

Rabbonacciare, a. & n. p. und rabbonacciarſi — wieder ſtill, ruhig werden, ſich der Sturm legen. fig. quando la tempeſta della perſecuzione eſce fuori, e quando ella ſi rabbonaccia, wann ſich der Sturm der Verfolgung erhebt, und ſich legt — wieder gut werden; ſich ausſöhnen.

Rabbondare, ſ. abbondare.

Rabbonire, v. a. beſänftigen; wieder gut machen. praeſ. iſco.

Rabbracciare, v. a. nochmahls, wieder umarmen.

Rabbrenciare, v. a. ausbeſſern, wieder zurecht machen.

Rabbrieviare, v. a. aufs neue verkürzen.

Rabbruſcamento, ſ. m. Trübheit der Luft, des Wetters.

Rabbruſcarſi, n. p. trüb, düſter werden, vom Wetter. il tempo ſi rabbruſcò in un ſubito, es umzog ſich auf einmahl, ꝛc. fig. rabbruſcare la fronte, ein ſauer Geſicht machen; die Stirne runzeln.

Rabbruſcato, part. umwölkt, trüb, umzogen. colla fronte abbruſcata, mit ſaurer Miene; verdrießlich, mit gerunzelter Stirn.

Rabbruzzarſi, } n. p. trüb, dunkel wer-
Rabbruzzolarſi, } den, vom Wetter.

Rabbuffamento, ſ. m. Verwirrung, Aufbörſtung der Haare.

Rabbuffare, v. a. zerzauſen, aufbörſten, aufwärts kämmen, verwirren; ſträubig machen, die Haare, Federn. rabbuffarſi, trüb, dunkel werden, ſich der Himmel umziehen; ein Sturm, Ungewitter aufſteigen. il tempo ſi rabbuffa. rabbuffarſi, ſich zauſen, ſich raufen, einander in die Haare gerathen, ꝛc.

Rabbuffato, part. zerzauſt, ſträubig.

Rabbuffo, ſ. m. ein derber Verweis. far un ſolenne rabbuffo a qualcuno, einen tüchtig heruntermachen, ausſilzen.

Rabbujare, v. n. e rabbujarſi, n. p. dunkel, trüb, finſter werden; Nacht werden.

Rabbujato, part. verfinſtert, verdunkelt, verdüſtert.

Rabeſcare, v. a. mit Laubwerk, Zügen, und Ziffern zieren, in Mahlerey und Bildhauerey.

Rabeſcato, part. mit Laubwerk geziert — buntſcheckig.

Rabeſco, ſ. m. allerhand Laubwerk, Schnirkel, Züge und Ziffern in der Mahler- und Bildhauerkunſt — buntſcheckige Zierathen.

Rabicáno, ſ. m. ein Rothſchimmel, Rothfuchs.

Rábido;

Rábido, adj. rasend, toll, wüthend, geimmig.

Rabino, s. rabbino.

Raccapezzare, v. a. finden, ausfindig machen; herausbringen. non raccappezzo, quel che tu vogli dire, ich kann nicht herausbringen, verstehen, was du sagen willst.

Raccapezzato, part. ausfindig gemacht oder verstanden.

Raccapitolare, v. a. recapituliren; den Inhalt, das Vornehmste kürzlich wiederholen.

Raccappellare, s. rincappellare.

Raccapricciamento, s. m. Schauder, Schrecken, Entsetzen.

Raccapricciare, v. a. schaudernd machen; Schauder verursachen, machen, daß einem die Haare zu Berge stehen. raccapricciarsi, n. p. schaudern; sich entsetzen; einem die Haare zu Berge stehen. della qual cosa assai si raccapriccia.

Raccapriccio, s. m. Schauder, Schauer, Schrecken, Entsetzen.

Raccattorciare, v. a. wie eine Düte zusammen rollen.

Raccattorciato, part. zusammengerollt, wie eine Düte.

Raccattare, v. a. wieder bekommen, wieder finden, loskaufen, wieder frey machen, zusammenlesen, das niedergefallene aufheben; zusammensuchen, wieder zusammenbringen.

Raccattato, part. wieder bekommen, ꝛc. essere il mal raccattato, schlimm ankommen; garstig, übel anlaufen.

Raccenciare, v. a. zusammenflicken. raccenciarsi, n. p. seine Lumpen ausflicken, sich aus elenden Umständen wieder erholen. più non si raccencia quella rosa scolorita, die einmahl erblaßte Rose erholt sich nie wieder.

Raccéndere, v. a. wieder anzünden. raccendersi, wieder anbrennen, wieder in Brand kommen. fig. si raccese l'amore, seine Liebe kam wieder in Brand. praet. raccesi, part. raccesso.

Raccendimento, s. m. (propr. e fig.) die Wiederentzündung, Wiederentbrennung, Wiederanfachung.

Raccennare, v. a. wieder zeigen, aufs neue einen Wink geben.

Raccerchiare, v. a. wieder binden; neue Reife anlegen, wieder womit umgeben.

Raccertare, v. a. vergewissern, versichern, bestätigen. raccertarsi, n. p. sich überzeugen — Vertrauen, Muth bekommen.

Raccertato, part. vergewissert, versichert, ꝛc.

Raccésso, part. von raccendere, wieder angezündet, wieder angebrannt, wieder entzündet. fig. raccessosi nell'ira, &c. da er wieder in Zorn gerathen, ꝛc.

Raccettare, v. a. aufnehmen, beherbergen.

Raccettatore, s. m. ein Wirth, der beherberget, bewirthet. fig. raccettator di vizi, e cacciator di virtù, Aufnehmer der Laster, und Verscheucher der Tugend.

Raccetto, s. m. Dach und Fach; Wohnung, Herberge. dar raccetto ad alcuno.

Racchetare, v. a. wieder befriedigen, beruhigen, zufrieden stellen — racchetarsi, seine Thränen stillen — sich zufrieden geben; nicht mehr weinen.

Racchetato, part. gestillt, besänftigt, ꝛc.

Racchetta, s. f. Rakett zum Ballspiel.

Racchiúdere, v. a. einschließen, verschließen, einspeeren. racchiudere il passo, den Paß verrennen; nicht durchlassen — in sich schließen; enthalten, begreifen. praet. racchiusi, part. racchiuso.

Racchiuso, part. von racchiudere, eingeschlossen, ꝛc. enthalten.

Racciabattare, v. a. flicken, ausflicken, ausbessern.

Racciaccare, v. a. den Bogen wieder spannen; die Sehne wieder in die Kerbe ziehen — wieder einen Schlag, einen Streich, anbringen; wieder schlagen, treffen; (den Streich) wiederholen. Dudon raccocca un' altra bastonata — Rinaldo alla testa raccocca — aufs neue einen Streich spielen, bey der Nase kriegen, raccoccarla ad uno.

Raccoglienza, s. f. s. accoglienza.

Raccógliere, e raccorre, v. a. aufheben, aufraffen, (von der Erde) — sammeln, zusammenlesen, zusammensuchen — einsenden, einsammeln, pflücken, lesen. raccoglier fruttl, biade, uva, &c. raccogliere le vele, die Segel einziehen, fig. ein Ende machen — zusammenziehen, zusammenfassen, zusammenraffen. raccogliere la veste. raccorre, beherbergen, aufnehmen. raccogliere il parto, in Kindesnöthen helfen, in der Geburt beystehen. raccor la mente in qualche cosa, seine Gedanken zusammen nehmen, sammeln — enthalten, begreifen, in sich schließen — merken, behalten — ermessen, schließen. raccoglierst insieme, sich versammeln, zusammen kommen. it. raccoglier lo spirito, o l'alito, zu Athem kommen; Athem schöpfen. raccorre gli spiriti, l'alito, fig. sich wieder erholen. raccogliersi, in qualche luogo, sich wohin begeben — zusammenzählen, summiren — die Stimmen sammeln bey einer Wahl. raccorre, zusammenziehen, enger machen. praet. raccolli, part. raccolto.

Raccoglimento, s. m. die Sammlung, Einsammlung, Aernde — Zusammenhäufung, Aufhäufung. raccoglimento di spirito, di cuore, die Sammlung, Zusammennehmung der Gedanken — Aufnahme, Aufnehmung.

Raccogliticcio, adj. zuſammengecafft.

Raccoglitore, ſ. m. ein Sammler, Aufnehmer; Beherberger — raccoglitore del parto, ein Accoucheur.

Raccoglitrice, ſ. f. eine Sammlerin, Aufnehmerin; Beherbergerin — auch eine Hebamme, Kindermuttee.

Raccolta, ſ. f. die Sammlung — Aernde. macinare a raccolta, mit dem Schutte mahlen. fig. ſelten Beyſchlaf halten, um deſto rüſtiger zu aebeiten. ſonare a raccolta, e ſonar raccolta, zum Abzug, Abmaeſch blaſen — Aufnahme. beſſer accoglienza, f.

Raccolto, part. von raccogliere, geſammelt, ꝛc. cogli occhi in giù raccolti, mit niedergeſchlagenen Augen. raccolta perſona, wohl proportionirt. ventre raccolto, ein ſchmahler Leib. vaſi raccolti, enge Gefäße. ſedea raccolta, ſie ſaß eng eingeſchloſſen (Dante). capelli raccolti, zuſammengebundene Haaee. veſte raccolta, aufgebundenes, aufgeſchürztes Kleid.

Raccoltore, ſ. m. ein Sammler.

Raccomandagione, ſ. f. die Empfehlung, der Empfehl — Schutz.

Raccomandamento, ſ. f. Empfehlung. lettere di raccomandamento, Empfehlungsſchreiben.

Raccomandare, v. a. empfehlen; anbinden, woran binden. raccomandare la vite ad un palo. fig. raccomandare alla memoria delle lettere, niederſchreiben, aufſchreiben. raccomandarſi, raccomandare i ſuoi beni ad uno, ſich, oder ſeine Güter dem Schutz eines andern unterwerfen. raccomandar l'anima, einem Sterbenden als Geiſtlichee beyſtehen, ihm Troſt zuſprechen.

Raccomandato, part. empfohlen, in Schutz gegeben — angebunden, befeſtiget an eine Stütze.

Raccomandatore, ſ. m. Empfehler, Gönner.

Raccomandatorio, adj. empfehlend, anpreiſend; zur Empfehlung gehörig.

Raccomandazione, ſ. f. der Empfehl, die Empfehlung. raccomandazione dell' anima, Beyſtand des Geiſtlichen am Sterbebette; die bey dieſer Gelegenheit voegeſchriebene Gebethe. fare, e mandar raccomandazioni, ſeine Empfehlung machen, ſeine Empfehlung vermeiden.

Raccomandigia, ſ. f. die Empfehlung. lettere di raccomandigia, Empfehlungsſcheeiben.

Raccommiare, v. a. abdanken, verabſchieden.

Raccomodamento, ſ. m. die Ausbeſſerung.

Raccomodare, v. a. ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Raccomodatrice, ſ. f. die ausbeſſeet; Flickerin.

Raccompagnare, v. a. zurückbegleiten.

Raccomunare, v. a. wieder in Gemeinſchaft geben, wieder gemeinſchaftlich machen. auch in Gemeinſchaft geben.

Racconciamento, ſ. m. die Ausbeſſerung, Herſtellung, Zuecchtmachung.

Racconciare, v. a. wieder ausbeſſern, herſtellen, zurecht machen, in Ordnung, in Stand bringen. fig. wieder ausſöhnen. racconciarli il tempo, wieder ſchön Wetter weeden; ſich ausheitern.

Racconciatore, ſ. m. ein Veebeſſerer, Wiederherſteller.

Racconcio, ſ. m. die Ausbeſſerung, Wiedeeheeſtellung.

Racconcio, (ſtatt racconciato) adj. ausgebeſſeet, hergeſtellt, wieder zurecht gemacht, ꝛc.

Racconfermare, v. a. ſ. riconfermare.

Racconfortare, ſ. riconfortare.

Racconoſcente, adj. erkenntlich.

Racconoſcere, ſ. riconoſcere.

Racconſegnare, v. a. wieder abgeben, wieder zuſtellen, wieder überliefern.

Racconſigliare, ſ. riconſigliare.

Racconſigliato, ſ. riconſigliato.

Racconſolare, v. a. tröſten, zufrieden ſtellen, erquicken. racconſolarſi, ſich zufrieden geben; ſich tröſten.

Racconſolato, part. getröſtet.

Racconſolatore, ſ. m. ein Tröſter.

Raccontábile, adj. erzählbar, erzählenswürdig.

Raccontamento, ſ. m. Erzählung, Bericht.

Raccontare, v. a. eezählen, berichten — raccontarſi, n. p. wiedee gut werden, ſich ausſöhnen.

Raccontato, part. erzählt, berichtet.

Raccontatore, ſ. m. ein Erzähler, Berichter.

Racconto, ſ. m. Erzählung, Bericht.

Racconto, (ſtatt raccontato) adj. erzählt, berichtet.

Raccoppiare, v. a. zuſammennehmen, zuſammenpaaren, mit einandee verbinden. ſe bene ogni coſa raccoppio, &c.

Raccorciamento, ſ. m. die Abkürzung, Veekürzung, Verminderung.

Raccorciare, v. a. verkürzen, abkürzen, kürzer machen; verringern. i giorni ſi raccorciano, die Tage weeden kürzee.

Raccorciato, Raccorcio, } part. verkürzt, abgekürzt, ꝛc.

Raccordamento, ſ. f. die Erinnerung, Wiedeeeinnerung.

Raccordare, e raccordarſi, ſ. ricordare. wieder gut machen, ausſöhnen. raccordarſi, wieder eins werden, ſich wieder veetragen.

Raccorgerſi, n. p. ſeinen Fehler einſehen, ſeinen Jerthum erkennen; ſich eines Beſſern beginnen. ſi raccorſe del fallato cammino. praet. raccorſi, part. raccorto.

Raccorre, ſ. raccogliere. palo da raccorre, Stock zum Treiben, bey den Kupferſchmiden.

Raccortare, ſ. raccorciare.

Raccoſciarſi, n. p. niederhocken, niederkauzen — die Schenkel zuſammenziehen.

Raccoſtare, v. a. wieder anrücken, zuſammenrücken, nah an einander ſtellen, oder legen. raccoſtarſi, n. p. näher kommen, ſich nähern.

Raccozzamento, ſ. m. Zuſammenfügung, das Zuſammenſtoſſen.

Raccozzare, v. a. zuſammenthun, zuſammenbringen, zuſammenfügen, ſo gut es ſich thun läßt; zuſammenhäufen. raccozzarſi, aneinander ſtoßen. prov. e' non raccozzerebbe tre paſſottole in un bacino, er kann keinen Hund aus dem Ofen locken.

Raccozzato, part. zuſammen gethan, ꝛc.

Raccréſcere, v. a. noch größer machen; nochmahls vermehren, noch mehr verſtärken. praet. raccrebbi, part. raccreſciuto.

Raccreſcimento, ſ. m. Anwachs, Vermehrung, Zunahme.

Raccreſciuto, part. noch mehr verſtärkt, noch mehr angewachſen.

Racculare, v. n. zurückweichen; rückwärts gehen; linksum machen, davon laufen.

Raccuſare, v. a. wieder beſchuldigen, abermahl anklagen.

Racémo, ſ. m. (lat.) ſ. racimolo.

Racemóſo, adj. was Weintrauben trägt.

Rachítico, adj. mit der engliſchen Krankheit beladen, von Kindern.

Rachítide, ſ. f. die engliſche Krankheit, Uebel der Kinder.

Racimolare, v. a. die kleinen Weintrauben nachleſen; die Ueberbleibſel zuſammenleſen. avendo racimolato il novero d'una legione, da er die Anzahl einer Legion aus den Uebergebliebenen zuſammengeſtoppelt hatte.

Racimoletto, ſ. m. ein Träubchen, kleine Traube.

Racímolo, ſ. m. die Traube, Weintraube; der Kamm, woran die Beeren hängen. fig. ein kleiner Reſt.

Racimoluzzo, ſ. m. ganz kleines Träubchen.

Racquattarſi, n. p. ſich tucken, ſich zuſammenſchmiegen.

Racquetare, e racquietare, v. a. beſänftigen, beruhigen.

Racquetato, e racquietato, part. beruhiget, ꝛc.

Racquietare, ſ. racquetare.

Racquietato, ſ. racquetato.

Racquiſtagione, ſ. f. } die Wiedererlan-
Racquiſtamento, ſ. m. } gung, Wiedererwerbung.

Racquiſtare, v. a. wieder bekommen, wieder erlangen.

Racquiſtazione, ſ. f. } die Wiedererlan-
Racquiſto, ſ. m. } gung.

Radamente, adv. ſelten — dünn, nicht dicht. radamente ſeminato, dünn geſäet. auch, nachläßig.

Raddenſare, v. a. noch mehr verdicken; dichter machen. raddenſarſi, dichter werden; ſich mehr verdicken.

Raddimandare, ſ. raddomandare.

Raddirizzamento, ſ. m. die Geradrichtung; Zurechtweiſung.

Raddirizzare, e radrizzare, v. a. wieder gerad oder aufrecht ſtellen, wieder aufrichten — in Gleichheit bringen, ſchnurgerad machen. fig. zurecht weiſen; wieder auf den rechten Weg, in den Gang bringen.

Raddirizzato, part. aufgerichtet, gerad geſtellt; zurecht gewieſen.

Raddolcare, v. n. gelinder werden, vom Wetter. act. beſänftigen, mildern, ꝛc.

Raddolcato, part. beſänftiget, ꝛc.

Raddolciare, ſ. raddolcire.

Raddolcimento, ſ. f. die Verſüßung, Milderung der Schärfe. fig. Beſänftigung.

Raddolcire, v. a. verſüßen, die Schärfe benehmen. fig. mildern, lindern, beſänftigen. praeſ. iſco.

Raddolicato, ſtatt raddolcato, verſüßt — beſänftiget (bey den Bauern in Toskana).

Raddomandare, v. a. wieder bitten; wieder fragen — zurückfordern.

Raddomandato, part. wieder begehrt, ꝛc.

Raddoppiamento, ſ. m. die Verdoppelung.

Raddoppiante, part. verdoppelt.

Raddoppiare, v. a. verdoppeln, vermehren, verſtärken; wiederholen. raddoppiar fallo ſopra fallo, Fehler auf Fehler häufen — den Redop machen, von Pferden.

Radopplatamente, adv. doppelt; wiederholter Weiſe.

Raddoppiato, part. verdoppelt, ꝛc.

Raddóppio, ſ. m. der Redop des Pferdes.

Raddormentare, v. a. wieder einſchläfern, wieder in Schlaf bringen. raddormentarſi, wieder einſchlafen.

Raddoſſare, v. a. wieder aufladen, aufbürden — allzu eng an einander ſtellen (von einer Menge Menſchen).

Raddoſſato, part. ſehr dicht, und faſt einander auf dem Halſe. furono raddoſſati l'un ſopra l'altro.

Raddotto, ſ. m. Redoute; Ort wo viele Leute zum Vergnügen zuſammen kommen; ein Haufen Menſchen. dove era un raddotto de' parenti.

Raddrizzamento, ſ. raddirizzamento.

Raddrizzare, ſ. raddirizzare.

Radducitrice, ſ. f. die Zurückführerin.

Raddurre, ſ. ridurre.

Radente, part. von radere, ſ. auch adv. ſehr

nahe vorbey. radente il lido, dicht am Ufer voebey.

Rádere, v. a. ſcheren, beſcheren, raſieen — wie Schermeſſer ſchneiden. fig. radere la gente, den Leuten das Geld abnehmen — ſchaben, abſchaben, abkratzen, abſcharren Buchſtaben eadiren; die Zeichen auskratzen. fig. malagevole ſi rade dal cuore quello, che i rozzi animi hanno apparato. nahe vorbey ſtreichen oder fahren; ganz nahe vorbey gehen — ein Maß ſtreichen.

Radetto, adj. etwas dünn, nicht dicht — etwas ſelten.

Radezza, ſ. f. die Dünnheit — Seltenheit.

Radiale, adj. zu den Strahlen gehörig; ſtrahlicht, ſtrahlend.

Radiante, part. ſtrahlend, ſtrahlig, glänzend.

Radiare, ſ. raggiare.

Radiato, part. ſtrahlend.

Rádica, ſ. f. Wurzel; Wüezelchen.

Radicale, adj. wurzlig, von der Wuezel herkommend. umido radicale, der Lebensſaft — hauptſächlich. peccato radicale, Hauptſünde.

Radicalmente, adv. aus der Wuezel, bey der Wurzel — urſprünglich.

Radicare, v. n. wuezeln, einwuezeln, Wuezel faſſen; Wurzel treiben. fig. già tanto s'era il mal radicato, das Uebel war ſo ſtark eingewuezelt.

Radicato, part. gewuezelt, eingewurzelt. fig. odio, amore radicato, fig. eingewuezelte Liebe, ꝛc.

Radicazione, ſ. f. das Wuezeln, Einwurzeln; Einwurzelung.

Radicchio, ſ. m. Wegwart, Hindlauft, Zichorien.

Radice, ſ. f. die Wurzel. fig. der Urſprung, die Quelle, Urſache. radice quadra, o quadrata, die Quadratwuezel. radice cuba, o cubica, die Cubikwuezel — Meetrettig.

Radicetta, ſ. f. kleine Wurzel; Würzelchen — wilde Wegwart.

Radificare, v. a. verdünnen, ausdehnen.

Radimádia, ſ. f. eine Trogſcharre.

Radióſo, adj. ſtrahlicht, ſtrahlend.

Radiſſimamente, adv. überaus ſelten.

Radiſſimo, adj. ſup. ſehr ſelten. radiſſime volte, ſehr ſelten — ſehr dünn, locker.

Raditúra, ſ. f. Schabſel, Abſchabſel, Abgeſchabtes, Abgekratztes.

Rado, adj. dünn, locker, nicht dicht. panno di lino bianco, e rado; ſtaccio rado — dünn geſäet, einzeln, nicht dicht beyſammen ſtehend. caſe rade, alberi radi — ſelten; rar, auserleſen, vortreflich, ꝛc. rado, adv. rade volte, ſelten.

Radunamento, ſ. m. Verſammlung — Haufen, Anhäufung.

Radunanza, ſ. f. ſ. raunanza.

Radunare, ſ. raunare.

Radunata, ſ. radunanza, radunamento.

Rafano, ſ. m. Meerrettig.

Raffacciamento, ſ. rinfacciamento.

Raffacciare, ſ. rinfacciare.

Raffardellare, v. a. einpacken, in Bündel zuſammenpacken.

Raffazzonare, v. a. herausputzen, herausſchmücken; aufſtutzen, eine beſſere Form geben.

Raffazzonato, part. herausgeputzt, ꝛc.

Rafferma, ſ. f. } die Beſtätigung,
Raffermamento, ſ. m. } Bekräftigung.

Raffermare, v. a. beſtätigen, bekräftigen.

Raffermato, part. beſtätiget, ꝛc. ſ. raffermare.

Raffermazione, ſ. f. ſ. rafferma.

Raffermo, adj. ſtatt raffermato, ſ. macchie rafferme, alte eingedeungene Schmutzflecke. pan raffermo, altbacken Brot, hart Brot.

Raffibbiare, v. a. wiederholen, Hiebe, Worte; aufs neue empfinden laſſen. Vitellio raffibbiava parole e minacce, redete und drohete nochmahls.

Raffidarſi, n. p. das Mißtrauen, die Furcht ablegen, Vertrauen faſſen. l'avverſario ſi raffida più nelle dette coſe, che in altra ragione.

Raffidato, part. voll Zuverſicht; getroſt; im Vertrauen geſtärkt; der nun alles Mißtrauen abgelegt hat.

Raffigurabile; adj. erkennbar, kennbar, kenntlich.

Raffiguramento, ſ. m. die Erkennung, Wiedererkennung; das Erkennen an den Zügen, an der Geſtalt.

Raffigurare, v. a. eine Perſon an den Zügen, an der Geſtalt, an Gebehden, ꝛc. erkennen, wieder kennen. unterſcheiden (duech den Blick). Quando la nebbia ſi diſſipa, lo ſguardo a poco a poco raffigura gli oggetti. vergleichen. queſti rettori a ragnuol raffiguro, che, &c.

Raffigurato, part. erkannt, wieder erkannt.

Raffilare, v. a. ſchärfen, ſcharf machen, wetzen — die Enden und Ecken rings herum abſchneiden, wie die Schneider ihre Arbeiten.

Raffilatura, ſ. f. Schnitzchen, Abſchnittlein; Stückchen vom Gleichſchneiden — das Gleichſchneiden, Beſchneiden der Enden rings herum — das Schärfen Wetzen.

Raffinamento, ſ. m. die Verfeinerung. raffinamento dell'arte, d'un idioma, &c.

Raffinare, v. a. verfeinern, läutern; feiner, reiner machen. luogo dove ſi raffina lo zucchero, Zuckerſiederey. raffinarſi, n. p. ſich verfeinern.

Raffinatezza, ſ. f. Verfeinerung. raffinatezza d'ingegno, Scharfſinnigkeit, ꝛc.

Raffinato, part. verfeinert, geläutert. virtù raffinata, erhabene, vollkommene Tugend.

uomo raffinato, ein raffinirter, verſtändiger, geſchickter Menſch.
Raffinatore, ſ. m. Veefeinerer, Läuterer.
Raffinatrice, ſ. f. Verfeinerin; die verfeinert. le arti dell' ingegno raffinatrici, die Künſte, welche den Veeſtand ſchärfen, aufklären, ꝛc.
Raffinatura, ſ. f. ſ. raffinamento.
Raffinire, v. n. ſich veefeinern; feiner, beſſer, vollkommen werden. le coſe vanno ſempre raffinendo, es wird alles feiner herausgeſucht — auf Veebeſſerung, Verfeinerung ſinnen. praef. iſco.
Raffinito, part. von raffinire, ſ.
Ráffio, ſ. m. eiſerner Haken; Enterhaken, ꝛc.
Raffittare, v. a. wieder verpachten, wieder vermiethen.
Raffondare, v. a. tiefer graben; tiefer machen.
Rafforzare, v. a. verſtärken, befeſtigen, feſter machen.
Rafforzato, part. verſtärkt, befeſtiget.
Raffreddamento, ſ. m. die Erkältung. raffreddamento dello ſtomaco.
Raffreddante, part. erkältend; etwas erkältet.
Raffreddare, v. a. kälten; kühlen; kalt machen. raffreddare, v. n. und raffreddarſi, kalt werden; ſich erkälten; laulicht werden. aſpettate che ſi raffreddi la minestra.
Raffreddato, part. erkältet, erkaltet, ꝛc. (propr. et fig.).
Raffreddo, ſ. raffreddato.
Raffreddóre, ſ. m. der Schnupfen.
Raffrenamento, ſ. f. die Zähmung, Bezähmung.
Raffrenare, v. a. zähmen, bezähmen; in Zaum halten. fig. mäßigen, Einhalt thun; ſteuren; zurückhalten. raffrenarſi, ſich mäßigen, Herr über ſich ſeyn, ꝛc.
Raffrenato, part. gezähmt, bezähmt, ꝛc.
Raffreſcamento, ſ. m. Erfriſchung, Abkühlung; Kühle.
Raffrettare, v. a. beſchleunigen, fördern, ꝛc. raffrettare il paſſo, ſchneller gehen.
Raffrontare, v. a. wieder angreifen, einen zweyten Angriff thun. raffrontare, antreffen — erreichen; einholen, in der Nähe, ins Geſicht ſehen — die Ausſagen verſchiedener Perſonen gegen einander halten, mit einander vergleichen.
Raffuſcare, v. a. aufs neue verdunkeln.
Raffuſcato, part. aufs neue verdüſtert, verdunkelt.
Raffuſolare, v. a. eine beſſere Form geben, wieder zurecht machen; verbeſſern, verſchönern.
Ragana, ſ. m. Meerdrach, ein Seefiſch.
Ragazza, ſ. f. ein Mädchen, junges Mädchen.
Ragazzaccio, ſ. m. ein böſer Junge, loſer Bube.
Ragazzáglia, ſ. f. } ein Haufen Buben.
Ragazzáme, ſ. m. }
Ragazzáta, ſ. f. Jungenſtreich, Kinderpoſſe, Kinderey.
Ragazzetto, } ſ. m. ein kleiner oder junger
Ragazzino, } Bedienter — ein Bübchen, kleiner Junge.
Ragazzina, ſ. f. ein junges Mädchen — ein Dienſtmädchen.
Ragazzino, ſ. ragazzetto.
Ragazzo, ſ. m. ein Kerl zu den niedrigſten Dienſten des Hauſes beſtimmt, ein Knecht. ragazzo alla pece, Handlanger beym Kalfatern. ragazzo da ſcopa, Schiffknecht — ein Junge; Bube.
Ragazzone, ſ. m. ein Burſche, großer Junge — ein ſtarker Knecht.
Ragazzotto, ſ. m. ein ziemlich großer Burſche, ſchon ziemlich großer Junge.
Ragazzuccio, ſ. m. ein Bübchen, kleines Kind.
Raggavignare, v. a. aufs neue mit der Hand umfaſſen — aufs neue beym Halſe ergreifen. raggavignarſi, ſich einander aufs neue bey den Haaren kriegen — auch, ſich mit der Hand feſt an etwas halten. nel cadere mi raggavignai.
Raggelarſi, n. p. ſ. congelarſi.
Raggentilire, v. a. verſchönern, verfeinern, veredlen.
Raggentillto, part. verſchönert, ꝛc.
Ragghiare, v. n. ſchreyen, wie der Eſel.
Rágghio, ſ. m. das Geſchrey des Eſels.
Rággia, ſ. f. der Roche, Seefiſch.
Raggiante, part. ſtrahlend, blitzend.
Raggiare, v. n. ſtrahlen, Strahlen werfen.
Raggiata, ſ. f. ein Rochen, Seefiſch.
Raggio, ſ. m. der Strahl. (poet. in pl. rai.) rai, fig. ein Blick; die Augen — der Schein. ecco un raggio di ſperanza, che ci ſplende. gli raggi da capo, die Krone — der Radius, in der Meßkunſt — die Rolle am Aufzuge. raggio, e radio, der Radius, ein Armbein.
Raggiornare, v. n. der Tag wieder anbrechen; Tag werden. penſa, che queſto dì mai non raggiorna, bedenke, daß dieſer Tag nie wieder kömmt.
Raggioſo, adj. ſtrahlig, ſtrahlend.
Raggiramento, ſ. m. der Umlauf, Herumgang; das Herumdrehen.
Raggirante, part. herumlaufend, herumgehend, ꝛc.
Raggiráre, v. a. herumdrehen, herumwenden, herumwinden. raggirarſi, herumlaufen, herumgehen, umhergehen, ſich herumdrehen.
Raggirato, part. herumgedreht, herumgewunden — herumgegangen, ꝛc.
Raggiratore, ſ. m. ein Verrücker, Betrieger, Schelm.
Raggirévole, adj. drehbar, wendbar; um-

drehbar; was ſich drehen und wenden läßt.

Raggiro, ſ. rigiro.

Raggiúgnere, v. n. einholen — wieder zuſammenfügen — wiedee hinzuthun, hinzufügen. raggiungerſi, wiedee zuſammen kommen, wiedee in einem Ort zuſammen treffen. i'mi raggiunſi colla ſcorta mia, praet. raggiunſi, part. raggiunto.

Raggiugnimento, ſ. m. die Fuge, Zuſammenfügung — die Einholung, das Eeeichen, ꝛc.

Raggiunto, part. eingeholt, ꝛc. feiſt, ſpeckfett, von Thieren — ſtart aufgeſchwollen, von Bächen.

Raggiuólo, ſ. m. kleiner Steahl. raggiuolo di beltà, di virtù, kleiner Schein von Schönheit, ꝛc.

Raggiuſtare, v. a. wieder zueecht machen, ꝛc.

Raggomicellare, v. a. in einen Knaul bringen. raggomicellarſi, wie ein Knaul weeden.

Raggomicellato, part. in Geſtalt eines Knauls zuſammengehäuft, zuſammengewickelt.

Raggomitolante, part. der einen Knaul macht.

Raggomitolare, v. a. wieder in einen Knaul bringen, wieder einen Knaul machen; rund zuſammenpacken.

Raggomitolato, part. wieder in einen Knaul gebeacht, ꝛc.

Raggrandire, v. a. und n. wieder groß machen, wieder groß weeden. praeſ. iſco.

Raggranellare, v. a. Korn voe Koen zuſammen leſen. fig. Bischen weiſe etwas Geoßes zuſammen teagen. con grande ſteuto raggranellarono tre mila ducati. it. fig. zuſammenbringen, zuſammenſchleppen, auftreiben, ꝛc.

Raggranellato, part. zuſammen geleſen, ꝛc.

Raggravare, v. a. niehe eeſchweren; raggravarſi, noch ſchweree, ſchlimmee weeden.

Raggricchiamento, ſ. m. das Zuſammenkeiechen, Einkeiechen, voe Kälte, ꝛc.

Raggricchiare, v. a. n. &. n. p. zuſammenziehen; zuſammenkeiechen — zuſammenſchrumpfen, (von der Haut, voe Kälte und deegleichen andeen Urſachen).

Raggricchiato, part. eingekeochen, zuſammengeſcheumpft voe Kälte, ꝛc.

Raggrinzamento, ſ. m. die Zuſammenrunzelung, die Zuſammenſcheumpfung.

Raggrinzare, v. a. runzeln, falten, zuſammeneunzeln, keimpen. raggrinzar le labbra, ein ſpitziges Maul machen. raggrinzare, v. n. und raggrinzarſi, ſich eunzeln; zuſammenſcheumpfen; einlaufen, eingehen; einkriechen. fig. kleinmüthig weeden; den Muth ſinken laſſen.

Raggrinzato, Raggrinzito, } part. gerunzelt, veeſchrumpft, ſcheumpfig, eunzlich.

Raggrottare, v. a. den Damm eines Grabens wieder aufwerfen. fig. raggrottare le ciglia, die Miene eines tief nachſinnenden Mannes machen.

Raggrottato, part. von raggrottare, ſ. ciglia raggrottate, mit dee Miene eines tiefdenkenden Mannes.

Raggruppare, v. a. zuſammenwickeln, zuſammenpacken. raggrupparſi, ſich in Form eines Bündels zuſammenziehen, zuſammenwinden. vi trovai raggruppato uno ſterminatiſſimo lombrico.

Raggruppato, part. zuſammengepackt; zuſammengefunden; in einander geſchlungen. argomenti molto raggruppati, verflochten, verwiret.

Raggruppo, ſ. m. die Windung, das Zuſammenwinden, Zuſammenziehung in Foem eines Bündels.

Raggruzzare, v. a. zuſammenziehen, zuſammenbeugen zue Geſtalt einer Muſchel. raggruzzarſi, ſich zuſammenziehen, ſich klein machen, ſich tucken; zuſammenkeiechen.

Raggruzzolare, v. a. zuſammenhäufen, in Häufchen ſammeln; Geld zuſammenſchaeren. raggruzzolarſi, zuſammenkeiechen.

Raggruzzolato, part. zuſammengehäuft — zuſammengekeochen.

Ragguagliamento, ſ. m. Abgleichung, Gleichmachung.

Ragguaglianza, ſ. f. ſ. agguaglianza.

Ragguagliare, v. a. abgleichen, eins ins andere eechnen; ausgleichen; gleich machen. ragguagliare colla terra, dee Eede gleich machen. iddio ragguaglia il ricco col povero, veegleichen, in Veegleich ſetzen. ragguagliare alcuno d'alcuna coſa, einen wovon benacheichtigen. ragguagliare le ſcritture, die Büchee eichtig führen, bey den Kaufleuten. ragguagliar le coſture altrui, einem den Buckel voll ſchlagen, ꝛc.

Ragguagliatamente, adv. mit Beobachtung des Veehältniſſes, eins ins andee gerechnet.

Ragguagliato, part. gleich gemacht, eins ins andeee geeechnet; verglichen — benachrichtiget.

Ragguagliatore, ſ. m. dee etwas berichtet, umſtändlich anzeigt — der etwas ausgleicht.

Ragguáglio, ſ. m. die Ausgleichung, das Gleichmaß, Veehältniß. a ragguaglio, nach Veehältniß — Nacheicht, Bericht. dar ragguaglio di alcuna coſa.

Ragguardamento, ſ. m. der Blick — Bedenkung, Erwägung; Ueberlegung.

Ragguardante, part. anſchauend, beſchauend; zuſchauend — beteeffend, anlangend.

Ragguardare, v. a. anſchauen, beſchauen, anſehen, genau beſehen — bedenken, betrachten, erwägen, überlegen — beteeffen, angehen; gehöeen. coſe, che ragguardano la ſede.

Ragguardato, part. betrachtet, ꝛc.

Ragguardatore, ſ. m. Beſchauer, Anſchauer, Betrachtee.

Ragguardatrice, ſ. f. die Beſchauerin, Betrachterin, ꝛc.

Ragguardévole, adj. anſehnlich, merkwürdig, beträchtlich — ſcharf, fein, hell. il veler ſottile, e ragguardevole.

Ragguardo, ſ. m. Rückſicht, Hinſicht; Achtung, Betracht.

Raggiazzare, ſ. digiazzare.

Ragia, ſ. f. das Harz. ragia liquida, flüßiges Harz — Liſt, Nachſtellung, Fallſtrick.

Ragionaccia, ſ. f. elende, ſchlechte Urſache.

Ragionae, adj. ſ. ragionevole.

Ragionamento, ſ. m. Unterredung, Beſprechung, Geſpräch, Unterhaltung. Rede. aver ragionamento, ſich worüber beſprechen, ſich unterhalten. entrare in ragionamento, ſich in ein Geſpräch einlaſſen — Abhandlung; Unterſuchung; Räſonnement; vernunftmäßiges Reden; Beurtheilungskraft; Vernunftſchluß.

Ragionante, part. der wovon ſpricht, handelt.

Ragionare, v. n. ſprechen, reden, ſich beſprechen — räſonnieren, vernünftmäßig reden; ſchließen. vernünftein. v. a. unterſuchen, ermeſſen, ſchließen, einſehen, beſchließen. it. rechnen, berechnen. ſe ragionate l'uno, e l'altro danno ragionarſi con uno, ſich mit jemand beſprechen.

Ragionare, ſ. m. ſ. ragionamento.

Ragionatamente, adv. recht, mit Recht, mit Geund.

Ragionativo, adj. vernünftig, mit Vernunft begabt. la potenza ragionativa, die Vernunft; das Vermögen, vernünftig zu ſchließen.

Ragionato, part. von ragionare, ſ. auch beſagt, ſchon gedacht — ausführlich bewieſen — überall bekannt — vernünftig. ſi dee andare al ſavio, e ragionato confeſſore. coſa ragionata per via va, in prov. lupus in fabula, &c. — mit Grundſätzen und Beweiſen erkläret; erſonnlet. Aritmetica, Grammatica ragionata.

Ragionatore, ſ. m. ein Sprecher; Vernünftler.

Ragioncella, ſ. f. ein Urſächelchen, kleiner Grund.

Ragioncina, ſ. f. eine ſchwache, matte, unbündige Urſache.

Ragione, ſ. f. die Vernunft, Urſache, Grund, Beweis. render la ragione, den Beweis angeben — Recht, recht und billig. è ben ragione, es iſt recht und billig. aver ragione, recht haben — Inhalt, Zweck — Gattung, Art. erbe di mille ragioni, tauſenderley Kräuter — Rechnung. e fatto ogni coſa ſcrivere a ſua ragione, &c. libro delle ragioni, Rechnungsbuch, Contobuch — Verhältniß. ſi vende a ragion di tanto, wird ſo und ſo hoch verkauft. a ragion di tanti ſcudi, in Lohn zu — von Frachten — eine Ragion, Handlungsgeſellſchaft. creare, diſdire una ragione. Gerechtſame, Recht, Anſpruch. ragione di ſtato, Staatsregel — das Recht. ragion civile, canonica, Civil- Kirchenrecht — das Gericht, die Geeichte — monatliche Reinigung der Weibee. a ragione, con ragione, e per ragione, adv. recht, mit Recht, von rechtswegen; billig. di ſanta ragione, gewaltig, übermäßig, in Ueberfluß, in großer Menge. ſenza ragione, unrecht, mit Unrecht, unbillig. Egli è ragion che Berto bea, prov. es gehört jedem das Seinige. far ragione, Recht widerfahren laſſen. far ragione, ſich einbilden, glauben, daeauf rechnen. far ragione nel bere, Beſcheid thun. far la ragione, rechnen, die Rechnung machen. dannar la ragione, eine Rechnung austhun. ſaldar la ragione, die Rechnung abſchließen, berichtigen. dire, o contare le ſue ragioni a' birri, prov. alle Vorſtellungen vergebens ſeyn; ſeine Noth vergebens klagen. tener, o render ragione, Geelcht halten, Recht ſprechen. rendere, chiedere, e richieder ragione, Rechenſchaft geben, ablegen, fordern. riſervar le ragioni, ſich die Anſprüche, das Recht vorbehalten. andarſene alla ragione, ſich an die Obrigkeit wenden. ſaper di ragione, rechnen können. aver ragion da vendere, &c. ſ. vendere.

Ragionévole, adj. vernünftig, mit Vernunft begabt — billig, beſcheiden — gehörig, billig, recht, hinlänglich, gebührend, ziemlich, ꝛc.

Ragionevolemente, ſ. ragionevolmente.

Ragionevolezza, ſ. f. Recht, Gerechtigkeit, Billigkeit, Gebührnlß.

Ragionevolmente, adv. vernünftig, vernunftmäßig; recht, mit Recht, billig — gehöeig, gebührlich, ziemlich.

Ragioniére, ſ. m. guter Rechner, geſchickter Rechenmeiſter — Reviſor; der die Rechnung duechgeht.

Ragioſo, adj. harzig, harzicht.

Ragliare, ſ. ragghiare.

Raglio, ſ. ragghio. prov. raglio d' aſino non arriva mai in cielo, ſ. aſino.

Ragna, ſ. f. ein zwiſchen zween Pfählen aufgehängtes feines Vogelnetz. fig. Nachſtellung, Liſt. dar nella ragna, ins Garn gehen; ſich beeücken laſſen. e' dà talora tale uccel nella ragna, che è fuggito di gabbia, prov. auch läßt ſich manchee beeücken, der viele Erfahrung hat — eine Spinne; Spinnenwebe.

Ragnája, ſ. f. ein Vogelheerd.

Ragnare, v. a. die Netze ſtellen. fig. wegmauſen. v. n. nicht über die Höhe des Netzes fliegen; ſich mit leichten Wolken umziehen; düm, durchſichtig werden, von abgenutzten Kleidern.

Ragnatéla, ſ. f. Spinnewebe.
Ragnatélo, ſ. m. die Spinne — Spinnewebe. aombrare, o inciampare ne' ragnateli, ſich aus gar nichts finden können.
Ragnatelúccio, } ſ. m. ein Spinnchen, kleine
Ragnatelúzzo, } Spinne.
Ragno, } ſ. m. eine Spinne — Spinnewebe. ragno, ein Meerwolf,
Ragnólo, } Seefiſch.
Ragnolocuſta, ſ. f. Art Inſect, Heuſchrecke.
Ragunamento, ſ. m. } eine Verſammlung;
Ragunanza, ſ. f. } ein Haufen; Schober.
Ragunante, part. verſammelnd.
Ragunare, e raunare, v. a. verſammeln, zuſammenbringen, ſammeln, vereinigen; ragunarſi, r. p. ſich verſammeln; zuſammenkommen.
Ragunata, e raunata, ſ. f. eine Verſammlung, Zuſammenkunft, Sammlung, Haufen.
Ragunaticcio, raunaticcio, cia, adj. (gente) zuſammengerafftes Volk.
Ragunato, e raunato, part. verſammelt, ꝛc.
Ragunatore, e raunatore, ſ. m. Verſammler, Sammler.
*Ragúno, ſ. m. ſ. ragunamento.
Rai, ſ. m. pl. ſ. raggio.
Rajare, ſ. raggiare.
Rallargamento, ſ. m. die Erweiterung, Ausdehnung.
Rallargare, v. a. erweitern, ausdehnen. it. v. n. & n. p. ſich erweitern, ꝛc. fig. freygebig werden: mehr ausſehen laſſen. auch, ſich mehr herausnehmen, mehr Freyheit nehmen.
Rallargato, part. erweitert, ausgedehnt, vermehrt, ꝛc.
Rallargatore, ſ. m. der erweitert, ausdehnet.
Ralleggiare, v. a. erleichtern; leichter, gelinder machen.
Rallegramento, ſ. m. } Fröhlichkeit, Freude, Luſt, Vergnügen.
Rallegranza, ſ. f. }
Rallegrare, v. a. erfreuen, vergnügen; rallegrarſi, ſich freuen, ſich erfreuen, ſich vergnügen. rallegrarſi con alcuno di qualche felice avvenimento, einem wozu Glück wünſchen.
Rallegrativo, adj. erfreulich, fröhlich, beluſtigend, vergnügend.
Rallegrato, part. erfreut, vergnügt, ꝛc.
Rallegratore, ſ. m. der erfreut; fröhlich macht
Rallegratrice, ſ. f. die erfreuet, ꝛc.
Rallegratura, ſ. f. Erfreulichkeit, Freude, Vergnügen.
Rallenare, v. n. ſ. allenare.
Rallentamento, ſ. m. die Nachlaſſung; das Nachlaſſen; die Erſchlaffung.
Rallentare, v. a. nachlaſſen, locker, ſchlaff machen, von dem was geſpannt iſt. rallentare il freno, la fune. fig. vermindern, langſamer, nicht mehr ſo eifrig etwas thun im Eifer, ꝛc. nachlaſſen. rallentare il corſo, lo ſtudio, &c. auch, rallentare in qualche coſa — rallentare l'animo all'opere intereſſo.
Rallentato, part. nachgelaſſen, locker, ſchlaff, ꝛc.
Rallevare, v. a. ziehen, erziehen. rallevare pianto, figliuoli.
Ralleviato, part. gezogen, erzogen.
Ralleviare, v. a. erleichtern, mindern.
Rallignare, v. n. wieder bekleiben; fortwachſen, wieder Wurzel faſſen.
Ralluminare, v. a. erleuchten, Licht geben; licht, hell machen. fig. einem die Augen aufthun, das Geſicht wieder geben, ſehend machen. ralluminarſi, wieder ſehend werden.
Ralluminato, part. erleuchtet, beleuchtet, ꝛc.
Rallungare, v. a. noch mehr verlängern, aufs neue verlängern.
Rama, ſ. f. der Zweig.
Ramaccia, ſ. ramazza.
Ramaccio, ſ. m. ein ſtarker Zweig, dicker Aſt.
Ramáce, adj. (uccello) Raubvogel.
Ramadan, ſ. m. Art monathliches Faſten bey den Türken.
Ramajólo, } ſ. m. ein Kochlöffel, Rührlöffel.
Ramajuólo, }
*Ramanziére, ſ. m. Romanſchreiber.
Ramanzina, ſ. rammanzina.
*Ramanzo, ſ. romanzo.
Ramarro, ſ. m. die Eidechſe. bocca diramarro, in prov. ein Menſch, der feſt hält, was er einmahl in Händen hat. ramarri, Aufſeher bey Prozeſſionen. aver l'occhio del ramarro, ſchöne anziehende Augen haben. prov. e' della moſca baco fa'ramarro, er macht aus nichts ein groſſes Uebel.
Ramáta, ſ. f. eine von Weiden geflochtene Schaufel, die Vögel bey dem Nachtfang todt zu ſchlagen. a ramata, adv. häufig, in Menge.
Ramatare, v. a. die Vögel mit einer von Weiden geflochtenen Schaufel todtſchlagen, auf dem Fang bey Fackeln. ramatar le borſe, den Vorbeygehenden die Geldbeutel abnehmen.
Ramatella, ſ. f. ſ. ramicello.
Ramato, adj. äſtig, zweigig. palle ramate, Drahtkugeln.
Ramazza, e ramaccia, ſ. f. ein Schlitten, eine Schleife von Baumzweigen geflochten.
Ramazzotta, ſ. f. Art Haube.
Rame, ſ. m. das Kupfer. rami, allerley kupfernes Geſchirr. rame abbrucciato, kalcinirtes Kupfer. rame di Corinto, Meſſing. rame purgato, rein Kupfer. intagliare in rame, in Kupfer ſtechen. figura in rame, ein Kupferſtich — Geld. queſta

cosa fa di rame, das koſtet erſchrecklich Geld.

*Ramella, ſ. f. ſ. ramicello.

Ramerino, ſ. m. Rosmarin.

Rametto, ſ. m. ein Aeſtchen, Zweigelchen.

Rámice, ſ. f. ſ. ernia.

Ramicella, ſ. f. ſ. ramicello.

Ramicello, ſ. m. ein Zweigelchen, Reis, Aeſtchen. fig. ramicelli d'acqua, kleine Kanälchen, Bächelgen, die aus einer Quelle kommen.

Ramiére, ſ. m. Arbeiter in Kupfer.

Ramificare, v. n. e ramificarſi, n. p. ſich zweigen, ſich äſten; ſich in Zweige, in Aeſte theilen, verbreiten.

Ramificazione, ſ. f. die Verbreitung in Zweige, Vertheilung in Aeſte.

Ramina, ſ. f. Kupferſchlacken, Hammerſchlag vom Kupfer.

Ramingo, adj. (uccello di rapina) aus dem Neſt genommener Raubvogel. fig. der in der Irre herumgehet; der unſtät und flüchtig iſt. andar ramingo per lo mondo, in der Welt herumlaufen.

Ramino, ſ. m. ein kupferner Topf.

Ramiſcello, ſ. ramicello.

*Ramitello, ſ. m. ein Aſt.

Rammantare, v. a. mit einem Mantel bedecken. fig. beſchützen, vertheidigen. rammantarſi, ſich ſchmücken, ſich herausputzen. di ciò mi rammanto, ich mache mich ſchön damit; ich bin ſtolz daraus.

Rammanzina, e ramanzina, ſ. f. ſ. rammanzo.

Rammanzo, ſ. m. ein Wiſcher, Verweis.

Rammarcarſi, n. p. ſ. rammaricarſi.

Rammarco, ſ. m. Bedauerung, Klage.

Rammarginare, v. a. wieder zuſammenheilen, zuheilen, eine Wunde wieder ſchließen. rammarginarſi, zuheilen, ſich ſchließen — kitten, löthen.

Rammarginato, part. wieder zugeheilt, geſchloſſen, ꝛc.

Rammaricamento, ſ. m. Klage, Bedauerung, Wehklage, Barmen.

Rammaricante, part. der ſich beklagt; der wehklaget.

Rammaricarſi, n. p. klagen, ſich beklagen; ſich beſchweren, wehklagen, jammern, klagen, kläglich thun. prov. rammaricarſi di gamba ſana, ohne Noth klagen.

Rammaricato, part. von rammaricare, ſ. auch traueig, betrübt. il quale vedendomi rammaricato di grande dolore, mi diſſe, &c.

Rammaricatore, ſ. m. der immer klaget, ſich beſchwert.

Rammaricazioncella, ſ. f. kleine Klage, kleine Wehklage.

Rammaricazione, ſ. f. Klage, Wehklage, ꝛc.

Rammarichévole, adj. kläglich, erbärmlich; der klagt, wehklaget.

Rammarichio, ſ. m. ſ. rammaricazione.

Rammárico, ſ. m. Klage, Wehklage, Beſchwerde, Jammer; Verdruß.

Rammaricoſo, adj. kläglich, unzufrieden; der über alles klagt.

Rammaſſare, v. a. zuſammenſcharren, zuſammenhäufen, zuſammenbringen.

Rammaſſato, part. zuſammengehäuft, ꝛc.

Rammattonare, v. a. wieder mit Backſteinen belegen.

Rammembranza, ſ. f. das Andenken, Angedenken, Erinnerung.

Rammembrare, ſ. rimembrare.

Rammemoranza, ſ. f. das Andenken, Gedächtniß.

Rammemorare, v. a. erinnerlich machen, ins Andenken bringen.

Rammemorato, part. erinnert, erwähnt, gedacht.

Rammemoratrice, ſ. f. die erinnerlich macht.

Rammemorazione, ſ. f. die Erinnerung, das Andenken.

Rammemoriarſi, n. p. ſich erinnern.

Rammendare, v. a. wieder ausbeſſern.

Rammendatrice, ſ. f. die Verbeſſerin.

Rammentamento, ſ. m. die Erinnerung.

Rammentanza, ſ. f. ſ. rammentamento.

Rammentare, v. a. erinnerlich machen; erinnern, erwähnen. n. p. rammentarſi, ſich erinneren, ſich entſinnen. (di qualche cosa)

Rammentatore, ſ. m. der erinnert, der erinnerlich macht.

Rammentatrice, ſ. f. die erinnerlich macht.

Rammentio, ſ. m. öftere Wiederholung. fanno un collerico rammentio de' benefizi preſtati.

Rammezzare, v. a. halbiren, zur Hälfte theilen, oder mitten durch theilen.

Rammollare, v. a. erweichen; weich und ſchmeidig machen. fig. rammollare gli animi, die Gemüther erweichen.

Rammollire, ſ. rammollare.

Rammontare, v. a. aufhäufen, einen Haufen machen.

Rammontato, part. aufgehäuft.

Rammorbidare, e rammorbidire, v. a. wieder erweichen; weich, ſchmeidig machen. it. met. beſänftigen, erweichen, ſtillen. rammorbidare gl' inacerbiti ſpiriti.

Rammorbidativo, adj. erweichend; was weich macht.

Rammorbidato, e rammorbidito, part. erweicht, ꝛc. beſänftiget.

Rammorbidire, v. a. ſ. rammorbidare. praeſ. iſco.

Rammorbidito, ſ. rammorbidato.

Rammorvidare, e rammorvidire, v. a. ſ. rammorbidare.

Rammucchiare, v. a. häufen, häufeln, aufhäufen. rammucchiarſi, ſich häufen; ein Haufen werden.

Rammucchiato, part. gehäuft, gehäufelt, ꝛc.

Rammuricare, v. a. zusammenhäufen, sammeln.
Ramo, s. m. ein Ast, Zweig. rami de' cervi, Hirschgeweih — Arm von Flüssen — Zweig, Linie von einem Geschlecht. avere un ramo di pazzo, o di pazzia, einen Sparen zu viel haben, ꝛc.
*Ramogna, s. f. glückliche Fortsetzung der Reise.
Ramolaccio, s. m. Meerrettig.
Ramorúto, adj. ästig, zweigig, was viel Aeste hat.
Ramoscello, s. ramucello.
Ramoso, adj. ästig, zweigig.
Rampa, s. f. Klaue, Kralle.
Rampante, part. auf den zween Hinterfüßen stehend, aufsteigend, wie der Löwe in Wapen.
Rampare, v. a. mit den Klauen schlagen.
Rampáro, s. m. ein Wall.
Rampicare, v. n. e rampicarsi, n. p. klettern, hinauf- hinanklettern.
Rampicóne, s. m. ein Haken von Eisen.
Rampíno, s. m. ein Haken.
Rampo, s. m. ein Haken. fatto a rampo, hakig, krumm.
Rampogna, s. f. } das Heruntermachen mit beleidigenden Vorwürfen, besonders wegen empfangener Wohlthaten.
Rampognamento, s. m. }
Rampognare, v. a. beleidigende Vorwürfe machen; die empfangene Wohlthaten auf eine bittere Weise vorwerfen; unter die Nase reiben; lästern; ausschelten, heruntermachen. rampognarsi, n. p. brämmeln, klagen, murren.
Rampognatore, s. m. der Vorwürfe macht; ein Lästerer, Widerbeller, Keifer, Brummer, Murrkopf.
Rampognatrice, s. f. Widerbellerin, Lästermaul, Keiferin, Brumbär, Ausscheiterin, mürrisches, zänkisches Weib.
Rampognoso, adj. der immer keift, brummet, schmählt; verdrießlich, mürrisch. parole rampognose, Schmähworte.
Rampollamento, s. m. die Quelle.
Rampollante, part. quellend, herausquellend, springend.
Rampollare, v. n. quellen, herausquellen, entspringen, herrühren, entstehen. act. hervorbringen: von sich geben. una fonte, che rampolla diletto.
Rampollo, s. m. kleine Quelle — ein Schößling, Sprosse, Sprößling, aus einem alten Stamm.
Rampóne, s. m. ein Haken.
Ramuccio, } s. m. kleiner Zweig; Aestchen.
Ramucello, }
Ramuscello, }
Ramusculoso, adj. zweigig, bezweigt.
Rana, s. f. der Frosch. pigliare alcuno al boccone, come la rana, einen breit schlagen, fangen. se la rana avesse denti, wenn er sowohl die Kräfte als den Willen hätte. la rana è avvezza nel pantano, e se ella è al monte, viene al piano, jedermann handelt nach den Bedürfnißen seiner Natur und Gewohnheit.
Rancare, } v. n. hinken, nicht gerad gehen.
Ranchettare, }
Ranciato, adj. s. rancio.
Rancidezza, s. f. garstiger Geschmak oder Geruch, von verdorbenem Oehl, oder öhlichten Sachen.
Rancidire, v. n. angehen, faul, stinkend werden. prael. isco.
Ráncido, adj. nach verdorbenem Oehl schmeckend oder riechend, faul, angegangen; thranig. fig. veraltet; rekelhaft. parole rancide — una vecchia rancida.
Rancidúme, s. m. s. rancidezza.
Rancio, adj. pomeranzenfarbig, zitrongelb — altschmeckend, zu alt; stinkend, verdorben. subst. Ringelblume.
Rancioso, adj. altschmeckend, altriechend.
Ranco, adj. lahm, hinkend.
Rancóre, s. m. der Groll; heimlicher, eingewurzelter Haß.
*Rancúra, s. f. Kummer, Verdruß, Gram, Mitleid. auch statt rancore, s.
*Rancurarsi, n. p. sich grämen, sich härmen.
Randa, adv. a randa a randa, & a randa, kaum, knapp; dicht daran, ganz dicht hin, längst hin.
Randágio, s. m. ein Herumläufer, Herumschwärmer. it. fig. Hurenjäger.
Randellare, v. a. prügeln, ausprügeln, ꝛc.
Randellata, s. f. ein Schlag mit dem Stock, Prügel.
Randello, s. m. Packstock, Rädel, Knebel, Stock zum Rädeln. it. randello della sella, der oberste Theil des Sattelbogens — ein Knittel, Prügel.
Randióne, s. m. ein Geyerfalk.
Ranella, s. f. ein Fröschchen, kleiner Frosch — das Fröschchen unter der Zunge.
Rangifero, s. m. das Rennthier.
*Rángola, s. f. Sorge, Kummer, Bekümmerniß.
Rangolare, v. a. mit Sorgfalt betreiben, mit Emsigkeit thun, fördern — blöcken, heftig schreyen.
*Rángolo, s. m. s. rangola.
Rangoloso, adj. emsig, eilfertig. auch statt affannoso, s.
*Rangulare, s. rangolare.
*Rangulo, s. m. s. rangolo.
Ranino, s. m. Wasserranunkel; Wassereppich. vene ranine, die Adern unter der Zunge.
Rannáta, s. f. die schmutzige Lauge, Brühe von der Wäsche.
Rannataccia, s. f. garstige Lauge, Brühe von Wäsche.

Ranneſtare, v. a. wieder impfen, von neuem pfropfen, belzen. it. per ſim. wieder zuſammenfügen.

Ranneſtatura, ſ. f. ſ. anneſtatura.

Rannicchiare, v. a. zuſammenziehen; in einen Klump zuſammen machen. v. n. & n. p. ſich zuſammenſchmiegen; ſich krümmen, einkriechen, zuſammenkriechen.

Rannicchiato, part. zuſammengeſchmiegt, eingekrochen. ſentendoſi la pelle rannicchiata addoſſo.

Rannière, ſ. m. das Laugenfaß, Laugfaß.

Ranno, ſ. m. Stegdorn, Wegdorn, Kreuzbeer — Lauge. fig. Uebel, das auf ſeinen Stifter zurückfällt. Seneca roveſciò queſto ranno in capo a lui più rovente. ranno di mezzo, Lauge, die Oliven, und andere dergleichen Dinge anzumachen. ſuggire il ranno caldo, prov. ſich vor Ungelegenheit hüten. perdere, & mandar male, o gettar via il ranno, e ſapone, Hopfen und Malz wohey verlieren. piano barbiere, che il ranno è caldo, die Hand von der Butte; es ſind Weinbeeren darin. Sachte, Sachte! nicht ſo hitzig.

Rannobilire, v. a. ſ. annobiiire. praeſ. iſco.

Rannocchióne, ſ. m. ein großer Froſch.

Rannodamento, ſ. m. das Winden, Zuſammendrehen.

Rannodare, v. a. wieder zuſammenknüpfen; einen neuen Knoten machen — wieder ausbeſſern, zuſammenflicken, zuſammenſtückeln. fig. a. e n. p. die Freundſchaft erneuern; wieder vereinigen; ſich wieder ſchließen. temendo che la gente di Curradino ſi rannodaſſe — eſſi quell' affinità rannodavano.

Rannodato, part. zuſammengeknüpft, ꝛc.

Rannoſo, adj. laugig.

Rannuvolamento, ſ. m. Verdüſterung der Luft; Umziehung des Himmels mit Wolken.

Rannuvolare, e rannugolare, v. n. und rannugolarſi, n. p. trübes Wetter werden; ſich umziehen; ſich wölken. fig. düſter, mürriſch, unfreundlich werden; ſauer ausſehen.

Rannuvolato, e rannugolato, part. trüb, düſter, umwölkt, mit Wolken umzogen. fig. mürriſch, verdrießlich.

Ranócchio, ſ. m. } der Froſch. la ranocchia non morde, perch' ella non ha denti, prov. es fehlt ihm nicht an Willen, ſondern an Kräften, zu ſchaden.

Ranócchia, ſ. f. }

Ránto, } ſ. m. das Röcheln. rantolo della morte, das Röcheln der Sterbenden.

Rántolo, }

Rantolóſo, adj. röchelnd, rauh, heiſch.

Ranúnculo, } ſ. m. Ranunkel, ein Kraut.

Ranuncolo, }

Ranuzza, ſ. f. ein Fröſchchen, kleiner Froſch.

Ranzionare, v. a. ranzioniren, loskaufen.

Rapa, ſ. f. die Rübe. com' aſino ſape, così minuzza rape, prov. es macht es jeder ſo gut er kann. voler cavare della rapa ſangue, einem unmögliche Dinge zumuthen.

Rapáce, adj. räuberiſch, Raubgierig. uccello rapace, Raubvogel.

Rapacemente, adv. räuberiſcher Weiſe, mit Raubbegierde.

Rapacità, rapacitade, rapacitate, ſ. f. die Raubbegierde, Raubſucht.

Raperella, ſ. f. eingeſetztes Stück, Flickſtein — Zwinge, Ring, Reif am Meſſerheft.

Raperelliére, ſ. m. Werkzeug zu den Zwingen der Meſſerhefte.

Raperino, ſ. m. ein Zeiſig.

Raperonzo, } ſ. m. Rapunzel, Rapünz-

Raperónzolo, } chen, Rewinzchen.

Raperúgiolo, ſ. m. ſ. raperino.

Rapidamente, adv. reißend, ſchnell, plötzlich.

Rapidità, rapiditade, rapiditate, ſ. f. die Schnelligkeit, große Geſchwindigkeit.

Rápido, adj. reißend, ſchnell, raſch — räuberiſch.

Rapimento, ſ. m. der Raub, die Raubung, Entführung. fig. Entzückung.

Rapina, ſ. f. Raub, Räuberey, Wuth, Grimm. it. animale di rapina, o da rapina, ein Raubthier — der Raub, das Geraubte.

*Rapinare, v. a. rauben, nehmen.

Rapinatore, ſ. m. der die Leute preßt, ſchindet, ꝛc.

Rapinoſamente, adv. gewaltſam, räuberiſcher weiſe — wüthend, toll — reißend, ſchnell.

Rapinoſo, adj. räuberiſch — reißend, ſchnell, gewaltig.

Rapire, v. a. rauben, entführen, mit Gewalt nehmen — mit ſich fortreißen, nach ſich ziehen; ganz einnehmen, dahin reißen, in Erſtaunen, in Verwunderung ſetzen — entzücken. eſſer rapito in iſpirito, entzückt werden. praeſ. iſco.

Rapito, part. geraubt, entführt, ꝛc. — entzückt, dahin geriſſen.

Rapitore, ſ. m. ein Räuber, Entführer.

Rapitrice, ſ. f. Räuberin, Wegnehmerin.

Rapóntico, ſ. m. Rhapontik.

Rappa, ſ. f. Schrunde, Galle an Füßen der Pferde. rappa di finocchio, o ſimile, Kolbe, Büſchel — am Fenchel, ꝛc.

Rappaciare, v. a. den Frieden herſtellen; ausſöhnen — die Gemüther beſänftigen, beruhigen.

Rappaciato, part. beſänftiget, ausgeſöhnt, ꝛc.

Rappacificare, v. a. ſ. rappaciare. n. p. ſich beſänftigen; Friede machen, ſich ausſöhnen.

Rappacificato, part. beſänftiget, ꝛc.

Rappagare, e rappagarſi, ſ. appagare.

Rappagato, part. befriediget, ꝛc.

Rappallottolare, } v. a. zu Kügelchen ma-

Rappallozzolare, } chen. n. p. ſich kugelrund krümmen, ſich zuſammenrollen. fig. la lingua non ſi rappallozzola loro in

bocca, ſie plappern beſtändig. le parole rappallozzolarono loro in bocca per lo ſpavento, ſie konnten vor Schrecken kein Wort herausbringen.

Rappallottolato, part. kugelrund gemacht.

Rappallozzolare, ſ. rappallottolare.

Rapparecchiare, v. a. wieder zurecht machen, wieder zubereiten; neue Anſtalten machen.

Rappareggiare, v. a. ſ. pareggiare.

Rapparire, v. n. wieder erſcheinen, wieder zum Vorſchein kommen. praeſ. iſco.

Rapparito, part. wieder erſchienen.

Rappattumare, v. a. wieder ausſöhnen. n. p. ſich wieder ausſöhnen.

Rappattumato, part. ausgeſöhnt.

Rappellare, v. a. zurückrufen, wieder wozu anreizen; aufs neue appelliren.

Rappezzamento, ſ. m. das Flicken, Ausbeſſern. fig. Flickwerk, Stückwerk, Geſtoppel.

Rappezzare, v. a. ausflicken, zuſammenflicken, ausbeſſern. fig. zuſammenſtoppeln.

Rappezzato, part. geflickt, geſtückt, ꝛc.

Rappezzatore, ſ. m. ein Flicker, Ausbeſſerer; der zuſammenflickt, zuſammenſtoppelt.

Rappianare, v. a. gleich, eben machen. fig. rappianáre le difficoltà, die Schwierigkeiten beben.

Rappianato, part. eben gemacht.

Rappiaſtrare, v. a. wieder zuſammenkitten; wieder verbinden, vereinigen. fig. rappiaſtrarſi, ſich wieder ausſöhnen, ꝛc.

Rappiattarſi, n. p. ſich verſtecken, ſich verkriechen.

Rappiccare, v. a. wieder anhängen, wieder anheften, ꝛc. rappiccare il ſonno, wieder einſchlafen. rappiccar la battaglia, das Treffen wieder anfangen. rappiccarſi il fuoco, wieder Feuer fangen; wieder anbrennen.

Rappiccatura, ſ. f. neue Zuſammenfügung, Verbindung, ꝛc.

Rappiccinire, v. a. ſ. appiccolare.

Rappiccinito, part. verkleinert; kleiner gemacht.

Rappiccioltre, v. a. verkleinern, kleiner machen. praeſ. iſco.

Rappiccolare, v. a. verkleinern, verdünnen, kleiner machen; abnehmen, abkürzen.

Rappigliamento, ſ. m. Gerinnung, Geſtehung.

Rappigliare, v. a. gerinnen laſſen; gerinnend machen. rappigliarſi, gerinnen, zuſammenlaufen; geſtehen; gefrieren. rappigliare, in Beſchlag nehmen, Repreſſalien brauchen — verſchlagen, von Pferden — ſich einer Sache wieder ergeben, ſie wieder vornehmen — ſich wieder an etwas halten.

Rappoggiare, ſ. appoggiare.

Rapportagione, ſ. f. } der Bericht, die
Rapportamento, ſ. m. } Benachrichtigung.

Rapportante, part. berichtend; der einen Bericht giebt.

Rapportare, v. a. berichten, hinterbringen, benachrichtigen — verurſachen, zurückbringen, wiederbringen — vorſtellen. quelle monete, &c. rapportano il volto dei non verace Re. rapportarſi ad altrui, ſich auf einen berufen, es auf ſeinen Ausſpruch ankommen laſſen; es dahin geſtellt ſeyn laſſen; io mi rapporto, ich laß' es dahin geſtellt ſeyn — ſich auf etwas beziehen. rapportarſi a qualche coſa.

Rapportato, part. berichtet, hinterbracht, ꝛc.

Rapportatore, ſ. m. ein Hinterbringer; Ohrenbläſer, der Klatſcherey macht.

Rapportatrice, ſ. f. eine Angeberin, Ohrenbläſerin, Klatſche.

Rapportazione, ſ. f. Bericht, Nachricht.

Rapporto, ſ. m. Bericht, Nachricht, Erzählung — die Beziehung, Aehnlichkeit, Proportion. queſte coſe non hanno rapporto alcuno tra loro. rapporti, zur Zierath angebrachte Stücken in Arbeiten.

Rapporto, (ſtatt rapportato) adj. hinterbracht, berichtet. ſu la novella a Marſilio rapporta.

Rapprendere, v. a. wiedernehmen, zurücknehmen. rapprenderſi, gerinnen, geſtehen, gefrieren. praet. rappreſi, part. rappreſo.

Rapprendimento, ſ. m. Herſtellung, Erneuerung. la fede è uno rapprendimento d'amiſtade all' amico.

Rappreſaglia, ſ. f. Repreſſalien; ſelbſt verſchafte Entſchädigung; eigenmächtige Rechtsverſchaffung.

Rappreſagliare, v. a. Repreſſalien brauchen.

Rappreſentabile, adj. vorſtellbar, vorſtellig; was ſich vorſtellen läßt.

Rappreſentamento, ſ. m. die Vorſtellung, Abbildung.

Rappreſentante, part. vorſtellend.

Rappreſentanza, ſ. f. ſ. rappreſentazione.

Rappreſentare, v. a. vorſtellen, darſtellen, vor Augen legen, vortragen — vorſtellen, vorbilden, abbilden — vorſtellen, eine Perſon auf der Bühne ſpielen. rappreſentare le commedie, Komödien aufführen, einen vorſtellen, ſeine Perſon vertreten. egli rappreſenta il tale, er ſtellt dieſen oder den vor.

Rappreſentativamente, adv. auf eine vorſtellende Art; vorbildlich.

Rappreſentativo, adj. vorgeſtellt, ꝛc.

Rappreſentatore, ſ. m. Vorſteller; der vorſtellet.

Rappreſentatrice, ſ. f. Vorſtellerin; die vorſtellet.

Rappreſentazioncella, ſ. f. kleine Vorſtellung, kleines oder kurzes Stück, Schauſpiel.

Rappreſentazione, ſ. f. Vorſtellung, Abbildung; Bild — Aufführung, Vorſtellung eines Stücks auf der Bühne — die

Stellvertretung — Repreſentation in Erbſchaften.

Rappreſentévole, adj. was vorſtellen, vorbilden kann.

Rapprésso, part. geronnen, geliefert, zuſammgelaufen — geldhmt, ſteif — erſtarrt, veeſtaeert, eingeſchlafen, von Gliedern.

Rappreſſare, v. a. wiedee nähcen, näher bringen. rappreſſarſi, näherkommen, ſich wieder nähern.

Rapproſondare, v. n. ſich wiedee vertiefen.

Rapproſſimamento, ſ. m. dir Wiedrannäheerung.

Rapproſſimarſi, n. p. ſich wieder nähern.

Rappuntare, v. a. wieder ſpitzen, wieder zuſpitzen.

Rappuntato, part. von neuem geſpitzt, wieder zugeſpitzt.

Rappurare, v. a. erinigen, läutern.

Rapſodía, ſ. f. raſſodia, eine Rapſodie.

Rapſodiſta, Rapſódo, } ſ. m. ein Rapſodiſt.

Raramente, adv. ſelten, nicht oft; ſeltſam.

Rareſare, v. a. verdünneu, ausdehnen. rareſarſi, ſich verdünnen, ſich ausdehnen. praet. rareſeci, part. rareſatto.

Rareſatto, part. verdünnt, ausgedehnt.

Rareſazione, ſ. f. dir Verdünnung.

Raretto, adj. etwas dünn, ziemlich dünn.

Rarezza, ſ. f. die Dünnheit, Dünne — Seltſamkeit, Seltenheit — Raeität, Vortrefflichkeit, Beſonderheit.

Rarificare, v. a. ſ. rareſare.

Rarificativo, adj. verdünnend; ausdehnend; was die Kraft zu veedünnen hat.

Rarificato, part. verdünnt, ausgedehnt.

Rarità, raritade, raritate, ſ. f. die Dünnheit, Dünne — Seltenheit, Raeität, Beſonderheit, Koſtbarkeit.

Raro, adj. dünn, nicht dicht, wenig, gering. langſam. con paſſi rari. eae, koſtbar.

Raro, adv. ſelten, ſeltſam, nicht oft — dünn.

*Ráſchia, ſ. f. die Schabe, Kedze.

Raſchiare, v. a. ſchaben, raſpeln, abkeatzen. fig. ſtreifen, anſtreifen im Voreeygehen, oder Vorbeyreiten, odee faheen. raſchiò la coſcia al Marcheſe, &c.

Raſchiato, part. geraſpelt, geſchabt. ꝛc.

Raſchiatura, ſ. f. das Raſpeln, Greaſpel, Schaben, Keatzen; Raſpelſpäne.

Raſcia, ſ. f. Raſch, Sarſche, wollener Zeug.

Raſciugare, v. a. trocknen, abtrocknen, abwiſchen.

Raſciugato, part. getrocknet, abgetreugt, ꝛc.

Raſciutto, adj. teeug, teocken. non avere ancora raſciutti gli occhj, hinter den Ohren noch nicht teeug ſeyn.

Raſentare, v. a. ganz knapp vorbey gehen, daean hinfahren. raſentare il lido, nahe am Ufer vorbey fahren. fig. videſi, quanto l'arte raſenti l'errore, man ſah, wie nahe dir Kunſt an den Jrethum geänzt.

Raſente, prep. dicht daran, ganz nahe dabey, längſt hin. raſente il lido.

Raſiéra, ſ. f. eine Kratze, Schaeer, Schabeiſen, ein Sterichholz zum Meſſen.

*Raſmo, ſ. m. ſ. rabbia.

Raſo, ſ. m. Atlas — die Radirung; das Radirte, Ausgekratzte.

Raſo, part. von radere, geſchoren, abgeſchoeen, beſchoren, raſiet — der Erde gleich gemacht. vidi un fiumicel, che raſo raſo paſſava, &c. ganz ſanft, ganz ſtill. quei, ch' hanno la coſcienza al tutto raſa di ſcrupoli, d. i. ganz frey. fig. gleich, eben, geſtrichen. non faceva le miſure raſe, er ſtrich das Maß nicht — radirt, ausgekratzt — campagna raſa, weites offenes Feld.

Raſojaccio, ſ. m. ein ſchlechtes Scheermeſſer.

Raſójo, ſ. m. ein Schreemeſſer. appiccarſi, o attaccarſi a' raſoj, ſich helfen, wie man nur kann, ꝛc. portare, o avere il mele in bocca, e il raſojo a cintola, ſchöne Worte und ſchlechte Thaten.

Raſpa, ſ. f. eine Raſpel — ein Trigmeſſer dee Beckee.

Raſpante, part. ſchoerend; was ſchaeert. vino raſpante, ſcharfer Wein; Kedzer.

Raſpare, v. a. ſcharren, wie die Pferde und Hühner mit den Füßen — etwas wegmauſen, raſpeln, rapiren.

Raſpatíno, adj. m. geringer Wein von abgemachten Beeren.

Raſpáto, part. geſchaert, ꝛc. Wein von abgeleſenen Beeren.

Raſperella, ſ. f. ſ. equiſeto.

Raſpo, ſ. m. eine Weinteaube — der Kamm der Weintraube — die Raute der Hunde.

Raſpollare, v. a. die Weintrauben nachleſen.

Raſpollo, ſ. m. Trauben, die im Weinleſen ſtehen geblieben.

Raſſaggiante, part. der wiedee koſtet, nochmahls koſtet.

Raſſaggiare, v. a. wieder, noch einmahl koſten.

Raſſalire, v. a. wieder, zum zweytenmahl angeeifen.

Raſſegare, v. n. gerinnen, geſtehen. (von fetten Sachen).

Raſſegna, ſ. f. die Muſterung. far la raſſegna, muſtern. paſſare in raſſegna, durch die Muſterung paßiren.

Raſſegnamento, ſ. m. gewöhnlicher raſſegna, ſ.

Raſſegnare, v. a. zuſtellen, einhändigen, abgeben, überliefern — ſich daeſtellen, ſich zeigen. ſi raſſegnavano prima alla Chieſa, &c. raſſegnare i ſoldati, die Soldaten muſtern. raſſegnarſi, ſich ergeben, ſich unterwerfen, raſſegnarſi alla volontà di

dio, ſich in den Willen Gottes ergeben. io accetto la grazia, &c. e le ne raſſegno le mie veriſſime obbligazioni, ich ſage ihnen den aufrichtigſten Dank dafür. le raſſegno il mio oſſequio, le mie obbligazioni, la mia oſſervanza, ich verſichere Sie meiner Hochachtung, ꝛc. und bin.

Raſſegnato, part. von raſſegnare, ſ. gelaſſen; der ſich in den Willen Gottes ergiebt.

Raſſegnatore, ſ. m. Muſterinſpector.

Raſſegnazione, ſ. f. die Gelaſſenheit; Ergebung in den Willen Gottes.

Raſſembramento, ſ. m. Aehnlichkeit, Vorſtellung, Nachbildung.

Raſſembrante, part. vorſtellend im Bilde — ähnlich.

Raſſembranza, ſ. m. die Aehnlichkeit.

Raſſembrare, v. n. ähnlich, gleich ſeyn; gleich, ähnlich ſehen, ausſehen, wie ꝛc. coloro, che i più forti raſſembrano, talora ſono i più deboli — il ritratto non vi raſſembra. vorſtellen — v. a. ſammeln, vereinigen.

Raſſerenamento, ſ. m. die Ausheiterung, Aufklärung.

Raſſerenare, v. a. ausheitern, aufklären, heiter machen. fig. aufklären. che raſſerena il ſecol pien d'errori, &c. erheitern, erfreuen.

Raſſerenato, part. ausgeheitert, erheitert, ꝛc.

Raſſettamento, ſ. m. die Wiederherſtellung, Zurechtmachung, Ausbeſſerung.

Raſſettare, v. a. wieder in Ordnung bringen, zurecht machen, wieder in guten Stand ſetzen, wieder einrichten, ordnen. raſſettarſi, ſich ſchmücken, ſich putzen, ſich zurecht machen. raſſettar l'ulive, die Oliven aufleſen, zuſammenleſen — aufheben, ſammeln — in guter Ordnung zurückbringen.

Raſſettato, part. wieder zurecht gemacht, ꝛc.

Raſſettatore, ſ. m. der wieder zurecht macht, ꝛc.

Raſſettatura, ſ. f. die Verbeſſerung, Wiederherſtellung.

Raſſicurare, v. a. aufrichten, wieder Herz, Muth machen. raſſicurarſi, ſich ermannen, wieder Muth faſſen.

Raſſicurato, part. aufgerichtet, ermannet, ꝛc.

Raſſodare, v. a. dick, derb, feſt machen — befeſtigen.

Raſſodato, part. feſt, ſtark geworden; befeſtiget, ꝛc.

Raſſodia, ſ. f. Rapſodie.

Raſſomiglamento, ſ. m. Vergleichung, Gleichniß.

Raſſomigliante, part. ähnlich; was Aehnlichkeit hat.

Raſſomiglianza, ſ. f. Gleichniß, Aehnlichkeit.

Raſſomigliare, v. n. gleichen, Aehnlichkeit womit haben. raſſomiglio a Cato il vecchio.

Raſſomigliativo, adj. ähnlich, gleich.

Raſſomigliatrice, ſ. f. die Aehnlichkeit hat.

Raſſottigliare, v. a. verdünnen; feiner, dünner machen. it. n. p. abnehmen; weniger, geringer werden.

Raſtello, ſ. m. ein Schutzgatter.

Raſtiamento, ſ. m. das Schaben, Abſchaben, Kratzen.

Raſtiapavimenti, ſ. m. ein dummer Lümmel, ſchlechter Kerl.

Raſtiarchivi, ſ. m. der immer unter alten Papieren ſitzt, unter dem Staub der Alterthümer vermodert, mit Geſchlechtsregiſtern ſich abgiebt.

Raſtiare, v. a. ſchaben, kratzen. fig. ſich auf und davon machen.

Raſtiatura, ſ. f. ſ. raſchiatura.

Raſtiatojo, ſ. m. ein jedes Werkzeug, das zum Schaben oder Kratzen geſchickt iſt — eine Krücke der Erzgießer.

Raſtiône, ſ. m. eine Rührſchaufel der Gießer.

Raſtrellare, v. a. rechen, harken, zuſammenharken. fig. lange Finger machen, mauſen.

Raſtrellàta, ſ. f. ein Rechen voll Heu, ꝛc.

Raſtrelliéra, ſ. f. die Raufe — Schüſſelbret, Topfbret — Leiſte mit Haken, das Gewehr aufzuhängen.

Raſtrellino, ſ. m. kleiner Rechen, kleine Harke.

Raſtrello, ſ. m. der Rechen, die Harke. menare il raſtrello, fig. ausplündern — Fallgitter, Schutzgatter, Hakenleiſte, Sachen daran zu hängen. auch, ſ. raſtione. it. der Zahn im Schloſſe.

Raſtro, ſ. m. ein Harken, Rechen.

Raſúra, ſ. f. das Schaben, Kratzen, Abkratzen — das Radiren; Ausſtrich — Schabſel, Abſchabſel — das Scheeren, Raſiren.

Rata, ſ. f. die Rata; der Theil, Antheil.

Ratificamento, ſ. m. die Ratificirung, Beſtätigung.

Ratificare, v. a. ratificiren, beſtätigen — für gültig erklären — ſeine Ausſage bekräftigen. e per fine me le ratifico umiliſſimo ſervitore, eine Briefformel, zu Ende.

Ratificato, part. ratificirt, beſtätiget, ꝛc.

Ratificazione, ſ. f. Beſtätigung, Ratification, ꝛc.

Ratino, ſ. m. Ratin, eine Art Zeug.

Ratio, adv. andar ratio, allenthalben ſuchen; überall aufſuchen. ſon morti tutti coloro, che t'andavano ratio per uccidere.

*Ratire, v. n. röcheln, wie ein Sterbender — vor Schmerzen, vor Betrübniß ſterben. praeſ. iſco.

Rato, adj. beſtätiget, ratificirt — bewilliget, für gut geheißen. matrimonio rato, e non conſumato.

Ratta, ſ. f. ratta da piedi, ratta di ſopra, der Ablauf und Anlauf der Säulen.

Rattaccare, v. a. wiedee anbinden — fortſetzen, wieder anfangen; foetfaheen; rattaccare un trattato, o un diſcorſo, una lite &c.

Rattacconamento, ſ. m. das Flicken, das Geflick, eigentlich der Schuhe — Schuhflecke; alleeley zuſammengeflickte Lappen.

Rattacconare, v. a. die Schuhe flicken, Sohlen, Flecke, Kappen anſetzen.

Rataccónato, part. geflickt, gefleckt, ꝛc.

Rattamente, adv. ſchnell, geſchwind, plötzlich.

Rattemperare, v. a. mäßigen, ſtillen. n. p. ſich mäßigen, ſich enthalten.

Rattemperato, part. gemäßiget, ꝛc.

Rattenére, v. a. zurückhalten, anhalten. n. p. ſich aufhalten, ſich Einhalt thun. praet. rattenni, part. rattenuto.

Rattenimento, & rattento, ſ. m. rattenuta, ſ. f. Zurückhaltung, Aufhaltung, Anhaltung.

Rattenitiva, ſ. f. das Gedächtniß, das Vermögen zu behalten.

Rattenitivo, ſ. m. ein Geländer, Widerhalt.

Rattenuto, part. zurückgehalten, ꝛc. zueückhaltend, behutſam.

Ratteſtare, v. a. wiedee vereinigen. n. p. ſich wieder vereinigen, zuſammenkommen.

Rattezza, ſ. f. die Schleunigkeit, Geſchwindigkeit — die Steile, Steilheit.

Rattiepidare, } v. a. lau, laulicht machen.
Rattiepidire, } rattiepidarſi, n. p. laulicht werden; nachlaſſen.

Rattiepidato, }
Rattiepidito, } part. laulicht geworden.

Rattivo, adj. was zu rauben geſchickt iſt.

Rattizzare, v. a. das Feuer wieder anſchüren. fig. wiedee anreitzen, anfeueen.

Ratto, ſ. m. Raub, Räubeeey — Raub, Entführung. il ratto d'Elena. der Zug, Strohm im Waſſee; ein Schuß. fig. — eine Entzückung — eine Ratze, Ratte. prov. molto ſa il ratto, ma più li gatto, es iſt keiner ſo verſchlagen, er findet ſeinen Meiſter.

Ratto, adj. ſchnell, geſchwind — ſteil, jähe, abſchüßig — geraubt, entführt, entriſſen, ꝛc.

Ratto, adv. ſchnell, ſchleunig, geſchwind, ſogleich. chi va piano va ratto, prov. eile mit Weile. non potere andar nè pian nè ratto, fig. zu nichts taugen; auf den Karrn zu lang, und auf den Wagen zu kurz ſeyn. ratto ratto, ſehe geſchwind.

Rattoppare, v. a. ausflicken, ausbeſſern; wieder zurecht machen.

Rattoppato, part. ausgebeſſert, ꝛc,

Rattórcere, v. a. drehen, zuſammendrehen, zuſammenrollen; zurückbeugen. praet. rattorſi, part. rattorto.

Rattore, ſ. m. ſ. rapitore.

Rattorniare, v. a. umgeben, umſchließen, einſchließen, umringen, umfaſſen.

Rattorniato, part. umgeben, umringet, ꝛc.

Rattorto, part. von rattorcere, gedreht, gewunden; mit Gewalt zurückgebeugt.

Rattrappare, e rattrappire, v. n. ſteif werden von Nerven; contract werden. rattrapparſi, n. p. zuſammenſchrumpfen; ſich krümmen, ſich zuſammenziehen, einziehen.

Rattrappato, e rattrappito, part. ſteif geworden, contract.

Rattrappatura, ſ. f. das Einlaufen, Einſcheumpfen der Nerven, Zuſammenziehung.

Rattrappire, ſ. rattrappare. praeſ. iſco.

Rattrappito, ſ. rattrappato.

Rattrarre, v. n. einſchrumpfen, einlaufen, von Nerven. praet. rattrarſi, part. rattratto.

Rattratto, part. gelähmt; der ſteife Gliedmaßen hat.

Rattriſtare, v. a. aufs neue betrüben, kränken. rattriſtarſi, ſich betrüben, ſich grämen.

Rattriſtato, part. betrübt, traueig, ꝛc.

Rattura, ſ. f. Raub, Entführung. la rattura d'Elena. beſſer ratto. ſ.

Ravagliône, ſ. m. die Windpocken, Spitzpocken.

Ravanello, } ſ. m. Rettig.
Rávano, }

Raucédine, ſ. f. die Heiſcherkeit; rauher Hals.

Rauco, adj. heiſch, heiſcher, rauh.

Raveggiuólo, ſ. raviggiuolo.

Raveruſto, e raviruſto, ſ. m. wilder Weinſtock.

Raviggiuólo, e raveggiuolo, ſ. m. Art friſcher und fetter Ziegenkäſe.

Raviruſto, ſ. raveruſto.

Raviuólo, ſ. m. Art länglicher Klößchen von Mehl, Kräutern, Käſe und Eyern.

Ravizza, ſ. f. Rübenkeaut.

Raumiliare, v. a. zähmen, den Stolz, den Zorn bändigen, demüthigen — beſänftigen.

Raunamento, ſ. ragunamento.

Raunante, part. verſammelnd.

Raunanza, raunare, raunata, raunaticcio, raunato, raunatore, raunazione, ſ. ragunanza, ragunare, &c.

Raunicinato, adj. an der Spitze gekrümmt, gebogen, hakig.

Raúno, ſ. m. ſ. raguno.

Ravvalorare, v. a. aufs neue ermuntern, Stärke, Muth geben. ſentirſi ravvalorare, neue Kraft und Stärke fühlen.

Ravvalorato, part. aufs neue geſtärkt, ꝛc.

Ravvedérſi, n. p. in ſich gehen, ſeine Fehler

einſehen. praet. ravvidi, part. ravveduto.

Ravvedimento, ſ. m. die Veränderung des Sinnes; Erkenntniß, Reuung ſeiner Fehler.

Ravveduto, part. der zur Erkenntniß gekommen, der in ſich gegangen, der ſeine Fehler bereuet.

Ravviamento, ſ. m. Zurechtweiſung.

Ravviare, v. a. zurechtweiſen; wieder auf den rechten Weg, zurecht bringen; in Ordnung bringen, als verſitzte Haare, Flachs, Garn. it. wieder in den Gang, in Aufnahme bringen. ravviarſi, n. p. ſich wieder auf den Weg machen; ſeinen Weg wieder antreten.

Ravvicinare, v. a. nähern, nähere bringen. ravvicinarſi, n. p. näher kommen.

Ravvicinato, part. näher gekommen, ꝛc.

Ravvilire, v. a. niederſchlagen, den Muth benehmen, verzagt machen. auch v. n. verzagt werden — it. wieder abſchlagen, wohlfeil werden. praeſ. iſco.

Ravviluppamento, ſ. m. Verwicklung, Verwirrung der Dinge.

Ravviluppare, v. a. e ravvilupparſi, n. p. ſ. avviluppare. fig. verwickeln, verwirren. ravviluppandoſegli intorno mille penſieri, da tauſenderley Gedanken in ihm aufſtanden.

Ravviluppatiſſimo, adj. ſup. ſehr verwickelt, ſehr verwirrt, höchſt verworren. queſtione ravvilupatiſſima.

Ravviluppato, part. verwickelt, ꝛc.

Ravvincidire, v. n. weich, geſchmeidig werden, durch das Eintauchen in das Waſſer, eigentlich von halb dürren Aeſten, Baſt, ꝛc. praeſ. iſco.

Ravvinto, part. gebunden.

Ravviſare, v. a. benachrichtigen, zu wiſſen thun — an der Geſtalt, an den Zügen, an gewiſſen Zeichen erkennen, wahrnehmen. ravviſo in lui l'amico perduto — ravviſare in alcuno un gran talento, erkennen.

Ravviſato, part. benachrichtiget, wieder erkannt — an gewiſſen Zeichen wahrgenommen.

Ravvivamento, ſ. m. die Belebung; neue Kraft und Muth.

Ravvivare, v. a. wieder beleben; aufleben; neues Leben geben — wieder aufmuntern; neue Kräfte geben, erquicken. ravvivarſi, neues Leben bekommen; neuen Muth faſſen — ſich wieder ermannen; wieder Kräfte bekommen.

Ravvivato, part. aufgelebt, wieder belebt, ꝛc.

Ravvólgere, v. a. einwickeln — umwickeln, umbinden — hin und her drehen oder wälzen — zurückdrehen, zurückwenden — ravvolgerſi, in der Ferne herumwandern, umherſchweifen ſich verwickeln, verliehren. in numeri e miſure ſi ravvolge, er verliert ſich in Abziehelung der Perioden. ravvolgerſi in cerimonie, ſich in Umſchweifen verlieren. praet. ravvolſi, part. ravvolto.

Ravvolgimento, ſ. m. } Umſchweif — Ver-
Ravvolgitura, ſ. f. } wicklung, Einwicklung.

Ravvolto, part. zuſammengewickelt, geeollt, zuſammengedreht — krumm gebogen, bogig. rami ravvolti, gumbe ravvolte.

Ravvolto, ſ. m. ein Pack, Packt, Bund, Bündel.

Raziocinamento, ſ. m. Raiſonnement, Vernünftſchluß.

Raziocinante, part. der Vernunftſchlüſſe macht.

Raziocinare, v. a. vernunftmäßig reden, ſchließen, beurtheilen.

Raziocinio, ſ. m. Vernunftſchluß.

Razionabile, adj. ſ. ragionevole.

Razionabilità, ſ. f. die Vernunft.

Razionale, adj. vernünftig.

Razionale, ſ. m. das Bruſtſchild des Hohenprieſters.

Razionalità, ſ. f. Vernunft, Verſtand, Verſtändniß.

Razza, ſ. f. (z ſcharf) Geſchlecht, Stamm, Familie. (meiſtens in verächtlichem Verſtande von Menſchen) razza di vipere, Otterngezücht. razza cattiva, &c. Geſindel, Geſchmeiß. razza de' cavalli, o d'altri animali, eine Stuterey; Zucht, Art, von Vieh. cavallo di buona razza, Pferd von einer guten Art.

Razza, ſ. f. (z gelind) ein Roche. razza ſtellata, Sternroche — Speiche, Radſpeiche.

Razzaccia, ſ. f. (z ſcharf) böſe Art; böſes Geſchlecht, Gezücht.

Razzare, v. n. (z ſanft) ſtrahlen, glänzen. blinken, (z ſcharf) mit den Füßen ſcharren, von Pferden.

Razzato, part. ſtrahlförmig; was ſich in viele Strahlen vertheilt.

Razzeggiare, v. n. (z gelind) ſtrahlen, umher ſtrahlen.

Razzente, adj. ſcharf, pikant, vom Wein.

Razzeſe, ſ. m. (ſanft z) Art Wein.

Razzimato, adj. (ſanft z) geputzt, geſchmückt, ausgeziert.

Razzina, ſ. f. (ſcharf z) kleine Art, kleine Zucht.

Razzo, ſ. m. (ſanft z) ein Strahl — Speiche — Rakete, Schwärmer — Art Olivenbaum. razzi ſtatt arazzi, ſ.

Razzola, ſ. f. eine Raſpel.

Razzoláta, ſ. f. } das Scharren, Kratzen,
Razzolío, ſ. m. } wie die Hühner thun.

Razzolare, v. a. ſcharren wie die Hühner. fig. nachſpüren, aufſuchen; herumſtöbern, durchwühlen, ꝛc. e con un fuſcellino razzolava non ſo che feſſi — cantar bene, e razzolar male, recht ſchön reden, aber ſchlecht

ſchlecht handeln. chi di gallina naſce, convien, ch' e' razzoli, prov. Art läßt nicht von Art.

Razzuffarſi, n. p. das Treffen wieder anfangen; ſich wieder bey den Köpfen kriegen.

Razzuólo, ſ. m. (z ſanft) Strählchen, kleiner Strahl. razzuoli delle ruote, die Speichen in den Rädern.

Re, e rege, ſ. m. ein König. fig. il re de' galantuomini, ein grundehrlicher Mann. il re della diſcorteſia, Erzgrobian. il re degli uſuraj, ein Erzwucherer — der König im Schach, im Kartenſpiele. il re d'arme, der Wapenkönig, (ein gewiſſer Herold) re di ſiepe, der Zaunkönig. re quaglio, o delle quaglie, Wachtelkönig. ognuno è re in caſa ſua, jedermann iſt König in ſeinem Hauſe. chi mangia la vacca dei re, la mangia magra, e la paga graſſa, die Gnade großer Herrn muß man theuer bezahlen.

Realdire, v. a. einen Proceß nochmahls nachſehen.

Reale, ſ. m. ein Real, eine ſpaniſche Münze.

Reale, e regale, adj. königlich, prächtig, heerlich, ꝛc. i reali di francia, ſubſt. pl. das königliche Haus von Frankreich. egli è de' reali di ſeancia, er bildet ſich überaus viel ein. fiume reale, carta reale, fogli reali, &c. Hauptfluß, Regalpapier, Regalbogen. reale, wirklich, wahrhaftig, wahr. uomo reale, ein redlicher, rechtſchaffener Mann — weſentlich. alla reale, adv. königlich, auf das herrlichſte. fig. redlich, offenherzig, freymüthig.

Reale di viglione, Real de Vellon, eine ſpaniſche Münze von 3 gi. an Werth.

Realgale, ſ. m. rothes Arſenicum (in der Chemie)

Realmente, e regalmente, adv. königlich, prächtig, edelmüthig — wirklich, in der That — freymüthig, frey, unverholen.

Realtà, realtade, realtate, ſ. f. die Wirklichkeit, Wahrheit. in realtà, in Wahrheit.

Reáme, ſ. m. ſ. cegno.

Reamente, adv. böslich, ungerecht, boßhaft.

Reas, ſ. m. ſ. roſolaccio.

Reaſſúmere, ſ. riaſſumere.

Reaſſunto, ſ. riaſſunto.

Reato, ſ. m. (lat.) Schuld; Verſündigung.

Reattino, ſ. m. der Zaunkönig.

Reazione, ſ. f. die Gegenwirkung. l'azione è ſimile alla reazione.

Rébbio, ſ. m. Zinke an der Gabel.

Rebelle, adj. ſ. ribellione.

Recadía, ſ. f. ſ. ricadía.

Recalcitrante, part. was ausſchlägt, mit den Füßen ſchlägt; ſtätiſch.

Recamento, ſ. m. die Herbringung; das Bringen, Herbeybringen, ꝛc. recamento di gioja, Erweckung der Freude, Urſache zum Vergnügen.

Recámo, ſ. m. Kloben, Windezeug mit zwo Rollen.

Recante, part. bringend; was bringt, herbringt.

Recapitare, ſ. ricapitare.

Recápito, ſ. ricapito.

Recapitolare, ſ. ricapitolare.

Recapitolazione, ſ. ricapitolazione.

Recapitulare, v. a. recapituliren, kürzlich wiederholen.

Recare, v. a. bringen, herbringen, herbeyſchaffen, reichen, darreichen. recare uno a fare qualche coſa, einen wozu bringen, wozu vermögen. recare ad uno, einem hinterbringen. recare a certe claſſi, a un certo numero, in gewiſſe Claſſen, in eine gewiſſe Zahl bringen. recarſi ad uno, ſich vereinigen. recare ad effetto, ins Werk richten. recare a niente, o recare a diſtruzione, vernichten. recare in uno, o in una, in Gemeinſchaft geben. recare d'una lingua in un altra, überſetzen. recare a volgare, o in volgare, in die Landesſprache überſetzen. recare a fine, a perfezione, &c. zu Ende bringen. recare a un dì, die Zahlungen antieipieren; it. ſein Hab und Gut auf einmahl durchbringen. recare in deſolazione, verheeren. recare a luce, ans Licht bringen. recarſi ad oro, ſ. oro recarſi — una ingiuria da uno, von jemand beleidiget werden. recarſela, abſ. ſich beleidiget halten. recarſi addoſſo alcuna coſa, etwas auf ſich nehmen. recarſi a mente, a memoria, ſich worauf beſinnen, ſich deſſen entſinnen. recarſi ubbia, einen Abſcheu wovor haben. recarſi in braccio, in mano, in grembo, &c. auf den Arm, in die Hand nehmen. recarſi a noja, etwas ſatt, überdrüßig werden. recarſi le mani al petto, ſeine Hände an die Bruſt legen. recarſi ſopra di ſe, frey, allein ſtehen, ohne ſich anzuhalten. recarſi ſopra di ſe, o in ſe ſteſſo, ſeine Gedanken zuſammennehmen. recarſi in guardia, auf ſeiner Hut ſeyn, ſich in Poſitur ſetzen. recarſi una coſa in buona, o in cattiva parte, etwas wohl oder übel nehmen, aufnehmen. recarſi qualche coſa ad onore, ſich etwas für eine Ehre halten. recarſi alla volontà di Dio, ſich in den Willen Gottes ergeben. non poſſo recarmi a credere, ich kann nicht glauben recar piacere, disguſto, Vergnügen, Verdruß verurſachen.

Recáta, ſ. f. das Herbringen, das Darreichen, Herbeyſchaffen. recata di piatti ſulla menſa, eine Tracht Speiſen. recate della morte, das Röcheln eines Sterbenden.

Recato, part. gebracht, hergebracht, ꝛc.

Recatore, ſ. m. der bringt, verurſachet. recator d'affanni, di gioja, &c. der Leid, Freude, ꝛc. bringt, ſchaffet, ꝛc.
Recatrice, ſ. f. die bringt.
Recatura, ſ. f. Fracht, Fuhrlohn.
Recchiáta, ſ. f. } ein Schlag aufs Ohr;
Recchione, ſ. m. } Ohrfeige.
Recédere, v. n. von etwas abgehen, abſtehen, es aufgeben.
Recedimento, ſ. m. das Abſtehen, Abgehen, Ablaſſen.
Recente, adj. neu, neuerlich; friſch. fatto recente, pan recente, frutti recenti.
Recentemente, adj. neuerlich, jüngſt, kürzlich.
*Recépere, (lat.) ſ. ricevere.
Récere, v. a. ſpeyen, ſich übergeben, ſich brechen. recer l'anima, ſich die Seele aus dem Leibe brechen. far venir voglia di recere l'anima.
Receſſo, ſ. m. der Abgang, Rückgang.
Recettácolo, ſ. riceltacolo.
Recettivo, adj. was annimmt, bekömmt, empfängt. non ha ſplendore da ſe, ma è ricettivo deilo ſplendore del ſole.
Recettore, ſ. m. Aufnehmer, der einen aufnimmt, bewirthet. beſſer ricevitore.
Recidere, v. a. beſchneiden, abſchneiden.
Recidiva, ſ. f. ein Rückfall, Recidiv. recidiva in qualche fallo, Rückfall in einen Fehler. ſempre è peggiore la recidiva, che il male premiero, der Rückfall iſt immer gefährlicher als die erſte Krankheit.
Recidivo, e ricidivo, adj. rückfällig; der wieder in die vorigen Fehler verfällt.
Recinto, ſ. m. ein Bezirk, Einſchluß, Verſchluß.
Récipe, ſ. m. (lat.) ein Recept; Verſchreibung vom Arzt.
Recipiente, ſ. m. der Recipient, im Diſtilliren — ein Raum, ein Gefäß, worin etwas eingeſchloſſen iſt.
Recipiente, adj. der empfängt, bekömmt — ehrlich; von gutem Betragen.
Recipitore, ſ. m. ein Einnehmer.
Reciprocamente, adv. wechſelsweis; gegenſeitig.
Reciprocazione, ſ. f. die Gegenſeitigkeit; Abwechslung, Erwiederung.
Reciproco, adj. gegenſeitig, wechſelſeitig.
Reciſo, part. abgeſchnitten, weggeſchnitten. fig. kurz, gedrängt. con reciſa riſpoſta, &c. ſe gli tolſe d'addoſſo.
Récita, ſ. f. Aufführung eines Schauſpiels.
Recitamento, ſ. m. ſ. recitazione.
Recitante, part. der recitirt; der auswendig herſagt.
Recitare, v. a. recitiren, auswendig herſagen, erzählen — eine Rolle in einem Schauſpiel haben, mitſpielen, agiren.
Recitativo, ſ. m. ein Recitativ.
Recitato, part. recitirt, hergeſagt, ꝛc.
Recitatore, ſ. m. ein Recitant; der herſaget. relatore, ſ.
Recitazione, ſ. f. die Recitirung; Herſagung; Erzählung.
Reciticcio, ſ. m. Geſpeytes, Ausgeſpienes. fig. etwas höchſt ekelhaftes.
Reclamare, v. n. ſich worüber beſchweren; ſeine verlohrnen Rechte wieder fordern — reclamare contro la profeſſione, Gründe wider die Gültigkeit der klöſterlichen Profeſſion anführen.
Reclámo, ſ. m. die Wiederforderung, Zurückforderung.
Reclinare, v. a. (lat.) ſanft niederſetzen, oder niederlegen. nel fieno è reclinato il dolce bambolino — anlehnen.
Reclinatório, ſ. m. (lat.) Ruheplatz, Ruheſtätte, Lager.
Recluſório, ſ. m. ein Erziehungshaus, oder Arbeitshaus für Frauenzimmer.
Reciúta, ſ. f. & m. Recrutirung, Werbung; ein Recrute, friſch angeworbener Soldat.
Reclutare, v. a. recrutiren, anwerben — vollſtändig machen.
Reclutato, part. recrutirt. truppe reclutate, vollſtändig gemachte Truppen.
Recogitare, v. n. nachdenken; reiflich überlegen.
Recogitato, part. überdacht, wohl bedacht.
Recognizione, ſ. f. ſ. ricognizione.
*Recolendo, adj. verehrungswürdig.
*Recólere, v. a. (lat.) verehren; gedenken; Erwähnung thun.
Reconciliare, ſ. riconciliare.
Reconciliatrice, ſ. f. Verſöhnerin, Ausſöhnerin.
Recóndito, adj. verborgen, geheim.
Recreare, ſ. ricreare.
Recreazione, ſ. f. die Erquickung, Erholung.
Recrementizio, adj. umori recrementizj, aus dem Blut abgeſonderte Säfte, ꝛc.
Recremento, ſ. m. Abſonderung des Unraths, in der Arzeneykunſt.
Recriare, ſ. recreare.
Recriminazione, ſ. f. Gegenbeſchuldigung.
Recuperare, v. a. wieder erlangen.
Recuperato, part. wieder erlangt, ꝛc.
Recuperazione, ſ. f. die Wiederbekommung, Wiedererlangung. recuperazione della ſanità, die Herſtellung der Geſundheit.
Recurrente, ſ. m. Nerve in der Luftröhre.
Recúſa, ſ. ricuſa.
Recuſabile, adj. verweigerlich, abſchläglich, was abgeſchlagen, oder ausgeſchlagen zu werden verdient.
Recuſante, part. verweigernd, ausſchlagend.
Recuſare, ſ. ricuſare.
Recuſazione, ſ. f. Verweigerung, Ausſchlagung.
Reda, ſ. f. } der Erbe, Erbfolger. it. ein
Rede, ſ. m. } Kind, Erbe. rimanere ſen-

na rede di figliuoli maſchi, ohne männliche Erben biriben.
Redággio, ſ. m. die Erbſchaft.
Redare, v. a. erbrn, rine Erbſchaft thun.
Redarguire, v. a. verwerfen, widerlrgen — Fehler ſtrafrn, die Fehler vorhaltrn, verweiſen. praeſ. iſco.
Redarguitivo, adj. was zu einem Verweis dienen kann; was Tadel enthält.
Redargulto, part. vrrworfen, grtadelt, ꝛc.
Redatrice, ſ. f. dir Erbin.
Redazione, ſ. f. die Vrrſetzung in einen grwiſſrn Zuſtand. una redazione in ſervitudine l'eſſere obbedienti ſi credono.
Reddimento, ſ. m. ſ. rendimento.
*Reddire, v. n. zurückkommrn, wirderkommen. (in praeſ. reddo, & reggo.)
*Reddita, ſ. f. die Rückkehr, Rückkunft.
Rede, ſ. reda.
Redento, part. von redimere, erlöſt, losgrkauft, rrlöſet.
Redentóre, ſ. m. der Erlöſer.
Redentrice, ſ. f. die Erlöſrrin, Befreyrrin.
Redenzione, ſ. f. dir Erlöſung; Rrttung, Hülfe. quaſi ſenza alcuna redenzione morivano.
Redificare, ſ. riedificare.
Redificatore, ſ. m. der Wiedererbauer, Herſtrller.
Redificazione, ſ. f. die Wiederaufbauung.
Redimere, v. a. erlöſen, loskaufen, brfrryen. redimerſi, ſich löſrn, ſich loskaufen. redimere uno dalla ſchiavitù. part. redento.
Redimibile, adj. erkäuflich, rrkaufbar, abkäuflich.
Redimire, v. a. krönen; einen Kranz oder Krone aufſetzen.
Redimito, part. gekrönt. redimito della laurea dottorale.
Rédina, ſ. f. meiſt redine, oder redini, ſ. pl. der Zügel, dir Zügel. rallentare, abbandonare le redine, den Zügrl nachlaſſrn, völlig ſchießen laſſrn. avere in mano le redini del governo, die Rrgirrung führrn.
Redintegramento, ſ. m. ſ. redintegrazione.
Redintegrare, ſ. reintegrare.
Redintegrato, part. wirder ergänzt, rrſetzt, ꝛc.
*Redire, ſ. ritornare.
*Redita, ſ. f. dir Rückkehr, Umkehr.
*Reditá, reditade, reditate, ſ. f. redítaggio, ſ. m. Erbſchaft, Erbtheil.
Reditiéro, ſ. m. der Erbr.
Reditúro, (lat.) der wieder kommen ſoll.
Redivio, ſ. m. das Krippenſetzen, das Göcken, eine Krankheit der Pfrrdr.
Redivívo, adj. (lat.) der wieder lebendig geworden.
Redolente, part. wohlriechend. fig. was nach etwas riecht.
Redolire, v. n. gut riechen; einen guten Geruch geben; nach etwas riechen. fig. queſt' azione redoliſce un animo vile. praeſ. iſco.
Redolenza, ſ. f. ein Wohlgeruch, angrnehmer Grruch; das Rrchrn nach etwas.
Redondare, ſ. ridondare.
Redúcere, ſ. ridurre.
Reducimento, ſ. riducimento.
Reduplicare, v. a. verdoppeln.
Reduplicativo, adj. rine Wiederholung, ein Wiedrrthun anzrigend, in der Sprachlehre.
Reduplicato, part. verdoppelt.
Reduplicazione, ſ. f. Wirdrrholung einer Sylbe, in der Sprachlehre.
Redutto, part. ſ. ridotto.
Reduzione, ſ. f. ſ. riduzione.
Reedificare, ſ. riedificare.
Reedificatore, ſ. riedificatore.
Reedificazione, ſ. riedificazione.
*Reezza, ſ. f. ſ. reità.
Reſajuólo, ſ. m. Zwirnhändler.
Réſe, ſ. m. Zwirn. cucire a reſe doppio, prov. beyde Parten prrlrn, brtrirgrn.
Referendário, ſ. m. der Rrferent, Berichterſtattrr — der dir Bittſchriften annimmt; Rrfrrrndar — drr Referendarius am römiſchen Hof — ein Ohrenbläſer; Spion.
Referimento, ſ. m. Bericht. referimento di grazie, die Dankſagung.
Referire, ſ. riferire.
Referto, ſ. m. Bericht.
Refettório, ſ. m. Eßſaal, Speiſeſaal, in Klöſtern, ꝛc.
Refezione, e riſezione, ſ. f. Erſtattung, Vergütung — Mahlzeit, Labung.
Refiziare, v. a. ſ. riſtorare.
Refiziatrice, ſ. f. Erquickerin; die ſtärket, labet.
Refleſſare, v. a. den Gegrnſchein ausdrücken, in Gemählden.
Refleſſato, part. zurückgefallen; zurückgeprallt, von Strahlen.
Refleſſibile, adj. was zurückprallen, abprallen, zurückſtrahlen kann.
Refleſſibilità, ſ. f. Eigrnſchaft eines Körpers, welcher des Rückprallens, Grgrnſcheines empfänglich iſt.
Refleſſione, ſ. f. drr Rückſchein, Gegenſchein, Rückfall des Lichts, ꝛc. Betrachtung, Uebrrirgung, Rrflexion.
Refleſſivo, adj. zurückprallrnd, zurückfallend, widerſcheinend, ꝛc.
Refleſſo, part. zurückgrprallt, zurückgefallrn, zurückgrworfen, ꝛc.
Refleſſo, ſ. m. drr Rückorall; Gegenſchein, Widerſchein, Zurückſtrahlung.
Reflettere, v. a. zurückwerfrn, das Licht, ꝛc. reflettersi, zurückprallen, zurückſtrahirn, durch rinen Widerſchrin ſich abbilden. l'immagine della luna dall' acqua ſi reflette. met. fammi pruova, ch'io poſſa in te reflettер quei, ch' io penſo, daß ich

die meine Gedanken mittheilen kann. e facilmente ogni ſcuſa s'ammette, quando in amor la colpa ſi refletta, wenn man der Liebe die Schuld giebt, (Dante). praet. refleſſi, part. refleſſo.

Réfluo, adj. wieder von neuem fließend.

Refluſſo, e rifluſſo, ſ. m. die Ebbe; Ablauf des Meeres nach der Fluth.

Refocillare, v. a. erquicken, laben, ſtärken. refocillarſi, ſich erholen, ſtärken.

Refrángerſi, n. p. ſich brechen, von Strahlen. praet. refranſi; part. refratto.

Refrangibile, adj. was ſich bricht; der Brechung empfänglich, von Lichtſtrahlen.

Refrattario, adj. widerſpänſtig; trotzig; ungehorſam.

Refratto, part. von refrangere, gebrochen, von Lichtſtrahlen.

Refrazione, ſ. f. die Brechung, das Brechen der Lichtſtrahlen.

Refrenato, part. in Zügel gehalten, gezähmt.

Refrigerante, part. kühlend, erfriſchend. ſubſt. Kühlgefäß, Kühlfaß, beym Diſtilliren.

Refrigerare, v. a. kühlen; die Hitze dämpfen; erfriſchen.

Refrigerativo, adj. kühlend, löſchend; Kühlmittel.

Refrigerato, part. gekühlt, abgekühlt.

Refrigeratorio, adj. ſ. refrigerativo.

Refrigerazione, ſ. f. die Kühlung, Erfriſchung, Linderung.

Refrigério, ſ. m. Erfriſchung, Erquickung, Tröſtung.

Refúggio, } die Zuflucht; der Zufluchtsort.
Refúgio, } voi ſiete il mio rifugio, ihr ſeyd meine Zuflucht.

*Refuggire, ſ. rifuggire.

Refugio, ſ. refuggio.

Refúlgere, (lat.) ſ. rifulgere.

Refúſo, ſ. m. Buchſtaben aus einem unrechten Kaſten, in der Druckerey.

Refutanza, ſ. f. ſ. rifiutanza.

*Refutare, ſ. rifutare.

Regalabile, adj. ſchenkbar, ſchenkenswerth.

Regalare, v. a. ſchenken, beſchenken, Geſchenke machen. regalar le vivande, i piatti con burro, con formaggio, con ſpezierie; die Speiſen mit Butter, Käſe, Gewürze anmachen, ſchmackhaft machen.

Regalatiſſimo, adj. ſup. ſehr köſtlich, ganz auserleſen.

Regalato, part. der beſchenkt worden — gewürzt, angemacht. vivanda, o coſa regalata, etwas vortreffliches, niedliches, köſtliches, ausgeſuchtes.

Regale, adj. königlich. (beſſer reale, ſ.) acqua regale, o acqua regia, Scheidewaſſer, Gold aufzulöſen.

Regále, ſ. m. ein Poſitiv, kleine Orgel.

Regalia, ſ. f. ein ausſchließendes Recht der Fürſten über den Genuß gewiſſer Dinge, die ſonſt ihrer Natur nach gemein ſind — auch insbeſondere das Recht des Königs über die vacanten Biſthümer und Abteyen.

Regaliſta, ſ. f. der während der Vertheidigung eines Biſthums vom Fürſten eine Pfründe bekömmt — ein Royaliſt; Anhänger vom König.

Regalmente, ſ. realmente.

Regálo, ſ. m. ein Geſchenk, Präſent.

Regaluccio, ſ. m. ein Geſchenkchen, Präſentchen.

Regatta, ſ. f. Wettlauf mit Gondoien zu Venedig.

Rege, ſ. re.

Regenerare, v. a. wieder gebähren, von neuem gebähren, von der Taufe.

Regenerato, part. wiedergebohren.

Regenerazione, ſ. f. die Wiedergeburth, Wiedergebährung.

*Regge, ſ. f. (in pl. le reggi) die Thüre, das Thor.

Reggente, part. regierend, beherrſchend; Regent — Oberaufſeher in Schulen, beſonders der Klöſter und Seminarien; der Regent.

Reggenza, ſ. f. die Regierung — Regentſchaft. conſigliere della reggenza, Regierungsrath.

Reggenzia, ſ. f. die Oberaufſicht der Studien in Klöſtern, das Amt eines Regens.

Réggere, v. a. halten, tragen. la barchetta non regge tanto peſo. reggerſi a gala, ſich oben auf dem Waſſer erhalten — ſich halten; einen Anfall aushalten; widerſtehen. non reggerai al primo colpo, du wirſt den erſten Stoß nicht aushalten — aufrecht erhalten, unterſtützen, befördern. reggere la celia, den Spaß nicht verderben, mit dazu helfen. reggere la ſua vita in, oder di qualche meſtiere, ſich ernähren mit einiger Kunſt oder Profeſſion. reggerſi d' accatto, ſich mit Betteln ernähren. reggerſi, ſtehen bleiben, ſtill ſtehen. reggerſi in piedi, ſich aufrecht erhalten. appena ſi regge in piedi, er kann kaum auf den Füßen ſtehen. reggere, aushalten, ertragen. ho retto più d'un anno queſta vedovanza — reggere il dolore al tormento, die Tortur aushalten. reggere al paragone, bey dem Vergleiche beſtehen, den Vergleich aushalten. reggere al martello, ſich ſchmieden laſſen, nicht ſpringen, von Metallen. regger con alcuno, es bey einem aushalten; mit einander gut leben — ſich aufrechterhalten; ausdauren, ſich erhalten. la podeſtà de' dieci non reſſe oltre a due anni, hergeben, verleihen. il fittajuolo di piano non vuol più reggere, &c.

Réggia, } ſ. f. die königliche Burg, der
Régia, } Pallaſt, die Wohnung des Königs.

Reggimento, ſ. m. die Regierung, das Re-

giment; Verwaltung, Aufſicht — Aufführung, Betragen. reggimenti del corpo, Gebehrden — die Aufrechterhaltung; Stütze, Gesund. la pecunia è reggimento di tutte le coſe, Geld regieet die Welt — ein Regiment Soldaten.

Reggitore, ſ. m. ein Regierer, Verwalter; Beherrſcher.

Reggitrice, ſ. f. Regentin, Herrſcherin.

Reggiamente, adv. königlich.

Regicida, ſ. m. Königsmörder.

Regicidio, ſ. m. Königsmord.

Regina, ſ. f. eine Königin — die Königin im Schach.

Regio, adj. königlich. acqua regia, ſ. regale. morbo regio, die Gelbſucht.

Regione, ſ. f. eine Gegend; Land, Landſchaft. nella regione del ſegno del tauro, in der Gegend, Nachbarſchaft des Stiers. la ſuprema o baſſa regione dell'atmoſfera — ein gewiſſer, angewieſener Raum.

Regiſtrare, v. a. regiſtriren; einſchreiben, aufſchreiben, eintragen.

Regiſtrato, part. regiſtrirt, niedergeſchrieben, ꝛc.

Regiſtratore, ſ. m. ein Regiſtrator.

Regiſtratura, ſ. f. die Regiſtratur.

Regiſtro, ſ. m. das Regiſter, Protokoll. tener regiſtro, ein Buch worüber halten. regiſtri, die Regiſter, Stimmen an der Orgel, ꝛc. mutar regiſtro, met. es anders anfangen, gelindere Saiten aufſpannen. nave di regiſtro, ein Regiſterſchiff.

*Regnâme, ſ. m. ſ. reame.

Regnamento, ſ. m. die Herrſchung, Regierung.

Regnante, part. herrſchend, regierend. ſubſt. König, Regent.

Regnare, v. n. herrſchen, regieren; alles in allem ſeyn; Herr ſeyn. regnano i ſenſi, e la ragione è morta. herrſchen, von Winden. quando regnano i venti meridionali. it. fig. il vizio trionfa e regna ne' popoli, das Laſter herrſcht unter den Völkern.

Regnatore, ſ. m. Beherrſcher; Regent, regierender Fürſt.

Regnatrice, ſ. f. Herrſcherin, Beherrſcherin.

Regnicolo, la, adj. Eingebohener, Eingebohrne des Reichs — ein Neapolitaner.

Regno, ſ. m. ein Reich, Königreich; Herrſchaft. il ſecondo regno, das Fegfeuer, (Dante). il regno del Cielo, das Himmelreich — fûr triregno, die dreyfache Krone des Papſtes. dipinſe il papa col regno in teſta.

Régola, ſ. f. Regel, Vorſchrift, Richtſchnur, ꝛc. geiſtlicher Orden — ein Kloſter. mandaronlo alle regole de' frati. regola aurea, regola del tre, die Regeldetri. vivere con regola, ſenza regola, ordentlich, unordentlich leben. ſtare a regola, nach der Diät leben. ogni regola patiſce eccezione, jede Regel hat ihre Ausnahme.

Regolamento, ſ. m. vorgeſchriebene Ordnung; Einrichtung, Reglement.

Regolante, part. einrichtend, Geſetze vorſchreibend.

Regolare, v. a. reguliren, einrichten, ordnen, vorſchreiben. regolar le ſpeſe, die Ausgaben mäßigen. regolarſi, n. p. ſich wornach richten; ſich betragen; Ordnung halten; Wirthſchaftlich leben.

Regolare, adj. ordentlich, regelmäßig. clero regolare, die Ordensgeiſtlichen. abito regolare, eine Mönchskutte — ſubſt. ein Ordensgeiſtlicher. verbo regolare, ein regelmäßiges Zeitwort.

Regolarità, regolaritade, regolaritate, ſ. f. Regelmäßigkeit, Richtigkeit — genaue Beobachtung der Vorſchrift — die Ordensgeiſtlichkeit.

Regolarmente, adv. ordentlich, regelmäßig, ordnungsmäßig — gemeiniglich, ordentlicher Weiſe.

Regolatamente, adv. ordentlich. vivere regolatamente.

Regolato, part. ordentlich, wohl eingerichtet. uomo regolato, ein Ordnung liebender Menſch. appetiti regolati, ordentliche Begierden. vento regolato, ein zu gewiſſen Zeiten blaſender Wind — regulirt, beſtimmt, feſtgeſetzt. polſo regolato, ordentlicher Puls.

Regolatore, ſ. m. der Einrichter, Anſteller, Anordner, Anführer — Waſſermaſchine, den Lauf des Waſſers zu meſſen — die Unruhe und Spiralfeder in den Taſchen- und Wanduhren.

Regolatrice, ſ. f. Anordnerin, Führerin.

Regoletta, ſ. f. kleine Regel.

Regoletto, ſ. m. kleines Lineal — Leiſte zur Zierath im Bau. regoletti, kleine Schienen von Holz, am Seidenwebersſtuhl.

Regolizia, ſ. f. Süßholz.

Régolo, ſ. m. ein kleiner König — Abkömling von einem König — ein Baſilisk — ein Lineal — ſchmahle Leiſte von Holz bey den Webern, ꝛc. eine Leiſte zur Zierde im Bau — der Zaunkönig.

Regoluzza, ſ. f. kleine Regel.

Regoluzzo, ſ. m. kleiner regierender Herr, kleiner König.

Regreſſo, ſ. m. der Rückgang, Zurückgang — Regreß an einen, in Rechten.

Regurgitare, v. n. überlaufen, überfließen, ausſtoßen, austreten.

Regurgitato, part. übergelaufen, ausgetreten.

Rejetto, adj. verworfen.

Reina, ſ. f. eine Königin. peſce reina, der Karpfen.

Reintegrare, v. a. wieder in den vorigen Stand ſetzen; herſtellen; wieder ergänzen — entſchädigen. reintegrare uno del danno ſofferto.

Reintegrazione, f. f. Wiedereinſetzung in den vorigen Stand, in den Genuß eines Gutes oder einer Pfründe, ſo einem genommen war — die Ergänzung — Entſchädigung.

Reinvitare, v. a. wieder einladen.

Reità, reitade, reitate, f. f. die Schuld, Strafbarkeit; Verſchuldung.

Reiterabile, adj. wiederholbar.

Reiterare, v. a. wiederholen, wieder thun, zum öfteren machen. reiterare qualche misfatto — reiterare le ſue iſtanze.

Reiteratamente, adv. zu wiederholtenmahlen; oft und vielmahls.

Reiterato, part. wiederholt.

Reiterazione, f. f. Wiederholung, nochmahliges Thun.

Relaſſamento, f. m. die Schlaffheit, Schlaffigkeit, Erſchlaffung. fig. relaſſamento della regola, della diſciplina, die Erſchlaffung der Klöſterzucht.

Relaſſare, v. a. ſchlaff machen, nachlaſſen. relaſſa e le redine, il freno, den Zügel nachlaſſen. relaſſare l'arco, la corda, den Bogen, die Senne abſpannen. fig. relaſſare l'animo, le membra, erquicken, ſtärken, ſich erholen. ſ. rilaſciare.

Relaſſato, part. erſchlaffet, ꝛc.

Relaſſazione, f. f. die Erlaſſung der Strafe; Erſchlaffung, die Nachlaſſung im Thun; Laumerdung.

Relaſſo, f. m. der wieder in Ketzerey verfallen iſt.

Relativamente, adv. beziehungsweiſe, in Bezug, in Vergleich, in Abſicht, in Anſehung.

*Relativizzare, v. a. beziehen, nach etwas richten.

Relativo, adj. ſich beziehend; einen Bezug anzeigend — ſ. m. ein Beziehungswort, Relativum — erzählend.

Relatore, f. m. Berichter, Erzähler; Hinterbringer. relatore delle cauſe, der Referent; der Bericht erſtattet.

Relatrice, f. f. Berichterin, Erzählerin, Hinterbringerin.

Relazione, f. f. Bericht, Nachricht, Erzählung; Relation — Bezug, Beziehung, Verhältniß.

Relegare, v. a. verweiſen, relegiren.

Relegato, part. verwieſen, relegirt, ꝛc.

Relegatore, f. m. der aus einem Ort verweiſet, relegirt.

Relegazione, f. f. die Verweiſung, Relegation.

Religionario, f. m. ein Schwärmer, Sectirer.

Religione, f. f. die Religion, der Gottesdienſt; der Glaube — geiſtlicher Orden. la Religione di S. Francesco, de' franceſcani, der Franciſcanerorden. entrare nella religione di S. Agoſtino, in den Auguſtinerorden treten. profeſſare la religione di S. Benedetto, ein Benedictiner ſeyn.

Religioſamente, adv. religiös, fromm, gottſelig, gewiſſenhaft, genau. oſſervar religioſamente il digiuno, die Faſten gewiſſenhaft halten.

Religioſità, f. f. die Gottſeligkeit, Frömmigkeit.

Religioſo, f. m. ein Ordensmann, Mönch.

Religioſo, adj. gottesdienſtlich; gewiſſenhaft; gottſelig, gottesfürchtig, fromm.

Relinquere, (lat.) ſ. laſciare.

Reliquia, e rélliqua, f. f. Ueberbleibſel, Reſt, Ueberreſt. reliquie, Reliquien, Heiligthümer.

Reliquiário, } f. m. Behältniß, Käſtchen zu
Reliquiére, } den Reliquien.

Reluttanza, f. f. Widerſtrebung, Widerſtand.

Rema, e reuma, f. f. ein Schnupfen, Fluß.

Remájo, f. m. Rudermacher.

Remante, part. rudernd. ſ. m. Ruderknecht, Galeerenſclav.

Remare, v. n. rudern.

Remático, e reumatico, adj. ſchnupfig, flüßig; mit Schnupfen beladen. fig. rematico, verdrießlich, beſchwerlich (von Sachen) eigenſinnig, wunderlich. (von Perſonen) ſonderbar, ſeltſam. e portan baſtonacci aſſai rematici.

Rematiſmo, f. m. Schnupfen — Flüſſe.

Rematore, f. m. Ruderer, Ruderknecht.

Remeggio, f. m. die Ruder ins geſammt auf einem Schiffe.

Remenato, f. m. kleiner gewölbter Bogen.

Remenſo, adj. ermeſſen, erwogen, unterſucht.

Remigante, part. & f. ein Ruderer.

Remigare, v. n. rudern, am Ruder ziehen.

Remigatore, f. m. ein Ruderer.

Remigio, f. m. (lat.) ſ. remeggio.

Reminiſcenza, } f. f. die Erinnerung, das
Reminiſcénzia, } Andenken, Angedenken; Gedächtniß.

Reminiſcitiva, f. f. die Erinnerungskraft, das Gedächtniß.

Remiſſibile, adj. erläßlich, verzeihlich.

Remiſſione, f. f. die Erlaſſung, Vergebung — das Nachlaſſen; Erſchlaffung — Nachſicht — das Nachlaſſen, Ausſetzen des Fiebers, ꝛc.

Remiſſória, f. f. Remiſſionsſchein.

Remíto, f. m. ſ. romito.

*Remitório, f. m. ſ. romitorio.

Remo, f. m. das Ruder — die Galeerenſtrafe. uom che al remo è dannato, dem die Galeere zuerkannt worden.

*Remolare, v. n. ſ. tardare, indugiare.

Remolíno, f. m. ein Wiederwind.

Rémora, f. f. Hinderniß, was einen im Fortſcheiten aufhält — Art kleiner Fiſch, der die Schiffe ſoll aufhalten können.

Remóto, adj. abgelegen, entlegen, entfernt, weit.

Remozione, ſ. f. die Entfernung, Abſonderung.
Remuggire, ſ. rimuggire, rimugghiare.
Remulco, ſ. m. ſ. rimurchio.
Remuneramento, ſ. m. die Belohnung, Vergeltung.
Remunerare, v. a. vergelten, belohnen.
Remunerato, part. vergolten, belohnet.
Remuneratore, ſ. m. der Vergelter, Belohner.
Remunerazione, ſ. f. die Vergeltung, Belohnung; der Lohn.
Rena, ſ. f. der Sand. ſtillare a rena, im Sandbad diſtilliren. fondare, ſeminare, o zappare in rena, o nell' arena, prov. auf Sand bauen; ſeine Hofnung auf ſchwachen Grund bauen.
Renaccio, ſ. m. Sanderde, Sandboden.
Renajo, ſ. m. das Sandbett, am Meer, an Flüßen — Nahme eines Platzes in Floreng.
Renajólo, Renajuolo, } ſ. m. der Sandmann.
Renale, adj. zu den Nieren gehörig.
Rendente, part. der giebt, wieder giebt — was abwirft, fruchtet.
Réndere, v. a. wiedergeben, zurückgeben, wieder zuſtellen — geben — fruchten, einbringen, abwerfen, eintragen — übergeben, eine Feſtung, ꝛc. vorſtellen — die Dinte von ſich geben, von der Fedee. la penna non rende l'inchioſtro. * render vano, rendere ſtupido, render più chiaro, &c. vereiteln, dumm machen, heller machen, ꝛc. rendere felice, &c. glücklich machen. rendere un ſuono, un odore, einen Laut, Geruch von ſich geben. render l'anima, lo ſpirito, o ſimili, den Geiſt aufgeben. rendere l'aria, einem ähnlich ſeyn. it. render bene per male, Böſes mit Gutem vergelten. render cenno, wieder winken; wieder ein Zeichen geben. render colpo per colpo, Gleiches vergelten. render conto, ſ. conto. render diletto, Vergnügen machen. render favella, wieder mit einem gut werden. render fiamma, ſ. fiammeggiare. render fraſche per foglie, Gleiches mit Gleichem vergelten. render grazie, Dank ſagen, Dank abſtatten. it. render la grazia ad alcuno, einen wieder zu Gnaden aufnehmen. render groſſo, render ſottile, grob ſchreiben, klar ſchreiben, von der Fedee. render lume, Licht von ſich geben. render merito, vergelten. rendere onore, Ehre erweiſen. render l'onore, Ehrenerklärung thun. render pan per focaccia, Gleiches erweiſen. render tre pan per coppia, mehr als man ſchuldig wiedergeben. render la parigila, Gleiches vergelten. render parole, render voce, antworten, darauf antworten. render partito, voto, votieen, die Vota geben. render ragione, Recht ſprechen; Rechenſchaft geben, ſich verantworten; büßen; Beſcheid thun. render la ragione, die Urſache angeben, die Gründe anführen. render riſpoſta, antworten. render ſoſpetto, verdächtig machen. render teſtimonianza, Zeugniß ablegen. renderſi, ſich ergeben, ſich gefangen geben, ꝛc. renderſi in un luogo, ſich wohin begeben. renderſi in colpa, ſich ſchuldig geben. renderſi monaco, religioſo, ein Mönch werden. rendere i coltellini, Gleiches vergelten. renderſi padrone, ſich bemeiſtern. renderſi, ſich wozu bequemen, ſich brugen, ausdehnen laſſen. il panno ſi rende, das Tuch giebt nach, läßt ſich ausdehnen. praet. reſi, part. reſo, renduto.
Rendévole, adj. ſchmeidig, geſchmeidig.
***Rendevos**, ſ. m. (franz.) das Rendez-vous, der Sammelplatz.
Rendimento, ſ. m. die Wiedergebung, Wiedergabe, Rückgabe, ꝛc. rendimento di grazie, Dankſagung.
Réndita, ſ. f. Einkunft, Austrag, Rente. avere mille ſcudi di rendite annuali, tauſend Thaler jährliche Einkünfte haben.
Renditore, ſ. m. Wiedergebee, Zuſteller; der wiedergiebt.
Rendituzza, ſ. f. kleine, mäßige Einkunft.
Renduto, part. wiedergegeben, ꝛc. ſ. rendere.
Rene, ſ. m. (In pl. li reni, e le reni) die Nieren. reni ſuccenturiati, Nierendrüſen. le reni, die Lenden. dar le reni, davon laufen, ausreißen.
Renella, ſ. f. feiner Sand. it. Gries, woraus der Nierenſtein wird.
Renſchio, Renſtio, } ſ. m. ſ. renaccio.
Renitente, adj. widerſtrebend, widerſpänſtig.
Renitenza, ſ. f. Widerſtrebung, Widerſetzung.
Renoſità, renoſitade, renoſitate, ſ. f. Sandigkeit; ſandige Eigenſchaft.
Renoſo, adj. ſandig, ſandicht, voll Sand.
Renſa, ſ. f. zarte, feine Leinewand.
Renſo, ſ. m. feiner, klaeer Flachs.
Renúnzia, ſ. f. Entſagung, Verzicht.
Renunziare, renunziato, ſ. rinunziare, &c.
Renunziazione, ſ. m. Entſagung.
Renuzza, ſ. f. dünner, klaeer Sand.
Reo, ſ. m. ſtatt reità, ſ. — ein Verbeechee, Beklagter.
Reo, rea, adj. ſchuldig. reo di morte, bös, aeg, boshaft — ſchädlich — verderbt, unnütz.
Reobárbaro, ſ. m. Rhebarbee.
Reparabile, adj. eeſetzlich, erſetzbar — verbeſſeelich.
Reparare, v. a. erſetzen, herſtellen. reparar l'onore, il danno — wieder in guten Stand ſetzen, wieder zuecht machen, ausbeſſern.
Reparatore, ſ. m. der Wiederherſteller.

Reparatrice, f. f. die Wiederherstellerin.
Reparazione, f. f. die Ersetzung, Wiederherstellung — statt reparo, s. — Ausweg Mittel. perchè non v' era altro reparazioni.
Repartire, s. ripartire.
Repartito, part. getheilt, eingetheilt, vertheilt.
Repatriarsi, n. p. in sein Vaterland zurückkommen.
Repatriazione, f. f. die Rückkunft in sein Vaterland.
*Repelliere, v. a. (lat.) zurücktreiben, zurückweisen, zurückschlagen. besser respingere, s.
Repentáglio, s. m. Gefahr. mettere la vita a repentaglio, sein Leben wagen.
Repente, adj. plötzlich, schnell; unverhofft — sehr steil, sehr abschüßig.
Repente, adv. plötzlich, schleunig.
Repentemente, adv. plötzlich, schnell, auf einmahl, sogleich, alsbald.
Repentinamente, adv. plötzlich, ganz unverhofft.
Repentino, adj. plötzlich, jählings, unversehen. morte repentina.
Répere, v. n. (lat.) kriechen, hinkriechen.
Reperíbile, adj. findbar, was zu finden ist.
*Reperire, (lat.) s. ritrovare.
Reperto, part. gefunden, vorgefunden.
Repertório, s. m. Register über ein Buch oder Schriften.
Repétere, v. a. wiederholen, nochmahls sagen. besser ripetere.
*Repetío, e repitío, s. m. Wortstreit — Reue; Betrübniß.
Repetito, part. wiederholt. besser ripetuto.
Repetitore, s. m. der wiederholet, wiedersagt — ein Repetent — ein Tadler.
Repetizione, f. f. die Wiederholung. repetizione, o orologio di repetizione, eine Repetieruhr.
Repléto, adj. voll, angefüllt.
Repiezione, f. f. Ueberfluß, Ueberfüllung; Ueberladung des Magens.
Réplica, f. f. } Wiederholung —
Replicamento, s. m. } Antwort, Beantwortung.
Replicare, v. a. wiederholen, wieder thun — erwiedern, antworten, versetzen — einwenden; einen Vorwurf widerlegen, ein Argument entkräften.
Replicatamente, adv. abermahls, nochmahls, wiederum.
Replicato, part. wiederholt, erwiedert, ꝛc.
Replicazione, f. f. Wiederholung, Erwiederung.
*Replíere, (lat.) s. riplovere.
Repositório, s. m. ein Gestelle, mit oder ohne Fächer, allerley Geräthe darauf zu legen. repositorio di libri, ein Büchergestelle — Kammer zu Kleidern, und anderem Geräthe.
Reprensibile, adj. tadelhaft, strafbar, verwerflich.
Reprensione, f. f. s. riprensione.
Reprensorio, adj. verweisend, tadelnd. detti reprensori.
Represso, part. von reprimere, unterdrückt.
Reprimente, part. unterdrückend.
Reprimento, s. m. die Unterdrückung.
Reprimere, v. a. unterdrücken, zähmen, zuerückhalten, einhalten, Einhalt thun. reprimere l'audacia, l'orgoglio.
*Reprimuto, part. unterdrückt. tener reprimuta qualche cosa, in Zaum halten.
Reprobare, (lat.) s. riprovare.
Reprobato, part. verstoßen, verworfen.
Reprovazione, f. f. die Verstoßung, Verstockung eines Sünders.
Réprobo, adj. verrucht, gottlos, verworfen, verdammt.
Repromissione, f. f. e ripromissione, Verheißung. terra di repromissione, das verheißene Land.
Reprovare, v. a. verwerfen, mißbilligen.
Reprovazione, f. f. die Verwerfung.
Repúbblica, e republica, f. f. Republik, Staat; das gemeine Wesen — ein freyer Staat.
Repubblicano, adj. republikanisch.
Repubblichista, s. m. Republikaner, in f. Republikanerin.
Repubblicante, adj. & s. Republikaner.
Repubblicóne, s. m. ein großer Republikaner, der sich sehr um die Freyheit des Staats bekümmert — der sich sehr gern in Staatssachen mischt. (und abf.) affannóne, s.
*Repubbrica, s. repubblica.
Repudiante, part. der verwirft.
Repudiare, v. a. verwerfen, abweisen, einen Korb geben, ausschlagen — sein Weib verstoßen, sich von seinem Weibe scheiden.
Repudiato, part. ausgeschlagen, ꝛc.
Repúdio, s. m. die Verstoßung seines Weibes.
Repugnante, part. widerstrebend; unverträglich. repugnante alla natura, all'onestà &c. der Natur, der Ehrbarkeit zuwider, widersprechend.
Repugnantemente, adv. mit Widerstand; ungern, widerwillig.
Repugnanza, s. f. Widerstrebung, Widersetzung, Unverträglichkeit — Widrigkeit, Zuwiderheit — Widerspruch — Widerwillen, Eckel, Abscheu.
Repugnare, v. n. widerstreben, widersprechen, widerstehen, entgegen, zuwider seyn; sich nicht vertragen. einen Widerspruch enthalten. repugna essere uomo, ed avere il cuore d'una tigre. repugna alla ragione, es ist der Vernunft zuwider.
Repugnazione, f. f. s. repugnanza.
Repulsa, f. f. abschlägliche Antwort; Abweisung, Versagung. aver avuta la r-

pulsa, einen Korb bekommen haben. dar la repulsa.

Repulsare, v. a. abweisen, verwerfen — zurückstossen — verschmähen.

Repulsazione, s. f. s. repulsa.

Repulsione, s. f. Zurückstossung.

Repulsivo, adj. verwerfend; abschläglich — zurückstossend.

Repulso, part. von repellere, (lat.) adj. ausgeschlagen, verworfen.

•Reputanza, s. f. s. reputazione.

Reputare, v. a. achten, halten, meinen, glauben, dafür ansehen. n. p. sich halten. reputarsi offeso. tanto è miser l'uomo, quanto si si riputa. der Mensch ist nur in so fern unglücklich, als er es zu seyn glaubt.

Reputato, part. gehalten, geachtet, ꝛc.

Reputazione, s. f. Erachten, Meinung; Reputation, Ehre, guter Nahme.

•Réquia, s. f. s. requie.

Requiare, v. n. ruhen; rasten.

Réquie, s. f. Ruhe, Rast. messa da requie, die Seelenmesse.

Requisito, s. m. erforderliche, nöthige Eigenschaft; Erfordernis.

Requisito, e riquisito, adj. (lat.) erfodert, erforderl, erforderlich, gehörig.

Requisitória, s. f. vom Gesetz erheischtes und erwiesenes Bedingniß.

Requisizione, s. f. Ansuchung, Ansuchen, Gesuch, Begehr, Bitte.

Resa, s. f. Uebergabe einer Stadt, ꝛc.

Refarcire, v. a. ersetzen, herstellen — ergänzen, flicken, ausbessern. refarcire il danno, den Schaden ersetzen, vergüten. refarcire una fabbrica, ein Gebäude ausbesseren. praes. isco.

Rescindere, v. a. abschneiden — aufheben, umstoßen, ein Urtheil, ꝛc. rescindere un contratto. praet. rescisi, part. rescisso.

Rescissione, s. f. die Aufhebung, Umstoßung eines Urtheils, eines Vertrags, ꝛc.

Rescisso, part. von rescindere, aufgehoben, umgestoßen.

Rescisório, adj. was die Aufhebung einer Acte bewirket.

Rescritto, s. m. ein Rescript, Befehl.

Rescrivere, v. a. abschreiben — auf eine Bittschrift antworten; ein Rescript geben.

Resecare, v. a. wegschneiden, abschneiden. resecare le difficoltà, gli ostacoli.

Reservare, v. a. aufbehalten, zurücklegen, auf den Nothfall aufheben. reservare in mente, in petto alcuna cosa, etwas nicht vergessen, es gedenken.

Reservazione, s. f. Vorbehaltung, Vorbehalt.

Resia, s. f. Ketzerey, Irrglaube — Zwist. mettere resia fra mogli, e marito, o fra congiunti, Zank und Streit unter Eheleuten, oder Verwandten anrichten.

Residente, part. wohnend, wohnhaft — ein Resident.

Residenza, e residenzia, s. f. Wohnung, Aufenthalt, Wohnsitz. residenza d'un Signore, die Residenz — der Satz, Bodensatz — Baldachin.

Residuo, s. m. der Rest, Ueberrest, Rückstand.

Resillenza, s. f. der Rückprall, Rücksprung.

Resina, s. f. Harz.

Resinífero, adj. harzig, harzicht, was Harz giebt.

Resinóso, adj. harzig.

Respiscenza, s. f. Erkenntniß seines Vergehens mit Besserung; Rückkehr zum Guten.

Resistente, part. widerstehend.

Resistenza, s. f. Widerstand, Widerstehung. far resistenza, sich wehren; Widerstand thun.

Resistere, v. n. widerstehen: sich wehren, ꝛc. resistere alle proprie passioni, sich Gewalt, Zwang anthun. resistere in faccia, sich geradezu widersetzen. fig. aushalten, ertragen. resistere al taglio, sich nicht gut schneiden lassen. part. resistito.

Reso, part. von rendere, widergegeben, ꝛc.

Resolutamente, adv. ungescheut; schlechterdings; statt assolutamente. auch muthig, entschlossen. s. risolutamente.

Resolutivo, adj. was auflöset, erweicht. metodo resolutivo, die analytische Methode.

Resoluto, part. aufgelöst, ꝛc. adv. schlechterdings. s. risoluto.

Resolutorio, ia, adj. was die Vollziehung der vorherigen Verträge mit Einwilligung der Partheyen aufhebt.

Resoluzione, s. f. die Auflösung, Zertheilung — Entscheidung — Entschließung. s. risoluzione.

Respettivamente, adv. verhältnißmäßig; vergleichungsweise, in Hinsicht.

Respettivo, adj. furchtsam, zurückhaltend — respectiv; verhältnißmäßig.

Respignere, v. a. zurückstoßen, zurücktreiben. part. respinto, part. respinto.

Respirabile, adj. was sich einathmen läßt.

Respiramento, s. m. das Athmen, der Athem; e dava alla montagna quasi respiramento, met. er machte dem Berge Luft, ꝛc. — Erholung.

Respirante, part. athmend; Athem holend.

Respirare, v. n. athmen, Athem holen, respiriren — leben. finche respiro, so lang ich lebe — verschnaufen; sich erholen von der Arbeit — ausdünsten. v. a. einathmen. respirare un'aria cattiva.

Respirativo, adj. erquickend, ergötzend.

Respirazione, s. f. das Athemholen, Athmen; die Respiration — Erholung, Ruhe.

Respiro, s. m. der Athem — Freyheit. per avere il suo pieno respiro, um frey zu wirken — Ruhe, Stillstand. senza tra-

mezzo aloun, senza respiro, &c. Zeit, Nachsicht. dar respiro al debitore.

Respitto, s. m. s. rispitto.

Responsione, s. f. s. risposta.

Responsivo, adj. in Antwort, beantwortend.

Responso, s. m. s. risposta.

Responsura, s. f. s. risposta.

Resquitto, s. risquitto.

Ressa, s. f. Anliegen, dringendes Anhalten; Zank und Streit.

Resta, s. f. Spitze, Bart an der Aehre — Rückgrath des Fisches — eine Reihe Zwiebeln, ꝛc. — die Gabel, die Lanze anzusetzen. mettere la lancia in resta, die Lanze ansetzen. reste, Gallen, Steingallen bey den Pferden — Rast, Stillstand, Aufenthalt. senza resta, ohne Rast, ohne Stillstand.

Restante, s. m. der Rest, Ueberrest, Ueberschuß, Rückstand. adj. übrig, übrigbleibend.

Restare, v. n. überbleiben; übrig seyn; noch da seyn, noch vorhanden seyn; verbleiben. restare contento, morto, maravigliato, &c. zufrieden, todt bleiben, oder seyn; erstaunt seyn, ꝛc. resti servito, lassen sie zu, lassen sie sich dienen — aufhören, nachlassen — da bleiben, stehen bleiben, sich aufhalten. restare avere, o a avere, zu fordern, zu bekommen haben. restare in piedi, fig. sich halten, unbeschädiget bleiben. restare in dietro, zurückbleiben, nicht vor sich kommen. restar d'accordo, einig seyn, sich mit einem einverstehen. restare in nasso, in asso, in der Noth stecken bleiben, hülflos seyn. restare al fallimento, s. fallimento. restare, erstaunen. lo resto, ich erstaune; kann es nicht begreifen. questo ci restava, das fehlte noch. il tutto resti fra di noi, wovon wir gesprochen haben. das bleibt unter uns. restare ad ogni passo, bey jedem Schritt stehen bleiben. non resterò mai d'amarvi, ich werde nie aufhören sie zu lieben. restare, an einem liegen. da me non restette, es lag nicht an mir. restare, v. a. (statt arrestare) stillen. restare il sangue, das Blut stillen.

Restáta, s. f. das Ende, der Beschluß.

Restato, part. über geblieben, ꝛc. it. aufgehört, nachgelassen.

Restauramente, adv. die Herstellung, Besetzung, Wiederverrichtung.

Restaurare, v. a. wieder herstellen, wieder in guten Stand setzen — verbessern; vergüten, den Schaden, Verlust ersetzen.

Restaurato, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Restauratore, s. m. der Wiederherstellet.

Restauratrice, s. f. die Herstellerin.

Restaurazione, s. f. die Wiederherstellung, Wiederaufrichtung — Ersetzung, Vergütung. fig. die Erlösung. l'umana restaurazione.

Restáuro, s. m. s. ristoro.

Resticciuólo, s. m. ein Restchen.

Restio, adj. stätisch, scheu. (von Lastthieren) fig. widerspänstig, halsstarrig, aufsätzig. subst. m. Widerspenstigkeit, Aufsätzigkeit.

Restituimento, s. m. s. restituzione.

Restituire, v. a. wieder zustellen, erstatten, wiedergeben, restituiren, ersetzen — wieder herstellen, in vorigen Stand setzen — heilen, kuriren. questo medico mi ha restituito. restituirsi, sich wieder stellen, zu sich kommen. restituire, zurückbringen. io restitui sano e salvo a suoi genitori — wieder einsetzen. restituire uno nella carica. praet. isco.

Restitutore, s. m. der ersetzt, wiedergiebt — Wiederhersteller, Verbesserer.

Restituzione, s. f. Erstattung, Restitution, Ersetzung, Ersatz — Wiederherstellung — die Rückkehr der Planeten in den nehmlichen Punct des Himmels.

Resto, s. m. Rest, Rückstand. resto di una pezza di panno, Rest von einem Stück Tuch, ꝛc. far del resto, um den ganzen Rest spielen. fig. alles daran setzen. dare il resto, vollenden. e' mi ha dato il mio resto, nun hab' ich ihn recht weg; er hat mir schöne Streiche gespielt; er hat mir seine Tücke recht bewiesen. il giuoco è ridotto al sezzo resto, es stehet nun alles auf dem Spiel. del resto, adv. übrigens, im übrigen.

Restoso, adj. voll Spitzen, von Aehren.

Restremazione, s. f. Verkürzung der Säule an ihren Obertheilen.

Restrignere, v. a. zusammenziehen, einziehen, einschränken; verkürzen; ins Kleine bringen. restringere il discorso — restringere le spese, die Ausgaben mäßigen. restringere un abito, ein Kleid enger machen. restringere le spalle, die Achseln zucken, zusammenziehen. restringersi, sich einziehen, zusammenziehen; enger werden, einlaufen, schmähler werden — verstopfen. praet. restrinsi, part. restretto.

Restringimento, s. m. s. restrizione.

Restrittivo, adj. einschränkend.

Restrizione, s. f. das Zusammenziehen — Einschränkung. restrizion mentale, die willkührliche Richtung einer gesetzwidrigen äussern Handlung zu einem guten Endzweck — Verstopfung.

Resucitazione, s. resuscitazione.

Resudare, v. n. (lat.) dusten, ausdusten, schwitzen.

Resultamento, s. m. Erfolg, Resultat.

Resultare, v. n. daraus entstehen; erfolgen, entspringen.

Resupino, adj. auf den Rücken liegend, rückwärts liegend.

Reſtirgere, ſ. riſtirgere.
•Reſureſſi, reſureſſo, riſureſſo, e riſorreſſo, ſ. m. Oſteen, der Oſtertag, das Auferſtehungsfeſt.
•Reſurreſſito, adj. ſ. riſuſcitato.
Reſurreſſione, } ſ. f. die Auferſtehung. paſ-
Reſurrezione, } qua di reſurrezione, Oſtern, das Oſterfeſt.
Reſuſcitare, ſ. riſuſcitare.
•Retà, retade, retate, ſ. f. ſ. reita.
Retaggio, ſ. m. Erbſchaft, Erbtheil.
Retare, v. a. mit einem Netz überziehen, in Mahlerey, und Kupferſtichen.
Retáta, ſ. f. ein Netzzug.
Retato, adj. netzförmig; wie ein Netz gemacht — part. mit einem Netz überzogen, von Gemählden.
Rete, ſ. f. das Netz, das Garn — eine netzförmige Mütze, das Haar damit einzubinden. una rete di ferro, di fil di ferro, ein Gatter, Gegitter von Draht, ꝛc. fig. eſſer preſo, o rimanere alle ſue reti, in die Grube fallen, die man ſich ſelbſt gegeben. tendere, tirare la rete, das Netz aufſtellen, werfen, das Netz ziehen. opera a rete, ein Strickwerk — das Netz im Leibe. rete del barbiere, Nebenarbeit; Arbeit zum Zeitvertreib.
Retentivo, adj. anhaltend, was anhält, zurückhält. retentiva, ſubſt. das Vermögen ſich zu erinnern.
Retepóra, ſ. f. Art Seegewächs.
Reticella, ſ. f. ein Netzchen, kleines Netz — durchbrochene Arbeit von Zwirn.
Reticenza, ſ. f. Verſchweigung — verſtellte Verſchweigung in der Redekunſt.
Reticino, ſ. m. ein Netzchen.
Rético, ſ. m. ſ. eretico.
Reticolato, e reticulato, adj. netzförmig.
Reticolato, e reticulato, ſ. m. netzförmiges Geflecht, Gewind, Gewebe. lo reticolato delle vene, e de' nervi.
Reticulazione, ſ. f. das netzförmige Geflecht.
•Retificare, v. a. beſtätigen, ratificiren. beſſer ratificare, ſ.
Retina, ſ. f. das Netz, Häutchen um das Auge.
Rétore, ſ. m. ein Redner.
Retórica, ſ. f. ſ. rettorica.
Retoricare, v. a. die Redekunſt abhandeln, oder ſie treiben.
Retráere, v. a. zurückziehen, einziehen, ſ. ritrarre.
Retribuente, part. vergeltend.
Retribuimento, ſ. m. die Vergeltung.
Retribuire, v. a. belohnen, vergelten. praeſ. iſco.
Retribuito, part. vergolten.
Retribuitore, e retributore, ſ. m. der Vergelter.
Retribuzione, ſ. f. Vergeltung, Belohnung, Lohn.
Retro, adv. (lat.) hinten; rückwärts; zurück; hinterher.
Retroattivo, adj. was in das Vergangene wirkt.
Retroazione, ſ. f. Wirkung, Einfluß auf das Vergangene.
Retrocámera, ſ. f. eine Hinterſtube, Kabinett.
Retrocédere, v. n. zurückgehen; zurückweichen — zurückgeben, wieder abtreten.
Retrocedimento, ſ. m. der Rückgang — die Abweichung, Entfernung von einem. queſto è retrocedimento da Dio, &c.
Retroceſſione, ſ. f. Wiederabtretung.
Retrogradare, v. n. zurückgehen, rückwärts gehen, von Planeten.
Retrogradato, part. zurückgegangen, ꝛc.
Retrogradazione, ſ. f. der Rückgang, Rücklauf der Planeten.
Retrógrado, adj. rückgängig; rückläufig, beſonders von Planeten.
Retroguárdia, rietoguardia, ſ. f. e retroguardo, ſ. m. der Hintergang, Nachzug.
Retroguida, ſ. m. der Führer des Hinterzugs.
Retropígnere, v. a. zurückſtoßen. praet. retropinſi, part. retropinto.
•Retrorſo, adv. zurück, rückwärts, hinter ſich. veramente Giordan volto è retrorſo, der Jordan iſt zurück getreten.
Retroſcritta, ſ. f. eine Ueberſchrift; eine Schrift auf dem Rücken eines Buchs.
Retrotrazione, ſ. f. die Zurückziehung.
Retta, ſ. f. Widerſtand, far retta, ſich wehren, Widerſtand thun. dare retta, Gehör geben, es zugeben — die Sutur längſt über den Hirnſcheitel, die Pfeilnaht.
Rettamente, adv. recht, ſchicklich, billig.
Rettangoletto, ſ. m. kleine rechtwinklige Figur.
Rettángolo, adj. rechtwinklig, winkelrecht; rechtwinkliges Dreyeck.
Rettante, part. kriechend; was auf dem Bauche kriecht.
Rettezza, ſ. f. ſ. rettitudine.
Rettificamento, ſ. m. die Berichtigung.
Rettificare, v. a. rectificiren, reinigen, läutern — berichtigen, verbeſſern. rettificare linee curve, aus den krummen gerade Linien machen; gerade Linien finden, die den krummen an Länge gleich ſind.
Rettificato, part. rectificirt, ꝛc.
Rettificatore, ſ. m. was berichtiget, abgleichet, in der Aſtronomie.
Rettificazione, ſ. f. die Rectificirung, Reinigung. It. rettificazion d' una curva, Vorfindung einer geraden Linie, die einer krummen gleich iſt.
Réttile, adj. kriechend. i rettili, die kriechenden Thiere.
Rettilíneo, adj. geradlinicht; was in gerader Linie fortgeht.
Rettitudine, ſ. f. die Rechtſchaffenheit, Redlichkeit — Geradheit.
Retto, part. von reggere, regiert, erhal-

ten, ꝛc. unterſtützt, aufrecht erhalten, getragen. la caſa è retta da colonne — recht, ſenkrecht, gerad. fig. recht, gerecht, rechtſchaffen, billig, redlich. inteſtino retto, der gerade Darm, inteſtinum rectum. caſo retto, der Nominat. in der Grammatik.

Retto, ſ. m. Nahme einiger Muskeln im Kopfe und Unterleibe. retto maggiore, retto minore.

Rettóre, ſ. m. der Regierer. Rettore dell' Univerſità, der Rector von der Univerſität. it. ſpirito rettore, der aromatiſche Theil in der Pflanze.

Rettoría, ſ. f. das Rectorat.

Rettórica, ſ. f. die Redekunſt, Rhetorik.

Rettoricamente, adv. redneriſch, rhetoriſch.

Rettórico, ſ. m. ein Redner, Lehrer der Beredſamkeit.

Rettórico, adj. redneriſch, rhetoriſch. figure rettoriche.

Rettoricuzzo, ſ. m. ein ſchlechter Redner.

Rettrice, ſ. f. die Regiererin.

Retúndere, v. a. dämpfen, mäßigen, niederſchlagen. contemperare, e retundere con brodi gli umori caldi. part. retuſo.

Reva, ſ. f. Auflage, Zoll auf den Ausgang gewiſſer Waaren.

Reubárbaro, ſ. m. Rhebarber.

Revelabile, adj. was offenbaret werden kann.

Revelante, part. offenbarend; der offenbaret.

Revelare, v. a. offenbaren, entdecken, ein Geheimniß bekannt machen, verrathen.

Revelatore, ſ. m. der Offenbarer, Entdecker.

Revelazione, ſ. f. die Offenbarung.

Revellente, part. was eine Feuchtigkeit von einem Orte weg, und in einen andern zieht, von Arzneyen.

Revéllere, v. a. eine Feuchtigkeit im Leibe aus einem Ort in einen andern Theil ziehen, führen.

Reverberare, v. a. zurückwerfen, das Feuer, die Hitze, das Licht.

Reverberazione, ſ. f. das Zurückfallen, Zurückprallen des Lichts, der Hitze.

Revérbero, ſ. riverbero.

Reverendiſſimo, adj. ſup. Hochwürdig, Titel der Geiſtlichen.

Reverendo, adj. Ehrwürdig, Wohlehrwürdig.

Reverente, adj. ehrerbiethig; voll Ehrfurcht.

Reverentemente, adv. ehrerbiethig, mit Ehrerbiethung.

Reverenza, } ſ. f. Ehrerbiethung, Ehrer-
Reveréndzia, } biethigkeit, Ehrfurcht, Verehrung — Verbeugung, Reverenz. con reverenza, mit Ehren zu melden; mit Reſpect zu ſagen.

Reverenziale, adj. ehrerbiethig, ehrfurchtsvoll, ꝛc. timor reverenziale, die Furcht, welche aus Hochachtung entſtehet.

Reverenzione, ſ. m. ſehr tiefe Verbeugung, Reverenz.

Reverire, v. a. verehren; Ehrerbiethung bezeigen — grüßen. la reveriſco, ich grüße ſie. riverite il ſignor N N. da parte mia. praeſ. iſco.

Reviſione, ſ. f. Reviſion, nochmahlige Unterſuchung.

Reviſore, ſ. m. Reviſor, Unterſucher.

Reuma, ſ. rema.

Reumático, ſ. rematico.

Reumatiſmo, ſ. m. der Schnupfen, flüßiges Weſen.

Revocabile, adj. wiederrufbar, widerrufbar.

Revocare, v. a. ſ. rivocare.

Revocazione, ſ. f. ſ. rivocazione.

Revoluzione, ſ. f. der Umlauf — Krümmung; Wendung — le varie revoluzioni d'un fiume — große Veränderung in der Natur oder im Staat — Revolution, Empörung, Aufſtand.

Reupóntico, ſ. m. ſ. rapontico.

Revulſivo, adj. ſ. revellente.

Reziário, ſ. m. Fechter bey den Römern, welche ihrem Gegner ein Fiſchnetz über den Kopf warfen.

Rezza, ſ. f. Blonden; Entoilage. Art Fiſchernetz.

Rezziato, adj. Beywort eines gewiſſen antiken Marmors, ſ. marmo rezziato.

Rezzo, ſ. m. Schatten, Friſche; offener Ort, wo keine Sonne hinſcheint.

Riabbaſſare, v. a. ſ. rabbaſſare.

Riabbáttere, v. a. ſ. rabbattere.

Riabbellire, ſ. rabbellire.

Riabilitare, v. a. in den vorigen Stand wieder einſetzen; ein Vorrecht wiedergeben.

Riabilitazione, ſ. f. Wiedereinſetzung in den vorigen Stand.

Riabitare, v. a. wieder bewohnen; ein Land wieder bevölkern.

Riabitato, part. wieder bewohnt oder bevölkert.

Riaccéndere, v. a. wieder anzünden. praet. riacceſi, part. riacceſo.

Riaccéſo, part. wieder angezündet.

Riaccettare, v. a. wieder annehmen.

Riaccoccare, ſ. raccocare.

Riaccolta, ſ. f. Zufluchtsort.

Riaccomodare, v. a. wieder zurecht machen, wieder in Stand ſetzen.

Riacconciare, v. a. wieder in Stand ſetzen, wieder herſtellen.

Riaccoſtato, part. wieder genähert.

Riaccotonare, v. a. wieder krempeln, wieder hecheln.

Riaccozzamento, ſ. m. Wiedervereinigung.

Riaccréſcere, v. a. noch mehr vergrößern, ꝛc. praet. riaccreſbi.

Riacquiſtare, v. a. ſ. racquiſtare.

Riaddomandare, v. a. ſ. raddomandare.

Riaddormentarſi, n. p. wieder einſchlafen.
Riadirarſi, n. p. wieder in Zoen gerathen.
Riadornarſi, n. p. ſich wieder putzen, ſeinen Staat wiedee anlegen.
Riaffermare, v. a. wieder beſtätigen, von neuem verſichern.
Riaggravare, ſ. raggravare.
•Riale, ſ. m. ein Bächelchen.
Riallogare, v. a. wieder vermiethen, wieder verheurathen.
Rialterato, adj. wieder alterirt, ꝛc.
Rialto, ſ. m. Höhe, Anhöhe; Erhöhung, erhabene Stelle — eine berühmte Beücke in Venedig.
Rialto, adj. erhöht, erhaben.
Rialzamento, ſ. m. Erhöhung.
Rialzare, v. a. erhöhen; höher, gröſer machen. rialzarſi, aufſtehen, ſich erheben.
Rialzato, part. erhoben, erhöht.
Riamante, part. wiedee liebend.
Riamare, v. a. wieder lieben, Gegenliebe haben.
Riamato, part. wieder geliebt; der Gegenliebe findet.
Riamicare, v. a. wider ausſöhnen, ꝛc.
Riammalarſi, n. p. wieder krank werden.
Riammeſſo, part. von neuem aufgenommen, wieder hinzugelaſſen.
Riammettere, v. a. wieder aufnehmen, wieder annehmen; aufs neue hinzulaſſen. praet. riammiſi, part. riammeſſo.
Riammonire, v. a. wieder warnen. praeſ. iſco.
Riandamento, ſ. m. Unterſuchung; Duechſehung; das Ueberdenken. ſ. riandare.
Riandare, v. n. zurückgehen, zurückreiſen. praeſ. rivado. wieder unterſuchen, durchſehen — v. a. wiedee wovon reden oder handeln — nochmahls durchgehen — überdenken, zurückdenken. riandare le ſtorie de' tempi paſſati. in den letzten Bedeutungen iſt es im praeſ. regulär. praeſ. riando.
Riandato, part. durchgegangen, unterſucht; zurückgedacht.
Rianneſtare, v. a. wieder pfropfen.
Rianneſtato, part. aufs neue gepfropft.
Riapertura, e riapritura, ſ. f. ſ. riaprimento.
Riappéndere, v. n. ſ. rappiccare.
Riapparire, v. n. wieder erſcheinen. ſ. apparire.
Riaprimento, ſ. m. Wiedereröfnung.
Riaprire, v. a. wiedee öfnen. part. riaperto.
Riapritura, ſ. f. ſ. riaprimento.
Riarare, v. a. wieder pflügen.
Riárdere, v. a. austrocknen, entweder durch Kälte, oder durch Hitze. i venti riardono la terra. fig. eſſer riarſo da invidia, da collera, vor Neid, Zorn, ꝛc. brennen. praet. riarſi, part. riarſo.
Riardimento, ſ. m. die Weedörrung, das Austrocknen; der Brand.
Riarguto, part. ſtatt redarguito, geſcholten, getadelt.
Riarmare, v. a. wieder bewafnen; wieder ausrüſten. it. n. p. die Waffen wieder ergreifen.
Riarrecare, v. a. ſ. riportare.
Riarricchire, v. a. wieder bereichern. praeſ. iſco.
Riarricchito, part. aufs neue bereichert.
Riarſo, part. verbrannt, verdorrt, ausgetrocknet. fig. quei gentiluomini riarſi, &c. verarmt.
Riaſciugare, riaſciuttare, v. a. wieder trocknen, abwiſchen.
Riaſciugato, } part. wiedee abgetrocknet, wie-
Riaſciuttato, } der abgewiſcht.
Riaſcoltare, v. a. wieder anhören.
Riaſſalire, ſ. raſſalire.
Riaſſettare, v. a. ſ. raſſettare.
Riaſſicurare, v. a. wieder verſichern. riaſſicurarſi, neuen Muth faſſen.
Riaſſicurato, part. wiedee verſichert; eemanuet, ꝛc.
Riaſſorbire, v. a. wiedee in ſich ziehen, von Feuchtigkeit. praeſ. iſco.
Riaſſorbito, part. wieder in ſich gezogen.
Riaſſúmere, & reaſſumere, v. a. wieder annehmen; wiedee voenehmen, wiedee anfangen. riaſſumere una cauſa, mit wenig Woeten wiederholen. praet. riaſſunſi, part. riaſſunto.
Riaſſunto, e reaſſunto, part. wieder angenommen, ꝛc.
Riattaccare, v. a. wiedee anbinden, wieder zuſammen machen. riattaccare, aufs neue angreifen, anfallen. riattaccare una lite, einen neuen Zank anzetteln.
Riavère, v. a. wieder kriegen, wieder bekommen, wieder haben — wieder herſtellen, neue Kraft geben. riaverſi, u. p. ſich wieder erholen, ſeine Kräfte wieder bekommen. riavere il fiato, aus einer Ohnmacht wieder zu ſich kommen. fig. ſich wieder erholen, wiedee zu Kräften kommen. riavere le parole, in der Rede fortfahren. fig. ſich erholen. riavere, abſ. ihee Zeit wieder kelegen, von Frauen.
Riávolo, ſ. m. eine Krücke, Ofenkrücke in Glashütten.
Riavvicinare, v. a. wieder näher, näher beingen, ꝛc.
Riavuto, part. wieder bekommen — der wieder zu ſich gekommen, ꝛc.
Ribaciare, v. a. wieder, aufs neue küſſen.
Ribaciato, part. wieder geküſſet.
Ribadimento, ſ. m. das Nieten, Vernieten; die Niete eines Nagels.
Ribadire, v. a. nieten, vernieten; die Spitze des Nagels umſchlagen, ribadire un chiodo. bekräftigen was einer ſagt, um ihm zu ſchmeicheln. ribadirſi, ſich am duſſerſten Ende krümmen.
Ribadito, part. genietet, vernietet, ꝛc.
Ribaditura, ſ. f. die Niete; der genietete Theil des Nagels.

Ribagnare, v. a. wieder naß machen, befeuchten, anfeuchten, ꝛc.
Ribaldaccio, ſ. m. Erzſchurke, Erzholunke.
Ribaldággine, ſ. f. Büberey, Gottloſigkeit.
Ribaldáglia, ſ. f. Schelmenzeug; gottloſes Geſindel, ꝛc.
Ribaldeggiare, v. n. Büberey, Schelmerey treiben.
Ribaldello, ſ. m. ein kleiner Schurke, leichtfertiger Bube, Vogel.
Ribaldería, ſ. f. Schelmerey, Büberey.
Ribaldo, e rubaldo, da, adj. & ſ. ruchlos, gottlos; ein Böſewicht, Schurke, Schelm, ꝛc. arm, dürftig, elend — ribaldi, ſchlechte, zuſammengeraffte Soldaten (alt).
Ribaldonaccio, ſ. m. Erzholunke, Erzſchurke, ꝛc.
Ribaldóne, e rubaldone, adj. & ſ. erzböſer Bube, ꝛc.
Ribállare, v. n. wieder tanzen.
Ribalta, ſ. f. ein Werkzeug, etwas umzuwerfen — eine Schutzwehr vor einem Graben, um nicht hineinzufallen — eine Falle (Lombardiſch).
Ribaltare, v. a. umwerfen, umſtoßen.
Ribalzamento, ſ. m. das Zurückprallen, Zurückſpringen.
Ribalzare, v. n. zurückprallen, zurückſpringen.
Ribalzo, ſ. m. der Rückprall, Rückſprung — der Rückſchein. ſtatt riflefſione.
Ribandimento, ſ. m. Zurückberufung eines Verwieſenen ins Vaterland.
Ribandire, v. a. die Landesverweiſung aufheben — wieder verbannen. praeſ. iſco.
Ribandito, ſ. m. wieder zurückgerufen ins Vaterland — aufs neue verbannt.
Ribarbare, v. n. friſche Wurzeln kriegen, wieder bekleiben.
*Ribárbero, ſ. m. ſ. rabarbero.
Ribaſſo, ſ. m. Abzug am Preis, Nachlaß.
Ribaſtonare, v. a. wieder prügeln.
Ribáttere, v. a. wieder ſchlagen, zurückſchlagen — niederſchlagen. ribatte la ſua virtù, benimmt ſeine Kraft. ribatter le ragioni, o ribattere, (abſ.) die Gründe entkräften. ribatter le pareti o ajuoli da uccellare, die Vogelnetze wieder aufziehen, wieder ausſpannen. ribatter la moneta, das Geld umprägen — zurückwerfen, den Schein, ꝛc. ribatterſi, zurückfallen, abprallen. che il lume non riſcaldi, ſe non ſi ribatte.
Ribattezzamento, ſ. m. die Wiedertaufe, Wiedertaufung.
Ribattezzante, ſ. m. & adj. ein Wiedertäufer.
Ribattezzare, v. a. wiedertaufen.
Ribattezzato, part. wiedergetauft.
Ribattimento, ſ. m. der Rückſchlag, Gegenſchlag — Rückſchein. ribattimento de' raggi ſolari.
Ribattitura, ſ. f. ſ. ribaditura.
Ribattúta, ſ. f. ſ. raffibbiamento, ribadimento.
Ribattutamente, adv. ſtark, nachdrücklich.
Ribattuto, part. wiedergeſchlagen, zurückgeprallt, zurückgeſchlagen, zurückgefallen, vom Licht, ꝛc.
Ribéba, } ſ. f. eine mit drey Saiten bezo-
Ribeca, } gene und quintenweiſe geſtimmte Violine, womit man ehedem, nebſt einer kleinen Pauke, Braut und Bräutigam auf dem Lande in die Kirche führte — jetzt, eine Leyer, oder Baurengeige — Zither.
Ribeccare, v. a. wieder mit dem Schnabel picken, beißen — wieder ſticheln, wieder Stichelworte geben. it. rimbeccare, ſ.
Ribechíno, ſ. m. eine kleine Zither.
Ribellagione, ſ. f. } Rebellion, Empö-
Ribellamento, ſ. m. } rung, Aufſtand.
Ribellante, part. der eine Empörung ſtiftet — rebelliſch, empöriſch.
Ribellare, v. a. rebelliſch machen, aufwiegeln, empören. n. & n. p. rebelliren, ſich empören, Aufſtand machen — abtrünnig werden.
Ribellato, part. rebelliſch, empört, ꝛc.
Ribellazione, ſ. ribellagione.
Ribellione, ſ. f. Rebellion, Aufruhr, Aufſtand, Empörung.
Ribello, ſ. m. ein Rebell, Aufrührer, Empörer.
Ribenedire, v. a. wieder ſegnen, einſegnen; den Fluch wegnehmen, wieder zu Gnaden annehmen. praeſ. ribenedico, (beſſer als ribenediſco) praet. ribenedíſſi, part. ribenedetto.
Ribenedizione, ſ. f. Wiederſegnung, neue Einſegnung.
Ribeneficare, v. a. Gegenwohlthat erzeigen, wieder wohl thun.
Ribére, v. a. wieder trinken.
Ribes, ſ. m. Johannisbeerſtrauch, und Johannisbeere.
Riboboletto, ſ. m. ein Späßgen; witziges Sprüchelchen.
Ribóbolo, ſ. m. ein kurzer, witziger Spruch — ein ſpaßhafter Ausdruck.
Riboccare, v. n. überlaufen, auslaufen, überfließen, austreten, ꝛc. riboccare di ricchezze, Geld und Gut vollauf haben. riboccare, großen Ueberfluß haben. la ſua grazia, e i ſuoi meriti riboccano, &c. ſeine Annehmlichkeit und Verdienſte ſind überſchwenglich.
Ribocco, ſ. m. das Ueberlaufen, Ueberfließen; Ergießung, ꝛc. a ribocco, adv. reichlich, überflüßig.
Ribollimento, ſ. m. das Wallen, Aufwallen; Sieden; Wallung, Aufwallung.
Ribollire, v. n. wallen, aufwallen; ſieden, kochen — ſich erhitzen; verderben, vom Wein, Oehl. fig. aufrühriſch ſeyn. la città ribolle.
Ribollito, part. aufgeſotten, ꝛc.

Ribrezzo, ſ. m. Schauer, Schauder — Zuecht, Abſcheu. aver ribrezzo di qualche coſa — ſtar ſenza ribrezzo di malattia.

Ribuffo, ſ. m. ſ. rabbuffo.

Riburlare, v. a. wieder verkeen, wieder aufziehen.

Ributtamento, ſ. m. Verwerfung, Verſchmähung.

Ributtante, part. zurückſtreibend, mit Gewalt abweiſend — wideewärtig, unangenehm.

Ributtare, v. a. zurückſtoßen, mit Gewalt — zurückweiſen, zurücktreiben. ributtare uno, einen geob abweiſen — über die Naſe fahren — verdrießlich machen, abſchrecken. per la troppa ſeverità del maeſtro ſu ributtato dagli ſtudj — wegwerfen. voi ne ributtate il meglio — abſchlagen, verweeſen, abweiſen, ributtare le preghiere di alcuno. ributtare i conſiglj, il progetto d'alcuno — von ſich geben; wegbrechen; wegſpeyen.

Ributtato, part. zurückgewieſen, abgewieſen.

Ributto, ſ. m. das Beechen, Speyen, ꝛc.

Ricacciamento, ſ. m. Zurücktreibung, nochmahlige Vertreibung.

Ricacciare, v. a. wiedee verjagen, von neuem wegjagen; zurücktreiben — wieder hineinſtecken. ricacciarſi nella ſelva, wieder in den Wald hinein laufen — zueückſchlagen, in die Flucht jagen — ſtark ſchattiren, damit ſich ein Gemählde beſſee ausnimmt.

Ricacciato, part. zurückgejagt, ꝛc. p tture ricacciate, ſtark ſchattiete Mahlereyen damit ſie ſich beſſer ausnehmen.

Ricadente, part. von ricadere, ſ. auch herabhängend, heeabfallend. capelli ricadenti ſopra i candidi e dilicati omeri — il veſtimento ricadente ſuile ginocchia della ſedente ninfa.

Ricadére, v. n. wieder fallen. ricader nel peccato, o in fallo, in die nehmlichen Sünden, odee Fehlee veefallen — ſich legen von dee Saat. ricadere in alcun penſiero, wiedee auf die Gedanken fallen. ricadere altrui nelle mani, einem wiedee in die Hände fallen. ricader nei male, e ricadere, abſ. wieder krank weeden — anheim fallen, zufallen, von Gütern. queſti beni ricadono alla camera del principe. praet. ricaddi, part. ricaduto.

Ricadía, e recadía, ſ. f. Kummer, Sorge, Plage, Unruhe, Ungemach, Widerwärtigkeit.

Ricadimento, ſ. m. Rückfall.

Ricadioſo, adj. veedrießlich, widerwärtig.

Ricadúta, ſ. f. ein Rückfall.

Ricaduto, part. zurückgefallen.

Ricaggimento, ſ. m. Rückfall.

Ricagnato, adj. m. (naſo, viſo) eine Stumpfnaſe; breites, plattes Geſicht.

Ricalare, v. n. wieder hinunterſteigen, heruntergehen; herabſtiegen. n. p. wieder kommen. il topo ſi ricala al cacio, die Maus kehrt zum Käſe zurück. v. a. wieder herablaſſen.

Ricalcare, v. a. wieder teeten, wieder beteeten. ricalcare le traccie, le veſtigia, wieder in die Fußſtapfen treten.

Ricalcato, part. wiedee getreten, ꝛc.

Ricalcinare, v. a. wieder kalziniren.

Ricalcitramento, ſ. m. das Hintenausſchlagen — die Widerſetzung; Widerſtand.

Ricalcitrante, part. widerſpänſtig, aufſtößig, ꝛc.

Ricalcitrare, v. n. hinten ausſchlagen, mit den Hinterfüßen ſchlagen. fig. per met. ſich widerſetzen; ſich wideeſpänſtig bezeigen, ꝛc. io non voglio, che ella ſi rimeſti, &c. o ricalcitri più, wir wollen davon ſchweigen, es nicht weitee gedenken.

Ricalzarſi, n. p. Steümpf und Schuhe wieder anziehen.

Ricamamento, ſ. m. Stickerey.

Ricamare, v. a. ſticken, geſtickte Arbeit machen.

Ricamato, part. geſtickt. fig. il ciel di ſtelle ricamato, geſtirnter, mit Steenen beſäeter Himmel.

Ricamatore, ſ. m. ein Sticker.

Ricamatrice, ſ. f. eine Stickerin.

Ricamatura, ſ. f. Stickeey.

Ricambiare, v. a. vergelten, wieder vergelten.

Ricambiato, part. vergolten.

Ricambio, ſ. m. der Rückwechſel — Veegeltung. in ricambio delle ſue merci ottenne arme, &c. für ſeine Waaren erhielt er Waffen, ꝛc. in ricambio zum Lohn.

Ricametto, ſ. m. kleine Stickeey.

Ricamminare, v. n. wieder gehen, ſich wieder auf den Weg machen.

Ricámo, ſ. m. Stickeey.

Ricancellare, v. a. wieder auslöſchen, ausſtreichen.

Ricangiare, v. a. veegelten, wieder vergelten.

Ricantare, v. a. wieder ſingen.

Ricantato, part. abgedroſchen, aufgewärmt, oft und vielmahl wiederholt.

Ricantazione, ſ. f. Widerruf deſſen, was man geſagt oder geſchrieben.

Ricapare, v. a. das Beſte wählen, ausleſen.

Ricapitare, e recapitare, v. a. etwas an ſeine Behöede beſtellen, abgeben; übermachen, ausfertigen, ꝛc. ſeine Wechſel einlöſen.

Ricápito, e recapito, ſ. m. die Weiſung, Behöede, Abgebung. ricapito di lettere, die Adreſſe. ricapito di mercanzie, Vertrieb, Abſatz der Waaeen — Befeiedigung, Begnügung. ſe aveſſe avuto mille amanti, avrebbe dato ricaprito a tutti quanti, uomo di ricapito, ein Menſch von Geſchicklichkeit oder Erfaheung; der verrichtſam iſt. dar ricapito ad una lettera,

einen Brief beſtellen, an ſeine Behörde geben. dar ricapito a una faccenda, ein Geſchäft verrichten, beendigen. dar ricapito a una perſona, einen unterbringen, eine Wohnung ſchaffen. far ricapito ad uno, zu einem ſeine Zuflucht nehmen. non trovar ricapito, nicht unterkommen können.

Ricapitolare, e recapitolare, v. a. recapituliren, kurz wiederholen.

Ricapitolazione, e recapitolazione, ſ. f. kurze Wiederholung des Inhalts.

Ricapoficaré, v. a. wieder mit dem Kopf zuerſt fallen, wieder auf den Kopf fallen.

Ricapruggináre, v. a. neue Falze am Faſſe machen; friſch zürchen, wieder verzürchen.

Ricardare, v. a. wieder krämpeln.

Ricardato, part. wieder gekrämpelt.

Ricaricare, v. a. wieder laden; von neuen beladen — noch mehr beſchweren. it. n. p. wieder auf ſich nehmen.

Ricaricato, part. wieder geladen, ꝛc.

Ricarminare, v. a. wiedee krämpeln. fig. ſchütteln, herumſchütteln.

Ricaſcante, part. aufs neue fallend — herabfallend, hängend.

Ricaſcare, v. n. wieder fallen — herabfallen, hängen.

Ricaſcáta, ſ. f. der Rückfall.

Ricattamento, ſ. m. die Genugthuung, Rache — Wiedererlangung, Einlöſung ſeines Eigenthums.

Ricattare, v. a. (ſtatt riſcattare) ranzioniren oder einlöſen — wieder bekommen — wieder zu dem Seinigen kommen. ricattarſi, n. p. ſich rächen, ſich Genugthuung verſchaffen.

Ricattato, part. losgekauft, ꝛc.

Ricattatore, ſ. m. der erkauft, auslöſet.

Ricatto, ſ. m. die Loskaufung, Einlöſung, Ranzion — Genugthuung, Rache. far bandiera di ricatto, ſich rächen, ſich Satisfaction ſchaffen.

Ricavalcare, v. a. wieder reiten.

Ricavare, v. a. herausnehmen, herausziehen, Nutzen woraus ziehen — folgern, ſchließen. indi ſi può ricavare — abzeichnen, abcopiren — caviren, ſeine Klinge von des Gegners ſeiner losmachen.

Riccaccio, ſ. m. ein reicher Kautz.

Riccamente, adv. reich, prächtig; reichlich, häufig.

Ricchezza, ſ. f. der Reichthum; die Pracht.

Ricciaja, ſ. f. Behältniß zu den Kaſtanien in Schalen, damit ſie reif, mürbe werden — friſirte Haarlocken.

Riccio, ſ. m. die ſtachlichte Schale der Kaſtanien — eine Locke, Haarlocke. fig. ricci, Flitter, falſche Zierath im Stil. torrei più toſto l'impeto di Gracco, che i ricci di Mecenate. cottura di riccio, das Sieden des Zuckerſafts bis zu dem Grade, daß er gerinne — ein Igel. riccio marino, Meerigel.

Riccio, adj. kraus, lockicht. oro, e argento riccio, Geſpinſt von Gold oder Silber, Krep. lavorar di riccio, Kreparbeit machen. velluto di riccio, geriſſener, ungeſchorner Sammt.

Ricciolino, ſ. m. ein Löckchen, kleine Haarlocke.

Ricciutello, adj. etwas kraus, kreſpig, kräuslich, kleinlockig.

Ricciuto, adj. kraus, lockig, gekraußt. it. ein Krauskopf, der lockichte Haare hat.

Ricco, adj. reich, vermögend; prächtig. prov. prima ricco, e poi borioſo, man muß erſt Vermögen zu erwerben ſuchen, ehe man ans Verthun denkt.

Riccóne, ſ. m. ein ſteinreicher Mann.

*Riccóre, ſ. m. ſ. ricchezza.

*Ricente, adj. ſ. recente.

*Ricente, *Ricentemente, } adv. ſ. recentemente.

*Ricépere, ſ. ricevere.

Ricerca, ſ. f. die Aufſuchung, Unterſuchung; Anſuchung. fare una ricerca ſopra qualche coſa, eine Unterſuchung worüber anſtellen. far ricerca di qualche coſa, etwas ſuchen.

Ricercamento, ſ. m. die Nachſuchung, Erforſchung, Nachforſchung, ꝛc.

Ricercare, v. a. wieder ſuchen — ſuchen, nachſuchen; nachſehen, viſitiren, durchſuchen. fig. quantunque la memoria ricerchi, rammentarmi non poſſo — andar ricercando le guardie, die Wachen viſitiren, die Runde machen — verſuchen, unterſuchen, ꝛc. erſuchen, fragen, nachfragen, ſich befragen, ſich erkundigen — durchdringen. ricercare le midolle, e gli oſſi, durch Mark und Bein gehen — erfodern, brauchen, nöthig haben. ricercarſi, nöthig ſeyn. per eſſere felice, ſi ricerca avere almeno il biſognevole.

Ricercare, ſ. m. das Präludiren, in der Muſik.

Ricercáta, ſ. f. das Präludium — Aufſuchung, Unterſuchung.

Ricercatamente, adv. vorſätzlich, mit Fleiß.

Ricercato, part. aufgeſucht, ꝛc.

Ricercatore, ſ. m. Bewerber, Anſucher, Beſtreber.

Ricercatrice, ſ. f. Anſucherin, Bewerberin.

Ricerchiare, v. a. wieder binden, neue Reife anlegen.

Ricerchiato, part. wieder gebunden, mit neuen Reifen.

Ricerco, adj. geſucht, aufgeſucht, ꝛc.

Ricérnere, v. a. wieder beutein, nochmahls ſichten — ſich beſſer erklären, deutlicher reden.

Rice-

Riceſellare, v. a. aufs neue mit dem Stichel ausarbeiten.
Riceſſare, v. n. ſtehen bleiben, nicht weiter gehen. far riceſſare, einhalten.
Riceſſo, ſ. m. ſ. receſſo, ritiro.
Ricetta, ſ. f. ein Recept, Verſchreibung vom Arzt. ricetta provata, e non riuſcita, prov. ein fehlgeſchlagener Verſuch.
Ricettácolo, e recettacolo, ſ. m. Aufenthalt, Zuflucht. ricettacolo di ladri — Behältniß, Sammelplatz. ricettacolo dell' acqua.
Ricettáculo, ſ. m. ſ. ricettacolo.
Ricettamento, ſ. m. die Aufnehmung, Aufnahme; Behältniß, ꝛc. ſ. ricettacolo.
Ricettare, v. a. aufnehmen, einnehmen, beherbergen, Dach und Fach geben. ricettarſi, wohin, hinflüchten — Arzeney verſchreiben.
Ricettário, ſ. m. ein Receptbuch.
Ricettato, part. aufgenommen, eingenommen, ꝛc.
Ricettatore, ſ. m. } Aufnehmer, Beherberger,
Ricettatrice, ſ. f. } ger, Aufnehmerin, Wirth, Wirthin.
Ricettivo, adj. was annehmen, empfangen kann; empfänglich.
Ricetto, ſ. m. Aufenthalt, Zuflucht; Schlupfwinkel. ricetto d' aſſaſſini. dar ricetto ad alcuno, jemand aufnehmen, einnehmen — Behältniß. ricetto delle acque — ein Vorſälchen, gleich nach der Treppe eines Hauſes.
Ricetto, part. aufgenommen, empfangen.
Ricevente, part. empfangend, annehmend, ꝛc.
Ricévere, v. a. empfangen, erhalten, bekommen; annehmen — einnehmen, aufnehmen; Wohnung geben. ricevere in caſa. ricevere danno, Schaden leiden. ricevere una ſcuſa, eine Entſchuldigung gelten laſſen.
Ricevetrice, ſ. ricevitrice.
Ricevévole, adj. empfänglich, aufnehmlich. ricevevole di luce.
Ricevimento, ſ. m. der Empfang; Empfangung, Aufnahme.
Ricevitivo, adj. geſchickt zu empfangen; empfänglich.
Ricevitore, ſ. m. der Empfänger; der Einnehmer; Beherberger.
Ricevitrice, ſ. f. die Empfängerin; Einnehmerin; Beherbergerin.
Ricevuta, ſ. f. Empfangſchein, Quittung, Empfang, Aufnahme.
Ricevuto, part. empfangen, erhalten, ꝛc.
Ricezione, ſ. f. die Aufnahme, Aufnehmung.
*Richédere, ſ. richiedere.
*Richeſta, ſ. richieſta.
*Richieſto, ſ. richieſto.
Richiamante, part. zurückrufend; ſich beſchwerend, zurückfordernd.
Richiamare, v. a. wieder, von neuem rufen; zurückrufen; abrufen. ricchiamar alla vita, wieder lebendig machen; aufwecken. richiamar alla memoria, ſich beſinnen, ſich erinneen; zurückfordern. richiamare i ſuoi diritti — richiamarſi di alcuno, ſich beſchweren, über einen klagen; einen verklagen, vor Gericht fordern. io ſon venuto a richiamarmi di lui d'una valigia la quale egli m'ha involata.
Richiamato, part. zurückgerufen, ꝛc.
Richiamatore, ſ. m. } der, die ſo zurückruf-
Richiamatrice, ſ. f. } fet. it. der einen vom Guten abhält, abwendig macht.
Ricchiámo, ſ. m. die Zurückrufung. fig. ein Lockvogel, Lockpfeife. richiamo delle falcone — Beſchwerde, Klage. far richiamo, Klage führen, ſich beklagen — Forderung Anſpruch, vor Gericht. è venuto richiamo al giudice, beym Richter iſt Klage eingelaufen.
Richiedente, part. der fordert, verlangt, begehret.
Richiédere, v. a. wieder ſeagen; von neuem bitten — erſuchen, bitten — fordern, verlangen. richiedere di battaglia, ſ. ſfidare. richiedere, abſ. e richieder d'amore, einem Frauenzimmer etwas Unehrbares zumuthen — vor Gericht fodern, citiren — rufen. richiedere a parlamento — abfordern, zurückfordern. a chi più è dato, più e richieſto, wem viel gegeben, von dem wird viel gefordert — erfordern, erheiſchen. richiederſi, erforderlich ſeyn — tief graben. ſe vuoi far la terra fruttifera, richiedila a dentro due piedi, willſt du das Erdreich fruchtbar machen, ſo grabe es zwey Schuh tief. praet. richiedei, richieſi, part. richieſto, richieduto.
Richiedimento, ſ. m. Geſuch, Anſuchung, Bitte, Begehr.
Richieditore, ſ. m. der begehrt, verlangt, anſucht, ꝛc.
Richieduto, part. gefordert, begehret, ꝛc.
*Richiérere, ſ. ricercare.
Richieſta, ſ. f. Anſuchung, Nachfrage; Begehren — Forderung vor Gericht, Vorladung. aver richieſta, geſucht werden, Nachfrage um etwas ſeyn. a ſua richieſta, auf ſein Begehren. a richieſta del papa, auf Verlangen des Papſtes.
Richieſto, e richeſto, part. verlangt, erfordert — beſeagt; gebethen; in Rath beeufen.
Richinarſi, n. p. vor einem ſich neigen; ſich demüthigen. v. a. richinare, neigen.
Richiúdere, v. a. zuſchließen, wieder verſchließen; zumachen; eine Wunde ſchließen, zuheilen. praet. richiuſi, part. richiuſo.
Richiudimento, ſ. m. die Verſchließung, Einſchließung, Zuſchließung.

Richiuſo, part. von richiudere, verſchloſſen, ꝛc.

Richiuſura, ſ. f. Bezirk, Verſchluß.

Ricidere, v. a. abſchneiden, abhauen, zerſpalten. fig. abbrechen, ternnen. l'amicizie non lodevoli a poco a poco ſi deon disfare, non ſubitamente recidere. ricidere le parole altrui, einen Redrn unterbrechen, einen nicht weiter redrn laſſen — den kürzeſten Weg nehmen; quer über Feld gehen, quer durch gehrn. recidemmo da Bellorte a Decomano, von Belforte bis u ch Decomano giengen wir quer über Feld. recideano gli argini e foſſi, ſie giengen quer über Dämme und Grabrn. ricidersi, n. p. brechen, von Zrugen in Falten. praet. recisi, part. recisо.

Ricidimento, ſ. m. die Abſchneidung, Trennung, Abkürzung.

Riciditura, ſ. f. rin Schnitt, Einſchnitt, Querſchnitt — dir Biegr, Falte.

Ricidivo, ſ. recidivo.

Riciſgnere, v. a. umgeben, einfaſſen.

Ricimentare, v. a. wieder verſuchen, aufs neur auf dir Peobe ſtellen; in Gefahr ſetzen; nochmahls probirrn. ricimentarsi, ſich aufs neue der Gefahr ausſetzen, es nochmahls wagen.

Ricino, ſ. m. Wunderbaum, Kreutzbaum; Zrcke, Ziegenlaus.

Ricinto, ſ. m. rin Umfang, Bezirk, Umkreis — Geſims, Kranz rings um ein Gebäude.

Ricinto, part. eingeſchloſſen, umgeben, umſchloſſen, ꝛc.

Ricioncare, v. a. wiedrr trinkrn, wieder zrchen.

Ricipiente, ſ. recipiente. wohlhabend — ehrbar, manirrlich.

Ricircolare, e ricirculare, v. n. wieder von vorn im Krris herumfahren; nach dem Umlauf wirder kommen.

Ricircolazione, ſ. f. neuer Kreislauf.

Riciſa, ſ. f. der Abſchnitt, Einſchnitt. riciſa di parole, Unterbrechung oder Abbrechung drr Redr — Gana übrr Straßen und Feldee. andare a riciſa, alla riciſa, Feldübrr grhen; den kürzeſten Wrg gehen. alla oder a riciſa, fig. ins Gelag hinein, ohne Ueberlegung. cantare a riciſa, drauf und drein, ohne Kunſt ſingrn.

Riciſamente, adv. mit Stumpf und Stiel, glatt weg — Feldübrr, durch den kürzeſten Wrg — genau, eigentlich, ſtatt preciſamente.

Riciſo, part. von ricidere, abgeſchnitten, weggeſchnitten, abgehaurn, ꝛc. plötzlich, auf der Stelle. pur non pigliaron partito reciſo. gebrochen in den Faltrn, von Kirdern.

Ricógliere, e ricorre, v. a. rinſammeln, zuſammrnlrſen, aufleſen. ricogliere i voti, d' Stimmen ſammeln — eintreiben, einfordern, einnehmen — ärndrn, eindenden; einlöſen, auslöſen, ein Pfand. ricoglierſi, wohin flüchten. ricogliere, rrſehen, abnehmrn, ſchließen; vrrſtehen. indi ricoglieſi. ricogliere il fiato, zu Athrm kommen. ricoglierſi, ſich losmachrn, aus einrr Sachr kommen — ſich wieder ſammeln — ſich wieder erholen; wirdrr zu ſich kommen — ſeine Gedanken zuſammrn nehmen. l'uomo, quando vuole orare, deve ricoglierſi al cuore — ricogliere il parto, accouchiren, in Kindesnöthen beyſtehen. praet. ricolsi, part. ricolto.

Ricoglimento, ſ. m. ein Haufen. ricoglimento di cuore. die Zuſammrnnrhmung drr Gedankrn; Verſammlung des Geiſtrs.

Ricoglitore, ſ. m. der Sammler — Einforderer, Collector — Compilator.

Ricoglitrice, ſ. f. die Sammlerin — Hebamme.

Ricognizione, ſ. f. Erkenntniß. ricognizione di ſcrittura, di carattere, Anerkenntniß einrr Verſchrribung, Handſchrift — Belohnung, Vergeltung; Lehnzins.

Ricognóſcere, ſ. riconoſcere.

Ricognoſcimento, ſ. m. Erkenntniß — Erkenntlichkeit, Belohnung. it. ricognoſcimento del peccato, dell errore, Erkennung, Erkenntniß eines Vrrgehens.

Ricolare, v. a. wiedrr durchſeihen.

Ricolato, part. wirder durchgeſeiht.

Ricollegarſi, n. p. ſich wirder verbinden, wirdrr in Bündniß trrtrn.

*Ricollicarſi, n. p. ſ. ricoricarſi.

Ricollocare, v. a. wieder hinſtellen, hinſetzen.

Ricollocato, part. wieder hingeſetzt, hingeſtellt.

Ricolmare, v. a. ausfüllen, anfüllen, überſchüttrn, überhäufen. ricolmare terreni paludoſi, ödeſtr urbar machen. ricolmare uno di benefizj, einrn mit Wohlthaten überhäufrn.

Ricolmato, part. angefüllt; urbar gemacht.

Ricolmo, adj. voll, erfüllt, ꝛc. terreni ricolmi, urbar grmachte Moräſte.

Ricolorire, v. a. wieder färben, wirdrr anſtreichen.

Ricolta, ſ. f. eine Sammlung — dir Aernde. il tempo della ricolta, die Arrndrzrit. prov. è caduta la grandine in ſul far la ricolta, ſ. grandine. ſonare a ricolta, zum Abmarſch, Abzug blaſen.

Ricolto, ſ. m. dir Arrnde.

Ricolto, part. von ricogliere, geſammelt, eingeſammelt, ꝛc.

Ricombáttere, v. a. wieder frchten, von neuem ſtreiten; widerſtreiten, widerſtreben, ꝛc.

Ricominciamento, ſ. m. die Erneurrung, Wirdrrvornrhmung. it. ricominciamento d'un trattato, Wiedrrrrrichtung eines Vertrags.

Ricominciare, v. a. wieder anfangen, ꝛc.
Ricominciato, part. wieder angefangen.
Ricominciatura, ſ. f. ſ. ricominciamento.
Ricommettere, v. a. wiedee beſtellen; wiedee auftragen; wieder begehen. praet. ricommiſi, part. ricommeſſo.
Ricomparire, v. n. wieder erſcheinen. praet. ricomparvi, ricomparſi, part. ricomparſo.
Ricompenſa, ſ. f. ricompenſamento, ſ. m. Belohnung, Lohn, Vergütung.
Ricompenſare, v. a. belohnen, vergelten; erſtatten, den Schaden gut thun, eeſetzen — ausgleichen.
Ricompenſato, part. belohnt, vergolten, ꝛc.
Ricompenſazione, ſ. f. ſ. ricompenſa.
Ricompenſo, ſ. m. Belohnung; Veegütung, Entſchädigung.
Ricómpera, e ricompra, ſ. f. der Wiederkauf; die Erkaufung — Erlöſung, Ranſion.
Ricomperagione, e ricompragione, ſ. f. ſ. ricompera, riſcatto.
Ricomperamento, e ricompramento, ſ. m. ſ. ricompera.
Ricomperare, e ricomprare, v. a. wiederkaufen; kaufen was man verkauft hat — loskaufen, eekaufen. ricomperarſi, ſich loskaufen, ſich ranzioniceen.
Ricomperato, e ricomprato, part. erkauft, ꝛc.
Ricomperatore, e ricompratore, ſ. m. ein Wiederverkäufer — Erlöſee; der loskauft.
Ricomperazione, e ricomprazione, ſ. f. ſ. ricompera.
Ricomperévole, adj. wiederkäuflich, erſetzbar.
Ricómpiere, v. a. eine Vereichtung erfüllen — erſetzen. part. ricompiuto.
Ricompimento, ſ. m. Erſetzung.
Ricomporre, v. a. wieder zuſammenſetzen — wieder zuſammenfügen, vereinigen — Zinhalt thun. ricomporre le paſſioni più ſregolate. praet. ricompoſi, part. ricompoſto.
Ricompoſto, part. wieder zuſammengeſetzt, ꝛc.
Ricompra, ricompragione, ricomprare, ricompratore, ricomprazione, ſ. ricomperare, &c.
Ricomúnica, ſ. f. Losſprechung von Kirchenbann.
Ricomunicare, v. a. aus dem Kirchenbann thun, davon losſprechen.
Ricomunicato, part. aus dem Banne gethan; verſöhnt.
Ricomunicazione, ſ. f. ſ. ricomunica.
Riconcédere, v. a. wieder geſtatten, von neuem gewähren, ꝛc.
Riconcentramento, ſ. m. die Concentration.
Riconcentrare, v. a. concentriren, im Mittelpunct vereinigen, nach dem Mittelpunct zu treiben. riconcentrarſi, ſich im Mittelpunct veeeinigen. fig. alle Gedanken auf ſich ſelbſt richten, nur mit ſich ſelbſt umgehen; alles bey ſich ſelbſt behalten — ſich concentrieen, ꝛc.
Riconcepire, v. a. wieder empfangen, im Mutteeleibe. praeſ. iſco.
Riconciare, v. a. wiedee zuecht machen; ausbeſſeen, ꝛc. riconciarſi il tempo, wieder ſchön werden, das Wettee ſich ausheilen. riconciare una vivanda, eine Speiſe wieder zurichten — ausſöhnen, wieder gut machen. riconciarſi con uno, ſich wieder mit einem ausſöhnen.
Riconciliagione, ſ. f. } die Ausſöhnung,
Riconciliamento, ſ. m. } Veeſöhnung zweyer Peeſonen.
Riconciliare, v. a. ausſöhnen, wieder verſöhnen. riconciliarſi, ſich wiedee veeſöhnen — beichten.
Riconciliato, part. wiedee verſöhnt, ꝛc.
Riconciliatore, ſ. m. dee Veeſöhner.
Riconciliatrice, ſ. f. die Verſöhneein, Ausſöhneein.
Riconciliazione, ſ. f. die Veeſöhnung, Wiedeeverſöhnung.
Riconcimare, v. a. die Erde duech friſchen Dünger erwdemen; wiedee düngen.
Riconcio, adj. gewürzt, zugerichtet, von Speiſen.
Ricondannare, v. a. wiedee verdammen.
Ricondenſare, v. a. wiedee verdicken.
Ricondire, v. a. wieder würzen, von neuem zueichten. praeſ. iſco.
Ricóndito, adj. veeboegen, heimlich.
Ricondotta, ſ. f. Zueückbeingung, Zurückführung, ꝛc.
Ricondotto, part. zurückgebracht, ꝛc. ſ. ricondurre.
Ricondurre, v. a. zueückbringen, zurückführen — beingen, woeein veeſetzen, verwandeln. finchè v'ha ricondotti in poca polve. wiedee miethen, wieder in Lohn nehmen. ricondurre un podere, ein Gut wiedee pachten, wieder in Pacht nehmen.
Riconferma, ſ. f. } neue Beſtätigung.
Riconfermamento, ſ. m. }
Riconfermare, v. a. aufs neue beſtätigen, bekräftigen; bewähren; feſtſetzen, beweiſen; veeſichern.
Riconfermato, part. beſtätiget, ꝛc.
Riconfeſſarſi, n. p. wiedee beichten.
Riconficcare, v. a. wiedee einſchlagen, wiedee hineinſtecken, ꝛc.
Riconformare, v. a. & n. p. von neuem ähnlich machen; wiedee ähnlich werden; ſich nach einem andern richten, bequemen.
Riconfortare, v. a. wiedee aufrichten, ſtärken, eemannen — laben, erquicken, neue Keaft geben — wiedee tröſten; neuen Muth einſpeechen, ꝛc. fig. il cui noma, &c. la Fe-

ſta di Tommaſo riconforta, das Andenken erneuert.

Riconfortato, part. aufgerichtet, geſtärkt, ꝛc.

Riconfortatrice, f. f. die Tröſterin, Aufrichterin, Ermunterin.

Riconfrontare, v. a. wieder vergleichen; gegen einander halten.

Ricongegnamento, ſ. m. Wiederzuſammenfügung, Wiederverbindung.

Ricongiúgnere, v. a. wieder zuſammenfügen, wieder vereinigen. n. p. ſich ſchließen, zuſammenheilen, von Wunden.

Ricongiugnimento, ſ. m. Wiedervereinigung.

Ricongiunto, part. wieder vereiniget, ꝛc.

Ricongiunzione, f. f. ſ. ricongiugnimento.

Riconiare, v. a. prägen oder umprägen.

Riconoſcente, part. & adj. erkenntlich, dankbar — der erkennet; anerkennt.

Riconoſcenza, ſ. f. die Erkennung. riconoſcenza del fallo, Erkenntniß ſeines Fehlers — Erkenntlichkeit; Vergeltung.

Riconóſcere, v. a. erkennen, kennen — anerkennen, wieder erkennen. riconoſcere uno alla voce, al veſtito, riconoſcere una coſa da alcuno, o per alcuno, einem etwas zu verdanken haben, Dank wiſſen. riconoſcerſi, n. p. zur Erkenntniß kommen; ſein Vergehen erkennen, bereuen. riconoſcere un errore, un peccato, &c. ſeine Schuld, ſein Vergehen erkennen. riconoſcere un paeſe, una fortezza, &c. recognoſciren, auskundſchaften. riconoſcere alcuno, gegen einen erkenntlich ſeyn. riconoſcere alcuno per ſignore, einen für ſeinen Herrn erkennen, anerkennen. praet. riconobbi, part. riconoſciuto.

Riconoſcibile, adj. erkennbar, kenntlich, kenntbar.

Riconoſcimento, ſ. m. die Erkennung; Erkenntniß ſeiner Fehler — Erkenntlichkeit, Vergeltung.

Riconoſcitore, ſ. m. Kundſchafter; der recognoſciren geht.

Riconoſciuto, part. erkannt, ꝛc.

Riconquiſta, f. f. Wiedereroberung.

Riconquiſtare, v. a. wieder erobern, wieder erlangen.

Conſegnare, v. a. wieder einhändigen; zuſtellen.

Riconſiderare, v. a. wieder erwägen, von neuem unterſuchen; wieder betrachten.

Riconſiderato, part. aufs neue betrachtet, erwogen, ꝛc.

Riconſigliare, v. a. nochmahls rathen. n. p. ſich entſchließen, ſeinen Entſchluß faſſen.

Riconſigliato, part. berathen, gerathen, ꝛc.

Riconſolamento, ſ. m. Tröſtung, Linderung.

Riconſolare, v. a. wieder tröſten; aufheitern.

Riconſolazione, f. f. ſ. riconſolamento.

Ricontare, v. a. wieder zählen; nochmahls ausrechnen — erzählen, wieder erzählen.

Riconto, ſ. m. ſ. epilogo.

Riconvaleſcente, part. der geneſet.

Riconvaleſcenza, ſ. f. Geneſung.

Riconvaléſcere, v. n. wieder geneſen. praet. riconvalſi, part. riconvaluto.

Riconvenire, v. a. Gegenklage anſtellen. riconvenire uno di alcuna coſa — einen zur Rede ſtellen. praet. riconvenni, part. riconvenuto.

Riconvenzione, f. f. Ueberführung aus eines ſeinen eigenen Worten — Gegenklage.

Riconvertire, v. a. & n. p. wieder verwandeln; ſich verwandeln.

Riconvertito, part. verwandelt, verändert.

Riconvitare, v. a. hinwiederum, dagegen einladen; wieder zu ſich bitten.

Ricoperchiare, v. a. wieder zudecken.

Ricoperchiato, part. wieder zugedeckt.

Ricoperta, e ricoverta, f. f. die Zudeckung. fig. Verbergung — Vorwand.

Ricopertamente, adv. verdeckt, heimlich, insgeheim.

Ricoperto, e ricoverto, part. wieder zugedeckt, ꝛc.

Ricopiare, v. a. abcopieren. il ricopiare daila vitá commune la propria, &c. nachahmen, nachthun, die gemeine Lebensart zum Muſter nehmen.

Ricopiato, part. wieder copiert.

Ricopribile, adj. verdeckbar; was ſich verdecken läßt.

Ricoprimento, e ricovrimento, ſ. m. Verdeckung, Verbergung.

Ricoprire, e ricovrire, v. a. wieder zudecken. fig. entſchuldigen, bemänteln; vermänteln — ſich decken, ſeine Foderungen ſichern. praet. ricoprii, ricoperſi, part. ricoperto.

Ricorcare, e ricoricare, v. a. wieder niederlegen — abſenken (von Gewächſen) ſie mit Erde bedecken, wider den Froſt, ꝛc. n. p. ſich wieder niederlegen — wieder untergehen (von der Sonne).

Ricordagione, ſ. f. } Erinnerung, Andenken; Gedächtniß.
Ricordamento, ſ. m. }
Ricordanza, ſ. f. }

far ricordanza, ſ. ricordo. ein Pfand, ein Denkzeichen. laſciare ad uno qualche coſa per ricordanza, einem etwas zum Denkzeichen, zum Andenken hinterlaſſen. togliere, prendere ricordanza di alcuna coſa, ein Denkzeichen von etwas nehmen — il ſignor N. di beata ricordanza, der Herr N. ſelig, oder ſeligen Andenkens. a ricordanza d'uomo, bey Menſchen Angedenken.

Ricordare, v. a. erinnern — erwähnen. ricordarſi, ſich erinnern. ricordare i morti a tavola, prov. von Sachen reden, die ſich jetzt gar nicht ſchicken.

Ricordato, part. erinnert, erwähnt, ꝛc. prov.

cosa ricordata per via va, lupus in favola, &c.

Ricordatore, s. m. der sich oder einen andern erinnert.

Ricordazione, s. f. die Erinnerung.

Ricordévole, adj. denkwürdig, merkwürdig — eingedenk; der sich erinnert.

Ricordo, s. m. Erinnerung, Andenken — Ermahnung, Belehrung. far. ricordo, Erwähnung thun — ein Denkzeichen.

Ricoricare, s. ricorcare.

Ricoricato, s. ricorcato.

Ricoronare, v. a. wieder krönen.

Ricorréggere, v. a. wiederum verbessern.

Ricorrente, part. wieder laufend; wieder fließend — einfallend, von Festen, Tagen des Jahrs. la ricorrente festa di S. Giovanni — vorklagend, seine Zuflucht nehmend — nervo ricorrente, eine gewisse Nerve, die in den Muskeln der Luftröhre ab- und niederläuft — s. ein Abnehmer, bey den Kaufleuten.

Ricórrere, v. n. wieder laufen, wieder fließen. (auch bloß) laufen. it. seine Zuflucht wozu nehmen. ricorrere al principe &c. contro alcuno, sich an den Fürsten wenden, wider Jemanden — ricorre la festa, das Fest fällt auf den Tag ꝛc. — rings um einen Bau laufen, von Gesimsen u. d. g. praet. ricorsi, part. ricorso.

Ricorretto, part. verbessert, berichtiget.

Ricorrimento, s. m. s. ricorso.

Ricorsivo, adj. s. ricorrente nervo.

Ricorso, s. m. der Rücklauf, Rückfluß, corso, e ricorso de' fiumi. Zuflucht. aver ricorso, a qualcheduno, seine Zuflucht nehmen — eine Klage, eine Suplik — bey dem Handelsgericht angebrachte Sache. borsa de' ricorsi, Beutel, woraus die Nahmen der Beysitzer im Handelsgericht zu Florenz gezogen wurden.

Ricorso, part. von ricorrere, wieder gelaufen, ꝛc.

Ricorsójo, bollire a ricorsojo, überwallen, große Blasen werfen im Sieden.

Ricostéggiare, v. n. wieder an den Küsten hinfahren.

Ricostituire, v. a. wieder stellen, nochmahls setzen. s. costituire. praes. isco.

Ricostituito, part. wieder gesetzt.

Ricotonare, v. a. wieder scheeren, zurichten die Tücher.

Ricotonatura, s. f. das Scheeren, Zurichten der Tücher.

Ricotta, s. f. Lab, Käselab.

Ricotto, part. nochmahls gekocht; wieder gebacken.

Ricoveramento, e ricovramento, s. m. Wiedererlangung. ricoveramento della sanità, Genesung.

Ricoverare, e ricovrare, v. a. wieder erlangen, wieder zum Besitz kommen — wozu beingen; ricoverare a penitenza, retten, erretten, erlösen, beseligen, herausbelfen. non posso ricovrarlo da tanto aspro martire, geben, sich begeben. ricoverare, v. n. wohin flüchten, seine Zuflucht nehmen, sich retten, sich verstecken.

Ricoveratore, e ricovratore, s. m. der wieder bekömmt, wieder erlangt.

Ricóvero, e ricovro, s. m. Wiedererlangung — Zuflucht, Aufnahme, Freystatt. dar ricovero ai malandrini — ricovero di ladri, assassini, Diebesnest, eine Mörderhöhle.

Ricoverta, s. ricoperta.

Ricoverto, s. ricoperto.

Ricovramento, s. ricoveramento.

Ricovrare, s. ricoverare.

Ricovratore, s. ricoveratore.

Ricovro, s. ricovero.

Ricovrimento, s. ricoprimento.

Ricovrire, s. ricoprire.

Ricreamento, e ricriamento, s. m. die Ergötzung, Labung, Erquickung.

Ricreare, e ricriare, v. a. wieder erschaffen — erquicken, ergötzen, laben, stärken. ricrearsi, sich erquicken, ꝛc.

Ricreativo, e recreativo, adj. erquickend, stärkend, ergötzend, angenehm.

Ricreatore, e ricriatore, s. m. Erquicker; der erquickt, ergötzt, ꝛc. Erlöser.

Ricreatrice, s. f. Erquickerin; die erquickt, ꝛc.

Ricreazioncella, e ricriazioncella, s. f. eine kleine Ergötzlichkeit.

Ricreazione, s. f. Ergötzung, Erquickung, Erholung.

Ricredente, part. des Gegentheils überführt. far ricredente, aus dem Irthum heißen, zurechtweisen.

Ricréderſi, v. n. p. anderes Sinnes werden, seinen Irthum fahren lassen. it. sich satt wundern, sich auswundern. della bellezza della ior nipote non si potevano ricredere. ricrederſi con uno, einem sein Herz ausschütten.

Ricreduto, part. des Gegentheils überzeugt — zu einem andern Glauben bekehrt; anderes Sinnes geworden — überzeugt.

Ricrescente, part. wieder wachsend.

Ricrescenza, s. f. ein Auswuchs, Gewächs.

Ricréscere, v. a. vermehren; vergrößern. n. wieder zunehmen, wachsen — anwachsen, anschwellen, größer werden, sich ausdehnen.

Ricrescimento, s. m. Anwachs, Vermehrung, Vergrößerung, Ausdehnung.

Ricrescíuto, part. angewachsen. s. ricrescere.

Ricriare, ricriamento, ricriativo, ricriazione, s. ricreare, &c.

Ricrio, s. ricreamento.

Ricrociato adj. wieder gekreuzt; von Kreuzen, deren Arme wieder auf Kreuze ausgehen, in Wapen.

Ricrocifiſſo, adj. wiedee von neuem gekreuzigt.

Ricucimento, ſ. m. Flickerey, Flickwerk — das Wiederausflicken.

Ricucire, v. a. wieder zuſammennähen; zunähen. fig. veebeſſeen, ausbeſſeen.

Ricucito, part. zugenäht, wieder zuſammengenäht.

Ricucitore, ſ. m. ein Flicker, Flickſchneidee.

Ricucitura, ſ. f. das Flicken, Ausflicken; und eine Naht.

Ricuócere, v. a. wieder kochen; wieder backen. fig. zue völligen Reife beingen. ricuocere il cibo, die Speiſe veedauen. fig. quante fiamme di ſdegno il cuocono, e ricuocono, &c. ängſtigen, quälen — erwägen, ꝛc. wieder, nochmahls beennen, als Ziegel, ꝛc.

Ricuperamento, ſ. m. die Wiedererlangung. ricuperamento della ſanità, delle forze &c.

Ricuperare, v. a. wieder erlangen. ricuperare la ſanità, le forze, ſich wieder eeholen. ricuperar gli ſpiriti, wieder zu ſich kommen. ricuperare ciò, che ſi era perduto giuocando, o altrimente, zu ſeinem Veeluſt wiedee kommen, ihn wieder kriegen.

Ricuperato, part. wieder bekommen.

Ricuperatore, ſ. m. ſ. ricomperatore.

Ricuperazione, ſ. ricuperamento.

Ricurvo, adj. gekrümmt, keumm, gebogen.

Ricuſa, e recuſa, ſ. f. die Verweigeeung, Verſagung; Verwerfung eines Richtees.

Ricuſare, v. a. verweigeen, ausſchlagen, abſchlagen, verſagen. ricuſare un giudice, o teſtimonj, einen Richter oder Zeugen verweefen.

Ricuſazione, ſ. f. ſ. ricuſa.

*Ridamare, ſ. riamare.

Ridare, v. a. wiedergeben, zurückgeben. praet. ridiedi, part. ridato.

Ridda, ſ. f. ein Kreiſtanz.

Riddare, v. a. den Reihen führen; einen Reihen tanzen oder machen. lt. per ſim. heeumgehen, ſich drehen.

Riddóne, ſ. m. ein Reihen, und Ort wo man den Reihen tanzt.

Ridente, part. lachend, feehlich — anmuthig, ceeätzend.

Ridere, v. n. lachen; fig. anmuthig ausſehen. ridono I pratl. ridere di q. c. ſich freuen. ridere ad alcuno, einen anlachen. ridere ad alcuno, o in bocca ad alcuno, ſich feeundlich gegen einen ſtellen, um ihn zu hintergehen. ridere agli Angioli, lachen, und nicht wiſſen worübee — übeelaufen, von Gefäſſen. fa ridere una botte, ein Faß zum ueberlaufen voll machen. v. a. ridere qualche coſa; n. p. riderſi di q. c. verlachen, ſpotten.

Rideſtare, v. a. wieder aus dem Schlaf ereecken, wieder rege machen. rideſtare l'ira.

*Rideſto, adj. wieder erweckt; wieder rege.

Ridetto, part. wiedee geſagt.

Ridévole, adj. luſtig, angenehm, ſcherzhaft. motto ridevole, luſtigee Einfall.

Ridevolmente, adv. luſtig, anmuthig.

Ridicimento, ſ. m. Wiederhoiuug, nochmahliges Sagen.

Ridicitore, ſ. m. Hinterbringer; der etwas wieder ſagt.

Ridicitrice, ſ. f. Hinterbringeein; die wieder ſagt.

Ridícolo, ſ. m. das Komiſche, Lächeeliche.

Ridícolo, adj. lächerlich, lachenswerth.

Ridicoloſággine, ſ. f. lächerliches Zeug, Poſſen, Fratzen.

Ridicoloſamente, adv. lächerlich, auf eine lächerliche Art.

Ridicoloſo, adj. lächerlich.

Ridiculo, ſ. ridicolo.

*Ridificare, ſ. riedificare.

Ridimandare, ſ. ridomandare.

Ridiminuito, part. noch mehe verringert.

Ridire, v. a. nochmahls ſagen, wiederholen — wiedee ſagen, hinterbeingen. trovar a ridire a checcheſſia, etwas daran auszuſetzen haben, etwas dawidee haben. praeſ. ridico, praet. ridiſſi, part. ridetto.

Ridirlto, adj. ſ. raddirizzato.

Ridirizzare, e ridrizzare, v. a. wieder geead machen, gerad ſtellen; aufrichten. fig. zurecht weiſen; wiedee in guten Stand bringen.

Ridirizzato, part. aufrecht, gerade.

Ridiſcórrere, v. a. wieder, von neuem ſprechen, eeden.

Ridiſegnare, v. a. wiedee abzeichnen.

Ridiſputare, v. a. & n. wieder ſtreiten, von neuem ſtreitig machen.

Ridiſténdere, v. a. wieder dehnen, von neuem ſtrecken — wiedee ſchriftlich aufſetzen. praet. ridiſteſi, part. ridiſteſo.

Ridiſtinguere, v. a. aufs neue, beſſer oder deutlicher aus einandee ſetzen.

Riditore, ſ. m. ein Spötter, Verlacher, Spottvogel.

Ridivídere, v. a. theilen, wieder theilen; vertheilen — ſubdividiren, wieder eintheilen.

Ridivincolarſi, n. p. ſich aufs neue winden, krümmen.

Ridolente, part. riechend, duftend; was noch etwas riecht. fig. ridolente avarizia, un animo malvagio, was nach Geiz, nach Bosheit riecht.

Ridolére, v. n. (lat.) riechen, duften, einen Geruch geben — v. a. nach etwas riechen, auch im fig. Verſtande. ridolerſi, n. p. ſich wieder beklagen. (auch) klagen, ſich beſchweeen.

Ridolo, ſ. m. eine Wagenleiter.

Ridomandare, v. a. wieder fragen; wieder bitten — wieder zurück fordern, wieder verlangen.

Ridonare, v. a. wieder geben, von neuem geben.

Ridondamento, ſ. m. Ueberfluß.

Ridondante, part. gereichend. it. überflüßig, unnöthig.

Ridondanza, ſ. f. Ueberfluß, Uebermaß.

Ridondare, v. n. Ueberfluß woran haben; überlaufen. ridondare di coſe, di parole — il vaſo ridonda, gerrichen. ridondare in onore, in diſpregio d'alcuno — entſtehen, entſpringen. ridondare in uno, auf einen fallen, ihm beygemeſſen werden.

Ridondato, part. gereichet, ꝛc. entſtanden.

Ridóne, ſ. m. ein Lacher; der gerne lacht.

Ridoſſo, a ridoſſo, adv. über; über dem Halſe, auf dem Rücken. vedendoſi un più forte eſercito a ridoſſo — a ridoſſo della città, über der Stadt — cavalcare a ridoſſo, ohne Sattel und Zeug reiten.

Ridottabile, adj. furchtbar, ſchreckhaft.

Ridottare, v. a. fürchten, befürchten.

Ridottato, part. gefürchtet.

Ridottévole, adj. furchtbar, fürchterlich.

Ridotto, e ridutto, ſ. m. Aufenthalt, Sammelplatz — eine Verſammlung von maskirten Perſonen, zu tanzen und zu ſpielen.

Ridotto, e ridutto, part. von ridurre, gebracht, verſetzt; reducirt, ꝛc.

Ridrizzare, ſ. ridirizzare.

Ridubitare, v. n. wiederum vermuthen; neue Zweifel, neues Bedenken haben.

Riducere, e ridurre, v. a. zurückführen — wozu bringen, machen, verwandeln ꝛc. ridurre all' ubbidienza, o in poteſtà, zum Gehorſam bringen; bezwingen. ridurre alla mendicità, an Bettelſtab bringen. ridurre in minore ſtato; ridurre agli eſtremi, einen herunterſetzen; in die größte Noth verſetzen. ridurre in polvere, zu Pulver, zu Staub machen. ridurre in verghe, in lamine, Metalle ziehen, in dünne Plättchen bringen. il decalogo ſi riduce a due precetti, di amare iddio, ed il proſſimo, die zehn Gebote laſſen ſich in zwey Gebote einſchränken, reduciren. ridurre dal piccolo in grande, ins Kleine bringen. ridurre in volgar motto, zum Sprichwort machen. ridurre in iſperanza, Hoffnung machen, hoffen laſſen. ridurſi, ſich begeben. ridurſi a poco, auf wenig hinauslaufen. ridurſi a tanto, ſoweit kommen. ridurſi a niente, in nulla, zu nichts werden. ridurſi povero, arm werden. ridurſi a crederlo, es endlich glauben. ridurſi a mente, o alla memoria, ſich erinnern. praeſ. riduco, praet. riduſſi, part. ridotto.

Riducibile, adj. was ſich bringen läßt, verwandelbar.

Riducimento, e reducimento, ſ. m. die Verſetzung in einen gewiſſen Zuſtand; Reducirung, Reduction, Herunterſetzung, Verwandlung, ꝛc. riducimento all' ubbidienza, die Bezwingung.

Riducitore, e riduttore, ſ. m. der wozu bringet. uomo riduttore del popolo alla primiera divozione, &c.

Ridurre, ſ. riducere.

Ridutto, ſ. ridotto.

Riduttore, ſ. riducitore.

Riduzione, ſ. f. die Reduction, ꝛc. ſ. riducimento. Riduzione delle monete, de' peſi, e delle miſure, &c. die Herabſetzung, Verbeſſerung des Münzfußes — des Gewichts, des Maßes — Reduction eines Regiments.

Riédere, v. n. zurückkehren, wieder kommen.

Riedificare, v. a. wieder erbauen, wieder aufbauen.

Riedificazione, ſ. f. die Wiederbauung; Wiedererrichtung eines Gebäudes.

Riemendato, part. von neuem verbeſſert.

Riempiente, part. erfüllend.

Riempiere, v. a. wieder füllen — anfüllen, ausfüllen (in Ueberfluß). riempiere la pancia, den Bauch vollſtopfen. riempiere le parti vuote, zur Ausfüllung des leeren Raums dienen. riempiere le piazze, il popolo, di qualche coſa, etwas überall ausbreiten. riempiere la tela, durchſchießen, weben, den Einſchuß machen.

Riempimento, ſ. m. die Ausfüllung, Anfüllung — ein Flickwort.

Riempitivo, adj. ausfüllend; zur Ausfüllung dienend. particella riempitiva, ein überflüßiges Wörtchen, Flickwörtchen.

Riempiuto, part. angefüllt, gefüllt.

Rienfiare, v. n. wieder ſchwellen, wieder auflaufen, ꝛc. fig. ſich aufs neue brüſten.

Rientramento, ſ. m. das Widerhineingehen — das in ſich gehen; das Eingehen, Einkriechen.

Rientrante, part. ſ. rientrare — angolo rientrante, einwärts laufender Winkel.

Rientrare, v. n. wieder hineingehen. rientrare in caſa. rientrar dentro a ſe, in ſe ſteſſo, in ſich gehen — einlaufen, einkriechen, eingehen. il panno rientra — rientrare (nel giuoco della primiera) vier andere Karten nehmen, wenn man gepaßt hat, und die andern ſchon gekauft haben.

Rientrato, part. wieder eingegangen, ꝛc.

Riepilogare, v. a. mit kurzen Worten wiederholen.

Rieſcire, ſ. riuſcire.

Rietroguárdia, ſ. retroguardia.

Rievacuato, part. wieder evacuirt, gereiniget, ausgeleert.

Riezza, ſ. f. ſ. reità.

Rifabbricare, v. a. wieder bauen.

Rifabbricato, part. wieder gebaut.

Rifabricare, s. rifabbricare.
Rifacimento, s. m. die Wiederherstellung.
Rifacitore, s. m. der Hersteller.
Rifallo, s. m. neues Vergehen; Fehler auf Fehler.
Rifare, v. a. wieder machen, wieder thun, nochmahls thun; wieder zurecht machen, umarbeiten, rc. rifar sicuro, ermannen, wieder Muth machen. rifar certo, wieder versichern. rifar il letto, das Bett wieder machen. rifare i danni, den Schaden vergüten, ersetzen. rifar le carni, Fleisch abkochen, damit es nicht vollends verderbe (besser fermar la carne). rifare le vivande. s. riconciare. rifarsi, sich erholen, wieder zu Kräften kommen. rifarsi, wieder zu seinen Verlust kommen, sich erholen, rc. rifarsi di checchessia, durch etwas gewinnen; hübscher werden. oh come mi rifò io di questo color rosso! (act.) schöner machen. rifarsi dritto, sich aufrichten; gerad stehen. a rifar del mio, ich bin Mann dafür, ich stehe dafür. rifar le carte, die Karten von neuem geben. rifar la barba, sich wieder barbieren. rifarsi del torto, sich rächen. praet. rifeci, part. rifatto.
Rifasciare, v. a. noch einmahl binden, Binden ummachen, verbinden.
Rifatto, part. wieder gemacht; hergestellt, rc.
Rifavellare, v. n. wieder reden.
Rifazione, s. f. s. rifacimento. rifazione d'una Città, die Wiederaufbauung einer Stadt.
Rifecondare, v. a. wieder befruchten; wieder fruchtbar machen.
Rifedire, v. a. wieder verwunden. rifedir nel molle, sich an etwas leichteres machen.
Rifendere, v. a. wieder spalten, wieder von einander trennen. rifendere un campo, das Land umackern, wieder pflügen. rifender le legne, l'assi, wieder spalten, kleiner machen — spalten, zerspalten, zersägen. part. rifesso. und rifenduto.
Riferendario, s. referendario.
Riferire, v. a. hinterbringen, berichten, erzählen — beymessen, zuschreiben. riferire il principio d'ogni cosa a dio. riferir grazie, Dank abstatten. riferirsi, sich beziehen; Bezug auf etwas haben; auch sich auf einen berufen.
Riferma, s. rafferma.
Rifermare, s. raffermare.
Rifermato, e rifermo, part. bestätiget.
Riferrare, v. a. wieder, oder neu beschlagen.
Riferto, s. referto.
Rifesso, part. gespalten von rifendere.
Rifezione, s. f. s. refezione.
Riffilo, s. m. ein Fratzengesicht, garstiges Bild, ungestalte Person.
Rifiammeggiare, v. n. stark schimmern.
Rifiancare, v. a. s. rinfiancare.
Rifiancheggiato, part. aufs neue, noch mehr verstärkt, unterstützt.
Rifiatamento, s. m. das Athmen, der Athem — Erholung.
Rifiatare, v. n. athmen, Athem holen. fig. zu Athem kommen, ein wenig ruhen, sich erholen.
Rificcare, v. a. wieder hineinstecken, hineinschlagen; anheften — wieder wohin richten. fig. die Augen, den Sinn, rificcare gli occhi, la mente. wieder papeln, wieder sagen, hinterbringen. egli rificca ogni cosa in cupola (statt culo) al vecchio. er steckt dem Alten alles.
Rifidare, v. n. und rifidarsi, trauen; ein Vertrauen haben.
Rifiggere, v. a. wieder stecken, nageln, fest machen. praet. rifissi, part. rifisso.
Rifigliare, v. a. & n. wieder Junge kriegen; wieder hecken, werfen. fig. wieder hervorkeimen, rc. wieder schwären, aufs neue Materie fangen.
Rifigurare, v. a. wieder bilden, eine neue Gestalt geben.
Rifinamento, s. m. s. cessamento.
Rifinare, v. n. & rifinarsi, n. p. aufhören, ablassen.
Rifinimento, s. m. äusserste Mattigkeit.
Rifinire, v. n. aufhören, rc. it. act. endigen, fertig werden. (auch) ganz absetzen, die Waren — sehr mitnehmen, ganz niedermachen, abmatten, zu Grund richten, rc. praes. isco.
Rifinito, part. geendiget, rc. sehr mitgenommen, zu Grund gerichtet; kraftlos, ausgemergelt.
Rifiorente, part. wieder blühend.
Rifiorimento, s. m. Rückkehr der Blüthe, Wiederaufblühung — Zierath.
Rifiorire, v. n. wieder blühen, wieder in Flor kommen, rc. act. schmücken, zieren, herausputzen — bekräftigen und vergrößern, was ein anderer sagt, um ihm zu gefallen — ein Gemählde frisch mahlen, aufputzen. praes. rifiorisco.
Rifiorito, part. wieder geblühet, rc.
Rifisso, part. wieder geheftet, oder worauf gerichtet. già eran gli occhi miei rifissi al volto, &c.
Rifiutagione, s. f. } die Verweigerung,
Rifiutamento, s. m. } Versagung, Entsagung.
Rifiutante, part. der abschlägt, verweigert.
Rifiutanza, s. f. die Verweigerung — Ehescheidung.
Rifiutare, v. a. verweigern, ausschlagen, verschmähen — entsagen, niederlegen; abdanken. rifiutare il padre, auf das väterliche Erbtheil Verzicht thun.
Rifiutato, part. abgeschlagen, verweigert, rc.
Rifiutatrice, s. f. die ausschlägt, verweigert.
Rifiuto, s. m. Verweigerung, Versagung — Ausschuß, Wegwurf. ripudio, s.

Rifleſſamente, adv. durch den Gegenſchein.
Rifleſſare, v. a. Licht und Farbe zurückwerfen; das Licht in Gemählden erhöhen.
Rifleſſione, ſ. f. das Zurückprallen, der Rückprall des Lichts; Gegenſchein — Ueberlegung, Betrachtung. far rifleſſione, überlegen, bedenken, erwägen.
Rifleſſivo, adj. nachdenkend, überlegend, betrachtſam; der reiflich überlegt.
Rifleſſo, ſ. m. Widerſchein, ꝛc. das Licht, die ſpielenden Farben in Gemählden — Ueberlegung. fare fuoi rifleſſi, ſeine Betrachtungen worüber machen. ſul rifleſſo, aus der Abſicht, aus dem Beweggrund.
Rifleſſo, part. von riflettere, zurückgeworfen, von Strahlen; überlegt, ꝛc.
Rifléttere, v. a. zurückſcheinen; widerſcheinen, ſeine Strahlen zurückwerfen. it. riflettere, e rifletterſi, n. p. zurückprallen, zurückfallen, vom Licht — überlegen, nachdenken. riflettere ſu qualche coſa, praet. rifleſſi, part. rifleſſo, rifleſſuto.
Rifluire, v. n. zurückfließen; wieder fließen. praeſ. iſco.
Rifluſſo, ſ. m. die Ebbe; Ablauf des Waſſers nach der Fluth.
Rifocillamento, ſ. m. Erquickung, Stärkung.
Rifocillare, v. a. erquicken, ſtärken.
Riſondare, v. a. wieder gründen; aufs neue ſtiften — vertiefen, ausgraben.
Riſóndere, v. a. umſchmelzen, umgießen — wieder ausſchütten, vergießen — Wirkungen von etwas herleiten. riſondere tutto il bene, che ſi gode, nella bontà del benefattore. praet. riſuſi, part. riſuſo.
Riſorbire, v. a. wieder ſäubern, putzen, glatt machen. riſorbirſi, n. p. ſich wieder herausputzen. praeſ. iſco.
Riſorbito, part. geputzt, ꝛc.
Riſorma, ſ. f. Umänderung; Verbeſſerung; Abſchaffung der Mißbräuche; Reformation. riſorma d'un ordine religioſo, Herſtellung der Zucht in einem geiſtlichen Orden — Abdankung, Ausmuſterung der Soldaten, ꝛc.
Riſormabile, adj. verbeſſerlich; einer Verbeſſerung, Umänderung fähig.
Riſormagione, ſ. f. Verbeſſerung, Reformation — ein ehemahliges Gericht in Florenz.
Riſormamento, ſ. m. die Reformirung, Verbeſſerung.
Riſormante, part. der reformirt, verbeſſert.
Riſormare, v. a. umſchaffen, umändern, umarbeiten, eine neue oder beſſere Geſtalt geben. riſormare le milizie, le ſpeſe, die Mannſchaft, den Aufwand einziehen — verbeſſern, riſormare la diſciplina, die verfallene Zucht herſtellen; reformiren, ꝛc. riſormarſi, eine neue Geſtalt bekommen.
Riſormativo, adj. geſchickt zu verbeſſern, ꝛc.
Riſormato, part. verbeſſert, reformirt.
Riſormatore, ſ. m. Verbeſſerer, Reformator.
Riſormatrice, ſ. f. Verbeſſerin.
Riſormazione, ſ. f. die Reformation, Verbeſſerung.
Riſornire, v. a. wieder, von neuem verſorgen, verſehen. praeſ. iſco.
Riſornito, part. von neuem verſorgt, wieder verſehen.
Riſortificare, v. a. verſtärken, ſtärker machen.
Riſrágnere, ſ. rifrangere.
Riſrancare, ſ. rinfrancare.
Riſrángere, e rifragnere. v. a. brechen, eine Brechung der Lichtſtrahlen verurſachen. praet. riſranſi, part. riſratto.
Riſrangíbile, adj. was ſich brechen läßt, von Lichtſtrahlen.
Riſrangibilità, ſ. f. die Brechbarkeit der Lichtſtrahlen.
Riſrattivo, adj. was die Lichtſtrahlen bricht, ihnen eine andere Richtung giebt.
Riſratto, ſ. m. die Brechung des Lichts.
Riſratto, part. gebrochen, von Lichtſtrahlen.
Riſreddamente, ſ. m. Erkältung, Erkaltung; Kaltſinnigkeit.
Riſreddare, ſ. raffreddare.
Riſreddo, adj. erkaltet, ꝛc.
Riſrenamento, ſ. m. die Zähmung, Bezähmung.
Riſrenare, riſrenato, ſ. raffrenare, &c.
Riſrenazione, ſ. f. ſ. raffrenamento.
Riſrigerare, v. a. erfriſchen, abkühlen. fig. tröſten; laben, erquicken. riſrigerarſi, erkalten, kalt werden.
Riſrigerativo, adj. kühlend, erfriſchend.
Riſrigerato, part. erfriſcht, ꝛc.
Riſrigeratorio, adj. kühlend, erfriſchend; labend.
Riſrigério, Riſrigéro, } ſ. m. ſ. refrigerio.
*Riſriggerare, ſ. refrigerare.
*Riſriggerato, part. erfriſcht, ꝛc.
*Riſriggerazione, ſ. f. Erfriſchung, Kühlung.
Riſriggere, v. a. wieder in der Pfanne backen, aufbraten, röſten. praet. riſriſſi, part. riſritto.
Riſriggério, ſ. m. ſ. riſrigerio.
Riſritto, part. geröſtet, in der Pfanne gebacken, gebraten, oder wieder gebraten, wieder geröſtet.
Riſrondire, v. n. ſ. rinfronzire.
Riſruſta, ſ. f. Aufſuchung, Durchſuchung.
Riſruſtare, v. a. aufſuchen, herumſuchen, durchſuchen. riſruſtare ogni cantone — durchſtreichen. riſruſtrar il mare, o paeſi. ſchlagen — ſtreicheln. riſruſtare di pugna, col baſtone, &c.
Riſruſtato, part. aufgeſucht, durchſucht, ꝛc.
Riſruſto, ſ. m. eine Tracht Schläge. un riſruſto di pugna, ſ. carpiccio.

Rifuggente, part. ſeine Zuflucht nehmend; wohin flüchtend.

Rifuggire, v. n. wohin fliehen, ſeine Zuflucht nehmen — fliehen, entfliehen. rifuggirſi, ſo viel als rifuggire, ſ. rifuggire, v. a. le coſe prezioſe, in Sicherheit beingen.

Rifuggito, part. geflohen, geflüchtet — Flüchtling, Ueberläufer.

Rifúgio, ſ. m. eine Zuflucht.

Rifulgente, part. leuchtend, ſchimmernd, blitzend.

Rifúlgere, e refúlgere, v. n. (lat.) leuchten, ſchimmern. praet. rifuſi, part. rifulſo.

•Rifuſare, ſ. rifiutare, ricuſare.

Rifutare, v. a. widerlegen.

Rifutazione, ſ. f. Widerlegung.

Riga, ſ. f. eine Zeile, Reihe, ein Streif. una lunga riga di luce, ein Streif von Licht. una riga di grù, ein Flug Kraniche. righe della mano, die Linien in der Hand. una riga di piante, eine Reihe Pflanzen. righe delle farfarelle, die Streifen auf den Flügeln der Schmetterlinge. falſa riga, ein liniirtes Blatt, gerade zu ſchreiben — furbo, birba di prima riga, ein Erzfuchs, ein Hauptſchelm — ein Lineal.

Rigabellum, ſ. m. ein muſikaliſches Inſtrument, deſſen ſich die Italiener in den Klöſtern bedienten, ehe die Orgel bekannt wurde.

Rigaglia, ſ. f. Nebengewinn; Accidenzien, Sporteln.

Rigáglio, ſ. m. Ritterſporn, eine Blume.

Rigagliuóla, ſ. f. Nebenprofitchen, ꝛc.

•Rigagna, ſ. f. ſ. rigagno.

Rigagno, } ſ. m. ein kleiner Bach, Ort,
Rigágnolo, } wo das Waſſer auf den Gaſſen abfließt.

Rigamo, ſ. m. Wohlgemuth, ein Kraut.

Rigare, v. a. (lat.) befeuchten, benetzen — liniren, Linien ziehen. rigare un foglio.

Rigato, part. benetzt, angefeuchtet. canna, o archibuſo rigato, ein gezogen Rohr. panno, o drappo rigato, geſtreifter Zeug.

Rigatójo, ſ. m. eine Gießkanne; ein Gießfaß.

Rigattato, adj. ein dem Galgen entgangener Dieb; Galgenſchwengel, Taugenichts.

Rigatta, ſ. f. ein Wettrennen der Gondeln um einen Preis auf dem großen Kanal zu Venedig.

Rigattiera, ſ. f. } ein Trödler, Trödlerin.
Rigattiére, ſ. m. }

Rigenerare, v. a. wieder gebähren.

Rigeneratore, verb. m. Wiedergebährer.

Rigenerazione, ſ. f. die Wiedergeburt.

Rigentilire, v. a. artiger, hübſcher, niedlicher machen; wieder verfeinern, wieder geſittet machen. rigentilire una nazione.

Rigentilito, part. wieder verfeinert, verſchönert, artiger gemacht.

Rigermogliare, v. a. wieder aufkeimen; wieder ausſchlagen.

Rigettáglia, ſ. f. der Auswurf. la rigettaglia del popolo.

Rigettamento, ſ. m. Verwerfung.

Rigettare, v. a. verwerfen, ausſchließen, verſtoßen, verſchmähen. rigettare un offerta, un conſiglio, zurückweiſen, abweiſen, nicht approbiren, im Examen, rejiciren — auswerfen, von ſich geben.

Rigettato, part. verworfen, ꝛc.

Rigettatore, ſ. m. der verwirft, verſtößt.

Rigetto, ſ. m. Ausſchuß, Wegwurf.

Righetta, ſ. f. ein Zeichen, oder Streifchen.

Rigiacére, v. n. wieder liegen — wieder bey einem Frauenzimmer ſchlafen. praet. rigiacqui, part. rigiaciuto.

Rigidamente, adv. ſtreng, ſcharf, mit Strenge.

Rigidetto, adj. etwas ſtreng, ſcharf, hart.

Rigidezza, } ſ. f. die Strenge, Schärfe,
Rigidità, } Starrheit, Steife; Rauhigkeit.

Rigido, adj. ſtreng, rauh; ſtarr — ſtreng, ſcharf, ꝛc. giudice rigido, rigida vendetta, rigido parlare — membra rigide, ſtarre Glieder. l'alpi rigide, l'inverno rigido.

Rigiramento, ſ. m. das Drehen; Wenden; das Herumſchweifen — der Umlauf, das Herumlaufen. dopo molti rigiramenti è giunto finalmente in porto ſicuro.

Rigirante, part. was herumläuft, was ſich hin und her ſchlängelt — der berückt, hinters Licht führt.

Rigirare, v. a. herumdreben; rings um geben; umlaufen. rigirare la montagna. rigirare, v. n. rigirarſi, umhergehen, herumlaufen; hin und her laufen, herumſtreichen; ſich im Kreis umdrehen. rigirare altrui, einen hinters Licht führen; bey der Naſe herum führen. rigirar danari, ſein Geld nutzen. rigirare un negozio, eine Sache betreiben.

Rigirato, part. herumgedrehet, ꝛc.

Rigiratore, ſ. m. der Herumdreher, Wender; Betreiber. rigiratore di negozi, ein Geſchäftsmann — ein Berücker, Preller.

Rigiratorello, ſ. m. ein kleiner Betrieger.

Rigiratrice, ſ. f. eine Berückerin, Betriegerin.

Rigirazione, ſ. f. der Kreislauf, Umlauf.

Rigíre, v. a. umkehren; wieder geben.

Rigirevole, adj. was umläuft, ſich leicht herumdreht.

Rigiro, ſ. m. Umweg; Ausflucht, Wendung, Ränke — ein Triebwerk.

Rigittamento, ſ. m. das Auswerfen, der Auswurf.

Rigittante, part. der auswirft, von ſich giebt.

Rigittare, v. a. wieder werfen, zurückwerfen, verſtoßen; abweiſen; von ſich geben, auswerfen.
Rigittato, part. verworfen, ꝛc.
Rigittatore, ſ. m. der verwirft, verſtößt — der auswirft, was er zu ſich genommen.
Rigiucare, v. a. wieder ſpielen, wieder ausſpielen.
Rigiugnere, v. a. wieder einholen, wieder erreichen — v. n. wieder ankommen, wieder gelangen, praet. rigiunſi, part. rigiunto.
Rignare, v. n. murren, wie die Hunde — auch wiehern. ſ. ringhiare.
Rigno, ſ. m. das Murren der Hunde — das Wiehern. ſ. ringhio.
Rigo, ſ. m. ein Linial, Richtſcheid.
Rigodére, v. a. wieder genießen.
Rigógilio, ſ. m. die Geiſtigkeit — Uebermuth, Stolz — zu ſtarkes Treiben in Gewächſen; geiler Wuchs — die größte Höhe eines Gewölbes, eines Bogens.
Rigoglioſamente, adv. übermüthig — durch ein übertriebenes Wachsthum.
Rigogliolo, adj. allzu kraftvoll; allzu reich an Sproſſen; allzu geil wachſend — übermüthig, ſtolz, dreiſt, ꝛc.
Rigogoletto, ſ. m. kleiner Goldammer.
Rigógolo. ſ. m. Goldammer, Emmerling.
Rigoletto, ſ. m. ein Reihen — Kreistanz — kleiner Goldammer.
Rigonfiamento, ſ. m. das Anſchwellen — Aufſchwellen, das Aufblaſen — das Anwachſen, Anlaufen der Waſſer.
Rigonfiante, part. ſchwellend, aufſchwellend, ꝛc. aufblaſend.
Rigonfiare, v. n. ſchwellen, aufſchwellen. v. a. wieder aufblaſen. rigonfiarſi, ſich aufs neue brüſten.
Rigonfiato, part. } aufgeblaſen — geſchwol-
Rigonfio, adj. } len, angelaufen.
Rigore, ſ. m. die Starrheit, Härte — Rauhigkeit — die Strenge, Schärfe — Schauer im Fieber. rigore della ſtagione, dell' inverno, Rauhigkeit, Strenge des Winters, ꝛc.
Rigoriſmo, ſ. m. Rigoriſmus; allzuſtrenge Sittenlehre.
Rigoriſta, ſ. m. ein ſtrenger Moraliſt.
Rigoro, ſ. m. ein Bach,
Rigoroſamente, adv. ſtreng, ſcharf — in ſtrengem Verſtande. rigoroſamente parlando, die Sache genau auszudrücken.
Rigoroſità. rigoroſitade, rigoroſitate, ſ. f. die Rauhheit, Härte. fig. die Strenge, Schärfe, Unglimpflichkeit.
Rigoroſo, adj. ſcharf, ſtreng, unglimpflich, genau. far i conti ſtretti, rigoroſi, genau, ſcharf rechnen. inverno rigoroſo, rauher, harter Winter. in ſenſo rigoroſo, in enger, ſtrenger Bedeutung.
Rigoſo, adj. benetzt, befeuchtet.
Rigottato, adj. kraus, lockig.
Rigovernare, v. a. aufwaſchen, ſcheuern, aufſcheuern, das Küchengeſchirr — putzen, reinigen, ſäubern. rigovernare i cavalli. fig. die Schüſſeln und Teller reinigen, oder wacker eſſen. andò a caſa e rigovernò tutte le vivande.
Rigovernato, part. aufgewaſchen, geſcheuert.
Rigovernatura, ſ. f. das Spühlicht.
*Rigradare, v. n. ſ. digradare.
Rigrattare, v. a. wieder kratzen.
*Rigreſſo, ſ. m. ſ. regreſſo.
Rigridare, v. a. wieder ſchreyen, rufen.
Riguadagnáre, v. a. wieder gewinnen; wieder erlangen; wieder kriegen was verlohren war. riguadagnarſi una perſona, riguadagnar l'amicizia di alcuno, einen wieder gewinnen.
Riguadagnato, part. wieder gewonnen, ꝛc.
Riguardamento, ſ. m. der Blick — Vorſichtigkeit.
Riguardante, part. Anſchauer, Zuſchauer — nach einer Gegend zu liegend. coſta ſopra il mare riguardante.
Riguardare, v. a. anſehen, anſchauen. fig. wohinwärts liegen, ꝛc. verone, che riguarda ſopra ad un giardino, hoher Gang, der in einen Garten geht — achten; anſehen — Achtung geben, bedenken, in Obacht nehmen, beobachten. è da riguardare, e il tempo, e il luogo, man muß Zeit und Ort anſehen. riguardare ad alcuna coſa, worauf ſehen, zielen. riguardare una coſa, aufbehalten; aufheben, ohne es zu brauchen oder zu berühren. riguardarſi, n. p. auf ſeine Geſundheit ſehen; ſich ſchonen.
Riguardato, part. angeſehen, ꝛc. aufgehoben, verwahret; geachtet; anſehnlich, angeſehen — vorſichtig, behutſam. andar riguardato, behutſam drein gehen, Vorſicht brauchen.
Riguardatore, ſ. m. Beſchauer, Zuſchauer, Betrachter — Hüter, Bewahrer.
Riguardatrice, ſ. f. Zuſchauerin, Beſchauerin.
Riguardévole, adj. anſehnlich, beträchtlich.
Riguardevolmente, adv. auf eine anſehnliche, ausgezeichnete Art.
Riguardo, ſ. m. der Anblick, der Blick, die Anſicht — das Anſehen; die Achtung — Bedenklichkeit, Schwierigkeit. per dare diverſi riguardi a' Fiorentini. Ziel, Augenmerk. ov' Ercole ſegnò li ſuoi riguardi, wo Herkules das Ziel ſeiner Reiſen ſetzte, durch zwo Säulen — Hinſicht, Rückſicht, Betracht, Anſehung. avere riguardo ad alcuna coſa. Zins, Intereſſe von ausgeliehenen Geldern. ſtare a riguardo, e in riguardo, auf ſeiner Hut ſeyn. (auch) für ſeine Geſundheit beſorgt ſeyn.
Riguardoſamente, adv. vorſichtig, behutſam.

Riguardoso, adj. vorsichtig; der auf alles sieht.

Riguarire, v. n. genesen, wieder gesund werden. praes. isco.

Riguiderdonamento, s. m. Lohn, Belohnung, Vergeltung.

Riguiderdonare, v. a. belohnen, vergelten.

Rigurgitamento, s. ringorgamento.

Rigurgitare, s. gurgitare.

Rigustare, v. a. wieder versuchen, wieder kosten, schmecken, geniessen. fig. per rigustare quel dolce errore del sogno suo; tornò a rigustare le immondezze del secolo.

Rilasciare, v. a. erlassen, nachlassen. rilasciare il rigore della penitenza. rilasciare il tributo, il debito. loslassen, seeys lassen.

Rilascio, s. m. Erlaß, Erlassung; Nachlassung.

Rilassamento, s. m. Erschlaffung, Nachlassung rilassamento delle cure, del lavoro. Verfall der Zucht.

Rilassante, part. erschlaffend; schlaff machend, von Arzeneyen, relaschieend.

Rilassare, v. a. schlaff machen; nachlassen; fahren lassen. rilassarsi, matt weeden. rilassarsi il terreno, brechen, zeefallen, das Erdreich — laulicht weeden, nachlassen; erschlaffen in Sitten.

Rilassatezza, s. f. die Nachlassung, Eeschlassung in der Frömmigkeit, Zucht.

Rilassato, part. nachgelassen. morale rilassata, eine schlaffe, zu gelinde Moral.

Rilassazione, s. f. s. rilassamento.

Rilasso, adj. schlaff, schwach, träg, verdrossen. cavalli, o carozze di rilasso, untreelegte; feische Pferde, Postkutschen.

Rilavare, v. a. wieder waschen.

Rilavato, part. wieder gewachsen.

Rilavorare, v. a. das Erdeeich wieder umarbeiten.

Rilegamento, s. m. das Binden, dee Band.

Rilegare, v. a. wieder binden, zubinden — verbiethen, veeweheen, hindern — relegiern, verweisen.

Rilegato, part. gebunden — relegirt, veewiesen.

Rilegatura, s. f. ein Band — eine mit Spath odee Quarz angefüllte Ritze einer Gebirgsart.

Riléggere, v. a. wieder, nochmahls lesen. praet. rilessi, part. riletto.

Rilentamente, adv. sachte, ganz gemach, s. rilente.

Rilentamento, s. m. Nachlassung.

Rilente, } a rilente, a rilento, adv. ganz
Rilento, } sachte, behutsam, andar a rilente, sachte zu Werke geben, tändeln.

Riletto, part. von rileggere, wieder geiesen.

Rilevamento, s. m. Erhebung, Aufrichtung.

Rilevante, part. erhebend, aufrichtend — erhebiich, beträchtlich.

Rilevare, v. a. wieder aufheben; aufrichten; in die Höhe heben. rilevare, fig. wieder aufhelfen; aufrichten, erquicken, trösten — aus Buchstaben, aus Zahlen oder andeen Zeichen etwas oder nichts herausbringen. da questi caratteri non si rileva niente, aus diesen Zeichen läst sich nichts herausbringen. indi si rileva, daher läst sich ersehen. rilevar le parole da uno scritto, iesen. per quanto ho potuto rilevare dalla vostra lettera, so viel ich aus ihrem Schreiben eesehen — erziehen. rilevare percosse, bravate, ingiurie, &c. Schläge, Verweis, Schimpf, ic. davon tragen. prov. tra pace, e triegua guai a chi rileva, wer zwischen Frieden und Waffenstillstand verliert, kömmt schiecht zurecht. rilevare uno, einem für alle Anfechtung stehen, halten. rilevarsi, hervorstehen, sich erheben; hervorstechen — wieder aufstehen, sich in die Höhe richten. fig. sich erholen; vom Sündenfall wieder aufstehen. rilevare, v. n. daran gelegen seyn, nutzen, helfen. poco rileva, esporvelo ora o dopo. niente mi rileva sospiro, o lacrima.

Rilevatamente, adv. erhaben; in erhabener Arbeit — voenehm, hoch, prächtig.

Rilevato, s. m. eine Erhöhung übee die Obeefläche, was sich über die Obeefläche erhebt.

Rilevato, part. aufgehoben, aufgerichtet, ic. petto rilevato, hohe Brust. rilevato di basso stato, aus dem Staub erhoben — eehaben, erhöht; mit erhabenen Blumen, mit Damastarbeit — ausgezeichnet; groß, vornehm. la parte più rilevata, der eehabenste, höchste Theil — erzogen.

Rilevatore, s. m. der aufrichtet, aufhilft — Errettee, Erlöser.

Rilévo, e rilievo, s. m. Ueberbleibsel vom Essen. fig. Ausschuß, Wegwuef. non mi pasoerei bene del vostro rilievo. so viel als rifiuto. erhabene Arbeit. figura di rilievo, erhabene Figueen. basso rilievo, wenig eehabene Figuren. mezzo rilievo, halb erhabene Bilder. cosa di rilieve, etwas Wichtiges, Beträchtliches.

Riliberare, v. a. wiedee beseeyen.

Riliévo, s. rilevo.

*Riligioso, s. religioso.

Rilogare, v. a. wiedee vermiethen — wieder an seine Stelle beingen.

Riluccicare, s. luccicare.

Rilucente, part. glänzend, leuchtend, schimmernd.

Rilucentezza, s. f. Glanz, Schimmer.

Rilucentissimo, adj. sup. sehr glänzend.

Rilúcere, e relucere, v. n. leuchten, scheinen, glänzen, schimmern; hervorleuchten. rilucere il pelo, reich, wohlhabend aussehen, oder wohl bey Leibe seyn.

Rilustrare, v. a. wieder Glanz geben, von neuem polieen. fig. wieder verschönern.

Riluttare; v. a. wieder verkleiben, verlutiren.

Riluttante, adj. widerſtrebend, widerſtehend.

Rima, ſ. f. der Reim — Verſe, Gedicht; Geſang. riſpondere alle rime, derb antworten, nichts ſchuldig bleiben.

Rimacinare, v. a. wieder mahlen; wieder zerreiben.

Rimandare, v. a. wieder ſchicken — zurückſchicken — einen fortſchicken, abdanken — von ſich geben, weaſpeyen. auch ſtatt ripudiare, ſ. rimandarſela, fig. einverſtanden ſeyn, ſich einander zu rühmen, und was aufs Tapet gebracht wird, herauszuſtreichen und zu beſtätigen — rimandar la palla, den Ball aufs neue ſchlagen.

Rimandato, part. zurückgeſchickt.

Rimando, ſ. m. wiederholter Schlag des Balls, wenn er nicht regelmäßig ins Spiel geſchlagen worden iſt. di rimando, adv. von neuem, wiederum, abermahls.

Rimaneggiare, v. a. wieder betaſten, wieder anfühlen — wieder zurecht machen. rimaneggiare un affare, ein Geſchäft aufs neue betreiben, behandeln. rimaneggiare le lettere già ordinate in pagine per la ſtampa, umbrechen, bey den Schriftſetzern. rimaneggiarſi, n. p. ſich wieder bey den Händen nehmen; ſich aufs neue drehen und wenden.

Rimanente, ſ. m. e f. der Reſt, Ueberſchuß, Rückſtand.

Rimanente, part. übrig bleibend, ꝛc. del rimanente, übrigens.

*Rimanenza, ſ. f. Wohnung, Aufenthalt — Vorrath, Reſt.

Rimanére, v. n. & rimanerſi, bleiben, verbleiben — ſich aufhalten — unterlaſſen. egli anche non ſi rimanea di furare. aufhören. rimanere alla ſtiaccia, fig. in die Falle gerathen, ſich berücken laſſen. rimanere al di ſopra, o al di ſotto, die Oberhand behalten, oder unterliegen. rimaner bianco, o con un palmo di naſo, rimanere ſcornato, &c. mit einer langen Naſe abziehen müſſen, ꝛc. rimanere nelle ſecche, o ſulle ſecche, fig. ſtecken bleiben, wenn die Sache am beſten gehet. rimanerci, ſich übertölpeln laſſen. rimanere in arcetri (ein Dorf nahe bey Florenz) aus Dummheit nicht weiter können. rimaner ſenza ſangue, heftig erſchrecken. rimanere, erſtaunen. it. non rimanere per alcuno, o per qualche cauſa, nicht woran liegen, nicht fehlen; es nicht an ihm gelegen haben. rimanere morto nella battaglia, im Treffen bleiben, ſein Leben verlieren. rimanere privo, beraubt werden. ella rimaſe vedova, ſie wurde zur Wittwe. rimanere attonnito, erſtaunen, erſtummen. rimanete in pace, rimanti con Dio, &c. lebet wohl, gehab dich wohl. praeſ. rimango, praet. rimaſi, part. rimaſto, rimaſo.

Rimangiare, v. a. wieder eſſen.

Rimante, adj. ein Versmacher.

Rimarcabile, } adj. beträchtlich, anſehnRimarchevole, } lich, wichtig.

Rimarco, ſ. m. Beträchtlichkeit, Wichtigkeit.

Rimare, v. a. reimen, Verſe machen; reimen, ſich reimen.

Rimarginare, ſ. rammarginare.

Rimário, ſ. m. ein Reimbuch.

Rimaritare, v. a. eine Wittwe wieder verheurathen. rimaritarſi, ſich wieder verheurathen. fig. l'anima in Cielo a Dio ſi rimarita.

Rimaritato, ta, part. wieder verheurathet.

*Rimáſa, ſ. f. der Aufenthalt.

Rimáſo, ſ. m. Reſt, Ueberbleibſel.

Rimáſo, part. von rimanere, ſ. rimaſto.

Rimaſticare, v. a. wieder kauen. fig. bey ſich erwägen, überlegen.

Rimaſticato, part. wiedergekauet, ꝛc.

Rimaſto, part. e rimaſo, part. von rimanere, geblieben, verblieben, ꝛc.

Rimaſúglio, ſ. m. Ueberbleibſel, Reſt.

Rimato, part. gereimt.

Rimatore, ſ. m. ein Dichter, Versmacher. (per diſpregio) Reimſchmid.

Rimazione, ſ. f. ſorgfältige Forſchung; Nachforſchung.

Rimbaldanzire, v. n. wieder Muth bekömmen. praeſ. iſco.

Rimbaldanzito, part. der wieder beherzt geworden.

Rimbaldéra, ſ. f. eine Komplimentvolle, aber nicht aufrichtige Bewillkommung.

*Rimbaldire, ſ. risbaldire, rallegrare.

Rimbalzare, v. n. durch die Schnellkraft in die Höhe ſpringen; zurückprallen — ausſchlagen, gereichen — vielmahl in die Höhe ſpringen — über die Stränge treten, vom Pferde.

Rimbalzo, ſ. m. ein Prall, Rückprall; ein Stoß auf einem fahrenden Wagen. fig. i rimbalzi della fortuna, Unglücksfälle; Widerwärtigkeiten. di rimbalzo, adv. durch den Seitenprall; durch einen Rückprall von der zweyten Hand, durch eine mittelbare Folge.

Rimbambire, v. n. kindiſch, zum Kind werden; ſchwach im Kopfe werden. praeſ. iſco,

Rimbambito, part. der kindiſch geworden iſt.

Rimbarbogito, adj. kindiſch oder wahnwitzig geworden.

Rimbarcarſi, n. p. ſich wieder einſchiffen.

Rimbaſtire, v. a. zu Faden ſchlagen, mit weiten Stichen heften. praeſ. iſco.

Rimbeccare, v. a. den Ball zurückſchlagen. fig. zurücktreiben, zurückjagen. rimbeccarſela, einer des andern Reden aus Gefälligkeit herausſtreichen, bekräftigen, rimbec-

eare, mit dem Schnabel hacken. fig. widerbellen, kein Wort auf ſich ſitzen laſſen.

Rimbeccata, ſ. f. } eine fertige Antwort. di
Rimbecco, ſ. m. } rimbecco, Wort auf Wort antworten. cominciarono di rimbecco a riſpondere alle rime. riſpondere di rimbecco.

Rimbellire, v. n. ſchönee weeden. act. verſchönern; ſchöner machen. praeſ. iſco.

Rimbeſciare, ſ. rabberciare.

*Rimbercio, ſ. m. Manſchette, Handkrauſe.

Rimbiancare, v. a. wieder weißen.

Rimbiondire, v. a. blond, gelb machen, die Haare — blond, goldgelb werden. praeſ. iſco.

Rimboccare, v. a. ein Gefäß umſtülzen — überſchlagen, umſtülpen, überſteifen — umbrechen, umſtürzen — überſtießen, überſtrömen. (propr. & fig.) io rimbocco d'allegrezza, &c. ich habe überſchwengliche Freude — herunterwerfen, herabſtürzen. E de' deſtrier giù gli rimboccano.

Rimboccato, part. umgeſtürzt, das Oberſte zu unterſt gekehrt — überſchlagen, übergeſtülpt. bicchiere rimboccato, nave rimboccata.

Rimboccatura, ſ. f. der Ueberſchlag, Umſchlag, das überſchlagene Ende. far la rimboccatura del letto, die Bettdecke zueückſlegen, wenn man ſich niedeelegen will.

Rimbocco, ſ. m. ſ. ribocco, traboccamento.

Rimbombamento, ſ. m. ſtarker Widerſchall, lautee Rückſchall.

Rimbombante, part. widerſchallend, ſtark ertönend.

Rimbombare, v. n. widerſchallen; einen ſtarken Widerſchall geben.

Rimbombévole, adj. widerſchallend, ertönend, ſtark ſchallend.

Rimbombío, } ſ. m. Widerſchall, Widerhall.
Rimbombo, }

Rimborſare, v. a. die Loos- oder Wahlzeddel, oder die ſchwarzen und weißen Bohnen, wieder in den Beutel thun, aufs neue zu looſen — das ausgelegte Geld wieder bezahlen, zurückſtellen.

Rimborſato, part. wieder erſtattet.

Rimborſazione, ſ. f. } Erſtattung, Bezahlung, des Vorſchuſes an Geld.
Rimborſo, ſ. m. }

Rimboſcarſi, n. p. wieder in den Wald hineingehen, ſich dahin veekeiechen.

Rimbottare, v. a. wieder auf das Faß fülen. fig. hinzuthun — wiedee hineintrinken. rimbottar ſulla feccia, prov. übel ärger machen; Fehler auf Fehler häufen.

Rimbrentare, ſ. m. ſ. imbrentire.

*Rimbroccio, ſ. m. ſ. rimproccio.

*Rimbrotta, ſ. f. ſ. rimbrotto.

Rimbrottare, v. a. Vorwürfe machen wegen empfangener Wohlthaten, ausſchelten; keifen.

Rimbrottatore, ſ. m. ein Keifer, ein Brummbär.

Rimbrottévole, adj. vollee Voewürfe.

Rimbrotto, } ſ. m. Vorwurf, Verweis.
Rimbróttolo, }

Rimbrottoſo, adj. ſ. rimbrottevole.

Rimbruttire, v. n. häßlich, garſtig weeden. praeſ. iſco.

Rimbucare, v. n. wieder ins Loch kriechen, ſich verſtecken.

Rimbucato, part. verkeochen, verſteckt, ꝛc.

Rimbucchiare, v. a. bugſiren; ein Schiff durch ein anderes mit Rudern foetziehen.

Rimediabile, adj. helibar, was zu vermitteln iſt.

Rimediare, v. a. heilen, vermitteln.

Rimediatore, ſ. m. Helfer, Veemitteler.

Rimediatrice, ſ. f. Heiferin.

Rimedicarſi, n. p. neue Arzeneyen brauchen.

Riméd̀io, ſ. m. Mittel, Hülfe; Hülfsmittel.

*Rimedire, ſ. riſcattare, zuſammenſcharren, nach und nach erpaeen.

Rimeditare, v. a. wieder nachdenken, wiedee überlegen.

Rimeggiare, v. a. reimen, Veeſe machen.

Rimembrante, part. eingedenk.

Rimembranza, ſ. f. das Andenken, Gedächtniß, Erinnerung.

Rimembrare, v. n. & rimembrarſi, n. p. eingedenk ſeyn, ſich erinnern. act. erinnern, Meldung thun, erwähnen.

Rimemorare, ſ. rammemorare.

Rimemorato, part. gedacht, eewähnt.

Rimenare, v. a. zurückführen, zurückbringen — umrühren, rühren; ſchütteln; hin- und her bewegen — brühlen, herummalen.

Rimenato, part. zurückgeführt, ꝛc.

Rimendare, v. a. ausbeſſern, flicken.

Rimendato, part. geflickt, ꝛc.

Rimendatore, ſ. m. ein Flicker.

Rimendatrice, ſ. f. Flickerin.

Rimendatura, ſ. f. } Flickeeey, Geflick.
Rimendo, ſ. m. }

Rimenío, ſ. m. das Schütteln, Rütteln.

Riméno, ſ. m. ſ. ritorno.

Rimeritamento, ſ. m. die Belohnung) Vergeltung.

Rimeritare, v. a. vergelten, belohnen, vergüten.

Rimeritato, part. belohnt, vergoltrn.

Rimeſcolamento, ſ. m. die Miſchung, Vermiſchung, Vermengung — Aufruhr, Veewirrung — Schauder, Entſetzen, Schreck — fig. enge Verbindung, vertrautee Umgang.

Rimeſcolanza, ſ. f. Miſchung, Vermiſchung, Gemiſch, Vermengung.

Rimeſcolare, v. a. rühren, miſchen, mengen; das Gemachte umwerfen, um es aufs neue zu bearbeiten, umſchmelzen — rimeſcolarſi, ſich womit abgeben. io non voglio ch' ella ſi rimeſcoli più, ſich ein-

miſchen, ſich vermengen — mit einem Weibe fleiſchlich zuthun haben. rimeſcolare le carte, die Karten aufs neue miſchen. prov. chi ha buono in man non rimeſcoli, wer wohl ſteht, bleibe dabey. rimeſcolarſi, ſchaudern vor Schrecken, zuſammenfahren, erſchrecken.

Rimeſcolato, part. vermiſcht, vermengt, erſchrocken.

Rimeſſa, ſ. f. die Zurückbeugung, Zurückſendung, ꝛc. rimeſſa, eine witzige, fertige Gegenantwort. le vaghe rimeſſe di grazioſi parlari. Aufhebung des Bannes, der Verweiſung — ein Sproß, Schößling. rimeſſa di denari, durch Wechſel eingelaufenes Geld, Rimeſſe. rimeſſa della palla, das Zurückſchlagen des Balls — ein Schoppen zu den Wagen.

Rimeſſamente, adv. beſcheiden, gelaſſen, demüthig.

Rimeſſibile, adj. erläßlich.

Rimeſſione, ſ. f. die Ueberlaſſung ſeiner Sache auf eines Urtheil — Erlaſſung, Vergebung.

Rimeſſiticcio, ſ. m. Sprößling eines alten Stammes. adj. was aus einem alten Stamm hervorſproßt. fig. ein kümmerlich erhaltenes Kind, oder Erbe eines ſchwachen, oder alten Vaters, uno ſtentato rimeſſiticcio.

Rimeſſo, part. von rimettere, ſ. it. adj. kleinmüthig, feig, ſelig, niedrig. ſtile rimeſſo, voce rimeſſa. ſchlaff — umgeſchlagen, vermehret, (von Nägeln).

Rimeſta, ſ. f. das Rühren, Miſchen, Mengen — Vorwurf.

Rimeſtare, v. a. rühren, umrühren, mengen. non voglio ch'ella ſi rimeſti, rühret es nicht wieder auf; ſtill davon.

Rimeſtato, part. gerührt, gemengt, ꝛc.

Rimettere, v. a. wieder hinlegen, hinſetzen, hinſtellen, hinbringen; wieder hineinſtecken. rimettere in poſſeſſione, in den Beſitz einſetzen — nachlaſſen, ablaſſen. ella non deve rimettere un punto della ſua naturai fierezza — erlaſſen, vergeben. rimettere ad alcuno l'ingiuria fatta. rimettere ad alcuno la pena, il bando. rimettere le ſue ragioni nel giudizio d'alcuno, ſeine Anſprüche dem Urtheil eines andern überlaſſen. rimettersi nell'arbitrio, nelle mani, nelle braccia d'alcuno, es auf eines Urtheil ankommen laſſen; ſich jemanden ganz überlaſſen; ſich unterwerfen, ſich ergeben. rimettersi a fare qualche coſa, etwas aufs neue unternehmen, wieder anfangen. rimettere, was unterlaſſen worden iſt, erſetzen, rimetterò il digiuno. verringern. rimettere le dotte, ſ. dotta. rimettere nel buon dì, wieder in vorigen Stand ſetzen. rimettersi, ſich beruhigen. rimettere, v. n. wieder ausſchlagen, wieder wachſen. act. wieder bekommen, wieder treiben. l'albero rimette rampolli. rimettere i denti, le penne. rimetter la febbre, wieder kommen das Fieber. rimettere in ordine, in Ordnung bringen. rimettersi in carne, wieder anlegen, wieder fett werden — wieder bringen, wieder führen, die Pferde in den Stall, die Wagen in den Schoppen. rimettere il conto, Rechnung ablegen. rimettere in taglio, wieder ſcharf machen. rimetter in ſu, wieder aufbringen, wieder Mode machen. rimettere un callo ſul vecchio, ſ. callo. rimettere in ſeſto, wieder zurecht machen, in Ordnung bringen, ꝛc. rimettere mano, wieder zu Werk gehen, es wieder angreifen, ꝛc. rimettere i foſſi, o le foſſe, die Gräben reinigen, wiederherſtellen. rimettere la palla, den Ball zurückſchlagen. rimettерſela l'un l'altro, ſ. rimpolpettarſela. remittiren, Rimeſſe machen, Gelder durch Wechſel übermachen. rimettere del ſuo, das Seinige zuſetzen; Schaden leiden. rimettere la gamba ſlogata, das verrenkte Bein wieder einrichten. rimettere il leggitore a qualche luogo, den Leſer zu einer Stelle verweiſen. rimettерli, ſich wieder niederſetzen. rimetterſi in cammino, ſich wieder auf den Weg machen. rimetterſi, ſich zufrieden ſtellen, nachgeben, von ſeiner Hartnäckigkeit nachlaſſen, wieder zu Kräften kommen. praet. rimiſi, part. rimeſſo.

Rimettimento, ſ. m. Ueberlaſſung, Ergebung.

Rimettiticcio, ſ. m. ein Schößling, Sproſſe.

Rimirare, v. a. anſehen, betrachten.

Rimirato, part. angeſehen, beſchaut, ꝛc.

Rimiro, ſ. m. der Blick, Anblick.

Rimiſchiare, v. a. vermengen, verwirren, in Unordnung bringen.

Rimiſſione, ſ. f. die Erlaſſung, Vergebung — Ergebung in eines Willen.

Rimiſurare, v. a. wieder meſſen.

Rimiſurato, part. wieder gemeſſen.

Rimmarginare, v. a. ſ. rammarginare.

Rimmollare, v. a. wieder einweichen, anfeuchten, naß machen.

Rimoderare, v. a. wieder verbeſſern, mäßigen.

Rimodernare, v. a. nach der neuen Art umarbeiten.

Rimolinare, v. n. wirbeln, ſich drehen, vom Waſſer und Wind.

Rimondamento, ſ. m. die Reinigung.

Rimondare, v. a. reinigen, ſäubern, von Brunnen, Gräben. auch rimondare gli alberi, die Bäume lüften, ausäſten. rimondare il cacio, den Käſe abſchaben, ꝛc.

Rimondato, part. gereinigt, geſegt, gereiniget, ꝛc.

Rimondatura, ſ. f. die Reinigung, Säuberung — der durch die Säuberung abgefallene Unrath.

Rimontare, v. n. wieder hinauf ſteigen. rimontare a cavallo, ſich wieder aufs Pferd ſetzen — ſich belaufen, betragen. il debito rimonta a cento ſcudi — wieder ſteigen, vom Preis. act. einen wieder auf das Pferd ſetzen — wieder ſchaften — die Uhr wieder aufziehen, rimontare l'orologio.

Rimontato, part. wieder geſtiegen, ꝛc.

Rimorchiare, v. a. feeundlich auskeifen. auch ſoviel als rimburchiare. ſ.

Rimorchiato, part. ausgekiffen — bugſiert, ꝛc.

Rimórchio, ſ. m. das Bugſiren, das Aufziehen eines Schiffs gegen den Strohm. fig. Klagen, Beſchwerden.

Rimordente, part. was Vorwürfe, Gewiſſensbiſſe macht.

Rimórdere, v. a. wieder beißen. fig. beunruhigen, innerlich nagen. it. für rampognare, ſ. la coſcienza rimorde. praet. rimorſi, part. rimorſo.

Rimordimento, ſ. m. Gewiſſensbiße, Reue über die Sünde, ꝛc.

Rimóre, ſ. m. ſ. romore.

Rimorire, v. n. wieder ausgehen, abnehmen, verlöſchen.

Rimormorare, v. a. wieder murren, klagen.

*Rimorſione, ſ. f. ſ. rimorſo.

Rimorſo, ſ. m. Gewiſſensbiß; Reue über ein Vergehen, ꝛc.

Rimorſo, part. von rimordere, wieder gebiſſen — reuevoll.

Rimorto, adj. überaus blaß.

Rimoſo, adj. ritzig, voll Ritze.

Rimoſſo, part. von rimuovere, weggenommen, weggebracht, aus dem Wege geräumt — veeſchickt, von dem Oet der Wohnung in einen andern verwieſen — von ſeinem Dienſt abgeſetzt. rimoſſo dall' impiego. luogo rimoſſo, entfernter Ort. adv. entfernet, weit.

Rimoſtrante, part. der Vorſtellung thut.

Rimonſtranza, ſ. f. Vorſtellung, ſo man einem thut.

Rimoſtrare, v. a. vorſtellen, Voeſtellung thun, zu Gemüthe führen, erwägen laſſen.

Rimotamente, adv. von weiten; beyſeits.

Rimotiſſimo, adj. ſup. ſehr entfernt, ꝛc.

Rimóto, adj. entlegen, abgelegen, entfernt, einſam.

Rimovimento, ſ. m. die Wegräumung, Wegſchaffung, Entfernung.

Rimovitore, ſ. m. der wegräumt, entfernet, ꝛc.

Rimozione, ſ. f. ſ. rimovimento.

Rimpadronirſi, n. p. ſich wieder bemächtigen, wieder einnehmen, ſich wieder bemeiſtern.

Rimpadulare, v. n. ſumpfig, moraſtig werden.

Rimpaimare, v. a. kalfatern, ein Schiff theeren, mit Theer verſchmieren.

Rimpannucciarſi, n. p. in beſſere Glücksumſtände kommen.

Rimparare, v. a. wieder lernen.

Rimpaſtare, v. a. wieder kneten — umarbeiten, verbeſſern.

Rimpatriarſi, n. p. und rimpatriare, v. n. wieder in ſein Vaterland gehen.

Rimpatriato, part. der in ſein Vaterland zurückgekommen.

Rimpaurare, v. n. wieder in Furcht gerathen.

Rimpazzare, v. n. wieder närriſch werden.

Rimpeciare, v. a. wieder theeren, pichen.

Rimpedulare, v. a. neu beſohlen, beſocken. avere dato il cervello, gli orecchi, a rimpedulare, närriſch, taub ſeyn.

Rimpedulato, part. neu beſohlt, beſockt.

Rimpennare, v. a. wiedee befiedern; wieder bekielen, ein Spinnet. rimpennarſi, ſich befiedeen, wiedee Federn bekommen, von Vögeln. auch ſich bäumen, in die Höhe ſteigen, von Pferden.

Rimpennato, part. wieder befiedert, bekielt.

Rimpetto, præp. di rimpetto, a rimpetto, gegen über; mit einem Dat.

Rimpiagare, v. a. wiedee verwunden.

Rimpiagnere, v. a. beklagen, beweinen, mit einem Acc.

Rimpiaſtrare, v. a. wieder womit beſchmieren, bekleben, bekleiſtern — wieder zurecht machen, ausbeſſeen, ꝛc.

Rimpiattare, v. a. veeſtecken, verbeegen. rimpiattarſi, ſich verſtecken, in einen Winkel kriechen; ſich tucken zur Eede.

Rimpiattato, Rimpiatto, } part. veeſteckt; verkrochen; getuckt.

Rimpiazzare, v. a. die Stelle erſetzen, an eines Stelle ſetzen — eines Stelle vertreten.

Rimpicciolire, e rimpiccollire, v. a. kleiner machen, verkleinern. v. n. & n. p. kleiner werden, abnehmen. praeſ. iſco.

Rimpiccolito, part. kleiner geworden, ꝛc.

Rimpinguare, v. a. wieder mäſten, wieder fett machen.

Rimpinzamento, ſ. m. die Anfüllung, Vollſtopfung.

Rimpinzare, v. a. vollſtopfen, gepfropft voll machen.

Rimpolpare, v. n. wieder fett werden, wieder Fleiſch bekommen — wieder Fleiſch wachſen. la piaga rimpolpa, die Wunde verwächſt wiedee.

Rimpolpettante, part. der einem zugefallen alles was er ſagt, beſtätiget.

Rimpolpettare, v. n. rimpolpettarſela, bekräftigen, was einer ſagt, oder es noch gebſſee machen, um ihm zu ſchmeicheln, oder andere zu übeeeeden.

Rimpopolare, v. a. wieder bevölkern.

Rimpoſtemire, v. n. wieder ſchwären, eitern. praeſ. iſco.

Rimpozzare,

Rimpozzare, v. n. ſtehen bleiben, (vom Waſſer) zu einem Dümpel werden.
Rimpregnare, v. n. ſ. rimeignere, ringravidare.
Rimproccévole, adj. ſ. rimproccioſo.
Rimprocciamento, ſ. m. Vorrückung, Vorwuef, Tadel.
Rimprocciare, v. a. vorhalten, vorrücken, vorwerfen.
Rimproccio, ſ. m. Vorwurf, Tadel.
Rimproccioſo, adj. wer Vorwürfe macht.
Rimpromeſſo, part. verſprochen.
Rimpromettere, v. a. wieder verſprechen.
Rimprottare, ſ. rimprocciare.
Rimprotto, ſ. m. ſ. rimproccio.
Rimproverabile, adj. tadelhaft, tadelnswürdig.
Rimproveramento, ſ. m. Vorwurf, Tadel.
Rimproverante, part. der vorwirft, tadelt.
Rimproverare, v. a. vorhalten, vorrücken, vorwerfen — tadeln, ausſetzen; über eines Unglück ſpotten, lachen. rimproverare i danni.
Rimproveratore, ſ. m. } der, die, ſo vor-
Rimproveratrice, ſ. f. } wirft, tadelt.
Rimproverazioncella, ſ. f. kleine Vorwurf.
Rimproverazione, ſ. f. ein Vorwuef.
Rimproverio, ſ. m. } Vorwurf, Tadel,
Rimpróvero, ſ. m. } Spott.
Rimpugghiare, v. n. wieder blöcken, und auch, blöcken, beülken.
Rimuginare, v. a. durchſuchen, herumſtören, ſorgfältig ſuchen.
Rimuginato, part. ſorgfältig durchſucht, ꝛc.
Rimultiplicare, v. a. noch mehr vermehren.
Rimuneramento, ſ. m. } Belohnung, Lohn,
Rimuneranza, ſ. f. } Vergeltung.
Rimunerare, v. a. belohnen, vergelten.
Rimunerativo, adj. vergeltend, belohnend.
Rimunerato, part. belohnt, vergolten.
Rimuneratore, ſ. m. Vergelter, Belohner.
Rimuneratrice, ſ. f. Vergelterin.
Rimunerazione, ſ. f. Vergeltung, Belohnung.
Rimuóvere, v. a. wieder bewegen. fig. rimuover parole, wieder, nochmahls ſagen — wegräumen, wegſchaffen — rimuóvere un frate, einen Mönch verſchicken, in ein anderes Kloſter verſetzen. rimuovere uno dall' impiego, einen von ſeinem Dienſt abſetzen. rimuovere, entfernen. rimuoverſi da checcheſſia, ſich wovon entfernen; abgehen — abhalten, abbringen, von etwas. rimuovere uno dal ſuo propoſito.
Rimurare, v. a. wieder mauern; zumauern, vermauern. rimurare un uſcio, una porta, una fineſtra.
Rimurato, part. zugemauert, ꝛc.
Rimurchiare, v. a. bugſiren, ein Schiff wider den Strohm fortziehen.
Rimurchiato, part. bugſiret, ꝛc.
Rimúrchio, ſ. m. das Bugſiren, Treilen. a rimurchio, adv. (ſo viel als rimurchiando) condurre la nave a rimurchio, ein Schiff bugſiren.
Rimutamento, ſ. m. } Veränderung, Ver-
*Rimutanza, ſ. f. } wandlung.
Rimutare, v. a. umändern, abändern, andern, abwechſeln.
Rimutato, part. verändert, ꝛc.
Rimutazione, ſ. f. ſ. rimutamento.
Rimutevole, adj. veränderlich.
Rina, ſ. f. Meerengel, Seefiſch.
Rinacerbire, v. a. wieder erbittern, reitzen, praeſ. iſco.
Rinaldeſca, e rinaldeſſa, ſ. f. Art Weinſtock und Weinbeere.
Rinarrare, v. a. wieder erzählen.
Rinaſcente, part. wieder wachſend, wieder entſtehend; wieder aufgehend. il ſole, il giorno rinaſcente — der von neuem gebohren wird; wieder aufſtehend.
Rináſcere, v. n. von neuem gebohren werden, wieder entſtehen; wieder aufgehen (von der Sonne, und den Sternen) — neues Leben erhalten, wieder aufleben. praet. rinacqui, part. rinato.
Rinaſcimento, ſ. m. die Wiedergeburt; Erneuerung.
Rináſcita, ſ. f. ſ. rinaſcimento.
Rinato, part. wiedergebohren — wieder aufleben, zu einem neuen Leben zurückkehrend. mi ſento rinato, ich empfinde in mir ein ganz neues Leben, ich fühle mich aufs neue belebt.
Rinavigare, v. n. wieder ſchiffen, wieder zur See gehen.
Rincacare, ſ. incacare.
Rincacciare, v. a. zurückjagen, fortjagen, verſcheiben.
Rincacciato, part. zurückgejagt, ꝛc.
Rincagnarſi, v. p. mürriſch ausſehen, ein ſauer Geſicht machen.
Rincagnato, part. ſtumpfnäſig; platt, gequetſcht. viſo ricagnato.
Rincalciare, ſ. rincacciare.
Rincalcinare, v. a. eine Wand wieder beweſen, oder mit Kalk wieder weißen.
Rincalorire, v. a. wieder entzünden, anfeuern. rincalorire gli animi, praeſ. iſco.
Rincalzamento, ſ. m. Verwahrung, Einfaſſung eines Baumes mit Erde.
Rincalzare, v. a. einen Baum oder eine Pflanze ringsum mit Erde befeſtigen. fig. befeſtigen; überſchütten; in einen guten Stand ſetzen; zu Kräften helfen. rincalzarſi, aufkommen, ſich aufhelfen, zu Kräften kommen. rincalzare uno, einen treiben, einem anliegen, zuſetzen; in die Flucht treiben, ihm nachſetzen. andare a rincalzare i cavoli, il pino, ſterben, abfahren.
Rincalzáta, ſ. f. ſ. rincalzo, rinforzata.

Rincalzato, part. eingefaßt, verwahrt. it. fig. versehen.
Rincalzo, s. m. die Befestigung einer Pflanze mit Erde. fig. Hülfe, Unterstützung.
Rincannare, s. incannicciare.
Rincantare, v. a. wieder verauctioniren.
Rincantucciarsi, n. p. sich in einen Winkel verstecken.
Rincantucciato, part. der in einem Winkel steckt, ꝛc.
Rincaponire, v. a. seinen Kopf wieder aufsetzen, hartnäckig werden. praes. isco.
Rincappare, v. n. wieder hineingerathen, wieder ins Netz fallen, sich wieder fangen lassen.
Rincappellare, v. a. anhäufen, eine Sache auf die andere häufen. rincappellare il vino, den alten Wein auf Most füllen — wieder kommen, von Krankheiten. gli accidenti apoplettici sogliono rincappellare, Schlagflüße pflegen wieder zu kommen.
Rincappellato, part. aufgehäuft, ꝛc.
Rincarare, v. a. & n. vertheuern, eine Waare theurer machen; theurer werden; aufschlagen. rincarare il fitto, es so arg als möglich machen. a chi non piace, mi rincari il fitto, wem das nicht gefällt, der thue was er will; ich bins zufrieden.
Rincarnare, v. a. wieder an Fleisch zunehmen, fett werden; zuwachsen. la piaga si rincarna, die Wunde heilt zu.
Rincartare, v. a. wieder in Papier schlagen — pressen, die Tücher.
Rincattivire, v. n. wieder bös, übelgesittet, schlecht werden; aufs neue verderben. praes. isco.
Rincattivito, part. bös, schlecht geworden.
Rincavallare, v. a. wieder aufs Pferd setzen; mit neuen Pferden versehen. rincavallarsi, sich ein neues Pferd schaffen — sich wieder aufhelfen, in bessere Umstände gerathen.
Rincavallato, part. mit einem neuen Pferd versorgt.
Rincerconire, v. n. verderben, umschlagen; schaal werden.
Rinchinare, v. a. beugen, krümmen; aufs neue beugen, zurückbeugen — einen neuen Besuch abstatten, avrò l'onore, di rinchinarla.
Rinchiúdere, s. racchiúdere.
Rinchiudimento, s. m. die Einschließung.
Rinchiuso, s. m. ein Einschluß.
Rinchiuso, part. verschlossen, eingeschlossen, ꝛc.
Rinciampare, v. n. wieder stolpern, straucheln.
Rincignere, v. n. wieder schwanger werden. part. rincluso, part. rincinto.
Rinciprignire, v. n. sich wieder entzünden, aufs neue schwären (von Wunden) rinciprigniſce la piaga, l'odio. praes. isco.
Rincipriguito, part. wieder entzündet.
Rincirconire, s. rincerconire.
Rincivilirsi, n. p. artig, gesittet, höflich werden. praes. isco.
Rincivilito, part. civilisirt, gesittet.
Rincollare, v. a. wieder leimen, zusammenleimen.
Rincominciamento, s. m. Wiederanfangung.
Rincominciare, s. ricominciare.
Rincominciato, part. wieder angefangen.
Rincontra, alla rincontra, adv. entgegen, gegenüber.
Rincontrare, v. a. antreffen, begegnen, entgegen gehen. rincontrarsi, n. p. sich von ohngefähr antreffen.
Rincontro, s. m. Begegnung; Vorfall, Vorgang. s. riprova, riscontro — di rincontro; dirincontro, praep. gegen über.
Rinconvertirsi, n. p. sich wieder verwandeln.
Rincoppellare, v. a. wieder in die Capelle thun, bringen, das Metall.
Rincoramento, s. m. Erweckung des Muths, Aufmunterung, Ermannung.
Rincorare, v. a. Muth machen, aufmuntern, anfeuern; v. n. wieder beherzt werden; wieder Muth bekommen.
Rincordare, v. a. wieder mit Saiten beziehen, eine Geige, ꝛc.
Rincoronarsi, n. p. eine Krone auf sein Haupt setzen.
Rincorporamento, s. m. die Wiederkehr der Seele in den Leib, oder in einen Leib.
Rincorporare, v. a. wieder einverleiben, wieder innigst vermischen. n. p. sich wieder mit seiner ersten Masse vermischen.
Rincorporato, part. wieder einverleibt, ꝛc.
Rincórrere. v. a. nachlaufen. fig. sich wieder erinnern.
Rincorso, part. verfolgt, ꝛc.
Rincréscere, v. n. zum Verdruß gereichen, zum Verdruß werden; mißfallen; leid thun. colle, che mi piacesti, ora mi rincresci — mi rincresce, es thut mir leid. ogni cosa per il lungo uso rincresce, mit der Zeit wird man alles überdrüßig. a V. S. non rincresca, lassen sie sich es nicht verdrießen, leid thun. praet. rincrebbi, part. rincresciuto.
Rincrescévole, adj. verdrießlich, widerwärtig, verhaßt.
Rincrescevolmente, adv. verdrießlicher Weise; mit Verdruß.
Rincrescimento, s. m. Verdruß, Ueberdruß, Mißfallen.
*Rincrescioso, adj. verdrießlich, voll Verdruß.
Rincrudire, v. a. wieder erbittern, böse, schlimm machen — die Wunden wieder blutend machen, erneuern. rincrudire le mal saldate piaghe. praes. isco.
Rinculare, v. n. zurückweichen, zurück gehen.
Rindirizzare, v. a. wieder wohin wenden.

Rinegare, v. a. (la fede) vom chriſtlichen Glauben abfallen.
Rinegato, ſ. m. Renegat, vom chriſtlichen Glauben abgefallenee.
Rinettare, v. a. wieder reinigen, wieder putzen, ſcheuern, ſäubern, ausſegen.
Rinettato, part. wiedee geſäubeet, ꝛc.
Rinettatura, ſ. f. das Reinigen, Säubern — dee Uneath.
Rinetto, adj. geeeinliget, abgeputzt, ꝛc.
Rinfacciamento, ſ. m. Voewurf, Tadel.
Rinfacciare, v. a. vorwerfen, vorrücken; unter die Naſe eeiben.
Rinfacciato, part. voegeworfen, ꝛc.
Rinfalconarſi, n. p. ſich zuecht machen, ſich zuſammennehmen; ſich freuen wie dee Falke, wenn ee Raub ſieht.
Rinfamare, v. a. wiedee zu Ehren bringen; den guten Nahmen wieder veeſchaffen.
Rinfantocciare, v. n. kindiſch, ſchwachſinnig, albern werden. act. wiedee ankleiden; wiedee in Ordnung bringen.
Rinfarciare, v. a. ſ. riempiere.
Rinferrajolare, v. a. in einen Mantel hüllen. rinferrajuolarſi, einen Mantel umſchlagen.
Rinferrare, v. a. wiedee mit Eiſen beſchlagen, oder zeebrochenes Eiſenweek wieder zuecht machen — das Pferd wiedee beſchlagen. fig. wiedee in guten Stand beingen; wiedee mit Geld veeſehen.
Rinferrato, part. wiedee mit Eiſen beſchlagen. fig. dee wiedee zu Geld gekommen.
Rinfervorare, v. a. wiedee anfeuern; wieder in Eifee beingen. rinfervorarſi, wieder eifeig werden, in Eifee kommen.
Rinfiammagione, ſ. f. Entzündung.
Rinfiammare, v. a. wieder entzünden, in Flammen ſetzen. fig. anfeueen.
Rinfiammato, part. wiedee entzündet, ꝛc.
Rinfiancamento, ſ. m. Unterſtützung, Befeſtigung eines Gebäudes.
Rinfiancare, v. a. Gebäude verwahren, beſeſtigen, ſtützen.
Rinfiancato, part. verwahrt, geſtützt, ꝛc.
Rinfilare, v. a. wieder einfädeln, wieder aneeihen.
Rinflorare, ſ. rifiorire.
Rinfocare, v. a. ſtark erhitzen; anfeuern; entzünden.
Rinfocato, part. entzündet, ꝛc.
Rinfocolamento, ſ. m. Entzündung, Entbeennung.
Rinfocolare, v. a. ſtark erhitzen, entzünden, ꝛc. fig. anfeuern, anteeiben. rinfocolarſi, ſich erhitzen, hitzig werden; ſich entrüſten.
Rinfocolato, part. erhitzt, ꝛc.
Rinfoderabile, adj. was man wieder in die Scheide ſtecken kann.
Rinfoderarſi, n. p. eingehen, einlaufen, ſich einziehen.
Rinfondere, v. a. wieder oder mehr hinzu thun, zugießen, zuſchütten — verſchlagen; machen, daß das Pferd veeſchlägt. praet. rinfuſi, part. rinfuſo.
Rinfondimento, ſ. m. Zugießung, Zuſchüttung, Hinzuthuung. fig. Veedruß; Aergeer — das Veeſchlagen dee Pferde.
Rinformare, v. a. umbilden, umſchaffen — aufs neue belehren.
Rinformato, part. umgebildet, ꝛc.
Rinformazione, ſ. f. neue Beleheung.
Rinfornare, v. a. wieder in den Ofen ſchieben.
Rinforzamento, ſ. m. Verſtärkung, Hülfe.
Rinforzare, v. a. veeſtärken, befeſtigen. n. & n. p. ſich ſtärken, ſtaek werden.
Rinforzáta, ſ. f. Verſtärkung, Hülfe.
Rinforzato, part. veeſtäekt, ꝛc.
Rinforzicare, ſ. rinforzare.
Rinforzo, ſ. m. Veeſtäekung, Hülfe.
Rinfoſcarſi, n. p. ſich veedunkeln, dunkel weeden.
Rinfrancamento, ſ. m. Eeholung, Stäekung — Schadloshaltung, Erſetzung des Veelnſtes.
Rinfrancare, v. a. ſtäeken, befeſtigen, verwaheen — rinfrancarſi, ſich eeholen, zu ſeinem Schaden kommen, ſich ſchadlos machen.
Rinfrancato, part. verwahrt, befeſtiget, ꝛc.
Rinfranceſcare, v. a. wiederholen.
Rinfrángere, v. a. wiedee zeebeechen, zerkrümmern. v. n. in Stücken gehen, ſich beechen. l'onda del mare alla piaggia rinfrange. praet. rinfranſi, part. rinfranto.
Rinfranto, part. von rinfeangere, zerbrochen, ꝛc.
Rinfranto, ſ. m. damaſtene Aebeit auf leinenen Zeuge.
Rinfratellarſi, n. p. ſich verbeüdern.
Rinfrenare, v. a. wieder zäumen, den Zaum wieder anlegen — zähmen, bezähmen.
Rinfrenazione, ſ. f. ſ. raffrenamento.
Rinfreſcamento, ſ. m. Eeleiſchung, Kühlung — friſchee Voeeath — Erquickung, Labung.
Rinfreſcante, part. eeleiſchend, kühlend.
Rinfreſcare, v. a. eeleiſchen, kühlen, abkühlen. rinfreſcarſi, kühl, friſch weeden — ſich abkühlen, ſich mit einem friſchen Trunk laben — feiſch, kühl weeden. rinfreſcare, laben, eequicken — rinfreſcare i cavalli, den Pferden unteewegs eine kleine Eequickung geben, ꝛc. auffeiſchen, veeneuen, eeneuern. rinfreſcare la memória di alcuna coſe, das Andenken eneueen. rinfreſcar la ferita, il dolore, la peña.
Rinfreſcáta, ſ. f. ſ. rinfreſcamento. alla rinfreſcata, bey kühler Jahreszeit, im Herbſt.

Rinfrescativo, adj. erfrischend, kühlend.
Rinfrescato, part. erfrischt, abgefrischt, ꝛc.
Rinfrescatójo, s. m. ein Kühlgefäß; Geschirr, das Getränke abzufrischen.
Rinfresco, s. m. Erfrischung — erfrischender Trank. prendere rinfreschi.
Rinfrigidarsi, n. p. wieder kalt werden.
Rinfrignato, adj. mürrisch, gerunzelt.
Rinfrouzire, v. n. neues Laub treiben. fig. rinfronzirsi, sich anputzen, sich in Staat werfen (von Weibern) praes. isco.
Rinfusione, s. f. Zuguß, neue Infusion.
Rinfuso, part. hinzugegossen, wieder voll gefüllt — vermengt, verworren — verschlagen, von Pferden. alla rinfusa, adv. verwirrt unter einander.
Ringagliardire, v. a. wieder stärken, neuen Muth und Kräfte geben. v. n. wieder stark oder munter werden.
Ringagliardito, part. gestärkt, ermuntert.
Ringalluzarsi, n. p. sich brüsten, sich viel wissen — ein stolzes Wohlgefallen worüber haben. ringalluzzarsi di alcuna cosa.
Ringalluzzato, part. von sich selbst eingenommen; sich brüstend, stolz.
Ringalluzzolare, v. n. s. ringalluzzarsi.
Ringangherare, v. a. wieder mit Angeln, Thürangeln versehen. fig. wieder finden; wieder habhaft werden.
*Ringavagnare, v. a. s. ripigliare.
Ringenerare, v. a. wieder gebähren.
Ringentilire, v. a. verschönern; artiger machen; verfeinern. praes. isco.
Ringentilito, part. verschönert, ꝛc.
Ringhiare, v. a. fletschen, die Zähne blecken und murren wie die Hunde — auch wiehern wie die Pferde, und brummen wie der Ochs — il toro ognor ringhiando (Boccaccio).
Ringhiéra, s. f. Rednerplatz, Rednerstuhl.
Ringhio, s. m. das Fletschen, das Blecken der Zähne — das Murren der Hunde.
Ringhioso, adj. beißend, bös. prov. can ringhioso, e non forzoso, guai alla sua pelle, Hunde, die beißen, und doch schwach sind, tragen zerrissene Felle.
Ringhiottire, v. a. wieder einschlucken, verschlucken. praes. isco.
Ringi, s. m. Wallendistel.
Ringioire, v. n. sich freuen, fröhlich werden. praes. isco.
Ringiovanire, e ringiovenire, v. n. sich verjüngern; wieder jung werden. act. verjüngern, jung machen. fig. neue Kraft bekommen. le piante continuamente ringiovanisconn per tagliamento.
Ringiovanito, part. verjüngt, verjüngert.
Ringiovialire, v. n. sich freuen, lustig, fröhlich werden. praes. isco.
Ringirare, v. n. sich drehen, herumlaufen.
Ringojare, v. a. wieder hineinschlucken.
Ringorgamento, s. m. das Anlaufen, Anschwellen der Gewässer.
Ringorgare, v. n. anlaufen, anschwellen, von Gewässern.
Ringorgato, part. angeschwollen, ꝛc.
Ringorgo, s. m. s. ringorgamento.
Ringranare, v. a. wieder mit Korn besäen, einsäen.
Ringrandire, v. a. vergrößern, vermehren. praes. isco.
Ringrandito, part. vergrößert, ꝛc.
Ringrassare, v. n. wieder zunehmen, wieder fett werden.
Ringravidamento, s. m. neue Schwangerschaft, neue Schwängerung.
Ringravidare, v. n. wieder schwanger werden.
Ringraziábile, adj. verdankbar; was verdankt werden kann.
Ringraziamento, s. m. Dank, Danksagung.
Ringraziamentone, s. m. große Danksagung.
Ringraziante, part. dankend, danksagend.
Ringraziare, v. a. danken, danksagen, sich bedanken. sia ringraziato Iddio, Gott sey Dank; gedankt.
Ringraziato, part. gedankt, bedankt.
Ringraziatório, adj. zur Danksagung gehörig.
*Ringraziazione, s. f. Danksagung.
Ringrossare, v. a. dicker, stärker machen, verstärken, vermehren.
Ringrossato, part. verstärkt, vermehrt, ꝛc.
Ringuiggiare, v. a. das Oberleder an Schuhen ausbessern.
Ringurgitare, v. n. s. ringurgare.
Rinnaffiare, v. a. wieder anfeuchten, benetzen, begießen.
Rinnaffiato, part. benetzt, ꝛc.
Rinnalzamento, s. m. die Erhöhung, Erhebung.
Rinnalzante, part. erhöhend, erhebend.
Rinnalzare, v. a. aufs neue erhöhen — n. zunehmen, wachsen. n. p. sich erheben.
Rinnamorare, v. a. wieder verliebt machen.
Rinnamorarsi, n. p. sich wieder in jemand verlieben.
Rinnegamento, s. m. die Gottesverläugnung, Abschwörung, Abtrünnigkeit.
Rinnegare, v. a. vom christlichen Glauben abfallen. rinnegare Cristo, o la religione Cristiana — eines Parthey verlassen — die Religion verläugnen. rinnegar la Pazienza, s. pazienza.
Rinnegataccio, adj. & s. der aus einem Anhänger, ein gefährlicher Feind einer Parthey geworden ist — ein böser Renegat; gottlos, verrucht.
Rinnegato, part. verläugnet, abgeschworen, ꝛc. subst. ein Renegat, Abtrünniger. rinnegato, can rinnegato, gottlos, verrucht.
*Rinnegheria, s. f. s. rinnegamento.
Rinnestamento, s. m. Propfung, Impfung.
Rinnestare, v. a. wieder pfropfen, von

neuem einimpfen. fig. rincongiugnere, unire, ſ.

Rinneſtato, part. aufs neue gepropft, ꝛc.

Rinnovagione, ſ. f. Erneuerung.

Rinnovamento, ſ. m. Erneuerung, Herſtellung.

Rinnovante, part. was erneuert, oder ſich verneuert.

*Rinnovanza, ſ. f. ſ. rinnovellamento.

Rinnovare, e rinovare, v. a. erneuern, verneuern; aufs neue etwas anfangen; wiederholen. rinnovare le riſa, una queſtione, rinnovare nella mente, erinnern. rinnovar viſta, anders ſcheinen, das äuſſere Ausſehen ändern, anders ins Auge fallen. rinnovarſi di qualche coſa, ſich aufs neue mit etwas verſehen. rinnovarſi di ſoldati, neue Soldaten anwerben, ſich mit neuen Truppen verſehen.

Rinnovata, e rinovata, ſ. f. ſ. rinnovamento.

Rinnovato, e rinovato, part. erneuert.

Rinnovatore, ſ. m. ein Erneuerer.

Rinnovatrice, ſ. f. die ſo erneuert.

Rinnovazione, e rinovazione, ſ. f. Erneuerung.

Rinnovellamento, e rinovellamento, ſ. m. die Verneuerung.

Rinnovellare, e rinoveliare, v. a. erneuern. n. rinnoveliare le lodi &c. das Lob wieder erzählen. rinnovellare la memoria di aicuna coſa.

Rinnovellarſi, n. p. ſich verneuern.

Rinnovellato, e rinovellato, part. erneuert, ꝛc.

Rinnovellatore, ſ. m. Erneuerer, Herſteller.

Rinnovellazione, e rinovellazione, ſ. f. Erneuerung, Verneuerung.

Rinnumidire, v. a. wieder anfeuchten. praeſ. iſco.

Rinoceronte, ſ. m. } Rhinozeros, Ein-
Rinoceróte, ſ. m. } horn.

Rinomanza, ſ. f. Ruf, Ruhm, Nahme, Renomee.

Rinomare, v. a. rühmen, preiſen; berühmt machen.

*Rinomata, ſ. f. ſ. rinomanza.

Rinomato, part. renomirt, berühmt.

*Rinoméa, ſ. f. ſ. rinomanza.

Rinominare, v. a. ſ. rinomare.

Rinominato, part. ſ. rinomato.

*Rinómo, ſ. f. das Gerücht, der Ruhm.

Rinovagione, ſ. f. ſ. rinnovazione.

Rinovante, ſ. rinnovante.

Rinovare, rinovata, rinovato, rinovazione, ſ. rinnovare, &c.

Rinovellameuto, rinoveliare, rinovellato, rinovellazione, ſ. rinnovellare, &c.

Rinquartare, v. a. die vierte Einheit hinzuſetzen; machen, daß die Zahl vier voll werde — in vier Viertel theilen.

Rinquartato, part. ſ. rinquartare — voll; vollkommen.

Rinſaccamento, ſ. m. das Stoßen, Rütteln das man zu Pferde leidet — das wiedereinſacken.

Rinſaccare, v. a. wieder einſacken. n. & n. p. Stöße bekommen, geſchüttelt werden, im Reiten.

Rinſaldamento, ſ. m. die Befeſtigung.

Rinſalvatichire, v. n. wieder verwildern; wieder mit Geſtrüch bewachſen. praeſ. iſco.

Rinſanguignare, } v. a. wieder blutig ma-
Rinſanguinare, } chen — wieder aufreißen, eine Wunde. a. & n. wieder zu Geld helfen, oder wieder zu Geld kommen.

Rinſanicare, v. a. heilen; geſund machen.

Rinſavire, v. n. ſich wieder klug betragen; ſich beſſern. praeſ. iſco.

Rinſegnare, v. a. wieder unterweiſen; wieder lehren — weiſen.

Rinſelvarſi, n. p. wieder mit dikem Gebüſche bewachſen; wieder Wald werden — wieder ins Holz, in den Wald hineingehen; ſich daſelbſt verbergen.

Rinſelvato, part. ins Gehölz verkrochen, ꝛc.

Rinſerenire, ſ. raſſerenare.

Rinſerenito, part. ſ. raſſerenato.

Rinſerrare, v. a. einſchließen, verſchließen.

Rinſerrato, part. eingeſchloſſen.

Rinſignorirſi, n. p. ſich wieder bemeiſtern; wieder in Beſitz kommen. praeſ. iſco.

Rinſignorito, part. der ſich bemeiſtert hat, ꝛc.

Rintanarſi, n. p. ſich verkriechen; in eine Höhle kriechen, von wilden Thieren. fig. ſich verſtecken, verkriechen.

Rintanato, part. verſteckt, verkrochen.

Rintaſare, v. a. wiedee verſtopfen.

Rintegrare, v. a. wieder ganz machen, ergänzen. rintegrarſi, ſich wieder vereinigen, ſich ergänzen.

Rintegrazione, ſ. f. die Ergänzung, Vereinigung des Theils mit dem Ganzen.

Rinténdere, v. a. wieder hören, verſtehen. praet. rinteſi, part. rinteſo.

Rintenerire, v. a. wieder erweichen; wieder zart machen. fig. rühren, (das Herz) zum Mitleid bewegen, weichmüthig machen. v. n. rintenerire, ſich erweichen, weichmüthig werden. rinteneri nel cuor per la dolcezza. praeſ. iſco.

Rintenerito, part. wieder erweicht, ꝛc.

Rinteramento, ſ. m. die Ergänzung, Herſtellung.

Rinterrogare, v. a. wieder fragen.

Rinterzare, v. a. die Zahl drey voll machen; die dritte Einheit hinzuſetzen — dreymahl wiederholen.

Rinterzato, part. zu dreyen Mahlen wiederholt, ꝛc.

Rintiepidare, v. a. wieder lau machen, wieder laulicht machen. n. wieder laulicht werden, erkalten.

Rintiepidire, ſ. rintiepidare.

Rintoccare, v. n. einzelne Laute von ſich

geben, angeſchlagen werden. (von einer Glocke) aſpetta pur, che la campana groſſa rintocchi.

Rintocco, ſ. m. das Anſchlagen der Glocke.

Rintonacare, v. a. eine Wand wieder bewerfen, übertünchen.

Rintonare, ſ. rintronare.

Rintoppamento, ſ. m. Begegnung, Anſtoß, Hinderniß, Vorfall.

Rintoppare, v. n. oder rintopparſi, begegnen, worauf ſtoßen, antreffen. rintoppare, v. a. mit Flecken beſetzen; ausflicken.

Rintoppo, ſ. m. Hinderniß, Anſtoß.

Rintorno, ſ. m. Umfang, Umkreis.

Rintorto, part. ſ. ritorto.

Rintracciamento, ſ. m. die Nachſpürung, Ausforſchung.

Ri tracciare, v. a. ausſpüren, ausforſchen.

Rintracciato, part. ausgeſpürt; nachgeforſcht.

Rintracciatore, ſ. m. Ausforſcher, Ausſpäher.

Rintronamento, ſ. m. Widerſchall; Getös.

Rintronare, v. a. &. n. ſtark ertönen, erſchallen, einen ſtarken Schall erregen — mit einem lauten Getöſe anfüllen, machen daß es ſchalle; erſchallen laſſen.

Rintronato, part. erſchollen, ertönt, ꝛc.

Rintuzzamento, ſ. m. das Umſchlagen der Spitze oder der Schäfe eines ſtehenden Werkzeugs.

Rintuzzare, v. a. die Spitze oder Schneide umſchlagen; ſtumpf machen. fig. demüthigen, bändigen; niederſchlagen, Einhalt thun, in Zaum halten; den Muth benehmen. rintuzzare gli altrui denti, fig. einen tüchtig abtrumpfen, abführen. rintuzzare la ria ventura, dem Glücke trotzen. poichè così mi s'è rintuzzato l'animo d' onorarlo, weil es mir ſo ſauer wird, ſo ſchwer ankömmt, ꝛc. rintuzzarſi, ſtumpf werden, abnehmen, ſchwach werden. il guſto ſi rintuzza, der Geſchmack wird ſtumpf, wird geſchwächt.

Rintuzzato, part. geſtumpft, ſtumpf, ꝛc. fig. dumm, ſtumpf.

Rinvalidire, v. a. wieder gültig machen. praeſ. iſco.

Rinvenibile, adj. was zu finden iſt.

Rinvenimento, ſ. m. ſ. ritrovamento, trovamento.

Rinvenire, v. n. wieder zu ſich kommen, ſich erholen. (auch rinvenirſi) — aufquellen, quellen, aufſtaufen, trockene Sachen in Waſſer — v. a. finden, ausfindig machen. praet. rinvenni, part. rinvenuto.

Rinvenuto, part. wieder zu ſich gekommen, ꝛc. gequellen, aufgeweicht.

Rinverberare, ſ. riverberare.

Rinverberato, part. zurückgeſchlagen, abgeprallt.

*Rinvercio, ſ. roveſcio.

Rinverdire, v. a. wieder grünend machen. v. n. wieder grünen, aufgrünen; wieder grün werden. fig. erneuern.

Rinvergare, v. a. etwas ſorgfältig ausſuchen, ausſpüren. auch riſcontrare, ſ.

Rinvergato, part. geſtreift, ſtreifig.

Rinvergatore, ſ. m. Erfinder, Erforſcher.

Rinvermigliarſi, n. p. wieder roth werden.

Rinverſare, ſ. riverſare.

Rinvertire, v. n. zurückkehren, umkehren — eintreffen; einem der Traum ausgehen — v. a. verkehren, verwandeln.

Rinverzare, v. a. verkeulen, beſeſtigen.

Rinverzicare, } v. n. wieder grünen. v. a.
Rinverzire, } rinverzicare, verbeſſern, herſtellen.

Rinveſcare, v. a. wieder mit Vogelleim beſtreichen.

Rinveſciarda, ſ. f. eine Klatſche, Poſtträgerin.

Rinveſciardina, ſ. f. Poſtträgerin, Klatſche.

Rinveſciardo, ſ. m. der Poſten, Neuigkeiten bringt.

Rinveſciare, v. a. Neuigkeiten zutragen, ꝛc.

Rinveſtimento, ſ. m. neue Belehnung.

Rinveſtire, v. a. wieder belehnen. rinveſtire una coſa in un'altra, umſetzen; zu etwas anderem anlegen. fig. rinveſtirſi d' una coſa, ſich eine Sache eigen machen, ſich in etwas werfen.

Rinviare, v. a. fortſchicken, abdanken.

Rinvigoramento, ſ. rinvigorimento.

Rinvigorare, ſ. rinvigorire.

Rinvigorimento, ſ. m. Erholung; Herſtellung der Kräfte, der Munterkeit.

Rinvigorire, v. n. ſich erholen; neue Kräfte oder Munterkeit bekommen. act. ſtärken, laben, ermuntern. praeſ. iſco.

Rinvigorito, part. geſtärkt, ermuntert, ꝛc.

Rinviliare, v. a. & n. abſchlagen; den Preis mindern; an Preis fallen, wohlfeiler werden.

Rinvilire, ſ. avvilire.

Rinviluppare, v. a. ſ. inviluppare, rinvolgere.

Rinvitare, v. a. wieder einladen. it. einander bitten, einladen.

Rinvito, ſ. m. neue oder zweyte Einladung.

Rinvivirſi, n. p. wieder aufleben; zu ſich kommen.

Rinúnzia, ſ. f. Entſagung, Verzicht.

Rinunziagione, ſ. rinunziazione.

Rinunziamento, ſ. m. Entſagung, Abſagung, Begebung, Verzicht. it. Nacheicht, Beichte.

Rinunziare, e renunziare, v. a. entſagen, abſagen, ſich einer Sache begeben; Verzicht thun — verſagen — hinterbringen, beichten.

Rinunziato, e renunziato, part. entſagt, ꝛc.

Rinunziatore, ſ. m. der Verzicht thut — Angeber, Hinterbringer.

Rinunziazióne, e rinunziagione, renun-

ziazione, e renunziagione, ſ. ſ. Entſagung, Verſagung, ꝛc.
Rinvogliare, v. a. Luſt machen, lüſteen machen. rinvogliarſi, wieder Luſt bekommen.
Rinvólgere, v. a. einwickeln, einſchlagen, einpacken. praet. rivolſi, part. rivolto.
Rinvólgolo, ſ. m. ein Bündel, Bällchen, Päckchen.
Rinvoltare, v. a. ſ. rinvolgere.
Rinvoltato, part. eingewickelt, ꝛc.
Rinvolto, ſ. m. ein Packt, Bund, Bündel.
Rinvólto, part. von rinvolgere, eingewickelt, ꝛc.
Rinvoltura, ſ. ſ. das Einwickeln und der Umſchlag.
Rinzaffare, v. a. zuſtopfen; ein Ritz oder was hohl iſt, mit Werch, Baumwolle, Kalck, u. d. g.
Rinzeppare, v. a. vermachen, verkeulen.
Rinzeppato, part. verſtopft, ꝛc. wiedee verkeult.
Rio, ſ. m. ein Bach, Flüßchen.
Rio, ſ. m. Verbrechen, Miſſethat, Bosheit — Verbrecher. fúe male, ſ.
Rio, ria, adj. bös, ſchlimm; ſtrafbar, bosheft. di rio in buono, adv. eins ins andere gerechnet, übee Bauſch und Bogen.
Riobarbaro, ſ. m. ſ. reobarbaro.
Riobbligare, v. a. wieder verbinden;
Riondella, ſ. ſ. ſ. randello, baſtone.
Riône, ſ. m. ein Viertel von der Stadt. (meiſt nue von Rom).
Riordinamento, ſ. m. die Ausbeſſerung.
Riordinare, v. a. wiedee einrichten, wieder in Ordnung beingen.
Riordinato, part. wieder zurecht gemacht, ꝛc.
Riordinatore, ſ. m. dee wiedee in Ordnung bringt, in guten Stand ſetzt.
Riordinazione, ſ. ſ. ſ. racconciamento, riordinamento.
Rioſſervare, v. a. wieder beobachten, bemerken, beteachten, ꝛc.
*Riotta, ſ. ſ. Hadee, Zank, Zwiſt, Streit.
*Riottare, v. n. hadeen, ſtreiten, in Zank und Streit ſeyn.
*Riottoſamente, adv. mit Zank und Streit.
*Riottoſo, adj. zänkiſch, eigenſinnig.
Riózzolo, ſ. m. ein Bächelchen.
Ripa, ſ. ſ. das Ufer — Abſturz, ſteiler, abſchüßiger Ort.
Ripacificare, v. a. ſ. rappacificare.
Riparabile, adj. eeſetzlich.
Riparamento, ſ. m. Verwahrung; Verſchanzung; Wiederherſtellung.
Riparare, v. a. vorbauen, bewahren, abhelfen, ſteuern — verwaheen, ſchützen — — ausbeſſern, reparieen; wieder gut machen, wiederherſtellen. riparar l'onore, eine Ehrenerklärung thun — wehren, veewehren, abwenden, ꝛc. Einhalt thun. n. & n. p. ſich wohin begeben, flüchten, wo aufhalten.
Riparato, part. verwahrt, ꝛc.
Riparatore, ſ. m. Voebauce, Bewahrer.
Riparatrice, ſ. f. die voebaut, abhlift, ꝛc.
Riparatura, Riparazione, } ſ. ſ. Ausbeſſerung, Herſtellung, Reparatur, Reparation. far riparazion d'onore, Eheenerklärung thun.
Riparlare, v. a. wiedee eeden, ſprechen.
Ripáro, ſ. m. Mittel; Ausweg; Schutzwehe. metter riparo a qualche male, einem Uebel Einhalt thun.
Ripartigione, ſ. ſ. Vertheilung.
Ripartimento, ſ. m. Vertheilung, Repartition. ripartimento della taſſa, Eintheilung einee Auflage.
Ripartire, v. a. eintheilen, vertheilen. ripartir la taſſa, die Auflage repaetiren.
Ripartitamente, adv. ordentlich, mit richtiger Vertheilung.
Ripartito, part. veetheilt, repartiet, ꝛc.
Ripárto, ſ. m. ſ. ripartimento.
Ripartorire, v. a. wieder niedeekommen; wiedee gebähren.
Ripartorito, part. wiedee geboheen.
Ripáſcere, v. a. weiden. fig. ſpeiſen, weiden.
Ripaſſare, v. a. & n. zurückgehen, wiedee duechgehen, ꝛc. wieder vorbeygehen.
Ripaſſáta, ſ. ſ. dee Rückweg; Vorbeygang. dare una ripaſſata, etwas nochmahls duechgehen, durchſehen. fare una ripaſſata ad alcuno, einen Wiſchee, Filz geben, ꝛc.
Ripaſſato, part. zurückgegangen, ꝛc.
Ripaſſeggiare, v. n. wieder ſpatzieren gehen.
Ripatire, v. a. wieder leiden. praeſ. iſco.
Ripatriare, n. & n. p. wieder in ſein Vaterland gehen. act. aus dem Exilio oder Banne thun, wiedee ins Vateriand kommen laſſen.
Ripeccare, v. n. wieder ſündigen.
Ripenſamento, ſ. m. das Wiederdenken an etwas; Wiederholung der nehmlichen Gedanken.
Ripenſare, v. a. wieder denken, wieder übeedenken.
Ripentáglio, ſ. m. Gefahr. porre a ripentaglio, in Gefahr ſetzen.
*Ripentenza, ſ. f. ſ. ripentimento.
Ripéntere, ſ. ripentire.
Ripentimento, ſ. m. Reue, Bereuung.
Ripentirſi, e repentirſi, v. n. beereuen; leid thun.
Ripentito, part. eeuig, beereuend.
Ripentitore, ſ. m. dee etwas bereuet; dem etwas leid thut.
*Ripentuto, part. ſ. ripentito.
Ripercoſſo, part. wieder geſchlagen — zueückfallend, vom Licht — zurückgeſchlagen, zurückgepraſſt.
Ripercuótere, v. a. wieder ſchlagen; zueück-

ſchlagen, durch Gegenſtoß zurücktreiben — zurückwerfen, Licht und Schall. praet. ripercoſſi; part. ripercoſſo.

Ripercuſſione, ſ. f. Rückſtoß, Rückſchlag, Gegenſtoß — Rückprall; Widerſchein; Widerſchall.

Ripercuſſivo, adj. zurücktreibend, zurückſtoßend.

Ripercuſſo, part. ſ. ripercoſſo.

Ripérdere, v. a. wieder verlieren. riperſi, riperſo.

Riperduto, part. wieder verlohren.

Riperella, ſ. f. kleines Ufer, kleiner Damm.

Ripeſare, v. a. wieder wägen; nachwägen. fig. wohl erwägen; reiflich überlegen.

Ripeſato, part. nachgewogen, ꝛc.

Ripeſcamento, ſ. m. das Herausfiſchen, Wiederfangen; Wiederbekommen.

Ripeſcare, v. a. wieder herausfiſchen, aus dem Waſſer wieder holen, ziehen, was hinein gefallen war. fig. fleißig ſuchen, oder nach fleißigen Suchen finden. ripeſcar le ſecchie, per fim. anderer Fehler verbeſſern; etwas ſehr verdorbenes wieder gut machen.

Ripeſcato, part. wieder herausgefiſcht, ꝛc.

Ripeſtare, v. a. wieder ſtoßen, zerſtoßen; kleine ſtoßen.

Ripeſtato, part. aufs neue geſtoßen, zerſtoßen, ꝛc.

Ripetente, part. wieder holend.

Ripétere, ſ. repetere.

Ripetimento, ſ. m. Wiederholung.

•Ripetío, ſ. m. Streit, Zank, Wortwechſel.

Ripetitore, e ripititore, ſ. m. Repetent der Schüler.

Ripetitura, ſ. f. Wiederholung.

Ripetizione, ſ. repetizione.

Ripezzamento, ſ. m. das Ausflicken; Zuſammenſtücken.

Ripezzare, ſ. rappezzare.

Ripezzato, part. geſtückt, geflickt.

Ripezzatore, ſ. m. Flicker, Ausflicker.

Ripezzatura, ſ. f. Flickerey.

Ripiacére, v. n. wieder gefallen. praet. ripiacqui.

Ripiacimento, ſ. m. neues Vergnügen, neues Wohlgefallen.

Ripiágnere, e ripiangere, v. n. wieder weinen — v. a. klagen, beklagen, beweinen.

Ripiáno, ſ. m. Abſatz auf der Treppe — der Fußboden einer Gallerie und eines jeden erhabenen Gangs.

Ripiantare, v. a. wieder pflanzen — wieder ſetzen, ſtellen. ripiantar il campo, das Lager wieder wo aufſchlagen.

Ripiantato, part. wieder gepflanzt, ꝛc.

Ripicchiare, v. a. wieder pochen, anklopfen, anſchlagen. fig. wieder anfangen.

Ripicchio, ſ. m. Gegenſchlag.

Ripidezza, ſ. f. die Steile, Steilheit, Abſchüſſigkeit.

Ripido, adj. ſteil, jäh, abſchüſſig.

Ripidoſo, adj. ſ. ripido.

Ripiegamento, ſ. m. ſ. ripiegatura.

Ripiegare, v. a. zuſammenlegen, falten, falzen, brechen, wie Tuch, Papier, ꝛc. — v. n. und n. p. eine andere Wendung nehmen. fig. zurückkehren, wieder auf das vorige verfallen. ſempre ſi ripiegano, e s' inviluppano ne' vizj uſati — biegen, beugen. ripiegare alcuno, einen umbringen. ripiegare le inſegne, o le bandiere, eine Sache aufgeben, dem Spiel ein Ende machen; auch ſterben. ripiegarſi, ſich falten, ſich beugen; ſich umſchlagen (von Nägeln u. d. g.)

Ripiegato, part. zuſammengelegt, eingebogen, ꝛc.

Ripiegatura, ſ. f. Falte, Bruch, ſ. ritorcitura.

Ripiégo. ſ. m. Auskunft, Ausweg, Mittel, Weg, Rath — eine Zuflucht.

Ripienezza, ſ. f. Ueberfüllung, Ueberladung.

Ripiéno. ſ. m. die Ausfüllung; alles was nur zum Ausfüllen dienet. (in Verſen) ein Flickwort — der Einſchuß, Einſchlag im Weben.

Ripiéno, adj. voll, angefüllt.

Ripigliamento, ſ. m. Wiedervornehmung; abermahliges Anfangen — Vorwurf.

Ripigliare, v. a. wieder nehmen, zurücknehmen; wieder ergreifen — wieder anfangen. ripigliare il diſcorſo, ripigliare il cammino, fort fahren zu ſprechen; ſich aufs neue auf den Weg machen. ripigliar forze, wieder zu Kräften kommen. ripigliar fiato, wieder athmen. ripigliar moglie, marito, ſich wieder verheurathen — tadeln, ausſchelten. ripigliare alcuno, wieder in Gunſt bey einem kommen.

•Ripíglio, ſ. m. ſ. riprenſione.

Ripígnere, e ripingere, v. a. zurückſtoßen, zurücktreiben. praet. ripinſi, part. ripinto.

Ripilogare, v. a. kürzlich wiederholen.

Ripinto, part. von ripignere, zurückgeſtoßen, getrieben.

Ripióvere, v. n. wieder regnen, und bloß regnen — wie kleiner Regen zurückfallen.

•Ripire, v. n. klettern, hinaufklettern — hinaufſteigen. ſtatt montare. praeſ. iſco.

•Ripitío, ſ. m. ſ. rammarico, pentimento.

Ripitítore, ſ. repetitore.

Riplacare, v. a. wieder beſänftigen. n. p. ſich beſänftigen.

Ripolire, v. a. ſ. ripulire.

Ripopolare, v. a. wieder bevölkern. n. p. wieder bevölkert werden.

Ripopolato, part. wieder bevölkert.

Ripórgere, v. a. wieder darreichen, darbiethen. praet. riporſi, part. riporto.

Riporre, e riponere, v. a. wieder hinlegen, hinlegen; aufbehalten — ſetzen, legen, ſtellen. riporre il corpo, einen Leichnam bey-

ſetzen, beerdigen — etwas verwahren — wegthun, wegliegen — wieder pflanzen, ſtecken. riporſi a far checcheſſia, ſich wieder darüber machen, wieder vornehmen. andare a riporſi, ſich verſtecken; ſich überwunden geben. riporſi a ſedere, ſich wieder niederſetzen. praet. riposi part. riposto.

Riportamento, ſ. m. Hinterbringung, Bericht.

Riportante, part. zurückbringend, hinbringend.

Riportare, v. a. wieder bringen, wieder hintragen, hinlegen — hinterbringen, erzählen; davon tragen. riportare il premio, la vittoria — riportar grazie, Dank abſtatten; danken.

Riportato, part. zurückgebracht, ꝛc.

Riportatore, ſ. m. Hinterbringer.

Riporto, ſ. m. Art Stickerey.

Riposamento, ſ. m. die Ruhe, das Ausruhen.

Riposante, part. ruhend; der ruhet, ſtill iſt.

*Riposanza, ſ. f. ſ. riposo.

Riposare, ſ. m. die Ruhe.

Riposare, v. n. & n. p. ruhen, ausruhen — ſich legen, aufhören. riposossi il romore. ruhen, ſchlafen. riposare in un luogo, wo ruhen, begraben liegen. qui riposa, hier ruht. riposarſi sopra uno in alcuna cosa, ſich worein auf einen verlaſſen. act. ruhen laſſen; ſetzen laſſen. riposare i cavalli, die Pferde ruhen laſſen. — aufs neue ſetzen. chi altrui tribola, se non riposa, prov. wer andern keine Ruhe läßt, macht ſich auch mit Noth.

Riposatamente, adv. ruhig, ungeſtört, gelaſſen.

Riposato, part. ausgeruht; ruhig, gelaſſen.

Riposatore, ſ. m. der Ruhe verſchafft — der ruhet, ausruhet.

Riposévole, adj. ruhig, ſtill, ſanft.

Ripositório, ſ. m. Behältniß; Geſtelle. riposito di libri, ein Büchergeſtelle.

Ripóso, ſ. m. die Ruhe, Stille.

Riposta, ſ. f. Hinlegung, Aufbehaltung, Erſparung. far la riposta, Vorrath anſchaffen, für die Zukunft zurücklegen.

*Ripostáglia, ſ. f. ſ. riposti glio.

Riposta mente, adv. heimlicher Weiſe.

Riposti glio, ſ. m. ein Fach, heimlicher Ort; Behältniß, Winkel.

Riposti gnolo, ſ. m. ſ. riposti glio.

*Riposti me, ſ. m. ein Fach, Winkel, Behältniß.

Riposto, part. von riporre, hingeſetzt, hingeſtellt, zurückgelegt — verborgen, verſteckt. luogo riposto, heimlicher Ort. una cosa è riposta nella tal altra, worinnen beſtehen, beruhen.

Ripregare, v. a. wieder, nochmahls bitten.

Ripregato, part. wieder gebethen.

Ripremere, v. a. wieder preſſen, wieder auspreſſen, wieder ausdrücken. fig. unterdrücken, bezwingen, bändigen. praet. ripressi, ripremei, part. ripresso, ripremuto.

Ripremuto, part. wieder gepreßt, ꝛc.

Ripréndere, v. a. wieder nehmen; wieder fangen, wieder kriegen; wieder wegnehmen — ſtrafen, ausſchelten, tadeln, ꝛc. riprendersi, ſich beſſern, ſich ändern. praet. ripresi, part. ripreso.

Riprendévole, adj. tadelhaft, verwerflich.

Riprendevolmente, adv. unrecht; unanſtändiger Weiſe; tadelhaft.

Riprendimento, ſ. m. Beſtrafung mit Worten, Verweis.

Riprenditore, ſ. m. } der, die ſo ſtraft, ver-
Riprenditrice, ſ. f. } weiſet, tadelt.

Riprenſibile, adj. verweislich, ſtrafbar, tadelhaft.

Riprenſione, ſ. f. Beſtrafung, Verweis, Tadel.

Riprenſore, ſ. m. Beſtrafer, Tadler.

Ripréſa, ſ. f. das Wiedervornehmen, Wiederholung; das Wiederholungszeichen in der Muſik. per più riprese, zu verſchiedenen Mahlen — Verweis, Tadel — Ertrag; Geld ſo man aus den Früchten, Gräſerey, und dergleichen löſet.

Ripreſáglia, ſ. rappreſaglia.

Ripreſentare, v. a. ſ. rappreſentare.

Ripreſentatore, ſ. m. ſ. rappreſentatore.

Ripréſo, part. von riprendere, wieder genommen, ꝛc. getadelt, ausgeſcholten, geſtraft, ꝛc.

Ripresso, part. von ripremere, wieder gepreßt.

Ripreſtare, v. a. wieder borgen, wieder leihen.

Riprezzo, ſ. m. Froſt, Schauer, im Fieber — Schaudee, Entſetzen, Abſcheu. aver riprezzo di alcuna cosa, verabſcheuen. ſ. ribrezzo, welches gebräuchlicher iſt.

Riprincipiamento, ſ. m. ſ. ricominciamento.

Riprincipiare, v. a. wieder anfangen.

Riprobatd, ſ. riprovato.

Riprodurre, v. a. wieder hervorbringen.

Riprofondarſi, n. p. ſich wieder in einen Abgrund ſtürzen.

Ripromeſſo, part. wieder verſprochen.

Ripromettere, v. a. wieder verſprechen. riprometterſi, ſich verſprechen, hoffen. praet. ripromiſi, part. ripromeſſo.

Ripromiſſione, ſ. f. ſ. repromiſſione.

Riproporre, v. a. wieder vortragen. praet. riproposi, part. riproposto.

Riproporzionare, v. a. wieder in Verhältniß, in Gleichheit bringen.

Riproposto, part. wieder vorgetragen.

Riproteſtare, v. a. wieder betheuern.

Ripróva, e ripruova, ſ. f. Beweis, Probe. ſtare alla riprova, mettere alla riprova, auf der Probe ſtehen, auf die Probe ſtellen.

Riprovagione, ſ. f. die Verwerfung.

Riprovare, v. a. wiedee probiren, nochmahls verſuchen — veeweeſen; wideeſiegen. riprovarſi, ſeine Kräfte nochmahls verſuchen.

Riprovato, part. nochmahls verſucht ꝛc. riprovato da Dio, von Gott verworfen; ein Verſtocktee.

Riprovatore, ſ. m. der verwirft.

Riprovazione, ſ. f. die Verwerfung, Verſtockung.

Riprovedére, e riprovvedére, v. a. wieder veeſchen, anſchaffen.

Ripruova, ſ. riprova.

Ripudiare, v. a. ausſchlagen, eine Sache, die einem ſelbſt zugehört, z. B. eine Erbſchaft; die Feau veeſtoſſen.

Ripúdio, ſ. m. Verſtoſſung ſeiner Feau, Eheſcheidung; die Handlung, womit man ſeinem Eigenthum entſagt. fig. Teennung, Entzweyung. nato poi ripudio tra loro e guerra, da nachher Zwieſpalt und Krieg entſtand.

Ripugnante, part. widerſtreitend, widerſprechend, widrig.

Ripugnanza, ſ. f. Widerſtrebung, Abſcheu, Ekel, Wideigkeit — Wideeſpeuch, in der Philoſophie zwiſchen zwo Ideen.

Ripugnare, v. a. & n. widerſtreben; widerſtreiten, wideeſtehen; zuwidee, entgegen ſeyn — Widerſprechen, einen Widerſpruch enthalten, in dee Logik. ripugna, eſſer galantuomo, e bugiardo.

Ripugnazione, ſ. f. ſ. ripugnanza.

Ripúgnere, v. a. wieder ſtechen; wieder anſpoenen. praet. ripunſi, part. ripunto.

Ripúlimento, ſ. m. Säuberung, Reinigung; Glättung, Polirung — Ausſchmückung einee Rede.

Ripulire, v. a. ſäubern, putzen; poliren, glätten, Glanz geben — geliebte Aebeiten veebeſſern, die leꝛte Hand anlegen, ꝛc. die Hunde das Federwild, ſo liegen gebliebeꝛ, holen laſſen.

Ripulito, part. polirt, eein gemacht, ꝛc.

Ripulitura, ſ. f. die Politur, Glätte.

Ripulitore, ſ. m. Politeer.

Ripullulante, part. wiedee hervorwachſend, ꝛc.

Ripullulare, v. n. wieder ausſchlagen, treiben, keimen, wieder wachſen.

Ripulſa, ſ. f. abſchlägliche Antwort, Verſagung. Repuls. ebbe la ripulſa, er bekam einen Korb. dar la ripulſa, einen Koeb geben.

Ripulſare, v. a. abſchlagen, verſagen, abweiſen; einen Koeb geben.

Ripurga, ſ. f. nochmahlige Purganz.

Ripurgamento, ſ. m. ſ. ripulimento.

Ripurgare, v. a. wieder reinigen, ſaubern, oder beſſer rein machen.

Ripurgativo, adj. reinigend; zur Reinigung dienlich.

Ripurgato, part. wieder gereiniget.

Riputamento, ſ. m. Achten, Erachtung, Bedünken.

*Riputanza, ſ. f. ſ. reputazione, ſtima.

Riputare, ſ. reputare — beymeſſen, zuſcheeiben. tutto lo riputava alla bontà di dio, ſie ſchrieb alles der Güte Gottes zu.

Riputato, part. geachtet, gehalten.

Riputazione, ſ. f. ſ. reputazione.

Riquadrare, v. a. vieeeckig machen; viereckeꝛ. v. n. aufs neue zu etwas paſſen, ſich dazu ſchicken.

Riquadrato, part. gevieereckt.

Riquadratura, ſ. f. die nochmahlige Viereckung.

Riquadro, ſ. m. ein vieeeckigee Raum.

Riquiſizione, ſ. f. ſ. requiſizione.

Riralliegrarſi, v. n. ſich wiedee eefeeuen.

Riſa, ſ. f. ſ. riſata. auch der pl. von riſo, ſ.

Riſaettare, v. a. wieder Pfeile auf einen ſchießen, der erſt geſchoſſen, oder mit Pfeilen auf einander ſchießen.

Riſagallo, ſ. riſigallo.

*Riſagire, v. a. wieder in Beſitz ſetzen.

Riſaldamento, ſ. m. die Zuheilung der Wunden, Löthung, Veelöthung, Verkittung.

Riſaldare, v. a. löthen, zuſammenlöthen; von Wunden, zuheilen — wieder löthen, verlöthen.

Riſaldato, part. geiöthet, gekittet, ꝛc.

Riſaldatura, ſ. f. ſ. riſaldamento.

Riſalimento, ſ. m. das Wiedeeheinaufſteigen.

Riſalire, v. a. wiedee hinaufſteigen, hinaufgehen — für riſaltare, ſ.

Riſalito, part. wiedee aufgeſtiegen, ꝛc.

Riſaltare, v. n. wieder ſpringen; zueück, in die Höhe ſpeingen, peallen — veeſtehen, voreagen; herausgebaut ſeyn — ſich auszeichnen, in die Augen fallen — far riſaltare, auszeichnen.

Riſaltato, part. zurückgeſprungen, ꝛc.

Riſalto, ſ. m. Voeragung; was vorſticht — Vorſtich, Voeſpeung im Bau.

Riſalutare, v. a. wieder geüßen, nochmahls grüßen, oder danken.

Riſalutato, part. wieder gegrüßet, ꝛc.

Riſalutazione, ſ. f. Dank auf den Gruß, odee gegenſeitige Begeüßung; Gegengruß.

Riſaminare, v. a. wieder, nochmahls unterſuchen.

Riſanabile, adj. heilbar, kuriebar.

Riſanamento, ſ. m. die Heilung, Geneſung.

Riſanare, v. a. heilen, geſund machen. v. n. geſund werden; geneſen. riſanar le plaghe, die Wunden heilen. riſanar dalla febbre, vom Fieber geneſen.

Riſanato, part. geheilt.

Riſapére, v. a. erfahren; Nachricht haben. praet. riſeppi, part. riſaputo.

Riſaputo, part. erfaheen.

Riſarchiare, v. a. wieder jäten, aufs neue ausjäten, mit der Hacke.

Riſarcimento, ſ. m. Ausbeſſeeung, Heeſtellung, Ergänzung — Erſetzung, Veegütung.
Riſarcire, v. a. ausbeſſeen, eegänzen, heeſtellen — erſetzen, einen Schaden, veregüten. praet. iſco.
Riſarcito, part. ausgebeſſeet, erſetzt, ꝛc.
Riſáta, ſ. f. ſpöttiſches Gelächtee.
Risbadigliare, v. n. wieder gähnen.
*Risbaldire, v. n. ſich eefeeuen. tutta la corte ſarai risbaldire. praeſ. iſco.
Riſcagliare, v. a. wiedee weeſen, wiedeeodee zurück ſchleudeen — wiedee abſchuppen — auſs neue auſſchneiden, geoße Lüzen machen.
Riſcaldamento, ſ. m. Erwärmung vom Blut, Erhizung — Entrüſtung, heftigee Zorn — Hizigkeit.
Riſcaldante, part. eewäemend, erhizend.
Riſcaldare, v. a. wäemen, waem maehen; erhizen, heizen. riscaldarſi, ſich wärmen, ſich erwärmen. riſcaldare gli orecchi, fig. einen ausſilzen, ꝛc. riſcaldare un fatto, einen Voefall von dee guten Seite voeſtellen. riſcaldar uno, einen duech inſtändiges Bitten füe ſich einnehmen. riſcaldarſi, hizig werden, ſich enteüſten; hizig, eifeeig, begieeig auf etwas weeden, ꝛc. v. n. angehen, vom Korn und Mehl, veederben, von Käſe, ꝛc.
Riſcaldativo, adj. erwärmend, eehizend.
Riſcaldato, part. gewärmt, erwäemt, geheizt, ꝛc. fig. eehizt, aufgebeacht — eehalten, in guten Stand gebeacht — angegangen, veedoeben.
Riſcaldazione, ſ. f. Eewärmung, Eehizung.
Riſcappare, v. n. wiedee entwiſchen.
Riſcappinare, v. a. Stiefel voeſchuhen, anſchuhen.
Riſcattare, v. a. loskaufen. riſcattarſi nel giuoco, ſeinen Veerluſt wiedee gewinnen. riſcattarſi, ſich eevanſchiren, gleiches veegelten. beſſer ricattarſi.
Riſcattato, part. losgekauft.
Riſcattatore, verb. m. Erlöſee, Beſeeyer.
Riſcatto, ſ. m. Loskaufung, das Löſegeld — Rache, Veegeltung, beſſee ricatto.
Riſcégliere, e riſcerre, v. a. von neuem wählen, wiedee ausleſen. praet. riſcelſi, part. riſceito.
Riſcegliimento, ſ. m. neue Auswahl.
Riſcelto, part. von riſcegliere, ausgewählt, ꝛc.
Riſchiaramento, ſ. m. Aufklärung, Aushellung. fig. Feblichkeit.
Riſchiarante, part. aushellend, ꝛc.
Riſchiarare, v. a. aushellen, aufklären, hell machen — aufheiteen. fig. erklären, veeſtändlich machen. v. n. hell, klae weeden, von der Stimme. riſchiararſi, und riſchiararé, v. n. ſich aufheiteen, ſich aushellen; klar, hell werden.
Riſchiarato, part. ausgehellet, ꝛc.
*Riſchiarito, part. ausgeklärt, ꝛc.
Riſchievole, part. gefährlich.
Riſchio, ſ. m. Gefahe. correre riſchio, Gefahe laufen. mettere a riſchio, in Gefahr ſetzen.
Riſchioſo, adj. gefährlich.
Riſciacquare, v. a. ſpülen, abſpülen, ausſpülen, ausſchwenken. riſciacquare un bucato ad alcuno, einem den Kopf waſchen, einen derben Verweis geben. riſciacquarſi, n. p. ſich den Mund ausſpülen.
Riſciacquáta, ſ. f. Veeweis, Wiſcher.
Riſciacquato, part. geſpült, ausgeſpült, ꝛc.
Riſciacquatójo, ſ. m. ein Spülkumpf, Spülkumm; ein Spülkeſſel, oder ein anderes Gefäß, daein abzuſpülen — ein Canal, das Mühlwaſſee abzuleiten, wenn man nicht mahlen will.
Riſco, ſ. m. (nue des Reims wegen) ſ. riſchio.
Riſcoio, ſ. m. Salzkeaut, Glasſchmalz.
Riſcomunicare, v. a. wieder in Bann thun.
Riſcontare, v. a. abziehen, abeechnen. beſſer ſcontare.
Riſcontrare, v. a. und riſcontrarſi, antreffen, begegnen, auf-einandee ſtoßen. riſcontrar le ſcritture, die Abſchreift mit dem Oeiginal veegleichen ꝛc. riſcontrar la moneta, das Geld nachzählen — vergleichen. riſcontrarſi nel faveliar ſopra alcuna coſa, eineeley worübee ſagen. n. einteeffen, ſich juſt ſo befinden, wie man geſagt hat.
Riſcontrato, part. angetroffen, ꝛc.
Riſcontro, ſ. m. Begegnung, Antreffung — Veegleichung, Gegeneinanderhaltung — Beweis, Nacheicht, Anzeige. trovar riſcontro, ſeinen Mann finden, dee ſich auf dasjenige, was man will, einläßt. riſcontro di ſtanze, Reihe Zimmee neben einandee. riſcontro d'aria, di vento, Zugluft, Zugwind. riſcontri, Stickeeey auf Kleideen. riſcontri della ſerratura, das Fedeewerk an einem Schloße.
Riſcontroſo, adj. ſ. ſaligno.
Riſcoppiare, v. n. wieder aufplatzen, wiedee aufbrechen — wieder zum Vorſchein komen, hervoebeechen.
Riſcórrere, v. a. wiedee duechlaufen — etwas oft duechgehen, durchleſen; überdenken — nachſehen, ob noch etwas beauchbaees woeuntee iſt. praet. riſcorſi, part. riſcorſo.
Riſcorrimento, ſ. m. dee Lauf — das wiederholte Durchſehen, Duechleſen.
Riſcorticare, v. a. wiedee ſchinden.
Riſcoſſa, ſ. f. Wiedeeeinlöſung, Loskaufung, Wiedeeelangung. ſtar alle riſcoſſe, fig. keine Antwort ſchuldig bleiben.
Riſcoſſione, ſ. f. Einnahme; Eintreibung, Einfodeeung dee Gelder.
Riſcoſſo, part. von riſcuotere, eingeteleben, eingefodeet, wieder eingelöſet — aufgeweckt durch das Schüttelu, aufgefahren,

zuſammengefahren durch Scheecken, ꝛc. ſ. riſcuotere.

Riſcotimento, ſ. m. das Eintreiben, Einfodern der Gelder, Steuern, ꝛc.

Riſcotitore, ſ. m. Einnehmer, Schöſſer; der Gelder einteelbt.

Riſcritto, ſ. m. ſ. reſcritto.

Riſcritto, part. wieder geſchrieben, ꝛc.

Riſcrivere, v. a. umſchreiben, wieder abſchreiben — wieder ſchreiben, ſchriftlich antworten — ein Reſcript geben. praet. riſcriſſi, part. riſcritto.

Riſcuótere, v. a. einteelben, einfoedern, einlöſen, auslöſen. fig. coſtui riſcoſſe la vergogna, e il fallo, &c. er tilgte die Schande und das Verbrechen. riſcuoterſi, ſich erholen, ſeinem Schaden wieder beykommen; ſich revanſchiren — ſich losmachen, ſich beeeyen — vor Furcht zuſammenfahren, auffahren — aufwachen vom Schlaf, riſcuoterſi dal ſonno, dal letargo, ſich wieder ſchütteln. praet. riſcoſſi, part. riſcoſſo.

Riſdegnarſi, n. p. wiedeeum in Zoen gerathen, böß, ungehalten weeden.

Riſecare, v. a. abſchneiden. fig. riſeçare le naſcenti voglie, die entſtehenden Begierden unterdrücken.

Riſeccare, v. a. austrocknen, trocken machen. riſeccarſi, vertrocknen, austreugen.

Riſeccato, Riſecco, part. ausgetrocknet, vertrocknet, verteeuat, trocken.

Riſedente, part. reſidirend — wohnhaft, wohnend.

*Riſedenza, e riſedenzia, ſ. f. ſ. reſidenza.

Riſedére, v. n. ceſidiren, wohnen. riſedere, riſeder bene, ſeinen Sitz haben; ſchön liegen, eine ſchöne Lage haben. la caſa riſiede bene, hat eine ſchöne Lage. in mezzo infra le luci nel bel viſo riſiede il bel naſo affilato. fig. ſolo a ciò la mia mente riſiede, nur hiermit beruhigt ſich meine Seele.

Riſédio, ſ. m. Reſidenz, Wohnplatz, Wohnung.

Riſeduto, part. wohnhaft, befindlich.

Riſéga, ſ. f. ein Vorſprung, im Bau.

Riſegare, v. a. abſchneiden — trennen, theilen — entfernen. riſegando coſi la mente da ſe tutte le coſe illecite.

Riſegato, part. abgeſchnitten, ꝛc.

Riſegatura, ſ. f. ein Abſchnitt, Einſchnitt.

*Riſéggio, ſ. m. ſ. riſedio.

Riſegna, ſ. f. Abtretung, Aufgebung eines Gehalts, ꝛc. Niederlegung eines Amts — Reſignation einer Pfründe, ꝛc.

Riſegnare, v. a. reſigniren; abtreten; niederlegen, aufgeben — unterſchreiben, unterzeichnen — durch die Unterſchrift bewähren.

Riſegnato, part. reſignirt, abgetreten, ꝛc. it. unterzeichnet, bewährt, ꝛc.

Riſegnazione, ſ. f. Gelaſſenheit; völlige Ergebung in den Willen Gottes.

Riſeguire, v. a. wieder fortſetzen, fortfahren.

Riſembrare, v. n. ſ. raſſembrare.

Riſeminare, v. a. wieder ſäen.

*Riſenſarſi, n. p. ſich wieder beſinnen, ſeiner Sinnen wieder mächtig werden.

Riſentimento, ſ. m. Verdeuß, Unwille, Ahndung. far riſentimento di checchedſia, ſeinen Unwillen über etwas äuſſern; ſich über etwas beſchweren.

Riſentire, v. a. wieder hören — fühlen, empfinden. riſentirſi, erwachen, aufwachen — wieder zu ſich kommen, ſich erholen; ſich hören laſſen, ertönen — ſich beſinnen, zu Verſtand kommen — zu Kräften kommen. riſentirſi dell'ingiurie, o d'alcuna coſa, unwillig worüber werden; ſich worüber beſchweren; das Unrecht ahnden; ſich dafür rächen.

Riſentitamente, adv. empfindlich, unwillig.

Riſentito, part. wieder gehört — erwacht; ſtark ſchmeckend — empfindlich, verdrießlich, anzüglich, auffallend. parole riſentite, bittere Worte.

Riſentito, adv. ſ. riſentitamente.

Riſerba, e riſerva, ſ. f. Rückhalt, Zurückbehaltung, Aufbehaltung — Erſparniß — Verſchwiegenheit — Vorbehalt, Beding — Ausnahme. truppe di riſerva, Hinterhalt, oder abgeſonderter Hauſe; Soldaten, die andern im Nothfall zu unterſtützen. ſenza riſerba, unbedingter Weiſe, ohne Vorbehalt. a riſerva, ausgenommen — Riſerva, das ausſchließende Recht Pfründen zu verleihen.

Riſerbagione, ſ. riſerbazione.

Riſerbanza, ſ. f. ſ. riſerba.

Riſerbare, e riſervare, v. a. aufbehalten, vorbehalten — bewahren, behüten. ſu riſerbata dalla morte, anſehen, achten, ſchonen. non riſerbando dignità, ohne Anſehn der Würde.

Riſerbato, e riſervato, part. aufbehalten, ꝛc. ausgenommen, auſſer — zurückhaltend, behutſam, verſchwiegen. caſo riſerbato, ein Fall, deſſen Entſcheidung dem Papſt vorbehalten.

Riſerbatrice, e riſervatrice, ſ. f. die aufbehält, ꝛc.

Riſerbazione, e riſervazione, riſerbagione, e riſervagione, ſ. f. die Aufbehaltung, Bewahrung, ꝛc.

Riſerbo, e riſervo, ſ. m. die Bewahrung — Erſparniß, Vorrath. mettere in riſervo, etwas zum Vorrath aufheben, erſparen. tenere in riſervo, vorräthig haben.

Riſerramento, ſ. f. m. die Stopfung, Verſtopfung — die Einſchließung, Zuſammendrängung.

Riſerrare, v. a. wieder verſchließen; einſchließen, zuſammendrängen — die Lücke wieder zuſchließen, ausfüllen, z. B. in einer Reihe Soldaten.

Riſerrato, part. wieder verſchloßen, ꝛc.
Riſerva, riſervagione, riſervare, riſervato, riſervatrice, riſervazione, riſervo, ſ. riſerba, riſerbagione, &c.
Riſervire, v. a. wiedee, von neuem dienen; oder wieder dienen, Gegendienſte erweiſen.
Riſgarare, v. a. wieder übeewältigen, bezwingen, unterjochen.
Riſguardamento, ſ. m Blick.
Riſguardante, part. wohinſehend — anbelangend — wohinwärts gerichtet.
Riſguardare, v. a. anſeben, ſ. riguardare. non riſguardare qualche coſa, nicht anſehen; nichts achten, ſich nichts daeaus machen. v. n. riſguardare alcuna coſa, angehen; anbelangen. per quel che riſguarda il noto affare, was die bekannte Sache anbelangt.
Riſguardatore, ſ. m. Anſchauee, Beſchauee, Betrachtee, Beobachtee.
Riſguardévole, adj. anſehnlich, betrachtlich.
Riſguardo, ſ. m. Blick, Anblick, Anſicht — Hinſicht, Rückſicht, Betracht, ꝛc. hanno riſguardo ſolo a ſe ſteſſi, ſie ſehen nur auf ſich. ſ. riguardo.
Riſibile, adj. was das Veemögen zu lachen hat, wie der Menſch.
Riſibilità, ſ. f. das Veemögen zu lachen.
Riſicare, v. a. wagen; in Gefahe ſetzen. v. n. in Gefahe ſeyn. e' riſica, es ſteht dahin, es kann immer ſeyn. prov. chi non riſica, non roſica, wee nichts wagt, gewinnt nichts.
Riſicato, part. gewagt, ꝛc.
Riſico, ſ. m. ſ. riſchio.
Riſicoſo, adj. gefähelich, mit Gefahr verknüpft.
Riſigallo, ſ. m. roth Aeſenikum; Operment.
Riſimigliare, ſ. riſomigliare.
Riſino, ſ. m. kleines, ſanftes Lächeln.
Riſipola, ſ. f. die Roſe, dee Rothlauf.
Riſipolato, ta, adj. dee die Roſe, den Rothlauf hat.
Riſiſtenza, ſ. reſiſtenza.
Riſiſtere, ſ. reſiſtere.
*Riſiſto, ſ. m, ſ. reſiſtenza.
Riſma, ſ. f. ein Ries Papier — ein Hauſen, Stoß von Blättern, von Papieren — eine Secte, Paethey, beym Dante.
Riſo, ſ. m. das Lachen. far le riſa graſſe, ſcompiſciarſi, ſganaſciarſi, ſmaſcellarſi, ſcoppiare, morire, crepare delle riſa, faſt voe Lachen zerplatzen, ſich bald todt lachen, ꝛc. riſo ſardonico, tödtliches, verzucktes Lachen — Reis.
Riſo, part. ausgelacht, vrehöhnt, ꝛc.
Riſoffiare, v. a. wiedee blaſen.
Riſognare, v. a. wiedee träumen.
Riſolare, v. a. beſohlen, wieder beſohlen.
Riſolino, ſ. m. ſ. riſino.
Riſollecitare, v. a. wieder anliegen, anlaufen, aufs neue anteeiben, aneeitzen, ꝛc.
Riſolleticare, v. a. wieder kitzeln, oder bloß, kitzeln.
Riſólvere, v. a. auflöſen, duech die Auflöſung in etwas andeees verwandeln. riſolverſi, zeegehen, zeeſchmelzen. riſolverſi, und riſolvere, beſchließen, ſich entſchließen. praet. riſolſi, part. riſoluto.
Riſolvibile, adj. auflöslich, auflösbar.
Riſolvimento, ſ. m. die Auflöſung,
Riſoluiamente, adv. ohne Bedenken, ſchlechteedings, zuverſichtlich, gerade zu. io credo riſolutamente di sì.
Riſolutezza, ſ. f. Entſchloſſenheit.
Riſolutivo, adj. auflöſend, zeetheilend.
Riſoluto, part. aufgelöſet — beſchloſſen. membra riſolute. abgemattet, entkräftet. entſchloſſen, beheezt. un uomo riſoluto.
Riſoluzione, ſ. f. Auflöſung eines Zweifels, ꝛc. Eröeteeung — Entſchluß, Entſchließung.
Riſomigliante, part. ähnlich, gleich.
Riſomigliare, ſ. raſſomigliare.
Riſomméttere, ſ. riſottomettere.
Riſonante, part. ſchallend, erſchallend, ertönend.
Riſonanza, ſ. f. Klang, Schall, Laut — Bedeutung. ſecondo la riſonanza dei nome.
Riſonare, v. a. wieder ſchlagen, die Paucken; wiedee blaſen; wiedee ſpieien; wieder läuten — überall bekannt machen, erſchallen laſſen; ausposaunen. v. n. klingen, ſchallen, erſchallen; tönen, eetönen. fig. le vittorie, le glorie, riſuonano da pertutto, die Siege, der Ruhm eeſchallen übeeall.
Riſorbire, v. a. wieder einſchlurfen, einſchlucken. praeſ. iſco.
Riſorgere, ſ. riſurgere.
Riſorgimento, ſ. m. Auferſtehung, Auferweckung — fig. Wiedeeheeſtellung. il riſorgimento delle lettere e delle belle arti.
Riſorreſſo, ſ. reſurreſſi.
Riſorto, ſ. m. Zins, Teibut — Obergeeichtsbarkeit, Obeeherrſchaft.
Riſorto, part. auferſtanden, auferweckt.
Riſoſpignere, v. a. wiedee zurückſtoßen. praet. riſoſpinſi, part. riſoſpinto.
Riſoſpingere, v. a. ſ. riſoſpignere.
Riſoſpinto, part. zurückgeſtoßen, ꝛc.
Riſotterrare, v. a. wieder untee die Eede thun, legen, beingen, wieder eingeaben, wieder begraben.
Riſottométtere, v. a. wieder unterwerfen. praet. ſottomiſi, part. ſottomeſſo.
Riſovvenire, v. n. e riſovvenirſi, n. p. ſich wiedee erinnern. praet. riſovvenni, part. riſovvenuto.
Riſparmiamento, ſ. m. Eeſparniß, Eeſparung.
Riſparmiante, part. ſparſam, häuslich, ꝛc.
Riſparmiare, v. a. ſparen; ſchonen, ver-

schonen, ausnehmen, Ansehen der Person haben. far giustizia, non risparmiando dignità, ohne Ansehen der Würde. non risparmiè nè amico, nè parente, er schonte weder Freunde noch Verwandte. risparmiarla ad alcuno, es einem zu gut halten. molte villane parole usava loro, ma egli non gliene risparmiava alcuno, er ließ kein Wort ungerüget. risparmiarsi, sich schonen, sich in acht nehmen.

Risparmiato, part. gespart, ersparet; geschont. prov. danaro risparmiato due volte guadagnato, gespartes Geld ist zweymahl gewonnen.

Risparmiatore, s. m. ein Sparer, guter Haushalter.

Risparmio, s. m. Sparniß, Ersparniß, Sparsamkeit, auch das Ersparte. risparmio eccessivo, Kargheit, Knickerey.

Risparmiúccio, s. m. kleine Sparsamkeit, Ersparniß.

Rispazzare, v. a. wieder fegen, ausfegen, kehren, auskehren.

Rispedire, v. a. wieder absenden, aufs neue versenden. praes. isco.

Rispégnere, v. a. wieder auslöschen. praet. rispensi, part. rispento.

Rispéndere, v. a. wieder aufwenden, ausgeben, neuen Aufwand machen.

Rispento, part. von rispegnere, wieder verloschen.

Rispérgere, v. a. besprengen. praet. risperſi, part. risperso.

Rispettabile, adj. ehrwürdig.

Rispettante, part. ehrerbiethig, ehrfurchtsvoll.

Rispettare, v. a. ehren, in Ehren halten, achten, Achtung haben.

Rispettato, part. in Ehren gehalten, hochgeachtet.

Rispettévole, adj. ehrerbiethig, gehorsamst.

Rispettivamente, adv. mit Rücksichtnehmung, in Ansehung, in Beziehung; in gewisser Betrachtung, in Vergleichung — gegenseitig; in Vergleichung,

Rispettivo, adj. was Rücksicht hat, Rücksicht nimmt; gegenseitig.

Rispetto, s. m. Achtung, Respect. perdere il rispetto ad alcuno, den Respect beyseite setzen; Grobheiten gegen jemand begehen. rispetto, a, in rispetto, per rispetto, in Vergleich. per rispetto, wegen; um — willen. per buon rispetto, mit gutem Grunde, aus guten Ursachen. per più rispetti, aus verschiedenen Gründen — Lieder, ꝛc. so die Freier des Nachts ihren Liebsten unter den Fenstern vorsingen — Ehrenbezeugungen, Complimente. fare i suoi rispetti a qualcheduno, einem sein Compliment machen. auch statt rispitto, s.

Rispettosamente, adv. ehrerbiethig, demüthig, ꝛc.

Rispettoso, adj. ehrerbiethig, respectvoll,

Rispettuccio, s. m. kleiner Respect, kleine Achtung.

Rispianare, v. a. wieder eben machen, wieder abgleichen — erörtern, erklären, erläutern.

Rispianato, s. m. eine Ebene; gleicher Ort.

Rispianato, part. eben, gleich gemacht; abgeglichen.

*Rispiarmamento, s. m. s. risparmiamento.

*Rispiarmare, s. risparmiare.

*Rispiarmo, s. m. s. risparmio.

Rispignere, v. a. s. rispingere.

Rispigolamento, s. m. neue, nochmahlige Nachlese.

Rispigolare, v. a. aufs neue nachlesen, Nachlese halten.

Rispingere, v. a. zurückstoßen, zurücktreiben, zurückschlagen. praet. rispinsi, part. rispinto.

Rispinto, part. von rispignere, zurückgestoßen, ꝛc.

Rispirare, s. respirare. It. sfiatare, s.

Rispirazione, s. s. s. respirazione.

Rispitto, s. m. Rast, Ruhe, Zeit, sich zu erholen — auch statt rispetto, s.

Risplendente, part. glänzend, schimmernd, leuchtend.

Risplendentemente, adv. mit Glanz, mit Schimmer; auf eine glänzende Weise.

Risplendenza, s. s. s. risplendimento. auch ehedem ein Titel. vostra nobile e alta risplendenza.

Risplendére, v. n. leuchten, hell glänzen, schimmern. fig. sich auszeichnen, hervorleuchten — prächtig, vornehm leben.

Risplendévole, adj. s. risplendente. it. fig. s. onorevole.

*Risplendiente, s. risplendente.

Risplendimento, s. m. Glanz, Schimmer.

*Risplendore, s. m. s. splendore.

Rispogliare, v. a. wieder ausziehen — wieder ausplündern.

Rispondente, part. antwortend, beantwortend — entsprechend, übereinstimmend; verhältnißmäßig — der Defendens in Disputationen — gegenüber stehend, liegend — einer der Rechenschaft giebt, bürget für etwas.

Rispondentissimo, adj. sup. genau übereinstimmend, ꝛc.

Rispondenza, s. s. Uebereinstimmung, Verhältniß.

Rispóndere, v. a. antworten, beantworten — das Nehmliche wiederholen, wie das Echo, oder auf ein gegebenes Zeichen ein gleiches thun. rispondere a un tiro con un altro — tiro entsprechen; die Erwartung erfüllen: übereinkommen. il viso non risponde sempre al pensiero — il grano risponde meno a misura, das Korn giebt nicht das erwartete Maß — für etwas stehen, Bürge seyn. rispondere al pagamento, al censo, o simili, einhalten; zu

rechtre Zeit bezahlen. rispondere in un luogo, stehen, von Thüren, Fenstern, wohin zu liegen, oder Ausgang haben. finestre, che rispondono sopra il giardino, Fenstre, die in den Garten gehen — gehorchen — Farbe bekennen, zugeben, im Spiele. rispondersi, einig, einstimmig seyn. praet. risposi, part. rispósto.

Rispondévole, adj. abgemessen, verhältnißmäßig.

Risponditore, s. m. Beantworter; der antwortet, das Wort führet.

Rispondibile, adj. der wofür haften, Rechenschaft geben muß; Bürge.

Risponsione, s. f. Antwort, Beantwortung, Erwiederung — Bürgschaft.

Risponsivo, adj. s. responsivo.

Risponso, s. m. s. risposta.

Risposare, v. a. zum zweytenmahl heurathen, wieder verheurathen.

Risposta, s. f. Antwort, Erwiederung.

Rispósto, part. beantwortet, ꝛc. s. rispondere.

Risprangare, v. a. mit Zwerghölzern, oder Holzbändern zusammenfügen, irdenes Geschirr mit Draht zusammenfügen, befestigen.

*Rispréndere, v. n. leuchten, schimmern, hell glänzen.

Risputare, v. a. wieder ausspeyen, auswerfen.

Risquittire, v. a. eine aufgehobene Schwingfeder für die zerbrochene dem Raubvogel einsetzen. fig. ausbessern, zurecht machen. praes. isco.

Risquitto, s. m. s. rispitto.

Risquotibile, adj. eintreiblich, einfordeebae; zahlbar.

Rissa, s. f. Zank, Zänkerey, Streit — Geeauf, Gebalg, Schlägerey. la rissa è quando alcune persone si combattono per ira.

Rissante, part. zänkisch; der gerne streitet.

Rissare, v. n. zanken, Händel, Stänkerey machen — sich raufen, balgen, schlagen. rissarsi, n. p. aus Zorn einander in die Haare fallen. per poco è che io teco non mi rissò.

Rissoso, adj. zänkisch; dee grene Händel anfängt; Stänker.

Ristabilimento, s. m. Wiederherstellung.

Ristabilire, v. a. wieder herstellen, wieder in Stand setzen. praes. isco.

Ristabilito, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Ristacciare, v. a. wiedre sieben.

Ristagnare, v. a. wiedre verzinnen — stillen, was ausdünst, rinnt. ristagnare il sangue, das Blut stillen. ristagnarsi, und ristagnare, v. n. aufhören zu laufen, zu rinnen.

Ristagnativo, adj. was das Rinnen, Laufen stillet.

Ristagnato, part. gestillt, ꝛc.

Ristagno, s. m. das Stillen des Blutes, das stehen bleiben einer flüßigen Materie.

Ristampa, s. s. neuer Abdruck, neue Auflage.

Ristampare, v. a. abdrucken, neu auflegen.

Ristampato, part. abgedruckt, neu aufgelegt.

*Ristanza, s. f. Absetzung, Rast, Aufhörung.

Ristare, v. n. & ristarsi, n. p. stehen bleiben, innen halten; bleiben, verbleiben — aufhören, nachlassen.

Ristáta, s. s. Stillstand, Halt, Rast.

Ristato, part. nachgelassen, ꝛc.

Ristaurare, s. restaurare.

Ristauratore, s. m. Wiederherstellre, Errichter.

Ristauro, s. m. s. ristoro.

Ristecchire, v. n. vertreugen, austreugen, vertrocknen — eigentlich von Pflanzen, und Zweigen. praes. isco.

Ristecchito, part. vertrugt, trocken, verdorrt.

Ristillare, v. a. nochmahls distilliren. v. n. wiedee herabtröpfeln; wieder trufeln.

Ristío, adj. unbändig, widerspenstig — von Pferden stätisch. statt restio; s.

Ristio, s. m. s. risico.

Ristituire, s. m. s. restituire.

Ristitutore, s. m. Wiedererstatter, Ersetzee.

Ristoppare, v. a. wiedee zustopfen, verstopfen, mit Werg vermachen — vermachen, verstopfen — zustopfen.

Ristoppiare, v. a. stoppeln, Aehren lesen.

Ristoramento, s. m. Erstattung, Ersetzung, Vergütung, ꝛc. Wiederherstellung, Stärkung, Erholung.

Ristorare, v. a. ersetzen, vergüten, vergeltrn. ristorare uno de' danni — ricchezza ristora il difetto della nobiltà — erneuern. ristorar la battaglia — stärken, erquicken — herstellen, wieder aufhelfen, in vorigen Stand setzen. ristorare allo stato della prima gloria — ristorarsi, sich erholen, wieder zu Kräften kommen, sich erquicken.

Ristorativo, adj. stärkend, erquickend.

Ristorato, part. wieder hergestellt, ꝛc.

Ristoratore, s. m. Wiederherstrller, Ersetzer.

Ristoratrice, verb. f. Wiedeeherstrllerin, Ersetzerin.

Ristorazioncella, s. s. klrines Labsal, ꝛc.

Ristorazione, s. f. Labung, Erquickung — Wiederaufrichtung, Herstrllung, Erneureung.

Ristóro, s. m. Ersetzung, Vergeltung — Labung, Stärkung, Erquickung. fig. Tröstung, Trost — Wiedreaufrichtung, Herstrllung.

Ristrettamente, adv. kürzlich, in wenig Worten — eng eingeschloßen; in einem engen Raum — in geringen Maß.

Ristrettino, s. m. kurzer Inbegrif, kleiner Auszug.

Riſtrettivo, adj. einſchränkend; was einſchränkt.

Riſtretto, part. & adj. zuſammengezogen, eingezogen, geſchmählert, verengert; geſchloßen, eingeſchränkt. prezzo riſtretto, der genauſte Preis. riſtretto, mit geſammelten Gedanken; tiefſinnig, ꝛc. gehemmet, zurückgehalten — ins Kleine gebracht, eingeſchränkt. e le tre parti ſue vidi riſtrette ad una ſola, bewahet; der auf ſeiner Hut ſteht. riſtretto in guiſa d'uom, che guerra aſpetta — eingehüllt. andò nel vel riſtretta, eingeſchloſſen. quando l'acqua ſi trova riſtretta in uno vaſo. riſtretto con alcuno a conſiglio, der mit einem in geheime Unterredung getreten. riſtretto nelle ſpalle, mit den Achſeln zuckend — riſtretto, arm, kärglich. un vivere riſtretto — in riſtretto, kürzlich, auszugsweiſe; in Kleinem.

Riſtretto, ſ. m. Auszug, Hauptinhalt — kurzer Inbegriff — enger Ort, wo ſich viele Dinge häufen.

Riſtrignente, part. zuſammenziehend, in der Arzeney. ſ. riſtrignere.

Riſtrignere, e riſtringere, v. a. zuſammenziehen, zuſammendrängen. riſtringerſi in un luogo, ſotto un tetto &c. in einen Ort ſich bergen, eng zuſammen treten, (von mehrern) — verkriechen. mi riſtrinſi retro a lui, hinter ihm drängte ich mich an. riſtringere, einſchließen, einſchränken — einziehen, kleiner machen, ſchmählern, ins Enge beingen, ꝛc. riſtrigneꝛſi in minore ſpazio, ſich enger zuſammenziehen. fig. in Noth beingen, bedrängen. i Luccheſi dentro furono molto riſtretti, &c. riſtrignere il ventre, Verſtopfung machen. it. Einhalt thun. riſtrignere la briglia, den Zügel anziehen. riſtrignerſi con alcuno, ſich mit einem genau einlaſſen. riſtrignerſi con alcuno a conſiglio, heimlich zuſammentreten, um zu Rath zu gehen. riſtrignerſi a dire, o fare checcheſſia, ſich im Reden oder Thun worauf einſchränken. riſtrignerſi nelle ſpalle, (& abſ.) riſtrignerſi, die Achſeln zucken entweder aus Mitleid, oder aus Widerwillen gegen etwas. riſtrignerſi nello ſpendere, ſeine Ausgaben mehr einſchränken.

Riſtrignimento, e riſtringimento, ſ. m. Zuſammenziehung; Zuſammendrückung — Einſchränkung — Verſtopfung des Leibes — Einziehung, Schmählerung — Hemmung, Bezähmung. riſtrignimento di più coſe inſieme, Anhäufung, Einſchränkung vieler Sachen in einen engen Ort, oder in eine kurze Rede, oder in einen kurzen Auszug.

Riſtringere, ſ. riſtrignere.

Riſtringimento, ſ. riſtrignimento.

*Riſtrinzione, ſ. ſ. ſ. reſtrizione.

Riſtropicciare, v. a. wieder reiben.

Riſtuccare, v. a. wieder vergypſen; wieder mit Figueen von Gyps oder Mörtel auszieren — überdrüßig bis zum Eckel machen. riſtuccarſi, überdrüßig werden, einen Eckel bekommen.

Riſtucco, adj. überdrüßig, ſatt, müde — ganz ſatt, völlig geättiget.

Riſtudiare, v. a. wieder ſtudiren.

Riſtuzzicare, v. a. wieder reizen; wieder antreiben.

Riſucciare, ſ. ſucciare.

*Riſucitamento, ſ. m. ſ. riſuſcitamento.

*Riſucitare, ſ. riſuſcitare.

Riſucitato, ſ. riſuſcitato.

Riſucitazione, ſ. riſurrezione.

Riſudamento, ſ. m. neuer Schweiß; abermahliges Schwitzen, Duften, Ausdunſtung. auch ſtatt gemitivo, ſ.

Riſudante, part. was trieft, abteieft, ꝛc.

Riſudare, v. n. wiedee ſchwitzen — trieſen.

Riſvegghiare, v. a. wecken, aufwecken — rege machen. riſvegghiarſi, aufwachen, rege werden.

Riſvegliamento, ſ. m. die Erweckung; Erwachung. fig. riſvegliamento d'ingegno, Lebhaftigkeit des Witzes.

Riſvegliante, part. erweckend, erregend.

Riſvegliare, v. a. wecken, erwecken, aufwecken, ermunteen. fig. rege machen, erregen. riſvegliarſi, erwachen, aufwachen, munter weeden — rege werden.

Riſvegliato, part. erweckt, erwacht, erregt, ꝛc.

Riſvegliatore, verb. m. dee erweckt, ermunteet.

Riſuggellare, v. a. wieder verſiegeln, zuſiegeln.

Riſviare, v. a. wieder vom Wege abbringen; fig. verführen.

Riſultamento, ſ. m. ſ. reſultamento.

Riſultante, e reſultante, part. entſpringend, erfolgend, entſtehend, erwachſend.

Riſultare, v. n. erfolgen, entſpringen, entſtehen, herkommen; erwachſen. riſultare in danno, in vergogna di alcuno, einem zum Nachtheil, zur Schande gereichen, ausſchlagen.

Riſupino, adj. der rücklings da liegt. cader riſupino, rücklings hinfallen.

Riſurgente, e riſorgente, adj. der wieder auferſteht, wieder aufkömmt; der ſich wieder aufhilft, ꝛc.

Riſúrgere, reſurgere, e riſorgere, v. n. wiedee aufſtehen; ſich wieder aufeichten, ſich aufheiſen. fig. wieder aufkommen; ein neues Leben erhalten, wieder in Aufnahme kommen. nel ſecolo XV. riſorſero le lettere, auferſtehen; wiedee lebendig werden — entſpringen, entſtehen. dell' un vago deſio l'altro riſorge. praet. riſorſi, part. riſorto.

Riſur-

Risurgimento s. m. risorgimento, die Auferstehung, die Herstellung, das Wiederaufkommen.

Risurressi, s. resurressi.

Risurrezione, s. f. die Auferstehung der Todten.

Risuscitamento, s. m. die Auferweckung von Todten. fig. neue Belebung, Herstellung; Erholung; Erweckung vom Schlaf.

Risuscitante, part. auferweckend; lebendig machend.

Risuscitare, & resuscitare, v. a. aufeewecken, lebendig machen; von Todten erwecken. fig. wiedee beleben, heeßellen. v. n. auferstehen, lebendig weeden. fig. sich eeholen, wieder zu sich, wieder zu Kraften, wiedee in Aufnahme kommen. risuscitare dal sonno, vom Schlaf eewecken.

Risuscitato, part. auferstanden, aufeeweckt, ꝛc.

Risuscitatore, s. m. Aufeewecker, Lebendigmacher.

Risuscitazione, s. f. Auferstehung, neues Leben, Auferweckung.

Ritagliare, v. a. wiedee schneiden; beschneiden, abschneiden. fig. wegnehmen, benehmen, beschneiden — trennen, absondeen. ritagliar le carnali affezioni.

Ritagliatore, s. m. dee Schnittheandler; Kaufmann im Ausschnitt.

Ritaglio, s. m. ein abgeschnittenes Stück Tuch. vendere a ritaglio, Schnittheandel süheen. mercante a ritaglio, s. ritagliatore. ritagli Abschnittsel, Schnittsel, was von einer jeden Sache abgeschnitten wird. z. B. ritagli di chioma, di carta &c.

Ritardamento, s. m. Verzögerung, Verzug.

Ritardante, part. verzögernd, verweilend, aufhaltend; veespätend.

Ritardanza, s. f. s. ritardamento.

Ritardare, v. a. verzögeen, verweilen, aufhalten, verspäten — hemmen.

Ritardativo, adj. was aufhält, verzögert.

Ritardato, part. verzögert, ꝛc.

Ritardatore, s. m. der aufhält, verzögert; Verzögeeer.

Ritardazione, s. f. Aufschub, Verspätung.

Ritardo, s. m. Aufschub, Veezögeerung: senza ritardo, unverzüglich, sogleich.

Ritegno, s. m. Zueückhaltung, Rückhalt; Wideestand, Hinderniß, Anhalt: etwas wo man sich anhalten kann; Geländer — Schutz. senza ritegno, ohne Rückhalt, Zügellos. senza alcun ritegno, ohne Maß und Ziel. statt ritenitiva, odee memoria.

Ritemenza, s. f. neue Fuecht. auch statt temenza, s.

Ritèmére, v. n. & ritemeeßi, n. p. wieder befürchten — fürchten.

Ritemperare, v. a. wiedee mäßigen. ritemperare la penna, die Feder aufs neue schneiden; temperare, s.

Riténdere, v. a. wieder spannen, ꝛc. statt tendere, distendere, s. praet. riteso, part. riteso.

Ritenente, part. zurückhaltend, abhaltend, ꝛc. cosa ritenente i raggi del sole, was die Sonne abhält — zurückbehaltend.

Ritenenza, s. f. Zurückhaltung, Aufhaltung; Zurückbehaltung — das Abhalten, Aufhalten, vom Falle.

Ritenére, v. a. wieder, nochmahls halten — abhalten, zurückhalten, aufhalten, hemmen — zurückbehalten, vorenthalten — ritenersi, sich einhalten, sich enthalten, ꝛc. non si può dalle risa ritenere, er kann sich des Lachens nicht eewehren. ritenere, in Verhaft nehmen; behalten, beybehalten. ritenere i costumi d'alcuno, andeeee Gebeuche beybehalten. ritenersi con alcuno, sich einen zu eehalten suchen — im Gedächtniß behalten; odee etwas bey sich behalten, es nicht weiter sagen. ritenere in corpo, nello stomaco, bey sich behalten, nicht wegbrechen — behalten, Dach und Fach geben. ritenere il dono, ein Geschenk behalten, es nehmen — unterhalten. in ragionamenti gli ritenne. regieren, die Aufsicht haben. ritenere uno in vita, einen beym Leben erhalten. ritenere l'orina, das Wasser veehalten. ritenere uno da qualche sceleratagine, iemand von einer Lasterthat abhalten. ritenere le lacrime, sich des Weinens enthalten. praes. ritengo, praet. ritenni, part. ritenuto.

Ritenévole, adj. fähig zu behalten. intendimento ritenevole, dee leicht behält, ein gutes Gedächtniß hat.

Ritenimento, s. m. s. ritegno.

Ritenitiva, s. f. die Kraft zu behalten, zu meeken, sich zu erinnern.

Ritenitivo, adj. s. ritentivo.

Ritenitójo, s. m. ein Halt, Anhalt, Schutz, Damm, Geländer, ꝛc.

Ritenitore, verb. m. } dee behält, auf-
Ritenitrice, s. f. } hält, ꝛc.

Ritentare, v. a. wieder versuchen.

Ritenuta, s. f. s. ritenimento.

Ritenutamente, adv. zurückhaltend, vorsichtig, ꝛc.

Ritenutezza, s. f. Zurückhaltung, Enthaltung, Mäßigung, Vorsichtigkeit.

Ritenuto, part. zurückgehalten, ꝛc. it. standhaft; it. tapfee, anhaltend. fu la più bella e ritenuta battaglia. it. acqua ritenuta; gedämtes; angehaltenes Wassee — verhindert, abgehalten — vethaftet, der gefangen sitzt. andar ritenuto in alcuna cosa, zurückhaltend seyn; sehr behutsam zu Weeke gehen.

Ritenzione, s. f. Vorenthalt, Vorenthaltung — Zurückbehaltung: Zurückhaltung: ritenzione d'orina, Veesetzung, Verhaltung des Harnes.

Ritéſſere, v. a. wieder werben. fig. wiederholen. riteſſere le lodi di alcuno.

Ritelluto, part. gewebt, verwebt, verflochten.

Ritigniere, v. a. wieder fäeben; auffärben, umfärben. praet. ritinſi, part. ritinto.

*Ritimo, ſ. m. ſ. ritmo.

Ritinto, part. aufgefärbt, umgefärbt.

Ritiramento, ſ. m. Zuſammenziehung; das Einlaufen, ꝛc. Einſamkeit, Eingezogenheit.

Ritirare, e ritrarre, v. a. wieder ziehen — ziehen — zuruckziehen, einziehen, einwärts ziehen. v. n. eingehen, einlaufen. ritirarſi, n. p. ſich wohin machen, ſich begeben — von Natur, ſich zuſammenziehen; einſchrumpfen; ſich zuruckziehen, ſich entfernen. fig. v. a. & n. p. wovon abhalten; abgehen, abziehen — wohin flüchten. ritirare danari, Geider einziehen. ritirare canoni, piſtole, &c. Gewehe ziehen, dünner machen.

Ritirata, ſ. f. Rückzug, Retraite. ritiro, ſ. Ausflucht, Ausrede.

Ritiratamente, adv. beyſeits, allein.

Ritiratezza, ſ. f. Eingezogenheit; Liebe zur Einſamkeit.

Ritirato, part. zuruckgezogen, ꝛc. it. beyſeits gezogen, genommen, um ſich mit einem zu beſprechen — zuſammengezogen, eingelaufen, verengert. vita ritirata, eingezogenes, einſames Leben. uomo ritirato, eingezogener Menſch; der immer für ſich lebt.

Ritiro, ſ. m. Einſamkeit; einſamer Ort.

Ritmico, ſ. m. Dichter, der bloß das Sylbenmaß beobachtet. adj. rythmiſch.

Ritmo, ſ. m. Rythmus; Sylbenmaß; Reim.

Rito, ſ. m. Brauch, Gebrauch (gemeiniglich von der Religion) rito ſacro, Kirchengebrauch.

Ritoccamento, ſ. m. wiederholte Berührung — Aufſchlag; Erhöhung des Preiſes — Ausbeſſerung, nochmahlige Bearbeitung eines Werks.

Ritoccare, v. a. wieder berühren. v. n. wieder heimgeſucht werden; wieder das Schickſal haben. la peſtilenzia gravemente ritoccò nelle terre di Toſcana — wieder die Reihe treffen. act. wieder ſchlagen, zum zweytenmahl oder mehrmahl ſchlagen, ſtoßen. ritoccare alcuna opera, ein Werk, Gemählde, ꝛc. verbeſſern, ausbeſſern, bearbeiten — anfrirgen, in einen bringen, ꝛc. ritoccarſi, ſich noch mehr anputzen, ſchmücken. ritoccare una corda, fig. bey einer Leyer bleiben, wieder auf das Vorige kommen. ritoccare il grano, o ſimili, n. aufſchlagen, theurer werden.

Ritoccato, part. verbeſſert, ꝛc.

Ritocco, ſ. m. Aufſchlag; Steigung des Preiſes.

Ritocco, adj. ſ. ritoccato.

Ritogliere, e ritorre, v. a. wieder nehmen, zuruecknehmen — ableiten, wegleiten. ritogliere un fiume dal ſuo corſo, einen Fluß von ſeinem Lauf ableiten. praet. ritolſi, part. ritolto.

Ritoglimento, ſ. m. Wiedernehmung.

Ritogitore, ſ. m. der wieder nimmt.

Ritolto, part. von ritogliere, wieder genommen; weggenommen.

Ritondamente, adv. rund; in der Rundung.

Ritondare, v. a. abrunden; rund machen.

Ritondato, ſ. m. der Umfang; Umkreis.

Ritondato, part. abgerundet, ꝛc.

Ritondetto, adj. rund; fett, derb.

Ritondezza, ſ. f. ſ. ritondità.

Ritondità, ritondidade, ritondidate, ſ. f. die Runde, Rundung, Rundheit.

Ritondo, ſ. m. ſ. ritondità.

Ritondo, adj. rund.

Ritórcere, v. a. wieder drehen, zurückwenden, wegwendern. anders wohin beugen — auch beugen, krümmen, verdrehen; sichten, kehren. ritorci gli occhi oramai verſo la diritta ſtrada. ritorcerſi, ſich krümmen, winden, wegkehren.

Ritorcimento, ſ. m. die Krümmung, Verbeugung; Verdrehung.

Ritorcitúra, ſ. f. die Drehung; Beuge, Beugung, Einbeugung, Krümme.

*Ritórica, ſ. f. ſ. rettorica.

Ritormentarſi, n. p. ſich wieder quälen, beängſtigen.

Ritornamento, ſ. m. die Rückkehr, Rückkunft.

Ritornante, part. zuruckkehrend, zurückkommend, wiederkommend.

Ritornanza, ſ. f. Rückkehr, Rückgang.

Ritornare, v. n. umkehren, zuruckkehren, zurückkommen, zurückgehen, wiederkommen — wieder werden. ritornar ſano. ritornare a ſe, in ſe, in ſich gehen. ritornare in ſe, wieder zu ſich kommen, ſich erholen. ritornare in capo, o ſopra 'l capo, zurückfallen, das Unheil auf einen. ritornare in ſul ſuo, abgehen, deeb antworten. v. act. wieder zurückbringen, herſtellen, ꝛc. ritornar in luce, wieder ans Licht bringen. ritornare uno in vita, einen zum Leben erwecken. ritornare, wieder geben. ritornare il ſaluto, wieder grüßen.

Ritornáta, ſ. f. Rückkunft, Rückweg, Rückkehr.

Ritornato, part. zurückgekehrt, wieder gekommen.

Ritornatore, ſ. m. der zuruckkömmt; wieder kömmt.

Ritornello, ſ. m. Schlußreim; Reim, Vers, ſo am Ende eines Geſangs allemahl wiederholt wird.

Ritornévole, adj. wo man wieder zurückgehen kann. via non ritornevole, Weg ohne Rückweg.

Ritorno, ſ. m. Rückkunſt, Wiederkunſt, Rückkehr, Rückreiſe. cavalli, carozza di ritorno, Pferde und Kutſche, die zurückgehen. eſſer di ritorno, wieder gekommen ſeyn. eſſere aſpettato di ritorno, zurück erwartet werden — ein Gang im Kreis herum. fare un ritorno col cavallo, im Kreis herum reiten, eine runde Wendung machen — Rückwechſel, Gegenwechſel im Handel. ſe ſi cambiaſſe ſempre alla pari, e a un pregio, li ritorni non potrebbono eſſere con utile. it. wenn eine geſchloſſene Verſicherung aufgehoben wird; Zurückſchreibung.

Ritorre, v. a. ſ. ritogliere.

Ritorta, ſ. f. Bindweide, Weidenband; ein Seil von Baſt, Binzen — ein Band überhaupt.

Ritorto, part. gedreht, gewunden, gekrümt.

Ritórtola, ſ. f. ein Band von Weiden, ꝛc. prov. aver più faſci, che un altro ritortole, e aver più ritortole, che faſtella, ſich gleich helfen können; es einem nicht an Auswegen, Ausreden fehlen, ꝛc.

Ritortura, ſ. f. ſ. ritorcimento.

Ritoſare, v. a. wieder ſcheren, als die Schafe, Hunde.

Ritradurre, v. a. zum zweytenmahl überſetzen.

Ritraente, part. der herausziehet, ſ. ritrarre.

Ritraerſi, n. p. ſ. ritrarſi, ritrarre.

•Ritrággere, ſ. ritrarre. it. ritraggerſi, n. p. ſ. ritrarſi.

Ritraimento, ſ. m. Zurückziehung, Abweichung; Entfernung.

Ritrángola, ſ. f. } eine Art von unerlaubtem
Ritrángolo, ſ. m. } Geldwucher, Wucher, unerlaubte Zinſen.

Ritranquillare, v. a. wieder beruhigen, ſtillen. ritranquillarſi, wieder ruhig, ſtill werden.

Ritranquillato, part. wieder beruhiget, ꝛc.

Ritrarre, v. a. zurückziehen — herausziehen, wegnehmen — abhalten, abziehen, abbringen — empfangen, einnehmen, eintreiben, Geld — abmahlen, ein Bildniß machen — ſchildern, beſchreiben — abnehmen, einſehen, erkennen. ritrarſi, von etwas abgehen, ſich losmachen. den Muth ſinken laſſen. ſich wohin begeben. ritrarſi dall' impreſa, ein Unternehmen fahren laſſen; ritrarre addietro alcuna coſa, abwenden, abſtellen. ritrarſi in dietro, ſich zurückziehen, weichen. ritrar da alcuna coſa, ähnein; gleich ſehen. da quella antica madre non ritrai, die ſiehet der alten Mutter nicht gleich. ritrar danari da qualche mercanzia, Geld aus einer Waare löſen. ritrarſi delle compagnie cattive, ſich böſer Geſellſchaft entſchlagen. praet. ritraſſi, part. ritratto.

Ritraſcorrere, v. a. wieder durchlaufen.

Ritraſporre, v. a. wieder verſetzen.

Ritratta, ſ. f. ſ. ritirata. im Handel, wenn man für eine bezahlte Tratta zurück traſſirt.

Ritrattamento, ſ. m. Widerrufung.

Ritrattare, v. a. wieder abhandeln; rückgängig machen, widerrufen, aufheben. ritrattare la vendita. ritrattarſi, widerrufen, ſich aufs Maul ſchlagen.

Ritrattato, part. widerrufen, ꝛc.

Ritrattazione, ſ. f. Widerruf deſſen was man geſagt oder geſchrieben.

Ritrattíno, ſ. m. kleines Portrait.

Ritrattiſta, ſ. m. Porträtiſt; Porträtmahler.

Ritrattívo, adj. ſchildernd, abſchildernd. eſempi ritrattivi dell'ira, Beyſpiele zur Schilderung des Zorns.

Ritratto, ſ. m. Bildniß, Porträt — Schilderung, Abbildung, Vorſtellung — Ebenbild. far ritratto d' alcuna coſa, ad oder da alcuna coſa, ähneln; ähnlich, gleich ſeyn; nacharten — Schilderung, Beſchreibung — das Geld, welches man aus einem Verkauf gelöſt hat.

Ritratto, part. von ritrarre, gezogen, ꝛc. abgebildet. ritratto dal naturale, nach der Natur abgebildet — gelöſet, eingenommen. il danaro ritratione velo rimetterò, das daraus gelöſete Geld will ich euch übermachen.

Ritrécine, ſ. f. ein Wurfnetz, Senknetz — Maſchine in Waſſermühlen den Umlauf zu befördern. andare a ritrecine, ins Verderben rennen.

Ritremare, v. n. wieder zittern, ſchaudern.

Ritreppio, ſ. m. ſ. feſſitura, e imbaſtitura.

Ritribuire, ſ. retribuire.

Ritrinciamento, ſ. m. das Abſchneiden, das Verkürzen — eine Verſchanzung.

Ritrinciare, v. a. zerſchneiden, wieder zerlegen — abſchneiden, davon nehmen, ausſtreichen.

Ritrinciato, part. abgeſchnitten; aufs neue zerſchnitten.

Ritrincierarſi, n. p. ſich wieder verſchanzen.

Ritrincierato, part. wieder verſchanzt.

Ritritare, v. a. nochmahls zermalmen, wieder zerreiben.

Ritritato, part. wieder zermalmet.

Ritrogradare, ſ. retrogradare.

Ritrogradazione, ſ. f. Rückgang.

Ritrógrado, ſ. retrogrado.

Ritrombare, v. a. wieder trompeten, von neuem poſaunen.

Ritrópico, adj. ſ. idropico.

Ritropiſia, ſ. idropiſia.

Ritróſia, ſ. f. (gabbia ritroſa) Reuſe Vögel zu fangen — Weg, Canal, Gefäß, alles was ſich wie eine Schnecke einwärts windet.

Ritroſaccio, adj. ſtöriſch, eigenſinnig; ſehr ſpröde.
Ritroſággine, ſ. f. ſ. ritroſia.
Ritroſamente, adv. eigenſinnig, wunderlich; widerſpenſtig, ſpröde.
Ritroſare, ſ. ritroſire.
Ritroſetto, adj. etwas ſtöriſch, ein wenig ſpröd, eigenſinnig.
Ritroſia, ſ. f. Störrigkeit, Sprödigkeit; eigenſinniges, wunderliches, widerſpänſtiges Weſen.
Ritroſire, e ritroſare, v. n. ſtörriſch, wunderlich, eigenſinnig, mürriſch werden. praeſ. iſco.
Ritroſità, ſ. f. ſ. ritroſia.
Ritróſo, ſ. m. die enge Oefnung in Vogel- oder Fiſchreuſen, wo die Fiſche hinein, aber nicht wieder herauskommen können — i ritroſi dell' acqua, die Wirbel im Waſſer.
Ritróſo, adj. entgegen; widrig — ſtörrisch, widerſpenſtig, eigenſinnig, ſpröde. ritroſa beltà ritroſo core non prende — was wirbelt, ſich drecht, vom Waſſer. acqua ritroſa. auch ſtatt ripugnante. ſ. — a ritroſo, adv. verkehrt, umgekehrt, umgewendet. cavalcare a ritroſo, rücklings zu Pferde ſitzen. pigliare una coſa a ritroſo, die Sache umgekehrt angreifen.
Ritrovabile, adj. wiederfindlich, wiederbekommlich.
Ritrovamento, ſ. m. Erfindung, Entdeckung.
Ritrovare, v. a. finden, erfinden, ausfindig machen, oder antreffen — wieder finden, wieder kriegen — wieder aufgraben, aufackern. ritruova i ſolchi tuoi fatti nell' ottobre — genau duchſuchen. io ritrovo ben gli orlicci. ritrovare, o ritrovar le coſture ad alcuno, fig. auspochen, ausbläuen, peitſchen, ꝛc. it. ritrovare un diſegno, den Riß ausbeſſern oder ausfüllen. ritrovarſi, n. p. zugegen ſeyn, ſich wo einfinden. ritrovarſi con uno, ritrovarſi ſolo, bey einem ſeyn, allein ſeyn.
Ritrováta, ſ. f. } Erfindung, Entdekung,
Ritrováto, ſ. m. } das Finden. ritrovato, Zuſammenkunft.
Ritrovato, part. gefunden, vorgefunden, ꝛc.
Ritrovatore, ſ. m. Erfinder, Entdecker.
Ritrovatrice, ſ. f. Erfinderin.
Ritrovío, ſ. m. Verſammlung, Zuſammenkunft: Kränzchen.
Ritróvo, ſ. m. Zuſammenkunft, Geſellſchaft.
Ritropópico, ſ. m. ſ. idropico.
Ritta, ſ. f. die rechte Hand, Seite.
Rittamente, adv. gerad, in geradee Linie.
Ritto, ſ. m. die rechte Seite; Oberſeite. prov. ogni ritto ha 'l ſuo roveſcio, alle Dinge haben zwo Seiten.
Ritto, adj. gerad, aufrecht; aufgerichtet, ſteif. ritto ritto, ganz gerad. a coda ritta venißi, a coda ritta ten' anderai; du wirſt abziehen wie du gekommen biſt (nichts) — gerad, nicht krumm — recht.
Ritto adv. gerad, geradezu. andare ritto a caſa.
Rittoroveſcio, adv. verkehrt, umgewendt.
Rituále, ſ. m. das Rituale, das Buch der gottesdienſtlichen Gebräuche und Ceremonien.
Rituffare, v. a. wieder eintauchen.
Rituffato, part. wieder getaucht.
Rituramento, ſ. m. die Verſtopfung, Zuſtopfung.
Riturare, v. a. wieder zuſtopfen; verſtopfen, zuſtopfen, ꝛc.
Riturato, part. verſtopft, ꝛc.
Riturbare, v. a. wieder trüben; aufs neue trübe machen, ſtören.
Riva, ſ. f. } das Ufer, Geſtad — Ort,
Rivággio, ſ. m. } Gegend — Ziel. fig. quando eſſi d'alcun lor deſiderio vengono a riva, navigar riva riva, dicht am Lande hinſchiffen.
Rivále, ſ. m. Mitbuhler, Nebenbuhler, Mitwerber — Art Netz am Ufer zu fiſchen.
Rivalérſi, n. p. ſich wieder bedienen, wieder benutzen — ſich erholen, ſich wieder aufhelfen (im Wechſel) wieder entnehmen. praet. rivalſi, part. rivalſo.
Rivalicare, v. a. wieder über ein Waſſer ſetzen, fahren.
Rivalidazione, ſ. f. neue Gültigmachung, Beſtätigung.
Rivalità, ſ. f. die Mitwerbung. la rivalità degli amori, Mitbuhlerey.
Rivalſo, part. von rivalere, ſ. — (im Handel) Nachahmung, Erholung eines Vorſchuſſes.
Rivangare, v. a. wieder umgraben. fig. erforſchen, aufſuchen; zu ergründen ſuchen.
Rivarcare, v. n. zurückgehen, wieder hinüberſetzen, ꝛc.
Riudire, v. a. wieder hören. praeſ. riodo.
Riudíto, part. wieder gehört.
Rivedére, v. a. wieder ſehen. rivedere i conti, le ragioni, o le partite, eine Rechnung nachſehen, durchſehen; rivedere i conti, die Beſchaffenheit einer Sache unterſuchen. fig ſich übergeben, ſpeyen. tu mi farai rivedere i conti inanzi deſinare. rivedere una ſcrittura, un libro, &c. überſehen, verbeſſern, ein Buch, ꝛc. wieder unterſuchen — muſtern, die Soldaten. a Dio riveggo, a dio rivaggio, a dio lo odee la rivegga, a babbo riveggoli, in die weite Welt, in den Abgrund hinein. alzò la lancia, e gittolla a dio la rivegga, er warf ſie in die weite Welt (ſo daß ſie verloren gieng). va dirupinando a dio riveggio, er ſtürzt in den Abgrund ohne ihn wieder zu ſehen. rivedere il pelo, ſ. pelo. praet. rividi, part. riviſto, riveduto.

Rivedimento, ſ. m. Ueberſehung, Ueberſicht, Reviſion; Berichtigung; Unterſuchung.

Rivedítore, ſ. m. Reviſor, Unterſucher.

Riveduto, part. wieder geſehen, ꝛc. gemuſtert. riveduta ſua gente, da er ſeine Mannſchaft gemuſtert.

Riveggente, part. der wieder ſiehet.

Rivelabile, adj. was ſich offenbaren läßt.

Rivelamento, ſ. m. die Offenbarung.

Rivelante, part. offenbarend.

Rivelare, v. a. offenbaren, ꝛc.

Rivelato, part. offenbaret.

Rivelatore, ſ. m. Offenbarer; der offenbaret.

Rivelatrice, ſ. f. Offenbarerin; die offenbaret.

Rivelazione, ſ. f. die Offenbarung.

Rivellino, ſ. m. Ravelin, halber Mond. dare, o toccare un ravellino, Prügel geben oder kriegen. fare un rivellino ad alcuno, einen ausſchelten, ſitzen, ausſitzen.

Rivéndere, v. a. wieder verkaufen — verkaufen. rivendere alcuno, einen verkaufen, weit mehr wiſſen als er.

Rivendería, ſ. f. ſ. baratteria.

Rivendibile, adj. wiederverkäuflich.

Rivendicare, v. a. wieder aufs neue rächen — rächen. rivendicare le offeſe — rivendicarſi (delle offeſe) — rivendicare, v. a. das Seinige gerichtlich zurückfordern — ſich rächen.

Rivenditóra, ſ. f. Wiederverkäuferin, Trödelfrau; Höckin.

Rivenditore, ſ. m. Wiederverkäufer, Aufkäufer.

Rivendúgliola, ſ. f. eine Höckin, Trödlerin. rivendugliola d'erbe, Kräuterweib, Kräuterfrau.

Rivendúgliolo, ſ. m. Aufkäufer, Höcker; Trödler.

Rivenduto, part. wieder verkauft, ꝛc.

Rivenire, v. n. wiederkommen, zurückkommen — herkommen, entſtehen, ꝛc. rivenire und rivenirſi (dal deliquio) wieder zu ſich kommen; ſich erholen.

Rivenuto, part. wiedergekommen, ꝛc.

Riverberamento, ſ. m. das Zurückfallen des Lichts; der Widerſchein.

Riverberante, part. zurückfallend, vom Licht.

Riverberare, e rinverberare, v. a. & n. zurückfallen, abprallen, vom Licht. i raggi del ſole riverberano il cielo, die Sonnenſtrahlen fallen in den Luftkreis zurück — blenden, in die Augen fallen.

Riverberato, part. zurückgefallen, ꝛc. vom Licht.

Riverberazione, e reverberazione, ſ. f. das Zurückfallen, ꝛc. des Lichts.

Rivérbero, e reverbero, ſ. m. Rückprall des Lichts. fuoco di riverbero, Reverberirfeuer — Schirm an Lampen, ꝛc.

Riverdire, ſ. rinverdire.

Rivereudo, adj. ehrwürdig.

Riverente, part. & adj. ehrerbiethig, gehorſam, demüthig.

Riverentemente, adv. ſ. reverentemente.

Riverenza, ſ. f. Ehrfurcht, Ehrerbiethigkeit — Titel, den man den Mönchen giebt. voſtra riverenza, Euer Ehrwürden — ein Kompliment, eine Verbeugung. fare una riverenza. fategli riverenza da parte mia — con riverenza, mit Ehren zu melden.

Riverenziale, adj. (timore) Furcht aus Ehrerbiethung.

Riverenziône, ſ. m. tiefer Bückling, ſehr tiefe Verbeugung.

Riverenziare, v. a. in Ehren halten — einen Ihro Ehrwürden nennen.

Riverire, v. a. verehren; Ehrfurcht, Hochachtung haben, bezeugen — einen grüßen; ſeine Aufwartung machen. la riveriſco, gehorſamſter Diener, ꝛc. praeſ. iſco.

Riveritiſſimo, adj. hochgeehrteſt, ꝛc.

Riverito, part. geehrt, ꝛc.

Riverſare, v. n. überfließen, überlaufen, auslaufen. v. a. ausſchütten, einſchenken — umwerfen. riverſarſi, umfallen. fig. ſich ergießen, ausbrechen. benchè 'n lamenti il duol non ſi riverſi. riverſare la broda addoſſo ad alcuno, ſ. broda.

Riverſato, part. umgeworfen; umgeſchmiſſen, ꝛc. ausgeſchüttet.

Riverſivo, adj. ſ. ricorrente.

Riverſo, ſ. m. das Ueberfließen, das Auslaufen, ꝛc. Unfall, Unglück — die Rückſeite — Schlag mit verwendeter Hand.

Riverſo, part. von rivertere, umgekehrt, verkehrt, verwendet, ordine riverſo, verkehrte Ordnung.

Rivértere, ſ. rivoltare.

Riveſciare, v. a. umſtoßen, umwerfen, ausſchütten. fig. riveſciare una coſa in alcuno, einem etwas völlig überlaſſen. riveſciarſi, niederfallen, zu Füßen fallen.

Riveſciato, part. umgeworfen, hingeſtreckt, ꝛc.

Rivéſcio, ſ. roveſcio.

Rivеſtire, v. a. wieder anziehen, kleiden, ankleiden. riveſtirſi, ſich wieder anziehen, ankleiden. fig. riveſtire, annehmen, ſich eigen machen. il figlio di Dio riveſtì noſtra umana. riveſtirſi, ſich umkleiden; beſſer, ſchöner kleiden. riveſtire uno del carattere d'ambaſciatore, einem den Charakter eines Geſandten geben, damit bekleiden.

Riveſtito, part. wieder gekleidet; neu angezogen, geſchmückt, ꝛc.

Rivetto, ſ. m. Bächelchen, kleiner Bach.

Riviéra, ſ. f. Ufer, Geſtad — Land an Flüſſen und am Meer — ein Fluß — Land, Ge-

gend. uomo da boſco, e da riviera, der ſich in alle Sättel ſchickt.

Rivilicare, v. a. genau unterſuchen, durchſuchen.

Rivincere, v. a. wieder bezwingen, beſiegen. (di giuoco) ſein Geld wieder gewinnen. praet. rivinſi, part. rivinto.

Rivinta, ſ. f. Wiederbekommung, Wiedereroberung; das Wiedergewinnen im Spiel.

Rivinto, part. von rivincere, wieder beſiegt, ꝛc.

Riviſita, ſ. f. Gegenbeſuch, oder neuer Beſuch.

Riviſitare, v. a. wieder beſuchen — Gegenbeſuch machen, wiederum beſuchen.

Riviſta, ſ. f. das Durchſehen, Nachſehen, Beſehen — das Wiederſehen.

Rivivare, ſ. ravvivare.

Rivivere, v. a. ſ. riſurgere.

Rivivificare, v. a. ſ. ravvivare.

Riumiliare, v. a. wieder demüthigen.

Riũgnere, v. a. wieder ſalben. praet. riunſi, part. riunto.

Riunimento, ſ. m. Wiedervereinigung.

Riunione, ſ. f. Vereinigung, Wiedervereinigung, Verbindung. riunion delle piaghe, o ferite, Zuheilung.

Rinnire, v. a. wieder vereinigen; vereinigen, verbinden. (di piaghe, o ferite) zuheilen, ſchließen. (due perſone) wieder einig machen, ausſöhnen.

Riunitivo, adj. was zur Wiedervereinigung dienen kann — was zuſammenheilet, zuſammenzieht, von Mitteln.

Rivo, ſ. m. ein Bach. fig. rivi di ſangue, Ströhme von Blut.

Rivocabile, adj. widerruflich, widerrufbar.

Rivocaglone, ſ. f. } ſ. rivocazione.
Rivocamento, ſ. m. }

Rivocare, v. a. zurückrufen, zurückberufen; abrufen. rivocare un detto, widerrufen; aufheben. la conſulta ha rivocato il decreto.

Rivocato, part. zurückberufen, ꝛc.

Rivocatorio, adj. was widerruft, aufhebt.

Rivocazione, ſ. f. Widerrufung, Aufhebung.

Rivolare, v. n. wieder fliegen, zurückfliegen.

Rivolére, v. n. wieder wollen; wieder fodern, wieder haben wollen. praeſ. rivoglio, praet. rivolli, rivoluto.

Rivoletto, ſ. m. ein Bächelchen; fortrieſelndes Wäſſerchen.

Rivolgente, part. was drehet, wendet, umdrehet, ꝛc. ſ. rivolgere.

Rivólgere, v. a. umkehren, wenden, umwenden, umdrehen; anders wohin wenden, richten, abwenden; it. fig. rivolgerſi ad alcuno, ſich zu einem ſchlagen; ſich zu einem wenden. tutto il regno a lui ſi rivolgea. rivolger tutto l'animo ad alcuna coſa, alle ſeine Gedanken auf etwas heften — rivolgere la terra, die Erde umgraben, aufwühlen, durchwühlen. rivolgere in qualche coſa, in etwas verwandeln. ſeco rivolgere, una coſa, einer Sache nachdenken. rivolgere, ſtatt rinvolgere, einwickeln, einſchlagen. rivolgerſi, anderes Sinnes werden, ſich anders beſinnen — ſich wälzen — umlaufen — umfallen. la carozza ſi rivolſe — ekeln, grauen. lo ſtomaco mi ſi rivolge — verwandeln — ſich wieder einen auflehnen. rivolgere, v. n. verderben, umſchlagen (vom Wein). praet. rivolſi, part. rivolto.

Rivolgimento, ſ. m. Wendung, das Umdrehen, Verdrehung — Abwendung — Aenderung; Veränderung. rivolgimento dello ſtomaco, Ekel, Uebelkeit.

Rivolo, ſ. m. ein Bächelchen.

Rivolta, ſ. f. ſ. rivolgimento. die Stelle wo man umwendet; die Wendung, Abſag — Veränderung — Empörung. Rebellion.

Rivoltare, v. a. umwenden, umdrehen, umkehren, das unterſte zu oberſt kehren — empören. fig. durchwandern. rivoltarſi ad alcuno, ſich gegen einen auflehnen. it. rivoltarſi, ſich umlegen, von der Schneide. rivoltar frittata, ſ.

Rivoltatina, ſ. f. kleine Umwendung, Verkehrung; kleine Veränderung — kleine Empörung.

Rivoltato, part. verkehrt, umgekehrt, umgewendet — empört.

Rivolto, part. von rivolgere, umgekehrt, ꝛc. vergangen, verfloſſen, von Jahren, ꝛc.

Rivoltolamento, ſ. m. Umlauf, Umdrehung, das Wälzen.

Rivoltolare, v. a. & rivoltolarſi, wälzen, rollen, ſich wälzen. rivoltolarſi nel fango, nel ſudiciume, ſich im Koth herumwälzen.

Rivoltura, ſ. f. Verkehrung; Umkehrung, Umſturz, Veränderung. it. Krümmung, Krümme. it. Ausflucht, ꝛc.

Rivólvere, v. a. ſ. rivolgere.

Rivolvitrice, ſ. f. die Veränderungen, Störungen anrichtet.

Rivoluto, part. wieder gewollt.

Rivoluzione, ſ. f. der Umlauf — Aufſtand, Empörung — Staatsveränderung.

Rivomitare, v. a. wieder von ſich geben, wegbrechen, ꝛc. ſpeyen, ausſpeyen, ꝛc.

Rivotare, v. a. wieder leer machen, ausleeren.

Riurtare, v. a. wieder ſtoßen, anſtoßen.

Riurtato, part. wieder geſtoßen.

Rinſcibile, adj. gelingbar, was einen guten Ausgang haben kann.

Riuſcimento, ſ. m. Gelingung; glücklicher oder unglücklicher Ausgang.

Rinſcire, v. n. gut oder ſchlecht ablaufen, gerathen, ausfallen, ausſchlagen, gelingen, glücken, wohl oder ſchlecht von ſtatten

gehen. werden. mi rieſce difficile — gereichen, gli rieſce di ſommo onore — entſtehen, erwachſen. l'onore, che ne deve riuſcire a voſignoria, fertig ſeyn. eſſendo ciaſcuno della ſua novella riuſcito, da ein jeder mit ſeiner Erzählung fertig war — wieder ausgehen. riuſcir in un luogo, gehen; ſtoßen; wo anlegen. la caſa rieſce nell' orto, das Haus gehet in den Garten, ſtößt daran. la porta rieſce nella ſtrada, fineſtra che rieſce ſopra l'orto. riuſcir d'una cōſa, beendigen, womit fertig werden. riuſcir bene, o male, riuſcire a bene, a buono, a lieto fine, wohl oder übel ausſchlagen, ein gutes Ende nehmen — hinaus wollen, abzielen. attendo dove voi vogliate riuſcire. gerathen von Früchten, Pflanzen, Thieren. i fichi non rieſcono nella germania. praeſ. rieſco.

Riuſcita, ſ. f. Ausſchlag, Erfolg, Ausgang — Fortgang. far buona, o mala riuſcita, gut, oder ſchlecht gerathen — gelingen oder mißlingen. aver la riuſcita in luogo, wo einwärts gehen, liegen.

Riuſcito, part. gerathen, gelungen, ꝛc.

Rivelſione, ſ. f. das Zurücktreten, Hineinſchlagen der Feuchtigkeiten im Körper.

Rizzamento, ſ. m. das Aufſtehen, die Aufrichtung. rizzamento della verga.

Rizzare, v. a. aufrichten, aufrecht ſetzen; aufſtellen, aufſetzen; in die Höhe richten. rizzarſi, n. p. ſich aufrichten; aufſtehen; von Haaren, empor, zu Berge ſtehen; auflaufen — gerad richten, biegen, ꝛc. rizzar la creſta, fig. ſich erheben, übermüthig werden. rizzarſi a panca, wieder auf die Beine kommen, wieder empor kommen, ꝛc. rizzare una bottega, un negozio, einen Laden anlegen, eine Handlung errichten. rizzarſi ſtehen, von der männlichen Ruthe.

Rizzato, part. aufgerichtet, ꝛc.

Ro, e robbo, ſ. m. aus Früchten gekochter Saft.

Roba, ſ. f. Sachen, Waren, Lebensmittel, alles was brauchbar, und genießbar iſt. roba, un monte di roba, Zeug, ein Haufen, Schwarm Zeuges — Rock, Kleid; Schlafrock — allerhand Nachtzeug. guarda-roba, ein Kleiderſchrank — die Kammer worin die Kleider verwahrt werden. chi non uba, non ha roba, prov. Arbeit macht ſelten reich; mit Ehrlichkeit bringt mans eben nicht weit. chi ha roba ha parenti, wer reich iſt, dem fehlt es nicht an Freunden. poca roba poco penſiero, wenige Güter wenige Sorgen. chi fa la roba, non ſempre la gode, der Sparer will einen Verzehrer haben. buona, o bella roba, eine Galanterieſchweſter; ein hübſches Menſch.

Robaccia, ſ. f. ſchlechte Waare, ſchlechtes Zeug, etwas ſchlechtes, garſtiges — Bettel — ſchlechtes garſtiges Frauenzimmer.

Róbbia, ſ. f. Grap, Krap, Färberröthe.

*Róbbio, adj. ſ. roſſo.

Robbiccia, ſ. f. Lumperey, Lappalien, kleiner Quark, Plunder; Kleinigkeiten.

Robbo, ſ. m. ſ. rob.

Robiglia, ſ. f. Roßwicken.

Robicciuóla, ſ. f. ſchlechtes Röckchen.

Robinuzzo, ſ. m. Rubiachen, kleiner Rubin.

Robóne, e robbone, ſ. m. ein Rock, langes Kleid.

*Roborato, part. ſ. corroborato.

Robuſtamente, adv. ſtark, rüſtig.

Robuſtezza, ſ. f. Stärke, Kraft, Rüſtigkeit.

Robuſtiſſimo, adj. ſup. ſehr ſtark, robuſt, ꝛc.

Robuſto, adj. ſtark, rüſtig, robuſt.

Rocággine, ſ. f. ſ. raucedine.

Rocca, ſ. f. (mit hellem o) Schloß, Citadelle. far del cuor rocca, prov. ſich verpanzern, ſich mit Muth rüſten — ein Fels. rocca del cammino, die Feueräſſe, Obertheil des Schorſteins — ein Edelſteinbruch. gioje di rocca vecchia, o nuova.

Rocca, ſ. f. (mit dunklem o) Rocken, Spinnrocken, Kunkel.

Roccáta, ſ. f. ein Rocken voll Seide, Wolle, ꝛc. Kaute, Wickel Flachs, Hanf — Schlag, Stoß mit dem Rocken.

Roccetto, ſ. m. Chorhemd mit engen Aermeln für die Biſchöffe. roccetto di punto, ein Chorhemd von Spitzen.

Rocchella, ſ. f. Spinnröckgen.

Rocchetta, ſ. f. (mit dunklem o) Spinnröckchen, kleiner Rocken — levantiſche Aſche zum Glas — (mit hellem o) kleine Citadelle.

Rocchetto, ſ. m. Spindel. roccetto, ſ.

Rócchio, ſ. m. Block, Klotz von Holz; ſtarkes Stück Stein — eine Wurſt in einem Stück Darm. fig. far rocchi, in Stücken hauen.

Roccia, ſ. f. Fels; ſteile Klippe — Schmutz.

Rocco, ſ. m. der Biſchofsſtab — der Rochen, Thurm, im Schach.

Rocchezza, ſ. f. die Heiſcherkeit.

Roco, adj. heiſcher. fig. roco mormorar di lucid' onde, &c. dumpfes Geräuſch, Gemurmel des Waſſers.

Rodente, part. nagend.

Ródere, v. a. nagen, benagen, zernagen, zerfreſſen. fig. eſſen, freſſen, nach und nach verzehren — beißen. rodere il freno, o le mani, fig. ſich heimlich ärgern, die Bosheit in ſich freſſen. rodere il baſto, o roderſi i baſti l'un l'altro, einander Schimpf und Schande nachſagen, ꝛc. rodere i chiavistelli, oder roderſi, ſich heimlich ärgern, einen heimlichen Zorn, Gram haben. roderſi l'unghie, ſichs bey einem gelehrten

Werk sauer werden lassen. praet. rosi, part. roso.

Rodimento, s. m. das Nagen, Zernagen, it. heimlicher Kummer.

Rodipáne, s. m. Brotdieb. fig. die Maus.

Roditore, verb. m. Nager, Verzehrer. verme roditore della coscienza, der nagende Wurm, das böse Gewissen.

Roditrice, verb. f. Nagerin, Verzehrerin.

Roditura, s. f. s. rodimento.

Rodomontáta, s. f. Aufschneiderey, Prahlerey.

Rodomonte, s. m. Aufschneider, Großsprecher, Windbeutel.

Rodomonteria, s. f. Großsprecherey, Aufschneiderey.

Rodomontésco, adj. großsprecherisch.

Rófia, s. f. dicker Nebel.

Rogare, v. a. ein gerichtliches Instrument, einen Contract aufsetzen, oder unterschreiben. (von einem Notarius) — rogare una per testimonio, einen zum Zeugen anrufen.

Rogato, part. vom Notar aufgesetzt, verfertiget.

Rogatore, s. m. der gerichtliche Instrumente verfertiget.

Rogatorio, adj. requisitorisch.

Rogazioni, s. f. die Bethwoche, Kreutzwoche.

*Roggio, adj. roth.

Rógito, s. m. Abfassung eines Instruments vom Notarius.

Rogna, s. f. Krätze, Raude. lascia pur grattar dov'è la rogna, wer zu klagen hat, mag klagen. grattar la rogna ad alcuno, einen abprügeln, den Pelz waschen.

Rognaccia, s. f. eine böse Krätze.

Rognetta, s. f. kleine Krätze.

Rognóne, s. m. die Niere — in der Mineralogie, a rognone, Nierenförmig, wie das Bley- und Silbererz, eingesprengt.

Rognóso, adj. krätzig, räudig.

Rogo, s. m. (lat. mit hellem o) Scheiterhaufen.

Rogo, s. m. (mit dunklem o) Brombeerstrauch.

*Rogumare, s. rugumare.

Romagnuólo, s. m. Art grobes ungefärbtes Tuch, welches die Bauern im Römischen Staat tragen — eine aus der Romagna.

Romanamente, adv. auf römische Art; nach der Römer Weise; römisch.

Román o, s. m. das Gewicht an der Schnellwage.

Román o, adj. Römisch; subst. Römer. Numeri romani, Römische Zahlen. beltà romana, majestätische Schönheit, erhabenes Ansehen. lattuga romana, römischer Lattich.

Romanzatore, s. m. s. romanziere.

Romanzesco, adj. romantisch, romanmäßig, romanhaft.

Romanzetto, s. m. Romänchen, kleiner Roman.

Romanziére, s. m. Romanschreiber, Romanist.

Romanzo, s. m. ein Roman.

Romba, s. f. s. f. rombola.

Rombare, v. n. sumsen — rauschen, sausen, ein Geräusch machen in der Luft, wie eine Schleuder, oder die Fittiche eines Vogels.

Rombazzio, Rombazzo, } s. m. Gesumse, Gesause, großes Geräusch. prov. gran rombazzo, e poca lana, viel Wesens, und nichts dahinter.

Rómbice, s. m. Saurampf.

Rombo, s. m. Gesums der Birnen, das Sausen, Brausen, Getöse — Tornbütte, Seesasan, Platteis — der Windstrich; Windlinie; das Segeln nach dem Winde — eine Raute, geometrische Figur.

Romboidále, adj. rautenförmig.

Romboide, s. f. geschobenes Viereck, längliche Raute.

*Rómbola, s. f. eine Schleuder.

*Rombolare, v. a. schleudern, Steine werfen.

*Rombolato, part. geschleudert.

*Rombolatore, s. m. ein Schleuderer.

Roméa, s. f. eine Pilgerin.

*Romeággio, s. m. Pilgrimschaft.

Romeíno, kleiner Pilgrim.

Rómice, s. m. s. lapazio.

*Romire, v. n. brausen; lärmen. praes. isco.

Romitaccio, s. m. ein böser Einsiedler.

Romitaggio, s. m. Einsiedley — einsiedlerisches Leben.

Romitano, s. m. Augustinermönch. adj. einsam, wild, rauh.

Romitello, s. m. kleiner Einsiedler.

Romitésco, adj. einsiedlerisch.

Romíto, s. m. Einsiedler.

Romíto, adj. einsam; verlassen. luoghi remiti.

Romitónzolo, s. m. schlechter, geringer Einsiedler.

Romitório, e romitóro, s. m. Einsiedey, Einsamkeit.

Romóre, s. m. Lärm, Gelärm, Getös, Geräusch, Gepolter, Rumor — Aufstand, Aufruhr, Getümmel. si levò a romore la città, es entstand ein Aufruhr in der Stadt. metter la casa a romore, ein großs Gelärm im Hause anfangen, das ganz Haus in Unruhe setzen — Gerücht. far romore, Aufsehen, Lärm machen. far romore, lärmen; aus Zorn; schelten.

Romoreggiamento, s. m. Gelärm; Rumor, Gepolter, &c.

Romoreggiante, part. lärmend; was starkes Getös macht.

Romoreggiare, v. n. lärmen, ein Getös machen.

Romorío, ſ. m. Geldrm, Gepolter, Geprafſel, Geräuſch, Grlöß.

*Romoroſo, adj. lärmig — unter die Leute gebracht, ruchbar gemacht.

Rómpere, v. a. brechen, zerbrechen, zerſchlagen, entzwey ſchlagen. rompere eſerciti, nimici, eine Armee, die Feinde ſchlagen. fig. romper l'aere, durch die Luft bringen. it. lume rotto, gebrochenes Licht. fig. rompere la rea fortuna, dem Unglück vorkommen. rompere la dilétta, la malia, die Verfagung des Spiels, den Zauber aufheben. rompere l'attività d'una cauſa, die Wirkſamkeit hindern. rompere, ſtören, verhindern, verderben — zerſchlagen, lendenlahm machen — abmatten, wie zerſchlagen machen. rompere il culo ad uno, einem ſehr überläſtig ſeyn. (nie drig) romperſi, ſich entrüſten. romperſi a ridere, vor Lachen bald zerplatzen. romper le leggi, la fede, le promeſſe, il patto, &c. die Geſetze, die Treue, ꝛc. brechen. romper proponimento, ſich anders beſinnen. romper la terra, brachen, rompere il ſonno, im Schlafe ſtören. rompere il digiuno, die Faſten brechen, nicht halten. romper le parole, o la parola in bocca, ins Wort fallen. romper l'uovo in bocca, einem das Wort aus dem Munde nehmen. aver rotto lo ſcilinguágnolo, viel Mauls haben, plapperig ſeyn, ꝛc. rompere il tempo, den Rückſchlag hindern, im Ballſpiel. romperſi il tempo, trübe werden, das Wetter, ſich zum Regen anſchicken. romperſi il collo, den Hals brechen. fig. ſich den Hals brechen, um Gut, Ehre und Vermögen kommen, ꝛc. rompere il ſilenzio, laut werden, anfangen zu reden. rompere in mare, o rompere abſ. Schiffbruch leiden; verunglücken. romperſi il ſangue, o lo ſtomaco a uno, einen Blutſturz bekommen, Blut ſpeyen. rompere il prezzo alla mercanzia, den Preis von einer Waare feſtſetzen. rompere il ghiaccio, o 'l guado d'una coſa, die Bahne worzu brechen; vorarbeiten. rompere il capo, o la teſta altrui, fig. einem den Kopf warm machen. romper la guerra, e rompere, abſ. Krieg anfangen; brechen. romper la palla, den Schlag verhindern, im Ballſpiel. rompere una lancia con alcuno, mit einem kämpfen. fig. rompete queſta lancia per me, thut es, verrichtet es für mich. romperſi il capo, il cervello, ſich den Kopf worüber zerbrechen. rompere la calca, ſich durch den Haufen drängen. pract. ruppi, part. rotto.

Rompévole, adj. zerbrechlich, ſpröd.

Rompicápo, ſ. m. Kopfbrecherey; kopfbrechende Sache; oder Perſon, die einen ſehr beläſtiget.

Rompicollo, ſ. m. Halsbrecherey, halsbrechende, verderbliche Sache; oder ein Leutverderber. a rompicollo, adv. über Hals und Kopf, ꝛc.

Rompimento, ſ. m. das Brechen; Bruch, Brechung. rompimento di fede, Bruch der Treue.

Rompitore, ſ. m. der bricht, zerbricht, Brecher, ꝛc. fig. Uebertreter, Verletzer der Treue.

Rompitrice, ſ. f. Brecherin; die bricht, ꝛc.

Rompitura, ſ. f. Bruch, Brechung.

Ronca, ſ. f. ein Spieß mit einer Hippe oder Sichel am Ende — eine Hippe.

Roncare, v. a. Unkraut ausrotten; ausjäten — Pflanzen, Geſträuche ausrotten.

Roncato, part. gejätet, ꝛc.

Ronchióne, ſ. m. ſtarker Klotz, ein Cyclopiſches Felßenſtück.

Ronchioſo, adj. holperig, höckerig, uneben, ungleich.

Ronciglíare, v. a. anhaken; mit einem Haken anfaſſen, ergreifen.

Ronciglio, e runciglio, ſ. m. ein Haken.

Roncione, ſ. ronzone.

Ronco, ſ. m. ſ. ronzone.

Róncola, ſ. f. Hippe, Rebmeſſer.

Roncolóne, ſ. m. ſ. roncone.

Roncóne, ſ. m. große Hippe, ꝛc.

Ronda, ſ. f. die Runde. fare la ronda, die Schildwachen des Nachts viſitiren. andare in ronda. fig. umher gehen, herumſtreichen.

Róndine, ſ. f. die Schwalbe. prov. una rondine non fa primavera, eine Schwalbe macht keinen Sommer. a coda di rondine, mit einem Schwalbenſchwanz, von Arbeiten — Art Seefiſch mit großen Floßfedern.

Rondinella, ſ. f. die Schwalbe.

Rondinetta, ſ. f. kleine Schwalbe.

Rondinino, ſ. m. das Junge von einer Schwalbe.

Rondiníno, adj. m. (fico) Art Feige.

Rondóne, ſ. m. Mauerſchwalbe, Rheinſchwalbe. andar di rondone, einem nach Wunſche gehen, ohne ſich viel zu bemühen.

Ronſa, ſ. f. der Rummel im Pickertſpiel; eine Folge von Karten. fig. accuſare, o confeſſare la ronſa giuſta, die Sache genau angeben, die reine Wahrheit ſagen, reinen Wein einſchenken. la ronſa del Valléra, ein Rummel der vom Mitſpieler durch einen gleichen aufgehoben wird; prov. was nichts gilt, was ſoviel als nichts iſt.

Ronſare, ſ. roncare.

Ronzamento, ſ. m. das Summen, Sumſen, Geſumſ — das Pfeifen, Sauſen eines Körpers, der ſchnell durch die Luft fährt, der Fittiche der Vögel — das Hin- und Herlaufen, Herumſchwärmen.

Ronzante, part. ſumſend, ꝛc.

Ronzare, v. n. ſumſen, ſummen — ſauſen, in der Luft pfeifen — herumſchwärmen,

herumlaufen — herumſchlendern, herumſtankiren, ꝛc.
Ronzina, ſ. f. kleine Stute.
Ronzino, ſ. m. ein Klepper.
Ronzo, } ſ. m. Geſums, Geſauß.
Ronzone, ſ. m. ein Pferd; Hengſt — eine große Schmeißfliege.
Rorante, part. (lat.) bethauend. luci roranti, thränende, weinende Augen.
Rorare, v. a. (lat.) bethauen, mit Thau benetzen — mit Waſſer leicht übergießen, begießen, beſprengen. quando è ſeminato, rorifi con acqua.
Rorário, ſ. m. einer der Schützen bey der ehmiſchen Miliz, die das Gefecht anfiengen.
Roraſtro, ſ. m. ſ. vite bianca.
Rórido, adj. ſ. rugiadoſo.
Roſa, ſ. f. (mit dunkeln o und ſchaefen s) vom Strohm des Waſſers ausgewaſchener Ort.
Roſa, ſ. f. die Roſe. roſa canina, wilde Roſe — ein Stern im Zeichen des Krebſes — Kußmahl, ꝛc. s'ell'è roſa, ella fiorirà, s'ell'è ſpina ella pugnerà, prov. der Ausgang wird es lehren. cor la roſa, fig. die Gelegenheit, ſeine Zeit erſehen, abpaſſen. it. cor la roſa, e laſciare ſtar la ſpina, fig. nach dem Guten greifen, und vom Böſen nichts wiſſen wollen. roſa d'oru, die goldene vom Papſt gewelbte Roſe, womit er Perſonen von hohem Rang beſchenkt — das Schallloch im Reſonanzboden.
Roſáceo, adj. roſenfaebig.
Roſájo, ſ. m. Roſenſtock — Roſenkranz, Paternoſter.
Roſajóne, ſ. m. groſer Roſenſtock.
Roſário, ſ. m. Roſenkranz, Paternoſter.
Roſato, ſ. m. roſenfaebigee Zeug.
Roſato, adj. roſenfarbig. color roſato, Roſenfarbe. acqua roſata, Roſenwaſſee. olio roſato, Roſenöhl. labbra roſate, Roſenlippen. Pasqua roſata, Pfingſten.
Roſecchiare, ſ. roſicchiare.
Roſelſa, e roſolſa, ſ. f. die Maſern.
Roſellina, ſ. f. Moſcheoſe. dae roſelline, ſteeichein, ſchmeicheln.
Róſeo, adj. (lat.) roſenfaebig.
Roſetta, ſ. f. ein Röschen, kleine Roſe — Wiekmeſſer der Hufſchmide — eine Roſe von Rubinen, ꝛc. — Roſette, Art Ring.
Roſetto, ſ. m. Roſengarten, Roſenbeete.
Roſicare, } v. a. nach und nach abnagen;
Roſicchiare, } ein wenig benagen, beſeeſſen. prov. chi non riſica, non roſica, ſ. riſicare.
Roſicchiéro, ſ. m. Roſenſchmelz; roſenfarbiges Emall.
Roſignuólo, ſ. ruſignuolo.
Roſmarino, ſ. m. Roßmarin.
Roſo, part. von rodere, benagt, zernagt, ꝛc.
Roſolaccio, ſ. m. Kornroſe, wilder Mohn, rother Feldmohn.
Roſolare, v. a. braun braten; oder röſten die Speiſen.
Roſolato, part. braun gebraten.
Roſolía, ſ. roſella.
Roſolino, } ſ. m. Roſoli, Roſolio.
Roſ'lio, }
Roſóne, ſ. m. eine groſe Roſe. roſoni, groſe Roſen in Bau. roſoni, e fioroni, Finalſtöcke, Blumenwerk in Büchern.
Roſpaccio, ſ. m. groſe häßliche Kröte.
Roſpo, ſ. m. eine Kröte.
Roſſaſtro, adj. röthlich.
Roſſeggiante, part. röthlich, ins Rothe fallend.
Roſſeggiare, v. n. röthlich ſeyn, ins Rothe fallen.
Roſſellino, ſ. m. Art Oehlbaum.
Roſſetto, adj. röthlich, etwas roth. pelo roſſetto, rothes, fuchſiges Haar.
Roſſezza, ſ. f. Röthe, rothe Faebe.
Roſſicante, part. roth; was ins Rothe fällt.
Roſſicare, v. n. roth oder röthlich werden; ins Rothe fallen.
Roſſiccio, adj. röthlich, etwas roth.
Roſſigno, adj. röthlich, was ins Rothe fällt.
Roſſino, adj. röthlich.
Roſſo, ſ. m. das Roth, Rothe. adj. roth. diventar roſſo, roth, ſchameroth werden; erröthen. roſſo d'uovo, Eydotter. mar roſſo, das rothe Meer.
Roſſóre, ſ. f. die Röthe, roſſori, rothe Flecken, auf der Haut — Schamröthe, Scham. aver roſſore di qualche coſa, ſich einer Sache ſchämen.
Roſſoretto, ſ. m. kleiner rothee Fleck.
Roſta, ſ. f. Wedel, Fächer, ſich Wind damit zu machen, zur Erfriſchung — auch ein belaubter Zweig, oder Buſch, den man zu dieſem Ende beaucht. it. per ſim. Zweig.
Roſticci, ſ. m. pl. Eiſenſchlacken, Hammerſchlag.
*Roſtigioſo, adj. ſ. ruvido, ſcaglioſo.
Roſtrále, } adj. (nave, galonna,) ſchna-
Roſtrato, } belförmig, mit einem Schnabel, von Schiffen, Säulen, bey den alten Römeen.
Roſtrato, adj. ſchnäblig; was einen ſpitzigen Schnabel hat.
Roſtri, ſ. m. pl. die Roſtra, ein erhabener Ort ehedem zu Rom, mit eroberten Schiffſchnäbeln gezirt, von welchem man zum Volk redete.
Roſtro, ſ. m. (lat.) der Schnabel eines Vogels — Elephantenrüßel.
Roſúme, ſ. f. das Abgenagte, Benagte, Reſt vom angeſeeſſenen.
Roſúra, ſ. f. ſ. rodimento. roſume, ſ. e' non ſa roſura, ee zehret alles eein auf; er frißt alles mit Strunk und Stiel.
Rota, ſ. ruota.
Rotája, ſ. f. das Gelels, Fahrgleis.
Rotamento, ſ. m. das Drehen, Herumdrehen, Umlaufen; Kreisbewegung.

Rotante, part. umlaufend; was ſich herumdreht. auch ſoviel als rotatorio, ſ.

Rotare, v. a. wie ein Rad herumdrehen; umlaufen laſſen — im Kreis herumſchwingen, wie einen Degen. rotare v. n. und rotarſi, ſich drehen; eollen, herumlaufen, beeumgehen. fig. andar rotando, wetteewendiſch, veränderlich ſeyn. rotare, eddern. rotare uno vivo, einen lebendig rädern.

Rotato, part. gerollt, gedreht wie ein Rad.

Rotatore, verb. m. der herumdreht, ꝛc.

Rotatório, ſ. m. Art Muskel im Auge und Dickbeine.

Rotazione, ſ. f. Umlauf, Kreislauf, Schwingung.

*Roteamento, roteare, roteazione, ſ. rotamento, &c.

Roteggiare, v. a. herumdrehen, umdrehen, wenden, rollen.

Rotella, ſ. f. ein Rädchen — eunder Schild — Schelbchen — runder Fleck — die Kniescheibe.

Rotelletta, ſ. f. ein rundes Scheibchen, Schnittchen, z. B. von einer Wurſt.

Rotellina, ſ. f. ein Rädchen.

Rotelióne, ſ. f. geoßer Schild.

Rotolare, v. a. fortrollen — wälzen, auf dee Erde. v. n. und rotolarſi, rollen, ſich wälzen, ſich herumdrehen.

Rotolato, part. gewälzt, ꝛc.

Rótolo, o ruotolo, ſ. m. eine Rolle; etwas zuſammengerolltes. volerne un ruotolo, Luſt haben, ſich zu ſchlagen; ſich gerne balgen wollen. rotolo, ein Steillaniſches Gewicht, von 1 Pfund 20 Loth in Deutſchland; zu Genua und in einigen andeen Städten Italiens wiegt das gemeine Rotolo 16, und das ſchweee 17 Unzen 6 Quentchen nach dem Marktgewichte.

Rotolone, adv. rollend, ſich walzend.

Rotondare, v. a. abeunden, rund machen.

Rotondato, part. gerundet.

Rotondeggiare, v. n. ſ. tondeggiare.

Rotondezza, ſ. f. die Runde, Rundung.

Rotondità, rotonditade, rotonditate, ſ. f. die Runde, Rundheit, Rundung.

Rotondo, adj. rund.

Rotóne, ſ. m. ein geoßes Rad.

Rotta, ſ. f. der Bruch — Niederlage, ſo ein Kriegsheer leidet — Beſtürzung. fuggire in rotta, zerſtreut fliehen. mettere in rotta, in die Flucht ſchlagen. far rotta, wohinwärts ſegeln. far rotta al norte, o tramontana, o mezzo giorno, nach Norden oder Süden ſchiffen. partire alla rotta, o in rotta, in Uneinigkeit aus einander gehen, im Böſen, in der Bosheit fortgehen. venire, o eſſere alle rotte, mit einander beechen, zerfallen.

Rottáme, ſ. m. Beuchſtücke, Scherben. (von Thpfen) Brocken. rottame di biſcotti, Brocken von Zwieback — Farinzucker.

Rottamente, adv. gewaltig, heftig, übermäßig. piangere rottamente.

*Rottezza, ſ. f. ſ. rottura.

Rotto, ſ. m. der Beuch. uſcirſene, o paſſarſela pel rotto della cuffia, prov. noch gut wegkommen; mit einem blauen Auge wegkommen. rotti, Beüche, im Rechnen.

Rotto, part. von rompere, gebeochen, zerbrochen, ꝛc. — eotta la calca, da ſie ſich buechgedrängt — zerſchlagen, zerpeßeit. tutto rotto, e tutto peſto. parole eotte, gebeochene Woete. rotto ad alcuna coſa, ergeben, erpicht — hitzig, haſtig, jähzornig — dee einen Beuch hat — in die Flucht geſchlagen, ꝛc. gebeochen, von Zahlen, Beuch. ſtrade rotte, grundloſe, veederbte Wege. prov. ell' è tra'l rotto, e lo ſtracciato, es iſt ein Bettel, ein Plunder; es iſt Maus wie Mutter, ꝛc. — verdorben, verdeebt.

Rottório, ſ. m. Brennmittel, Aetzmittel, Fontanell.

Rottúra, ſ. f. Bruch, Riß, Oeffnung — Entzweyung — Ueberteetung. rottura di pace, Friedensbruch — ein Bruch am Leibe.

Rovaglióne, ſ. m. die Windpocken.

Rovaiaccia, ſ. f. ſtaeker Nordwind.

Rovájo, ſ. m. dee Nordwind. dar de' calci a rovajo, baumeln; am Galgen hängen.

Rovajonaccio, ſ. m. gewaltigee Nordwind.

Rovella, ſ. f. } Wuth, Geimm; Zorn.
Rovello, ſ. m. } fig. eovello della fame, Heißhungee. come la rovella, della rovella, ein Zuſatz, das Uebeemaß, oder den großen Mangel einee Sache anzudeuten. tirarono frecciate, cannonate come la rovella.

Roventare, v. a. glühend machen.

Roventato, part. glühend gemacht.

Rovente, adj. glühend. ferro rovente, glühend Eiſen. la rovente ſpera di febo. dal naſo gli eſce un alito rovente, ein ſehr heißer Odem.

Roventezza, ſ. f. glühende Röthe; Entzündung.

Róvere, e róvero, ſ. m. eine Steineiche.

Roveréto, ſ. m. Steineichenwald.

Roverla, ſ. f. ſ. roveto.

Róvero, ſ. rovere.

Roveſciamento, ſ. m. Umſturz, Umſtoßung.

Roveſciare, v. a. umſtoßen, umwerfen — umſtürzen, verkeheen, das unteeſte zu oberſt kehren — ausſchütten, ausgießen. roveſciarſi ſich ergießen. ſmiſurate plogge ſi roveſciano.

Roveſciato, part. umgeſtoßen, umgeworfen, verkehrt, ausgeſchüttet, ausgegoßen.

Rovéſcio, ſ. m. die Rückſeite; unrechte, veekehrte Seite. a roveſcio, e da roveſcio, adv. verkehrt, auf der Rückſeite — ein Guß, Platzeegen, roveſcio di pioggia, grandine. fig. roveſcio di lacrime, ein

Ehrdnenguß. di bastonate, di sassi, &c. ein Hagel von Prügeln, Steinen, ꝛc. gran rovescio di fortuna, ein Unglücksfall — Feier, Boy. rovescio nelle medaglie, die Rückseite auf den Münzen. fig. rovescio della medaglia, das Gegentheil — Wischer, Filz. fare un rovescio ad uno, einem den Pelz waschen.

Rovesciône, e rovescioni, adv. rücklings, rückwärts, verkehrt, auf den Rücken. cadere rovescione in terra.

Rovesciône, s. m. Schlag mit verwendeter Hand — Rückschlag im Ballonspiel mit der Hand, ohne sich umzuwenden.

Rovesciôni, s. rovescione, adv.

Rovéto, s. m. Dorngebüsch, Hecken.

Rovigliamento, s. m. Störerey, Wirrerey, Verwirrung, das Untereinanderwerfen.

Rovigliare, v. a. s. rovistare.

Rovigliato, part. herumgestört, ꝛc.

Roviglietto, s. m. Geräusch unter den Dornbüschen.

Rovina, e ruina, s. f. Einsturz, Ruin, Untergang, Verfall; Schutt, Trümmern, Steinhaufen — Verderben, Verfall, Umsturz, Zerrüttung, ꝛc. Gewalt, Heftigkeit. il fiume scendo dall' alpi con gran ruina. prov. la rovina non vuol miserie, prov. wenn man einmahl zu Grunde gegangen, da hilft das Scharen nichts mehr. andare in rovina, zu Grunde gehen. minacciar rovina, einfallen, einstürzen wollen, baufällig seyn. non perisce troppo per rovina, chi teme la rovina, wer sich vor Schaden hütet, verdirbt selten.

Rovinamento, e ruinamento, s. m. Einsturz; Verderben, Untergang.

Rovinante, e ruinante, part. baufällig, einstürzend, einfallend. rovinante giù, herabstürzend, herabfallend.

Rovinare, e ruinare, v. n. einstürzen; einfallen; verfallen; herabfallen, herabstürzen, zusammenfallen. act. einstürzen, einreißen, niederreißen, zerstören. fig. einen zu Grunde richten; ruiniren. stürzen, verderben, in Verfall bringen. rovinare, v. n. und rovinarsi, fig. zu grundgehen, verderben, in Verfall gerathen. se viveste così, io rovinerei — rovinarsi di riputazione, sich um seine Ehre bringen.

Rovinaticcio, adj. baufällig; was einfallen will.

Rovinato, part. ruinirt, ꝛc. s. rovinare.

Rovinatore, s. m. Zerstörer, Verderber, Verwüster.

Rovinatrice, s. f. Zerstörerin, Verwüsterin, ꝛc.

Rovinevole, adj. s. rovinoso.

Rovinevolmente, adv. s. rovinosamente.

Rovinio, s. m. Geldrm, Gepolter, ꝛc. Abstuez, Abgrund.

Rovinosamente, adv. gewaltig, heftig, ungestüm; über Hals und Kopf.

Rovinóso, adj. stürmisch, heftig, gewaltig, unaufhaltbar von Sachen — stürmisch, heftig, jähzornig, vorcilig, tollkühn.

Rovistare, v. a. herumstänkern, durchstänkern, herumstören, alles durchsuchen, unter einander werfen.

Rovístico, s. m. Hartriegel, Beinholz, Rainweide.

Rovistío, s. m. das Herumstänkern, Durchstänkern, Herumsuchen.

*Rovisto, adj. rustig, stark, frisch.

Rovistolare, s. rovistare.

Rovo, s. m. s. rogo.

Rozza, s. f. Schindmähre, schlechtes Pferd.

Rozzaccia, s. f. eine garstige Schindmähre.

Rozzamente, adv. grob, plump, ungeschliffen, ungehobelt; roh, unbearbeitet.

Rozzetta, s. f. schlechte Schindmähre, schlechter Klepper.

Rozzezza, s. f. Ungeschliffenheit, Grobheit, grobes Wesen — Dummheit, Plumpheit, Tölpeley.

*Rozzità, rozzitade, rozzitate, s. rozzezza.

Rozzo, adj. roh, unbearbeitet. fig. roh, grob, plump, steif, ungeschliffen, dumm, tölpisch. tela rozza, rohe Leinewand.

Rozzóne, s. m. große Schindmähre.

Rozzûme, s. m. s. rozzezza.

Ruba, s. f. Raub, Räuberey, Dieberey, Diebstahl; Plünderung. essendo egli alla ruba d'una casa con molta gente. andare a ruba, geplündert werden, von Städten, ꝛc. andar via a ruba, reißend abgehen.

Rubacchiamento, s. m. Mauserey, kleiner Diebstahl.

Rubacchiare, v. a. mausen; manchesmahl lange Finger machen, bey Gelegenheit etwas mitgehen heißen; nach und nach oder Stückweise wegstehlen; kleine Diebstähle begehen.

Rubacchiato, part. gemaust, gestohlen, ꝛc.

Rubacuóri, s. f. eine Buhlschwester; verführerliche, einnehmende Weibsperson.

Rubagióne, s. f. Dieberey.

Rubalda, s. f. Helm, Sturmhaube.

Rubaldáglia, s. ribaldaglia.

Rubaldo, s. ribaldo.

Rubaldóne, s. ribaldone.

Rubamento, s. m. das Stehlen, Dieberey, Diebstahl.

Rubare, v. a. stehlen, bestehlen, mausen, diebisch entwenden. fig. auffer sich bringen, entzücken. l'immaginativa ci ruba tal volta sì di fuor, che l'uom non s'accorge, perchè d'intorno suonin mille tube, prov. andare a rubare a casa del ladro, einen betriegen wollen, der gescheider wie wir. chi non ruba, non ha roba, s. roba. einen gelehrten Diebstahl begehen — rauben, andere Karten vom Talon nehmen. rubar la volta, s. volta.

Rubato, part. gestohlen, bestohlen, ꝛc.

Rubatore, ſ. m. ein Dieb.
Rubatrice, f. f. eine Diebin, Spitzbübin.
*Rubatura, ſ. f. Diebery.
Rúbbio, ſ. m. Art Kornmaß, beſonders zu Livorno, wovon 10 3/4 eine Amſterdammer Laſt ausmachen. Auch ein Gewicht von 25 Italieniſchen Pfunden, das Pfund zu 12 Unzen gerechnet — auch ein Maß zu flieſſenden Dingen, zu Rom, welches 7 1/2 Bbccali enthält.
Rubblo, ſ. m. Rubel, Ruſſiſche Münze.
*Rubecchio, adj. röthlich, ins Rothe fallend.
Rubellagione, f. f. Empörung, Auflehnung.
Rubellamento, ſ. m. ſ. rubellagione.
Rubellare, ſ. ribellare.
Rubellato, part. empöret, ꝛc.
Rubellagione, f. ſ. ſ. ribellione.
Rubellione, ſ. f. ſ. ribellione.
Rubello, ſ. ribello. auch empöeiſch, feindſelig, ꝛc.
Rubería, ſ. f. Dieberey.
Rubeſtezza, f. ſ. ſ. fierezza.
Rubeſto, adj. wild, ſchrecklich, fürchterlich.
Rúbido, adj. höckeeig, ungleich, cauh.
Rubificante, } part. & adj. roth machend;
Rubificativo, } was roth macht.
Rubificare, v. a. roth machen.
Rubificato, part. roth gemacht, ꝛc.
Rubígine, f. f. (lat.) ſ. ruggine.
Rubíglia, f. f. Roßwicke, ſchwarze Wicke, Plutteebſe.
Rubinetto, ſ. m. ein Rubinchen.
Rubíno, f. m. ein Rubin.
Rubinoſo, adj. rubinfarbig.
Rubinuzzo, ſ. m. kleiner Rubin.
Rubióla, f. f. Art Weintraube, ſ. uva.
Rubizzo, adj. rüſtig, ſtark, friſch, (meiſtens von alten Leuten).
Rubo, ſ. m. (lat.) Dornhecke, Beombeerſtrauch.
Rubríca, f. f. die Rubeik, Ueberſchrift, Aufſchrift.
Rubríca, ſ. f. Röthel, Rothſtein.
Rubricare, v. a. mit Röthel bezeichnen.
*Rubricazione, ſ. f. ſ. roſſezza.
Rubrichiſta, ſ. m. Rubrikverſtändiger; der die Rubriken, Titel wohl verſteht.
Rubro, adj. roth.
Rubro, ſ. m. ein Brombeerſtrauch, Dornſtrauch — das Rothe, die Röthe.
Ruca, } ſ. f. Ranke, Gaetenranke,
Ruchetta, } weißer Senf — eine Raupe.
Rude, adj. (lat.) ſ. rozzo.
Rúdere, v. n. ſchreyen wie ein Eſel.
Rudezza, ſ. rozzezza.
Rudimento, ſ. m. die Anfangsgründe in etwas.
Rúere, v. n. (lat.) rennen.
Ruffa, f. f. ein Gewirr vieler Perſonen, die ſich hinzudeängen, etwas zu bekommen, zu ergreifen, aufzuleſen; die Rapuſe. dare una coſa a ruffa raffa, etwas in die Rapuſe geben. fare a ruffa raffa, o ruffola ráffola, Rips Raps machen; rapſen, wegrapſen, unter vielen. prov. quel che vien di ruffa e raffa, ſe ne va di buffa baſſa, wie gewonnen, ſo zereonnen.
Ruffiána, ſ. f. eine Kupplerin.
Ruffianaccia, ſ. f. Erzkupplerin.
Ruffianare, ſ. arruffianare.
Ruffianeccio, ſ. m. Kuppeley, Kuppleeey.
Ruffianeggiare, v. n. kuppeln, den Kuppler abgeben, Kuppleeey treiben.
Ruffianella, Ruffianello, f. ſ. & m. eine junge oder kleine Kupplerin, junger oder kleiner Kuppler.
Ruffianeſco, adj. kuppleeiſch.
Ruffianería, ſ. f. } Kuppeleh, Gekuppel.
Ruffianéſimo, ſ. m. } fig. ruffianeſimo, Liſt, Pfiff.
*Ruffianía, ſ. f. ſ. ruffianeſimo.
Ruffiáno, ſ. m. Kuppler, Hueenwieth. fare il ruffiano, Kuppleeey treiben, einen Kupplee abgeben.
Ruſtiano, adj. kupplerifch, kuppelhaft.
Rúffola, raffola, ſ. ruffa.
Rufolare, v. a. wie die Thiere feeſſen.
Ruga, ſ. f. Runzel, im Geſicht, ꝛc. — Gaſſe Steaße. (alt)
Ruggente, part. brüllend.
*Rúggere, ſ. ruggire. fig. knarren, klieren.
Rugghiamento, ſ. m. das Brüllen, Gebeüll — das Gorlen im Leibe.
Rugghiante, part. beüllend.
Rugghiare, v. n. brüllen, von Löwen. auch grunzen, wie das wilde Schwein. fig. praſſeln wie das Feuer, wie dee Donnee, ꝛc, beauſen, wie der Wind.
Rúgghio, e rúggio, ſ. m. das Beüllen, Gebeüll. fig. das Brauſen der Winde.
Rugghio, ſ. m. Aet Getreidemaß, ſ. rubbio.
Rúggine, f. f. der Roſt. fig. Groll; Haß — der Brand im Korn, oder Gewächſen.
Rúggine, adj. (pera roggia oder pera ruggine) Aet röthlicher Birnen.
Rugginente, adj. coſtig, verroſt.
Rugginetta, ſ. f. kleiner Roſt.
Rugginóſo, adj. roſtig. denti rugginoſi, roſtige, ſchwarze Zähne.
Rugginuzza, ſ. f. kleiner Roſt.
Rúggio, ſ. rugghio.
Ruggire, v. n. beüllen wie ein Löwe — grunzen wie ein wildes Schwein.
Ruggíto, ſ. m. das Gebeüll, Brüllen. fig. das Rumoren, Gorlen im Leibe.
Rughettina, ſ. f. Runzelchen, kleine Runzel.
Rugiàda, ſ. f. der Thau. fig. paſqua rugiada Pfingſten. rugiada del ſole, Sonnenthau, ein Kraut — das Wäſſerichte im Blut.
Rugiadóſo, adj. bethaut, voll Thau. fig. gli occhi rugiadoſi, thränenvolle Augen.
Rugiolóne, ſ. m. ſ. pugno.
Rugoſo, adj. gerunzelt, runzlich.

*Rugottato, adj. kraus, kleingerunzelt. capelli crespi, o rugottati.
Rugúmante, part. wiederkäuend.
Rugumare, v. a. wiederkäuen, von Thieren. fig. überdenken.
Rugumazione, s. f. das Wiederkäuen.
Ruína. ruinamento, ruinante, ruinare, ruinoso, s. rovina, rovinamento, &c.
Ruinazione, s. f. s. rovinamento.
Ruire, v. n. (lat.) stürzen; herabfallen, mit Gewalt anfallen — fig. gierig über etwas herfallen.
Rulla, s. rullo.
Rullare, v. a. s. ruzzolare.
Rullato, part. gerollt. it. Art Wein nach Art der Griechen.
Rullo, s. m. & rulla, s. f. ein Kieſel. dar ne' rulli, fig. herumtanzen, herumſpringen, tolle Sprünge machen, ſich herumſchwenken. fare ai rulli, toll herumſpringen, närriſches Zeug machen — eine Walze.
Rumare, v. a. wiederkäuen, ꝛc. s. rugumare.
Ruminante, part. wiederkäuend.
Ruminare, v. a. s. rugumare.
Ruminato, part. wiedergekäuet — fig. überdacht, erwogen, ꝛc.
Ruminatore, s. m. der wiederkäuet.
Ruminatrice, s. f. die wiederkäuet.
Ruminazione, s. f. das Wiederkäuen der Thiere.
Rumóre, s. m. s. romore.
Rumoreggiare, s. romoreggiare.
Rumoroso, adj. lärmend, ꝛc. s. romoroso.
Runciglio, s. ronciglio.
Ruólo, s. m. Rolle, Liſte, Verzeichniß.
Ruota, e rota, s. f. das Rad. la più cattiva ruota del carro sempre cigola, o schricchiola, prov. die ſchlechteſten Menſchen ſind am wenigſten zu beſchiedigen, andare a ruota, e far ruota, ſich im Kreis herumdrehen — ein walzenförmiger Kaſten in einer Mauer, der ſich rechts und links umdrehen läßt, und in den Klöſtern dazu dient, die Speiſen aus der Küche in das Refectorium zu bringen — das Rad, Art Todesſtrafe — ein Gericht von Urthelſpeeschern: Ruota Romana, Fiorentina.
Ruótolo, s. rotolo.
Rupe, s. f. ein Fels.
Rupicápra, s. f. ein Gems.
Rupinoso, adj. ſteil, abſchüßig.
Rurale, adj. ländlich.
Ruscellettino, s. m. kleines Bächelchen.
Ruscelletto, s. m. Bächelchen.
Ruscello, s. m. ein Bach.
Rusco, e ruschia, s. m. Mäusdorn, Mirtendorn.
Rusignuólo, e rosignuolo, s. m. die Nachtigall.
Ruspare, v. a. schareen. prov. chi di gallina nasce, convien, che ruspi, Art läßt nicht von Art.
Ruspo, s. m. ein Zechin in Toskana, zwey Groſchen mehr als ein holländiſchee Dukaten.
Ruspóne, s. m. ein Geldſtück von 3 florentiniſchen Dukaten, unter den mediceiſchen Großherzogen geprägt.
Ruspo, adj. ganz neu, nue erſt gemünzt. fig. rauh.
Ruſtare, v. n. ſchnarchen.
Ruſto, s. m. das Schnarchen, Geſchnarche.
Ruſticággine, s. f. s. ruſticheza.
Ruſticále, adj. bäueriſch; geob; ungeſchliffen.
Ruſticalmente, adv. bäueriſch, geob, ꝛc.
Ruſticamente, adv. bäueriſch, geob, garſtig.
Ruſticáno, adj. s. ruſtico.
Ruſticare, v. n. auf dem Lande leben.
Ruſtichetto, adj. etwas bäueriſch, grob, plump, ꝛc.
Ruſtichezza, s. f. geobes, bäueriſches Weſen; Grobheit, Ungeſchliffenheit.
Ruſticità, ruſticitade, ruſticitate, s. f. Ungeſchliffenheit, Grobheit.
Rústico, adj. ländlich, landmäßig — grob, bäueriſch, tölpiſch, ungeſchliffen, ungehobelt. ſubſt. ein Bauer, Landmann. ordine ruſtico, die toskaniſche Ordnung in Säulen.
Ruta, s. f. Raute, ein Kraut. ruta salvatica, Bergraute, wilde Raute. ruta capraria, Geisraute. ruta murale, Mauerraute.
Rutato, adj. von Raute. olio rutato, Rautenöhl.
Ruticarſi, n. p. ſich kaum regen, ſich mit genauer Noth rühren.
Rutilante, part. ſchimmernd, glänzend, leuchtend.
Rutilare, v. n. ſchimmern, glänzen, funkeln, feuerroth ſcheinen.
Ruttato, part. aufgeſtoßen; gerülpſet.
Ruttare, v. a. rülpſen, aufſtoßen — ſpeyen, auswerfen.
Rutto, s. m. ein Rülps.
Ruvidamente, adv. roh, grob, unartig.
Ruvidezza, s. f. Rauhigkeit, Grobheit, Unartigkeit. fig. Härte, Unzierlichkeit, ꝛc. der Worte, der Scheerbart.
Ruvidità, s. f. Rauhigkeit, Ungleichheit, Höckerigkeit.
Rúvido, adj. rauh, höckerig, ungleich — geob, unhöflich, unſeeundlich — rauh, ungeſchliffen, ungehobelt, unzierlich, geſchmacklos. it. vino ruvido, rohee, herber Wein. it. ruvida amarezza, rauhe, auffallende Bitterkeit.
Ruvistare, s. rovistare.
Ruvístico, s. m. Hartriegel, Rainweide.
Ruzzamento, s. m. das Haſeliren, Schäckerey, Schäker, Kurzweil, Spielerey.
Ruzzante, part. der haſelirt, ſchäckert.
Ruzzare, v. a. ſchäckern, haſeliren; ſpielen,

Spieleeey treiben, muthwillig seyn; einem zu wohl seyn. egli ruzza, o scherza in briglia, er klagt ohn alle Noth.

Ruzzo, s. m. Schäckerey, Schäckee, Spieleeey, Muthwille, Kuezweil, Possen. cavare il ruzzo dal capo ad alcuno, cavare il ruzzo, einem die Possen, den Kitzel veetreiben. uscire il ruzzo, o uscire il ruzzo del capo, fig. einem der Spaß, der Kitzel, die Lust veegehen.

Rúzzola, s. f. eine runde dicke Scheibe; eine kueze Walze. giuocare alla ruzzola, (ein toskanisches Spiel) eine eunde und dicke Scheibe, in Form eines Käses, auf der Ebene forttreiben, wo derjenige gewinnt, dee sie am weitesten wirft.

Ruzzolante, part. was rollet, sich leicht herumdeeht.

Ruzzolantissimo, adj. sup. was sehr gut eollet.

Ruzzolare, v. a. ein walzenförmiges Stück Holz, Stein, ꝛc. fortrollen, auf der Eede foettreiben, herumwälzen, herumdeehen. v. n. rollen, eollend fortlaufen, umlaufen. rizzolar giù, heeabeolken, sich herabwälzen — ein Schiff ins Wasser lassen.

Ruzzolóne, s. m. ein geoßes rundes Stück Holz odee Stein, das man fortrollt, foetwälzet.

S.

S, s. m. das S. wird sehr scharf ausgesprochen, ausgenommen vor den Mitlautern B. D. G. L. M. N. R. V. z. B. sbarrare, sdegno, sguardo, slegare, smania, snello, sradicare, sventura, und in der Mitte der Wörtee besondees voe A. O. z. B. Rosa, Sposa. Es bedeutet das Gegentheil. piacere, spiacere, montare, smontare, &c. Vermeheung. porco, sporco, munto, smunto, Wiederholung. battere, sbattere; steht oft müßig. campare, scampare, bandito, e sbandito, beffare, e sbeffare.

Sabaot, Sabaoth, (hebe.) Zebaoth; der Gott dee Heerscharen.

Sabático, adj. sabatisch. anno sabatico, ein Sabatjahe.

Sabatina, s. f. ein Schmaus mit Fleischspeisen an einem Sonnabend nach Mitteenacht. far la sabatina, Sonnabends nach Mitteenacht eine Mahlzeit von Fleischspeisen halten.

Sabatino, na, adj. der den Sonnabend geboheen; Sonnabendskind.

Sabatizzare, v. n. auf jüdische Art den Sabat halten.

Sábato, sabbato, s. m. dee Sonnabend — Sabath. non aver pane pe' sabati, prov. nicht das liebe Brod haben. Domeneddio, o Cristo non paga sabato, die Strafe bleibt nicht aussen. sabato santo, dee Osteeabend. esser piu lungo, o maggiore che il sabato santo, nimmermehr feetig weeden, es ewig lange machen.

Sabbatina, s. f. s. sabatina.

Sábbia, s. f. Sand, grober Sand; Sandeede. prov. seminare in sabbia, sich umsonst bemühen.

Sabbionája, s. f. eine Sand- oder Kiesgrube.

Sabbioncello, s. m. Sand, sandiger Boden.

Sabbióne, s. m. Sandkies; sandiges Erdreich — eine in kleinen Körnern, wie der Meeesand aus dem Vesuv geworfene Lava.

Sabbionoso, } adj. sandig, sandicht.
Sabbioso, }

Sabina, s. f. Sevenbaum.

Sabiorra, s. f. s. savorra.

Sacca, s. f. Schnapsack; Tasche. fig. Wiege, hohle Falte.

Saccaccio, s. m. schlechtee Sack.

Saccája, s. f. ein Sack, eine Tasche. far saccaja, eine hohle, sackförmige Falte machen. fig. unter sich schwäeen; eine Fistel. far saccaja, fig. den Geoll hegen, den Zoen im Herzen behalten.

Saccardello, s. m. ein schlechter Kerl, Lumpenhund.

Saccardo, s. m. ein Troßbube, Packknecht.

Saccarello, s. m. ein Säckchen.

Saccente, adj. gelehrt — subst. ein Gelehrtee; ein schöner Geist; ein Scheingelehrter, Witzling; ein Supeekluger — schlau, duechteieben, verschmitzt, fein. far il ser saccente, klug, supeeklug thun; gescheid seyn wollen, nasenweis seyn.

Saccenteniente, adv. gescheid, klug, verständig, nasenweis, pfiffig, schlau.

Saccentería, s. f. Klügeley, Nasenweisheit, Superklugheit, einbildisches Wesen; Stolz.

Saccentíno, na, adj. meist subst. kleiner Nasenweis, Keck.

Saccentóne, adj. & s. f. Klügling, Nasenweisee, Superkluger; der sich sehr klug dünket. saccentone a credenza, ein Aufschneider, Prahlhans.

Saccentuzzo, s. f. saccentino.

Saccheggiamento, s. m. Plünderung, Ausplünderung, Verheerung.

Saccheggiante, part. der ausgeplündert, verwüstet, verderbt.
Saccheggiare, v. a. plündern, ausplündern, verheeren.
Saccheggiato, part. ausgeplündert, ꝛc.
Saccheggiatore, s. m. Plünderer, Verwüster.
Saccheggio, s. m. die Plünderung.
Sacchetta, s. f. ein Säckchen.
Sacchettare, v. a. mit Sandsäckchen schlagen.
Sacchettino, s. m. kleines Sackchen.
Sacchetto, s. m. ein Säckchen, kleiner Sack.
Sacchettone, s. m. ein ziemlich großes Säckchen.
Sacchiel, s. m. Sabelbaum, Sevenbaum.
Sacciutello, s. m. s. saccentuzzo.
Sacciutezza, s. f. s. saccenteria.
Sacciuto, adj. naſenweis, eingebildet, von ſich ſelbſt eingenommen; der ſich für gelehrt, für klug hält.
Sacco, s. m. Sack, Taſche. (plur. Sacchi und Sacca) — ein Malter Korn — fig. der Bauch — Sackleinwand, Packtuch — ein Bußkleid, ein Bußkittel der Diſciplinanten bey den Catholiken — sacco della ragna, Sack, Beutel am Vogelnetz; ein Beutel. far sacco, fig. einſacken, zuſammenſcharren. sare sacco di moneta, ſeinen Beutel füllen — eine Getreidemaß zu Livorno, deren vierzig auf eine Amſterdammer Laſt gehen — Plünderung. sare il sacco mettere, porre a sacco, dare il sacco a una città, &c. plündern, ausplündern; eine Stadt. andare a sacco, geplündert werden. it. far sacco, o saccaja, unter ſich ſchwören. fig. den Groll hegen. far sacco, o il sacco, einen Bock ſchießen, oder ſich fangen, hintergehen laſſen. tenere il sacco, mit helfen, beym Stehlen, ꝛc. prov. tanto ne va a chi ruba, che a chi tiene il sacco, der Hehler iſt ſo gut wie der Stehler. sciorre, votare, o scuotere il sacco, scior la bocca al sacco, o scuotere il sacco pe' pellicini, ſich kein Blatt vors Maul nehmen, rein, von der Lunge weg reden. essere alle peggiori del sacco, aufs duſſerſte mit einander geſpannt ſeyn; die ärgſten Feinde ſeyn. venire alle peggiori del sacco, in der Feindſchaft aufs duſſerſte kommen. essere al fondo del sacco, womit fertig, zu Ende ſeyn. egli è come dare in un sacco rotto, prov. in einen Sack ſammeln, der ein Loch hat; ſich zu todte arbeiten, ohne voe ſich zu kommen: colmare il sacco, fig. alles mögliche thun in etwas, das Maß überſchreiten; bis zur Uebermaß etwas thun. egli ha colmato il sacco di vizj empi, e rei. traboccare il sacco, fig. das Maß voll ſeyn; endlich in Ungeduld ausbrechen. tornare, o andarne colle trombe nel sacco, wie ein begoſſener Hund davon gehen. non dir quattro, se tu non l'hai nel sacco, prov. was man nicht recht gewiß hat, darauf muß man nicht rechnen. non vedere, o non riavere le corde del sacco, bey weitem nicht kriegen, was einem gehört. esſer due volpi in un sacco, immer den Henker mit einander zu braten haben. fare ad alcuno col sacco, einem viel Schaden thun, ohne ſichs merken zu laſſen. mangiar col capo nel sacco, es ſich wohl gehen laſſen, ganz ohne Sorgen leben. mettere in sacco, ins Bokshorn jagen, in Sack ſtecken. vendere, o comprar gatta in sacco, die Kas im Sack kaufen oder verkaufen. questa farina non è del tuo sacco, das iſt nicht auf deinem Miſt gewachſen.
Saccoccia, s. f. Taſche, Schubſack, Beutel.
Saccolo, s. m. ein Säckchen.
Saccomanno, s. m. ein Packknecht, Soldatenknecht — Plünderung. porre a saccomanno, plündern, verheeren.
Sacconaccio, s. m. ein ſchlechter Streuſack.
Sacconcello, s. m. kleiner Strohſack: guancialetto, s.
Sacconcino, s. m. s. sacconcello.
Sacconе, s. m. ein Strohſack.
Sacciccia, s. saccoccia.
Sacculccio, s. m. ein Säckchen, kleiner Sack.
Sacculo, s. m. ein Säckchen.
Sacerdotale, adj. prieſterlich. ufficio sacerdotale, Prieſteramt.
Sacerdotalmente, adv. prieſterlich. vestito sacerdotalmente, in Prieſterkleidung.
*Sacerdotático, s. m. s. sacerdozio.
Sacerdóte, s. m. ein Prieſter.
Sacerdotessa, s. f. eine Prieſterin.
*Sacerdóto, s. sacerdote.
Sacerdózio, s. m. Prieſterthum, Prieſterſchaft, Prieſteramt, ꝛc.
Sacra, s. sagra.
Sacramentale, adj. ſakramentlich. it. geheimnißvoll.
Sacramentalmente, adv. ſakramentlich.
Sacramentare, v. a. die Sakramente verwalten, austheilen. sacramentare uno, einen in einer tödtlichen Krankheit die letzte Oehlung und das h. Abendmahl mittheilen. sacramentarsi, das heilige Abendmahl empfangen.
Sacramentare, v. n. ſchwören, ſakramentiren.
Sacramentario, s. m. der im heiligen Abendmahl die Gegenwart Chriſti leugnet.
Sacramentato, part. mit Sakramenten verſehen, das iſt mit der letzten Oehlung und dem h. Abendmahle, wenn jemand tödtlich krank iſt — durch die Verwandlung des Brodes oder Weins gegenwärtig. Cristo sacramentato.
Sacramento, s. m. ein Sakrament — feyerliche Ablegung der Profeſſion einer Nonne —

ne — das Sakrament des Altars — Geheimniß.

Sacrare, v. a. (lat.) widmen, weihen, heiligen. sacrarſi, ſich widmen, weihen.

Sacrário, ſ. m. (lat.) die Sakriſtey; Ort wo das Waſſer der gereinigten Gefäße, und der gewaſchenen leinenen Tücher, die im Meßopfer gebraucht werden, hingegoſſen wird — ein Ort, wo heilige Sachen aufbewahret, oder verehret werden.

Sacrato, part. geheiliget, ꝛc. heilig ostia sacrata, die Hoſtie — auch verflucht, verdammt.

Sacreſtía, ſ. f. ſ. sagreſtia.

Sacrificante, part. opfernd, aufopfernd — ſubſt. Opferer, Opferprieſter.

Sacrificare, v. a. opfern, zum Opfer beingen — weihen, widmen — fig. sacrificare il ſuo tempo in qualche coſa, alle ſeine Zeit worauf verwenden. sacrificar la ſua vita per qualcheduno, ſein Leben für einen aufopfern. sacrificare, o far un ſacrifizio di una coſa a qualcheduno, einem etwas aufopfern, ſeinetwegen hingeben.

Sacrificato, part. geopfert; aufgeopfert, ꝛc.

Sacrificatore, ſ. m. Opferer, Opferprieſter.

Sacrificazione, ſ. f. die Opferung, das Opfer.

Sacrificio, e ſacrifizio, ſ. m. das Opfer, Aufopferung — ein Opferthier, Opfer. fig. Selbſtopfer; feyerliche Gelübde. fare un ſacrifizio a qualcheduno di qualche coſa, einem etwas aufopfern.

Sacrilegamente, adv. gottesvergeſſener Weiſe, auf eine Gott und die Sakramente entheiligende Weiſe.

Sacrilégio, ſ. m. Kirchenraub; Entheiligung, Beſchimpfung, Raub heiliger Sachen, unwürdiger Genuß der Sakramente.

Sacrílego, adj. & ſ. Kirchenräuber, Entheiliger, Gottesvergeſſener — gottlos, ruchlos, unverantwortlich. mani ſacrileghe, bocca ſacrilega, &c.

Sacriſtía, ſ. f. ſ. ſagreſtía.

Sacro, adj. heilig, geheiliget, geweiht — verflucht, verdammt: O ſacra ſame dell' oro — oſſo ſacro, os ſacrum, Kreutzbein. ſacro collegio, das Kollegium der Kardinäle.

Sacrolúmbo, ſ. m. Muskel, ſo vom os sacrum herkömmt.

Sacroſanto, adj. heilig, unverbrüchlich, verehrungswürdig.

Sadducéo, ſ. m. ein Sadducäer.

Saeppolare, v. a. einen Weinſtock bis an den Fuß abſchneiden.

Saéppolo, ſ. m. ein Bogen zum Schießen — Schößling am Fuß des Weinſtocks.

Saetta, ſ. f. ein Pfeil. fig. Wetterſtrahl, Blitz, Stahl — dreyeckiger Leuchter mit einer gewiſſen Anzahl Lichter, welche auf Charfreytag in der Kirche unter gewiſſen Geſängen nach und nach ausgelöſcht, und am Oſterſonnabende wieder angezündet werden — Lanzette — der Weiſer an der Sonnenuhr — Pfeilkraut — abgeſchnittenes Stück vom Querſchnitt eines Bogens — der Schütze, ein Sternbild. che ti venga la ſaetta, daß dich der Donner erſchlage.

Saettáme, ſ. m. eine Menge Pfeile.

Saettamento, ſ. m. das Schießen, Beſchießen. Verwunden mit Pfeilen.

Saettante, part. der Pfeile ſchießet.

Saettare, v. a. mit einem Pfeil ſchießen, verwunden; Pfeile abſchießen. fig. ſchießen, mit Gewalt weſen — gewaltig wirken, vom Feuer. lamenti ſaettaron me diverſi, &c. in die Ohren ſchallen. da tutte le parti ſaettava il giorno lo ſol, die Sonne ſchoß allenthalben ihre Strahlen. it. ſaettar le ingiurioſe parole, auffallende, ſchimpfliche Reden ausſtoßen.

Saettáta, ſ. f. Pfeilſchuß — ein Pfeilſchuß weit.

Saettato, part. mit einem Pfeil geſchoſſen, vom Pfeil getroffen, ꝛc. geſchoſſen, geworfen. fig. saettate parole, mit Heftigkeit ausgeſpeochene Worte. sguardi saettati, geworfene Blicke.

Saettatore, ſ. m. ein Schütze, Bogenſchütz.

Saettatrice, ſ. f. Bogenſchützin.

*Saettévole, adj. (arte) die Kunſt mit Pfeilen zu ſchießen.

Saettía, ſ. f. leichte Feegatte.

Saettiére, ſ. m. ein Pfeilſchütz, Bogenſchütz.

Saettolare', ſ. ſaeppolare.

Saéttolo, ſ. m. ſ. ſaeppolo.

Saettóne, ſ. m. eine Pfeilſchlange.

Saettúme, ſ. m. ſ. saettame.

Saettuzza, ſ. f. ein Pfeilchen, kleiner Pfeil, Lanzette. saettuzza, Grabſtichel.

Saféna, ſ. f. die Rosenader am Fuß.

Sáffico, ſ. m. ſaphiſche Versart.

Sáffara, } ſ. f. Saflor, Zaffer, Zapfer-
Sáffera, } farbe, eine halbmetalliſche kobaldiſche Zubereitung von einer bläulichten Farbe aus dem ſogenannten giftigen Kobald, Glas oder Porzellan blau damit zu färben.

Saffíro, ſ. m. ein Saphir.

Sagáce, adj. verſchlagen, ſchlau, klug, vorſichtig, ſinnreich.

Sagacemente, adv. ſinnreich, geſchickt, ſchlau, ꝛc.

*Sagacezza, ſ. f. ſ. sagacità.

Sagacità, sagacitade, sagacitate, ſ. f. Verſchlagenheit, Scharfſinn, Scharfſinnigkeit, Einſicht.

Sagapéno, ſ. m. Sagapenum, ein Saft, Gummi.

Sagéna, ſ. f. Streichnetz.

Saggetto, ſ. m. kleiner Verſuch, ein Pröbchen.

Saggezza, f. f. ſ. saviezza.
Saggiamente, adv. weislich, klüglich, ꝛc.
Saggiare, v. a. peobieen, Gold und andere Met lle — koſten, verſuchen.
Saggiatore, ſ. m. Markſcheidee. fig. dee die Menſchen eeforſchet, peüfet — eine Goldwage.
Saggina, ſ. f. Heidekorn.
Sagginále, ſ. f. der Stengel vom Heidekorn.
Sagginato, adj. mit Heidekoene gemengt — lichtbeaun vom Haar der Thiere — gemäſtet.
Saggineila, ſ. f. ſpätes tüekiſch Korn.
Sággio, ſ. m. eine Peobe, Muſter; Probe, Beweis — Voeſchmack, Beyſpiel — Verſuch, Peobe. un saggio d'argento, d'oro, eine Probe Silber, Gold. far saggio, koſten, verſuchen.
Sággio, adj. weiſe, klug. ſubſt. ein Weiſee — bewußt. far saggio alcuno d'alcuna coſa, einem etwas zu wiſſen thun, verſtändigen.
Saggiuólo, ſ. m. Peobeſläſchchen mit Wein — eine Goldwage.
*Sagina, ſ. f. Beſitz.
*Sagire, v. a. in Beſitz ſetzen. praeſ. isco.
Sagittále, adj. (sutura) die Pfeilnath.
Sagittário, ſ. m. ein Bogenſchütz — der Schütze im Thierkreis.
Sagliente, part. ſteigend, hinaufſteigend, ꝛc. angolo sagliente, vorſpeingender, ſcharfer Winkel — auſeechtſtehend, von Böcken, Ziegeu in Wapen.
*Saglimento, ſ. salimento.
*Saglire, ſ. salire.
Sago, ſ. sagace.
Ságola, ſ. f. Senkſchnur der Schlifer. sagola da lacciare, kleines Strickwerk am Segel.
Ságoma, ſ. f. das Gewicht, Gegengewicht an der Schnellwage — Größe, Dicke der Balken odee Säulen.
Sagra, e sacra, ſ. f. die Weihe, Weihung, Einweihung — die Kiechweihe, das Kiechweihfeſt, die Kirchmeſſe. parere, che in alcun luogo ſia la sagra, aver la sagra, ſo ausſehen, als weun Kirchmeß wo wäre; viel Leute wohin laufen — Art Halbkanone — Salbung, Kebnung eines Monaechen.
Sagramentale, ſ. sacramentale.
Sagramentalmente, ſ. sacramentalmente.
Sagramentare, ſ. sacramentare — ſchwören, bey Gott und allen Heiligen betheuren.
Sagramento, ſ. sacramento.
Sagrare, ſ. sacrare.
Sagratína, ſ. f. großer Hunger, Heishunggee.
Sagratiſſimo, adj. ſup. hochheilig, ſehr heilig.
Sagrato, part. geheiliget, geweiht, heilig. ritirarſi, o ſtare, &c. in sagrato, o in aui sagrato, an einen heiligen Ort flüchten, oder ſeyn — verflucht, verdammt.
Sagratóna, ſ. f. ſ. sagratina.
Sagrazione, ſ. f. die Weihe, das jährliche Kirchweihfeſt.
Sagreträna, ſ. f. die Küſterin, Kirchnerin, im Frauenkloſter.
Sagretáno, ſ. m. der Küſter, Kirchnee.
Sagreſtía, ſ. f. die Sakriſtey. entrare in sagreſtia, heilige Sachen untee unheilige, weltliche miſchen, im Reden, in Schriften.
*Sag éto, ſ. adj. ſ. segreto.
Sagrificare, ſ. sacrificare.
Sagrificato, part. geopfert, ꝛc.
Sagrificio, e sacrifizio, ſ. m. ſ. sacrifizio. sacrificio dell'altare, die Meſſe.
Sagriſta, ſ. m. dee Sakeistan des Papſtes, oder dee päpſtlichen Kapelle, welcher allemahl ein Biſchof in partibus und aus dem Auguſtinerorden iſt.
Sagro, ſ. m. Art Falke — Art Halbkanone, kleines Geſchütz.
Sagro, adj. ſ. sacro.
Sagroſanto, adj. ſ. sacroſanto.
Saja, ſ. f. Sarich, wollener Zeug.
Saica, ſ. f. Art tüekiſches kleines Fahrzeug.
Sajetta, ſ. f. dünner und leichter Sarſch.
Sajetto, ſ. m. kleines Wams, ſ. sajo.
*Saime, ſ. m. Schmeee, Schmalz.
Sajo, ſ. m. ein Mantel, ein Ueberrock, beſonders der Soldaten.
Sajonaccio, ſ. m. großer Uebereock.
Sajóne, ſ. m. geoßee Ueberrock, Mantel der Soldaten.
Sajorna, ſ. f. Art langer Rock.
Sajotto, ſ. m. ſ. sajone.
Sala, ſ. f. Saal — Igeikolben, Riedgras — anſtatt des türkiſchen Worts Allha, Gott — die Axe um welche ſich die Wagenräder deehen.
Saláce, adj. wollüſtig, geil.
Salálcali, ſ. m. alkaliſch Salz.
Salamalecche, (arab. im Scherz ſtatt schalom melech) tiefe Veebeugnng.
Salamandra, ſ. f. Salamander, Molch.
Salamandrato, adj. vom Salamander.
Saláme, ſ. m. Pöckelfleich, eingeſalzenes Fleiſch; geſalzene Wueſt.
Salamiſtra, ſ. f. die kluge Frau; die Superkluge.
Salamiſtro, ſ. m. der Superkluge; der ſich weiſe und klug dünkt.
Salamiſtrare, v. a. klügeln; klug, verſtändig, ſuperklug thun.
Salamiſtrería, ſ. f. Klügeley, ſ. saccenteria.
Salamoja, ſ. f. Lacke.
Salamóna, ſ. f. ſ. saputona, salamiſtra, dottoreſſa.
Salamoncína, ſ. f. die ſehr klug thut; die Gelehrte.
Salamóne, ſ. m. ſ. sermone.
Saláno, ſ. m. ſ. affittuario.
Salare, v. a. ſalzen; einſalzen, in Salz legen; pöckeln.

Salariare, v. a. beſolden; Lohn, Sold geben, ſalariren.
Salariato, part. ſalarirt, beſoldet; der Lohn bekömmt.
Saiário, e ſaláro, ſ. m. Lohn, Beſoldung.
•Salaſſo, ſ. m. Aderlaſſe.
Saláto, ſ. m. Pöckel, Pöckelfleiſch, Gepökeltes.
Salato, part. geſalzen; eingeſalzen, gepöckelt — ſalzig. acqua salata, ſalziges Waſſer. coſtar salato, geſalzen ſeyn, ſehr theuer kommen. troppo salato, verſalzen.
•Salávo, adj. ſchmutzig, weißgrau.
•Salavoſo, adj. ſchmutzig.
Salce, ſ. ſaicio.
Salcéto, ſ. m. ein Weidenbuſch, Gehölz von Weiden. fig. ein Wirrwarr, verwirrter Handel, Intrike. entrare in un ſalcetto, ſich in einen verwirrten Handel einlaſſen.
Salcigno, adj. ſchlechtes Holz, das keinen Glanz annimmt; das ſich ſchlecht bearbeiten läßt.
Salcio, e ſalce, ſ. m. Weide, Weidenbaum. far mazzo de' ſuoi ſalci, fig. ſeines Thuns warten, ſich bey ſeiner Naſe zupfen, ſich um ſich ſelbſt bekümmern.
Salcionáie, ſ. m. eine Art von Oegelflöthe, die faſt wie eine Viola di Gamba klingt.
Saicraut, ſ. m. (deutſches Woet) Sauerkraut.
Saida, ſ. f. in Waſſer aufgelöſetes Gummi, u. d. g. dem Tuche eine gewiſſe Steife zu geben — Stärke zur Wäſche.
Saldamente, adv. feſt, ſtark, ſtandhaft.
Saldamento, ſ. m. die Schließung, Zuſammenhellung der Wunden — Löthung, das Löthen — Abſchluß der Rechnung.
Saldare, v. a. löthen, zuſammenlöthen — ſchweißen, Metalle — ſchließen, zuſammenziehen, Wunden, ꝛc. saldare ragioni, o conti, eine Rechnung ſchließen, abſchließen, abthun, ſaldiren, ꝛc. beendigen, vollenden — ſteifen, ſteif machen, z. B. Tücher, Leinwand. fig. ſtärken, ſtandhaft machen — heilen.
Saldato, part. geſchloſſen, gelöthet, ꝛc. geſtärkt, von Wäſche, ꝛc. ſ. saldare.
Saldatura, ſ. f. die Löthe; das Gelöthe; die Naebe, der Schluß — Löthe, die Materie womit man löthet.
Saidezza, ſ. f. die Feſte, Feſtigkeit — die Eigenſchaft, ganz unbeſchädiat und von einem Stück zu ſeyn. fig. Standhaftigkeit, Feſtigkeit.
Saido, ſ. m. Abſchluß der Rechnungen. far saldo, die Rechnung abſchließen.
Saldo, adj. ganz, völlig, von einem Stück, unbeſchädiget — ſtatt ſolido, ſoldo, feſt, undurchdringlich, was der Berührung widerſtehet — gediegen, dicht, maßiv; feſt, ſtandhaft, dauerhaft. voce saida, beherzte Stimme — geſund: ſtar saldo, ſtandhaft bleiben, bey etwas ſtill halten, aushalten. saldo un poco, ſtille, gemach. io non ci potrei ſtar saldo, das könnte ich nicht aushalten; ſo viel Geduld, Mäßigung hätte ich nicht — ſtatt saldato. abgeſchloſſen, von Rechnungen — gründlich, uomo di saldo giudizio, von gründlicher Einſicht.
Saldo, adv. feſt, dauerhaft.
Sale, ſ. m. das Salz. saper di sale, nach Salz ſchmecken. fig. zuwider ſeyn; bitter ſchmecken — das Meer. metter potete ben per l'alto sale voſtro navigio. (Dante) Witz, witziger Einfall, feiner Scherz. fig. senza sale, abgeſchmackt — Verſtand, Einſicht. pigliare il sale, klug werden; Einſicht bekommen. dolce di sale, albern, dumm, einfältig. manicarſi l'un l'altro col sale, einander ſehr gehäßig, todtfeind ſeyn. apporre al sale, o alle pandette, überall zu tadeln haben. in queſto paeſe ci farebbe il ſale, es iſt ein ſehr fruchtbares Land. senza metzere ſù nè sai, nè olio, ohne viel Federleſen, ohne Umſtände. sapere, quanto vale il ſale a Chioggia, kein Narr, nicht dumm ſeyn. avere sale in zucca, das nehmliche — sale sedativo, Sedativſalz.
Saleggiare, v. a. mit wenigem Salz beſtreuen, leicht ſalzen.
Saiente, part. ſteigend.
Saletta, ſ. f. ein Sälchen, kleiner Saal — ſchlechtes Salz.
Salgemma, e salgemmo, Steinſalz.
Saliare, adj. feuchtig, köſtlich, herelich, von Speiſen.
Sálico, adj. Saliſch, von Geſetzen in Frankreich.
Saiicáie, ſ. m. Weidengebüſch.
Saiicaſtro, ſ. m. wilde Weide.
Sáiice, ſ. m. ſ. saicio.
Saliceto, ſ. m. ſ. saiceto. ein Orgelregiſter, das ſeiner engen Menſue wegen einer Weidenpfeife gleicht, und den Nahmen davon hat.
Saiicianáie, ſ. m. ein achtfüßiges Orgelregiſter, welches oben offen iſt, und faſt wie eine Viola di gamba klingt.
Saiicóne, ſ. m. die gemeine weiße Weide.
Saiiéra, ſ. f. das Salzfaß, Salzfäßchen, Salzmeſte — Salzwerk, Salzkothe.
Saiigaſtro, ſ. m. ſ. salicone.
Saiigno, ſ. m. Art weißer Marmor von Carrara.
Salimbacca, ſ. f. Siegel auf den Salzſäcken und andern Waaren. fig. die Kapſel mit dem Siegel am Patent. ꝛc. eine Art Krug, Waſſerkanne.
Saiimento, ſ. m. das Steigen. fig. saiimento di ſoperbia, Neigung des Hochmuths. saiimento ne' fatti, Angelf, Beſchimpfung.
Saiina, ſ. f. Salzwerk, Salzkothe; Salz.
Salincérbio, e salincervio, ſ. m. Art Kinderſpiel.

Salíno, adj. salzig, salzartig.
Sállio, s. m. Priester des Mars.
Salire, v. a. stringen, aufsteigen, aufwärts gehen, sich erheben. dietro sale una selva — salire in superbia — vornehmer werden, befördert werden, salire in onoranza — salire in prezzo, theurer werden. salire giù, absteigen, heruntersteigen. praes. salgo, saglio.
Salire, s. m. das Steigen.
Saliscendo, e saliscendi, s. m. die Klinke. fortuna fa de' saliscendi, met. das Glück ist steigend und fallend.
Salita, s. f. das Steigen, Aufsteigen — eine Anhöhe.
Salito, part. gestiegen, ꝛc.
Salitójo, s. m. jedes Werkzeug zum Hinansteigen.
Salitore, verb. m. der steigt, der aufwärts geht.
Saliva, s. f. der Speichel.
Salivále, adj. zum Speichel gehörig. i condotti salivali, die Speichelgänge.
Salivare, v. n. viel Speichel von sich geben; saliviren.
Salivazione, s. f. Speichelfluß; die Speichelkur, Salivation.
Saliunca, s. f. Narde, Spick.
Salma, s. f. Last, Bürde — Beute — ein Gewicht von 25 Pfund.
Salmastro, adj. salzig, gesalzen. acqua salmastra, Salzwasser.
Salmeggiamento, s. m. das Psalmensingen.
Salmeggiare, v. a. Psalmen singen oder mit lauter Stimme Psalmen lesen, bethen wie die Mönche im Chor — preisen, lobsingen.
Salmeggiatore, s. m. Psalmsänger; der Psalmen singt.
Salmeggiatrice, s. f. Psalmsängerin.
Salmería, s. f. Gepäck, Bagage.
Sal mi sia, adv. Gott behüt' uns, bewahr uns davor.
Salmísta, s. m. Psalmist, der König David; der Psalm; das Psalmbuch. auch statt salamístra, s.
Salmo, s. m. ein Psalm, geistliches Lied, Gesang. prov. ogni salmo torna in gloria, jeder redet gern von seinem Anliegen.
Salmódia, s. f. Kirchengesang, Psalmgesang.
Salnitrato, adj. salpeterig.
Salnítro, s. m. Salpeter.
Salóne, s. m. ein Saal, Salon.
Salotto, s. m. kleiner Saal.
Salpa, s. f. Art Fisch.
Salpare, v. a. den Anker lichten.
Salpato, part. gelichtet, ꝛc.
Salprunella, s. f. Prunellensalz.
Salsa, s. f. Brühe, Tunke. fig. Strafe, Pein, Marter. ma chi ti mena a lì pungenti salse? (Dante) pestar la salsa nel mortajo, den Beyschlaf begehen. la salsa di S. Bernardo, der Hunger.
Salsamento, s. m. Art Brühe, Zurichtung.
Salsapariglia, s. f. Sassaparill, eine Wurzel.
Salsédine, s. f. Salzigkeit, Salzgeschmack, salzige Feuchtigkeit.
Salsetta, s. f. eine Tunke, Brühe.
Salsezza, s. f. Salzigkeit, Salzgeschmack.
Salsiccia, s. f. Beatwurst, Knackwurst. far salsiccia di checchessia, etwas ganz klein hacken. luogo, dove le viti leganſi colle salsiccie, das Land wo die Zäune mit Bratwürsten geflochten sind, Schlaraffenland.
Salsicciájo, s. m. Wurstmacher, Garkoch.
Salsicciône, s. m. große und dicke Wurst.
Salsicciotto, s. m. Knackwurst.
Salsicciuólo, s. m. ein Schribchen Wurst.
Salso, adj. salzig, gesalzen. fig. acqua salsa, das Meer. con lingua troppo salsa, fig. beißend.
Salsúggine, s. f. s. salsezza.
Salsugginoso, adj. salzig, gesalzen.
Salsúme, s. m. Pökelfleisch; allerley gesalzenes Fleisch. auch statt salsezza, s.
Saltabeccare, } v. n. hüpfen, kleine Sprün-
Saltabellare, } ge machen.
Saltamartino, s. m. Art Geschütz, das eine Pfundschwere Kugel schießt — eine Art Affen — eine aus Hollundermark und Bley gemachte Figur, die bey jedem Fall sich selbst aufrichtet — ein Leichtfuß, ein Hasr.
Saltambarco, s. m. Bauerjacke, Wams.
Saltamindosso, s. m. ein verschabter, und in allen Stücken elender Rock.
Saltanseccia, s. f. Art Feldlerche. fig. Wetterhahn, flatterhafter, leichtsinniger Mensch.
Saltante, part. springend. punto saltante, weißes Fleckchen in dem Eydottee, welches der erste Keim des Hühnchen ist.
Saltare, v. n. springen; abprallen. fig. d'un pensiero in altro saltando s'addormentò, er fiel von einem Gedanken auf den andern, ꝛc. tanzen, springen — auf einmahl wohin kommen; überhüpfen, wegfallen. saltare a cavallo, o sul cavallo, aufsitzen, zu Pferde steigen. saltare a cavallo, voltigiren. saltare in collera, sich entrüsten, ꝛc. saltare il grillo, saltar la mosca, il moscherino, bös werden; in die Nase fahren, ꝛc. saltare di palo in frasca, o d'Arno in Bacchillone, nicht bey der Klinge bleiben; ausschweifen. saltar la granata, nicht mehr unter der Ruthe, oder Zucht stehen. v. a. saltare un fosso, über einen Graben springen. prov. chi asino è, e cervo si crede al saltar la fossa se n'avvede, das Werk lobt den Meister.
Saltarella, s. f. } einr Bewegungsart in
Saltarello, s. m. } der Musik, die allezeit im Springen gehet, und fast durchgehends

im Teippeltact geſchiehet, da das erſte Tempo jedes Tacts mit einem Punct ausgedeückt wied.

Saltatore, ſ. m. Springer; Seiltänzer; Luftſpringer.

Saltatrice, ſ. f. Speingerin, Tänzerin.

Saltazione, ſ. f. Sprung, Kapeiole.

Saltellante, part. hüpfend.

Saltellare, v. n. hüpfen, kleine Sprünge machen.

Saltellino, ſ. m. kleiner Sprung.

Saltellóne, e ſaltelloni, adv. ſpringend oder hüpfend. andar ſaltelloni.

Saltereccio, adj. zum ſpringen gehörig.

Salterellare, v. n. ganz kleine Speünge machen.

Salterello, ſ. m. ein kleiner Speung, Hops — ein Schwärmer, Art Rakete. ſalterelli, die Tangenten im Klavier.

Saltéro, e ſaltério, ſ. m. der Pſaltee, die Pſalmen. dire il ſalterio, die Pſalmen beten — Buch, woein die Kindee leſen iernen — eine Davidsharfe — ein Hackebeet, muſikaliſches Inſtrument — dee angeſteckte und gefaitete Schleiee dee Nonnen.

Saltetto, ſ. m. kleinee Speung.

Saltimbanca, ſ. f. ſ. cantambanca.

Saltimbanco, ſ. m. ſ. cantambanco.

Saltimbarca, ſ. f. ſchlechter Baueekittel.

Salto, ſ. m. ein Speung. fig. la vita, che trapaſſa a ſi gran ſalti, das Leben, welches ſo ſchnell dahin eilet. ordinarſi per ſalto, zu einen höhern Oeden gelangen mit Uebergehung der geringern Weihen. la natura non opera per ſalto, die Natur überſpeingt in iheen Wirkungen die Mitteluesachen nicht — Wald. ſalto mortale, gefähelichee, halsbrechender Sprung. dare un ſalto, prendere un ſalto, einen Speung thun — ſalto, geoßer Unteeſchied, Abſprung — ein Speung in der Muſik.

Salva, ſ. f. eine Salve. dare la ſalva, mit Kanonen, oder Musketenſchüſſen geüßen.

Salvacittà, ſ. m. Vertheidiger oder Retter einer Stadt.

Salvadanájo, ſ. m. eine Sparbüchſe.

Salvadore, ſ. ſalvatore.

Salvaſiaſchi, ſ. m. ein Flaſchenfutter.

Salvaggina, ſ. f. Wildpeet.

Salvaggio, adj. ſ. ſelvaggio.

Salvaggiúme, ſ. m. Wild, Wildpret.

Salvagione, ſ. f. ſ. ſalvazione.

Salvaguárdia, ſ. f. Schienwache, Salveguede, ſicher Geleit.

Salvamente, adv. ſicher; wohlbehalten; friſch und geſund; unbeſchädiget — auch mit gutem Gewiſſen, ohne Skeupel. voi non potete ſalvamente giurare.

Salvamento, ſ. m. die Rettung, Eehaltung, Heil, Erlöſung. a ſalvamento, adv. wohlbehalten; friſch und geſund; glücklich, unbeſchädigt. a Reggio ſi riduſſe a ſalvamento — la caſſa arrivò a ſalvamento — auch Seligkeit, Seligmachung; Erlöſung. l'anima andò a ſalvamento — Ausflucht, Sicheeheit, Beruhigung. per ſalvamento della coſcienza.

*Salvanza, ſ. f. ſ. ſalvezza, ſalvamento.

Salvare, v. a. eetten, eeeetten, bewahren, unveeietzt erhalten — in Sicheeheit ſetzen — ſelig machen. ſare a ſalvare, ſatzfeey ſpielen. prov. ſalvar la capra, e i cavoli, einem helfen, und dem andeen keinen Schaden dabey thun; auch, auf keiner Seite zu kuez kommen. ſalvarſi, n. p. ſich retten, davon kommen; entkommen — ſelig weeden; dee Veedammniß entaehen — ſich aus der Schlinge ziehen. Dio vi ſalvi, Dio ti ſalvi, Gott grüß euch, oder Gott heif euch, ꝛc. ſalvare la ſua coſcienza, ſeinem Gewiſſen nicht zuwider handeln, es unbefleckt eehalten.

Salvaſtrella, ſ. f. Pimocrnelle.

Salvatella, ſ. f. Adee auf der Hand, ſo zwiſchen dem kleinen Finger hingeht.

Salvaticamente, adv. geob, ungeſchliffen, ꝛc.

Salvatichetto, adj. etwas wild, etwas ungezogen.

Salvatichezza, ſ. f. Wildheit, Rohheit — Ungezogenheit, Raubigkeit.

Salvaticina, ſ. ſalvaggina.

Salvático, ſ. m. Wald, Wildniß.

Salvático, adj. wild, nicht zahm. via ſalvatica, met. ein rauher, holperichter Weg, oder wo wenig Leute hinkommen — wild, ungezogen, ꝛc. beſtia ſalvatica, ein wildes Thier.

Salvato, part. gerettet, errettet, bewahrt, ꝛc.

Salvatore, ſ. m. Retter, Ereettee, Beſeeyer — der Erlöſer, Heiland, Seligmacher.

Salvatrice, ſ. f. Retterin, Errettetin, Erlöſeein.

Salvavóce, ſ. f. ſ. eccheo.

Salvazione, ſ. f. das Heil, die Rettung, Erlöſung.

Saluberrimo, adj. ſup. (vom lat. ſaluber) ſehe geſund.

Salúbre, adj. geſund, heilſam, dee Geſundheit zuträglich. aria ſalubre.

Salubremente, adv. geſund, auf eine heilſame Weiſe.

Salubrità, ſalubritade, ſalubritate, ſ. f. Heilſamkeit, Geſundheit (von zutäglichen Sachen) ſalubrità del luogo, dell' aria, dell' erbe.

Salveregina, ſ. f. das Salvo Regina, oder das Gebeth: Gegrüßt ſeyſt du Königin, ꝛc.

Salvezza, ſ. f. Heil, Rettung, Erhaltung. ſalvezza dell' anima, die Seligkeit, das ewige Heil.

Sálvia, ſ. f. Salbey.

*Salviático, adj. ſ. ſalviato.

Salviato, adj. mit Salbey gemacht.

Salvietta, ſ. f. Salvete, Tellertuch.

Salvígia, f. f. Freyſtatt, Freyheitsort.
Salúme, f. m. Salzfleiſch, Gepökel, Salzfiſch, ꝛc.
Salvo, f. m. ein Vertrag, Vergleich. mettere, o porre in ſalvo, in Sicherheit bringen. eſſere in ſalvo, ſicher ſeyn. fare a ſalvo, freyſpielen.
Salvo, adj. ungefährdet, unverletzt, wohlbehalten, ſicher. ſano, e ſalvo, friſch und geſund. ſalvo il vero, der Wahrheit unbeſchädiget. ſalvo l'onore della voſtra parola, euer Wort in Ehren.
Salvo, praep. auſſer, ausgenommen. ſalvo che, wenn nur, wofern.
Salvocondotto, f. m. ſicher Geleit, Geleitsbrief, Schutzbrief.
Salutante, part. grüſſend, begrüſſend.
Salutare, v. a. grüſſen, begrüſſen. ſalutar alcuno Re, in Re, per Re, zum König ausrufen.
Salutare, f. m. der Gruß, die Begrüßung.
Salutare, adj. heilſam, geſund, erſprießlich, der Geſundheit oder zum Heil der Seele zuträglich.
Salutato, part. gegrüſſet, begrüſſet.
Salutatore, f. m. der grüſſet, begrüſſet.
Salutazione, f. f. Begrüßung, Gruß. ſalutazione angelica, der engliſche Gruß, das Ave Maria.
Salúte, f. f. Heil, Sicherheit, Erhaltung, Wohlfahrt. l'eterna ſalute, die Seligkeit. bevere alla ſalute di qualcheduno, einen Geſundheit trinken. trovarſi in buona ſalute, wohl auf ſeyn — Gruß; render ſalute, wieder grüſſen. mandar ad alcuno ſalute, einen grüßen laſſen.
Salutévole, adj. heilſam, geſund. it. zur Begrüßung.
Salutevolmente, adv. heilſam, erſprießlich, ꝛc.
Salutiferamente, adv. heilſam, nützlich, geſund.
Salutifero, adj. heilſam, geſund.
Saluto, f. m. Gruß, Begrüßung. rendere il ſaluto, wieder grüſſen. ſaluto di mare, Gruß mit Kanonenſchüſſen, von Schiffen.
Sam, den Nahmen der Heiligen beygefügt, heißt Santo, heilig. z. B. Samminiato, Sampietro, Sammartino, &c.
*Sambra, f. f. f. zambra.
Sambúca, f. f. Art Schalmey.
Sambucato, adj. mit Hollunderblüthen gemacht.
Sambuchíno, adj. von Hollunder.
Sambúco, f. m. Hollunder.
Sampiéro, f. m. Art Feigen- und Pflaumbaum, und deren Frucht — auch ſtatt San Pietro. ſ. ſan.
Sampogna, f. f. Schalmey.
San, (für ſanza) ohne. it. für ſanto, vor den Nahmen der Heiligen. z. B. San Pietro, San Paolo &c. wenn ſie mit einem Mitlauter anfangen.
Sanábile, adj. heilbar.
Sanamente, adverb. geſund. intendere ſanamente, in dem rechten oder gehörigen Verſtande (Sinn) etwas nehmen. giudicar ſanamente, ohne Leidenſchaft urtheilen — geſund, wirklich, verſtändig.
Sanare, v. a. heilen, kuriren, geſund machen. n. genſen, geſund werden — kaſtrirn, entmannen, ſchneiden.
Sanativo, adj. heilend, heilkräftig.
*Sanato, f. m. ſ. ſenato.
Sanato, part. geheilet, ꝛc.
Sanatore, f. m. ſ. ſenatore.
Sanatore, verb. m. der Heilende; der heilet.
Sanazione, f. f. Heilung, Geneſung.
Sancire, v. a. ausmachen, feſtſetzen, beſchlieſſen. praeſ. iſco.
Sancolombána, f. f. } Art Weinſtock und
Sancolombáno, f. m. } Weinbeere.
Sánctio, (ein von Boccaccio gemachtes Wort, einen gewiſſen Sieneſer zu verhöhnen) ein alter abergwitziger, kindiſcher Geck.
Sandále, f. m. der Lichter, kleines Fahrzeug in ſeichten Häfen, gröſſere Laſtſchiffe zu entladen.
Sandálo, f. m. Sandel, Sandelholz — Art Schiffchen, Kahn — Pantoffel der Biſchöffe.
Sandaráca, e ſandracca, f. f. roth Operment — Gummi zum Firniß.
*Sanéa, f. f. Ufer.
Sangiacco, f. m. Gouverneur bey den Türken.
Sangimignano, f. m. Art toskaniſcher Wein.
Sanglovannita, f. m. einer vom Johanniter-Orden.
Sangiovéto, e ſangioghéto, f. m. Nahme einer Art Weinſtock und deſſen Traube.
Sanguaccio, f. m. ſchlechtes Blut.
Sangue, f. m. das Blut, Geblüt — Aderlaß — Geblüt, Geſchlecht; Geſichtsfarbe. bel ſangue; ſangue regio — ſangui, Monathfluß der Frauen. fig. das Vermögen. prov. i danari ſono il ſecondo ſangue, Geld iſt das halbe Erben — Rebenſaft, Wein. far ſangue, bluten; Blut von ſich geben; umbringen, am Leben beſtrafen. la facoltà di far ſangue, Gewalt über Leben und Tod. reſtar ſenza ſangue, einem hören und ſehen vergehen; halbtodt ſeyn. agghiacciare il ſangue nelle vene, das nehmliche. non rimaner ſangue addoſſo, das nehmliche. andare a ſangue, gefallen, anſtehen. avere a ſangue, achten, zu Herzen nehmen; ſich um etwas bekümmern. trarre, o cavare dalla rapa ſangue, prov. einem zumuthen, was er nicht kann. bollire il ſangue, hitzig ſeyn. buon vino fa buon ſangue, prov. guter Wein iſt geſund. andarne il ſangue a catinelle, das Blut Strohmweiſe von einem gehen. fig. zuſehens ins Verderben fallen. cavar, tirar

sangue, zur Ader lassen. far mal sangue, Haß, Feindschaft, Zwietracht verursachen. fiaſtare il sangue. fig. das nehmliche. a sangue caldo, in der ersten Hitze a sangue freddo, kaltblütig, mit Bedacht, ꝛc. sangue di dragone, e sangue di drago, Drachenblut.

Sanguifero, adj. das Blut führend. vasi sanguigni, Blutgefäße.

Sanguificante, part. was Blut macht.

Sanguificare, v. n. Blut machen.

Sanguificazione, s. f. die Erzeugung des Bluts.

Sanguigna, s. f. Blutstein.

Sanguigno, aq. vom Blut. vasi sanguigni, Blutgefäße — vollblütig, sanguinisch — blutig; mit Blut bespritzt — blutdürstig — blutfarbig.

Sanguinaccio, s. m. Blutwurst — garstiges Blut.

Sanguinante, part. blutend, bluttriefend — mit Blut beflekkend.

Sanguinare, v. n. bluten. v. a. mit Blut beflecken.

Sanguinária, s. f. Blutkraut, Wegtritt, Weggras.

Sanguinário, adj. blutbegierig, grausam.

Sánguine, s. m. Herlitze, Herlitzenbaum.

Sanguinella, s. f. Tormentill, Blutkraut, ꝛc.

*Sanguinente, adj. blutend; vom Blute triefend.

Sanguíneo, adj. (lat.) sanguinisch. consanguineo, s.

Sanguinità, sanguinitade, sanguinitate, s. f. Blutsfreundschaft — Blut, Temperament.

Sanguinolente, adj. blutbegierig, blutdürstig — blutig.

Sanguinolentemente, Sanguinosamente, } adv. mit großem Blutvergießen.

Sanguinoso, adj. blutig; voll Blut. bave, sputi sanguinosi, blutiger Geifer, Schleim.

Sanguisúga, s. f. Blutigel, Blutegel. adj. mignatte sanguisughe, Blutigel.

*Sanicare, v. n. gesund werden. v. a. gesund machen. fig. aufhelfen, die Umstände verbessern.

Sanícula, s. f. Sanickel, Bruchkraut.

Sánie, s. f. Eiter, Materie in Geschwüren.

*Sanicamento, s. m. Genesung, Heilung.

*Sanicato, part. geheilt, kuriert. fig. hergestellt.

*Sanificare, s. sanicare.

Sanioso, adj. bluteiterig, voll Geschwür.

Sanità, sanitade, sanitate, s. f. die Gesundheit.

Sanna, s. f. zanna, Hauer, Hauzahn, z. B. eines wilden Schweins.

Sannuto, adj. mit Hauern, Hauzähnen wie ein Wildschwein versehen. fig. der große oder krumme hervorstehende Zähne hat.

Sano, adj. gesund. non sano, poco sano, mal sano, ungesund. sano di sua persona, der ohne Gebrechen ist. sano, e salvo, frisch und gesund — gesund, heilsam. fig. gesund, richtig. intelletto sano, mente sana, gesunder Verstand. fig. heilsam, nützlich, gehörig — ganz, unverletzt. il bicchier restò sano. sano di mente, klug, bey Verstand. esser più sano, che pesce, sano come una iasca, gesund, wie der Fisch im Wasser. mandar sano altrui, einen abdanken, verabschieden, laufen lassen; ihm seine Achtung ganz entziehen. sta sano, state sano, gehab dich wohl; lebet wohl. prov. chi è sano e non è prigione, se si lamenta non ha ragione, Gesundheit und Freyheit sind das größte Gut auf Erden. non v'è peggiore infermità, che il crederfi sano, wenn der Kranke meint, es fehlt ihm nichts, so stehet es mit ihm am gefährlichsten.

Sansa, *Sanséna, } s. f. die ausgepreßten Schalen von Oliven.

Sansúco, s. m. Majoran.

Sansúga, s. f. Blutigel.

Sant', statt santo, vor den Nahmen der Heiligen, die mit einem Vokal anfangen. sant' Antonio.

*Santà, *santade, *santate, s. f. Gesundheit. fare santà, grüßen; bey der Hand nehmen oder sie küssen. (per fim.) ein Pfötchen geben. avvenirfi come a bue a far santà, prov. einem etwas gar nicht lassen; nicht stehen. insegnare al bue a far santà, einen dummen, groben Kerl gescheid, artig machen wollen. farneticare a santà, dummes Zeug machen, oder vorbringen, ohne verrückt zu seyn.

Santa Bárbara, s. f. die Kammer der Artilleriebedienten auf einem Schiff.

Santágio, s. m. eine Schlafmütze, Tändler.

Santamaría, s. f. Frauenmünze, ein Kraut — Art kleiner Vogel mit grünen Federn.

Santambarco, s. m. Bauerkittel.

Santamente, adv. heilig, auf eine heilige Art, unverbrüchlich, getreu.

Santarello, s. santerello.

Santate, s. santà.

Santerello, e santarello, s. m. ein frommer gottseliger Mann. santarella, ein gottseliges Frauenzimmer.

*Santése, s. m. ein Küster, Kirchner.

Santessa, s. f. eine Betschwester, Fromme.

Santificamento, s. m. die Heiligung.

Santificante, part. heiligend. grazia santificante, die heiligmachende Gnade.

Santificare, v. a. heiligen, heilig machen — heilig sprechen. v. n. heilig werden. santificarsi, das nehmliche.

Santificato, part. geheiliget, heiliggesprochen. s. Heiliger, Geheiligter.

Santificatore, verb. m. Heiligmacher; der heiliget, heilig spricht.

Santificazione, s. f. die Heiligung, Heiligmachung.

Santificétur, ſ. m. ein Scheinfrommer, Heuchler, Kopfhänger, ꝛc.

*Santifico, ſ. m. ein heiliger Mann.

Santimónia, ſ. f. ſ. santità.

Santinfizza, ſ. f. ein Kopfhänger, Scheinheiliger, der den Heiligen die Füße abfeilt.

Santino, ſ. f. kleiner Kupferſtich oder Bildchen eines Heiligen — auch ein frommer gottſeliger Menſch.

Santiſſimo, adj. ſup. überaus heilig; allerheiligſt. Santiſſimo Padre, Heiligſter Vater, der Papſt. ſubſt. die conſekrirte Hoſtie, welche im Tabernakel des Altares verwahrt, und angebethet wird. viſitare, adorare il santiſſimo.

Santità, santitade, santitate, ſ. f. die Heiligkeit — Heiligkeit, Titel des Pabſtes.

Santo, ſ. m. die Kirche. entrare in santo, o andare in santo, o menare in santo, zu Kirche gehen, den Kirchgang halten, ꝛc. nach den Sechswochen. santo, o santi, Bildee, Kupferſtiche der Heiligen. giuocar a santi, e cappelletto, Münz oder Flach ſpielen, Mark oder Unmark ſpielen — ein Heiliger. prov. ogni santo vuol la sua candela, man muß in einem jeden Menſchen Verdienſt ehren. aver qualche santo, o buon santo nel paradiſo, eine heimliche Stütze haben; unbekannte gute Gönner haben. qualche santo ci ajuterà, es wird ſich ſchon geben; kommt Zeit, kommt Rath. rivolére i suoi santi quando è guaſtata la feſta, ſeine Geſchenke zurück verlangen. scherza co' santi, e laſcia ſtare i santi, mit Gott und den Heiligen iſt nicht zu ſpotten. fare il santo, einen Heuchler, Kopfhänger abgeben, den Heiligen ſpielen; ein Feommer, Heiliger. il tale è un santo.

Santo, adj. heilig: santa barbara, die Pulverkammer auf den Schiffen. santo Padre, der heilige Vater: der Papſt. anima santa, eine gottſelige Seele — heilig, feomm, gottſelig. di santa ragione, o di una santa ragione, adv. gewaltig, ſehr, in Menge. avere una santa pazienza, große Geduld haben. la lingua santa, die Hebräiſche Sprache. vivere in santa pace, im lieben Frieden leben. egli paſſa tutto il santo giorno in ozio, er bringt den ganzen lieben Tag in Müßiggang hin. l'anno santo, das Jubeljahr. di santa memoria, ſeligen Andenkens. venerdì santo, Charfeeytag. sabato santo, Oſterſonnabend. settimana santa, die Chaewoche.

Santocchieria, ſ. f. Scheinheiligkeit, Kopfhängeeey, Scheinfrömmigkeit.

Santoccio, ſ. m. ein Gimpel, Dummkopf, Pinſel, ꝛc.

Santolina, ſ. f. Schabwurz, ein Kraut.

Santolma, ſ. f. ſ. santolina.

Sántolo, ſ. m. Taufzeuge, Pathe.

Santóne, ſ. m. ein Heiliger, Feommer — ein Derwiſch bey den Türken.

Santónico, ſ. m. Königskraut, Hirſchtee, Art Wermuth.

Santoréggia, ſ. f. Saturey, Gartenkraut.

Santuária, ſ. f. o santuario, ſ. m. eine Reliquie. santuario, die Kirche, wo der Ort wo heilige Reliquien, oder wunderthätige Bildee aufbewahrt werden — das Allerheiligſte, das Heiligthum. adj. (alt) heilig.

*Santuariamente. adv. heilig.

Santuário, ſ. m. ſ. santuaria.

Sántula, ſ. f. die Pathe, Tauzeugin.

*Santúria, ſ. f. Reliquie, halige Sache.

Sanza, ſ. senza.

Sanzione, ſ. f. Sanction, Verordnung.

Sapa, ſ. f. Saft von gekochten Weinbeeren, ſchwachen Wein damit zu verſtärken.

Saperda, ſ. f. Art Flußfiſch.

Sapére, v. a. wiſſen; können; erfahren. eſſer saputo, bekannt, berühmt ſeyn. molti ſtudiano non per sapere, ma per eſſere saputi. saper di libro, gelehrt ſeyn, viel verſtehen. saper di Geometria, &c. die Geometeie, ꝛc. verſtehen. sapere a mente, auswendig wiſſen, können. ſaper per io ſenno a mente checcheſſia, genaue Kenntniß von etwas haben. ſaper alcuna coſa di buon luogo, etwas von guter Hand wiſſen, haben. ſaper fare, es ſchon zu machen wiſſen; ſich zu helfen wiſſen, geſcheid ſeyn. ſaper tanto fare, ſoviel bewirken können. non ſaper che ſi fare, non ſaper, che ſi dire, nicht wiſſen was man thun, noch ſagen ſoll; unſchlüßig ſeyn. ſaper di barca menare, ſeine Sache ſchon anzugreifen, anzuſtellen wiſſen. ſapere a quanti di è ſan Biagio, prov. nicht auf den Kopf gefallen ſeyn; wiſſen wo Barthel Moſt holt. ſaper dove il diavol tien la coda, ſ. diavolo. non ſaper mezze le Meſſe, wenig oder nichts von etwas verſtehen. non ſaper più là, nicht weiter ſehen, als die Naſe geht; nicht mehr von einer Sache wiſſen, als was die Sinnen lehren. ſapere, non ſapere quel ch' uom ſi peſchi, non ſapere quante dita ſi ha nelle mani, non ſapere quanti piedi s'entrino in uno ſtivale, ſ. peſcare, dito, ſtivale, &c. El ſa molto, io ſo molto, che ſo io? che ſai tu? ee weiß viel; was weiß ich? ſa, ſe tu ſai, ſate pur, ſe ſapete, &c. thut nur was ihr könnet. ſapevamceio diſſon quei da Capraja, das wußt' ich lange. prov. chi di venti non ſa, di trenta non ha, wer in ſeinen Jahren nicht klug iſt, der wird es nie. prov. avviena ſpeſſe volte, che tanto ſa altri quant' altri, keiner iſt ſo liſtig, daß nicht andere ihn überſehen. ſchmecken, einen Geſchmak haben. quella minestra non ſa di nulla; queſt' acqua ſa di terra, dieſe Suppe ſchmeckt nach nichts; dieſes Waſſer

ſchmeckt nach Erde. it. riechen. ſaper di muſchio, ſaper di roſe, &c. nach Biſam, Roſen riechen. ſaper troppo di povero, zu armſelig ausſehen. ſapere di non ſo che, ſo etwas an ſich haben; wornach ſchmecken. ſanno ancora dell' antico — queſta propoſizion ſa d'ereſia. ſaper di mille odori, in prov. ſehr angenehm, ſehr lieblich riechen. ſaper buono, fig. gefallen, gut ſcheinen. non ſaper di buono, nichts Gutes verrathen. ſaper bene, gut deuchten, gut ſchmecken. al ritorno ci ſapranno meglio le noſtre camere, e i noſtri lettini — ſaperne male, ſaper reo, e ſimili, mißfallen, ſeemd vorkommen. ſaper grado di checcheſſia, etwas guten Dank wiſſen. ſaperne maggior grado, mehr Dank wiſſen. non ne ſaper grado; non ne ſaper grado, nè grazia, keinen Dank wiſſen, ſehr ſchlechten Dank wiſſen; mit dem Henker danken. chi più ſa, meno preſume, jemehr einer weiß, jeweniger bildet er ſich etwas darauf ein. chi non ha, non ſa, armer Leute Verſtand gilt nicht viel. chi non ſa fare laſci ſtare, was man nicht verſtehet, das laſſe man ſtehen. ſa più un dottore e un matto, che un dottor ſolo, vier Augen ſehen immer mehr, als zwey. ſaper di muſica &c. die Muſik u. d. g. verſtehen. praef. ſo. praet. ſeppi, part. ſaputo.

Sapére, ſ. m. Wiſſen, Wiſſenſchaft, Kenntniß. uomo di gran ſapere.

Sapévole, adj. bewußt. ſapevole di quello che ha a venire.

Sapiente, adj. weiſe, Einſichtsvoll, vernünftig.

Sapientemente, adv. weislich.

Sapienza, e ſapienzia, ſ. f. die Weisheit — eine hohe Schule. it. libro della ſapienza, das Buch der Weisheit.

Sapienziale, ſ. m. (meiſt in pl. ſapienziali) die Bücher der Weisheit, in der Bibel.

Sapio, adj. ſ. ſavio, ſaggio, ſapiente.

Saponacco, adj. ſeifigt, ſeifenartig.

Saponária, ſ. f. Seifenkraut, Marienröschen.

Saponáia, ſ. f. Marienröschen.

Saponájo, ſ. m. ein Seifenſieder, Seifenhändler.

Saponáta, ſ. f. Seifenwaſſer, Seifenſchaum.

Sapóne, ſ. f. die Seife. pigliare il ſapone, fig. ſich ſchmieren, ſich beſtechen laſſen.

Saponería, ſ. f. Seifenſiederey.

Saponetto, ſ. m. Seifenkugel.

Saporare, v. a. ſchmecken, koſten.

Saporato, part. geſchmeckt, gekoſtet.

Sapóre, ſ. m. der Geſchmack. di mezzo ſapore, weder ſauer noch ſüß — Anmuth, Vergnügen. dar ſapore, Vergnügen erregen, angenehm ſeyn. it. met. coſe ſerme, e di buon ſapore, gründliche und bündige Sachen. di che ſapore è, wie ſchmeckt es?

Saporetto, ſ. m. kleiner Geſchmack — eine Tunke.

Saporífico, adj. zum Geſchmack gehörig.

Saporitamente, adv. ſchmackhaft — mit Vergnügen, mit Appetit. dormir ſaporitamente, ſanft ſchlafen.

Saporitino, adj. ein wenig ſchmackhaft.

Saporatiſſimamente, adv. ſup. ſehr ſchmackhaft — mit großem Vergnügen.

Saporitiſſimo, adj. ſup. ſehr ſchmackhaft — höchſt angenehm, ſehr anmuthig.

Saporito, adj. ſchmackhaft, wohlſchmeckend, geſchmackvoll — angenehm, appetitlich. fig. vergnügend, lieblich, anmuthig. uomo ſaporito, ein aetiger, angenehmer, witziger Menſch (ironiſch) ein feiner, liſtiger Menſch.

Saporoſamente, adv. ſchmackhaft; angenehm, mit Vergnügen; lieblich. ſe ne riſe ſaporoſamente, er lachte herzlich darüber.

Saporoſità, ſaporoſitade, ſaporoſitate, ſ. f. Schmackhaftigkeit, Wohlgeſchmack.

Saporoſo, adj. ſchmackhaft, wohlſchmeckend. fig. anmuthig, geſchmackvoll, ſchmackhaft, lieblich.

Sappa, ſ. f. ſ. ſapa.

Sappiente, adj. wiſſend; der weis. olio ſappiente, altſchmeckend Oehl. cacio ſappiente, ſcharfer Käſe.

Sapúta, ſ. f. Bewußtheit, Wiſſen, Vorwiſſen. ſenza voſtra ſaputa, ohne euer Vorwiſſen.

Saputamente, adv. wiſſentlich; mit Wiſſen und Willen, mit Vorbedacht.

Saputello, adj. ſ. ſciolo, ſaccentino.

Saputo, part. gewußt, erfahren, ꝛc. it. klug, erfahren. saputo in guerra, in der Kriegskunſt erfahren.

Sara, ſ. f. Art fliegender Fiſch.

Sarabanda, ſ. f. die Sarabande, ein Tanz.

Saracénico, adj. ſarazeniſch.

Saracinare, v. n. ſchwarz werden, reifen, ſich färben, von Weintrauben.

Saracineſca, e ſeracineſca, ſ. f. Schloß mit anderthalb Riegel — eine Schleuſe; Schutzbret, am Waſſer; Fallgitter.

Saracineſco, adj. ſarazeniſch. toppa saracineſca, Riegelſchloß.

Saracino, ſ. m. hölzerner Mann, mit der Lanze darnach zu rennen. egli è il saracino di piazza, jedermann will ſich an ihm reiben. saracini, die Körner der Weinbeere, wenn ſie anfangen ſchwarz zu werden.

***Saramentare**, v. a. beeiden, eidlich verbinden.

***Saramento**, ſ. m. Eid, Eidſchwur.

Sarcaſmo, ſ. m. höhniſche Rede, Spottrede, in der Rhetorik.

Sarchiagione, ſ. f. } das Jäten, Behacken
Sarchiamento, ſ. m. } der Pflanzen.

Sarchiare, v. a. jäten, ausjäten mit der Jäthacke — auch umhacken, behacken die Pflanzen, damit das Erdreich locker werde.

Sarchiato, part. gejätet.
Sarchiatore, ſ. m. ein Jäter.
Sarchiatura, ſ. f. das Jäten.
Sarchiella, ſ. f. ſ. farchiello.
Sarchiellare, v. a. leicht, obenhin jäten; das Erdreich auflockern.
Sarchiellino, ſ. m. Reuthaue, Reauthäckchen.
Sarchiello, ſ. m. eine Jäthaue, Jäteiſen, Reauthacke.
Sarchietto, ſ. m. ſ. sarchiello.
Sarchio, ſ. m. Jäthacke, Reauthacke. it. sarchie, ſ. sartie.
Sarchiolino, Sarchioncello, } ſ. m. Krauthäckchen, ꝛc.
Sarcocéle, ſ. f. ein Fleiſchbruch.
Sarcocolla, ſ. f. perſiſcher Wundbalſam.
Sarcoepiplocéle, ſ. f. ein Netz-Fleiſchbeuch.
Sarcoepiplónfalo, ſ. m. Nabelfleiſchbruch.
Sarcófago, ſ. m. Grab von Stein, ſteinernee Sarg zu den Leichen, die man nicht verbrennen wollte. auch ein wie Bimſtein zerreibbarer ſchwammiger Stein, der über und über mit gelben Adern gleichſam beſäet, und von auſſen mit einem ſalzigen gelben Mehl überzogen iſt; ein Sarg von dieſem Stein verzehrte in kurzee Zeit die Leichen.
Sarcoldrocéle, ſ. f. Fleiſchwaſſerbeuch im Hodenbeutel.
Sarcologia, ſ. f. die Sarkologie; die Lehee von den fleiſchigen Theilen.
Sarcóma, ſ. m. Gewächs, Fleiſchgewächs.
Sarcónfalo, ſ. m. Fleiſchgewächs am Nabel.
Sarcótico, adj. zum Fleiſchwuchs dienlich; ſarkotiſch.
Sarda, ſ. f. ein Karniol.
Sardanapaleſco, adj. ſ. paraſſitico, epuloneſco.
Sardella, ſ. f. Saedelle.
Sardeſco, adj. von Sardellen. it. Saedliniſch. forme sardeſche, Saedliniſche Käſe.
Sardigna, ſ. f. der Schindacker, bey Fioeenz.
Sardónia, ſ. f. Waſſerranunkel.
Sardónico, ſ. m. ein Saedonier, Edelſtein.
Sardonico, adj. (riſo) Veezuckung, Veezerrung der Lippenmuskein — ein bitteres Lächeln.
Sargáno, ſ. m. ſargina, ſ. f. geobes Tuch zu Decken.
Sárgia, ſ. f. Art gedruckte Leinwand, oder Wollenzeug ſonſt zu Bettvorhängen — Raſch — Saeſche.
Sargiére, ſ. m. ein Raſchmacher.
Sargina, ſ. sargano.
Sargo, ſ. m. Art Fiſch im ägyptiſchen Meer.
Sarmento, ſ. sermento.
*Sarnácchio, ſ. m. dicker Auswurf, ſ. sornacchio.
*Sarnacchioſo, adj. ſchleimig, voll Auswurf.
Sarónido, ſ. m. Saronid, Prieſter in Gallien.
Sarpare, v. a. den Anker lichten, einziehen. sarpar via, in Eile davon ſegeln, mit dem Schiff die Flucht nehmen.
Sarrocchino, ſ. m. ledeenes, oder wachstuchenes Mäntelchen der Pitgeimme über den Schultern.
Sarte, ſ. f. pl. Seile, ſo den Maſt halten — die Taue.
Sartiáme, Tauwerk, Taue eines Schiffs.
Sartie, ſ. f. pl. ſ. sarte.
Sarto, ſ. m. Schneider.
Sartóra, ſ. f. eine Nähterin.
Sartóre, ſ. m. ſ. sarto.
Sartório, ſ. m. eine von den Beinmuskeln.
Saſſafras, e saſſafraſſo, ſ. m. Saſſafras.
Saſſája, ſ. f. Steindamm im Waſſer.
Saſſajuóla, ſ. f. Treffen mit Steinen, ein Streit, wo mit Steinen geworfen wird.
Saſſajuólo, ſ. m. (colombo) Steintaube.
Saſſáta, ſ. f. Steinwurf. tirare, trarre, dare ad alcuno saſſate, einen mit Steinen werfen. fare a saſſate, einander mit Steinen werfen.
Saſſatello, ſ. m. ſ. saſſolino.
Saſſefrica, ſ. f. Bocksbart, Haberwuezel.
Saſſello, ſ. m. Steinchen, Kieſelſtein — Art Deoſſei. egli è saſſello, fig. er iſt geizig.
Sáſſeo, adj. ſteinern.
Saſſicello, ſ. m. ein Steinchen.
Saſſifraga, e saſſifragia, ſ. f. Steinbrech, ein Kraut.
Saſſo, ſ. m. ein Stein, Kieſel, Fels. prov. trarre, o gittare il saſſo, e naſconder la mano, Unheil anrichten, und nichts gethan haben wollen. fare a saſſi, mit Steinen auf einandee werfen. trarre, tirar saſſi mit Steinen weefen. diventar di saſſo, voe Verwunderung erſtarren. fare a' saſſi pe' forni, ſ. forno. eſſere alla porta co' saſſi, ſ. porta. saſſo, das Sechstel einer Unze zu Venedig — saſſo corno, eine Art Hornſtein, der in krumme und höckerige Blättchen zerſpringt. saſſo matto, ein von ſich ſelbſt zerbröckelnder Kalkſtein. saſſo morto, ein grauee Kalkſtein von ſehr feinen Körnern der ſich in feine Blätter ſpalten läßt; übrigens ſehr feſt iſt und ſich polieen läßt.
Saſſofraſſo, ſ. saſſafras.
Saſſolinetto, ſ. m. ganz kleines Steinchen.
Saſſolino, ſ. m. Steinchen, Kieſeigen.
Saſſoſo, adj. ſteinig.
Saſſuólo, ſ. m. Steinchen, Kieſel.
Satan, Sátana, } ſ. m. der Satan.
Satanaſſo, ſ. m. der Satan, Satanas — der Teufel. fig. ein Satan, ein böſer Teufel.
Satánico, adj. ſataniſch, teufliſch.
Satéllite, ſ. m. Trabant, Leibwächtee — ein Scherge, Häſcher — Trabant um die Planeten.

Sátira, ſ. f. Satire, Schmähſchrift.
Satiraccio, ſ. m. häßlicher Satyr, Waldteufel.
Satireggiare, v. a. ſatiriſiren, durchziehen, duechhechein.
Satirello, ſ. m. kleiner Satyr, Waldgott.
Satirescamente, adv. ſatiriſch; ſpöttiſch.
Satiresco, adj. ſ. satirico.
Satiretto, ſ. m. ſ. satirello.
Satiriasi, ſ. f. beſtändiges Stehen der männlichen Ruthe.
Satiricamente, adv. ſatiriſch, beißend.
Satirico, ſ. m. Satiriker, Satirenſchreiber.
Satirico, adj. ſatiriſch, beißend, anzüglich, ſchmähſüchtig.
Satirino, ſ. m. kleiner Satyr, Waldgott.
Satirio, } ſ. m. Stendelwurz, Knaben-
Satiriône, } kraut.
Sátiro, ſ. m. ein Satyr, Waldgott — ein häßlicher, aber zur Unzucht aufgelegter Menſch — ein grober, wilder Menſch — ein Satiriker.
Satisdaziône, ſ. f. Gewährſchaft, Bürgſchaft.
Satisfacimento, ſ. m. ſ. satisfazione.
Satisfare, ſ. soddisfare.
Satisfattivo, adj. genugthulich; Gnüge leiſtend.
Satisfatto, part. ſ. soddisfatto.
Satisfattorio, adj. genugthulich; zur Genugthuung gehörig.
Satisfazione, ſ. f. ſ. soddisfazione.
Satívo, adj. was gebaut, geſäet, geſteckt wird, von Gewächſen. endivia sativa, Garten-Endivien. campo sativo, Saatfeld.
Satolla, ſ. f. ſo viel Speiſe als zur Sättigung gehöret. prendere una buona satolla, eine tüchtige Mahlzeit zu ſich nehmen. fig. dare una satolla, tüchtig auspeügeln.
Satollamento, ſ. m. Sättigung — Uebernehmung, Ueberladung mit Speiſe.
Satollanza, ſ. f. Sattheit, Sättigung, ꝛc.
Satollare, v. a. ſättigen, erſättigen; einen ſatt machen, ſeinen Hunger ſtillen. satollarſi, ſatt werden, ſich ſättigen. fig. ſeine Luſt woran haben, ſich woran ergötzen. satollaronſi delle mie pene. prov. chi per man d'altri s'imbocca, tardi ſi satolla, wer ſich nur auf andere Leute verläßt, iſt verlaſſen genug.
Satollato, part. geſättiget, ꝛc.
*Satollezza, ſ. f. ſ. satollamento.
*Satollità, satollitade, satollitate, ſ. satollamento.
Satollo, adj. ſatt. met. ſatt, überdrüßig. prov. il ſatollo non crede al digiuno, wer alles vollauf hat, weiß nicht wie dem Hungrigen zu Muthe iſt. frati, preti e polli non sono mai satolli, Mönche, Pfaffen und Hühner werden nie ſatt.
Sátoro, adj. ſatt, geſättiget.
Satrápico, adj. landpflegeriſch.
Sátrapo, ſ. m. ein Landpfleger, Statthalter. fare il ſatrapo, groß, vornehm thun, viel Weſens von ſich machen.
Saturare, v. a. ſättigen — ſo viel wovon in einem Liquor auflöſen, als ſich nur daein auflöſen läßt; ſatuciceu.
Saturato, part. geſättiget — ſatuciet. acqua di calcina saturata, Waſſer mit ſo viel darein gelöſchtem Kalk als daſſelbe löſchen kann.
Saturazione, ſ. f. die Satueation.
Saturéja, ſ. f. ſ. ſ. santoreggia.
Saturità, saturitade, saturitate, ſ. f. (lat.) die Sättigung.
Saturnale, adj. (giorni, feſte) die Saturnalien; Satuenusfeſte.
Saturnalizio, adj. ſ. saturnale.
Saturnino, adj. mürriſch, unfreundlich. viſo saturnino.
Saturnità, ſ. f. mürriſches Weſen; unfreundliche Gemüthsart.
Saturno, ſ. m. Satuen, Satuenus — ein Planet — das Bley in der Chemie — ein Saucetopf, ein mürriſcher, melancholiſcher Menſch; ein Menſchenfeind.
Sáturo, adj. (lat.) ſ. satollo.
*Savére, ſ. m. ſ. sapere.
Savére, verb. ſ. sapere.
Saviamente, adv. weislich, klüglich. far saviamente, weislich handeln.
Saviezza, ſ. f. die Weisheit, Klugheit, Vorſicht.
Savína, ſ. f. Sevenbaum.
Sávio, adj. weiſe, klug, verſtändig, einſehend — wohlgeſittet, der oder die ſich vernünftig aufführet — erfahren, geſchickt, kundig. savio di guerra, Kriegserfahrener. far savio alcuno di checchessia, verſtändigen, belehren, klug machen. savia donna, Hebamme. ſubſt. ein Weiſer, Gelehrter. savio di ragione, e savio, abſ. ein Rechtsgelehrter, Advokat. dagli errori altrui il savio ce. regge i ſuoi, ein Weiſer wird durch andrer Schaden klug. dopo il fatto ognuno è savio, wenn die Herren vom Rathhaus gehen, ſind ſie am klügſten. il savio ſi governa con la ragione, e il pazzo col baſtone, der Kluge gehorcht der Vernunft, der Narr dem Prügel — i Savj, ein Magiſtrat zu Venedig; die Conſulenten.
Savióne, ſ. m. ein großer Gelehrter.
Savonéa, ſ. f. Bruſtmittel, Bruſtlatwerge.
*Savorare, ſ. aſſaporare, aſſaggiare.
Savóre, ſ. m. Geſchmack — Tunke. fig. der Schmutz, die Butter an triefenden Augen.
Savorévole, adj. ſ. savoroſo.
Savoroſo, adj. ſchmackhaft; von gutem Geſchmack.
Savorra, ſ. f. Ballaſt.
Savorrare, v. a. mit Ballaſt beſchweren.
Sauro, adj. dunkelbraun, von Pferden. sau-

ro chiaro, sauro abbruciato, Weißfuchs, Beandfuchs.

Saziabile, adj. erſättlich; was zu befriedigen iſt; begnügbar.

Saziabilità, ſ. f. die Möglichkeit zu erſättigen; Begnügbarkeit.

Saziabilmente, adv. ſattſam, genugſam; nach Genügen.

Saziamento, ſ. m. die Sättigung — Ueberdruß, Ekel.

Saziare, v. a. ſättigen, begnügen; ſtillen, befriedigen. fig. saziare gli occhi di cosa alcuna, saziare l'ira — non poter saziarsi, di mirare una tal bellezza, die Schönheit nicht genug betrachten können. saziar la fame, den Hunger ſtillen.

Saziato, part. geſättiget, ꝛc.

Sazietà, sazietade, sazietate, ſ. f. die Sättigung, Begnügung, Stillung.

Saziévole, adj. ſättigend, erſättlich — verdrießlich; ekelhaft.

Sazievolezza, ſ. f. Sättigung — Ekel, Ekelhaftigkeit, Ueberdruß.

Sazievolmente, adv. ſattſam; auf eine erſättigende, völlig befriedigende, Ueberdruß erregende Weiſe.

Sázio, ad. ſatt, überdrüßig; müde. fig. non esser mai sazio di piangere, d'accumulare danari. fig. trasli dell' acqua non sazia la spugna, den noch nicht recht durchweichten Schwamm. sazio, ſtatt saziato. sazio m'avrebbe ciò che m'è proposto.

Sbaccaneggiare, v. n. toben, lärmen, ꝛc.

Sbaccellare, v. a. ausbülſen, auskneiſeln, Bohnen, Erbſen.

Sbaccellato, part. ausgebülſt, ausgemacht.

Sbadatággine, ſ. f. Unachtſamkeit, Fahrläßigkeit, Gedankenloſigkeit.

Sbadatamente, adv. unbedachtſam, unachtſam, obenhin, gedankenlos.

Sbadatello, adj. etwas zerſtreut, ꝛc.

Sbadato, adj. unachtſam, faheidßig, zerſtreut, gedankenlos.

Sbadigliacciare, v. n. ſtets gähnen, nur gähnen.

Sbadigliamento, e sbavigliamento, ſ. m. das Gähnen.

Sbadigliante, e sbavigliante, part. gähnend.

Sbadigliare, e sbavigliare, v. n. gähnen.

Sbadiglio, e sbavigliio. ſ. m. das Gähnen.

Sbagliamento, ſ. m. Verſehen, Irrthum, Fehler, Mißteauen.

Sbagliare, v. n. ſich verſehen; fehlen; ein Verſehen machen; ſich irren; eins fürs andere anſehen.

Sbáglio, ſ. m. Verſehen, Irthum, Mißverſtand.

Sbalre, v. n. erſtaunen; erſtummen, erſtaeren — vor Verwunderung, Schrecken; vertutzt werden. praeſ. isco.

Sbaldanzire, v. n. den Muth ſinken laſſen.

Sbaldanzito, part. muthlos.

Sbaldeggiare, v. n. ſich erkühnen; ſich erdreiſten; keck, übermüthig werden.

Sbaldóre, ſ. m. Kühnheit, Herz.

Sbaleſtramento, ſ. m. Verſchiung des Ziels, Umſturz, Zerrüttung.

Sbaleſtrare, v. a. daneben ſchießen, fehl ſchießen, vorbeyſchießen. fig. das Ziel nicht treffen; von ſeiner Sache abkommen — ſchießen, werfen. sbaleſtrare scoreggie. fig. einen Wind ſtreichen, fahren laſſen. sbaleſtrare laidezze, Zoten, unflätiges Zeug vorbringen. sbaleſtrar le gambe, die Vorderſchenkel auswärts werfen, vom Pferde.

Sbaleſtratamente, adv. unbeſonnen, ins Gelag hinein; unüberlegter Weiſe.

Sbaleſtrato, part. sbaleſtrato dalla fortuna al trono, durch das blinde Glück auf den Thron erhoben. sbaleſtrato dalla fortuna, der mancheley Schickſale gehabt, ꝛc. occhi sbaleſtrati, herumſchweiffende Augen; hin und her geworfene Blicke — uomo sbaleſtrato, ein unbeſonnener Menſch.

Sbaliare, v. a. auspacken, die Ballen aufmachen — aufſchneiden, Wind machen.

Sbalordimento, ſ. m. Beſtürzung, Sinnloſigkeit.

Sbalordire, v. n. in Beſtürzung gerathen; auſſer ſich ſelbſt kommen; äuſſerſt erſtaunen. v. a. beſtürzen, beſtürzt, ſinnlos machen, betäuben; in äuſſerſte Erſtaunung ſetzen. praeſ. isco.

Sbalordito, part. beſtürzt, betäubt, vertutzt, ꝛc.

Sbalzare, v. a. mit Heftigkeit werfen, auf- niedee- oder auf die Seite ſpringen, machen; ſchleudern, prellen, hin oder her, auf- oder abſchmeißen. Rinaldo sbalzò in aria teſto, e braccia. v. n. ſchießen; ſich mit Heftigkeit ſchwingen, prallen; mit Gewalt auf- ab- oder ſeitwärts ſpringen. sbalzano dal dirupato monte i ſaſſi — fig. bald auf dieſen, bald auf jenen fallen. la materia del benefizio può sbalzare in quà e in là, e mutare padrone, die Güter einer Pfeünde können bald hire bald dahin auf verſchiedene Beſitzer fallen.

Sbalzato, part. hingeſchmiſſen, ꝛc. sbalzato a terra, zu Boden geſtürzt.

Sbalzo, ſ. m. ein Stoß, Prall — Sprung, Sturz. dar lo sbalzo ad alcuno, einen Prall, einen gewaltigen Stoß geben.

Sbandare, v. a. zertrennen, zerſtreuen, auseinander ſprengen. sbandarſi, ſich trennen, zerſtreuen; auseinander laufen.

Sbandeggiamento, ſ. m. Verbannung, Landesverweiſung.

Sbandeggiare, v. a. verbannen, verweiſen, aus dem Lande jagen, vertreiben.

Sbandeggiato, part. vertrieben, verwieſen, ꝛc.

Sbandigióne, ſ. f. ſ. sbandimento.

Sbandimento, ſ. m. Vertreibung, Landesverweiſung.

Sbandire, v. a. in die Acht erklären; vertreiben, verweiſen. sbandire l'ozio, l'effe-

minatezza, e simili, verbannen, den Müssiggang, ꝛc. — aus dem Elend zurückrufen, ꝛc. praes. isco.

Sbandita, s. f. Revier, wo freye Jagd ist.

Sbandito, s. m. ein Vertriebener, Landesverwiesener. lo sbandito corre dietro al condennato, prov. ein Esel schimpft den andern Langohr.

Sbandito, part. verbannt, verwiesen, ꝛc.

Sbaragliare, v. a. zersprengen, zerstreuen; aus einander treiben (von einer Menge Menschen oder Thiere) sbaragliarsi, aus einander laufen, sich zerstreuen.

Sbargliato, part. zersprengt, zerstreut, ꝛc.

Sbaraglino, s. m. das Bretspiel — auch das Spielbret.

Sbaráglio, s. m. Zersprengung, Zerstreuung, Unordnung. mettere a sbaraglio, in offenbare Gefahr setzen — Art Bretspiel mit drey Würfeln.

•Sbaratta, s. f. Zerrüttung, Verwirrung, Unordnung.

Sbarattare, v. a. trennen; über den Haufen werfen; in Unordnung bringen; in die Flucht geschlagen.

Sbarattato, part. zerstreut, getrennt, in die Flucht geschlagen.

Sbarazzare, v. a. aufräumen, wegräumen, was etwas bedeckt, was im Wege liegt, hindert; frey, leer machen. sbarazzare la tavola, la stanza, il passo.

Sbarazzato, part. aufgeräumt, weggeräumt; entledigt, ꝛc.

Sbarbare, v. a. den Bart ausraufen, bartlos machen — ausrotten, aus der Wurzel reißen. fig. ausrotten, verderben — mit Gewalt berauben. per isbarbarlo dall' acquistato splendore. heraus reissen; oder mit List erlangen, was man sich vorgenommen hat, statt spuntarla.

Sbarbatello, s. m. ein Unbärtiger, Gelbschnabel, junger Laffe.

Sbarbato, part. aus der Wurzel gerissen, ꝛc. unbärtig.

Sbarbazzare v. a. die Kinnkette abthun, losmachen — herunkermachen, ausschelten, ausschmähln, ꝛc.

Sbarbazzáta, s. f. starker Ruck, Zug mit dem Zügel. fig. ein harter Filz, Wischer, Verweis. dare o fare una sbarbazzata, einen ausfilzen.

Sbarbazzato, part. von der Kinnkette befreyet — ausgefilzt, ꝛc. fig. parlare sbarbazzato, sehr frey, frech redn.

Sbarbicare, v. a. mit der Wurzel ausreissen; ausreuten, ausrotten. fig. vertilgen, ausrotten.

Sbarcare, v. a. ausschiffen, ausladen. sbarcare, v. n. sbarcarsi, ausschiffen, ans Land gehen.

Sbarcato, part. ausgeschifft.

Sbarco, s. m. die Ausschiffung, Anlandung. die Landung eines Hrers Soldaten: fare uno sbarco, eine Landung thun.

Sbardellare, v. a. Fohlen zureiten — das Reitkissen wegnehmen. fig. aufdecken, entblößen. una lavandaja. sbardella tutti i tuoi segreti siti — grobe Zoten reden. — sbardellare della risa, vor Lachen zerberstn.

Sbardellatamente, adv. übermäßig, duserst, ꝛc.

Sbardellato, part. des Satteis, des Reitekissens entlediget — fig. zügellos; über alle maßen groß, übermäßig, ungeheuer. pazzo sbardellato, piacer sbardellato, fortuna sbardellata, voglia sbardellata.

Sbarra, s. f. Riegel, Querholz, Querbaum; Schlagbaum. fig. Hindernil — ein Knebel am Munde, das Redrn zu verhindern — Eckschnitt von der Rechten zur Linkrn in Wapen — sbarra frankliniana, ein Wetterableiter.

Sbarrare, v. a. verriegeln, versperren, verrammeln; verbäumen, eine Querkette vormachen — angelweit aufmachen; den Riegel, Balken, ꝛc. wegnehmen. it. sbarrarsi nelle braccia, die Arme ausstrecken.

Sbarrato, part. verriegelt, versperrt, ꝛc in die Flucht geschlagen; zersprengt — statt sbaragliato. divise sbarrate, mit Eckschnitten, in Wapen.

Sbarro, s. m. Schlagbaum, ꝛc. fig. Einhalt, Hinderniß, s. sbarra.

Sbasoffiare, v. a. fressen, mit vollen Backen essen.

Sbassamento, s. m. s. bassamento, scadimento, abbassamento.

•Sbassanza, s. f. f. s. bassezza.

Sbassare, v. a. s. abbassare, bassare.

Sbastare, v. a. absatteln, den Saumsattel abnehmen.

Sbatacchiare, v. a. einen zu Boden oder wider eine Wand schmeißrn. fig. ängstigen, quälen.

Sbatacchiato, part. zu Boden geworfen, ꝛc. wider die Wand geschmissen.

Sbáttere, v. a. umrühren, schütteln; hin und her schlagen, stoßen. sbatter nova, Eyer rühren, quirlen. sbatterși, sich hin und her bewegeu, wackeln — sich herumschlagen, sich winden, sich quälen, ꝛc. sbattere, fig. bedrängen, beunruhigen — abrechnen; abziehen. sbattere le ali, die Flügel schwingen, zusammenschlagen. questo colore mi sbatte, diese Farbe kleidet mich nicht, steht mir nicht. sbattere il dente, essen. sbattere, widerlegen, abweisen.

Sbattezzare, v. a. zur Entsagung der Taufe nöthigen, zwingen. sbattezzarsi, dem Taufbund entsagen; von der Religion abfallen — sich umtaufen, sich anders nennen — vor Zorn ausser sich kommen, toll werden, egli

vuol sbattezzarsi. mi sbattezzerej, ich möchte toll werden.

Sbattimentato, adj. von einem eeflectirten Licht beleuchtet — auch vom schattigen schwachen Licht, das reflectiet wird. luce sbattimentata.

Sbattimento, s. m. das Stoßen, Rütteln, Schütteln — das Schattenwerfen, in Mahlerey.

Sbáttito, s. m. s. sbattimento. fig. Beunruhigung, ꝛc.

Sbattuto, part. gequirlt, umgerührt, geschüttelt, gerüttelt, ꝛc. fig. matt. occhi sbattuti, viso sbattuto, matte Augen, blasses, teauriges, eingefallenes Gesicht — niedergeschlagen, verzagt — in Fucht gejagt — abgezogen, abgerechnet.

Sbavagliare, v. a. entkappen; enthüllen; den Kopf.

Sbavagliato, part. enthüllt.

Sbavatúra, s. f. Geifer. sbavatura delle lumache, der Schleim der Schnecken — Gewebe oder Wolle um die Puppe vom Seidenwurm, wovon die Floretseide, Flockseide gemacht wird.

Sbavigliamento, sbavigliante, sbavigliare sbaviglio, s. sbadigliamento, &c.

Sbeffare, v. a. spotten, äffen, vexiren, ꝛc. s. beffare.

Sbeffato, part. verspottet, veriet, ꝛc.

Sbeffeggiamento, s. m. s. beffeggiamento.

Sbeffeggiare, v. a. ausspotten, zum Besten haben, ꝛc.

Sbeffeggiatore, s. m. ein Spötter, Schälker.

Sbellicarsi, n. p. sich den Nabel beechen, verheben. it. sbellicarsi delle risa, sich bald zuschanden lachen, ꝛc.

Sbendare, v. a. aufbinden, abbinden, losbinden; die Binde abmachen, abnehmen. sbendarsi, sich aufbinden; die Binde abthun, losmachen.

Sbercicare, v. n. nicht treffen; fehlen, das Ziel verfehlen.

*Sberga, s. f. s. usbergo.

*Sbergo, s. m. s. usbergo.

Sberleffare, v. a. einen Hieb ins Gesicht versetzen, einen zeichnen, einem eine Schmaeee machen — einen ausspotten, äffen; ein schiefes Maul machen, Gesichter schneiden.

Sberlieffe, e sberleffo, s. m. eine Schmarre, Hieb, Schnitt. sberieffo, verzerrtes Gesicht, einen auszuspotten. far sberleffi ad uno, einem Gesichter schneiden.

Sberlingacciare, v. n. Fastnacht halten — Schweigerey treiben.

Sbérnia, s. f. s. bernia.

Sbernoccoiuto, adj. s. bernoccoluto.

Sberrettare, v. a. den Hut oder die Mütze abnehmen, und einen grüßen. sberrettare uno; oder sberrettarsi ad uno, vor einem den Hut abnehmen.

Sberrettáta, s. f. das Hut- Mütze-Abnehmen vor einem. vuole ia sbarrettata. er will, daß man den Hut vor ihm abnehme.

Sbertare, v. a. einen zum Besten haben, veriren.

Sbevazzamento, s. m. das Zechen, Saufen.

Sbevazzare, v. n. zechen, oft und wenig nach einander trinken.

Sbévere, v. a. zechen; wacker, weidlich trinken.

Sbezzicare, v. a. picken, mit dem Schnabel — sbezzicarsi, fig. immer mit einander zanken, immer auf einandee picken und hauen.

Sbezzicato, part. gepickt. parole sbezzicate, schnippische Worte.

Sbiadatello, adj. etwas bleich, ein wenig blaß; ein wenig verschossenes Blau.

Sbiadato, adj. hellblau, verschossen — ohne Haser gefüttert, nicht an Haser gewöhnt. mula sbiadata.

Sbiancare, v. n. blaß, weißlicht werden.

Sbiancato, part. blaß, bleich, weißlicht geworden.

Sbiavato, adj. s. sbiadato.

Sbiecare, v. n. schräg gehen, schief laufen, nicht wagrecht, nicht gerade seyn — schielen.

Sbiéco, adj. schräg, schief. a sbieco, o in sbieco, adv. schief. andare a sbieco, schief gehen, schief laufen; schief, nicht wagerecht seyn.

Sbiescio, s. sbieco. abbatterst a sbiescio, schief, schräge anstoßen.

Sbietolare, v. n. weichmüthig werden; einem die Augen übergehen.

Sbiettare, v. a. den Keil herausthun, herausziehen. v. n. sich aus dem Staube machen; sich auf und davon machen.

Sbigottimento, s. m. Bestürzung, Schrecken.

Sbigottire, v. a. erschrecken; bestüzt machen; in Furcht und Scheecken setzen; den Muth benehmen. sbigottirsi, erschrecken; bestüzt werden; einem der Muth vergehen, muthios, schüchtern werden. praes. isco.

Sbigotittamente, adv. mit Furcht und Scheecken; mit Zittern und Zagen.

Sbigottito, part. eeschrocken, bestürzt, ꝛc.

Sbilanciamento, s. m. Aufhebung des Gleichgewichts.

Sbilanciare, v. a. der Wage den Ausschlag geben; aus dem Gleichgewicht bringen; machen, daß eins das andere übeewiege.

Sbilancio, s. m. s. sbilanciamento. Uebergewicht.

Sbilenco, adj. krumm, gebogen, schiefbeinig, keummbeinig.

Sbirbato, adj. betrogen, geprellt, durch Liß.

Sbirbonare, v. n. s. birboneggiare.

Sbirciare, v. a. blinzen, blinzeln, mit halbgeschlossenen Augen etwas ansehen.
Sbirráglia, } s. f. die Häscherschaar.
Sbirrería, }
Sbirro, s. f. ein Häscher, Scherge. dir le sue ragioni agli sbirri, vergebliche Vorstellung machen; seine Noth umsonst klagen.
Sbisacciare, v. a. aus dem Quersack nehmen.
Sbisciare, v. n. sich fortschlängeln, schlangenweis gehen.
Sbittare, v. a. das Ankerseil, Schiffseil etwas nachlassen, losmachen.
Sbizzarrire, v. a. & n. p. s. scapriccire.
Sboccamento, s. m. Ausbruch, Auslauf, Ausfluß — Mündung eines Flusses; Ausgang einer Straße, eines Thals.
Sboccare, v. a. abbrechen, zerbrechen, die Mündung an Gefäßen, den Hals an den Flaschen — was im Halse der Flasche, in der Mündung eines Gefäßes ist, abgießen, herausschwenken. sboccare l'olio, sboccar via l'olio, das Oehl, welches in dem Halse der Toskanischen Weinflaschen ist, herauswerfen, herausschwenken. v. n. sich ins Meer, oder in einen Fluß ergießen; hinein fallen — hervor, herausbrechen, mit Gewalt herauskommen. i nemici sboccarono da una valle — sich aus einer Straße in eine andere lenken, schlagen. sboccare, statt parlare sboccatamente. tornate a man manca, &c. sboccate poi a man destra, schlagt euch, lenkt euch wieder rechts. Zoten reißen; ein loses Maul haben.
Sboccatamente, adv. allzufrey, unverschämt im Reden; mit einem ungewaschenen Maul. parlare sboccatamente, ein loses Maul haben; unehrbare, garstige Reden führen.
Sboccato, part. sich ins Meer ergießend — aus der Enge hervorgebrochen — der ein loses Maul hat; der unfläthige Reden führet — hartmäulig, vom Pferd — der nicht beißen kann, von Hunden — angebrochen, abgegossen, von Flaschen, oder mit abgebrochenem Hals.
Sboccatura, s. f. die Mündung. ch'è alla quarta sboccatura, der die vierte Flasche angebrochen, der von der vierten Flasche das Oehl abgegossen hat.
Sbocciare, v. n. aufbrechen, aufblühen, von Knospen.
Sbocciato, part. aufgebrochen, aufgeblüht, aufgegangen.
Sbocco, s. m. die Mündung, der Ausfluß, s. sboccamento. sbocco di sangue, Blutsturz. besser trabocco di sangue.
Sbocconcellare, v. n. knaupeln, abknaupeln; muffeln. v. a. in kleine Bißchen zerbrechen, zerschneiden; zerbröckeln.
Sbocconcellato, part. in Stückchen, Bißchen zerschnitten, zerbröckelt.
*Sboglientamento, s. m. starke Regung; Gährung; Unruhe — innere Bewegung; das Gurlen im Leibe.
Sboglientare, v. a. in innere Bewegung setzen, eine Gährung, Aufbrausung der Theile verursachen — fig. beunruhigen. v. n. knorren, poltern, im Leibe. sboglientarsi, sich erhitzen, aufbrausen, entbrennen. tra Greci e Trojani si sboglientò battaglia — seinen Zorn ausgießen. innanzi che la tagliente spada si sboglienti nel vostro sangue.
Sboglientato, part. erhitzt, in Gährung gebracht, rc.
Sbolzonare, v. a. mit dem Mauerbrecher stoßen, an die Mauern laufen, überwältigen. Cupido amor, che tanti ha sbolzonato, &c. den Münzstempel verwischen, verderben.
Sbombardare, v. a. das Geschütz losschießen. fig. Winde fahren lassen.
Sbombardato, part. losgeschoßen.
Sbombettare, v. n. zechen, wacker trinken.
*Sbontadiato, adj. unnütz, was zu nichts mehr taugt. vecchio sbontadiato, ein Alter, der zu nichts mehr zu gebrauchen ist.
Sbonzolare, v. n. einen Bruch, Hodenbruch haben. fig. e sbonzola doman, ch'è berlingaccio, friß bis du zerplatzest. sbonzolare, einfallen, Ritze kriegen, von Mauern, rc.
Sbonzolato, part. der einen Bruch, Hodenbruch hat.
Sborbottare, v. a. s. rimbrottare.
Sborchiare, v. a. die Buckeln, Schildchen abmachen.
Sbordellamento, s. m. unzüchtiges, liederliches Wesen; Hurenleben.
Sbordellare, v. n. an schlechte Oerter, in Hurennester gehen, rc. gewaltig lärmen.
Sborraciare, v. a. den Borax abputzen.
Sborraciato, part. von Borax gesäubert.
Sborrare, v. a. die Scheerwolle, oder dergleichen, womit etwas ausgefüllt, ausgestopft ist, herausziehen. fig. was man weiß oder gethan, herplappern.
Sborsare, v. a. aus dem Beutel thun, ausbeuteln — auszahlen; baar bezahlen; auslegen, Geld.
Sborsato, part. bezahlt, rc. i danari sborsati, die Auslage.
Sborso, s. m. Auslage, Vorschuß, Bezahlung. fare uno sborso, eine Summe baares Geld wozu herschießen, anwenden, eine Auslage machen. stare in isborso, seine Auslage noch nicht wieder haben.
Sbottare, v. n. s. votare, sgonfiarsi.
Sbottonare, v. a. aufknöpfen. v. n. schimpfen, schelten, sticheln; spitzfindige, beleidigende Reden führen. contro uno di qualche cosa.
Sbottonato, part. aufgeknöpft, rc.

Sbottoneggiare, v. n. ſticheln; ſchimpflich reden; ſpitzfindige Reden führen; worüber losziehen. due preti, che sbottoneggiarono della potestà del Re, furono impiccati — sbottoneggiare contro qualcheduno.

Sbozzacchire, v. n. halb verdoben, ſich wieder erholen, von Gewächſen und Thieren. praeſ. isco.

Sbozzare, v. a. ſ. abbozzare — auch einen Tau von den angeknüpften Stricken losmachen.

Sbozzimare, v. a. die Schlicht ausmachen, wegnehmen.

Sbozzo, ſ. m. ſ. abbozzo.

Sbozzolare, v. a. meſſen, die Meſſe nehmen, wie die Müller thun — die Cocons, Puppen ſammeln, von den Sträuchern nehmen.

Sbracare, v. a. die Hoſen ausziehen. sbracare uno, einem die Hoſen abziehen. sbracarsi, ſeine Hoſen ausziehen. fig. ſich angreifen, ſich alle Mühe geben.

Sbracatamente, adv. unbeſorgt, ſorgenlos. ſi gode della villa sbracatamente.

Sbracatiſſimo, adj. ſup. von sbracato, ſ. fig. übermäßig, ſehr groß; über alle Maſſen groß. sbracatiſſima compaſſione.

Sbracato, part. ohne Hoſen; der ſeine Beinkleider ausgezogen. fig. vornehm, prächtig. aver mobili sbracati in caſa. vita sbracata, ruhiges, ſorgenfreyes Leben.

Sbracciare, v. a. vom Arme nehmen, oder ziehen. sbracciarſi, die Aermel aufſtreifen, die Arme bloß machen — fig. alle ſeine Kräfte anſpannen, zuſammen nehmen.

Sbracciato, part. der ſeine Aermel übergeſtreift hat; mit bloßen Armen.

Sbracia, ſ. m. ein Windbeutel, Prahlhans.

Sbraciare, v. a. die glühenden Kohlen anſchüren. sbraciare il muſo, fig. mit der Feuerſchaufel ins Geſicht ſchlagen — verſchwenden. sbraciare a uſcita, ins Gelag hinein verthun, durchbringen. v. n. allzugroße Dinge thun, oder ſagen wollen. non ſi sbraciate, thut nicht allzugroß.

Sbraciata, ſ. f. das Anſchüren der brennenden Kohlen. fig. Großſprecherey, Großthuerey.

Sbracio, ſ. m. Prahlerey, ꝛc. ſ. sbraciata.

Sbracuiato, adj. ohne Hoſen, ſ. sbracato.

Sbramare, v. a. die Luſt, Begierde ſtillen; begnügen, befriedigen. sbramar la ſete, la fame, den Durſt, den Hunger ſtillen. fig. sbramar gli occhi, die Augen begnügen, die Augenluſt ſättigen. sbramare i biſogni, den Bedürfniſſen Genüge leiſten. sbramarſi, ſeine Luſt büßen.

Sbranare, v. a. zerreißen, in Stücken reiſſen — abreißen, abkennen.

Sbranato, part. zerriſſen, ꝛc.

Sbrancamento, ſ. m. das Ausmerzen; das Wegnehmen, Wegthun von der Heerde.

Sbrancare, v. a. ausmerzen; von der Heerde abſondern — die Heerde trennen, zerſtreuen. fig. sbrancò la congiura in ſul cominciare, er trennte, zerrichtete die Verſchwörung gleich anfangs, oder in der Geburt — abäſten, die Zweige abſchneiden, abhauen. sbrancarſi, ſich von der Heerde trennen, verlieren, verlaufen. sbrancare, v. n. die Flucht nehmen, wo man ſich bey vielen befindet. gli alabardieri sbrancarono.

Sbrancato, part. ausgemerzt; von der Heerde getrennt, verlaufen.

Sbrandellare, v. a. ein Stück abſchneiden. d' ogni vittima portata ad immolare sbrandellavano un gherone.

Sbrandellato, part. abgeſchnitten.

Sbrano, ſ. m. Zerreißung, Riß. far sbrano di alcuna coſa, in Stücken zerreißen.

Sbrattare, v. a. reinigen, putzen, räumen, fegen. fig. losmachen, ꝛc. sbrattare il paeſe, o del paeſe, la caſa, ſich fortmachen, das Land, das Haus räumen.

Sbravazzóne, ſ. m. ein Eiſenfreſſer, Schlager, Renomiſt.

Sbregaccia, ſ. f. ein ſchlechtes, losmäulliges Weib.

Sbricco, ſ. m. ſ. maſnadiere, cagnotto, briccone.

Sbricconeggiare, v. n. wie ein Schurke, Schelm leben.

Sbricio, adj. ſchlecht, elend, niederträchtig.

Sbricioiare, v. a. zermalmen, zerreiben, zerſtoßen, (del pane) brocken, bröckeln, zerbröckeln, zerkrümeln.

Sbricioiato, part. zermalmt; (del pane) gebrockt, zerbröckelt.

Sbrigamento, ſ. m. eilige Verrichtung; Förderung — eilige Abfertigung; Beſchleunigung.

Sbrigare, v. a. etwas fördern, geſchwind verrichten; beſchleunigen, hurtig machen; womit fertig werden. sbrigarſi, fortmachen, ſich fördern; geſchwind machen; eilen, nicht ſäumen; ſich tummeln. sbrigati, mach fort — ſich losmachen, ſich aus einem verwirrten Handel ziehen.

Sbrigatamente, adv. geſchwind, ungeſäumt, unverzüglich.

Sbrigativo, adj. förderſam, verrichtſam, geſchwind.

Sbrigato, part. gefördert, beſchleunigt, zu Ende gebracht — geſchwind, leicht, ungehindert. la via più sbrigata, der bequemſte Weg — geſchehen um einen, verlohren. egli è sbrigato (ſo viel als spedito) es iſt um ihn geſchehen.

Sbrigliare, v. a. abzäumen. fig. ſciorre, ſlegare, ſ.

Sbrigliáta, ſ. f. Ruck, Zug mit dem Zügel. fig. ein Wiſchee, Filz, Ausputzer. dare una sbrigliata, einen Wiſchee geben.

Sbrigliatella,

Sbelgliatella, ſ. f. kleiner Ruck mit dem Zügel; kleinee Verweis.

Sbrigliato, part. ungezäumt, zaumlos, feey, ohne Zügel. (und) zügellos, ausgelaſſen — gewaltig, heftig, ſtüemiſch.

Sbrigliatura, ſ. f. Ruck mit dem Zügel. it. per met. Wiſcher, Filz, deeber Veeweis.

Sbrizzare, v. a. ſ. ſprizzare. fig. zerbröckeln, in kleine Stückchen machen.

Sbrobbiare, v. a. ſ. svergognace, smaccare.

Sbrocco, ſ. sprocco.

Sbrogliare, v. a. aus der Verwirrung ziehen; von den Hindernißen befreyen, losmachen; entwickeln, herauswickeln. sbrogliarſi, ſich losmachen, loswinden, herauswickeln.

Sbrogliato, part. entwickelt, ꝛc.

Sbrucare, v. a. blatten, abblatten, die Blätter, das Laub von den Zweigen abmachen, abſteeifen. fig. sbrucagli l'orecchio, reiß ihm das Ohe ab.

Sbruffare, v. a. etwas mit Waſſer, ſo man in den Mund genommen, beſpritzen; Waſſee, Wein, ꝛc. ſpeubeln, wegſprubeln, wegſpeitzen, oder damit beſpeubeln, anſpeubein.

Sbruffo, ſ. m. Sprudel, Geſprudel; Mund voll Waſſer, Wein, ꝛc. womit man etwas beſprudelt.

Sbruttare, v. a. eeinigen; das Häßliche benehmen; ſchön machen.

Sbucare, v. n. heraus hervoekommen, heeaus heevoekriechen (aus einem Loche, Höhle, aus einem engen Behältniß) — und bloß herauskeiechen, herauskommen. sbucar di caſa. v. a. aus einem Loche, aus einee Höhle, ꝛc. teeiben, ziehen, heevoethun, hervorſteecken. sbucare il capo, den Kopf heeausthun.

Sbucchiare, ſ. sbucciare.

Sbucchiato, part. ſ. sbucclato.

Sbucciare, v. a. ſchälen, abſchälen; die Rinde, die Schale, das Häutchen abmachen, abziehn.

Sbucciato, part. geſchält, abgeſchält.

Sbudellamento, ſ. m. das Ausnehmen, Ausweiden — das Herausfallen dee Eingeweide duech eine Verwundung — dir Ermordung.

Sbudellare, v. a. ausnehmen, ausweiden; das Eingeweid heeausziehen — ſo verwunden, daß das Eingeweidr herausfalle — tödten, ermoeden.

Sbudellato, part. ausgeweidet, ꝛc. getödtet.

Sbuffante, part. ſchnaubend; dee voe Zorn brauſet.

Sbuffare, v. n. vor Zorn ſchnauben, brauſen. act. herauspoltern; mit einee Aet von Wuth ſagen, odee wiedeeholen. v. n. beauſen; ſchnauben, von Pferden, wenn ſie wovor ſtutzen.

Sbuffare, } ſ. m. das Beauſen der Pferde,
Sbuffo, } wenn ſie ſtutzig werden.

Sbugiardare, v. a. Lügen ſtrafen; der Lügen überführen.

Sbúlimo, ſ. m. Heißhunger der Pferde.

Sbuſare, v. a. einen ausſchälen, ausbeutlein, ſein ganzes Geld abnehmen, abgewinnen.

Sbuſato, part. ausgebeutelt, ausgeſchält; der ſein ganz Geld veeſpielt hat.

Scábbia, ſ. f. Kratze, Ausſchlag, Raude.

Scabbiare, v. a. die Kratze kuriren, vertreiben. fig. hobeln, polirrn, glätten.

Scabbióſa, ſ. f. Geindkeaut, Scabioſen.

Scabbioſo, adj. kratzig, edudig, ſchäbig. fig. rauh, höckerig, uneben.

Scabello, ſ. m. ſ. sgabello — eine hölzerne Fußſohle, (scabellum) womit dir Alten beym Tanz oder bey einer Muſik den Tact angaben.

Scabino, ſ. m. ein Schöppe, Scabin.

Scabro, adj. holperig, rauh anzufühlen.

Scabroſità, scabroſitade, scabroſitate, ſ. f. Rauheit, Raubigkeit einee Sache im Anfühlen; das Rauhe, Höckeeige einer Sache — fig. Gefährlichkeit, Bedenklichkeit, Schwieeigkeit.

Scabroſo, adj. rauh anzufühlen; höckerig, holpeeig. fig. bedenklich, kitzlich, gefährlich, ſchwer. uu affare scabroſo.

Scacazzamento, ſ. m. die Scheiße, der Durchfall, Durchlauf.

Scacazzare, v. a. oft, und in verſchiedenen Stellen, und jedesmahl wenig ſcheißen; beſcheißen — fig. ſein Geld vertändeln, verzettein. scaccazzare i danari.

Scacazzío, ſ. scacazzamento.

Scaccáta, ſ. f. ein Zug, Schlag im Schach.

Scaccato, adj. ſchachſödemig, würflig. (von Wapen) geſchacht. scaccato di bianco e roſſo.

Scaccheggiato, adj. ſ. scaccato.

Scacchiare, v. n. abſaheen, ſterben.

Scacchiére, e scacchiero, ſ. m. ein Schach, Schachbeet.

Scaccagione, ſ. f. } Veetreibung, Ver-
Scacciamento, ſ. m. } bannung, Verweiſung; Veejagung. mandare in iſcacciamento, ins Elend veeweiſen.

Scacciamoſche, ſ. m. ein Fliegenwedrl.

Scacciapenſiéri, ſ. m. Zeitvertreib, Beluſtigung.

Scacciare, v. a. verjagen, vertreiben, wegtreiben, verbannen, verſcheuchen. fig. scacciar la febbre, il freddo, das Fiebee, dir Kälte veeteriben.

Scacciáta, ſ. f. ſ. scacciamento. dare la scacciata, verjägen, des Landes verwriſen.

Scacciato, part. veejagt, verſcheucht, ꝛc.

Scacciatore, ſ. m. Vertreiber, Verſcheucher.

Scacco, ſ. m. ein Feld, Viereck im Schach. a scacchi, adv. gewürfelt, ſchachförmig. scacchi, Schach, Schachſpiel — die Steine im Schachſpiel. giuocare a scacchi, Schach ſpielen. scacco matto, ſchachmatt. avere, ricevere, o dare scacco, o lo scacco. fig. von einem aus ſeinem Poſten, von ſeinem Amt vertrieben werden, einen aus ſeinem Amt ſtoßen, und es ſelbſt erhalten — einen gewaltigen Stoß bekommen, geben — dare lo scaccomatto ad uno, einen völlig zu Grund richten, in die äuſſerſte Verlegenheit ſetzen. vedere il sole a scacchi, in prov. im Gefängniß ſtecken.

Scaciato, adj. rimanere scaciato, um ſeine Hoffnung kommen; mit einer langen Naſe abziehen.

Scadente, part. verfallend, abnehmend; in Verfall gerathend — zu Ende gehend. il meſe scadente — geringer an Werth, ſchlechter. gli arneſi niente scadenti da quei, che oggi la romana grandezza riſcuote, nicht ſchlechter als die heutzutage, ꝛc.

Scadenza, ſ. f. Verfall, Abnahme — die Verfallzeit.

Scadére, v. n. fallen, verfallen, in Verfall kommen; abnehmen — geringer werden, von dem was man iſt, verliehren. scadere dalla grandezza, dall' opinione, che ſi ha di uno, dalla grazia, vorfallen, ſich ereignen — zufallen, heimfallen. i beni che gli sono scaduti per eredità, nicht wichtig ſeyn, von Müntzen — vergehen. non è scaduta un' ora, es iſt noch keine Stunde vergangen — zu Ende gehen, verfallen; gefällig ſeyn, von Zahlungen. scade il termine del pagamento, der Zahlungstermin gehet zu Ende — scade il meſe, il giorno, der Monath, Tag, gehet zu Ende.

Scadimento, ſ. m. Verfall, Abfall, Abnahme.

Scaduto, part. gefallen; verfallen, abgenommen — von Kräften gekommen. il meſe scaduto, der vorige Monath. colore scaduto, verſchoſſene Farbe.

Scafa, ſ. f. ein Bot, Schaluppe.

Scaffále, ſ. m. ſ. scanzia.

Scaffare, v. a. gleiche Augen, eben ſo viel werfen, im Bretſpiel — v. n. fallen, purzeln.

Scafo, ſ. m. Gerippe von einem Schiffe.

Scaggiále, ſ. m. ſ. scheggiale, cintura.

Scagionare, v. a. entſchuldigen, rechtfertigen — von einer Anſchuldigung freyſprechen.

Scáglia, ſ. f. die Schuppe vom Fiſch und der Schlange — Schuppe, Rinde, Schale — Abſprung von Marmor, von Stein. scaglie di pietra, kleine Bruchſteine — eine Schleuder. scaglia de' metalli, Hammerſchlag — scagliá, eine Kalkkruſte mit häufigen inliegenden feuerſchlagenden Kieſelarten von verſchiedenen Farben, welche die Venetianiſchen kalkigen Alpen bedeckt. (im Venetianiſchen).

Scagliamento, ſ. m. der Wurf, das Werfen; Schwingen; Schwung.

Scagliare, v. a. ſchuppen, abſchuppen, einen Fiſch — ſchwingen, ſchmeißen, ſchleudern, werfen. it. scagliare un colpo, einen Streich verſetzen. scagliar saſſi, mit Steinen werfen. scagliare le braccia, die Arme ſchlenkern. fig. wegthun, von ſich werfen. scagliar via il bruno, die Trauer wegſchmeißen. scagliar via il giogo, das Joch abſchütteln — aufſchneiden, unglaubliche Dinge von ſich erzählen. fig. scagliar le parole al vento, ins Gelag hinein ſchwatzen. scagliarſi, n. p. ſich ſchuppen, ſich ſchiefern — ſich winden, ſich herumſchmeiſſen, oder werfen — mehr verſprechen, als man halten kann, ſich verſteigen. scagliarſi addoſſo ad alcuno, mit Gewalt auf einen losgehen, über ihn herfallen. scagliarſi per le scale, die Treppe hinunter ſpringen. scagliar una nave nel mare, ein Schiff vom Strand führen, es wieder flott machen.

Scaglietta, ſ. f. ein Schupchen, kleine Schuppe.

Scaglioncino, ſ. m. ein Stüfchen, kleine Stufe.

Scaglióne, ſ. m. eine Stufe — fig. Stufe; Mittel weiter zu kommen. scaglioni, Haken, Hakenzähne der Pferde.

Scaglióne, ſ. m. ein Sparrn, in Wapen.

Scaglioſo, adj. ſchuppicht, ſchuppig. animali scaglioſi, Schuppenthiere — ſplitterig, ſchuppig, was ſich ſchuppet, ſich ſchiefert.

Scagliuóla, ſ. f. } weißer durchſichtiger
Scagliuólo, ſ. m. } Selenit. lavori di scagliuola, Platten und Tafeln vom Gyps, der aus ſolchen Frauenеis verfertiget wird; wenn ſie poſirt ſind, werden nicht nur allerley Kupferſtiche hinauf gedruckt, ſondern man hat auch zu Fiorenz die Kunſt erfunden, mit einbeißenden Farben darauf zu mahlen. scagliuola, Kanarienſamen, Kanarienfutter — kleine Schuppe.

Scagnardo, adj. garſtig, häßlich. vecchia scagnarda, alter Schandbalg.

Scajóla, ſ. f. ſ. scagliuola.

Scala, ſ. f. eine Treppe, Stiege — eine Leiter. scala a chiocciola, o a lumaca, Schnecken- Wendeltreppe. scala a piuoli, eine Leiter. scala di corda, Strickleiter. fig. eine Leiter; Stufung. scala de' colori, die Stufung der Farben — der verjüngte Maßſtab auf den Landkarten. fig. eine Stufe, Leiter, wohin zu gelangen — ein Hafen für Handelsſchiffe, ein Stapel, eine Niederlage. fare scala, einlaufen, in ſolche Hafen. far la scala, die geringern

Aemter, Officierſtellen, nacheinander vertreten, um zu höhern zu gelangen. fare scala ad alcuno, fig. leiten, wohinführen. noi vi faremo la scala al noſtro albergo. scala franca, Freyheit zu gehen und da zu bleiben, zu thun oder zu laſſen. libero il paſſo, e scala franca avrai per dare effetto al tuo diſegno — scala, die Tonleiter; auch die zuſammengehörigen 5 Linien, worauf die Noten geſchrieben ſind.

Scalabróne, ſ. m. ſ. calabrone.

Scalaccia, ſ. f. ſchlechte, elende Treppe.

Scalamátl, ſ. m. die Darre, Krankheit der Pferde.

Scalamento, ſ. m. Erſteigung mit Leitern.

Scalappiare, v. n. entkommen, ſich von einer Schlinge, aus einem Netze, ꝛc. losmachen. fig. der Falle, dem Fallſtrick, worein man gerathen, entgehen.

Scalare, v. a. mit Leitern erſteigen, beſteigen. scalare le mura.

Scaláta, ſ. f. Erſteigung mit Leitern. dar la scalata, mit Sturmleitern erſteigen; ſtürmen, Sturm laufen.

Scalato, part. mit Leitern erſtiegen.

Scalatore, ſ. m. Sturmläufer; der mit Leitern erſteigt.

Scalcagnare, v. a. die Abſätze von Schuhen abſtoßen. scalcagnare la scarpa — einem auf die Ferſen treten. del veſcovo la mula ti scalcagna.

Scalcagnato, part. an die Ferſe getreten — ohne Abſätze an Schuhen. chi colle scarpe va scalcagnato, der die Abſätze von Schuhen verlohren.

Scalcare, ſ. calcare.

Scalcato, ſ. calcato.

Scalcheggiare, v. n. ausſchlagen, ausſchmeißen, wie die Pferde. fig. ſich widerſetzen, ꝛc. ſ. calcitrare.

Schalcheria, ſ. f. Amt eines Haushofmeiſters; ſein Quartier bey Hofe.

Scalciare, v. n. mit den Füßen ausſchlagen, ſchmeißen.

Scalcinare, v. a. den Tünch von der Mauer abmachen. scalcinarſi, abfallen, abſpringen (vom Tünch der Mauern).

Scalcinato, part. wovon der Tünch abgemacht, abgeſprungen iſt.

Scalco, ſ. m. Vorſchneider — der Küchenmeiſter; der Truchſeß, Oberküchenmeiſter.

Scaldaletto, ſ. m. Bettflaſche, Wärmflaſche.

Scaldámáne, ſ. m. Art Kinderſpiel.

Scaldamento, ſ. m. Erwärmung, Erhitzung.

Scaldare, v. a. wärmen, erwärmen, warm, heiß machen. scaldare il forno, la ſtuffa, den Ofen, die Stube heitzen. scaldar il letto, das Bett wärmen. fig. amor mi scalda il petto — scaldarſi d'allegrezza — scaldarſi, in Zorn, in Eifer gerathen. scaldarſi al fuoco degli spagnuoli, ſich an der Sonne wärmen.

Scaldato, part. gewärmt, erwärmt; geheitzt, ꝛc.

Scaldatójo, ſ. m. Stube in den Klöſtern, ſich zu wärmen.

Scaldatore, verb. m. der wärmet, erwärmt, heitzt, einheitzt; Heitzer.

Scaldavivande, ſ. f. Kohlbecken, Kohlfeuer.

Scaldeggiare, v. a. ermuntern, anfeuern.

Scaldíno, ſ. m. ein Wärmetopf mit einem Henkel, den man entweder in den Händen trägt, oder unter ſich ſtellt, ſich zu wärmen.

Scaléa, ſ. f. Treppe, Stufen vor der Kirche, oder andern Gebäuden.

Scalella, ſ. f. Schlinge, Schleife Tauben zu fangen.

Scaléno, adj. m. (triangolo) Dreyeck, deſſen Seiten unter ſich ungleich ſind.

Scaléo, ſ. scala.

Scaletta, ſ. f. kleine Treppe, ꝛc. flache Feile.

Scalfire, v. a. aufritzen, die Haut zerkratzen, beſchinden. praeſ. lico.

Scalfitto, ſ. m. Ritz, Kratz, leichte Beſchindung.

Scalfitto, part. geritzt, aufgeritzt, auf der Haut geſtreift, leicht beſchunden.

Scalfittura, ſ. f. Ritz, Ritzung, Aufritzung, Streifung der Haut; Beſchindung.

Scalína, ſ. f. ein Treppchen, kleine Treppe; Geheimtreppe.

Scalináta, ſ. f. eine Treppe.

Scalíno, ſ. m. eine Stufe.

Scalmána, ſ. scarmana.

Scalmanare, ſ. scarmanare.

Scalmanato, ſ. scarmanato.

Scalmato, part. ſ. scarmanato.

Scalmo, ſ. m. das Ruderbret.

Scalo, ſ. m. abhängiger Ort, am Ufer eines Flußes oder des Meers anzuländen, oder die Waaren ans Land zu bringen — Weg von Balken, die Fäſſer aus den Schiffen zu kollern.

Scalogno, ſ. m. Schalotte; Art kleine Zwiebel — Art Feige.

Scalóna, ſ. f. eine große Treppe, große Stufe.

*Scalóne, ſ. m. ſ. scaglione.

Scalpédra, ſ. m. erdichteter Nahme beym Boccaccio.

Scalpelletto, ſ. m. kleiner Meiſel, kleines Schroteiſen; Stichel — Meſſer der Wundärzte.

Scalpicciamento, ſ. m. das Zerſtampfen, Zertrampeln; die Niedertretung, Zertretung, mit einem Getöſe der Füße.

Scalpicciare, v. a. zerſtampfen, zertrampeln, zertreten, niedertreten, mit Füßen zertreten, mit einem Getöſe.

Scalpiccío, ſ. m. das Trampeln, Getrampel; Trappeln, Tapſen.

Scalpitamento, ſ. m. das Zertreten, Niedertreten, Zerſtampfen.
Scalpitante, part. der zertritt, mit Füßen tritt.
Scalpitare, v. a. zerſtampfen, zertreten, niedertretrn. fig. verachten; verächtlich, geringſchätzig halten.
Scalpitato, part. zertreten, niedergetreten.
Scalpóre, ſ. m. das Klagen, Wehklagen, Jammern. far scalpore.
Scalpro, ſ. m. (lat.) ſ. scarpello.
Scalterimento, ſ. m. ſ. scaltrimento.
Scalteritamente, adv. ſ. scaltritamente.
Scalterito, part. ſ. scaltrito.
Scaltramente, adv. geſchickt, fein, verſchlagen, ſchlau.
Scaltrezza, ſ. f. Verſchlagenheit, Geſchicklichkeit, Schlauigkeit.
Scaltrimento, ſ. m. Durchtriebenheit, Schlauheit, Feinheit.
Scaltrire, v. a. abrichten; geſcheid, ſchlau, witzig machen.
Scaltritamente, adv. fein, geſchickt, witzig.
Scaltrito, part. verſchmitzt, ſchlau, liſtig, pfiffig, durchtrieben, abgeſeimt.
Scaltro, adj. ſchlau, ꝛc. ſ. scaltrito.
Scalzacáne, ſ. m. ſ. maſcalzone, scalzagatto.
Scalzagatto, ſ. m. ein Lumpenhund, Lumpenkerl, Schurke, Holunke, nichtswürdiger Kerl.
Scalzamento, ſ. m. das Ausziehen der Schuh und Strümpfe. fig. lo scalzamento degli alberi, das Graben und Behacken der Bäume um die Wurzel. è neceſſario, che il medico faccia un diligente scalzamento alla loro taciturnità, geſchickt ausholen, ausfragen.
Scalzare, v. a. einem Schuh und Strümpfe ausziehen. fig. scalzarſi, ein Barfüßer Mönch werden. non eſſer atto a scalzare chicchefſia, prov. einem das Waſſer nicht reichen; weit unter einem ſeyn, ꝛc. scalzare, die Erde am Fuße des Baums, der Pflanzen wegnehmen — wegnehmen, was um den unterſten Theil eines Gegenſtandes iſt. scalzare i denti, un muro, das Zahnfleiſch ablöſen; eine Mauer untergraben — auf den Buſch ſchlagen; einen ausholen, ausforſchen. tanto la scalzò, ch' ella diſſe &c.
Scalzato, part. ausgezogen, ꝛc. ſ. scalzare.
Scalzatójo, ſ. m. Inſtrument der Wundärzte, das Zahnfleiſch abzulöſen.
Scalzatore, ſ. m. der Schuh und Strümpfe auszieht, ꝛc. scalzator di negozj, e di segreti, der geſchickt ausholen, ausforſchen kann.
Scalzatura, ſ. f. das Graben, Aufhacken der Erde um die Bäume — das Loch, die Grube um die aufgegrabenen Bäume.
Scalzo, adj. barfuß, barfüßig; ohne Schuh und Strümpfe, ꝛc. fig. bloß, unbewaffnet. mano scalza — ein Lumpenkerl, ꝛc. o vacci scalzo, nur ſachte, da muß man behutſam gehen. andar scalzo, barfuß gehen. i Franceſcani, Agoſtiniani, Carmelitani scalzi, die Barfüßer Franciſcaner, Auguſtiner, Karmeliter.
Scamatare, v. a. die Wolle ſchlagen, oder die Kleider auspochen, ausklauben.
Scamatato, part. geſchlagen, ausgepocht.
Scambiamento, ſ. m. der Wechſel, Tauſch, Abwechslung, Veränderung, Verwandlung. scambiamento di pena, Verwandlung der Strafe in eine andere. scambiamenti di fortuna, Glückswechſel.
Scambiare, v. a. auswechſeln, vrrwrchſeln, vertauſchen, austauſchrn; verwandeln, verändern.. scambiar la pena, die Strafe verwandeln. abwechſeln, von Perſonen — scambiare i dadi, scambiare le carte in mano, ſ. dado. scambiare alcuno, eines Stelle vertretrn, ihn ablöſen — eine Sache ſtatt der andern nehmen, für die andere anſehen, ſich verſehen, vergreifen, verkennen. voi scamblate, ihr irret euch. voi avete scambiata la perſona, ihr habt die Perſon verkannt.
Scambiato, part. vertauſcht, ꝛc.
Scambiettare, v. a. allerley Sprünge, Kapriolen machen — oft ändern. piacendo al ſoldati queſto scambiettar capitani.
Scambietto, ſ. m. Sprung, Kapriole im Tanz — eine kleine, kurze oft wiederholte Veränderung.
Scambievole, adj. wechſelsweiſe, gegenſeitig.
Scambievolezza, ſ. f. Gegenſeitigkeit, Gegentauſch, wechſelweiſe Erwiederung.
Scambievolmente, adv. wechſelsweis.
Scambio, ſ. m. Tauſch, Gegentauſch, Wechſel, Umtauſch — Verſehen, Mißverſtand, Verkennung. in iſcambio, adv. ſtatt, anſtatt. cogliere, o pigliare in iſcambio, ſich verſehen; eins fürs andere nehmen; verwechſeln. it. die verkannte Sache ſelbſt.
Scamerare, v. a. von der königlichen Kammer trennrn, veräuſſern, von Gütern.
Scamerita, ſ. f. das Lendenſtück vom Schwein.
Scamiciato, adj. der kein Hemd an hat; bey den Alten auch, der im Hemd iſt.
*Scamojare, v. n. ſich geſchwind aus dem Staube machen.
Scamonéa, ſ. f. Winde, Windekraut, Scamonien, der Saft daraus.
Scamoneato, adj. mit Scamonien vrrmiſcht.
Scamoſciare, v. a. gerben; ſämiſch zubereitrn, die Gemshäute.
Scamoſciato, part. gegerbet; ſämiſch zubereitet.
*Scampa, ſ. f. ſ. scampo.
Scampaforca, ſ. m. ein Galgenſtrick, Galgenſchwengel.
Scampamento, ſ. m. Rettung; Entgehung der Gefahr

Scampanare, v. n. ein Glockengeläut machen, ꝛc.

Scampanáta, f. f. Glockenspiel, großes Glockengeläute; das Zusammenschlagen.

Scampanellare, v. a. das Glöckchen läuten.

Scampanío, f. m. f. scampanata.

Scampáre, v. a. erretten, bewahren; aus der Gefahr helfen: abwenden; sichre stellen. v. n. sich retten, entkommen, der Gefahr entgehen; glücklich davon kommen. scampare dal pericolo, dalla morte. la piena vittoria, &c. non vi scampi. lasset euch nicht den völligen Sieg entgehen. scamparla, davon kommen; mit dem Leben davon kommen.

Scampato, part. errettet, bewahrt, ꝛc. befreyt, errettet — vermieden.

Scampatore, f. m. Retter, Erretter; der einem aus einer Gefahr geholfen.

Scampo, f. m. die Rettung, Entnehmung, Entkommung — Ausflucht, Ausweg.

Scampoletto, f. m. Abschnittchen, Restchen, ꝛc. kleines Bißchen.

Scampolino, f. scampoletto.

Scámpolo, f. m. Rest von einem Stück Tuch, Zeug — Ueberrest.

Scamúzzolo, f. m. Bißchen, Stückchen von etwas.

*Scana, f. zanna, fanna.

Scanalare, v. a. verkehlen, auskehlen, hohle Streifen machen. scanalar un archibugio, eine Büchse ziehen.

Scanalato, part. ausgekehlt, hohlstreifig, ꝛc. gezogen. archibugio scanalato.

Scanalatura, f. f. das Kehlen, die Verkehlung; Hohlstreifen.

Scancellamento, f. m. Auslöschung, Tilgung — Verwischung; das Ausstreichen einer Schrift.

Scancellare, v. a. auslöschen, durchstreichen, ausstreichen, ritzen, auskratzen, cassiren. fig. in Vergessenheit bringen. scancellare dalla memoria.

Scancellato, part. verlöscht, ausgelöscht, ausgestrichen.

Scancellatura, f. f. Durchstrich, Verwischung, Auslöschung.

Scancellazione, f. f. f. scancellamento.

Scancello, f. m. Schedenkchen, Scheiten aufzuhacken.

Scanceria, f. f. Fächer in Küchen, Zinn und anderes Geschirr darauf zu stellen; ein Regal, ein Zinnbret.

Scancia, f. f. ein Gestell mit Fächern, Büchen oder andere Sachen darauf zu stellen; Büchergestell, Repositorium, Büchergestelle. scancia da bicchieri, boccali, Gläsergestelle; besser scansia.

Scancío, f. schiancio.

Scandagliare, v. a. das Senkbley werfen; die Tiefe des Meers suchen. fig. erforschen, nachforschen, genau untersuchen.

Scandagliato, part. erforscht, ꝛc.

Scandáglio, f. m. das Senkbley; Bley die Tiefe im Meer zu suchen. fig. Forschung, Untersuchung. far lo scandaglio, prüfen, überlegen.

Scandalegiare, v. a. ärgern, Aergerniß geben, ꝛc.

Scandalezzante, f. scandalizzante.

Scandalezzare, scandalizzare, e scandolezzare, v. a. ärgern, Aergerniß geben. scandalezzarsi, sich woran ärgern; Aergerniß nehmen; sich ärgren, böse werden.

Scandalezzato, scandalizzato, e scandolezzato, part. geärgert, ꝛc.

Scandalezzatore, f. scandalizzatore.

Scandalezzo, f. m. f. scandalo.

*Scandalizioso, adj. ärgerlich, scandalös.

Scandalizzante, scandalezzante, e scandolezzante, part. ärgerlich; was Aergerniß giebt.

Scandalizzare, f. scandalezzare.

Scandalizzato, f. scandalezzato.

Scandalizzatore, scandalezzatore, e scandolezzatore, f. m. der Aergerniß giebt.

Scándalo, e scándolo, f. m. Aergerniß, Anstoß; böses Beyspiel. recare, dare scandolo, Aergerniß geben — Anstoß, Hinderniß — Schaden; Schande; Schmach — Zwietracht, Mißhelligkeit. mettere seminare scandalo tra alcuni, Zwietracht stiften. seminator degli scandali, Friedensstörer, Uneinigkeitstifter.

Scandalosamente, adv. ärgerlicher Weise; auf eine anstößige Art.

Scandaloso, e scandoloso, adj. ärgerlich, anstößig.

Scandella, f. f. Spelz, Dinkel. scandelle, Tropfen Oehl oder Fett, die auf dem Wasser schwimmen.

Scándere, v. a. (lat.) besteigen, hinaufsteigen. il regno, che tu scandi. einen Thron scandiren.

Scandéscenzia, f. f. f. escendescenza.

Scandigliare, v. a. die Tiefe suchen, sondiren.

*Scandire, v. a. scandiren.

Scandolezzante, scandolezzare, scandolezzato, scandolezzatore, f. scandalizzante, &c.

Scándolo, f. scandalo.

Scandolosamente, adv. ärgerlich, scandalös.

Scandoloso, f. scandaloso.

Scansardo, da, subst. (Wort verächtlich anzureden) Schurke, Lumpenkerl, ꝛc.

Scangé, f. m. ein seidener Zeug von changirenden Farben.

*Scanicare, v. a. & n. eine Wand abkratzen; der Kalk abfallen. fig. abmachen, losmachen.

Scannafosso, f. m. eine Quermauer im Graben einer Festung.

Scannare, v. a. die Kehle abschneiden; umbringen, schlachten. fig. zu Grund richten,

groſſen Schaden zufügen, hart drücken, plagen. Piſone scannava i popoli colle gravezze — la fame mi scanna — egli mi scanna, er kriegt mich bey der Kehle, er ſchindet mich — abwinden, abſpuhlen.

Scannato, part. umgebracht.

Scannatójo, ſ. m. Schlachthof, Schlachthaus. fig. gottloſes Neſt; Mördergrube.

Scannatore, ſ. m. Erwüeger; der umbringt, ꝛc. der die Leute bey der Kehle kriegt, drückt.

Scannatrice, ſ. f. Erwürgerin; die einem die Kehle abſchneidet.

Scannellamento, ſ. m. Auskehlung, Verkehlung — das Abſpuhlen.

Scannellare, v. a. auskehlen, hohle Streifen machen — abſpuhlen, die Spuhlen abwinden. v. n. ſpeitzen, herausſpeitzen, aus einem engen Loch.

Scannellato, part. ausgekehlt, mit Hohlkehlen — abgeſpuhlt.

Scannello, ſ. m. Bänkchen — ein Pult, Schreibepult mit einem Kaſten, die Schriften zu verſchlieſſen.

Scannetto, ſ. m. ein Bänkchen.

Scanno, ſ. m. eine Bank. fig. Sandbank.

Scannonezzare, v. a. mit Kanonen beſchieſſen, einſchieſſen. fig. zu Geund eichten.

Scanonizzare, v. a. die Canoniſation aufheben, für ungültig erklären; aus der Zahl der Heiligen ſtoſſen.

Scanſamento, ſ. m. die Ausweichung, Ablehnung, Entgehung.

Scanſardo, adj. faul, träg, verdroſſen.

Scanſare, v. a. abdrücken, wegrücken, wegſchieben, auf die Seite ſetzen, ſtellen — ausweichen; vermeiden, ablehnen, abwenden. scanſare un colpo, piegando alquanto il corpo, einem Schlag, Stoß ausweichen. scanſarſi, ſich auf die Seite wenden, einem Stoß ausweichen — ſich auf die Seite machen, ſich entfernen, davon machen; austreten.

Scanſatójo, ſ. m. Ausflucht, Ausrede.

Scanſatore, verb. m. der eine Gefahr vermeidet.

Scanſia, ſ. f. ein Repoſitorium, Bücherregal; ein Geſtelle mit Fächern.

Scanſione, ſ. f. die Scanſion; Abmeſſung der Verſe.

Scantonare, v. a. abkannten; die Ecken, Kanten abnehmen, abſtoſſen, abhauen — vor einem ausweichen, einen vermeiden, aus den Augen gehen — scantonare, v. n. und scantonarſi, ſich auf die Seite, ſich davon machen, austreten, ſich verlieren, ſich fortſchleichen, heimlich davon machen.

Scantonato, part. abgekantet, abgeſtumpft, ꝛc.

Scapecchiare, v. a. den Flachs hecheln. scapecchiarſi, met. ſich herauswirren, ſich losmachen.

Scapecchiatojo, ſ. m. die Flachshechel.

Scapeſtrare, v. a. die Halfter abſtreifen, abmachen. fig. Ausgelaſſenheit, Zügelloſigkeit einführen, liederlich, gottlos, ausgelaſſen machen. scapeſtrarſi, ſich die Halfter abſtreifen. fig. zügellos, liederlich werden. scapeſtrare, v. n. ein zügelloſes, liederliches Leben führen.

Scapeſtratamente, adv. liederlich, ausſchweifend, ausgelaſſen; allzu frey; ins Gelag hinein. vivere scapeſtratamente.

Scapeſtrato, e ſcapreſtato, part. abgehalftert, enthalftert, ꝛc. fig. liederlich, ausgelaſſen, zügellos, unordentlich. it. alla scapeſtrata, ſ. scapeſtratamente.

Scapezzare, v. a. einen Baum köpfen, abköpfen. fig. das Obereſte wovon abſchneiden, abſchlagen, ꝛc. (von Perſonen) köpfen, den Kopf abſchlagen.

Scapezzato, part. geköpft, abgeköpft, ꝛc.

Scapezzóne, ſ. m. Schlag mit der Hand an den Kopf.

Scapigliare, v. a. die Haare verwirren, zerzauſen. scapigliarſi, zerzauſen — ſich auf die liederliche Seite legen; liederlich, ausgelaſſen leben.

Scapigliato, part. mit verwirrten Haaren — liederlich, ausgelaſſen, unordentlich.

Scapigliatura, ſ. f. Liederlichkeit, ꝛc.

Scapitamento, ſ. m. Verluſt, Schaden, Einbuße.

Scapitare, v. n. einbüßen, Einbuße haben, zuſetzen, zu kurz kommen.

Scápito, ſ. m. Einbuße, Schaden, Verluſt. fare scapito, Einbuße, Verluſt leiden. dare scapito, jemanden etwas wohlfeiler verkaufen, als es eingekauft worden iſt.

Scapitozzare, v. a. die Bäume köpfen.

Scapo, ſ. m. Anlauf der Säulen.

Scapolare, v. a. losmachen, befreyen, in Freyheit ſetzen. v. n. ſich losmachen; davon laufen, ſich fort machen. scapolare dalle carceri. herauskommen, herausgehen.

Scapoláre, ſ. m. das Scapullee der Mönche und Nonnen — auch die Kapuz der Mönche.

Scapolato, part. losgemacht, befreyt, ꝛc.

Scápolo, adj. frey, ledig, los. ſ. m. ein Junggeſell — ein Beyſpeed.

Scaponire, v. a. die Halsſtarrigkeit benehmen, den Kopf beugen, den Trotz vertreiben. praeſ. iſco.

Scaponito, part. nachgiebig, biegſam gemacht, vom Eigenſinn geheilt.

Scappamento, ſ. m. das Greifen der Spindellappen der Vallanz in das gemeine Steigrad.

Scappante, part. entwiſchend, entgehend.

Scappare, v. n. entwiſchen, davon laufen, ausreißen, entrinnen, entſchlüpfen — einem etwas entwiſchen, entfahren, im Sprechen. gli scappò a vantarſi de suoi ſpropoſiti. gli scappò a dire delle villa-

nie. mi scappò di bocca, es entfuhr mir. scappare la piscia, den Urin nicht mehr halten können. scappare alcuna cosa ad alcuno, einem etwas gelingen, so glücklich seyn. quando mi scappasse, wenn ich so glücklich wäre, wenn es mir gelänge. scappar la pazenza, la rabbia, die Geduld ausreißen, zornig werden.

Scappáta, f. f. das Ausreißen, die Flucht — ein Gang wohin in aller Eil. fare una scappata in qualche luogo, geschwind wohin laufen, in aller Eil einen Gang wohin thun — eine Uebereilung im Reden oder Thun — Ausbruch, Begeisterung; Ausschweifung. scappata d'ingegno, ein unerwarteter Einfall. non può tenersi da certe scappate, ove vede il bello da sfogarsi sotto figura l'altri la propria passione, er kann sich von gewissen Ausbrüchen nicht enthalten, ꝛc.

Scappatella, f. f. kleine Uebereilung.

Scappato, part. entwicht, ꝛc.

Scappatója, f. f. Ausflucht, Ausrede, kahle Entschuldigung.

Scappellare, v. a. den Hut abnehmen, mit einem Accusat. (von Vögeln) sie entkappen — den Hut vor einem abnehmen, einen grüßen, scappellare uno.

Scappellato, part. der keinen Hut auf hat.

Scappellotto, f. m. ein derber Schlag auf den Kopf, tüchtige Kopfnuß.

Scapperuccio, f. m. f. capperuccio.

Scappinare, v. a. Stiefel vorschuhen, auch Schuhe, Strümpfe besohlen. (seltener)

Scappíno, f. m. die Socke, Strumpfsocke.

Scapponáta, f. f. eine Kindtaufe; Kindtaufenschmaus der Bauern.

Scapponéo, f. m. Wischer, Ausputzer, Filz.

Scappucciare, v. a. entkappen, die Kappe abziehen. scapucciarsi, die Mönchskutte ablegen. scapucciare, v. n. einen Narrenstreich begehen; einen Bock schießen. ognuno ha a scappucciare una volta — mi viene spesso scappucciato, e detto del vol alla signoria voltra, oft falle ich in den Fehler, und nenne Sie Ihr — Solpern.

Scappucciato, part. der keine Kappe auf dem Kopf hat, entkappt.

Scapúccio, f. m. ein Bock, Fehler, Versehen.

Scapreſtare, f. scapeſtrare.

Scapreſtato, f. scapeſtrato.

Scapricciare, f. capriccire, n. p. f. scapriccirſi.

Scapricciato, f. scapriccito.

Scapriccire, e scapricciare, v. a. einem den Eigensinn vertreiben. scapriccirsi, seine Lust büßen.

Scapriccito, e scapricciato, part. der seinen Eigensinn hat fahren lassen, der seine Lust gebüßet.

Scápula, f. f. das Schulterblatt.

Scapulare, f. m. f. scapolare.

Scarabáttola, f. f. ein Gitterschränkchen, Glasschränkchen.

Scarabáttolo, f. m. f. scarabattola.

Scarabéo, f. m. ein Käfer, Roßkäfer.

Scarabillare, v. a. einen Accord geschwind nach einander anschlagen; ein Arpeggio machen.

Scarabocchiare, v. a. Papier verschmieren, durch das elende Gekritzel, durch die elenden Schnirkel die man macht, wenn man zu schreiben oder zu Zeichnen anfängt.

Scarabocchiato, part. beschmieret, bekleckt, gekritzelt.

Scarabócchio, f. m. Geschmier, Gekleck, Kleckerey, elende Schrift oder Malerey.

Scarabóne, f. m. f. scarafaggio.

Scaracchiaré, f. beffare.

Scaracchiato, part. f. beffato.

Scarafággio, f. m. Käfer, Mistkäfer, Dreckkäfer. il sol già era nello scarafaggio, (Schäferwort, ein selbst gemachtes Himmelszeichen auszudrücken).

*Scaraiaidóne, f. m. einer der Häscher der Jüdischen Synagoge.

Scarafiare, v. a. wegrupfen, wegreißen.

Scárafi, f. m. eine in Aegypten sonst geschlagene goldene Münze, ohngefehr so viel als der französische Ecu d'or.

Scaramazzo, adj. höckerig, nicht recht rund, von Perlen.

Scaramboccbiato, adj. f. sollucherato.

Scaramuccia, f. f. f. scaramuccio.

Scaramucciare, v. n. scharmützeln, scharmusiren.

Scaramúccio, e scaramuggio, f. m. ein Scharmützel.

Scaraventare, v. a mit Gewalt schleudern, schlenkern, werfen. scaraventarsi, mit Gewalt worauf schießen, sich stürzen, losgehen.

Scaraventato, part. mit Gewalt geschleudert, ꝛc.

Scarcerare, v. a. aus dem Gefängniß entlassen, befreyen, loslassen.

Scarco, f. m. poet. f. scaricamento.

Scarco, (statt scaricato) adj. entlediget, entladen, entlastet — nicht geladen, von Schießgewehr, f. scarico, adj.

Scardaſſare, v. a. krämpeln, die Wolle — einen verkleinern. scardaſſare il pelo ad alcuno, einen tüchtig wamsen, den Pelz ausklopfen.

Scardaſſiére, f. m. Wollkämmer.

Scardo, f. m. die Kartätsche, Krämpel.

Scardíne, } f. m. Art Fisch in süßem Was-
Scardóne, } ser.

Scárdova, f. f. Art sehr großschuppichter Fisch.

Scarferóne, f. m. Halbkiesel.

Scaricabarili, f. f. Art Kinderspiel.

Scaricadáino, f. m. verkehrtes Damenspiel, Schlagdame.

Scaricamento, f. m. Entladung, Abladung.

Scaricamirácoli, ſ. m. Aufſchneider.

Scaricare, v. a. abladen, ausladen, entledigen, entladen. fig. scaricare la coſcienza, ſein Gewiſſen beruhigen, entledigen. scaricarſi de' voti, ſeine Gelübde erfüllen. scaricar miracoli, Wunderdinge erzählen. scaricare archibuto, artiglieria, &c. losſchießen, abfeuern, losfeuern. scaricar l'arco, o la baleſtra, den Bogen losſchießen. scaricarſi, (von flüßigen Sachen) ſich wohin ergießen, ſeinen Abfluß wohin haben. scaricare il ventre, ſeine Nothdurft verrichten, zu Stuhle gehen. scaricar la teſta, den Kopf erleichtern, die Feuchtigkeiten abführen. fig. scaricar le ſome, den Beyſchlaf begehen. scaricare uno della colpa, jemand ſchuldlos machen, von der Schuld frey ſprechen.

Scaricato, part. entlediget, entladen, ꝛc. molla scaricata, Feder, die nicht geſpannt iſt.

Scaricatójo, ſ. m. Stapel, Ort wo Waaren abgeladen werden, und auch, ein Ort, wo man eine Laſt abſetzt, ablegt.

Scaricazione, ſ. f. Abladung, Entladung, ꝛc.

Scárico, ſ. m. Entladung, Entledigung, ꝛc. Abzug, Abfluß, (auch von Feuchtigkeiten im menſchlichen Leibe) procacciare lo scarico della teſta. fig. Rechtfertigung. diſſe per ſuo scarico — Beruhigung. scarico d'animo, della coſcienza.

Scárico, adj. entladen, abgeladen, leer, ꝛc. froh, zufrieden, leicht. scarico di colore, e scarico, abſ. hell, klar, dünn. scarico di collo, o di gamba, o ſimili, dünn, ſchmalhälſig, ſchlankbeinig — ausgeheitert, ausgeſellt, vom Wintee. scarico di penſieri, di guai, e ſimili, ſorgenlos, ſorgenfrey, kummerfrey.

Scarificare, v. a. (lat.) ſchröpfen, ſcarifiziren.

Scarificato, part. geſchröpft.

Scarificatore, ſ. m. Flite, Schröpfeiſen.

Scarificazione, ſ. f. das Schröpfen.

Scarlattína, ſ. f. (febbre) das Scharlachfieber.

Scarlattíno, } ſ. m. Scharlach. adj. panno
Scarlatto, } scarlatto, Scharlach, Scharlachtuch.

Scarmána, e scalmana, ſ. f. Seitenſtechen.

Scarmanare, e scalmanare, v. n. & scarmanarſi, Seitenſtechen kriegen, bekommen.

Scarmanato e scalmanato, part. der mit Seitenſtechen beladen iſt.

Scarmigliare, v. a. verwirren, in Unordnung bringen, zerzauſen. fig. scarmigliarſi, ſich zauſen, einander in die Haare gerathen, ſich rupfen.

Scarmigliato, part. zerzauſt, ꝛc.

Scarmo, ſ. m. Ruderring, Rudernagel.

Scarnamento, ſ. m. Schnitt, Einſchnitt, Aufritz.

Scarnare, v. a. etwas von der Oberfläche des Leibes abſchneiden, abſtreifen, abſtoſſen, abkratzen, abſchaben, ꝛc. die Haute auf der Fleiſchſeite beſchaben, ꝛc. fig. abſchälen, die Rinde, Auſſenſeite abmachen, wegnehmen. scarnarſi, ſich wo an ſtreifen, eine Streifwunde empfangen — abnehmen, von Fleiſch fallen; mager werden.

Scarnaſcialare, v. n. Faßnacht halten; zu Faſtnachten ſchmauſen, ſich luſtig machen.

Scarnatino, ſ. incarnatino.

Scarnato, part. geſteeift, nicht geſchunden auf der Haut, ſ. scarnare, mager geworden, abgefallen — verringert, verdünnet. auch ſtatt scarnatino.

Scarnificare, v. a. entfleiſchen, abfleiſchen, das Fleiſch abmachen.

Scarnificato, part. entfleiſcht.

Scarnire, v. a. ſ. scarnificare. dünner machen. praeſ. iſco.

Scarnito, part. entfleiſcht; mager, trocken. verſo smunto e scarnito, ein magrer und trockner Vers.

Scarno, adj. hager, dürr, abgezehrt, ausgezehret.

Scarnovalare, v. n. ſ. carnaſcialare.

Scaro, ſ. m. Seekrichſe.

Scarpa, ſ. f. der Schuh. prov. una scarpa non calza ogni piede, es ſchickt ſich nicht alles für einen jeden — Abſatz, Böſchung einer Mauer, oder eines Walles. muraglie a scarpa, geböſchte Mauern — Art ſehr ſchlechter Fiſch — Meißel der Schlöſſer, Löcher zu ſchlagen — Unterſatz einer Steife in Schiffen. a scarpa, unten breit, und auf einer Seite immer ſchmähler bis oben zulaufend, von Werkzeugen und Arbeiten.

Scarpaccia, ſ. f. ſchlechter, garſtiger Schuh.

Scarpellare, v. a. Steine metzen, ausarbeiten, ausmeißeln. scarpellare una pietra colla martellina, einen Stein mit einem zackichten Hammer behauen — eingraben, ſtechen. fig. ſich Stückchen Haut mit den Nägeln auskratzen. gli occhi colle branche ſi scarpella.

Scarpellato, part. ausgearbeitet, ausgehauen, ꝛc.

Scarpellatore, ſ. m. Steinmetz.

Scarpelletto, ſ. m. kleiner Meiſel.

Scarpellíno, ſ. m. ein Steinmetz.

Scarpello, ſ. m. ein Meißel, Schroteiſen. scarpello a doccia, ein Hohlmeißel. scarpello da digroſſare, Meißel, das Gröbſte abzuarbeiten. scarpello da banco, Zahnmeißel das Eiſen kalt zu ſchmieden. cavare a forza de' ſcarpelli, mit Schlägel und Eiſen Erz gewinnen — ein Sprenkel, Vögel zu fangen.

Scarpellóne, ſ. m. grober, ſtarker Meißel.

Scarpetta, ſ. f. kleiner Schuh.

Scarpettaccia, ſ. f. ſchlechter Schuh — Art ſehr ſchlechter Fiſch in Seen.

Scarpettína, ſ. f. } kleiner, leichter Schuh.
Scarpettíno, ſ. m. }

Scarpettóna, ſ. f. gepßer, leichter Schuh.
Scarpettóne, ſ. m. großee Schuh.
Scarpino, ſ. m. kleiner, leichter Schuh.
Scarpióne, ſ. f. Scorpion; Seeſcoepion.
Scarriéra, ſ. f. gente di ſcarriera, verlaufenes Volk, Landſtreicher; liederliches Geſindel. comparare, o vendere per ſcarriera, verſtohlens kaufen oder verkaufen, Schleichhandel treiben.
Scarrucolamento, ſ. m. das Laufen des Seils vecmittelſt dee Rolle an Aufzügen.
Scarrucolante, part. was in der Rolle läuft, an Aufzügen. fig. cervelli ſcarrucolanti, wetterwendiſche Köpfe.
Scarrucolare, v. n. in der Rolle laufen, hinauf- oder herabrollen, von Seilen in Aufzügen.
Scarrucolato, part. gerollt, gelaufen, ꝛc. fig. voce ſcarrucolata, collende Stimme.
Scarſamente, adv. knapp, ſpärlich, kaeg, ſchlecht, elend, armſelig, ſchmahl, ꝛc.
Scarſapépe, ſ. f. Maſtixkraut, Ambeekraut.
Scarſeggiare, v. n. wocan Noth leiden; zu wenig von etwas haben. ſcarſeggiare di viveri, di danari — v. a. knicken, ſparſam hergeben, mittheilen, ausgeben; zu Rath halten, kargen mit etwas. ſcarſeggiare i danari, mit dem Gelde kargen. ſcarſeggiare le viſite, ſelten beſuchen.
Scarſella, ſ. f. Geldbeutel, Geldtaſche von Leder, deren Oefnung mit Eiſen odee Silber eingefaßt iſt — kleiner angehängter Vorſprung an einem Gebäude — die Oefnung am Bauch der Krebſe. avere il granchio alla ſcarſella, ſ. granchio.
Scarſellina, ſ. f. Beutelchen, Täſchchen.
Scarſellóna, ſ. f. } geoßer Beutel, große
Scarſellóne, ſ. m. } Taſche.
Scarſettamente, adv. etwas knapp, kaeg, ein wenig ſparſam.
Scarſetto, adj. ein wenig knapp, klamm, klein. gamba ſcarſetta, ſchlankes, dünnes Bein.
Scarſezza, ſ. f. ſ. ſcarſità.
Scarſità, ſcarſitade, ſcarſitate, ſ. f. Kargheit, Knickerey, Knauſeeey, Filzigkeit, Genauigkeit — Knappheit, Klammheit, Kümmeelichkeit, Mangel, Noth. avere ſcarſità di danari, Geldnoth haben.
Scarſo, ſ. m. ſ. ſcarſità.
Scarſo, adj. klamm, knapp, ſchmal, gering, kümmeelich, dürftig, zu leicht, zu kurz, zu ſchmal, zu dünn, ꝛc. nicht hinreichend. ſcarſo di danari, bey dem das Geld klamm iſt. ſcarſa tintura, leichte Färberey — karg, genau, filzig, knickerig. fig. non ti ſarò ſcarſo, ich will dir nichts verhalten. moneta ſcarſa, Münze die zu leicht iſt. cogliere ſcarſo, ſtreifen; nicht recht treffen. raccolta ſcarſa, eine ſchlechte Aernde. ſcarſo nel parlare, der nicht viel ſpeicht.
Scartabellare, v. a. buechblätteen, übeehin, flüchtig durchlieſen.
Scartabello, ſ. m. Scharteke, ein Wiſch, ein ſchlechtes Buch; Wuſt von ſchlechten Schriften, Papieren.
Scartafaccio, ſ. ſcartabello.
Scartamento, ſ. m. Ausſchuß, Beack, oder das Ausſchießen.
Scartare, v. a. wegweeſen, Karten im Spiele die man zu viel hat, odee ſo viele als man kaufen will. fig. ausſchießen, nicht haben wollen; ausmerzen — ſcartare uno, einen aus der Zahl dee Freunde ſtoßen, nicht mehr unter ſeine Freunde zählen.
Scartáta, ſ. f. ſ. ſcartamento.
Scartato, part. weggeweſen, ausgeſchoſſen, ꝛc. dar nelle ſcartate, beauchen, ſich an das halten, was ein anderee weggeworfen hat, was ein andeeer nicht will — ſehr abgeſchenes Zeug ſagen — ſich entrüſten; auffahren.
Scarto, ſ. m. der Kauf, die weggeweſene Karte; das Wegwerfen, Kaufen im Spiele.
Scarza, ſ. f. eine Art Fiſch.
Scarzo, adj. ſchmächtig, ſchlank.
Scaſare, v. a. aus dem Hauſe, worin einer wohnt, jagen, ſchmeißen, ſtoßen.
Scaſimodéo, ſ. ſquaſimodeo.
Scaſſa, ſ. f. Stück Holz am Fuß des Maſtes.
Scaſſaro, v. a. aus der Kiſte nehmen die Waaren — zerrütten, zeebrechen — umbeechen, aus der Lehde reißen. ſcaſſare i foſſi, die Gräben ausfüllen, mit der Erde des Randes.
Scaſſato, part. aus der Kiſte genommen, ꝛc. zeerüttet, zeebrochen.
Scaſſinare, v. a. zeeſchmeißen, zeebrechen, in Stücken ſchlagen; zerrütten, verdeeben.
Scaſſinato, part. zerrüttet, in Stücken geſchlagen, zerbrochen, zeeſchmetteet, ꝛc. fig. zu Geund geeichtet.
Scaſſo, ſ. m. die Zerbrechung, Aufbeechung, rubare con ſcaſſo, ſtehlen, mit Aufbrechung der Thüren der Schlöſſer — das Umbrechen, Umackern.
Scatalúpo, ſ. m. Schlag auf den Kopf.
Scatapócchio, ſ. m. das männliche Glied. (beym Burchiello in ſcherzhaftem Ton)
Scatapúzza, ſ. f. ſ. catapuzzo.
Scatarráta, ſ. f. das Spucken, Ausſpeyen, Reuſpern.
Scatellato, adj. mit Schande bedeckt. rimanere ſcatellato, mit Schimpf und Schande abziehen müſſen, nachdem man große Dinge hat thun wollen; ſchändlich aneennen, anlaufen.
Scatenamento, ſ. m. Losmachung von Ketten, Entfeſſelung.
Scatenare, v. a. von der Kette losmachen, die Kette abnehmen, entfeſſeln. ſcatenarſi, ſich von dee Kette losmachen; die Kette ſprengen. fig. losbeechen, ausbeechen, anfangen zu wüthen, vom Wind und Sturm,

auch von Menſchen — ſeine Wuth ausgießen, wüthend anfallen.

Scatenato, part. kettenlos, entfeſſelt. diavolo scatenato, ein Teufel aus der Hölle; verteufelter, caſender Menſch.

Scátola, ſ. f. Schachtel; Büchſe, Doſe. scatola da tabacco, Tabacksdoſe. in prov. dire a lettere di scatole, o di speziale, ſich kein Blatt vors Maul nehmen; ein von der Lunge weg ſagen; es gerad heraus ſagen.

Scatoletta, ſ. f. Schächtelchen, Büchschen, Döschen.

Scatoliére, ſ. m. Schachtelmacher, Schachtelverkaufer.

Scatolino, ſ. m. ſ. scatoletta.

Scatolóna, ſ. f. } große Büchſe, große
Scatolóne, ſ. m. } Doſe.

Scattare, v. n. abſchnappen, losgehen, die Sehne des Bogens von der Kerbe — vergehen, verfließen. (von der Zeit) volle effete passato, senza lasciar scattare pure un giorno — fig. abgehen, abweichen von ſeiner Vorſchrift. scattando un pelo, saresti perduto, wenn du im geringſten von der Vorſchrift abgiengeſt, ſo wäreſt du verloren.

Scattato, part. abgeſchnappt, losgegangen, ꝛc.

Scattagójo, ſ. m. die Nuß in der Armbruſt, ꝛc.

Scatto, ſ. m. das Abſchnappen, Losgehen, eines geſpannten Bogens. it. fig. Unterſchied, Verſchiedenheit, Ungleichheit, Abſpeung.

Scaturiente, part. quellend, herausquellend, entſpringend.

Scaturigine, ſ. f. eine Quelle.

Scaturimento, ſ. m. das Quellen, Hervorquellen.

Scaturire, v. n. quellen, herausquellen. fig. abbondanti lagrime da' suoi occhi, &c. cominciarono a scaturire, es quollen häufige Thränen, ꝛc. — entſpringen; ſeine Quelle haben, entſtehen. praeſ. isco.

Scavalcare, v. n. vom Pferd ſteigen; abſteigen, v. act. abſetzen; aus dem Sattel heben; abwerfen, herunterwerfen. per fig. abnehmen, herunternehmen. scavalcare altrui, fig. einen ausſtechen, verdrängen, aus der Gnade, Gunſt eines andern.

Scavalcato, part. abgeſtiegen, vom Pferd geſtiegen: aus dem Sattel gehoben, vom Pferde geworfen. scavalcato di grazia, ausgeſtochen; verdrängt aus der Gnade.

Scavalcatore, ſ. m. der andere aus dem Sattel hebt — der andere ausſticht, ſie zu verdrängen ſucht. godono di essere scalvacatori nelle Corti.

Scavallare, v. a. abwerfen, herunterſchmeiſſen; aus dem Sattel heben. scavallare alcuno, fig. einen ausſtechen, verdrängen, ꝛc. scavallare, v. n. ein liederliches Leben führen; ſchwelgen.

Scavallato, part. aus dem Sattel gehoben, ꝛc. verdrängt, ausgeſtochen.

Scavamento, ſ. m. die Ausgrabung, Aushöhlung; das Graben, Ausgraben.

Scavare, v. a. graben, ausgraben, aushöhlen. i fiumi scavano le ripe, die Flüße untergraben das Ufer.

Scavato, part. ausgegraben, ausgehöhlt, hohl.

Scavatore, ſ. m. ein Gräber; der gräbt, ausgräbt.

Scavazione, ſ. f. die Grabung, Ausgrabung, Aushöhlung, ꝛc.

Scavezzacollo, ſ. m. ein gefährliches Sturz. fig. Verwirrung, Gefahr. gli mette sempre nuovi scavezzacolli, er ſetzt ihn immer in neue Gefahren. scavezzacollo, adv. über Hals und Kopf, mit Lebensgefahr — ein zu allen Uebelthaten aufgelegter Menſch; ein Lotterbube, grundböſer Menſch.

Scavezzare, v. a. brechen, zerbrechen, abbrechen; zerſchneiden. prov. chi troppo s'assottiglia, si scavezza, wer gar zu bedenklich iſt, bringt nichts zu Stande.

Scavezzato, part. abgebrochen, zerbrochen.

Scavigliarsi, n. p. ſich von dem trunimen Pflock, woran man gebunden, losmachen.

Scavo, ſ. m. die Höhlung, Höhle, Grube.

Scazzellare, v. n. baſeliren, ſpielen, narriren: quando per passare ozio con le Muse scazzello.

Scazzonte, ſ. m. Art jambiſcher Vers.

Scebran, ſ. f. Wolfsmilch, ein Kraut.

Sceda, ſ. f. Geſpött, Schäckerey. far sceda, o scede di alcuno, di alcuna cosa, über jemand, über eine Sache ſpötteln, ſein Geſpötte treiben — Gezier, Zierrerey; Aufſatz, Entwurf, Concept.

Scedato, adj. ſpöttiſch — ſubſt. Schäckerey, Spottvogel.

Scedería, ſ. f. ſ. sceda.

Scedóne, ſ. m. ein Spaenkopf.

Sceglimento, ſ. m. das Ausleſen, Ausſuchen, Auswählen.

Scégliere, e scerre, v. a. ausleſen, ausſuchen — erwählen, wählen, praet. scelsi, part. scelto.

Scegliticcio, ſ. m. Ausſchuß, Beack, Unrath, Schofel, Abgang.

Sceglitore, ſ. m. der ausliest, ausſucht, ausſchießt, ꝛc.

Sceleraggine, sceleratezza, sceleratamente, sceleratiſſimo, scelerato, scelerità, ſ. scelleraggine, &c.

Scelleranza, ſ. f. ſ. scelleratezza.

Scelleratággine, } ſ. f. Ruchloſigkeit, Gott-
Scelleràggine, } loſigkeit, ſchändliche Bosheit.

Scelleratamente, e sceleratamente, adv. ruchloſer, boshafter, gottloſer Weiſe.

Scelleratezza, e sceleratezza, ſ. f. Bosheit, Gottloſigkeit, Schandthat, ꝛc.

Scellerato, e scelerato, adj. laſterhaft, ruchlos, gottlos; ein Böſewicht.

Scellerità, scelleritade, scelleritate, sceleritá, sceleritade, e sceleritate, s. f. s. scelleratezza.

*Scelleroso, adj. s. scellerato.

Scellino, s. m. ein Schilling, englische Müntzsoete.

Scelo, s. m. (lat.) s. scelleraggine.

Sceltà, s. f. die Wahl, Auswahl. a sua scelta, nach seiner, ihrer Wahl. dare scelta, e dare a scelta,, die Wahl lassen; wählen lassen. far scelta, eine Wahl treffen; wählen — Keen, das Beste, dee Ausbund von etwas.

Sceltezza, s. f. die Vorzüglichkeit, Auserlesenheit, die Auswahl.

Scelto, part. gewählt, ausgesucht, erwählt — ausgesucht, ausbündig, vorzüglich.

Sceltúme, s. m. Ausschuß, Schofel, Schund, Brack.

Scemamento, s. m. Verringerung, Verkürzung, Abnahme, Schmählerung.

Scemante, part. verringernd, abkürzend — abnehmend, fallend, in Abnahme kommend. luna scemante, abnehmender Mond.

Scemare, v. a. vermindern, verringern, schmählern, kleiner machen, abkürzen. scemare v. n. scemarsi, schwinden, abnehmen, fallen, in Abnahme kommen — einkochen, einsieden, sich nach und nach verzehren.

Scemato, part. geschmählert, verringert, ꝛc. geschwächt, entkräftet.

Scematore, s. m. der schmählert, verringert, ꝛc.

Scemo, s. m. Schmählerung, Abnahme, Abgang, Verringerung.

Scemo, adj. geschmählert, abgenommen, gefallen, ꝛc. luna scema, Mond im Abnehmen — blödsinnig, von blödem Verstand. sentire, o aver dello scemo, etwas blödsinnig seyn; was Albernes an sich haben; wie ein Pinsel, dumm aussehen.

Scempiaggine, s. f. Einfalt, Dummheit, Blödsinnigkeit, Albernheit, Pinseley.

Scempiare, v. a. auseinandre legen, von einander thun, was doppelt liegt, einfach machen, legen, was doppelt ist — einfach, deutlich und klar machen, einfach legen — erklären, auseinander setzen — erbärmlich quälen, martern; entsetzlich peinigen.

Scempiatággine, s. f. s. scempiaggine.

Scempiatamente, adv. albern, dumm, verwirrt.

Scempiato, part. aufgeschlagen; einfach gemacht — albern, dumm, einfältig, blödsinnig, ein Pinsel.

Scempiezza, s. f. Albernheit, Tölpeley, ꝛc.

Scémpio, s. m. grausamr Marter — Verwüstung, Niederlage. fare scempio, eine Niederlage, Verwüstung anrichten.

Scempio, adj. einfach — albern, dumm, ꝛc. s. scempiato.

Scena, s. f. Schauplatz, Scene; Ort, wo die Handlung vorgegangen, welche aufgeführt wird. scene, die Scenen, die Bühne, Schaubühne — ein Schauspiel — Auftritt, Scene. fig. ein Auftritt, Vorgang. mutarsi la scena, ein anderer Auftritt werden, sich das Blättchen wenden. non facciamo scene, wir wollen kein Aufsehens machen, den Leuten die Mäuler nicht aufsperren. venire, o comparire in iscena, fig. auftreten; zum Vorschein kommen.

Scenario, s. m. der Zettel, worauf die Auftritte und Nahmen der spielenden Personen stehen. scenarj, die Scenen, Wände auf der Bühne.

Scéndere, v. a. n. & n. p. heruntergehen, herunterfahren, ꝛc. scendere un fiume, Fluß ab fahren. scender sopra, anfallen, einen Angrif thun, angreifen — abstammen, herstammen — abschlagen; fallen, vom Preise. l'olio scende. praet. scesi, part. scesso.

Scendíbile, adj. leicht zum Herabgang, leicht zum Heruntergehen.

Scendimento, s. m. Herabgang, Heruntergang, Herabsteigung, Niedersteigung.

Scénico, adj. zum Schauspiel gehörig. ludi scenici, Schauspiele.

Scenografía, s. f. ein Riß, darin ein Körper im Perspektiv vorgestellt wird.

Scenográfico, adj. zum Abriß, zur Vorstellung gehörig.

Scenopégia, s. f. das Laubhüttenfest.

*Scentre, s. m. statt saputa, s. a tuo, a mio scentre, wissentlich, mit Bewußt.

Sceriffo, s. m. ein Scherif.

Scérnere, v. a. unterscheiden, erblicken, erkennen — anzeigen, weisen — auslesen, wählen, erwählen.

Scernimento, s. m. die Unterscheidung.

*Scernire, s. scernere.

Scerpare, v. a. zerreißen, herausreißen, abreißen.

Scerpasólea, s. f. kleiner Vogel, in dessen Nest die Sie vom Kukuck ihre Eyer legt.

Scerpellato, } adj. (occhio) Auge, mit
Scerpellino, } überschlagenem Augenlide.

Scerpellóne, s. m. ein grober Schnitzer, Bock, grober Fehler.

Scerre, s. scegliere.

Scervellato, adj. hirnlos, unverständig, leichtsinnig.

Scésa, s. f. abhängiger Weg — Heruntergang — Hirnschnupfen. it. prendere, o fimill checchessia a scesa di testa, sich etwas äusserst angelegen seyn lassen; es mit aller Gewalt durchsetzen wollen.

Scesso, part. von scendere, herabgestiegen, ꝛc. abstammend, entsprossen.

Scetticismo, s. m. der Scepticismus.

Scettico, adj. & s. m. scheptisch; ein Scepticker, Zweifler.

Scettrato, adj. der den Zepter führt.
Scettro, ſ. m. ein Zepter. fig. der Zepter, das Reich, die Oberherrſchaft.
Sceveramento, ſ. m. die Abſonderung, Trennung.
Sceverante, part. der abſondert, trennet.
Sceverare, v. a. ausleſen, ausmerzen, abſondern, trennen, von einander thun. sceverarſi, ſich wovon trennen, ſich abſondern.
Sceveráta, ſ. f. ſ. sceveramento.
Sceveratamente, adv. ſ. separatamente.
Sceverato, e scevrato, part. abgeſondert, ꝛc.
Sceveratore, ſ. m. der abſondert, ꝛc.
Scévero, e scevro, adj. abgeſondert, getrennet, ꝛc. auch ſtatt senza, ohne.
Scevrare, ſ. sceverare.
Scevratamente, adv. ſ. sceveratamente.
Scevrato, adj. ſ. sceverato.
Scevro, ſ. scevero.
Scheda, ſ. f. ein Zettel.
Schédula, ſ. f. ein Zettel.
Scheggia, ſ. f. ein Splitter, Span. fig. Splitter, Bruchſtücke — ſteiler Fels, Klippe — breit geſchnittener Stab, Span zu Körben; Splint, Schindel. chi ha de' ceppi può far delle schegge, prov. wer viel vermag, kann auch das wenige. la scheggia ritrae del ceppo, der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
Scheggiále, ſ. m. ein lederner Gurt, Ledergürtel.
Schéggiare, v. a. zerſplittern. scheggiare v. n. e scheggiarſi, ſplittern, ſich ſplittern — gäh, ſteil ſeyn.
Scheggiato, part. geſplittert, zerſplittert, ſplitterig.
Schéggio, ſ. m. ein Fels; ſteile Klippe.
Scheggióne, ſ. m. dicker Splitter, ſtarker Span; große ſteile Klippe.
Scheggioſo, adj. ſplitterig. ſaſſi spezzati, e scheggioſi, ſpitzige, höckerige Steine.
Scheggiuóla, Scheggiuzza, } ſ. f. kleiner Splitter, oder ein Spänchen.
Schéletro, ſ. m. ein Gerippe, Skelett.
*Schencire, v. n. ſchief, ſeitwärts gehen, fig. aus dem Wege gehen, vermeiden. praeſ. isco.
Scheráno, ſ. m. Straßenräuber, Böſewicht. adj. gente scherana, e sbandita, räuberiſches herumſchweifendes Geſindel.
Scheranzía, ſ. squinanzia.
Schéretro, ſ. scheletro.
Schericare, v. a. degradiren, aus der Zahl der Cleriſey ſtoßen.
Schericato, part. degradirt — verrufener und verworfener Geiſtlicher, Schimpfwort. fig. gekröpft von Pflanzen und Gewächſen ohne Kopf.
Scherma, ſ. f. das Fechten, und die Fechtkunſt. maeſtro di scherma, ein Fechtmeiſter. tenerſi in sulla scherma, fig. auf ſeiner Hut ſeyn. perder la scherma, uſcir di scherma, e ſimili, fig. aus dem Concepte kommen; aus ſeiner Faſſung kommen. cavare altrui di scherma, fig. einen irre machen, aus dem Concepte bringen, ꝛc.
Schermáglia, ſ. f. Streit; Handgemenge, Gefechte, Gebalge, Schlägerey. metterſi con uno alla schermaglia, ſich mit einem ſchlagen — in einen Streit einlaſſen.
Schermare, ſ. schermire.
Schermidore, e schermitore, ſ. m. ein Fechter oder Fechtmeiſter.
Schermigliato, adj. zerzauſt; verwirrt.
Schermire, v. n. fechten; die Fechtkunſt treiben. l'arte dello schermire. v. a. vermeiden, abwenden, abwehren. schermirſi, ſich erwehren, ſich verwahren, ſich ſchützen. che appena può schermirſi da' pidocchi, der ſich der Läuſe kaum erwehren kann. praeſ. isco.
*Schermíta, ſ. f. ſ. scherma.
Schermitore, ſ. schermidore.
Schermo, ſ. m. Schirm, Wehr, Schutz. fare schermo di alcuna coſa, ſich einer Sache zur Gegenwehr bedienen.
*Schermúgio, ſ. m. ſ. scaramuccia.
*Scherna, ſ. f. ſ. scherno.
Schernévole, adj. ſchimpflich, ſpöttiſch — verächtlich. parole schernevoli.
Schernevolmente, adv. ſchimpflich, verächtlich, mit Verſchmähung, ſpöttlich.
*Schernia, ſ. scherno.
*Schernitóre, ſ. m. ein Spottvogel, Spötter, Verhöhner.
*Schernimento, ſ. m. ſ. scherno.
Schernire, v. a. ſpotten, verſpotten, ausſpotten, höhnen, verhöhnen, verſchmähen, lächerlich machen — nichts achten.
Schernito, part. gehöhnet, geſpottet. rimanere schernito, Schimpf und Schande davon tragen, mit Schande abgewieſen werden. far rimanere schernito, beſchämen, mit Schande bedecken.
Schernitore, ſ. m. Spötter, Verhöhner, Verſchmäher, ꝛc.
Schernitrice, ſ. f. Spötterin, Verſchmäherin, ꝛc.
Scherno, ſ. m. Spott, Geſpött, Hohn, Hönerey, Verhöhnung, Verſchmähung, Verachtung. avere una coſa a scherno, etwas verachten. recarſi a scherno, als eine Beſchimpfung anſehen.
Scheruóla, ſ. f. Art Kraut.
Scherzamento, ſ. m. Scherz, Schäkerey, Kurzweil.
Scherzante, part. ſcherzend, ſchäkernd.
Scherzare, v. n. ſcherzen, Scherz treiben; ſchäkern, ſpaßen, Spaß machen, Kurzweil, Poſſen machen — ſpaßen, ſcherzen, es nicht im Ernſt meinen; ſpielen, unter zwey Verliebten, scherzare in briglia, ohne Noth klagen. scherza co' ſanti, e laſcia ſtar i ſanti, prov. mit heiligen Dingen muß man nicht ſcherzen. non scherzar

coll' orso, se non vuoi esser morso, prov. begieb dich nicht muthwillig in Gefahr.

Scherzatore, s. m. Schäkerer, Spaßvogel.

Scherzetto, s. m. ein Späßchen, Spielchen.

Scherzévole, adj. spaßhaft, scherzhaft, schäkerhaft, lustig.

Scherzevolmente, adv. scherzhafter Weise; in, zum Scherz, zum Spaß, zum Schäkee.

Scherzo, s. m. Scherz, Spaß, Schäker, Schäckerey, Kurzweil. un strano scherzo, garstiger, gefährlicher Spaß. da scherzo, zum Scherz, im Scherz, ꝛc. prov. recarsi la cattività in scherzo, sich seiner Fehler, Bosheiten rühmen, einen Spaß daraus machen.

Scherzosamente, adv. scherzhafter Weise, ꝛc.

Scherzoso, adj. scherzhaft, spaßhaft, lustig, schäkerhaft.

Schiáccia, s. f. eine Art Falle, Thiere und Vögel zu fangen. fig. giugnere, o rimanere alla schiaccia, in die Falle kriegen, oder gerathen — hölzern Bein.

Schiacciamento, s. m. Quetschung, Zerquetschung.

Schiacciare, v. a. quetschen, zerquetschen, zerknacken, aufknacken, von Nüßen u. d. g. fig. schlagen, umbringen, stumpf machen. fig. schiacciare lo stimolo della coscienza. schiacciare il freno, die Bosheit in sich fressen; seinen Zorn verbeißen.

Schiacciáta, s. f. Kuchen, Fladen.

Schiacciatína, s. f. kleiner Kuchen, ꝛc.

Schiacciato, part. zerquetscht, gequetscht. naso schiacciato, eine Stumpfnase.

Schiacciatura, s. f. eine Quetschung.

Schiádica, s. f. eine der Adern, die um das Lendenbein gehen.

Schiaffeggiare, v. a. maulschellieren, Maulschellen, Ohrfeigen geben.

Schiaffo, s. m. Maulschelle, Ohrfeige. dare uno schiaffo, eine Maulschelle geben.

Schiamazzare, v. n. gackern, gänsen, wie die Henne. prov. la gallina, che schiamazza, è quella, ch' ha fatto l'uovo, wer über andere her ist, hat immer das mehreste Werg am Rocken; es brennt sich mancher weiß, der am meisten Schuld hat. gallina, che schiamazza, perde l'uovo, wer sich rühmt, verliert den Werth seiner guten Handlungen — scheeyen, wie die Vögel, wenn sie verschencht werden — schreyen, lärmen — schmatzen mit dem Munde, wie die Schweine, ꝛc.

Schiamazzatore, s. m. ein Lärmer, Schreyer; der lärmet, ꝛc.

Schiamazzío, } s. m. Geschrey, Lärm, Ge-
Schiamazzo, } lärm — Lockvogel. auch im figürlichen Verstande.

Schiancíana, s. f. die Schrägline, Zwergline im Viereck.

Schiancío, o stiancío, s. m. die Schräge, Schrägheit, Quere. a, di, per schiancío, schräg, die Quere, schief, überzwerg. tagliare il panno a schiancío, das Tuch quer durchschneiden. guardare uno per schiancío, einen von der Seite, überzwerg ansehen.

Schiancire, v. a. schräg, seitwärts treffen, schief schlagen.

Schiantare, v. a. zerschmettern; mit Gewalt und auseinmahl zerspalten, wie Bäume, Zweige. zersprengen, mit Gewalt zerreißen, zerschlitzen, z. B. ein Kleid — abbrechen abreißen, ganz und auf einmahl, wie Obstfrüchte. schiantarsi, zerplatzen, zerspringen, aufplatzen. fig. mi si schianta il cuore, das Herz im Leibe zerspringt mir. se la memoria mia dal ver non schianta, wo mich anders mein Gedächtniß nicht trüget.

Schiantato, part. zerschmettert, zersprengt, ꝛc.

Schianto, s. m. Riß, Sprung, Spalte, Bruch, Schlitz — plötzliches und gewaltiges Gepraßel, Knall, wie wenn Bäume zerschmettert werden, oder wenn es donnert — Gepraffel, Knall. It. per met. plötzliche Herzensangst, gewaltiger Schmeez.

Schianza, s. f. Rinde, Kruste auf Wunden, Grind.

Schiappa, s. f. Art ehemaliger dicht anliegenden Kleidung der Jugend — Stock den Teig zu mengen.

Schiappare, v. a. Holz klein spalten. v. n. zerplatzen, sich spalten. egli è grasso, ch' egli schiappa, er platzt bald vor Fettigkeit.

Schiarare, v. a. erleuchten, beleuchten, hell und klar machen. fig. erklären, entwickeln, auseinander setzen. schiarare, v. n. schiararsi hell werden. schiarando il giorno, als der Tag anbrach. schiarando l'acqua, da das Wasser hell wurde. fig. sich näher erkundigen, die Wahrheit genauer untersuchen, sich aus dem Zweifel helfen.

Schiarato, part. erleuchtet, beleuchtet, ꝛc.

Schiaratore, verb. m. } Erleuchter, Er-
Schiaratrice, verb. f. } leuchterin. schiarator del mondo, e luminator delle tenebre.

Schiaréa, s. f. Scharley, Gartenscharlach.

Schiarimento, s. m. Aushellung, Aufklärung, Aufklärung; das Hell- und Klarwerden — Erklärung, Erörterung, Beleuchtung.

Schiarire, v. n. e schiarirsi, n. p. licht, hell werden. In sul schiarir del giorno, mit Tages Anbruch — sich aushellen, sich aufklären, sich läutern — dünner werden, anfangen dünner zu stehen, nicht mehr so dicht, so geschlossen seyn; sich erweitern. veggendo schiarire la schiera, da er sah, daß das Heer sich erweiterte. v. a. aufklären,

erklären, deutlich machen; eedetern, erlduteen. praef. isco.

Schiarito, part. aufgehellt, erklärt, eelduteet, ꝛc.

Schiatta, ſ. f. Geſchlecht, Stamm, Abkunft — Gattung, Art, von Feüchten, ꝛc.

Schiattire, ſ. squittire. praef. isco.

Schiattóna, ſ. f. ſtaeke, dicke Weibsperſon; dicke Muſchel.

Schiava, ſ. f. Sclavin, Leibeigene — gehoeſame Dieneein, in Complimenten.

Schiavare, v. a. abnaeln; die Nägel ausziehen, mit den Nägeln abeeißen, abbeechen.

Schiavato, part. abgenaegelt, entnagelt, abgebrochen.

Schiaveliare, ſ. schiavare.

Schiavaccio, ſ. m. ein gaeſtigee Sclave.

Schiavesco, adj. ſclaviſch.

Schiavetto, ſ. m. kleinee Sclave.

Schiavina, ſ. f. Sclaven- und Pilgerrock. schiavina, geobe Bettdecke.

*Schlavino, ſ. m. ein Schöppe.

Schiavitù, Schiavitudine, } ſ. f. die Sclaveeey, Knechtſchaft. schiavitù d'amore, poet. die Knechtſchaft dee Liebe.

Schiávo, adj. Sclave, Leibeigener. poet. ein Sclave, Liebhaber; unterwüefig — gehoeſamſtee Diener in Complimenten.

Schiavolina, ſ. f. kleine Sclavin.

Schiavolino, ſ. m. kleiner Sclave.

Schiavóne, ſ. m. ein ſehe geoßee Sclave — ein Sclavonier.

Schiazzamáglia, ſ. f. Geſindel, Geſchmeiß, Lumpenvolk.

Schiccheramento, ſ. m. Schmiereeey, Geſchmier, Geſudel, Gekleck, wie die Anfängee im Scheeiben und Zeichnen machen.

Schiccherare, v. a. ſudeln, ſchmieren, kiecken, Krakelfüße machen, eigentlich, wie die Anfängee im Scheeiben und Zeichnen. per sim. die Wände beſchmieren, beſchmatteen, mit ſchlecht geſchriebenen odee gezeichneten Figueen.

Schiccherato, part. beſchmiert, beſchmatteet, ꝛc.

Schiccheratura, ſ. f. Geſchmattee, Geſchmiee, Gekeakel, ꝛc.

Schidióne, Schidóne, } ſ. m. ein Beatſpieß.

Schidoniéra, ſ. f. einee dee Böcke, woeauf dee Beatſpieß ſich umdeehet.

Schienanzía, ſ. f. die Beaune, Kehlſucht.

Schiéna, ſ. f. das Keeutz, dee Rücken, das Rückgeab. tutte le merci devono venire per ſchiena di mulo, alles muß auf Maulthieeen fortgebeacht werden. aver buona schiena, viel tragen können; geoße Geduld haben. schiena d' un monte, dee Rücken eines Bergs.

Schienále, ſ. m. das Keeutz der Laſtthieee.

*Schiencire, ſ. schencire.

Schienella, e schinella, ſ. f. Steingalle bey den Pferden. fig. Keankheit, Mangel, Noth, Kummee. mi trovo senza febbre, ma non senza altre schienelle, che mi trovo addoſſo, aber nicht ohne andere Mängel, ꝛc.

Schienúto, adj. ſtark von Keeutz, der beeite Lenden hat.

Schiéra, ſ. f. eine Reihe, geordnete Schaar Soldaten, fig. ein Teupp, Schwarm, Haufen. schiere angeliche, Engelſchaeen. schiera or tonda, or lunga d'uccelli, ein Flug, Schwaem Vögel. schiera di peri, &c. Gang, Reihe Aepfelbäume, ꝛc. a schiera, ſcharweiſe. a schiera, a schiera, eine Reihe odee Schae nach dee andern; Schaeenweiſe, in Schaeen.

Schieramento, ſ. m. die Stellung in Reihen, von vielen Menſchen, und fig. von andern Sachen — die Stellung der Truppen in Schlachtoednung — fig. eine wohlgeoednete Daeſtellung. sono je lingue un artifizioſo schieramento de' penſieri.

Schierare, v. a. in eine odee viele Reihen ſtellen — in Schlachtoednung ſtellen.

Schierato, part. in eine oder viele Reihen geſtellt — in Schlachtordnung geſtellt.

Schiericarſi, n. p. ſich die Platte verſchneiden laſſen, den Pfaffeneock an den Nagel hängen; den ſchwaezen Rock ablegen.

Schiericato, part. dee die Platte nicht mehr teägt.

Schiettamente, adv. feeymüthig, aufeichtig, offenherzig, rein, unverfälſcht.

Schiettezza, ſ. f. die Feeymüthigkeit, Offenheezigkeit, Aufeichtigkeit, Redlichkeit, Unverfälſchtheit, Aechtheit.

Schietto, adj. ächt, rein, unveefälſcht, unvermiſcht — glatt, gleich; nicht höckeeig. non rami schietti, ma nodoſi — aufeichtig, offenheezig, eedlich. veſtito schietto, ein eeinliches, abee nicht zieeliches Kleid. dir la schietta, ſagen, wie es einem ums Heez iſt.

Schifa 'l poco, ſ. m. ein zimpeelichee, zieeiger Menſch — ein Zieeaffe, Zieeäffchen; eine die zimpeelich thut.

Schifamente, adv. ekelhaft, ſchmutzig, unſauber — auf eine ſpeöde Weiſe, mit Wideewillen, mit Abſcheu, Ekel. lece 'l segno molto schifamente.

Schifamento, ſ. m. die Vermeidung, Verabſcheuung, Ausweichung — Abſcheu, Spott. io son verme e non uomo, vituperio, e schifamento della gente.

Schifanója, ſ. m. ein Veedeoſſenee, der alle Aebeit und Mühe ſcheuet.

Schifante, part. dem wovoe geauet, ekelt.

*Schifanza, ſ. f. ſ. schifamento.

Schifare, v. a. ausweichen, meiden, vermeiden, veeabſcheuen, veeachten — einem geauen, ekeln — Wideewillen, Abſcheu,

Ekel haben. il mio ſtomaco ſchifa il cacio. ausſchlagen, verweigern.

Schifato, part. vermieden, ꝛc. — verachtet, verabſcheuet, ꝛc.

Schifatore, verb. m. dem grauet, ekelt.

Schifetto, ſ. m. ein Bot, Kahn, Nachen.

Schifévole, adj. der veeſchmähet, verachtet; dem grauet, ekelt; der etwas überdeüßig iſt.

Schifezza, ſ. f. die Schmutzigkeit, Unſauberkeit. Unfläthigkeit — Grau, Ekel — Eigenſinnigkeit in Geſchmak.

Schifiltà, schifiltade, schifiltate, ſ. f. Bödigkeit, Zurückhaltung — Eigenſinn; Widerſpeehung, ſtöeeiſches Weſen; Ziererey — Umſtände — Grau, Ekel, Abſcheu.

Schifiltoſo, adj. ekel, eigenſinnig; dem nichts gut genug iſt.

Schifo, ſ. m. ein Bot, Kahn — Kreutzbogen, Gewölbe.

Schifo, adj. ſchmutzig, ekelhaft, garſtig — ekel, eigenſinnig, dem alles nicht gut genug iſt — blöd, ſpröde, behutſam, voeſichtig. ſubſt. venire schifo, avere a schifo, zum Ekel werden, oder Ekel haben, verabſcheuen.

Schifoſo, adj. graulich, ekelhaft, unangenehm.

Schimbécio, } adj. verſchoben, ſchief verSchimbeſcio, } bogen; ſchiefbeinig, keumm. a schimbeſcio, a schimbeſci, e a schimbeci, adv. der Quere, ſchief, ſeitwärts, überzweech.

Schinanzia, ſ. f. die Bräune, Krhlſucht.

Schinchimurra, ſ. f. vom Boccaccio erdichteter Spottnahme eines Nareen, der ſich große Dinge weis machen ließ.

Schincio, adj. ſ. obliquo, traverſo.

Schinella, ſ. schienella.

Schiniéra, ſ. f. schiniére, ſ. m. Beinrüſtung.

Schiodacriſti, ſ. m. Kopfhänger, Heiligenfeeſſer.

Schiodare, v. a. entnagein; die Nägel ausziehen. fig. alles ausſchwatzen, nichts bey ſich behalten.

Schiomare, v. a. die Haare verwirren, verfitzen; abſchneiden, auseeißen.

Schioppettiére, ſ. m. ein Füſilier.

Schioppetto, ſ. m. eine kleine Flinte.

Schioppo, ſ. m. eine Flinte.

*Schippire, v. n. ſich wegſtehlen, fortſchleichen, liſtig entwiſchen.

Schippito, part. entwiſcht, ꝛc.

Schiribizzo, ſ. m. ſ. ghiribizzo.

Schiribizzoſo, ſ. ghiribizzoſo.

Schiſa, per iſchiſa, o in iſchiſa, ſchief, der Quere.

Schiſare, v. a. die Brüche zerfällen, zu kleineen Zahlen machen.

Schiſo, ſ. m. Zeefällen der Brüche.

Schivare, v. a. vermeiden, ausweichen, ablehnen.

Schiúdere, v. a. aufmachen, öffnen — aus einem verſchloſſenen Oet herausthun, herauslaſſen. quando il porco dal porcile ſi schiude — ausſchließen — womit nicht beſtehen können. l'avarizia schiude la liberalità, der Geitz kann nicht mit der Freygebigkeit beſtehen, ſchließt ſie aus — entfernen, ablehnen. per schiuder da me ogni ſoſpetto. schiuderſi, aufbrechen, aufgehen, aufblühen, von Knoſpen.

Schivezza, ſ. f. ſ. schifezza.

Schiuma, ſ. f. Schaum. schiuma di metalli, Schaum von Metallen — Geiſer, Schaum, Geſcht — das Meerwaſſer. it. ſ. fiorata. fig. Flecken, Unreinigkeit. schiuma degli sciagurati, de' ribaldi, o ſimili, der Abſchaum von Schuften, ꝛc. venir la schiuma alla bocca, vor Wuth, ꝛc. ſchäumen.

Schiumante, part. ſchäumend, ſchaumig.

Schiumare, v. a. ſchäumen, abſchäumen. schiumare, v. n. und schiumarſi, ſchäumen, Schaum machen, geben.

Schiumato, part. geſchäumt. it. ſchaumig. fig. von Fehlern gereiniget.

Schiumoſo, adj. ſchaumicht, ſchaumig.

Schivo, adj. dem alles zuwider iſt; eigenſinnig — zurückhaltend, eingezogen, blöde, ſpröde — ziereriſch, bedenkſam, voll Bedenklichkeiten — mürriſch, verdeießlich, düſter.

Schiuſo, part. von schiudere, aufgemacht, ꝛc. aufgeſchloſſen.

Schizzante, part. ſpritzend; was ſpritzt.

Schizzare, v. n. ſpritzen, herausſpeitzen; mit Gewalt herausquellen. fig. mit Gewalt auf einmahl herauskommen, herausſaheen. gli occhi infiammati pare che vogliano schizzargli fuori di teſta — la gatta schizzò fuori, die Katze ſchoß heevor. il ſangue gli schizza addoſſo, der Koth ſpeint auf ihn. v. a. ſkizzirn, ein Gemählde entwerfen.

Schizzato, part. hervorgeſpritzt — ſkizirt, entwoefen, ꝛc.

Schizzatoja, ſ. f. Hals, Gang in Schmelzöfen.

Schizzatojo, ſ. m. eine Spritze.

Schizzettare, v. a. ſpritzen, einſpritzen, ausſpeitzen.

Schizzettino, ſ. m. ein Spritzchen, kleine Speitze.

Schizzetto, ſ. m. ein Spritzchen; das Spritzen, Einſpritzen — ein Flintchen.

Schizzinoſamente, adv. ſpröd, eigenſinnig.

Schizzinoſo, adj. eigenſinnig, ſpröde, voll Bedenklichkeiten, ziereeiſch.

Schizzo, ſ. m. ein Spritz, Speitzer, Spritzfleck — Bißchen, Keümchen. io non vo' queſto schizzo, was mach ich mit dem Bißchen — eine Skize; Entwurf eines Gemähldes. fig. Entwurf, Skize, kleiner Verſuch.

Scia, ſ. f. Spue, Strich, Furche vom Schiff im Waſſer. far scia, ſ. sciare.

Sciábica, ſ. f. Net Netz.

Sciabla, } ſ. f. ein Säbel, Pallaſch.
Sciábola, }

Sciácora, ſ. f. Art kleine Schnepfe.

Sciacquadenti, ſ. m. Feühſtück, oder kleines Beipeebrod, uur einmahl zu trinken.

Sciacquare, ſ. risciacquare.

Sciacquatura, ſ. f. Spühlicht, Spühlwaſſer.

Sciaguattamento, ſ. m. das Rühren; Umrühren des Waſſers, ꝛc. in einem Gefäße.

Sciaguattare, v. a. umrühren, umſchüttein, Flüßiges in einem nicot ganz vollem Geſchirr — ſpühlen, abſpühlen, abwaſchen, auswaſchen.

Sciaguattato, part. geſpühlt, oder gerührt, ꝛc. geſpühlt, ausgewaſchen.

Sciagúra, e sciaura, ſ. f. Unfall, Unglück.

*Sciaguranza, ſ. f. ſ. sciaguratággine.

Sciaguratággine, e sciauratággine, ſ. f. Niederträchtigkeit, Boshelt, Ruchloſigkeit, ꝛc.

Sciaguratamente, e sciauratamente, adv. unglücklicher Weiſe — niederträchtig, gottlos, boshafter Weiſe.

Sciaguratello, e sciauratello, adj. & ſ. kleiner Unglücklicher — kleiner Thunichtgut.

Sciagurattúlo, adj. & ſ. kleiner Thunichtgut.

Sciagurato, e sciaurato, adj. unglücklich, unſelig, leidig — niederträchtig, ſchlecht, verächtlich — auch ſtatt scellerato, ſ.

Sciaguratóne, ſ. m. Erztaugenichts, Erzſchurke, ꝛc.

Scialca, ſ. f. ſ. salca.

Scialacquamento, ſ. m. Verſchwelgung, Verthuung, Vrepraſſung, Verſchwendung, Duechbringung. fig. scialacquamento della lingua, Gewäſch, Grplauder, ꝛc.

Scialaquante, part. der durchbringt, verſchwendet.

Scialacquare, v. a. durchbringen, verthun, verpraſſen, verſchwelgern, verſchwenden. fig. non bisogna scialacquare tanta filoſofia. scialacquarſi, ſich vermiſchen, vom Waſſer, zerfließen, ſich verlieren.

Scialacquatamente, adv. verſchwenderiſch, überflüßig, ohne Maß und Ziel.

Scialacquato, part. duechgebeacht, verthan, ꝛc. Peaſſer, Schwelger, Verthurr — übermäßig, unordentlich.

Scialacquatoraccio, ſ. m. Erzpraſſer, großer Durchbringer, Verthuer, der alles verſchwelget.

Scialacquatore, ſ. m. Durchbringer, Verthuer, Praſſer.

Scialacquatrice, ſ. f. Verthuerin, Verſchwenderin; die nichts zu rathr hält.

Scialacquatura, ſ. f. Durchbringung, Verſchwendung.

Scialacquío, } ſ. m. Verthuung, Durch-
Scialacquo, } beirgung, ꝛc.

Scialamento, ſ. m. Ausdujtung, Ausdünſtung. fig. Erleichterung. dare scialamento al cuore, dem Herzen Luſt machen, Erleichterung verſchaffen.

Scialappa, ſ. f. Jalap; ein Purgierkraut.

Scialare, v. n. ausduſtrn, ausdünſten. scialarſi, ſich Luſt machrn, ſich erleichteen. scialare, v. n. (rin Ausdruck des Pöbels) ſich wohl ſeyn laſſen, ſich einr luſtige Stunde machen — ſo viel und noch mehr von rinee Sache haben, daß man ſich recht wohl dabey befindet. vi ſi ſciala, ſtatt vi ſi ſfoggia, ſ. ſfoggiare.

*Scialbare, v. a. eine Wand bewerfen, oder weißen, anſtrelchen. scialbarſi, ſchön von auſſen gleiſſen; ſich einen guten Schein geben; ſeine Fehlee verſtecken.

*Scialbato, part. beworfen, geweißt, ꝛc.

*Scialbatura, ſ. f. Tünch, Kalk, Anſtrich der Wände.

*Scialbo, adj. (ſtatt scialbato) geweißt, ꝛc. bleich, blaß.

Scialiva, ſ. f. Sprichel.

Sciálo, ſ. m. Duft, Ausdünſtung. fig. Erleichterung des Gemüths, Ergießung in Freude, ꝛc. Beluſtigung. dare scialo al cuore, ſein Heez erleichtern, Luſt machen. lo scialo delle paſſioni, dell'impazienza, Ausſchüttung der Leidenſchaft, der Ungeduld — auch ſo viel als ſfoggio. non vi è scialo, man kann ſich ebrn nicht viel dabey zu gute thun.

Scialuppa, ſ. f. eine Schaluppe.

Sciamannato, sciamannata, adj. plump, tölpiſch, ſteif, Hans Ungelenk; der weder Anſtand in Kleidung, noch Faſſung hat; ohne Ordnung, ohne Zierathen. quel voſtro scrivere alla sciamanata, adv. euer flüchtiges Hinſchreiben.

Sciáme, e sciamo, ſ. m. rin Schwarm, Bienenſchwarm. fig. ein Schwaem, Schwall, großer Haufr.

Sciámito, ſ. m. Art ſeidener Zeug — Taffendſchön.

Sciámo, ſ. sciáme.

*Sciampiare, v. a. ausbreiten, erweitern, ausdehnen.

Sciancato, adj. lendenlahm, hüftlos — lahm. fig. mangelhaft, ſchwach, unvollkommen. le malattie rendono l'animo debole e sciancato.

Sciapidire, v. n. den Geſchmack verlieren. praeſ, iſco.

Sciápido, ſ. scipido.

Sciarappa, ſ. f. Jalap.

Sciare, v. a. rückwärts rudern.

Sciarda, ſ. f. mala sciarda, mala Zeppa, ſ.

Sciarpa, ſ. f. ſ. ciarpa, banda.

Sciarpellare, v. a. die Augenlieder aus einander zerren, sciarpellare gli occhi, die

Augen-

Augenlieder ſo aufheben, daß der Unterſheil davon hervorſiehet.

Sciarpellato, part. umgekehrt, von Augenliedeen. occhio sciarpellato, ein Auge mit umgekehrten Augenliedeen, ſo daß dee obeee Theil blutroth iſt.

Sciarpellino, adj. der eothfleckige Augenlidee hat. (heut zu Tage scerpellino).

Sciarra, ſ. f. Händel, Schlägerey, Prügeley, Balgerey. fare sciarra, Händel, Schlägeeey ſtiften, anfangen.

Sciarramento, ſ. m. Zerſtreuung, Zrrtrennung. sciarramento de' giudei fatto da Tito.

Sciarrare, v. a. zerſpeengen, zerteennen, zeeteümmern. sciarrò il naviglio in più parti — zerſtreuen, in dir Flucht ſchlagen. l'oſte fu tutta sciarrata.

Sciarrata, ſ. f. ſ. sciarra.

Sciarrato, part. getrennt — zeeſtreut, in die Flucht geſchlagen.

Sciatérico, adj. was dir Stundr durch den Sonnrnſchatten weiſet.

Sciática, ſ. f. Lendenweh, Lendengicht, Hüftweh.

Sciático, ſ. m. der mit Lendenſchmrez, Hüftweh beladen.

Sciatico, adj. dolore sciatico, gotta sciattica, Hüftweh, Lendrngicht. sciatica, Schienbrinadee.

Sciatta, ſ. f. Nachen, Bot.

Sciattato, part. entſtellt, ꝛc.

Sciattezza, ſ. f. Entſtelltheit, Ungeſtalthelt.

Sciatto, adj. plump, tölpiſch; der in ſeinem Anzug oder Beteagen ſehr hinläßig, ſehr ſchlecht iſt.

Sciaura, sciauranza, sciauratagginе, sciauratamente, sciauratello, ſ. sciagura, sciaguranza, &c.

Sciauratezza, ſ. f. Bosheit, ꝛc.

Sciaurato, ſ. sciagurato.

Scibile, adj. wißbar. it. ſ. alles was man wiſſen kann.

Sciéna, ſ. f. Art Lachs.

Sciente, adj. gelehet, wiſſend. a sciente, wiſſentlich.

Scientemente, adv. wiſſentlich, mit Wiſſen und Willen; vorſätzlich.

Scientificamente, adv. wiſſenſchaftlich.

Scientiſſimo, adj. ſup. gelehet.

•Scientre, ſ. sciente.

•Scientremente, ſ. scientemente.

Scienza, } ſ. f. Wiſſenſchaft; Kenntniß.
Sciénzia, } come l'anime ſtiano nel mondo sù nulla scienza porto, wie dir Seelen ſich in der andern Weit befinden, davon weiß ich nichts. aver certa scienza di qualche coſa, von etwas wohl unterrichtet ſeyn — Wiſſenſchaft, Litteeatur, Gelehrtheit, Gelahrheit. vendere la sua scienza a minuto, ſeine Grlehetheit an Mann bringen. scienza cavalleresca, dir Wiſſenſchaft, wie man ſrine Ehee vertheidigen ſoll.

Scienziato, adj. gelehrt, gelahet.

Scienziuóla, ſ. f. kleine Wiſſenſchaft.

•Scificare, ſ. pronoſticare.

Scignere, c scingere, v. a. abgüeten, losgürten, aufgürten, abbinden. fig. losmaschen, loswinden. da que' nodi tenaci ella ſi scinge. prov. chi l'ha per mal ſi scinga, wer es übl nimmt, mag es wiee wohl nehmen. praet. scinſi, part. scinto.

•Scigrignáta, ſ. f. Hieb, Schnaeer, beſſer scirignata.

Scilecca, ſ. f. Schabrnack, Strrich, Poſſen.

Scilinga, ſ. sciringa.

Scilinguágnolo, ſ. m. das Zungenband. romper lo scilinguagnolo, anfangen zu rrden, nachdem jemand lang keinen Laut von ſich gegeben hat; das Stillſchweigen beechen. aver rotto, o sciolto lo scilinguagnolo, eine wohlgelöſte Zunge, gut Mundweek habrn, ꝛc.

Scilinguare, ſ. balbettare.

Scilinguatello, adj, & ſ. der etwas ſtottert, ſtammelt.

Scilinguato, adj. & ſ. Stammler, Stotterer.

Scilva, ſ. scialiva.

Scilla, ſ. f. Mreezwiebrl. scilla, einr Meerklippe.

Scilítico, adj. ſ. squillitico.

Scilocco, ſ. m. der Südoſt, Südoſtwind, Mittagswind. (beſſer scirocco).

Scilóma, ſ. m. e f. langes Grwäſch. (auch ciloma) fare uno sciloma ad alcuno — finiſci ora il tuo scilouia.

Sciloppare, v. a. Syrup geben, eingeben. it. per met. liebkoſen, befriedigen, beſänftigen. però il venne co' baci sciloppando.

Sciloppo, ſ. m. ſ. sciroppo.

Scima, ſ. f. Leiſte, im Van.

Scímia, e scimmia, ſ. f. dee Affr. fig. ein Nachäffer, rin Affe. prov. dir l'orazion della scimia, heimlich über etwas murren, fluchen.

Scimiático, adj. affícht, affenmäßig.

Scimieria, ſ. f. Aefferey, Nachäffung.

Scimiotto, e scimmiotto, ſ. m. ein Aeffchen, jungee Affr.

Scimitarra, ſ. f. kurzer Säbel, Pallaſch.

Scímmia, ſ. scimia.

Scimmióne, ſ. m. großer Affe, Bavian. fig. ein Maulaffe.

Scimmiotto, ſ. scimiotto.

Scimunitággine, ſ. f. Dummheit, Blödſinnigkeit, Albernheit; Tölpeley — albrrner Streich; dummes Zrug.

Scimunitamente, adv. albern, dumm, ohne Kopf.

Scimunitello, adj. & ſ. kleinee Laffe, kleiner Maulaffe; odee etwas dumm, blödſinnig.

Scimunito, adj. dumm, albern, blödſinnig, dummköpfig; eigentlich wee durch Ermahnungen und Beſtrafungen nicht klüger, nicht beſſee wird, das Gegentheil von ammunito.

Scindaſſo, ſ. m. muſikaliſches Inſtrument, womit die Indianer die Elephanten beſänftigen.

Scingere, ſ. scignere.

Scintilla, ſ. f. die Funke, dee Funken.

Scintillamento, ſ. m. das Funkeln.

Scintillante, part. funkelnd, ſchimmernd, glänzend.

Scintillare, v. n. funkeln, ſchimmern, glänzen.

Scintillazione, ſ. f. das Funkeln, Schimmern.

Scintilletta, ſ. f. ein Fünkchen, kleiner Funke. fig. scintilletta di ragione.

Scintilluzza, ſ. f. ein Fünkchen.

Scinto, part. aufgegürtet, begürtet — abgegürtet, ohne Gürtel.

Scio, ſ. m. Hüftbein — eine Inſel des Archipelagus, wohee das Sprichwort, andare a scio, in den Tod, ins Verderben gehen, wegen der öftern Niederlagen, die man hiee erlitten hat.

Scioccaccio, ſ. scioccone.

Scioccággine, ſ. f. ſ. sciocchezza.

Scioccamente, adv. thoeicht, albern, unveeſtändig.

Sciocchegǵiare, v. n. albern, narriren, dummes Zeug machen; unverſtändig, unbeſonnen handeln.

Sciocchérello, ſ. m. Närrchen, kleinee Laffe, Geck, ꝛc.

Sciocchería, ſ. f. ſ. sciocchezza.

Sciocchezza, ſ. f. Thorheit, Dummheit, Albernheit, Unveeſtand; dummes, abgeſchmacktes Zeug — Narrheit; Unſchmackhaftigkeit, Schmacklosigkeit.

Sciocchíno, adj. etwas dumm, ein wenig albern, ꝛc.

Sciocco, adj. unſchmackhaft, geſchmacklos — thöeicht, närriſch, dumm, albeen, abgeſchmackt; unverſtändig.

Sciocconaccio, ſ. m. ein groſſee Narr, Erznare.

Sciocconcóne, ſ. m. groſſee Dummkopf.

Sciógliere, ſ. sciorre.

Scioglimento, ſ. m. Auflöſung, Entwicklung — Aufruhe; Aufſtand, Unruhe im Volke — Zerſchmelzung, Auflöſung.

Sciogliture, ſ. m. der losmacht, ꝛc.

Sciografía, ſ. f. inwendige Vorſtellung, Abriß eines Gebäudes von Innen.

Sciolo, adj. naſenweis; der ſich klug dünkt, der gelehrt thut.

Sciolta mente, adv. gewandt, leicht, geſchickt, frey. parlar sciolta mente, fertig; geläufig, ohne Anſtoß reden.

Sciolteżza, ſ. f. Gewandheit, Leichtigkeit, Fertigkeit, sciolteżza di ventre, offenee Leib. sciolteżza di membri, ſ. agilità, deſtrezza. sciolteżza di lingua, Geläufigkeit in Sprechen, Geſchwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit.

Sciólto, part. von sciogliere, losgebunden, aufgelöſt. fig. frey, ledig, los. ma più sciolti a piangere, die ſtärkee weinten — aufgelöſt, geſchmelzt. it. sciolto di membra, gelenk, fix, gewandt, leicht. a briglia sciolta, adv. mit verhängtem Zügel. verſo sciolto, ein ungereimter Vers. parole sciolte, o parlare sciolto, ungebundene Rede. libro sciolto, ein rohes, ungebundenes Buch. uomo sciolto, ein freyer, unbefangenee Menſch. neve sciolta, geſchmolzener Schnee. burro sciolto, zerſchmolzene Butter. pietre prezioſe sciolte, uneingefaßte Edelſteine. capelli sciolti, feey herabhangendes Haar.

Sciólvere, ſ. aſciolvere.

Scionáta, ſ. f. } ein Wirbelwind.
Sciónе, ſ. m. }

Scioperággine, ſ. f. Müßiggang, Zeitvertreib, Unthätigkeit.

Scioperalibraj, ſ. m. Scheingelehrter, der in Buchläden nue vergebliche Mühe macht.

Scioperare, v. a. einen in ſeinen Verrichtungen ſtören, oder davon abhalten. scioperarſi, faullenzen, blauen Montag machen, ſich auf die Bärenhaut legen, die Arbeit liegen laſſen.

Scioperatezza, ſ. f. Faulenzerey, Unthätigkeit.

Scioperativo, adj. ſ. scioperato.

Scioperato, part. müßig, unbeſchäftiget. ſubſt. Faullenzer.

Scioperatonaccio, ſ. m. Erzfaullenzer, Erzmüßiggängee.

Scioperatóne, ſ. m. groſſer Müßiggänger, ꝛc. ein Erztagedieb.

Scioperío, ſ. m. Müßiggang, Faulenzerey.

Sciópero, adj. ſtatt scioperato, ſ. ſubſt. Enthaltung von der Arbeit. un dì di sciopero, sciopro, ein Feyertag.

Scioperóne, ſ. m. Müßiggänger, Faulenzer, faulee Bengel; Bärenhäuter; ein Dummkopf; der zu nichts taugt.

Sciopinto, } ſ. m. ſ. sciupio.
Sciopío, }

Sciopro, ſ. sciopero.

Sciorinamento, ſ. m. die Lüftung, Auslüftung, Durchlüftung.

Sciorinare, v. a. lüften, auslüften, duechlüften; an die Luft hängen, Kleidee. per fig. sciorinar libri, Bücher nachſchlagen, durchblättern — ſchwingen; einen ſtarken Hieb, Stoß verſetzen, ſtark ſchlagen. sciorinare il brando — sciorinare colpi.

sciorinare le laudi di alcuno, einen ausposaunen. sciorinarsi, n. p. sich Luft machen, an die Luft gehen, warme Kleider aufknöpfen, ausziehen, sich zu erfrischen — sich etwas erholen.

Sciorinato, part. gelüftet, an die Luft gehängt, ꝛc. it. voi avete fatto bene, per non vi riscaldare, che voi siete a cotesto modo sciorinato. gelüftet, aufgeknöpft.

Sciorre, e sciógliere, v. a. losbinden, abbinden, aufmachen; losschnallen, aufknüpfen. sciogliere i cani, die Hunde abkuppeln, loslassen — abnehmen, wegnehmen, abreißen. sciogliere il ventre, seine Nothdurft verrichten — lösen, lossprechen. chiunque voi iscoglierete sopra terra, sarà iscioltо in cielo, was ihr auf Erden lösen werdet, soll auch im Himmel los seyn. scioglier la vergogna, schamlos machen. scioglier i dubbj, o simili, die Zweifel auflösen. sciorre la lingua, scior parola, anfange zu reden, sprechen. sciorre i bracchi, scior la bocca al sacco, alles frey heraus sagen. sciogliere il voto, die Gelübde halten. avere sciolto, verrückt seyn. Bocchin da sciorre aghetti, ein ehrbares Mdulchen, wie die Zimperlichen machen. scioglierſi, sich frey, losmachen, zergehen, schmelzen, zerfließen. scioglierſi la neve, il ghiaccio, il burro. praet. sciolsi, part. sciolto.

Scioverso, s. m. s. sovescio.

Sciovicchiolare, v. a. die Tauben zerstreuen, unter sie fahren, von Falken.

Scipa, s. m. maestro scipa, ein Dummhut, Dummkopf, beym Boccaccio.

Scipare, v. a. verderben, zerreißen, zerkrüppeln, verhunzen, verzerren, zuschanden machen, übel zurichten, verwüsten. scipare una cosa, stimandola poco, verschwenderisch womit umgehen. sciparsi, unrichtig gehen, zu zeitig gebähren. (delle bestie) verwerfen.

Scipato, part. zerfleischt, übel zugerichtet, verdorben, verschwendet, ꝛc.

Scipatore, s. m. Vernichter, Durchbringer, Verthuer.

Scipazione, s. f. Durchbringung, Verschwendung.

Scipidezza, s. f. Unschmackhaftigkeit, Geschmacklosigkeit; Abgeschmacktheit; abgeschmacktes, ungereimtes Zeug.

Scipidire, v. n. unschmackhaft werden, den Geschmack verlieren. fig. abgeschmackt, dumm werden; den Witz verlieren.

Scipido, adj. unschmackhaft; abgeschmackt, albern, geschmacklos, dumm.

Scipire, s. scipidire.

Scipitamente, adv. abgeschmackt, läppisch, albern, dumm.

Scipitezza, s. f. s. scipidezza.

Scipito, adj. fad, unschmackhaft — abgeschmackt, dumm, einfältig, ꝛc.

Scirignata, s. scigrignata.

Sciringa, scilinga, s. f. eine Spritze.

Sciringare, v. a. spritzen, einspritzen, auch den Urin abzapfen. sciringare uno.

Scirocco, s. m. s. sciocco.

Sciroppo, s. m. ein Syrup, Zuckersaft. fig. Drangsal, Anfechtung, Unglücksfall. chi vive, sta sempre soggetto a ber qualche sciroppo. che dispiace.

Scirpo, s. m. s. giunco.

Scirro, s. m. eine Verhärtung, eine harte Geschwulst, die nicht schmerzt.

Scirroso, adj. wie eine harte Geschwulst; verhärtet.

Scisma, s. f. & m. Spaltung, Trennung in der Kirche — Zwist, Uneinigkeit, ꝛc.

Scismático, adj. was Spaltungen macht; der von der Gemeine abtrünnig wird. subst. ein Abtrünniger. greco scismatico, ein Grieche, der es nicht mit der Römischen Kirche hält; auch einer, der Spaltungen macht — ein Aufwiegler, Zänker.

Scissile, adj. was sich spalten läßt.

Scissione, s. f. die Spaltung, Trennung.

Scisso, adj. zerschnitten, gespalten, zerrissen.

Scissura, s. f. (lat.) ein Riß.

Scittalo, s. m. Art Zahl bey den Lazedämoniern zu Geheimbriefen.

Sciugare, v. a. s. rasciugare.

Sciugatójo, s. m. Handtuch, Handquehle.

Sciúno, adj. unbereitet, nicht vorbereitet; nicht versehen.

Scivolare, v. a. zischen, den Laut von sich geben, den der Fuß macht, wenn er ausgleitet, ausglitschet — auch statt cigolare. s.

Scivoláta, s. f. das Gezische, Geklirre — der Laut den der Fuß macht, wenn er ausgleitet — eine Dichtart, deren Verse sich in reimlosen Daktylis endigen.

Sciupare, s. scipare. sciuparsi, abortiren, ꝛc.

Sciupatore, s. m. Vernichter, Verschwender, Verderber, Verwüster.

Sciupinare, v. a. verhunzen, verderben, ꝛc.

Sciupinío, s. m. Durchbringung, Verwüstung.

Sciupio, s. m. Verhunzung, Verwüstung.

Sciutto, adj. s. asciutto, rasciutto.

Sclamare, v. n. überlaut schreyen; ausrufen.

Sclamazione, s. f. Ausruf, Geschrey.

Sclaréa, s. f. Scharley.

Scleroftalmía, s. f. schmerzhafte Augenentzündung.

Sclerótico, s. m. sclerotica, s. f. hartes Häutchen im Auge.

Scocca 'l fuso, adj. (allezeit mit monna) eine schlechte Weibsperson, oder faule Dirne.

Scoccante, part. was abſchnappt, losgeht — wer losdrückt, abſchießt.

Scoccare, v. n. abſchnappen, losſchnappen, losgehen. v. act. losdrücken, losſchießen, abſchießen. fig. unvermuthet ankündigen. quel, ch'or li scocca, was jetzt kund gethan wird. plötzlich hervorſ herausgoßen, herausſchleudern, heerauswerfen mit Gewalt. scoccare un sospiro — v. n. fig. plötzlich hervorkommen, hervorbrechen, herausſchießen, hervorſtechen, ſich hören laſſen. la bella aurora, che da' monti scocca. io era appunto alla porta, quando scoccaron le ventun'ora, als es vier ſchlug. vennero a soccar di quaggiù tutt'e due.

Scoccato, part. abgeſchoſſen, ꝛc.

Scoccatojo, ſ. m. ſ. scattatojo.

Scoccatore, ſ. m. ein Schütze, der abſchießt.

Scocco, ſ. m. das Abſchießen, Losſchießen, Losdrücken. fig. lo scocco della sentenza, der Ausſpruch des Urtheils — fino allo scocco delle due ore, bis auf den Schlag zwey Uhr.

Scoccobrino, ſ. sconcobrino.

Scoccolare, v. a. abbeeren, die Beeren vom Wacholder, ꝛc. abmachen, abpflücken. fig. scoccolare barbarismi, o simili, Schnitzer auf Schnitzer wider die Reinheit der Sprache machen.

Scoccolato, part. abgebeeret, ꝛc. klar und deutlich; rein, pur. una scoccolata bugia, eine derbe Lüge. un' ora scoccolata, eine ganze Stunde.

Scoccoveggiare, v. n. liebäugeln, löffeln, buhlen. v. act. ſcheren, verlren, zum Beſten haben.

Scodare, v. a. ſtutzen, die Pferde.

Scodato, part. Stutzſchwanz; geſtutzt. putta scodata, prov. ein pfiffigee, ſchlauer Vogel; ſchlauer, durchtriebener Fuchs.

Scodella, ſ. f. Napf, Suppennapf — die Suppe ſelbſt. se io non mangio scodella, non mi par mai nè desinare, nè cenare. wenn ich keine Suppe eſſe, ꝛc.

Scodellare, v. a. Suppe in einen Napf thun. fig. umſchmelzen, umwerfen.

Scodellato, part. in den Napf gethan.

Scodelletta, Scodellina, ſ. f. ein Näpfchen, kleiner Napf.

Scodellino, ſ. m. Näpfchen. scodellino d'una tazza da caffè, o simile, Unterſchälchen, Untertaſſe — die Pfanne an der Flinte.

Scodinzolare, v. n. ſchwänzeln; mit dem Schwanze wedeln, wackeln.

Scofacciato, adj. gequetſcht, breit, flach.

Scoffina, ſ. f. ſ. scuffina.

Scollinato, adj. gerieben, geraſpelt.

Scóglia, ſ. f. die alte Haut, ſo die Schlange ablegt. fig. Anzug, Kleid — ein Fels.

Scogliato, adj. (mit dunklem o) geſchnitten, entmannet. cavallo scogliato, Pferd, das geriſſen; Wallach.

Scoglietta, ſ. f. kleine Schale, Schuppe — ein Plättgen, Schiefergen. scoglietta di rubino.

Scoglietto, ſ. m. kleine Klippe, kleiner Fels.

Scóglio, ſ. m. Klippe. scoglio a piramide, gerad aus dem Waſſer voeragende Klippen — Brücke, beym Dante — Schale von Nüſſen, ꝛc. — Haut, ſo die Schlange ablegt.

Scoglioso, adj. klippig, voll Klippen.

Scognoscenza, ſ. f. Unerkänntlichkeit.

Scojare, v. a. abledeen, ſchinden, die Haut abziehen.

Scojatto, ſ. m. ſ. scojattolo.

Scojáttolo, ſ. m. Eichhörnchen, Eichhorn.

Scolagione, ſ. scolazione.

Scolájo, ſ. scolare.

Scolamento, ſ. m. Fluß, Abfluß, Ablauf.

Scoláre, e scolajo, ſ. m. Schülee; Lehrling, Scholae.

Scolare, v. n. e scolarſi, n. p. abfließen, ausfließen; laufen, fließen. v. act. das Naſſe wovon ablaufen laſſen; abtropfen, abſickern laſſen.

Scolareggiare, v. n. als ein Schüler handeln, ſchülermäßig verfahren.

Scolaresca, ſ. f. die Schüleeſchaft; die Schülee; Haufen Schüler.

Scolaretto, ſ. m. kleiner Schüler; Schuljunge, Schulbuesche.

Scolarino, ſ. m. ſ. scolaretto.

Scolasticamente, adv. ſcholaſtiſch, ſchulmäßig. ſubſt. ein Scholaſtiker, der Scholaſter, ein Dombere, Stiftsherr, der den Domſchulen voeſtehet. la scolastica, die ſcholaſtiſche Theologie. alla scolastica, adv. ſchulmäßig; nach Schülerart.

Scolativo, adj. den Abfluß befördernd.

Scolato, part. abgefloſſen, durchgeſeiget.

Scolatojo, ſ. m. ein Abfluß, Abzug, Rinne, Goſſe.

Scolatura, ſ. f. was abfließt; abgetröpfelt iſt, Abfluß.

Scolazione, e scolagione, ſ. f. der Tripper, Samenfluß.

Scólia, ſ. f. ſ. scoglio.

Scoliaste, ſ. m. ein Scholiaſt.

Scólimo, ſ. m. ſ. cardo.

Scólio, ſ. m. Scholium, Anmerkung.

Scollacciato, ta, adj. mit bloßem Halſe; mit entblößtee Bruſt.

Scollare, v. a. losmachen, abmachen, was geleimt iſt; etwas, z. B. einen Rock, ausſchneiden, ſchweifen, daß der Hals nicht bedeckt werde — vom Hals nehmen, z. B. das Joch. scollare il giuogo. scollarſi, ſich vom Halſe ſchaffen. scollarſi un debito, il giuogo.

Scollato, part. abgemacht, losgemacht, was geleimt war — einwärts ausgeſchnitten; geſchweift, z. B. einen Rock, damit er den

Hals nicht bedecke. veſte scollata — mit bloßem Hals.

Scollatúra, ſ. f. der geſchweifte Schnitt eines Kleides am Halſe.

Scollegamento, ſ. m. Trennung, Abtrennung, ꝛc.

Scollegare, v. a. trennen, abteennen, abſondern.

Scollegato, part. abgetrennt, ꝛc.

Scollinare, v. a. über die Hügel, Anhöhen gehrn.

Scolmare, v. a. das Maß ſterlchen, abſteelchen; das Aufmaß wegſtreichen.

Scolo, ſ. m. der Fluß, Abfluß, Ausfluß, Auslauf; das Auslaufen, Rinnen, Verſickern. dare scolo, o dare lo scolo alle acque, ad un lago, dem Waſſer, einem See den Abzug verſchaffen.

Scolopendra, ſ. f. Naſſel, Aſſel, Tauſendfüßire.

Scoloramento, ſ. m. Bläſſe, Veeſchießung der Faebr.

Scolorare, v. a. entfärben; die Farbe benehmen; blaß, bleich machrn. scolorarſi, verſchießen, abſchießen; dir Farbe vergehen, dir Faebe verlieren; ſich entfärben; blrich werden.

Scolorimento, ſ. m. Entfärbung; das Abſchießen, Vergehen der Farbe; Bläſſe.

Scolorire, v. n. e scolorirſi, n. p. ſich entfärben; die Faebe abſchießrn, veeſchießen; bleich werden. praeſ. iſco.

Scolorito, part. entfärbt; verſchoſſen; bleich, blaß, matt, ꝛc. quadro scolorito, ein verſchoßenes Gemählde; viſo scolorito, ein blaßes Geſicht.

Scolpamento, ſ. m. Rechtfertigung, Entſchuldigung.

Scolpare, v. a. eechtfertigen, entſchuldigen, von einer Anſchuldigung ſeeyſprechen. scolparſi, ſich verantwoeten, ſich eechtfertigrn.

Scolpire, v. a. graben, ſtechrn, einr Figur in Stein, Mrtall; ein Bild ſchnitzen, ſchnriden in Holz. fig. legge, immagine scolpita nel cuore, ins Hrez grgrabenes, gepeägtrs Grſrtz, Bild. fig. scolpire le parole, die Wörter rein, deutlich, ausſprechrn. praeſ. iſco.

Scolpitamente, adv. deutlich, hell, eein; ganz vernrhmlich. fig. klar, ſichtbaelich, handgreiflich.

Scolpito, part. gegraben, geſtochen; geſchnitten, geſchnist — deutlich ausgrſprochen. parole scolpite.

Scolpitura, ſ. f. ſ. scultura. — Gepräge, Bildniß.

Scolta, ſ. f. Wache, Schildwache.

Scoltare, ſ. aſcoltare.

Scoltureſco, adj. bildhaueriſch; bildhauermäßig.

Scombavare, v. a. begeifern; mit Geifer beſchmieren.

Scomberello, ſ. m. ein Sprengwedel.

Scombiccherare, v. a. kritzeln, Hahnenfüße machrn, Papier vrrſchmlerrn, ꝛc.

Scombiccherato, part. beſchmlrrt, ꝛc.

Scombiare, v. a. veewirrrn, zrrrütten, ꝛc.

Scombinazione, ſ. f. ſ. sgominio.

Scombro, ſ. m. Makeelr, ein Seefiſch.

*Scombúglio, ſ. m. ſ. scompiglio.

Scombujamento, ſ. m. ſ. scompiglio, diſperdimento. auch Vrrfinſterung.

Scombujare, v. a. zerſtreurn, verſcheuchen, in Schrecken, in Furcht ſetzrn; zrreütten; in Unordnung beingen — verfinſteen, verdunkeln.

Scombujato, part. veeſcheucht, erſcheeckt — veedüſteet, verdunkelt.

Scombuſſolare, ſ. scombujare.

Scombuſſolato, part. zerſtreut, zerrüttet, ꝛc.

Scommentato, adj. (baſtimento) leckes Schiff.

Scommeſſa, ſ. f. die Wette. fare una scommeſſa, einr Wrtte anſtellen; wetten, paeieen. perdere, guadagnare, vincere la scommeſſa, die Wette verlieren, gewinnen.

Scommeſſo, part. zerlegt, zeefallen, getrennt, aus den Fugen gebracht; von rinandee getrirben, leck; verlecht, verlechzrt — gewettrt.

Scommettere, v. a. auseinander nehmen; aus den Fugen treiben, locker, leck machrn; trrnnen, zerrütten, zerlrgen. fig. veeuneinigen, zuſammenhetzen, ꝛc. wetten, paeiren. scommettere tutto il suo, um ſein Hab und Gut wetten. praet. scommiſi, part. scommeſſo.

Scommettitore, ſ. m. ein Wetter — Verhetzer, Frledensſtörer.

Scommezzare, v. a. in zwey gleiche Theile theilen, gleich theilen, thrilen, zerthellen.

Scommiatare, v. a. beurlauben. scommiatarſi, ſich beuelauben, Abſchied nrhmen.

Scommiatáta, ſ. f. Abſchled. fare scommiatata, Abſchied nehmrn; ſich beuelauben.

Scommiatato, part. brurlaubet.

Scommodaro, ſ. scomodare.

Scommodità, ſ. f. ſ. scomodità.

Scommodo, ſ. scomodo.

Scommoſſo, part. von scommuovere, bewegt, ꝛc.

Scommovimento, ſ. m. Bewegung, ſtaeke Regung, Erſchütterung, Zreeüttung. la pazzia è un interno scommovimento della mente. fig. Aufſtand, Aufruhe.

Scommovitore, verb. m. der eege macht; der rrrget.

Scommovizione, ſ. f. ſ. scommovimento.

Scommuóvere, v. a. ſtark bewegen; rege machrn, eeſchüttern, zereütten. fig. brunruhigrn, in Aufruhr bringen. il popolo fu scommoſſo — genova fu tutta scommoſſa a guerra.

Scomodare, e scommodare, v. a. beschweren, belästigen; Ungelegenheit machen; lästig, beschwerlich, verdrießlich fallen. scomodarsi, sich Mühe geben, sich in seiner Ruhe stören lassen, sich Ungelegenheit machen.

Scomodato, part. beschwert, belästiget, ꝛc.

Scomodezza, s. f. s. scomodità.

Scomodissimo, adj. sup. sehr lästig, ꝛc.

Scomodità, scomoditade, scomoditate, s. f. Beschwerlichkeit, Beschwerde, Lästigkeit, Ungelegenheit, Zwang, Ungemach.

Scómodo, s. m. s. scomodità.

Scomodo, e scommodo, adj. lästig, beschwerlich, ungelegen, verdrießlich, ꝛc.

Scompaginare, v. a. in Unordnung bringen, zerrütten, verrücken. scompaginarsi, in Unordnung kommen; sich verrücken, sich zerrütten.

Scompaginato, part. verrückt, in Unordnung gebracht, ꝛc.

Scompagnamento, s. m. Scheidung, Trennung, Ungleichheit, Mangel an Proportion zwischen Dingen, die neben einander sind.

Scompagnare, v. a. trennen, scheiden, absondern, eigentlich von Dingen, die vergesellschaftet sind, die sich paren, und figürlich, die wegen Gleichheit oder Proportion sich zusammen schicken. fig. scompagnare un quadro, von einem Gemählde, ein anderes, welches sich dazu schickt, weg thun — der Gesellschaft berauben, machen, daß jemand allein sey. scompagnarsi, sich von eines oder mehrerer Gesellschaft trennen, von einem oder mehrern weg gehen, damit man allein sey.

Scompagnato, part. geschieden, getrennt, ꝛc. ohne Gesellschaft; allein; ohne den Gegenstand der mit dem andern ein Par ausmacht.

Scomparire, v. n. eine Sache gegen die andere abfallen; nicht so gut, nicht so schön aussehen, nicht in die Augen fallen — verschwinden. praes. scomparisco, praet. scomparii, scomparvi, part. scomparito, scomparso.

Scompartimento, s. m. Eintheilung; Abtheilung; Einrichtung, Anordnung der Theile.

Scompartire, v. a. eintheilen, vertheilen, abtheilen; die gehörige Ordnung treffen.

Scompartito, part. vertheilt, abgetheilt, ꝛc.

Scompensare, v. a. hin- und her denken.

Scompigliamento, s. m. Zerrüttung, Störung, Unordnung, Verkehrung.

Scompigliare, v. a. verwirren, in einander wieren, ein Gewirr machen; zerrütten, in Unordnung bringen. scompigliar la matassa, den Strehn verfitzen. fig. scompigliò tutta l'Italia, er zerrüttete ganz Italien. scompigliar la fantasia, machen, daß einem der Verstand stille steht, daß einem die Gedanken worüber vergehen.

Scompigliatamente, adv. verwirrt, alles unter einander; unordentlich.

Scompigliato, part. verwirrt; unordentlich, zerrüttet. alla scompigliata, adv. s. scompigliatamente.

Scompiglio, s. m. Verwirrung, Zerrüttung, ꝛc.

Scompigliúme, s. m. Wirrwarr, Gewirr, Wirreey, verwirrtes Zeug.

Scompiscíare, v. a. beseichen, anseichen. scompiscíarsi, n. p. sich beseichen — das Wasser nicht länger halten können; sein Wasser lassen müssen. (auf dem Eichsfelde) seichern. mi scompiscio, es seichert mich. scompiscíarsi per paura, vor Furcht in die Hosen seichen. scompiscíarsi delle risa, o per le risa, sich bald beseichen; sich bald zu schanden lachen, ꝛc. far le panche scompiscíar di risa, machen, daß sich alle zu schanden lachen.

Scompiscióne, s. f. ein großer Bock, greulicher Fehler.

Scomponimento, s. m. Zerlegung, Trennung der Theile, Auflösung — Verwirrung.

Scomporre, v. a. zerlegen, trennen die Theile des Ganzen, auflösen — in Unordnung, unter einander bringen; aus dem Geschick bringen; verderben, verwirren. ogni corpo si scompone, e dispar come neve a poco a poco — scomporre i capelli — scomporsi, seine Lage, Stellung, Miene verändern. fig. scomporsi nel volto, sein Gesicht, seine Miene verstellen; verwirrt aussehen. praes. scompongo, praet. scomposi. part. scomposto.

Scomposizione, s. f. Verwirrung, Entstellung, Verstellung. la scomposizione denota passione.

Scompostezza, s. f. Unehrbarkeit, Unanständigkeit, in Stellung, Sitten, Kleidung.

Scomposto, part. verwirrt, unordentlich, ꝛc. scomposto nel viso, der verwirrt aussieht.

Scompuzzare, v. a. durchstänkern; mit Gestank erfüllen. fig. co' loro fetidi alliti di parole maldicenti scompuzzano ogni assemblea, mit ihren verleumderischen Zungen vergiften sie eine jede Gesellschaft.

*Scompuzzolare, v. a. den Ekel benehmen, wieder Appetit machen. scompuzzolarsi, n. p. wieder Appetit kriegen.

*Scomunare, v. a. entzweyen; die Gemeinschaft brechen, verderben. scomunarsi, abgehen; sich absondern, für sich bleiben.

*Scomunato, part. abgesondert von der Gemeinschaft, entzweyet.

Scomúnica, s. f. der Bann, Kirchenbann. fulminare la scomunica, in den Bann thun. scomunica maggiore, der Bann, der unter der Strafe der kleinern Excomu-

nication (scomunica minore) allen Umgang mit dem Verbannten verbiethet.

Scomunicagione, s. f. s. scommunicazione.

Scomunicare, v. a. in den Kirchenbann thun, von der Gemeinde ausschließen.

Scomunicato, part. in den Bann gethan. faccia da scomunicato, ein verwünschtes Gesicht; Gesicht zum Anspeyen, ꝛc. fig. verwünscht, abscheulich, gottlos. lingue scomunicate, gottlose Zungen.

Scomunicatore, s. m. der in Bann thut.

Scomunicazione, o scomunicagione, s. f. der Kirchenbann. s. scomunica.

Scomúzzolo, s. m. Wenig, oder ganz und gar nichts; Wort der Lehrmeister gegen die Kinder, wenn sie ihre Lection ganz und gar nicht wissen. voi non ne sapete scomuzzolo, ihr habt keinen Buchstaben davon gelernt.

Sconcacadóre, s. sconcacatore.

Sconcacare, v. a. bescheißen; mit Dreck beschmieren. sconcacarsi, sich bescheißen, in die Hosen scheißen — einem sehr noth thun, nicht länger halten können; scheißen. mi sconcaca, es scheißert mich.

Sconcacáto, part. beschissen, ꝛc.

Sconcacatóre, verb. m. der einen bescheißt; Bescheißer.

Sconcennatamente, adv. unanständig, unschicklich.

Sconcentrato, adj. was sich vom Mittelpunct entfernt.

Sconcertamento, s. m, s. sconcerto.

Sconcertare, v. a. den Wohllaut stören, die Uebereinstimmung verhindern. fig. irre machen, stören, verwirren, das Concept verrücken; in Unordnung bringen. sconcertare il piano, le misure, &c. di alcuno, einem einen Strich durchs Concept machen, seinen Plan verrücken.

Sconcertatamente, adv. unordentlich, verwirrt.

Sconcertato, e sconsertato, part. aus der Ordnung gebracht, ꝛc. s. sconcertare. capo sconcertato (consertato) e fuor di sesto, ein schwärmerischer Kopf.

Sconcerto, s. m. Störung einer Uebereinstimmung — Verwirrung, Zerrüttung, ꝛc.

Sconcezza, s. f. Unehrbarlichkeit (in Stellung und Gebehrden) Unschicklichkeit, schlechter Anstand; Unanständigkeit.

Sconcia, s. f. frisches Hefenstück.

Sconciamente, adv. unanständig; mit schlechtem Anstand; unschicklich, unehrbar — schimpflich, mit Schimpf und Schande. sene partirono sconciamente, gewaltig, übermäßig. battere sconciamente, erschrecklich zerprügeln — schlecht. erbe sconciamente condite.

Sconciamento, s. m. Mißhandlung, schimpfliche, unschickliche Entstellung — Verwirrung, Unordnung.

Sconciare, v. a. zu Grund richten, zu schanden machen; verderben, aus dem Geschicke bringen; beschädigen; übel zurichten — in Unordnung bringen, verwirren — in Verlegenheit setzen, Noth machen. sconciar se, per acconciar altri, sich andern Leuten zu gefallen Noth machen — aufhalten, verhindern, ein Kunstwort in einer Art Ballspiel der Florentiner, in welchem der Ballon mit den Füßen fortgestoßen und geschlagen wird (giuoco del calcio) — sconciarsi, es einer Frau unrichtig gehen. it. sconciarsi una gamba, o un piede, ein Bein brechen, oder es sich verrenken, sich den Fuß vertreten.

Sconciatamente, adv. s. sconciamente.

Sconciatore, verb. m. einer von denen, so verhindern, daß die Gegenparthey den Ballon im Spiele del calcio nicht treffe, nicht zurückschlage — ein Verderber, Verwirrer.

Sconciatúra, s. f. unzeitige Feucht oder Geburt — eine Mißgeburt, von Gewächsen. fig. unzeitige Geburt, elende Scheist — ein Unform, ungestalteter Mensch, Krüppel.

Sconciaturella, s. f. kleine unzeitige Geburt.

Sconciaturina, s. f. kleines unzeitiges Geschöpf.

Sconcio, s. m. Verlegenheit, Ungemach, Unschicklichkeit, Schaden, Verderb. a sconcio di alcuno, zu eines Schaden, einem andern zur Last. le cerimonie sono di grande sconcio alle faccende, die Complimente sind ein großes Hinderniß in Geschäften.

Sconcio, adj. nicht geputzt — ruchlos, bös, unehrbar, unanständig, was sich nicht schickt — wunderlich, seltsam — sehr schwer; übermäßig groß. peccati sconci, lo spendere sconcio, isconcia letizia — verdorben. it. rauh, steil. it. verrenkt, vertreten — ungestaltet, häßlich, tölpisch, steif, krüpplig — unordentlich; untere einander. andavano molto sconci.

Sconclúdere, v. a. einen Tractat, Unterhandlung stören, abbrechen; machen, daß nichts zu Stande kömmt.

Sconcobrino, e scoccobrino, s. m. ein Gaukler, Gauckelspieler.

Sconcordanza, s. f. unrichtige Wortfügung.

Sconcórdia, s. f. Zwietracht, Zwist, Uneinigkeit, Mißhelligkeit.

Sconcorporare, v. a. s. scorporare.

Scondíto, adj. ungewürzt, ungemacht, unschmackhaft. fig. abgeschmackt, albern, ꝛc.

Sconferma, s. f. Bestätigung.

Sconfermare, v. a. bestätigen, bekräftigen.

Sconfessare, v. a. uneingeständig seyn, in Abrede seyn, läugnen, daß man etwas gesagt oder gethan. sconfessare scritta, o carta, seine Handschrift verleugnen.

Sconficcare, v. a. die Nägel ausziehen; entnageln; nagellos machen.

Sconficcato, part. entnagelt; nagellos.
Sconfidanza, ſ. f. Mißtrauen.
Sconfidare, v. n. nicht trauen; Mißtrauen haben.
Sconfiggere, v. a. aufs Haupt ſchlagen; den Feind gänzlich ſchlagen, erlegen. fig. niederſchlagen, beſtürzen. i mali sconfiggono i noſtri animi, praet. sconfiſſi, part. sconfitto.
Sconfiggimento, ſ. m. ſ. sconfitta.
Sconfiggitore, verb. m. der in die Flucht ſchlägt, ꝛc. der gänzlich überwältiget; zu Boden ſchlägt, den Feind erlegt.
Sconfiggitrice, ſ. f. die gänzlich überwältiget, niederſchlägt.
Sconfitta, ſ. f. gänzliche Niederlage der Feinde, vollkommener Sieg. dare la sconfitta, mettere in isconfitta, aufs Haupt ſchlagen, vollkommen beſiegen.
Sconfitto, part. von sconfiggere, erlegt, geſchlagen, ꝛc. nagellos, los.
*Sconfittura, ſ. f. ſ. sconfitta.
Sconfondere, v. a. beſchämen, zu ſchanden machen; in Verwirrung bringen. part. sconfuſo.
Sconfortamento, ſ. m. Abrathung; Abbringung vom Vorhaben; Widerrathen.
Sconfortare, v. a. abrathen, widerrathen, einen von ſeinem Vorſatz abbringen, es ihm ausreden — den Muth benehmen, bang machen — sconfortarſi, den Muth ſinken laſſen; verzagen.
Sconfortato, part. abgerathen, ꝛc. verzagt, niedergeſchlagen, betrübt, troſtlos.
Sconforto, ſ. m. Verzagung, Troſtloſigkeit, Betrübniß.
Scongiugnimento, ſ. m. Trennung, Abtrennung, Abſonderung.
Scongiuntura, ſ. f. ſ. scongiugnimento.
Scongiuramento, ſ. m. Beſchwörung — inſtändiges Bitten, Flehen.
Scongiurare, v. a. beſchwören; im Nahmen Gottes befehlen etwas zu thun. scongiurare alcuno, einen exorzizen, den Teufel in einem beſchwören, daß er ausfahre. scongiurare il demonio, den Teufel beſchwören — einen mit ſchweren Eydſchwüren und Flüchen zu bewegen ſuchen, daß er etwas thue oder unterlaſſe — inſtändigſt bitten.
Scongiurato, part. beſchworen, ꝛc.
Scongiuratore, ſ. m. Beſchwörer der Geiſter, Teufelsbanner.
Scongiurazione, ſ. f. Beſchwörung, Zauberey. scongiurazione dei demoni, Teufelsbeſchwörung, Exorzismus; Verſchwörung, Verwünſchung.
Scongiuro, ſ. m. Beſchwörung der Geiſter; Beſchwörung, Zuſchwörung — flehentliches, inſtändiges Bitten.
Sconneſſo, part. unzuſammenhängend; was keine Verbindung hat; abgetrennt.
Sconnettere, v. a. nicht binden, nicht gehörig zuſammenhängen; ohne Zuſammenhang, ohne Ordnung ſchreiben, oder reden. praet. sconneſſi, part. sconneſſo.
Sconnocchiare, v. a. abſpinnen. (den Flachs vom Rocken) fig. die Schüſſeln ausleeren, rein auseſſen.
Sconocchiato, ta, part. (rocca) abgeſponnen, vom Rocken.
Sconocchiatura, ſ. f. die Neige, der Reſt an einem Rocken, ſo man zu ſpinnen angefangen.
Sconoſciente, adj. & part. unerkenntlich, undankbar — ungeſchliffen, grob — unbekannt; der ſich mit nichts bekannt gemacht. vivere, fare una vita sconoſciente, ein unbekanntes, ruhmloſes Leben führen.
Sconoſcentemente, adv. ohne Einſicht, ohne Kenntniß, aus Unwiſſenheit.
Sconoſcenza, ſ. f. Unerkenntlichkeit, Undank.
Sconóſcere, v. n. e sconoſcerſi, n. p. unerkenntlich ſeyn. praet. sconobbi, part. sconoſciente. sconoſciuto, hat eine ganz andere Bedeutung, ſ.
Sconoſcimento, ſ. m. Unerkenntlichkeit.
Sconoſciutamente, adv. unbekannter Weiſe; heimlich; ohne bekannt zu ſeyn, oder ohne ſich zu erkennen zu geben.
Sconoſciuto, part. unerkannt — ruhmlos — unbekannt.
Sconquaſſare, v. a. zertrümmern, zerſchmettern.
Sconquaſſato, part. zertrümmert, zerſchmettert.
Sconquaſſatore, ſ. m. Verderber, Vernichter.
Sconquaſſo, ſ. m. Zerſtörung, Verwüſtung, Untergang.
Sconſentimento, ſ. m. Mißbilligung, Nichtgenehmigung.
Sconſentire, v. n. nicht willigen; nicht einig ſeyn, oder nicht zugeben.
Sconſertare, ſ. sconcertare.
Sconſertato, ſ. sconcertato.
Sconſideranza, ſ. f. ſ. sconſideratezza.
Sconſideratamente, adv. unbedachtſam, unbedachtig, unüberlegt, unbeſonnen, ꝛc.
Sconſideratezza, ſ. f. Unbedachtſamkeit, Unbedacht, Unbeſonnenheit, Unüberlegtheit.
Sconſiderato, adj. unbedachtſam, unbedachtig, unbeſonnen. preſe l'armi sconſiderato, (hier adv.) unbedachtſamer Weiſe, ꝛc.
Sconſiderazione, ſ. f. Unbedacht, Unüberlegtheit.
Sconſigliare, v. a. abrathen, widerrathen, ausreden. sconſigliare alcuna coſa ad uno, sconſigliare uno di alcuna coſa, einem etwas widerrathen.
Sconſigliatamente, adv. unvorſichtig, unbeſonnener Weiſe.
Sconſigliatezza, ſ. f. Unbedachtſamkeit, ꝛc.

Sconsigliato, part. abgerathen, widerrathen — unbesonnen, unvorsichtig.
Sconsolamento, s. m. s. sconsolazione.
Sconsolare, v. a. kränken, muthlos machen, betrüben.
Sconsolatamente, adv. ohne Freude, kummervoll, traurig. vivere sconsolatamente.
Sconsolato, adj. & part. bekümmert, betrübt, traurig, freudenlos. non sa per te di star fra gente allegra, vedova sconsolata in vesta nera.
Sconsolazione, s. f. Kummer, Drangsal, Schmerz.
Scontare, v. a. abrechnen, abziehen von einer Summe — einen Theil der Schuld bezahlen, oder abverdienen — Gegenrechnung machen.
Scontato, part. abgerechnet, abgezogen.
Scontentamento, s. m. Unzufriedenheit, Mißvergnügtheit, Mißvergnügen, Verdruß.
Scontentare, v. a. mißvergnügt machen; ärgern, kränken, ꝛc. scontentarsi, mißvergnügt seyn; nicht zufrieden seyn; sich worüber ärgern.
Scontentato, part. mißvergnügt, gekränkt, ꝛc.
Scontentezza, s. f. s. scontento.
Scontento, s. m. Unzufriedenheit, Mißvergnügen, Verdruß, ꝛc.
Scontento, adj. unzufrieden, mißvergnügt, verdrießlich, traurig.
Sconteſſitura, s. f. s. scombinazione, disordinamento.
Sconto, s. m. Abrechnung, Abzug.
Scontorcente, part. der Verdrehungen macht; der sich windet.
Scontórcere, v. a. drehen, verdrehen, winden. scontorcere il viso, la bocca, das Gesicht, den Mund verzerren. scontorcersi, r. p. sich krümmen, sich zusammenwinden; sich winden, vor Schmerz sich krümmen. praet. scontorsi, part. scontorto.
Scontorcimento, s. m. Krümmung, Verdrehung; Verzerrung, Windung.
Scontorcio, s. m. s. scontorcimento.
Scontorto, part. verdreht, krumm; (von Personen) schief, krumm, gebogen, krüppelig.
Scontraffare, s. contraffare.
Scontraffatto, part. entstellt, ungestalt, häßlich, unförmlich.
Scontramento, s. m. Zusammenstoß, Begegnung.
Scontrare, v. a. antreffen. (alcuno) scontrarsi (con uno, in uno,) einen antreffen, einem begegnen, auf einen oder etwas stoßen — sich begegnen, auf einander stoßen. scontrare, gegen etwas anderes halten, damit vergleichen (eine Rechnung) oder sonst etwas; nachrechnen, die Rechnung nachsehen. scontrar male, es schlecht treffen, übel ankommen; einen schlimmen Vorfall haben.
Scontráta, s. f. die Begegnung, Zusammenkommung.
Scontrato, part. angetroffen, ꝛc. s. scontrare.
Scontrazzo, s. m. ein ungefährer Scharmützel — eine auffallende, sonderbare Begegnung, sonderbarer Vorfall, Gegenstand, der einem aufstößt.
Scontrinello, s. m. kleiner Vorfall, geringer Gegenstand, Gegner, der einem begegnet.
Scontro, s. m. Begegnung, Antreffung — Gegenstand der einem begegnet; Vorfall; was einem in den Weg kommt, aufstoßt — der Gegner auf den man von ungefähr stößt.
Sconturbare, v. a. stören, in Unruhe setzen. sconturbarsi, in Unruhe gerathen, unruhig werden.
Sconvenenza, e sconvenienza, s. f. Unanständigkeit, Unschicklichkeit; unschickliche, ungebührliche Behandlung — Unübereinstimmung.
Sconvenévole, adj. unanständig, unschicklich, unehrbar; unangemessen; ungebührig.
Sconvenevolemente, s. sconvenevolmente.
Sconvenévolezza, s. f. Unanständigkeit, Ungebührniß, Unschicklichkeit.
Sconvenevolmente, e sconvenevolemente, adv. unanständig, unschicklich, ungebührig.
Sconveniente, adj. & part. unanständig, ungebührend; unehrbar, unschicklich.
Sconvenientemente, adv. s. sconvenevolmente.
Sconvenienza, s. sconvenenza.
Sconvenire, v. n. nicht zukommen, sich nicht gehören, nicht lassen, nicht stehen; sich nicht schicken; unschicklich, unanständig, unangemessen; nicht proportionirt seyn; nicht passen. praes. sconvengo, sconvieni, praet. sconvenni, part. sconvenuto.
Sconvenuto, part. was sich nicht gehörte; was einem nicht zuständig war.
Sconvólgere, v. a. umkehren, verkehren, umstoßen; zerrütten. tutta l'Asia sconvolsero. sconvolgere lo stomaco, Ekel, Uebelkeit, Heben im Magen verursachen, einem Uebel machen — einen wovon abbringen, zu etwas andern bereden. non ti lasciar sconvolgere, laß dich nicht bereden — verdrehen, verrenken. praet. sconvolsi, part. sconvolto.
Sconvolgimento, s. m. Verwirrung, Zerrüttung, Verdrehung.
Sconvolgitore, s. m. der verwirrt, Unordnung, Zerrüttung macht.
Sconvolto, part. umgekehrt, umgestoßen,

zerrüttet — verdrehet, verrenkt; einwärts gebogen, verbogen.

Scopa, ſ. f. Birke — ein Beſen — Staubbeſen, Staupenſchlag.

Scopaniare, ſ. m. Art kleines Segel, ſ. coltellacci.

Scopamestiéri, ſ. m. der oft umſattelt; der nicht lange bey einerley Profeſſion bleibt, ꝛc.

Scopare, v. a. kehren, auskehren mit dem Beſen — ſtäupen, den Staupbeſen geben; peitſchen, geißeln, hauen — ein Land durchſtreichen, durchwandern — einem ſeine Schande ausbun; ſeine Fehler unter die Leute bringen. egli ha scopato più d'un cero, fig. er iſt lange mitgelaufen; er iſt abgeſeimt, ꝛc.

Scopato, part. geſtäupt, gekehrt, ꝛc.

Scopatore, ſ. m. ein Kehrmann: der auskehret. scopatori, Art Leute, die ſich geiſſeln.

Scopatúra, ſ. f. die Stäupung, der Staupenſchlag — öffentlicher Wiſcher, Ausputzer. dare, toccare una scopatura, einen öffentlich ausbunzen; einen tuchtigen Fitz vor allen Leuten kriegen.

Scopazzóne, ſ. m. Schlag auf den Kopf.

Scoperchiare, e scoverchiare, v. a. den Deckel, die Stürze abnehmen; etwas aufdecken.

Scoperchiato, e scoverchiato, part. aufgedeckt.

Scoperta, e scoverta, ſ. f. Entdeckung. far la scoperta, fig. recognoſciren, auskundſchaften; auf Kundſchaft ausgehen. alla scoperta, öffentlich.

Scopertamente, e scovertamente, adv. öffentlich, unverholen.

Scoperto, e scoverto, ſ. m. eine Blöße, bloßer, unbedeckter Ort. allo scoperto, adv. unbedeckt, frey, im Freyen, bloß. rimanere allo scoperto, leer ausgehen, nachſtehen müſſen, in der Zahlung.

Scoperto, e scoverto, part. entdeckt, entblößt; unbedeckt. andare a fronte scoperta, ungeſcheut, ohne Scheu, getroſt einhergehen, oder ſich ſehen laſſen. fig. guerra scoperta, offenbarer Krieg.

Scopertura, e scovertura, ſ. f. eine Blöße; unbedeckter Ort, und, die Entdeckung, Entblößung.

Scopetino, ſ. m. ein Birkenwald, Birkenbuſch.

Scopéto, ſ. m. ein Birkenwald, Birkenbuſch.

Scopetta, ſ. f. Bürſte, Kehrbürſte, Kehrwiſch, Kehrbeſen.

Scopettare, v. a. auskehren, abkehren, ausbürſten, den Unrath abbürſten.

Scopettiére, ſ. m. ein Füſilier.

Scopo, ſ. m. das Schwarze oder das Weiße wonach man zielt — die Abſicht, der Zweck, Endzweck. ſo man ſich vorſetzt.

Scópolo, e scopulo, ſ. m. (lat.) ſ. scoglio.

Scoppiábile, adj. was platzen, knallen kann.

Scoppiacuóre, ſ. m. Beklemmung. ridere a scoppiacuore, bis zum Zerberſten lachen.

Scoppiamento, ſ. m. das Platzen, Knallen — Zerſpringen, Zerplatzen.

Scoppiante, part. platzend, knallend, zerſpringend.

Scoppiare, v. n. berſten, zerberſten, platzen, zerplatzen, ſpringen, zerſpringen. fig. nicht länger an ſich halten, es nicht länger aushalten können. scoppiare tacendo, scoppiare sotto il peſo, nicht länger ſchweigen, die Laſt nicht länger tragen können — hervorbrechen, hervorkommen, entſtehen. il fulmine scoppia dalle nubi. acoppiava per gli occhi il duolo — il fuoco scoppia con impeto. un penſiere scoppia dall'altro — platzen, knallen, krachen, wie ein Schuß — ſpringen, zerſpringen, der Flintenlauf, ꝛc. scoppiare, das Par trennen, einem von ſeinem Par trennen, daß er allein gehe. scoppiarſi, allein, nicht mehr parweiſe gehen, ſich trennen, von ſeinem Par. i frati ſi scoppiarono nella proceſſione. — scoppiare i cani, die Hunde von einander kuppeln. scoppiare delle riſa, o dalle riſa, bald vor Lachen berſten. scoppiare di rabbia, d'invidia, di fiele, o ſimili, vor Wuth, ꝛc. berſten, platzen. scoppiare a uno il cuore di checchesſia, einem das Herz im Leibe weh thun; ſehr nahe gehen.

Scoppiáta, ſ. f. Knall, Platz, Krach.

Scoppiato, part. geplatzt, zerſprungen — erboßt, entrüſtet. ella sarebbe di ſtizza, e di veleno scoppiata, der Gift, Zorn hätte ſie umgebracht — entſtanden, hervorgebrochen, hergekommen. egli non è di dura pietra scoppiato, er iſt aus keinem Stein geſprungen — aufgeſprungen, geplatzt, aufgeriſſen. un sacco scoppiato. entparet, allein. i frati non debbono uſcir del convento scoppiati.

Scoppiatúra, ſ. f. Knall, Krach; Sprung, Riß.

Scoppiettare, v. n. platzen, kniſtern, ſpringen, wie Holz im Brennen.

Scoppiettáta, ſ. f. Knall, Platz, Gekniſter — Flintenſchuß.

Scoppietteria, ſ. f. alle Füſiliers.

Scoppiettiére, ſ. m. Füſilier.

Scoppiettío, ſ. m. Geplatz, Geknall, Gekrach; das Knallen, Platzen.

Scoppietto, ſ. m. kleines Geplatz, Gepraſſel — Flinte.

Scóppio, ſ. m. Knall, Platz, Krach, Schlag. sentir primo lo scoppio, e poi il baleno, ſ. baleno. eine Flinte. fare scoppio, fig. Lärm, Aufſehen machen; auffallen. la virtù a prima viſta non fa quello scoppio, che fa una folgorante bellezza.

Scoprimento, e scovrimento, ſ. m. die Entdeckung, das Entdecken.

Scoprire, e scovrire, v. a. aufdecken, ab-

decken. scroprirſi, n. p. ſich aufdecken, entblößen. scoprire, entdecken, erblicken, gewahr werden, oder zum Vorſchein bringen — offenbaren. scoprirſi ad alcuno, ſich einem entdecken, offenbaren — erfahren, dahinter kommen. scoprire una pratica, hinter einen heimlichen Umgang kommen. scoprir paeſe, o terra, Land; unbekanntes Land von ferne ſehen. fig. einen ausſpähen, Nachrichten einholen — recognoſciren — die Steinſchale abarbeiten — die Gliedmaßen ausarbeiten, an Bildſäulen. scoprire un altare, per ricoprirne un altro, prov. ein Loch auf, das andere zuſtopfen. scoprir gli altari, aus der Schule ſchwatzen; ein Geheimniß ausplaudern.

Scopritore, ſ. m. ein Entdecker; der entdeckt.

Scopritrice, ſ. f. Entdeckerin.

Scopritura, e scovritura, ſ. f. Entdeckung.

Scópulo, ſ. scoglio.

Scopuloſo, adj. felſig, von Felſen.

Scoraggiare, v. a. den Muth benehmen, muthlos, verzagt machen, ꝛc. scoraggiarſi, den Muth ſinken oder fallen laſſen; einem der Muth vergehen.

Scoraggiato, part. muthlos, kleinmüthig, verzagt.

Scoramento, ſ. m. die Muthloſigkeit, Niedergeſchlagenheit, Verzagtheit.

Scorare, ſ. scoraggiare.

Scorato, part. muthlos, verzagt, ꝛc.

Scorbacchiamento, ſ. m. ſ. scornacchiamento.

Scorbacchiare, v. a. einen verleumden, verläſtern; verkleinern; eines Fehler ausposaunen, beſchimpfen.

Scorbacchiato, part. beſchimpft, verläſtert, verleumdet.

Scorbiare, v. n. flecken, Flecke, Dintenflecke machen.

Scórbio, ſ. m. ein Fleck, Flecks, Dintenfleck, Dintenfleck. fig. ein Gefleck, Fleckerey; etwas Unvollkommenes.

Scorbútico, adj. ſcorbutiſch, vom Schaebock angegriffen.

Scorbúto, ſ. m. Scorbut, Scharbock.

Scorcare, v. n. & scorcarſi, aufſtehen, aus dem Bette ſteigen, nicht mehr liegen bleiben.

Scorciamento, ſ. m. Abkürzung, Verkürzung.

Scorciare, v. a. abkürzen, verkürzen. scorciare la ſtrada, den kürzern Weg nehmen. it. v. n. ſtatt fare scorci, ſ. scorcio.

Scorciato, part. verkürzt, abgekürzt — abgekürzt, abgelediget, in Wapen.

Scorciatója, ſ. f. ein Quergang; Weg, wo man nähere geht.

Scorcio, ſ. m. Verkürzung — die letzten Tage eines Monaths, das Ende einer Jahrszeit. lo scorcio del meſe, dell' autunno, della fiera, del giorno, der Ausgang der Meſſe; die Neige vom Tag — beſondere, ſeltſame Lage, Stellung, Verzerrung. fare scorci di bocca, den Mund verzerren — Mahlerey ins Kurze. eſſere, o ſtare in iſcorcio, ins Kurze gemahlt ſeyn. fare scorci, ins Kurze mahlen. vedere, o ſimili, in iſcorcio, ſeitwärts, von der Seite, in Profil ſehen. ridurre una coſa in iſcorcio, etwas verkürzen, ins Kurze, ins Kleine bringen.

Scordamento, ſ. m. Vergeſſenheit — Verſtimmung; Störung der Harmonie.

Scordante, part. was den Wohlklang ſtört; unharmoniſch unſtimmig — uneinſtimmig, mißhellig — uneinig.

Scordanza, ſ. f. Verſtimmung — Unſtimmigkeit, Mangel an Harmonie in den Werken der ſchönen Künſte, beſonders in der Tonkunſt — Uneinſtimmigkeit, Mißhelligkeit, Zwietracht — Widrigkeit der Geſinnungen.

Scordare, v. a. verſtimmen. v. n. nicht zuſammen klingen, nicht übereinſtimmen — ungleich ſeyn, nicht zuſammen paſſen. il liuto ſcorda col violino, die Laute klingt nicht zur Geige. scordarſi, (di una coſa, una coſa) etwas vergeſſen.

Scordato, part. verſtimmt — uneinig — vergeſſen.

Scórdeo, ſ. m. Scordien, Waſſerknoblauch, Waſſerbathengel.

Scordévole, adj. vergeßlich; uneingedenk — unſtimmig, uneinſtimmig, widrig, unverträglich, ungleich.

•Scórdia, ſ. f. ſ. diſcordia.

Scórdio, ſ. m. ſ. scordeo.

Scoréggia, ſ. f. Peitſche von Leder — ein Rieme.

Scoreggiare, v. a. peitſchen, die Peitſche geben, kaebatſchen — ſaezen.

Scoreggiáta, ſ. f. Hieb mit der Peitſche — die Peitſche. buffone, buffoneria da scoreggia, da scoreggiare, ein abgeſchmackter Spaßmacher, Hanswurſt, abgeſchmackte Poſſen, Zoten.

Scoreggiato, ſ. m. ein Dreſchflegel.

Scórgere, v. a. ſehen, erblicken; anſichtig werden, unterſcheiden — wahrnehmen. (mit dem Geſicht) scorſi per quattro viſi il mio aſpetto ſteſſo — leiten, führen, den Weg weiſen; begleiten — unterſcheiden, erkennen. scorgere la voce, eines Stimme kennen. farſi scorgere un balordo, o per balordo, ignorante, triſto, &c. ſeine Dummheit, Unwiſſenheit, Bosheit, ꝛc. an Tag geben, oder verrathen. farſi scorgere, ſich auslachen laſſen; ſich dem Spott andere, dem Gelächter ausſetzen. praet. scorſi, part. scorto.

Scorgitore, ſ. m. der erblickt, ſiehet, wahrnimmt. scorgitore della via, Wegweiſer, Führer, Geleitsmann.

Scória, f. f. Schlacken von Metallen. scoria del piombo, Glätte. ridurre in iſcorie, zu Schlacken brennen — Hammerſchlag.

Scoriazione, f. f. das Brennen zu Schlacken.

Scorificatojo, f. m. Scherbel oder Ziegel zum Scorificiren, zu Schlacken zu brennen.

Scornacchiamento, f. m. Höhnerey, Spötterey, Gespött.

Scornacchiare, v. a. f. scorbacchiare.

Scornacchiáta, f. f. f. scorbacchiamento.

Scornacchiato, part. verſpottet, ausgelacht.

Scornare, v. a. die Hörner abſtoßen, abbrechen. fig. beſchämen, beſchimpfen, ſchänden, zu ſchanden machen. scornarſi, ſich es zur Schande rechnen, ſich ſchämen, es für eine Schande anſehen.

Scornato, part. enthörnert, vermaßt; mit abgeſtoßenen Hörnern — beſchämet, beſchimpft, geſchändet, zu ſchanden gemacht. rimanere scornato, tornarſene scornato, mit der langen Naſe davon ziehen, mit Schande bedeckt werden — beccaccio scornato, (ein Schimpfwort) ſchändlicher Hörnerträger.

Scorneggiare, v. a. um ſich ſtoßen, mit dem Horne ſtoßen.

Scorniciamento, f. m. Einfaſſung; Zierath um etwas herum.

Scorniciare, v. a. mit Karnieſen, Geſimſen, oder Kränzen zieren.

Scorno, f. m. Beſchimpfung, Schimpf, Hohn, Spott, Schande; Beſchämung, Scham. pien d'amoroſo scorno — ſare, recare scorno ad alcuno, einem einen Schimpf anthun. avere a scorno, verachten. o felici animai, che avete a scorno la chiarezza del giorno — tenerſi a scorno qualche coſa, etwas vor eine Beſchimpfung halten.

Scoronare, v. a. entkrönen, der Krone berauben, die Krone abnehmen — die Bäume köpfen, abköpfen, beſchneiden.

Scorpacciáta, f. f. f. corpacciata.

Scorpare, v. a. wacker freſſen, ſich tüchtig anfreſſen.

Scorpéna, f. f. Seeſcorpion.

Scórpio, f. m. f. scorpione.

Scorpióide, f. m. Scorpionkraut.

Scorpioncino, f. m. kleiner Scorpion.

Scorpióne, e scórpio, f. m. ein Scorpion — der Scorpion, im Thierkreis — Seeſcorpion. scorpione marino, Art Meerinſect.

Scorporare, v. a. etwas von dem Ganzen, von der Maſſe, worin es einverleibt iſt, abtrennen, abſondern. scorporare i beni materni, das Mütterliche von der ganzen Maſſe der Erbſchaft abſondern — ein Capital aus dem Handel nehmen — ausſchließen, von einer ganzen Geſellſchaft, deren Mitglied einer war.

Scórporo, f. m. Abſonderung, Aufhebung eines Theils vom ganzen Capital, eines Capitals in einer Handelsgeſellſchaft, eines Landguts von den übrigen. fare uno scórporo — fig. uno scorporo di borſa, eine Geldausgabe — Ausſchließung von einer Geſellſchaft, deren Mitglied einer war. scorpero, ſtatt beni scorporati, capitale scorporato, abgeſonderte Güter, aufgehobenes Capital.

Scorrazzare, v. n. herumſtreifen, herumſchwärmen, herumſtankiren — ſtreifen, Streifereyen machen, plündern.

Scorrente, part. fließend, laufend; ſchlüpfend.

Scorrenza, f. f. der Durchfall, Durchlauf.

Scórrere, v. n. fließen, rennen, laufen (wie Flüße, Räder, herabfallende Erde und Steine von Bergen) herabſchießen, fort oder herabrollen, ſchnell fahren, glitſchen, ſchlüpfen, durchſchlüpfen. un freddo orrore mi scorre per le vene, per le oſſa. scorrer col cervello, überſchnappen, verrückt im Kopfe werden. it. ſich hinreißen laſſen; einen Schnitzer aus Verſehen begehen. scorſegli la penna. v. a. ſtreifen, Streifereyen machen — durchlaufen, durchreiſen, durchwandern, durchſtreichen. scorrere tutta la città, l'Italia — scorrere un libro, una ſcrittura, ein Buch, eine Schrift flüchtig durchgehen, überleſen. scorrer la cavallina, o il paeſe, das Kalb austreiben; herumſchwärmen, umherſtankiren. scorrere il ventre ad alcuno, den Durchfall haben.

Scorreria, f. f. Streiferey; Plünderung des Landes.

Scorrettaccio, adj. ſehr fehlerhaft. (di perſone) ſehr unordentlich.

Scorrettamente, adv. fehlerhaft, unrichtig. vivere scorrettamente, ausgelaſſen, unordentlich leben.

Scorrettiſſimo, adj. ſehr unordentlich, ganz ausgelaſſen. (di ſcrittura) ſehr fehlerhaft, ſehr unrichtig.

Scorrettivo, adj. verderbend; was Schaden thut, was verſchlimmern kann.

Scorretto, adj. fehlerhaft, unrichtig, voll Schnitzer; unberichtiget. fig. unordentlich, liederlich, ungezogen.

Scorrévole, adj. dahinſtreichend, dahineilend, flüchtig, vergänglich — was leicht auf- und abläuft, wie das Seil einer Rolle — flüßig — ſchlüpferig.

Scorrezione, f. f. Fehlerhaftigkeit, Unrichtigkeit; Schreibfehler.

Scorribanda, e scorribándola, f. f. ein Gang, ein Spaziergang, ein Ritt, Spazierritt, eine kleine Tour. dare o far una acorribanda, o scorribandola — mai non era dì, che non faceſſero co' loro cavalli alcuna scorribanda.

Scorridóre, ſ. m. der recognoſciren reitet.
Scorrimento, ſ. m. das Rinnen, Fließen; Ablauf, Abfluß — das Gleiten, Ausſchlüpfen. fig. scorrimento nel peccato, Sündenfall, Streiferey, ꝛc.
Scorritojo, adj. (nodo) eine Schleife, Schlinge.
Scorrubbiarſi, n. p. ſich ärgern, ſich erboßen, ſich enteüſten, aufgebracht werden, ſich eeeifern.
Scorrubbiato, part. aufgebracht, erboßt, ꝛc.
Scorrubbioſo, adj. hitzig; der ſich leicht erboßt, ꝛc.
Scorruccio, ſ. m. Beteäbniß, Schmrrz, Trauer.
Scorſa, ſ. f. ſ. scorrimento. fig. leichte, kueze Ueberſicht. dare una scorſa a un libro, a una scrittura, &c. ein Buch durchlaufen, durchſehen — ein Lauf wohin. biſogna che faccia prima una scorſa in qualche luogo, ich muß voehee einen Lauf wohin thun — ein übereiltee Schritt, eine Uebereilung.
Scorſerella, ſ. f. ein Gängelchen; ein kurzer Gang wohin; eine ganz kleine Reiſe.
Scorſivo, adj. was durchſchidgt, Durchfall macht.
Scorſo, ſ. m. Veeſehen, Fehler aus Unachtſamkeit. egli ha fatto uno scorſo di lingua, er hat ſich verſprochen, es iſt ihm entfahren; er hat ſich verſchnappt. scorſo di coſtumi, Verderbniß der Sitten.
Scorſo, part. von scorrere — entwiſcht — verdorben, mangelhaft — verlaufen, verfloſſen, vergangen. il meſe, l'anno scorſo, der voeige Monath, das vorigr Jahr — geplündert, ꝛc.
Scorſojo, adj. (cappio, o nodo) rinr Schleiſe, Schlinge.
Scorta, ſ. f. Führer, Wegweiſre, Begleiter, Gefährte — Geleit, Schirmgeleit, Bedeckung. far la scorta, geleiten, bedecken. (auch) bewachen — ein Transport von Lebensmitteln zue Armee.
Scortamente, adv. geſcheid, klug, behutſam.
Scortamento, ſ. m. Veekürtzung — Begleitung zue Sicherheit, Bedeckung.
Scortare, v. a. (mit dunklem o) abkürzen, kürzer machen. scortarſi, kürzer weeden.
Scortare, v. a. (mit hellem o) geleiten, ſicher fortbringrn; dreken, zue Sicherhrit begleiten.
Scortato, part. (mit dunklem o) abgekürzt, ꝛc.
Scortato, part. (mit hellem o) eſeortiet, gedeckt, ꝛc.
Scorteccíamento, ſ. m. die Abrindung, das Abrinden, Abſchälen.
Scortecciare, v. a. abeinden; ſchälrn, abſchälen, die Rinde abmachen.
Scortecciato, part. abgeeindet, abgeſchält, ꝛc.
Scortéſe, adj. unhöflich, unartig.
Scorteſemente, adv. unhöflich, unartig, ungezogen, ꝛc.
Scorteſia, ſ. f. Unhöflichkeit, Unartigkeit, Geobheit, trotzige Begegnung. uſare, o fare scorteſia, unhöflich begegnen; einem Ungelegenheit machen.
Scorticamento, ſ. m. das Schinden, Abſchinden.
Scorticare, v. a. ſchindrn, abſchinden; das Fell abziehen — ſchälen, beſchälen, abſchälen. fig. einen rupfen, ſchröpfen, mit Luſt um das Seinige bringen, ausziehen — fig. ſchinden; über die Gebühr abzwingen, erpreſſen. prov. tanto ne va a chi tiene, quanto a chi scortica, der Hehlee iſt ſo viel werth als dee Stehlee. chi non ſa scorticare, intacca la pelle, ein Pfuſcher verdirbt das Handwerk. scorticare ſe, perchè altri ingraſſi, andeen Leuten zu gefallen ſich ſelbſt ſchaden. pelle, che non puoi vendere, non la scorticare, ſ. pelle. scorticare il pidocchio, ſchinden und ſchaben; kargen; ſchurren. scorticarſi, mit der Haut bezahlen, ſtrrben.
Scorticária, ſ. f. ein Schlagnetz, Fiſchgarn.
Scorticativo, adj. anſeeſſend, was dir Eingeweide zeefrißt.
Scorticato, part. geſchunden, ꝛc.
Scorticatojo, ſ. m. ein Meſſer zum Schinden — Schindgeube, Schindeeey, Schindangrr.
Scorticatore, ſ. m. Schindrr. fig. ein Leuteſchinder.
Scorticatória, ſ. f. ſ. scorticaria.
Scorticatúra, ſ. f. eine Brſchindung, Streifung dre Haut — dee abgeſtreifte Theil der Haut, das abgeſchundene Häutgen.
Scorticavilláni, ſ. m. Bauerplacker; der die aemen Bauern ſchindet.
Scortificazione, ſ. f. Schindung, Beſchindung.
Scorto, ſ. m. (mit dunklem o) kurzrr Begrif; Auszug.
Scorto, part. von scorgere. erblickt, grmerkt — geſcheid, klug, verſchmitzt, veeſtändlich, veenehmlich. lingua scorta — geleitet, geführt.
Scorza, ſ. f. die Schale, Rinde. di scorza di caſtagna, kaſtanirnbraun. fig. poet. der Leib; die ſteebliche Hülle — Auſſenſeite einer Sache.
Scorzare, v. a. ſchälen, abrinden. scorzarſi, ſich ſchälen; ſeine Haut abiegen — ſich ausziehen. scorzatevi del vecchio peccato, leget die alte Sünde ab.
Scorzóne, ſ. m. Art ſehr giftige Schlange. it. ein dummer, geober Kerl, Schlingel, Bengel.
Scorzonéra, ſ. f. Scoezoner, Schlangenmord. scorzonera bianca, Bocksbart, Haberwuezrl.
Scoſcéndere, v. a. einen Zweig abſchneiden, abbrechen, scoſcenderſi, auch scoſcendere

v. n. ſich ſpalten, ſich ſenken, abſchneiden, beeſten; ſich von einander thun. praet. scoſceſi, part. scoſceſo.

Scoſcendimento, ſ. m. Riß, Oeffnung, Abſtuez — ein Bruch an einem Berg, oder Fels, dee tief geſunkene Theil einer Ebene, das Sinken.

Scoſcéſo, part. von scoſcendere, abgeſchnitten, abgebeochen (von Zweigen) — zeerriſſen, veeſunken, geſpaltet (von Bergen und Ebenen) jähe, abſchüßig. monti scoſceſi, rocche scoſceſe — abſchüßig. fig. zu Geund gerichtet, zerſtöret. villaggi scoſceſi.

Scoſciare, v. a. die Schenkel auseenken. scoſciarſi, die Schenkel bis zum Verrenken ausſperren.

Scóſcio, ſ. m. Abſchuß, Abſtuez.

Scoſſa, ſ. f. Stoß, Erſchütterung — plötzliche Regenguß, Platzeegen.

Scoſſare, v. a. cütteln, ſchütteln, ſtoßen.

Scoſſetta, ſ. f. kleiner Stoß.

Scoſſo, part. von scuotere, erſchüttert, geſchüttelt; beraubt. d' arme scoſſo.

Scoſtamento, ſ. m. Entfernung, Abweichung, Abrückung, ꝛc.

Scoſtare, ſ. f. entfernen; beyſeite ſchaffen; wegrücken, wegſchieben, ꝛc. scoſtarſi, auf die Seite, zueückteeten, ſich entfernen; abweichen. scoſtarſi dalla verità, dal coſtume.

Scoſtato, part. weggeſchafft, entfernt — abgewichen.

Scoſtumatamente, adv. ungezogen, wider die guten Sitten, wider Sitten und Gewohnheit.

Scoſtumatezza, ſ. f. ſ. scoſtume.

Scoſtumato, adj. ungeſittet, unaetig, unhöflich, ungezogen, geob — entwöhnt.

Scoſtúme, ſ. m. Ungezogenheit, Unartigkeit.

Scótano, ſ. m. Färberbaum, Gelbholz, Fuſtel.

Scotennare, v. a. die Schwaete, die Haut abziehen.

Scotennáto, ſ. m. das Schmeer vom Schwein — der Speck, der an der Schwarte iſt.

Scotennáto, part. mit abgezogener Haut oder Schwarte.

Scotimento, ſ. m. Gerüttel, Geſchüttel, Geſchutter, das Rütteln, Schütteln; Erſchütterung.

Scotitterra, adj. & ſ. m. der die Erde erſchüttert; Erderſchütterer.

Scotitójo, ſ. m. durchbeochene Schüſſel, Sieb, oder Netz den gewaſchenen Sallat und desgleichen ablaufen zu laſſen; Sallatſieb.

Scotitore, ſ. m. der ſchüttelt; der erſchüttert.

Scotitrice, ſ. f. die ſchüttelt, erſchüttert.

Scoto, ſ. m. dünne Sarſche; Raſch.

Scótola, ſ. f. die Schwinge, den Flachs zu reinigen.

Scotolare, v. a. den Flachs ſchwingen. scotolare i capelli a uno, auf den Kopf ſchlagen.

Scotolato, part. geſchwungen, vom Flachs.

Scotomático, adj. mit dem Schwindel behaftet.

Scotomía, ſ. m. Schwindel.

Scotta, ſ. f. Molken — Tau, die Segel an den Enden unten am Boed feſt zu machen.

Scottamento, ſ. m. das Verbrennen, die Beſchädigung der Hand, des Mundes ꝛc. duech die Berüheung allzuheißer Dinge.

Scottante, part. was verbrennt.

Scottare, v. a. vrrbeennen, als die Finger, ꝛc. scottare con acqua bollente, brühen, abbeühen; ſehe hart auffallen, wehe thun. scottarſi, n. p. ſich brennen, ſich verbeennen. fig. aneennen, anlaufen, ſich die Fingee verbeennen, ſich unvermuthet ſchaden. mi ſono scottato. scottare, beennen, allzuheiß ſeyn. fig. la ſoglia scotta, ee daef ſich nicht blicken laſſen, Schulden wegen. lt. chi ſi sente scottar, tiri a se i piedi, o le gambe, o ſimili, prov. wer ſich getroffen fühlt, der veebeſſere ſich.

Scottato, part. verbeannt, verbrüht. fig. angerennt, duech Schaden klug geworden.

Scottatura, ſ. f. Beand, Brandſchade, Brandwunde.

Scotto, ſ. m. Mahlzeit, ſo man in Gaſthöfen thut. ſtare a scotto, zuſammen eſſen — die Zeche, das Gelag. prov. pagar lo scotto, die Zeche bezahlen, dafür büßen.

Scovacchiare, ſ. scovare.

Scovare, v. a. aus dem Lager treiben, das Wild. scovar la lepre, den Haſen aufjagen, ſtöbeen. fig. entdecken. scovare gli andamenti d' alcuno, eines Thun und Laſſen ausforſchen; hintee eines Schliche kommen.

Scovato, part. aufgejagt, aufgetrieben, aufgeſtöbert, ꝛc.

Scoverchiare, scoverchiato, scoverta, scovertamente, scoverto, scovertura, scovrimento, scovrire, scovritura, ſ. scoperchiare, &c.

Scózia, ſ. f. eine Höhle, Krümme, im Bau.

Scozzare, v. a. die Kaeten aus einander miſchen, ſie mengen.

Scozzonare, v. a. ein Pferd abeichten, zureiten, daß es wenigſtens die gröbſten Fehler ablege — einen abeichten, zuſtutzen.

Scozzonatore, ſ. m. der die Pferde anfänglich abeichtet.

Scozzonato, part. abgerichtet, ꝛc. ſchlau, gewitziget, abgeeichtet, zugeſtutzt.

Scozzóne, ſ. m. dee die Pfeede zum erſtenmahl zureitet, ihnen die gröbſten Fehler abgewöhnt.

*Scramare, ſ. eſclamare.

Scranna, ſ. f. Feldſtuhl; eine Bank; Gerichtsſtuhl.

Screato, ſ. scriato.
Scredente, part. mißgläubig, ungläubig — ungehorſam, hartnäckig.
Scrédere, v. n. nicht glauben.
Scrediłare, v. a. in Mißcredit bringen; den Credit ſchmähiern, verrufen, verſchreyen.
Screditato, part. der in Mißcredit ſteht, ꝛc. verrufen, verſchrien. merci screditate.
Scrediłévole, adj. was keinen Glauben, keinen Credit verdient.
Scrédito, ſ. m. Mißcredit, übler Ruf. mettere in iscredito, in übeln Ruf bringen, verrufen, verſchreyen.
Scremento, ſ. m. ſ. escremento.
Scremenzia, ſ. f. die Begierde, Kehlſucht.
Screpazzare, v. a. ſ. scoppiare, crepare.
Screpolare, v. n. aufſpringen, zerſpringen, ſchrunden, berſten, Ritze kriegen, ꝛc.
Screpolato, part. geſprungen, geborſten, ꝛc.
Screpolatura, ſ. f. } Riß, Riß, Sprung,
Screpólo, ſ. m. } Spalt.
Scréſcere, v. n. abnehmen, fallen. praet. screbbi, part. screſciuto.
*Scrézia, ſ. f. ſ. screzio.
Screziare, v. a. ſchäckig, buntſchäckig machen, ꝛc.
Screziato, e scriziato, part. ſchäckig, buntſchäckig, vielfaebig, fleckig, ſpreckelig.
Screziatura, ſ. f. Buntfarbigkeit, Buntſchäckigkeit.
Scrézio, ſ. m. Zwiſt, Verdruß; Uneinigkeit; Verbindung von verſchiedenen Farben, Buntſchäckigkeit.
Scriato, e screato, adj. ſchmächtig, rahn, ſchwach, dünn.
Scriba, ſ. m. (lat.) ein Schreiber, Abſchreiber. scribi, die Schriftgelehrten. (bibliſcher Ausdruck).
Scricchiolare, v. a. knirſchen, knarren, klirren, klappern. prov. scricchiola ſempre la piu triſta ruota, ſ. ruota.
Scricchioláta, ſ. f. Geknirſter, Geknarr; Geklirr, Geklapper.
Scriccio, } ſ. m. Zaunkönig. fig. ein kleines artiges Bübchen oder
Scricciolo, } Mädchen.
*Scrigna, ſ. f. ſ. scrigno.
Scrignetto, ſ. m. kleiner Buckel — ein Käſtchen.
Scrigno, ſ. m. ein Buckel, Höcker — ein Schubkäſtchen.
Scrignúto, adj. bucklig, höckerig — geſchweift, ausgeſchweift, ausgebogen, bauchrund.
Scrima, ſ. f. ſ. scherma.
Scrimáglia, ſ. f. Vertheidigung, Gegenwehre.
Scriminatura, ſ. f. der Strich, die Abtheilung der Haare auf der Hirnſchale.
Scrinare, v. a. die Haare aufbinden, auseinander machen.
Scrinato, part. der zerſtreute, herumhängende Haare hat.
Scritta, ſ. f. eine Schrift, Aufſchrift — eine Verſchreibung, ſchriftlicher Vertrag. it. Ehebündniß.
Scrittaccio, ſ. m. alte Papiere, ſchlechte Schreibereyen, Schmierealien.
Scritto, ſ. m. ſ. scrittura — Handſchrift. uno scritto elegante, eine zierliche Hand — in iscritto, ſchriftlich. mettere in iscritto, ſchriftlich aufſetzen, verfaſſen. licenza in iſcritto, eine ſchriftliche Erlaubniß.
Scritto, part. von scrivere, geſchrieben. it. per ſim. geſtreift, ſtreifig, gemodelt, gemuſtert.
Scrittojo, ſ. m. Schreibſtube, Studierſtube.
Scrittore, ſ. m. ein Scribent, Schriftſteller, Schreiber, Abſchreiber.
Scrittúra, ſ. f. Schrift, Geſchriebenes, Schreiberey. mettere, o dare in scrittura, aufſchreiben, niederſchreiben, aufſetzen — die heilige Schrift — die Scriptur, Buchhalterey.
Scritturale, ſ. m. ein Buchhalter; auch, Schreiber in Gerichten, ꝛc. il primo scritturale d'un Procuratore, &c.
Scritturale, adj. ſchreiberiſch, zum Schreiben gehörig.
Scritturare, v. a. eine Schuld oder Schuldforderung ins Buch eintragen, im Handel.
Scrivacchiare, v. a. ſchlecht ſchreiben; mit allerley Schmieralien das Papier beklecken.
Scrivanería, ſ. f. Buchhalterſtelle; Schreiberdienſt, Copiſtenſtelle.
Scrivanía, ſ. m. Schreibkommode, Schreibtiſch.
Scrivano, ſ. m. Buchhalter, Schreiber, Copiſt.
Scrivente, part. ſchreibend; der ſchreibt.
Scrivere, v. a. ſchreiben — aufſchreiben, einteagen — ſchreiben, abfaſſen, verfertigen — zuſchreiben, beymeſſen. scrivere a corteſia, a vizio, &c. zur Höflichkeit, zu einem Fehler anrechnen.
Scrivibile, adj. ſchreibbar, was man ſchreiben kann.
Scriziato, adj. ſ. screziato.
Scrizione, ſ. f. das Schreiben, die Schreibung.
Scroba, ſ. f. ſ. fossa.
Scroccare, v. a. ſchmarotzen; auf anderer Koſten zehren. scroccare un paſto, ein Eſſen umſonſt davon tragen.
Scroccatore, ſ. m. ſ. scroccone.
Scrocchetto, ſ. m. kleiner Schmarotzer.
Scrocchina, ſ. m. ſ. scrocco.
Scrocchino, ſ. m. Schmarotzer.
Scrócchio, ſ. m. Art Wucher in Einkauf einer Sache, weit unter ihrem Werthe. pigliar lo scrocchio, fig. ſich verſehen, ſich irren.
Scrocchióne, ſ. m. Wucherer.

Scrocco, ſ. m. Schmarotzerey — Schmarotzer. auch ſtatt scrocchio, ſ.

Scroccóne, ſ. m. ein Erzſchmarotzer — ein Preller, Gaudieb.

Scrofa, ſ. f. eine Sau, Zuchtſau. it. met. Kebsweib, Hure. auch ſtatt scrofola, ſ.

Scrofaccia, ſ. f. garſtige Sau — garſtiges Weibsbild; eine garſtige Sau.

Scrófola, ſ. f. ein Kropf am Hals.

Scrofolária, ſ. f. Braunwurz, ein Kraut.

Scrofoloſo, adj. beülicht, kropfartig.

Scrófula, ſ. f. ſ. scrofola.

Scrollamento, ſ. m. das Wackeln, Rütteln, Stoßen. scrollamento di teſta, Kopfſchütteln.

Scrollare, v. a. ſchütteln, rütteln, erſchüttern. scrollare il capo, mit dem Kopf ſchütteln, ſchwingen.

Scrollato, part. geſchüttelt, gerüttelt, ꝛc.

Scrollo, ſ. m. das Rütteln, Gerüttel, Wackeln, Geſchüttern — auch Schwingung.

Scrópolo, ſ. m. ein Scrupel, Art Gewicht.

Scropuloſo, adj. (lat.) höckerig, rauh, ungleich.

Scroſciare, v. n. einen Laut von ſich geben, wie friſche Semmeln, wenn man ſie bricht, oder wie der Sand, worauf man beißt. ſchnoepen, knieſchen; knirſchern. v. a. machen, daß etwas knoepelt, secche fave scroscio. wallen, rauſchen, ſtrudeln wie ſiedendes Waſſer.

Scroſciáta, ſ. f. Geknirſter, Geſchnorpel.

Scroſcio, ſ. m. das Strudeln, Rauſchen, Geräuſch des Waſſers im Sieden; das Dräuſchen vom Regen — Geräuſch, Geraſſel. scroſcio di riſa, überlautes Gelächter.

Scroſtare, v. a. die Rinde, Kruſte abnehmen.

Scroſtato, part. abgerindet, ꝛc.

Scroto, ſ. m. der Hodenbeutel, das Scrotum.

Scrunare, v. a. das Oehr, Nadelöhr abbrechen — den Faden aus dem Nadelöhr ziehen. scrunare il filo.

Scrunato, ta, part. mit abgebrochenem Oehr.

Scrupoleggiare, v. n. ſcrupuliren; Scrupel, Bedenken haben.

Scrupolettucciaccio, ſ. m. ganz leerer Scrupel, unerhebliches Bedenken.

Scrúpolo, e scrupulo, ſ. m. Scrupel, Gewiſſenskummer. farſi, aver scrupolo di alcuna coſa, ſich einen Scrupel woraus machen — Bedenken, Zweifel, Scrupel. non avrei scrupolo di farlo, ich würde kein Bedenken tragen, es zu thun. cavarſi gli scrupoli, allen Zweifel aus dem Sinn ſchlagen — Scrupel, kleines Gewicht von 20 Gran.

Scrupoloſamente, e scrupuloſamente, adv. ſehr gewiſſenhaft, ſehr genau.

Scrupoloſità, ſ. f. große Gewiſſenhaftigkeit — große Genauigkeit.

Scrupoloſo, e scrupuloſo, adj. ſehr gewiſſenhaft; der ein ſehr zartes Gewiſſen hat; ſcrupulös — ſehr genau.

Scrutábile, adj. (lat.) erforſchlich, erforſchbar; was ausfindig zu machen, zu ergründen iſt.

Scrutare, v. a. ſ. scrutinare.

Scrutatore, ſ. m. (lat.) Forſcher, Erforſcher, Prüfer. Iddio è scrutatore de' cuori degli uomini, Gott iſt der Herzenskündiger.

Scrutinare, e scruttinare, v. a. forſchen, erforſchen, ausforſchen; aufſuchen; ausfindig zu machen ſuchen. auch ſtatt squittinare, ſ.

Scrutinatore, ſ. m. ſ. scrutatore.

Scrutinio, e scruttino, ſ. m. die Forſchung, Erforſchung, Prüfung, ꝛc. Sammlung der Wahlſtimmen.

Scuccumédra, e scuccomédra, ſ. m. vom Boccaccio gedichtetes Wort, einen großen Gaul auszudrücken.

Scucire, e scuſcire, v. a. abtrennen, lostrennen, austrennen, zertrennen, was genäht iſt. scucirſi, die Naht aufgehen, ſich in der Naht trennen, aufgehen, was genähet iſt. praeſ. iſco.

Scucito, e scuscito, part. abgetrennt, ꝛc.

Scudájo, ſ. m. ein Schildmacher — mit ſeiner Schale bedeckt, wie die Schildkröte, ꝛc.

Scudále, adj. zum Schild gehörig. forma scudale, Schildgeſtalt.

*Scudare, v. a. einen beſchützen, mit einem Schild bedecken.

Scudato, part. mit einem Schild bedeckt; mit einem Schild bewaffnet, oder verſehen.

Scudella, ſ. ſcodella.

Scudereſco, adj. dem Schild- Waffenträger gehörig.

Scuderia, ſ. f. Pferdeſtall großer Herren, Marſtall.

Scudetto, ſ. m. ein Schildchen — ein Aengelchen zum Okuliren — Beſchlag, Schildchen am Thürſchloß.

Scudicciuólo, ſ. m. ein Schildchen — Art Pfenreuſen, die ſonſt die Feauen in der Feauer an der Schnürbruſt trugen — erhabene Buckel am Pferdezaum — Schildchen zum Impfen.

Scudicciuolo, ſ. m. eine Gerte.

Scudiére, ſ. m. Waffenträger, Schildknappe, Schildträger — Stallmeiſter — ein Bedienter — der in den Ritteroeden treten ſollte.

Scudiſciare, e scuriſciare, v. a. mit einer Gerte hauen, ſchlagen — ſchlagen. sull' elmo un ſi gran colpo gli scudiſcia.

Scudiſciato, e scuriſciato, part. gehauen, ꝛc.

Scudiſcio, e scuriſcio, ſ. m. eine Gerte, Spießruthe.

Scudo

Scudo, ſ. m. ein Schild — Wapenſchild. fig. Schild, Schirm, Schuz — die Schale einer Schildkrote — eine Münze von ungleichem Werthe in vereſchiedenen Staaten Italiens. Zu Floreng (wo es eine eingebildete Münze iſt) 10 1/2 Paoli oder 7 Lire, (1 Thlr. 14 gl.) zu Rom 10 Paoli (1 Thlr. 12 gl.).

Scudóne, ſ. m. groſſes Schild.

Scúffia, ſ. f. die Haube (jezt für das Frauenzimmer) Panzerhaube, ſo man unter dem Helm trug.

Scuffiaja, scuffiara, ſ. f. eine Haubenmacherin, Haubenſteckerin.

Scuffiare, v. n. freſſen, ſchlucken, hineinwurgen.

Scuffina, ſ. f. eine Raſpel, eine Feile zu Holz.

Scuffinare, v. a. raſpeln, abraſpeln.

Scuffióne, ſ. m. groſſe Haube, Müze.

Scuffiotto, ſ. m. ſ. cuffietto.

Sculacciare, v. a. mit flacher Hand auf den Hintern klatſchen, den Aerſch voll ſchlagen. fig. sculacciare uno, mit einem wie mit einem Kind umgehen.

Sculacciáta, ſ. f. } Aerſchklitſch; Schläge
Sculaccióne, ſ. m. } mit flacher Hand auf den Hinteen. dare una sculacciata.

Sculettare, v. n. mit dem Aerſch wackeln — davon laufen, ausreißen.

Sculmato, ſ. m. Verrenkung im Bug der Pferde.

Scultare, ſ. scolpire. fig. scultar nel cuore, ins Herz prägen.

Scultato, part. ausgehauen, ꝛc.

Sculto, part. (lat.) ſ. scolpito.

Scultore, ſ. m. ein Bildhauer.

Scultorio, adj. bildhaueriſch.

Scultúra, ſ. f. die Bildhauerey; Bildhauerkunſt; Bildhauerarbeit, ꝛc.

Sculturesco, adj. ſ. scolturesco.

Scumaruóla, ſ. f. ein Schaumlöffel.

Scuóla, ſ. f. die Schule — Geſellſchaft von Gelehrten — eine geiſtliche Bruderſchaft, Confraternität — Art Anisbeerchen in Geſtalt eines Weberſchiffchen.

Scuótere, v. a. ſchütteln, ſchütteln, ſtoßen, erſchütteren, herumſchütteln, abſchütteln — ablegen, ſich losmachen; abwerfen. scuotere il giogo, das Joch abſchütteln. fig. ſeine Leidenſchaft dämpfen, ꝛc. entledigen. quando io ſia di queſta carne scoſſo. tu puoi scuotere — ch' è in su, buon ramo, er iſt taub, du magſt gleich ſo lang du willſt, er hört nicht; er will nicht hören. scuotere la teſta, den Kopf ſchütteln, es nicht thun wollen. it. scuoter le buſſe, le baſtonate, e ſimili, es abſchütteln, ſich nichts aus den Schlägen machen. scuotere il pellicione, fig. den Beyſchlaf begehen. scuotere il ſacco, ſ. ſacco. scuoterſi, zuſammenfahren, vor Schrecken, ꝛc. praet. ſcoſſi, part. ſcoſſo.

Scotimento, ſ. m. das Rütteln, Schütteln, ſ. ſcoſſa.

Scuotitore, ſ. m. der erſchütteet, ꝛc.

Scura, ſ. ſcure.

Scuramento, ſ. m. ſ. scurazione.

Scurare, v. n. e scurarſi, n. p. ſich verdunkeln; trübe werden. scurò la luna, der Mond verfinſterte ſich — geblendet werden; einem die Augen vergehen.

Scurato, part. verdunkelt, ꝛc.

Scurazione, ſ. f. die Verdunklung.

Scure, e scura, ſ. f. ein Beil, Axt. prov. gittare il manico dietro alla scure, alles verloheen geben. darſi della scure in sul piè, ſich muthwillig Schaden zuziehen.

Scuretto, adj. etwas dunkel.

Scurezza, ſ. f. Dunkelheit, Finſteeniß.

Scuriáda, e scuriata, ſ. f. Geißel, lederne Peitſche zu den Pferden.

Scuricella, ſ. f. Beilchen, kleine Axt.

Scuriſciare, scuriſciato, ſ. scudiſciare.

Scuriſcio, ſ. scudiſcio.

Scuriſſimo, adj. ſup. übereaus dunkel, ꝛc. fürchterlich, gräßlich — ſehr grauſam — ſehr ſchaf, ſteeng — ſehr dunkel, ſehr ſchwer zu verſtehen — ſehr tief, ſehr düſter.

Scurità, scuritade, scuritate, ſ. f. Dunkelheit, Finſteeniß — Blaßheit, fig. Dunkelheit; Schwerigkeit zu bewerſen — Trübſal, ꝛc. è una scurità, es wird niemand klug daraus, es kann ſich niemand darein finden, ꝛc.

Scuro, ſ. m. Dunkel, Dunkelheit.

Scuro, adj. dunkel, düſter, finſter — ſchwarz, ſchwarzbraun — blaß, bleich — trübe — dunkel, ſchwer zu verſtehen — unbekannt, unberühmt — ſcheecklich, ſüchterlich.

Scurrile, adj. poſſenhaft, zotig.

Scurrilità, scurrilitade, scurrilitate, ſ. f. grobe Poſſen, grober Spaß, Läppſcherey, dumme Fratzen; Zoten.

Scuſa, ſ. f. Entſchuldigung — Vorgeben, Vorwand, Ausrede.

Scuſabile, adj. verantwortlich; zu entſchuldigen, verzeihlich.

Scuſabilmente, adv. auf eine zu entſchuldigende Art.

Scuſamento, ſ. m. ſ. scuſa.

*Scuſanza, ſ. f. ſ. ſ. scuſa.

Scuſare, v. a. einen entſchuldigen. scuſarſi, ſich entſchuldigen, womit verſchonen.

Scuſa, ſ. f. ſ. scuſa, scuſazione.

Scuſato, part. entſchuldiget, ꝛc.

Scuſatore, ſ. m. Entſchuldiger; der entſchuldiget.

Scuſazione, ſ. f. ſ. scuſa.

Scuſcire, ſ. scucire.

Scuſcito, ſ. scucito.

Scuſſo, adj. entblößt, beraubt. scuſſo di danari.
Scútica, ſ. f. eine Peitſche.
Sdarſi, n. p. hinläßig, faul weeden; ſich dem Müßiggang ergeben, alle Luſt zue Aebeit ablegen. sdarſi dal lavoro.
Sdato, part. faul, teäge, der Aebeit feind, zuwider.
Sdebitarſi, n. p. ſich ſchuldenfrey machen; ſeine Schulden abtragen — ſeine Schuldigkeit, Pflicht thun. effendomi sdebitato di quanto vi promiſi, da ich gethan, erfüllt habe, was ich euch veeſpeach.
Sdegnamento, ſ. m. Unwille, Zorn.
Sdegnante, part. verſchmähend; verachtend, ſpröd.
Sdegnare, v. a. veeſchmähen, verachten, zu gering ſchätzen; unwerth achten. sdegnarſi, ſich degern; unwillig, aufgebeacht weeden; ſich ereifern. sdegnare, fig. eingehen, nicht fortkommen, von Gewächſen, l'abete e il cipreſſo rimondi sdegnano, e non vanno innanzi — einen Ekel haben, nicht vertragen können. lo ſtomaco mio sdegna il caclo.
Sdegnato, part. verſchmähet, ꝛc. unwillig, aufgebeacht, ꝛc.
Sdegnatrice, verb. ſ. Veeſchmäherin; die verſchmäht, veeachtet, ꝛc.
Sdegno, ſ. m. Unwille, Zorn, Verdeuß — Ekel, Verachtung. avere, tenere a sdegno, veeſchmähen, ꝛc.
Sdegnoſaggine, ſ. f. ſ. sdegnoſità.
Sdegnoſamente, adv. unwillig, aufgebeacht, ꝛc. mit Veeachtung, ſpröde.
Sdegnoſetto, adj. etwas ſpröd, obee etwas unwillig.
Sdegnoſità, sdegnoſitade, sdegnoſitate, ſ. f. Unwille, Unwilligkeit, Aufgebeachtheit, Ereifeeung.
Sdegnoſo, adj. unwillig, aufgebeacht, trotzig, haſtig. müeeiſch, hitzig. fig. ekel, kritlich, empfindlich, von zartee Empfindung. un termometro sdegnoso.
Sdegnuzzo, ſ. m. kleinee Verdeuß, Unwille, Aergee.
Sdelinquito, part. ſ. sdilinquito.
Sdentare, v. a. Zähne ausbrechen, abbeechen, zahnlos machen, auch an Sägen, ꝛc.
Sdentato, part. zahnlos; zahnlückig; der keine Zähne hat — wovon Zähne fehlen, als in Sägen, ꝛc.
Sdicévole, adj. unanſtändig, ungebührlich, unſchicklich, ungehörig.
Sdilacciare, v. a. aufſchnüeen, losbinden. sdilacciarſi, ſich aufſchnüeen.
Sdilacciato, part. aufgeſchnüet, ꝛc.
Sdilinquimento, ſ. m. eine Ohnmacht.
Sdilinquire, v. n. zu flüßig, zu dünn, obee zu weich werden. fig. ſchwach und faſt ohnmächtig werden. v. a. ſchwächen, entkräften. praeſ. iſco.
Sdilinquito, part. geſchwächt, entkräftet, faſt ohnmächtig.
Sdimenticanza, ſ. f. Vergeſſenheit.
Sdimenticare, v. a. e sdimenticarſi, n. p. veegeſſen, in Vergeſſenheit beingen.
Sdimenticato, part. veegeſſen.
Sdiméntico, adj. ſ. dimentico.
Sdipígnere, v. a. die Mahlerey verwiſchen, auslöſchen. praet. sdipinſi, part. sdipinto.
Sdiricciare, v. a. die Kaſtanien ſchälen.
Sdoganare, v. a. aus dem Zollhauſe, Packhoſe wegnehmen, wegſchaffen.
Sdogato, adj. was keine Dauben hat, obee woean Dauben fehlen.
Sdolcinato, adj. ſüß ohne Geiſt, ſüß bis zum Eckel — fig. von allem was angenehm klingt, ausſiehet, und ohne innern Werth iſt; fad.
*Sdolére, v. n. aufhöeen zu trauern, betrübt zu ſeyn; ſich zufeleden geben; ſich beeuhigen. praet. sdolſi, part. sdoluto.
Sdondolare, ſ. dondolare.
Sdonnare, v. a. in Freyheit ſetzen, die Feeyheit ſchenken. sdonnarſi, ſich in Feeyheit ſetzen.
*Sdonneare, v. n. ſ. snamorarſi.
Sdonzellarſi, n. p. tändeln; Tändeley machen, Spieleeey treiben.
Sdoppiare, v. a. aufſchiagen, einfach legen.
Sdormentare, v. a. wecken, aufwecken. sdormentarſi, aufgeweckt weeden, aufwachen.
Sdormentato, part. aufgeweckt; erwacht.
Sdormentire, v. a. aufwecken. praeſ. iſco.
Sdoſſare, v. a. abladen, abnehmen, oder ablegen.
Sdottorare, v. a. einem die Doctorwürde nehmen.
Sdottorato, part. dee ſeine Doctorwürde veeloheen. fig. heeunteegeſetzt.
Sdrajarſi, n. p. ſich niederlegen; ſich die Länge hinſteecken.
Sdrajato, part. hingeſtreckt; die Länge da liegend.
Sdrajóne, adv. ausgeſteeckt; die Länge lang da liegend.
Sdrucciolamento, ſ. m. das Gleiten, Ausgleiten, Ausglitſchen, Fehltreten.
Sdrucciolante, ſ. sdrucciolente.
Sdrucciolare, v. n. e sdrucciolarſi, n. p. gleiten, ausgleiten, glitſchen, ausglitſchen, entſchen, ſchlüpfen, ausſchlüpfen; fortſchlüpfen. l'anguille sdrucciolano per le mani. entſchen — ſchnell, plötzlich herabeollen, heeuntee kommen. fig. ſtolpern; einen Fehltritt thun; fehlen.
Sdrucciolente, e sdrucciolante, adj. ſchlüpfrig, glatt. fig. fließend, von Verſen — vergänglich, flüchtig, ſchnell voeübeegehend.
Sdrúcciolevolmente, adv. (fig.) leicht, leichtlich.
Sdrúcciolo, ſ. m. eine Glitſche, ſchlüpfriger

Abhang — das Glitſchen, Ausglitſchen, Rutſchen, ꝛc. Anſtoß. fig. Gefahe — eine Schwelfung, im Bau.

Sdrúccioio, adj. ſchlüpferig. it. rime, o verſi sdruccioli, Art italieniſche Veeſe, die ſich mit einem Daktylo endigen.

Sdrucciolóne, adv. ſchlüpfend, eutſchend.

Sdrucciolóſo, adj. was oder wer leicht ausgleiten, ausglitſchen kann; ſchlüpferig, was leicht durchſchlüpft. fig. ſchlüpfelig, vergänglich — von Veeſen, ſ. sdrucciolo.

Sdrúcio, ſ. m. das Abteennen, Losteennen, was genähet iſt und das Aufgetrennte; ein Riß, Schlitz — Spalte, Oeffnung.

Sdrucire, e sdruſcire, v. a. losteennen, abtrennen, eigentlich was genähet iſt. fig. teennen, ſpalten, zeelegen. fig. n. & n. p. sdrucirſi, aufgehen, was genähet iſt. sdrucire, sdrucirſi, fig. Ritze, Spalte bekommen — (in den Fugen) ſich von einander trennen; aus den Fugen gehen. la nave sdrucì oder ſi sdrucì ſich ſchlitzen, ꝛc. praeſ. iſco.

Sdrucito, ſ. m. ein Riß, Schnitt, Oeffnung, Schlitz.

Sdrucito, e sdruſcito, part. zeetrennt, abgeteennt, geſchlitzt, ꝛc. geſpalten, zerlegt, aus den Fugen getrieben.

Sdrucitúra, ſ. f. Riß, Spalte.

Sdruſcire, e sdrucire, ſ. sdrucire, &c.

•Sdurare, v. a. erweichen, weich machen, die Häete nehmen.

Se, part. wenn, wofern, wo — ob. non ſo se avrò, &c. se m'aiti Iddio, ſo wahr Gott lebt — wenn gleich, wenn auch — wenn, ſintemahl, da — ſo viel als. sed (voe Vokalen). ſtu, ſtatt se tu, wenn (lat.) se', ſtatt se i, wenn die. Se, (pron. primitivo) ſich. di se, ſeiner. seco, mit ſich, auch manchesmahl, mit ihm. vuole, ch'io vada seco, er will, daß ich mit ihm gehe. sene, ſtatt se; fuor di sene, auſſer ſich. con sene, mit ſich, bey ſich ſelbſt. da se, von ſich, an ſich, von Natue; alleln, für ſich; ſeeywillig, ungezwungen. da se a lui, untee ihnen Zweyen, unter vier Augen: viando, e da se a lui gli moſtrò i suoi errori, er zeigte ihm zwiſchen vier Augen ſeinen Fehler. novella, la quale nei vero da se era beliiſſima — non eſſere ancora in se, noch nicht wieder zu ſich kommen ſeyn. se'l, sei, seio, sela, seli, sele, ſich ihn, ſich es, ꝛc. sei fece chiamare, &c. er ließ ihn zu ſich rufen. se, als ein ſubſt. das Innere einer dritten Perſon. il suo se, ſein Inneres. parmi, che nel suo se, coſì diceſſe Platone, bey ſich ſelbſt. für ſi, andarſene, &c. weggehen. non se ne avvedeva, er merkt' es nicht.

Sebáceo, cea, adj. talkig. giandule sebacee, Drüſen, die den Saft, den ſie filtriren, wie ſeificht machen.

Se bene, } conj. obwohl, wiewohl, ob-
Sebbéne, } gleich, obſchon.

Sebeſten, ſ. m. Beuſtbeerchen.

Secante, ſ. f. (d'un angolo) Secant.

Secare, (lat.) ſ. segare.

Secato, part. geſchnitten, abgeſchnitten.

Secca, ſ. f. eine Untiefe; ſeichter Grund; Sandbank, oder Klippen untee dem Waſſer. fig. rimanere sulle secche, trovarſi sulle secche, o sulle secche di Barbaria, e ſimili, ſtecken bleiben, es einem noch fehlſchlagen, da es am beſten gieng. laſciare in sulle secche, o in secco, einen in einer Noth, oder in dee Gefahe ſtecken laſſen.

Seccabile, adj. was ſich teocknen läßt.

Seccaſiſtole, ſ. m. dee einem zur Laſt wied; ein veedrießlichee, beſchwerlichee Menſch.

Seccággine, ſ. f. die Teockenheit, Teeuge — ein läſtiger, veedrießlichee, langweiliger Gegenſtand; Läſtigkeit; Langeweile. dare seccaggine, zue Laſt weeden; läſtig, beſchwerlich ſeyn, ꝛc.

Seccagginoſo, adj. (albero) Baum mit veedoerten Aeſten; Baum; dee halb abgeſtoeben iſt. levare il seccagginoſo colle mani, ſubſt. das Abgeſtoebene, die verdorrten Aeſte abbeechen.

Seccagna, ſ. f. Untiefe: ſeichter Geund; Sandbank odee Klippen.

Seccamente, adv. teocken, auf eine teockene Welſe.

Seccamento, ſ. m. die Teeuge, Teockenheit, Verteocknung.

Seccare, v. a. trocknen, teeugen, austeeugen, trocken machen. v. n. & seccarſi, vertrocknen, austreugen; trocken werden. seccare, ſtatt divenir secco, (von Wechſeln) ſ. cambio — fig. veezehren, erſchöpfen, vernichten — beläſtigen, beſchweren. tu ci secchi. seccare una peſcaja, ſ. peſcaja.

Seccaticcia, ſ. f. abgeſtoeben Holz; dürres Reiß.

Seccativo, adj. austrocknend.

Seccato, part. geteocknet, getreugt, trocken, dür — abgeteocknet, abgewelſcht.

Seccatója, ſ. f. } eine Treuge; Trocken-
Seccatójo, ſ. m. } platz; Oet Obſt, ꝛc. zu teeugen.

Seccatore, verb. m. ein veedrießlicher, läſtigee Menſch; dee einem Langeweile macht, durch öftere Beſuche in Geſchäften ſtört.

Seccatrice, verb. f. die teocknet, austrocknet. fig. Schwatzeeln, Plaudeetaſche, verdießliches, beſchmeeliches Feauenzimmee; die einen oft duech ihee Beſuche in Geſchäften ſtört.

Seccatúra, ſ. f. trockenes, läppiſches, langweiliges Zeug, ꝛc.

Seccazione, ſ. f. ſ. seccamento.

Seccédere, v. n. ſich auf die Seite machen; beyſeite gehen.

Seccherecio, adj. halb trocken, halb treug.

Seccheria, ſ. f. ſ. seccaggine.

Secchericcio, adj. halb trocken, halb vertreugt. ſubſt. secchericcio, die dürren Zweige, Aeſte.

Secchezza, ſ. f. die Trockenheit, Treuge, Dürre. fig. Trockenheit, Mattigkeit, Kraftloſigkeit in der Schreibart — Seichtigkeit, in Mahlerey, ꝛc. oder Schriften.

Sécchia, ſ. f. ein Eymer, Waſſereymer. piovere a secchie, o venir giù la pioggia a secchie, regnen als wenn es mit Mulden göſſe. far come le secchie, prov. nur herumſtreichen, oder immer hin und her, hin und wieder laufen. ripeſcar le secchie, fig. ſich viele Mühe geben anderer Fehler zu verbeſſern. prov. tante volte al pozzo va la secchia, ch' ella vi laſcia il manico, o l'orecchia, der Krug geht ſo lange zum Waſſer bis er bricht. non dar bere a secchia, prov. andern nicht das mindeſte zu Gefallen thun.

Secchiáta, ſ. f. ein Eymer; Eymer voll. fig. Haufen, große Menge; Schwall.

Sécchiello, ſ. m. ein Eymer.

Sécchio, ſ. m. eine Gelte, Milchgelte.

Secchióne, ſ. m. großer Waſſereymer.

*Secchità, secchitade, e secchitate, ſ. f. Trockenheit, Dürre.

*Secchitudine, ſ. f. ſ. secchezza.

Seccia, ſ. f. die Stoppel; die Stoppeln.

Secco, ſ. m. das Trockne; die Trockenheit. adv. trocken. fig. haſtig, unfreundlich, geradezu. a secco, adv. trocken: ohne alle Feuchtigkeit. fig. ganz trocken und treug; ganz bloß. un saluto coſì a secco. muro a secco, murare a secco, Mauer von Steinen ohne Kalk; ohne Kalk mauern. fig. Kartenhäuſer bauen; ſeine Sache auf nichts ſtellen. murar a secco, eſſen ohne zu trinken, im Scherz. rimanere a secco, austreugen, vertrocknen. rimanere, o reſtare in secco, ſtranden, auf den Strand kommen. rimanere in secco, fig. im Stiche bleiben: verlaſſen werden. (auch) ſtecken bleiben, im Reden oder Thun. anfanare a secco, prov. ſich umſonſt demühen. saper di secco, nach dem Faſſe ſchmecken, vom Wein. anneſtare in sul secco, in Reden ſtecken bleiben, und deshalben auf Gegenſtände fallen, die nicht zur Sache gehören. di secco in secco, ohne allen Anlaß, ohne Urſach, unverſehens, unvermuthet. dire, o far checcheſſia di secco in secco, auf einmahl worauf fallen, in Handlungen oder in Worten.

Secco, adj. trocken, treug, dürr — ſeicht, erſchöpft. secca è la vena dell' uſato ingegno. ſubſt. ſ. seccume. — dürr, hager, abgezehrt — geräuchert, carne secca. cambio secco, ſ. cambio. fig. matt; trocken, ſeicht von Schriften, Mahlerey, ꝛc. ſeicht, karg, knapp, elend.

Seccomóro, ſ. m. wilder Feigenbaum.

Seccóre, ſ. m. ſ. secchiaie.

Seccúme, ſ. m. dürres Reiſig, dürre Zweige, Aeſte und Blätter. seccumi, Hutzeln, dürre Baumfrüchte.

Secentiſmo, ſ. m. Schreibart im Geſchmack des vorigen Jahrhunderts.

Secentiſta, ſ. m. der nach dem Geſchmack der Schriftſteller aus dem vorigen Jahrhundert ſchreibt.

Secento, e seicento, adj. ſechshundert. ſ. m. das ſiebenzehnte Jahrhundert; das Jahr Sechszehnhundert. it. parere il secento, ſich wunder was einbilden, dünken; wie etwas rechts ausſehen. ſtile del seicento, eine ſchwülſtige, allzugekünſtelte Schreibart.

Seceſpita, ſ. m. ein etwas langes Opfermeſſer, Schlachtmeſſer der alten Prieſter.

Seceſſo, ſ. m. (lat.) abgeſonderter, abgelegener Ort — Privet, Kackhäuschen, Abtritt. evacuare, o ributtare per seceſſo, von unten abführen, fortführen.

Seco, (ſúe con ſe) mit ſich; mit ihm; mit ihr; mit ihnen. seco medeſimo, meſſo, mit ſich, bey ſich ſelbſt. con seco, con seco ſteſſo, con eſſo seco medeſimo, bey, mit ſich. diſſe seco medeſimo, ragionarono seco medeſimi, seco ſteſſi, er ſagte bey ſich ſelbſt, ſie ſagten bey ſich ſelbſt. portar seco, bey ſich tragen, haben.

Secolare, ſ. m. ein Weltlicher, Laye.

Secolare, adj. weltlich; weltlichen Standes. un prete secolare, ein Weltprieſter. foro secolare, das weltliche Gericht. braccio secolare, die weltliche Gewalt — weltlich, profan — hundertjährig; was alle hundert Jahr geſchieht. Anno secolare, das Jubeljahr; das letzte Jahr im Jahrhundert.

Secolareſcamente, adv. weltlich; nach Art der Weltlichen.

Secolareſco, adj. weltlich; weltmäßig — weltlich, profan, nicht heilig.

Secolarizzare, v. a. ſeculariſiren; Kirchengüter einziehen, ꝛc. einen Mönch zum Weltgeiſtlichen machen. secolarizzarſi, ein Weltlicher, ein Weltgeiſtlicher aus einem Mönch werden.

Secolarizzato, part. ſeculaeiſirt.

Secolarizzazione, ſ. f. Seculariſirung; Einziehung der Kirchengüter, einer Ordensgemeinde.

Secoletto, ſ. m. die jetzige verwünſchte, böſe Welt.

Sécolo, ſ. m. das Jahrhundert — die Welt, Weltſachen — Weltlicher, Layenſtand. le perſone del secolo — rimanere nel secolo, die Weltlichen, weltlich bleiben — die Menſchen, die in einem Jahrhundert leben. secolo corrotto, diſetti del secolo,

costumi del secolo. esser fuor del secolo, fig. verrückt seyn. cavar del secolo, verrücken machen, den Verstand verrücken. secoli più remoti, die spätesten Zeiten. secolo d'oro, d'argento. &c. das goldene, silberne Zeitalter — ein Zeitalter. è un secolo, che non v' abbiam veduto, e un secolo che v' aspettiamo, haben wir sie doch in hundert Jahren nicht gesehen; wir erwarten sie schon ewig lang — secolo futuro, das künftige Leben. ne' secoli de' secoli, von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Seconda, s. f. die Nachgeburt, Afftergeburt, Afterbürde — Gang nach dem Strohm, nach Wunsch, nach der Gewohnheit, nach eigenen oder nach eines andern Willen ꝛc. andare a seconda de' fiumi, dem Strohme nachgehen. andare a seconda ad alcuno, fig. sich nach einem richten, sich in ihn schicken. andáre a seconda de' suoi desiderj, nach Wunsch gehen.

Secondamente, adv. zweytens, zum zweyten.

Secondamentechè, adv. nachdem als; so wie,

*Secondanamente, adv. s. secondamente.

Secondare, v. a. folgen, nachfolgen, nachgehen; helfen, fördern; förderlich, behülflich seyn, secundiren, ꝛc. fig. sich in einen schicken; unterstützen; so einschlagen wie es einer gerne sieht. secondare i piaceri d'amore, secondare i voti, le voglie d' alcuno.

Secondariamente, adv. zweytens.

Secondario, adv. zum zweyten, zweytens.

Secondario, adj. beyläufig, zufällig, beygängig. cagioni secondarie, Beyursachen, Nebenursachen. pianeti secondarj, Nebenplaneten, die Trabanten.

Secondato, part. secundirt, unterstützt, ꝛc.

Secondina, s. f. Afterbürde, Nachgeburt.

Secondo, adj. der zweyte. che non ebbe secondo lo ben. &c. das nie seines gleichen hatte. a null'altro secondo, was keinem etwas nachgiebt; dem keiner überlegen — förderlich, günstig, geneigt. vento secondo — queste cose vengano a' miei desiderj seconde. minuto secondo, & abs. secondo, Secunde. acqua seconda, Scheidewasser, das schon gebraucht worden. capitano, tenente in secondo, Secundehauptmann, Leutenant — subst. secondo, compagno, ein Secundant, in Duell; Beystand, Gehülf im Dienst.

Secondo, adv. zweytens — wie, so wie — nachdem. (statt secondo chè) secondo si dice, wie man sagt. le cose sono da pregiarsi, secondochè sono oneste e utili, nachdem die Sachen gut und nützlich sind, werden sie geschätzt.

Secondo, praep. nach; gemäß; nach Verhältniß, in Rücksicht. io ti saprò bene, secondo donna, fare un poco d'onore d. i. als ein Frauenzimmer; so viel eine Frau vermag.

Secondo, s. m. eine Secunde.

Secondochè, adv. nachdem; wie.

Secondogénito, adj. & s. m. der Zweytgebohrene, der andere, jüngere.

Secretamente, adv. s. segretamente.

*Secretáno, s. m. Vertrauter, Betrauter.

Secretário, s. m. s. segretario. uno de' suoi Medici lo più secretario, &c. (hier) verschwiegen.

Secreto, s. segreto.

Secretorio, adj. zur Abführung der Säfte gehörig, von Gefäßen im Leibe.

Secrezione, s. f. die Absonderung der Säfte vom Blut, ꝛc.

Século, s. m. s. secolo.

Securamente, *securenza, securare, s. sicuramente, &c.

Secúre, s. scure.

Securità, e securtà, s. f. Sicherheit, Zuversicht, Vertrauen.

Secúro, adj. s. sicuro.

Securtà, s. securità.

*Secuzione, s. f. s. esecuzione.

Sed, (vor Vokalen, statt se) sed egli è vero, wo es anders wahr ist; wenn es anders ist.

Sédano, s. m. Zellerie, Sellerie.

Sedare, v. a. (lat.) stillen, beruhigen; dämpfen. sedare lo scandolo, dem Aergernis steuern. sedare la passione dell'ira — sedare un tumulto popolare.

Sedatamente, adv. (lat.) stille, ruhig gelassen.

Sedato, part. gestillt, beruhiget.

Sede, s. f. Sitz, Stuhl. la santa Sede, der päpstliche Stuhl. fig. sede del fuoco, die Feuergegend; der oberste Himmel. sede del male, der Sitz des Uebels.

*Sedécimo, adj. der sechzehnte.

Sedentario, adj. (vita sedentaria) Lebensart, wobey man immer sitzen muß.

Sedente, part. sitzend.

Sedére, v. n. sitzen, sich setzen — liegen. siede Parigi in una gran pianura. porsi a sedere, sich niedersetzen zu ruhen. sedere a mensa, bey Tische sitzen. seder pro Tribunali, sitzen, Gericht halten. sedere a scranna, vorsitzen, obenan sitzen — regieren, von Päpsten; Richter seyn. chi ben siede mai pensa, prov. Wohlleben macht Uebermuth. porre alcuno a sedere, s. porre.

Sedére, s. m. das Sitzen — das Gesäß, der Hintere.

Sédia, s. f. Stuhl, Sessel — Tragsessel, Portechaise; Sänfte. sedia in Cielo, Sitz, Stätte im Himmel — der Sitz. la Sedia Apostolica, der päpstliche Stuhl — Sitz, Ort, Stelle, wo etwas befindlich; Aufenthalt.

Sedicésimo, adj. der sechzehnte.

Sédici, adj. & s. m. sechzehn.
Sediciangoláre, adj. sechzehnwinklig.
Sedíle, s. m. Sitz, Sessel, Bank. sedili, Kellerlager: Lagerbäume.
Sedimento, s. m. Satz, Bodensatz.
Sedimentoso, adj. was Satz macht, im Gefäße.
*Sédio, s. m. Sitz, Stuhl — Sitz, Ort wo sich etwas befindet.
Seditore, s. m. der bey andern sitzt. Il disteso ordine delle tavole donava a seditori agiate sedie, den Gästen.
Sedizione, s. f. Aufstand, Aufruhr, Auflauf.
Sediziosamente, adv. aufrührischer Weise.
Sedizioso, adj. aufrührisch, aufstützig, empörisch.
Sedotto, part. von sedurre, verführt, rc.
Seducente, part. verführend, verführisch.
Seducimento, s. m. Verführung.
Sedulità, s. f. Emsigkeit, Fleiß, Befleißigung.
Sedurre, v. a. verführen, verleiten. praes. seduco, praet. sedussi, part. sedotto.
Seduto, part. gesessen, sitzend.
Sedutto, part. s. sedotto.
Seduttore, s. m. Verführer, Verleiter.
Seduttrice, s. f. Verführerin, Verleiterin.
Seduzione, s. f. Verführung, Verleitung.
Sega, s. f. Säge — Art Kopfsteuer.
Segabile, adj. sägbar. segabile lancia, Lanze, die zerschneiden kann.
*Segace, *segacità, *segacitade, *segacitate, e *segacemente, s. sagace, &c.
Ségala, segále, e ségola, s. f. Roggen, Rocken, Korn.
Segalóne, s. m. Täucher, Tauchänte mit einem langen Schnabel.
Segamento, s. m. das Sägen, Schneiden.
Segante, part. sägend; schneidend. la segante, s. secante.
Segare, v. a. sägen, zersägen — schneiden, zerschneiden, abschneiden. segare ad alcuno le veni, das Blut abzapfen, ermorden — fig. ausziehen, das Seinige nehmen. segare ad alcuno la gorgiera, la gola — segare il grano, i prati, il fieno, das Korn hauen, abhauen, schneiden; die Wiesen abmähen. segarsi, n. p. sich durchschneiden, von Linien. fig. segare il mare, le acque, auf dem Meer fahren, von Schiffen.
Segaticcio, s. m. (legname) Sägholz.
Segato, part. gesägt, rc.
Segatore, s. m. ein Holzsäger, Holzmacher — ein Schnitter, Mäher. segatori, seichte, gefährliche Küste.
Segatúra, s. f. Sägspähne — das Sägen — der Sägschnitt; und die Seite, wo man gesägt hat. segatura delle biade, die Kornärnde. segatura del fieno, die Heuärnde — die Aernde, Aerndezeit.
Segavéne, e segaveni, s. m. ein Leuteschinder, Gaudieb.
Seggetta, s. f. eine Sänfte, Portschäse — Nachtstuhl.
Seggettina, s. f. kleine Sänfte — Nachtstühlchen.
Séggia, s. f. Stuhl, Sitz — Aufenthalt, Wohnung. far lunga seggia, sich lang wo aufhalten.
Séggio, s. m. Sitz, s. sedia.
Séggiola, s. m. Sessel, Stuhl — Sänfte — Riegel, Querbalken am Dachstuhl.
Seggiolino, s. m. e seggiolina, s. f. ein Stühlchen, niedriger Stuhl.
*Séggiolo, s. m. s. seggiola.
Seggiolóne, s. m. ein großer Stuhl.
Segghetta, s. f. Sägelchen, kleine Säge — Art Kopfputz der Frauen vor alten Zeiten — ein Kapzaum.
Segmento, s. m. Abschnitt eines Zirkelkreises durch eine gerade Linie.
Segnacáso, s. m. ein Artikel, Casuszeichen.
Segnaccento, s. m. Tonzeichen, Accent.
Segnácolo, s. m. Merkmahl, Zeichen. segnacolo, che si pone a' libri, Zeichen, Bändchen in Büchern.
*Segnalanza, s. f. Auszeichnung, Vorzüglichkeit, rc.
Segnalare, v. a. auszeichnen, berühmt, ansehnlich machen. segnalarsi, sich auszeichnen, sich berühmt machen, sich hervorthun. segnalarsi sopra gli altri, sich vor andern hervorthun.
Segnalatamente, adv. hauptsächlich, besonders, vornehmlich, insbesondere, zuförderst.
Segnalato, part. ausgezeichnet, berühmt, hervorleuchtend, ansehnlich, vorzüglich, merkwürdig, ausnehmend. far prove segnalate, vortrefliche Proben ablegen. operar cose segnalate.
Segnále, s. m. Merkmahl, Zeichen, Anzeichen, Losung — Andenken, Beweis, Unterpfand; Signal. segnale d' affetto, ein Liebespfand — der aufgefangene Urin vom Patienten, dem Arzt zu weisen — Zeichen, Stück Holz, den Anker, Klippen, rc. anzuzeigen — die Fahne, Flacke auf Festungen, Wachthürmen, und Schiffen, gewisse Zeichen damit zu geben — Anzeichen, Vorbothe — ein Zeichen, Sternbild.
Segnaletto, } s. m. kleines Zeichen, kleines
Segnaluzzo, } Merkmahl.
Segnare, v. a. zeichnen, bezeichnen, ein Zeichen machen; bemerken, anmerken; signiren, anschreiben, rc. unterschreiben, unterzeichnen; ein Gepräg aufdrücken — die Maße zeichnen, stempeln, bestempeln, brennen, rc. segnen, ein Kreuz worüber machen. segnarsi, sich das Kreuz vormachen. (auch) sich kreuzigen und segnen; erstaunen. quando ci penso, ancor per maraviglia me ne segno. Blut lassen, zur Ader lassen. segnare un cavallo, einem

Pferde Blut laſſen. segnarſi, farſi segnare, ſich zur Ader laſſen.

Segnatamente, adv. ſondeelich, inſonderheit, vornehmlich — ausdrücklich, förmlich, deutlich.

Segnato, part. ſignirt, gezelchnet, bezelchnet, bemerkt — ausgezeichnet, offenbar, deutlich, ſichtlich — bezeichnet, beſtimmt, angezeigt — vorgeſtellt, vorgebildet, abgebildet — geprägt, ꝛc. ſtrada, o calle segnato, gebahnter, vorgezeichneter Weg — angezeigt, anzegeben, erwähnt. ſubſt. das Angezeigte. segnato, e benedetto, völlig und willig überlaſſen, hingegeben. e così ſon fermo di ſare, e voi v'abbiate l'eredità segnata, e benedetta, ſo ſoll es dabey bleiben, und ihr möget die Erbſchaft in Gottes Nahmen hinnehmen.

Segnatore, verb. m. } Anzeiger, Anzelgerin;
Segnatrice, verb. f. } der, die ſo anzeigt, ꝛc. unterſchreibt, ꝛc.

Segnatúra, ſ. f. Aehnlichkeit, Gleichheit elnee Pflanze mit andern Dingen: le spine del cappero hanno la segnatura de' denti della vipera — Originalausfertigung am päpſtlichen Hof. segnatura di Giuſtizia, di Grazia, zwey Gerichtshöfe in Rom, wo verſchiedene Sachen abgehandelt werden.

Segnetto, ſ. m. kleines Zeichen, kleines Merkmahl.

Segno, ſ. m. ein Zeichen, Anzeichen, Kennzeichen, Merkmahl; Anzeige, Siegel, Inſiegel — Zeichen, Wunderzeichen. segno celeſte, segno del Zodiaco, Sternbild; Zeichen im Thierkreis — Signal, Loſung; Wille, Augenwink. al suo segno Piſa ſi governava, Piſa wurde nach ſeinem Wink, nach ſeinem Willen regiert. bianco segno, Blanket zue Vollmacht — Urin von einem Kranken, dem Arzt zu weiſen — Fahne, Panier — Fußtapfe, Spur — Zel, Scheibe. tirare, trarre a segno, nach der Scheibe ſchießen. dare, trarre nel segno, ins Schwarze ſchießen, das Ziel treffen, fig. die Sache errathen, den Punct treffen. ein beſtimmtes Ziel. rivolſi tutti i miei penſieri ad un segno. ein Mahl, Fleck von Schlägen, ꝛc. fare il segno della croce, ein Kreutz worübee machen. farſi il segno della croce, das Kreutz voe ſich machen; ſich kreutzigen und ſegnen, erſtaunen. trar nel segno a qualcheduno, ſein Abſehen auf einen haben, ihn wozu beſtimmen. ſare ſtare a segno, o tenere a segno, einen zu Paren treiben, zum Gehoeſam bringen; ihm gut thun lehren. tornare a segno, in ſich gehen, wieder gut thun. per filo, e per segno, ſ. filo. segno per segno, adv. genau, pünctlich, haarklein. segno per segno glielo raccontava — a segno, a segno tale, dermaßen, ſo ſehr.

Segnoraggio, ſ. Signoraggio.

Segnore, ſ. ſignore.

Segnoría, ſ. f. ſ. ſignoría.

Segnuzzo, ſ. m. kleines Zeichen, kleines Merkmahl, kleine Spur. senza un segnuzzo di bruttura, ohne den geringſten Unrath. senza un segnuzzo di barba, ohn ein Härchen am Kinn.

Sego, ſ. m. Unſchlitt — ſüe seco, ſ. beym Dante.

Ségola, ſ. segale.

Ségolo, ſ. m. kleine Hacke, Aextchen.

Segóne, ſ. m. ſehr große Säge. it. segoio, ſ.

Segregare, v. a. abſondeen, beyſeite, allein thun.

Segregato, part. abgeſondert, beyſeitegethan.

Segrenna, ſ. f. eine hagere, unanſehnliche und mürriſche Perſon.

Segrennucciaccia, ſ. f. ein dürres, keiſſiges Weib, ꝛc.

Segréta, ſ. f. geheimee Ort; der Kerker, wo Niemanden erlaubt iſt, mit dem Gefangenen zu ſprechen — die geheimen Gebethe in dee Meße bey der Wandelung — Panzermütze unter dem Helm zu tragen.

Segretamente, adv. heimlich, insgeheim, in aller Stille.

Segretária, ſ. f. von segretario, eine Vertraute.

Segretariáto, ſ. m. Seceetariat.

Segretarieſco, adj. ſecretariſch.

Segretário, segretáro, e secretario, ſ. m. Geheimſchreiber, Seeretär. segretario della Cancelieria, ein Kanzliſt. segretario d'ambaſciata, Legations-Geſandtſchaftsſecretär — ein Verteautee — ein geheimes Fach für Schriften.

Segretarióne, ſ. m. ein innigſter Vertrauter. fig. segretarione della natura, del cielo, e della terra, ein großer Kenner der Geheimniße der Natur, ꝛc.

Segretarizio, adj. ſ. segretarieſco.

Segreteria, ſ. f. Schreibeſtube eines Secretärs; die Kanzley der Biſchöffe — die Secretärſchaft, die Officianten eines Secretärs — eine Schreibecommode mit vielen Fächern für einen, der einen ſtarken Briefwechſel hält.

Segretella, ſ. f. eine Vertraute; ſehr verſchwiegenes Frauenzimmer.

Segretezza, ſ. f. Heimlichkeit, Verſchwiegenheit.

Segretiére, ſ. f. ein heimlicher, treuee, verſchwiegener Menſch.

Segréto, ſ. m. Heimlichkeit, Geheimniß — Verborgenheit. tenere il segreto, verſchwiegen ſeyn — das Verborgene, der Grund des Herzens — Vertrauter — Geheimniß, Arcanum, geheimes Recept. ingerirſi ne' segreti di ſanta Marta, prov. ſich um ungelegte Eyer bekümmern. al segreto, di, in segreto, &c. heimlich, insgeheim, im Verborgenen.

Segréto, adj. geheim, heimlich, verborgen. Configlio segreto, der geheime Rath. scala, porta segreta, Geheimtreppe, Geheimthüre.

Seguáce, adj. der folget, nachfolget; folgsam — f. m. & f. ein Nachfolger, Anhänger.

Seguéla, f. sequela.

Seguente, part. folgend, darauf folgend, nächst kommend.

Seguentemente, adv. folglich; also, demnach.

Seguenza, f. f. Folge, Fortsetzung. seguenza d'uccelli, di topi, &c. ein Zug, Flug Vögel, Schwaem Ratten; große Reihe, Menge von etwas.

Seguígio, f. m. Spürhund. fig. seguitare co' seguigi de' suoi pensieri, mit den Gedanken einer Sache nachspüren, nachforschen.

Seguimento, f. m. die Folge, Verfolgung.

Seguire, v. a. folgen, nachfolgen, nachgehen — verfolgen, nachsetzen, ꝛc. nachgeben, sich gefallen lassen — befolgen: erfolgen, vorgehen; sich ereignen. seguire una strada, einem Wege folgen; darauf bleiben. fig. seguir una certa via, einen gewissen Weg befolgen, bey einer Lebensart bleiben. correndo va allo' inferno chi coral via seguisce. seguire, v. n. foetfahren; fortgesetzt werden — seguire a dire, a fare, fortfahren zu reden, zu thun. segue il dialogo, &c. das Gespräche wird fortgesetzt, Fortsetzung des Gespräches, ꝛc.

Segultabile, adj. folgenswürdig, befolgenswürdig.

Seguitamente, adv. nach einander; immerfort.

Seguitamento, f. m. Folge, Befolgung. seguitamento della natura.

Seguitante, part. folgend ꝛc. — Nachfolger, Befolger, Anhänger.

Seguitare, v. a. f. seguire, verfolgen, bedrängen.

Seguitato, part. gefolgt, befolgt, ꝛc.

Seguitatore, f. m. Nachfolger, Anhänger, Befolger.

Seguitatrice, f. f. Nachfolgerin, Befolgerin.

Séguito, f. m. Gefolg, Begleitung, Zug — Folge, Erfolg, Fortgang, Verlauf, Ausgang.

Seguito, part. erfolgt, vorgefallen, vorgegangen — angesehen, ansehnlich. i piu seguiti della città, die ansehnlichsten der Stadt (die den meisten Anhang haben). seguito, f. m. das Vorgefallene, der Vorfall. gli domandò del seguito, er fragte nach dem Vorfall.

Seguitrice, f. f. Nachfolgerin, Befolgerin.

*Segulzione, f. f. f. esecuzione.

Sei, adj. sechs. subst. un sei, il sei, eine Sechse, die Sechse.

Selcento, f. secento.

Selno, f. m. zwo Sechsen, so man in den Würfeln geworfen.

Selbastrella, f. selvastrella.

Selce, e selice, f. f. ein Stein — Kieselstein, Kiesel.

Selciare, v. a. pflastern, mit Kieseln.

Selciato, part. mit Kieseln gepflastert. subst. eine Chaussé, ein mit Kieseln gepflasterter Weg.

Selenografia, f. f. Mondbeschreibung.

Selenográfico, adj. zur Mondbeschreibung gehörig.

Seliciato, f. m. Pflaster mit Kieseln; eine Chaussé.

Sella, f. f. der Sattel. votar la sella, aus dem Sattel fallen. fig. aus dem Geschicke kommen; irre werden; unterliegen. rimanere in sella, fig. sich im Glück, im Wohlstande erhalten; die Oberhand behalten — Stuhl. andare a sella, zu Stuhle gehen.

Sellaccia, f. f. schlechter Sattel.

Selliájo, f. m. ein Sattler.

Sellare, v. a. satteln.

Sellaria, f. f. die Sattlergasse.

Sellato, part. gesattelt — mit einem hohlen Rücken, von Pferden.

Selva, f. f. ein Wald. fig. eine Sammlung vieler und verschiedener Dinge. selva d' annotazioni, di cose notabili, ein Excerptenbuch.

Selvaccia, f. f. sehr dicker, sehr düsterer Wald.

Selvaggiamente, adv. rauh, grob, unartig.

Selvaggina, f. f. f. salvaggina.

Selvaggio, adj. waldig, buschig — ungebauet, unbewohnt, wüste — wild — fig. scheu — roh, ungesittet, unerfahren, ungesellig.

Selváno, f. silvano.

Selvareccio, adj. wild, von den Gehölzen. silenzio selvareccio, die Waldstille.

Selvastrelle, e selbastrella, f. f. Pimpernell.

Selvatico, adj. f. salvatico.

Selvetta, f. f. Wäldchen; Gehölz, Gebüsch.

Selvoso, adj. waldig, baumreich.

*Sembiabile, e sembiabole, adj. ähnlich, gleich.

Sembiáglia, f. sembraglia.

Sembiante, f. m. Gesicht, Miene, Ansehen, Geberdung — Schein. in sembianti, e per sembiante, adv. dem Scheine nach. fare, o mostrar sembiante, sich stellen, thun, als ob, ꝛc. far stirano sembiante, wunderlich, seltsam, bös sehen, aussehen.

Sembiante, adj. f. simigliante.

Sembianza, f. f. die Miene, das Gesicht, Ansehen, Aussehen. aver buona sembianza. sembianza di galantuomo. Wink, Zeichen. quella pronte sembianze semmi, sie gab mir offenbare Zeichen — Schein, Aehnlichkeit.

•Semblare, v. n. ſ. parere.
•Sembievole, adj. ſ. sembiabile.
Semblabile, e sembrabile, adj. ähnlich, gleich.
•Semblante, ſ. m. ſ. semblante.
•Semblanza, ſ. f. ſ. sembianza.
•Semblare, ſ. sembrare.
Sembléa, f. f. ſ. sembraglia.
Sembrabile, ſ. semblabile.
Sembráglia, e sembriaglia, f. f. Haufen, Rotte, Geſellſchaft Reiter oder Reiterey.
Sembrare, v. n. ſcheinen; dünken, vorkommen.
Seme, ſ. m. Same, Samenkorn, Samenkörnchen, Geſäme, Sämerey. uomo da seme, ein dummer ſtarker Schlingel (der zu nichts als zum Zeugungsgeſchäfte gut iſt) — der Same der Thiere. fig. der Same, das Geſchlecht — Quelle, Urſprung. semi, die Farben in Spielkarten.
Semejología, } ſ. f. die Lehre von den Zei-
Semejótica, } chen der Krankheiten, und der Geſundheit.
Sementa, é semente, f. f. Samt, Samenkorn — Urſprung, Quelle, Same — Saat, Geſätes — die Saatzeit, Ausſaat — Abkunft, Geſchlecht, Stamm.
Sementare, v. a. ſäen. sementare grano, Korn ſäen.
Sementato, part. geſäet, ꝛc.
Sementatore, ſ. m. Säemann.
Semente, ſ. sementa.
Semenza, ſ. f. Same; Saat — Geſchlecht, ꝛc. Urſprung, Quelle.
Semenzájo, ſ. m. Baumſchule, Pflanzſchule.
Semenzetta, ſ. f. kleiner Same, dünnes Geſäme.
Semenzina, ſ. f. Wurmſame.
Semenzire, v. n. ſchoſſen, in Samen ſchießen, Samen tragen. praeſ. isco.
Semeſtrále, adj. halbjährig.
Semeſtre, ſ. m. ein Halbjahr; Zeit von ſechs Monathen — halbjährige Hauszins; halbjährige Bezahlung, für was es auch ſey.
Semi, (Beywörtchen) halb.
Semiaddottorato, ſ. m. Halbdoktor.
Semicanúto, adj. der faſt graue Haare hat.
Semicápro, ſ. m. Halbbock.
Semicérchio, ſ. m. Halbkreis, Halbzirkel.
Semicircolare, e semicirculare, adj. in Geſtalt eines Halbzirkels, halbzirklig.
Semicircolo, ſ. m. Halbzirkel, Halbkreis.
Semicirculare, ſ. semicircolare.
Semicróma, ſ. f. doppelt geſchwänzte Note.
Semicúpio, ſ. m. Bad bis an halben Leib.
Semidéo, ſ. m. Halbgott, semidei, Halbgötter.
Semidiámetro, ſ. m. halber Durchſchnitt.
Semidiapénte, ſ. m. die unvollkommene Quinte.
Semiditono, ſ. m. Kleine Terz, in der Muſik.
Semidotto, adj. halbgelehrt. ſubſt. ein Halbgelehrter.
Semifilóſofo, ſ. m. ſ. filoſofaſtro.
Semigigante, ſ. m. eine Perſon wie ein Rieſe, von Rieſengeſtalt.
Semignorante, adj. faſt unwiſſend; der ſehr wenig verſteht.
Semila, adj. ſechstauſend.
Semilunare, adj. wie ein halber Mond; halbmondig; bogig.
Semimembranoſo, adj. Beywort einer Beinmuskel.
Semiminima, f. f. ein Viertel in der Muſik.
Semimúſico. ſ. m. der etwas Muſik verſteht.
Seminagione, ſ. seminazione.
Seminale, adj. zum Samen gehörig — was geſäet oder eingeſäet werden kann. campo seminale, Saatfeld.
Seminamento, ſ. m. das Säen, Einſäen, die Ausſaat. fig. seminamento di scandolo, Anrichtung von Aergerniß, von Zwietracht.
Seminante, part. ſäend; der Säemann.
Seminare, v. a. ſäen, ausſäen, beſäen, einſäen. seminare grano, Korn ſäen. seminare i campi, die Felder beſäen. fig. ausſpeengen, unter die Leute bringen; ausbreiten. seminar la diſcordia, o la zizania, Unkraut ſäen, Zwiſt anrichten, ꝛc. prov. semina buon gran ed avrai buon pan, wie du es machſt, ſo gehet dies. chi semina ſpine, non vada ſcalzo, wer übel lebt, der nehme ſich in acht.
Seminário, ſ. m. Baumſchule, Pflanzſchule — Pflanzſchule im ſittlichen Verſtande, eine Biſchöfliche Schule, gute Weltgeiſtliche zu ziehen; Seminaeium.
Seminario, adj. (vaſi seminarî) Samengefäße.
Seminariſta, ſ. m. ein Seminaciſt.
Seminato, ſ. m. beſäetes Ort; Saat; Saatfeld. prov. uſcir del seminato, fuor del seminato, o ſimili, von Verſtand kommen, verrückt werden. (auch) nicht bey der Klinge bleiben, ausſchweifen, ꝛc. cavare, o trar del seminato, verrückt, zum Narren machen, oder aus dem Conceyte bringen, das Conceyt verrücken, verwirrt machen.
Seminato, part. geſäet, beſäet, eingeſäet. fig. beſäet, beſtreut.
Seminatore, ſ. m. Säemann, seminator di scandalo, e di ſciſma, &c. der Aergerniß, Spaltung anrichtet; falſche Gerüchte ausſpreugt, ꝛc. Maſchine zum Säen.
Seminatrice, f. f. die ſäet. fig. Stifterin, Anſtifterin, Quelle, Urſprung.
Seminatura, } ſ. f. das Säen; die Saat,
Seminazione, } Ausſaat, Einſaat.
Seminervoſo, adj. halb nervig, von einer Beinmuskel.
Semiparábola, ſ. f. halber Kegelſchnitt.
Semiparáliſi, ſ. f. halbe Lähmung, nicht völlige Gicht.

Semipisnáto, adj. Beywort einer Muskel am Schulterblatt.
Semipoéta, ſ. m. halbſchüriger Poet, ſchlechter Dichter.
Semipotenziato, adj. umgebogen, mit gebogenen, gekrümmten Enden, in Wapen.
Semiretto, adj. halb gerad.
Semirtondo, adj. halbrund.
Semisferóide, ſ. f. halbzirkelförmige Figur.
Semiſtante, ſ. m. ſ. scalpedra.
Semisvolto, adj. halb aufgerollt oder halb aufgeſchlagen.
Sémita, ſ. f. ſ. ſtradetta.
Semituóno, ſ. m. ein Halbton; halber Ton.
Semivivo, adj. halbtodt; faſt todt.
Semivocale, adj. halber Selbſtlauter.
Seminómo, ſ. m. kleines Menſchgen, Männchen.
Semmána, ſ. f. ſ. settimana.
Sémola, ſ. f. Mehlkleyen.
Semolella, ſ. f. runde Kügelchen von feinem Mehl, zur Suppe.
Semolino, ſ. m. kleines Geſäme, dünner Same — Kügelchen von Nudelteig.
Semolóſo, adj. wie Kleyen, Kleyen ähnlich.
Semovente, adj. ſich ſelbſt bewegend; was ſich durch eigene Kraft bewegt.
Sempiternale, adj. ewig, immerwährend.
Sempiternalmente, } adv. immer, ewig,
Sempiternamente, } beſtändig, ſtets, immerdar.
Sempiternare, v. a. immerwährend machen; verewigen.
Sempiterno, adj. immerwährend; ewig, fortdauernd. sempiterno, adv. immer, ſtets, immerdar.
Sémplice, adj. ſchlecht und recht, ohne Zierath, ohne Künſteley. veſtito semplice, bloß. un semplice ſoſpetto, ein bloßer Argwohn — rein, lauter, unvermiſcht — aufrichtig, offenherzig, einfältig, unſchalkhaft; unerfahren, dumm, blödſinnig — leicht zu begreifen, nicht ſchwer, zu machen. è una coſa semplice. das iſt keine große Kunſt — einfach. i semplici, die Heilkräuter.
Semplicello, adj. etwas einfältig, ꝛc.
Semplicemente, adv. einfältig, aufrichtig, bloß, ſchlechtweg, ꝛc.
Semplicetto, adj. etwas einfältig, ꝛc.
•Semplicezza, ſ. f. ſ. semplicità.
Sempliciário, ſ. m. Kräuterbuch.
Semplicióne, na, adj. & ſ. ein Tölpel, Blödſinniger, Einfaltspinſel.
Sempliciotto, ta, adj. & ſ. ſehr einfältig, albern; ein Pinſel, Dummkopf.
Semplicíaccio, adj. & ſ. erzeinfältig, erzalbern, ſehr leichtgläubig, ꝛc.
Sempliciſſimo, adj. ſup. ganz einfach — ſehr leicht zu begreifen, zu machen. è coſa ſempliciſſima, das iſt gar keine Kunſt; das iſt ſehr leicht zu begreifen, zu machen; das iſt ſehr natürlich — ſehr einfältig, ganz ohne Falſch — ganz rein. ſempliciſſimi errori, Fehler aus großer Dummheit.
Sempliciſta, ſ. m. Kräuterkenner, Botaniker — Kräutergarten, botaniſcher Garten.
Semplicità, semplicitade, e semplicitate, ſ. f. Einfachheit, Lauterkeit, Unvermiſchtheit — Einfalt, Einfältigkeit, Albernheit — Aufrichtigkeit, Unverfälſchtheit, Unverſtelltheit — Ungezwungenheit, Natürlichkeit; ungekünſteltes Weſen.
Semplificare, v. a. einfach machen.
Sempre, adv. allezeit, jederzeit, immer, ſtets — allemahl, immer. sempre che, ſo oft als; ſo lang als. sempre mai, mai sempre, immerdar, auf immer, ſtets.
Sempreviva, ſ. f. Hauswurz, Donnerkraut.
•Sémprice, ſ. semplice.
Sempriciſſimo, ſ. sempliciſſimo.
Sena, ſ. f. Senesſtaude, Senesbaum; Senesblätter.
Sénape, e sénapa, ſ. f. Senf; Kraut und Wurzel, wovon der Senf kömmt. venir la senapa al naſo, verſchnupfen, in die Naſe fahren.
Senapiſmo, ſ. m. Senfpflaſter.
Senario, adj. geſechſt. numero senario, eine Zahl von Sechs.
Senáto, ſ. m. der Rath, Senat. tenere il senato, Rath halten, den Rath verſammeln.
Senatore, ſ. m. ein Rath, Rathsherr, Senator.
Senatorio, adj. ſenatoriſch, rathsherrlich.
Senazione, ſ. f. ſ. creſcione.
Sene, ſ. se, pron.
Sene, ſ. m. (lat.) ein Greis.
Senetta, ſ. f. (lat.) das hohe Alter.
Senettù, senettude, senettute, ſ. f. das hohe Alter.
Sénici, ſ. f. plur. die Mandeln, Halsgeſchwulſt.
Senile, adj. alt, abgelebt. età senile — was von alten Eltern, von einem alten Stamm herkommt; durch Zeugung oder Kunſt. lavoro senile, frutto senile.
Sénio, ſ. m. hohes Alter; Abgelebtheit.
•Seniſcalco, ſ. m. ſ. finiſcalco.
Sennino, ſ. m. geſetzter, verſtändiger junger Menſch.
Senno, ſ. m. Verſtand, Einſicht, Klugheit, Witz, Sinn. i cinque senni (alt). Sinn, Verſtand, Bedeutung — Meinung, Erachten, Geſinnung. se io debbo dire interamente il mio senno — Betrug, Liſt. credette, con senno ingannarlo — temerono, che per senno non gli toglieſſe il suo. trarre dal senno, den Verſtand verrücken. uſcir di senno, zum Narren werden. eſſer in buon senno, völlig bey Verſtand ſeyn. far senno, (ſtatt savlamente) es recht verſtändig, klug machen. a senno, per senno, nach ſeinem Sinn, Gefallen,

Belieben. da senno, im Ernſt. saper per lo senno a mente, recht gut wiſſen; ſich noch ſehr wohl erinnern. ognun va col suo senno al mercato, prov. es dünkt ſich jeder klug, ꝛc. del senno poi ne son ripiene le fosse, prov. wenn das Uebel geſchehen iſt, will jedermann wiſſen, wie man die Sache hätte anſtellen ſollen.

Sennuccio, ſ. m. ſ. sennino — der alte Verſtand; das Orakel.

Seno, ſ. m. der Buſen. fig. das Innerſte. nel seno delle fiamme, mitten unter den Flammen — der Theil der Kleidung, die den Buſen bedeckt. mettere in seno, trarre di seno, in Buſen ſtecken, aus dem Buſen ziehen — der Buſen, die Brüſte — Mutterleib, Schoß. seno d' Abramo, Abrahams Schoß. nel seno della sua famiglia. fig. Herz, Gemüth, Verſtand, Einſicht, Fähigkeit. che hanno a tanto comprendere poco seno — eine Falte, in Form eines Beutels, die man mit einem Theil des Rocks macht, um etwas darin zu halten, oder fortzutragen — ein Buſen, Meerbuſen, Bucht, Bay — Krümme, Höhlung, Buſen. seno d'un osso, eine Pfanne, Höhlung im Knochen. Sinus, in der Trigonometrie.

Se non, e se no, auſſer, ausgenommen; es ſey denn daß; als: se non che, auſſer, ꝛc. wo nicht — ſonſt; wo nicht, wo anders, auſſerdem. se non se, auſſer; es wäre denn, daß.

Senópia, ſ. sinopia.

Senſa, ſ. f. Markt, Meſſe, in Venedig, ſo den Himmelfahrtstag angehet.

Senſále, ſ. m. Mäkler, Senſal. fig. Kuppler, Kupplerin. ſ. le donne sono ottime senſali a fare, che messer mazza rientri in valle bruna, die Weiber wiſſen es am beſten dahin zu bringen, ꝛc. aver più intrighi che un senſal di scrocchi.

Senſaluzzo, ſ. m. kleiner Mäkler.

Senſatamente, adv. ſinnlich, ſichtlich, handgreiflich, durch die Sinnen — bedächtig, verſtändig, vernünftig, ernſthaft, geſetzt.

Senſatezza, ſ. f. Verſtand, Einſicht, Klugheit.

Senſatiſſimo, adj. ſup. ſehr verſtändig, ſehr klug; ganz offenbar handgreiflich. verità senſatiſſima (ſtatt evidentiſſima).

Senſato, adj. ſinnlich, was in die Sinne fällt — was durch die Sinne erkannt werden kann: offenbar, handgreiflich — verſtändig, klug, geſcheid, vorſichtig, geſetzt, ſittſam.

Senſazione, ſ. f. Empfindung, Wirkung der Sinne.

Senſería, ſ. f. Mäklerlohn; Senſerie — Mäklerey; Mäkley, Unterhandlung.

Senſibile, adj. ſinnlich, empfindbar, empfindlich, was auf die Sinne wirkt; fühlbar — fühlſam, empfindungsfähig. senſibil terra. ſubſt. das Sinnliche, Fühlbare — empfindlich, auffallend; angreifend — mitleidig; gerührt; empfindſam. senſibile a' mali altrui; senſibile all'amicizia, all' affetto, gerührt von Mitleid gegen anderer Drangſale, von den Bezeugungen der Freundſchaft, der Liebe.

Senſibilemente, ſ. senſibilmente.

Senſibilità, senſibilitade, senſibilitate, ſ. f. Empfindlichkeit, Empfindbarkeit, Fühlbarkeit, Sinnlichkeit; das Vermögen zu empfinden; Empfindſamkeit; Fühlſamkeit; Regung des innern Gefühls.

Senſibilmente, e senſibilemente, adv. auf eine ſinnliche Art; vermittelſt der Sinne — körperlicher, fühlbarer Weiſe.

Senſitiva, ſ. f. die Empfindungskraft, Fühlkraft — das Sinnkraut.

Senſitivo, adj. was das Vermögen zu empfinden hat; empfindſam, fühlſam, ſinnlich. appetito senſitivo, ſinnliche Begierde — empfindlich, leicht zu reitzen.

*Senſivamente, adv. ſinnlich, merklich.

*Senſivo, adj. ſ. senſitivo.

Senſo, ſ. m. der Sinn. i cinque senſi — Verſtand, Sinn, Bedeutung — die Empfindung, Sinnlichkeit — Einſicht, Verſtand.

Senſório, ſ. m. das Empfindungsgeſchäft — das Werkzeug der Sinnen, des Gefühls. gli organi del senſorio — il senſorio dell' udito.

Senſuale, adj. ſinnlich; merklich — ſinnlich, wollüſtig.

Senſualità, senſualitade, senſualitate, ſ. f. die Sinnlichkeit, Anhängigkeit an ſinnliche Vergnügungen — Sinn, Empfindung.

Senſualmente, adv. ſinnlich, auf eine ſinnliche Art.

*Sentacchio, } adj. was ein feines Gehör
*Sentacchioſo, } hat; von zartem Gehör.

Sentente, adj. fühlend; hörend; vernehmend.

Sentenza, e sentenzia, ſ. f. ein Ausſpruch, Urtheil, Rechtsſpruch — verdammendes Urtheil. dar la sentenza coll' accetta, ohne Urtel und Recht einen hinrichten, ohne rechtliche Unterſuchung einen verurtheilen, zu einer Strafe verdammen — Auflöſung eines Zweifels, ꝛc. Meinung — ein Spruch, Lehrſpruch, Denkſpruch; Sittenſpruch. in sentenzia, adv. überhaupt, im Grunde, endlich. prov. è meglio un magro accordo che una graſſa sentenza, beſſer ein magerer Vergleich, als ein fetter Prozeß. sputar sentenze, mit lauter Sittenſprüchen um ſich werfen.

Sentenzioſamente, adv. nachdenklich, lehrreich, weislich.

Sentenziare, v. a. ein Urtheil ſprechen; richten, ausſprechen — verurtheilen. sentenziare colla scure, ohne die gebührende Unterſuchung einen zur Strafe verdammen.

Sentenziato, part. ausgeſprochen, geeichtet — veeuetheilet.

Sentenziatore, ſ. m. Urtelſpeecher, Urtelsverfaſſer, Richtee.

Sentenzievolmente, adv. nach Urtheil und Recht.

Sentenzioſamente, adv. nachdenklich, weislich, leheeeich.

Sentenzioſo, adj. ſpruchreich, voll Sittenſpeüche. uomo sentenzinſo.

Sentiéro, ſ. m. Fußſteig, Weg, Pfad.

Sentieruólo, ſ. m. kleiner Fußſteig, ſchmahler Weg.

Sentimento, ſ. m. Empfindung, Gefühl. con più sentimento cercando trovò, &c. nach genaueeer Unterſuchung fand er — Einſicht, Erkänntniß, Veeſtand, ꝛc. Stärke, Energie, Witz eines Gedankens, ꝛc. Geſinnung, Meinung. alcuni erano di più crudel sentimento, einige waeen grauſamer geſinnt. uſcir del sentimento, od eſſer fuor del sentimento, vom Verſtand kommen; verrückt ſeyn.

Sentimentuzzo, ſ. m. (im Scherz) Empfindung.

Semína, ſ. f. der Abfluß des Unraths im Schiffen — Kloake. fig. Sammelplatz alles Unraths; aller Laſtee.

Sentinella, ſ. f. Wache, Schildwache. ſare la sentinella, auf der Wache ſeyn, Schildwache ſteben, auf die Wache ziehen. fig. lauern, aufpaſſen.

Sentire, v. n. empfinden, fühlen — hören, riechen, ſchmecken, fühlen — durch das Gefühl empfinden — meeken, wahenehmen, erkennen. it. sentire molto avanti in alcuna coſa, tiefe Einſicht woein haben, ꝛc. meinen, dafür halten, geſinnt ſeyn, glauben. non ti sentn di sì groſſo ingegno, che, &c. ich teaue dir nicht ſo wenig Verſtand zu, ꝛc. wornach ſchmecken, eiechen, sentire di muſchio, nach Biſam riechen, etwas. d' amaro, bittre ſchmecken — rinwilligen. sentironn il trattato, ſie willigten in den Vertrag ein. sentir d'alcuna coſa, ſo etwas an ſich haben; in etwas gleichen. egli sente dell' uomo di qualità, sente d' eretico — sentire alquanto della teſta, nicht eecht richtig im Kopfe ſeyn. sentire, o sentirſi di alcuna coſa, o ad alcuna coſa, o ad alcuna parte del corpo, was fühlen, leiden, einem etwas wo wehe thun, ꝛc. sentire odee sentirſi della milza, al braccio, dalla o alla teſta — sentir bene, o male alcuna coſa, ein Vergnügen oder Mißveegnügen woean haben. sentirſi, n. p. erwachen, zu ſich kommen. sentirſi, einem zu Muth ſeyn. sentirſi bene, o sentirſi male, wohl, oder nicht wohl ſeyn, einem nichts odee etwas fehlen. come ti senti tu? wie iſt die? sentirſi d' alcuna coſa, es fühlen; es merken; es nicht ſo bald vergeſſen. sentironſi tanto di queſta rotta. sentirſi, o sentir di se; ſich fühlen; Gefühl haben. io son tutto divenuto sì freddo, che appena sento di me.

Sentita, ſ. f. die Empfindung — Liſt, Verſchlagenheit. sentita di guerra, Kriegsliſt.

Sentitamente, adv. geſcheid, klug, verſchlagen.

Sentito, part. gehört. it. klug, verſtändig, geſcheid, vorſichtig.

Sentóre, ſ. m. Geeuch — Anzeige, Wind, Spue. avendo alcun sentore, &c. als er Wind davon bekam, als er Spueen davon bemerkte, als er den Beaten eoch — Lärm, Getöß. ſtare in sentore, auf eine Nachricht lauern.

Senza, e sanza. præp. ohne — ohne, auſſer, über, nebſt. senz' altro, ohnfehlbae. senza modo, auſſer der Maßen, über die Maßen. senza che, senzachè, überdem, überdics, ferner. it. senzachè, ohne daß. senza più, ohne mebeeees, ſchlechtweg, allein. ſtar senza, entrathen müſſen, nicht haben, Mangel leiden. ſare senza, entrathen, ohne etwas ſeetig werden, ſein Ziel eeeeichen. lo faremo già senza voi, wir weeden ohne euch fertig werden.

Sepa, ſ. f. Aet Eidexe vom Geſchlechte der Salamandee.

Sepajuóla, ſ. f. Zaunkönig.

*Sepále, ſ. m. ſ. ſiepaglia.

Separabile, adj. trennlich, trennbar, abteennbae, ſcheidbar.

Separamento, ſ. m. die Teenmung, Abtrennung, Zertrennung, Abſondrung.

Separante, part. trennend, zeetrennend, abtrennend, abſondeend, ſcheidend.

*Separanza, ſ. f. ſ. separamento.

Separare, v. a. teemen, zerteennen, abtrennen, abſondern, ſcheiden. separarſi, ſich trennen; ſich abſondeen; ſcheiden, abgehen; ſich entfeenen. oggi non intendo, di volere da quella materia separarmi.

Separatamente, adv. beſondees, ins beſondere, jedes allein.

Separativo, adj. was abſondert.

Separato, part. getrennt, abgetrennt, abgeſondeet, ꝛc.

Separatorio, adj. ſ. separativo.

Separazione, ſ. f. die Trennung, Zertrennung, Abſondeeung; Scheidung. separazione di corpo tra marito, e moglie, Scheidung von Tiſch und Bette.

Sepolcrale, e sepulcrale, adj. zum Geab gehörig. pietra sepulcrale, Leichenſtein, Geabſtein. iſcrizione sepolcrale, Grabſchrift. marmi sepolcrali, marmornes Grabmahl.

Sepolcro, ſ. m. Grab, Grabmahl, Geuft — das heilige Geab.

Sepolto, e sepulto, part. begraben. fig. veeboegen. queſto decreto ſtà sepolto agli occhi di ciaſcuno.

Sepoltúra, e sepultura, ſ. f. Grab, Grabmahl, Geuft, Begräbniß; Beerdigung — sepoltura ecclesiastica, das Recht, auf einem geweiheten Orte begraben zu werden. privare uno della sepoltura ecclesiastica — interdire ad uno la patria sepoltura, einen auf ewig aus dem Vaterlande verbannen. prov. oggi in figura, domani in sepoltura, heute roth, morgen todt.

Sepónere, seporre, v. a. auf die Seite legen, ſetzen. praet. sepoſi, part. sepoſto.

Seponimento, ſ. m. Zurücklegung.

Sepoſto, part. auf die Seite, beyſeite, zurückgelegt.

Seppellimento, ſ. m. Begrabung, Begräbniß, Beſtattung zur Erde. fig. Verbergung.

Seppellire, v. a. begraben, zur Erde beſtatten — verſtecken, verbergen. le loro più care coſe ne' luoghi più vili della caſa seppelliſcono. praeſ. iſco. part. seppellito, sepolto, sepulto.

Seppellito, part. begraben, verborgen.

Séppia, ſ. f. Blackfiſch, Dintenfiſch.

Sepulcrale, adj. ſ. sepolcrale.

Sepulcro, ſ. m. ſ. sepolcro.

Sequéla, e seguela, ſ. f. Folge, Erfolg. la seguela del peccato, die Folgen der Sünde — der Schluß, die Folge aus den Vorderſätzen in der Logik.

Sequente, part. folgend, darauf folgend.

Sequeſtramento, ſ. m. Sequeſtration, Arreſt, Verkümmerung. fig. Abziehung, Entziehung.

Sequeſtrare, v. a. abziehen, abſondern, entfernen — ſequeſtrieren, mit Arreſt belegen; auspfänden. sequeſtrare alcuno, einen einſpeeren, einſchließen, ihm Arreſt geben.

Sequeſtrato, part. abgeſondert, ꝛc. ſequeſtriert; mit Arreſt belegt.

Sequeſtrazione, ſ. f. Abſonderung, Abziehung — Verkümmerung, Sequeſtration.

Sequeſtro, ſ. m. Verkümmerung, Arreſt, Sequeſtration.

Ser, (für sere) ser appuntino, ser contrapponi, serpotta, ſerſaccente, ser saccinto, ser vinciguerra, ser tutta ſalle, Naſenweiſe, Ueberkluger, ꝛc. ser meſta, ſ. faccendiere — sermeſtola, o ser meſtola, ein Tölpel, Dummkopf.

Sera, ſ. f. der Abend. ſa sera, es iſt Abend. in sul fare della sera, gegen Abend. da sera, a sera, des Abends. ſta sera (ſtatt queſta sera) dieſen Abend. prov. non è ancor sera a Pratn, es iſt noch nicht aller Tage Abend. non vi è di, che non abbia la sua sera, alle Herrlichkeit dieſer Welt nimmt ein Ende. ultima sera, fig. das Ende, der Tod — Nacht.

Seracineſca, ſ. saracineſca.

Seráfico, adj. ſeraphiſch, ſeraphiniſch. l'ordine serafico, der Franciſcanerorden.

Seraſino, } ſ. m. ein Seraph, Seraphin.
*Seráſo. } il coro de' serafini, das Chor der Seraphinen.

Serapino, ſ. m. ſ. sagapeno.

Serappúntinn, ſ. m. ein Hochweiſer, Ueberklüger; Herr Naſenweis.

Seraſchiére, ſ. m. Seraskier; General bey den Türken.

Seráta, ſ. f. der Abend, die Abendzeit.

Serbabile, adj. bewahrlich; was ſich erhalten, aufheben läßt.

Serbanza, ſ. f. das Aufheben, Erhalten, Bewahren. dare in serbanza, aufzuheben geben.

Serbare, v. a. erhalten, behalten, aufbehalten, bewahren — aufbehalten, vorbehalten — verſparen; anſtehen laſſen — erhalten — aufheben, vorräthig halten, ſparen, zurücklegen — vivanda da serbare, eine Speiſe die ſich hält. uva, pere &c. da serbare, Weintrauben, Birnen, ꝛc. die ſich halten, aufbehalten laſſen — beobachten, halten. (ſtatt offervare) serbare la giuſtizia, die Gerechtigkeit beobachten. serbare il digiuno, die Faſten halten.

Serbraſtrella, ſ. ſelvaſtrella.

Serbato, part. behalten, erhalten, bewahret, ꝛc. aufgehoben.

Serbatojo, ſ. m. Behältniß, Stiege, Gefäß zu mäſten — Halter, Waſſerhälter. serbatoj d'acqua ſalſa, die Salzkothen.

Serbatojo, adj. was ſich hält; was ſich wohl erhalten, aufbewahren läßt.

Serbatore, ſ. m. Bewahrer, Verwahrer; der in Verwahrung hat.

Serbatrice, ſ. f. Bewahrerin, Erhalterin; die aufhebt, ꝛc.

Serbévole, adj. bewahrlich, haltbar, erhaltbar.

Serbo, ſ. m. Verwahrung. dar checcheſſia a serbo, in serbo, aufzuheben geben, in Verwahrung geben. tenere, o avere in serbo, aufheben, in Verwahrung haben.

Sere, ſ. m. Herr (alt, ſtatt Sire, Signore) quelli, che dicono sere sere, &c. die Herr Herr ſagen — Herr, Titel gemeiner Prieſter und der Notarien.

Seréna, ſ. f. ſ. ſirena.

Serenare, v. a. ausheitern, aufheitern, aushellen — ſtillen, beruhigen; tröſten, aufrichten; ausheitern — serenarſi, ſich ausheitern; ſich aushellen; wieder heiſch, heiter werden, ſich zufrieden ſtellen, ſich ausheiteren.

Serenáta, ſ. f. Helle; heiterer Himmel — Abendmuſik, ein Ständchen.

Serenato, part. ausgeheitert; heiter geworden.

Serenatrice, verb. f. die ausheitert — die ſtillet, beruhiget, erquickt.

Sereniſſimo, adj. ſup. überaus heiter —

ganz ruhig, sehr heiter — Durchlauchtig, Durchlauchtigst, Titel gebohrner Fürsten.

Serenità, serenitade, serenitate, s. f. Heiterkeit; Helle, Klarheit des Himmels, ꝛc. fig. Heiterkeit, Ruhe, Stille, Fröhlichkeit. serenità del volto, della mente, &c. Durchlaucht, Durchlauchtigkeit.

Seréno, s. m. Heiterkeit; Klarheit des Wetters, ꝛc. fig. lume non è se non vien dal sereno, che non si turba mai, von der göttlichen Klarheit — die freye Luft, der freye Himmel. giacere al sereno, unter freyem Himmel schlafen. heiterer Himmel des Winters, trübe Sommertage, und günstiges Glück sind drey Dinge, denen man nicht trauen darf, prov. seren di verno, nugolo di state, e vecchia prosperitate.

Seréno, adj. heiter, schön. fig. heiter, ruhig, fröhlich. dì sereni. Sul mattino la mente, lo spirito è più sereno. pietra serena, s. pietra.

Serfedocco, s. m. ein Tölpel, Bengel, einfältiger Tropf.

Sergente, s. m. Diener; Gerichtsdiener Häscher — Infanterist — ein Serschant, Unteroffizier. sergente maggiore, Obelstwachtmeister — die Presse der Scheerer.

Sergentina, s. f. Art Gewehr, wie ein Spieß.

Sergiére, s. m. s. sergente.

Sergoncello, s. m. s. cerconcello.

Sergozzóne, s. sorgozzone. Schlag mit geballter Faust; Faunze.

Seriamente, adv. ernsthaft, gesetzt.

Sérico, adj. seiden, von Seide.

Série, s. f. Reihe, Folge, Ordnung.

Serietà, serietade, serietate, s. f. der Ernst; die Ernsthaftigkeit; Gesetztheit; ernsthaftes, gesetztes Wesen.

Sério, adj. ernsthaft, gesetzt — ernstlich, wichtig, erheblich. subst. der Ernst. in sul serio, o sul serio, adv. ernsthaft, ernstlich, im Ernst.

Seriogiocoso, adj. ernsthaft und lustig.

Seriosamente, adv. ernsthaft; in rechtem Ernst, ohne Spaß.

Serioso, adj. ernstlich, ernsthaft, wichtig, erheblich.

Sermento, s. m. Weinrebe; dünne Reben.

Sermentoso, adj. rebicht, was Reben hat oder treibt.

Sermo, (poetisch) s. sermone.

Sermocinare, s. sermonare.

Sermollino, s. m. Quendel, ein Kraut.

Sermonare, v. a. predigen; eine Predigt halten (manchmahl) vorpredigen, viel herpredigen — ein Langes und Breites von etwas hersagen.

Sermonato, part. geprediget, ꝛc.

Sermonatore, s. m. Prediger — der eine Rede in die Länge und Breite ziehet.

Sermonatrice, s. f. die vorprediget, ꝛc.

Sermonceilo, s. m. s. sermoncino.

Sermoncino, s. m. kurze Predigt, Ermahnung.

Sermóne, s. m. eine Predigt — Rede, Unterredung — Sprache, Sprechart — ein Lachs.

Sermoneggiare, s. sermonare.

Sermoneggiato, part. geprediget; vorgeprediget, ꝛc.

Serócchia, s. f. sirocchia.

Seroióne, s. m. s. segalone.

Serosità, s. f. wässerige Feuchtigkeit im Blut und Säften des Leibes.

Seroso, adj. wässerig, molkig.

Serotinamente, adv. spät gegen Abend — spät im Jahre, von Früchten.

Serótine, e serotino, adj. spät, eigentlich von Obst und Gartenfrüchten, die am spätesten reif werden. ulive serotini, erba serotine. pere serotine. serotine, adv. spät. fig. spät, langsam. la penitenza tua non sia serotina, versaue deine Buße nicht — abendlich; was sich zum Abend neiget. raggi serotini del sole, die Strahlen der untergehenden Sonne.

Serpato, adj. sprenklig, wie die Farbe der Schlangen.

Serpe, s. f. & m. Schlange. ogni serpe ha'l suo veleno, prov. krümmt sich doch ein Wurm, wenn er getreten wird. allevarsi la serpe in seno, eine Schlange in seinem Busen nähren. mettere, o mescolare la serpe tra l'anguille, den Wolf unter die Schafe schicken. prov. come disse lo spinoso alla serpe, s. spinoso.

Serpeggiamento, s. m. Geschlängel; schlänglichter Lauf, Krümmung. serpeggiamento di vasi sanguinei, Geflecht der Blutgefäße.

Serpeggiante, part. schlänglicht laufend, gehend, sich schlängelnd, geschlängelt.

Serpeggiare, v. n. sich schlängeln; schlangenweis gehen, laufen. il fiume serpeggia tra' monti — andare, correre serpeggiando. auch v. a. schlänglicht krümmen, winden, schlängeln.

Serpeggiato, part. geschlängelt, geschlungen, gewunden, schlänglicht durchflochten. membrana serpeggiata di minutissimi canaletti.

Serpentaccio, s. m. große, garstige Schlange.

Serpentare, v. a. quälen, plagen, keine Ruhe lassen.

Serpentária, s. f. Schlangenkraut.

Serpentário, s. m. der Schlangenträger, ein Sternbild.

Serpente, s. m. eine Schlange.

Serpentello, s. m. ein Schlängelchen, junge oder kleine Schlange.

Serpentífero, adj. was Schlangen vorbringt; wo Schlangen wachsen.

Serpentino, s. m. Serpentin, Art Marmor.

Serpentino, adj. von der Schlange; schlangenartig, schlangenähnlich. capo serpentino, capelli serpentini, &c. Schlangenkopf. pietra serpentina, marmo serpentino, Serpentin. lingua serpentina, eine Schlangenzunge, Lästermaul — der Hahn an der Flinte. serpentino da stillare, krumme Röhre im Distillirgefäß. ruota serpentina, das Steigrad in Uhren.

Serpentoso, adj. voll Schlangen; schlangenreich.

Sérpere, v. n. sich schlängeln, geschlängelt laufen; geschlängelt wachsen.

Serpetta, s. f. Schlängelchen, kleine Schlange — geschlängeltes Bändchen.

Serpicella, s. f. das Junge von einer Schlange. dannare a serpicella, s. dannare.

Serpicino, s. m. Schlängelchen, Junges von der Schlange.

Serpigine, s. f. Schwinde, Schwindflechte, Krankheit der Haut.

Serpillo, s. m. } Quendel.
Serpollo, s. m. }

Serposo, adj. voll Schlangen.

Serqua, } s. f. ein Dutzend Eyer, Birnen,
Serquettina, } Beddchen, und dergleichen Eßwaare.

Serra, s. f. (lat.) Säge — enger Paß — Mauern vor abschüßigem Erdreich, oder Wehr, Damm am Wasser — hitziger Streit — Gedräng von Leuten — ungestümes Ansuchen, Pressen — ein Treibhaus zu Gewächsen.

Serráglia, s. f. } Verschluß, Scheide-
Serráglio, s. m. } wand, Schlagbaum, Einschließung mit einer Bleiche, mit Stacketen, mit einem Gemäuer u. d. g. — ein auf allen Seiten eingeschlossener Ort oder Platz. fig. le serraglie dell'Alpi dispartono l'Italia dalla Germania, die Scheidewand der Alpen sondert Italien von Deutschland ab — ein Wall, eine Schutzwehr — das Serail bey den Türken; ein vermauertes Behältniß wilder Thiere; Schlagbaum, den sonst die jungen Leute der neuen Jungefrau den Tag nach der Hochzeit vormachten. serraglio, der Schlußstein oben in Brückenbogen.

Serráme, s. m. Schloß an Thüren, &c. fig. prego divotamente che tu m'apra i serrami del tuo configlio, ich bitte dich inständig um deinen Rath.

Serramento, s. m. Verschließung, Einschließung, Zuschließung, Schluß.

Serrare, v. a. schließen, verschließen, zuschließen, zumachen, sperren, versperren, als Thüren, &c. fig. einschließen, behalten. la memoria serra in se l'immagini delle cose, verborgen halten; verschließen — begreifen, in sich schließen; einschließen, beschließen, endigen. il giorno, che la vita serra, der Tag der das Leben beschließt, endiget — dringen, zusetzen, verfolgen; auf dem Nacken seyn — zusammenzwängen, drücken, pressen, fest zuziehen — anfügen, anrücken, zusammenthun, binden. Ser Ciolo si serrò si con gli altri, che, &c. er drängte, hirit sich so nahe zu den andern, &c. serrarsi addosso a qualcheduno, attorno a checchessia, einem hitzig zu Leibe gehen, mit Gewalt auf etwas losgehen. serrar fuora, fortjagen, verjagen, &c. serrare il basto, i basti, o i panni addosso altrui, einem hart zu Leibe gehen; einen in die Enge treiben. prov. chi ben serra, ben trova, was man gehörig verschließt, das findet man. serrar le lettere, die Briefe zusiegeln. io volea qui serrare la mia pistola, ich wollte hier meinen Brief schließen. serrar l'uscio sulle calcagna, heraußsperren, einem die Thüre vor der Nase zuschließen. serrar la mano ad alcuno, einem die Hand drücken. serrare a chiave, a lucchetto, mit dem Schlüssel, mit einem Vorlegeschloß verschließen. serrarsi, sich fest an einander schließen. v. n. serrare alla vita, schließen, anschließen, dicht anliegen, von Kleidern.

Serratamente, adv. enge, dicht beysammen, geschlossen. fig. dormire serratamente, fest. dire serratamente, kurz und bestimmt sagen.

Serrateste, s. m. eine Schlappe, Art Haube.

Serrato, part. geschlossen, verschlossen, zugemacht, gesperrt, &c. gefroren, geronnen — enge, anschließend, geschlossen, gedrängt, zusammengezogen — dicht, fest.

Serrátola, s. f. Scharte, ein Kraut.

Serratore, s. m. Schließer, Verschließer.

Serratúra, s. f. ein Schloß — die Versiegelung, Vollendung.

Sersaccente, s. m. ein Nasenweiser, Ueberkluger.

Ser sì, adv. Ja Herr, statt Signor sì, gebräuchlich unter den Bauern.

Serto, s. m. (lat.) Kranz, Blumenkranz.

Sértula campana, s. f. Güldenlee.

Serva, s. f. Magd, Dienstmagd, Dienstfrau. serva sua, ihre Dirnerin.

Servabile, adj. was man erhalten, bewahren kann oder soll.

Servaccio, s. m. schlechter, oder garstiger Diener, Bedienter.

Servággio, s. m. s. servitù.

Servamento, s. m. Erhaltung, Aufrechthaltung, Bewahrung, Errettung.

Servante, part. erhaltend, bewahrend, &c.

Servare, v. a. erhalten, bewahren, aufheben — erhalten, aufrecht halten, erretten — vorbehalten, &c. it. beobachten, bemerken, acht haben, in Obacht nehmen, ser-

vare la luna, halten, beobachten. servare la promeſſa, il digiuno.

Servato, part. erhalten, bewahrt, errettet; beobachtet.

Servatore, ſ. m. Erhalter, Bewahrer, Erretter. Criſto servatore. Beobachter, Befolger.

Servatrice, ſ. f. Erhalterin, Bewahrerin, ꝛc.

Servente, ſ. m. Diener, Aufwärter. i serventi della meſſa, Meßdiener. i serventi dello spedale, la serveute, eine Aufwärterin.

Servente, adj. dienend; dienlich. terra fruttifera, e servente, locker, leicht mild. ſ. Freyer, Liebhaber. cavalier servente, einer, der die Dame überall begleitet, ſo viel als Cicisbeo, ſ.

Serventése, ſ. m. Art lyriſches Gedicht.

Servetta, ſ. f. kleines oder artiges und munteres Dienſtmädchen.

Serviccluóla, ſ. f. ſchlechtes Dienſtmädchen, Dienſtmenſch.

Servicella, ſ. f. kleine oder junge Magd; junges Dienſtmädchen.

Servidoráme, ſ. m. Geſind, allerley Dienſtbothen; Dienerſchaft.

Servidóre, ſ. m. Diener, Bedienter.

Servigetto, ſ. m. Dienſtchen, kleiner Dienſt.

Servigiále, ſ. m. Dienſtbothe, Bedienter — Aufwärter in Spitälern, ꝛc.

Servígio, e servizio, ſ. m. Dienſt, Dienſtſchaft, Bedienung, Aufwaetung. eſſere al servizio di alcuno, in eines Dienſt ſtehen — nützliche Handlung, Dienſt, Gefalle. preſtar, rendere servizio ad alcuno, einem eine Gefälligkeit erweiſen — Verrichtung — Behuf, Gebrauch, Dienſt. offerire, eſibire se, o le sue coſe al servigio altrui, ſeine Dienſte anbiethen; zu Dienſten ſtehen — Leichenbegängniß; Beſtattung zur Erde. fare un viaggio, e due servigi, durch eine Handlung doppelten Nutzen ſtiften. servizio di Dio, der Gottesdienſt in der Kirche. frequentare il servizio di Dio, o di chieſa, dem Gottesdienſt fleißig beywohnen. fare il servizio ad una, einem Frauenzimmer fleiſchlich beywohnen. fare i servizi, i più vili servizi di caſa, die Hausarbeiten, auch die niedrigſten, verrichten — servizio da tavola, ein Tafelſervice (franzöſiſch, aber gebräuchlich) — eine Tracht Speiſen.

Servile, adj. knechtiſch.

Servilemente, e servilmente, adv. knechtiſch, ſchlecht, niederträchtig.

Servilità, ſ. f. Dienſtſchaft, Dienſtbarkeit.

*Servimènto, ſ. m. das Dienen, die Dienſtſchaft.

Servire, v. a. dienen, bedienen, für einen arbeiten, aufwarten. servire alcuno, ad alcuno — helfen, einen Dienſt thun. servire alcuno di danari, e ſimili, mit Gelde dienen. abſ. dienen; in Dienſten ſeyn, bedienen, vorlegen, bey Tiſche; aufrichten, aufſteagen. servir le vivande, i confetti. verdienen, ſich zuziehen — vergelten; wieder einbeingen; erſetzen. servir di coppa, o di coltello, Mundſchenk und Voeſchneider ſeyn. fig. einem in allen zu Gebothe ſtehen; Hebee und Leger bey ihm ſeyn. queſta coſa serve a queſto, dieſes dienet dazu, wird gebeaucht, hilft, iſt dienlich. non serve parlarne, es iſt unnütz, vergeblich, davon zu ſprechen. servirſi d'alcuna coſa, etwas brauchen, benutzen, ſich deſſen bedienen. servire di scudo, di diſeſa &c. zum Schilde, zum Schutz, zur Vertheidigung u. d. g. dienen (ſtatt in vece, in luogo di scudo).

Serviſo, ſ. m. ſ. servizio.

Servíta, ſ. m. ein Mönch aus dem Servitenoeden.

Servito, ſ. m. Tracht, Gang, von Speiſen. servito da camera, Kammeegeräthe. li ben servito, Abſchied; geſchriebenes Zeugniß, daß ſich jemand im Dienſt wohl veehalten hat.

Servito, part. gedient, bedient, ꝛc veedient — bedient, von einem Frauenzimmer, dem man ſeine Aufwartung gemacht.

Servitoraccio, ſ. m. ein ſchlechter Bedienter.

Servitore, ſ. m. Diener, Bedienter.

Servitorino, ſ. m. kleiner Bedienter, junget Lakay.

Servitrice, ſ. f. Dienerin, Bediente.

Servitù, servitude, servitute, e servitudine, ſ. f. Dienſt, Dienſtſchaft, Dienſtbarkeit, Unterwüefigkeit, Ergebenheit; Verbindlichkeit — die Dienerſchaft, die ſämmtlichen Bedienten — ein Recht auf eines Geund und Boden, auf eine Perſon, oder thee Handlungen.

Serviziále, ſ. m. ein Klyſtier. servigiale, ſ.

Serviziato, adj. dienſtfertig, dienſtmäßig, gefällig, willfährig.

Servízio, ſ. m. ſ. servigio.

Serviziuccio, ſ. m. Dienſtchen, kleiner Dienſt.

Servo, ſ. m. Diener, Knecht.

Séſamo, ſ. m. ſ. ſiſamo.

Seſamóide, ſ. f. Steinfruchtkraut — Gleichbein; kleine Beinchen in den Gelenken.

Seſcalco, ſ. m. Vorſchneider, oder Haushofmeiſter.

Séſeli, } ſ. m. Steinkümmel, Seſſelkraut.
Seſélio, }

Sesquiáltero, adj. von Zahlen, worinnen die andeee anderthalb liegt.

Sesquidóppio, (ragion sesquidoppia) Zahl, woein die gebßere zweymahl, und die kleinere halb liegt.

Sesqui-

Sesquipedále, adj. von anderthalb Fuß; auſſerordentlich lang.
Sesquiquarto, ta, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Viertel.
Sesquiséttimo, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Siebentel.
Sesquiterzo, adj. Verhältniß von einem Mahl und einem Drittel.
Sessagenário, adj. & ſ. ſechzigjährig; der ſechzig Jahr alt iſt. è un sessagenario, er iſt ein Sechziger.
Sessagésima, ſ. f. der Sonntag Sexageſima.
Sessagesimo, adj. ſ. sessantesimo.
Sessagóno, ſ. m. ein Sechseck.
Sessanta, adj. ſechzig.
Sessantamila, ſ. m. ſechzigtauſend.
Sessantaquatresimo, adj. & ſ. der vier und ſechzigſte.
Sessantesimo, adj. & ſ. der ſechzigſte.
Sessantina, ſ. f. ein Schock, Sechzig.
Sessennio, ſ. m. ſechs Jahre.
Sessione, ſ. f. Sitzung, Seſſion.
Sessitura, ſ. m. Einſchlag am Rock, um ihn zu verlängern, wenn man will. aver poca sessitura, fig. nicht viel Verſtand übels haben; wenig Grās haben.
Sesso, ſ. m. das Geſchlecht, männlich oder weiblich. il bel sesso, die Weiber, das ſchöne Geſchlecht. sesso maschile, virile, semmineo, femminile — il sesso (ohne Zuſatz) oft das weibliche Geſchlecht. amante del sesso, ein Liebhaber der Weiber — das Geburtsglied, Schamglied.
Sesta, e seste, ſ. f. ein Zirkel. a sesta, fig. abgezirkelt, abgemeſſen; mit Gemeſſenheit. parlar colle seste, o simili, fig. bedächtig reden; jedes Wort überlegen. menar le seste, fig. geſchwind, mit ſtarkem Schritt gehen — die dritte von den Horis canonicis. insino a sesta dal levar del sole, bis um ſechs Uhr nach Sonnenaufgang.
Sestante, ſ. m. Inſtrument, ſo ſechzig Grade hält.
Sestare, v. a. abmeſſen, abgleichen, abzirkeln.
Sesterzio, ſ. m. Seſterz, alte Silbermünze.
Sestiére, e sestiero, ſ. m. halber Schoppen, halb Nöſel — Viertel in einer Stadt.
Sestile, ſ. m. geſechstes Schein. fig. guardar di sestile, von der Seite, ſchief anſehen — der Monath Auguſt.
Sestina, ſ. f. Ode, Lied, ſo aus ſechs Strophen, und jede Strophe aus ſechs eilfſylbigen Verſen beſtehet, wovon die erſte ſich jedesmahl mit dem letzten der vorhergehenden Strophe reimet.
Sesto, ſ. m. Ordnung, Gemeſſenheit, Richtigkeit. mettere a sesto qualche cosa, dar sesto a qualche cosa, etwas in Ordnung bringen, zurecht machen — das Format eingebundener Bücher — die Gebogenheit, Rundung im Gewölbe. a tutto sesto, im ganzen Bogen — Viertel der Stadt. sesto di braccio, o simili, Sechstel Elle, ꝛc.
Sesto, adj. der ſechſte.
Sestodécimo, adj. & ſ. der ſechzehnte.
Séstula, ſ. f. Scrupel, Art Gewicht.
Sestúltimo, adj. & ſ. der ſechſte und letzte.
Séstuplo, adj. ſechsfach, ſechsfältig.
Seta, ſ. f. Seide.
Setajuólo, ſ. m. Seidenwirker; der Seiden wirken läßt und verkauft; Seidenfabrikant, Seidenhändler, der die Seide ſelbſt wirken läßt.
Setanasso, ſ. m. ſ. satanasso.
*Setáta, ſ. f. gewaltiger Dueſt.
Sete, ſ. f. der Dueſt. fig. l'estiva sete de' fiori, dell'erbe, durſtige Blumen, Gras im Sommer, das Regen braucht. fig. unmäßige Begierde. morir di sete, affogar di sete, verdueſten, vor Dueſt verſchmachten.
Seterla, ſ. f. Seidenwaare, Seidenhandel.
Setino, ſ. m. Seidenzeug, ſeidenes Gewebe.
Sétola, ſ. f. Borſte. setole di porco, Sauborſten — eine Büſchel von Sauborſten. setole. Riſſe, Ritze aufgeſprungener Hände, oder Lippen, ꝛc. Neidnägel — die Ritze aufgeſprungener Waczen an den Beinen der Weiber — Schrunden an den Beinen der Pferde.
Setolaccia, ſ. f. ſtarke Sauborſte.
Setolare, v. a. bürſten, ausbürſten, kehren, ꝛc. vergoldete Arbeit abbürſten, abputzen.
Setoletta, ſ. f. ſ. setolina.
Setolina, e setoletta, ſ. f. ein Bürſtchen, kleine Bürſte.
Setolóne, ſ. m. ſ. equiseto.
Setoloso, adj. borſtig; was Borſten, lange, rauhe Haare hat. ciglia setolose, borſtige Augenbraunen.
Setolúto, adj. ſ. setoloso.
Setóne, ſ. m. ein Haarſeil, den Pferden durch die Haut zu ziehen.
Setóso, adj. ſ. setoloso.
Setta, ſ. f. eine Secte — Rotte, Anhang, Complot, Parthey.
Settágono, ſ. m. ein Siebeneck.
Settángolo, adj. ſiebenwinklig.
Settanta, adj. num. ſiebenzig, ſiebzig. ſ. m. die Zahl von Siebenzig.
Settantesimo, adj. der ſiebenzigſte.
Settario, ſ. m. ein Sectirer; Anhänger einer Secte.
Settatore, ſ. m. Anhänger, Schüler.
Sette, adj. & ſ. ſieben. sette suo, sette vostro, deſto ſchlimmer für ihn, für euch.
Setteggiante, part. ſectiriſch, aufrühriſch, cottiriſch.
Setteggiare, v. n. ſectiren; Secte machen.
Settembre, ſ. m. September, Herbſtmonath.

*Settembreccia, f. f. dee Herbſt.
Settembreſca, f. f. ſ. settembreccia.
*Settembria, f. f. ſ. settembreccia.
Settembrino, adj. vom Herbſtmonath — ſchal, kraftlos, ſchwach, vom Wein, im Monath September. pigliar il settembrino, im Herbſt ſchal werden, vom Wein.
Settenario, adj. (numero) die geſiebente Zahl; die Zahl Sieben.
Settentrionale, adj. mitternächtlich.
Settentrióne, ſ. m. Mitternacht, Norden.
Settepári, adj. die ſieben Paar, von Nerven.
Setteſillabo, adj. ſiebenſylbig.
Settimána, ſ. f. die Woche. settimana santa, die Charwoche. Marterwoche.
Settimáno, adj. der ſiebente.
Settina, ſ. f. Zahl von ſieben, eine Reihe von ſieben Zahlen.
Setto, adj. (lat.) zertheilt, zerſchnitten, entzwey geſchnitten.
Settóre, ſ. m. der Sector in der Meßkunſt. aſtronomiſches Inſtrument.
Settotraverſo, ſ. m. das Zwergfell.
Settuagenário, adj. ſiebzigjährig.
Settuagéſima, ſ. f. der Sonntag Septuageſima.
Séttupio, adj. ſiebenfach, ſiebenfältig.
Seudomante, ſ. m. falſcher Wahrſager.
Sendoromíto, ſ. m. böſer Einſiedler.
Severamente, adv. ſtreng, ſcharf, hart, ohne Verſchonung.
Severare, e sevrare, ſ. scevrare, separare.
Severità, severitade, severitate, ſ. f. Schärfe, Strenge, Ernſt, Unerbittlichkeit. Härte.
Severo, adj. ſtreng, ſcharf, ernſthaft, unerbittlich. ſtare in sul severo, ſehr ernſthaft thun.
Sevízia, ſ. f. Unbarmherzigkeit, Unmenſchlichkeit — Wuth.
Sevo, ſ. m. Unſchlitt, Inſelt, Talk.
*Sevrare, ſ. severare.
*Sevro, ſ. scevro.
Sezióne, ſ. f. ein Schnitt, Abſchnitt, Section, Durchſchnitt, in der Mathematik — Abſchnitt, in Schriften.
Sezzájo, adj. der letzte.
Sezzo, adj. der letzte. da sezzo, ſ. daſſezzo.
Sfaccendato, adj. müßig; der nichts zu thun hat; faul.
Sfacciamento, ſ. m. ſ. sfacciatezza.
Sfacciataccio, adj. frech, unverſchämt, trotzig, naſenweis.
Sfacciatággine, ſ. f. Unverſchämtheit, Frechheit, Vermeſſenheit, Frevel.
Sfacciatamente, adv. unverſchämt, frech, ꝛc.
Sfacciatello, adj. kleiner Unverſchämter, Naſenweis.
Sfacciatezza, ſ. f. Unverſchämtheit, Frechheit, Kühnheit, Verwegenheit.
Sfacciato, adj. unverſchämt, ſchamlos, frech. cavallo sfacciato, Pferd mit einer Bläſſe.
Sfacimento, ſ. m. Zerrüttung, Zerſtörung, Zerlegung, Zernichtung.
Sfaldare, v. a. was geblättert iſt, was aus dünnen Lagen, Plättchen, Scheibchen, oder Flocken beſtehet, zerlegen, zerblätteen, entfalten. rimedio che fa sfaldar l'oſſa, Mittel, daß die anbrüchigen Knochen ſtückweis ausfallen. sfaldarſi, n. p. ſich ſchiefern, ſich blätteen, ſplitterweis abgehen, als Knochen.
Sfaldato, part. geſchiefert, geſplittert.
Sfaldatura, ſ. f. das Schiefern, Splittern, Blättern. sfaldature de' certi metalli, Schieferung, Schiefer in Metallen.
Sfaldellare, v. a. ſ. affaldellare — zeermalmen, zeereiben.
Sfallare, v. n. ſ. sfallire.
Sfaliente, part. der ſich verſieht, der fehlt, ſich irret.
Sfallire, v. n ſich verſehen, ſich irren; fehlen. praeſ. iſco.
Sfalſare, v. n. paeiren, ausparriren; einem Stoß, Hieb ausweichen, im Fechten. sfalſare i rincontri, i colpi.
Sfamare, v. a. den Hunger ſtillen; ſättigen. sfamarſi, ſeinen Hunger ſtillen. fig. ſeine Luſt völlig büßen.
Sfamato, part. geſättiget, ꝛc.
Sfanſanare, v. a. zeeſtören, verwüſten, verzehren.
Sfangare, v. a. im Kothe gehen, patſchen; von Koth ſäubern, einen kothigen Platz, oder Dämpel durchwaten. sfangare un pantano — v. n. aus dem Koth kommen. sfangarſi, ſich von Koth ſäubern, ſich aus dem Koth herausarbeiten, heraus kommen. fig. aus einem verdießlichen Handel kommen; den Karn aus dem Koth ſchieben; aus der Patſche kommen, ꝛc.
Sfangato, part. der ſich aus dem Kothe geholfen, der aus der Patſche gekommen.
Sfardellare, v. a. auspacken — plündern.
Sfare, v. a. ſ. disfare.
Sfarfallare, v. n. auskriechen, in Schmetterling verwandelt aus der Puppe kommen — unwahrſcheinliche Dinge erzählen; aufſchneiden.
Sfarfallóne, ſ. farfallone.
Sfarinacciare, ſ. sfariuare.
Sfarináccio, adj. das ſich leicht zermalmt, wie zu Mehle wird.
Sfarinare, v. a. zeermalmen, in Staub zerreiben, klar wie Mehl machen. sfarinare, v. n. sfarinarſi, zerſtäuben, zu Staub werden, in Staub zerfallen, verwittern, ſich in Mehl auflöſen.
Sfarinato, part. zu Mehl, zu Staub gemacht — mehlicht, als Birnen, Aepfel. mellonaggine sfarinata, abgeſchmackte Dummheit.

Sfarzo, ſ. m. Prunk, Pracht, Staat.
Sfarzoſamente, adv. mit Prunk; prächtig.
Sfarzoſo, adj. prunkig, prächtig, herrlich.
Sfaſciamento, ſ. m. das Auswickeln aus den Windeln; das Abnehmen der Binde von der Wunde.
Sfaſciare, v. a. aus den Windeln nehmen, auswickeln — die Binde von der Wunde losmachen, den Verband abmachen. fig. sfaſciare una città, die Ringmauer einer Stadt niederreißen. sfaſciarſi, ringsum ſeine Bedeckung, ſeine Einfaſſung, ſeine Wände oder Mauern verlieren.
Sfaſciato, part. ausgewickelt, losgebunden, ꝛc. fig. città sfaſciata di mura, eine Stadt, deren Ringmauer niedergeriſſen iſt.
Sfaſciatura, ſ. f. ſ. sfaſciamento. auch, das Abſchälen der Rinde eines Baums, das Abſägen der höckerigen Theile eines Steins — das Abgeſägte vom Holz, vom Stein; der Schnitt; die Schwarte.
Sfaſcinare, v. a. die Bezauberung, den Zauber auflöſen.
Sfaſciúme, ſ. m. Abraum, Schutt.
*Sfaſtidiare, v. a. den Ueberdruß, die Langeweile vertreiben. sfaſtidiarſi, ſich den Verdruß, die Langeweile vertreiben, ſich luſtig machen.
Sfatamento, ſ. m. ſ. diſpregio, smacco.
Sfatare, v. a. verachten, verhöhnen, verſpotten.
Sfatatore, verb. m. Verächter, Verhöhner.
Sfatto, part. vernichtet, zerſtört, zerbrochen, ꝛc.
Sfavillamento, ſ. m. Schimmer, Glanz.
Sfavillante, part. ſchimmernd, glänzend, funkelnd, blitzend. fig. hell, klar, leuchtend.
Sfavilláre, v. n. funkeln, ſchimmern, glänzen, blitzen, leuchten. fig. sfaviliando corſe in quella parte, ganz in Zorn entbrannt, ganz wüthend.
Sfavorire, v. a. einem Schaden, Nachtheil zufügen; ſchlechten Gefallen thun. praeſ. iſco.
Sfederare, v. a. die Zieche von den Kopfkiſſen abziehen. sfederare il guanciale.
Sfederato, part. abgezogen (von der Zieche eines Kopfkiſſens). cuſcino sfederato.
Sfegatarſi, n. p. (dalla toſſe, dalle riſa, dalle grida &c.) ſich Lunge und Leber heraushuſten, herauslachen, herausſchreyen.
Sfegatato, part. (dalle riſa, dalla toſſe &c.) halb todt gelacht, gehuſtet, ꝛc. erſtarrt, halb des Todes.
*Sfelato, adj. ſ. traſelato.
*Sfelice, adj. unglücklich.
Sfénder̀e, v. a. zerſpalten, ſpalten. part. sfeſſo.
Sfenditura, ſ. f. die Spalte, ꝛc. ſ. ſenditura.
Sfenoſaringeo, ſ. m. eine von den Schluckmuskeln.
Sfenóide, ſ. m. Bein im Oberkinnbacken; keilförmiges Knöchelchen.
Sfera, ſ. f. Sphäre, Kugel, runder Körper — die Sphäre, Sternkunde. sfera armillare, eine Kugel, welche Himmel und Erde mit allen mathematiſchen Zirkeln, und Linien vorſtellt; eine Weltkugel. sfera d'attività, die Sphäre, Gränzen der Wirkſamkeit. fig. uſcir della sua sfera, del suo ſtato, aus ſeiner Sphäre gehen, ſich über ſeinen Stand erheben.
Sferale, adj. kugelrund, ſphäriſch.
Sferetta, ſ. f. kleine Kugel.
Sfericamente, adv. rund, ſphäriſch.
Sfericità, ſ. f. Rundheit, Rundung.
Sférico, adj. ſphäriſch, kugelrund.
Sferiſtério, ſ. m. Ballhaus; Ort zum Ballſpiel bey den Alten.
Sferiſtico, adj. zum Ballſpiel gehörig. ſubſt. sferiſtica, das Ballſpiel der Alten.
Sferóide, ſ. f. rundlicher, ovaler Körper.
Sferomachia, ſ. f. Ballſpiel der Alten.
Sferóne, ſ. f. Art rundes Fiſchernetz.
Sferra, ſ. f. altes Hufeiſen. fig. sferre, alte abgetragene Kleider. sferra, nichtsnütziger Kerl; dummer Bengel.
Sferrajuolare, v. a. einem den Mantel abnehmen.
Sferrare, v. a. die Eiſen abnehmen, abbrechen, abſchlagen. sferrare un cavallo, un mulo, einem Pferd, Maulthier die Hufeiſen abnehmen. sferrare una perſona, einem die Ketten abnehmen. fig. sferrarſi l'anima, verſcheiden. sferrarſi, entreißen, abreißen, mit Gewalt entfernen, das Eiſen, ſo in der Wunde ſtecken geblieben, herausziehen. sferrarſi, die Hufeiſen verlieren, von Pferden, ꝛc.
Sferrato, part. eiſenlos; nicht mit Eiſen beſchlagen; von Ketten losgemacht, ꝛc. ohne Hufeiſen, unbeſchlagen.
Sferratója, ſ. f. Schießſcharte; Schießloch.
Sferruzzato, ta, adj. (calcina) Stückchen Kalkſtein, die zu ſtark gebrannt worden.
Sfervorato, adj. in ſeinem Eifer erkaltet; lau geworden.
Sferza, ſ. f. Peitſche. sulla sferza del caldo, wenn die Hitze am ſtärkſten iſt.
Sferzare, v. a. peitſchen, hauen. it. fig. antreiben, anſpornen, züchtigen, beſtrafen. fig. brennen, von der Sonne. il ſole sferza.
Sferzáta, ſ. f. Hieb mit der Peitſche; fig. Züchtigung.
Sferzato, part. gepeitſcht, gehauen, ꝛc.
Sferzatore, ſ. m. Peitſcher, Auspeitſcher.
Sfeſſatura, ſ. f. Spalte, Sprung, Riß, Ritz.
Sfeſſo, part. von sfendere, geſpalten, zerſpalten, ꝛc.
Sfetteggiare, v. a. ſchnittweis zerlegen, in dünne Stücken ſchneiden.

Sfiancare, v. n. an den Seiten einfallen, einſinken; einſtürzen, zuſammenbrechen. v. a. lendenlahm machen; die Flanken einer Feſtung niederreißen. sfiancarſi, lendenlahm werden.

Sfiandronáta, ſ. f. Aufſchneiderey, Großſprecherey.

Sfiatamento, ſ. m. Hauch, Athem, Dunſt.

Sfiatare, v. a. Hauch von ſich geben; aushauchen — ausdunſten. sfiatarſi, (in grida, correndo) ſich aus dem Athem ſchreyen, laufen, von Athem kommen, ꝛc.

Sfiatato, part. athemlos, keuchend; auſſer Athem.

Sfiatatójo, ſ. m. Zugloch, Luftloch; Dampfloch.

Sfibbiare, v. a. aufſchnallen, losſchnallen, abſchnallen; die Schnalle abmachen. sfibbiare i bottoni, aufknöpfen.

Sfibbiato, part. abgeſchnallt, losgeſchnallt, ꝛc.

Sfibrare, v. a. die Fibern ſchwächen.

Sfibrato, part. entkräftet, geſchwächt.

Sfidamento, ſ. m. Aufforderung, Ausforderung.

Sfidanza, ſ. f. Mißtrauen.

Sfidare, v. a. ausfordern, herausfordern; zum Streit auffordern. sfidarſi, nicht trauen; Mißtrauen haben. sfidare un infermo, einen Patienten aufgeben, verlohren geben — den Muth, das Zutrauen benehmen; niederſchlagen.

Sfidato, part. herausgefordert, aufgefordert — muthlos, mißtrauiſch, argwöhniſch — den die Aerzte aufgegeben.

Sfidatore, ſ. m. Aufforderer; der herausgefordert.

Sfiducciato, adj. mißtrauiſch.

Sfigurare, v. a. entſtalten, verunſtalten, entſtellen — hager machen, abzehren.

Sfigurato, part. entſtaltet, entſtellt — abgezehrt, hager, verfallen.

Sfigurito, adj. ſ. sfigurato.

Sfilacciare, v. a. die Fäden aus einem Gewebe ziehen, auszupfen; ein Gewand ausfädeln, faſen, faſern; ausfaſen, ausfaſern — ziehen, herauszupfen. sfilacciarſi, ſich faſern, faſerig werden — ſich fädeln, ausfädeln.

Sfilacciato, part. gefädelt, ausgefädelt, gefaſet, ausgefaſet, faſerig.

Sfilamento, ſ. m. gänzliche Trennung der Glieder, der Reihen — das Abſchnüren eingefädelter Dinge.

Sfilare, v. n. aus der Ordnung, aus dem Gliede gehen — in engen Wegen einer nach dem andern marſchiren — auseinander gehen — v. a. was angeſchnürt iſt, von der Schnur, vom Faden abziehen. sfilarſi, das Angeſchnürte von der Schnur losgehen, abfahren — lendenlahm werden; das Rückgrath brechen.

Sfilatamente, adv. auſſer Ordnung, unter einander.

Sfilato, part. aus der Reihe getreten, auseinander gegangen — von der Schnur, vom Faden losgegangen, abgeſchnürt — alla sfilata, einzeln, eins nach dem andern — lendenlahm.

Sfilato, ſ. m. Tripper, Samenfluß.

Sfingardággine, ſ. f. Faulheit, Trägheit.

Sfinge, ſ. f. Sphinx, ein Fabelthier.

Sfinimento, ſ. m. eine Ohnmacht.

Sfinire, v. a. endigen, vollenden, ſchließen, beſchließen.

Sfintére, ſ. m. Schließmäuschen, Schließmuskel.

Sfioccare, v. a. troddeln, austroddeln; die Faden eines Gewebes an den Enden auflöſen, daß daſelbſt Troddeln werden; flockig machen. sfioccarſi, ſich troddeln, Troddeln bekommen.

Sfioccato, part. ausgetroddelt, flockig.

Sfiocinare, v. a. die Schalen, die Haut von Weinbeeren wegnehmen.

Sfiondatura, ſ. f. die Schwingung der Schleuder; ein Wurf mit der Schleuder. fig. eine grobe Lüge.

Sfiorare, v. a. abblüthen; die Blüthen, Blumen abbrechen, abnehmen.

Sfiorire, v. n. verblühen; die Blüthe vergehen, verlieren. fig. ſeinen Glanz, ſeine Reitze verlieren. praeſ. iſco.

Sfiorito, part. verblüht — das ſchlechteſte, was Ausſchuß geworden, beſonders von Obſt.

Sfioritura, ſ. f. die Verblühung, das Verblühen; auch die abgefallenen Blüthen.

Sfirena, ſ. f. Seehecht.

Sflagellare, ſ. sfragellare.

Sfocato, adj. erkaltet, dem das Feuer, die Wärme entgangen; verkühlt. fig. gemäßiget, ausgetobet.

Sfoconato, adj. was ein zu weites Zündloch hat.

Sfoderare, v. a. das Futter herausnehmen, ausrennen — aus der Scheide ziehen. sfoderare la spada — fig. zum Vorſchein bringen; vorbringen. sfoderatemi qualche sonetto.

Sfoderato, part. aus der Scheide gezogen, ꝛc.

Sfogamento, ſ. m. Ausdämpfung, Ausdünſtung — Ausſchüttung, Ausladung. sfogamento del dolore, dell' ira.

Sfogare, v. n. sfogarſi, n. p. ausduften, ausdünſten, verfliegen, vergehen, wegfließen, ſich verlaufen, ſich verziehen. v. a. auslaſſen, ausſchütten, ſeinen Zorn, Schmerz. sfogarſi, ſein Müthgen kühlen, ſein Herz erleichtern, ſich Luft machen. è venuta, &c. a sfogarſi ogni giorno meco della grandiſſima pena, che, &c. ſie hat mir täglich ihre große Noth geklagt. v. n. Materie, Eiter ausſtoßen, eitern, ſo viel als nöthig; gut ſuppuriren, ſchwären, von Wunden — ausfließen, ablaufen, abrinnen.

Sfogatamente, adv. mit Auslaſſung, mit Ausſchüttung, oder mit Ausbruch.

Sfogato, part. gelindert, erleichtert, ꝛc. lüftig, ganz offen, recht feey — hoch. ſtanza sfogata, eine hohe Stube.

Sfogatojo, ſ. m. Luftloch; Oeffnung zum Ablauf, zum Abfluß.

Sfoggiare, v. n. Staat machen, eigentlich in der Kleidertracht — fig. auch in andern Sachen zu weit gehen; es übertreiben. nel dir mal d'ognuno ſi bracca, e sfoggia.

Sfoggiatamente, adv. übermäßig, übertrieben, unmäßig.

Sfoggiato, part. prächtig, herrlich, vorzüglich in ſeiner Art; überaus groß, vornehm, köſtlich. veſtito sfoggiato, veſtir sfoggiato, fibbie sfoggiate, grandini sfoggiate, ſolazzo sfoggiato. adv. auſſer der Maßen, über alle Maßen.

Sfoggiatotto, adj. ſehr groß, übermäßig, ꝛc.

Sfóggio, ſ. m. Staat, Pracht, übermäßiger Aufwand, Verſchwendung, Luxus. far sfoggio in qualche coſa, in etwas verſchwenderiſch ſeyn, Staat mit etwas machen. fare sfoggj, allzuviel Staat machen. non v' è sfaggio, es gehet wohl an; es iſt der Sache nicht zuviel.

Sfóglia, ſ. f. Blatt, Blättchen von Metall, oder anderem.

Sfogliare, v. a. blatten, abblattern; die Schichten und Blätter von einander trennen; die Blätter abnehmen — ausmergeln, mitnehmen, auszehren — das Laub, die grünen Aeſte, ſchichtweis, blattweis abnehmen, abmachen. sfogliare, v. n. sfogliarſi, n. p. ſich blättern, ſich ſchiefern, ſchuppen; oder blattweis abfallen, abgehen.

Sfogliáta, ſ. f. Gebackenes, das ſich blättert.

Sfogliato, part. abgeblattet, ohne Blätter; entlaubt. ſ. sfogliare.

Sfoglietta, ſ. f. dünnes Blättchen von allem was ſich ſchiefret, oder ſich blättert.

Sfognare, v. n. aus einer Abzucht, Schleuſe, Kloake kommen, ſteigen. fig. aus Mutterleibe kommen. il primo che sfognaſſe d' Eva. (in Scherz)

Sfogo, ſ. m. Ausfluß, Ausdünſtung, Erſchüttung, Ausſchüttung, Auslaſſung. fig. Befriedigung. dar sfogo al dolore, alla colera. Stillung, Kühlung ſeiner Leidenſchaft — die größte Höhe eines Bogens.

Sfolgoramento, ſ. m. das Blitzen, Leuchten, Funkeln.

Sfolgorante, part. blitzend, leuchtend.

Sfolgorare, v. n. funkeln. einen großen Staat führen — ſich mit Glanz ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen. fig. act. beſchleunigen, in größter Eil ausführen, vollziehen — verſcheuchen, zerſtreuen, verjagen.

Sfolgoratamente, adv. leuchtend, ſchimmernd, mit Blitz und mit Verbreitung der Lichtſtrahlen — gewaltig, über die Maßen, vorzüglich.

Sfolgorato, part. blitzend, leuchtend. fig. überaus groß, überaus viel, vorzüglich. una sfolgorata dote. ſpeſe sfolgorate. unglücklich, verdorben.

Sfolgoreggiatore, ſ. m. der oder das blitzet; blitzend, leuchtend.

Sfolgorio, ſ. m. ſ. sfolgoramento — die zitternde Bewegung der Füße der Tänzer im Springen, sfolgorio delle piante — Sprung; das Springen, Hüpfen.

Sfollarſi, n. p. nicht mehr ſo groß Gedränge ſeyn.

Sfondamento, ſ. m. die Durchbrechung, Herausnehmung des Bodens — das Einbrechen, die Durchbrechung, Durchſtoßung — das Einſinken, Verſinken — Grundriß, Niederlage.

Sfondante, part. was einſinkt; was den Boden, oder einen andern Widerſtand durchbricht. ſ. sfondare.

Sfondare, v. a. den Boden einſchlagen, einſtoßen, durchbrechen, herausnehmen — einen jeden Widerſtand durchbrechen, einbrechen, einſchlagen. sfondare l' uſcio. ſchleudern — v. n. unterſinken, verſinken — in der Ferne erſcheinen, in Nebeln.

Sfondato, ſ. m. ſ. sfondo.

Sfondato, part. eingeſchlagen; durchbrochen; bodenlos, ohne Boden, als Fäſſer. fig. unerſättlich, bodenlos — verderbt, zu Grund gerichtet. cammini sfondati, grundloſe Wege — übermäßig. ricco sfondato, grundreicher Mann.

Sfondilio, ſ. m. Bärenklau, ein Kraut.

Sfondo, ſ. m. die Vertiefung, der Grund auf der Bühne, in einem Gewölbe.

Sfondolare, v. a. durchbrechen, durchſchmeißen, den Boden ausſchlagen — durchſtechen, durchbohren. v. n. heruntergleiten, hinabſinken, verſinken auf den Grund.

Sfondolato, part. durchbrochen; bodenlos — unerſättlich. gola sfondolata. grundlos, unermeßlich, ſehr groß. ricchezze sfondolate. sapere sfondolato.

Sforacchiare, ſ. foracchiare.

Sforacchiato, part. durchlöchert, durchbohrt, ꝛc.

Sformare, v. a. entfalten, entſtellen, verwandeln — aus der Form bringen. sformar le scarpe, die Schuhe aus der Form beugen, ſchief treten.

Sformatamente, adv. auſſer der Maßen, ꝛc.

Sformato, part. entſtellt, verunſtaltet — verwandelt — aus der Form gebracht — unförmlich, ungeſtalt, häßlich — übermäßig, ungeheuer, entſetzlich. una tempeſta sformata di venti. ſeltſam, ſonderbar. un penſiero sformato, ein ſeltſamer Einfall.

Sformazione, ſ. f. Ungeſtaltheit, Häßlichkeit.

Sfornare, v. a. aus dem Ofen nehmen. fig. sfornar il parto, die Geburt abtreiben. prov. tale inforna, chi non isforna, manchee macht Anſchläge, die von andern mit Mühe und Gefahr ausgeführt werden müſſen.

Sfornimento, ſ. m. Entblößung, Mangel.

Sfornire, v. a. entblößen, abnehmen, berauben — die Ausſtaffieung, die gehörigen Zierathen, z. B. von einem Kleide, die Ueberzüge ꝛc. von einem Bette wegnehmen. sfornire un abito, il letto. sfornire una ſtanza, die gehörigen Meubeln aus einem Zimmer nehmen.

Sfornito, part. entblößt, ꝛc.

Sfortificare, ſ. fortificare.

Sfortunamento, ſ. m. Unglück, Unfall.

Sfortunare, v. a. unglücklich machen, Unglück bringen.

Sfortunato, adj.& part. unglücklich.

Sforzamento, ſ. m. Zwingung, Zwang, Gewalt.

Sforzante, part. der ſich angreift, oder ſich zwinget; der ſein Möglichſtes thut, oder der Zwang beaucht.

Sforzare, v. a. zwingen, nöthigen, Zwang anthun — nothzüchtigen; Gewalt brauchen — entkräften, ſchwächen. amor mi sforza e di saver mi spoglia — erbrechen, einbeechen. sforzare una porta. sforzarſi, und sforzare, v. n. ſich zwingen, ſich angreifen, ſich anſteengen, ſein Beſtes thun, ꝛc.

Sforzatamente, adv. mit Anſtrengung, mit geoßem Fleiß — gezwungen; aus Zwang, wider Willen, gewaltſamer Weiſe.

Sforzaticcio, adj. etwas gezwungen.

Sforzato, part. gezwungen, ꝛc. eezwungen, abgedrungen, abgenöthigt — entkräftet, geſchwächt — gemüßiget, veebunden, gezwungen — gewaltſam, ungeeecht — übermäßig, gewaltig, auſſeroedentlich. era di forzata gravezza — was mit allem möglichen Fleiß geſchiehet. sforzato di coperte e d'altri paramenti, auf alle möglithe Art bedeckt und gepußt — gekünſtelt, gezwungen. un parlare sforzato. frutti sforzati, mit Kunſt zue Reiſe gebeachte Feüchte. prov. cosa sforzata non fu mai grata, Muß, iſt eine harte Nuß.

Sforzato, ſ. m. ein Galeerenſclave.

Sforzatore, ſ. m. Gewaltthäter; der Gewalt braucht. sforzatore di vergini, der Jungfern nothzüchtiget.

Sforzévole, adj. der Gewalt braucht, gewaltſam.

Sforzevolmente, adv. ſtark, aus allen Kräften; mit der geößten Anſtrengung.

Sforzo, ſ. m. ſtarke Bemühung; Beſtrebung, Anſtrengung. far ogni sforzo, ſich äuſſerſt bemühen, ꝛc. Macht, Truppen — Kriegesrüſtung.

Sfracaſſare, ſ. fracaſſare.

Sfracaſſato, part. zeeſchmettert, ꝛc. fig. ermordet, zerſtückt.

Sfracellare, e sfragellare, v. a. zerſchmetteen, zertrümmern. sfracellarſi, sfragellarſi, in Teümmern zerfallen, zertrümmert werden.

Sfracellato, e sfragellato, part. zertrümmert, zeeſchmettert.

Sfragellare, e sfrageliato, ſ. sfracellare, &c.

Sfrangiare, v. a. austrieſein, austroddeln, ausfaſen.

Sfratare, v. a. aus dem Orden verſtoßen — vom Kloſterleben losſprechen, ſäculariſiren. sfratarſi, aus dem Kloſtee entlaufen, entſpringen — vom Kloſterleben losgeſpeochen werden.

Sfratato, part. aus dem Kloſter entlaufen, ſ. sfratare.

Sfrattare, act. fortſchaffen, fortjagen, verteeiben, hinauswerfen, verſtoßen; aus dem Lande jagen, verweiſen. neutr. ſich davon machen, ꝛc.

Sfrattato, part. foetgejagt, veetrieben, ꝛc.

Sfratto, ſ. m. Entfliehung, Entgehung, oder Vertreibung; Verbannung. dare altrui lo sfratto, einen vertreiben, veejagen, ins Elend verweiſen.

Sfregacciolato, adj. leicht geeieben.

Sfregácciolo, ſ. m. Stückchen, Zipfeichen, Reſtchen.

Sfregamento, ſ. m. das Reiben, ꝛc.

Sfregare, ſ. fregare.

Sfregato, part. gerieben, ꝛc.

Sfregiare, v. a. verunzieren, den Schmuck nehmen. fig. beſchimpfen, ſchänden, entehren; verkleinern, die Ehee ſchmählern — eine Schmarre machen; das Geſicht ſchänden. sfregiarſi, die Ehee, den Voezug, den Werth verlieeen. ſi sfregia del pregio della borſa, e della spada, er verliert den Voezug des Reichthums und der Tapferkeit. (Dante).

Sfregiato, part. entſchmückt, verunziert, ꝛc.

Sfregio, ſ. m. Schmaeee, Hieb ins Geſicht — Beſchimpfung, Verunehrung, Schandfleck.

Sfrenamento, ſ. m. Zügelloſigkeit, Ausgelaſſenheit, Liederlichkeit. sfrenamento d'occhio, Feechheit der Augen.

Sfrenare, v. a. abzäumen, den Zaum abnehmen. fig. sfrenare la lingua, dee Zunge den Zügel ſchießen laſſen; feey eeden. sfrenarſi, ſich den Zaum abſtreifen. fig. zügellos werden; Ueppigkeit treiben, ꝛc.

Sfrenatággine, ſ. f. ſ. sfrenatezza.

Sfrenatamente, adv. zügelloſer Weiſe, ausgelaſſen, liedeelich — ſpornſteeichs, ſtürmiſch — ohne Rückhalt.

Sfrenatezza, f. f. Zügellosigkeit, Ausgelassenheit, Ueppigkeit.

Sfrenato, part. zaumlos, ungezäumt, zügellos. fig. ausgelassen, zügellos, liederlich, ꝛc. Eccessivo, f. it. alla sfrenata, adv. f. sfrenatamente.

Sfrenazione, f. f. f. sfrenamento.

Sfrenellare, v. n. ein Geräusch machen, wie die Galeerensclaven, wenn sie die Ruder in Bewegung setzen, um fortzuschiffen.

Sfringuellare, v. n. schlagen, singen, eigentlich wie ein Fink, wenn er seinen Gesang verlängert. fig. von den Leuten frey reden.

Sfrizzare, f. frizzare.

Sfrombolare, v. a. schleudern. fig. sfrombola zecchini, er wirft mit Ducaten um sich.

Sfrondare, v. a. das Laub abstreifen; die unnöthigen Zweige vom Baume schneiden, die Aeste abschmeissen, abschlagen. la tempesta sfronda gli alberi.

Sfrondato, part. abgelaubt, entlaubt, abgezweigt.

Sfrondatore, f. m. der abblattet, abzweigt.

Sfrondeare, f. sfrondare.

Sfrontarsi, n. p. sich erdreisten, sich erkühnen — die Furcht vor den Menschen ablegen, aufhören Menschenscheu zu seyn, ein freyes Wesen annehmen.

Sfrontatàggine, f. f. f. sfrontatezza.

Sfrontatamente, adv. f. sfacciatamente.

Sfrontatezza, f. f. Unverschämtheit, Kühnheit, Frechheit.

Sfrontato, part. & adj. unverschämt, frech, tollkühn.

Sfronzare, f. sfrondare.

Sfruttare, v. a. das Erdreich aussaugen, ausmergeln, mitnehmen, erschöpfen, die Kraft benehmen, entkräften; durch übermäßige Benutzung verderben, was es auch sey, abnutzen, aussaugen, erschöpfen.

Sfruttato, part. ausgemergelt, erschöpft, mitgenommen, abgenutzt.

Sfucinata, f. f. Schwall, Schwarm, Haufen. (niedriger Ausdruck).

Sfuggévole, adj. flüchtig, dahineilend, vergänglich — schlüpferig, glatt.

Sfuggevolezza, f. f. Flüchtigkeit, Vergänglichkeit — Schlüpfrigkeit.

Sfuggiasco, adj. flüchtig, Landflüchtig, unstätt, verlaufen. alla sfuggiasca, e di sfuggiasco, adv. flüchtig, obenhin — verstohlens, heimlich.

Sfuggimento, f. m. die Flucht, Entfliehung; Flüchtung.

Sfuggire, v. a. entfliehen, entgehen, ausweichen, vermeiden, sich entziehen. sfuggire l'occasion, sfuggire l'incontro del nemico — v. n. unerkannt, unbemerkt bleiben, übersehen werden. sfuggiva l'occhio, di chi l'osservava.

Sfuggito, part. entgangen, entflohen, vermieden — unbemerkt, unerkannt, übersehen — flüchtig, ein Flüchtling. alla sfuggita, adv. oben hin, im Vorbeygehen, flüchtig — verstohlens.

Sfulgore, f. m. f. sfoggio, lusso, sfarzo.

Sfumante, part. verrauchend, verduftend, verfliegend, was verraucht, ausdünstet, ꝛc.

Sfumare, e **sfummare**, v. n. verrauchen, verfliegen, verdünsten, verduften, ausdusten, ausdünsten. fig. vergehen, aufhören, sich verlieren, verlöschen. finchè sfumi la memoria di questo vostro accidente — die Farben im Gemählde vertreiben; wie einen Dust über die Gegenstände verbreiten.

Sfumatezza, f. f. Vertreibung der Farben, bey den Mahlern.

Sfumatissimo, adj. sup. ganz wie duftig gemahlt, mit ganz vertriebenen Farben.

Sfumato, part. verdunstet, verrauscht, verrochen — wie duftig gemahlt mit vertriebenen Farben.

Sfummare, f. sfumare.

Sgabbiare, v. a. aus dem Käfig thun, aus dem Bauer lassen.

Sgabbiato, part. ausser dem Käfig; nicht eingesperrt.

Sgabellare, v. a. Waaren verzollen; den Zoll für Kaufmannsgüter entrichten, sie zollfrey machen. fig. sgabellarsi di checchessia, sich wovon losmachen, sich befreyen, sich etwas vom Halse bringen.

Sgabellato, part. verzollet; vom Zoll befreyt.

Sgabelletto, **Sgabellino**, f. m. kleiner Schämel.

Sgabello, f. m. Schämel, Bänkchen.

Sgabellóne, f. m. großer Schämel.

Sgagliardare, v. a. entkräften, schwächen, kraftlos machen.

Sgaiante, adj. f. svenevole, sgraziato.

Sgambato, adj. der keine Beine hat. fig. abgemattet, vom Gehen. calze sgambate, Art altes Anzug an Füßen.

Sgambettare, v. n. sitzend die Beine hin und her bewegen; den Esel hinlduten; mit den Füßen schaukeln. fig. müßig seyn; müßig sitzen und zusehen. prov. fiedi, e sgambetta, e vedrai tua vendetta, übereile dich nicht mit der Rache; die Gelegenheit wird nicht ausbleiben.

Sgambetto, f. m. f. gambetto.

Sgambucciato, adj. barfuß; ohne Strümpfe.

Sganasciare, v. n. die Kinnbacken verrenken. sganasciar delle risa, o per le risa, sich bald zu schanden lachen, ꝛc.

Sgangasciamento, f. m. überlautes, übermäßiges Gelächter.

Sgangasciare, v. n. (per le risa) aus vollem Halse lachen; vor Lachen fast bersten.

Sgangherare, v. a. aus den Angeln heben, fig. aus dem Gelenke, Geschicke bringen, verrücken, verrenken. egli sa sgangherare

le mascella, man muß ſich über ihn bald todt lachen. le cimici, e la pizza m'hanno a sgangherar la coratella, ich muß voe Wanzen und Geſtank bald vergehen.

Sgangheratággine, f. f. Ungeſchicktheit, ungelenktes, tölpiſches Weſen, Plumpheit, unanſtändige Faſſung.

Sgangheratamente, adv. ſteif, tölpiſch, plump, ungeſchickt, grob.

Sgangherato, part. aus den Angeln gehoben; ausgeangelt, entangelt — plump, ſteif, tölpiſch, ungelenk, ungeſchickt; unordentlich, garſtig.

Sgannare, v. a. aus dem Irethum helfen; zurecht weiſen; den falſchen Wahn benehmen; eines beſſern belehren, ꝛc. sgannarſi, ſeinen Irrthum einſehen, erkennen; ſich eines beſſern belehren laſſen.

Sgannato, part. eines beſſern belehrt, ꝛc.

Sgarare, e sgarire, v. n. in einem Wettſtreit, in einer Sache, um welche geeifert wird, überwinden, gewinnen, die Oberhand erhalten.

Sgarato, e sgarito, part. überwunden, ꝛc.

Sgarbatagginе, f. f. ſ. sgarbatezza.

Sgarbatamente, adv. unhöflich, ungeſittet, ohne Anſtand, unanſtändig, unartig, grob, plump.

Sgarbatezza, f. f. Unhöflichkeit, Ungezogenheit, Unartigkeit, Ungeſchliffenheit, grobes, unanſtändiges Weſen; Unmanierlichkeit.

Sgarbato, adj. unhöflich, ungezogen, ungeſittet, unartig, grob, ungeſchliffen, tölpiſch, plump, ungeſchickt; was weder Geſchick noch Geſchmack hat; unmanierlich.

Sgargarizzare, ſ. gargarizzare.

Sgargarizzo, f. m. das Gurgeln.

*Sgariglio, e sghеriglio, f. m. ſ. sgherro.

Sgarire, sgarito, ſ. sgarare, sgarato.

Sgarrare, v. n. ſich verſehen, ſich irren.

Sgarrettare, v. a. die Kniebeuge der Pferde, die Sennen über der Ferſe der Menſchen zerſchneiden.

Sgattigliare, v. n. aus ſeinem Beutel bezahlen.

Sgavazzare, v. n. ſchwärmen, jubeln, juchzen, ſich luſtig machen, ſichs wohl gehen laſſen.

Sgemmare, v. a. die Edelſteine abnehmen.

Sghembo, f. m. Schiefheit, Schrägheit, Krümme. fig. Albernheit, Schiefheit. a sghembo, adv. ſchief, die Queere.

Sghembo, adj. ſchief, krumm, gekrümmt, verbogen.

Sghеriglio, ſ. sgariglio.

Sghermire, v. a. losiaſſen, nachlaſſen (wenn man etwas angefaßt hat) sghermirſi, ſich wovon losmachen, ſich davon trennen, entfernen. praef. iſco.

Sghermitore, verb. m. der losmacht, abtrennt.

Sgheronato, adj. ſchief geſchnitten, von Leinwand, Tuch.

Sgherraccio, f. m. Hauptſchlägee, Erzrauſer, Eiſenfreſſer.

Sgherrettare, ſ. sgarrettare.

Sgherro, f. m. ein Schlager, Hauer, Renomiſt, Rauſer, Eiſenfreſſer. (auch adj.)

Sghignapáppule, f. m. der gerne lacht; der immer kickert; der lautes Gelächter aufſchlägt.

Sghignare, v. a. einen auslachen, affen, ꝛc.

Sghignazzamento, f. m. lautes Gelächter.

Sghignazzare, v. n. lautes Gelächter aufſchlagen. (di qualche coſa, über etwas).

Sghignazzáta, f. f. } lautes Gelächter.
Sghignazzlo, f. m. }

Sghimbeſcio, ſ. sciimbeſcio.

*Sgittamento, f. m. ſ. agitazione, dibattimento.

Sgocciolare, v. n. triefen, tropfen, abtropfen, abtriefen, tropfenweis fallen — abtriefen laſſen. sgocciolare il barletto, o il barlotto, sgocciolare l'orciuolo, l'orciolino, alles hrepiappern, herſchwatzen, was man weiß.

Sgocciolato, part. abgetrieft, abgetropft, ꝛc.

Sgocciolatura, f. f. das Triefen, Abtriefen, Tropfen, Tröpfein. indugiare, ridurſi, giugnere alla sgocciolatura, es bis auf den letzten Augenblick anſtehen laſen, verſchieben.

Sgolato, adj. ohne Schlund, ohne Kehle — entblößt, mit bloßem Haiſe. fig. plapperhaft; der nichts bey ſich behalten kann.

Sgomberamento, e sgombramento, f. f. das Abräumen, Ausräumen, Ausziehen; das Wegſchaffen, Fortſchaffen.

Sgomberare, e sgombrare, v. a. abräumen, räumen, ausräumen; ausziehen. sgombrare la tavola, la ſtanza, den Tiſch abräumen, das Zimmer ausräumen. sgombrare la caſa, das Haus räumen, ausziehen. sgomberare un porto, einen Hafen räumen. abſ. weggehen, ſich fortmachen. sgomberare il paeſe, o ſimili, das Land räumen; ſich wegmachen — fortſchaffen, wegtragen — leer machen, ausleeren — befreyen, entledigen, ꝛc. vertreiben.

Sgomberato, e sgombrato, part. abgeräumt, ausgeräumt, ſ. sgomberare.

Sgomberatore, ſ. sgombratore.

Sgomberatura, f. f. das Ausräumen, Ausziehen.

Sgómbero, e sgombro, f. m. der Auszug, das Ausziehen, Auseeumen — Entledigung, Ausleerung — Vertreibung — Makrele, ein Fiſch.

Sgómbero, e sgombro, adj. geräumt, ꝛc. it. los, ledig, entledigt, frey, befreyt.

Sgombinare, v. a. verrücken, zerrütten, ſtören, in Unordnung bringen, verwirren, verkehren.

Sgombinato, part. zerrüttet, zerstört, unordentlich, verwirrt.
Sgombramento, sgombrare, sgombrato, s. sgomberamento, &c.
Sgombratore, e sgomberatore, s. m. der räumet, ausräumet, wegschaft, der wegnimmt, entledigrt.
Sgombro, s. sgombero.
Sgomentamento, s. m. das Entsetzen, die Bestürzung, das Verzagen.
Sgomentare, v. a. erschrecken, bestürzen, verzagt, muthlos machen. sgomentare, v. n. sgomentarsi, verzagen, muthlos werden, den Muth verlieren, sich abschrecken lassen.
Sgomentato, part. erschrocken, bestürzt, muthlos, verzagt.
Sgomentévole, adj. schreckhaft, erschreckend; was den Muth benimmt.
*Sgomentire, s. sgomentare.
Sgomento, s. m. Verzagtheit, Muthlosigkeit, Niedergeschlagenheit. prendere sgomento di qualche cosa, muthlos, verzagt worüber werden. s. sbigottimento.
Sgominare, v. a. s. sgombinare.
Sgominato, part. verwirrt, zerrüttet, rc.
Sgominio, e sgomino, s. m. Verwirrung, Zerrüttung, rc.
Sgomitolare, v. a. einen Knaul abwickeln, abwinden.
Sgomitolato, part. abgewickelt,
Sgonfiamento, s. m. das Vergehen der Geschwulst.
*Sgonfiare, v. a. die Geschwulst vertreiben. sgonfiare il pallone, aus dem aufgeblasenen Ballon den Wind heraus lassen. sgonfiarsi, n. p. die Geschwulst sich setzen, vergehen, sgonfiare. fig. den Stolz demüthigen. sgonfiarsi, den Stolz fahren lassen, demüthig werden.
Sgonfiato, } part. & adj. nicht aufgeblasen;
Sgonfio, } welk, schlapp.
Sgonnellare, v. a. die Röcke ausziehen.
Sgorbia, s. f. ein Hohlmeißel.
Sgorbiare, v. a. mit Dinte beklecken — sprenkeln, sprengen, sprenklich machen.
Sgórbiolina, s. f. kleiner Hohlmeißel.
Sgorgamento, s. m. das Herausfließen, Herausbringen des Wassers; das Herausprudeln; die Ergießung.
Sgorgante, part. was hervorfließt, herausprudelt, sich ergießt.
Sgorgantemente, adv. überflüßig, reichlich.
Sgorgare, v. n. sich ergießen; hervorströhmen, austreten, überlaufen; häufig hervorquellen. v. a. häufig ausgießen, vergießen. fuori sgorgando lagrime, e sospiri. fig. überströhmen, sich ausbreiten; alles heraus sagen.
Sgorgo, s. m. Ergießung, voller Ausbruch des Wassers, Austretung. a sgorgo, adv. überflüßig, häufig.
Sgovernato, adj. schlecht gewartet; was schlechte Wartung hat, vernachläßiget.
Sgozzare, v. a. abwürgen, erdrosseln, die Kehle abschneiden — den Kropf ausnehmen, vom Geflügel. fig. verdauen, verschmerzen, vergessen.
Sgozzato, part. erwürgt, abgeschlachtet.
Sgradire, v. n. mißfallen, mißfällig seyn; nicht anstehen. praes. isco.
Sgradito, part. unangenehm, übel aufgenommen, ungern gesehen.
Sgraffiare, v. a. kratzen, zerkratzen, krellen, zerkrellen, beschinden — Kreutzschattirung machen — schraffiren.
Sgraffiato, part. gekratzt, rc. it. per sim. abgekratzt; streifig.
Sgraffignare, v. a. lange Finger machen, mausen, mitgehen heißen, wegschnappen.
Sgraffio, s. m. ein Krell, Kras, Kratzwunde, Riß — Schraffirung. Art Frescomahlerey.
Sgraffione, s. m. ein großer Krell; großer Riß, oder Beschindung.
Sgraffito, s. m. eine Art Frescomahlerey, grau in grau, auf einer mit angebranntem Stroh geschwärzten, und mit weißem Kalk überstrichenen Wand, wo nachher mit einem eisernen Stift eine Zeichnung so hineingekratzt wird, daß der schwarze Grund hervorscheine.
Sgramaticare, v. a. grammatisiren; schulfüchsig erklären.
Sgramuffare, v. n. mit lateinischen Brocken um sich werfen; sich gelehrter Ausdrücke bedienen.
Sgranare, v. a. entkörnen; die Körner aus der Hülse machen; aushülsen, auskörnen.
Sgranato, part. ausgekörnet, ausgehülst.
Sgranchiare, v. n. die Gliedmaßen ausstrecken. fig. seine Trägheit, Verdrossenheit ablegen; wie aus einem Schlaf erwachen, sich rühren.
Sgranellare, v. a. die Weintrauben abbeeren. fig. allerley Kleinigkeiten bis zum Ekel hererzählen, ohne aufzuhören.
Sgranocchiare, v. a. etwas essen, was zwischen den Zähnen kracht, knirrt.
Sgravamento, s. m. Entledigung, Erleichterung, Entlästigung.
Sgravare, v. a. entledigen, entladen, entlasten, erleichtern. fig. sgravar la coscienza, was das Gewissen beschwert in Richtigkeit bringen; sein Gewissen beruhigen. fig. sgravarsi, n. p. entbunden werden, niederkommen.
Sgravato, part. entledigrt, erleichtert, rc.
Sgravidanza, s. f. Entbindung, Niederkunft.
Sgravidare, v. n. niederkommen, gebähren, entbunden werden.
Sgravio, s. m. Entledigung, Entladung, rc. sgravio di coscienza, d'errore, di colpa,

di delitto, Beruhigung, Erleichterung des Gewiſſens, Entledigung von Irrthum, ꝛc. sgravio d'un fiume, Abzug des überflüßigen Waſſers eines Flußes. procurare lo sgravio d'un fiume.

•Sgrazia, ſ. f. ſ. disgrazia.

Sgraziatággine, ſ. f. Plumpheit, Unzierlichkeit; widriges, ungeſchicktes Weſen.

Sgraziatamente, adv. plump, unſchicklich, unmanierlich, ꝛc. unglücklicher Weiſe, zum Unglück.

Sgraziatello, ſ. m. etwas plump; etwas unſchicklich, ungeſchickt.

Sgraziato, adj. plump, ungeſchickt; was keinen Anſtand hat, unmanierlich — unglücklich.

Sgretolare, v. a. zerſchmettern, zermalmen; zertrümmern; in kleine Stückchen zerbeeren: aufbrechen (mit einem gewiſſen Geräuſche). il cane sgretola le ossa. v. n. knacken, beeren (mit einem Geräuſche) la vite vecchia sgretola per la sua secchezza.

Sgretolato, part. zerknackt, zerſchmettert.

Sgretolío, ſ. m. das Brauſen bey der Gährung: das Knacken, das Krachen bey der Zerbrechung eines harten und dürren Körpers.

Sgricchiolare, ſ. scricchiolare, scroſciare.

Sgricchiolo, ſ. m. ſ. scricchio, scricciolo.

Sgridamento, ſ. m. das Keifen, Schmähen; Gekeif.

Sgridare, v. a. keifen, auskeifen, ſchmähen, heruntermachen, ausſitzen, ausſcheiten.

Sgridato, part. heruntergemacht, ausgeſcholten.

Sgridatore, ſ. m. der immer keift, ſchmählt.

Sgrido, ſ. m. ſ. sgridamento.

Sgrigiato, adj. aſchgrau, aſchfarbig.

Sgrigiolare, v. n. klieeen, ein Geklirr machen, wie eiſerne Waffen, wenn ſie wider einander geſchlagen werden.

Sgrignare, v. n. ſpöttiſch über einen lächeln.

Sgroppare, v. a. (mit dunklem o) aufknüpfen, entwickeln, von einander wickeln, aufliſen. sgroppare un nodo, einen Knoten aufknüpfen. sgroppare una fune, einen zuſammengewickelten Strick aufwickeln. gebräuchlicher sgruppare.

Sgroppare, v. a. (mit hellem o) im Kreuze Schaden thun.

Sgroppato, part. der ſehr hager an den Arſchbacken iſt. le bracche venner giù in contanente, perche era magro, e sgroppato. sgroppato (mit dunkelm o) aufgeknüpft, aufgewickelt, aufgelöſet.

Sgroſſamento, ſ. m. Bearbeitung aus dem Gröbſten; die Zueichtung. Vorrichtung.

Sgroſſare, v. a. aus dem Gröbſten arbeiten, ꝛc.

Sgroſſato, part. aus dem Gröbſten gearbeitet, ꝛc.

Sgrottare, v. a. eine Höhle, Grotte einreiſſen — umgraben, ausgraben.

Sgrugnáta, ſ. f. } Schlag ins Geſicht.
Sgrugno, ſ. m. }
Sgrugnóne, ſ. m. }

Sgruppare, v. a. aufknüpfen, losknüpfen, losbinden.

•Sguaglianza, ſ. f. die Ungleichheit, Undhnlichkeit.

Sguagliare, v. a. ungleich machen. fig. entzweyen, trennen.

Sguagliato, part. unterſchieden, ungleich, verſchieden.

Sguaglio, ſ. m. Ungleichheit, Verſchiedenheit.

Sguajatággine, ſ. f. Unartigkeit, Flegelhaftigkeit, Plumpheit, Ungeſchicklichkeit, unſchickliches Weſen.

Sguajatamente, adv. plump, grob, unſchicklicher Weiſe.

Sguajato, adj. unartig, flegelhaft, plump, ungeſchickt — ſubſt. ein Tölpel; widrig, ungeſchickt.

Sguajatuccio, adj. etwas plump, ein wenig tölpiſch.

Sguainare, v. a. aus der Scheide, aus dem Futteral ziehen. fig. zum Vorſchein bringen.

Sguainato, part. aus der Scheide gezogen, ꝛc.

Sgualcire, ſ. gualcire.

Sgualdrina, } ſ. f. Bettel, Nickel, ſchlechtes, liederliches Menſch.
Sgualdrinella, }

Sguancia, f, ſ. die Leder, Riemen oben am Gebiß.

Sguanciare, v. a. die Kinnbacken aufreißen.

Sguancio, ſ. m. a sguancio, per isguancio, adv. ſchief, ſchräg, die Quere.

•Sguaraguardare, v, n. begucken, begaffen, angaffen.

•Sguaraguardia, ſ. f. ſ. vantiguardia.

•Sguaraguatare, ſ. sguaraguardare.

Sguardamento, ſ. m. das Blick.

Sguardare, v. a. anſehen, beſehen, beſchauen, erblicken — Anſehen, Rückſicht haben.

Sguardáta, ſ. f. Blick.

Sguardatore, verb. m. Beſchauer, Anſchauer, Betrachter.

Sguardévole, adj. ſ. riguardevole, ragguardevole,

Sguardo, ſ. m. Blick — Rückſicht, Anſehung, Betrachtung.

Sguardolino, ſ. m. Blickchen; kleiner Blick.

•Sguarguáto, ſ. m. ſ. sguaraguardia.

Sguarnire, v. a. ſ. sprovvedere. praeſ. isco.

Sguarnito, part. entblößt, nicht verſehen.

Sguazzare, v. n. waten, durchwaten — ſchwelgen, peaſſen; verpraſſen, verſchwelgen, durchbringen.

Sguazzato, part. verpraßt, ꝛc.

Sguazzatore, verb. m. Schwelger, Schlemmer, Peaſſer.

Sguernire, v. a. ſ. sprovvedere. praeſ. isco.

Sguernito, part. entblößt, ꝛc.

Sgufare, v. a. einen foppen, ausſpotten, zum beſten haben, (niedrig).
Sguſoneare, sguſonare, ſ. sguſare, scoccoveggiare.
Sguiggiare, v. a. das Oberleder von einem Pantoffel zerreißen.
Sguinzagliare, v. a. abkuppeln, die Hunde loslaſſen. sguinzagliare i cani addoſſo alla lepre, die Hunde auf den Haſen loslaſſen.
Sguinzagliato, part. abgekuppelt, ꝛc.
Sguiſciare, v. n. ſtreichen, ſchwimmen.
Sguittire, ſ. squittire.
Sguizzare, v. n. entſchlüpfen; aus der Hand ſchlüpfen, ſaheen; ſtrelchen, in die Höhe ſpringen, ſchnellen, oben auf dem Waſſer, von Fiſchen. fig. wegſchüpfen, entwiſchen; hin und hee ſaheen, ſich ſchnell hin und hee bewegen, ſpeingen, ꝛc. duoi lanci sguizza, (hier act.) er thut zween Sprünge.
Sguſciare, v. a. ſchälen, hülſen, ausbülſen; die Schale, Hülſe abmachen. fig. entwiſchen.
Sguſciato, part. geſchält, gehülſt, ausgehülſt, ꝛc.
Sì, adv. ja. sì ſoff'io morto, quando la mirai, wär ich doch geſtorben, wenn ich doch, ꝛc. sì tu mi credi ora con tue carezze infinite luſingare, ſo denkſt du, ꝛc. (höniſch) ey ja, ey freylich, ja wohl — (zur Verwunderung) ſo! ſo, ſo wie. a sì fatta ſtagione, bey ſolcher Jahreszeit. sì ricco, sì beſtiale, sì dolcemente, &c. ſo reich, ſo thieriſch, ſo ſanft, ꝛc. e sì, e sì, ſo und ſo — doch, dennoch. e se io nol credo, sì il ſa. mit che, come, &c. sì e tanto, sì ed intanto, sì ed in tal modo, ſo, ſolchergeſtalt, ꝛc. bis. non sì ritenne di correre, sì fu a Caſtel Guiglielmo. er hörte nicht auf zu laufen, bis er in die Wilhelmsbueg kam — ſowohl als auch. il più savio re sì di senno, sì di ſcienza, ſo wohl an Verſtand, als an Wiſſenſchaften.
Si, (überflüßig und zum Nachdeuck) del palagio s'uſcì, e fuggiſſi a caſa sua, er gieng aus dem Palaſt, und lief nach Hauſe. preſe partito di tacerſi, e ſtarſi naſcoſo, ſchweigen, ꝛc. ſi è meglio fare, es iſt freylich beſſer. quel, che mi splace, ſi è &c. was mir leid thut, iſt, ꝛc. ſich. davanti ſi vede due, che, &c. (paſſiva, oder neutro-paſſiva zu machen). ſi dice, ſi crede, man ſagt, ꝛc. maravigliarſi, avvederſi, pentirſi, &c. ſich wundern; wahrnehmen, bereuen. ſi dicono molte coſe, es wird viel geſagt. it. (mit darunter verſtandenem ſi) e toſto raffredda, e ſi riſcalda, wird kalt, wird warm — ſteht als Particel vor mi, ti, ſi, vi, me, te, ſe, ne, und auch il, lo, gli, la, le; ingleichen mi ti, mi ſi, mi vi, &c. als pron. und part. nach mi, ti, ci, vi, il, lo, li, gli, la, le.
Quelli teneramente preſe, e al petto gli ſi poſe, und nahm ſie zärtlich, und drückte ſie an ſeine Bruſt.
Sì, ja, (als nomen) il sì, e'l nò, das Ja und Nein. tra'l sì, e l' nò, zwiſchen Ja und Nein. son certo del sì, ich weis es gewiß. un tal sì, nè sì, nè nò.
Siaméſe, ſ. f. Art baumwollner Zeug.
Sibarita, ſ. m. Schwelger, Wollüſtling.
Sì bene, ja wohl, ja doch, freylich, allerdings.
Sibilante, part. ziſchend, pfeifend.
Sibilare, e ſibillare, v. n. pfeifen, ziſchen — wozu treiben, reitzen.
Sibilla, ſ. f. eine Sybille, Wahrſagerin.
Sibillare, ſ. ſibilare.
Sibillino, adj. ſybilliſch.
Sibilo, ſ. m. das Ziſchen, Pfeifen.
Sibilóſo, adj. ziſchend, pfeifend: was pfeift. nell' S ſibiloſo, S, ſo in der Ausſprache gezifcht wird.
Sicário, ſ. m. Meuchelmörder. mercante neſario delle borſe ſicario, der den Leuten das Geld aus dem Beutel ſtiehlt.
Siccera, ſ. f. (lat.) Apfel-Biermoſt.
Sicciolo, ſ. m. ſ. cicciolo.
Siccità, ſiccitade, ſiccitate, ſ. f. Trockenheit, Trockne, Dürre.
Sì che, e ſicchè, daher, daheco, deswegen; ſo daß, ſolchergeſtalt daß, dermaßen daß.
Siclo, ſ. m. ein Seckel, Silberling.
Sicofante, ſ. m. Verläumder, Läſtermaul.
Sì come, e ſiccome, wie, ſo wie, gleichwie — weil, da — ſobald; ſobald als. ſiccome ſe, als wenn, gleich als wenn, als ob, eben ſo wie.
Sicomóro, ſ. m. wilder Feigenbaum.
†Sicuméra, ſ. f. ſ. pompa, cerimonia.
Sicuramente, adv. ſicher, mit Sicherheit — ſicherlich, gewiß, zuverläßig.
Sicuranza, ſ. f. Sicherheit, Sicherung, Verſicherung, Vertrauen — Zuverſicht, Dreiſtigkeit.
Sicurare, ſ. aſſicurare.
Sicurato, part. geſichert, verſichert.
Sicurezza, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung, Zuverläßigkeit — Vertrauen.
Sicurità, ſicuritade, ſicuritate, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung.
Sicúro, adj. ſicher, geſichert — getroſt, dreiſt, beherzt — der ſich auf ſeine Geſchicklichkeit verlaſſen kann. ſicuro in arme. gewiß, zuverläßig, ausgemacht. render ſicuro, verſichern. ſtare al ſicuro, o nel ſicuro, ſicher, geſichert, in Sicherheit ſeyn. porre, o mettere in ſicuro, o al ſicuro, in Sicherheit bringen; ſichern, verſichern. andar ſul ſicuro, ſicher zu Werk gehen; ohne Furcht, getroſt unternehmen. ſubſt. Sicherheit, ſ. ſicurtà. demmene ſicuro ſopra la sua caſa, er gab mir ſein Haus zum Unterpfand; er verſchrieb mir ſein Haus.

Sicurtà, ficurtade, ficurtate, ſ. f. Sicherheit, Verſicherung, Vertrauen — Verſicherung, Zuſage, Wort — Zuverſicht, Getroſtheit, Muth — Sicherheit, Gewähre. dare, preſtare, fare ficurtà, Gewähre leiſten, Bürge, gut für etwas ſeyn. it. fare a ficurtà, mit einem frey umgehen.

Sidére, v. n. ſitzen, ruhen. (lat. beym Dante) o luce eterna, che sola in te ſidi, sola t'intendi, o ewiges Licht, das du in dir allein dich beruhigeſt, und dich allein begreifſt.

Sidérite, ſ. f. Gliedkraut.

Sido, ſ. m. große, heftige Kälte. morir di ſido.

Sidro, ſ. f. Aepfel-Birnmoſt.

*Siéda, ſ. f. ſ. sedia.

Sieſſo, ſ. m. Arzeney für die Augen.

Siepáglia, ſ. f. ein dichter, verwilderter Zaun.

Siepare, v. a. mit Hecken einſchließen, verzäunen.

Siépe, ſ. f. Zaun, Gezäun, Hecke, lebendiger Zaun. fig. Scheidewand, Hinderniß. tenere alcuno a ſiepe, einen in der Zucht halten, in Gehorſam erhalten. ogni prun ſa ſiepe, o ſimili, prov. es hilft alles haushalten; Tröpfchen machen Waſſer.

Siepóne, ſ. m. Hecke, großes Gebüſch.

Siéro, e ſiere, ſ. m. Molken.

Sierofità, ſierofitade, ſierofitate, ſ. f. wäſſerige Feuchtigkeit in Blut und andern Säften.

Sieroſo, adj. molkig — wäſſerig, im Blut, ꝛc.

Siffatto, sì fatto, dergleichen, ſolchen, ſo beſchaffen.

Siflide, ſ. f. die Franzoſen, Venusſeuche.

Sifoncino, ſ. m. kleiner Heber; Röhrchen.

Sifóne, ſ. m. Heber.

Sigillare, v. a. ſiegeln, beſiegeln, verſiegeln. fig. beſtätigen, befeſtigen — zuſammenfügen; etwas wohl verſtopfen. fig. auszeichnen, bezeichnen, beym Dante. l'utilità ſigilla la memoria della immagine del dono.

Sigillatamente, adv. genau, beſtimmt, insbeſondere.

Sigillato, part. geſiegelt, beſiegelt, ꝛc. terra ſigillata, Siegelerde.

Sigillo, ſ. m. Siegel, Inſiegel. porre il ſigillo a checcheſſia, beſiegeln; fig. vollenden. ſigillare col ſigillo d'Ermete, ein Gefäß hermetiſch verſiegeln, es zuſchmelzen. ſigillo di Salamone, e ſigillo di Santamaria, Weißwurz, ein Kraut.

Sigmóide, ſ. m. Valvula au Herzen.

Signatúra, ſ. f. ſ. segnatura.

*Signéra, ſ. f. Aderlaſſe.

Signifero, ſ. m. Fähndrich, Fahnjunker. adj. ſignifero cerchio del Zodiaco, die Himmelszeichen führende Thierkreis.

Significaménto, ſ. m. Andeutung, Anzeigung.

Significante, part. bedeutend, andeutend.

Significantiſſimo, adj. ſup. ſehr nachdrücklich, ſehr kräftig; ſehr viel bedeutend.

Significanza, ſ. f. Bedeutung, Anzeige.

Significare, v. a. bedeuten, andeuten, ausdrücken, bezeichnen — andeuten, anzeigen, melden, vermelden, zu wiſſen thun.

Significativo, adj. vielbedeutend, nachdrücklich, ſtark.

Significato, ſ. m. Bedeutung, Verſtand, Sinn.

Significato, part. bedeutet, angedeutet, ꝛc.

Significatore, verb. m. was andeutet, anzeiget.

Significatrice, ſ. f. die andeutet, bedeutet, ausdrückt, anzeigt.

Significazione, ſ. f. Bedeutung, Andeutung, Anzeige.

Signora, ſ. f. Gebietherin, Frau — Madam, Mademoiſell.

*Signoraggio, e Segnoraggio, ſ. m. ſ. Dominio, Signoria.

Signore, e Segnore, ſ. m. Herr, Gebiether, gebiethender Herr — Herr, Principal — Herr, Ehrentitel. il ſignore, noſtro ſignore, der Herr; Gott; unſer Herr; Jeſus. non eſſere Signore di poter fare alcuna coſa, nicht Herr ſeyn; etwas nicht in eines Vermögen, Willkühr ſtehen.

Signoreggevole, adj. herrſchſüchtig, gebietheriſch.

Signoreggiamento, ſ. m. Herrſchaft, Beherrſchung, Bothmäßigkeit, Oberhand.

Signoreggiante, part. herrſchend, beherrſchend, gebiethend.

Signoreggiare, v. a. herrſchen, beherrſchen; befehlen, die Herrſchaft haben, Herr ſeyn. ſignoreggiare all' animo, Herr über ſich ſelbſt ſeyn. fig. über etwas wegragen, hervorſtechen. la loggia ſignoreggia la corte tutta, der verdeckte Gang ragte über den ganzen Hof weg. fig. übertreffen. lo ſignoreggiava d'altezza, er übertraf ihn an Größe.

Signoreggiato, part. beherrſchet, ꝛc.

Signoreggiatore, ſ. m. Herrſcher, Beherrſcher, Gebiether.

Signorello, ſ. m. kleiner gebiethender Herr.

Signoreſco, adj. herrſchaftlich, herriſch, gebietheriſch.

*Signoreſſa, ſ. f. ſ. Signora.

Signoretto, ſ. m. ſ. Signorello.

Signorévile, Signorevole, } adj. herriſch, gebietheriſch; der herrſchen will — herrlich, edel, vornehm.

Signoria, ſ. f. Herrſchaft, Gewalt, Bothmäßigkeit, Regierung. prender la ſignoria, die Regierung übernehmen; Obrigkeit, der Rath; Oberregenten in einer Republik — Sie; Dieſelben; Ihro Hochedlen, ꝛc. Voſtra Signoria, voſſignoria, ior Signorie, Sie. prov. Amor, nè Signoria, non voglion compagnia, Lieb und Herrſchaft lei-

den keine Gesellschaft. nè di tempo, nè di Signoria non di dar malinconia, um Wetter- und Staatsveränderungen muß man sich nicht grämen.

Signorile, adj. herrlich, vornehm, prächtig.

Signorilmente, adv. herrlich, vornehm, prächtig. portarsi signorilmente, sich vornehm aufführen, vornehm gekleidet gehen.

Signorina, f. f. Mademoiselle, Mamsellchen.

Signorino, f. m. Herrchen, kleiner oder junger Herr.

•Signorio, f. m. f. Signoria.

•Signormo, (statt signor mio) f. m. mein Herr, Gnädiger Herr.

•Signorotto, f. m. unter den kleinen gebiethenden Herren ziemlich groß und mächtig.

Signorso, (statt signor suo) f. m. sein Herr.

Signorto, (statt signor tuo) f. m. dein Herr.

Signozzare, f. singhiozzare.

Siléna, f. f. eine Silene.

Siléno, f. m. der Silen, Pflegvater des Bachus.

Silenografia, f. f. Kunst, die Gestalten der Gegenstände in der Ansicht zu verkleinern, und ungemein zu vergrößern, so daß sie sich ganz anders, als sie wirklich sind, vorstellen.

Silente, part. schweigend, stillschweigend; der schweiget. luna silente, f. interlunio.

Silenzio, f. m. das Stillschweigen, Schweigen. porre, o imporre silenzio, Stillschweigen gebiethen, auferlegen; schweigen heißen. far silenzio, schweigen, still seyn; schweigen heißen. far silenzio colla mano, ein Zeichen mit der Hand geben, daß man schweigen soll. passar sotto silenzio alcuna cosa, mit Stillschweigen übergehen — Stillstand, Ruhe, Aussetzung, Abbrechung. per dare alquanto silenzio alla guerra. silenzio del foro, delle armi. eine Stille; stiller, einsamer Ort. fra i silenzi notturni, della notte, bey stiller Nacht. silenzio! stille, nicht geredt!

Silenzioso, adj. stille, heimlich, der sehr wenig redet.

Silleos, f. m. Klebstöckel, ein Kraut.

Silére, v. n. (lat.) schweigen, stillschweigen.

Silermontáno, f. sileos.

Silfio, f. m. Meisterwurz; Kraut, woraus der Teufelsdreck kömmt.

Silice, f. f. Kiesel, Kieselstein.

Siligine, f. f. Art Getreide.

Silio, f. m. Spindelbaum, Pfaffenholz, Hahnenhütchen — Flöhsamenkraut.

Siliqua, f. f. die Hülse, von Erbsen, Schoten, Schelfe von Bohnen.

Sillaba, f. f. eine Sylbe.

Sillabare, v. a. buchstabiren.

Sillabicare, f. sillabare.

Sillábico, adj. syllabisch; zu den Sylben gehörig.

•Sillabitato, adj. aus Sylben bestehend.

Sillepsi, f. f. Sillepsis, Figur in der Grammatik.

Sillogismo, e filogismo, f. m. Schlußrede, Syllogismus.

Sillogistico, adj. syllogistisch; schlußredneriſch.

Sillogizzare, e filogizzare, v. n. syllogisiren; schließen, Schlüße machen.

Silobálsamo, } f. m. Balsamstaude, Bal-
Silobálsimo, } samholz.

•Silocco, f. m. f. scilocco.

Siloè, f. m. Aloeholz.

Silváno, e selváno, adj. im Holz, in Gebüschen wohnend; fig. fremd, Fremdling. silvani, Wald- Feldgötter der Römer.

Silvestre, } adj. wild, in Wäldern, Ge-
Silvestro, } büschen wohnend.

Silvoso, adj. f. selvoso.

Simboleggiante, part. was sinnbildlich vorstellet.

Simboleggiare, v. n. sinnbildlich vorstellen, ein Sinnbild wovon abgeben.

Simboleggiato, part. sinnbildlich vorgestellt.

Simbolicamente, adv. sinnbildlich; durch Sinnbilder.

Simbólico, adj. sinnbildlich, symbolisch.

Simbolità, f. f. Aehnlichkeit, sinnbildlicher Bezug.

Simbolizzare, f. simboleggiare.

Símbolo, f. m. Sinnbild — das Glaubensbekänntniß, der christliche Glaube, das Credo.

Símbolo, adj. f. simbolico.

Simetría, f. f. f. simmetría.

Simia, f. f. f. scimia.

Simiano, f. m. Art Pflaumbaum.

Simigliante, f. m. ein Gleiches; desgleichen.

Simigliante, part. gleichend — ähnlich, gleich.

Simigliante, } adv. gleichfalls, eben-
Simigliantemente, } falls, desgleichen, gleichermaßen, ingleichen, gleicher Weise — wie.

Simiglianza, f. f. Gleichheit, Aehnlichkeit — Gleichniß, Vergleich — Zeichen, Anzeige, Merkmahl.

Simigliare, v. n. & a. gleichen, ähneln, eben so sehen; ähnlich, gleich sehen. simigliare uno, einem gleich sehen. simigliarsi, sich ähnlich oder gleich machen; sich richten — vergleichen, in Vergleichung stellen. simigliare una cosa all'altra. dünken, scheinen, vorkommen. Nullo simigliami più misero, che quello, &c.

Simigliato, part. verglichen, ꝛc.

Simiglievole, adj. ähnlich, gleich.

Similare, adj. eben so beschaffen, von gleicher Beschaffenheit, von einem Ganzen, dessen sämtliche Theile demselben gleichen.

Símile, f. m. Gleiches, Aehnliches, was von einerley Gattung ist. ogni simile ama il suo simile, gleich und gleich gesellt sich

geen. il ſimile ſi può dire di coloro, che, ein Gleiches, das Nehmliche.

Simile, adj. gleich, ähnlich, gleichmäßig — dergleichen, ſolchee.

Simile, adv. ſ. ſimigliante.

Similemente, e ſimilmente, adv. gleicherweiſe, gleicheemaßen; eben ſo, gleich, auch.

Similitudinariamente, adv. gleichnißweiſe; vergleichungsweiſe.

Similitudine, ſ. f. Gleichheit, Aehnlichkeit, Gleichmäßigkeit, Verhältniß — Gleichniß.

Similmente, ſ. ſimilemente.

Simità, ſ. f. die Flachnäſigkeit, Stumpfnäſigkeit.

Simmetría, ſ. f. Symmetrie, Gleichmaß, Verhältniß, Uebereinſtimmung, Gleichheit der Theile.

Simo, adj. ſtumpfnäſig, plattnäſig.

Simoneggiare, v. a. Simonie treiben, begehen; geiſtliche Sachen um Geld kaufen oder verkaufen.

Simonía, ſ. f. Simonie; Handel mit geiſtlichen Sachen.

Simoniaco, adj. der Simonie treibt; der für zeitlichen Lohn geiſtliche Dinge giebt oder nimmt; wobey Simonie getrieben wird. elezione ſimoniaca.

•Simoniale, adj. ſ. ſimoniaco.

Simonizzare, ſ. ſimoneggiare.

Simonizzatore, ſ. m. der Simonie treibt.

Simpatia, ſ. f. Sympathie; Zuſammenſtimmung der Eigenſchaften oder Neigungen unter mehreen Perſonen; vermögene Wirkung, Einfluß in einander.

Simpático, adj. ſympathetiſch, ſympathiſch.

Simpatizzare, v. n. ſympathiſiren; durch eine vermögene Kraft in einander wirken.

Simplicióne, ſ. ſemplicione.

Simplicità, ſ. f. ſ. ſemplicità.

Simplificare, ſ. ſemplificare.

Simplificazione, ſ. f. Zurückführung einer Sache zu ihrer Einfachheit.

Simpoſiaco, adj. ſ. ſimpoſio.

Simpóſio, ſ. m. großes Gelag, großes Gaſtmahl.

Simuiácro, ſ. m. ein Bild, Bildniß, geſchnitztes, ausgehauenes Bild.

Simulamento, ſ. m. Verſtellung.

Simulare, v. n. ſich verſtellen. ſimulare, v. a. und ſimularſi, das Gegentheil äuſſern von dem was wir denken oder ſind; ſich ſtellen, ſich anſtellen. non è sempre bugia ciò che noi ſimuliamo, was wir fälſchlich äuſſern, iſt nicht immer eine Lüge. elia ſi ſimula inferma, ſie ſtellt ſich krank.

Simulatamente, adv. verſtellter Weiſe.

Simulativo, adj. verſtellt, nachgemacht, erdichtet.

Simulato, part. verſtellt.

Simulatore, ſ. m. der ſich verſtellt; ein verſtellter Menſch.

Simulazione, ſ. f. Verſtellung.

Simultáneo, adj. was zu gleicher Zeit geſchieht. woran man gleiches Recht hat, wie in den Kirchen zweyee Religionen.

Sinagóga, ſ. f. Judenſchule, Synagoge — der jüdiſche Glaube; das Judenthum.

Sinaliffe, e ſinaleſſe, ſ. f. Zuſammenziehung zwoer Sylben in eine in zwey Worten.

Sinallagmatico, adj. (contratto) wechſelſeitiger Vertrag zwiſchen zwo Perſonen.

Sinapiſmo, ſ. m. ſ. senapiſmo.

Sinartróſi, ſ. f. die feſte Beinfuge, ſo keine Bewegung leidet.

Sinceramente, adv. aufrichtig, redlich, offenherzig, unverfälſcht.

Sincerare, v. a. verſtändigen; einem den rechten Begriff von einem falſch berichteten Handel beybringen; rechtfertigen. ſincerarſi, n. p. ſich der ächten Wahrheit verſichern; ächte Nachrichten von der Wahrheit einholen. voglio ſincerarmi della verità — ſich einander verſtändigen; ſich gegen einander verantworten, rechtfertigen; einer dem andern den rechten Begrif von einem mißverſtandenen Handel beybringen.

Sincerità, ſinceritade, ſinceritate, ſ. f. die Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit, Freymüthigkeit, Unverfälſchtheit.

Sincéro, adj. ächt, unvermiſcht, unverſtellt, aufrichtig, redlich, offenherzig.

Sinchiſi, ſ. f. Unordnung der Säfte im Auge von Schlägen mit Verluſt des Geſichts.

Sincípite, ſ. m. der Vorderkopf, Vordertheil des Haupts.

Sinciput, ſ. m. ſ. ſincipite.

Sincóndroſi, ſ. f. Zuſammenfügung der Beine vermittelſt eines Knorpels.

Sincopa, ſ. f. ſincope.

Sincopare, v. a. ſyncopiren; ein Wort verkürzen.

Sincopatamente, adv. mit Wegwerfung eines Buchſtabens oder einer Sylbe aus der Mitte des Wortes.

Sincopato, part. ſyncopirt, verkürzt.

Sincopatura, ſ. f. Verkürzung in der Mitte eines Worts. far una ſincopatura, in der Mitte verkürzen, die Wörter.

Sincope, e ſincopa, ſ. f. eine Ohnmacht — Wegwerfung eines Buchſtabens oder einer Sylbe aus der Mitte.

Sincopizzante, part. der ohnmächtig wird, in Ohnmacht fällt.

Sincopo, ſubſt. in der Muſik, eine wider den Tact angebrachte Rückung oder Theilung der Note.

Sincoppizzare, v. n. ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen.

Sincretiſmo, ſ. m. Vereinigung der Religionen mit einander.

Sincroniſmo, ſ. m. Gleichzeitigkeit; Ver-

hältniß zweyer Dinge die zugleich geschehen, oder vorgegangen sind.

Sincróno, adj. gleichzeitig; was zu einerley Zeit geschieht, von Bewegungen.

Sindacamento, s. m. Forderung zue Rechenschaft von dee Verwaltung öffentlicher Güter; strenge Untersuchung deeselben — strenge Beurtheilung.

Sindacare, v. a. einem die strengste Rechenschaft von der Verwaltung öffentlichee Güter abfordern; eines Rechnungen genau nachsehen. fig. streng tadeln, critisieen.

Sindacáto, s. m. Ablegung der Rechnungen von der Verwaltung öffentlicher Güter — günstiges Urtheil übee die Verwaltung öffentlicher Gütee, günstiges Zeugniß darüber. chiamare uno a sindacato, wegen übel verwalteter öffentlichee Güter einen vor Gericht foedern. tenere, o stare a sindacato, Rechenschaft ablegen lassen, sie ablegen.

Sindacatura, s. f. Ablegung der Rechnungen; Rechenschaft.

Sindaco, s. m. Rechnungsevisor; ein Syndicus.

Sindéresi, s. f. Gewissensangst.

Sindicale, adj. syndicatisch.

Sindicare, s. sindacare.

Sindicato, s. m. das Syndicat. stare a sindicato, s. sindacato.

Sindone, s. m. das Schweißtuch — klare Leinwand.

Sinéddoche, s. f. Figur, da ein Theil für das Ganze genommen wird, und umgekehrt.

Sinédrio, s. m. s. sanedrim.

Sinéresi, s. f. Zusammenziehung zwoer Sylben in eine.

Sinestro, adj. link.

Sineúrosi, s. f. Vereinigung der Gebeine durch Ligamente.

Sinfisi, s. f. das natürliche Zusammenhängen der Gebeine.

Sinfonía, s. f. Symphonie.

Singhiottire, v. n. s. singhiozzare.

Singhiozzare, singhiozzire, e singozzare, v. n. schluchzen, schlucksen; den Schlucken haben — ächzen; bitterlich weinen.

Singhiozzato, ta, part. (voce) durch Schluchzen gehemmte Stimme.

Singhiozzire, s. singhiozzare. praes. isco.

Singhiozzo, e singozzo, s. m. Schlucks, Schlucksen, Schluchzen; Aechzen. dare in singhiozzi, anfangen zu schlucksen.

Singhiozzoso, adj. schlucksend; durch Schlucksen, Aechzen unterbrochen.

Singolare, singolarissimamente, singolarissimo, singolarità, singolarizzare, singolarmente, singolo, s. singulare, &c.

Singozzare, singozzo, s. singhiozzare, singhiozzo.

Singulare, e singolare, adj. einzeln, einzig, alleinig, besonder — sonderbar, vortrefflich, ꝛc. die einzelne Zahl, in der Sprachlehre, Singularis Numerus.

Singulareggiare, s. singularizzare.

Singularità, e singolarità, singularitade, e singolaritade, singularitate, e singolaritate, s. f. eine Sondeeheit, Besonderheit, etwas Besondeees — Merkwüedigkeit, merkwürdige Sache, Seltenheit, Sonderlichkeit, sonderbaees Wesen, sonderbaees Betragen, Eigensinnigkeit; wunderliches Wesen.

Singularizzare, singolarizzare, e singulareggiare, v. a. ins einzelne beingen; aus einandee setzen. singularizzarsi, etwas Besonderes vor andern haben wollen; von dee gemeinen Weise abgehen; einen Sonderling machen.

Singularmente, e singolarmente, adv. besonders, insbesondere, insonderheit, absonderlich; allein.

Singulo, e singolo, (lat.) einzeln; jeder für sich. per singulo, adv. einzeln, jedes ins besondere. troppo sarebbe a denominare per singulo le sue belle qualità, es wüede allzu schwer seyn, seine schönen Eigenschaften, jede ins besondere herzusagen.

Singulto, s. m. (lat.) Schlucksen, Aechzen.

Siniscalcato, s. m. Haushofmeisteramt — eine Landvogtey.

Siniscalchia, s. f. Landvogtey.

Siniscalco, s. m. Haushofmeister — Landvogt, Landhauptmann — Rentmeister, Schatzmeistee.

Sinistra, s. f. die Linke, linke Hand.

Sinistramente, adv. schlimm, übel, unecht, bös, schalkhaft; auf der schlimmen Seite, widrig. interpretar sinistramente.

Sinistrare, v. n. überkeeutz, die Quere gehen — wüthen, toben, ideemen — stolpeen. i piè d'innanzi sinistrarono, die Vorderbeine stolperten — sinistrarsi, sich Ungemach, Ungelegenheit machen.

Sinistrato, adj. was etwas zur Linken neben sich hat, in Wapen.

Sinistro, s. m. Ungemach, Ungelegenheit, dobbiamo eziandio col sinistro nostro procacciare giovamento al prossimo. Unglück, Unheil, Widerwärtigkeit. per fuggire ogni sinistro, allem Unheil auszuweichen.

Sinistro, adj. link; was zue Linken ist — widrig, widerwärtig. vento sinistro. schlimm, bös. i sinistri portamenti de' soldati, das schlimme Betragen der Soldaten. fortuna sinistra, sinistro accidente. unglücklich.

Sino, praep. bis, fin che, bis, bis daß — seit dem. fin ch' ell' era piccola, von ihrer Kindheit an. fino a che, bis. fin tanto che, o fino a tanto che, bis, so lange als. fino, abs. bis daß — sogar, s. infino.

Sino, (statt seino) s. m. zwo Sechsen, so man geworfen.

Sino, e seno, ſ. m. ein Sinus.
Sinoco, ca, adj. von Fiebern, die nicht wechſeln, bis ſie gar wegbliben.
Sinodále, adj. ſynodiſch; zur Verſammlung der Geiſtlichen gehörig.
Sinodalmente, adv. ſynodiſch.
Sinódico, adj. ſynodiſch. movimento ſinodico: menſe ſinodico, Lauf von einem Neumond zum andern, ꝛc.
Sínodo, ſ. m. die Synode, Verſammlung der Pfarrherren und andrer Geiſtlichen.
Sinónimo, adj. gleichbedeutend. ſubſt. queſte dne parole ſono ſinonimi, dieſe zwey Wörter bedeuten einerley.
Sinópia, e senopia (rubrica) ſ. f. Röthel — auch armeniſcher Bolus. andar pel filo della ſinopia, den geraden Weg gehen.
Sinóttico, adj. kurz gefaßt.
Sinóvia, ſ. f. das Gliedwaſſer.
Sinoviale, adj. (glandule) Drüſen zur Abſonderung des Gliedwaſſers.
Sintagma, ſ. f. Eintheilung der Materien in gewiſſe Ordnung.
Sintaſſi, ſ. f. der Syntax; die Wortfügung.
Sinteſi, ſ. f. Zuſammenſetzungsart.
Sintetico, adj. ſynthetiſch.
*Sintilla, ſ. f. Funke, ſehr wenig von etwas.
*Sintillante, adj. funkelnd, ſchimmernd.
Sintomatico, adj. ſymptomatiſch.
Síntomo, ſ. m. Zufall, Veränderung, Anzeichen von einer Krankheit.
Sinuoſità, ſinuoſitade, ſinuoſitate, ſ. f. bogenförmige Einſchnitt, Krümmung, Krümme, Verkrümmung; Umſchweif.
Sinuoſo, adj. eingebogen, bogenförmig, eingeſchnitten; gekrümmt, was Krümmungen hat; was ſich ſchlängelt.
Sio, ſ. m. Waſſerwerk, ein Kanal.
Sióne, ſ. m. Windwirbel.
Sipa, ja, ſeeplich. (iſt Bologneſiſch.)
Sipário, ſ. m. der Vorhang an der Bühne.
*Sire, e Siri, ſ. m. Herr — großmächtigſter König.
Siréna, ſ. serena.
Siri, ſ. sire.
Siringa, ſ. f. eine Pfeiffe aus Rohr, grüner Haſeeſtengel, ꝛc. — eine Spritze — ein Inſtrument, den Urin abzuzapfen — ein Heber.
Siringare, v. a. (uno) einem den Urin abzapfen — ſpritzen, ausſpritzen.
Siringato, part. geſpritzt, ausgeſpritzt, ſ. siringare.
Sírio, ſ. m. der Hundsſtern.
Sirócchia, e serocchia, ſ. f. Schweſt
*Sirocchiamà, meine Schweſtee.
Sirocchiévole, adj. ſchweſterlich.
Sirocchievolmente, adv. ſchweſterlich, als Schweſtee.
Sirocco, ſ. m. ſ. scirocco, scilocco.
Siroppetto, ſ. m. ſehr dünner, ſehr leichter Syrop.
Siroppo, ſ. m. Syrop, Syrup.
Sirte, ſ. f. Sandbank.
Siſamo, e seſamo, ſ. f. Seſam, Siſamkraut.
Siſárcoſi, ſ. f. Zuſammenfügung der Gebeine.
Siſaro, ſ. m. Zuckerwurzel.
Siſimbrio, ſ. m. Kreſſe.
Siſimbro, ſ. m. ſ. ſiſimbrio.
*Siſma, ſ. sciſma.
*Siſmático, adj. ſ. sciſmatico.
Siſſizio, ſ. m. Trupp, Geſellſchaft Freunde.
Siſtáltico, adj. ſyſtaltiſch; was die Kraft hat, ſich zuſammenzuziehen.
Siſtéma, ſ. m. Syſtem, Lehrgebäude; Syſtem, Lehre vom Weltbau. ſiſtema armonico, Ordnung, Folge der Noten.
Siſtematicamente, adv. ſyſtematiſch.
Siſtematico, adj. ſyſtematiſch. polſo ſiſtematico. ungleicher Puls.
Síſtole, ſ. f. Zuſammenziehung des Herzens.
Siſtro, ſ. m. das Syſtrum der alten Aegyptier und Römer, ein faſt oval gebogenes Eiſen von Erz mit drey oder vier lockern durchlaufenden metallenen Stäbchen. unten mit einem Handgrif, welches durch die Erſchütterung einen Klang von ſich gab — Zymbel.
Sitare, v. n. ſtinken.
Siterello, ſ. m. kleiner Uebelgeruch.
Sitibondo, adj. dueſtig. fig. begierig, voll Sehnſucht.
Sitire, v. n. (lat.) düeſten, durſten.
Sito, ſ. m. die Lage, Stellung; Ort, Grund. perdere il ſito, die Spur verlieren — Wohnung — übeler Geruch.
Situagione, ſ. f. ſ. ſituazione.
Situamento, ſ. m. die Lage.
Situare, v. a. ſtellen, ſetzen; auf einen Ort anlegen, anbringen.
Situato, part. gelegen, liegend, geſtellt, angelegt, geſetzt.
Situazione, ſ. f. die Lage einer Stadt, ꝛc. Stellung, Lage der Menſchen, Thiere. ſituazione dell' anima, Verfaſſung, Lage der Seele. degli affari, die Lage, Beſchaffenheit der Geſchäfte.
Sì veramente, adv. mit dem Beding, wofern, wenn nur.
Slacciare, v. a. aufſchnüren; entfeſſeln, von den Stricken losmachen. slacciarſi, ſich aufſchnüren, ſich losbinden, ꝛc.
Slacciato, part. aufgeſchnüret, losgebunden.
Slanciare, v. a. ſchwingen, ſchießen; mit Gewalt und ſchnell werfen, wegſchleudern, wegſchlenkern. slanciarſi, auf etwas losſchießen, losgehen, hinflüegen.
Slandra, ſ. f. Bettel, Hure.
Slagare, v. a. erweitern, ausdehnen, vermehren, ausbreiten. slargar la mano, freygebig

geblz ſeyn, weeden. slargarſi, n. p. ſich ausdehnen, breiter, weitee weeden. fig. ſeine Macht weiter ausbeeiten; immee weiter um ſich geeifen.

Slargato, part. erweiteet, ꝛc.

*Slaſcio, ſ. m. ſ. rilaſcio. it. a slaſcio, adv. zügellos, unaufhaltſam, ungeſtüm, heftig.

Slatinare, v. a. ſ. sgramuffare.

Slattare, v. a. entwöhnen, gewöhnen, ein ſäugendes Kind — abſetzen, ein Kalb, ꝛc. fig. slattarſi dalle coſe, che ci luſingano, ſich den ſinnlichen Dingen entziehen.

Slattato, part. entwöhnt, von Kindeen; abgeſetzt, vom Vieh. fig. entwöhnt, abgebracht, abgezogen.

Slazzerare, v. a. den Beutel öffnen; Geld heeaus nehmen.

Sleále, adj. unredlich, ungeteeu.

Slealtà, ſ. f. Unredlichkeit, Untreue, Teeuloſigkeit.

Slegamento, ſ. m. Losbindung.

Slegare, v. a. losbinden, abblnden; die Verbindung aufheben, tödeen; was veeeint, verbunden iſt, teennen. fig. slegarſi dal sonno, erwachen — ſich befreyen, ſich losmachen.

Slegato, part. abgebunden, ꝛc. geteennt; einzeln, nicht verbunden; ohne Veebindung. maſſa d'eſperienze slegate, Sammlung einzelner Erfahrungen.

Sliłta, ſ. f. dee Schlitten. andare in sliłta, auf dem Schlitten faheen.

Slogare, v. a. veerücken; veeeenken, verſtauchen.

Slogato, part. verrückt, veeeenkt, ꝛc.

Sloggiare, v. a. aus dee Wohnung, aus dem Aufenthalte veeteeiben. sloggiare il nemico, den Feind aus ſeinem Quaetiee, aus ſeinem Lager vertreiben. sloggiare, v. n. ausziehen, die Wohnung ändern; aufbrechen, davon ziehen. fig. quanto prima ti converrà da queſto mondo sloggiare.

Slombare, v. a. lendenlahm machen; ſchwächen, entkräften.

Slontanamento, ſ. m. Entfernung.

Slontanare, v. n. entfernen, wegſchaffen, weathun. slontanarſi, ſich entfeenen.

Slungare, v. a. veelängeen, in die Länge ausdehnen. slungarſi, u. p. ſich veeiängern, ſich in die Länge ausdehnen — ſich entfeenen.

Smaccare, v. n. matſch, telg weeden; ſich zermalmen. v. a. smaccare altrui, einem Schmach anthun, ihn beſchimpfen, ſeine Gebeechen vorwerfen.

Smaccatiſſimo, adj. ſup. ganz matſch, ganz zermalmt. mare smaccatiſſimo, ſehr ſtilles, ganz eubiges Meer.

Smaccato, part. matſch, zermalmt — allzu ſüß, ſüß bis zum Ekel. rimanere smaccato, eine Naſe davon teagen, abgefühet werden; mit dee langen Naſe abziehen müſſen.

Smacco, ſ. m. Schmach, Schimpf, Beſchimpfung. fare altrui uno smacco, eine Schmach anthun.

Smacrire, ſ. smagrire.

*Smagamento, ſ. m. Beſtüzung, Verwirrung.

*Smagare, v. n. & smagarſi, n. p. den Muth veelleeren; auſſee Faſſung kommen — smagarſi, abweichen, abgehen, ſich entfeenen. v. act. irre machen, ꝛc. smagarſi, ſich ieeen.

*Smagato, part. beſtüezt, veezagt, muthlos, ꝛc.

Smagio, ſ. m. ſ. smanceria.

Smagliante, part. von smagliare, ſ. blitzend, ſchimmernd, funkelnd.

Smagliare, v. a. Maſchen (des Panzerhemds) zerreißen — zerſchmettern, zerſchlagen — die Ballen aufmachen. it. egli è un seren, che smaglia, fig. es iſt peachtig Wetter; es iſt eine Nacht wie der ſchönſte Tag. Color, che smaglia, vin che smaglia, glänzende Farbe, Wein, dee mit ſchönen Farben ſpielt — ceitzen, aufmuntern, rühren. smagliare il cuore ad alcuno, einem den Muth benehmen, bang machen.

Smagliato, part. zerſchmettert, zerbeochen, ꝛc.

*Smago, ſ. m. Schreck, Beſtürzung.

Smagramento, e smagrimento, ſ. m. Magerheit, Vermagerung, das Abnehmen.

Smagrare, e smagrire, v. n. vermagern, verfallen, abnehmen.

Smagratura, ſ. f. Veemagerung.

Smagrimento, ſ. smagramento.

Smagrire, ſ. smagrare. praeſ. iſco.

Smagrito, part. vermagert, magee, verfallen, abgezehrt.

Smaliziato, adj. buechteieben, veeſchmizt, tückiſch, ſchalkhaft.

Smallare, v. a. abſchälen, die Schale abmachen; Mandeln, Nüſſe ſchälen.

Smallato, part. geſchält.

Smaltare, v. a. emaillieen; Schmelz auftragen, mit Schmelzwerk zieeen — mit Mörtel bewerfen. fig. bedecken, überziehen.

Smaltato, part. emaillirt. fig. womit ganz bedeckt.

Smaltatura, ſ. f. Schmeljaebeit, Schmelzwerk.

Smaltimento, ſ. m. Verdauung — Vertrieb, Abſatz, Verkauf.

Smaltire, v. a. verdauen. smaltire il vino, den Rauſch ausſchlafen. fig. verteagen, verſchmerzen — vertreiben, abſetzen, verkaufen. smaltire uno, o checche ſi ſia

los werden, ſich vom Halſe ſchaffen; foetſchaffen. praeſ. iſco.

Smaltiſta, ſ. m. Schmelzarbeitee, Emailleur.

Smaltiſſimo, adj. ſup. ganz klae, ganz deutlich, ſehe wohl brkannt.

Smaltito. part. veedaut, ꝛc. fig. leicht, klae, deutlich, ausgemacht. amare le coſe chiare, e smaltite, alles recht vorgekaut, deutlich haben wollen.

Smaltitójo, ſ. m. Abzucht, Abfluß, Goſſe. pozzi smaltitoj, adj. Gruben, worin ſich das fließende Waſſer verliert; Goſſen, ꝛc.

Smaltitore, ſ. m. Schmelzarbeiter.

Smalto. ſ. m. Mörtel, Kitte — Schmelz, Schmelzweek, Email. fig.. (Dante) Inſino al sommo smalto, bis zum letzten Himmel — Eſtrich, gegoſſenee Fußboden. fig. e poet. cuor di smalto, hartes Herz. smalto de' fiori, die bunten Blumen. smalto de' denti, die Glaſur dee Zähne. smalti, die Farben und Metalle in Wapen.

Smancerla, ſ. f. Ziereeey, Gezier, Zärteley.

Smanceroſo, adj. zierlich, zimperlich, zärtlich, bis zum Eckel.

Smánia, ſ. f. ein mit heftigen Bewegungen des Leibes und des Gemüths brgleitetee Ausbeuch einee Leidenſchaft; die Wuth der Liebe, des Zorns, ꝛc. far venire ad alcuno la smania di ridere. eſſere preſo dalla smania di rivedere i suoi, &c. &c. smanie, Gebehrden eines von ſehr heftigen Leidenſchaften eingenommenen Menſchen — Raſerey. menare smanie, ſich wie ein verrückter Menſch in einigee Leidenſchaft betragen; nárriſch thun; wüthen, toben; umher geben, und die Hände eingen — Wahnwitz, Tollheit.

Smanimento, ſ. m. ſ. smania.

Smaniante, part. wahnwitzig, toll, raſend, aufgebracht, grimmig.

Smaniare, v. n. in Wuth gerathen; toben, wüthen, lármen, oben hinausfahren wollen; ndeeiſch thun, vor Sehnſucht, Begierde, Liebe, ꝛc. faſt nárriſch werden. tutti smaniano, qual ſia quella terra, ſie eaſen vor Neugier zu wiſſen, was für ein Land es ſey. smaniare per l'amore.

Smaniatura, ſ. f. ſ. smania.

Smaniglia, ſ. f. Armband.

Smanioſo, adj. raſend, toll, beym Ausbeuch einiger Leidenſchaft. fig. voll Empfindeley, affectirt, überteieben.

Smantellare, v. a. die Maueen, Feſtungswerke einer Stadt niedereeißen, abtragen, ſchleifen.

Smantellato, part. der Ringmauern, Feſtungswerke entblößt, città smantellata.

*Smanzeroſo, adj. ſtutzeriſch, ſtutzehaft, ſtutzermäßig — zieriz, zimperlich, fratzenhaft, ꝛc.

Smanziére, ſ. m. ein Stutzer, Putzndrchen, Petit-Maitre.

Smargiaſſare, v. n. ausſchneiden, groß ſprechen.

Smargiaſſáta, ſ. f. Ausſchneideeey, Großſprecherey.

Smargiaſſería, ſ. f. Prahleeey, Ausſchneiderey, Großthuerey, Windbruteley.

Smargiaſſo, ſ. m. ein Ausſchneider, Prahlhans, Eiſenfeeſſer; der alles todt machen will.

Smarriglone, ſ. f. } Verirrung, Verluſt.
Smarrimento, ſ. m. } smarrimento di forze, Abnahme, Abgang dee Kráfte — Fehler, Verſehen — Beſtürzung, Verwirrung; Sinnloſigkeit.

Smarrire, v. a. etwas veelegen; verlieren; verfehlen. smarrire la ſtrada, den Weg verfehlen — verwireen, irdeen, beſtürzen, bienden. smarrirſi, ſich verirren, vom Wege abkommen — verlohren gehen — ſich entſetzen, aus der Faſſung kommen, ꝛc.

Smarritamente, adv. verwirrt, erſchrocken, mit Entſetzen, in der Beſtürzung.

Smarrito, part. verlegt; verirrt, verlohren, ꝛc. beſtürzt, veewirrt, beſchámt, aus der Faſſung gebeacht.

*Smarruto, ſ. smarrito.

Smaſcellante, part. der vor Lachen faſt auſſen bleibt, ꝛc.

Smaſcellare, v. n. ſich die Kinnladen ausheben, auseenken. smaſcellar delle riſa, aus vollem Halſe lachen, ꝛc.

Smaſcherare, v. a. entlarven, die Maske abnehmen. auch fig. smaſcherarſi, ſich demaskirrn.

Smaſcherato, part. demaskirt, fig. entlarvt, entdeckt, offenbaret.

Smáſcio, ſ. m. Ueberfluß an Worten.

Smattonare, v. a. die Backſteine aus dem Fußboden, oder Pflaſter wegnehmen. einen ſolchen Fußboden, oder ein ſolches Pflaſtee in einem Zimmee aufreißen, aufheben, smattonare una ſtanza, un solajo.

Smattonato, part. wo der Fußboden von Backſteinen aufgehoben.

Smelare, v. a. den Honig ausnehmen, aus den Bienenſtöcken ſchneiden.

Smelato, part. wo der Honig ausgeſchnitten iſt.

Smembrare, v. a. zerſchneiden, zerſtücken; zeegliedern, zrrlegen. smembrare in minuti pezzi — fig. trennen, zertheilen, vertheilen. smembrare lo ſtato.

Smembrato, part. abgeeiſſen, zertheilt.

Smemorabile, adj. was des Andenkens unwürdig iſt.

Smemorággine, ſ. f. Veegeſſenheit — Unbeſonnenheit, Dummheit, Sinnloſigkeit.

Smemoramento, ſ. m. Unbeſonnenheit, Dummheit, ꝛc.

Smemorare, v. n. e smemorarſi, n. p. ver-

geſſen, aus der Acht laſſen; dumm werden.
Smemoratáccio, adj. der alles vergißt.
Smemoratággine, ſ. smemoraggine.
Smemoratíno, adj. etwas unbeſonnen, etwas dumm.
Smemoratiſſimo, adj. ſup. ganz dumm.
Smemorato, e smimorato, adj. unbeſonnen; gedächtnißlos, dumm, ſinnlos.
Smenomare, v. a. vereingern, vermindern. smenomarſi, abnehmen.
*Smenovíto, adj. vermindert — verarmt, oder der um ſeine Ehre gekommen.
Smentare, v. a. abkanten, die Kanten, Ecken vom Holze behauen.
Smenticanza, ſ. f. die Vergeſſenheit.
Smenticare, v. a. smenticarſi, vergeſſen, uneingedenk ſeyn.
Smenticato, part. vergeſſen; unbeſonnen, uneingedenk, vergeßlich.
Smentire, v. a. Lügen ſtrafen.
Smentito, part. Lügen geſtraft.
Smeraldíno, adj. ſchmaragdfarbig.
Smeraldo, ſ. m. ein Smaragd.
*Smerare, v. a. ſäubern, putzen.
*Smerato, part. geſäubert, geputzt.
Smercio, ſ. m. Abgang, Verkauf, Abſatz der Waaren.
Smerdare, v. a. bedrecken, beſcheißen, mit Dreck beſchmieren.
Smerdato, part. bedreckt, beſchiſſen.
Smergo, ſ. m. Taucher, Taucher, Tauchänte.
Smerigliare, v. a. ſchmergeln, mit Schmergel putzen.
Smeriglio, ſ. m. Schmergel — ein Schmierling, kleine Stoßvogel — Falkonet, Art Grobgeſchütz.
Smeriglióne, ſ. m. Schmierling, Art Raubvogel.
Smerlare, v. a. die Zinnen einer Mauer abbrechen, herabnehmen, herabſchießen; Spitzen abtrennen.
Smerlo, ſ. m. ein Lerchenfalk.
Smeſſo, part. weggelegt, abgelegt. un abito smeſſo, ein abgelegtes Kleid. un coſtume smeſſo, eine abgekommene, abgeſtellte Gewohnheit. beyſeite geſetzt.
Sméttere, ſ. dismettere.
Smiáclo, ſ. m. ſ. smaneeria.
Smidollare, v. a. das Mark aus den Knochen, die Beinſamen aus dem Brode nehmen. smidollare una pagnotta, ein Brod aushöhlen. smidollarſi, das Mark verlieren. fig. smidollare qualche autore, das Beſte aus einem Schriftſtellee herausnehmen, den Sinn genau erforſchen, erklären, erörtern, erläutern.
Smidollato, part. wo das Mark herausgenommen iſt; ausgehöhlt (vom Brod) fig. genau erforſcht — erörtert — ohne Mark.
Smigliacciare, ſ. migliacciare.
Smilace, ſ. f. Winde, Windig, ein Kraut.
Smillanta, ſ. m. Pfahler, Aufſchneider, Großthuer.
Smilzo, adj. ſchlaff; faſt ganz leer, meiſtens vom Bauch; ohne Bauch. una ſpigoliſtra smilza senza rilievo, e senza garbo.
Smimorato, ſ. smemorato.
Sminchionare, v. a. ſ. minchionare, burlare.
Sminuimento, ſ. m. ſ. diminuimento.
Sminuire, ſ. diminuire, &c.
Sminuito, part. vereingert — in der Muſik, wenn anſtatt einer großen und langen Note etliche kleinere und kürzere geſetzt werden.
Sminuitrice, verb. f. die vermindert, ꝛc.
Sminuzzamento, ſ. m. das Kleinhacken, Kleinſchneiden. mercè del voſtro lungo sminuzzamento, fig. durch eure weitläuftige Erklärung.
Sminuzzare, v. a. zerhacken, klein hacken, zerſchneiden, zerbeißeln; zerſtoßen, zerreiben. fig. ins Kleine gehen, umſtändlich und genau erzählen, vor Augen legen.
Sminuzzato, part. zerhackt, klein gehackt, ꝛc.
Sminuzzatore, ſ. m. der zerhackt, zerſchneidet, ꝛc.
Sminuzzolare, v. a. zerhacken, in ganz kleine Stücke zerſchneiden, zerbröckeln, ꝛc. fig. ausführlich, umſtändlich erzählen; erklären.
*Smiracchiare, ſ. sbirciare.
*Smirare, v. a. putzen, glätten, polieren.
Smirno, Smirnio, } ſ. m. Steineppig, ein Kraut.
Smiſurabile, adj. unermeßlich, übermäßig.
*Smiſuranza, ſ. f. ſ. smiſuratezza.
Smiſuratamente, adv. über die Maßen, übermäßig, unermeßlich, ꝛc.
Smiſuratezza, ſ. f. Unermeßlichkeit, Ueberſchwenklichkeit.
Smiſurato, adj. übermäßig, unermeßlich — unmäßig. adv. smiſuratamente, ſ.
Smoccicare, ſ. moccicare.
Smoccolare, v. a. (la candela) ein Licht putzen. fig smoccolare la teſta, den Kopf wegputzen, abhauen.
Smoccolato, part. geputzt, vom Lichte.
Smoccolatóje, ſ. f. pl. Smoccolatójo, ſ. m. } die Lichtputze, Lichtſcheere.
Smoccolatore, ſ. m. Lichtputzer.
Smoccolatura, ſ. f. die Schnuppe, Lichtſchnuppe.
*Smodamento, ſ. m. Unmäßigkeit, Unmäßigung, Unordnung.
*Smodarſi, n. p. unmäßig werden.
*Smodatamente, adv. unmäßig, übermäßig.
*Smodato, adj. unmäßig, übermäßig.
Smoderamento, ſ. m. ſ. smoderanza, smoderatezza.

Smoderatamente, adv. übermäßig; aus der Maßen, allzu viel, zu sehr.
Smoderatezza, f. f. Uebermaß, Uebermäßigkeit.
Smoderato, adj. unmäßig, übermäßig, gewaltig.
Smogliato, adj. unbeweibt, unverheurathet, ledig.
Smontare, v. n. absteigen; herunterſteigen, ausſteigen. v. act. absteigen helfen, laſſen. smontare uno dal cavallo, einen vom Pferde helfen, laſſen. smontare di colore, verſchießen, nicht die Farbe halten.
Smontato, part. abgeſtiegen — verſchoſſen, was die Farbe verlohren.
Smorbare. v. a. die Seuche, anſteckende Krankheit vertreiben, heben. fig. reinigen, das Böſe vertreiben. smorbare da' pidocchi le erbe, die Kräuter von Blattläuſen befreyen.
Smorbato, part. geheilt, von der Seuche befreyt, ꝛc.
Smórfia, f. f. Verzerrung des Geſichts, Grimaſſe, Ziererey. fare smorfie.
Smorfioſo, adj. der Grimaſſen macht; zierig; ein Zieraffe.
Smorire, v. n. erblaſſen, verbleichen, blaß, bleich werden.
Smorſare, v. a. das Gebiß abnehmen. smorſare un cavallo. fig. nè però smorſo i dolci ineſcati ami, ich laſſe die ſüße Angel nicht fahren. ella non mi smorſa, ſie läßt mich nicht los, giebt mir meine Freyheit nicht wieder.
Smorſato, part. dem das Gebiß abgenommen.
Smortito, adj. f. smorſo, pallido.
Smorto, adj. bleich, blaß, entfärbt, verblichen — graulich, weißlich, aſchgrau. fig. welk, verwelkt, erſtorben. i fiori pallenti e smorti.
*Smortóre, f. m. Bleichheit, Blaßheit.
Smorzare, v. a. auslöſchen; ſtillen, vertreiben; löſchen. smorzar la ſete. smorzarſi, ausgehen; verlöſchen, auslöſchen.
Smorzato, part. ausgelöſcht, verlöſcht, verloſchen. calcina smorzata, gelöſchter Kalk — smorzato, in der Muſik, ein Bogenſtrich, worin der Klang des Inſtruments immer ſchwächer und ſchwächer wird, und gleichſam verlöſcht.
Smorzatrice, verb. f. die auslöſchet.
Smoſſa, f. f. ein Ruck, die Fortrückung, die Bewegung, Regung. smoſſa del terreno dal monte, die Ablöſung des Erdreichs von einem Berge. smoſſa di corpo, Durchfall.
Smoſſo, part. von smuovere, fort bewegt, aus der Stelle geſchoben, getrieben. pietre smoſſe, abgelöſte, herabgefallene Steine — verrenkt, vertreten — abgebracht; abwendig gemacht. smoſſo dal suo proponimento — von einem Kloſter verſchickt in ein anderes — abgeſetzt von ſeinem Amte.
Smottare, v. n. einſinken, einfallen, verfallen. (von der Erde).
Smottato, part. eingeſunken, verfallen, ꝛc.
Smovimento, f. m. } f. smoſſa.
Smovitúra, f. f. }
Smozzicare, v. a. verſtümmeln, vermutzen. smozzicar le parole, die Worte radbrechen, verſtümmeln.
Smozzicato, part. vermutzt, verſtümmelt, ꝛc.
Smucciare, v. n. glitſchen, ſchlüpfen, fahren, fallen, rutſchen.
Smúgnere, v. a. austrocknen, vertrocknen; ausſaugen, ausmergeln. smungerſi, austreugen, vertreugen, verdorren — ſich verzehren, ſein Vermögen zuſetzen, verthun. praet. smunſi, part. smunto.
Smugultóre, verb. m. fig. smugnitore delle provincie, e ſimili, Landverderber, Blutigel, Leuteſchinder, ꝛc.
Smunire, v. a. wieder amtsfähig machen. praeſ. iſco.
Smunito, part. wieder fähig gemacht zu Aemtern.
Smunto, part. abgezehrt, hager, vertreugt, ꝛc. fig. ausgemergelt, erſchöpft, mitgenommen, entkräftet.
Smuóvere, v. a. in Bewegung bringen; von der Stelle bewegen, bringen. smuover la terra, die Erde vom Grunde losmachen, auflockern, aufhacken. fig. erregen, rühren, erwecken. tutta la città ne ſu smoſſa a romore, wurde aufrühriſch — dahin vermögen, dazu bringen, bereden — abbringen, abwenden, auf andere Gedanken bringen. smuovere il corpo, durchſchlagen; offenen Leib machen, ꝛc.
Smurare, v. a. die Mauer, das Mauerwerk durchbrechen, niederreißen.
Smuſſare, v. a. die Ecken abſtoßen; abſtumpfen.
Smuſſato, part. mit ſtumpfen Ecken; abgeſtumpft.
Smuſſo, f. m. Abſtoßung der Ecken; Abſtumpfung; Abſchnitt der Ecken, ꝛc.
Smuſſo, adj. abgeſtoßen; ſtumpf, abgeſtumpft; was keine ſcharfen Ecken hat. fig. verſtümmelt, vermust.
Snamorare, v. a. die Liebe vertreiben; einem die Liebe zu jemand benehmen. snamorarſi, einem die Liebe vergehen; die Liebe gegen einen fahren laſſen.
Snamorato, part. der nicht mehr verliebt iſt.
Snaſato, adj. entnaſet; der keine Naſe hat; der um die Naſe gekommen.
Snaturare, f. disnaturare.
Snaturato, part. unnatürlich.
Snellamente, adv. flink, fix, flüchtig, leicht.
Snelletto, adj. munter, flink, fix, gewandt, friſch.

Snellezza, s. f. Flinkheit, s. snellità.
Snellità, snellitade, snellitate, s. f. Flinkheit, Flüchtigkeit, Munterkeit, Geschwindigkeit, Gewandtheit, Schmeidigkeit.
Snello, adj. schnell, flink, fix, flüchtig, leicht, gewandt, munter, frisch. calzari snelli, ed attillati, knappe, niedliche Schuh und Strümpfe; galanter Anzug an Füßen.
Snervare, snerbatello, snerbato, s. snerbare, &c.
Snervamento, s. m. Entnervung, Entkräftung.
Snervare, e snerbare, v. a. die Nerven ausschneiden. fig. entnerven, entkräften, mitnehmen, ꝛc. snervarsi, schwach, kraftlos werden.
Snervatello, e snerbatello, adj. matt, schwächlich, etwas kraftlos.
Snervatezza, s. f. Mattigkeit, Kraftlosigkeit.
Snervato, e snerbato, part. ohne Nerven. fig. entnervt, erschöpft, abgemattet.
Snidiare, e snidare, v. a. aus dem Neste nehmen oder treiben. fig. aus dem Schlupfwinkel, aus der Wohnung vertreiben. snidare, v. n. snidarsi, ausfliegen, das Nest verlassen. fig. seinen Aufenthalt, seine Wohnung verlassen.
Snidato, part. aus dem Neste genommen; vertrieben, ausgeflogen.
Snighittirsi, n. p. munter, thätig werden; die Faulheit ablegen.
Sninfia, s. f. Nymphe. (höhnisch) eine lächerliche Nymphe.
Sninfio, s. m. Stutzer, süßer Herr, Petit-Maitre; eine Puppe.
Snocciolare, v. a. den Kern ausmachen, herausnehmen. fig. erklären, deutlich, verständlich machen — aufzählen, baar bezahlen.
Snocciolatamente, adv. klärlich, genau, sorgfältig.
Snocciolato, part. ausgekernt, ohne Kern. fig. erklärt — baar bezahlt.
Snodamento, s. m. Entwicklung, Auflösung.
Snodare, v. a. losknüpfen, losbinden, auflösen. fig. snodar la lingua, die Zunge lösen. snodarsi, sich losmachen, losgehen, sich auflösen, loswickeln; fig. sich trennen, auseinander gehen. la gente si snodava — ausbrechen, hervordringen. il duol che si snoda (Dante).
Snodato, part. losgeknüpft, aufgelöst; entwickelt — biegsam, gelenkiam. aver le braccia, le membra snodate.
Snodatúra, s. f. das Gelenk, die Fuge der Gelenke.
*Snominare, v. a. den Nahmen nehmen.
Snudare, v. a. entblößen, aus der Scheide ziehen.
Snudato, part. entblößt, ꝛc.
*Soalzare, s. sollalzare.
Soatto, e sovatto, s. m. der dickste und flächste Theil einer gegerbten Haut, woraus Riemen zu Zäumen, und Jagdkuppeln geschnitten werden; ein starker Riemen — fig. der Staupenschlag.
Soáve, adj. lieblich, angenehm, süß; was die Sinne schmeichelt — leicht, angenehm, sanft — still, ruhig, gelassen, sanft. soave passo, sanfter Schritt. con soave passo, sachte, gemach, mit leisen Schritten.
Soáve, adv. lieblich, anmuthig, sanft — sachte, gemach — gelassen, geduldig, willig.
Soavemente, adv. lieblich, anmuthig, angenehm, sanft. e soavemente m'addormentai. sachte, gemach, allmählig — gelassen, sanftmüthig, freundlich, bescheiden; geduldig.
*Soavezza, s. f. s. soavità.
Soavità, soavitade, soavitate, s. f. Lieblichkeit, Anmuth, Anmuthigkeit, Annehmlichkeit, Wonne — Sanftmuth, Sanftmüthigkeit.
Soavizzare, v. a. lieblich, angenehm machen; versüßen.
*Sobbarcare, s. sottoporre.
Sobbissare, e sobissare, v. a. s. subbissare. sobbissarsi, einsinken, versinken, untergehen.
Sobbissato, e sobissato, part. versunken, untergegangen, ꝛc.
Sobbollimento, s. m. leichtes Wallen, Aufkochen.
Sobbollire, v. n. ganz sachte sieden, kochen, aufwallen. fig. heimlich kochen (im Herzen vom Groll, Zorn).
Sobbollito, part. langsam gesotten, aufgekocht — versteckt, verborgen, heimlich. fig. (vom Zorn, Groll) la sobbollita ira.
Sobborgo, s. m. Vorstadt.
*Sobbrevità, (als adv.) kürzlich, kurz, in Kürze.
Sobillamento, e subillamento, s. m. Verleitung, Verführung, durch vieles Zureden.
Sobillare, e subillare, v. a. verleiten, verführen durch vieles Zureden; überreden, beschwatzen, einen breit schlagen.
Sobissare, sobissato, s. sobbissare, sobbissato.
Söbole, s. f. (lat.) Kinder.
*Sobranzare, s. sovravanzare.
Sobriamente, adv. mäßig, nüchtern, mit Mäßigkeit, ꝛc.
Sobrietà, sobrietade, sobrietate, s. f. Nüchternheit, Mäßigkeit, Mäßigung.
Söbrio, adj. nüchtern, mäßig, enthaltsam — der seinen gehörigen Stuhlgang hat. sobrio del corpo.
*Sobúglio, s. m. s. subuglio.
Soccédere, s. succedere.

Soccenerícclo, adj. (pane) unter Aſche gebackenes Brod.
Socchiamare, v. a. heimlich, ganz ſachte rufen.
Socchiúdere, v. a. halb verſchließen, halb zumachen; halb offen laſſen; anlehnen, eine Thuer. socchiudere gli occhi, blinzeln — verſchließen, zumachen. fig. socchiudere le mani di tutti i doni, keine Geſchenke annehmen. praet. socchiuſi, part. socchiuſo.
Socchiuſo, part. von socchiudere, halb verſchloſſen; halb offen, nicht ganz zu. uſcio socchiuſo, angelehnte Thüre. cogli occhi socchiuſi, mit halbgeſchloßenen Augen, blinzelnd.
Soccidere, ſ. succidere.
Soccio, ſ. m. Viehpacht um halbe Nutzung — Viehpachter mit halbee Nutzung.
Soccità, ſ. f. Viehpacht um halbe Nutzung.
Socco, ſ. m. niedrige theatraliſche Halbſtiefel, dem hohen Kothurn entgegengeſetzt.
Soccodágnolo, ſ. m. ſ. ſtraccale.
Soccorrenza, ſ. f. Durchfall, Durchlauf.
Soccórrere, v. a. helfen, beyſtehen, beyſpringen, zu Hülfe kommen. soccorrere l'amico. se non foſſero ſtati soccorſi. v. n. beyfallen, ſich erinnern. praet. soccorſi, part. soccorſo.
Soccorrévole, adj. behülflich, hülfreich. truppe soccorrevoli, Hülfsvölker.
Soccorrimento, ſ. m. Hülfe, Beyſtand.
Soccorritore, ſ. m. Helfer, Beyſtehee, Beyſtand.
Soccorritrice, ſ. f. Helfeein, Beyſtand.
Soccorſo, ſ. m. Hülfe, Beyſtand. prov. il soccorſo di Piſa, veeſpätete, allzuſpäte Hülfe.
Soccorſo, part. von soccorrere, geholfen, beygeſtanden, unterſtützt, ꝛc.
Soccotrino, adj. (aloe) Art Aloe.
Sociabile, Sociale, adj. geſellig, geſellſchaftlich, veeträglich. sociale, geſellſchaftlich. la vita sociale, das geſellige Leben.
Socialità, ſ. f. Geſelligkeit, Geſellſchaftlichkeit.
Società, societade, socletate, ſ. f. Geſellſchaft, Gemeinſchaft. entrare in società con uno, mit einem in Handel teeten, gemeine Sache machen — Bündniß, Allianz, Bundsgenoſſenſchaft. la società del popolo romano. la società de' tredici cantoni.
Socianiſmo, ſ. m. Socinianismus.
Socinláno, ſ. m. ein Socinianer.
Sóclo, ſ. sozio.
Soda, ſ. f. Soorſalz, Aſchenſalz, aus dem Salzkraut (kali) gebrannt.
Sodále, ſ. m. (lat.) Geſell, Camerad.
Sodalízio, ſ. m. Geſellſchaft, Brüderſchaft.
Sodamente, adv. gründlich, ſicher, voeſichtig — feſt, dauerhaft — muthig, ſtandhaft, geſetzt; deeb, haet. fig. battere sodamente, derb prügeln.
Sodamento, ſ. m. Befeſtigung, Beſtätigung — Gewähe, Gewäheſchait, Bürgſchaft. fare il sodamento per alcuno, für einen Gewährſchaft leiſten.
Sodare, v. a. befeſtigen, beſtätigen; feſt, dauerhaft machen. v. n. verſprechen, ſich anheiſchig machen, ſich für einen veebürgen.
Soddiaconáto, e suddiaconato, ſ. m. Subdiakonat, Unterdiakonat.
Soddiácono, e suddiacono, ſ. m. Subdiakonus.
Soddisfacente, part. begnügend, Genüge leiſtend, genugthuend.
Soddisfacentemente, adv. anugſam, gnüglich, hinlänglich, zur Gnüge.
Soddisfacimento, e sodisfacimento, ſ. m. Genugthuung, Gnügeleiſtung, Erſetzung, Erſtattung.
Soddisfare, e sodisfare, v. a. genugthun, Genüge leiſten, begnügen, befriedigen. soddisfare d'ogni coſa all' appetito, l'appetito, die Luſt in allem befriedigen — erſetzen, gut thun. soddisfare il danno. Satisfaction geben, Gnugthuung verſchaffen; Ehrenerklärung thun, soddisfare all' ingiuriato. begnügen, gefallen, anſtändig ſeyn. praeſ. soddiſo, praet. soddiſeci, part. soddiſatto.
Soddisfattiſſimo, e sodisfattiſſimo, adj. ſup. vollkommen begnügt, ꝛc.
Soddisfatto, part. begnügt, vergnügt, zufrieden.
Soddisfattura, ſ. f. ſ. soddisfacimento.
Soddisfazione, e sodisfazione, ſ. f. Begnügung, Zufeiedenheit, Vergnügen, Beeuhigung — Satisfaction, Genugthuung, ꝛc. Genugthuung, die in der Beicht aufeelegte Buße.
Sóddoma, Soddomía, ſ. f. Sodomitery, Knabenſchändung, ꝛc.
*Soddómico, adj. ſodomitiſch. peccato sodomico.
Soddomitamente, adv. ſodomitiſcher Weiſe.
Soddomitare, v. a. Sodomiterey, Knabenſchänderey treiben.
Soddomitato, part. der Sodomiterey begangen.
Soddomítico, e sodomítico, adj. ſodomitiſch.
Soddomíto, e sodomíto, ſ. m. Sodomit, Knabenſchänder.
Soddotta, ſ. f. ſ. ſodducimento.
Soddotto, part. von sodducere, verführt, verleitet, ꝛc. ſ. sedotto.
Soddúcere, e soddurre, v. a. verführen, veelciten, hintergehen. praet. sodduſſi, part. soddotto. ſ. seducere, sedurre.
Sodducimento, e soducimento, ſ. m. Verführung, Verleitung, Anſtiftung.
Sodducitore, ſ. m. Verführer.
Sodducitrice, ſ. f. Verführerin.
Soddurre, ſ. sodducere.
Sodduttore, ſ. sodducitore.

Soddattrice, f. f. Verführerin, ꝛc.
Soddazione, f. m. f. sodducimento.
Sodetto, adj. etwas feſt, dicht, härtlich.
Sodezza, f. f. Feſtigkeit, Beſtand, Härte. fig. Feſtigkeit, Standhaftigkeit, Unverrückthet. sodezza di dentro, fig. f. ostinazione.
Sodisfacimento, sodisfare, sodisfattiſſimo, sodisfazione, f. soddisfacimento, &c.
Sodiſſimo, adj. ſup. überaus feſt, ꝛc.
Sodo, f. m. Bürgſchaft, Gewährſchaft — Grund im Bau. posare sul sodo, auf Grund ſtehen; feſt ſtehen; feſt liegen; ruhen. dire, e favellare, o simili, in sul sodo, ernſtlich, im Ernſte reden. porre, e mettere in sodo, feſtſetzen, ausmachen, beſchließen — Lähde, ungebautes Land.
Sodo, adj. feſt, derb. per met. feſt, ſtandhaft, geſetzt, unveränderlich — dauerhaft, beſtändig — ſtark, ſtandhaft, unerſchrocken; feiſt, munter, rüſtig. ſtar sodo, feſt ſtehen, nicht wanken und weichen. ſtar sodo, o ſtar sodo alla macchia, o al macchione, feſt, ſtandhaft bleiben; aushalten, ſich an nichts kehren. terreni sodi, Lähde, Brache, unbearbeiteter Boden. rimaner sode, (le vacche) nicht trächtig werden, von Kühen, ꝛc. obgleich der Ochſe zu ihnen gelaſſen worden.
Sodo, adv. feſt, ſtark, derb, hart. dormir sodo, turar sodo, pigner sodo, picchiar sodo. fig. battere sodo, ſtandhaft in ſeinem Vorhaben ſeyn; ernſthaft ſeine Sache betreiben; ſich nicht abwendig machen laſſen.
Sodomía, sodomitico, sodomito, f. soddomia, sodomitico, soddomito.
Soducimento, soduzione, f. sodducimento, &c.
Sofà, f. m. ein Sofa.
*Sofferare, f. sofferire.
Sofferente, part. leidend, duldend, geduldig.
Sofferentiſſimo, adj. ſup. ſehr duldend, ſehr geduldig.
Sofferenza, f. f. Duldung, Geduld, Langmuth.
*Sofferévole, adj. erträglich, leidlich.
Sofferidore, f. sofferitore.
Sofferimento, f. m. f. sofferenza.
Sofferire, soffrire, e sofferare, v. a. dulden, erdulden, leiden, ertragen, ausſtehen; über ſich gehen laſſen. sofferire l'animo, o 'l cuore, es übers Herz bringen können. sofferirſi, einhalten, ſich Gewalt anthun — tragen, unterſtützen, halten. l'uno sofferiva l'altro colla spalla. praet. soffrii, sofferſi, part. sofferto.
Sofferitore, e sofferidore, verb. m. der duldet, leidet.
Soffermare, v. a. & n. auch soffermarſi, ein wenig anhalten, innen halten; auf kurze Zeit aufhören.
Sofferto, part. von soffrire, gelitten, ꝛc. frey geſprochen. vorrebbe eſſere sofferto di suo sacramento. danno sofferto, erlittener Schade.
Sofferuto, part. (alt) ertragen, ausgeſtanden, ꝛc.
Soffermáta, f. m. kurzer Stillſtand, Aufhalt, Pauſe.
Sofi, f. m. Sofi, Nahme der perſiſchen Könige.
Soffiamento, f. m. das Blaſen, Hauchen; Hauch, Wind. fig. Nachrede, Ohrenbläſerey.
Soffiante, part. blaſend, der bläſet.
Soffiare, f. m. das Blaſen, Hauchen, Athmen.
Soffiare, v. n. blaſen, Luft aus dem Munde ſtoſſen — blaſen, wehen, von Winden. v. act. blaſen, anblaſen, wegblaſen, ꝛc. laboriren, Gold machen wollen — ſchnauben, vor Wuth, ꝛc. — keichen, blaſen, asthmios ſeyn — anfachen, antreiben. anreitzen, einblaſen, ꝛc. soffiare, o soffiarſi il naſo, ſich ſchneutzen. soffiar il naſo alle galline, fig. ſich um allen Quark bekümmern. soffiar parole negli orecchi altrui, (& abſ.) soffiar negli orecchi ad alcuno, einem ins Ohr blaſen, ziſcheln, einblaſen, eingeben — einen Spion abgeben. aprir la bocca, e soffiare, o soffiare, e favellare, ins Gelag hinein reden; drauf los ſchwatzen.
Soffiato, part. geblaſen — gewehet, getrieben.
Soffiatore, verb. m. Blaſer, Bläſer, der bläſt. venti soffiatori per tramontana, Winde, die vom Abend herwehen. cavallo soffiatore, Pferd das keicht, Keicher.
Sofficcare, v. a. verſtecken. sofficcarſi, ſich verſtecken, ſich verkriechen. ſi vanno sofficcando come le piatole al bulo.
Sóffice, adj. weich, ſanft, was dem Druck nachgiebt, wie Betten — gelinde, geſchmeidig. corame soffice. f. f. die Lochbank, bey den Hufſchmieden.
Sofficemente, adv. weich, ſanft.
Sofficente, & sofficiente, adj. hinlänglich; vermögend; der Sache gewachſen. fare il sofficiente, ſich als einen Mann anſtellen, der eine Sache vollkommen verſteht — vortreflich.
Sofficentemente, & sofficientemente, adv. hinlänglich, genugſam, ſattſam, zur Gnüge.
*Sofficentezza, f. f. f. sufficienza.
Sofficenza, sofficeuzia, sofficienzia, f. f. die Hinlänglichkeit, Genugſamkeit, Sattſamkeit — Selbſtgenügſamkeit, allzugroßes Vertrauen, auf eigene Kräfte, auf ſein Wiſſen — Ueberfluß, großer Vorrath. a sofficienza, adv. hinlänglich, gnugſam, zur Gnüge.

Sofficiente, sofficientemente, sofficientezza, sofficientissimo, sofficienzia, s. sofficente, &c.

Sofficiòccio, adj. ziemlich weich, sanft.

Soffietto, s. m. ein kleines Hauch; ein gelindes Lüftgen — ein kleiner Blasbalg.

Sóffio, s. m. Hauch, Athem, Wind. soffio di vento, ein Stoß vom Wind. in un soffio, in einem Huy, Augenblick.

Soffióla, s. f. Hederich, ein Kraut.

Soffióne, s. m. Blasbalg — Oheenbläser, Blaskrumpf, Spion — aufgeblasen, eingebildet.

Soffioneria, s. f. Aufgeblasenheit; stolzes, hochtrabendes Wesen.

Soffionetto, s. m. kleiner Blasbalg.

Soffisma, s. f. sofisma.

Soffisticheria, soffistico, s. sofisticheria, sofistico.

Soffitta, s. f. der Boden unter dem Dache, Oberboden — die Decke einer Stube; Getäfel, Tafelwerk an der Decke — das Gebälke über den Säulen von einer zur andern.

Soffittare, v. a. veetäfeln, lambrißiren, Lamberien, Verzierungen an der Decke eines Zimmers machen.

Soffittato, part. lambrißiet, vertäfelt, mit verzierter Decke.

Soffitto, adj. veesteckt, verborgen, verdeckt, heimlich.

Soffitto, s. m. s. soffitta.

Soffocamento, soffocare, soffocato, soffocazione, s. soffogamento, soffogare, &c.

Soffogamento, e soffocamento, s. m. Erstickung, Versetzung des Athems; Athemlosigkeit.

Soffogare, e soffocare, v. a. ersticken; den Athem versetzen, erwürgen. fig. unterdrücken, nicht aufkommen lassen; ersticken.

Soffogato, e soffocato, part. erstickt, erwürgt.

Soffogazione, s. f. Erstickung.

Soffoggiàta, s. f. Packt, so einer unter dem Mantel, unter dem Arm trägt.

*Soffolcere, e soffolgere, v. a. s. riporre.

Soffolto, part. gestützt, unterstützt.

Soffornato, adj. gewölbt, ausgewölbt, wie ein gewölbter Bogen gemacht.

Soffragáneo, s. suffraganeo.

*Soffratta, s. f. Noth, Mangel.

Soffreddo, adj. etwas kalt; kältlich.

Soffregamento, s. m. sanftes Reiben.

Soffregare, v. a. gelind, leicht reiben — einem etwas aufdringen, aufnöthigen. soffregarsi, n. p. sich anschmiegen, einen um etwas angehen, ansprechen.

Soffregato, part. sanft gerieben, ꝛc.

Soffrente, s. sofferente.

Soffribile, adj. erträglich, leidlich, ausstehlich.

Soffriggere, v. a. leicht und fast nur auf der Oberfläche rösten, gelinde braten; backen.

Soffrire, s. sofferire.

Soffrire, s. m. s. sofferenza.

Soffritore, verb. m. ein Dulder; der duldet, leidet.

Soffritto, s. m. leicht gerösletes Fleisch.

Soffritto, part. von soffriggere, leicht gebraten, aufgebraten.

Soffumicare, s. suffumigare.

Soffumicato, part. s. suffumigato.

Sofisma, s. m. & s. sofismo, s. m. ein Trugschluß; falscher, verfänglicher Schluß.

Sofista, s. f. ein Sophist; der Trugschlüsse macht.

Sofisteria, s. f. s. sofisticheria

Sofistica, s. f. die Sophistik.

Sofisticamente, adv. sophistisch, verfänglich, trüglich, spitzfindig.

Sofisticare, v. a. allerley spitzfindige und falsche Gründe anführen, allzufeine Grübeleyen vorbringen, verkünsteln. fig. sofisticare le mercanzie, die Waren verfälschen, anputzen, kaufscheinlich machen.

Sofisticato, part. ausgegrübelt, verkünstelt, zu fein herausgesucht. fig. verfälscht.

Sofisticheria, e sofisticheria, s. f. Sophisterey, Grübeley, Gegrübel; falsche Spitzfindigkeit.

Sofistico, e soffistico, s. m. Sophist; der Trugschlüsse macht.

Sofistico, e soffistico, adj. sophistisch, verfänglich, trüglich — grillicht, grüblicht, krittlicht, wunderlich; Grübler, Keikler. non vo' i suoi scherzi, egli è troppo sofistico, er ist ein allzugroßer Grübeler.

Sofratta, s. f. Theurung, Hungersnoth. (alt).

*Soga, s. f. s. coreggia.

Soggettabile, adj. bezwingbar; was zu bändigen, oder zu unterjochen ist.

Soggettamente, soggettamento, soggettare, soggettatore, soggetto, soggezione, s. suggettamente, suggettamento, &c.

Sogghignare, v. n. schmunzeln, lächeln, heimlich lachen.

Sogghigno, s. m. das Schmunzeln, Lächeln, heimliches Lachen.

Soggiacente, part. unterworfen, unterwürfig.

Soggiacére, v. n. unterworfen seyn, abhängen. praet. soggiacqui.

Soggiacimento, s. m. Unterwürfigkeit, Gehorsam, Abhängigkeit.

Soggiogaja, s. f. s. giogaja, Unterkehle, das Unterkehlgen, die Wamme, von Menschen.

Soggiogamento, s. m. Unterjochung.

Soggiogare, v. a. unterjochen, bezwingen, unterwerfen, in seine Gewalt bringen — wegragen; darübee stehen. il monte soggioga la città.

Soggiogato, part. unterjochet, ꝛc.

Soggiogatore, s. m. Bezwinger.

Soggiogatrice, s. f. Bezwingerin.

Soggiogazione, s. f. Unterjochung, Bezwingung.

Sogglógo, s. m. die Wamme der Rinder, fig. Unterkehle, Wamme der Menschen.

Soggiornante, part. der sich wo aufhält; wohnhaft.

Soggiornare, v. n. sich aufhalten, einige Zeit wo bleiben — Noth, Mühe haben; einem sauer weeden; lange währen — v. act. warten, hüten, bewahren.

Soggiornato, part. der sich wo aufgehalten; dee wo geblieben ist — gehütet, gewartet.

Soggiorno, s. m. Aufenthalt, Wohnung — Beezug, Aufenthalt — Wohnplatz, Wohnstätte — Wartung, Bewahrung.

Soggiugnere, v. a. versetzen, hinzufügen, erwiedern — hinzuthun, beyfügen. praet. soggiunsi, part. soggiunto.

Soggiugnimento, s. m. Erwiederung, Beyfügung, Zusatz, ꝛc.

Soggiuntivo, s. m. der Subjunctiv.

Soggiunto, part. beygefügt, versetzt, ꝛc.

Soggolare, v. a. einen Halsschleyer, wie die Nonnen, umthun. soggolarsi, sich selbst den Halsschleyee umthun.

Soggólo, s. m. der Halsschleyer der Nonnen — der Kehlrieme am Zaum — Unterkehle.

Soggrottare, v. a. Gruben zu den Weinstöcken graben, und die Erde am Rande lassen.

Soggrottato, ta, adj. (terra) Erde, so man am Rande der Geuben liegen lassen, um die Weinstöcke zuzudecken.

Sóglia, s. f. die Schwelle, Thürschwelle. fig. die Thüre. cacciare fuori della soglia. di soglia in soglia, stufenweis. prov. il più tristo passo è quello della soglia, aller Anfang ist schwer. la soglia scotta, s. scottare. Scholle, platter Seefisch.

*Sogliare, s. m. s. soglia.

Sóglio, s. m. der Thron — Schwelle.

Sógliola, s. f. Scholle, ein Fisch.

Sognante, part. träumend; dee träumt.

Sognare, v. a. sognarsi, n. p. träumen; Träume haben. prov. chi mal ti vuole, mal ti sogna, wer dich träumend hasst, ist auch wachend dein Feeund nicht — träumen, sich allerley ungegründete Lustschlösser einbilden.

Sognato, part. geträumt, im Traum vorgekommen, ꝛc. eingebildet, eitel, ungegründet. ricchezze sognate.

Sognatore, s. m. ein Träumer, Schwärmer.

Sogno, s. m. der Traum, come per sogno, wie im Traum. prov. i sogni non son veri, e i disegni (o i pensieri) non riescono, das sind Tedumereyen, eitle Hofnungen. vivere di sogni, e mangiar de' sogni, Hunger und Kummer leiden, weder zu beocken noch zu beißen haben.

*Soja, s. f. s. seta — unbekannt gewordene Art Ingredienz.

Soja, s. f. mit ein wenig Spott vermischte Schmeicheley. dar la soja, übertriebene Schmeicheleyen sagen, den Fuchsschwanz streichen.

Sojare, v. a. auf eine übertriebene Art, zum Spott schmeicheln.

Sola, s. f. die Schuhsohle, besser suolo — Schaluppe, Bot — das oberste Stück Holz am Hintertheil des Schiffs.

Solajo, s. m. die Decke der Stube — der Fußboden der obern Stube.

Solamente, adv. nur, bloß. solamente che, wenn nur, nur daß.

Soláno, s. m. Nachtschatten.

*Solare, s. m. s. solajo.

Solare, adj. von der Sonne. raggio solare, spera solare, &c. Sonnenstrahl, ꝛc.

Solare, v. a. besohlen. solare le scarpe.

Soláta, s. f. Auffall der Sonnenstrahlen; Beschеinung der Sonne. prendere una solata, sich von der Sonne beschеinen lassen, sich zu erwärmen; sich an der Sonne wärmen.

Solatio, s. m. der Sonne ausgesetzte Gegend. a solatio, adv. gegen Mittag.

Solatio, tia, adj. was der Sonne ausgesetzt ist; was auf der Mittagsseite liegt.

Solato, part. besohlt.

Solcare, v. a. Furchen ziehen. solcare il mare, auf der See fahren; schiffen, segeln. fig. durchschneiden; wie Furchen worin ziehen.

Solcato, part. gefurchet; in Furchen getheilt, ꝛc.

Solcello, Solchetto, } s. m. kleine Furche.

Sólcio, s. m. Sulze; Gallerte.

Solco, s. m. Furche, etwas veetiefter, langer Strich. fig. Spur — Runzeln, Falten im Gesicht. uscir del solco, prov. vom rechten Weg abweichen. andar pel solco, den rechten Weg gehen. andar diritto al solco, wohl von statten gehen prov. bue vecchio fa solchi dritti, alte Leute geben gute Rathschläge.

*Soldanatico, s. m. s. soldanato.

Soldanáto, s. m. Sultanswürde.

Soldanía, s. f. die Staaten des Sultans.

Soldaniére, s. m. der in Sold steht.

Soldáno, s. m. Sultan.

Soldare, v. a. in Sold nehmen, Soldaten weeben.

Soldataccio, s. m. schlechter Soldat.

Soldatáglia, s. f. schlechte Soldaten, elende Mannschaft, zusammengelaufenes Volk.

Soldatello, s. m. schlechter Soldat, schlechter Kerl.

Soldateria, Soldatesca, } s. f. Kriegsvolk, Soldaten, Mannschaft.

Soldatescamente, adv. soldatisch; soldatenmäßig.

Soldatesco, adj. soldatisch.

Soldáto, ſ. m. Soldat, Kriegsmann. ſarſi, arruolarſi soldato, ein Soldat werden.
Soldato, part. angeworben; der in Sold ſtehet.
Soldino, ſ. m. ein Dreyerchen.
Soldo, ſ. m. ein Dreyer, der zwanzigſte Theil einer Lira — Geld — Sold, Lohn, Beſoldung — der Kriegsdienſt. uomo di soldo, der in Kriegsdienſten ſtehet, ein Soldat — fig. das Soldatenleben. viva amore, muoja soldo! — in prov. a tempo di guerra ogni cavallo ha soldo, in der Noth iſt alles gut — Beſoldung. prov. pagar cinque soldi, ausſchweifen, im Reden, nicht bey der Klinge bleiben. andare a lira e soldo, gleichen Antheil dazu geben; bezahlen, ſo viel auf jeden kömmt, zur Zeche, ꝛc. desinare, o cena a lira, e soldo, Kränzchen, Mahlzeit, wo jeder ſeine Zeche bezahlt. a diciotto soldi per lira, ungefehr, beynahe — das Zwanzigtheil von der florentiniſchen Elle.
Sole, ſ. m. die Sonne, al primo sole di Marzo, den erſten März. far sole, die Sonne ſcheinen, Sonnenſchein ſeyn. al levarſi, allo spuntar del sole, bey Aufgang der Sonne. avere al sole, o aver del suo al sole, Grundſtücke haben, anſäßig ſeyn. dividere, partire il sole, vincere, o perdere il sole, den Vortheil der Sonne theilen, gewinnen oder verlieren, in einem Treffen. il sommo sole, fig. Gott. il sol degli occhi miei, meine Sonne, meine Augenweide — Jahr. dopo più soli, nach vielen Jahren — avere a comprare infino al sole, Noth leiden; einem alles fehlen; alles kaufen müſſen. andare al sole, fig. nachgeben, weichen, die Ueberlegenheit eines andern erkennen. levar le pecore del sole, ſ. pecora. fig. tignerſi a un altro sole, auf Reiſen gehen, ſich in der Welt umſehen.
Solécchio, e solicchio, ſ. m. Parafol, Sonnenſchirm — Himmel, Baldachin.
Soleciſmo, ſ. m. Sprachfehler.
Soleggiante, adj. glänzend, Goldgelb.
Soleggiare, v. a. in die Sonne legen, beeiten; an der Sonne treugen; ſimmern.
Soleggiato, part. in der Sonne getrocknet, getrocknet, oder gelegt, gebreitet, gehängt.
Soléne, ſ. m. Art Schalfiſch.
Solenne, adj. feyerlich, feſtlich — prächtig, feyerlich, vornehm, berühmt, ausnehmend, groß, ꝛc. solenne bevitore, Erzſäufer. senza troppo solenne comandamento aſpettare, ohne einen förmlichen Befehl zu erwarten — una solenne bugia, eine handgreifliche, offenbare Lüge. una messa solenne, una ſeſta, giorno solenne, eine hohe Meſſe, ein hohes Feſt.
*Solenneggiare, v. a. prächtig feyern; feyerlich begehen.
Solennemente, adv. feyerlich, prächtig, ꝛc.
Soleniſſimo, adj. ſup. höchſt feyerlich; ſehr groß; ganz vortrefflich. uomo in iſcienza soleniſſimo, hochgelahrt. soleniſſimo in giure — bugie soleniſſime, Erzlügen. un soleniſſimo impoſtore, ein Erzbetrieger.
Solennità, solennitade, solennitate, ſ. f. die Feyerlichkeit, Feyer, feyerliche Begehung — feyerliches Tag, hohes Feſt — Pracht, Gepränge, Aufzug.
Solennizzamento, ſ. m. Feyerung, Solenniſirung.
Solennizzare, v. a. ſoleniſiren, feyern; feyerlich begehen.
Solennizzato, part. ſoleniſirt, gefeyert.
Solennizzazione, ſ. f. ſ. solennizzamento.
Soleo, ſ. m. & adj. Fußſohlenmuskel.
Solére, v. n. pflegen; gewohnt ſeyn, in Gebrauch haben. praeſ. soglio, praet. son solito, part. solito.
Solére, ſ. m. Gebrauch, Gewohnheit.
Soleretta, ſ. f. eiſern Blech unter dem Schuh.
Solerte, adj. emſig, fleißig, muntre, achtſam.
Solérzia, ſ. f. (lat.) Emſigkeit, Fleiß, Befleißigung, Achtſamkeit.
Soletta, ſ. f. Socke, Sohle unter die Strümpfe, wenn ſie zerriſſen ſind.
*Solettamente, adv. ganz allein.
Soleto, adj. allein, ganz allein.
Solfa, ſ. f. die Tonleiter.
Solfanária, ſ. f. Schwefelgrube.
Solfanello, ſ. m. Schwefelfaden, Schwefelhölzchen.
Solfato, part. geſchwefelt.
Solfeggiare, v. a. die Tonleiter ſingen.
Solfo, ſ. m. Schwefel. solfo ſruſtato, ausgezehrter Schwefel, ein Product des Veſuvs.
*Solfonajo, adj. ſ. solforato.
Solforato, adj. ſchwefelich, ſulphueiſch. vene solforate, Schwefeladern, Schwefelgänge.
Solforeggiare, v. n. Schwefeldampf ausſtoßen, Schwefel ausſpeyen.
Solgo, ſ. m. ſ. solco.
Solicchio, ſ. solecchio.
Solidamente, adv. gründlich, feſt.
Solidare, v. a. befeſtigen; feſt, beſtehend, gründlich machen.
Solidário, adj. der ſich in Geſellſchaft anderer zur Bezahlung der ganzen Summe verbunden.
Solidato, part. befeſtiget, beſtärkt, gegründet.
Solidezza, ſ. f. Feſtigkeit, Dichtheit, Dauerhaftigkeit, Beſtand.
Solidità, soliditade, soliditate, ſ. f. Feſtigkeit, Dichtheit; Gründlichkeit; Dauerhaftigkeit.
Sólido, ſ. m. die Feſtigkeit — dichter, undurchdringlicher Körper. in solido, adv. in solidum; alle für einen, und einer für

alle. fig. per risparmio degli occhi scrivo questa in solido all'uno, e all'altro di voi, an einen für alle beyde.

Sólido, adj. fest, dicht, bestehend; gründlich. cercar il solido, auf den Grund gehen, etwas Gründliches verlangen.

Solilóquio, s. m. Selbstgespräch; Gespräch mit sich selbst.

Solimáto, s. m. sublimirtes Queckstiber.

Solingo, adj. einsam, ganz allein — öd, unbesucht, unbewohnt.

Sólio, s. m. der Thron, königliche Sitz.

Solípede, adj. nur mit einem Horn, mit einer Klaue an jedem Fuß.

Soliſſimo, adj. sup. ganz allein.

Solitariamente, adv. ganz allein; einsam — nur zu zweit; unter vier Augen. essendo solitariamente con lui, gli disse.

Solitario, adj. einsam; der die Einsamkeit liebt; einsam, öd. luogo solitario.

Sólito, adj. gewöhnt. essere solito, s. das Gewöhnliche, Gebräuchliche. al solito, adv. gewöhnlicher Weise.

Solitúdine, s. f. eine Einsamkeit, Einöde; unbewohnte Ort — die Einsamkeit, einsames Leben.

Solivájo, adj. der ganz allein herumschweifet.

Sollalzare, v. a. halb aufheben, lüften; ein wenig in die Höhe heben.

Sollalzato, part. gelüftet, ein wenig gehoben.

Sollazzamento, s. m. s. sollazzo.

Sollazzante, part. s. sollazzevole, festevole.

Sollazzare, v. a. belustigen, vergnügen, ergötzen. sollazzare, v. n. sollazzarsi, sich belustigen, sich lustig machen, sich die Zeit vertreiben, sich ein Vergnügen machen — seine Lust woran haben.

Sollazzato, part. belustiget, ergötzt, ꝛc.

Sollazzatore, verb. m. belustigend, vergnügend, angenehm.

Sollazzévole, adj. belustigend, vergnüglich — kurzweilig, spaßhaft. uomo sollazzevole, ein spaßhafter, lustiger Mensch.

Sollazzevolmente, adv. anmuthig, lustig, schäkerhaft; auf eine vergnügliche Weise.

Sollazzo, s. m. Belustigung, Zeitvertreib, Schäckerey, Vergnügen, Ergötzlichkeit. dar, porger sollazzo, jemand womit belustigen, einen die Zeit vertreiben. stare a sollazzo in campagna, sich auf dem Lande belustigen. fare grande sollazzo insieme, mit einander lustig seyn.

*Sollazzoso, s. sollazzevole.

*Solleccherare, v. n. vor Vergnügen fast vergehen, vor Lust fast ausser sich seyn.

Sollecitamente, adv. eilig, geschwind, sorgfältig — ängstlich, kummervoll.

Sollecitamento, s. m. Förderung, Beschleunigung — Antreibung, Antrieb, Anregung.

Sollecitare, v. n. sich fördern; eilen; sich sorgfältig bemühen. v. act. einem anliegen, in ihn dringen — treiben, anregen — beschleunigen.

Sollecitativo, e sollicitativo, adj. was anregen, antreiben, aufmuntern kann.

Sollecitato, e sollicitato, part. dringend, inständig ersucht, angeregt, angetrieben, ꝛc.

Sollecitatore, e sollicitatore, verb. m. der um etwas ansucht; der Anregung thut, ꝛc. der Gerichtssachen betreibt.

Sollecitatrice, e sollicitatrice, s. f. die um etwas anhält, ansucht, sich bewirbt, ꝛc.

Sollecitatura, e sollicitatura, s. f. Bekümmerniß, Sorge, Kummer.

Sollecitazione, e sollicitazione, s. f. Beschleunigung, Förderung — emsige Betreibung; Bewerbung — Anregung, Antreibung, Anreitzung.

Sollecitissimo, e sollicitissimo, adj. sup. überaus emsig, sehr besorgt, ꝛc.

Sollécito, adj. sorgfältig, bekümmert — eifrig, emsig, verrichtsam.

*Sollecitoso, sollicitoso, adj. s. sollecito.

Sollecitúdine, s. f. Sorgfalt, Bekümmerniß, Aengstlichkeit — Emsigkeit, Eifrigkeit, sorgfältige Betreibung — Förderlichkeit, Schleunigkeit, Geschwindigkeit — Besorgung. dar la sollecitudine ad alcuno di qualche cosa, einem die Besorgung einer Sache anvertrauen.

*Sollenare, s. allenire, allegerire.

*Sollenato, part. von sollenare, s.

Solleóne, s. sollione.

Solleticamento, s. m. Kitzel, das Kitzeln.

Solleticare, v. a. kitzeln. fig. solleticar gli orecchi, die Ohren kitzeln. solleticar dove pizzica altrui, s. pizzicare.

Solleticato, part. gekitzelt — geschmeichelt, gekitzelt.

Sollético, s. m. der Kitzel. far solletico, kitzeln. temere il solletico, das Kitzeln nicht leiden können — was zum Lachen reizt; ein Gegenstand, zum Schäkern und Lustigseyn. io son d'ognun proprio il solletico.

Sollético, adj. kitzlig, essere solletico.

Sollevamento, s. m. Erhebung, Aufhebung, Aufrichtung. sollevamento dell'onde, Erhebung der Wellen. sollevamento di cuore, Unruhigkeit — Erleichterung, Erquickung — Aufstand, Empörung.

Sollevare, v. a. aufheben, aufrichten, erheben; in die Höhe, empor heben — aufräthselsch machen; aufhetzen; aufwiegeln — beunruhigen; in Unruhe bringen — erleichtern, helfen, trösten, erquicken — sollevare uno dal suo travaglio, einem seine Mühe erleichtern — sollevarsi, v. p. sich aufrichten; aufstehen — sich erheben, sich überheben — sich empören — sich erholen, sich erquicken; ausruhen. questo è segno che la natura si è sollevata, daß sich die Natur geholfen.

Sollevatezza, s. f. Hoheit, Erhabenheit.

Sollevato, part. erhoben, aufgehoben, aufgerichtet, ꝛc. erregt, bewegt — erhaben, hoch — beunruhiget, aufgebracht — erhoben, in Ansehen geachtet — aufgewiegelt;

empört; empörisch, aufstützig; erleichtert, ecquickt, getröstet, geholfen.
Sollevatore, s. m. Aufwiegler, Anführer.
Sollevazione, s. f. Erhebung — Aufstand, Empörung.
Sollicitamente, adv. förderſam, eilfertig, ſchleunig, emſig.
Sollicitamento, s. m. Anlegen, anhalten des Geſuchen — Emſigkeit, Eilfertigkeit, Gedrungenheit.
Sollicitare, v. a. beſchleunigen, treiben, emſig betreiben; ſchleunig beſorgen. v. n. zu Herzen nehmen; ſich bekümmern, ſich ängſtigen, s. sollecitare.
Sollicitativo, sollicitato, sollicitatore, sollicitatrice, sollicitatura, sollicitazione, s. sollecitativo, &c.
Sollicito, adj. s. sollecito.
Sollicitoſo, s. sollecitoſo.
Sollicitúdine, s. f. Förderſamkeit, Beſchleunigung, Schleunigkeit — Bekümmerniß, Sorge, Anlegen, Unruhe.
Solliévo, s. m. Erleichterung, Stärkung, Hülfe, Beyſtand, Tröſtung. recar, portar sollievo ne' travagli.
Solliône, e solleône, s. m. die Hundstage, wenn die Sonne im Zeichen des Löwen iſt.
Sollo, adj. locker, weich, ſanft, mürbe, nicht dicht, nicht gedrängt, nicht zuſammengepreßt. neve solla, lockerer Schnee. seggia solla, welcher, ſanfter Stuhl. arena solla, lockerer, müder Sand. fig. così la mia durezza fatta solla, erweicht.
Sollucheramento, s. m. innerer Kitzel — Entzücken; Luſt, Lüſtchen.
Sollucherare, v. a. eine entzückende Luſt in jemand erregen; einen vor Vergnügen entzücken, vor Vergnügen auſſer ſich bringen. le tue parole mi hanno tutto sollucherato. sollucherarſi, eine entzückende Luſt empfinden; vor Vergnügen, vor Wolluſt faſt zerſchmelzen. sentirſi sollucherare, die innigſte Wolluſt empfinden.
Solo, adj. allein, einzig — beraubt, ohne. veggendoſi di quella compagnia rimaſo solo, da er ſich dieſer Geſellſchaft beraubt ſah. a solo a solo, o da solo a solo, adv. allein, nur unter zween; eine Stimme die für ſich allein, von dem Generalbaß accompagnirt, geſungen oder geſpielt wird — ein Solotanz.
Solo, adv. nur, bloß. solo che, wenn nur, wo nur, wo anders — auſſer daß, nur daß.
Soliſtiziale, } adj. zur Sonnenwende gehö-
Solſtiziario, } rig. punti solſtiziali, die Puncte der Sonnenwende.
Solſtizio, s. m. die Sonnenwende. solſtizio eſtivale, o vernale, der längſte, der kürzeſte Tag.
Soltanto, adv. nur, bloß. soltanto vi dico.
Soltantochè, adv. wenn nur — nur daß.
Solúbile, adj. auflöslich — locker; was ſich zerreiben läßt.
Solvente, part. auflöſend.
Sólvere, v. a. löſen, auflöſen, losbinden — auflöſen, zerſchmelzen, in Fluß bringen. fig. befreyen, losmachen — auflöſen, erklären. solvere una queſtione. trennen, abtrennen, ablöſen — ſich erheben, vom Winde. solutoſi in aria un groppo di vento. solvere il digiuno, aufhören zu faſten. solvere il diſio, ſeine Luſt büßen, ſtillen. solvere il ventre, durchſchlagen, Stuhlgang machen. solvere il matrimonio, die Ehe aufheben — bezahlen. solverſi, zerſchmelzen, zerfließen. fig. solverſi il cuore di gioja, vor Freude vergehen, in Ohnmacht fallen. part. soluto.
Solvimento, s. m. s. scioglimento.
Solvitore, s. m. der die Zweifel, ꝛc. auflöſet.
Solutivo, adj. abführend, ablöſend, von Arzeneyen.
Soluto, part. von solvere, aufgelöſet, losgebunden, ꝛc. aufgehoben, von der Ehe — ledig, frey, unverheurathet. una perſona soluta — locker. terra soluta, ein lockeres Erdreich — offen (vom Stuhlgang) ventre soluto, ein offenes Leib.
Soluzione, s. f. Auflöſung, Erklärung. ajutar la soluzione del ventre, durchſchlagen; offenen Leib machen.
Soma, s. f. Bürde, Laſt; Ladung der Thiere. beſtie da soma, Laſtthiere. la terrena, soma der Leib. volando al ciel colla terrena soma, mit Leib und Seel. fig. per le vie s' acconcian le some, prov. es giebt ſich alles, wenn man es nur angreift. a some, in ſchwerer Menge, ꝛc. pareggiare, o ragguagliar le some, ins Gleiche, ins Gleichgewicht bringen; fig. die Sachen ſorgfältig ordnen, damit ſie beſtehen können; ſorgfältig, behutſam zu Werk gehen — soma, ein gewiſſes Oehl- und Weinmaß in Toskana, welches 2 Baelli, oder 40 Flaſchen Wein, oder 30 Flaſchen Oehl enthält. Ein Soma Wein wiegt 280, und ein Soma Oehl 170 florentiniſche Pfund. fig. scaricar la soma, den Beyſchlaf begehen. scaricar la soma altrove, ehebrechen, mit einem andern Weibe zu thun haben.
Somájo, adj. zur Ladung gehörig.
Somáro, s. m. Laſtthier, Eſel, Maulthier — fig. ein Dummkopf, ein albernes Schlingel.
Somatología, s. f. die Somatologie; Lehre von den feſten Theilen des menſchlichen Körpers.
*Sombúglio, s. m. s. subuglio.
*Someggiare, v. n. Laſte tragen.
Somella, s. f. kleine Bürde, Laſt, Ladung.
Somería, s. f. s. salmeria.
Sometta, s. f. s. somella.

Somiére, ſ. m. Laſtthier, Saumroß.
Somigliante, adj. ähnlich, gleich, vergleichen.
Somiglantemente, ſ. ſimigliantemente.
Somigliantiſſimo, adj. ſup. ganz ähnlich, ꝛc.
Somiglianza, ſ. f. ſ. ſimiglianza, Ebenbild.
Somigliare, v. n. ähneln, gleichen; ähnlich ſehen, eben ſo ausſehen. somigliare uno, a uno, v. a. vergleichen (ad uno).
Somigliévole, adj. ähnlich, gleich.
Somma, ſ. f. Summe, Anzahl, Menge — das Vollmaß, der höchſte Grad — Austrag, Schluß. somma d'alcun affare, die Hauptſache, das Hauptwerk. dare in somma, überhaupt verdingen. fare somma, zu einer ſtacken Anzahl anwachſen. in somma, überhaupt, kurz, ſchließlich.
Sommáco, e sommacco, ſ. m. Sumach, Fuchsſchwanz, Färberbaum — Korduan.
Sommamente, adv. höchſt, ungemein, überaus ſehr.
Sommare, v. a. ſummiren, zuſammenrechnen, addiren. ii sommare, das Addiren. v. n. betragen, ſo viel ausmachen, ſich belaufen.
Sommariamente, adv. kurz, kürzlich, mit wenig Worten — ſummariſch, in Rechten.
Sommário, ſ. m. Hauptinhalt, Auszug.
Sommário, adj. ſummariſch, in Rechtsſachen. sommaria, Gericht, wo ſummariſch verfahren wird.
Sommatamente, adv. ſ. sommariamente.
*Sommáte, ſ. m. ſ. ottimate.
Sommáto, ſ. m. das Facit, die ganze Summe.
Sommérgere, v. a. untertauchen, erſäufen. fig. unterdrücken, zu Boden drücken, tilgen; zu Grund richten. sommergerſi, unterſinken, untergehen; zu Boden gehen — fig. zu Grunde gehen; ins Verderben gerathen. praet. sommerſi, part. sommerſo.
Sommergimento, ſ. m. ſ. sommerſione.
Sommergitrice, verb. f. die zu Boden drückt, vertilget, ꝛc.
Sommergitura, ſ. f. ſ. sommerſione.
Sommerſare, ſ. sommergere.
Sommerſione, ſ. f. Ueberſchwemmung. Erſäufung, Verſinkung, das Unterſinken, die Untertauchung.
Sommerſo, part. von sommergere, untergetaucht, erſäuft, überſchwemmt — verſenkt, überdeckt. fig. i sommerſi, die Verdammten.
Sommeſſa, ſ. f. die rechte Seite, Oberſeite, Auſſenſeite eines Zeugs, Tuchs.
Sommeſſamente, adv. leis, mit leiſer Stimme; ganz ſachte, ohne Geräuſche.
Sommeſſévole, adj. demüthig, unterthänig.
Sommeſſione, e somniſſione, ſ. f. Unterthänigkeit, Demuth, Erniedrigung, Unterwerfung.
Sommeſſivo, adj. demüthig, ehrerbiethig, gehorſam.
Sommeſſo, ſ. m. Maß von der Höhe einer geſchloſſenen Fauſt, und den Daumen ausgeſtreckt. alto un sommeſſo, Fauſtgroß.
Sommeſſo, part. von sommettere, darunter geſetzt — untergeben, unterworfen — demüthig, gehorſam, gelaſſen — leiſe, ſachte. it. voce sommeſſa, ganz leiſe, ſehr ſachte — adv. ſ. sommeſſamente.
Sommettere, ſ. sottomettere.
Somminiſtrante, part. darreichend, verſchaffend, ſ. somminiſtrare.
Somminiſtranza, ſ. f. Anſchaffung, Vorrath.
Somminiſtrare, v. a. ſchaffen, verſchaffen, darreichen, darbiethen, geben, an die Hand geben; hergeben.
Somminiſtrativo, adj. geſchickt zu verſchaffen, an die Hand zu geben.
Somminiſtrato, part. verſchafft, ꝛc.
Somminiſtrazione, ſ. f. Anſchaffung, Vorrath, Vorſchub.
Somniſſimo, adj. ſup. der höchſte, größte, oder erhabenſte.
Somniſſione, ſ. sommeſſione.
Sommiſta, ſ. m. der zuſammentragt, theologiſche Materien auszieht.
Sommità, sommitade, sommitate, ſ. f. Gipfel, Spitze. sommità d'una montagna. fig. Ziel, Zweck, Ende — Höhe, Hoheit, Erhabenheit, Vortreflichkeit.
Sommo, ſ. m. der Gipfel, das Höchſte. fig. der Gipfel, der höchſte Grad. era già quaſi al sommo di scampar la morte, quando &c. er war ſchon faſt ganz auſſer Lebensgefahr, ꝛc. it. pigliare in sommo, ſ. pigliare.
Sommo, adj. der höchſte, größte, auſſerſte, erhabenſte.
Sómmolo, ſ. m. das Ende, die Spitze des Flügels.
Sommommo, ſ. m. Fauſtſchlag unter das Kinn.
Sommoſcápo, ſ. m. der Ablauf, das Höchſte am Säulenſchaft.
Sommoſciare, v. n. welken, ein wenig welk werden, etwas weich, lapp werden.
Sommoſcio, adj. etwas welk, ein wenig ſchlapp.
Sommoſſa, ſ. f. Anreitz, Antrieb, Anregung, Anſtiftung. a sommoſſa, durch das Anſtiften — Aufſtand, Auflauf, Aufruhr im Volk.
Sommoſſo, part. in Aufruhr gebracht — angereizt, angeſtiftet. ſ. sommuovere.
*Sommoſſo, ſ. m. ſ. sommoſſa.
Sommovimento, ſ. m. Unruhe, Verwirrung, Aufwiegelung — Anhetzung, Verhetzung, Anſtiftung.
Sommovitore, verb. m. Aufwiegler, Verhetzer, Anhetzer, Anſtifter, Rädelsführer.

Sommozione, s. f. s. sommovimento.

Sommuóvere, v. a. von unten rühren, bewegen — antreiben, aureitzen, aufbringen, aufwiegeln. sommovere a furore, abbringen, abwendig machen, abziehen, sommovere da qualche cosa. praet. sommossi, part. sommosso.

Sonabile, adj. klingbar, schallbar; was einen Klang, Schall von sich geben kann.

Sonagliare, v. n. klingeln; Geklingel mit Schellen, mit Glöckchen machen.

Sonagliáta, s. f. Schellenklang; Geklingel; Glöckchenschall.

Sonagliéra, s. f. Halsband mit Schellen; Schellengeläut.

Sonaglíno, s. m. kleine Schelle; Glöckchen.

Sonáglio, s. m. Schelle, Glöckchen — Art Kinderspiel, fast wie Blindekuh. ogni gatta vuole il sonaglio, prov. es will jeder etwas aus sich machen, ꝛc. Wasserblase — Luftblase im Glas. appiccar sonagli ad alcuno, prov. über einen her seyn, hergehen; böses nachreden. sonagli, ein Rad mit Schellen, in den Katholischen Kirchen, welches umgedrehet wird unter der Wandlung, oder wenn der Segen gegeben wird.

Sonaglinzzo, s. m. Schellchen; kleine Schelle.

Sonamento, s. m. das Klingen, Schallen, Läuten. sonamento di strumenti, das Spielen auf Instrumenten.

Sonante, part. klingend, schallend, tönend, lautend — spielend auf einem musikalischen Instrument, blasend. non ben sonante, übellautend; nicht wohlklingend, oder nicht fließend.

Sonare, v. n. klingen, schallen, lauten; einen Laut, Klang von sich geben — erschallen, ertönen. tutta la Corte sonava della dispensagione di questo oro, es wurde von nichts anders bey Hofe gesprochen — sich hören lassen. di chi suona tanto la fama, die so berühmt sind, ꝛc. bedeuten, lauten. le sue parole sonano diversamente da quello, che la mente pensa. v. a. sonare il violino, il flauto, auf der Geige spielen, auf der Flöte blasen — kund machen, preisen. i miei sonetti soneranno la tua mala vita, werden deinen bösen Lebenswandel bekannt machen. sonar l'ore, schlagen, von der Uhr. sonar vespro, sonare a predica, sonare a messa, e simili, zur Vesper läuten, anschlagen, zur Predigt, in die Messe läuten. fig. prügeln, schlagen, auspochen. sonare a capitolo, die Stiftspersonen zum Capitel läuten. sonare a Dio lodiamo, zum Te Deum laudamus läuten. sonare a gloria, o a festa, mit allen Glocken läuten. sonare a morto, dem Todten hinläuten, zu Grabe läuten. sonare a mal tempo, bey Gewitter läuten. sonare a raccolta, a ritratta, den Generalmarsch, die Vergadderung schlagen, blasen, ꝛc. sonare a stormo, stürmen, Sturm läuten. sonare a martello, die Glocke anschlagen; fig. ausprügeln, auspochen, ꝛc. sonar a distesa, mit der ganzen Glocke, oder ordentlich läuten (das Gegentheil von sonare a martello, mit dem Hammer anschlagen) — sonare a doppio, o un doppio, mit allen Glocken läuten. sonare un doppio, fig. jauchzen, frolocken; sich auf das Höchste verwundern; großen Lärm, großes Wesen von etwas machen. sonar a doppio, o sonar le campane a doppio, fig. tüchtig ausprügeln, auswamsen, das Leder auspochen, durchgerben. sonar le campane, zappeln, dem Esel hinläuten. sonar le predelle, o le tabelle dietro ad alcuno, von einem übel sprechen, ihn herunterreißen. sonare alcuno, einen prügeln. sonarla a uno, einen Streich, Possen spielen. suona ch' i' ballo, prov. fang nur an: ich bin bereit.

Sonáta, s. f. Sonate. it. prov. e' non ne vuol sonata, o non ne vuole intender sonata, er mag nichts mehr davon hören. tal sonata, tal ballata, wie die Frage, so die Antwort, wies hinein schallt, schallt es wieder heraus.

Sonato, part. geläutet, gelauten, geschlagen, ꝛc. it. verstrichen, verflossen, von Jahren.

Sonatore, s. m. Spieler auf Instrumenten, Geiger, Musikant, ꝛc.

Sonatrice, s. f. Instrumentspielerin.

Sonatura, s. f. s. sonazione.

Sonazione, s. f. Schall, Klang; das Klingen, Klingeln, Lauten.

Sonco, s. m. Hasenkohl, Gänsedistel.

Sonettaccio, s. m. ein elendes Sonnet.

Sonettante, s. g. c. Sonnetdichter, oder Dichterin.

Sonettare, v. a. Sonnette machen.

Sonnettatore, s. m. Sonnetdichter.

Sonetterello, s. m. sehr mittelmäßiges, ganz gemeines Sonnet.

Sonetteßa, s. f. schlechtes Sonnet.

Sonettiéra, s. f. Sonnetmacherin.

Sonettiere, e sonettieri, s. m. Sonnetmacher, Sonnetdichter.

Sonettino, s. m. s. sonettuccio.

Sonettista, s. m. Sonnettist.

Sonetto, s. m. ein Sonnet.

Sonettucciaccio, s. m. schlechtes Sonnet.

Sonettuccio, s. m. mittelmäßiges, schwaches Sonnet.

Sonévole, adj. klingend, schallend, tönend.

Sonnacchióni, adv. im Schlummer, wie im Schlafe.

Sonnacchiosamente, adv. schlummernd, schlaftrunken.

Sonnacchioso, adj. schlaftrunken, schläferig, verschlafen. fig. animo sonnacchioso, mente sonnacchiosa, e simili, träges, schläferiges Gemüth.

Sonnecchiare, Sonneſerare, Sonneggiare, v. n. ſchlummern. Omero ancora alcuna volta sonneſerava.

Sonnellino, ſ. m. Schlummer; kleiner Schlaf. sonnellino dell' oro, der ſüße Morgenſchlaf.

Sonnerello, Sonnetto, ſ. m. Schlummer.

Sonniferante, part. ſchlummernd.

Sonniferare, ſ. sonneſerare.

Sonnifero, ſ. m. ein Schlafmittel.

Sonnifero, adj. Schlaf erweckend, Schlaf machend. bevanda sonnifera.

Sonniferoſo, adj. ſ. sonnacchioſo.

Sonnigliofo, ſ. sonnogliofo.

Sonno, ſ. m. der Schlaf. morir di sonno, o caſcar di sonno, ſich nicht mehr des Schlafs erwehren können; vor Schlaf nicht mehr auf den Beinen ſtehen können. schiacciare un sonno, fare un sonno, dormire un sonno, in einem fortſchlafen, ohne aufzuwachen.

*Sonuocchioſo, *Sonnogliofo, adj. ſ. sonnacchioſo.

Sonnolente, Sonnolento, adj. ſchläferig; ſchlaftrunken; der ſich des Schlafs nicht erwehren kann — Schlaf beingend.

Sonnolenza, e sonnolenzia, ſ. f. Schlafteunkenheit. sonnolenza continua, Schlafſucht.

*Sonnoloſo, adj. ſ. sonnacchioſo.

Sonnottare, v. n. untee Dach und Fach ſchlafen; verdeckt ſchlafen.

Sonoramente, adv. wohlklingend, fließend, auf eine wohllautende, fließende Aet.

Sonorità, sonoritade, sonoritate, ſ. f. Wohlklang, Wohllaut.

Sonóro, adj. klingend, tönend, ſchallend, wohllautend. ſtile sonoro, fließende Schreibaet — cauſchend, ldemend.

Sóntico, adj. ſchwerfällig, aus Krankheit.

Sontuoſamente, e suntuoſamente, adv. prächtig, heerlich, mit groſſem Aufwand; köſtlich.

Sontuoſità, suntuoſità, sontuoſitade, suntuoſitade, sontuoſitate, e suntuoſitate, ſ. f. groſſer Aufwand, Pracht, Koſtbarkeit, Köſtlichkeit.

Sontuoſo, e suntuoſo, adj. koſtſpielig, koſtbae, peächtig, herelich, eeich.

Soperchiamente, adv. übeeflüßig, übermäßig.

Soperchiamento, e superchiamento, ſ. m. ſchmählige Uebeeliſtung, Beleidigung; Ueberfluß, das Verpeaſſen.

Soperchiante, e superchiante, part. ſchändlich übeeliſtend — überwindend — übeeflüßig; übeig.

Soperchianza, e superchianza, ſ. f. Uebeeflüß, Uebeemaß, Uebeemäßigkeit. auch ſtatt soperchieria, ſ.

Soperchiare, e superchiare, v. a. überwinden, übertreffen, übertölpeln, ſchändlich überliſten, bevotheilen. v. n. übeeflüßig vorhanden ſeyn; übeig bleiben.

Soperchiato, e superchiato, part. übeeteoffen, übeewunden — beleidiget, bevoetheilet, übertölpelt.

Soperchiatore, verb. m. Soperchiatrice, verb. f. dee, die, ſo bevoetheilet, übeeliſtet, odee die Oberhand haben will.

Soperchieria, e superchieria, ſ. f. Beleidigung, Beſchimpfung; Mißhandlung aus Gewinnſucht; Uebertölpelung, Betriegeeey, Uebeeliſtung, Bevoetheilung.

Soperchietà, ſ. f. ſ. soperchianza, soperchiamento, soperchio.

Soperchievole, e superchievole, adj. überflüßig, übermäßig — ſchimpflich, beleidigend.

Soperchievolmente, e superchievolmente, adv. überflüßiger, übermäßigee Weiſe.

Sopérchio, e superchio, ſ. m. Ueberfluß, Uebeemaß. prov. il soperchio rompe il coperchio, zu viel zeeeißt den Sack, zu viel iſt ungeſund, Uebeefluß iſt Uneath — Beſchimpfung.

Soperchio, e superchio, adj. überflüßig, unnöthig, was zu viel iſt.

Soperchio, e superchio, adv. zu viel, allzuviel; überflüßig. di soperchio, ſ. soperchiamente.

*Soperchità, *soperchitade, *soperchitate, ſ. f. Uebeefluß, Ueberflüßigkeit.

Sopire, v. a. einſchläfeen, ſtillen, dämpfen, tilgen, ꝛc. praeſ. iſco.

Sopíto, part. eingeſchläfert — gedämpft, geſtillt, ꝛc.

Sopore, ſ. m. (lat.) Schlaf — Schlaftrunkenheit.

Soporifero, adj. Schlaf bewirkend, in Schlaf beingend.

Soppalco, ſ. f. Decke eines Zimmers.

Soppannare, v. a. fütteen, einen Rock — verkleiden, verwaheen, belegen, einfaſſen. soppannare d'aſſi, di tavole.

Soppannato, part. gefüttert, mit Unterfutter. fig. verwahrt, verkleidet, ꝛc.

Soppanno, ſ. m. Futter, Unterfutter.

Soppanno, adv. unter den Kleidern.

Soppaſſare, v. n. ein wenig welken, verwelken — halb trockken weeden.

Soppaſſo, adj. etwas welk; halb trocken.

Soppediáno, ſ. soppidiano.

*Soppellire, ſ. seppellire.

*Soppellito, part. begeaben, beerdiget.

Sopperire, ſ. supplire.

Soppeſtare, v. a. zeequetſchen, geob ſtoßen, ein wenig zerſtoßen.

Sóppeſtato, Soppeſto, part. gequetſcht, zerquetſcht, nicht klae geſtoßen, ꝛc.

Soppiáno, adv. di soppiano, ſachte, leiſe, (von der Stimme).

Soppiantare, v. a. ein Bein unteeſchlagen, oder ſtellen, zu Falle bringen — hinteegehen, berücken, ꝛc.

Soppiattare, v. a. verſtecken, verbergen.
Soppiattato, } adj. heimlich. adv. di soppiatto.
Soppiatto, } verſtohlens, unter der Hand.
Soppiattonaccio, ſ. m. ein Erztuckmäuſer; ein ſehr falſcher Menſch.
Soppiattóne, ſ. m. ein Tuckmäuſer, Schleicher; heimtückiſcher Menſch.
Soppidiáno, e soppediano, ſ. m. niedriger Kaſten, ſo man ſonſt um das Bette hatte.
Sopplegare, v. a. ein wenig beugen, biegen, krümmen.
Sopporre, v. a. unterlegen; unterſetzen, darunter legen. sopporre gli omeri a un peſo, ſich bücken, um eine Laſt aufzuheben — unterwerfen, unter eines Gewalt bringen. soppore il parto, o ſimili, ein Kind unterſchieben.
Sopportábile, adj. erträglich.
Sopportamento, ſ. m. die Duldung, Ertragung, Geduld.
Sopportante, part. ertragend, duldend, leidend.
Sopportantiſſimo, adj. ſup. ſehr geduldig, ꝛc.
Sopportare, v. a. ertragen, erdulden, ausſtehen — tragen, halten, unterſtützen, zur Stütze dienen. sopportare la ſpeſa, die Koſten abwerfen, die Mühe verlohnen.
Sopportato, part. erduldet, ertragen — unterſtützt, gehalten.
Sopportatrice, verb. f. die erträgt, erduldet.
Sopportazione, ſ. f. Erduldung, Duldung, Geduld. con sopportazione, mit Vergönnung, mit Ehren zu melden.
Sopportévole, adj. erträglich.
Soppoſitorio, ſ. ſuppoſitorio.
Soppoſta, ſ. f. ſ. ſuppoſta.
Soppoſto, part. untergelegt, darunter gelegt, geſtellt, ꝛc. parto soppoſto, untergeſchobenes Kind.
Soppottiére, ſ. m. ein allzugeſchäftiger Menſch; der ſeinen Kräften allzu viel zutraut.
Soppozzare, v. a. untertauchen, erſäufen. soppozzarſi, unters Waſſer fahren, tauchen.
Soppozzato, part. untergetaucht, erſäuft. fig. unterdrückt.
Soppréndere, ſ. ſorprendere.
Soppreſo, part. überfallen, überraſcht.
Soppreſſa, ſ. f. eine Preſſe von zwey Bretern, zwiſchen welchen etwas gepreßt wird.
Soppreſſare, v. a. preſſen, in die Preſſe thun. fig. unterdrücken, bedrücken, bedrängen, ꝛc.
Soppreſſato, part. gepreßt.
Soppreſſato, ſ. m. Preßwurſt, Schweißwurſt.
Soppreſſione, ſ. f. ſ. oppreſſione.
Soppreſſo, part. von sopprimere, ſ. unterdrückt, ꝛc.
Sopprimere, v. a. unterdrücken, zu Boden beücken. fig. sopprimere una ſentenza, ein Urtheil wieder aufheben, unterdrücken. sopprimere un libro, ein Buch unterdrücken, den Verkauf hindern. praet. soppreſſi, part. soppreſſo.
Sopprióre, ſ. m. Unterprior.
Sopra, e sovra, praep. über, auf — über, mehr als. amare sopra la vita ſua, gegen, wider. andare sopra i nimici — an, bey, auf. Marſilia poſta sopra la marina, bey, auf. ti prometto sopra la mia fe, &c. über, wegen — zwiſchen. nella notte del Venerdì ſanto sopra 'l Sabato ſanto, zwiſchen der Charfreytagsnacht und dem Sonnabend — bey ſich — oben, vorher. sopra narrato, obgedacht. preſtare, o pigliare in preſto danari sopra alcuna coſa, Geld worauf borgen oder leihen. mangiar sopra checcheſſia, von Geld, ſo man auf Pfand geborgt, leben; auf etwas ins eſſen. eſſere sopra qualche uficio, o fare, o ordinare uno sopra qualche uficio, worüber geſetzt ſeyn, oder über einen, über etwas ſetzen. sopra il tutto, zu oberſt, in Wapen. sopra ſera, o ſimili, gegen Abend, um die Abendzeit. andare, o ſimili, sopra una città, eine Stadt, ꝛc. belagern, angreifen. ritornare, venire, &c. sopra 'l capo, o sopra di ſe, auf einen zurückprallen, ihn treffen. fare, o lavorare sopra di ſe, für ſich arbeiten; ſeine Profeßion für ſich treiben. sopra di noi, e ſimili, auf unſer Wort, bey unſerm Gewiſſen. ſtar sopra ſe, bey ſich anſtehen, unſchlüßig ſeyn. andar sopra ſe, gerad, aufrecht gehen. ſtare, o recarſi sopra ſe, allein ſtehen, ſich nicht anhalten. sopra parto, o sopra partorire, in der Gebueth, bey der Niederkunft, in Wochen. morire sopra parto — per di sopra, al di sopra, obenhin, darüber weg, oben, im Obertheil. soprattutto, sopreſſo, &c. ſ. — sopra agio, Ueberaufgeld, Aufgeld auf eine Münze, worauf man ſchon Aufgeld gegeben hat.
Soprabbenedire, v. a. wieder, nochmahls ſegnen. praeſ. soprabbenedico, praet. soprabbenediſſi, part. soprabbenedetto.
Soprabbollire, v. n. zu lang kochen, zu lang ſieden.
Soprabbondante, adj. überſchwenklich; überflüßig, übermäßig — allzufreygebig, allzureich, der das Maß überſcheitet; der mehr thut, als nöthig iſt. soprabbondante di doni, di grazia, di corteſia, nel parlare, &c.
Soprabbondantemente, adv. überſchwenklich; überflüßiger Weiſe.
Soprabbondanza, ſ. f. Ueberſchwenklichkeit; Ueberflüßigkeit, Uebermaß, ꝛc.
Soprabbondare, v. n. überfließen, überflüßig, allzuviel ſeyn — allzuviel thun in einer Sache, das Maß überſchreiten. so-

prab-

prabbandare in complimenti, in parole, zu viel Complimente, zu viel Worte machen.

Soprabbondévole, adj. ganz überflüßig, ꝛc.

Soprabbondevolezza, f. f. Ueberschwenklichkeit, ꝛc.

Soprabbondevolmente, adv. überflüßig, ꝛc.

Soprabbuóno, adj. überaus gut, vortreflich, ausbündig.

Sopraccadúto, adj. dazu gekommen, vorgefallen.

Sopraccanto, f. m. Bezauberung, Beherung.

Sopraccanzóne, f. f. f. epodo.

Sopraccápo, f. m. Oberhaupt, Aufseher, Oberaufseher, Anführer.

Sopraccaricare, v. a. überladen; zu stark beladen.

Sopraccárico, f. m. was über die gewöhnliche Ladung, eigentlich eines Schiffs ist; Ueberladung.

Sopraccarta, f. f. Umschlag um den Brief.

Sopracceleste, adj. überhimmlisch; was über dem Himmel ist.

Sopraccelestiale, adj. was über dem Himmel, oder im Himmel befindlich, oder was über das Himmlische erhaben ist.

Sopraccennare, v. a. vorher anzeigen, vorerinnern, zuerst erwähnen, berühren.

Sopraccennato, part. obangezeigt, obgedacht, vorerinnert, vorher berührt.

Sopracchiáro, adj. mehr als zu klar; sonnenklar, sehr einleuchtend.

Sopracchiédere, v. a. übeebiethen, übersetzen, übertheuern; zu viel fordern. praet. sopracchiesi, part. sopracchiesto.

Sopracchiúsa, f. f. Oberdecke, oberer Verdeck, Verschluß; was von oben zudeckt oder verschließt.

Sopracciélo, f. m. Himmel am Bette, ꝛc. fig. Gewölbe, Bogen.

Sopraccíglio, f. m. Augenbraun.

Sopraccingere, v. a. oben darüber gürten. praet. sopraccinsi, part. sopraccinto.

Sopraccínghia, f. f. Gurtriemen.

Sopraccinto, part. darüber, oben drüber gegürtet.

Sopracciò, f. m. Oberaufseher, Vorsteher.

Sopraccitato, adj. oben angeführt, ꝛc.

Sopraccolónno, f. m. Grund, so zwischen zwo Säulen gelegt wird.

Sopraccómito, f. m. Oberbefehlshaber über die Ruderknechte auf den Galeeren.

Sopraccomperare, v. a. über den wahren Werth bezahlen; zu theuer kaufen.

Sopraccónsolo, f. m. Art Obrigkeit, Gericht in Venedig.

Sopraccoperta, f. f. Decke über andere zu breiten.

Sopraccórrere, v. n. eilends herbey kommen.

Sopraccuóco, f. m. ein Nebenkoch; der über die gewöhnliche Zahl der Köche angenommen wird.

Sopraccuto, adj. sehr scharf, ganz spitzig.

Sopraddente, e sopraddenti, f. m. Ueberzahn.

Sopraddetto, part. obbesagt.

Sopraddire, v. a. darzu sagen; zu dem was man gesagt, noch beyfügen. praet. sopraddissi, part. sopraddetto.

Sopraddóta, e sopraddóte, f. f. die weibliche Gerade; Paraphernalgüter.

Sopraddotále, adj. zur Gerade gehörig. beni sopraddotali, Gerade; Paraphernalgüter.

Sopraddotare, v. a. eine Ausstattung nebst der Aussteuer geben — ausstatten, aussteuern.

Sopraddóte, f. sopraddota.

Sopraesaltato, adj. hochgerühmt, hochgepriesen, sehr erhoben.

Sopraesaltazione, f. f. ausserordentliche Lobeserhebung, Hochgepriesenheit.

Sopraffáccia, f. f. f. superficie.

Sopraffare, v. a. übernehmen, übersetzen, übervortheilen, übertölpeln — drücken, unterdrücken, mißhandeln — fig. unter die Füße treten — unter sich bringen, Meister über einen werden, überwinden. sopraffare l'avversario.

Sopraffatto, part. übermannet; unterdrückt, fig. sopraffatto d'allegrezza, di rabbia, di dolore, vor Freude, vor Schmerz auser sich gebracht, übermannt — überreif; allzumürbe, von Früchten.

Sopraffinamento, f. m. Ueberklügeley; zu große Ausklügelung.

Sopraffine, adj. überfein, superfein.

Sopraffino, adj. überfein.

Sopraffiorire, v. n. wieder, von neuem blühen. praes. Isco.

Sopraggaléa, f. f. die Hauptgaleer.

Sopraggirare, v. n. sich wieder umdrehen; wieder herumgehen; wieder umlaufen.

Sópraggitto, f. m. überschlagene Naht. cucire a sopraggitto, mit überschlagenen Nähten nähen.

Sopraggiudicare, v. n. höher stehen, erhabener seyn; übersehen. prendi la più alta parte del campo, acciocchè lo sopraggiudichi, daß du es übersehest. (avrebbe gittato Rinaldo in terra, perche lo sopraggiudicava, er stand höher, als derselbe.

Sopragglugnente, part. unvermuthet dazu kommend.

Sopraggiúgnere, e sopragginngere, v. n. dazu kommen, unversehens, unverhofft ankommen, über den Hals kommen. act. überfallen, unverhofft erwischen; einholen, eilen — hinzusetzen, beyfügen. praet. sopragglunsi, part. sopraggiunto.

Sopraggiugnimento, f. m. f. sopravvenimento.

Sopraggiunta, f. f. die unvermuthete Hin-

zukunft — die Ueberraſchung, Einholung, Ertappung — der Zuſatz.

Sopraggiunto, part. dazu gekommen, ꝛc. überfallen, erwiſcht — ereilt, eingeholt. cigila sopraggiunte, geſchloſſene, zuſammenlaufende Augenbraunen.

Sopraggrande, adj. überaus groß.

Sopraggrandiſſimo, adj. ſup. entſetzlich groß.

Sopraggravare, v. a. überladen, zu ſehr beſchweren.

Sopragguárdia, ſ. f. die Oberwache, Hauptwache.

Sopraintendere, v. n. ſ. soprantendere.

Sopraindorare, v. a. doppelt vergolden; ſtark vergolden.

Soprallegato, adj. oben angeführt.

Soprallodato, adj. oben gerühmt, oder obbenannt.

Soprallóde, ſ. f. ausnehmendes Lob.

Soprallunare, v. a. über dem Mond befindlich. i corpi soprallunari.

Sopralto, ſ. m. der Alt in der Muſik.

Sopralzare, v. a. ſ. sollevare.

Sopramabile, adj. höchſt liebenswürdig.

Soprammáno, sopra mano, adv. mit der Hand über die Schulter erhaben, oder von da hinabwärts geſtoßen, getrieben, geworfen. con una lancia sopra mano gli uſcì addoſſo — ferì con una lancia sopra mano al supplicante il delicato petto — übermüthig, ſtolz — vortreflich, herrlich. coſa soprammano, vino soprammano, eine auſſerordentliche Sache, ein vortreflicher Wein.

Soprammáno, ſ. m. ein Hieb, Stoß, Schlag von oben herein, herunter. gli diede sul viſo un soprammano. fig. Bedrückung, Preſſung.

Soprammattóne, ſ. m. Wand, Mauer von Backſteinen, einen über den andern gelegt, ohne vielen Mörtel.

Soprammentovato, adj. obenerwähnt.

Soprammercáto, ſ. m. Uebergewicht, Zugabe.

Soprammiſúra, adv. über die Maße, übermäßig; über die natürliche Größe.

Soprammódo, sopra modo, adv. aus der Maßen, übermäßig, ꝛc.

Soprammondáno, adj. jenſeit der Welt befindlich, was über der Welt iſt.

Soprammontare, v. a. überhand nehmen, gewaltig zunehmen. soprammontavano tanto le speſe e biſogne del Re — ira e felloníà soprammonta, e ſignoreggia ſì il cuor del fellone.

Soprána (corda) ſ. f. die Quinte auf der Geige, oder Laute.

Sopránimo, adv. aus Leidenſchaft, leidenſchaftlich. parlare, giudicare sopranimo.

Soprannáſcere, v. n. darauf, darüber entſtehen, oder nachwachſen, nach etwas anderem entſtehen. praet. soprannacqui, part. soprannato.

Soprannarrato, adj. oberzählt, oben erzählt.

Soprannato, part. darüber, oder nachentſtanden, ꝛc.

Soprannaturale, adj. übernatürlich; was über die Kräfte der Natur geht.

Soprannaturalmente, adv. übernatürlicher Weiſe.

Soprannéſtare, v. a. überpfropfen; auf das ſchon Gepfropfte pfropfen.

Sopramno, adj. überjährig; über ein Jahr alt, von Vieh.

Soprannomare, v. a. zunahmen, beynahmen; einen Beynahmen, Zunahmen geben.

Soprannommato, part. beygenahmt, zugenahmt, mit dem Zunahmen.

Soprannóme, ſ. m. Zunahme; Geſchlechtsnahme — Beynahme, Spitznahme.

Soprannominare, ſ. soprannomare.

Soprannominato, part. zugenahmt. it. obbenannt.

Soprannotante, part. oben aufſchwimmend; darauf ſchwimmend.

Soprannotare, v. n. oben auf ſchwimmen.

Soprannotato, part. obbemerkt, oben angezeigt.

Soprannumerario, adj. überzählig.

Sopráno, ſ. m. der Diſcant. un bel soprano, ſchöner Diſcant, ſchöner Diſcantiſt.

Sopráno, adj. der obere, erſte, höchſte. parte soprana, Obertheil. Città soprana, die obere Stadt.

Sopranſegna, ſ. f. Uniform, oder Aufſchläge, ꝛc. die Soldaten zu kennen.

Soprantendente, ſ. m. Oberaufſeher, Vorgeſetzter.

Soprantendenza, ſ. f. Aufſicht, Oberaufſicht.

Sopranténdere, v. a. es beſſer als andere verſtehen, andere an Wiſſenſchaft übertreffen — die Aufſicht, Oberaufſicht worüber haben. praet. sopranteſi, part. soprantéſo.

Soprantenditore, ſ. m. Oberaufſeher.

*Sopraornato, ſ. m. das Gebälke, Simswerk.

Sopraoſſo, ſ. m. ein Ueberbein.

Soprappagare, v. n. über den Werth bezahlen.

Soprapparto, adv. in Wochen, in Sechswochen.

Soprappéſo, ſ. m. Ueberlaſt; Uebergewicht.

Soprappiacente, adj. überaus angenehm, ſehr anmuthig, ꝛc.

Soprappiágnere, } v. n. jämmerlich weinen; wieder anfangen
Soprappiángere, } zu weinen.

Soprappiéno, adj. übervoll, überfüllt, allzuvoll.

Soprappigliare, v. a. noch darüber nehmen, noch dazu, noch hinterher nehmen; mehr nehmen als ſich gehört. ſubſt. verſtellte

Verſchweigung, Uebergehung was man doch beybeinget, in der Redekunſt.

Soprappiù, ſ. m. Ueberſchuß, Zugabe — überdem, überdies.

Soprapponimento, ſ. m. Uebereinanderſetzung, Daraufſetzung, Daraufſegnng — Stücken, die andere bedecken, in Wapen.

Soprapporre, v. a. darauf legen, ſetzen, thun; daeüber legen; auflegen — noch hinzuthun — worüber ſetzen; zum Voegeſetzten machen. praet. soprappoſi, part. soprappoſto.

Soprappoſta, ſ. m. Spalt zwiſchen dem friſchen Fleiſch und Huf der Pferde, wovon ſie lahm werden — erhabene Arbeit — ein Aufſatz auf einen Scheank, auf eine Kommode.

Soprappoſto, part. darauf gelegt, darüber geſetzt.

Soprappréndere, v. a. überraſchen, überrumpeln, überfallen. praet. soprappreſi, part. soprappreſo.

Soprapprendimento, ſ. m. Ueberraſchung, Ueberfallung.

Soprappréſo, part. überraſcht, überfallen.

Soprapprofondo, adj. übeeaus tief.

*Soprare, v. a. ſ. superare.

Soprarracconto, ſ. m. ſ. epiſodio.

Soprarracconto, adj. ſ. prenarrato.

Soprarragionamento, ſ. m. ſ. epilogo.

Soprarragionare, v. a. hinzuſetzen, ferner ſagen.

Soprarreeato, adj. oben angeführet, obbemerkt, obbenannt, obbeſagt.

Soprarrivare, v. n. dazu kommen, unverſehens ankommen.

Soprasberga, ſ. f. Panzerrock, Kriegskleid.

*Soprasbergato, adj. dee einen Rock über den Küras trägt.

Soprascapuláre, ſ. m. Muskel oben am Schulterblatt.

Soprascheiéna, ſ. f. Kreuzrieme am Pferdegeſchiee.

Soprascritta, ſ. f. Ueberſchrift, Aufſcheift auf einen Brief. avere buona soprascritta, fig. hübſch, geſund ausſehen.

Soprascritto, ſ. m. Aufſchrift, Zuſchrift, Ueberſchrift.

Sopascritto, part. obbeſchrieben, obbeſagt, übeeſcheieben, mit der Aufſchrift. lettera soprascritta.

Soprascrivere, v. a. einen Beief überſchreiben, die Aufſchrift machen. soprascrivere una lettera. praet. soprascriſſi, part. soprascritto.

Soprascrizione, ſ. f. Aufſchrift, Ueberſchrift.

*Soprasmiſurato, adj. ſ. smiſuratiſſimo.

Soprasólido, ſ. & adj. m. die vierte Potenz einer Zahl, in der Algebea.

Soprasparſo, adj. übeeſteeuet, darübergeſtreuet; übergoſſen, darübergegoſſen. soprasparſa caligine.

Sopraſpéndere, v. a. übee die Gebühr, über die beſtimmte Summe Aufwand machen; zu viel aufgehen laſſen. praet. sopraſpeſi, part. sopraſpeſo.

Sopraſperanza, ſ. m. die gewiſſe Hofnung, Zuveeſicht — Hofnung.

Sopraſperare, v. n. gewiß, zuverſichtlich hoffen; mit ungewöhnlichee Zuveeſicht hoffen.

Sopraſpiritualizzato, adj. mehr als geiſtlich.

Sopraſſagliente, ſ. m. Steuermann, Schiffer, Mateoſe, Schiffſoldat. sopraſaglienti, Schiffleute, alle die Leute, die zue Steuerung nnd Veetheidigung des Schiffs gehören.

Sopraſſalare, v. a. verſalzen.

Sopraſſalire, v. a. unverſehens angreifen, auf einmahl anfallen.

Sopraſſalto, ſ. m. Voeſpeung, voeſtehende Arbeit — was heevorſticht.

Sopraſſanto, adj. hochheilig, allheilig.

Sopraſſapére, ſ. ſtraſapere.

Sopraſſedente, part. daeauf ſitzend — unterlaſſend für einige Zeit, ꝛc.

Sopraſſedére, v. n. für einige Zeit unterlaſſen, ablaſſen, aufſchieben, aufhöeen, anſtehen laſſen. sopraſſedere dal lavoro.

Sopraſſegnále, ſ. m. Kennzeichen, Meekmahl, Wahezeichen.

Sopraſſegnare, v. a. von auſſen bezeichnen; überzeichnen; zeichnen, ein Zeichen daeauf machen. sopraſſegnare una caſſa, un'involto, ein Zeichen auf eine Kiſte, auf ein Packet machen.

Sopraſſegnato, part. gezeichnet, bezeichnet.

Sopraſſegno, ſ. m. Zeichen, Merkmahl.

Sopraſſello, ſ. m. was über die volle Ladung iſt; Ueberfracht, Ueberfluß, Ueberſchuß an Ladung; Vermehrung, Zuſatz der Laſt. beſtia di sopraſſello di carriaggi, ein Laſtthier, das den Ueberſchuß an der Ladung der übeigen Laſtthieee trägt — fig. Uebeeſchuß, Zuſatz, Vermehrung. per sopraſſello della loro domanda, queſto aggiunſero, zue Vermeheung iheer Fordeenng ſetzten ſie noch dieſes hinzu.

Sopraſſeminare, v. a. überſäen, von neuem beſäen.

Sopraſſeminato, part. überſäet, nochmahls beſäet.

Sopraſſeminatore, ſ. m. der nochmahls beſäet.

Sopraſſenno, ſ. m. viel Verſtand, große Klugheit, Einſicht.

Sopraſſervire, v. a. mehe thun als man ſoll; beſſer dienen als man verbunden.

Sopraſſervo, ſ. m. der ſchlimmer als ein Sclave deaniſt.

Sopraſſéte, ſ. f. Durſt zum Verſchmachten.

Sopraſſindaco, ſ. m. Oberſyndicus.

Sopraſſóma, ſ. f. Ueberbüede, Ueberfracht.

Sopraſſuſtanza, ſ. f. übernatürliche Subſtanz, wie im h. Abendmahl.

Sopraſſuſtianziale, adj. kräftiger als die Subſtanz, überweſentlich.

Sopraſtamento, ſ. m. das Daüberſtehen; Erhebung — Verzug, Aufſchub, Unterlaſſung.

Sopraſtante, ſ. m. Aufſeher, Hüter, Wächter.

Sopraſtante, part. darüber ſtehend, vorragend — bevorſtehend, obſchwebend — aufhöcend, ablaſſend, einhaltend — zaudernd, unſchlüßig; der bey ſich anſtehet — gebietheriſch, trotzig, mächtig.

Sopraſtantemente, adv. in der Höhe — vornehmlich, inſonderheit, vor allen Dingen.

Sopraſtanza, ſ. f. das höhere Stehen, ein höherer Stand, höhere Lage, die Hervorragung, Erhabenheit über andere Dinge — Aufſicht — Anſtand, Verzögerung, Auſſenbleibung — Abgang, Mangel. per sopraſtanza d'ordinata piova.

Sopraſtare, v. n. oben darüber ſeyn; hervorſtehen, höher in die Höhe liegen — die Oberhand haben; herrſchen — überlegen ſeyn, vorſtehen, die Aufſicht haben. sopraſtare a qualcheduno — anhalten; innen halten — zaudern, Anſtand nehmen — bevorſtehen. sopraſtare pericolo o danno, v. a. überwinden, beſiegen. avendo i Venezïani sopraſtati i Turchi. ſubſt. nachdrückliche Vorſtellung der Hauptſache, in der Redekunſt.

Sopraſtato, part. höher geſtanden — vorgeſtanden — gezaudert, der innen gehalten — bejahet, in die Jahre.

Sopraſtizione, ſ. f. Aberglaube.

Sopraſtráto, ſ. laſteicato — bedeckt.

Soprato, ſ. superato.

Sopratódos, ſ. m. Oberrock, Superrock.

Sopratténere, v. a. allzulang aufhalten, allzulang zurückhalten, zu lang aufbehalten. praeſ. soprattengo, praet. soprattenni, part. soprattenuto.

Soprattennto, part. aufgehalten, ꝛc.

Soprattetto, adj. über dem Dache, auf dem Dache.

Soprattieni, ſ. m. Friſt, Aufſchub zur Zahlung — Aufſchub, Friſt. l'unico soprattieni agli urgenti mali.

Soprattutto, adv. sopra tutto, beſonders, vornehmlich, vor allen Dingen.

Sopravanzamento, ſ. m. die Hervorragung; Uebertreffung, Ueberlegenheit — Ueberſchuß, Erſparniß.

Sopravanzante, part. vorragend, vorſtehend, vorwärts ſtehend, herausſtehend — übertreffend — der Ueberſchuß hat.

Sopravanzare, v. a. übertreffen, überwältigen; übereleßen ſeyn. sopravanzare il nemico, i vizj, v. n. vorragen, vorſtehen hervorſtehen, herausſtehen — Ueberſchuß haben, übrig haben, übrig ſeyn, übrig bleiben.

Sopravanzo, ſ. m. der Ueberſchuß.

Sopravvedére, v. a. aufpaſſen, genau, ſorgfältig beobachten.

Sopravveduciſſimo, adj. ſup. ſehr vorſichtig ꝛc.

Sopravveduto, part. & adj. beobachtet — ſehr geſcheid, ſehr ſchacfſichtig, ſehr behutſam.

Sopravvegliare, v. a. ſehr bewachen. (a qualche coſa)

Sopravvegnente, sopravvenente, e sopravveniente, part. dazukommend, vorfallend; bevorſtehend; erfolgend.

Sopravvegneuza, ſ. f. Darzwiſchenkunft, Ankunft.

Sopravvéndere, v. a. übertheuern; überſetzen, etwas über den Werth bezahlen laſſen.

Sopravvenduto, part. übertheuert, ꝛc.

Sopravvenente, e sopravveneute, ſ. sopravvegnente.

Sopravvenimento, ſ. m. Ereigniß, Begebenheit, Vorfallenheit, oder unverhofte Ankunft, Dazwiſchenkunft.

Sopravvenire, v. n. dazu kommen; unverhofft ankommen — kommen, dazu kommen. praeſ. sopravvengo, praet. sopravvenni; part. sopravvenuto.

Sopravvento, ſ. m. der Vortheil des Windes. eſſere, o ſtare sopravvento, o avere il sopravvento, den rechten Wind haben; über den Wind ſeyn. fig. ſchimpfliche Behandlung; Trotz, Drohung. venir sopravvento, überraſchen, zu früh auf den Hals kommen.

Sopravvenuta, ſ. f. ſ. sopravvenimento.

Sopravvenuto, part. dazu gekommen, angekommen, ꝛc.

Sopravveſta, Sopravveſte, ſ. f. Ueberrock — ehedem Waffenrock, der Ritter. fig. Decke, Verſtellung.

Sopravvincere, v. a. weit übertreffen; ſehr überlegen ſeyn — den Feind zu Grund eichten, gänzlich aufs Haupt ſchlagen.

Sopravvinto, part. weit übertroffen, überlegen — gänzlich aufs Haupt geſchlagen.

Sopravviſſuto, part. der einen überlebt hat.

Sopravvivente, part. überlebend; der einen überlebet.

Sopravvivenza, ſ. f. Anwartſchaft auf eines Bedienung nach deſſen Ableben — Ueberlebung.

Sopravvivere, v. n. einen überleben; etwas erleben. sopravvivere ad alcuno, jemand überleben, sopravvivere un giorno, einen Tag erleben. praet. sopravviſſi, part. sopravviſſuto.

Sopravvivolo, ſ. m. ſ. sempreviva.

Sopravvolare, v. n. überfliegen.

Sopre, (Reims wegen für sopra) über, auf.

Sopreccedente, adj. überſchwenklich, übermäßig.

Sopreccedenza, f. f. Uebermaß, Ueberschwenklichkeit.
Sopreccellente, adj. ganz vortreflich.
Sopredificare, v. a. überbauen.
Sopreminente, adj. f. sopraeminente.
Soprerogatorio, adj. was man über seine Pflicht thut. opera soprerogatoria.
Sopreſſáta, f. f. Preßwurſt, Preßkopf, Sülze.
Sopreſſo, f. sovreſſo.
Sopreterno, adj. mehr als ewig.
Soprilluſtre, adj. ſehr berühmt, ꝛc.
Soprimmateriale, adj. ganz immaterieſl.
Soprintellettuale, adj. was über den menſchlichen Verſtand gehet.
Soprintendenza, f. f. Oberaufſicht.
Soprinténdere, v. n. f. soprantendere.
Soproſſo, f. m. Ueberbein, Knorren — das Naſenbein — Oberbein, Ueberbeln der Pferde, ꝛc. fig. Ungemach, Verdruß.
Soproſſuto, adj. voll Ueberbeine.
Soprumáno, adj. übermenſchlich, auſſerordentlich.
Sopruſare, v. a. mißbrauchen, unrecht brauchen.
Soprúſo, f. m. Schimpf, Unrecht, Schmach.
Soqquadrare, v. a. umſtürzen, das Oberſte zu unterſt kehren; über den Haufen ſtoßen.
Soqquadrato, part. umgeſtürzt, verkehrt, ꝛc.
Soqquádro, f. m. Umſturz, Verderben; Verwirrung, Verwüſtung. mettere a soqquadro, umſtürzen, zerrütten, in Unordnung bringen, f. soqquadrare.
*Sor, f. sur, sopra.
Sorante, part. mit halb ausgebreiteten Flügeln, in Wapen.
Sorare, v. n. nur zur Luſt umher fliegen, eigentlich von Falken, wenn man ſie nicht der Beute wegen losläßt.
Sorba, f. f. Arlsbeere, Elsbeer.
Sorbettato, adj. von Getränken, die mit Eis oder Schnee kalt gemacht ſind. acqua sorbettata.
Sorbettiéra, f. f. Geſäß zu Kühltränken.
Sorbettiére, f. m. der Kühltränke macht und verkauft.
Sorbetto, f. m. Kühlgetränk, erfriſchendes Getränk, das in Eis oder Schnee halb gefroren iſt.
Sorbíno, adj. herb, ſcharf, wie Arlsbeeren.
Sorbíre, v. a. verſchlucken, ſchlurfen, einſchlurfen — verſchlingen, hinunterſchlingen. praeſ. isco.
Sorbítico, adj. elsbeerartig; wie die Arlsbeere beſchaffen.
Sorbíto, part. eingeſchluckt, geſchlurft, ꝛc.
Sorbo, f. m. Elsbeer, Arlsbeerbaum. eſſere, o fare la formica, o 'l formicon da sorbo, f. formica, e formicone,
Sorbóna, f. f. die Sorbonne, in Paris.
*Sorbondare, sorbondato, f. soprabbondare, &c.
Sorbóne, f. m. ein Schleicher, Tuckmäuſer; heimlicher, verſchmitzter Menſch, ꝛc.
Sorbónico, adj. ſorbonniſch, von der Sorbonne.
Sorboniſta, f. m. ein Sorbonniſt; Lehrer von der Sorbonne.
*Sorce, f. m. Maus.
Sorciája, f. f. Mäuſeneſt.
*Sorcíglio, f. m. f. sopracciglio.
Sorcio, } f. m. Maus. prov. neſſun grana-
Sorco, } jo è senza sorcj, es iſt kein Kornboden ohne Mäuſe, und keine Meſſe ohne Beutelſchneider. chi di gatto naſce sorcj piglia, Art läßt nicht von Art.
Sorcoletto, f. m. kleines Pfropfreis.
Sordacchióne, f. m. Halbtauber; der ſich taub ſtellt.
Sordággine, f. f. Taubheit.
Sordamente, adv. in aller Stille; heimlich; unbemerkt.
Sordamento, f. m. f. sordaggine.
Sordaſtro, adj. halbtaub; der ſchwer hört.
*Sordetto, adj. f. sopradetto.
Sordezza, f. f. f. sordaggine. sordidézza, f.
Sordidamente, adv. ſchmutzig, unſauber, garſtig.
Sordidato, adj. f. sordido.
Sordidezza, f. f. Häßlichkeit, Unfläthigkeit, Schmutzigkeit — Kargheit, Filzigkeit, Knauſerey, niederträchtiger Geitz.
Sórdido, adj. ſchmutzig, garſtig, häßlich — karg, filzig, knickerig, ꝛc.
Sordína, f. f. e sordíno, f. m. ein Dämpfer; das, womit die Trompeten, Pauken, Trommeln gedämpft werden; ein ſolch gedämpftes Inſtrument. suonare in sordina, fig. ſich taub ſtellen.
Sordità, sorditade, sorditate, f. f. Taubheit.
Sordizia, f. f. f. sordidezza.
Sordo, adj. taub, ſtill, ſanft, fühllos. Uma sorda, Feile, die kein Geräuſch macht. fig. Arbeit, Verdruß, Krankheit, die einen heimlich verzehrt. ricco sordo, heimlich reicher Mann. mazzata, ceffata sorda, e ſimili, ein Schlag der weher thut, als es von auſſen ſcheint. pietra sorda, ein Stein ohne Glanz. parlare, predicare a' sordi, vergeblich reden, den Tauben predigen. fare il sordo, taub thun, ſich taub ſtellen. prov. egli è il mal sordo quel, che non vuol udire, o non vuole intendere, kein ſchlimmerer Tauber, als der nicht hören will. non dire a sordo, es keinem Tauben ſagen. quantità sorde, Größen, die weder mit ganzen Zahlen, noch mit Brüchen auszudrücken.
Sorella, f. f. Schweſter — Kloſterſchweſter, Nonne — Geſpielin, Schweſter.
Sorellína, f. f. Schweſterchen, kleine Schweſter.
Sorgente, f. f. Quelle — Urſprung, Quelle, Urquelle. sorgente del vitale umore, das Herz.

Sorgente, part. von sorgere, ſ.
Sorgere, ſ. surgere.
Sorgévole, adj. was hervorkömmt, ſich erhebt.
Sorginocchio, ſ. m. die Auſſenſeite des Knies.
Sorgiúgnere, e sorglungere, ſ. sopraggiugnere.
Sorgo, ſ. m. ſ. sorcio, topo.
Sorgozzóne, ſ. m. Stütze, Unterſatz — Schlag mit der Fauſt gegen den Hals.
Sori, ſ. m. Art Vitriolſtein.
Sórice, ſ. m. ſ. sorcio.
Sormontante, part. überſteigend, aufſteigend; ſich erhebend — übertreffend, überwindend.
Sormontare, v. a. überſteigen, erſteigen, beſteigen; ſich darüber erheben — überteeſſen, überwinden.
Sormontato, part. geſtiegen, überſtiegen, übertroffen, ꝛc.
Sornacchiare, v. a. huſten und auswerfen.
Sornácchio, ſ. m. dicker, garſtiger Auswurf.
Sornióne, ſ. m. ſ. sufornione.
Soro, adj. von einem Raubvogel, der ſich noch nicht gemauſet — dumm, einfältig, unerfahren, ꝛc. dunkelbraun, von Pferden.
Soróre, ſ. f. (lat.) ſ. sorella.
Sorpaſſante, part. übertreffend — vortreflich, ausnehmend.
Sorpaſſare, v. a. übertreffen, überſteigen, größer ſeyn, darüber gehen; überlegen ſeyn, den Vorzug haben.
*Sorpiù, adv. (e ſubſt.) der Ueberſchuß.
Sorportare, n. a. hinreißen, mit ſich fortnehmen, übernehmen. quando l'ira sormonta e sorporta l'uomo, egli ſi cruccia in anima e in corpo.
Sorportato, part. hingeriſſen, ꝛc.
*Sorpoſto, part. ſ. soprappoſto.
Sorprendente, part. überraſchend, überfallend — erſtaunlich, wunderbar, ꝛc.
Sorpréndere, v. a. überraſchen, überfallen, überrumpeln; auf der That antreffen, unverſehens über den Hals kommen, überraſchen, in Erſtaunung ſetzen. praet. sorpreſi, part. sorpreſo.
Sorpréſa, ſ. f. Ueberfall, Ueberfallung, Ueberraſchung; Erſtaunung, Verwundrung.
Sorpréſo, part. von sorprendere, überraſcht, überfallen, erſtaunt.
Sorquidanza, ſ. f. ſ. arroganza, preſunzione. (alt)
Sorquidarſi, n. p. ſich große Dinge einbilden, ſich allzuviel zumuthen, oder anmaßen, ſich überheben; ſich viel herausnehmen, ꝛc.
Sorquidato, part. vermeſſen; von ſich ſelbſt eingenommen, übermüthig, ſtolz.
Sorra, ſ. f. der Bauch von eingeſalzenem Thunfiſch — enger Paß.
Sorrecchiare, v. n. horchen, behorchen.
Sorréggere, v. a. halten, ſtützen, unterſtützen. sorreggerſi, fig. feſt ſtehen; ſich aufrecht erhalten. praet. sorreſſi, part. sorretto.
*Sorreſſo, ſ. m. ſ. riſorreſſo.
Sorretto, part. von sorreggere, feſt ſtehend, aufrechtgehalten.
Sorridente, part. lächelnd; der lächelt.
Sorrídere, v. n. lächeln. di qualche coſa, über etwas. praet. sorriſi, part. sorriſo.
Sorriſo, ſ. m. das Lächeln.
Sorriſo, part. von sorridere, gelächelt. parolette sorriſe, Worte die mit lächelndem Munde geſprochen werden. (Dante).
Sorſaltare, v. a. darauf ſpringen, darüber wegſpringen; überſpringen.
Sorſare, v. a. ſchluckweiſe trinken; nippen.
Sorſáta, ſ. f. ein Schluck.
Sorſettino, ſ. m. Schlückchen, kleiner Schluck.
Sorſetto, Sorſino, } ſ. m. ein Schlückchen.
Sorſo, ſ. m. ein Schluck. bere a sorſi, ſchluckweiſe, oder mit abgeſetzten kurzen Zügen trinken. fig. le loro forze e l'armi son coſi fatte, ch'io mene berei parecchi ad un sorſo, einige von ihnen würde ich mir zu einem Frühſtück verſchlingen.
Sorta, sorte, ſ. f. Art, Gattung, Sorte — ein Capital — Art und Weiſe; Geſtalt. di sorte che, dergeſtalt.
Sorte, (einige auch sorta) ſ. f. Schickſal, Geſchick. sorte avverſa, mala sorte, Unglück, Unfall, widriges Geſchick — Stand, Zuſtand. eſſere contento della sua sorte — Loos; Looszeddel. sorte consultoria, sorte divinatoria, Wahrſagerey aus Looszeddeln, und a. d. gl. voler saper per sorte alcuna coſa occulta. mettere alla sorte, o gettare le sorti, loſen; das Loos werfen. toccare, dare in sorte, e ſimili, einen das Loos treffen, auf einen duechs Loos fallen, zufallen, heimfallen; zu Theil werden, ꝛc. a sorte, per sorte, adv. zufälliger Weiſe, von ohngefähr. per mala sorte, unglücklicher Weiſe, zum Unglück.
Sorteggiare, v. n. aus Zeichen ſich Raths erholen; aus Zeichen wahrſagen, oder ſich wahrſagen laſſen. coll' animale al sacrifizio è da sorteggiare nelle interiora, e budellame d'eſſo. v. act. zutheilen; nach ſeinem Wohlgefallen geben.
*Sorteria, ſ. f. ſ. f. ſ. sortilegio.
Sortiére, ſ. m. der aus gewiſſen Zeichen, z. B. aus Loosen u. d. g. das Zukünftige wiſſen will; Wahrſager.
Sortilégio, ſ. m. Wahrſagerey aus Looſen, u. a. d. g. Zeichen.
Sortílego, ſ. m. Wahrſager aus Looſen, ꝛc.
Sortimento, ſ. m. Sortement, ſ. aſſortimento.
Sortire, v. a. looſen, auslooſen — erwählen, auslеſen — verlooſen, nach dem Loos vertheilen — v. n. ausgehen; herauskommen.

è sortito un libro — ausschlagen. sortire un fin bramato, nach Wunsch ausschlagen. heimfallen, zufallen, zu Theil werden; bekommen. sortire l'effetto, zur Wirklichkeit gelangen — ausfallen; Ausfälle thun. sortire in campagna, ins Feld rücken; zu Felde ziehen.

Sortita, s. f. Wahl — ein Ausfall — Sortement.

Sortito, part. zugefallen, heimgefallen; zu Theil geworden — ausgegangen, herausgekommen; ausgefallen.

Sorvegnente, part. dazukommend.

Sorvenire, s. sopravvenire.

Sorvivere, v. n. überleben, besser sopravvivere.

*Sorviziato, adj. allen Lastern zugethan; höchst lasterhaftig.

Sorvolante, part. darauf fliegend; obendrüber flatternd. pinme sorvolanti al cappello, auf dem Hut herumflatternde Federn.

Sorvolare, v. n. darüber fliegen. fig. übertreffen.

Soscritto, e sottoscritto, part. unterschrieben, unterzeichnet — darunter geschrieben.

Soscrittore, s. m. Subscribent, Pränumerant, der unterschreibt.

Soscrivere, s. sottoscrivere, v. a. unterschreiben, unterzeichnen — subscribiren, pränumeriren. praet. soscrissi, part. soscritto.

Soscritto, part. von soscrivere, unterschrieben, unterzeichnet.

Soscrizione, e sottoscrizione, s. f. Unterschrift; Unterzeichnung — Subscription.

*Sospecciare, s. sospettare.

*Sospeccione, s. f. s. sospetto.

*Sospeccioſamente, s. sospettosamente.

*Sospeccioso, adj. s. sospettoso.

Sospéndere, v. a. aufhängen, in die Schwebe hängen. fig. in Zweifel erhalten, lassen — anstehen lassen; aussetzen, verschieben; einstellen. sospendere il giudizio, kein Urtheil fällen wollen, s. suspendiren, einen Geistlichen, seines Amts eine Zeitlang entsetzen — aufhängen, zuknüpfen, an Galgen hängen; in die Höhe halten. sospendere un piede, den einen Fuß in die Höhe halten. praet. sospesi, part. sospeso.

Sospensione, s. f. die Aufhängung, das Aufhängen einer Sache — das Hangen, Schweben in der Luft — Zweifelhaftigkeit, Ungewißheit, Bedenklichkeit. tenere in sospensione, in Zweifel lassen. trarre, togliere di sospensione, aus der Ungewißheit ziehen — Suspension, Entsetzung eines Geistlichen, von den Verrichtungen seines Amts — Aufschub, Verzug, Einstellung. sospension d'armi, Waffenstillstand.

Sospensivamente, adv. zweifelhaft, im Zweifel; mit Ungewißheit.

Sospensivo, adj. aufhaltend; was abhält, zurückhält — zweifelhaft, ungewiß, unschlüssig, der Anstand findet.

Sospensorio, s. m. Nahme einiger Muskeln an der Brust, ꝛc.

Sospéso, part. von sospendere, aufgehängt, schwebend. le nubi sono sospese in aria; i corpi celesti sono sospesi sul nostro capo, die Wolken schweben in der Luft, ꝛc. zweifelhaft, ungewiß, ꝛc. essere in sospeso, in Ungewißheit schweben; unschlüssig, ungewiß seyn. tenere in sospeso, in Ungewißheit lassen. it. suspendirt, auf einige Zeit abgesetzt.

Sospettamente, adv. verdächtig; verdächtiger Weise.

Sospettare, v. a. übels vermuthen, befürchten; fürchten; argwohnen; in Verdacht, arge Gedanken haben. sospettare di uno, einen in Verdacht haben.

Sospetto, s. m. Verdacht, Argwohn, Furcht. prov. il sospetto non si può armare, das Gewehr macht den Feigen nicht beherzt. prendere sospetto, Verdacht fassen.

Sospetto, adj. verdächtig, zweifelhaft.

Sospettosamente, adv. argwöhnischer Weise.

Sospettoso, adj. argwöhnisch, argdenklich, mißtrauisch.

Sospezione, e sospizione, s. f. Argwohn, Verdacht.

Sospicare, s. sospettare.

Sospicato, part. geargwohnt, verdacht.

Sospicciare, sospicione, s. sospecciare, sospeccione.

*Sospiccionoso, adj. s. sospettoso.

Sospiccioso, s. sospeccioso.

Sospignere, e sospingere, v. a. fortstoßen, fortschieben, schieben, einen Stoß, Schub geben; treiben, forttreiben; dringen — fig. reitzen, antreiben; nöthigen, zwingen. gli occhi infra 'l mare sospinse, richten, wenden, heften. sospignersi, mit Gewalt vordringen; losstürmen auf etwas, vorwärts gehen. praet. sospinsi, part. sospinto.

Sospignimento, s. m. Stoß, das Stoßen — Anreiz, Antrieb.

Sospingere, s. sospignere.

Sospinta, s. f. Stoß. it. met. alla mortal sospinta, beym Hintritt, beym Ableben — Anreizung, Antrieb, Verhetzung, Anregung.

Sospinto, part. von sospignere, gestoßen, ꝛc. angetrieben, gereitzt. a ogni piè sospinto, adv. sehr oft; aller Augenblicke, bey aller Gelegenheit.

Sospinzione, s. f. Stoß, Anstoß.

Sospirante, part. seufzend, ächzend. s. Freyer, Liebhaber, Buhler.

Sospirare, v. n. seufzen. v. a. beseufzen, bewehlen, bedauern. sospirare la sua dura sorte — nach etwas seufzen, ächzen, lechzen,

sich sehnen. in quel viso, ch' i' sospiro, &c. sospirare una goccia d' acqua.

Sospiratissimo, adj. sup. erseufzt; sehr sehnlich, inbrünstig gewünscht.

Sospirato, part. geseufzt, beseufzt — sehnlich gesucht, gewünscht.

Sospiratore, verb. m. } der, die so seufzet,
Sospiratrice, verb. f. } ächzet, wehklagt.

Sospiretto, s. m. kleiner Seufzer.

Sospirévole, adj. ächzend, seufzend, klaglich, wehmüthig. con sospirevol voce, mit klaglicher Stimme.

Sospiro, s. m. Seufzer. sospiri, das Aechzen und Wehklagen, &c. trarre un sospiro, trarre sospiri, in Seufzer ausbrechen, einen Seufzer fahren lassen. render l'ultimo sospiro, sterben — Keichen, schwerer Athem — Pause in der Musik.

Sospiroso, adj. seufzend, ächzend, wehklagend, jammernd; der immer seufzet.

Sospizione, s. sospezione.

Sossópra, adv. drüber und drunter; das Unterste zu oberst. metter sossopra, umstürzen, verkehren, &c. non volgere, o non voltare la mano sossopra, s. mano. subst. Umsturz, Zerstörung, Zerrüttung.

Sosta, s. f. Rast, Ruhe, Stillstand, Friede. fare sosta, stille, inne halten. dare sosta ai passi, inne halten, stille stehen. dare sosta al desii, das Verlangen beruhigen. non dar sosta, keine Ruhe lassen — Lüsternheit, Gelüstung, Brunst, Sehnsucht. entrare in sosta. Stillstand, Waffenstillstand.

Sostantivamente, sostantivo, s. sustantivamente, sustantivo.

Sostánzia, e sostanza, s. sustanzia.

Sostanziale, sostanzialità, sostanzialmente, sostanziare, sostanzievole, sostanzioso, s. sustanziale, sustanzialità, &c.

Sostare, v. a. stillen, anhalten, einhalten, hemmen. sostar la via, inne halten, nicht weiter fortschreiten. fig. sostare le cure, die Sorgen stillen, beruhigen. sostarsi, ruhen, innen halten, aufhören.

Sostato, part. aufgehalten, gestillt, &c.

Sostegneuza, s. sostenenza.

Sostegno, s. m. Stütze, Unterlage, Halt. fig. Aufrechthaltung, Hülfe, Beystand. sostegno delle fatiche.

Sostenente, part. der aufrecht hält, &c.

Sostenenza, e sostegnenza, s. f. Duldung, Erduldung, Ertragung — Unterhalt, Nahrung.

Sostenére, v. a. aufrecht halten, halten, tragen, stützen — aushalten, dulden, leiden — gestatten, zugeben; geschehen lassen — beystehen; aufrecht halten, beschützen, helfen, &c. behaupten, eine Meinung — erhalten, unterhalten, ernähren. it. aufhalten, verzögern. vattene innanzi, e dì a' gabellieri sostengano un poco la porta, das Thor offen lassen, mit dem Thorschluß warten — einen aufhalten, nicht fortgehen lassen — aushalten, nicht weichen. sostenere l'impeto, la carica del nemico, den Anfall des Feindes aushalten — erfüllen, genugthun, ausführen; durch angemessene Handlung bestätigen. sostenere il carattere di principe, il ruolo, il personaggio in una commedia — sostenersi, sich halten, es aushalten, es ausdauern. sostenersi, sich einhalten, sich mäßigen — sich standsmäßig halten — sich nicht herablassen, nicht gemein machen, zurückhaltend seyn, Ernst äussern. praes. sostengo, sostieni, &c. praet. sostenni, part. sostenuto.

Sostenibile, adj. behauptbar; was sich behaupten läßt.

Sostenimento, s. m. Unterstützung, Aufrechthaltung — Erduldung, Aushaltung — Erleichterung.

Sostenitore, s. m. der aufrecht hält, der etwas halten hilft — Erhalter, Beschützer — Dulder; der aussteht, erträgt — der etwas behauptet, vertheidiget. sostenitore d' opinioni sciocche.

Sostenitrice, s. f. die, welche trägt, duldet, behauptet, &c.

Sostentácolo, s. m. s. sostegno.

Sostentamento, s. m. Stütze, Unterstützung — Unterhalt, Erhaltung, Ernährung.

Sostentante, part. der erhält, unterhält, ernährt, &c.

Sostentare, v. a. erhalten, ernähren. it. halten, stützen — bewahren. sostentarsi, sich ernähren, wovon leben — sich halten; sich wehren; aushalten. sostentarsi in piedi, sich aufrecht erhalten. sostentarsi contro il nemico, sich halten, sich wehren.

Sostentativo, adj. erhaltend; geschickt zu erhalten, zu ernähren.

Sostentato, part. erhalten, gestützt, ernährt.

Sostentatore, s. m. Erhalter, der hält, aufrecht hält, oder ernährt, &c. Beschützer, Gönner.

Sostentazione, s. sustentazione.

Sostenutezza, s. f. Gesetztheit; gesetztes, ernsthaftes Wesen. aria di sostenutezza, gesetzte Miene, gesetztes Ansehen.

Sostenuto, part. aufrecht gehalten; gestützt, &c. ertragen, erlitten, ausgestanden — vorenthalten; nicht zu gehöriger Zeit bezahlt. pagando le mastide di loro gaggi sostenuti, Rückstand. tutto quel tempo ch' egli stette sostenuto, &c. so lang er gefangen saß — gesetzt, ernsthaft. discorso, stile sostenuto, hoch, ernsthafte Schreibart, auch sich immergleicher Styl. carattere sostenuto, aufgeführter, beobachteter Charakter in Schauspielen.

Sostituire, sostituito, sostituto, s. sustituire, sustituito, sustituto.

Sostituto, s. m. Substitut; Amtsgehülfe.

Sostitutore, s. m. der substituirt, an eines Stelle setzt &c.

Sostituzione, s. f. das Setzen einer Person oder Sache in die Stelle der andren — Einsetzung eines andren in die Stelle des ersten Erbrn.

Sottácqueo, adj. was unter dem Wasser befindlich.

Sottaffittare, v. a. wieder an andere verpachten, vermiethen, was man in Pacht hat.

Sottaffittatore, s. m. Unterpachter.

Sottaffitto, s. m. Unterpacht.

Sottallâto, adj. unten und seitwärts.

Sottána, s. m. Untercock der Weiber — langer Rock der Geistlichen; der bis ans Ende zugeknöpft wird — die Octavsaite auf der Laute.

Sottanello, s. m. kurtes Unterkleid.

Sottangente, s. m. Subtangente.

*Sottáno, s. m. Unterrock, Rock der Weiber.

Sottáno, adj. untrr; was zu unterst ist. giubba sottana, Unterrock.

Sottecchi, e sottecco, adv. heimlich, verstohlens. guardare, vagheggiare, o simili, sottecco, di sottecco, di sottecchi, &c. anschirlen, von der Seite begucken, ꝛc.

Sottendente, e suttendente, s. f. Linie, so vom Ende eines Bogens, odre Schenkels eines Winkels zum andern gezogen wird.

Sottentramento, s. m. Einschleichung, Hineinschirichung.

Sottentrare, v. n. darunter gehrn, sich hinein, sich daruntee schirichen — nachfolgen, eines Stelle rinnehmen — in rines Rechte treten — sich einlassen, rinmischrn in rin Gesprächr. perchè io, sottentrando a questi ragionamenti, dissi.

Sottentrato, part. darunter gegangrn; in die Stelle getreten — eingeschlichen. molti abusi si levarono sottentrati nella Chiesa di Dio.

Sottentrazione, s. f. s. sottentramento.

Sotterfúgio, s. m. s. sutterfuglo.

Sotterra, adv. unter der Erdr. quando la luna è sotterra, nach drs Mondes Untergang.

Sotterramento, s. m. Vergeabung, Eingeabung, Verscharrung — Beerdigung, Begrabung.

Sotterráneo, adj. unterirrdisch. subst. Höhle, Gang, Gewölbe, Behältniß untrr der Erde.

Sotterráre, v. a. beerdigrn, begraben — vergraben, eingeabrn, vrrschaerrn, rinscharren. sotterrare altrui, einen in rinrde Umständr vrrsetzen, zu Grund richtrn.

Sotterrato, part. beerdiget, begraben — eingrscharrt, vergraben.

Sotterratore, s. m. Todtengräbrr.

Sotterratorio, s. m. s. sepultura.

Sottéso, s. m. Linir vom Ende eines Bogens oder des einrn Schenkels eines Winkels bis zum andrrn.

Sotteſſo, adv. unter, unten. sotteſſo l'ombre delle foglie, unter dem Schatten, der Blätter.

Sottigliamento, s. m. das Verdünnen; Spitzen, Dünn- Spitzigmachen. fig. die Verfeinrrung; die Schärfung. sottigliamento dell'arte, dell'intelletto — das Abzehren, Abmergeln — das Grübeln, Klügeln.

*Sottiglianza, s. f. s. sottigliamento, sottigliezza. it. fig. witziger Einfall.

Sottigliare, v. a. veedünnen, veefeinern; fein, subtil, dünn machen — schärfen, zuspitzen. sottigliarsi, sich abzehren, sich abmergeln. v. n. grübeln, klügeln, witzen, ꝛc.

Sottigliativo, adj. veedünnend; was die Kraft zu verdünnen hat.

Sottigliato, part. verdünnet, verfeinrrt, ꝛr.

Sottigliazione, s. f. Veedünnung, Verfeinerung, brsondees durchs Feuer.

Sottigliezza, s. f. die Dünne, Dünnheit, Feinheit, Zaethrit — Dürftigkeit. fig. Scharfsinnigkeit, Witz, Feinheit.

Sottiglíume, s. m. allerley feines Zeug ohne Substanz — leichte Speisen; Näscheeey.

Sottile, s. m. Dürftigkeit, äusserste Noth. recare uno al sottile, einen in die äusserste Noth bringen. guardarla nel sottile, es gar zu genau nehmen. cavare, o trarre il sottile del sottile, auch die geringste Kleinigkeitrn zu Rath haltrn, brnutzen.

Sottile, adj. dünn, subtil, fein, zart, schwach, rahn, schmal, schmächtig; leicht. avere sottile, Kleinigkeiten; was unter den Sachen dir man besitzt, keinen grossrn Werth hat — leicht. legnetto sottile da corseggiare. schmal, gering, mäßig, knapp. vino sottile, lrichter Wein — fein, dünn, rrin, von der Luft — nirdlich, leicht. sottil pasto, leichte Speise, was leicht zu verdauen — geschwächt, entblößt. rimase molto sottile di gente, es blieb ihm wenig Volk, mal sottile, dir Schwindsucht — frin, scharfsinnig, witzig — fein, zaet, scharf. vista, occhio sottile, udito, orecchio sottile, scharfes Gesicht; feines, subtiles Gehör.

Sottile, adv. fein, grschrib, grschickt — zu hoch. io non l'intendo, sì parla sottile, genau, scharfsichtig — witzig, sinneeich, geistrrich.

Sottilemente, s. sottilmente.

Sottiletto, adj. etwas dünn, schmal, schmächtig. it. rtwas subtil, fein, von der Luft.

Sottilezza, s. f. s. sottigliezza.

Sottilino, adj. etwas rahn, schmächtig.

Sottilità, sottilitade, sottilitate, s. f. Dünnheit, Feinheit, Zartheit — Scharfsinnigkeit, Verschlagenheit, Witzigkeit, Sinnrichheit — Schärfe, Feinheit.

Sottilizzare, v. a. klügeln, grübeln, künsteln, raffiniren; nachdenken, nachsinnen, ꝛc.

Sottilmente, e sottilemente, adv. fein, subtil — knapp, genau, fein, geſchickt, künſtlich, ſinnreich, witzig, liſtig — genau, ſorafältig.

Sottinténdere, v. a. darunter verſtehen. praet. sottinteſi, part. sottinteſo.

Sottinteſo, part. darunter verſtanden.

Sotto, præp. unter, sotto brevità, in Kürze. sotto pena, bey Strafe. sotto pena della vita, bey Lebensſtrafe. sotto la fede, o la pace, bey der Treue, auf das Wort, ꝛc. avere, tenere, o ſimili, sotto di se, unter ſich haben; zu befehlen haben. tener sotto, einen kurz halten, nicht viel Willen laſſen; unterdrücken, nicht aufkommen laſſen. entrare, o cacciarſi sotto ad uno, auf einen losgehen. dare sotto, o di sotto, von unten treffen. dar sotto, hitzig daran gehen. it. dar sotto, auftreiben, aufſtöbern, die Rephüner, ꝛc. von Hunden. mettere, o cacciare alcuno sotto a se, einen unter ſich bringen, zu Boden drücken; über ihn herfallen, ꝛc. mettere sotto, fig. an ſich reiſſen, an ſich bringen.

Sotto, adv. unter, darunter. andar sotto, untergehen. andar di sotto in alcun affare, bey einer Sache zu kurz kommen; dabey verlieren; den Kürzern ziehen.

Sottobóce, e sottovóce, (parlare, dire) ganz leiſe, ſachte reden, ſagen.

Sottocalza, ſ. f. Unterziehſtrumpf.

Sottocalzóni, ſ. m. Unterhoſen, Schlafhoſen.

Sottocancelliére, ſ. m. Vicekanzler, Unterkanzler.

Sottoccare, v. a. ſachte, leicht berühren, angreifen.

Sottocicatricoſo, adj. über und über voll Narben, Schmarren, ganz voller Nähte.

Sottocoppa, ſ. f. Kredenzteller.

Sottocuoco, ſ. m. Beykoch, Unterkoch.

Sottodisgiuntivo, va, adj. (propoſizioni) deren Glieder beyde wahr und falſch ſeyn können.

Sottodivídere, v. a. ſubdividiren; nochmahls eintheilen.

Sottogiacente, part. der unten liegt — unterworfen.

Sottogiacére, ſ. ſoggiacere.

Sottogóla, ſ. f. ſ. soggola, giogaja — Zierath unter den Zahnſchnitten im Bau.

Sottogrondále, ſ. f. hervorragendes Dach.

Sottointéſo, adj. darunter verſtanden.

Sottoléva, ſ. f. Stütze, Stützpunct eines Hebels.

Sottomaeſtro, ſ. m. Unterlehrer.

Sottománo, ſ. m. Streich, Schlag, von unten hinauf. adv. unter der Hand, heimlich.

Sottomeſſione, ſ. f. Unterwerfung, Unterwürfigkeit.

Sottomeſſo, part. unterworfen, unterwürfig, untergeben.

Sottométtere, v. a. unterwerfen; unterwürfig machen; bezwingen. sottometterſi, ſich unterwerfen, ſich ergeben. sottometterſi al giudicio di alcuno.

Sottomoltíplice, adj. Zahl, die etlichemahl in einer größern liegt.

Sottomórdere, v. a. unten beißen.

Sottonormále, ſ. f. Subperpendikularlinie.

Sottonſú, ſ. m. was perſpektiviſch ins Kurze gemahlt iſt.

Sottonténdere, v. a. ſ. sottindere.

Sottoperpendiculare, ſ. f. ſ. sottornormale.

Sottoponimento, ſ. m. Unterlegung, Unterſtellung — Unterwerfung.

Sottoporre, v. a. unterlegen; darunter legen — unterwerfen, unterwürfig machen. praet. sottopoſi, part. sottopoſto.

•Sottopoſito, part. ſ. sottopoſto.

Sottopoſizione, ſ. f. ſ. sottoponimento.

Sottopoſto, part. untergelegt; darunter gelegt — unterworfen, unterthänig, unterwürfig — der unter einem ſtehet, untergeben. ſubſt. ein Unterthan. untergeſchoben. parto sottopoſto, untergeſchobenes Kind.

Sottoprióre, ſ. m. Unterprior.

Sottoprovveditore, ſ. m. Unterſchaffner, Unterverwalter.

Sottordinato, adj. unterordnet, ſubordinirt.

Sottorídere, ſ. sorridere. fig. ne' cui tempi sottoriſe la tranquillità della pace, wieder entſtehen, aufblühen, ꝛc.

Sottoſcritta, ſ. f. Unterſchrift.

Sottoſcritto, ſ. sottoſcrivere, sottoſcrizione, ſ. ſoſcritto, ſoſcrivere, ſoſcrizione.

Sottoſcuótere, v. a. von unten hinauf ſchütteln, rütteln.

Sottoſopra, adv. verkehrt, das Untere zu oberſt; drüber und drunter. voltare, mettere, o ſimili, sottoſopra, das Untere zu oberſt kehren. fig. in Unordnung bringen; auch fig. zerrütten, zerſtören; aufrühriſch, aufſtützig machen, ꝛc. sottoſopra, überhaupt; alles zuſammen genommen; ins Ganze gerechnet.

Sottoſpiegare, v. a. halb erklären, halb und halb an den Tag legen.

Sottoſquadro, ſ. m. Höhlung, Vertiefung, Grube, Scharte auf der obern Fläche einer Arbeit. sottoſquadra, sottoſquadro, di sottoſquadro, adv. mit Gruben oder Vertiefungen auf der Oberfläche einer Arbeit. lavorare sottoſquadra.

Sottoſtante, part. untergeben, unterworfen.

Sottoſtare, v. n. untergeben, unterworfen ſeyn. praet. sottoſtetti.

Sottotangente, ſ. f. ſ. sottangente.

Sottotíngere, v. a. die erſte Farbe, die Grundfarbe geben; gründen.

Sottovento, eſſer sottovento, den Wind entgegen haben.

Sottoveſte, ſ. f. eine Weſte.

Sottovóce, ſ. sottoboce.

Sottralmento, ſ. m. Entziehung, Benehmung — Wegziehung, Hervoeziehung einer Sache, die unten liegt, oder ſtehet.

Sottrarre, v. a. wegziehen, von unten wegnehmen; von unten hervoeziehen. fig. sottrarre la fama, o sottrarre, abſ. verkleinern; eines Ehre ſchmähieen — entziehen, entreißen; nehmen, benehmen, veeſagen. Dio sottrae loro l'ajuto della grazia sua. abziehen, losmachen, befreyen. lo sottraſſe dal pericolo. einen mit Liſt wozu ziehen, bringen, locken; beeücken — ſubtrahieen, abziehen. praet. sottraſſi, part. sottratto.

Sottratto, ſ. m. Lockung, Anreizung. non è savio uomo, che con sottratti e inganni procede.

Sottratto, part. weggezogen, entzogen — verſchlagen, ſchlau, liſtig — abgezogen, ſubtrahirt.

Sottrattore, verb. m. der entzlehet, abzieht — Verführer; verführiſch, einnehmend, hinterliſtig.

Sottrattoſo, adj. verſchmitzt, durchtrieben, voll Liſt und Ränke.

Sottrattrice, ſ. f. die wegzlehet, entziehet — eine Verführeriſche, Betrügliche, Hinterliſtige.

Sottrazione, e suttrazione, ſ. f. Wegziehung, Hervorzlehung — Entziehung, Benehmung — Subtraction in der Rechenkunſt; Abziehung, Abzug.

Sovatto, e sovattolo, ſ. soatto,

Sovente, adv. oft, oftmahls, zum öftern.

Soventé, adj. oftmahlig, häufig, gewöhnlich; was oft geſchieht.

Soventemente, adv. oftmahls, öfters, ꝛc.

Soverchiamente, adv. zu viel, allzu ſehr; übermäßig.

Soverchiante, part. überfließend, überflüßig; allzu viel.

Soverchianza, ſ. f. ſ. soperchianza.

Soverchiare, ſ. soperchiare, einfallen, einſinken, ſich ſenken, einſtürzen.

Soverchiato, part. ſ. soperchiato.

Soverchieria, ſ. f. ſ. soperchieria.

Soverchiévole, adj. überflüßig, unnöthig.

Sovérchio, ſ. m. der Ueberfluß, Ueberſchuß.

Sovérchio, adj. überflüßig, unnöthig, übermäßig, allzuviel.

Sovérchio, adv. mehr als zu viel; überflüßig. di soverchio, ſ. di soperchio.

Sóvero, ſ. m. Pantoffelholz, Kork.

Soverſcio, } ſ. m. Saat, die man grün umSoveſcio, } ackert, das Land zu düngen.

Sovra, ſ. sopra.

Sovrabbondante, adj. ſ. soprabbondante.

Sovrabbondanza, ſ. soprabbondanza.

*Sovrabbondoſo, ſ. soprabbondante.

Sovracceleſte, ſ. sopracceleſte.

Sovraccennato, ſ. sopraccennato.

Sovraccitato, ſ. sopraccitato.

Sovraccréſcere, v. n. darauf wachſen, oben herauswachſen. praet. sovraccrebbi, part. sovraccreſciuto.

Sovracculto, ſ. m. beſondere Verehrung, ſo einem erſchaffenen Weſen, wie der Mutter Gottes, erwieſen wird. (lat. Hyperdulia)

Sovraddetto, ſ. sopraddetto.

Sovraſſamoſo, adj. hochberühmt, ſehr beeufen.

Sovraggiúngere, ſ. sopraggiungere.

Sovraggloriolo, adj. höchſt rühmlich; ſehr eühmlich.

Sovraggrande, adj. übeegroß, ſehe groß.

Sovrailluſtre, adj. ſehr beeühmt, ꝛc.

Sovranamente, adv. voetreflich, voezüglich geoßmüthig, edelmüthig. proprio è di grande animo, l'inglurie sovranamente diſpreggiare — Fürſtlich, mit unumſchednkter Gewalt.

Sovraneggiare, v. n. herrſchen, unumſchednkt gebiethen, eigenmächtig ſeyn. v. a. unumſchränkt beherrſchen; unterdrücken, tyeannifieen.

Sovraneggiato, part. beherrſcht; tyranniſiet.

Sovranità, sovranitade, sovranitate, ſ. f. die Suverdnität; unumſchränkte Macht, Oberherrſchaft, Obermacht.

Sovrannaturale, adj. übeenatürlich.

Sovráno, ſ. m. ein Suverdn; unumſchränkter Fürſt, Obergebiether — der Diſcant.

Sovráno, adj. ſuverdn, unumſchränkt, oberſt — der Vornehmſte, Ueberlegenſte, Größte, Stärkſte, Mächtigſte — il sovran suo onore. la morte uguaglia i sottani ai sovrani. il sovrano imperio — voetreflich, vorzüglich — der geſchickteſte. maeſtro sovrano del rubare. Il più sovrano maeſtro nel dipingere. un falcone molto sovrano.

Sovranzare, e sobranzare, v. a. übertreffen.

Sovrapoſſente, adj. überaus mächtig.

Sovrappléno, adj. übervoll, allzuvoll.

Sovrappiù, ſ. soprappiù.

Sovrapporre, ſ. sopraporre.

Sovrapportare, v. n. ſ. comportare.

Sovraſaltare, v. a. ſ. palpitare; battere.

Sovrasguardo, ſ. m. flüchtiger Blick.

Sovraſſaltare, v. a. ſtark, lebhaft angreifen.

Sovraſtamento, ſ. m. ſ. sovraſtanza.

Sovraſtante, ſ. m. Vorſteher, Aufſeher.

Sovraſtante, part. ſ. sopraſtante.

Sovraſtanza, ſ. f. Aufſicht.

Sovraſtare, v. n. ſ. sopraſtare. länger verbleiben, noch immer bleiben.

Sovratódos, ſ. m. Ueberrock, Oberkleid.

Sovrattollerare, v. n. erdulden, ſich gedulden, ſich in Geduld faſſen.

Sovravvegnente, part. dazukommend.

Sovreccellente, adj. ganz vortreflich.

Sovreggiare, v. n. ſ. sopraſtare.

Sovreminente, ſ. sopreminente.

Sovrémpiere, v. a. überfüllen; bis zum Ueberfluß anfüllen.

Sovreſſo, adv. über, auf.

Sovrofféſa, ſ. f. ſchwere Beleidigung, ſchmähliger Schimpf.
Sovrofféquio, ſ. m. ſ. sovraccuito.
Sovrumáno, adj. übermenſchlich; was über die menſchlichen Kräfte geht.
Sovvalietto, ſ. m. kleine Freymahlzeit, Freyzeche.
Sovvalio, ſ. m. Feeyzeche; was man ißt oder trinkt auf anderer Unkoſten. il sovvalio d'un marzapane, d'un fiaſco di vino, der freye Genuß eines Honigkuchens, ꝛc. a sovvalio, adv. zechfrey, ohne Bezahlung, auf anderer Unkoſten. far colizione a sovvalio, frey Frühſtücken.
Sovvenenza, ſ. f. Beyſtand, Hülfe.
Sovvenévole, adj. hülfreich, behülflich.
Sovveniente, part. behülflich, helfend, ꝛc.
Sovvenimento, ſ. m. Beyſtand, Hülfe.
*Sovvenimentoſo, adj. hülflich, hülfreich, ꝛc.
Sovvenire, v. a. beyſtehen, helfen, beyſpringen — dienlich, gut ſeyn. sovvenirſi, ſich erinneen; einem einfallen; woran denken. non ti sovviene di queſt' ultima sera? erinnerſt du dich nicht dieſes letzten Abends? a me sovviene del mio paeſe, ich erinnere mich meines Vaterlandes. io mi sovvengo delle coſe paſſate, &c. praet. sovvenni, part. sovvenuto.
Sovvenitore, verb. m. Beyſtand; der beyſpringet; Wohlthäter.
Sovvenitrice, verb. f. Beyſteherin, Helfeein, ꝛc.
Sovvenzione, ſ. f. Beyſteuer, Beyhülfe, Hülfe, Beyſtand.
Sovvenuto, part. beygeſtanden, ꝛc.
Sovverſione, ſ. f. Umſturz, Umſtoßung, Zerſtörung — Aufſtoßen im Magen, Uebelkeit.
Sovverſo, part. umgeſtoßen, ꝛc.
Sovverſore, ſ. sovvertitore.
Sovvértere, e sovvertire, v. a. umſtoßen, das Untere zu oberſt kehren; zerrütten, zerſtören, über den Haufen werfen. fig. sovvertere l'ordine delle coſe, lo ſtato &c. praet. sovverſi, part. sovverſo.
Sovvertimento, ſ. m. Umſturz, Umſtoſſung, ꝛc.
Sovvertire, ſ. sovvertere. fig. sovvertire lo ſtato, die Staatsverfaſſung umſtoſſen.
Sovvertito, part. umgeſtoßen, ꝛc. verletzt, gebrochen. fede sovvertita, verletzte Treue.
Sovvertitore, verb. m. Zerſtörer, Verwüſter, Verderber.
Sovvertitrice, verb. m. Zerſtörerin, ꝛc.
Sózio, ſ. m. Geſell, Mitgenoß. buon sozio, ein geſelliger Menſch; mit dem gut umzugehen iſt, luſtiger Geſellſchafter. sozio! Brudee! mio sozio di cancelleria, mein College in dee Kanzley.
Sozzamente, adv. unflätbig, ſchmutzig, häßlich, garſtig. it. ſchändlich, niederträchtig, ſchmählig.
Sozzare, v. a. beſchmutzen, beſudeln, beſchmieren. fig. beflecken.
Sozzato, part. beſchmutzt, ꝛc.
Sozzezza, ſ. f. ſ. sozzura.
Sozziſſimo, adj. ſup. ſehr unflätbig — ſehr häßlich, ganz ungeſtalt.
*Sozzità, *sozzitade, *sozzitate, ſ. f. Unflätherey, Wuſt, ꝛc. Häßlichkeit, Ungeſtaltheit.
Sozzo, adj. garſtig, ſchmutzig, unflätbig — ſchändlich, niederträchtig — häßlich, garſtig, ungeſtalt.
Sozzopra, adv. ſ. sottoſopra — eins ins andere gerechnet; über Bauſch und Bogen, ꝛc.
Sozzóre, ſ. m. } Unflath, Unflätherey,
Sozzúme, } Schmutz, Wuſt, Sauerey — Niederträchtigkeit,
Sozzúra, f. f. } ſchändliches Weſen, Abſcheulichkeit — Häßlichkeit, Ungeſtaltheit.
Spaccamento, ſ. m. das Spalten, der Spalt, der Riß.
Spaccamontagne } ſ. m. Prahlhans, Eiſenfreſſer, Aufſchneider.
Spaccamonte, }
Spaccare, v. a. ſpalten, zerſpalten. spaccarſi, aufſpeingen, zerſpringen, reißen, zerplatzen, ꝛc.
Spaccato, part. zerſpaltet. ſ. lo spaccato, der Abſchnitt, Duechſchnitt eines Baues.
Spaccatura, ſ. f. Spalte, Riß, Schrumpf.
Spacciabile, adj. verkäuflich; was guten Abgang, leichten Abſatz findet.
Spacciare, v. a. abſetzen, unterbeingen, vertreiben, verkaufen. prov. la mercanzia va, dove ella ſi spaccia, jedeemann thut und redet gern, was andern gefällt — abthun, abfertigen — losmachen, loswickeln. spacciare un luogo della sua perſona, ſich fortmachen, einen Ort rdumen. spacciare il terreno, feiſch zugeben, die Beine aufheben — einreißen, niederreißen — einen liefern, hinliefern, hinrichten, umbringen — heeausſtreichen, viel Weſens machen. spacciar le groſſe, groß thun, ſich hoch heeausmachen. spacciar luccioie per lanterne, einen blauen Dunſt vormachen. spacciare pel generale, mit allgemeinen Ausdeücken abfertigen, abweiſen — abfeetigen, abſchicken. spacciare un meſſaggiero. spacciarſi, ſich loswickeln, herauswickeln, losmachen, frey machen; ſich für etwas ausgeben. i Fiorentini ſi spacciarono per Piſani — spacciarſi, feetig werden, auch ſich vom Halſe ſchaffen; geſchwinde machen, machen daß man fertig weede.
Spacciatamente, adv. hurtig, ſchleunig, geſchwind, fix, ſogleich, flugs.
Spacciatiſſimo, adj. ſup. ganz fertig, ſehr fix — ganz und gar geliefert, aufgegeben, ganz ohne Hofnung, wiedee aufzukommen.
Spacciativo, adj. ſehr fix, womit man bald

fertig wird; was hurtig geht. giuoco spacciativo.

Spacciato, part. abgefetzt, vertrieben; abgefertiget, ꝛc. ausgepofaunt, berüchtiget, ausgerufen! spacciato per mostro infame. der geliefert ist; der nicht wieder aufkömmt; aufgegeben, ohne Hofnung.

Spacciatore, verb. m. der abfertiget, ausfertiget, ꝛc.

Spaccio, s. m. Abgang, Absatz, Vertrieb, dare spaccio ad una mercanzia, eine Waare in Vertrieb bringen, Absatz verschaffen. avere spaccio, abgehen, Käufer finden — Fertigung, Abfertigung, Verrichtung. non si dà spaccio a niuna cosa, es bleibt alles liegen, man wird mit nichts fertig — Depeschen, Briefschaften.

Spaccóne, s. m. Aufschneider, Eisenfresser.

Spada, s. f. Degen, Schwert. fig. Strafe, Strafgericht. filo della spada, die Schneide, Schärfe. andare, mettere, o mandare a fil di spada, über die Klinge springen, springen lassen. venire a mezza spada, es schleunig abthun, geschwind abmachen. buona spada, o prima spada, guter Fechter. a spada tratta, adv. völlig, offenbarlich — ein Schwertfisch — Pik, eine Farbe in Tarok. uomo di spada, s. uomo. Messer mit gezahnter Klinge bey dem Nadler. spada percossa, eine Degenklinge, die mit einen Stahl geschlagen, einen Klang von sich giebt, eine Volksmusik zu Neapel.

Spadaccia, s. f. großer Haudegen; Schläger, Hauer.

Spadacciáta, s. f. Degenstich, Degenhieb.

Spadaccíno, s. m. ein Spottnahme derer, die sich auf ihren Degen, den sie an der Seite tragen, etwas einbilden — ein Renomist — ein Scherge, Häscher — ein Fechter — kleiner, kurzer Degen.

Spadacciosla, s. f. Schwertlilie.

Spadadóro, adj. m. mit einem goldenen Degen bewaffnet.

Spadájo, s. m. Schwertfeger.

Spadáta, s. f. s. spadacciata.

Spaderno, s. m. liegende Fischangel mit drey Hacken.

Spadetta, Spadina, } s. f. kleiner Degen; Hleischfänger.

Spadíglia, s. f. die Spadille.

Spadóne, s. m. breiter und langer Degen; ein Schwert. it. giuocare, o menare lo spadone a due gambe, ausreißen; Reißaus machen, ꝛc. e' vi si può giucar di spadone, prov. es ist alles leer in Zimmern; man könnte darin fechten.

Spadulare, v. a. die Sümpfe austrocknen.

*Spagato, adj. unzufrieden, mißvergnügt.

Spághero, s. m. Spargel.

Spagliare, v. a. das Stroh wegnehmen.

Spagnuoláta, s. f. eine spanische Aufschneiderey.

Spagnoletta, s. f. Art Menuet — Art Verschlag an Fenstern.

Spago, s. m. Bindfaden. spago de' calzolaj, Schusterdraht, Pechdraht. prov. chi ha spago aggomitoli, wer sich nicht rein weiß, mache sich aus dem Staube.

Spaì, s. m. Spahi, bey den Türken.

Spajamento, s. m. Entparung; Trennung zweyer gleichen Sachen.

Spajare, v. a. entparen, das Par zerreißen.

Spalancare, v. a. aufsperren, angelweit aufmachen. spalancar gli occhi, die Augen aufsperren, recht aufthun. fig. gerade wegsagen, ꝛc.

Spalancato, part. aufgesperrt; sperrangelweit offen.

Spalancatore, s. m. Aufschließer, Aufmacher.

Spalare, v. a. abpfählen; die Pfähle, Wein- Baumpfähle wegnehmen — umschaufeln, mit der Schaufel umstechen.

Spaláta, s. f. das Umschaufeln, Umschüppen; Umstechen mit der Schaufel.

Spalatore, s. m. der schaufelt, schüppt, umsticht, ꝛc.

Spalcare, v. a. die Decke und Boden in einem Hause abtragen.

Spalcato, part. ohne Decken und Boden. una cosa spalcata.

Spaldo, s. m. Erker, Vorspeung an Gebäuden. spaldi, herausgebauter Gang auf einer Mauer, oder oben am Thurm.

Spaletare, v. a. den Hut gleich aus der Walke formiren.

Spalla, s. f. Schulter, Achsel. spalle del cavallo, &c. der Bug des Pferdes, ꝛc. fig. spalle d'un colle, d'una montagna, die Spitze eines Hügels, ꝛc. it. Damm. dare spalla, etwas tragen helfen. dare, volgere, o voltare le spalle, davon laufen, ꝛc. it. mettere, buttarsi, o gittarsi una cosa dietro alle spalle, in Wind schlagen, nichts achten. ristrignersi, o strignersi nelle spalle, o strigner le spalle, mit den Achseln zucken. fare spalla ad uno, einen unterstützen — stützen, helfen, ꝛc. alle spalle, o dalle spalle, hinten, von hinten, auf dem Nacken. alle spalle d'alcuno, auf eines Unkosten. mangiare alle spalle di alcuno. dopo le spalle, vorbey, vergangen.

Spallacce, s. f. Beule, Verhärtung am Bug der Pferde.

Spallaccia, s. f. große, breite und garstige Schultern.

Spallaccio, s. m. das Schulterblech am Harnisch.

Spallare, v. a. die Schulter verrenken; buglahm machen, ein Pferd, ꝛc. spallarsi, buglahm werden.

Spallato, s. m. Buglahmr, Buglahmheit.

Spallato, part. mit verrenkten Schultern; buglahm. fig. der in großen Schulden ſteckt. negozio spallato, &c. eine verhunzte Sache, verdorbener Kram.

Spalleggiare, v. n. einen ſchönen Gang haben, die Schenkel ſchön werfen, von Pferden. act. unterſtützen, heifen, ꝛc.

Spalleggiato, part. unterſtützt, beſchützt, ꝛc.

Spalletta, ſ. f. Lehne, Geländer.

Spalliéra, ſ. f. die Lehne, Rückſehne; Rückwand — Decke, Bekleidung der Lehne, ꝛc. soldati da spalliera, Soldaten, die nur zur Schau gehalten werden — eine Art wollener Tapeten von allerhand Farben welche zu Bergamo verfertiget, und weit und breit verſchickt werden — ein Spallier in Garten — die erſten Ruderbänke.

Spalliére, ſ. m. der vordeeſte Ruderer, nach dem ſich die andern richten.

Spallieretta, ſ. f. kleines Spallier.

Spallino, ſ. m. Art Halbmantel.

Spalluccia, ſ. f. kleine Schulter. fare spallucce, ſich ſchmiegen und biegen; ſich demüthig empfehlen. fare spallucce, die Achſeln zucken, wie wenn man nichts von etwas wiſſen will.

Spalmare, v. a. ein Schiff theeren — beſchmieren, bekleben.

Spalmáta, ſ. m. Handſchlag; Schlag mit der flachen Hand auf eine andere Hand.

Spalmato, part. getheert — beſchmiert.

Spalto, ſ. m. Fußboden. it. Böſchung, Abdachung am Walle, ꝛc.

Spampanare, v. a. die Ranken, überflüßige Rebenaugen abnehmen, abreben. it. met. or venga di baleni un centinajo, ſi spampanino i tuoni a dieci a dieci, es mögen die Donnerkeile zu Zehnen und Zehnen nach einander ausbrechen. fig. aufſchneiden.

Spampanáta, ſ. f. Abrebung; das Abnehmen der überflüßigen Ranken und Augen. fig. Aufſchneiderey, Prahlerey.

Spampanato, part. abgerebt, ꝛc.

Spampanazione, ſ. f. Abrebung, ꝛc.

Spanciáta, ſ. f. Fall, Schlag mit dem Bauch auf die Erde.

Spándere, v. a. vergießen, verſchütten. spanderſi, n. p. überlaufen, ausſaufen. spandere, reichlich geben, freygebig mittheilen, ſchenken — aufwenden, ausgeben — verſchwenden — fig. ausbreiten, auseinander thun, als die Flügel, ꝛc. ausbeeiten, verbreiten — ruchbar machen, ꝛc. praet. spanſi, part. spanto, spanduto.

Spandimento, ſ. m. Vergießung, Ausgieſſung. spandimento di sangue — Verbreitung.

Spanditojo, ſ. m. ein Ort, ein Werkzeug, wo und worauf man etwas ausbeeitet — Boden, Stube zum Aufhängen der gedruckten Bogen, ꝛc.

Spanditore, verb. m. der vergießet. spanditor di sangue.

Spaniare, v. a. die Leimruthen abnehmen. spaniarſi, ſich losreißen, ſich von den Leimruthen losmachen. fig. ſich herauswickeln, ꝛc.

Spaniato, part. von Leimruthen los, ꝛc. dare nello spaniato, ſich verſehen, einen Bock ſchießen.

Spanna, ſ. f. Spanne — Hand. tener ſtrette allo spendere le spanne, kaeg ſeyn. miſurare a spanna, nach Spannen meſſen.

Spannále, adj. eine Spanne lang.

Spannare, v. a. das Tuch herausnehmen, wo es aufgeſpannt, oder feſt gemacht war — spannare la ragna, die Netze abſpannen, zuſammenziehen — reinigen, den Unrath abmachen.

Spannocchiare, v. a. die Aehren vom türkiſchen Korn, die Kolben, ꝛc. abnehmen.

Spantare, v. n. erſtaunen, ganz vertuzt werden. (niedriger Ausdruck).

Spantato, part. vertuzt, erſtaunt.

Spanto, part. von spandere, vergoſſen; ausgebreitet, ꝛc. peächtig, über alle Maßen herrlich, wunderbar, erſtaunlich. un convito spanto.

Spappoiarſi, n. p. zerfallen, auseinander gehen.

Sparabicco, ſ. m. andare a sparabicco, müßig herumſchlendern, hin und hergehen, ohne zu wiſſen was man vornehme.

Sparadrappo, ſ. m. Leinwand, ſo auf beyden Seiten voll Pflaſter iſt.

Sparagagno, ſ. m. der Spath an Pferden.

Sparaghelia, ſ. f. Haſenkohl, Gänſediſtel.

Sparagiája, ſ. f. Spargelbeet.

Spáraglo, ſ. m. Spaegel. sparagio ſalvatico, wilder Spargel.

Sparagnare, v. n. ſparen, erſparen, zu rath halten — ſchonen, verſchonen.

Sparapáne, ſ. m. ein Brodbieb, der nur zum Freſſen taugt.

Sparare, v. a. den Leib aufſchneiden, das Eingeweide herausnehmen, einen Todten öfnen — verlernen, vergeſſen — ausräumen, ein Haus leer machen; die Tapeten, Zieeathen abnehmen, ꝛc. losſchießen, abfeuern — ſchleudern, ſchießen — ausſchlagen, von Pferden. sparaſi per alcuno, ſich für einen vierteln laſſen, Leib und Leben für ihn laſſen.

Sparáta, ſ. f. große Anerbiethung, Verſprechung, Aufſchneiderey.

Sparato, ſ. m. der auf der Bruſt offenſtehende Theil einer Weſte; oder der Schlitz vorn am Hemde.

Sparato, part. aufgeſchnitten, geöffnet, vom Leibe eines todten Menſchen, oder Thiers; offen — geſchoſſen, losgeſchoſſen, abgefeuert.

Sparatòre, verb. m. der ſchießt; der öffnet, ꝛc.

Sparaviére, e sparavieri, ſ. m. ſ. sparviere.

Sparecchia, ſ. m. ein Freßteufel, ꝛc.

Sparecchiare, v. a. abtafeln; abräumen, abdecken, die Speiſen, Schüſſeln abtragen — freſſen, die Teller und Schüſſeln leer machen.

Sparecchiato, part. abgetragen, von der Tafel genommen.

Sparecchiatore, ſ. m. der abtafelt, der die Tafel, den Tiſch abräumt — Freſſer.

Sparécchio, ſ. m. Abräumung der Tafel, des Tiſches; Abtragung der Speiſen.

Sparéggio, ſ. m. Ungleichheit, Unterſchied.

Sparganio, ſ. m. Art Kraut mit Blättern wie die Schwertlilie.

Spárgere, v. a. ſtreuen, ausſtreuen, ſprengen, verbreiten, vergießen, ꝛc. fig. sparger rime, mit Leichtigkeit Verſe machen — zerſtreuen. spargere le chiome, ausſprengen, unter die Leute bringen, ꝛc. sparger la mente, die Gedanken zerſtreuen. spargerſi il fiele ad alcuno, die Galle austreten, einem. ſich zerſtreuen, hier und dahin laufen (von vielen) — ſich ausbreiten, ſich verbreiten. ſi sparſe la voce, das Gerücht verbreitete ſich. praet. sparſi, part. sparſo, sparto.

Spargimento, ſ. m. Vergießung, Ausgieſſung — Zerſtreuung, Unachtſamkeit.

Spargírica, ſ. f. Auflöſungs- Reinigungskunſt der Metalle.

Spargitóre, verb. m. } der, die ſo vergieſ-
Spargitrice, verb. f. } ſet, ausbreitet, ꝛc.

Sparire, v. n. verſchwinden, auf einmahl wegkommen — ſchwinden, dahin ſchwinden, vergehen. sparir via, auf einmahl, plötzlich verſchwinden, entwiſchen. sparire, im Vergleich eines andern ſeinen Werth verlieren, den Vergleich nicht aushalten können, ſich verkriechen müſſen vor einem. Dama, la quale di beilezza ſa sparire ogni altra, die ſo ſchön, daß alle andere nichts gegen ſie ſind.

Sparito, part. verſchwunden.

Sparizione, ſ. f. Verſchwindung.

Sparlamento, ſ. m. Verkleinerung, üble Nachrede.

Sparlare, v. n. verkleinern; einem Böſes nachſagen.

Sparlatore, ſ. m. Verleumder; eine böſe Zunge.

Sparlatrice, ſ. f. Verleumderin.

Sparmiare, ſ. riſparmiare.

Sparnazzamento, ſ. m. Durchbringung, Veeſchwendung, Verwüſtung.

Sparnazzante, part. der durchbringt, verſchwendet.

Sparnazzare, v. a. verſchleudern, verſchwenden, verthun, durchbringen — verzetteln, hin und her ſtreuen.

Sparnazzatore, ſ. m. Durchbringer, Verthuer, Verſchwender.

Sparnicciare, v. a. zerſtreuen, verzetteln.

Sparnicciato, part. hin und her geſtellt, verzettelt.

Sparo, ſ. m. Schuß; das Losſchießen, Abfeuern.

Sparpagliare, v. a. hin und her ſtreuen, zerſtreuen, verzetteln. prov. chi per se raguna, per altri sparpaglia, was einer ſpart, das verſchwendet ein anderer. sparpagliarſi, ſich zerſtreuen; ſich verlaufen; ſich hin und her verbreiten.

Sparpagliatamente, part. zerſtreut, unordentlich.

Sparpagliato, part. zerſtreut, hin und her geſtreut, verbreitet.

Sparſamente, adv. zerſtreut, vertheilt, einzeln, hin und wieder.

Sparſione, ſ. f. ſ. spargimento.

Sparſo, part. zerſtreut, geſtreut, beſtreuet. sparſo di poivere — begoſſen — verbreitet, vergoſſen — beſprengt, befleckt. il viſo sparſo di livido. vaſi sparſi, Gefäße mit weiter Mündung — aus einander geſprengt, zertheilt — ausgebreitet — ſtatt sparito, verſchwunden — ausgeſchnitten wie Blätter, in Wapen.

Spartamente, adv. beſonders, einzeln, hier und da.

Spartatamente, adv. abgeſondert, beſonders, insbeſondere, allein — weitläuftig, ausführlich.

Spartato, adj. ſ. appartato, zertheilt, zerſchnitten.

Spartéa, ſ. f. Art Ginſt, Geniſter.

Spartibile, adj. theilbar.

Spartigione, ſ. f. } Theilung, Abtheilung,
Spartimento, ſ. m. } Vertheilung, Scheidung, Trennung, Zertrennung. spartimento dal letto, Scheidung der Eheleute von Tiſch und Bett; Scheidung der Metalle, das Scheiden, Markſcheiden — eine Scheidewand.

Spartire, v. a. trennen, theilen; abſondern, ſcheiden — vertheilen.

Spartitamente, adv. einzeln, abgetheilt, beſonders.

Spartito, part. getrennt; getheilt, vertheilt — ausgeſchloſſen. spartito e privato de' ſagramenti.

Spartizione, ſ. f. Theilung, Vertheilung, Eintheilung, Abtheilung.

Sparto, part. von spargere, zerſtreut. capelli sparti — beſtreuet — ausgebreitet. collo all sparte, mit ausgebreiteten Flügeln.

Sparvierato, ta, adj. (nave) leichtes, flüchtiges Schiff — flüchtig, ſchnell im Gehen — der unvorſichtig und blindlings zu Werk gehet.

Sparvieratore, ſ. m. Falkenier.

Sparviére, } ſ. m. Sperber. prov. far co-
Sparviero, } me lo sparviere di per dì, nicht für den andern Tag ſorgen. rizzare il bocco allo sparviere, alle Berge eben

machen wollen; unmögliche Dinge vornehmen.

Sparutello, adj. hager, verfallen, unansehnlich.

Sparutezza, f. f. Unansehnlichkeit, schlechtes Aussehen, Magerkeit, Blaßheit.

Sparutino, adj. elend, verfallen, hager; der etwas schlecht aussiehet.

Sparuto, adj. hager, verfallen, elend, unansehnlich. la sparuta apparenza di uno, schlechtes Aussehen. ispuruto di persona, der schlecht aussiehet.

Spasa, f. f. flache Korb.

Spásima, f. f. sehe empfindlicher Schmerz von Wunden, Geschwüren — Reißen, schmeezliches Zucken, Krämpfe in Gliedern; Reißen.

Spasimante, part. der ein schmerzliches Zucken, Krämpfe und Reißen in irgend einem Theile empfindet — dem es blutsauer wird — sterblich verliebt — voll Sehnsucht, schmachtend — schmerzenvoll, wehklagend.

Spasimare, v. n. Reißen, schmerzliches Zucken in irgend einem Gliede empfinden. fig. ängstlich wehklagen — einem blutsauer werden — sterblich verliebt seyn. il Re spasimava di lei. sich gewaltig wornach sehnen, schmachten. spasimarsi di sete, vor Durst fast verschmachten. spasimar la roba, das Seinige durchbringen, verschwenden.

Spasimatamente, adv. mit sehr empfindlichem Schmerz. fig. brünstig, schmachtend, begierig, sehnlich.

Spasimato, part. was schmeezliche Verzuckungen hat — verzuckt, verzeret — in eine Person vernarrt, spasimato di alcuna persona — far lo spasimato, sich vor Liebe ganz närrisch anstellen.

Spásimo, } f. f. Zucken, Reißen, Krampf
Spasmo, } — Schmerz, Betäubniß.

Spasmódico, adj. spasmodisch, krampfig, krampfsüchtig.

Spasmologia, f. f. die Spasmologie, Lehre von der Krampfsucht, von Verzuckungen.

Spaso, part. von spandere, ausgebreitet. colle ali spase — flach, weit offen. tazze spase.

Spassamentare, s. spassare.

Spassamento, f. m. Lust, Zeitvertreib.

Spassapensiére, s. m. eine Maultrommel.

Spassarsi, v. p. sich die Zeit vertreiben, belustigen. act. spassare un cavallo, ein Pferd spazieren reiten.

Spasseggiamento, s. m. Spaziergang, das Spazierengehen.

Spasseggiare, v. n. spazieren gehen. spasseggiar l'ammattonato, fig. Schulden halber sich nicht getrauen auszugehen.

Spassévole, adj. anmuthig, vergnüglich — kurzweilig, lustig, possierlich.

Spassionarsi, v. p. alle Leidenschaft fahren lassen; ohne Leidenschaft handeln.

Spassionatamente, adv. unbefangen, ohne Leidenschaft.

Spassionatezza, f. f. Kaltblütigkeit; Unbefangenheit.

Spassionato, part. unbefangen, ohne Leidenschaft.

Spasso, f. m. Lust, Zeitvertreib, Vergnügen. andare, menare a spasso, spazieren gehen, oder spazieren führen. dare spasso, belustigen, vergnügen, die Zeit vertreiben.

Spastare, v. a. den Teig abmachen, losmachen, abschaben — abmachen, wegnehmen, was angeklebt ist. fig. per altro modo glammi non si spasta la grande infamia.

Spastojare, v. a. von den Fesseln, von der Spannkette losmachen. fig. spastojarsi, sich in Freyheit setzen, sich losmachen; sich losreißen.

Spato, f. m. Spath, Feldspath. (neues Kunstwort).

Spátola, f. f. Spathel. spatola fetida, Wanzenkraut.

Spatriare, v. a. aus dem Vaterlande vertreiben. v. n. aus dem Vaterlande ziehen. spatriarsi, seine Landsaaten ablegen, die Gebräuche seines Vaterlands verlassen.

Spavaldería, f. f. Frechheit, Unverschämtheit.

Spavaldo, adj. & f. frech, unverschämt.

Spavénio, f. m. der Spath, Uebel an den Schenkeln der Pferde.

Spaventácchio, f. m. eine Scheuche im Felde, eine Klapper auf Bäumen, ꝛc. — fig. ein leeres Schreckbild, ein leeres Gespenst — Vorweiß mit Drohungen. fare uno spaventacchio ad uno.

Spaventággine, f. f. s. spaventamento.

Spaventamento, f. m. Schrecken, Erschrecknis, Entsetzen.

Spaventante, part. erschreckend, verscheuchend; schrecklich, erschrecklich, entsetzlich.

Spaventare, v. a. schrecken, erschrecken, scheuchen; scheu, schüchtern machen. spaventarsi, und spaventare, v. n. erschrecken, in Furcht gerathen, schüchtern werden; befürchten.

Spaventaticcio, adj. schüchtern, scheu.

Spaventato, part. erschrocken, schüchtern.

Spaventatore, verb. m. der in Schrecken setzet, ꝛc.

Spaventazione, f. f. s. spaventamento.

Spaventévole, adj. schrecklich, erschrecklich, entsetzlich. fig. sehr groß, ungeheuer, ꝛc. gräßlich, fürchterlich.

Spaventevolmente, adv. schrecklich, entsetzlich, gräßlich.

Spavento, f. m. Schrecken, Schrecknis. mettere, dare spavento ad alcuno, einen erschre-

erſchrecken, in Schrecken ſetzen. mettere spavento, erſchrecklich, gräßlich ſeyn — der Spath bey den Pferden.

Spaventoſamente, adv. ſchrecklich, fürchterlich, ꝛc.

Spaventoſo, adj. ſchreckhaft, ſchrecklich, erſchrecklich, gräßlich, entſetzlich — ſchüchtern, ſcheu; furchtſam.

Spauracchio, ſ. m. Scheuche — Schreckbild, Schattenbild, Scheuſal. it. Schrecken, Schreckniß, Furcht.

Spaurare, v. a. erſchrecken, Furcht einjagen.

Spaurato, part. erſchrocken.

Spaurévole, adj. ſchreckhaft, ſchrecklich, erſchrecklich, ꝛc.

Spaurimento, ſ. m. Furcht, Schrecken.

Spaurire, v. a. erſchrecken, in Furcht jagen. spaurire, v. n. und spaurirſi, erſchrecken, in Furcht gerathen. praeſ. isco.

Spaurito, part. erſchrocken, ꝛc.

Spaurоſo, adj. ſ. pauroſo.

Spaziare, v. n. und spaziarſi, herumwandern, herumgehen, herumſchweifen, herumſpaziren. — fig. ſich verbreiten. il lume ſi spazia per tutto il cielo — herumfliegen. la lodoletta, che in aere ſi spazia. (von Gedanken und Affecten) i penſieri e gli affetti, che ſi spazian pel seno.

Spazieggiare, v. n. die Spatia anbringen, im Schriftſetzen.

Spazieggiato, part. mit Spatiis, mit Zwiſchenräumen.

Spazietto, ſ. m. kleiner Raum, ein Plätzchen.

Spaziévole, adj. geraumig, weitläuftig.

Spazio, ſ. m. Raum, Zwiſchenraum, Platz; Zeitraum. dare spazio, Zeit, Friſt geben. senza spazio, ſogleich, flugs, ꝛc. ein Spatium, bey den Setzern.

Spaziоſità, spaziоſitade, spaziоſitate, ſ. f. Geraumheit, Geraumigkeit, Umfang.

Spaziоſo, adj. geraumig, weit, weitläuftig, von großem Umfang.

Spazzacammino, ſ. m. Schorſteinfeger, Eſſenkehrer.

Spazzaforno, ſ. m. Ofenwiſch.

Spazzamento, ſ. m. das Kehren, Auskehren.

Spazzáre, v. a. kehren, auskehren. spazzare il cammino, den Schorſtein kehren, fegen. spazzare il forno, den Ofen kehren. fig. wegräumen, räumen, leer machen, wegſchaffen, reinigen. spazzarono le mura di nimici, ſie trieben die Feinde von den Mauern. la piazza fu in un attimo spazzata, der Platz war in einem Augenblick leer — auch prügeln; abbürſten. spazzare le reni ad alcuno — spazzare uno colla granata.

Spazzato, part. gekehrt, gefegt, ꝛc. fig. weggeräumt, auf die Seite geſchaft, entledigt, ꝛc.

Spazzatójo, ſ. m. Wiſch, Kehrwiſch.

Spazzatúra, ſ. f. Kehricht, Unrath.

Spazzavento, ſ. m. Ort, wo der Wind hauſet, ſtark durchſtreicht.

Spazzino, ſ. m. ein Kehrmann, Feger.

Spazzo, ſ. m. ſ. pavimento.

Spázzola, ſ. f. Kehrbürſte, Kleiderbürſte. spazzola da ripulir le scarpe, Schuhbürſte. fig. Palmzweig.

Spazzolare, v. a. bürſten, ausbürſten, abbürſten.

Spazzoletta, ſ. f. } kleine Bürſte, Kehr-
Spazzolino, ſ. m. } bürſte, kleiner Kehrbeſen, ꝛc.

Specchiájo, ſ. m. Spiegelmacher.

Specchiare, v. n. specchiarſi, ſich beſpiegeln, im Spiegel ſehen, ſich im Spiegel beſehen. specchiarſi, anſtarren. perchè cotanto in noi ti specchi? specchiarſi in alcuno, ſich an einem ſpiegeln. specchiarſi ne' calamaj, recht auf den Grund gehen. act. anſehen, beſehen; beſchauen. fig. unterſuchen, prüfen.

Specchiato, part. im Spiegel vorgeſtellt. cosa, o roba specchiata, ausbündig ſchöne Sache, oder Waare — klar, deutlich.

Specchietto, ſ. m. Spiegelchen, kleiner Spiegel — kurze Ueberſicht, Auszug. specchietto di tutto lo ſtato pubblico — farbig Glas unter dünnen Edelſteinen.

Spécchio, ſ. m. Spiegel — Spiegelglas, und alles was wie in einem Spiegel einen Gegenſtand vorſtellen kann. lo specchio di Narciſo, helles Waſſer. specchi, kriſtallene Fenſterſcheiben. specchio d'aſino, durchſichtiges, ſchief-rhomboidaliſches Gypskryſtall — fig. ein Spiegel, Muſter. specchio ardente, o uſtorio, Brennſpiegel — Art Regiſter in Florenz, worin ehedem die Nahmen der Bürger, welche die Steuern ſchuldig waren, aufgezeichnet wurden; daher die Redensarten: netto di specchio, ſchuldenfrey. specchio, Schuldbuch. eſſere a specchio con uno, einem ſchuldig ſeyn.

Speciale, adj. ſ. speziale.

Specialiſſimamente, specialiſſimo, specialità, specialmente, ſ. spezialiſſimamente, &c.

Specie, ſ. m. die Gattung, Art, Geſchlecht. — Geſtalt — ein Bild; Vorſtellung von den ſinnlichen Gegenſtänden. fare specie, auffallen, befremden, wunderbar vorkommen. ciò non mi fa specie, das nimmt mich nicht wunder, ꝛc. gravità in ſpecie, die ſpecifiſche Schwere. In specie, in ſpecie, adv. beſonders, ins beſondere, vornehmlich — un tallero in specie, ein Speciesthaler — specie, Schein, Vorwand. sotto specie d'amicizia.

Specificamente, adv. abſonderlich, beſonders; vornehmlich, ſeiner Natur nach.

Specificare, v. a. specificiren; besonders, einzeln angeben, bestimmen.
Specificatamente, adv. bestimmt, ausdrücklich, insbesondere, genau.
Specificato, part. bestimmt, specificiert, ꝛc.
Specificazione, s. f. Angebung, Bestimmung, Anzeige der einzelnen Dinge; Specification.
Specifico, adj. der Gattung eigenthümlich; einer Sache ganz besonders eigen. virtù, differenza specifica. rimedio specifico, bewährtes, sicheres Mittel wider ein gewisses Uebel. gravità specifica, eigenthümliche Schwere.
Specillo, s. m. Suchröhrchen in der Chirurgie.
Speciosità, s. speziosità.
Specioso, adj. (lat.) schön, hübsch, scheinbar. sotto il specioso titolo, unter dem scheinbaren Titel.
Speco, s. m. Höhle, Kluft.
Spécola, s. f. eine Sternwarte, ein Observatorium.
Specolamento, s. m. s. specolazione.
Specolante, specolare, specolativa, specolativamente, specolativo, specolatore, specolazione, specolo, s. speculante, &c.
Spécolo, s. m. Instrument, die Augen, Mutterscheide, ꝛc. offen zu halten, speculum oculi, speculum uteri, &c.
Specorare, v. n. heulen, bibken.
Spécula, s. f. s. specola.
Speculabile, part. betrachtbar; worüber sich nachdenken läßt.
Speculante, e specolante, part. nachsinnend, betrachtend, ꝛc.
Speculamente, s. speculativamente.
Speculare, e specolare, v. a. speculiren; nachsinnen, nachdenken; erforschen, genau betrachten.
Speculare, adj. (pietra) Katzenstein.
Speculatamente, adv. mit Ueberlegung; mit gutem Bedacht, mit allem Vorbedacht, vorsätzlich.
Speculativa, e specolativa, s. f. die Nachdenkungskraft.
Speculativamente, e specolativamente, adv. in der Betrachtung; theoretisch.
Speculativo, e specolativo, adj. der nachzudenken, Betrachtungen zu machen gewohnt ist — in der bloßen Betrachtung bestehend; speculativisch.
Speculatore, e specolatore, verb. m. Nachdenker, Betrachter, Beobachter — Kundschafter.
Speculazione, e specolazione, s. f. das Nachdenken, Nachsinnen, Betrachten, Speculiren — eine Speculation, Betrachtung — Theorie.
Spéculo, e specolo, s. m. (lat.) s. specchio. für speco, Höhle.
Spedále, s. m. ein Spital; ein Armen- oder Krankenhaus, ein Hospital der Fremden.
Spedaletto, s. m. Spitälchen, kleiner Spital.
Spedaliére, s. m. Ritter vom Hospital zu Jerusalem — Spitalverwalter, Vorsteher des Hospitals.
Spedalingo, s. m. Spitalvater, Spitalverwalter — Ritter vom Hospital zu Jerusalem.
Spedalino, s. m. s. spedaletto.
Spedato, adj. müde, von vielem Gehen.
Spedatura, s. f. Müdigkeit, Mattigkeit, in den Füßen durchs viele Gehen.
*Spedicare, v. a. loswickeln, losmachen, befreyen.
Spediente, s. m. Mittel, Auskunft, Weg, Rath.
Spediente, part. ersprießlich, zuträglich, nöthig, erforderlich, schicklich, nützlich, heilsam — rathsam.
Spedire, v. a. fördern, ausfertigen, abmachen, abthun, beendigen, beschleunigen. spedirsi, n. p. fortmachen, sich fördern, sich tummeln — sich loswickeln, sich losmachen. spedirsi presto, nicht viel Wesens machen, bald mit etwas fertig werden. mi spedirò in due parole, ich will es kurz sagen. spedir corrieri, navi, &c. abschicken, absenden, abfertigen, Bothen, Schiffe — verlassen, aufgeben. i medici l'hanno spedito.
Speditamente, adv. geschwind, schleunig, fördersam, hurtig, ungesäumt. leggere speditamente, fertig, ohne Anstoß, vernehmlich, geläufig lesen.
Speditezza, s. f. Geschwindigkeit, Schleunigkeit. speditezza di mano, Fertigkeit, Leichtigkeit der Hand.
Speditissimamente, adv. auf das fördersamste, schleunigste, ꝛc. sehr vernehmlich, sehr geläufig, ganz fertig. leggere speditissimamente — sogleich, alsobald.
Speditissimo, adj. sup. sehr geschwind, ganz kurz.
Speditivamente, adv. fördersam, hurtig, schleunig.
Speditivo, adj. verrichtsam, hurtig, fertig; schleunig, fördersam, was zur Beschleunigung dienen kann.
Spedito, part. abgefertiget, ausgefertiget; abgemacht, abgethan, beendiget, ꝛc. frey, ledig, entlediget — fertig, verrichtsam, gewandt — ungehindert — aufgegeben, verlassen von den Aerzten. spedito dai medici — essere spedito, geliefert, dahin, ganz fertig seyn.
Spedito, adv. s. speditamente.
Spedizione, s. f. Ausfertigung, Abfertigung, Abförderung, Beförderung — Absendung, Abschickung — Kriegsunternehmung, Feldzug — Förderung, Schleunigkeit, Geschwindigkeit.
Spedizioniére, s. m. der die Ausfertigung der päpstlichen Bullen, ꝛc. zu besorgen

hat — der in einer Handelsſtadt die Waaren veeſchickt.

Spéglio, ſ. m. ſ. specchio.

Spégnere, v. a. auslöſchen, das Feuer, ꝛc. dämpfen, löſchen, fig. tilgen, ausrotten, ꝛc. spegnerſi, verlöſchen, ausſterben, ausgehen, ein Geſchlecht. spegnere la sete, den Durſt löſchen — auslöſchen, wegſtreichen. praet. spenſi, part. spento.

Spegnimento, ſ. m. Löſchung, Auslöſchung. fig. Dämpfung, Auseottung, Vertilgung.

Spegnitójo, ſ. m. Löſchhütchen, Lichtſtürzchen; Löſchhorn.

Spegnitore, verb. m. Löſcher, Verlöſcher; dee löſcht. fig. Tilger, Vernichter, ꝛc.

Spelacchiato, adj. kahl, enthärt. uno spelecchiato, ein Kahlkopf.

Spelagare, v. n. und spelagarſi, dem Meer entgehen; die Schifffahrt glücklich endigen — fig. aus verwirrten Händeln kommen.

Spelagato, part. der dem Meer entkommen.

Spelare, v. a. abhären, die Haare abmachen, auseaufen. fig. einen ausziehen, einen im Spiel, oder duech Betrug um das Seinige beingen. spelarſi, ſich häeen, die Haaee verlieeen.

Spelato, part. abgehäet — kahl, ohne Haare. fig. zerlumpt, armſelig, des Seinigen beraubt, ausgezogen.

Spelazzare, v. a. die Wolle leſen, ausſuchen. fig. spelazzare il ciuffo, zerzauſen, alle Haare vom Kopfe reißen.

Spelazzato, part. geleſen, ausgeſucht, von der Wolle, ꝛc.

Spelazzíno, ſ. m. der die Wolle ausleſt.

Spelda, e spelta, ſ. f. Spelt, Spelz, Dinkel.

Spellicciare, v. a. den Pelz, das Fell, die Haut abziehen. fig. einem den Pelz waſchen. spellicciarſi, einander den Pelz ausklopfen, ſich ſchmeiſſen — ſich tüchtig herumbeißen (von den Hunden).

Spellicciatúra, ſ. f. das Gebeiß, Heeumbeiſſen dee Hunde unter einander — ein Wiſchee, Auspuzer, Filz.

Spellicciosa, ſ. f. Keeuzwurz, wilde Diſtel.

Spelonca, spelunca, e spilonca, ſ. f. Höhle, Kluſt — Aufenthalt. spelonca di tutte le ruberíe, e micidj, Raubneſt und Mordgrube.

Spelta, ſ. ſ. spelda.

Spemallettóre, ſ. m. der mit der Hoffnung ſchmeichelt.

Speme, ſ. f. die Hoffnung.

Spendente, part. dee ausgiebt, Aufwand macht — der für die Wirthſchaft einkauft — dee anwendet — verthulich, verſchwenderiſch.

Spéndere, v. a. ausgeben, Aufwand machen, aufgehen laſſen — einkaufen, in die Wirthſchaft kaufen — zubringen; anwenden. spendere il tempo, i suoi migliori anni in qualche coſa — senza avervi a spendere parola, ohne daß ich ein Woet zu ſagen brauchte. praet. speſi, part. speſo.

Spenderécclo, adj. zur Ausgabe, zum Ausgeben; aufwendbar, der gern aufgehen läßt, ꝛc.

Spendimento, ſ. m. Ausgabe, Aufwand.

*Spéndio, ſ. m. ſ. speſa.

Spenditore, ſ. m. Ausgeber, Einkäufer, Wirthſchafter — der übermäßigen Aufwand macht, Verſchwender.

Spene, ſ. f. (poet.) ſ. speme.

Spennacchiare, v. a. die Fedeen ausreißen, ausrupfen oder verderben. fig. einen um das Seinige bringen, einen ausziehen, duech Liſt, Gewalt, Spiel.

Spennacchiato, part. gerupft, was keine Federn hat. fig. ausgezogen; des Seinigen entblößt — zeelumpt, ſchlecht gekleidet — beſtürzt, verzagt.

Spennacchietto, ſ. m. Fedeebüſchchen.

Spennácchio, ſ. m. Feder, Fedeebuſch.

Spennare, v. a. rupfen; die Fedeen ausziehen. fig. einen um das Seinige beingen, ausziehen. spennare di fama, o d'onor, o di laude, um den guten Nahmen bringen. spennarſi, die Fedeen veelieeen.

Spennato, part. gerupft, unbefiedeet, ohne Federn.

Spenſieratággine, ſ. f. Sorgloſigkeit; Unachtſamkeit, Fahrläßigkeit.

Spenſieratamente, adv. ſorgenlos, unachtſam, fahrläßig.

Spenſierato, adj. ſorgenlos, unbeſorgt, fahrläßig, unbekümmert; Hans ohne Sorgen.

Spento, part. von spegnere, ausgelöſcht, verlöſcht; gelöſcht, verloſchen — geſtillt. sete spenta — erloſchen (von einem Geſchlecht) la famiglia de' Medici spenta — ausgemergelt, abgezehrt. egli è coſì spento, che par proprio il ritratto dello ſtento.

Spenzolare, v. a. etwas frey aufhängen, daß es baumele, ſchwebe. spenzolarſi, ſich woran hängen. laſciarſi spenzolare, die Füße herunter hängen laſſen.

Spenzolato, part. aufgehängt, hängend, ſchwebend; baumelnd.

Spenzolóne, } adv. baumelnd, ſchwebend.
Spenzolóni, }

Spera, ſ. f. Kugel; ein vollkommen runder Körpee — die Weltkugel — ein jeder der Himmelskreiſe nach dem Ptolomäiſchen Syſtem — geſchnittener Demant — Spiegel — was ins Meey geworfen und an das Schiff angebunden wied, um den Lauf deſſelben zu hemmen.

Sperabile, adj. was zu hoffen iſt.

Sperále, adj. ſphäriſch, rund.

Sperante, part. hoffend; der hoffet.

Speranza, ſ. f. Hoffnung. dolce speranza

mia, mein Schatz, ꝛc. essere di perduta speranza, Hopfen und Malz an einem verlohren seyn. dare speranza, einem wozu Hoffnung machen; trösten. riporre la sua speranza in alcuno, seine Hoffnung auf jemand setzen.

Speranzato, adj. dem man gute Hoffnung worauf gemacht hat; der vertröstet worden.

Speranzina, s. f. leichte, kleine Hoffnung. la mia speranzina, mein Engel, mein Schätzchen, ꝛc.

Speranzoso, adj. der etwas hoffet, gewärtig ist.

Sperare, v. a. hoffen, verhoffen, sich getrösten — erwarten, gewärtig seyn — fürchten, (selten) — glauben; vermeinen. per quel che se ne sperì, hoffentlich, vermuthlich — etwas gegen das Licht halten, um zu sehen, ob es durchsichtig ist; sperare una cosa all'aria, al sole.

Sperato, part. gehofft, verhofft, ꝛc. gegen das Licht besehen.

Spérdere, v. a. hinrichten, vernichten, verderben. sperdere, v. n. und sperdersi, umkommen, schlechter, geringer werden, verderben, vergehen, sich verlieren. sperdere la creatura, o simili, einer Frau unrichtig gehen; (von Thieren) verwerfen. praet. sperdei, sperfi, part. sperso, sperduto.

Sperditore, s. disperditore, spergitore.

Sperduto, part. hingerichtet, verderbt, ꝛc. verirrt, zerstreut, herumirrend.

Speretta, s. f. kleine Kugel, kleiner Spiegel.

Spérgere, v. a. verschleudern, zu Grund richten verderben, ꝛc. sprengen, beisprengen, ansprengen.

Spergiuramento, s. m. Meineid, falscher Eid.

Spergiurare, v. n. und spergiurarsi, einen Meineid begehen, falsch schwören. act. Gott zum Zeugen einer Unwahrheit anrufen, spergiurare Iddio.

Spergiurato, part. der, bey dem man falsch geschworen. oimè dove sono ora gli spergiurati Iddii? wo sind nun die Götter, bey denen ihr falsch geschworen.

Spergiuratore, verb. m. } der, die einen
Spergiuratrice, verb. f. } falschen Eid gethan.

Spergiurazione, s. f. s. spergiuramento.

Spergiúro, adj. meineidig.

Spergiúro, s. m. Meineid, falscher Eid.

Spérico, adj. sphärisch, rund.

Spericolato, adj. verzagt, furchtsam; der immer besorgt, er laufe Gefahr.

Sperienza, e sperienzia, s. f. Erfahrung, Versuch, Probe.

Sperimentale, adj. auf Erfahrung gegründet. Fisica sperimentale.

Sperimentare, v. a. versuchen, probiren, erfahren.

Sperimentato, part. bewährt, versucht — erfahren, geschickt.

Sperimentatore, s. m. der Erfahrung angestellet.

Sperimento, s. m. Erfahrung, Versuch. torre sperimento di alcuno, einen versuchen, einen Versuch mit einem anstellen, einen auf die Probe stellen.

Sperma, s. f. Same der Thiere. sperma ceti, Wallrath.

Spermático, adj. zum Samen gehörig. vaso spermatico, Samengefäß.

Spermatocéle, s. f. Samengefäßbruch.

Spermatología, s. f. die Spermatologie; Lehre vom Samen.

*Spermentare, s. sperimentare.

*Spermentato, s. sperimentato.

*Spermento, s. m. s. sperimento.

*Spermo, s. m. s. sperma.

Spérnere, v. a. (lat.) verachten, mit Verachtung abweisen, von sich stoßen.

Speronare, v. a. s. spronare.

Speronato, part. gespornt; mit Spornen.

Speróne, s. m. s. sprone. die Spitzen einiger Blumen.

Sperperamento, s. m. Verderbung, Verwüstung.

Sperperare, v. a. zu Grund richten; verderben, verwüsten.

Sperperato, part. verderbt, verwüstet, ꝛc.

Sperperatore, s. m. Verwüster, Verderber.

Spérpero, s. m. s. sperperamento.

Sperso, part. von spergere, s. zerstreut, ꝛc.

Sperticato, adj. erschrecklich lang; hochbeinig. donna sperticata, eine Vogelstange, sehr lange Weibsperson.

Spertissimo, adj. sup. sehr erfahren, ꝛc.

Sperto, adj. erfahren, versucht, ꝛc.

Spervertire, s. pervertire.

Spervertito, part. verkehrt, liederlich.

Spérula, s. f. kleine Sphäre, Kügelchen.

Spesa, s. f. Aufwand, Ausgabe; Kosten, Unkosten. imparare, chiarirsi, o simili, alle proprie, o alle sue spese, mit seinem Schaden lernen, klug werden. imparare, o simili, all'altrui spese, mit anderer Schaden klug werden. portare, francare, sopportar la spesa, &c. die Kosten tragen, ꝛc. chi dà spesa, non dee dar disagio, prov. wem man Unkosten macht, dem muß man nicht noch oben drein Ungelegenheit machen. dare spesa, einen Schuldner verklagen, gerichtlich verfolgen; jemand in Unkosten bringen. dare le spese, erhalten, den Unterhalt geben. esser condannato nelle spese, einem die Unkosten zuerkannt werden; auch, Zeit und Mühe verlieren.

Spesaccia, s. f. großer Aufwand, schwere Kosten.

Spesare, v. a. frey halten; Kosten und Unterhalt hergeben; erhalten.

*Spesaría, s. f. s. spesa.

Spesato, part. frey gehalten; erhalten.

Speſerella, ſ. f. kleiner Aufwand, kleine Koſten.
Speſería, ſ. ſpeſaria.
Speſetta, ſ. f. kleine Ausgaben, kleine Unkoſten.
Speſo, part. von ſpendere, ausgegeben, ꝛc.
Speſſamente, adj. oft, öfters, zum öftern.
Speſſamento, ſ. m. ſ. speſſazione.
Speſſare, v. a. verdicken. speſſarſi, ſich verdicken; auch ſtatt speſſeggiare, ſ.
Speſſato, part. verdickt, ꝛc.
Speſſazione, ſ. f. Verdickung.
Speſſeggiamento, ſ. m. öftere Wiederholung — die Gedrängtheit, Dichtheit lebendiger und ſich bewegender Dinge. lo speſſeggiamento dello sciame.
Speſſeggiante, part. häufig, oftmahlig.
Speſſeggiare, v. a. zum öftern, häufig, zu wiederholtenmahlen thun; oft wiederholen.
Speſſeggiato, part. oft wiederholt.
Speſſezza, ſ. f. Dicke, Dickheit, Dichtheit — Häufigkeit, Menge.
Speſſicare, v. a. ſ. speſſeggiare.
Speſſicato, part. ſ. speſſeggiato.
Speſſire, v. a. verdicken, dicker machen, einkochen. speſſirſi, dicker werden, ſich verdicken.
Speſſiſſimamente, adv. zum öfterſten; ſehr oft, ꝛc.
Speſſiſſimo, adj. ſup. ſehr dick — ſehr dicht, ſehr gedrängt — ſehr häufig. speſſiſſime volte, ſehr oft.
Speſſiſſimo, adj. ſup. ſehr oft, ꝛc.
Speſſità, speſſitade, speſſitate, ſ. f. ſ. speſſezza.
Speſſitúdine, ſ. f. ſ. speſſezza.
Speſſo, ſ. m. der körperliche Inhalt; die Dichtheit, die Dicke.
Speſſo, adj. dick, derb; dicht, geſchloſſen, gedrang — häufig. speſſe volte, speſſi anni, oftmahls, vielmahls; faſt alle Jahre.
Speſſo, adv. oft, öfters, häufig. speſſo speſſo, ſehr oft, ꝛc.
Spetezzamento, ſ. m. Gefarz, das viele Farzen.
Spetezzare, v. a. oft nacheinander faezen.
Spetrare, v. a. die Natur des Steins ändern; mürbe, weich machen. fig. lostomachen, befreyen — mi spetro dell' errore — erweichen. i cuor più duri spetra.
Spettabile, adj. (lat.) anſehnlich, beträchtlich, verehrungswürdig. la virtù spettabile — angeſehen, ehrenfeſt; ehedem ein Titel.
Spettácolo, ſ. m. Schauſpiel — Anblick, Auftritt.
Spettamento, ſ. m. ſ. spettazione.
Spettante, part. betreffend; gehörig.
Spettare, v. n. (lat.) betreffen, angehen, gehören — per quel che spetta a me, was mich anbelangt, angehet, betrift — gebühren, Schuldigkeit, Pflicht ſeyn. spetta a voi, invigilare ec. es iſt eure Pflicht, acht zu geben, ꝛc.
Spettatore, ſ. m. Zuſchauer — Beſchauer, Anſchauer.
Spettatrice, ſ. f. Zuſchauerin.
Spettazione, ſ. f. Erwartung, Gewärtigung.
Spettorarſi, n. p. die Bruſt entblößen, ſich aufknöpfen, aufſchnüren — fig. ſich herauslaſſen, ſeine Gedanken aufrichtig eröfnen.
Spettoratamente, adv. bloß, mit entblößter Bruſt.
Spettorato, part. der die Bruſt entblößt hat.
Spettorezzare, ſ. spettorare.
Spettro, ſ. m. Geſpenſt. spettro colorato, das Bild, die bunte lange Figur in der camera obſcura.
Speziále, ſ. m. Apotheker. coſe, che non tengono, o vendono, o hanno gli speziali, Raritäten — Apotheke.
Speziále, adj. beſonder, abſonderlich. adv. beſonders.
Spezialiſſimamente, adv. ſup. inſonderheit, ganz beſonders.
Spezialiſſimo, adj. ſup. ganz beſonder.
Spezialità, Spezialtà, } ſ. f. Beſonderheit; auszeichnende Eigenſchaft, beſonderer Umſtand. in iſpezialità, adv. inſonderheit, insbeſondere.
Spezialmente, adv. insbeſondere, ſonderlich, ꝛc.
Spezialtà, ſ. spezialità.
Spezie, ſ. f. ſ. specie. Spezereyen, Gewürz. ſpezie, e spezj, Pulver, Species. dare le spezie, foppen, zum beſten haben.
Spezieltà, spezieltade, spezieltate, ſ. f. Beſonderheit, Eigenſchaft. in iſpezieltà, inſonderheit, abſonderlich.
Spezieria, ſ. f. Apotheke, Offizin.
Spezieria, ſ. f. Spezerey, Gewürz. (meiſtens in n. pl.)
Speziofamente, adv. ſcheinbar, ſcheinbarlich, ſcheinbarer Weiſe, anſcheinlich.
Speziofiſſimo, adj. ſup. ſehr hübſch, ſehr ſchön.
Spezioſità, speziositade, speziositate, ſ. f. beſondere, ausnehmende Schönheit.
Speziolo, adj. ſehr hübſch, ausnehmend ſchön. vergine speziosa — ſonderbar, ausnehmend. spezioſa bellezza — ſcheinbar, anſcheinlich. titolo speziolo.
Spezzabile, adj. zerbrechlich; was ſich zerbrechen, zerſtücken läßt.
Spezzacuóri, ſ. f. reitzendes, einnehmendes, ſehr liebenswürdiges oder verbuhltes Frauenzimmer.
Spezzamento, ſ. m. Zerbrechung, Zerſchlagung.
Spezzantenne, adj. der die Segelſtangen zerbricht, vom Wind.
Spezzare, v. a. zerbrechen, zerſchlagen, zerſchmeißen, in Stücken brechen. fig. spezzar

la nebbia, den Nebel zertheilen, zerſtreuen. fig. spezzar la teſta ad alcuno, den Kopf warm machen; verdrießlich machen. spezzarſi, zerbrechen, brechen, entzwey gehen, in Stücken gehen.

Spezzatamente, adv. einzeln, ſtückweis.

Spezzato, part. zerbrochen, zerſchlagen. lancia spezzata, eine halbe Pike; auch einer von der ehemaligen Leibwache des Großherzogs von Toſcana. alla spezzata, adv. Stückweiſe, einzeln, einer nach dem andern.

Spezzatore, verb. m. der zerbricht, zerſchmeißt, zerſchmettert, zerſchlägt, ꝛc.

Spezzatúra, ſ. f. Bruch, Zerbrechung, Zerſchmetterung, Zerſchlagung.

Spia, ſ. m. Spion, Ausſpäher, Kundſchafter, Angeber.

Spiáccia, ſ. f. ſchändlicher Spion.

Spiacente, part. mißfällig, widrig, verdrießlich.

Spiacenza, ſ. f. Mißfälligkeit, Verdruß, Abſcheu.

Spiacére, v. n. mißfallen, zuwider, unangenehm ſeyn; verdießen, Leid thun. praet. spiacqui, part. spiaciuto.

Spiacévole, adj. mißfällig, unangenehm, widrig, anſtößig, verdrießlich.

Spiacevolmente, adv. unangenehmer, mißfälliger Weiſe, ꝛc.

Spiacevolezza, ſ. f. Verdruß, Widrigkeit; unangenehmes Weſen, oder verdrießliche Laune.

Spiacibile, adj. ſ. spiacevole.

Spiacimento, ſ. m. ſ. spiacenza.

Spiaggetta, ſ. f. kleines Geſtad, kleine Gegend.

Spiággia, ſ. f. Seeküſte, Strand, Geſtad, Ufer, Gegend.

Spiaggiáta, ſ. f. Küſten, Seeküſten.

Spiaglóne, ſ. f. } das Spioniren; Spio-
Spiamento, ſ. m. } nirung, Ausſpähung.

Spianacciato, adj. ſehr umſtändlich. alla splanacciata, ſ. splattellatamente.

Spianamento, ſ. m. Abgleichung, Ebenmachung, (di edificj) Niederreißung, Abtragung — Erläuterung, ꝛc. — Wegräumung. spianamento delle difficoltà, degli oſtacoli.

Spianare, v. a. abgleichen, gleich, eben machen; applanieren, glatt, gleich ſchlagen, ꝛc. — erläutern, erklären — wegräumen. splanar le difficoltà, gli oſtacoli — bahnen. spianar la via — der Erde gleich machen, ſchleifen. spianar le fortificazioni, splanare in terra, hinſtrecken, niederſtoßen, ꝛc. spianare il pane, Brod wirken, auswirken. spianare mattoni, Ziegel ſtreichen.

Spianáta, ſ. f. } ebener Platz, ebener und
Spianato, ſ. m. } breitee Spaziergang.

Spianato, part. abgegleicht, eben gemacht — erörtert, erklärt, gebahnt.

Spianatójo, ſ. m. Treibholz der Becker, ꝛc.

Spianatore, verb. m. Schanzgräber; der die Wege gleich macht. spianator di pane, der das Brod wirkt.

Spianatúra, ſ. f. Abgleichung, Ebenmachung, ꝛc.

Spianazione, ſ. f. ſ. spianamento.

Spiáno, ſ. m. flacher, gleicher, ebener Platz — Korn, ſo die Becker ehedem zu Florenz aus den öffentlichen Magazinen um einen gewiſſen Preis erhielten, um es nach der Taxe zu verbacken — Niederreißung, Ebenmachung. fig. far lo spiano, durchbringen, verpraſſen.

Spiantamento, ſ. m. das Ausreißen aus dem Grunde; die Auseottung, Zugrundeichtung.

Spiantare, v. a. zugrundrichten, von Grund aus zerſtören — ſchleifen. spiantare una fortezza — ausrotten, ausreißen, ausziehen, Bäume, ꝛc. fig. vertilgen, ausrotten, abſchaffen. spiantarſi, an Bettelſtab gerathen; alles durchbringen.

Spiantato, part. von Grundaus zerſtört; aus der Wurzel geriſſen — geſchleift, ꝛc. der an Bettelſtab gerathen; ein Lumpenhund, ein Bettler.

Spiare, v. a. ſpioniren, ausſpähen, auskundſchaften; aufpaſſen, belauern, behorchen. spiare i fatti altrui, eines andern Thun und Laſſen auskundſchaften.

Spiato, part. ſpionirt, ausgeforſcht, ꝛc.

Spiatore, ſ. m. Spion, Kundſchafter.

Spiatrice, ſ. f. Spionin, Kundſchafterin.

Spiattellare, v. a. alles Haarklein herſagen; was man gethan oder geſprochen, auf das umſtändlichſte erzählen. (niederer Ausdruck). torno a spiattellarvela, la quarta volta.

Spiattellatamente, adv. umſtändlich, haarklein.

Spiattellato, ſ. spiattellatamente. ſehr deutlich. alla spiattellata, part. haarklein, umſtändlich erzählt, hergeſagt.

Spica, ſ. f. Aehre — Kopf, Kuppe des Stengels.

Spicacéltica, ſ. f. Spick, Naebe, Löwenfuß.

Spicanardi, ſ. m. ſ. spiganardi.

*Spicace, ſ. spigare.

Spiccamento, ſ. m. das Losmachen, Abmachen, ꝛc. ſ. spiccare.

Spiccante, part. was in die Augen fällt; was ſich ſchön ausnimmt; glänzend, ſchimmernd. ſ. spiccare.

Spiccare, v. a. losmachen, abmachen, was aufgehängt, angebunden war — abtrennen, abreißen, abbrechen, abſchneiden, abſchlagen. la sciabola gli spiccò dal buſto la teſta, der Säbel hieb ihm den Kopf vom Rumpf ab. spiccar salti, Sprünge machen. spiccar le parole, deutlich ausſprechen. spiccarſi, vom Kern abgehen, als

Pfirſchen, ꝛc. abſpringen, wie die Farben vom Gemählde, wie Pfeilſpähne, ꝛc. la carne mi ſi è spiccata dalle unghie, das Fleiſch iſt mir von den Nägeln abgegangen. i colori ſi spiccano dal quadro, die Farben ſpringen vom Gemählde ab. la peſca ſi spicca dal nocciolo, die Pfieſche gehet vom Kern ab. spiccare, v. n. ſich ausnehmen, in die Augen fallen, vorſtechen, abſtechen. far spiccare la sua ignoranza, ſeine Unwiſſenheit verrathen.

Spiccatamente, adv. mit Glanz, auf eine vorſtechende Art, ꝛc.

Spiccato, part. losgemacht, losgegangen, abgeſprungen, ꝛc. in der Muſik ausgezeichnet, abgeſondert, diſtinct ausgedrückt.

Spicchiettino, ſ. m. ganz kleines Scheifchen von der Zwiebel — ein Knopf, Zehe vom Knoblauch.

Spicchietto, ſ. m. Scheifchen, von der Zwiebel; Zehe vom Knoblauch.

Spicchio, ſ. m. Schelfe von der Zwiebel, Zehe, Knopf. vom Knoblauch. ein Viertel, Viertelchen Birne, ꝛc. spicchio di petto, der Bruſtkern, Mitte der Bruſt der Thiere. spicchio di melarancia, o simili, ein Scheibchen Pomeranze. a spicchio, Scheifchenweiſe, Scheibchenweiſe, in Viertelchen, Stückchen, Theilchen. i Batavi erano uno spicchio della Gallia. vedere per ispicchio, etwas nur im Vorübergehen, in einem Blick ſehen.

Spicchiuto, adj. ſchelficht; mit Schelfen wie die Zwiebel, ꝛc.

Spicciare, v. n. heraus, hervorquellen; herausſpritzen. fig. ſchnell hervorſpringen. una rana rimane, e l'altra spiccia. ſich faſen, ſich austroddeln. il panno spiccia. v. act. fig. vernehmlich ausſprechen. spicciare le parole — abfördern, abfertigen, beſchleunigen. spicciarſi, n. p. ſich fördern; fortmachen. spicciati, mach fort.

*Spicciato, ſ. m. ſ. fieccato.

Spicciolare, v. a. vom Stiel abmachen; abpflücken, abſtreifen. spicciolare i fiori, die Blätter von Blumen abzupfen. spicciolare le uva, die Weinbeeren von der Traube abpflücken.

Spicciolatamente, adv. einzeln; nach einander; ſtückweis; abgeriſſen.

Spicciolato, part. vom Stiel abgemacht; abgeſtreift. fiori spicciolati, gerupfte, zerupfte, oder ausgefallene Blumen — einzeln, abgetrennt — zerſtreut, einzeln. alla spicciolata, adv. einzeln; aus einander, nach einander.

Spicciolo, adj. klein, einzeln, (vom Gelde). danari spiccioli.

Spicco, ſ. m. das Hervorſcheinen, das Hervorſtechen, Abſtechen. fare spicco, ſich ausnehmen, abſtechen. il bianco allato al nero dà e prende scambievolmente un certo spicco.

Spicilégio, ſ. m. das Aehrenleſen. fig. Nachleſe, Sammlung von Dingen, die von andern übergangen worden.

Spiculo, ſ. m. (lat.) Spitze eines Pfeils, und der Pfeil ſelbſt.

Spidocchiare, v. a. lauſen, ablauſen, auslauſen. spidocchiarſi, ſich lauſen. fig. aus der Armuth kommen.

Spidocchiato, part. gelauſt, ausgelauſt.

Spiéde, } ſ. m. Jagdſpieß, Schweinſpieß —
Spiédo, } Bratſpieß.

Spiedóne, ſ. m. langer Schweinſpieß.

Spiegabile, adj. erklärbar, erklärlich.

Spiegamento, ſ. m. Entfaltung, Auseinanderlegung, Ausbreitung, Erklärung, Erörterung.

Spiegante, part. entfaltend, ausbreitend, erklärend; was ausdrückt.

Spiegare, v. a. entfalten, auseinander legen, aufſchlagen, ausbreiten. spiegar le vele, die Segel aufſpannen. fig. erklären, erläutern, erörtern. s'io non mene spiego, wenn ich meine Gedanken nicht darüber ſage; wenn ich mich nicht darüber erkläre.

Spiegato, part. ausgebreitet, aufgeſchlagen, ꝛc. erklärt.

Spiegatura, ſ. f. das Ausbreiten, Aufſchlagen — Erklärung, ꝛc.

Spiegazione, ſ. f. Erklärung, Erörterung, Auslegung.

Spiegazzare, v. a. verkrimpeln, zerknittern, zerknüllen.

Spiegazzato, part. zerknittert, zerknüllt, ꝛc.

Spieggiare, v. a. fleißig ausſpioniren, immer ausfundſchaften, aufpaſſen.

*Spietà, ſ. f. Unbarmherzigkeit, ꝛc.

Spietarſi, n. p. hartherzig, grauſam werden.

Spietatamente, adv. unbarmherzig, grauſam, ꝛc.

Spietatezza, ſ. f. Unbarmherzigkeit, Grauſamkeit.

Spietato, adj. unbarmherzig, grauſam.

*Spietoſo, adj. grimmig, unbarmherzig, ꝛc.

Spiga, ſ. f. die Aehre.

Spigacéltica, ſ. spicacéltica.

Spiganardi, e spiganardo, ſ. m. Spick, Spickenard.

Spigare, e spicare, v. n. ſchoſſen, in die Aehre treten.

Spigato, part. geſchoßt, in Aehren geſchoſſen.

Spigatura, ſ. f. das Schoſſen des Getreides; die Zeit, wo die Saat ſchoſſet.

Spighetta, ſ. f. ein Aehrchen, kleine Aehre.

Spigionato, adj. leer, unvermiethet.

*Spigliatamente, adv. ſchnell, flüchtig, fertig, fix, ꝛc.

*Spigliatezza, ſ. f. Fertigkeit, Gewandtheit, Hurtigkeit.

*Spigliato, adj. fix, flink, gewandt, hurtig.

Spignere, e spingere, v. a. ſtoßen, treiben, ſchieben, drücken, einen Druck, Stoß

geben. spignere la porta. fig. anreitzen, antreiben, hetzen. amor mi spinse — spingersi avanti, sich vordrängen — die Mahlerey verwischen, auslöschen. praet. spinsi, part. spinto.

Spignimento, s. m. s. spingimento.

Spignitore, verb. m. } der, die so treibet,
Spignitrice, verb. f. } antreibet.

Spigo, s. m. Spick, Lavendel.

Spigolare, v. a. Aehren lesen; nachlesen, stoppeln.

Spigolatore, s. m. Aehrenleser.

Spigolatura, s. f. das Aehrenlesen, Nachlesen, Stoppeln.

Spigolistra, s. f. Aehrenleserin — Bethschwester, Scheinfromme.

Spigolistro, adj. & s. scheinfromm; Kopfhänger, Frömmling.

Spigolo, s. m. Ecke am Stein, Tisch, ꝛc. it. spigolo delle volte, s. peduccio — eiserne Spindel, worauf die Lichter vor dem Bild eines Heiligen brennen.

Spigoso, adj. ähricht, voll Aehren.

Spillaccherare, v. a. die Wolle lesen, reinigen.

Spillàncola, s. f. Art kleiner Flußfisch, der Stacheln unterm Bauch und auf dem Rücken hat.

Spillare, v. a. ein Faß anstechen, anbohren — ablaufen, überlaufen — durch das Belauschen, Behorchen, erschnappen, auffangen.

Spillatura, s. f. das Anstechen, Anzapfen, Anstecken eines Fasses.

Spillettájo, s. m. Nadler.

Spilletto, s. m. Stecknadel.

Spillettóne, s. m. große, starke Stecknadel.

Spillo, s. m. Stecknadel — Reiz, Antrieb — Zwicker, Zwickbohrer, zu den Fässern — der Stich ins Faß, den Wein zu probiren. fig. kleines Loch.

Spilluzzicamento, s. m. das Klauben, Knaupeln; Geklaubel, Geknaupel; Knaupeley.

Spilluzzicare, v. n. klaubeln, knaupeln; abknaupeln; sehr wenig wovon, nach und nach essen. prov. chi spiluzzica non digiuna, zu verschiedenen mahlen wenig essen, heißt nicht fasten.

Spilluzzicato, part. geklaubelt, geknaupelt, ꝛc.

Spiluzzico, (fare, o dire checchessia a spiluzzico,) kleckweise, nur ein bißchen auf einmahl machen; trödeln, tändeln. pagare a spiluzzico, die Schuld in kleinen Summen nach und nach abtragen.

Spilonca, s. spelonca.

Spilorceria, s. f. Knickerey, Knauserey.

Spilórcio, adj. knickerig, knauserig, filzig; karg; ein Knicker, Knauser, Pfennigfuchser, ꝛc.

Spilunca, s. f. s. spelonca.

Spilungóne, ona, adj. & s. hochbeinig, sehr lang und schmächtig — Langbein, Vogelstange, Storch, ꝛc.

Spimacciare, s. spiumacciare.

Spimacciato, part. s. spiumacciato.

Spina, s. f. Dorn, Stachel am Rosenstock, ꝛc. spina alba, Weißdorn; Frauendistel. spina cervina, Judendorn. spina magna, Schlehendorn. spina bianca, s. bedeguar. uva spina, Stachelbeer. Stachel der Wespen, ꝛc. das Rückgrath — Gräthe. prov. non aver nè spina, nè osso, etwas ganz leichtes seyn. corre le rose, e lasciar le spine, Lust ohne Unlust haben wollen. it. Stickerey mit Gerstenkörnern — das Locheisen der Hufschmide — Spille, Spindel, Nadel bey den Künstlern. spina secciaja, Hahn am Faß. spina ventosa, der innere Feinfraß — Loch, Oeffnung zum Abfluß der Metalle.

Spináce, s. m. Spinat. mangiare spinaci, fig. einen Spion abgeben.

Spinájo, s. m. s. spineto.

Spinále, adj. vom Rückgrath. spinale midolla, das Mark im Rückgrath.

Spinare, v. a. mit Dornen stechen, durchbohren.

Spinato, part. mit Dornen zerstochen oder bedeckt — ausgerundet, ausgezackt, in Wapen.

Spinella, s. f. der Rappen, ein Uebel der Pferde — Art Rubin von schlechter Farbe.

Spinetto, s. m. Art Seehund.

Spineto, s. m. Dorngebüsch, Dornbusch, Dorngesträuch.

Spinetta, s. f. Art seidene Fränzchen — ein Spinett.

Spinettájo, s. m. der seidene Franzen verfertiget.

Spingarda, s. m. Mauerbrecher — Art kleines Grobgeschütz.

Spingardáta, s. f. ein Schuß mit dem itzt genannten Geschütz.

Spingardella, s. m. ein Doppelhaken.

Spingare, v. n. strampeln, zappeln; mit den Füßen läuten.

Spingere, s. spignere.

Spingimento, s. m. Stoß, Trieb; Schub.

Spino, s. m. Dornstrauch, Dornbusch, Hecke. spino bianco, Weißdorn — das Rückgrath.

Spinola, s. f. kleine Dorne, kleiner Dorn.

Spinosità, spinositade, spinositate, s. f. die Dornigkeit. fig. Schwierigkeit, Verwirrung.

Spinoso, s. m. Igel. prov. come disse lo spinoso alla serpe: chi non ci può star, se ne vada, wem es nicht anstehet, der gehe seiner Wege.

Spinoso, adj. dornig, stachlig. fig. mißlich, schwer, verdrießlich, ꝛc.

Spinta, s. f. ein Stoß; Schub. daro la spinta ad uno, einem einen Stoß versetzen. fig. je-

mand anreiben, Anlaß geben; zum Verderben heißen. dar una spinta ad un affare, ein Geschäft in Bewegung bringen.

Spinto, part. von spignere, gestoßen.

Spintóne, s. m. gewaltiger, starker Stoß.

Spinuzza, s. f. Dörnchen, kleiner Dorn.

Spiombare, v. a. das Bley abmachen, losmachen. fig. umstürzen, einreißen, zu Boden werfen. v. n. sehr schwer seyn, stark drücken, schwer aufliegen.

Spiombato, part. wovon das Bley abgemacht ist — zu Boden geworfen, niedergerissen.

Spionaccio, s. m. ein schändlicher Spion.

Spiövere, v. n. aufhören zu regnen; ausregnen. praet. spiovvi, part. spiovuto.

Spiovimento, s. m. das Aufhören, Nachlassen des Regens.

Spiovuto, part. ausgeregnet, abgeregnet.

Spipola, e spipoletta, s. pispola, pispoletta.

Spippolare, v. a. aus dem Kopfe singen, etwas hertrillern — rein von der Lunge weg reden.

Spira, s. f. Schneckenlinie, schneckenförmiger Gang.

Spirabile, adj. was athmet, Athem holen kann. l'aere spirabile, die Luft, so zum Athmen geschickt ist.

Spirácolo, s. m. s. spiraglio.

Spiráglio, s. m. Zugloch, Luftloch. fig. kleine Auskunft, kleine Anzeige.

Spirále, adj. schneckenförmig. s. f. Schneckenlinie.

Spiralmente, adv. schneckenförmig, schneckenlinigt.

Spiramento, s. m. das Athmen, Athemholen, Hauchen.

Spirante, part. athmend; athemholend, hauchend — sterbend, verscheidend — zu Ende gehend. l'anno, il mese spirante.

Spirare, v. n. wehen, gehen, vom Winde — athmen, Athem holen — ausathmen, die geschöpfte Luft von sich geben — zu Athem kommen; sich etwas erholen — ausdusten; ausdunsten; von sich geben. it. fig. verspüren, blicken lassen; anzeigen — eingeben, in den Sinn geben — vom Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohn. l'amore, che il padre ed il figlio eternalmente spirano. merken, Wind bekommen. avendo alcuna cosa spirato. den Geist aufgeben, verscheiden — verfallen, vorbey, verflossen seyn. è spirato il termine della lega — zu Ende gehen. spira l'anno, il mese. lüstern, gelüsten, sich sehnen. spirar vendetta. spirar fuoco e fiamma.

Spirato, part. ausgehaucht, rc. — eingegeben, verflossen, verfallen, verstorben, rc.

Spiratore, s. m. Eingeber; der eingiebt, in den Sinn giebt.

Spirazioncella, s. f. kleine Eingebung.

Spirazione, s. f. das Athmen, Hauchen — der Athem — Eingebung, innerliche Erweckung — der Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohn.

Spiritale, adj. geistig; zum Leben gehörig — geistlich; fromm.

Spiritalmente, adv. geistlicher weise.

Spiritamento, s. m. unruhige Bewegung der Besessenen.

Spiritare, v. n. thun, wüthen, wie einer der vom Teufel besessen ist — vom Teufel besessen seyn — in Angst und Furcht seyn. nome, da far spiritare un cimitero, ein entsetzlicher Nahme.

Spiritaticcio, adj. etwas unsinnig, oder ein wenig rasend, rc.

Spiritato, part. besessen, der den Teufel hat. — toll, verrückt — bestürzt, verzagt — schwärmerisch, begeistert; entzückt, durch höhere Eingebung angetrieben. savellare come gli spiritati.

Spiritello, s. m. Geistchen, kleiner Geist.

Spiritessa, s. f. Geist, Gespenst, in Scherz.

Spiritetto, s. m. s. spiritello.

Spirito, (poet. spirto) s. m. ein Geist. Spiritosanto, e Spirito santo, der heilige Geist — Gemüth. spirito malizioso, sagacissimo, &c. Geist, Teufel. spirito di fornicazione. Seele; Geist, Witz, Verstand, Einsicht. uomo di poco spirito, di grande spirito. Leben. render lo spirito, den Geist aufgeben. gli spiriti, die Geister, Lebensgeister — Athem. raccogliere lo spirito — Sinn, mi venne nello spirito — Verstand, Sinn; Absicht. lo spirito della legge — Spiritus, Essenz. spirito di gelosia, di contradizione, e simili, Geist der Eifersucht, des Widerspruchs, rc. Eingebung, Offenbarung. sappiendo per ispirito le cose, che dovevan venire, im Geist — Frömmigkeit, Andacht; Eifer Gott zu dienen. darsi allo spirito, sich der Andacht ergeben. esser rapito in ispirito, begeistert, entzückt seyn. spirito folletto, ein Poltergeist.

Spiritóso, adj. geistig; was viel Geist hat; stark. vino spiritoso. geistreich, witzig, erfindsam.

Spirituale, adj. geistig, unkörperlich — geistlich, nicht weltlich. potestà spirituale, geistliche Gewalt. affinità spirituale, geistliche Verwandtschaft — geistlich, fromm, andächtig. padre spirituale, Beichtvater, Gewissensrath.

Spiritualità, spiritualitade, spiritualtate, s. f. Geistlichkeit, geistliches Wesen; Gottseligkeit.

Spiritualizzamento, s. m. Geistigmachung.

Spiritualizzare, v. a. geistig machen. in etwas geistliches verwandeln. spiritualizzarsi, n. p. geistig werden.

Spiritualizzato, part. geistig geworden; vergeistiget.

Spiritualmente, adv. geistlich; geistlicher

Weiſe — vermöge der geiſtlichen Macht — im Geiſt.

Spiro, ſ. m. Hauch, Athem — Geiſt.

Spirto, poet. ſ. spirito.

Spiſamo, ſ. f. eine Spanne.

Spiumacciare, ſ. sprimacciare.

Spiumacciata, ſ. f. Schlag mit der flachen Hand, welcher ſo klatſcht, wie wenn man mit flacher Hand die Betten locker klopft; ein Schlag mit der flachen Hand auf den Hintern.

Spiumacciato, part. ſ. sprimacciato.

Spiumare, v. a. rupfen, die Federn ausziehen. spiumare un uccello. it. ſchütteln, aufſchütteln, locker machen, die Betten. beſſer spinmacciare.

Spiumato, part. gerupft, ꝛc.

Spizzeca, ſ. m. Knicker, Knauſer, Pfennigfuchſer.

Spizzico, adv. nach und nach, langſam. far checcheſſia a spizzico, tändeln, trödeln.

Spizzicóne, a spizzicone, adv. ſ. spizzico.

Splancnologia, ſ. f. die Lehre von den Eingeweiden.

Splebeire, v. a. unter die Honoratiores verſetzen. praeſ. isco.

Splendente, part. leuchtend, ſcheinend — fig. glänzend, prächtig, herrlich.

Splendentemente, adv. prächtig, herrlich.

Splendere, v. n. glänzen, ſchimmern, leuchten, ſcheinen. splende il sole.

Splendidamente, adv. prächtig, vornehm, groß.

Splendidezza, ſ. f. Pracht, Prächtigkeit.

Splendidità, ſ. f. ſ. splendidezza.

Splendido, adj. glänzend, leuchtend, ſchimmernd. fig. splendida miseria, ein glänzendes Elend; herrlich, prächtig.

Splendiente, part. ſ. splendente.

Splendimento, ſ. splendore.

Splendóre, ſ. m. Glanz, Schimmer, Schein. fig. Pracht, Glanz, Anſehen, Ruhm, ꝛc. splendor de' natali, Glanz der adligen Abkunft. egli è lo splendore del suo secolo, er iſt der Stolz, Ruhm, Glanz ſeines Zeitalters. portarſi, vivere con splendore, prächtig gekleidet gehen, prächtig leben.

Splenetico, adj. miltzſüchtig; der die Miltzſucht hat — gut für die Miltzſucht.

Splénico, adj. zur Milz gehörig, von Adern — wider die Miltzſucht dienlich.

Splénio, ſ. m. Nahme zweyer Kopfmuskeln.

Spodeſtarſi, n. p. ſeiner Herrſchaft entſagen; den Beſitz des Seinigen verlaſſen, abtreten. mi spodeſtai delle mie caſtella — liberamente ſi spodeſtò del dominio. prov. chi del suo ſi spodeſta, dato gli ſia un mazzo in sulla teſta, der iſt Schläge werth, der das Seinige bey lebendigem Leibe wegiebt.

Spodeſtato, part. der ſeine Gewalt, ſein Vermögen abgetreten, ꝛc. ohnmächtig, kraftlos — ſtürmiſch, unwiderſtehlich, zügellos. venti spodeſtati.

Spódio, ſ. m. das Caput mortuum des Helfenbeins — Zinkaſche.

Spoetarſi, n. p. die Dichtkunſt aufgeben, ihr entſagen.

Spóglia, ſ. f. ausgezogene Kleidung, Bewafnung, Bedeckung, Schmuck des Leibes — Beute, Raub — der Leib, das ſterbliche Gewand, die ſterbliche Hütte. deporre, porre la mortal, la frale spoglia. Schale; Rinde, Haut. le spoglie delle noci, Nußſchalen. la spoglia de' bruchi, del serpente.

Spogliaglóne, ſ. f. } die Ausziehung, Ab-
Spogliamento, ſ. m. } legung, Abſtreifung; das Ablegen, ꝛc. Raub, Beute — Entblößung, Beraubung, Entſetzung.

Spogliare, v. a. entkleiden, auskleiden, ausziehen. spogliarſi, ſich ausziehen, ſich auskleiden. spogliare, entziehen, wegnehmen — beſtehlen, ausplündern; rauben. spogliare alla ſtrada, Straßenraub begehen — abſetzen; entblößen, entziehen. spogliarſi, n. p. ablegen, verlaſſen; fahren laſſen.

Spogliato, part. ausgezogen, entkleidet, bloß. fig. entblößt, beraubt.

Spogliatójo, ſ. m. Ausziehſtube; Auskleidungszimmer.

Spogliatóre, ſ. m. Dieb, Spitzbube, Räuber.

Spogliatóra, ſ. f. Ausziehung, Beraubung, Entblößung.

Spogliazza, ſ. f. eine Tracht Schläge auf die bloße Haut — Plünderung, Ausplünderung, Beraubung. dare spogliazza a una caſa, o ſimili, ein Haus ausräumen, beſtehlen.

Spoggliazzato, adj. halb ausgezogen, halb ausgekleidet.

Spóglio, ſ. m. Geräth, Geräthſchaft, Sachen, Zeug; Kleider; Gepäck — Beute, Raub — Sammlung aus Schriften.

Spola, e spuola, ſ. f. das Schiffchen der Weber; der Schütze.

Spoletto, ſ. m. die Spindel, die Seele im Weberſchiffchen.

Spolpamento, ſ. m. die Entfleiſchung, das Abmachen des Fleiſches von Knochen — fig. Beraubung, Entblößung — Entkräftung, Abzehrung — das Hagerwerden.

Spolpare, v. a. entfleiſchen; das Fleiſch abmachen. fig. einem das Seinige nehmen, einen bis auf die Gräthen ausziehen — ausſaugen, erſchöpfen, entkräften, unfruchtbar machen. spolparſi, hager werden, vom Fleiſch fallen, ſich abzehren.

Spolpato, part. entfleiſcht, ꝛc. gambe spolpate, dünne, ſteckerige Waden. fig. des Seinigen beraubt, ausgezogen bis auf die Gräthen, entblößt — erſchöpft, ausgemer-

gelt, geschwächt. matto spolpato, Erznarr, ꝛc.

Spolpo, adj. abgezehrt, sehr hager, dürr — närrisch verliebt, cotto spolpo, spolpo e marcio.

Spoltrarsi, Spoltrirsi, Spoltronirsi, n. p. die Faulheit, Feigheit lassen, sich der Faulenzerey entreißen.

Spolveramúra, s. m. nichtswürdiger Kerl, Lumpenhund, ꝛc.

Spolverare, v. a. abstäuben, den Staub abmachen, abkehren, ausklopfen. fig. durchstänkern, emsig durchsuchen. v. n. zerstäuben, zerstauben, zu Staub, zu Pulver werden.

Spolverezzare, e spolverizzare, v. a. pülvern; zu Staub oder Pulver machen; mit Staub oder Pulver bestreuen — mit Kohlstaub durch Papier auf etwas zeichnen.

Spolverezzato, e spolverizzato, part. gepülvert, mit Staub bestreuet, mit Kohlstaub gezeichnet.

Spolverezzo, e spolverizzo, s. m. Säckchen mit Kohlstaub, einen Riß durch ein durchlöchertes Papier zu zeichnen — Abzeichnung mit Kohlstaub durch löcherigtes Papier.

Spolverino, s. m. ein alles befeuchtender Nebel zu Livorno, beym Südwest-Wind — ein Pudermantel.

Spolverizzare, spolverizzato, spolverizzo, s. spolverezzare, &c.

Spólvero, s. f. Abzeichnung mit Kohlstaub durch ein löcherichtes Papier.

Sponda, s. f. Brustwehr, Seitenmauer an Brücken — die Wände der Kanzel. sponda del pergamo. sponda alta d'un fiume, hohes Ufer am Fluß — Rand, Ende. sponda del letto, der obere Theil der Seitenbreter des Bettes.

Spondáico, adj. spondäisch.

Spondéo, s. m. Spondaeus. in der Dichtkunst.

Spóndilo, Spóndulo, s. m. Wirbelbein im Rückgrath.

Spongioso, adj. schwammicht, peizicht, ais Rettig.

Spongite, s. f. schwammförmiger, löcheriger Stein, versteinerter Schwamm.

Sponimento, s. m. Auslegung, Eridutirung, Erklärung.

Sponitore, s. m. Ausleger, Erklärer.

*Sponsalato, s. m. s. sponsalizio.

Sponsalizia, s. f. Sponsalizio, s. m. Verlobung, Verlöbniß, Verlöbde.

Sponsalizio, adj. ehelich, zur Verlobung gehörig. arra sponsalizia, Brautgeschenke.

Sponso, s. m. (lat.) s. sposo.

*Spontanamente, Spontaneamente, adv. freywillig, aus freyem Willen, von freyen Stücken.

Spontaneità, s. f. Freywilligkeit, Ungezwungenheit.

Spontáneo, Spontàno, adv. freywillig, ungezwungen.

Spontóne, s. m. ein Sponton.

Spopolare, v. a. entvölkeen, von Einwohnern entblößen. spopolarsi, entvölkert, von Einwohnern entblößt werden.

Spopolato, part. entvölkert.

Spopolazione, s. f. Entvölkerung.

Spoppamento, s. m. Entwöhnung; Entziehung der Milch.

Spoppare, v. a. ein Kind entwöhnen; die Brust nehmen.

Spoppato, part. entwöhnt; von der Brust abgenommen.

Sporádico, adj. sporadisch; von Krankheiten, die immer herumgehen, und keinem Lande besonders eigen sind.

Sporcamente, adv. säuisch, unflätig, garstig. fig. auf eine schändliche Weise.

Sporcare, v. a. besauen, beschmutzen. fig. beflecken; entehren, schänden.

Sporcato, part. besaut, beschmutzt, beschmiert, ꝛc.

Sporcheria, s. f. Sauerey, Unflätherey, Schmutz, Schweinerey.

Sporchetto, adj. etwas schmutzig, unflätig, ꝛc.

Sporchezza, s. f. s. sporcizia.

Sporcificare, v. a. s. lordare, sporcare.

Sporcízia, s. f. Sauerey, Schweinerey, Schmutz, Unflath, Unflätherey. fig. Unflätherey, Unsauberkeit, Zoten.

Sporco, adj. säuisch, garstig, unflätig, schmierig, unsauber. fig. unsauber, zotig, geil, garstig, frech, üppig — niederträchtig, abscheulich — sporco, (bey den Waaren) das Einpacken, die Stricke, Kiste, Leinwand, Papier ꝛc. mit gerechnet. s. brutto.

Sporgente, part. hervorgehend, was einen Bauch bekommen hat, vorwärts hervorragend, hervorstehend.

Spórgere, v. n. und sporgersi, vorwärts hervorragen, einen Bauch haben. il muro sporge, sporgesi, in fuora, die Mauer hat einen Bauch. i sassi sporgono in fuora. v. a. hervorstrecken, vorwärts strecken. sporgere la testa, la pancia &c. praet. sporsi, part. sporto.

Sporre, v. a. auslegen, erklären, vorstellen. sporre un'ambasciata, o simili, seine Gesandtschaft, Bothschaft vortragen — wegsetzen, absetzen — niederwerfen, zu Boden stürzen — wegnehmen — wagen, der Gefahr aussetzen — gebähren, zur Welt bringen. sporsi, sich der Gefahr aussetzen, wagen, sich bloßstellen, sich dahin geben.

Sporta, s. f. ein Korb, Handkorb — die weibliche Scham.

Sportante, part. hervorstehend, vorragend; herausstehend.

Sportare, v. n. vorstechen, vorstehen, herausstehen, vorragen.

Sportato, part. was vorsticht, herausstehet, ꝛc.
Sportella, s. f. kleiner Korb, Handkörbchen.
Sporteliare, v. a. das Pförtchen aufmachen. sporteliare alcuno, einen durch das Pförtchen lassen.
Sportelletta, s. f. kleines Körbchen.
Sportelletto, s. m. kleines Thürchen, z. B. vor den Luftlöchern eines Brennofens, vor einem Guckloche in den Fensterladen, ꝛc.
Sportello, s. m. ein Einlaßthürchen in einem großen Thore, oder in einem Krahmladen, in einer Sänfte, Kutsche ꝛc. die Flügel, Thüren am Schrank — kleine Oeffnung. stare a sportello, feyern, Feyerabend haben; den Laden nicht ganz aufmachen. la mia bottega sta a sportello, ich habe Feyerabend; ich habe keine Geschäfte. fig. stare, o dormire cogli occhi a sportello, die Augen halb aufhaben, oder nur mit einem Auge sehen.
Sporticella, } s. f. kleines Körbchen.
Sporticciuola, }
Sporto, s. m. Vorstich, Vorsprung; Erker; Vorbau.
Sporto, part. von sporgere, hingereicht, hinzugeben, ꝛc.
Sportóna, s. f. großer Feigenkorb.
Spórtula, s. f. Sporteln, Gebühren.
Sposa, s. f. eine Verlobte, eine Braut; neue Ehefrau; Gattin. dare sposa, o dare per sposa, eine zur Ehe geben. al mulino e alla sposa manca sempre qualche cosa. prov. wer eine Mühle oder ein Weib hat, muß stets die Hand im Beutel haben — ein ins Kloster aufgenommenes Mädchen, so lang es noch weltlich gekleidet gehet.
Sposalizia, s. f. } Heurath, Trauung.
Sposalizio, s. m. }
Sposamento, s. m. die Heurath, das Heurathen.
Sposare, v. a. heurathen, ehelichen; verheurathen, verehelichen. sposarsi, sich verehlichen, sich verheurathen; freyen.
Sposato, part. geheurathet, ꝛc. — verlobt.
Sposereccio, adj. ehelich. letto sposereccio, das Ehebett — zur Heurath, zur Hochzeit gehörig. cose sposerecce, Heurathssachen.
Sposeresco, adj. ehelich.
Sposina, s. f. Bräutchen, kleine, artige, junge Gattin.
Spositivo, adj. was erklärt, erläutert.
Spositore, verb. m. Ausleger, Erklärer.
Spositrice, verb. f. Ausdeuterin, Erklärerin.
Sposizione, s. f. Erzählung; Anbringung, Vortrag einer That — Erläuterung, Auslegung.
Sposo, s. m. ein Verlobter, ein Bräutigam, Gemahl, angehender Ehemann.
Spossante, part. entkräftend, abmattend, ꝛc.
Spossare, v. a. entkräften, abmatten; schwächen. spossarsi, sich erschöpfen, sich völlig entkräften.
Spossatamente, adv. kraftlos, matt, schwach — übermäßig, stark, gewaltig.
Spossato, part. schwach, entkräftet, kraftlos, erschöpft — fig. lo spossato ajuto delle leggi, der kraftlose Beystand der Gesetze. speranza spossata, schwache Hoffnung.
Spostare, v. a. eine Sache verrücken; an einen andern Platz stellen. spostarsi, von der rechten Stelle abweichen, den Platz, die Stelle verändern.
Spostatura, s. f. Verrückung, falscher Stand, unrechte Lage.
Spotestare, s. spodestare.
Spotestarsi, r. p. sich seines Eigenthums begeben, s. spodestarsi.
Spranga, s. f. Riegel von Eisen oder Holz; Querholz, Querstange. spranga d'uscio, Riegel, Querstange, zur Verschließung der Thüre — ein metallenes Schildchen, oder Spange an Mänteln und Gürteln.
Sprangare, v. a. verwahren, befestigen, mit Riegeln, Querstangen, ꝛc. zusammenfügen. sprangar usci, Thüren verrammeln, mit Querstangen sperren — tüchtig zuschlagen, zuprügeln, ꝛc. spangar calci, schlagen, ausschlagen, von Pferden, ꝛc.
Sprangato, part. verriegelt, verrammelt — mit Spangen, mit Schildern geziert.
Spranghetta, s. f. kleiner Riegel, kleine Querstange. spranghetta d'una finestra, Riegel um Fensterladen fest zu machen — ein Schildchen, eine kleine Spange — fig. die Schwere, Düsternheit des Kopfs, wenn man einen Rausch ausgeschlafen, oder Tags vorher zu viel getrunken hat. aver la spranghetta — Ella che ancor del vino ha la spranghetta.
Sprazza, s. f. s. sprazzo.
Sprazzare, v. a. bespritzen, besprengen. fig. s. chiazzare.
Sprazzato, part. bespritzt, besprengt, ꝛc.
Sprazzo, s. m. Spritz, Spritzung, Anspritzung, Besprengung. fig. qualche sprazzo, etwas weniges anklebendes, beschädigendes. ne sentirai qualche sbrazzo. qualche sprazzo della peste. gli sbrazzi di quella morosa nequizia.
precamento, s. m. Durchbringung, Prasserey — Verschwendung — Verschüttung.
Sprecare, v. a. verschütten; verschwenderisch mit etwas umgehen, verschwenden, durchbringen, verprassen.
Sprecatore, s. m. Prasser, Verthuer, Durchbringer.
Sprecatrice, s. f. Prasserin, Verschwenderin.
Sprecatura, s. f. Verprassung, Durchbringung, Verschwendung.
Sprecipitare, v. a. s. sprofondare, dirupare.

Spregévole, adj. verächtlich, gering, geringschätzig, schlecht.
Spregevolmente, adv. verächtlicher Weise, mit Verschmähung.
Spregiamento, ſ. m. ſ. spregio.
Spregiante, part. verachtend, verschmähend.
Spregiare, v. a. verachten, verschmähen.
Spregiato, part. verachtet, ꝛc. schlecht, gering.
Spregiatore, verb. m. Verächter, Verschmäher.
Spregiatrice, ſ. f. Verächterin, Verschmäherin.
Spregiévole, adj. ſ. spregevole.
Sprégio, ſ. m. Verachtung, Verschmähung, Geringschätzung.
Spregiudicato, adj. der keine Vorurtheile hat.
Spregnare, v. n. niederkommen, gebähren. far spregnare, in der Geburt helfen, beystehen, oder die Geburt, Niederkunft befördern.
Spregnato, part. entbunden, niedergekommen.
Sprementare, ſ. sperimentare.
Sprémere, e sprieмere, v. a. pressen, auspressen, den Saft ausdrücken. fig. schön, glücklich ausdrücken; entwerfen, einen rechten Begriff geben. io non darei altre proprietà al buon uomo, nè altra ſimiglianza, s'io voleſſi eziandio spriemere Catone. praet. spreſſi, spremei, part. spreſſo, spremuto.
Spremitura, ſ. f. das Pressen, Auspressen; das Gepreßte.
Spremuto, part. gepreßt, ausgepreßt, ausgedrückt.
*Spréndido, ſ. splendido.
*Sprendiente, ſ. splendente.
*Sprendore, ſ. splendore.
Spreſſamente, ſ. eſpreſſamente.
Spreſſio, ē, ſ. eſpreſſione.
Spreſſo, part. ausgepreßt, ausgedrückt — ausdrücklich, klar, deutlich, förmlich.
Spretarſi, n. p. den ſchwarzen Rock ablegen; den geiſtlichen Stand verlaſſen.
Spretato, part. der den Stand eines Weltgeiſtlichen verlaſſen.
Sprezzabile, adj. verächtlich, ſ. spregevole.
Sprezzamento, ſ. m. ſ. spregio.
Sprezzante, part. verachtend, verschmähend, verächtlich. in maniera sprezzante, verächtlicher Weiſe.
Sprezzare, v. a. verachten; verächtlich halten; verſchmähen.
Sprezzatamente, adv. mit Verachtung, verächtlicher Weiſe.
Sprezzato, part. verachtet, ꝛc.
Sprezzatore, ſ. m. ſ. spreggiatore.
Sprezzatrice, ſ, f. Verächterin; Verschmäherin.
Sprezzatúra, ſ. f. Verachtung, Verschmähung.
Sprezzevolmente, adv. verächtlich, mit Verachtung.
Sprezzo, ſ. m. Verachtung, Verschmähung.
Spriémere, ſ. spremere.
Sprigionamento, ſ. m. Loslaſſung aus dem Gefängniß.
Sprigionare, v. a. aus dem Gefängniß laſſen, losmachen, befreyen, entfeſſeln. fig. Amor non mi sprigiona. sprigionarſi, aus dem Gefängniß entſpringen.
Sprimacciare, v. a. das Federbett aufſchütteln — fig. einen klatſchen, mit der flachen Hand derb vor den Hintern klatſchen — fig. l'arno sprimacciando il letto, tutto l'orlo pien ha di tremolanti, wenn der Fluß Arno ſein Bett aufſchüttelt, ſo ſtehet ſein Ufer voll zitternder Menſchen.
Sprimacciáta, ſ. f. ſ. spiumacciata.
Sprimacciato, part. aufgeſchüttelt, von Federbetten. fig. un monte di letame t'aſpetta manigoldo, sprimacciato, perchè tu muoja a tue sorelle allato, ein wohlaufgeſchüttelter Miſthaufen wartet auf dich, ꝛc.
Sprimanzía, ſ. f. ſ. squinanzia.
Sprímere, v. a. ſ. eſprimere.
Sprinimento, ſ. m. Ausdruck.
Springare, ſ. spingare.
Sprizzare, v. n. ſpritzen, herausſpritzen — v. a. beſpritzen, beſprengen.
Sprizzato, part. beſpritzt, beſprengt, ſprenklich, geſprenkelt, getüpfelt, buntfleckig.
Sprobrare, v. a. ſ. rimproverare.
Sprobrato, part. ſ. rimproverato.
Sprocchetto, ſ. m. kleines Reiß, kleine Spitze.
Sprocco, e sbrocco, ſ. m. Reiß, Schößling, Sproß — Bindwelde, Wellenband, Strohſeil, ꝛc. Scheit Brennholz.
Sprofondamento, ſ. m. das Sinken, Einſinken, Einfallen, Zuſammenfallen.
Sprofondante, ſ. m. übermäßige Laſt oder Schwere.
Sprofondante, part. ſinkend, verſinkend; was ſich ſenkt, was einſtürzt.
Sprofondare, v. n. ſinken, einſinken; einfallen, zuſammenfallen, einſtürzen. fig. in die äuſſerſte Armuth gerathen, verderben, zu Grunde gehen. act. tief eingraben; durchgraben, durchbohren. colla spada la spezza, e sprofonda. fig. zu Grund richten; verderben.
Sprofondato, part. eingeſtürzt, zuſammengefallen, eingefallen — zu Grund gerichtet — durchgraben, tief gegraben, durchbohrt — grundlos. profondo sprofondato, grundloſe Tiefe.
Sprolungare, v. a. ſ. prolungare.
Sprométtere, v. a. ſein Verſprechen widerrufen; ſein Wort zurück nehmen. praet. spromiſi, part. spromeſſo.
Spronája, ſ. f. Spornwunde, Spornriß.
Spronájo, ſ. m. Spornmacher.
Spronante, part. was anſpornet, antreibt.

Spronare, v. a. spoenen, den Sporn geben, den Sporn einsetzen. fig. anspornen, treiben, antreiben, ꝛc. v. n. dahin eilen, schnell vergehen. il tempo sprona, spronar le scarpe, fig. auf des Schusters Rappen reiten; zu Fuß gehen.

Spronàta, s. f. Spornstich. fig. Anspornung; Antreibung, Antetzung.

Spronato, part. gespornt, ꝛc. gallo, cane spronato, Hahn, Hund mit Sporen.

Spronatore, verb. m. einer der spoenet.

Sprone, s. m. Spoen. dar di proni, e dar degli proni, spornen, die Sporn geben. cavaliere a spron d'oro, Ritter vom goldnen Sporn. fig. Reitz, Anteieb. punto dalla sprone della virtù — con dolci proni a ragionar m' invita. a spron battuto, a proni battuti, spornstreichs. proni, Rissen, Sprossen, Sprößlinge am Schaft des Baums. sprone, Sporn am Vordertheil der Ruderkähne, der Vorsteven. proni, Eckbalken in den Mauern. proni delle mura, o de' fondamenti, Streibepfeiler, Wandpfeiler, Widerlage.

Spronella, s. f. das Rädchen am Sporn; Spornrädchen.

Spropiamento, s. m. s. spropiazione.

Spropiare, e spropriare, v. a. einen seines Eigenthums berauben. spropiare uno de' suoi averi — spropiarsi (di qualche cosa) sich seiner Güter begeben, entäussern; sein Eigenthum hingeben — allem Eigenthum entsagen, wie die Mönche Kraft des Gelübds der Armuth.

Spropiato, e spropriato, part. des Eigenthums beraubt.

Spropiazione, s. f. Entäusserung, Aufgebung, Ueberlassung seiner Güter.

Sproporzionale, adj. unangemessen, unverhältnißmäßig.

Sproporzionalità, s. f. s. sproporzione.

Sproporzionare, v. a. ungleich, unproportionirt machen; die Gleichheit, das Ebenmaß stören, aufheben.

Sproporzionatamente, adv. ohne Verhältniß.

Sproporzionato, adj. ungleich, unproportionirt, unverhältnißmäßig, unschicklich.

Sproporzione, s. f. Ungleichheit, Unproportionirtheit, Mangel an Proportion.

Spropositare, v. n. unschickliches Zeug machen, oder reden.

Spropositatamente, adv. wider alle Vernunft, unschicklich, zur Unzeit.

Spropositato, adj. unschicklich, unverständig, ungereimt, albern.

Spropósito, s. m. Fehler, ein Bock, ein Schnitzer — ein dummer Streich; Unschicklichkeit, ꝛc. fare agli spropositi, die grimliche Frage spielen. a spropósito, adv. unschicklich, zur Unzeit; in den Tag hinein, unbesonnen, ohne Noth.

Spropositóne, s. m. grober Fehler; Bock; sehr dummer Streich.

Spropriare, e spropriato, s. spropiare, &c.

Sprotetto, adj. der keinen Schutz, keine Untreitung hat; schutzlos.

Sprovamento, s. m. s. prova.

*Sprovare, v. a. versuchen, probiren. sprovarsi, es versuchen, es probiren — sich üben. sprovarsi i compagni spogliati al giuoco palestro.

Sprovvedére, v. a. berauben, wegnehmen, benehmen, entblößen. (di qualche cosa). praet. sprovvidi, part. sprovveduto, sprovvisto.

Sprovvedutamente, adv. unvorsichtig; unversehens.

Sprovveduto, } part. entblößt, nicht womit
Sprovvisto, } versehen; nicht vorbereitet, nicht zugerüstet. alla sprovvista, unversehens.

Spruffare, v. a. s. spruzzare.

Sprunare, v. a. die Hecken, Dornen wegschneiden, abhauen.

Sprunéggio, } s. m. Mäusdorn, ein
Sprunéggiolo, } Strauch.

Spruzzáglia, s. f. Sprüheegen, dünner Regen.

Spruzzamento, s. m. Bespritzung, Besprengung.

Spruzzare, v. a. bespritzen, anspritzen, einsprengen, anfeuchten. fig. besteeuen. v. n. rieseln.

Spruzzato, part. bespritzt, angespritzt, angefeuchtet, eingesprengt.

Spruzzo, s. m. Bespritzung, Ansprengung. a spruzzi, in Bergwerken, von Silber- und Bleyerz, wenn es hin und wieder ganz in kleinen Flinkern oder Blende eingespeengt ist.

Spruzzolare, v. n. sprühen, rieseln, tröpfeln, ganz dünn, klar regnen. it. per sim. spruzzare, s.

Spruzzolato, part. angesprengt, ꝛc. it. per sim. gesprenkelt, sprenklich, fleckig.

Sprúzzolo, s. m. s. spruzzo, und spruzzaglia.

Spugna, s. f. Schwamm — schwammförmiger Stein. spugna marina, Meerschwamm. lisciar la spugna, prov. unmögliche Dinge vornehmen, sich vergeblich bemühen.

Spugniuzza, s. f. ein Schwämmchen, kleiner Schwamm.

Spugnazione, s. f. s. espugnazione.

Spugnóne, s. m. Gypsstein.

Spugnosità, spugnositade, spugnositate, s. f. Schwammigkeit; schwammichtes Wesen.

Spugnoso, adj. schwammicht, schwammig, schwammartig.

Spulare, v. a. das Korn worfen.

Spulcellare, v. a. die Jungferschaft nehmen.

Spulcellato, ta, part. der, die, ſo die Jungferſchaft verlohren.

Spulcialetti, ſ. m. ſchlechter Bedienter, oder unnützer Menſch.

Spulciare, v. a. flöhen, ausflöhen, die Flöhe ausſuchen. spulciarſi, ſich flöhen.

Spuleggiare, } v. n. Reißaus machen, fort-
Spulezzare, } rennen, geſchwind davon laufen.

Spulezzo, ſ. m. Reißaus, ſchnelle Flucht.

Spulzellare, v. a. die Jungferſchaft nehmen.

Spuma, ſ. f. ſ. schiuma. spuma di ferro, Eiſenſchlacken.

Spumante, part. ſchäumend; was ſchäumet — ſchäumig, voll Schaum; beſchaumt.

Spumare, v. n. ſchäumen; ſchaumen, Schaum machen.

Spumato, part. geſchäumt, ꝛc.

Spumeggiante, part. ſchäumend, ſchaumig.

Spumeggiare, ſ. spumare.

Spumifero, adj. ſchäumend.

Spumoſo, adj. ſchäumig, ſchäumend.

Spuntante, part. was die Spitze abbricht, was ſtumpf macht — aufgehend, aufbrechend, was anfängt aufzubrechen, hervorzukommen.

Spuntare, v. a. abſpitzen, abklippen, die Spitze abbrechen, ſtumpf machen. fig. benehmen. spuntarſi, ſtumpf werden. v. n. hervorkommen, aufgehen; anbrechen. appena gli spuntava la barba, kaum fieng ihm der Bart an hervorzuſtechen. era bella e freſca, come roſa, che spunti allora allora, wie eine Roſe die eben aufblühet. non ancora spuntavano i raggi del sole ben bene, die Sonnenſtrahlen waren noch nicht ganz hinter den Bergen hervorgeſchoßen. al vitello spuntano le corna, das Kalb ſetzt Hörner an. io lo veggo spuntar su quel colle, ich ſehe ihn hinter dem Hügel hervor kommen, auf dem Hügel zum Vorſchein kommen. spuntare, v. a. das Aufgezeichnete ausläſchen, wegſtreichen, austhun. spuntare alcuno, einen wovon abbringen, es ihm ausreden. spuntare alcuna coſa, es durchſetzen, die Schwierigkeiten überwinden, bezwingen. ha trovato modo di spuntare colla tempera de' suoi ferri il perfidioſo porfido, d. i. des Porphyrs Härte zu bezwingen — abſtecken, losſtecken, die Nadeln, ꝛc. herausziehen. spuntare un fazzoletto, ein angeſtecktes Haistuch losſtecken, losmachen.

Spuntato, part. abgeklippt; abgeſpitzt; ſtumpf, was die Spitze verlohren, ꝛc. aufgegangen, aufgeblüht; aufgebrochen, hervorgekommen, abgeſteckt.

Spuntatúra, ſ. f. das Abklippen, Abſpitzen, und was im Abklippen weggeſchnitten, weggenommen worden, der Abgang.

Spuntellare, v. a. abſtützen, die Stützen wegnehmen. spuntellare un muro.

Spunto, adj. bleich, blaß, erblaßt, verblichen.

Spuntonáta, ſ. f. Stoß mit dem Sponton. fig. Stichelwort, Höhnerey.

Spuntoncello, ſ. m. kleiner Sponton.

Spuntoncino, ſ. m. ſ. spuntoncello.

Spuntóne, ſ. f. Sponton. egli percuote se medeſimo collo spuntone della sua parula, er ſchägt ſich mit ſeinen eigenen Worten.

Spuuzecchiato, adj. angeſpornt, angetrieben, ꝛc.

Spuola, ſ. f. der Schütze, das Schiffchen.

Spurare, v. a. reinigen, ſäubern.

Spúrcido, adj. ſ. sporco.

Spurgamento, ſ. m. die Reinigung, Säuberung.

Spurgare, v. a. & spurgarſi, räuspern, ſich räuſpern; auswerfen, ſpucken — reinigen, ſäubern.

Spurgato, part. gereiniget, ꝛc.

Spurgazione, ſ. f. ſ. spurgamento.

Spurgo, ſ. m. Reinigung, Auswurf der Natur; das Ausſpeyen, Auswerfen; der Speichel, Auswurf.

Spúrio, adj. unächt, eigentlich, durch einen Ehebruch gebohren; unehelig.

Sputacchiare, v. n. & n. p. immer ſpeyen; beſtändig auswerfen. v. act. anſpeyen, ins Geſicht ſpeyen.

Sputacchiéra, ſ. f. ein Spucknapf, Spuckkaſten.

Sputácchio, }
*Sputáglio, } ſ. m. Speichel, Auswurf.

Sputare, v. a. ſpeyen, ausſpeyen, ſpucken, auswerfen. fig. mit Gewalt werfen, forttreiben. i barbari sputavano sassi, e lanciotti. sputar tondo, ſich breit machen, vornehm thun. sputarſi nelle mani, o nelle dita, ſich es ſauer werden laſſen, ſich ſtark angreifen. sputtar bottoni, wider jemand losziehen, auf jemand ſchimpfen. sputar sentenze, mit Lehrſprüchen um ſich werfen. sputar senno, ſuperklug, naſeweis ſeyn.

Sputaſenno, ſ. m. Witzling, Klügling; ſuperkluger, naſeweiſer Menſch.

Sputato, part. geſpien, geſpeyt, beſpeyet. essere, o parere una tal coſa pretta, e sputata, ganz einerley ſeyn oder eben ſo ausſehen. egli par suo padre pretto, e sputato, er ſieht wie ſeinem Vater aus den Augen geſchnitten; er iſt der leibhafte Vater.

Sputatondo, ſ. m. der vornehm thut; etwas beſonderes ſeyn will.

Sputazúcchero, ſ. zucchero.

Sputo, ſ. m. Spucke, Speichel.

Spuzzare, ſ. puzzare.

Squácchera, e squacquera, ſ. f. Scheiße, dünner Koth. a squacchera, auf anderer Unkoſten. pranzare a squacchera.

Squaccherare, e squacquerare, v. n. dünne ſcheißen, oder etwas in aller Eil thun.

fig. squaccherar parole tra' denti, etwas unverſtändliches hermurmeln.

Squaccheratamente, e squacqueratamente, adv. unmäßig, wider allen Wohlſtand. squaccheratamente ridere, aus vollem Halſe lachen.

Squaccherato, e squacquerato, part. dünne geſchiſſen, gefackt; ſehr geſchwind gethan — ſchlotterig, dünn, flüßig, matſchig, weich — unmäßig, unanſtändig. le riſa squaccherate, ein abſcheuliches Gelächter.

Squacquera, squacquerare, squacqueratamente, squacquerato, ſ. squacchera, squaccherare, &c.

Sqnadernare, v. a. aufmerkſam duechblättern, ein Buch — von einandee thun. squadernare le chiappe — offenbaeen, zeigen, entdecken — aufſpeeeen. un par d'occhiacci addoſſo gli squaderna, er glozt ihn an, er ſiehet ihn mit großen Augen an — herausholen, herausziehen — genau beſehen, begucken.

Squadra, ſ. f. Winkelmaß. eſſere a squadra, geead herunteragehen, ſenkrecht ſeyn. fuor di squadra, ſchief, nicht gerad, nicht peependiculae. eſſere fuor di quadra, unrichtig, unregelmäßig ſeyn; ſich nicht ſchicken. uſcir di squadra, übee die Schnur hauen; zu weit gehen — ein Geſchwader — Rotte. squadra zoppa, ein Scheegmaß.

Squadrante, ſ. m. ſ. quadrante.

Squadrare, v. a. nach dem Winkelmaß abmeſſen, richten, beaebeiten; viereckig arbeiten, behauen, zimmern; mit rechten Winkeln ſchneiden. fig. von oben bis unten beſehen; genau betrachten — zeigen, weiſen. squadrare le ſiche ad alcuno, einem die Feige weiſen — zerreißen, zerbrechen, ſtatt squatrare.

Squadrato, part. nach dem Winkelmaß gerichtet — genau unterſucht.

Squadratore, verb. m. Unterſucher — Steinmetz.

Squadratúra, ſ. f. die Richtung, Beaebeitung nach dem Winkelmaß; das Viereckigmachen.

Squadrígiia, ſ. quadrigiia.

Squadro, ſ. m. das Meſſen mit dem Winkelmaß — squadri di ſtelle, Beobachtungen der Sterne — Meerengel, ein Fiſch.

Squadronare, v. a. in Schwadronen ſtellen. squadronarſi, ſich ſchwadeonenweis, oder in Schlachtoednung ſtellen.

Squadronato, part. ſchwadronweis geſtellt.

Squadroncino, ſ. m. kleine Schwadron.

Squadróne, ſ. m. Schwadron, Heer.

Squadrúccia, ſ. f. Richtſchrit, Anleger.

Squagliare, v. a. zerſchmelßen, zerlaſſen. squagliarſi, zerfließen, ſchmelzen, zeeſchmelzen, ſich auflöſen, zergehen. fig. squagliare, v. a. zerſtören, verzehren.

Squagliato, part. zerſchmolzen, ze.

Squallidezza, ſ. f. die Blazheit.

Squállido, adj. bleich, blaß. fig. ſchauderboll, wüſte. valle oſcura e squallida, traurig, ſchwermüthig, düſter, trübſinnig.

Squallóre, ſ. m. Todenbläſſe.

Squama, ſ. f. Schuppe vom Fiſch; Ringel an der Haut der Schlange. fig. Schale, Keuſte, Rinde — Schuppe in Panzerhemden.

Squamo, ſ. m. ſ. squama.

Squamoſo, adj. ſchuppicht, ſchuppig. fig. rindig, berindet, krußig.

Squarcetto, ſ. m. kleinee Riß, Rißchen — ein kleines Stück von etwas.

Squarciamento, ſ. m. ein Riß — das Zerreißen, ze.

Squarciare, v. a. zerreißen, aufreißen, zerfetzen, zerſtücken. fig. aufthun, aufmachen. fig. squarciarſi la bocca per dir male, das Maul allzuweit aufthun; ein bitter böſes Maul haben.

Squarciaſacco, guardare a squarciaſacco, von dee Seite, oder ſcheel anſehen.

Squarciáta, ſ. f. Riß, Hieb, Schlag, der zerfleiſcht; der ein Stück mit weßeißt.

Squarciato, part. zerriſſen. ze. fig. zu Grund gerichtet. le squarciate legioni.

Squarciatore, verb. m. der zerreißt, zerſtückt.

Squarcina, ſ. f. Säbel, Ballaſch.

Squarciatura, ſ. f. Zerreißung.

Squarcio, ſ. m. großer Riß — Schnitt, Bruch — ein abgebeochener, abgeſchnittener Theil, ein Stück. squarcio d' una poeſia, ein Stück von einem Gedichte.

Squarcióne, ſ. m. Aufſchneidee, Peahlhans.

Squarquójo, ja, adj. unfläthig, ſchmuzig — ſubſt. ein hinfälliger Alter; ein alter Krüppel.

Squartapiccioli, ſ. m. Knauſer, Knicker, Pfennigfuchſer.

Squartare, v. a. vierteln, viertheilen. fig. ausfilzen, herunterfilzen, den Leviten leſen. squartar lo zero, knicken, knauſern, kargen — die Rechnung mit großer Pünetlichkeit führen, ſehr genau ausrechnen, beeechnen.

Squartáta, ſ. f. das Vierteln; die Viertheilung, Viertelung. fig. ein Verweis, Ausputzer, Wiſcher. dare una squartata ad uno.

Squartato, part. geviertelt, geviertheilt — in Viertel getheilt, die Waren

Squartatore, verb. m. dee viertelt; Henker. Fleiſcher — der alles zerreiſſen will, Großſprecher, ze.

Squaſimódeo, ſ. m. ein Maulaffe, Gimpel, Binſel, Laffe, ze. interj. waelich, ſo wahr ich bin — zum Exempel. (unter den Bauern).

Squaſſamento, ſ. m. ſ. squaſſo.

Squaſſare,

Squaffare, v. a. erſchüttern, ſchütteln, rütteln.
Squaſſo, ſ. m. derber Stoß, Erſchütterung.
Squatrare, ſ. squartare — zerreißen, (in Stücken).
Squilla, ſ. f. Schelle, Glöckchen, Glocke, Klingel (eigentlich an den Thieren). die Bethglocke des Morgens — Meerzwiebel — Art See- oder Flußkrebs; Garnelen, Krabbe.
Squillante, part. klar ſchreyend, quieckſend, quieckend. voce, tuono squillante. hellklingend, ſchallend.
Squillantemente, adv. mit ſtarkem Schall; auf eine hellklingende Art.
Squillare, v. n. klingen, ſchallen, erſchallen, einen klaren durchdringenden Klang von ſich geben; quieckſen, quiecken. fig. erſchellen, ertönen, vom Ruf — ſchießen, ſchnell fliegen. il fuoco fuori squilla, das Feuer ſchießt mit Gewalt heraus. lo smeriglio ſi vede squillare di cielo in terra, der Schmierling ſchießt vom Himmel zur Erde herab. v. act. scagliare, ſ.
Squillato, part. geſchallt, geklungen — mit einem Glöckchen vorgeſtürzt, von Thieren in Wapen.
Squilletto, ſ. m. ein kleiner Zwicker, Zwickbohrer.
Squillitico, adj. (aceto, o vino) Meerzwiebelartig, oder Wein.
Squillo, ſ. m. Klang — Zwicker, Zwickbohrer.
Squillone, ſ. m. eine große Schelle, eigentlich an einigen vierfüßigen Thieren.
Squinante, e squinanto, ſ. m. Blüthe des wohlriechenden Zigergraſes.
Squinántico, ſ. m. ein Bräunſüchtiger, Kehlſüchtiger.
Squinanto, ſ. squinante.
Squinanzia, ſ. f. Bräune, Kehlſucht.
Squinternare, v. a. zerrütten, in Unordnung bringen — genau unterſuchen, betrachten.
Squinternato, part. genau durchſucht, betrachtet — zerrüttet, ꝛc.
Squiſitamente, adv. auserleſen, vortreflich, fein, ꝛc.
Squiſitezza, ſ. f. Auserleſenheit, Ausgeſuchtheit, Vortreflichkeit.
Squiſitiſſimo, adj. ſup. ganz auserleſen, ꝛc.
Squiſito, adj. auserleſen; vollkommen, ausbündig, vortreflich. vino più squiſito, Wein vom feinſten Geſchmack. oriuolo squiſito, eine Uhr die genau gehet.
Squittinare, v. a. die Stimmen ſammeln — durch die meiſten Stimmen wählen, etwas beſchließen — ſeine Stimme, Wahlſtimme geben.
Squittinato, part. durch die Stimmen gewählt, beſchloßen.
Squittinatore, verb. m. der ſeine Stimme giebt.
Squittino, ſ. m. Verſammlung, Obrigkeiten zu wählen, der Ausſchuß der Wählherrn — die Wahl durch Stimmen. fare squittino, zur Wahl der Obrigkeiten ſchreiten.
Squittire, v. n. kläffen, anſchlagen, bellen, gelfern, von Hunden auf der Jaad — kreiſchen, winſeln, quieckſen, quiecken. la donna (lavata coll' acqua bolliente) squittiſce: olme — pfeifen, zwitſcheen, ſchreyen, wie die Vögel. il pappagallo squittiſce preſſo alla ſua vaga tortorella — cominciava la merla a squittire — auch ſtatt riſquittire, dem Raubvogel falſche Federn einſetzen. praeſ. iſco.
Squittito, part. gekläft, ꝛc.
Sradicamento, ſ. m. Ausrottung; Ausreißung der Wurzeln.
Sradicare, v. a. ausrotten, ausreißen, mit der Wurzel ausziehen.
Sradicato, part. ausgerottet, ꝛc.
Sragionevole, adj. unvernünftig, vernunftlos.
Sregolamento, ſ. m. Unordnung, Unordentlichkeit.
Sregolatamente, adv. unordentlich.
Sregolatezza, ſ. f. Unordnung, Unrichtigkeit.
Sregolato, adj. unordentlich, zerrüttet.
Sreverente, adj. unehrerbiethig, ꝛc.
Sreverentemente, adverb. unehrerbiethiger Weiſe.
Sreverenza, Sreverenzia, } ſ. f. Unehrerbiethigkeit.
Srugginire, v. a. den Roſt abmachen, abputzen.
Sta, ſtatt queſta, dieſe. ſta mattina, ſta ſera, ſta notte, dieſen Morgen, dieſen Abend, dieſe Nacht.
Stabbiare, v. n. pferchen; des Düngers halben die Schafe des Nachts in den Hürden halten — düngen.
Stabbiato, part. gepfercht, gedüngt.
Stábbio, ſ. m. Pferche, Düngee, Miſt.
Stábile, adj. beſtändig, feſt, dauerhaft. beni ſtabili, liegende Gründe, Grundſtücke.
Stabilezza, ſ. f. ſ. ſtabilità.
Stabilimento, ſ. m. Feſtſetzung, Befeſtigung; Stiftung, Errichtung; Feſtigkeit — Entſchließung, Verordnung.
Stabilire, v. a. feſtſetzen, einſetzen, ſtiften, errichten — ausmachen, beſchließen, ordnen, ſetzen. ſtabilire ſopra tutti gli altri, zudenken, einem ein Geſchenk, ꝛc. voi mi ſtabiliſte un dono di un mezzo pane per dì. praeſ. iſco.
Stabilità, ſtabilitade, ſtabilitate, ſ. f. Beſtand, Beſtändigkeit, Feſtigkeit, Dauer.
Stabilito, part. feſtgeſetzt, ꝛc.
Stabilitore, ſ. m. Stifter, Errichter, ꝛc.

Stabilmente, adv. gründlich, feſt, dauerhaft.

Stacca, ſ. f. (findet ſich nur in des Johann Villani Geſchichte, ohne zu wiſſen, ob es nicht heißen ſoll afte, wie man in einem andern Mſcpt. lieſet. So viel iſt gewiß, daß es entweder eine Stange, oder Ring von Eiſen war, an welchem ein Schild am Hauſe hieng. porre l'inſegna in su una stacca.

Staccamento, ſ. m. Losmachung, Abmachung, Abtrennung, Losreißung.

Staccare, v. a. abmachen, losmachen, abtrennen, abſtecken, ꝛc. ſtaccarſi. abgehen, losgehen, ꝛc. non posso ſtaccarmi da lui, ich kann nicht ohne ihn ſeyn.

Staccatezza, ſ. f. ſ. ſtaccamento.

Staccato, part. abgetrennt, losgemacht, ꝛc.

Staccetto, ſ. m. feines Sieb.

Stacciare, v. a. ſieben, ſichten, durchſieben.

Stacciajo, ſ. m. Siebmann, Siebmacher, und Siebhändler.

Stacciáta, ſ. f. ſo viel Mehl als man auf einmahl in ein Sieb faßt, es durchzuſieben.

Stacciatura, ſ. f. Kleyen.

Staccio, ſ. m. Mehlſieb, Haarſieb.

Stadéra, ſ. f. Schnellwage — fig. Urtheil, Beurtheilung, Meinung. i meriti miei son leggieri alla ſtadera voſtra. d. i. nach euerem Urtheil.

Staderína, ſ. f. kleine Schnellwage.

Staderóne, ſ. m. große Schnellwage.

Stádica, ſ. f. ein Frauenzimmer, das als Geißel weggenommen oder gegeben wird.

Stádico, ſ. m. ein Geißel. fig. Pfand, Unterpfand — Blutrichter.

Stádio, ſ. m. (lat.) Stadium, Weg von 600 Schritten — der achte Theil einer Italieniſchen Meile.

Staffa, ſ. f. Bügel, Steigbügel — Form bey den Gießern — ein Band von Eiſen, ein Triangel von geſtähltem Eiſen, darauf zu ſpielen — kleines Beinchen im Ohr. avere il piè nella ſtaffa. fig. ſein Ziel erreicht haben. tenere il piede in due ſtaffe, prov. eine Zwickmühle haben, ſich auf vielerley Weiſe vorſehen. tirare alla ſtaffa, fig. nicht gern daran wollen, nicht gern bewilligen. perder le ſtaffe, aus den Steigbügeln kommen fig. dem Fall nah ſeyn. perder le ſtaffe del cervello, fig. verrückt werden. calze a ſtaffe, e a ſtaffetta, Kamaſchen.

Staffare, } v. n. die Steigbügel verlie-
Staffeggiare, } ren, aus dem Steigbügel kommen. ſtaffare da un piede, da ambedue i piedi, mit einem Fuße, mit beyden Füßen aus dem Steigbügel kommen.

Staffetta, ſ. f. kleiner Steigbügel — Staffette — Triangel zum Spielen — eiſern Band. calze a ſtaffetta, e a ſtaffa, Reitſtrümpfe, Kamaſchen.

Staffiére, ſ. m. ehedem Reitknecht, jetzt Lakai, Bedienter.

Staffilamento, ſ. m. das Peitſchen.

Staffilare, v. a. peitſchen. fig. Stichelreden geben; auf jemand ſticheln.

Staffiláta, ſ. f. Hieb, Schlag, mit der Peitſche, mit Steigriemen. fig. Stichelworte, Stichelrede.

Staffilato, part. gepeitſcht, ꝛc.

Staffilatore, ſ. m. Peitſcher.

Staffilatura, ſ. f. Hieb mit der Peitſche, oder mit Steigriemen — das Peitſchen.

Staffile, ſ. m. Steigrieme, Peitſche, Geißel, Karbatſche.

Staffilodendro, ſ. m. Pimpernußbaum, wilde Piſtazien.

Stafisagra, } ſ. f. Läuſekraut.
Stafiságria, }

Staggimento, ſ. m. Verkümmerung, Arreſt, Ausſpändung, Sequeſtrirung.

Staggina, ſ. f. Verkümmerung, Sequeſtrirung. ſtare in iſtaggina, in Verwahrung, in Depoſito liegen; verkümmert ſeyn.

Staggio, ſ. m. Stock, die Netze zu ſtützen. ſtallo, ſ. oſtaggio, ſ.

Staggire, v. a. verkümmern, Arreſt anlegen, auf etwas legen, ſchlagen, ausſpänden. fig. anhalten; machen, daß einer nicht weiter fortgehen kann. ſtaggire in prigione alcuno, in Arreſt behalten. praeſ. iſco.

Staggito, part. verkümmert, ſequeſtrirt.

Staggitore, verb. m. der verkümmert, gerichtlich wegnehmen läßt. ſtaggitore de' tiranni, Bezwinger der Tyrannen.

Stagionaccia, ſ. f. ſchlimme Jahrszeit, böſe Witterung.

Stagionamento, ſ. m. Zeitigung, Reifung.

Stagionante, part. zeitigend; reifmachend.

Stagionare, v. a. zeitigen, zur gehörigen Reife bringen — mild, mürbe machen — aufbewahren, aufbehalten.

Stagionato, part. reif, durch die Zeit gemildert; was durch die Zeit ſeine rechte Vollkommenheit erreicht hat. vino ſtagionato, Wein, der durch das Liegen ſeine Schärfe verlohren oder ſeine gehörige Stärke erlangt hat.

Stagionatore, verb. m. der die Reife befördert, die gehörige Kraft, Vollkommenheit giebt.

Stagionáta, ſ. f. Zeitigung, Reifung.

Stagione, ſ. f. die Jahrszeit. la fredda ſtagione, der Winter. la novella ſtagione, der Frühling — die gehörige Zeit etwas zu thun — die Zeit. a quella, o di quella ſtagione, &c. damahls, dazumahl, alsdann.

Stagliare, v. a. ohne gewiſſes Maß ſchneiden; verſchneiden, fehl ſchneiden, in Lappen zerſchneiden; ins Gelag hinein ſchneiden. fig. nach Wohlbedünken gegen einander abrechnen, eine ungefehre Gleichheit im Abrechnen treffen; über Bauſch und Bogen rechnen; ſich vergleichen.

Stagliato, part. verſchnitten, zerſchnitten, ungeſchickt geſchnitten, ꝛc. andare alla ſtagliata, o alla recisa, feldüber gehen, den kürzeſten Weg nehmen.

Stagliato, adv. ohne Umſchweife, ohne Verzögerung, geradeswegs — deutlich, vernehmlich. parlare ſtagliato.

Stáglio, ſ. m. ein Fehlſchnitt, ein nicht genau abgemeſſener Schnitt — Abrechnung über Bauſch und Bogen; Vergleich, wobey man es auf beyden Seiten nicht ſo genau nimmt. fare ſtaglio, einen ſolchen Vergleich machen; ſich vergleichen.

Stagnájo, ſ. m. ein Zinngießer, Kannengießer.

Stagnamento, ſ. m. ſ. riſtagno, riſtagnamento.

Stagnante, part. ſtillſtehend, nicht fließend.

Stagnare, v. n. ſtehen bleiben, nicht fließen, keinen Abfluß haben, vom Waſſer. fig. eingeſchloſſen bleiben, keinen Ausbruch finden. il duol in lei s'accoglie e ſtagna, v. a. ſtillen, den Ausfluß hemmen. ſtagnare il ſangue, das Blut ſtillen — verzinnen.

Stagnáta, ſ. f. ein Ständer von Zinn zum Oehl; ein zinnerner Waſſerſtänder. meſſer Geſù preſe la ſtagnata dell acqua &c.

Stagnáto, part. geſtillt, vom Blut — verzinnt.

Stágno, adj. (lat.) zinnern; überzinnt.

Stagno, ſ. m. Teich, Lache, Pfütze, ſtehendes Waſſer. un ſito che fa ſtagno, ein Ort, wo das Waſſer keinen freyen Abfluß hat — Zinn. ſtagni, Zinn, Zinngeſchirr.

Stagno, adj. geſtillt, als Blut.

Stagnóne, ſ. m. ein großer Teich, große Lache — ein Zinngefäß, ein verzinntes Gefäß.

Stagnuólo, ſ. m. Zinngefäß; Blattzinn, zu dünnen Blättern geſchlagenes Zinn — Stagnol — ſilberne, mit Zinn verfälſchte Münze.

Stajo, ſ. m. ein Kornmaß, von 1163 franzöſiſchen Kubikzollen, welches 52 bis 53 florentiniſche Pfunde (das Pfund zu einer hamburgiſchen Mark, 71/4 Loth gerechnet) wieget; ungefehr ein Scheffel. in plur. le ſtaja. miſurar le doppie collo ſtajo, das Geld mit Scheffeln meſſen können; ſchrecklich reich ſeyn.

Stajuólo, ſ. m. ſ. ſtajo,

Stajnóro, ſ. m. ein Stück Land, von 5547 pariſer Quadratſchuh. in plur. le ſtajuora.

Stalagmite, } ſ. f. Tropfſtein.
Stalattite, }

Stalla, ſ. f. ein Stall. ſtalla di cavalli, di pecore, &c. Pferd- Schafſtall — Ruhe, Raſt; Futter für die Zug- und Laſtthiere. sarà ben fatto, che diamo ſtalla a' cavalli, wir werden wohlthun, wenn wir füttern. serrar la ſtalla, perduti i buoi, prov. den Stall zumachen, wenn die Pferde geſtohlen ſind. chi ha cavallo in ſtalla può ire a piè, prov. da geht ſichs gut zu Fuß, wenn das Pferd bey einem hergeht.

Stallaccia, ſ. f. häßlicher, garſtiger Stall.

Stallággio, ſ. m. Stallgeld — Stallung; Stall.

Stallare, v. n. miſten, oder ſtallen. il cavallo, la pecora ſtalla.

Stallático, ſ. m. Miſt, Dünger.

Stallato, part. geſtallt, gemiſtet.

Stalletta, ſ. f. Ställchen. kleiner Stall.

Stallío, adj. (cavallo) Pferd, das zu lange geſtanden; das ſich ſteif geſtanden.

Stallo, ſ. m. Wohnung, Aufenthalt; ein Stand im Chor für die Domherren.

Stallóne, ſ. m. Hengſt — Stallknecht.

Stamajuólo, ſ. m. der gekrämpelte Wolle ſpinnen läßt, ein Wollenkrämpler.

Stamáne, } dieſen Morgen, heute früh.
Stamattina, }

Stambecchíno, ſ. m. Schütz, Bogenſchütz; Geſchoß der Schützen.

Stambecco, ſ. m. ein Steinbock; auch ſtatt zambecco, zambecchino, ſ.

Stamberga, ſ. f. altes, baufälliges Haus, elende Hütte.

Stambergaccia, ſ. f. ein ſehr garſtiges, baufälliges Haus; ſehr elende Hütte.

Stame, ſ. m. gekrämpelte Wolle; feine Wolle, der Kern von der Wolle. fig. Faden von jeder Art. lo ſtame della ſua vita. rompere gli ſtami al vivere di alcuno — Staubfaden in der Blume oder Blüthe — ſtami, die Faſern im Holze.

*Stamento, ſ. m. ſ. ſtame.

Stamigna, ſ. f. Etamin, Beuteltuch, Haartuch, Art dünner Zeug.

Staminára, ſ. f. Knie, Hölzer im Schiffbau.

Stampa, ſ. f. Druck, Druckerey; Abdruck — Gepräg — Kupferſtich — alles was gedruckt oder abgedruckt iſt. fig. die Form. natura il fece, e poi ruppe la ſtampa. Art, Gattung, Beſchaffenheit. opera di quella ſtampa, ein ſo beſchaffenes Werk. non so che divin vi ſi diſcerne fuor delle ſtampe ordinarie moderne, über die gewöhnliche Art. eſſere della ſtampa vecchia, von den Gebräuchen und Sitten der Alten nicht abgehen. andare in iſtampa, jedermann bekannt oder Weltkündig ſeyn. operare, o fare a ſtampa, es ohne Aufmerkſamkeit, aus Gewohnheit, nach der Leyer hinmachen. dare alla ſtampa, alle ſtampe, im Druck herausgeben, drucken, drucken laſſen. comparire in iſtampa, im Druck erſcheinen. der Stempel auf Waaren. ſtampa da caſtagnacci, ſ. caſtagnaccio.

Stampaccia, ſ. f. ſchlechter Druck, Abdruck; ſchlechter Kupferſtich.

Stampanare, v. a. zerreißen, in Stücken zerreißen.
Stampanato, part. zerriſſen, ꝛc.
Stampare, v. a. deücken, aufdrücken, eindrucken, prägen. fig. ſtampar ſanciulli, Kinder zeugen. ſtampar nell'animo, in das Gemüth prägen — Zeuge drucken, ausſtacken, ausſtacken — ein Loch in die Schuhriemen ſtechen, ein Band durchziehen, ꝛc. drucken, in Druck geben, herausgeben. ſtampare moneta, münzen — bezeichnen; ſtempeln. auch ſtatt ſtampanare, ſ.
Stamparía, ſ. f. eine Druckerey.
Stampare, ſ. f. } Schrift, die wie ge-
Stampatello, ſ. m. } druckt ſteht — Stempel zu Papier, zu Waaren.
Stampato, part. gedruckt, ꝛc. bezeichnet, geſtempelt, abgedruckt. piramide di belle lettere ſtampata, mit ſchönen eingegrabenen Buchſtaben bezeichnet.
Stampatore, ſ. m. ein Drucker; Buchdrucker. ſtampatore di drappi, Zeugdrucker — Münzer. ſtampator di moneta.
Stampella, ſ. f. Krücke, worein die Gelähmten gehen.
Stampería, ſ. f. Druckerey, Buchdruckerey.
Stampita, ſ. f. Geſang oder Lied das mit Muſik begleitet iſt. fig. jedes Lied, Getön, Klang — Gewäſche, langes verdrießliches Geſchwätze.
Stampo, ſ. m. Stempel — Inſtrument Leder, Zeug zu drucken — Stück Tuch, Leinwand zwiſchen die Hutformen zu legen.
Stanare, v. n. aus ſeinem Lager, aus der Höhle gehen. (von Thieren) ſtanare del boſco, (vom Wild) den Wald verlaſſen. far ſtanare le fiere del boſco, das Wild aus dem Wald treiben.
Stancamento, ſ. m. Ermüdung, Abmattung, Mattigkeit.
Stancare, v. a. ermüden, abmatten, ſtancarſi, n. p. ſich ermüden, ſich abmatten, müde werden — die Geduld verlieren. v. n. ermatten; erſchöpft werden; kraftlos werden. è impoſſibile, che la natura, in quel che è d'uopo, ſtanchi.
Stancato, part. ermüdet, abgemattet, ꝛc.
Stanchetto, adj. etwas müde, ein Bißchen matt.
Stanchévole, adj. ermüdend, abmattend; beſchwerlich — die Geduld erſchöpfend.
Stanchezza, ſ. f. Müdigkeit, Mattigkeit, ꝛc.
Stanchità, ſ. f. Müdigkeit.
Stanco, adj. müde, matt, kraftlos — überdrüßig, ſatt. braccio ſtanco, mano ſtanca, der linke Arm, die linke Hand.
Stanga, ſ. f. Stange; Riegel; Schlagbaum — Vorhangsſtange. le ſtanghe, Scheere an einem Karren oder Wagen — eine Tragbahre — Tragſeſſel, ſo von Maulthieren getragen wird. ſtanghe che ſoſtengono i lieci, Stangen, ſo den Aufzug halten, bey den Webern. ſtanga da ſollevare, o ſollalzar peſi, Hebebaum — Kleiderkuecht; oder Beet, Kleider darauf zu legen. i panni ritanno le ſtanghe, Kleider machen Leute. ſtanga, fig. ein langbeiniges, lang und hageres Frauenzimmer.
Stangare, v. a. riegeln, verriegeln, verſperren, verrammeln. ſtangare un uſcio.
Stangáta, ſ. f. Schlag mit einer Stange.
Stangato, part. geſperret, verriegelt, verrammelt.
Stangheggiare, v. a. ſehr hart, ſehr ſeltſam behandeln, mißhandeln.
Stanghetta, ſ. f. kleine Stange, Querſtange, ꝛc. der Riegel im Schloſſe — die ſpaniſchen Stiefeln, Art Folter. ſtanghetta del barbazzale, der Riemen am Pferdezaum unter dem Auge — die eiſerne Vorhangſtange an Betten und Fenſtern — Windeiſen an Fenſtern. ſtanghetta della vetriata.
Stangonare, v. a. das Eez mit der Krücke umrühren.
Stangonáta, ſ. f. Stoß, Schlag mit einer ſtarken Stange.
Stangóne, ſ. m. ſtarke Stange; Krücke, Hacken der Metallgießer.
Stanotte, (für queſta notte) heute Nacht, dieſe Nacht.
Stante, ſ. m. Augenblick. in uno ſtante, im Augenblick, ſogleich, alsbald. it. in queſto ſtante, indeſſen, inzwiſchen, mittlerweile.
Stante, part. ſtehend, ſeyend, ſich befindend. bene ſtante, e male ſtante, der in guten oder ſchlechten Umſtänden iſt, wohlhabend oder dürftig. bene ſtante, wohl beſchaffen. ſtante l'oſte a Genova, ſo lang, oder da die feindliche Armee ſich zu Genua aufhielt. ſtante la voſtra perfidia, ſo lang ihr untreu bleibet, wegen eurer Untreue. al tredici (dello) ſtante (beſſee corrente) den 13. dieſes Monaths.
Stante, darnach, hernach. non molto ſtante partorì un figliuolo, kurz darauf, ꝛc. ſtante che, weil, ſintemahl, maßen.
Stantemente, adv. inſtändig.
Stantío, adj. angelaufen, alt, verdorben, moderig, faul, ſtinkend. uovo ſtantío, faules Ey. saper di ſtantío, nach Moder riechen — was durch Länge der Zeit unnütz geworden. ſtantio, unnütz, unbrauchbar.
Stantuffo, ſ. m. der Stempel in der Pumpe, der Stock in der Pumpe, Spritze.
Stanza, ſ. f. Stube, Zimmer, Wohnung, Wohnplatz. ognuno è re nella ſua ſtanza — Aufenthalt. da per tutto è buona ſtanza, es iſt überall gut Beod eſſen. eſſere di ſtanza in qualche luogo, in einem Ort wohnhaft ſeyn. ſtanza permanente, beſtändiger Aufenthalt. far ſtanza, ſeine Wohnung wo aufſchlagen — Aufenthalt,

Quartier der Soldaten — Stanze, Strophe — Gesang; oder Vers aus einem Liede. a stanza d'uno, auf eines Ansuchen. con grande stanza, inständigst. in questa stanza, mittlerweile, inzwischen, wahrend der Zeit.

Stanzaccia, s. f. häßliche, garstige Stube, ꝛc.

Stanzetta, s. f. Stübchen, kleine Stube.

Stanzia, s. stanza.

Stanziale, adj. verbleibend, bleibend. luogo stanziale, eine bleibende Stätte. (von Personen) wohnhaft. i beni degli stanziali, die Güter der Einwohner — vaterländisch, von der Natur bestimmt. (von Gegenden, die Pflanzen und Thieren eigen sind) nessuna cosa si riposa mai, se nel suo naturale, e stanziale luogo non si retrova — fortdaurend, beständig. questo ufizio non è stanziale, se non come occorrono i tempi.

Stanziamento, s. m. Befehl, Geboth; Verordnung, Verfügung.

Stanziante, part. wohnend, wohnhaft.

Stanziare, v. a. anbefehlen, gebiethen, verordnen — einführen. avanti che i tribuni della plebe fossono stanziati — urtheilen, dafür halten. il fatto è d'altra forma, che non stanzi — errichten, stellen, setzen; Lage, Wohnung geben. in questo spazio è stanziato un ponte. il Religioso è stato stanziato a Firenze — stanziare, v. n. und stanziarsi, wohnen, sich wohnhaft niederlassen.

Stanziato, part. gebothen, ꝛc. it. wohnhaft, oder ansäßig.

Stanziatore, s. stanziante.

Stanzibolo, s. stanzino.

Stanzietta, s. f.
Stanzino, s. m.
Stanzinuccio, s. m.
Stanziuóla, s. f.
Stanzolina, s. f.
} Stübchen, Kämmerchen.

Stanzóne, s. f. eine große Stube — ein großes Haus ohne Stockwerk und Kammern worin allerley Gepölter, oder Gewächse im Winter verwahret werden.

Stapéde, s. m. Beinchen im Ohr.

Stare, v. n. seyn, stehen. se così stà, wenn es sich so verhält. come stanno le faccende? wie stehts? bestehen. nel mal parlare, &c. sta il peccato. stehen, liegen, eine Lage haben — wohnen. dove stà di casa? star bene o male, di salute, sich wohl oder übel befinden; wohlauf, einem nicht wohl seyn. stare bene, o male, in guten oder schlechten Umständen seyn. come state voi? wie gehts ihnen? star bene, gut stehen recht seyn, ꝛc. star bene con alcuno, bey einem gut stehen — stehen bleiben — stehen, aufrecht seon. stare, starsi, bleiben, sich aufhalten — etwas lassen; unterlassen. non rispondeva al figliuolo, ma si stava, er schwieg — bestehen, dauern — es worauf ankommen lassen, sich gefallen lassen. io ne starò alla sentenza di &c. leben. arbeiten, einen offenen Laden halten — kosten, zu stehen kommen — dafür stehen, gut seyn. io ti sto, che non puoi perdere nulla. eintragen, Nutzen bringen. questo capitale mi stà a cinque per cento. zukommen, gehören. a te stà il tagliare. sich verhalten, in der Mathematik. AB. stà come CD, verhält sich wie ꝛc. ma stà, che grida son quelle? still, was schreyt so? fare stare alcuno, einen zurecht bringen, zu paren treiben. lasciare stare, es bleiben lassen. lasciare stare chicchessia, einen gehen lassen, mit Frieden lassen. lasciare stare, stehen lassen, nicht berühren. pieno di lasciami stare, den die Fliege an der Wand irret; oder der ganz matt, ganz hinfällig ist. star pensoso, star fermo, intento, in Gedanken seyn, standhaft, ꝛc. star a leggere, a sedere, &c. lesen, sitzen. (mit per) in Bewegung seyn; ehestens thun. sto per correre; sto per dirvelo, ich will gleich, ꝛc. stare in sui comprar grani, star sulla caccia, &c. Getreide einkaufen wollen; ein Liebhaber von der Jagd seyn. star leggendo, star mangiando, lesen, essen, ꝛc. stare, bedeuten. edo stà per mangiare, edo heißt essen. stare a bada, stare a cavaliere, &c. s. bada, cavaliere, stare a bocca aperta, aufmerksam zuhören, mit Verlangen auf etwas warten. stare a brace, s. brace. stare a calcolo, nach Regeln rechnen. stare a campo, gelagert seyn. stare a capello, auf ein Haar eintreffen. stare a denti secchi, nicht essen, oder ohne Arbeit seyn. stare a detto, sich nach anderer Meinung richten. stare a grattarli la pancia, die Hände in der Tasche haben, nichts thun. stare al quia, sich an vernünftige Gründe halten. stare bello (von Thieren) auf den Hinterbeinen stehen, aufwarten. bene stà, gut! wohlan. stare da se, di per se, vor sich seyn, allein leben; sein eigener Herr seyn. star fra il sì e il nò, unentschlossen seyn. stare infra, fra due, das nehmliche. stare in perno, im Gleichgewicht stehen. stare in sulle sue, behutsam seyn. star sulle spese, aus seinem Beutel zehren. stare a tu per tu, einander duzen. starà poco a venire, er wird bald kommen. stare in tuono, den Ton halten. fig. gesund, wohlauf seyn. stare in su li pettini da lino, auf Dornen stehen.

Stare, s. m. das Bleiben, Verbleiben, Dabeybleiben. in suo arbitrio rimise l'andare, e lo stare, er stellt' es ihm frey, ob er gehen oder da bleiben wollte.

*Starlómaco, s. m. s. Astronomo.

Starna, s. f. rothes Rephuhn, Feldhuhn. seguir lastarna, fig. auf heißem Fuß nachgehen.

Starnazzare, v. a. Erde mit den Flügeln auf ſich werfen, wie die Hühnee, ꝛc. die Flügel hin und hee ſchlagen, wie die Hühnee wenn ſie ſich im Staube wohl ſeyn laſſen — ſchlagen, ſchütteln. it. sparpagliare, sparnazzare, ſ.

Starnoncino, Starnóne, Starnotto, } ſ. m. ein junges eothes Rephuhn; Rephühnchen.

Starnutamento, ſ. m. das Nieſen.

Starnutare, v. n. nieſen.

Starnutatorio, ſ. m. was Nieſen macht, Nießmittel.

Starnutazione, ſ. ſ. das Nieſen.

Starnutente, part. nieſend; dee nieſet.

Starnutire, v. n. nieſen. praef. iſco.

Starnúto, ſ. m. das Nieſen, die Nieſe.

Staroccare, v. a. Taeok bedienen, zugeben, bekennen.

Staroſte, ſ. m. ein Staroſt.

Staroſtía, ſ. ſ. eine Staeoſtey.

Staſare, v. a. öffnen, was verſtopft iſt.

Staſéra, (fúe queſta ſera) dieſen Abend, heut Abend.

State, ſ. ſ. der Sommee.

*Statereccio, adj. ſommeelich, ſommerhaft. frutti ſtaterecci, Sommeefrüchte.

Stática, ſ. ſ. die Statik; Kunde von der Schwere, vom Gleichgewicht der feſten Köeper.

Stático, ſ. m. ſ. oſtaggio.

Statiſta, ſ. m. Staatsmann, Miniſter.

Stato, ſ. m. Stand, Zuſtand, Beſchaffenheit. perſona nobile, e di ſtato, eine Standspeeſon — voenehmee Stand; Eheenſtelle. di baſſo ſtato, von niedriger Abkunft. ſtato naturale, der natüeliche Zuſtand. ſtato della febbre, dee ſtärkſte Gead des Fiebers — Staat, Hereſchaft, Macht. finche Roma ebbe ſtato, bis Rom zue Herrſchaft geiangte. montare in iſtato e ricchezza, mächtig und reich weeden. caſo di ſtato, eine Sache, die den Staat angeht, ein Staatsweebeechen. miniſtro, conſigliere di ſtato, Staatsminiſtee, Staatsrath. gli ſtati ereditarj di ſua maeſtà Ceſarea, die kaiſeeliechen Eebländer. gli ſtati generali della provincie unite, die Geneeaiſſtaaten dee veeeinigten Peovinzen — gli ſtati dell' Impero, die Reichsſtände. convocare gli ſtati, die Reichsſtände veeſammeln. ſtato papale, eccleſiaſtico, Kirchenſtaat. ſtato maggiore, dee Stab, die Stabsofficiees.

Stato, part. von ſtare, geweſen.

Statoder, ſ. m. dee Stadhuder, Stadthaltee in Holland.

Státua, ſ. ſ. eine Statüe, Bildſäule.

Statuále, adj. der das Büegeerrecht genießt, odee an den öffentlichen Angeiegenheiten Theil hat.

Statuária, ſ. ſ. die Bildhauerey, Bildhauerkunſt.

Statuário, ſ. m. Bildhauer. adj. marmo ſtatuario, ſ. marmo.

Statuetta, ſ. ſ. kleine Statue.

Statuire, v. a. feſtſetzen, ausmachen, beſchließen; ſich entſchließen — iehren, als Leheſatz annehmen. gli Ariſtotelici ſtatuiſcono tre ſpecie d'anima — ein Exempel ſtatuieen. ſtatuire un eſempio. ein Geſetz machen, ſtatuire una iegge. praef. iſco.

Statuito, part. beſchloſſen, ausgemacht, ꝛc.

Statuminare, v. a. ſtützen, ſtäeken, befeſtigen.

Statúra, ſ. ſ. Statue, Geöße eines Menſchen — Stellung des Menſchen. te o uomo fece diritto in due piedi, colla ſtatura verſo in cieio, gegen Himmel aufgeeichtet — Größe eines jeden Köeepers.

Statutário, ſ. m. Statutiſt, Statutenſammler.

Statúto, ſ. m. ein Statut — Satzung, Geſetz.

Staverware, v. n. aus dee Schenke gehen.

Staza, ſ. ſ. Viſieſtab — das richtige Maß, gehörige Weite der Schiffe, und Gefäße zu flüßigen Dingen.

Stazare, v. a. die Weite eines Schiffs abmeſſen.

Stazatóre, ſ. m. ein Viſieee.

Stazatura, ſ. ſ. das Viſieen, Aichen.

*Stázio, ſ. m. ſ. ſtanza, abitazione.

Stazionale, adj. ſ. (chieſa) eine der Kieechen zu Rom, deeen Beſuch den Abiaß des Jubeljahrs zu gewinnen vorgeſchrieben wird.

Stazionário, adj. ſtillſtehend, von Pianeten, die im Thieekreis ſtill zu ſtehen ſcheinen. ſoldati ſtazionari, hin und wieder abgeoednete Soldaten zum Beeicht. febbri ſtazionarie, Fiebee, die ein oder mehe Jahee heeumgehen.

Staziône, ſ. ſ. Wohnung, Stätte, Aufenthalt — Poſtſtation — dee Ort, wo jemand ſeines Amtes wegen ſich aufhält — Anfueth, wo die Schiffe ſicher ankern können — Bethfahrt; Station — Kieche odee Capelle, deren Beſuch vorgeſchrieben iſt, den Abiaß zu gewinnen.

Stazzonare, v. a begreifen, befühlen, beſmalken; zerknittern.

Stazzonato, part. zeekeippelt, zerknittert, ꝛc.

*Stazzóne, ſ. ſ. ſ. ſtazione.

Steatite, ſ. ſ. ſehe ſeiner Meegel, der im Waſſer zergeht und ſchäumet.

Steatocéle, ſ. ſ. veemeintee Hodenbruch.

Steatóma, ſ. ſ. Speckgeſchwuiſt.

Stécade, ſ. m. Stöcherkeaut.

Stecca, ſ. ſ. Spahn, längiichtes und geraedes Stück Holz; ein Stecken, Stab. ſtecca da ragguagliar i piegni, ein Packſtock. ſtecche, di cui ſi ſervono i chirurghi nelle fratture, Schienen zum Beinbruch — ein Scheit Holz. ſtecca, e ſteccone, Glätt-

holz der Schuster. ſtecca da allargar la forma degli ſtivali, Keil den Stiefelleiſten weiter zu machen. it. vangile, ſ. ein Falzbein — das Planſchet — ſtecche, die Stäbe im Fächer.

Steccadenti, ſ. m. Zahnſtocher.

Steccája, ſ. f. Pfahlwerk, Schutz, das Waſſer auf Mühlen, ꝛc. zu leiten.

Steccare, v. a. verpfählen, verſperren, verrammeln.

Steccáta, ſ. f. Verpfählung, Stacketen.

Steccatare, ſ. ſteccare.

Steccáto, ſ. m. Pfahlwerk zur Vertheidigung eines Orts — eine Abtheilung mit Bretern; eine Planke; Verſchlag mit Pfählen, Zaunſtecken — die Schranken; eine mit Bretern oder Pfählen eingeſchloſſene Rennbahn, Stechbahn, Kampfplatz. entrare in ſteccato, in die Schranken treten. fig. es mit einem aufnehmen.

Steccáto, part. verpfählt, ꝛc.

Steccheggiare, v. a. mit einem Stückchen Holz ſchlagen.

Stecchetto, ſ. m. dünnes und ſpitziges Hölzchen. ſtare a ſtecchetto, kargen; kümmerlich leben, ſich elend behelfen. ſare, ſtare, o tenere a ſtecchetto, einem den Brodkorb hoch hängen, ſehr knapp halten.

Stecchire, v. n. und ſtecchirſi, dürr werden, verdorren. praeſ. iſco.

Stecchito, part. verdorrt, dürr.

Stecco, ſ. m. Stachel, Dorn an Gewächſen. fig. eſſere ſtecco nell'occhio a uno, eſſere uno ſtecco dentro gli occhi, &c. einem ein Dorn in Augen ſeyn — Zahnſtocher — ſpitziges Hölzchen; Griffel. ꝛc.

Stecconáto, ſ. m. Stacketen; Pfahlzaun; Planke, Verſchluß mit Pfählen.

Steccóne, ſ. m. Zaunpfahl, Stackete.

Stéſano, ſ. m. der Magen, Wanſt, Bauch. (niedriger Ausdruck) empire lo ſtefano. aver pien lo ſtefano.

Steganografía, ſ. f. die Zifferkunde; die Kunſt mit Ziffern zu ſchreiben.

Stégolo, ſ. m. der Baum in der Windmühle.

Stella, ſ. f. Stern, Geſtirn — das Zeichen, worin einer gebohren — Geſchick, Schickſal. benigna, dura ſtella, Glücksſtern, Unglücksſtern, Unſtern. fig. e poet. Auge, ſtrahlende Augen — das Spornrädchen — Art Meerſpinne — das runde Holzweek am Schiff von auſſen her — eine Bläſſe, Stern bey den Pferden.

Stellante, part. geſternt — glänzend. i ſtellanti chioſtri (poet.) der glänzende Himmel.

Stellarſi, n. p. geſtirnt werden; ſich ſtirnen. il cielo ſi ſtella.

Stellare, adj. vom Stern.

Stellária, ſ. f. Sternſtein, Katzenauge — Sinau, ꝛc. ein Kraut.

Stelláta, ſ. f. Art Heilmittel für die Pferde.

Stellato, part. geſtirnt. fig. la terra di vari fiori, &c. quaſi ſtellata, mit Blumen geſchmückt, ꝛc. ſtellato, o ſtellato in fronte, Pferd mit einer Bläſſe.

Stelletta, ſ. f. ein Sternchen in Büchern.

Stellifero, adj. geſternt.

Stellionáto, ſ. m. Stellionat; Betrug im Verkaufen.

Stellióne, ſ. m. Art kleine Eidechſe.

Stelluzza, ſ. f. Sternchen, kleiner Stern.

Stélo, ſ. m. (mit offenem e) Stiel der Blumen, oder Stengel der Kräuter — Zapfen um den ſich etwas drehet.

Stemma, ſ. f. ein Wapen.

Stemperamento, ſ. m. Auflöſung, Zerlaſſung — ſchlimmes, ungeſtümes Wetter — Unmäßigkeit. fig. Aufſtand.

Stemperanza, ſ. f. Unmäßigkeit, Ausſchweifung — Uebermaß der Kälte, ꝛc. ſtemperanza d'aria, rauhe, unzuträgliche Witterung.

Stemperare, v. a. mit Hülfe eines flüßigen Körpers etwas zerweichen, auflöſen, zergehen laſſen. ſtemperare la calcina colla rena, den Kalk einrühren — zerrütten, (die natürliche Verfaſſung) verderben. l'ira al tutto ſtempera l'uomo. die Härte benehmen, dem Stahl. ſtemperarſi, zerfallen, zergehen, verderben, ſich auflöſen.

Stemperatamente, adv. unmäßiger Weiſe — übermäßig, über die Maßen.

Stemperatiſſimo, adj. ſup. ſehr unmäßig.

Stemperato, part. aufgelöſet, ꝛc. zerrüttet; verdorben; veeändert — unmäßig, unenthaltſam — übermäßig, übertrieben — nachgelaſſen, ſchlaff — ungeſund. l'aere è ſtemperato. aciaio ſtemperato, Stahl, der ſeine Härte verlohren.

Stemplare, v. a. die Stirne, die Schläfe entblößen.

Stempiato, part. mit entblößten Schläfen — ungereimt, abgeſchmackt.

Stemprare, v. a. ſ. ſtemperare.

Stemprato, ſ. ſtemperato.

Stendále, } ſ. m. Standarte, Fahne —
Stendardo, } die Fahne bey Prozeßionen. alzare lo ſtendardo, fig. ſich zum Oberhaupt aufwerfen.

Stendare, v. a. aufbrechen, die Zelter abbrechen.

Stendente, part. was ausdehnet.

Sténdere, v. a. dehnen, ausdehnen, ſtrecken, ausſtrecken, erlängern, erweitern. ſtenderſi, n. p. ſich ausdehnen, ſich dehnen. fig. erklären — ſich erſtrecken, ſo weit gehen. la cui ſcienzia non ſi ſtendeva forſe più oltre, &c. ſtenderſi nel penſiero, ſich in einen Gedanken vertiefen. ſtendette ſuo ingegno a &c. er legte ſich, befleißigte ſich — ausdehnen, vergrößern. ſtendere le pene. ausſprengen, ausbreiten, ruchbar machen. ſtenderſi una novella, unter die Leute kommen, ꝛc. — ſich worüber aus-

dehnen; weitläuftig handeln. non voglio più ſtendermi ſopra la preſente materia. das Gegentheil von tendere, losſpannen. ſtender l'arco, den Bogen losſchießen. ſtendere le reti teſe, die aufgeſpannten Netze zuſammen ziehen, zuſammen legen — aufſetzen, ſchriftlich — aufhängen, die Wäſche an die Luft zum Trocknen — bügeln, die Wäſche — ſtendere la paſta, den Teig von einander wägern.

Stenderetto, ſ. m. das Wälgerholz zum Teige.

Stendimento, ſ. m. Ausdehnung, Ausſtreckung, Verlängerung.

Stenditójo, ſ. m. Teeugplatz zur Wäſche; Teockenplatz.

Stenditore, verb. m. dee ausdehnet.

Stenebrare, v. a. die Finſteenis veetreiben; erleuchten.

Stenſione, ſ. f. Ausdehnung, Spannung. ma se queſto ſi faceſſe fino alla ſtenſione delle radici, ſo weit die Würzeln lauſen.

Stenſivo, adj. dehnbae; was ſich ausdehnen läßt.

Stentamento', ſ. m. ſ. ſtento.

Stentare, v. n. daeben, Noth leiden. ſtentara vivere, kümmerlich leben, ꝛc. für ſtendere, hinſtreecken. zaudern, deuckſen, waeten laſſen. mentre ſi ſtenta e ſtenta, le buone occaſioni ſe ne vanno, durch das lange Druckſen verliert man die guten Gelegenheiten. coſtei m'ha fatto molto ſtentare, ſie hat mich lang warten laſſen — ſchwer daran gehen, Mühe haben. ſtento a crederlo, ich kann es faſt nicht glauben. egli ſtenterà a entrare in città, ſchweerlich wird ee noch in die Stadt eingelaſſen werden. v. a. es einem ſauer, ſchwer machen, einen aufhalten. non mi ſtentare, e priegotene, ich bitte dich, erſchweee mir es nicht, halte mich nicht auf.

Stentatamente, adv. kümmerlich, knapp; langſam, ſchwerlich, mit genauer Noth; nach und nach.

Stentatiſſimo, adj. ſup. ſehe mühſelig, ſehr ſchwer, ſehr haet.

Stentato, part. mühſam, kümmeelich, ſauer. vita ſtentata, was langſam und ſchwee foetkommt, was nicht gedeiht. i ſemi, che ſi gittano oltr' a miſura, verranno ſtentati. mühſam hervorgebracht; plump, gezwungen. ſtile ſtentato. ſauee erworben, mit vielee Mühe eehalten, lang geſucht. pagamento ſtentato.

Stentatúra, ſ. f. Plumpheit eines Kupferſtichs, ꝛc.

Stenteroſónico, ca, adj. (tromba) ein Sprachrohr.

Stento, ſ. m. Noth, Elend, Hunger und Kummee; Mühſeligkeit, Leiden. fare ſtento, Kummer leiden. morir di ſtento, vor Elend ſteeben. a ſtento, kaum, knapp, mit genauer Noth, ſchweelich. a grande ſtento, mit ſehr genauer Noth, ꝛc. a malo ſtento, kaum, ſchwerlich.

Stenuare, v. a. entkräften: mitnehmen, magee machen, ausmeegela. ſtenuar un cavallo, ein Pferd abteeiben. fig. ſchmähleen, veemindern. ſtenuarſi, hager weeden, abnehmen.

Stenuativo, adj. was mitnimmt, entkräftet.

Stenuato, part. ausgemeegelt, abgezehrt, verfallen, elend, hagee.

Stenuazione, ſ. f. Abzeheung, Haaerkelt.

Sterco, ſ. m. Koth, Deeck, Unflath, Miſt. ſterco di bue, Kuhmiſt. ſterco colombino, Taubenmiſt.

Stercoraro, v. a. düngen.

Stercorario, ria, adj. (ſedia) Nachtſtuhl.

Stercoroſo, adj. voll Deeck, voll Miſt.

Stereografía, ſ. f. Kunſt, die Figuren der Körper auf einer Fläche vorzuſtellen.

Stereometría, ſ. f. die Ausmeſſung dichter Körpee.

Stereométrico, adj. zum Ausmeſſen dichter Körper gehörig; ſtereometriſch.

Stereonomía, ſ. f. Lehre vom Duechſchnitt dichter Körpee.

Stérile, adj. unfruchtbae.

Sterilezza, ſ. f. ſ. ſterilità.

Sterilire, v. a. unfruchtbar machen. v. n. unfeuchtbar weeden. praeſ. iſco.

Sterilíſſimo, adj. ſup. völlig unfeuchtbae.

Sterilità, ſterilitade, ſterilitate, ſ. f. Unfruchtbarkeit.

Sterilito, part. unfruchtbae geworden.

Sterilmente, adv. unfruchtbaeer Weiſe. fig. fruchtlos, vergebens.

*Sterlino, ſ. m. Sterling, engliſche Rechnungsmünze.

Sterminamento, ſ. m. Vertilgung, völlige Zerſtörung, gänzliche Unteegang.

Sterminare, v. a. zerſtören, umkehren, von Grund aus vernichten — verbannen, vertreiben, abſchaffen.

Sterminatamente, adv. übermäßig, auſſer der Maßen.

Sterminatezza, ſ. f. Unermeßlichkeit.

Sterminatiſſimo, adj. ſup. unermeßlich groß.

Sterminato, adj. unermeßlich, übermäßig.

Sterminatore, ſ. m. Zerſtöeee, Veewüſter, Vertilger.

Sterminazione, ſ. f. } gänzliche Zerſtörung,
Sterminio, ſ. m. } Vertilgung, ꝛc. ſterminio d'uomini, Moed, Gemetzel, Blutbad.

*Sternato, adj. hingeſtreckt, auf der Erde liegend.

Stérnere, v. a. hinſtrecken, zu Boden legen.

Sterno, ſ. m. das Beuſtbein.

Sternúto, ſ. m. ſ. ſtarnuto.

Sterpágnolo, adj. ſchoßig, ſproßig, wie Schößlinge.

Sterpáme, ſ. ſtirpame.

Sterpamento, ſ. m. Ausrottung.

Sterpare, v. a. ausrotten; die Reißer, Wurzeln ausecißen; auseeuden. fig. herausecißen. io ſterperolli il core, &c. biſogna ſterpare le naſcenti voglie, die Begierden muß man im erſten Aufkeimen eeſticken.

Sterpato, part. ausgeeottet, ꝛc.

Sterpigno, adj. ſchoßig, ſpeoſſenaetig — (luogo) voll Geſtrüpp. ſ. ſterpo, ſ.

Sterpo, ſ. m. (ſterpe ſ.) Schößling aus dem Stock, oder aus den Wurzeln von dürren odee windſchlächtigen Baumen. fig. tu se' iniqua, e maligna ſterpe, du biſt eine böſe, ꝛc.

Sterpóne, ſ. m. ſtarkee Speoß, Schößling. fig. Hurkind.

Sterpóſo, adj. voll Geſteüpp, mit Steuchcen bewachſen.

Sterquillnio, } ſ. m. Miſthaufen, Miſtgeu-
Sterquillno, } be, Miſthof.

Sterramento, ſ. m. das Ausgraben, oder Eeniedern des Erdreichs.

Sterrare, v. a. ausgeaben; Erde wegnehmen; das Erdreich eeniedern.

Sterrato, part. ausgegraben, ꝛc. ſ. m. Geube; ausgegrabener Ort, wo man Erde weggenomnien — Weg oder Gäſſe, ſo nicht gepflaſtert.

Sterro, ſ. m. ſ. ſterramento. ſterri d'antiche cave, alte Halden, in Bergwerken.

Stertóre, ſ. m. Geeöchel; das Röchelu. ſtertore del reſpiro.

Sterzare, v. a. in drey Theile abtheiken.

Sterzato, part. dreytheilig; in deey getheilt.

Sterzo, ſ. m. Kaeriol, Phaeton; Wagen, woein man ſich ſelbſt fähet.

Steſamente, adv. weitläuftig, ausführlich.

Steſo, part. von ſtendere, gedehnt, geſtreckt, ꝛc. weitläuftig, weitſchweifig. ſteſo per terra, ausgeſtreckt. adv. weitläuftig.

Steſſere, v. a. entweben; das Gewebe aufmachen.

Steſſiſſimo, adj. ganz der nehmliche, völlig eben derſelbe.

Steſſo, pron. ſelbſt, ſelber. non v'è più bel meſſo che se ſteſſo. ſelbſt iſt der Mann.

Stia, ſ. f. ein groſſee Käfig; das Federvieh fett zu machen; Hühneeſteige — Behältniß, Stall zu irgend einee Aet Thiere.

Stiaccia, ſ. ſchiaccia.

Stiacciare, ſ. schiacciare. ſich enteüſten, in Harniſch kommen, toben. ſtiacciar (ſtiachiare) com' nn picchio, recht boꝛſtig werden, ſich recht erboßen, ꝛc.

Stiacciáta, ſ. f. Kuchen. fare una ſtiacciata, fig. ſich eeboßen.

Stiacciatina, ſ. f. kleiner Kuchen.

Stiacciato, part. ſ. schiacciato.

Stiacciatóna, ſ. f. groſſer Kuchen.

Stiachiare, ſ. ſtiacciare.

Stiaſſo, ſtiamazzare, ſtiamazzo, ſtiancio, ſtiantare, ſtiantato, ſtianto, ſtianza, ſ. schiaſſo, schiamazzare, &c.

Stiappa, ſ. f. ſ. schiappa, Spahn, Splitter.

Stiare, v. a. in der Stiege halten; Federvieh mäſten.

Stiato, part. in einer Stiege gemäſtet.

Stiatta, ſtiavina, ſtiavitù, ſtiavitudine, ſtiavo, ſ. schiatta, schiavina, &c.

Stibiato, adj. (rimedio) mit Spießglas.

Stibio, ſ. m. Spießglas.

Stidionáta, ſ. f. ein Spieß, Bratſpieß voll.

Stidióne, ſ. m. Spieß, Beatſpieß.

Stidionléro, ra, ſ. dee einen Beatſpieß trägt.

Stiéna, ſ. f. ſ. schiena.

Stiettamente, ſ. schiettamente.

Stiettezza, ſ. f. Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Rechtſchaffenheit, Feeynüthigkeit — Aechtheit, Unverfälſchtheit — it. fig. Flüchtigkeit, Geſchwindigkeit.

Stietto, adj. ſ. schietto.

*Stificanza, ſ. f. Erwaetung, gute Hofnung, die man ſich von jemanden macht. mori glovinetto pieno di buona ſtificanza.

*Stificare, v. a. anzeigen, bedeuten.

Stigamento, ſtigare, ſtigato, ſtigazione, ſ. inſtigamento, inſtigare, &c.

Stiglo, adj. hölliſch. acqua ſtigia, Scheidewaſſee.

Stigma, ſ. m. die Narbe, odee die duſſerſte Spitze des Stempels in einer Blume.

Stignere, e ſtingere, v. a. die Faebe abziehen, ausziehen, abtreiben, wegnehmen; entfärben. ſtignerſi, veeſchießen, die Farbe, ausgehen. fig. ſtignere, wegmachen, abwiſchen, auslöſchen. praet. ſtinſi, part. ſtinto.

Stillare, v. n. ſo hergebracht, ſo ſtyll ſeyn.

Stile, ſ. m. Bleyſtift, Bleyfeder, Reisfeder. it. Rüſtbaum, Standbaum im Baugerüſt, metallener Griffel, womit man auf Wachstafeln ſchrieb — Stecher, Stichel, Nadel. ſtile d'un quadrante, Zeiger, Weiſee an der Sonnenuhr — Stange, Stab — Stiel, Griff an einem Werkzeug — die Holländerwalz, in Papiermühlen — Schreibart, Styl. ſtile aſciutto, ſeichte Schreibart. ſtile debole, snervato, matter Styl — Gewohnheit, Herkommen, Gebeauch.

Stilettare, v. a. mit dem Dolch ſtechen, erſtechen.

Stilettáta, ſ. f. Dolchſtich.

Stilettato, part. mit dem Dolch eeſtochen.

Stiletto, ſ. m. Stilett, Dolch — Bleyfeder, Reisfeder — Grabſtichel, Aetznadel.

Stilla, ſ. f. Tropfen. ſtilla di pianto, eine Zähee, Thräne. colare a ſtilla a ſtilla, tropfenweis fließen.

Stillamento, ſ. m. das Tröpfeln, Träufeln, Abtreopfen, ꝛc.

Stillante, part. triefend, abtropfend, abfließend.
Stillare, v. a. diſtilliren, abziehen, beennen — eintropfen, einflößen. v. n. triefen, teopfen, abtropfen, träufeln, abfliefſen. ſtillar del caldo, voe Hitze zerſchmelzen, am ganzen Leibe triefen, ſchwitzen. v. n. ſich aushellen, klar werden. (vom Wein) — tröpfeln, ganz dünn regnen. ſtillarſi il cervello, nachgrübeln, ſich den Kopf zeebrechen. v. act. tropfenweis vergießen, ausgießen.
Stillato, ſ. m. Kraftbeühe, Kraftſuppe. ſtillato di cappone. fig. eſſer ridotto allo ſtillato, in die duſſerſte Noth gerathen; ſich nicht mehr helfen können. fig. ſtillato di toſſico, diſtillirtes Gift.
Stillato, part. diſtillirt, abgezogen, ꝛc.
Stillatore, ſ. m. Diſtillirer.
Stillazione, ſ. f. das Diſtilliren — Eingebung, Einflößung.
Stillicídio, ſ. m. ſ. embrocazione.
*Stillione, ſ. m. ſ. ſtellione.
Stilo, ſ. m. ſ. ſtile. Stillet, Art Dolch — Wagbalken, der Arm an der Schnellwage.
Stima, ſ. f. Achtung, Schätzung, Werthſchätzung. senza ſtima rimaſe ricchiſſimo, unſchätzbar reich. tenere in ſtima, avere in ſtima, ſare ſtima, hochſchätzen, werthſchätzen, ꝛc.
Stimabile, adj. ſchätzbar, schätzenswürdig.
Stimabiliſſimo, adj. ſup. ſehr ſchätzbar, ꝛc.
*Stimagione, ſ. f. } Schätzung, Würdes
Stimamento, ſ. m. } rung, Anſchlag.
Stimante, part. der ſchätzet, den Werth beſtimmt.
Stimare, v. a. erachten, dafür halten, vermuthen, glauben — ſchätzen, achten, hochachten. non ſtimare un fico, gar nichts achten, ꝛc. ſtimare una coſa, un podere, ſchätzen, den Werth beſtimmen.
Stimate, ſ. ſtimite.
Stimatiſſimo, part. ſup. hochgeſchätzt, ꝛc.
Stimativa, ſ. f. die Beurtheilungskraft; Beſinnen, Beurtheilung.
Stimatizzato, adj. der Wundmahle trägt; mit Wundmahlen bezeichnet.
Stimato, part. geſchätzt, geachtet, ꝛc. gewürdeet, geſchätzt; taxirt.
Stimatore, ſ. m. Schätzer, Kenner.
Stimatrice, ſ. f. Schätzerin.
Stimazione, ſ. f. ſ. ſtima.
Stímite, e ſtimate, ſ. f. plur. die Wundmahle, Nägelmahle unſeres Heilandes — Wunde, Mahl. far le ſtimite, die Hände vor Wunden aufheben.
*Stimo, ſ. m. ſ. ſtima. eſtimo, e cenſo, ſ.
Stimolante, part. was reizt, anreizt, ꝛc.
Stimolare, v. a. mit dem Stachel ſtechen — ſtechen — ceitzen, anreitzen, anteeiben, ꝛc.
Stimolativo, adj. was ceitzen kann.
Stimolato, part. gereitzt, angetrieben, ꝛc.
Stimolatore, verb. m. } der, die ſo reitzet,
Stimolatrice, verb. f. } antreibet.
Stimolazione, ſ. f. Reitz, Anreitz, Aneeitzung.
Stímolo, ſ. m. Stachel. fig. Verdrießlichkeit; Ueberlaſt; Bedrückung, Plage — Reitz, Antrieb, Anfeuerung.
Stimoloſo, adj. ſtechend, ſtachlicht. fig. travagliosſo, ſ.
*Stinca, ſ. f. (d'una montagna) der Rücken eines Berges.
Stincajuólo, ſ. m. ein Gefangener.
Stincáta, ſ. f. Schlag, Stoß, den man ſich an das Schienbein giebt. fig. ein falſcher Streich, ſo man einem ſpielt.
Stincatura, ſ. f. ſ. ſtincata.
Stinche, ſ. f. pl. das öffentliche Gefängniß zu Florenz.
Stinco, ſ. m. Schienbein. ſtinco del cavallo, der Obertheil des Vorderſchenkels am Pferde.
*Stinenzia, ſ. f. ſ. aſtinenza.
Strìngere, ſ. ſtignere.
Stinguere, v. a. löſchen, auslöſchen, wegtöſchen — tilgen, dämpfen. fig. tödten. ſtinguerſi, ausgehen, verlöſchen. praet. ſtinſi, part. ſtinto.
Stiniére, ſ. ſchiniere.
*Stinto, ſ. m. ſ. inſtinto.
*Stinto, adj. unterſchieden; beſſer diſtinto.
Stinto, part. von ſtingere, verſchoſſen, abgeſtebt (von ſtinguere) verloſchen, erloſchen, gedämpft, geſtillt, getilgt.
Stio, adj. m. (lino) Art Lein, der im März geſäet wird.
Stioppo, ſ. m. ſ. schioppo.
Stióro, ſ. m. das Viertel von einem Scheffel Landes, ſ. ſtajoro.
Stipa, ſ. f. Reißig, Reißholz, Wellenholz, kleines Brennholz — ein gedüngter Hauſe. ſtipa di serpenti; ein Schober Reißholz — ein dichter Zaun — ein ringsherum gelegter Hauſe Reißig, ein Haus oder ſonſt was zu verbrennen. fig. ſtipa della ſtoria, Sammlung der Vorfälle in einer Geſchichte.
Stipare, v. a. Reißig, oder Reißbündel herumlegen; etwas zu verbrennen. fig. verdicken; verſchließen, verſtopfen — das Reißholz, Geſträuch in einem Walde abhauen.
Stipato, part. mit Reißholz umlegt. miſero fuoco nelle caſe ſtipate. vom Reißig, Geſtrüpp, Geſträuch gereinigt.
Stipendiare, v. a. beſolden, Beſoldung, Gehalt geben.
Stipendiário, ſ. m. ein Beſoldeter; der in Beſoldung ſteht. ſtipendiarj, in Sold genommene Soldaten.
Stipendiato, part. gelohnet, beſoldet; der Beſoldung zieht.
Stipéndio, ſ. m. Beſoldung, Gehalt, Sold.

— eine Stiftung zum Unterhalt eines ſtudirenden Jünglings.

Stipettájo, ſ. m. der eingelegte Holzarbeiten macht,

Stipetto, ſ. m. Schrankchen mit Schubkäſtchen.

*Stipidire, ſ. ſtupidire.

*Stipidito, ſ. ſtupidito.

Stipite, ſ. m. der Stamm des Baums — Pfahl — Thürpfoſte — der Stamm vom Geſchlecht; der Stammvatter.

Stipito, ſ. m. Thürpfoſte.

Stipo, ſ. m. Schrank mit Schubkäſtchen, meiſtens von ausgelegter Arbeit.

Stipula, ſ. f. (lat.) Stoppeln. cogliere ſtipula, Stoppeln ſammeln.

Stipulante, part. Stipulant; der ſtipulirt, angelobet, ꝛc.

Stipulare, v. a. ſtipuliren, verabreden; einig werden, einen Vertrag machen, ausmachen; von beyden Seiten feſtſetzen — verſprechen, angeloben, zuſagen.

Stipulato, part. ſtipulirt, ausgemacht, zugeſagt, angelobet.

Stipulazione, ſ. f. Angelobung, Verſpruch, Stipulirung, Vertrag.

Stiracchiábile, adj. was ſich bey den Haaren herbeyziehen läßt, ſ. ſtracchiare.

Stiracchiare, v. a. in die Länge oder Breite zerren, ausdehnen, dehnen. ſtiracchiare il corame. fig. ſtiracchiare le coſe in lungo, die Sachen verzögern — ſtiracchiare le parole del teſto, die Worte des Textes mit Gewalt auf ſeinen Sinn ziehen; bey den Haaren herbeyziehen — krickeln. ſtiracchiare il prezzo, knicken; auf den Pfennig handeln. ſtiracchiare le milze, fig. ſich kümmerlich behelfen, ꝛc.

Stiracchiatamente, adv. kricklicht, allzu ſpitzfindig — mit Gewalt herbey gezogen.

Stiracchiato, part. gedehnt, ausgedehnt; mit Gewalt, gezerrt — genau, knickerig gehandelt — bey den Haaren herbeygezogen, ꝛc.

Stiracchiatúra, ſ. f. gewaltſame Dehnung — Krickley; Erklärung, die bey den Haaren herbeygezogen iſt — knickeriger, allzu genauer Handel.

Stiramento, ſ. m. ſ. ſtiratura.

Stirare, v. a. dehnen, ausdehnen, ziehen, zerren.

Stirato, part. gedehnt, ausgedehnt.

Stiratura, ſ. f. das Dehnen, Ausdehnen, Zerren, Ziehen. ſtiratura delle funi, die Fitſchel, Tortur.

Stirpáme, e ſterpáme, ſ. m. Stöcke, ausgerottete Stämme, Stumpen von Bäumen.

Stirpare, v. a. ausrotten, ausreißen. fig. vertilgen, ausrotten, verbannen.

Stirpato, part. ausgerottet, vertilgt, ꝛc.

Stirpatore, ſ. m. Vertilger, Zerſtörer.

Stirpazione, ſ. f. völlige Ausrottung, Vertilgung.

Stirpe, ſ. ſchiatta.

Stiticággine, ſ. f. ſ. ſtiticheria, ſecchezza, ſtentatura.

Stitichería, } ſ. f. Verſtopfung; harter
Stitichezza, } Leib; Hartleibigkeit. fig. eigenſinniges, wunderliches Weſen — Kargheit.

Stiticità, ſtiticitade, ſtiticitate, ſ. f. Hartleibigkeit, Verſtopfung — Schärfe von Säften.

Stitico, ſ. m. der hartleibig iſt; der zu Verſtopfungen geneigt.

Stitico, adj. hartleibig; verſtopft. fare il ventre ſtitico, hartleibig machen — verſtopfend, zuſammenziehend. fig. wunderlich, ſtörriſch, mürriſch. (auch) knickerig, hartleibig, ſeicht, trocken.

Stiticuzzo, za, ſ. & adj. der ein wenig wunderlich, mürriſch, ſtörriſch.

*Stituire, v. a. ſ. conſtituire, inſtituire.

*Stituito, part. ſ. inſtituito.

Stituzione, ſ. f. Einſetzung, Einrichtung.

Stiva, ſ. f. Pflugſterz — Ballaſt: gleiche Ladung auf den Seiten im Schiffboden. trovar la ſtiva, die ſchwache Seite finden, wo man etwas von jemanden erhalten kann; das Mittel wozu ausfindig machen.

Stivalaccio, ſ. m. großer Stiefel — dummer Kerl.

Stivalarſi, n. p. ſich anſtiefeln, Stiefel anziehen.

Stivalato, part. geſtiefelt, in Stiefeln.

Stivále, ſ. m. Stiefel. porſi gli ſtivali, die Stiefel anziehen. cavar gli ſtavali, die Stiefel ausziehen — Tölpel, Dummkopf. ugnere gli ſtivali, nach dem Maule reden, ꝛc. non ſaper quanti piedi entrino in uno ſtivale, prov. ein Erzdummkopf ſeyn.

Stivaletto, ſ. m. Halbſtiefel, Stiefelretten.

Stivalone, ſ. m. großer Stiefel.

Stivamento, ſ. m. das Stopfen, das Zuſammenſtopfen, das Zuſammenpreſſen, das Zuſammendrängen, ꝛc.

Stivare, v. a. feſt ſtopfen, zuſammenſtopfen, zuſammendrängen; zuſammenpreſſen; ſtampfen, zuſammentreten. ſtivare una nave, Ballaſt einladen. ſtivarſi, gedrängt voll werden.

Stivato, part. zuſammengepreßt; gedrängt. eſſere ſtivati in una carrozza, in einer Kutſche wie eingepackt ſeyn. ganz angefüllt, gedruckt voll.

Stiviére, ſ. f. Art Schuhe bis ans halbe Bein.

Stiumare, ſtiumato, ſtiumoſo, ſ. ſchiumare, &c.

Stizza, ſ. f. Grimm, Bosheit, Zorn. montare ad alcuno la ſtizza, in Zorn gerathen. ſputare la ſtizza, ſich den Zorn vergehen laſſen. avere ſtizza con alcuno, mit einem

zürnen. prendere ſtizza, böſe werden — Raude der Hunde und Wölfe.

Stizzare, v. n. e ſtizzarſi, n. p. ſich ärgern, ſich erboßen, ꝛc.

Stizzato, part. aufgebracht, erboßt, böſe, erzürnt. ſtizzato méco se n'andò, über mich zürnend, ꝛc.

Stizzire, v. a. erbittern, reitzen, ärgern. v. n. & n. p. ſich erzürnen, in Haeniſch kommen, ſich erboßen.

Stizzito, part. erbittert, erboßt, aufſtützig, toll.

Stizzo, } ſ. m. ein Brand, Stück Holz,
Stizzóne, } ſo halb verbrannt, ꝛc. ſtizzone d'inferno, Höllenbrand.

Stizzoſamente, adv. aufſtützige Weiſe, erboßt, ꝛc.

Stizzoſo, adj. ärgerlich, bitzig, zornig, teufliſch — räudig, von Hunden und Wölfen.

Stoccáta, ſ. f. Stich, Degenſtich. fig. ſtoccata al cuore, ein Stich ins Herz; große Kränkung. ſtare sulle ſtoccate, mit der größten Aufmerkſamkeit auf ſeinen Vortheil bedacht ſeyn.

Stoccheggiare, v. a. ſtechen, Stiche geben. andar ſtoccheggiando, bloß ausparieren, ſich nur vertheidigen.

Stoccheggiato, part. mit dem Degen geſtochen.

Stocco, ſ. m. Stoßdegen — Stamm, Geſchlecht — Pfahl, die Stange mitten im Streuhaufen. avere ſtocco, Verſtand, Kopf haben; auch in gutem Rufe ſtehen; in Anſehen ſeyn.

Stoccofiſſo, ſ. m. Stockfiſch.

Stoffa, ſ. f. Stoff, Zeug von Seide, ꝛc.

Stoffo, ſ. m. Gehalt, Materie. ſtoffo della moneta, der innere Gehalt der Münze.

Stóggio, ſ. m. Ziererey, Gezier; ein Haufen Umſtände. ci volle mille ſtocchi, pria ch'egli uſciſſe, es brauchte viele Umſtände, bis er, ꝛc.

Stógliere, ſ. ſtorre.

Stoja, ſ. f. Matte, Streuhmatte; Decke auf den Fußboden — Halle, bedeckter Gang.

Stoicamente, adv. ſtoiſch, auf ſtoiſche Art.

Stoiciſmo, ſ. m. der Stoicismus; die Lehre der Stoiker.

Stóico, ſ. m. ein Stoiker. adj. ſtoiſch.

Stola, ſ. f. Kleid, Gewand — beſondere Kleidung bey den Römern — das Stol, ein Handbreiter Streif von ſeidenem Stoff um den Hals des Prieſters, deſſen zwey Enden vorn bis zu den Knien herunter gehen, beym Taufen, Meßleſen und Exorcisen gebräuchlich.

Stolato, part. der die Stola trägt.

Stolidamente, adv. dumm, albern, unvernünftig.

Stolidezza, } ſ. f. Dummheit, Unverſtand,
Stolidità, } Albernheit.

Stólido, adj. dumm, albern, unverſtändig, einfältig — blödſinnig.

Stoltamente, adv. thörichter Weiſe.

Stoltezza, } ſ. f. Thorheit, Narrheit, Wahn-
Stoltía, } witz, Einfalt.

Stoltiſſimamente, adv. ſup. überaus thöricht, ꝛc.

Stoltiſſimo, adj. ſup. ſehr thöricht, ꝛc.

Stoltizia, ſ. f. ſ. ſtoltezza.

Stolto, adj. thöricht, dumm, albern, unverſtändig, blödſinnig.

Stolto, part. (mit hellem o von ſtogliere ſtorre) abgewendet, abgewandt, ꝛc.

Stomacággine, ſ. f. Ekel, Uebelkeit, Ueberdruß.

Stomacále, adj. gut für den Magen; den Magen ſtärkend.

Stomacare, v. n. einem ekeln, grauen. fare ſtomacare, machen, daß einem grauet, übel wird. queſto farebbe ſtomacare i cani. fig. v. act. verdießlich machen; ärgern.

Stomacato, part. verdießlich, überdrüßig, ärgerlich, ꝛc.

Stomacazione, ſ. f. ſ. ſtomacaggine.

Stomachévole, adj. ekelhaft; was Uebelkeit verurſacht. fig. verdießlich, widrig, auffallend.

Stomacchevolmente, adv. ekelhafter, verdießlicher Weiſe.

Stomáchico, adj. dem Magen zuträglich; was den Magen ſtärkt. pillole ſtomachiche, Magenpillen.

Stómaco, ſ. m. der Magen. fig. Ekel, Verdruß, Abſcheu. fare ſtomaco, o venire à ſtomaco, ekeln, zum Ekel werden. fig. verdrießen; verdrießlich, zuwider ſeyn, werden; zum Verdruß werden; ärgern. contra ſtomaco, o ſopra ſtomaco, wider Willen, ungern. portar ſopra lo ſtomaco, nicht verdauen können; fig. nicht ausſtehen können. buono ſtomaco, Freſſer, Vielfraß. fig. der einen guten Magen hat; der alles gelaſſen mit anhört und anſieht.

Stomacóne, ſ. m. ein großer Magen.

Stomacoſo, adj. ekelhaft, widerwärtig, gaeſtig.

Stomacuzzo, ſ. m. ein Mägelchen; ſchwacher Magen.

Stomático, adj. zum Magen gehörig. vene ſtomatiche, Magenadern.

Stonare, v. n. aus dem Ton kommen.

Stoppa, ſ. f. Werg. ſtoppa da calafatto, Werg zum Kalfatern. ſpegnere il fuoco colla ſtoppa, prov. Oehl ins Feuer gießen, far la barba di ſtoppa, ſ. barba.

Stoppáccio, } ſ. m. der Pfropf auf der Ladung.
Stoppáccioło, }

Stoppare, v. a. mit Werg verſtopfen, vermachen; verſtopfen, zuſtopfen, ꝛc. ſtopparſi gli orecchi, ſich die Ohren verſtopfen, zuhalten. ſtoppare alcuno, fig. ſich nichts aus einem machen.

Stóppia, ſ. f. Stoppel, Stoppeln auf den Feldern.

Stoppinare, v. a. mit einem Docht anbeennen.

Stoppino, ſ. m. das Docht in der Lampe, im Lichte. filare ſtoppini, fig. ſeine Pflichten, Verrichtungen pünctlich thun, beobachten. prov. chi ha mangiato la candela, cachi lo ſtoppino, wer den Nutzen gehabt hat, muß auch die Laſt tragen. ci fa cacar ſtoppini, er läßt uns verhungern — ſtoppini, die brennbaren Materien, womit die Feuerwerke entzündet weeden.

Stoppionaccio, ſ. m. ſtarke, gaeſtige Stoppeln.

Stoppióne, ſ. m. Diſtel, ſo in den Stoppeln wächſt; Stoppeln.

Stoppoſo, adj. weik, pelzicht. arancio ſtoppoſo, ſaftloſe, magere, holzige Pomeranze. peſce ſtoppoſo. rapa ſtoppoſa. diventar ſtoppoſo, pelzicht, holzig werden.

Storáce, ſ. m. Storax, ein Harz. l'albero dello ſtorace, der Storax, ein Baum.

Stórcere, v. a. drehen, verdeehen, umdrehen; winden, krümmen, verzerren. ſtorcere il viſo, la bocca, das Geſicht, das Maul verzerren. ſtorcerſi, n. p. ſich krümmen, ſich winden; oder ſich etwas veerenken. fig. abwenden, ablenken — verdrehen, unrecht auslegen. ſtorcerſi un piede, o un braccio, ſich einen Fuß verrenken, verſtauchen, vertreten, einen Arm ausrenken. ſtorcerſi, fig. ſich widerſetzen — aufdrehen, aufmachen. ſtorcere una ſune, einen Strick austrieſeln, aufdrehen. praet. ſtorſi, part. ſtorto.

Storcileggi, ſ. m. Rechtsveedreher, Rabulift.

Storcimento, ſ. m. Verdrehung, Veerenkung, Verzereung. ſtorcimenti di parole, Umſchweiſe, Weitſchweifigkeit.

Stordigióne, ſ. f. } Betäubung, Sinnlo-
Stordimento, ſ. m. } ſigkeit; Dummheit.

Stordire, v. a. betäuben, beſtürzen. ſtordire, v. n. ſtordirſi, betäubt, beſtürzt weeden; vertuzen; auch erſtaunen, ſich ſehr verwundern. ſtordiſco a vederlo tutto cangiato, ich erſtaune, ihn ſo ganz veedndert zu ſehen — gefühllos weeden. un ranocchio ſi ſtordì preſtiſſimo. praeſ. iſco.

Storditamente, adv. unbeſonnen, ins Gelag hinein, ſinnlos.

Stordítivo, adj. betäubend.

Stordito, part. betäubt, beſtürzt, veetuzt — erſtaunt — gefühllos, ſinnlos — unbeſonnen, gedankenlos.

Stória, ſ. f. die Geſchichte, Hiſtorie — Eezählung, Geſchichte, Begebenheit — Geſchichte, hiſtoriſches Gemählde. fig. eine Hiſtoele, weitläuftige und verwirrte Sache. far molte ſtorie, viel Umſtände, Weitläuftigkeiten machen. che ſtoria è queſta, was iſt das für ein Handel. queſt' è un altra ſtoria, das iſt ein anderer Handel, das iſt etwas anderes.

*Storiále, ſ. m. Geſchichtſcheeiber.

Storiale, adj. hiſtoriſch, zue Geſchichte gehörig.

Storialmente, adv. hiſtoeiſch, in hiſtoriſcher Schreibart.

Storiare, v. a. etwas aus der Geſchichte mahlen — Stof zur Geſchichte an die Hand geben — eine Geſchichte ſchreiben — des Wartens überdrüßig werden. fare ſtoriare altrui, fare andare altrui ſtoriando, einen ewig warten laſſen.

Storiato, part. mit Geſchichten ausgemahlt.

Storicamente, adv. hiſtoriſch.

Stórico, ſ. m. Geſchichtſchreiber.

*Stórico, adj. hiſtoriſch, zue Geſchichte gehörig.

Storiella, } ſ. f. ein Hiſtörchen, Geſchicht-
Storietta, } chen, kleine Begebenheit.

Storievole, adj. hiſtoriſch, zur Geſchichte gehöeig.

Storiógrafo, ſ. m. Geſchichtſcheeiber.

Storióne, ſ. m. Stör, ein Fiſch.

Storiuzza, ſ. f. Hiſtörchen, kleine Geſchichte.

*Storlomía, ſ. f. ſ. aſtronomía.

Stormeggiare, v. n. zuſammenlaufen; ſich veeſammeln. ſtormeggiare le campane, ſtürmen; Stuem läuten; die Stuemglocken läuten.

Stormeggiáta, ſ. f. Getümmel, Lärm von vielen Leuten.

Stormento, ſ. ſtrumento.

Stormire, v. n. lärmen, ein Getöſe, ein Getümmel machen — auch eauſchen. ch' ode le beſtie e le fraſche ſtormire (Dante).

Stormo, ſ. m. das Zuſammenlaufen der Leute zum Streit. sonare a ſtormo, Sturmläuten — Haufen, Menge, Schwall Menſchen und Thiere. ſtormo d'uccelli, Flug Vögel — Teeffen, Streit.

Stornare, v. a. zum Weichen bringen; zuecktreiben — abbeingen, abwenden. ſtornare uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Vorhaben abbeingen. ſtornarſi, umkehren; zurückgehen.

Stornello, ſ. m. ein Staar — Kreiſel — Schwaezſchimmel, von Pferden.

Storno, ſ. m. Abwendung — ein Staar. adj. capo ſtorno, der Schwindel beym Rindvieh und den Pferden.

Storpiamento, e ſtropiamento, ſ. m. die Lähmung, das Lähmen. fig. ſtorpiamento di parole, Verſtümmelung der Wörter im Ausſpeechen odee Schreiben.

Storpiare, e ſtropiare, v. a. lähmen, verſtümmeln, zum Krüppel machen. fig. veehindern, ſtören; das Maul ſtopfen, ꝛc. ſtorpiare le parole, die Worte verſtümmeln, unrecht ausſpeechen, verhunzen.

Storpiataccio, adj. & ſ. garſtig, verſtümmelt; ein Krüppel;

Storpiato, e ſtroppiato, part. gelähmt, vermuzt, veeſtümmelt. ſubſt. ein Krüppel.

Storpiatore, verb. m. Verſtümmler; der verſtämmelt.

Storpiatura, e ſtroppiatura, ſ. f. die Verſtämmelung, Lähmung, das Verſtämmeln, und das Verſtümmelte; ein verſtümmeltes Wort.

Stórpio, e ſtroppio, ſ. m. Hinderung, Hinderniß.

Storráto, part. ungethürmt, was keine Thürme hat.

Storre, e ſtogliere, v. a. abwenden, abkehren, abbringen. ſtorre uno dal ſuo propoſito, jemand von ſeinem Vorh den abwendig machen. praet. ſtolſi, part. ſtolto.

Storſione, ſ. f. Erpreſſung, Plackerey, Bedrängung — Schneiden im Leibe — Marter, Qual.

Storta, ſ. f. Verdrehung, Verkrämmung; Krümmung, Beugung. dare una ſtorta all'ago, al chiodo, eine Nadel, einen Nagel krümmen, beugen — Säbel — Paſaſch — Baſsinſtrument, ſchlangenweis gekrümmt — Retorte.

Stortamente, adv. verbogen, krumm, ſchief.

Stortetta, ſ. f. kleiner Säbel, kleiner Paſaſch.

Stortigliato, ſ. m. } Ruckung, Verrenkung
Stortilato, ſ. m. } durch einen Fehltritt,
Stortilatura, ſ. f. } Fall, ꝛc. bey den Pferden, Verſtauchung.

Storto, part. verdreht, vertreten, verrenkt — krumm, verbogen, ſchief. viſo ſtorto, verzerrtes Geſicht. gambe ſtorte, ſchiefe Beine, bocca ſtorta, krummer, verſchobener Mund. occhi ſtorti, ſchiefe Augen. fig. abgewandt, abgebracht — verkehrt, böſe. ſtorta intenzione, ſchief, unrecht ausgelegt — erpreßt.

*Stoſcio, ſ. m. ſ. ſtroſcio.

Stovlgli, ſ. m. pl. e ſtoviglie, ſ. f. pl. irden Geſchirr, Töpferzeug — Küchengeräth, Küchengeſchirr. dar nelle ſtoviglie, in Harniſch gerathen; ſich ſehr entrüſten; gewaltig auffahren.

Stovigliajo, ſ. m. ein Töpfer.

Stoviglie, ſ. f. pl. ſ. ſtovigli.

Strabalzamento, ſ. m. das Herumſchleudern, Herumſchmeißen, Herumſprengen, Herumwerfen, Herumſtoßen.

Strabalzare, v. a. herumſtoßen, herumſchmeißen, hin und her werfen, ſprengen, ſchnellen, ſchleudern. fig. ſtrabalzare alcuno, jemand ohne Noth von einem Ort in den andern verſchicken, hin und her ſprengen.

Strabáttere, v. a. ſehr quälen, martern, beunruhigen; herummartern.

Strabére, v. a. unmäßig trinken, ſaufen, weidlich zechen.

Strabevizione, ſ. f. Sauferey, Geſauf.

Strabiliare, e ſtrabilire, n. p. ſtrabiliarſi, ſtrabilirſi, ſich gewaltig verwundern; ſich bald zu todt wundern.

Strabiliato, part. ganz erſtaunt.

Strabilire, ſ. ſtrabiliare.

Strabilito, part. ſ. ſtrabiliato.

Strabiſmo, ſ. m. das Schielen.

Straboccamento, ſ. m. Sturz, Hinſturz, jählinger Fall — Uebermaß, Ueberfluß.

Straboccante, part. übermäßig.

Straboccare, v. n. &. ſtraboccarſi, ſtürzen, überlaufen, austreten. quaſi ſtraboccando ſceſe della ſua ſala, er ſtürzte faſt zum Saal heraus — verſinken, ſich vertiefen. l'anima loro ſi ſtrabocca nelle coſe terrene, ſie ſind im Irdiſchen erſoffen.

Straboccatamente, adv. übermäßig — eiligſt, über Hals und Kopf.

Straboccato, part. geſtürzt — übermäßig — übereilt, unüberlegt.

Strabocchevole, adj. ungeheuer groß; übermäßig — ſteil, jäh, abſchüßig, gefährlich.

Strabocchevolmente, adv. übereilter Weiſe; unüberlegt, unbedachtſam — übermäßig, ins Gelag hinein. più che mai ſtrabocchevolmente ſpendeano, ſie verthaten drauf los.

Strabocco, ſ. m. Sturz, Fall.

Strabocco, adj. ſ. ſtraboccante.

*Strabondanza, ſ. f. großer Ueberfluß.

*Strábule, ſ. f. ſ. brache.

*Strabuóno, adj. überaus gut, vortreflich.

Strabuzzante, part. der die Augen verdreht und anſtarret.

Strabuzzare, v. a. die Augen verdrehen, und ſtarr anſehen.

Stracantare, v. a. ſehr ſchön, reitzend ſingen.

Stracca, ſ. f. Müdigkeit. a ſtracca, adv. gewaltig, zum Liegenbleiben. cavalcarono a ſtracca — vincere il nemico per iſtracca, durch Strapatzen, Plackereyen den Feind überwinden. non poſſo vincere la di lui pazza freneſia senon per iſtracca, durch entgegengeſetzte Hindernüße, allerley verurſachte Verdrießlichkeiten — der Schwanzrieme.

Straccággine, ſ. f. Unmuth, Mattigkeit, Ueberdruß.

Straccále, ſ. m. Schwanzrieme — Streif, Binde.

Straccamento, ſ. m. Ermüdung, Abmattung.

Straccare, v. n. e ſtraccarſi, n. p. ſich abmatten, ſich placken. v. act. abmatten, ermüden. fig. die Geduld erſchöpfen, verdrießlich machen, der Sache überdrüßig machen. tu m'hai ſtracco.

Straccárico, adj. überladen.

Straccativo, adj. ermüdend, beſchwerlich.

Straccato, part. ermüdet, abgemattet, ꝛc. überdrüßig, ſatt.

Stracchezza, ſ. f. Müdigkeit, Mattigkeit — Ueberdruß, Ekel.

Stracchiccio, adj. etwas müde, ein wenig matt.
Stracciafóglio, ſ. m. die Strazze, das Journal.
Stracciajuólo, ſ. m. der die Cocons, Puppen von Seidenwürmern abkämmet.
Stracciamento, ſ. m. Zerreißung, Zerfleiſchung. fig. Verwüſtung.
Stracciare, v. a. zerreißen, in Stücken reißen. fig. ſtracciar il mare, das Meer durchſchiffen — abreißen, verſtümmeln — zertrümmern — verunreinigen, ꝛc. quälen, mißhandeln.
Stracciaſacco, a ſtracciaſacco, adv. a squarciaſacco, ſ.
Stracciatamente, adv. ſtückweis, in Fetzen.
Stracciato, part. zerriſſen, zerfetzt, zerlumpt. fig. zertrümmert — niedergeriſſen, zerſtört, ꝛc. zerrüttet, zu Grunde gerichtet. ell' è tra 'l rotto, e lo ſtracciato, ſ. rotto.
Stracciatore, verb. m. der zerreißet, ꝛc.
Stracciatura, ſ. f. Riß.
Straccicalare, v. a. zuviel ſchwatzen, ewig plaudern, plappern.
Straccio, ſ. m. Lumpen — Lappen, Fleck, Fetzen — Riß. fatto a ſtraccio, fig. Bankert, Hurkind — gar nichts. non ne sa ſtraccio, er verſteht keinen Quark davon. ſtracci, Flockſeide — Stamper, Inſtrument in Papiermühlen.
Straccio, adj. (ſtatt ſtracciato.) carta ſtraccia, Makulatur, unbrauchbares Papier.
Straccióne, ſ. m. zerlumpter Kerl, ein Lumpenhund; dem die Lumpen am Leibe herum hängen.
Stracco, ſ. m. ſ. ſtracchezza.
Stracco, adj. müde, matt, kraftlos. fig. erſchöpft, mitgenommen, zu Grund gerichtet — überdrüßig, ſatt. terreno ſtracco, ausgeſaugtes, ausgemergeltes Erdreich. carni ſtracche, Fleiſch, das anfängt zu riechen. novelle ſtracche, alte Zeitungen.
Straccócere, v. a. zerkochen, zu viel kochen laſſen. praet. ſtracoſſi, part. ſtracotto.
Straccongigliare, v. a. ſehr rathen, ſtark anrathen.
*Straccuranza, ſ. trascuraggine.
Straccurare, ſ. trascurare.
Straccuratággine, ſ. trascuraggine.
Straccurato, ſ. trascurato.
Stracollare, ſ. tracollare.
Stracontento, adj. ſehr vergnügt, ſehr zufrieden.
Stracórrere, v. n. rennen, unaufhaltſam fortrennen; ſchnell laufen, ſchnell vergehen, verfließen. praet. ſtracorſi, part. ſtracorſo.
Stracorrévole, adl. dahinſtreichend, dahineilend, flüchtig; ſchnell verfließend. tempo ſtracorrevole.
Stracorſo, part. verſtrichen, ſchnell verfloſſen.
*Stracotanza, ſ. f. ſ. tracotanza.
*Stracotato, adj. ſ. tracotato.
Stracotto, part. zu viel gekocht; zerkocht.
Stracrédere, v. a. mehr als einmahl glauben. te lo credo, e ſtracredo. ich glaube es dir hundertmahl.
Strada, ſ. f. Straße, Weg. ſtrada maeſtra, Haupt-Heer-Landſtraße. ſtrada vicinale, Nebengaſſe, Seitengaſſe, Quergaſſe, Queerſtraße. ſtrada battuta, ein gebahnter Weg; der ordentliche Weg, Straße, wo immer Leute ſind. eſſere, mettere, &c. per la buona ſtrada, e per la ſtrada, auf dem rechten Weg ſeyn; zurecht weiſen. eſſere, uſcire, &c. menare, o metter ſuor della buona ſtrada, o ſuor di ſtrada, fig. auf Abwegen ſeyn, oder auf Abwege bringen, ꝛc. gettarſi, andare, ſtare, &c. alla ſtrada, ſich dem Straßenraub ergeben, ſich aufs Rauben und Stehlen legen. gittarſi alla ſtrada, alles was einem vorkömmt, mitnehmen, benutzen. e' ſi va per più ſtrade a Roma, prov. es gehen mehr Wege nach Rom; die Maus weis mehr als ein Loch, ꝛc. fare ſtrada, vorausgehen, den Weg weiſen.
Stradare, v. a. den Weg zeigen; den Weg bahnen.
Stradato, part. zurecht gewieſen, in Gang gebracht.
Stradella, ſ. f. ſ. ſtradetta.
Stradetta, Stradicciuóla, } ſ. f. ein Gäßchen, oder ſchmahler, enger Weg.
Stradieracclo, ſ. m. ſchlechter oder ſchlimmer Mauthner, Zollbereuter.
Stradiére, ſ. m. Zollbereuter.
Stradina, ſ. f. eine Gaſſenhure, Bettel, Nickel.
Stradiotto, ſ. m. Art Soldaten zu Pferd.
Stradóne, ſ. f. breiter Spazierweg, eine breite Allee.
Stradóppio, ſ. m. gefüllte Blume, Hiazinthe.
Straduzza, ſ. f. kleine Gaſſe, kleiner Weg.
Strafalciare, v. n. nicht glatt abmähen, etwas ſtehen laſſen. fig. ſtark fortſchreiten, immer in einem fortgehen — ins Gelag hinein handeln, oder reden, aufſchneiden.
Strafalcióne, ſ. m. Verſehen, Fehler aus Unachtſamkeit — wunderliches Weſen.
Strafare, v. a. der Sache zu viel thun; ſich übernehmen; die Sache übertreiben. quando gli uomini vogliono ſtrafare, fanno peggio. praet. ſtrafeci, part. ſtrafatto.
Strafatto, part. übertrieben; gar zu viel, gar zu gut gethan — überreif, überſtändig.
Strafelato, adj. ſ. trafelato, coſternato.
Strafficare, v. a. abthun, vollenden, ꝛc.
Strafficato, part. abgethan, ꝛc.
Strafine, adj. äuſſerſt fein; vollkommen.
Strafinefatto, adv. ganz und gar.
Strafizzéca, ſ. f. Läuſekraut. fig. ein ſelt-

ſamer, ganz ſonderbarer Streich. egli patria fare qualche ſtrafizzeca.

Straforare, v. a. durch und durch bohren, durchlöchern, durchbrechen; durchbrochen machen.

Straformagione, ſtraformare, ſtraformato, ſ. trasformazione, trasformare, &c.

Stralóro, ſ. m. durchbrochene Arbeit, eigentlich in harten Materien. lavorar di ſtraforo, durchbrochene Arbeiten machen. spillo di ſtraforo. der Stichel, die Nadel, womit man die Arbeiten durchbricht. lavorar uno di ſtraforo, über einen herſeyn in ſeiner Abweſenheit. pallare, operare, o ſimili per ſtraforo, prov. heimlich die Hand mit in einem Geſchäfte haben.

Strafugare, ſ. trafugare.

Strage, ſ. f. Niedertage, Gemetzel, Blutbad. far ſtrage de' nemici, ein Blutbad unter den Feinden anrichten — Verwüſtung. il Tevere fece gran ſtrage di caſe e perſone.

Strággere, v. a. abziehen, abwenden. ſtraggere la mente dall' orazione. praet. ſtraſſi, part. ſtratto.

Stráglio, ſ. m. das Stag; ſtärkſte Seil am Maſt.

Stragodére, v. n. recht genießen.

Stragonfiare, v. a. zu ſehr aufblähen.

Stragráve, adj. ſehr ſchwer. accidente ſtragrave, ſehr betrübter Fall.

Strainare, v. a. abſpannen, von der Schleife.

Stralciare, v. a. die Zweige vom Weinſtock abſchneiden. fig. zerfetzen, drauf los hauen; ins Gelag ſchneiden, hauen — durch einen Vergleich abthun, endigen.

Strálcio, ſ. m. gütlicher Vergleich. fare ſtralcio d'ogni affare, durch einen Vergleich alle Streitigkeiten beylegen; alles abthun.

Strále, ſ. m. Pfeil. fig. gli ſtrali della fortuna, Unglück; Unglücksfälle.

Straletto, ſ. m. Pfeilchen; kleiner Pfeil.

Stralignamento, ſ. m. ſ. tralignamento.

Stralignare, ſ. tralignare.

Stralignato, part. ſ. tralignato.

Stralucente, adj. ſehr glänzend, ſchimmernd.

Stralunamento, ſ. m. das Verdrehen der Augen.

Stralunare, v. a. die Augen verkehren, verdrehen.

Stralunato, part. mit verdreheten, mit ſtarren Augen — ſcheel, ſchielend. l'uno e l'altro occhio avea ſtralunato — le ficca un occhio addoſſo ſtralunato.

Stramalvágio, adj. ſehr ruchlos, ſehr boshaft.

Stramazzare, v. a. niederſchlagen, zu Boden werfen, daß einem Hören und Sehn vergehe. fig. beſtürzen, in Schrecken ſetzen. v. n. ſinnlos zu Boden ſtürzen, hinfallen. fig. vor Schrecken außer ſich kommen. ciaſcuno a quella voce ſtramazzava.

Stramazzáta, ſ. f. Fall, Schlag, den man im Hinfallen thut.

Stramazzato, part. hingeſtürzt, hingefallen — beſtürzt.

Stramazzo, ſ. m. ſ. ſtrapunto.

Stramazzóne, ſ. m. derber Schlag, den man im Hinſtürzen thut — ein Hieb von oben herunter, im Fechten.

Stramba, ſ. f. von ſpaniſchen Ginſter geflochtenes Seil.

Strambaſciare, v. n. ſ. trambaſciare.

Strambaſciato, ſ. trambaſciato.

Strambellare, v. a. zerreißen, zerſtücken, zerfetzen.

Strambellato, part. zerfetzt, zerſtückt, ꝛc.

Strambello, ſ. m. herunterhangender Fetzen, Lappen, Fleck.

Strambo, ſ. ſtramba, adj. ſchlefbeinig, krummbeinig. gamba ſtramba, ein Krummbein.

Strambotto, Strambottolo, } ſ. m. Art italieniſche Gedichte. it. von acht gereimten Verſen die Strophe, von verliebtem Inhalt.

Strame, ſ. m. Heu oder Stroh zum Futter oder Streu für das Vieh. fig. Lager, Bett, der Armen.

Strameggiare, v. a. Heu oder Stroh freſſen.

Stramenare, v. a. ſ. ſtraportare.

Stramezzamento, ſ. m. Dazwiſchenſetzung, Dazwiſchentretung.

Stramezzare, ſ. tramezzare.

Stramoggiante, part. was ſehr viel im Scheffel giebt, ſehr austräglich, ſehr ergiebig, reichlich. raccolta ſtramoggiante.

Stramoggiare, v. n. ſehr ergiebig ſeyn, weit mehr als gewöhnlich im Scheffel geben.

Stramortire, ſ. tramortire.

Stramortito, ſ. tramortito.

Strampalateria, ſ. f. ſ. ſpropoſitone.

Strampaláto, adj. ſeltſam, wunderlich. ſtrampalate maniere di dire.

Stranaccio, adj. ſehr ſeltſam, ꝛc. ſ. ſtrano.

Stranamente, adv. hart, grob, ꝛc. ſeltſam, wunderlich — übermäßig, gewaltig, ꝛc.

Stranare, v. a. entfernen, entfremden, abziehen. — mißhandeln. ſtranarſi, ſich entäuſſern, ſich entfernen, ſich abziehen. ſtranarſi dal penſiero di alcuno, alles Andenken von jemanden fahren laſſen, einen ganz vergeſſen.

Stranato, part. entfernt, abgezogen, ꝛc.

Stranaturare, v. a. die Natur verändern, eine andere Beſchaffenheit geben.

*Straneare, ſ. ſtraniare.

*Straneato, ſ. ſtraniato.

Stranetto, adj. etwas ſeltſam, fremd.

Stranezza, ſ. f. Eigenſinnigkeit, wunderliches Weſen — Seltſamkeit — Mißhandlung, Bedrückung.

*Stráng̀io, adj. ſ. ſtraniero, ſtrano.
Strangoglióni, ſ. m. pl. ſ. ſtranguglioni.
Strangolare, v. a. erdroſſeln, erwürgen, ſtrangulieren. fig. la ſame colla ſatollitade ſtrangoliamo, wir ſtillen, tilgen den Hunger duech die Geſättigung. ſtrangolarſi, ſchreyen als wenn man am Spieße ſteckte; als wenn einem jemand an der Kehle wäre; kreiſchen.
Strangolato, part. erdroſſelt, ꝛc. fig. enge. gozzi ſtrangolati — voce ſtrangolata, quickende Stimme.
Strangolatójo, adj. woran man erwürgen kann; ein Werkzeug, zum erwürgen.
Strangolatore, verb. m. der erwürgt; erſtickend.
Strángolo, ſ. m. Erdroßlung, Erwürgung.
Strangoſciare, ſ. trambaſciare.
Strangoſciato, part. abgemattet, matt, ꝛc.
Stranguglióne, } ſ. m. der Strängel, Krank-
Stranguglióni, } heit der Pferde. ſtrangulioni, die Bräune, Kehlſucht; ein böſer Hals — Unpäßlichkeit.
Strangúria, ſ. f. der Harnzwang.
Stranguriare, v. n. den Harnzwang haben.
Strangúriato, part. mit dem Harnzwang beladen.
*Stranianza, ſ. f. Seltſamkeit; etwas Seltſames, Fremdes.
Straniare, v. a. entfernen, abwenden, trennen, abwendig machen. ſtraniar la mente deli' amor delio ſtudio — ſtraniarſi da alcuno, ſich mit einem entzweyen, böſe mit einem werden.
Stranlato, part. entäuſſert, getrennt, entzweyt.
Straniére, adj. fremd, ausländiſch — entfernt. coſa ſtraniera da ogni ſcrupolo di dubitazione — unwiſſend, neu in einer Sache, unbewandert. ſarſi ſtraniero d'alcuna coſa, ſich fremd ſtellen; thun als ob man von etwas nicht wüßte.
Straniéro, adj. ſ. ſtraniere.
Stránio, adj. fremd — ſeltſam, ungewöhnlich, auſſerordentlich.
Strano, adj. fremd, nicht befreundet; der nicht ins Haus gehöret — ausländiſch — fremd, ſeltſam, wunderlich. mi pare coſa ſtrana, es befremdet mich — grob, ungeſittet, unſchicklich, unanſtändig, zuwider. una coſa ſtrana da ordinato, e coſtumato uomo, eine Sache die einem geſitteten Mann unanſtändig iſt — unbekannt. con meco ragiona, come se sempre foſſi di lei ſtrano. Unkennbar vor Hagerkeit, ganz abgezehrt.
Strano, adv. trotzig, zornig, ſcheel. guardolio ſtrano.
Stranuccio, adj. ziemlich mager.
Straordinariamente, adv. auſſerordentlich, ungemein.
Straordinariſſimo, adj. ſup. ganz auſſerordentlich.
Straordinario, ſ. m. Extrabothe, Extrapoſt — Pedell von Gerichten; vom Rath.
Straordinario, adj. auſſerordentlich, ſeltſam, ſonderbar, ungemein, ungewöhnlich. lettore ſtraordinario, auſſerordentlicher Lehrer.
Strapagare, v. a. über den Spahn bezahlen; mehr als man ſchuldig iſt, bezahlen.
Strapagato, part. über die Gebühr bezahlt.
Strapariare, v. a. ins Gelag hinein reden; zu viel reden, verkleinern.
Strapazzare, v. a. verſchmähen, verachten, mißhandeln, übel womit umgehen; garſtig mitſpielen, ſtrapaziren, ꝛc. ſtrapazzare il meſtiero, fig. das Handwerk verderben, verpfuſchen, verderben — es obenhin machen. ſtrapazzare un cavallo, ein Pferd, ꝛc. ſtrapaziren, abtreiben, ꝛc.
Strapazzatamente, adv. ſchlauderig, nachläßig, unachtſam, drauf los.
Strapazzato, part. verachtet, ſtrapazirt, mißhandelt — verpfuſcht.
Strapazzatrice, verb. f. die mißhandelt.
Strapazzo, ſ. m. Verachtung, Beſchimpfung, ſchlechte Behandlung. coſa da ſtrapazzo, zum Strapaziren, zum täglichen Gebrauch — Strapaze, überteiebene Arbeit — das Stürmen in ſeine Natur.
Strapérdere, v. a. viel verlieren.
Strapiantare, v. a. ſ. traſpiantare.
Strapióvere, v. n. gewaltig regnen; gieſſen, ꝛc.
Straportare, v. a. wegtragen, fortbringen; wo anders hinſchaffen. fig. vom rechten Wege abbringen, aus dem Gleis bringen. non convien laſciarſi traſportare da ogni vento di dottrina — hochmüthig, übermüthig machen. le proſpere coſe non ſtraportano il savio — aus der Faſſung bringen, aufbringen, dahin reißen. laſciarſi ſtraportare dalla collera.
Strapoteute, adj. übermächtig, ſehr mächtig.
Strappa, ſ. f. ſ. ſtrappata.
Strappamento, ſ. m. das Herausreißen, Wegreißen, Herausziehen; ein Zug, ein Ruck; um herauszureißen.
Strappare, v. a. herausreißen, mit Gewalt wegnehmen. ſtrappare di braccio, di mano, mit Gewalt aus dem Arm, aus der Hand reißen. ſtrappar plante, erbe, Pflanzen, Kräuter aus der Erde reißen. fig. erpreſſen, abnöthigen — zerbrechen.
Strappáta, ſ. f. Zug, Ruck, etwas wegzunehmen, herauszureißen — ein Zug, Ruck am Seil, woran man einen wippt. ſtrappata di corda.
Strappatella, ſ. f. kleiner Ruck, kleiner Zug; Zuck.
Strappato, part. herausgeriſſen, ꝛc. fig. erzwungen, abgezwungen, abgedrungen — entriſſen, mit Gewalt abgetrennt.

Strapuntino, ſ. m. kleine Matratze.
Strapunto, ſ. m. durchgenähete Matratze, Decke.
Straricco, adj. gewaltig reich, ſteinreich.
*Straripévole, adj. ſehr ſteil, ſehr abſchüſſig.
Straſapére, v. n. weit mehr als nöthig wiſſen; zu viel wiſſen.
Straſaputo, part. recht wohl gewußt.
Straſcicamanti, ſ. f. dem, oder der die Liebhaber nachlaufen.
Straſcicante, part. ſchleppend, fortſchleppend.
Straſcicare, v. n. ſchleppen, nachſchleppen, fortſchleppen, zerren, ſchleifen. la nave ſtraſcica, das Schiff ſtößt auf den Grund an. animali, che vanno ſtraſcicando il corpo per terra, Thiere, welche kriechen.
Straſcicato, part. geſchleppt, gezerrt, geſchleift.
Straſcico, ſ. m. das Schleppen, Schleifen — die Schleppe am Kleid. fig. wo unvermuthet noch auf etwas folgt, eine kleine Verlängerung. ſtraſcico di moto — ſtraſcico di ſuono, ein Nachklang — das Aezen, Luden, den Wolf in die Grube zu locken. ſavellar collo ſtraſcico, die Worte dehnen.
Straſcicóni, adv. ſchleppend, ſchleifend.
Straſcinamento, ſ. m. das Schleppen, Schleifen.
Straſcinare, v. a. ſchleppen, ſchleifen, ziehen; mit ſich fortreißen, wie Flüße, mit ſich führen. ſtraſcinar ghiaja, pietre, alberi, &c.
Straſcinato, part. geſchleppt, geſchleift, ꝛc.
Straſcinatura, ſ. f. } Schleppung, Schleifung; das Schleppen, Schleifen.
Straſcinio, ſ. m. }
Straſcino, ſ. m. eine Schleife — Streichnetz, Lerchen, ꝛc. zu fangen — Fiſchwade, Streichnetz.
Straſcino, ſ. m. Fleiſcher, der das Fleiſch auf den Gaſſen zum Verkauf herumträgt.
Straſecolare, ſ. traſecolare.
Straſentire, v. a. lebhaft empfinden, mehr als empfinden, hören.
Straſentito, part. lebhaft, ſtark empfinden.
Straſordinariamente, adv. auſſerordentlich.
Straſordinario, adj. auſſerordentlich, ſeltſam.
Straſportato, part. fortgeſchaft, ꝛc.
Stratagemma, e ſtrattagemma, ſ. m. Kriegsliſt — Liſt, Kunſtgrif, liſtiger Streich.
Stratagliare, v. n. wie ein Scheermeſſer ſchneiden, ſehr ſcharf ſeyn.
Strato, ſ. m. Fußboden, Diele — Teppich auf dem Fußboden — ein Lager, Bett — Schicht. a ſtrati, ſchichtweiſe.
Stratta, ſ. ſtrappata.
Strattagemma, ſ. ſtratagemma.
Stratto, ſ. m. kleines Denkbuch nach dem Alphabet. fig. il dì del morirlo è lo ſtratto di tutta la vita del morto, e poi non se ne parla più, am Begräbnißtage kommen alle Lebensumſtände des Verſtorbenen aufs Tapet; hernach iſt alles ſtill.
Stratto, adj. ſeltſam, wunderlich — abſtammend, entſproſſen — woraus gezogen, genommen — abgeſondert — ergeben, zugethan. ſtratto a' vizj.
Stravacato, adj. verſchoben, ſchief, bey den Buchdruckern.
Stravagante, part. & adj. ausſchweifend, ſeltſam, wunderlich — eigenſinnig, wunderlich — ungewöhnlich, unordentlich, unregelmäßig. un tempo ſtravagante.
Stravagantemente, adv. wunderlich, ſeltſam; auf eine ausſchweifende Art.
Stravagantiſſimamente, adv. ſup. höchſt ſeltſam, ꝛc.
Stravagantiſſimo, adj. ſup. ſehr ausſchweifend, ꝛc.
Stravaganza, ſ. f. Ausſchweifung, Wunderlichkeit, Schwärmerey, Narrheit — ſeltſamer Streich, Narrenſtreich. ſtravaganza della ſtagione, del tempo, unregelmäßige, ungewöhnliche Witterung.
Stravagare, v. n. ausſchweifen, neriſches Zeug vornehmen.
Stravalicare, v. a. geſchwind, eilfertig übergehen, ſich eilig hinübee begeben.
Stravaſamento, ſ. m. Austretung aus den Gefäßen, Extravaſirung.
Stravaſarſi, n. p. austreten, aus den Gefäßen treten, ſich extravaſiren.
Stravaſato, part. ausgetreten, extravaſirt.
Stravedére, v. a. viel ſehen, oder mehr ſehen als nöthig; ſehr genau ſehen, genau betrachten. egli vuol ſtravedere tutto quel ch' è in caſa, er will alles im Hauſe begucken.
Stravenarſi, n. p. aus den Adern treten, ſich extravaſiren.
Stravenato, part. extravaſirt, ausgetreten.
Stravéro, adj. ſehr wahr.
Straveſtire, v. a. verkleiden. n. p. ſich verkleiden.
Straveſtito, part. verkleidet.
Stravincere, v. a. mehr als gewinnen, mehr als überwinden.
Straviſato, adj. ſ. traviſato.
Straviziare, v. n. ſchmauſen, ſchwelgen, ſich recht luſtig machen — mehr als gewöhnlich eſſen oder trinken, die Regeln der Didt übertreten.
Stravizio, ſ. m. ſ. ſtravizzo. Uebermaß im Eſſen oder Trinken, Uebertretung ſeiner gewöhnlichen Didt.
Stravizzo, ſ. m. Schmauß, Schmauſerey — Uebermaß im Eſſen oder Trinken; Uebertretung der gewöhnlichen Didt; unnöthige, oder ungeſunde Naſcherey auſſer der Zeit. commettere uno ſtravizio, ſtravizzo, im Eſſen oder Trinken über die Schnur hauen. ella faceva ogni dì mille meren-

duzze; e mille ſtravizi, tauſend Naſchereyen.

Stravolére, v. a. zu viel wollen, allzuviel begehren.

Stravólgere, v. a. verdrehen, verrücken, verzerren; verrenken; aus dem Geſchick bringen — umwerfen, umkehren, das Unterſte zu oberſt kehren, verkehren. ſtravolgere gli occhi, la bocca — ſtravolgere il ſignificato di checcheſſia, etwas verdrehen, ganz verkehrt ausiegen. ſtravolgerſi, n. p. umfallen, umſtürzen, umſchmeißen, ſich überſchlagen. praet. ſtravolſi, part. ſtravolto.

Stravolgimento, ſ. m. Verdrehung, Verzerrung. ſtravolgimenti di bocca. Veränderung, Wechſel.

Stravoltamente, adv. unrecht, verkehrt, unſchicklich.

Stravoltare, v. a. ſ. ſtravolgere. fig. die Ordnung verrücken; dir Sachen kaudrewiſch unter einander ſagen; das hunderte ins tauſendr mengen.

Stravolto, part. von ſtravolgere, verkehrt, verdreht; unordentlich. appetito ſtravolto — fig. verkehrt. il mondo è ſtravolto, es iſt eine verkehrte Welt.

Stravoltura, ſ. f. ſ. ſtravolgimento.

Straziare, v. a. mißhandeln; bedrängen, quälen, plagen; zum beſten haben, ſpotten, bey der Naſe herumführen — durchbringen, verſchwenden, verſchleudern. ſtrazzlare danaro, tempo, e panni.

Straziatamente, adv. auf eine beleidigende Art; ſchimpflicher Weiſe; mit wenig Schonung.

Straziato, part. gemißhandelt, gepeiniget — heruntergeriſſen, verſpottet — durchgebracht, zu Grund gerichtet.

Straziatore, verb. m. der peiniget, drängſtiget, ꝛc. Spötter — Verſchleuderer, Verſchwender.

Strazieggiare, v. n. foppen, ſpotten, ausſpotten, vexiren, zum beſten haben.

Straziévole, adj. ſchimpflich, ſchmählich, ſpöttiſch. parole ſtrazievoli.

Strázio, ſ. m. Mißhandlung, Qual, Peinigung. fece di e ſi lungo ſtrazio, er hat mich ſo lang gepeiniget — Zerfleiſchung, Gemetzel. fecero di loro grande ſtrazio. Spott, Schimpf; Beſchimpfung, Entehrung. non temeſti torre a inganno la bella donna, e pol farne ſtrazio — Verwüſtung, Verheerung.

*Strazioſamente, adv. ſchimpflich, ſchmählich.

Strebbiare, e ſtribbiare, v. a. glätten, reiben, ſtreichen, ſchminken. ſtrebbiarſi, ſich ſchminken.

Strebbiato, e ſtribbiato, part. geriebrn, geſtrichen, geſchminkt. queſta ſtrebbiata accatta amori.

Strebbiatrice, e ſtribbiatrice, verb. f. die ſich ſchminkt.

Strecciare, v. a. aufflechten, das Geflecht aufmachen; auseinander machen.

Strécola, ſ. f. ein Schlag, ein Puff, ein Stoß.

Strefolare, v. a. aufdrehen, einen Bindfaden, gedrehten Hanf.

Strega, ſ. f. Hexe. andar in tregenda con le ſtreghe, mit den Hexen auf den Brocken fahren. darſi alle ſtreghe, toll werden; in Verzweiflung gerathen, ganz des Henkers werden.

Stregaccia, ſ. f. garſtige, gottloſe Hexe.

Stregare, v. a. behexen; Hexerey treiben.

Stregato, part. behext.

Stregheria, ſ. f. Ort, wo die Hexen zuſammen kommen; Hexenfahrt; das Feſt der Hexen. martinazza, ch'era in ſtregheria, &c.

Strégghia, e ſtréglia, ſ. f. die Striegel. avere, o dare una buona mano di ſtregghia, einen derben Wiſcher kriegen, oder geben.

Stregghiare, o ſtrigliare, v. a. ſtriegeln. fig. kratzen, ſchaben.

Stregghiato, part. geſtriegelt, ꝛc.

Stregghiatúra, ſ. f. das Striegeln. fig. avere, o dare una buona ſtegghiatura, einen derben Wiſcher kriegen, oder geben; ausfilzen, ꝛc.

Stréglia, ſ. f. ſ. ſtregghia.

Stregliare, v. a. ſ. ſtregghiare.

Strégnere, v. a. zuſammendrücken, preſſen, ꝛc. ſ. ſtrignere.

Stregóna, ſ. f. eine Hexe.

Stregóne, ſ. m. Hexenmeiſter, Schwarzkünſtler.

*Stregoneccio, ſ. m. } Hexerey, Hexenwerk,
Stregoneria, ſ. f. } Zauberey.

Stregua, ſ. f. gleicher Antheil; gleiche Theilnehmung an Nutzen oder Schaden — gleiche Behandlung. andare ad una, (alla medeſima) ſtregua del bene e del male, an Glück und Unglück gleichen Antheil nehmen; Schaden und Gewinn mit einander theilen. i preti nelle coſe, che non concernono la ſalute delle anime, debbono andare alla medeſima ſtregua ed al medeſimo ragguaglio degli altri, müſſen wie andere behandelt werden. mettere tutti alla medeſima ſtregua, allen gleichen Antheil geben, in Nutzen oder Schaden gleich behandeln; alle über einen Kamm ſcheeren.

Stremare, v. a. vermindern, verringern, kärglichee zutheilen, abzwacken; beſchneiden. ſtremarſi, wenigrr, kleiner, geringer werden.

Stremato, part. verringert, beſchnitten, ꝛc.

Stremenzire, v. a. ſchwächen; im Wachsthum hindern. praeſ. iſco.

Stremenzito, part. geſchwächt, ꝛc.

Stremità, stremitade, stremitate, s. f. das Ende, Aeuſſerſte — äuſſeeſte Noth; Mangel.

Stremo, s. m. das Ende, die Extremität — das Aeuſſerſte; der äuſſerſte Grad von etwas. egli dimoſtra lo ſtremo del suo potere — Noth, Dürftigkeit.

Stremo, adj. der letzte. ſtremi argomenti, die bündigſten, ſtärkſten Schlüſſe — äuſſerſt, ſehr groß — kaeg, genau, ſitzig — entblößt, beraubt. eſtrema unzione, letzte Oehlung. ſtrema fortuna, Elend, unglücklicher Zuſtand.

Strenna, s. f. (lat.) ſ. mancia.

Strennamente, adv. wacker, tapfer, beherzt.

Strenuità, ſtrenuitade, ſtrenuitate, s. f. die Wackerheit, Tapferkeit.

Strenuo, adj. wacker, tapfer, beherzt.

Strépere, v. a. (lat.) lärmen, rauſchen, ſchallen.

*Strepidire, *Strepire, } v. n. vom Geräuſch betäubt werden. le orecchie ſtrepidiſcono de' romori, &c. die Ohren gellen. praeſ. iſco.

Strepitante, part. lärmend, erſchallend.

Strepitare, v. n. lärmen, einen Lärm machen. ſtrepitare di checcheſſia, laut wovon reden, Lärm davon machen.

Strépito, s. m. Lärm, Getöſe, Geräuſch, Gepraſſel, Gepolter. fig. fare ſtrepito di qualche coſa, Aufſehens von etwas machen.

Strepitoſamente, adv. lärmicht, mit Lärm; mit großem Aufſehen.

Strepitoſo, adj. lärmig, lärmend, rauſchend — was großes Aufſehen macht. un affare ſtrepitoſo, un fatto ſtrepitoſo.

Stretta, s. f. das Drücken, Preſſen, Zuſammenpreſſen; der Druck. dare una ſtretta, einen Druck geben — ein ſchneller Zug, ein Ruck am Zügel — ſtretta, o ſtrignimento di ſpalle, das Zucken mit den Achſeln. ſtretta di neve, hoch gefallener Schnee — Gedränge. morto dalla ſtretta — Mangel, Noth. ſtretta di vettovoglia, o ſimili. Enge; enger Paß, eſſere alle ſtrette, o ſimili, auf dem Schluß einer Sache ſtehen, ſich entſchließen müſſen, ridurre uno alle ſtrette, einen kurz faſſen, zwingen, daß er ja oder nein ſage, daß er ſich entſchließe. eſſere, o metterſi alle ſtrette, o avere la ſtretta, &c. ſehr ſchlimm daran ſeyn, in der Klemme ſeyn. dare la ſtretta, in die Enge treiben, ꝛc.

Strettamente, adv. eng, knapp, kümmerlich, genau; mit genauer Noth. altro, che ſtrettamente andare non vi ſi poteva, man konnte nur mit genauer Noth durchkommen — feſt, eng. abbracciare uno ſtrettamente, aſſediare ſtrettamente una città. inſtändig, ſtark — genau, ſtreng, ſchaef, nach der Strenge — kurz, kürzlich. raccontar ſtrettamente.

Strettezza, s. f. Enge, Schmalheit, Schmale, Knappheit. fig. Einſchränkung — Gedeungenheit, dringende, höchſte Noth — Genauheit, Kargheit, Spärlichkeit, Dürftigkeit. ſtrettezza di cuore, Angſt, Bekümmerniß. ſtrettezza di petto, Engbrüſtigkeit, Beklemmung.

Strettiſſimamente, adv. ſehr eng, ſehr knapp, ꝛc. ſehr ſpärlich, genau, kümmerlich, ꝛc. ſehr inſtändig; ſehr genau, ſehr ſtrena, ganz beſtimmt.

Strettiſſimo, adj. ſup. ſehr eng, ſehr ſchmal, ſehe knapp — ſehe deingend — ſehr genau, ſehe ſteeng, ganz beſtimmt — ſehr geheim. aver una pratica ſtrettiſſima con uno, einen ſehr geheimen Umgang mit jemanden haben. pratiche ſtrettiſſime, ſehr geheime Unterhandlungen, ſehr heimlich.

Stretto, s. m. Enge; enger Ort, enger Paß. ſtretto di mare, Meerenge. per lo ſtretto de' loro nemici, mitten durch, ꝛc. Noth, Verlegenheit. trovoſſi in molti grandi ſtretti. mettere a ſtretto, hinein zwängen, hinein treiben.

Stretto, part. von ſtringere. geſchloſſen, feſt zuſammengezogen; verſchloſſen. teneva la borſa ſtretta — eingeſperret, eng eingeſchloſſen — geklemmt — heimlich, geheim. io gli trovai a ſtretto conſiglio. gedrängt, gedrang; enge, dicht beyſammen — eng, ſchmal, knapp, klein — zurückhaltend, vorſichtig. tenetevi ſtretti a giudicare — genau, knapp, dürftig. ſtretta e ſcarſa fortuna, ein kümmerlicher Unterhalt — ſtretto d'animo, kleinmüthig. ſtretta neceſſitade. äuſſerſt, ſehr groß — genau, umſtändlich. dimandar ſtrette particolarità di alcuna coſa. ſtretto parente, naher Verwandter — ſtreng, ſcharf. ſtretto giudice — dick, dicht. uno ſtretto decotto — in die Enge getrieben. ſtretto dagli argomenti convincenti.

Stretto, adv. ſ. ſtrettamente. fig. knapp, ſpärlich, ꝛc. giuoca ſempre ſtretto, er ſpielt immer ſehr klein.

Strettója, s. f. Binde, Band.

Strettojino, s. m. kleine Preſſe.

Strettójo, s. m. eine Preße. ſtrettojo dell' uve, Kelter. ſtrettojo da ridurre in verguccì, o lamine un metallo, Plattmühle, Strecke; Zieheiſen; Maſchine, Metalle zu ziehen — ſchmale Binde.

Strettóra, s. f. ſ. ſtrettojo.

*Strettuale, adj. ſ. diſtrettuale.

Strettúra, s. f. das Zuſammenziehen, Zuſammenpreſſen, ꝛc. Kleinheit eines allzu engen Orts.

Stria, s. f. Kehlen, Hohlkehlen, im Bau. ſtrie midollari, der innere Beſtand des Marks im Rückgrath.

Striato, adj. gekehlt, ausgekehlt, mit Hohlkehlen. ſtriato a baccelli, mit Kehlen, die erhaben, und wie ein Schiffſeil gewunden, im Bau.

Stribbiare, ſtribbiato, ſtribbiatrice, ſ. ſtrebbiare, ſtrebbiato, ſtrebbiatrice.

Stribuire, ſ. diſtribuire — verwüſten, zerſtören. (veraltet) praeſ. iſco.

Stribuito, part. veetheilt, ꝛc.

Stribuzione, ſ. f. ſ. diſtribuzione.

Stridente, part. rauſchend; knarrig, ſchreyend. voce ſtridente, quickende Stimme — entſetzlich kalt. al più ſtridente algore, in der ſteengaſſen Kälte.

Stridere, v. n. quicken, quäcken, kreiſchen; laut, ſehr klar ſchreyen — rauſchen; die Winde rauſchen — knaeen, knireen, kniſtern. ſtridono i venti, ſtride la ruota, la porta, das Rad, die Thüre knaret, kniert. ſtride la fiamma, die Flamme kniſtert. l'armi ſtridono, die Waffen klireen.

Stridévole, adj. keeiſchend, quickend, ſcharf, ſehr klar; was rauſcht, knieet, klirrt, ꝛc.

Stridío, ſ. m. ſ. ſtridore.

*Stridire, ſ. ſtridere.

Strido, } ſ. m. Geſcheey, Gequick, Ge-
Stridóre, } quäck. ſtridor di denti, Zähnklappern; grimmige Kälte. ne' maggiori ſtridori de' noſtri inverni, im ſtärkſten Winter.

Stridulo, adj. quickend, durchdringend, ſehr klar, ſchaef — rauſchend, klierend, ꝛc.

Strigare, v. a. auswickeln, aus einander wirren, ausfilzen, ꝛc. fig. aus einander ſezen; entwickeln, beylegen, ſchlichten; föedern.

Strige, ſ. f. Nachteule, Käuzchen, Uhu.

Strigile, ſ. m. ein Reib- oder Schabſtein, eine Steiegel im Bade der Alten.

Strigio, ſ. m. Nachtſchatten, ein Kraut.

Striglia, ſ. ſtregghia.

Strigliare, ſ. ſtreggliare.

Strignente, part. zuſammenziehend, zuſammendrückend; was zwinget, preſſet, ꝛc. ſ. ſtrignere.

Strignere, v. a. zuſammenziehen, drücken, zuſammendeücken; zwängen, klemmen, preſſen. fig. bewegen, einem nahe gehen, am Herzen liegen. meno ſtringevano quei figliaſtri al patrigno. ſtrignere amicizia con alcuno, Freundſchaft mit einem machen. ſtrigner forte una molla, eine Feder ſpannen. ſtrigner commerzio, familiarità, Freundſchaft ſiften, ereichten. ſtrigner con vincolo d'affetto, mit dem Band der Liebe veeknüpfen. ſtrignere alleanza, in Bund teeten — plagen. forte ſtretto dalla gotta, mit dem Zippeelein ſtark beladen. ſtrignere le veie, die Segel anziehen, daß der Wind nicht zu ſtark hineinſtreichen kann — zuſammenfügen, klemmen, an einander peeſſen. ſtringerſi, n. p. ſich anſchließen, ſich drängen, ſich andrängen, ſich anſchmiegen — ſich faſſen, ſich zuſammen nehmen; nöthigen, bringen, in die Enge teeiben. ſtringere uno con argomenti convincenti. un argomento che ſtringe. belageen, einſchließen, hart zuſezen. ſtringere una città d'aſſedio. ſtrignere la ſpada, den Degen ziehen. ſtrignerſi, ſich einziehen; haushalten, ſich genau einrichten. ſtrignere i cintolini, ſ. cintolino. ſtrignere il ſangue, das Blut ſtillen. ſtrignere fra l' uſcio, e'i muro, in die Enge treiben. ſtrigner la burina, den Wind zur Seite fangen. il veſtito, le ſcarpe mi ſtringono, das Kleid, die Schuhe ſind mir zu eng; das Kleid ſpannt mich, die Schuhe drücken mich. ſtringere le ſpalle, die Achſeln zucken. ſtringere le ſpeſe, die Ausgaben einſchränken. prov. chi troppa abbraccia nulla ſtringe, wer zu viel haben will, bekommt nichts; zu viel zeeeeißt den Sack. mi ſtringe più la camicia, che la gonelia, das Heinde iſt mir näher als der Rock. ſtringerſi, eingehen, einlaufen, enger, kleiner, kürzer werden. ſtringere i cerchi, die Reife antreiben. ſtringere la briglia, den Zaum anziehen, kurz halten. praet. ſtrinſi, part. ſtretto, ſtrinto.

Strignimento, ſ. m. das Zuſammenziehen, Zuſammendeücken; Zuſammenziehung, Zuſammenpreſſung. ſtrignimento di ventre, Verſtopfung.

Strignitúra, ſ. f. Zuſammenziehung, Zuſammenpreſſung — die Fuge; Band.

Striçolo, ſ. m. das Neß im Leibe der Thiere.

Strillare, v. a. gewaltig ſchreyen; blöcken, brüllen.

Strillo, ſ. m. lautes Geſcheey, Geblöcke, Gebrüll.

Strillozzo, ſ. m. Art Vogel, dem Keenbeißer ähnlich.

Strimpellamento, ſ. m. ſ. ſtrimpellata, ſtraſtuono.

Strimpellare, v. a. klimpeen, ein Inſtrument ſchlecht ſpielen.

Strimpellata, ſ. f. Geklimpee, Klimpeeey, elendes Spiel auf einem Inſtrument.

Stringa, ſ. f. Senkel, Schnürſenkel, Neſtel.

Stringájo, ſ. m. ein Neſtel- Senkelmacher.

Stringare, v. a. ſ. riſtringere.

Stringato, part. gedrängt, kurz, von Reden — ſchmal, klein.

Strinta, ſ. f. ſ. ſtretta.

Strinto, part. von ſtringere, ſ. ſtretto.

Striône, ſ. m. ſ. iſtrione.

Strippare, v. a. ſich tüchtig anfreſſen, ꝛc.

Striſcetta, ſ. f. Strelſchen.

Striſcia, ſ. f. ein Strelf, ſchmales Stück Tuch, ꝛc. Striem, Strief, Streif auf den Fellen der Thiere — Schlinge — Steich, Steeif, Spur im Sand, ꝛc. ein Fliederwiſch, ein Degen. ſtriſcie di corrente, ſchnellaufende Steehme im Meer.

Striſciare, v. n. ſtreichen, hinſtreichen, krie-chen, hinſchleichen, auf der Erde hinfah-ren, wie die Schlangen. fig. v. a. ſteeichen, anſtreichen, voebeyſteeichen, dicht daran hin-fabeen. l'artiglieria ſtriſciava tutti i loro ripari, das Geſchütz beſtrich, ꝛc. ſtriſcia il brando, das Schwert fährt nahe voebey.

Striſciáta, ſ. f. das Hinſteeichen, Hinſchlüp-fen; das Anſtreichen — ein Streifſchuß; ein Streifhieb.

Striſciolina, ſ. f. Steeifchen, ſchmaler Steeif von Tuch, ꝛc. (se è di cuojo) ein Riemchen. (se d'oro, d'argento,) ſchma-les Plättchen von Gold odee Silber.

Striſciuóla, ſ. f. Streifchen, Streifchen.

Stritolábile, adj. bröckiich, krümlich, beu-chig; was ſich leicht zeebröckeit, zermal-met.

Stritolamento, ſ. m. das Bröckeln, Krü-mein, Zerbröckeln, Zeereiben, Zermal-men.

Stritolare, v. a. bröckeln, zerbröckeln, zee-krümein, zeeeeiben, zeemalmen. ſtritolarſi, ſich zerbröckeln, in Staub zerfallen. fig. vor Sehnſucht verachen; veeſchmachten.

Stritolato, part. zeebröckeit, zermalmet, ꝛc.

Stritolatura, ſ. f. ſ. ſtritolamento.

Stroſa, } ſ. f. Strophe.
Strofe, }

Strofinaccio, } ſ. f. Wiſch, Wiſchlappen,
Strofináccio, } Scheuerwiſch. fig. lieder-liches Menſch; Vettel, Nickel.

Strofinamento, ſ. m. das Reiben.

Strofinare, v. a. reiben, ſcheuern, wiſchen, puſen — anſtreifen; reiben. ſtrofinare il piede al muro. auch ſtatt ſregare, ſ.

Strofinato, part. gerieben, geſcheuert.

Strofinío, ſ. m. Gereibe.

Strolagare, e ſtrologare, v. a. ſich mit Steendeuteeey abgeben; aus den Sternen wahrſagen. fig. grübeln, nachgrübeln, ſich den Kopf zerbrechen.

Strolagato, e ſtrologato, part. gewal rſaget, peophezeyhet, ꝛc.

Stróiago, ſ. m. ſ. Aſtrologo.

Strologare, ſtrologato, ſ. ſtrolagare, &c.

Strologia, ſ. aſtrologia.

Stróiogo, ſ. Aſtrologo.

Strombare, v. a. die Oeffnung in der Mauer zu einer Thür erweitern.

Strombatura, ſ. f. Erweiterung der Oeff-nung in einer Mauer zu Thüren, ꝛc.

Strombazzare, v. a. austeompeten, mit Teompetenſchall bekannt machen, in die Trem ete ſtoßen.

Strombazzáta, ſ. f. Teompetenſchall.

Strombettáre, v. a. trompeten, die Trompe-te blaſen; ausposaunen.

Strombettata, ſ. f. Trompetenſchall. fig. Ge-ldem, Getöſe.

Strombettiére, ſ. m. Trompeter.

Strombettío, ſ. m. Teompetenſchall.

Strombite, ſ. f. eine Art verſteinerte Schne-cken die ſchmal und lang ſind, und den Bucciniten gleichen, nur daß ſie keine Bäuche haben.

Stromento, ſ. ſtrumento.

Stroncamento, ſ. troncamento.

Stroncare, ſtroncato, ſtroncatura, ſ. tron-care, troncato, troncamento.

Stróngile, ſ. m. eine Art Alaun.

*Stronomía, ſ. f. ſ. aſtronomia.

Stronzare, v. a. beſchneiden, zu viel abneh-men; zu ſehr ſchmähleen. ſtronzare le monete, die Münzen beſchneiden.

Stronzato, } adj. beſchnitten, geſchmäh-
Stronzo, } leet, ꝛc.

Stronzo, e ſtrónzolo, ſ. m. ein hartes Häuf-chen Menſchendeeck; ein Scheißhaufen. confettar ſtronzi, Händel anfangen, die einem keine Ehee bringen können.

Stronzoletto, } ſ. m. hartes Häufchen Men-
Stronzolino, } ſchenkoth; Scheißhäufchen, kleine runde Dreckchen.

Strónzolo, ſ. ſtronzo.

Stropicciagióne, ſ. f. Reibung, das Rei-ben.

Stropicciamento, ſ. m. das Reiben, die Rei-bung, Abreibung.

Stropicciare, v. a. reiben, an etwas anſtrei-fen. ſtropicciare uno con molte chiac-chiere, fig. einen mit vielem Schwatzen ermüden. it. met. ermüden, veedrießlich fallen. ſtropicciarſi con una, mit einer fleiſchlich zu thun haben.

Stropicciatella, ſ. f. kleine Reibung.

Stropicciato, part. geeieben, ꝛc.

Stropicciatóio, ſ. m. ein Reibwiſch, ein Lappen zum Reiben.

Stropicciatura, ſ. f. Reibung, Gereibe.

Stropiccío, } ſ. m. Geeeibe, Reibung.
Stropiccio, } ſtropiccío di piedi, Geteap-pel. far riverenze con grande ſtropiccio di piedi, viel Scharrfüße machen. fig. Mühſeligkeit, Schaden.

Stropicciône, ſ. m. ein Frömmling, Kopf-hänger.

Stroppiamento, ſ. m. ſ. ſtorpiamento.

Stroppiare, ſtroppiato, ſtropplo, ſ. ſtor-piare, ſtorpiato, ſtorpio.

Stroppiatamente, adv. ſ. ſtiracchiatamente.

Stroppoiatura, ſ. f. das Gewinde um den Kloben im Seewesen.

Stróppolo. ſ. m. ſtroppolo di bozzello, das um die Walze gewundene Tau, damit ſie nicht beeſtet, im Seewesen — Kopf, Ende eines Seiles an einem Hacken.

Stróſcia, ſ. f. Strich, Spue, von Waſſer woräber. faceva una ſtroſcia di lagrime pei suo petto, man ſah die Spuren der Thränen auf iheer Bruſt. ſtroſcia di lagri-me, Strohm von Theänen.

Stroſciare, v. n. deäuſchen, rauſchen vom Waſſer wenn es herabfällt; herabfließen, heeabfallen; ſehr eegnen.

Stróſcio, ſ. m. Dräuſch, Gedräuſch; Ge-

rauſch vom Waſſer — Schmiß; Geraüſch, Fal, Sturz.

Strozza, ſ. f. Gurgel, Kehle, Schlund.

Strozzamento, ſ. m. ſ. ſtrozzatura.

Strozzare, v. a. erwürgen, den Hals umdrehen, die Kehle zudrücken; erdroſſeln — würgen, von ſauerm Obſt.

Strozzato, part. erwürgt, ꝛc. enghälſig, von Gefäßen — allzu eng, allzu knapp, von Kleidern.

Strozzatójo, adj: was erwürget, erdroſſelt. ſune ſtrozzatoja, Strang, Strick zum Erwürgen. ſuſine ſtrozzatoje, Art ſehr ſtrenge, herbe Pflaumen. vaſo col collo ſtrozzatojo, Gefäß mit ſehr engem Halſe und ſehr weiter Mündung.

Strozzatura, ſ. f. Erwürgung — ſchmale Oeffnung im Halſe der Gefäße.

Strozziére, ſ. m. Falkenier, Falkenmeiſter.

Strozzúle, ſ. m. ſ. ſtrozzo.

Struſo, } ſ. m. Haufen Lappen, Lumpen.
Strúſolo, }

Struggente, part. ſchmelzend; was ſchmelzt, auflöſet, ꝛc.

Strúggere, v. a. ſchmelzen, zerlaſſen, auflöſen. ſtruggerſi, ſich auflöſen, ſchmelzen, zergehen, zerfließen. fig. ſich gewaltig ſehnen. egli ſi ſtruggea tutto d'andarla ad abbracciare. auch ſtatt diſtruggere, ſ.

Struggimento, ſ. m. Schmelzung, Zerſchmelzung, Zerfließung, Zeegehung, Ohnmacht — Zerrüttung, Zerſtörung, Untergang — Unruhe, Ungeduld — Sehnſucht, Brunſt.

Struggitore, verb. m. Verwüſter, Zerſtörer.

Struggitrice, verb. f. Verwüſterin.

Struire, ſtruito, ſ. inſtruire, &c.

Struma, ſ. f. ein Kropf.

Strumentaccio, ſ. m. ein ſchlechtes Werkzeug.

Strumentále, adj. verkzeuglich, behülflich, muſica ſtrumentale, Inſtrumentalmuſik.

Strumentalmente, adv. vermöge eines Werkzeugs, als Werkzeug.

Strumentíno, ſ. m. zartes oder kleines Inſtrument; Inſtrumentchen.

Strumento, ſtromento, ſtormento, e ſturmento, ſ. m. Werkzeug, Inſtrument — Inſtrument, als Geige, ꝛc. beſonders ſtatt gravicembalo, ſ. ſtrumento da corda, da fiato, ein Saiten- Blasinſtrument. ſtrumento da camera, Inſtrument zur Kammermuſik. Inſtrument, Urkunde, Document.

Strupare, e ſtuprare, v. a ſchänden, ſtupriren; die Jungferſchaft benehmen.

Strupo, e ſtupro, ſ. m. Schändung, Benehmung der Jungferſchaft.

Strutto, ſ. m. Schweinſchmalz.

Strutto, part. von ſtruggere, geſchmolzen, geſchmelzt. burro ſtrutto, zerlaſſene Butter — zerſtört, zerrüttet. fig. blaß, traurig — mager, ausgemergelt.

Struttura, ſ. f. Bau, Gebäude, Structur — Bauart.

Struzione, ſ. f. ſ. deſtruzione.

Struzzo, } ſ. m. der Strauß, ein Vogel.
Strúzzolo, } ventre di ſtruzzolo, ein Vielfraß.

*Stu, für se tu, ſ. se.

Stuccare, v. a. verkitten, zuſchmieren, zukleben — gypſen, übergypſen. ſtuccarſi, fig. ſich ſchminken — Ekel, Grau machen; ſtopfen. la carne di ſoverchio graſſa ſtucca. fig. zum Ekel werden.

Stuccato, part. vergypſt, oder übergypſt — überdrüßig, ſatt.

Stuccatore, ſ. m. Stukaturarbeiter, Gypsarbeiter.

Stucchente, ſ. ſtucchevole.

Stucchevolággine, ſ. f. ſ. ſtucchevolezza.

Stucchevolare, ſ. ſtuccare, annoiare.

Stucchévole, adj. verdrießlich, ekelhaft.

Stucchevolezza, ſ. f. Ekel, Ekelhaftigkeit, Ueberdruß, Grau.

Stucchevoliſſimo, adj. ſup. höchſt ekelhaft, ꝛc.

Stucchevolmente, adv. ekelhafter Weiſe; mit Ekel.

Stucco, ſ. m. Kitt, Mörtel — Gyps. lavori di ſtucco, Gypsarbeiten auf Wänden und Decken — Stukaturarbeit. lavorar di ſtucco, in Gyps arbeiten auf Wänden und Decken. reſtar di ſtucco, fig. erſtaunen, vor Verwunderung auſſer ſich ſeyn.

Stucco, adj. überdrüßig, ſatt.

Studente, adj. & ſ. m. Studirender, Student; der Wiſſenſchaften Befliſſener.

Studiabile, adj. was ſtudirt zu werden verdienet; was ſtudirt werden kann.

Studiamento, ſ. m. Fleiß, Befleißigung.

Studiante, ſ. ſtudente.

Studiare, v. n. ſtudiren, lernen; eine Wiſſenſchaft lernen. ſtudiare in medicina, ſtudiare ai decretali. einer Sache obliegen, ſich worauf legen. ſtudiava in commettere inimicizie e ſcandali. ſtudiare alla baleſtra, ſtudiare a novità. ſtudiarſi, ſich befleißigen, ſich angelegen ſeyn laſſen; bedacht ſeyn. v. a. fördern, beſchleunigen, treiben. non v'arreſtate, ma ſtudiate il paſſo, verdoppeln die Schritte. ſtudia il fante, che ſelli le beſtie, treib den Knecht, daß er die Thiere ſattele. ſtudiarſi, eilen, ſich fördern. ſtudiare, beſtellen, bearbeiten, das Erdreich in Arbeit ſetzen. la donna lo ſtudiava, e quanto più lo ſtudiava, più dimagrava.

Studiato, part. ſtudirt, erlernt. fig. begehrt, gewünſcht; ſorgfältig bewahret — ausſtudirt, gekünſtelt.

Studiato, ſ. m. ſ. compoſizione, elucubrazione.

Studiatore, ſ. m. ſ. ſtudiante.

Studiatrice, verb. f. der Wiſſenſchaften Befliſſene.

Studiente, ſ. ſtudente.

Studievolemente, } adv. mit Fleiß, vor-
Studievolmente, } sätzlich.

Studio, s. m. das Studiren, die Erlernung, die Wissenschaften. gli studj liberali, die freyen Künste. studj lucrativi, Brodwissenschaften — Beflissenheit, Bemühung, Beeiferung, Bestrebung. mettere, porre tutto il suo studio in qualche cosa. studio soverchio, Künstley, Gekünstel. prov. buono studio rompe, o vince rea fortuna, Arbeit und Fleiß läßt nicht fallen — Schule — Studiestube, Schreibstube. a studio, a bello studio, a sommo studio, &c. adv. mit Fleiß, mit allem Fleiß, vorsätzlich. studj (bey den Mahleen) Zeichnungen, Muster, Risse, Kartonen, kurz alle Vorbereitungen zu einem großen Freskogemählde.

Studiolino, s. m. kleines Schränkchen.

Studiólo, s. m. Schränkchen mit Schubkästchen, zu Münzen u. d. g.

Studiosamente, adv. mit Fleiß, vorsätzlich — beflissentlich, sorgfältig, fleißig, genau — eilfertig, geschwind, emsig.

Studiosissimamente, adv. sehr emsig, sehr sorgfältig.

Studiosissimo, adj. sup. sehr fleißig, sehr emsig, ꝛc.

Studioso, adj. fleißig, der gern studirt — emsig, sorgfältig, beflissen, hurtig, geschwind. studioso passo.

Stuello, s. m. Wieke.

Stufa, s. f. Badstube; Schwitzbad. stufa per le piante, Gewächshaus, Treibhaus — Distillirofen — Bähung; ein Ofen in der Stube zum Einheitzen (ein neues Wort zu Florenz).

Stufajuólo, } s. m. Bader.
Stufajólo, }

Stufare, v. a. in der Badestube mit warmen Wasser waschen, bähen, einen schwitzen machen — Schwitzstuben halten. stufarsi, n. p. das Schwitzbad brauchen. stufare, v. a. überdrüßig machen; Ekel, Ueberdruß verursachen; müde, satt, überdrüßig werden.

Stufato, part. der das Schwitzbad gebraucht — verwahrt, vermacht, wie in einer Badstube. subst. Gedämpftes; gedämpft Fleisch.

Stufatúra, s. f. Cur, Gebrauch der Schwitzbäder oder der Bähungen.

Stufetta, s. f. Badstübchen.

Stufo, adj. übeedrüßig, ermüdet, satt.

Stultizia, s. stoltizia.

Stúmia, e stummia, s. f. Schaum. stumia di ribaldi, o simili, Abschaum von Lumpenhunden, ꝛc.

Stumiare, e stummiare, v. a. schäumen, abschäumen.

Stummia, stummiare, s. stumia, stumiare.

Stuoja, e stoja, s. f. Matte, Decke, ꝛc.

Stuolo, s. m. Mannschaft, eine Rotte, Schaar Soldaten — Haufen, große Schaar; Menge.

Stuonare, v. n. aus dem Ton kommen.

Stuonato, part. der aus dem Ton gekommen. fig. verdrossen, hinlässig.

Stupefare, v. a. erstaunen, bestürzen; in Erstaunen setzen. stupefarsi, n. p. staunen, erstaunen. stupefare, stumpf, fühllos, starr machen. stupefarsi, gefühllos starr werden. praet. stupefeci, part. stupefatto.

Stupefattivo, adj. fähig zu betäuben, ꝛc.

Stupefatto, part. erstaunt, bestürzt, betäubt, verrückt, ꝛc.

Stupefazione, s. f. s. stupidezza.

Stupendamente, adv. erstaunlich, wunderbarlich.

Stupendissimo, adj. sup. höchst erstaunlich, ꝛc.

Stupendo, adj. erstaunlich, wunderbar, ausserordentlich; ganz vortreflich.

Stupidaccio, adj. erzdumm, stockdumm, ꝛc.

Stupidezza, s. f. Dummheit, Unverstand, Tölpeley.

Stupidire, v. n. erstaunen, ꝛc. s. stupire, dumm werden. praes. isco.

Stupidissimo, adj. sup. erzdumm, ꝛc.

Stupidità, s. f. s. stupidezza.

Stupidito, part. erstaunt, bestürzt; dumm geworden.

Stúpido, adj. staunend, erstaunt, bestürzt, verrückt — dumm, tölpisch, steif, verdossen, schläferig. membro stupido, starres, erstarrtes Glied.

Stupire, v. n. staunen, erstaunen; sich entsetzen, sich verwundern. praes. isco.

Stupóre, s. m. Erstaunung, Bestürzung — Starrheit, Erstarrung, das Einschlafen der Glieder. stupore de' denti, Stumpfheit der Zähne.

Stuprare, s. strupare.

Stupratore, s. m. der ein Mädchen schändet.

Stupro, s. strupo.

Sturare, v. a. aufmachen, aufthun, öfnen, was verstopft ist; den Stöpsel herausziehen. sturarsi, sich Luft machen; aufgehen, sich öfnen; den Stöpsel verlieren. i fiaschi si sono sturati, die Stöpsel sind aus den Flaschen gesprungen.

Sturato, part. aufgemacht, aufgestöpselt.

Sturbamento, s. m. s. sturbo.

*Sturbanza, s. f. Störung, Unordnung, Zerrüttung.

Sturbare, v. a. stören, unterbrechen, zerrütten — Ungelegenheit machen.

Sturbatore, verb. m. ein Störer; der störet, ꝛc.

Sturbo, s. m. Störung, Hinderung, Ungelegenheit. dare sturbo, stören, hindern.

Sturmento, s. strumento.

*Stutare, v. a. s. attutare.

Stúzio, s. m. wilder Kohl.

Stúzzicadénti, ſ. m. Zahnſtocher.
Stuzzicamento, ſ. m. ſ. inizzamento, irritamento.
Stuzzicare, v. a. ſtochern, mit etwas ſpitzigem wocein leicht ſtechen — antreiben, anregen, ermuntern, reitzen. ſtuzzicar l'appetito, la vogha, &c. Luſt erwecken, eege machen. ſtuzzicare, o nettare i denti, o gli orecchi, in den Zähnen ſtocheen, die Ohren ſäubern. ſtuzzicar il can, che dorme, le pecchie, il formicajo, il veſpajo, il naſo dell' orſo quando ſuma, prov. in ein Weipenneſt ſtechen. it. ſtuzzicare i ferruzzi, ſich angreifen, ꝛc. ſtuzzicarſi i denti, fig. ſchnabelieen, mit dem Maule aebeiten, ſtuzzicarſi, ſich ecibeu an einandee; fig. zur Wolluſt ecitzen; den Beyſchlaf begehen.
Stuzzicato, part. geſtochert, angetrieben, geeeitzt, ꝛc.
Stuzzicatójo, ſ. m. ein Stachel; Spitze zum Stechen.
Stuzzicatore, verb. m. der anteeibet, reitzt, ꝛc.
Stúzzicorécchi, ſ. m. Ohrlöffel.
Su, adv. (bey den Alten auch sue) auf, hinauf, beeauf, oben. su vi montò, er ſtieg da hinauf. su per li verdi rami, oben auf den grünen Aeſten. andò sotto l'onde, e ritornò su notando. (mit ivi) suvi, o suvvi, darauf, beauf, daeüber. fecero un altare, e suvi una ſtatua, und eine Statüe daeauf. levar su, e levarſi su, aufſtehen. venir su, aufwachſen, heranwachſen, fortkommen. fig. aufkommen, in Anſehen, Wohlfahet, empor kommen. metter su, ſetzen, im Spiel; mit dem Gelde heeausrücken, es daae auszahlen; gegen daaees Geld wetten. metter su alcuno, aufhetzen, anſtiften. metter su, metter su un' armata, bottega, caſa, oſteria, &c. eine Aemee, einen Kramladen, einen Haushalt, Wirthshaus ereichten. mettere su un' uſanza, moda, einen Gebeauch aufbringen, Mode machen.
Su, In su, praep. übee, auf. su, in su la tavola. auf, über. sull' erba, in su i fiori. gegen, bey, um. su 'l tramontare del sole; sul far del giorno, gegen Sonnen Unteegang, gegen Anbruch des Tages — nahe auf dem Punct. egli ſi sullo impazzare, ee war nahe tolle zu weeden. ſtare sul partire, eben weg geben wollen.
Su, interj. auf! wohlan! sù tosto, donna lievati, auf, hurtig, ꝛc. su su andate, fort feet, feiſch, ꝛc.
Suáda, ſ. f. Beredſamkeit.
Suadére, ſ. persuadére.
Suadévole, adj. was einen übeeführen kann. ragioni suadevoli, Beweggründe, übeezeugende Geünde.
*Suado, adj. ſ. suadevole.
Svagamento, ſ. m. Ausſchweifung, Zeeſtreuung — Abbeingung von einer Leidenſchaft, von einem Voehaben.
Svagare, v. a. abbringen, abziehen, abhalten, ſtöeen; auf andeee Gedanken beingen. svagare uno dal fare qualche cosa. mise innanzi materia per isvagare i giudici, die Richtee zu zerſtecuen, auf andeee Gedanken zu bringen. svagarſi, ſich zerſtreuen, ſeine Gedanken von etwas losreiben, abwenden — ſich ein Vergnügen machen, beluſtigen, eeholen. giovani persone ſi vanno volontieri svagando — svagare, v. n. ausſchweifen; svagare colla mente.
Svagato, part. zerſtceuet, abgezogen, ꝛc. heruniſchweifend.
Svaghire, v. a. die Luſt, die Neigung, die Liebe benehmen. svaghirſi, die Luſt, die Liebe verlieren. svaghirſi di una donna. praef. isco.
Svagolare, v. a. ſ. svagare, svariare.
Svaleggio, ſ. svaligio.
*Svallare, v. a. verändeen, ändeen, wechſeln, verſchiedene Geſtalt, Faeben haben, mit den Farben ſpielen. vedo isvaliare di più colori rose, viole, e fiori.
*Svaliato, part. ſ. variato. mit veeſchiedenen Zieeathen geputzt, heeausgeputzt. va donna svallata, &c.
Svaligiare, v. a. aus dem Felleiſen nehmen — plündern, ausplündern, beeauben. svaligiare una chiesa, una terra.
Svaligiato, part. ausgeplündert, ꝛc.
Svaligio, ſ. m. Straßeneaub.
*Svalorire, v. n. ſchwach werden; ſeine Stärke, Keaft veeliceen. praef. isco.
*Svalorito, part. entkeäftet, kraftlos, matt.
Svampare, v. n. das Feuee, die Flamme, die Hitze heeausgehen, herausſchlagen.
Svanare, v. a. bey den Hutmacheen, das Haar eein machen, ausputzen.
Svanimento, ſ. m. die Veedünſtung, das Schwinden.
Svanire, v. n. verfliegen, verdünſten, verrauchen, ſich veezeheen, immee weniger werden — verſchwinden, dahin ſchwinden; vergehen — fehlſchlagen; mißlingen, veeeitelt werden. (alt fig.) ſich eeniedeigen. ma se medesimo svanì prendendo forma di servo. praef. isco.
Svanito, part. vereaucht, ſchal, verflogen, ꝛc. vino svanito.
Svantággio, ſ. m. Nachtheil, Schaden, Veeluſt.
Svantaggiosamente, adv. nachtheiligee Weiſe, ꝛc.
Svantaggioso, adj. nachtheilig, ſchädlich.
Svaporabile, adj. was veedünſten, vereauchen kann.
Svaporamento, ſ. m. Vereauchung, Veedünſtung, Ausdünſtung.
Svaporare, v. a. dunſten, ausdunſten, ausduften. svaporare, v. n. verdampfen, vee-

dunſten, verduften, verflirgen, verriechen.

Svaporatiſſimo, adj. ſup. ſehr verrochen, ſehr verraucht, ꝛc. fig. ſehr zerſtreut, ſehr leichtſinnig.

Svaporato, part. verduftet, verflogen, ꝛc.

Svaporazione, ſ. f. } Dunſt, Duft, Dampf,
Svapóre, ſ. m. } Ausdünſtung, Ausduftung.

Svariamento, ſ. m. Veränderung, unſtätes Weſen — svariamento della mente, Wahnwitz, Aberwitz; Verrückung — Verſchrobenheit, Mannigfaltigkeit.

*Svarianza, ſ. f. ſ. varietà.

Svariare, v. n. und svariarſi, ändern, wechſeln, Lage, Stellung, Geſtalt, Farbe, oft verändern. l'occhio, che ſi svaria, ed il piede non iſtabile sono segni d'uomo da fidarviſi poco — egli svaria ne' geſti, oder svaria i geſti. fig. flatterhaft, wankelmüthig ſeyn; weichen, unteeſchieden ſeyn. svariare in qualche coſa da checchelia altro.

Svariatamente, adv. verſchieden, unterſchiedlich, anders — brſonders, abgeſondert, einzeln.

Svariato, part. unterſchieden, verſchieden — unbeſtändig, ungleich — bunt, vielfarbig.

Svário, ſ. m. Unterſchied, Verſchiedenheit.

Svário, adj. ſ. svariato.

Svarióne, ſ. m. eine große Ungereimtheit; ein großer Bock, Schnitzer. oh oh udite, che svarioni egli dice!

Svaſibile, adj. erweißlich; wovon man einen überführen kann.

Svaſione, ſ. m. Zureden, Überredung, Anrathung, Anrathen.

Svaſivo, adj. überredend; was überredet, parole svaſive.

Svaſo, part. überredet, überführt.

Suave, suavezza, suaviſſimo, suavità, ſ. soave, soavezza, &c.

Subáibido, adj. (lat.) weißlich, was ins Weiße fällt.

Subalternante, part. unter dem wieder andere ſtehen — unterordnend, unterwerfend.

Subalternare, v. a. unterordnen, unterwerfen; abhängig machen.

Subalternativo, adj. was unterordnet, abhängig ſeyn kann.

Subalternato, part. unterworfen, abhängig, untergeordnet.

Subalterno, adj. & ſ. m. was unter etwas anderm ſteht; untergeordnet, untergeben, abhängig — ein Subaltern, Untergebener.

Subaſtare, v. a. ſubhaſtiren, verauctioniren.

Subaſtazione, ſ. f. Subhaſtation, Subhaſtirung.

Súbbia, ſ. f. ſpitziger Meißel bey den Steinmetzen.

Subbiare, v. a. mit dem Meißel arbeiten, meißeln, abmeißeln, ausmeißeln.

Subbiato, part. ausgemeißelt, abgemeißelt, aus dem Gröbſten gearbeitet. fig. krank.

Subbietta, ſ. f. kleiner Meißel.

Subbietto, ſ. m. ſ. suggetto.

Subbiezione, ſ. f. ſ. suggezione.

Subbilioſo, adj. etwas gallig, hitzig, ꝛc.

Subbillare, v. a. anreitzen, antreiben, bereden.

Súbbio, ſ. m. der Weberbaum.

Subbiſſamento, ſ. m. Umſturz, Einſturz, Untergang, Verſinkung.

Subbiſſare, e subiſſare, v. a. verſenken, umſtürzen, zu Grund richten. subbiſſare, v. n. verſinken, untergehen, einfallen; einſtürzen.

Subbiſſo, e subiſſo, ſ. m. Umſturz, Untergang, Verwüſtung — ein Wunder, etwas Erſtaunliches. in Italia sono tante lingue, ch' è un subiſſo.

Subbollire, v. a. & n. aufſieden, aufwallen, aufkochen. praeſ. iſco.

Subclávio, ſ. succiavio.

Subcutáneo, adj. unter der Haut befindlich.

Subdividere, v. a. Untereintheilung machen. praet. subdiviſi, part. subdiviſo.

Subentrante, part. was ſogleich in eines andern Stelle tritt; ſich einſchleichend.

Subentrare, v. n. die Stelle von etwas ſogleich einnehmen; wo hineintreten; ſich einſchleichen.

Subentrato, part. was an eines andern Stelle gekommen.

Súbero, ſ. m. ſ. suvero.

Subietto, ſ. subbietto.

Subillamento, subillare, ſ. sobillamento, sobillare.

Subiſſare, subiſſo, ſ. subbiſſare, subbiſſo.

Subiſſativo, adj. geſchickt, vermögend umzuſtürzen, den Untergang zu befördern, ꝛc.

Subitamente, adv. plötzlich, ſchleunig, alsbald, ſogleich, auf der Stelle.

Subitanamente, adv. plötzlich, ſchnell, auf einmahl, unvermuthet.

Subitáneo, } adj. plötzlich, ſchnell, ſchleu-
Subitáno, } nig, unvermuthet. morte subitanea.

*Subitanza, ſ. subitezza.

Subitatore, ſ. m. der in Eile zu Hülfe kommt — Soldat, der in Eil dazu gemacht wird.

Subitezza, ſ. f. Geſchwindigkeit, Behendigkeit.

Súbito, adj. ſchnell, geſchwind, plötzlich, ſchleunig — hitzig, aufjahrisch, ꝛc.

Súbito, adv. plötzlich, ſogleich, alsbald. subito dopo, gleich darauf, gleich darnach.

Subitoſamente, adv. ſ. subitamente, improviſamente.

Subordinante, part. der untergeordnet, ꝛc.

Subordinatamente, adv. untergeordneter Weiſe.

Subjugare, v. a. unterjochen, bezwingen.

Subjuntivo, ſ. m. der Subjunctiv.

Sublimamento, s. m. Erhöhung, Erhebung, (bey den Chemikern) Sublimirung, ꝛc.
Sublimare, v. a. erheben, erhöhen, erhaben machen — sublimiren, in der Chemie.
Sublimato, part. erhöhet, erhoben, ꝛc. sublimirt.
Sublimatório, s. m. Gefäß zum Sublimiren.
Sublimazione, s. f. Erhöhung, Sublimation, Sublimirung.
Sublime, adj. hoch, erhoben, erhöht — erhaben, groß, prächtig. il sublime, s. das Erhabene in Gedanken.
Sublimemente, adv. erhaben, hoch.
Sublimità, sublimitade, sublimitate, s. f. Höhe — Erhabenheit, Hoheit — Titel einer ganzen Rathsversammlung.
*Sublimo, adj. s. sublime.
Sublinguale, adj. unter der Zunge befindlich.
Subodorare, v. a. einen geringen Geruch wovon haben. fig. aus einer geringen Anzeige, auf die Wahrheit kommen; etwas riechen, es merken, Wind wovon haben.
Subordinamento, s. m. Unterordnung, Unterwerfung.
Subordinare, v. a. unterordnen; abhängig machen, unterwerfen.
Subordinato, part. untergeordnet, untergeben.
Subordinazione, s. f. Unterordnung, Subordination.
Subornare, v. a. anstiften, anstellen; bestechen.
Subornato, part. angestellt, angestiftet.
Subornatore, s. m. Anstifter, Ansteller.
Subornazione, s. f. Anstiften, Anstiftung, Anstellung, Verleitung.
Subvenináneo, adj. (uovo) taubes Ey.
Subúglio, s. m. ein Murren, Gemurre, Aufruhr.
Suburbáno, adj. was um eine Stadt herumliegt, oder zu derselben gehört.
Succavernoso, adj. unter der Höhle befindlich.
Succedáneo, adj. was in die Stelle einer andern Sache tritt. (erbe, droghe, &c.) Kräuter, ꝛc. von gleicher Kraft, die statt der andern zu gebrauchen.
Succedente, part. nachfolgend, nachkommend.
Succédere, v. n. auf etwas folgen, in die Stelle eines andern kommen — in der Regierung nachfolgen — folgen. gli effetti succedono alle cause — einen beerben; eines Verlassenschaft bekommen. i figli succedono in tutti i beni del padre, erfolgen, geschehen, sich ereignen, gelingen. praet. succedei, successi, part. succeduto, succesſo.
Succedévole, adj. nachfolgend, nachkommend, erfolgend.
Succedevolmente, adv. auf einander, nach und nach, ꝛc.
Succedimento, s. m. die Folge in eines andern Stelle; die Folge sich einander abwechselnder Gegenstände — das Ereigniß — der Erfolg.
Succeditore, verb. m. Nachfolger.
Succeditrice, verb. f. Nachfolgerin.
Succeduto, part. nachgefolgt, erfolgt, gelungen. subst. avere avviso del succeduto, Nachricht von dem Vorfall, Vorgang bekommen.
Succenerlccio, } adj. unter der Asche ge-
*Succenerino, } backen. pane succenerlccio.
Succenturiato, adj. s. rene.
Succeſſione, s. f. Folge, Nachfolge. s. succedimento — Kinder, Erbe. non aver succeſſione — erbliche Folge. diritto di succeſſione, Erbrecht, Erfolg, Ausgang.
Succeſſivamente, adv. nach einander, auf einander, nach und nach; nach der Reihe.
Succeſſivo, adj. auf einander folgend, nach einander folgend; darauf folgend. la morte succeſſiva, der darauf erfolgende Tod — was fortgesetzt wird, fortgehend, fortdauernd — adv. nach einander, ꝛc. — subst. s. succedimento, succeſſione.
Succeſſo, s. m. Vorgang, Vorfall; Erfolg, Ausgang, Ausschlag einer Sache — Fortgang, Glück. il negozio non ebbe succeſſo, der Handel glückte nicht.
Succeſſore, s. m. Nachfolger. it. Erbe, Erbnehmer.
Succhiamento, s. m. s. succiamento.
Succhiare, v. a. vorbohren, anbohren — saugen, aussaugen, einsaugen; an sich ziehen. s. succiare.
Succhiellamento, s. m. das Bohren, Vorbohren, Anbohren. fig. Grübeley.
Succhiellare, v. a. anbohren, vorbohren. fig. grübeln, nachgrübeln, ausklügeln. succhiellare, eine verdeckte Karte allmählig hervorziehen, um bey der Erscheinung der ersten Zeichen mit seinem Gegenpart zu accordiren. succhieliarla, fig. in Gefahr seyn, auf den Punct stehen.
Succhielletto, s. m. Vorbohrer, Zwickbohrer.
Succhielliinajo, s. m. der Bohrer, Zwickbohrer, ꝛc. macht.
Succhiellinare, v. a. vorbohren, anbohren.
Succhiellino, s. m. Zwicker, Zwickbohrer, Vorbohrer.
Succhiello, s. m. Zwicker, kleiner Stichboheer. fig. Grübeley. ingegno dedito ai succhielli, ein Grübelkopf.
Súcchio, s. m. Stichbohrer, großer Bohrer. succhio de' bottaj, Bohrer der Böttcher — Saft in Gewächsen. essere in succhio, der Saft eingetreten seyn. essere, ritornare in succhio, Lust zum Beyschlaf. fig. Brunst fühlen.
Succiabeóne, s. m. Säufer, Sbffel, Sauaus.

Succiamaláti, s. der die Kranken aussaugt, Geld von den Patienten schneidet.
Succiaméle, s. m. s. orobanche.
Succiamento, s. m. das Saugen, Aussaugen, Einsaugen; Anschziehung.
Succiante, part. saugend, einsaugend.
Succiare, v. a. & n. p. saugen, aussaugen, einsaugen, an sich ziehen — einziehen, in sich ziehen, sich tränken. succiare, e succiarli checchessia, fig. aussaugen, ausmergeln, tüchtig nutzen — sich auf die Lippen beißen, zucken vor Schnierz. succiarsela, etwas verbeißen, sich stillschweigend darein ergeben. benchè sentati far male, in burla se la succia.
Succiasangue, subst. Blutigel.
Succiato, part. gesaugt, eingesaugt, ꝛc.
Succiatore, verb. m. Aussauger; der aussaugt. fig. succiator delle vene, dell' altrui facoltà, ein Blutigel, der sich von anderer Hab und Gut bereichert.
Succiatrice, verb. s. Aussaugerin; die saugt, aussaugt.
Succidere, e soccidere, v. a. unten wegschneiden, von unten abschneiden, abhauen. fig. vertilgen, unterdrücken, entkräften. la cupidigia in tutti li fatti è da succidere con fuoco e ferro. praet. succisi, part. succiso.
Succignere, } v. a. schürzen, aufschürzen.
Succingere, } fig. succignere i lombi della carne, succignere i lombi della mente, die Lüste des Fleisches dämpfen, bändigen; die sündlichen Gedanken unterdrücken. (aseetischer Ausdruck)
Súccino, s. m. Birnstein, Agtstein.
Succintamente, adv. kurz, mit wenig Worten.
Succinto, part. geschürzt, aufgeschürzt — der kurze, oder aufgezogene, aufgebundene Kleider trägt. abito succinto, kurze Kleidung. parlare, o scrivere succinto, kurze, kurzgefaßte Red- oder Schreibart.
Súccio, s. m. ein Zug, im Schlingen, im Trinken — die vorübergehende Röthe, die nach dem Reiben oder Küssen auf der Haut entstehet. in un succio, adv. in einem Augenblick.
Succiola, s. f. gesottene Kastanie mit ihrer Schale. uomo da succiole, dummer, unwissender Mensch. medico da succiole, ein schlechter Arzt.
Succíso, part. von succidere, unten abgeschnitten.
Succlávio, adj. unter dem Schlüsselbein liegend, von Adern, Muskeln.
Succo, s. succhio.
Succómbere, v. n. unterliegen. fig. succombere alla miseria.
Succoso, adj. s. sugoso.
Súccubo, s. m. der Teufel als Beyschläferin.
Succúmbere, (lat.) s. succombere.
Succursále, adj. & s. f. Filial, Beykirche.
Succutáneo, s. subcutaneo.
Sucidissimo, adj. sup. überaus schmutzig, ꝛc.
Súcido, e sudicio, adj. schmutzig, garstig, unsauber, schmierig, beschmiert; zottig, garstig, unehrbar — schmutzig, schwarz, als Wäsche. uomo sucido, ein Schmutzbartel. fig. ein niederträchtiger Filz; ein Geizhals, der auf keine Ehre siehet. sucide mazzate, o simili, derbe Prügel.
Sucidúme, e sudiclume, s. m. Schmutz, Unrath, Unflath, Geschmier.
Suco, sucosità, sucoso, s. sugo, sugosità, sugoso.
Sud, s. m. Süd, Süden, Mittag.
Sudacchiare, v. n. dusten, etwas schwitzen.
Sudamini, s. m. pl. juckende Hitzblattern.
Sudante, part. schwitzend, schweißig.
Sudare, v. n. schwitzen. it. lo farà sudar senza aver caldo, er wird ihm weidlich zu schaffen machen — nässen, eine Feuchtigkeit von sich geben. sudar sangue, e acqua, Blut und Wasser schwitzen; es einem blutsauer werden.
Sudário, s. m. ein Tuch den Schweiß abzutrocknen — das Schweißtuch Christi von der sogenannten heiligen Veronica.
Sudaticcio, adj. etwas schweißig.
Sudatissimo, adj. sup. der über und über schwitzt.
Sudato, adj. schwitzend, schweißig; durchschwitzt. fig. mit saurer Arbeit erworben, verfertiget, geschmiedet.
Sudatóra, s. f. s. faccendiera, affannona.
Sudatório, s. m. Badstube, Schwitzkasten.
Sudatorio, adj. schweißtreibend, den Schweiß befördernd.
Suddecáno, s. m. Unterdechant.
Suddelegare, v. a. an statt seiner bestellen, bevollmächtigen.
Suddelegato, part. & s. m. der von einem an seiner Statt bestellt, bevollmächtiget ist.
Suddelegazione, s. f. Vertretung eines andern, Bestellung an seiner Statt.
Suddetto, adj. obbesagt.
Suddiaconáto, suddiacono, s. soddiaconato, soddiacono.
Súddito, s. m. Unterthan.
Súddito, adj. unterworfen, unterthan, unterthänig.
Suddividere, v. a. subdividiren; das schon Getheilte wieder abtheilen. praet. suddivisi, part. suddiviso.
Suddivisibile, adj. was man nochmahls abtheilen kann.
Suddivisione, s. f. Untereintheilung, Subdivision.
Súdduplo, pla, adj. was die Hälfte der größern Proportion enthält.
Sudicería, s. f. Unflätherey, Sauerey.
Sudiciccio, adj. etwas schmutzig.
Súdicio, s. sucido.
Sudicióne, adj. sehr schmutzig, sehr unflätig. subst. ein Saupelz.

Sudiciotto, adj. etwas ſchmutzig.
Sudiciúme, ſ. sucidume.
Sudóre, ſ. m. der Schweiß — Lohn für die ſauere Arbeit.
Sudoretto, ſ. m. gelinder Schweiß.
Sudorífico, adj. ſchweißtreibend.
Svecchiare, v. a. erneuern, anfriſchen, einen neuen Anſtrich geben; verjüngen.
Svegghiamento, ſ. m. ſ. svegliamento.
Svegghiare, ſ. svegliare.
Svéglia, ſ. f. Art blaſendes Inſtrument, ſo nicht mehr gebräuchlich — der dergleichen Inſtrument ſpielte — eine Art Folter — Wecker an der Uhr.
Svegliamento, ſ. m. Erwachung, und Aufweckung; das Erwachen und Aufwecken.
Svegliare, v. a. wecken, aufwecken. fig. erwecken, ermuntern, aufmuntern. svegliarſi, erwachen, aufwachen. fig. erwachen, aufmerkſam werden. it. svegliare il can che dorme, ſ. cane. v. n. aufhören zu waſchen; die Abendgeſellſchaft endigen.
Svegliatezza, ſ. m. Munterkeit, Aufgeweckt-heit, Lebhaftigkeit.
Svegliatiſſimo, adj. ſup. ſehr aufgeweckt, ſehr munter, ꝛc.
Svegliato, part. aufgeweckt, erwacht vom Schlaf; wach, munter — fig. aufgeweckt, munter, lebhaft — wirkſam. uno svegliato veleno.
Svegliatojo, ſ. m. Wecker; was erweckt, ermuntert.
Svegliatore, ſ. m. ein Wecker, ein Inſtrument von Holz, die Mönche zum Chor zu wecken.
Svégliere, svélliere, e sverre, v. a. ausreißen, abreißen, herausreißen, ausziehen, ausrotten. fig. entreißen; losreißen. praet. svelſi, part. svelto.
Sveglierino, ſ. m. Wecker.
Sveglievole, adj. der leicht aufzuwecken iſt. sonno sveglievole, leiſer Schlaf; Schlummer.
Sveglimento, ſ. svellimento.
Svegliône, ſ. m. ein ſtark lautender Wecker; ein großer Wecker in den Klöſtern.
Svelamento, ſ. m. Offenbarung, Entdeckung.
Svelare, v. a. entſchleyern, den Schleyer, den Vorhang wegnehmen — entdecken, offenbaren, erklären. svelarſi, fig. ſein Inneres offenbaren.
Svelatamente, adv. offenbar, unverholen.
Svelato, part. entſchleyert — entdeckt, erklärt, ꝛc.
Svelenare, v. a. das Gift nehmen, benehmen. svelenarſi, ſeine Galle, ſeinen Zorn auslaſſen.
Svelenire, v. a. beſänftigen, ſtillen, gut machen. praeſ. isco.
Svéllere, ſ. svegliere.
Svellimento, ſ. m. das Ausreißen, Ausrotten.
Sveltezza, ſ. f. Munterkeit, Lebhaftigkeit — Gewandtheit — Schmächtigkeit — Aufgeweckt-heit; Lebhaftigkeit des Verſtandes, sveltezza d'ingegno.
Sveltire, v. n. ſchmächtig und hoch ſeyn, von Figuren und Holzarbeit.
Svelto, part. von sverre, ausgeriſſen, ausgerottet — ſchmächtig und hoch gebildet. persona svelta. flink, gewandt, munter, aufgeweckt. ingegno svelto, ein aufgeweckter Kopf.
*Svembrare, ſ. smembrare.
*Svembrato, ſ. smembrato.
Svenare, v. a. die Adern zerſchneiden; abſtechen; den Hals die Kehle abſchneiden; todt machen, umbringen. auch fig. ſtatt spillare, ein Faß anſtechen. svenare una botte, spillare, ſ.
Svenevolággine, ſ. f. ſ. svenevolezza.
Svenévole, adj. widrig, unangenehm; häßlich, gehäßig.
Svenevolezza, ſ. f. Widrigkeit, Unannehmlichkeit; Gehäßigkeit.
Svenimento, ſ. m. Ohnmacht.
Svenire, v. n. und svenirſi, ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen; ſinnlos werden, auſſer ſich kommen. quando udì questo tutto, svenne — ſi svenne di paura. praet. svenni, part. svenuto.
Sventare, v. a. lüften, auslüften. sventare il grano, das Getreide umſtechen. fig. ausleeren, ausſegen, die Beutel, ꝛc. im Scherz. sventar la véna, eine Ader ſchlagen; zur Ader laſſen. sventarſi, ſich lüften; friſche Luft ſchöpfen. sventare le mina, die Mine lüften, daß ſie keine Wirkung thut. fig. sventare un negozio, un trattato, ein Vorhaben vereiteln.
Sventato, part. gelüftet, ꝛc. unbeſonnen, leichtſinnig. capo sventato.
Sventolamento, ſ. m. die Lüftung, Auslüftung, oder das Fächern, Wedeln, Windmachen — das Flatteren, Hin- und Herfliegen, vom Winde getrieben.
Sventolante, part. lüftend; fächernd, wedelnd — flatternd; hin und herfliegend; womit der Wind ſpielt.
Sventolare, v. a. lüften; von der Luft durchwehen laſſen, in die Luft hängen — umwenden, umſtechen, das Korn. v. n. flattern; hin und her fliegen, vom Winde getrieben.
Sventrare, v. a. auswelden, ausnehmen — todt ſtechen, umbringen. con due colpi ſi sventra. sventrare, v. n. zerplatzen, von vielem Eſſen und Trinken.
Sventrato, part. ausgeweidet, ausgenommen — todt geſtochen, erſtochen.
Sventura, ſ. f. Unfall, Unglück.
Sventuratamente, adv. unglücklicher Weiſe, zum Unglück.
Sventuratiſſimo, adj. ſup. höchſt unglücklich.

Sventurato, } adj. unglücklich, elend.
Sventuroso, }
Svenuto, part. in Ohnmacht gefallen, ohnmächtig — entkräftet, kraftlos.
Svergheggiare, v. a. mit Ruthen hauen, schlagen, streichen.
Sverginamento, s. m. Benehmung der Jungferschaft.
Sverginare, v. a. die Jungferschaft nehmen, eine Jungfer schwächen. fig. sverginare checchessia, etwas anzapfen; etwas anfangen zu brauchen.
Sverginatore, verb. m. Verführer einer Jungfer; der sie schwächet, ꝛc.
Svergogna, s. f. s. smacco.
Svergognamento, s. m. } s. svergognatezza.
Svergognanza, s. f. }
Svergognare, v. a. beschämen. beschimpfen, entehren — schänden, nothzüchtigen. v. n. vergognarsi, s.
Svergognatamente, adv. schamloser Weise; unverschämt, frech, keck.
Svergognatezza, s. f. Schamlosigkeit, Unverschämtheit, Frechheit, Keckheit.
Svergognatissimo, adj. sup. ganz schamlos, ꝛc.
Svergognato, part. beschimpft, beschämt — geschändet, genothzüchtiget — adj. schamlos, unverschämt, frech, keck; der weder Scham noch Scheu hat.
Svernamento, s. m. das Wintern, Ueberwintern. svernamento d'uccelli, das Gezwitscher der Vögel im Anfang des Frühlings.
Svernare, v. n. wintern, den Winter zubringen. v. act. in die Winterquartiere legen. svernare le legioni. v. n. aus dem Winter kommen, der Winter zu Ende gehen. il marzo sverna — zwitschern zu Anfange des Frühlings, von Vögeln. fig. singen, von den Engeln. (Dante) perpetualemente Osanna sverna.
Sverre, s. svegliere.
Svertare, v. a. den Sack vom Netz ausschütten, ausleeren. fig. plaudern, ohne Rückhalt alles, was einem anvertraut ist, herplagern.
Sverza, s. f. ein Splitter, Spahn. sverza d'un sasso, Steinsplitter — Art süßer und scharfer weißer Wein — Welschkohl.
Sverzare, v. a. splittern — in Splitter, Spähne verwandeln — verspähnen, mit Spähnen verstopfen. sverzarsi, splittern, sich splittern, sich absplittern.
Sverzato, part. gesplittert.
Svesciatrice, s. f. Farzerin. fig. die kein Geheimniß bey sich behalten kann; Plauderstasche.
Svespajare, v. a. die Frisur auf einem Rock, welche wie Wespennester gemacht, verderben.
Svestire, v. a. entkleiden, auskleiden, ausziehen. svestire un capitale, ein Capital befreyen, wieder in baares Geld verwandeln.
Svettare, v. a. köpfen, stutzen, beschneiden, abgipfeln, Bäume und andere Gewächse. v. n. hin und her schwanken, wackeln, wie Ruthen, wenn man sie bewegt.
Svettato, part. geköpft, abgeköpft, abgegipfelt, ꝛc.
Svezzare, v. a. abgewöhnen. svezzare uno da qualche cosa, einem etwas abgewöhnen. svezzare dalla poppa, entwöhnen, gewöhnen, absetzen, die Säuglinge. svezzarsi, sich abgewöhnen.
Suffète, s. m. die vornehmste Magistratsperson in Karthago, der Consul.
Sufficente, sufficiente, e suffiziente, adj. hinlänglich, hinreichend, genugsam — einer Sache gewachsen.
Sufficientemente, e suffizientemente, adv. genugsam, hinlänglich, zur Gnüge.
Sufficientezza, s. f. Hinlänglichkeit, Genugsamkeit.
Sufficientissimo, e suffizientissimo, adj. sup. sehr hinlänglich, ꝛc. vollkommen gewachsen.
Sufficienza, sufficienzia, e suffizienza, s. f. Geschick, Geschicklichkeit, Fähigkeit, Tüchtigkeit; Hinlänglichkeit. Genugsamkeit; Ueberfluß, große Menge. vi era grande sufficienza di biade. a sufficienza, adv. zur Gnüge, genugsam, ꝛc.
Suffiziente, suffizientemente, suffizientissimamente, suffizientissimo, suffizienza, s. sufficiente, &c.
Suffocamento, s. m. s. suffocazione.
Suffocante, part. erstickend; was erstickt.
Suffocare, v. a. ersticken, den Athem benehmen.
Suffocazione, s. f. Erstickung.
Suffolcere, v. a. s. soffolcere.
Suffolto, s. soffolto.
Suffragáneo, e soffraganeo, s. m. ein dem Erzbischof untergeordneter Bischof — ein Weihbischof.
Suffragante, adj. s. suffraganeo.
Suffragare, v. a. helfen, nutzen, zum Beweise dienen. nè ti suffraga il dire, es hilft deiner Sache nicht, daß du sagst — rechtfertigen. giuramento non basta a suffraggarti, kein Eydschwur ist hinreichend, dich zu rechtfertigen. suffragare all'anime del purgatorio, den Seelen im Fegfeuer durch Fürbitte beystehen.
Suffrágio, s. m. Beystand, Hülfe — Stimme, Wahlstimme — suffragj, Fürbitte für die Seelen im Fegfeuer.
Suffumicamento, s. m. Räucherung.
Suffumicare, v. a. räuchern, beräuchern.
Suffumicazione, s. f. Räucherung, Beräucherung — Bähung.
Suffumigare, s. suffimicare.
Suffumigato, part. geräuchert, beräuchert — gebähet.
Suffumigio, s. m. s. suffumicazione.

Suffufione, f. f. der Staar, Fell über dem Auge; Dunkelheit der Augen.
Suffulo, adj. begoſſen, beſeuchtet, ringewelcht. suffuſi di lacrime avea gli occhi.
Sufolamento, ſ. m. das Pfeifen; das Geziſche — das Ziſcheln, Flitern, in die Ohren — das Gemurmel, das Murren.
Sufolare, v. a. pfeifen, ziſchen — ziſcheln, flüſtern in die Ohren, leiſe reden. sufolar negli orecchi, (auch) einem einen Floh ins Ohr ſetzen; auf arge Gedanken bringen.
Sufolo, ſ. m. ſ. zufolo.
Sugante, part. ſaugend; was ſauget. carta sugante, Löſchpapier.
Sugare, v. a. ſaugen; in ſich, an ſich ziehen. sugano le piante il nutrimento. il caldo del sole suga la soverchia umidità dell' aria. duechſchlagen, vom Papier, das nicht recht geleimt.
Sugatto, ſ. soatto.
Suggellamento, ſ. m. Verſiegelung, das Siegeln, Beſiegeln, Verſiegeln.
Suggellare, v. a. ſiegeln, beſiegeln, verſiegeln — verſtreichen, verſchmieren, zuſchmieren, verkleben, verſchließen, verwahren, den Mund, die Oeffnung eines Gefäßes, die Ritze ꝛc. — wohl zuſammenfügen — brandmarken. fig. einprägen, eindrücken; Spuren hinter ſich laſſen. biſogna tener conto di quelle coſe, che poſſono alcuna macchia nell' animo suggellare.
Suggellato, part. geſiegelt, ꝛc. verſchloſſen, verwahrt — suggellato ſilenzio, ſtrenges Stillſchweigen — wohl verbunden, recht zuſammengefügt.
Suggello, ſ. m. Siegel, Pitſchaft, Pitſchier; Inſiegel. suggello di confeſſione, die geſicherte Verſchwiegenheit in der Beichte, das Siegel der Beichte — Zeichen, Merkmahl. was noch fehlt, die Sache vollkommen zu machen; die letzte Vollkommenheit; das Letzte, das Aeuſſerſte in einer Sache. v'entrò la diſcordia nelle avverſitadi, suggello di tutti i mali, zu den Drangſalen geſellte ſich noch die Zwietracht, die nur noch fehlte, ſein Unglück aufs äuſſerſte zu bringen. mettere il suggello a qualche coſa, einer Sache die letzte Vollkommenheit geben, ſie beendigen.
Süggere, v. a. ſ. succiare.
Suggerire, v. a. beybringen, in den Sinn geben; eingeben, einblaſen; auf die Gedanken bringen. praef. iſco.
Suggeſtione, ſ. f. Eingebung, Beybringung, Anrathen. suggeſtion diabolica, Eingebung vom Teufel.
Suggeſtivamente, adv. angerathener Weiſe; duech verfängliche Fragen.
Suggeſtivo, adj. verfänglich, künſtlich. interrogazioni suggeſtive, verfängliche, künſtliche Fragen, ein Geſtändniß heraus zu locken — eingebend, anrathend.
Suggettaccio, ſ. m. ſchlechtes Subject, ꝛc.
Suggettamente, e soggettamente, adv. mit Unterwerfung, gezwungener Weiſe.
Suggettamento, e soggettamento, ſ. m. Unterwerfung, Dienſtbarkeit, Zwang.
Suggettare, e soggettare, v. a. unterwerfen, unter ſich bringen, ſeiner Gewalt unterwerfen.
Suggettato, e soggettato, part. unterwürfig, ꝛc.
Suggettatore, e soggettatore, verb. m. der unterwürfig macht.
Suggettinaccio, ſ. m. ſchlechter Menſch; böſer Kerl.
Suggettino, ſ. m. kleiner Taugenichts, ꝛc. ſ. diſeggino.
Suggetto, e soggetto, ſ. m. Subject dem gewiſſe Eigenſchaften zukommen; wovon etwas bejahet, oder verneint wird — der Grund, die Stütze, Unterlage worauf etwas liegt. il soggetto della neve, das iſt, Erde, Berg, worauf der Schnee liegt — Inhalt, Stoff; Materie — Unterthan — Subject, Perſon.
Suggetto, e soggetto, adj. unterwoefen, unterwürfig, abhängig, frey, ungeſtört.
Suggezione, e soggezione, ſ. f. Unterwürfigkeit — Zwang, Gebundenheit. dar ſoggezione ad alcuno, einem in ſeiner Freyheit ſtören, einen durch ſeine Gegenwart hindern, zu thun, was er ſonſt thäte, einem mit ſeiner Gegenwart beſchwerlich fallen, ihn ſcheu machen. senza suggezione, ohne Umſtände. non c'è perſona di suggezione, ſie brauchen ſich hier vor niemanden zu ſcheuen.
Suggiogare, ſ. soggiogare.
Súghera, ſ. f. } Pantoffelholz, Kork. su-
Súghero, ſ. m. } ghera, kleines Kühlgefäß von Kork. sugheri, die Bäuſche, Bänder am Sattel.
Sugliardo, adj. ſchmutzig, ſchmierig, kothig — subſt. Dreckmatz, Saubartel.
Sugna, ſ. f. ſchmieriges Fett, Schmeer, meiſt vom Schwein. sugna di balena, Fiſchthran.
Sugnaccia, ſ. f. ſtinkendes, altes Schmeer.
Sugnaccio, ſ. m. das Fett um die Nieren; Nierenfett — Schmeer.
Sugnare, v. a. mit Schmalz ſchmieren.
Sugnoſo, adj. fett, feiſt, talkig.
Sugo, e succo, ſ. m. Saft. fig. Kraft und Saft; das Beſte, der Kern. sugo della pentola, Fleiſchbrühe (im Scherz) sugo di carbone, ein Beügel — Dünger, Miſt.
Sugoſamente, adv. voll Saft und Kraft — fig. mit vieler Gelehrſamheit; ſehr gelehrt.
Sugoſità, sugoſitade, sugoſitate, ſ. f. die Saftigkeit, der Saft.
Sugoſo, adj. ſaftig, ſaftreich.
Sugúmera, ſ. licumera.
Sviamento, ſ. m. Ableitung vom Weg —

fig. Verlerung, Verführung; Liederlichkeit, Abwege.

Sviare, v. a. vom Weg ableiten — sviare un fiume, einen Fluß anders wohin leiten. sviare il ferro, la spada opposta, auspaßeiren — verführen, auf Abwege bringen. sviare, v. n. und sviarsi, vom Weg abgehen. fig. sich verirren, auf Abwege, in Ausschweifungen gerathen. sviarsi della virtù, sich von der Tugend entfernen. sviarsi nei piaceri, sich in den Ergötzlichkeiten verlieren — sviar la bottega, die Kundschaft verschlagen, die Kunden vertreiben.

Sviatissimo, adj. sup. sehr unordentlich, sehr liederlich; der große Ausschweifungen macht, ꝛc.

Sviato, part. vom Weg abgekommen, abgeleitet. fig. auf Abwege gebracht, verleit, verloren. la ragione sviata dietro ai sensi, die von der Sinnlichkeit verführte Vernunft. persona dietro l'appetito sviata, von der Wollust hingerissen — liederlich — verleit; — geeeüttet, veefallen. lo sviato regno.

Sviatore, verb. m. der auf Abwege bringt, ꝛc.

Suicidio, s. m. Selbstmord.

Svignare, v. n. sich geschwind aus dem Staube machen.

Svigorito, adj. s. spossato.

Svilimento, s. m. Herabsetzung, Verächtlichkeit, Verachtung.

Svilire, v. a. s. avvilire.

Svilitamente, adv. mit Heeabsetzung; mit Erniedrigung, verächtlicher Weise.

Svilito, part. s. avvilito.

Svillaneggiamento, s. m. das Schimpfen, Schmähen, Lästern, Aushunzen, Heeuntermachen, ꝛc.

Svillaneggiare, v. a. schimpfen, schmähen, lästern, Schimpfworte anhängen; aushunzen. svillaneggiarsi, n. p. einander schimpfen, schmähen; sich einander Schimpf und Schande anthun.

Svillaneggiato, part. geschimpft, geschmähet, ꝛc.

Svilianeggiatore, verb. m. s. conviciatore.

Sviluppamento, s. m. Entwickelung.

Sviluppare, v. a. entwickeln, auseinander wickeln, loswickeln, aufrollen, aufschlagen, auseinandee deehen; ausdrehen. fig. befreyen, losmachen — erkläeen, auseinandersetzen.

Sviluppato, part. entwickelt — erklärt.

Sviluppo, s. m. Entwickelung.

Svinare, v. n. den Most aus dem geoßen Bottich ziehen, weeln die Teauben gestampft worden sind.

Svinatura, s. f. Abziehung des Mostes vom Bottich, ꝛc.

Svincigliare, v. a. mit einer Geete schlagen.

Svisare, v. a. das Gesicht zerkratzen, veederbeed; die Augen auskeatzen. se tu mano addosso mi ponessi, per la croce di dio io ti svisserei.

Svisato, part. dee dem das Gesicht geschändet, zerkratzt woeden, ꝛc. fagiuoli svisati, Schminkbohnen ohne Keim, ohne Augen.

Svisceramento, s. m. das Ausnehmen der Eingeweide.

Sviscerare, v. a. ausweiden; die Eingeweide heeausnehmen. sviscerarsi, n. p. sich die Eingeweide zerreißen, heeausreißen. fig. das Herz mitttheilen, alles mögliche aus Liebe thun.

Svisceratamente, adv. heezlich, von ganzem Herzen, inniglich.

Sviscceratezza, s. f. geoße, dusseeste Feeundschaft; herzliche Liebe.

Sviscceratissimo, adj. sup. ganz ergeben, ꝛc.

Sviscerato, part. ausgeweidet, ausgenommen — von ganzem Herzen ergeben, gewogen. sviscerato del popolo, sviscerato partigiano del popolo — heezlich, innigst. portare ad alcuno uno sviscerato amore, einen innigst lieben. gewogen. s. Herzensfreund, innigstee Freund.

Sviscceratore, verb. m. der ausweidet, die Eingeweide herauszieht.

Svischiare, v. a. von dem Vogelleim losmachen. svischiarsi, sich losmachen.

Svista, s. f. Versehen, Fehler.

Svitare, v. a. die Einladung abbestellen; es einem absagen — losschrauben, abschrauben, aufschrauben.

Svitato, part. abbestellt; dem man es hat absagen lassen, daß ee nicht kommen soll — losgeschcaubt, ꝛc.

Sviticchiare, v. a. aus einem Gewikre loswinden, losmachen, losreißen. sviticchiarsi, sich loswinden, sich los machen, ꝛc.

Svituperare, s. vituperare.

Svivagnataccio, adj. sehr ungeschickt, sehr steif, sehr dumm — unordentlich, ungeputzt.

Svivagnato, adj. ohne Sahlleiste, ohne Schrote. fig. dumm, steif, ungeschickt, plump. bocca svivagnata, ein schrecklich weites Maul.

Sviziare, v. a. bessern, die Mängel, Fehler benehmen.

Sulfúreo, adj. schwefelig, schwefelartig.

Sullunare, adj. unter dem Mond befindlich.

Sultána, s. f. Sultanin; Gemahlin des Großheren — Sultane, großes türkisches Schiff.

Sultanino, s. m. Aet tüekische Müntze.

Sultáno, s. m. Sultan, Fäest, türkischer Kaijee. auch statt sultanino, s.

Somministramento, s. m. } s. somministra-
Somministrazione, s. f. } zione.

Somministrare, v. a. s. sommministrare.

Summi-

Summiniſtrativo, adj. darreichend, geſchickt zu verſchaffen.

Summultiplice, e sottomoltiplice, adj. Zahl, die gewiſſe Mahle genau in einer größern Zahl liegt.

Summurmorare, v. a. murmeln, ganz heimlich brummen, in ſich hinein reden.

Sunto, ſ. m. kurzer Begriff, Auszug, Hauptinhalt — Extract; Saft woraus.

Suntuária, adj. f. (legge) Geſetz bey den Römern, wegen des Aufwands.

Suntuoſamente, suntuoſiſſimamente, suntuoſiſſimo, suntuoſità, suntuoſo, ſ. sontuoſamente, &c.

Suo, pron. ſein, ihr — der, die, das Seinige, Ihrige. in pl. suoi. für loro. i suo' avverſarj, ihre Gegner. Signorſo, für Signor suo. suorſa, ſtatt suora sua. (suo in einer Sylbe für sua) lei sempre come suo ſpoſa, e moglie onorando, &c. aver le sue, o toccar le sue, ſeine Schmiße kriegen. far delle sue, ſeine gewöhnliche dumme Streiche machen. ſtare sulle sue, ſich nicht gemein machen, auf ſeinen Rang halten. ſubſt. il suo, das Seinige, ſein Vermögen. vivere del suo, von ſeinem Eigenthum leben. spendere il suo, far suo, ſich zueignen, an ſich bringen. i suoi, ſubſt. die Seinigen; ſeine, ihre Verwandten.

Suócero, ſ. m. } der Schwiegervater; die
Suócera, ſ. f. } Schwiegermutter.

Svogliare, v. a. die Luſt benehmen; machen, daß einem die Luſt vergeht. svogliarſi di qualche coſa, einem die Luſt vergehen, Luſt verlieren.

Svogliatággine, ſ. f. Ekel, Grau, Widerſtand, Ueberdruß, Unluſt, Verdroſſenheit.

Svogliatamente, adv. hinläßig, mit Ekel, widerwillig.

Svogliatello, adj. & ſubſt. leckermäulig; Leckermäulchen; dem nicht leicht etwas ſchmeckt.

Svogliatezza, ſ. f. ſ. svogliatággine.

Svogliato, adj. ekel; der keinen Appetit hat — der nicht weiß was er will; dem nichts ſchmeckt — voll Unluſt, überdrüßig, verdroſſen, träg. ſ. Ekel, ꝛc.

Svolamento, ſ. m. Flug, das Fliegen.

Suolare, v. a. ſohlen, beſohlen. suolare le scarpe.

Svolare, v. n. fliegen, ſich in die Luft ſchwingen.

Svolazzamento, ſ. m. das Flattern; Herumflattern, Hinundherfliegen.

Svolazzante, part. flatternd, fliegend — flatternd, womit der Wind ſpielt.

Svolazzare, v. n. flattern, herumflattern, hin und her fliegen — flattern, mit den Flügeln ſchlagen, ꝛc. fig. herumſchweifen, herumſchwärmen, herumflattern — flattern, von der Luft hin und her bewegt werden.

Svolazzatore, verb. m. der flattert.

Svolazzetto, ſ. m. fliegend Gewand, leichte Kleidung, weiche flattert, womit der Wind zu ſpielen ſcheint, in Bildern.

Svolazzo, ſ. m. etwas Flatterndes, was flieget, womit der Wind ſpielet.

Svolére, v. a. ſich anders beſinnen; nicht mehr wollen.

Svólgere, v. a. aufdrehen, abdrehen; abwickeln, loswickeln; aufſchlagen; aufrollen. fig. abbringen, abwenden. svolgere uno dal suo propoſito — verrenken — entwickeln, erklären. praet. svolſi, part. svolto.

Svolgimento, ſ. m. die Aufwickelung, die Aufdrehung — das Umkehren — die Verrenkung — Zerrüttung, Empörung.

Suolo, ſ. m. der Boden, Erdboden, Erde. (in ſo fern man darauf gehet) die Diele. fig. sovra 'l suolo marino, auf dem Meer. suolo, in pl. le suola, die Sohle, Schuhſohle — Schicht von Waaren und natürlichen Producten. suolo di paglia, Schicht Stroh. suolo a suolo, ſchichtweis — der Huf der Pferde, ꝛc. uſcir del suolo, zum Narren werden.

Svolta, ſ. f. die Kahr; Ecke, Krümme; Wendung. prendere la svolta, die Kahr nehmen, um eine Ecke fahren, gehen; ſich wenden.

Svoltamento, ſ. m. Aufdrehung — Wendung, Umwendung, das Wenden, Umwenden.

Svoltare, v. a. abdrehen, aufdrehen, abwinden; wenden, umwenden. umkehren, die Kahr nehmen. svoltare altrui, einen zu etwas andern bringen, bereden.

Svoltato, part. aufgedrehet — umgekehrt, umgewandt.

Svoltatore, verb. m. der wendet, dreht, ꝛc.

Svoltatura, ſ. f. Aufdrehung — Wendung, Krümmung.

Svolticchiarſi, n. p. ſich winden, ſich ſchlingen, oder ſich auseinander winden.

Svolto, part. aufgewickelt, abgewickelt, aufgedreht — aufgeſchlagen, von einander gerollt. fig. wovon abgebracht, abgezogen; abwendig, abtrünnig — verrenkt, verſtaucht.

Svoltura, ſ. f. ſ. svoltatura.

Svólvere, v. a. (poetiſch) aufwickeln, abbringen, abrathen, ꝛc. ſ. svolgere.

Suonare, v. a. ſ. sonare.

Suóno, ſ. m. Klang, Schall, Laut — Geläute. suono della campana. fig. cacciare di caſa a suon di baſtonate, zum Haus hinausprügeln. ballare al suono del baſtone, derbe Prügel kriegen. come e' sentì il suono del pagamento, da er das Geld klingen hörte — Saitenſpiel — das Spielen, Blaſen auf Inſtrumenten — Geſang, Lied — Ruf, Gerücht. dar suono, das Gerücht ausſprengen. non so come il suono del mio

nome ſia pervenuto alle voſtre orecchie, wie der Ruf meines Nahmens, ꝛc.

Suóra, ſ. f. Schweſter — Nonne, Schweſter. vide correr ſuor Appellagia, &c.

*Suorſa, (sua suora) ſeine, ihre Schweſter.

Superamento, ſ. m. Uebertreffung — Beſiegung.

Superante, part. übertreffend, überſteigend, ꝛc.

Superare, v. a. übertreffen, die Oberhand haben; es einem zuvorthun — überſteigen. questo supera le mie forze, das überſteigt meine Kräfte — beſiegen; überwinden. superare gli ostacoli, le difficoltà, die Hinderniſſe, Schwierigkeiten überwinden. superare i nemici, die Feinde beſiegen, überwinden — unterwerfen, unter ſich bringen. fu signore di gran potenza e valore, e superò tutti i signori.

Superato, part. übertroffen, beſiegt.

Superatore, verb. m. Beſieger, Ueberwinder; der übertrift, überſteigt, ꝛc.

Superbaccio, adj. ſehr hochmüthig, ganz aufgeblaſen, ꝛc. ſ. superbo.

Superbamente, adv. hochmüthig; ſtolz, übermüthig — vornehm, prächtig, herrlich, ꝛc.

Superbetto, adj. etwas ſtolz, ein wenig hochmüthig, ꝛc.

Supérbia, ſ. f. Hochmuth, Uebermuth, Hoffart, Stolz. dar superbia, ſtolz machen. levarſi in superbia, ſtolz werden. quando la superbia galoppa, la vergogna le ſiede in groppa, der Fall iſt nicht weit vom Stolz.

*Superbiamente, adv. ſ. superbamente.

*Superbiare, ſ. superbire.

Superbiente, adj. hoffärtig, hochmüthig, ſtolz, aufgeblaſen. fig. überflüßig, übermäßig. umor superbiente.

*Superbio, adj. ſ. superbo.

*Superbioſamente, ſ. superbamente.

*Superbioſo, adj. ſ. superbo.

Superbire, e superbiare, v. n. hoffärtig, ſtolz ſeyn; ſich aufblaſen; ſtolziren; hoffärtig werden, ſich überheben — prangen. superbiro di alcuna coſa, ſtolz worauf thun, mit etwas prangen. praeſ. isco.

Superbiſſimamente, adv. ſup. überaus ſtolz, ꝛc.

Superbiſſimo, adj. ſup. überaus hochmüthig, ſehr ſtolz, ꝛc. ſehr prächtig — ſehr ſchön, vortreflich.

Superbito, part. hochmüthig geworden.

Superbiuzza, ſ. f. kleiner Hochmuth, kleiner Stolz.

Superbo, adj. hochmüthig, hoffärtig, ſtolz. non v' è maggiore amaro, che un povero superbo, e un ricco avaro, nichts iſt dreger, als ein ſtolzer Bettler, und ein reicher Geizhals — prächtig, herrlich, ausnehmend. superbo muſcolo, das aufſtehende Mäuſcheu im Auge.

Superbóne, adj. ſehr hochmüthig; ſehr ſtolz, ꝛc. Hoffartspinſel.

Superbuzzaccio, adj. ein wenig allzu hochmüthig, etwas zu ſtolz.

Superbuzzo, adj. der etwas hochmüthig, ein bißchen ſtolz.

Superchiamento, superchiante, superchianza, superchiare, superchiato, superchiatrice, superchieria, superchievole, superchievolmente, superchio, ſ. soperchiamento, soperchiante, &c.

Superciglio, (lat.) ſ. sopracciglio.

Supereminente, ſ. sopreminente, sovreminente.

Supererogatorio, adj. was man über ſeine Schuldigkeit thut. opera supererogatoria, (bey den catholiſchen Theologen) ein gutes Werk, wozu man im Gewiſſen nicht verbunden iſt.

Supererogazione, ſ. f. Ueberfluß im Wohlthun. opera di supererogazione (theologiſch) ſ. opera supererogatoria.

Superfetazione, ſ. f. Ueberſchwängerung, Nachſchwängerung.

Superficiale, adj. auf der Oberfläche befindlich; auſſenſeitig, auswendig. le parti superficiali — was nicht tief eindringt, nicht durchdringt, ſeicht; nicht gründlich. ferita superficiale, eine leichte Wunde. fig. ingegno superficiale, ſeichter Kopf. superficiale tintura, superficiale idea di checchesſia, ſeichte, flüchtige Kentniß.

Superficialità, ſ. f. die Auſſenſeite, Oberfläche. fig. Seichtigkeit, Mangel an Gründlichkeit — Flüchtigkeit. (in Handlungen) lo fece con una tal superficialità, &c. er verrichtete es ſo flüchtig, ſo obenhin, ꝛc.

Superficialmente, adv. auf der Oberfläche; leicht, obenhin; äuſſerlich, auswendig, ſeicht.

Superſicie, ſ. f. Oberfläche, Auſſenſeite — Fläche.

Superficietta, ſ. f. kleine Oberfläche, oder Fläche.

Superfluamente, adv. überflüßig, überflüßiger Weiſe, unnöthiger Weiſe.

Superfluità, superfluitade, superfluitate, ſ. f. Ueberflüßigkeit, Unnöthigkeit, Ueberfluß.

Supérfluo, adj. überflüßig, unnöthig, zu viel. ſubſt. was übrig iſt, was übrig bleibt. dare il superfluo ai poveri.

Súperi, ſ. m. pl. die Götter, die Bewohner des Himmels.

Superinfuſo, adj. eingegeben, eingegoſſen.

Superiore, ſ. m. ein Oberer, Vorgeſetzter, Vorſteher. il Superiore; il Padre Superiore; la Madre Superiora, der Obere, der Pater Superior, ꝛc.

Superiore, adj. ober, oberſt; oben befindlich. parte superiore, Obertheil — überlegen, ſtärker, größer, höher, vorzüglich.

Digitized by Google

forza superiore, Uebermacht, Uebergewalt, höhere Macht.

Superiorità, superioritade, superioritate, f. f. Oberhand, Ueberlegenheit, Obermacht, Obergewalt; Vorzug, Vorzüglichkeit vor andern.

Superiormente, adv. überlegener Weise, mit Ueberlegenheit; vorzüglich; beſſer, vortreflicher als andere, vor oben, von oben, zuoberſt, im Obertheil.

Superlativamente, adv. im höchſten Grad, aufs höchſte; höchſt; überaus.

Superlativo, adj. ganz ausnehmend, vorzüglich, ſehr ausgezeichnet, höchſt. coſa buona, o cattiva in superlativo grado, im höchſten Grad, überaus, ausnehmend gut, ſchlecht, ꝛc. den höchſten Grad der Eigenſchaft anzeigend. il superlativo, der Superlativ, die höchſte Staffel, der höchſte Grad.

Superlazione, f. f. Uebertreibung, Uebertriebenheit, übermäßige Vergrößerung.

Supernale, adj. ober, oberſt; oben befindlich, oder von oben herabkommend.

Supernalmente, adv. übernatürlich, göttlich; durch eine höhere Macht; durch eine Kraft, die von oben, vom Himmel kömmt.

Superno, adj. höher, göttlich, übernatürlich, himmliſch.

Superparziente, adj. wird von dem Theil geſagt, um welche eine Zahl oder irgend eine Größe nicht gerad in einer andern enthalten iſt, nicht mit einer andern gerad aufgeht.

Superpurgazione, f. f. allzuſtarke Purganz; übertreibenes Purgiren.

Supérſtite, adj. der einen überlebt. eſſere superſtite ad alcuno, einen überlebt haben — der noch lebt. i superſtiti, die jetzt Lebenden.

Superſtizione, f. f. Aberglaube; abergläubiſches Weſen, übertriebene Frömmigkeit.

Superſtizioſamente, adv. abergläubiſch; abergläubiſcher Weiſe; allzugewiſſenhaft, allzu genau. attaccarſi superſtizioſamente alla lettera, ſich allzugenau an den buchſtäblichen Verſtand binden.

Superſtizioſità, f. f. Abergläubigkeit, Aberglaube; abergläubiſches Weſen.

Superſtizioſo, adj. abergläubiſch; übertrieben fromm — zu gewiſſenhaft, allzu genau; gar zu bedenklich.

Supervacáneo, adj. überflüßig, unnöthig. (in Handlungen).

Supinamente, adv. rücklings, mit dem Bauch oben.

Supinarſi, n. p. ſich rücklings, ſich auf den Rücken legen.

Supinazione, f. f. moto di ſupinazione, Bewegung, ſo man mit dem Rücken der Hand gegen die Erde macht; Rückwärtsbeugung der Hände gegen die Erde.

Supino, ſ. m. das Supinum vom Zeitwort, in der lateiniſchen Sprache.

Supino, adj. rücklings, rückwärts, auf dem Rücken liegend. ignoranza craſſa, e supina, grobe, unverzeihliche Unwiſſenheit.

Supino, adv. ſ. ſupinamente.

Suppa, ſ. f. Suppe — eine Brinkaltſchale, oder vielmehr, in Fleiſchbrüh, oder Wein eingeweichtes Brod. auch ſtatt pannellino, ſ.

Suppállido, adj. bläßlich, bleich, etwas blaß.

Suppediáno, ſ. ſoppidiano.

Suppellettile, f. f. Geräth, Geräthſchaft, Hausrath, Möbeln. fig. non ho trovato tra la mia suppellettile coſa, la quale, &c. d. i. in meinem Gedächtnis.

Súpplica, f. f. Supplik, Bittſchrift, Bittſcheiben.

Supplicante, part. & f. ſupplicirend; der ſupplicirt, anſucht, ꝛc. il supplicante, Supplikant. la supplicante, die Supplikantin.

Supplicantemente, ſ. supplichevolmente.

Supplicare, v. a. demüthig, flehentlich, inſtändig bitten, anſuchen; ſupplicirn. supplicare ad alcuno, oder alcuno, einen flehentlich bittrn.

Supplicato, part. demüthig gebethen.

Supplicatorio, adj. zur Bitte; Bitte enthaltend; ſupplikatoriſch; bittlich.

Supplicatrice, verb. f. die demüthig bittet.

Supplicazione, f. f. demüthiges, flehentliches Bitten, Anflehung — Bittſchrift, Supplik.

Súpplice, adj. flehentlich, demüthig bittend.

Supplicemente, adv. flehentlich.

Supplichévole, adj. ſ. supplice.

Supplichevolmente, adv. ſ. supplicemente.

Supplício, e supplizio, ſ. m. Qual, Strafe, Leibesſtrafe. supplicio eſtremo, die Todesſtrafe, Lebensſtrafe, der Tod. condurre uno al supplicio, einen zum Richtplatz führen.

Supplimento, ſ. m. Ergänzung, Zuſatz, Nachtrag, Supplirung.

Supplire, v. a. ergänzen; erſetzen, erſtatten, vervollſtändigen. supplire il difetto, al difetto. supplire la lacuna, le lettere mancanti, die Lücke in einem Manuſcript ausfüllen. supplire ai biſogni, dem Mangel, den Bedürfniſſen abhelfen. supplire a quel che manca della paga, zuſchießen, nachſchießen, was an der Zahlung fehlt. supplirò quel che ora manca, ich will nachgeben, nachtragen was jetzt fehlt. praeſ. ſco.

Supplizio, ſ. ſupplicio.

Supponíbile, adj. was ſich vorausſetzen, ſupponiren läßt.

Supporre, v. a. vorausſetzen, ſetzen, für wahr annehmen — untreſetzen, unterlegen: drunter legen, ſchiebrn — unterſchieben, an eines Stelle ſetzen. praet. ſuppoſi, part. ſuppoſto.

Suppositivamente, adv. nach einem angenommenen Satz.
Suppositivo, adj. angenommen; erdichtet, ersonnen.
Supponiziamente, adv. untergeschobener Weise.
Supponizio, adj. untergeschoben. parto supposizio.
Supposito, s. suppostо.
Suppósito, s. m. s. personalità, ipostasi.
Suppositorio, s. m. Stuhlzäpfchen.
Suppozizione, s. f. Annehmung eines Satzes; angenommener Satz; Voraussetzung. suppozizione di parto, Unterschiebung eines Kindes.
Suppoſta, s. f. Stuhlzäpfchen.
Suppoſto, s. m. ein als wahr angenommener Satz.
Suppoſto, adj. angenommen, gesetzt, ꝛc. ciò suppoſto, dies voraus gesetzt, angenommen. parto suppoſto, untergeschoben Kind.
Suppregare, s. supplicare.
Suppreſſione, s. f. Unterdrückung, Einziehung, Abschaffung, Abstellung, Aufhebung. suppreſſione di parto, Abtreibung eines Kindes, oder Verheimlichung von dessen Daseyn und Stand.
Supprimere, v. a. unterdrücken; nicht zum Vorschein kommen lassen; verstecken, verbergen. supprimere il parto, ein Kind verheimlichen; abtreiben — verschweigen. supprimere la verità, una nuova. abschaffen, aufheben. supprimere un convento de frati. praet. suppreſſi, part. suppreſſo.
Suppuramento, s. m. Eiterung eines Geschwürs.
Suppurare, v. n. eitern, schwären, suppuriren.
Suppurativo, adj. & s. m. eiterziehend; die Suppuration befördernd.
Suppurato, part. geschworen, geeitert, suppurirt.
Suppurazione, s. f. Suppuration, Eiterung, Schwärung.
Supputare, v. a. ausrechnen, zusammenrechnen, berechnen.
Supputazione, s. f. Ausrechnung, Berechnung.
Supremamente, adv. auf das vollkommenste, höchst, im höchsten Grad. supremamente caro, höchst angenehm. supremamente dotto, einer der grösten Gelehrten.
Supremazia, s. f. das Vorrecht der Könige von England, vermöge dessen sie das Oberhaupt über die englische Kirche sind.
Suprémo, adj. höchst, -oberst; vornehmst. bella o brutta in supremo grado, die im höchsten Grad schön oder garstig ist.
Sur, praep. (steht nur vor Vokalen) auf, über. sur un baſtoncello piccolo.
Surale, s. f. die Wadenader. adj. zum Bein, zur Wade gehörig.
Surerogazione, s. f. s. supererogazione.
Surgente. part. aufstehend; aufgehend; hervorkommend, entstehend; hervorbrechend. subst. s. sorgente.
Súrgere, e sorgere, v. n. aufstehen; aufgehen; hervorkommen; entstehen — sich erheben, empor stehen — entspringen, quellen — steigen, aufwärts gehen — ans Land steigen; landen. praet. surſi, part. surto.
Surreſſione, e surrezione, s. f. die Auferstehung. Paſqua di surreſſione, das Osterfest.
Surrettiziamente, adv. erschlichener Weise.
Surrettizio, adj. erschlichen, in Rechten.
Surrezione, s. surreſſione. Erschleichung — Fehler aus Unbedachtsamkeit, aus Uebereilung; aus Ueberraschung.
Surrogamento, s. m. Einsetzung an eines andern Stelle.
Surrogare, v. a. einsetzen, an seine, oder eines andern Stelle setzen.
Surrogato, part. in die entledigte Stelle eingesetzt.
Surrogazione, s. f. Einsetzung an seine oder eines andern Stelle.
Surto, part. von surgere, aufgestanden, ꝛc. gia surto fuori della sepulcral buca, aus dem Grabe erstanden. cavallo alto di testa, e surto di colle, schlank, erhaben, der den Kopf hoch trägt.
Suſcettibile, adj. empfänglich, fähig.
Suſcettibilità, s. f. Empfänglichkeit; Fähigkeit.
Suſcettivo, adj. was zu empfangen geschickt ist; das Empfangende.
Suſcezione, s. f. Empfang, Annehmung.
Suſcitamento, s. m. Auferstehung, Auferweckung — Erregung; Erweckung. senza suſcitamento di guerra, ohne Krieg anzufangen.
Suſcitare, v. a. auferwecken; von Todten erwecken — erregen, erwecken, anstiften. suſcitar brighe, &c. Streit erregen, Händel anfangen. suſcitar il seme al fratel suo, seinem Bruder Samen erwecken. suſcitare, v. n. suſcitarſi, aufleben, auferstehen, erwachen, entstehen. la morta speranza suſcitò, die erstorbene Hofnung lebte wieder auf. ſi suſcitò una guerra, es entstand ein Krieg.
Suſcitato, part. auferweckt, auferstanden; erregt, ꝛc.
Suſcitatore, verb. m. der auferweckt, ꝛc. der Anstifter, ꝛc.
Suſcitatrice, verb. f. Anstifterin. suſcitatrice di brighe.
Suſcito, adj. befreyt, entlediget, los.
Suſina, s. f. Pflaume.
Suſino, s. m. Pflaumenbaum.
Suſo, adv. s. su.

*Suſorniare, ſ. ſuſurrare.
Suſornióne, ſ. m. ein Tuckmäuſer, Schalk.
*Suſorno, ſ. m. ſ. ſuffumigazione, ſuffumigio. Schmiß, Schlag auf den Kopf.
Suſpéndere, v. a. ſ. ſoſpendere.
Suſpenſione, ſ. f. Verſchiebung, Ausſetzung, Stillſtand — Suſpenſion; Entſetzung vom Amte für einige Zeit.
Suſpenſivo, adj. aufhaltend, anhaltend, hemmend.
Suſpeſo, part. ſ. ſoſpeſo. ſuſpendirt.
Suſpicare, v. n. ſ. ſoſpettare.
Suſpíngere, ſ. ſoſpingere.
Suſpizione, ſ. f. Argwohn, Verdacht, Mißtrauen, Vermuthung.
Suſſecutivo, adj. ſ. ſuſſeguente.
Suſſecuto, adj. erfolgt; darauf, nachher erfolgt, nachmahlig.
Suſſeguente, part. darauffolgend; folgend, nachfolgend, nachmahlig.
Suſſeguentemente, adv. nachher, nachmahls, hernach, hierauf, darauf — nacheinander, nach der Ordnung, ſtatt ſucceſſivamente.
Suſſeguenza, ſ. f. Folge, Erfolg. per ſuſſeguenza, folglich.
Suſſequente, ſ. ſuſſeguente.
Suſſequentemente, ſ. ſuſſeguentemente.
Suſſidenza, ſ. f. Satz, Bodenſatz.
Suſſidiariamente, adv. beyhülflich, zur Beyhülfe; zu mehrer Gewißheit, zur Unterſtützung, zur Vorſorge.
Suſſidiário, adj. beyhülflich, zur Beyhülfe dienend. cauzione ſuſſidiaria, Nebenbürgſchaft.
Suſſidiatore, ſ. m. Helfer, Beyſtand.
Suſſídio, ſ. m. Hülfe, Beyſtand, Beyſteuer; Eingebung, Antrieb, Anregung. per ſuſſidio diabolico.
Suſſiégo, ſ. m. ernſthafte Geberdung; gravitätiſches, vornehmes Weſen.
Suſſiſtente, part. beſtehend, beſtehlich, haltbar; dauerhaft — bündig, gegründet, ragione ſuſſiſtente, ſ. ſuſſiſtere.
Suſſiſtenza, ſ. f. Beſtand, Haltbarkeit, Beſtehlichkeit — Wirklichkeit, wirkliches Daſeyn — Subſiſtenz, Unterhalt.
Suſſiſtere, v. n. beſtehen; vorhanden ſeyn; noch da ſeyn; haltbar ſeyn, Beſtand haben; beſtehen, Stich halten, bündig, gültig ſeyn, von Schlüſſen, ꝛc. beſtehen, ſubſiſtiren, auskommen.
Suſſoláno, ſ. m. Oſtwind.
Suſta, ſ. f. Strick, die Bürde der Laſtthiere zu ſchnüren, zu befeſtigen — Feder, Sprungfeder. eſſere, o mettere in ſuſta, in Bewegung ſetzen, in Unruhe bringen, in Bewegung ſeyn; auch aufheben, reitzen. quei duo pagan metteva in ſuſta.
*Suſtante, in ſuſtante, auf den Füßen, aufrecht. ſi fece rizzare in ſuſtante, er ließ ſich aufrichten. rizzarſi in ſuſtante, ſich auf die Füße erheben, ſich aufrichten.
Suſtantivamente, e ſoſtivamente, adv. wie ein Nennwort, ſubſtantive.
Suſtantivo, e ſoſtantivo, adj. ſelbſtſtändig; von ſich ſelbſt beſtehend. verbo ſuſtantivo, das Verbum ſubſtantivum, ſeyn. nome ſuſtantivo, o il ſuſtantivo, Nennwort, Subſtantivum.
Suſtanza, e ſoſtanza, ſuſtanzia, e ſoſtanzia, ſ. f. ſelbſtſtändiges Weſen, Subſtanz. ſuſtanze pie, die Engel — der Geiſt, die vom Leibe geſchiedene Seele — Inhalt, Hauptinhalt — Werth, innerer Stoff. coſa di poca ſuſtanza — Kraft, Saft — Vermögen, Hab und Gut. in ſuſtanza, kürzlich, überhaupt, dem Inhalt nach.
Suſtánzia. ſ. f. ſ. ſuſtanza.
Suſtanziále, e ſoſtanziale. adj. ſelbſtſtändig, weſentlich — wichtig, erheblich, weſentlich, beträchtlich. ſubſt. il ſuſtanziale, das Weſentliche, das Hauptweſen.
Suſtanziaiſſimo, adj. ſup. ſehr weſentlich, ꝛc.
Suſtanziailtà, ſoſtanziailtà, ſuſtanziailitade, ſoſtanzialitade, ſuſtanziailitate, ſoſtanzialitate, ſ. f. Selbſtſtändigkeit, Weſentlichkeit.
Suſtanzialmente, e ſoſtanzialmente, adv. ſelbſtſtändiger Weiſe; weſentlich — hauptſächlich.
Suſtanziarſi, e ſoſtanziarſi, n. p. ſein Weſen bekommen; zum Entſtehen kommen.
Suſtanziévole, e ſoſtanziévole, adj. reich an innerm Gehalt — kräftig, nahrhaft, ſaftig — nutzbar.
Suſtanzioſiſſimo, adj. ſup. ſehr kräftig, ſehr nahrhaft.
Suſtanzioſo, e ſoſtanzioſo, adj. nahrhaft. kräftig.
Suſtentazione, e ſoſtentazione, ſ. f. Unterhalt, Nahrung.
Suſtituire, e ſoſtituire, v. a. an die Stelle ſetzen, ſubſtituiren — zum Nacherben einſetzen, ſuſtituire erede.
Suſtituſto, e ſoſtituito, part. an die Stelle geſetzt, ꝛc.
Suſtituto, e ſoſtituto, ſ. m. Subſtitut.
Suſtituzione, ſ. ſoſtituzione.
Suſurrante, part. muemelnd, ſanft rauſchend.
Suſurrare, v. n. murmeln, ſumſen, ziſcheln, liſpeln, ins Ohr — ſanft rauſchen, ſäuſeln — übel nachreden, verkleinern.
*Suſurrato, ſ. m. Gemurr, Gemurmel, Gebrummel — das Sumſen der Bienen — heimliches Klagen.
Suſurrato, part. gemurmelt, ꝛc.
Suſurratore, verb. m. Murmler — Verkleinerer, Blauſtrumpf.
Suſurrazione. ſ. f. das Murmeln, Gemurmel, Geſumſe — Verkleinerung, ꝛc.
Suſurrio, ſ. m. ſ. ſuſurro, mormorio.
Suſurro, ſ. m. Gemurmel, Geſumſe, Geziſchel; dumpfes Geräuſch.

Susurróne, s. m. Murmler — Verkleinerer, Ohrenbläser, Verhetzer.
Suto, adj. (für stato) gewesen.
Sutiéndere, v. a. darunter ausspannen, unterbee ausbreiten — eine Linie vom Bogen eines Zirkels bis zum andern ziehen. praet. sotteſi, part. sotteſo.
Sutterfúgere, v. n. sich entziehen, unter einem Vorwand sich losmachen, ausweichen, von sich ablehnen; Ausflüchte machen.
Sutterfúgio, s. m. Ausflucht, Ausrede; Ausweg.
Suttrarre, v. a. s. sottrarre,
Suttrazione, s. sottrazioone.
Sutúra, s. f. Sutur; Fuge im Hirnschädel.
Suverato, e sugherato, adj. mit Pantoffelholz beſetzt; mit Sohlen von Pantoffelholz, mit Kork beſetzt, eingefaßt, verſehen. rete avente corda suverata.
Súvero, s. m. s. sughero.
Suvverſione, s. f. s. sovverſione.
Suvvertente, adj. s. sedizioſo.
Suvvertire, s. sovvertire.
Suvvi, e suvi, s. su.
Suzzáchera, s. f. Art Syrop von Honig und Eſſig — ein jeder ekelhafter oder ſchlechter Trank — alles was man verachtet — fig. Verdruß, Sorge, Kummer. dare altrui la suzzachera, über einen Abweſenden hergehen, herunterreißen.
Sozzamento, s. m. Austrocknung, Austreugung.
Suzzante, part. austrocknend, austreugend.
Suzzare, v. a. & n. nach und nach und von ſich ſelbſt trocken, dürr, welk werden laſſen; welken — dürr, welk werden, verwelken, vertrocknen, austreugen; vertreugen.
Suzzato, part. vertreugt, vertrocknet, ꝛc.
Suzzatore, verb. m. wer trocken werden läßt.
Suzzo, adj. dürr, treug, vertrocknet, welk, verwelkt. mele, pere suzze, Hutzeln. suſine suzze, getrocknete Pflaumen, Zwetſchen. fig. ingegno suzzo, trockner Kopf, ſeichtes Gehirn.

T.

T, s. m. das T, wird in vielen Wörtern in d verwandelt; als etate, etade, potere, podere, lito, lido. Es wird jederzeit hart ausgeſprochen, auſſer in den fremden Wörtern vor dem l. als Atlante, Atiete, wo es viel von ſeiner Härte verliert.
Tabacchiéra, s. f. Doſe, Tabacksdoſe.
Tabacco, s. m. der Taback.
Tabáillo, s. m. die Paucke.
Tabáno, adj. lingua tabana, Läſterzunge, Läſtermaul.
Tabarraccio, s. m. ſchlechter oder alter Mantel, Rockelor.
Tabarro, s. m, Rockelor, Mantel.
Tabarróne, s. m. ein ſehr großer, ſehr weiter Rockelor, Mantel.
Tabe, s. f. die Abzehrung, Schwindſucht; Verdorrung.
Tabefatto, adj. verfault, faul, verdorrt, abgezehrt.
Tabélla, s. f. Schnurre, Klapper in der Charwoche anſtatt des Läutens mit den Glocken, und Schellen. fig. Plappermaul, Plauderer. sonar le tabelle dietro ad alcuno, über einen hergehen.
Tabernacoletto, } s. m. ein in Form einer
Tabernacolino, } Capelle gemachtes Käſtchen, oder eine kleine Niſche zu Bildern der Heiligen, ꝛc. das capellenförmige Käſtchen, worin die conſecrirten Hoſtien, oder das Sakrament aufbewahrt wird: das Tabernakel — die Stiftshütte, Lauberhütte. gli eterni tabernacoli, die ewigen Hütten.
Tabì, s. m. Tabin; gewäſſerter Taffet.
Tacca, s. f. Kerbe, Schnitt, Einſchnitt — Kerbholz — Mackel, Fleck, Scharte — far tacche, Scharten machen, ſchartig machen. tutto pieno di tacche, ſehr ſchartig. fig. Fehler, Mangel — Untugend — Schandfleck, Tadel — Geſtalt, Wuchs, Statur. bella tacca d'uomo, di cavallo, ſchöner Wuchs eines Menſchen, ſchöner Schlag von Pferden; Schlag, Geſtalt, Stärke, Dicke der Sachen. giovine dell' iſteſſa tacca. calzoni dell' iſteſſa tacca, Hoſen von der nehmlichen Größe. prov. ſtare, o tenere ſotto la tacca del zoccolo, unter dem Gehorſam ſtehen, oder ſtreng gehalten werden, ſehr ſcharf halten. avere alcuno nella tacca del zoccolo, ſich gar nichts aus einem machen, ihn für nichts achten.
Taccagnería, s. f. Knauſerey, Knickerey, ꝛc.
Taccagno, adj. karg, knickerig. ſubſt. Knicker, Filz.
Taccagnóne, adj. e ſ. erzknickerig, Erzknicker.
Taccato, adj. ſprenklig, flecklig, ſchäckig. che di mal pelo ha taccata la coda, in prov. der tückiſch bleibt; der nicht vergißt, was man ihm zu leide gethan.
Taccherella, s. f. kleine Kerbe; Einſchnittchen; Schärtchen. fig. kleiner Schandfleck; kleine Untugend, ꝛc.

Tacchigrafía, ſ. f. Geſchwindſchreibung.
Tacchigráfo, ſ. m. Geſchwindſchreiber.
Taccia, ſ. f. Tadel, Schandfleck, Fehler, Mangel. dare ad uno la taccia d'uomo avaro, di poltrone &c. einen in den Ruf eines geitzigen, eines feigen Menſchen bringen, einen des Geizes beſchuldigen. uomini di mala taccia, Leute von ſchlechtem Ruf.
Tacciare, v. a. tadeln, beſchuldigen, Schuld geben. tacciare uno di qualche vizio, einem eines Fehlers beſchuldigen.
Tacciato, part. getadelt, beſchuldiget, ꝛc.
Taccio, ſ. m. fare un taccio, über Bauſch und Bogen eine Sache behandeln; ein Abkommen treffen.
Tacco, ſ. m. der Abſatz am Schuhe.
Táccola, ſ. f. Elſter, Aſel. fig. Schwätzer, Wäſcher — Spiel, Tanz, Poſſen. non può durare molto queſta taccola, der Tanz, das Spiel, die Poſſen können nicht lang dauern.
Taccolare, v. n. ſchwatzen, plaudern. ſ. treſcare, altercare, piatire.
Taccoláta, ſ. f. Plapperey, Geplauder, Geſchwätz.
Taccolato, part. geplappert, geplaudert.
Taccolino, ſ. m. Art grobes Tuch — Plappermaul, Wäſcher.
Táccolo, ſ. m. Spiel, Poſſen, Schäckerey — Schwierigkeit, Häkchen bey einer Sache. vi sono certi taccoli in queſto affare, es ſind gewiſſe Häkchen bey der Sache.
Tacconcíno, ſ. m. Schuhfleck, Fleck. fig. ein Schnitzchen von etwas.
Taccóne, ſ. m. Schuhfleck; Fleck an zerriſſenen Schuhen.
Taccuíno, ſ. m. Schreibtafel, Denkbuch.
Tacente, part. ſchweigend; ſtillſchweigend.
Tacére, v. n. e tacerſi, n. p. ſchweigen, ſtillſchweigen. fig. aufhören, nicht mehr wirken. il vento tace, der Wind bläſet nicht mehr. il ſole tace, die Sonne ſcheint nicht. prov. in quella caſa v'è poca pace, dove la gallina canta, e il gallo tace, wo die Frau Herr iſt, da iſt kein Friede im Hauſe. act. verſchweigen, verheimlichen. praet. tacqui, part. taciuto.
Tacére, ſ. m. das Schweigen, Stillſchweigen.
Tacibile, adj. verſchweiglich, verſchweigbar.
Tacimento, ſ. m. das Schweigen, Verſchweigen, Stillſchweigen.
Tacitamente, adv. heimlich, ſachte, in aller Stille — ſtillſchweigend, heimlich; ohne förmlich ausgedrückt zu ſeyn.
Tacitiſſimo, adj. ſup. ſehr ſtill, ſehr heimlich, ſehr verſchwiegen.
Tácito, adj. heimlich, ſtill, verſchwiegen; der wenig redet — ſtillſchweigend — darunter verſtanden.
Taciuto, part. verſchwiegen; mit Stillſchweigen übergangen.
Taciturnità, ſ. f. Verſchwiegenheit; Stillheit; Eigenſchaft wenig zu reden.
Taciturno, adj. verſchwiegen, ſtill, der wenig redet — fig. ſachte, ſtill, was kein Geräuſch macht. il taciturno chiaviſtello.
Tafanário, ſ. m. ein Hummel- oder Weſpenneſt — fig. der Hintere, Steiß.
Táfano, ſ. m. Horniß, Bremſe, Bräme, Roßkäfer. (im Scherz) all'alba de' tafani, ſehr ſpät; gegen Mittag.
Tafanato, part. von einer Bremſe geſtochen.
Taffería, ſ. f. flache hölzerne Schüſſel.
Tafferágia, ſ. f. } Rauferey, Zänkerey,
Tafferúglio, ſ. m. } Streit vieler Leute zuſammen.
Taffetà, ſ. m. Taffet; Weibermantel von Taffet.
Taffettato, adj. mit Taffet gefüttert.
Táffio, ſ. m. Freſſerey, Gefräß.
Tagéte, ſ. m. indianiſche Nelke.
Táglia, ſ. f. Gemetzel, Blutbad. ne fecero grande uccifione, e grande taglia. Steuer und Gaben; Auflage, Abgabe — Löſegeld. (auch) Belohnung, Preis auf einen Gefangenen oder den Kopf eines Verbrechers. mettere la taglia ad uno. Bund, Bündniß. eſſere in taglia con alcuno, oder alla taglia di alcuno, mit jemanden im Bündniß ſtehen; Beytrag, den die Bundsgenoſſen geben müſſen — Tracht, Kleidertracht; Livree, Uniform. famigli veſtiti a taglia, livreebedienten — Belieben, Wille. queſto è in tua taglia, das ſteht dir frey — Einſchnitt ins Kerbholz, auch das Kerbholz ſelbſt. tener conto di taglia, das Gehölte aufs Kerbholz ſchneiden — Geſtalt, Wuchs, Höhe, Größe, Dicke, Art. di mezza taglia, von Mittelgeſtalt; von Mittelſchlag. fig. noi, che ſiam di mezza taglia, wir Leute vom Mittelſtande, von ehrbarem Stande — Rolle, Aufzug, in der Mechanik.
Tagliábile, adj. ſchneidbar; was ſich ſchneiden läßt.
Tagliaborſe, ſ. m. Beutelſchneider.
Tagliacantóni, ſ. m. Eiſenfreſſer, Schläger, Raufer.
Tagliacérchio, ſ. m. der ſchneidende Schenkel am Zirkel.
Taglialegna, ſ. m. Holzmacher, Holzſchläger.
Tagliamáre, ſ. m. das Gallion, die untere Spitze vorn am Schiffe.
Tagliamento, ſ. m. das Schneiden, Zerſchneiden: der Schnitt — das Metzeln, Gemetzel, Morden.
Tagliare, v. a. ſchneiden, zerſchneiden, hauen, zerhauen, hacken. tagliar le monete falſe, o calanti, falſche, oder leichte Münze beſchneiden. tagliar le borſe, Beutelſchneiderey treiben. tagliar la ſtrada all' acque, das Waſſer abſchneiden — vorſchneiden — zuſchneiden, ein Kleid. fig.

tagliare secondo il panno, ſich nach der Decke ſtrecken, ſich in dir Umſtände ſchicken; es machen, wie es gehen will. per fim. kennen, abſondern. tagliare uno dalla chiesa — kurz brendigen, einen Duechſchnitt machen — im Pharaoſpiel die Karten aufſchlagen — ſchneiden, ſchaef ſeyn. il coltello non taglia, das Meſſer iſt ſtumpf. tagliarſi, ſich mit ſeinen eigenen Worten ſchlagen. tagliarſi la gola vicendevolmente, einander die Hälſe brechen. tagliare, o tagliare a pezzi, in Stücken hauen, zerhacken. tagliare fra le due terre, am Fuße unter der Oberfläche des Erdreichs abſchneiden, die Gewächſe. tagliare il ragionamento, eine Rede abbrechen. tagliar le parole in bocca, einem ins Wort fallen. tagliare il ritorno, la strada, &c. den Rückweg, ꝛc. abſchneiden, den Paß verrennen. tagliar le calze, o 'l giubbone, prov. über einen herziehen, ihm Böſes nachreden. tagliar le legne addoſſo a chicchesſia, ſchaden; ſchlechten Dienſt thun, einen bey Jemand einſetzen, Böſes nachſagen. aver una lingua che taglia, e fende, eine ſchneidende, bitterböſe Zunge haben. tagliare, Lügen aufbinden; aufſchneiden. tagliare i liquori, flüßige Sachen miſchen, zu verdünnen, oder eins dem andern einen Geruch oder Geſchmack zu geben. tagliare l'aceto con acque di fiori ſtillate. tagliar capriole, Kapriolen ſchneiden. tagliaronſi di maggio, (ſpitzfindige Redensart zu einem, der in der Quere antwortet) das ſchickt ſich, wie die Fauſt aufs Auge — ſtatt mettere la taglia, oder tagliegiare ſ. gli tagliarono in 250000 fiorini d'oro per loro redenzione. tagliegiare, ſ.

Tagliáta, ſ. f. Schnitt — Gemetzel, Blutbad — Einſchnitt, Abſchnitt in Dämmen, ꝛc. fare una tagliata, einen gewaltig herunterſe machen, ausſitzen, einem den Kopf waſchen.

Tagliatelli, ſ. m. pl. Nudeln.

Tagliato, part. geſchnitten, ꝛc. ben tagliato, ſchön gewächſen, von ſchönem Wuchs.

Tagliatore, verb. m. Schneider; der ſchneidet.

Tagliatúra, ſ. f. Schnitt, Einſchnitt.

Tagliegiare, v. a. einen Preis auf den Kopf eines gefangenen, oder flüchtigen Menſchen ſetzen.

Tagliente, adj. ſcharf, ſchneidend — hart und ſteif; ſchärf, ſtark abſtechend, von Farben, Umriſſen, Schatten. ombre taglienti, ſpitzige, ſcharfe Schatten. lingua tagliente, ſchneidende Zunge.

Taglientemente, adv. mit der Schneide; durch den Schnitt.

Taglientiſſimamente, adv. ſup. auf eine ſehr auffallende Art, ſehr merklich — auf eine zu ſtark abſtechende Weiſe, in Mahlerey.

Taglientiſſimo, adj. ſup. ſehr ſchneidend.

Tagliére, e tagliéro, ſ. m. (bey den Alten) hölzerner Teller. (jetzt) ein Schneide- oder Hackebret in der Küche. eſſere, o ſtare a tagliere con alcuno, zuſammen eſſen, leben. eſſere due ghiotti a un tagliere, prov. zween Hunde an einem Knochen.

Taglieretto, ſ. m. kleines Beet, die Speiſen darauf zu ſchneiden, oder zu zerlegen in der Küche — hölzerner Teller.

Tagliéro, ſ. tagliére.

Taglieruzzo, ſ. m. ſ. tagliéretto.

Táglio, ſ. m. Schneide am Meſſer, Degen, ꝛc. taglio vivo, e taglio morto, ſcharfe oder ſtumpfe Schneide. ferir di taglio, hauen, einen Hieb geben mit der Schärfe des Degens, ꝛc. mettere al taglio della ſpada, niederhauen, über die Klinge ſpringen laſſen — Schnitt, das Schneiden — Schnitt, Abſchnitt, das Geſchnittene — Hieb, Schnitt, Wunde — Schnitt, Zuſchnitt von Kleidern, ꝛc. taglio del libro, der Schnitt des Buchs. dare e vendere a taglio, im Ausſchnitt, einzeln verkaufen. (von Tüchern und Zeugen); beym Verkauf zu verſuchen geben (von Eßwaaren) — Art, Beſchaffenheit — ſchickliche, gute Gelegenheit, Zeit, etwas zu thun. cadere in taglio, venire a taglio, zur Hand ſeyn, zu Paß kommen, ſich ſchicken. eſſere, o non eſſer taglio, ſich wozu ſchicken; Stoff wozu ſeyn — Wuchs, Geſtalt des Leibes. di bel taglio, ſchön gewachſen.

Tagliollini, ſ. m. pl. flache Nudeln.

Tagliône, e talione, ſ. m. Gegenvergeltung, Recht der Widervergeltung; Gegenſteuer. taglione, Abgaben, Auflage, ꝛc.

Tagliuóla, ſ. f. Fangeiſen, zu Fiſchen, ꝛc. Fallſtrick, Falle.

Tagliuólo, ſ. m. Schnitt, Schnittchen, Scheibchen — Art Meißel der Böttcher — Werkzeug der Schlöſſer, glühendes Eiſen zu ſchneiden.

Tagliuzzamento, ſ. m. das Zerhacken, Zerſchneiden.

Tagliuzzare, v. a. zerſchneiden, klein ſchneiden, klein hacken; ausſchneiden, auszacken; zerhacken, zerſtücken, zerkerben.

Tagliuzzato, part. zerſchnitten, ausgezackt, zackig, ausgeſchnitten.

Talabalacco, ſ. m. muſikaliſches Inſtrument bey den Mohren.

Talacimanno, ſ. m. der bey den Türken das Volk in die Bethſtunden von den Thürmen ruft.

Tálamo, ſ. m. (lat.) das Brautbett, Ehebett.

Talári, ſ. m. pl. die Flügel an den Ferſen des Merkurs.

Talchè, adv. dergeſtalt daß, dermaßen daß.

Talchino, adv. talkſteinartig. pietra talchina, ſ. pietra.

Talco, ſ. m. Talkſtein, Marienglas.

Tale, adj. ſolcher, dergleichen, ſothaner.

tale, quale, so wie — mancher. un tale, der und der; ein gewisser, Irmand. giugnere a tale, condursi a tale, so weit, dahin kommen. adv. so; dergestalt, also. tal sia di lui, di lei, di loro, di te &c. desto schlimmer für ihn, für sie, für dich.

Tálea, s. f. Setzling.

Talentare, v. n. gefallen, anstehen, angenehm seyn, nach seinem Geschmack seyn. fuor di lei null'altro a lui talenta, ausser ihr gefällt ihm nichts.

Talento, s. m. Lust, Belieben, Neigung, Gefalle, Wunsch. venir ad alcuno in talento, einem die Lust ankommen. sommettere la ragione al talento, die Vernunft den Gelüsten unterwerfen. a suo talento, nach seinem Willen, nach seiner Weise. mal talento, Groll, Tücke, böse Absicht. tuo, vostro, loro mal talento, wider deinen, euren, ihren Willen, zum Trotz, zum Possen — ein Talent, Summe Geld bey den Alten — Talent, Naturgabe, Fähigkeit.

Taliône, s. taglione,

Talismáno, s. m. Talisman, Zauberstück, Zauberworte.

Tálitro, s. m. s. Pigamo, e Verdemarco.

Tállero, s. m. ein Thaler, Reichsthaler.

Tallire, v. n. schossen, in Samen schießen, auch ausschlagen, keimen, wie feuchte Gerste, und Korn.

Tallito, part. ausgeschlagen, gekeimt, geschosst.

Tallo, s. m. der Schoß — Propfreis, oder Setzling, Ableger. it. mettere, o rimettere il tallo, fig. sich wieder erholen; wieder zu Kräften kommen; wieder stark, munter werden. rimettere un tallo sul vecchio, wieder jung werden; im Alter munter, stark werden.

Tallóne, s. m. die Ferse.

Talmente, adv. so, solchergestalt, dergestalt. talmente che, so daß, ꝛc.

Talmúde, s. m. der Talmud.

Talmudista, s. m. Talmudist; Ausleger oder Befolger des Talmuds.

Talóra, Talotta, } adv. manchmahl, bisweilen.

Talpa, e talpe, s. f. Maulwurf.

Talúno, s. alcuno. auch, mancher.

Talvolta, adv. s. talora.

Tamanto, adj. so groß.

Tamarindo, s. m. Tamarinden; schwarze Dattel.

Tamarisco, s. m. s. tamerice.

Tambascià, s. m. s. sollazzo, tempone.

Tambellóne, s. m. dünne Platten von gebrannter Erde, große Ziegelplatten, zu Oefen — Lümmel, Tölpel.

Tamburaccio, s. m. große, schlechte Trommel; Art Paucke bey den Mohren.

Tamburagióne, s. f. gerichtliche Anklage durch einen Zettel, den ehedem zu Florenz der Ankläger in ein Kästchen warf.

Tamburare, v. a. einen anklagen, vermittelst einer nahmenlosen Schrift, die man ehedem zu Florenz in einen dazu bestimmten Kasten warf — peügeln, schlagen, ꝛc.

Tamburello, s. m. kleine Mohrentrommel mit Schellen, ꝛc.

Tamburetto, s. m. kleine Trommel.

Tamburino, s. m. Trommler, Trommelschläger, Tamboue. far come il tamburino, in prov. der es mit keiner Parthey verdirbt; ein Achselträger — kleine Trommel. sonare il tamburino colle dita, mit den Fingern trommeln.

Tamburláno, s. m. Kasten, Behältniß, worein das ganz klar ausgebeutelte Mehl kömmt.

Tambúro, s. m. Trommel, das Spiel. battere, sonare il tamburo, trommeln; das Spiel rühren — ein Koffer, Kasten in den Hauptkirchen ehedem zu Florenz, in welchen man durch eine enge Oeffnung heimlich Klagschriften warf — der cylinderförmige Kasten, der sich vermittelst zweyer Spindeln umdrehet, und in den Klöstern zwischen der Küche und dem Refectorio in einer Wand angebracht ist — tamburo lapponico, die Zaubertrommel der Lappländer — Federkasten, Federhaus in der Uhr — Art großer, runder Fisch, der wie ein Schwein grunzet.

Tambussare, v. a. prügeln, auspeitschen, ꝛc.

Tamerice, } s. m. Tamarisk, Tamariskenbaum — Gefäß von Tamariskenholz. adj. fior tamarice, Tamariskenblüthe.

Tamerige, }

Tampóco, adv. nur ein wenig. nè tampoco, auch nicht; nicht einmahl.

Tana, s. f. Höhle der wilden Thiere — Grube, Loch. fig. tana degli occhi, die Augenhöhle.

Tanacéto, s. m. Wurmkraut; Art Mutterkraut.

Tancia, s. f. statt Costanza, Weibernahme.

Tanáglia, s. f. Zange, Kneipzange, Beißzange, ꝛc. levare, o cavare alcuna cosa colle tanaglie, prov. mit Gewalt etwas aus einem herausbeingen, einem etwas abnöthigen — das Zwicken mit glühenden Zangen. condannare uno alla tanaglia, opera a tanaglia, Zangenwerk, Scheerewerk.

Tanaglietta, s. f. Zängelchen, kleine Zange. tanaglietta tonda, ein Beißzängelchen.

Tanè, s. m. Lohfarbe; das Fahlbraune.

Tanfanare, v. a. s. tartaffare.

Tanfo, s. m. Modergeruch, dumpfichter Geruch — der Moder, Schimmel. pigliar di tanfo, modern, verschimmeln; anfangen, moderig zu riechen, einen modergen Geruch annehmen.

Tangente, adj. & s. f. die Tangente; gerade Linie, die eine krumme berührt. it. punto tangente, Berührungspunct.

Tangenza, s. f. Berührung, Betastung.

Tángere, (lat.) s. toccare. fig. la vostra

miseria mi tange, rührt mich, geht mir zu Herzen.

Tanghérello, adj. etwas grob, bäuerisch, ungeschliffen.

Tánghero, ra, adj. ungeschliffen, grob, plump.

Tangibile, adj. fühlbar, berührbar, greifbar.

Tangoccio, s. m. der wegen seiner plumpigen Gestalt dumm zu seyn scheint.

Tansa, s. f. Auflage, Abgabe.

Tantatéra, } s. f. Gewäsch, Mischmasch,
Tantaterata, } nicht zusammenhangendes Geschwätz.

Tantinétto, adj. ganz klein. s. ein kleines Bißchen. un tantinetto, adv. ein Bißchen, ein klein Wenig.

Tantino, s. m. ein klein Wenig, Bißchen, Krümelchen, ꝛc. adj. ganz klein, sehr klein, so klein.

Tanto, adj. so viel, so groß; so lang. it. tante volte, quante, &c. so oft als. in tanto, in quanto, in so viel Zeit, so lang als. a ogni tanto tempo, zu gewissen Zeiten. darne, o toccarne tante, tüchtig walken, weidlich prügeln, oder tüchtige Schläge kriegen. comprare, o vendere tanto, so theuer, so hoch kaufen oder verkaufen. esser tanto, zureichen, hinreichen; genug, hinlänglich seyn. essere da tanto, fähig, geschickt dazu seyn. a tanto, so weit. era la cosa venuta a tanto, die Sache war so weit gekommen. tant'è, kurz; es bleibt dabey. (s. mit dem Art.) so viel, so groß. tanto di piacevolezza; spalancando tanto di gola, &c. so viel Gefälligkeit; indem er so einen Rachen aufsperrte.

Tanto, adv. so viel, so sehr — so, also; dergestalt, solchergestalt. tanto lieto, so froh. tanto che, so daß, dergestalt daß — nur. sono nomini non per opera, ma per nome tanto, nur dem Nahmen nach Menschen. tanto für solamente, nur, bloß. rallegromi senza fine non tanto per l'esaltazione di casa mia, quanto per lo grandissimo contento, che, &c. nicht sowohl, sondern — so lang; so lange Zeit. tanto, quanto erano insieme. di tanto, solchergestalt; so, sehr. di tanto in tanto, von Zeit zu Zeit; dann und wann. in tanto, indessen, inzwischen. per tanto, adv. deswegen, darum. (auch) gleichwohl, dennoch, jedoch. non per tanto, nichts destoweniger. tanto e quanto, etwas weniges, ein bißchen. se tanto o quanto d'amor senti, wenn du auch nur einen Funken der Liebe fühlst. a tanto per tanto, mit diesem Verhältniß. più che tanto, so viel sich gehörte, gebührte, oder so viel nöthig wäre. tanto che, solchergestalt daß, ꝛc. auch bis; so lange bis.

Tantosto, adv. sogleich, augenblicklich, schleunig.

Tantosto, adj. uova tantoste Eyer auf geröstleten Brodschnitten in Butter gebacken.

Tapinare, v. n. kümmerlich, elend leben; sich elend behelfen. tapinarsi, sich kränken, sich grämen, sich härmen; Harm und Kummer haben.

Tapinello, adj. armselig, elend, dürftig.

Tapinità, s. f. Armseligkeit, Bettlen, Niedrigkeit, ꝛc.

Tapino, adj. armselig, elend, dürftig, bedrängt, unglücklich. fig. schlecht, elend, gering, gemein. verli tapini, elende Verse.

Tappéto, s. m. Teppich; bunte Decke, prov. levare, o levarsi da tappeto, von einem Vorhaben abgehen; es aufgeben, fahren lassen, einstellen. metter sul tappeto, aufs Tapet bringen; vorbringen, ꝛc. pagar sul tappeto, gerichtlich bezahlen. it. stare alla finestra col tappeto, fig. den Ausgang wovon ruhig abwarten.

Tappezzare, v. a. tapeziren, austapeziren.

Tappezzato, part. tapezirt, austapezirt.

Tappezzería, s. f. Tapeten, Tapezerey.

Tara, s. f. Tara, die Abzugsrechnung, wodurch man das Gewicht der Fässer und anderer Einhüllung abziehet, und den Werth der Waaren bestimmt — Abzug. bisogna farne la tara, man muß es nur halb glauben. speculazioni, lequali patiscono le loro tare, die einige Ausnahme leiden.

Tara bara, tari fari; das ist so viel wie nichts.

Tarabúso, s. m. Rohrdommel.

Taradóre, s. m. Rebenwurm, Knospenkäfer; grüne Raupe, so die Knospen abfrißt.

Tarando, s. m. Taeand; Art Wildthier, stark wie ein Ochs, zottig wie der Bär, ꝛc.

Tarantella, s. f. Taeantel — Bauch von gesaltenem Thunfisch.

Tarantello, s. m. kleine Zugabe von geringer Art, beym Einkauf der Eßwaaren.

Tarántola, s. f. Taeantel, kleine Eidechse — Tarantel, sehr giftige Erdspinne.

Tarantolato, part. von einer Tarantel gebissen.

Tarare, v. a. etwas von einer Rechnung abziehen, abrechnen, abbrechen, den Preis berichtigen. fig. bisogna sbatterne, o tararne, es geht viel daran ab. (wenn jemand aufschneidet) prov. tara per vio, sachte, sachte, nicht so arg, zwey Drittel weniger.

Taratántara, s. f. der Trompetenschall.

Tarato, part. abgerechnet, abgezogen — gestellt, vom Helm im Wapenschild.

Taratore, verb. m. der eine Rechnung in Richtigkeit bringt.

Tarchiare, v. a. in die Runde einpacken.

Tarchiavello, adj. etwas stark, untersetzt.

Tarchiato, adj. stark, untersetzt.

Tardamente, adv. langſam, ſachte.
Tardamento, ſ. m. Verzögerung, Verweilung.
Tardante, part. der zaudert, verzögert, ſäumet.
Tardantemente, adv. ſaumſelig, langſam.
Tardanza, ſ. f. Verweilung, Verzögerung, Saumſeligkeit, Langſamkeit.
Tardare, v. n. zaudern, verziehen, zögern, verweilen, ſäumen, es lang machen; ſpät werden. gia cominciava a tardare il giorno. einem die Zeit lang werden; verlangen. oh quanto tarda a me, ch' altri qui giunga, es wird mir die Zeit lang, ꝛc. v. act. verzögern, aufhalten.
Tardato, part. verweilt, verzögert, ꝛc.
Tardetto, adj. etwas ſpät, ein wenig langſam.
Tardetto, adv. etwas, ziemlich ſpät.
Tardezza, ſ. f. ſ. tardanza.
Tardi, adv. ſpät; langſam, ſachte. ſubſt. tardi, ſpäter Morgen oder Abend. la ſera al tardi, des Abends ſpät. farſi, eſſere, ſembrare ad alcuno tardi, einen etwas verlangen; mit Verlangen entgegen ſehen. a me ſi fa tardi. Deh quanto mi è tardi, che io manifeſtarmi ti poſſa.
Tardiſſimamente, adv. ſup. ſehr ſaumſelig, ſehr ſpät.
Tardiſſimo, adj. ſup. ſehr langſam, ꝛc.
Tardità, tarditade, tarditate, ſ. f. Langſamkeit, Saumſeligkeit, Trägheit.
Tardivo, adj. ſpät, was lang ausbleibt; ſaumſelig, langſam. frutti tardivi, Spätfrüchte.
Tardo, adj. ſaumſelig, langſam, zauderhaft, träg, verdroſſen — ſpät. l'ora è tarda. it. ernſthaft, gravitätiſch.
Tardo, adv. ſ. tardi. it. al tardo, ſpät.
Targa, ſ. f. Art Schild von Holz oder Leder.
Targáta, ſ. f. Schlag, Stoß mit dem Schild.
Targhetta, ſ. f. kleiner Schild von Holz, ꝛc.
Targóne, ſ. m. ein großer Schild von Holz oder Leder — Deagun, Kaiſerſallat, Art Kraut.
Tari, ſ. m. eine ſicilianiſche und neapolitaniſche Münzſorte von beynahe 6 Groſchen.
Tariffa, ſ. f. Tax, Anſchlag — Taxe.
*Tariſca, far tariſca, zuſammen eſſen.
Tarlare, v. n. wurmſtichig werden; von Holz.
Tarlato, adj. wurmſtichig, wurmfreßig. fig. abgenutzt. ancora che ſia de' vecchi, e de' tarlati di caſa, met. ob er gleich mit der Aelteſte im Hauſe iſt.
Tarlatúra, ſ. f. Wurmſtich, Wurmfraß.
Tarlo, ſ. m. Holzwurm, Wurmfraß. prov. l'amor del tarlo, eine eigennützige Liebe. avere il tarlo con alcuno, einen Groll auf jemand haben. prov. ogni legno ha il ſuo tarlo, jedermann hat ſeine Fehler.
Tarma, ſ. f. Schabe, Motte, Milbe.
Tarmato, adj. mottenfreßig.
Taroccare, v. n. ſchmähten, ſchelten, lärmen, toben.
Tarocco, ſ. m. Tarok. tarocchi, Tarokſpiel. eſſere come il matto fra tarocchi, fig. ſich in allen Quark mengen.
Taróla, ſ. f. Steingalle, bey den Pferden.
Tarpare, v. a. die Flügel verſchneiden, die Federn beſchneiden. tarpar la rondinella. tarpar l'ali alla rondinella. fig. die Flügel verſchneiden, ſeine Gewalt, ꝛc. ſchmälern.
Tarpato, part. dem die Flügel verſchnitten. fig. geſchwächt, entkräftet, unvermögend, ꝛc.
Tarpigna, e tarpina, ſ. f. ſ. epitimo.
Tarſia, ſ. f. ausgelegte Holzarbeit — ein Geizhals, Knicker.
Tarſo, ſ. m. weiſſer Spath, bey den Steinmetzen in Toskana — weißer Quarz, bey den Lithologen.
Tartagliare, v. n. ſtottern, ſtammeln.
Tartagliône, ſ. m. Stotterer, Stammler.
Tartána, ſ. f. Art Fahrzeug nur mit einem Maſt, auf dem mittelländiſchen Meere.
Tartára, ſ. f. Fladen, Art Torte.
Tartáreo, adj. hölliſch, aus der Hölle — weinſteinicht.
Tartareſco, adj. Tatern-mäßig, nach Art der Tatern.
Tartaretto, ſ. m. kleiner Fladen.
Tártaro, ſ. m. Weinſtein; auch oft Tufſtein, beſonders was ſich in den Waſſerröhren anſetzt; und verſteint iſt. tartaro emetico, Brechmittel von präparirtem Spießglas — (poet.) die Hölle.
Tartarúga, ſ. f. die Schildkröte — Schildkröte zu Oefen, ꝛc.
Tartaſſare, v. a. mißhandeln, plagen, ängſtigen.
Tartaſſato, part. übel behandelt, ꝛc.
Tartúfo, ſ. m. Teuffel. tartufi bianchi, Erdäpfel.
Tarva, ſ. f. Art vierfüßiges Thier in Amerika.
Taruólo, ſ. m. krebsartiges Geſchwür an der männlichen Ruthe.
Taſca, ſ. f. Taſche, Schubſack, Ficke; Schnapſack, Ranzen, Beutel. taſca di cartocci de' ſoldati, Patrontaſche der Soldaten. taſca de' cacciatori, Jagdtaſche. taſca de' giocolari, Beutel der Taſchenſpieler; Spieltaſche. avere in taſca, fig. gram ſeyn; verachten. l'Alchimia non empie la taſca, die Goldmacherey bereichert nicht.
Taſcáta, ſ. f. eine Taſche voll, ꝛc.
Taſchetta, ſ. f. Täſchchen, Säckchen.
Taſchetto, ſ. m. ſ. facchetto.

Tascóne, s. m. große Tasche.
Taso, s. m. s. tartaro.
Tassa, s. f. Taxe, Anlage, Auflage, Abgabe, Schatzung, Beytrag.
Tassagióne, s. f. Schätzung, Taxirung.
Tassare, v. a. schätzen, taxiren, anschlagen; Anlage, Auflage machen. tassare alcuno, einen anlegen, ansetzen — tadeln, beschuldigen. tassare uno di negligenza, der Nachläßigkeit beschuldigen. fig. bestimmen, festsetzen, ansetzen.
Tassato, part. taxirt, geschätzt, ꝛc. — beschuldiget, ꝛc.
Tassazione, s. f. Taxation, Schätzung, Anschlag.
Tassellare, v. a. eingelegte Arbeit machen; mit allerley würfelförmigen Steinen oder Holz auslegen.
Tasselletto, } s. m. eins der Plättgen von
Tassellino, } Holz oder Stein, womit eine Arbeit eingelegt ist — ein Stückchen Holz oder Stein, eine Scharte, woran auszubessern. s. tassello. auch statt tassetto, s. Amboß, Handamboß; kleiner Münzstempel, ꝛc.
Tassello, s. m. kleiner Unterkragen am Kragen des Mantels — viereckig Stückchen Stein oder Holz, die Scharten einer Bildsäule, oder einer andern Arbeit auszubessern, oder eingelegte Arbeit zu machen — Münzstempel.
Tasseruólo, s. m. das Zusammenziehen eines Segels bey starkem Wind.
Tassettino, s. m. kleiner Amboß der Goldschmiede.
Tassetto, s. m. Amboß der Münzer und Goldschmiede, ꝛc. tassetto a mano, die Anziehe, bey den Kupferschmieden.
Tássia, s. f. indischer Windig, wildes Wullkraut.
Tasso, s. m. Taxus, Eibenbaum.
Tasso, s. m. Dachs. tasso porco, tasso cane, Dachsschwein, Dachsbund — Amboß. tasso comune, Handamboß.
Tassobarbasso, (sonst verbasco) s. m. Wullkraut, Wollblume.
Tasta, s. f. Wiecke, in die Wunden — ein Eisen die Wunden zu erforschen. fig. Ungemach, Verdruß.
Tastáme, s. m. die Tasten, das Klavier an einem Instrument. musica di tastame, Klaviermusik.
Tastamento, s. m. das Betasten, Berühren, Befühlen. (io andare al tasto) das Tappen.
Tastare, v. a. betasten, berühren, befühlen, angreifen. fig. ausholen, ausforschen, probiren, auf die Probe stellen, versuchen, auf den Zahn fühlen; auch untersuchen. tastare l'animo di alcuno, eines Gesinnung ausforschen. tastare dalla lunga, anklopfen, von der Ferne, oder durch Umwege die Gesinnung erforschen. tastare il guado, die Durchfahrt in einem Wasser vorher untersuchen.
Tastáta, s. f. s. tastamento, toccata.
Tastato, part. betastet, befühlt — ausgeforscht; untersucht, ꝛc.
Tastatore, verb. m. der, so betastet, befühlt, untersucht.
Tastatura, s. f. der Griff, das Griffbret, an Instrumenten, die einen Hals haben.
Tasteggiare, v. a. hin- und her befühlen, betasten.
Tastetta, s. f. kleine Wiecke.
Tastiéra, s. f. die Tasten, das Klavier.
Tasto, s. m. das Gefühl, einer der fünf Sinne, statt tatto — das Betasten, der Griff. conoscere al tasto, durch den Griff, durch das Angreifen etwas erkennen — das Tappen mit den Händen. andare al tasto, o col tasto, tappen; tappend gehen. tasti, die Tasten, das Klavier; der Griff, an Lauten, ꝛc. toccare un tasto, fig. eine häkelige Sache kurz, oder von der Ferne berühren. toccare il tasto buono, das rechte Lied anstimmen, die rechte Saite treffen. non bisogna toccar quel tasto, davon darf man nicht anfangen: die Saite darf man nicht berühren — tasto solo, in der Musik, heißt, daß die Noten mit der linken Hand allein gespielt werden müssen.
Tastolina, s. f. Wieckchen, kleine Wiecke.
Tastóne, e tastoni, adv. andar tastone, o a tastone, tappen, herumtappen. fig. blindlings, aufs gerathe wohl. andar tastone, ungewiß gehen; es aufs gerathe wohl ankommen lassen.
Tato, e tata, (Kinderworte) Bruder, Schwester.
Tattamella, s. m. Schwätzer, Plauderhans.
Tattamellare, v. n. lallen, wie die Kinder — fig. plaudern, unnützes Zeug schwatzen.
Táttera, s. f. Mangel, Fehler, Gebrechen, Tadel. tattere, Lappalien, Kleinigkeiten, ꝛc. — Feigwarze.
Táttica, s. f. die Taktik, die Wissenschaft, welche die Uebungen des Kriegsvolks, die Märsche, die Lager, die Stellung und Vertheilung desselben, und die Einrichtung einer Schlachtordnung lehret.
Tattivo, adj. vom Gefühl; was die Fühlkraft hat. senso tattivo, sensorio tattivo, der Sinn, das Werkzeug des Gefühls.
Tatto, s. m. das Gefühl, die Fühlkraft.
Tatúsa, s. f. Art vierfüßig Thier von der Größe eines Ferkels mit harten Schuppen.
Tavarcarè, s. m. maldivischer Cocusbaum.
Taverna, s. m. Schenke, Wirthshaus. andar a taverna, die Wirthshäuser fleißig besuchen. fig. già solea farsi la guerra taverna, sonst waren die Kriege Saufgesellschaften.
Tavernája, s. f. eine Wirthin in einer Schenke, Schenkwirthin.

Tavernájo, ſ. m. Wirth, Schenkwirth, Säufer. una ne penſa il ghiotto, e l'altra il tavernajo, die Rechnung ohne den Wirth machen.

Taverniére, ſ. m. Säufer, Saufaus, Söffel — Wirth, Schenkwirth. it. un conto fa il ghiotto, e l'altra il taverniere, ſ. tavernajo.

Taumaturgo, ſ. m. ein Wunderthäter; der viel Wunder thut.

Taunà, ſ. m. damascirte Arbeit; mit Gold und Silber eingelegte Arbeit in Metall.

Távola, ſ. f. Tiſch Tafel. eſſere a tavola, andare a tavola, zu Tiſche ſeyn, zu Tiſche, zur Tafel gehen. mettere, o far tavola, Tiſch halten; gaſtiren. mettere in tavola, auftragen, die Speiſen auffetzen. mettere, o levare la tavola, den Tiſch decken, oder abdecken. prov. a tavola non s'invecchia, bey Tiſche ſind junge und alte gleich luſtig. ragionar de' morti a tavola, o ricordar i morti a tavola, unſchickliche Dinge reden oder thun. la tavola è una mezza colla, beym Wein kann man einem leicht die Wahrheit ablocken. prov. a tavola e al letto non portar neſſun riſpetto, am Tiſch und im Bette darf man nicht blöde ſeyn. altro vuol la tavola, che una tovaglia bianca, es gehört mehr zum Tanze als ein par rothe Schuh. apparecchiare, ſparecchiare la tavola, die Speiſen auftragen, abtragen. tener buona tavola, gute Tafel halten. mettérſi, porſi a tavola, ſich zu Tiſch ſetzen. levarſi di tavola, vom Tiſch aufſtehen — Wechſelbank — Bret; Gemählde, Schildereey — eine Tafel, viereckige Platte. le leggi delle dodici tavole. Spiel im Brete. dare a due tavole, o dare a due tavole a un tratto, met. mit einem Stein zween Würfe thun. giuoco di poche tavole, ein leicht abzuthuendes Geſchäft. far tavola, ſ. tavolare, intavolare. cavaliere della tavola rotonda, Ritter von der runden Tafel. potere andare, o ſtare a tavola ritonda. fig. vortreflich ſeyn; ſich überall ſehen laſſen dürfen. al vin di montepulciano lice ſtare a tavola rotonda. tavole d'un libro, Kupferſtiche, in Büchern — Tabelle. tavole aſtronomiche, genealogiche, &c. tavola de' libri, Regiſter in Büchern — Abecetafel, Abeecbuch. diamante, &c. in tavola, plattgeſchliffener Demant.

Tavolacciájo, ſ. m. der hölzerne Schilder macht.

Tavolaccíno, ſ. m. Thürſteher; Diener der Obrigkeit.

Tavolaccio, ſ. m. hölzerner Schild. far tavolaccio, große Anſtalten machen.

Tavolare, v. n. (gewöhnlicher intavolare) das Spiel aufheben, im Schach — taſeln.

Tavoláta, ſ. f. ein Tiſch, eine Tafel voll Gäſte.

Tavoláto, ſ. m. Verſchlag, Bretwand; Getäfel; Wetterdach.

Tavolato, part. getäfelt; mit Bretern beſchlagen.

Tavolella, ſ. f. kleines Schachbret — Schreibtäfelchen.

Tavolello, ſ. m. Tafel, Rechentiſch. eſſere, o ſtare ſul tavolello. fig. gefährt ſeyn; in Gefahr ſtehen — Bank, Arbeitstiſch der Goldſchmiede.

Tavoletta, ſ. f. kleiner Tiſch; Tiſchchen, daran zu eſſen — kleine Schildereey; Gemählchen — das Palett der Mahler — Schreibtafel — Inſtrument, zum Abriß eines Baues. tavolette cerate, mit Compoſition überzogene Bretter zum Zeichnen.

Tavoliére, e tavolieri, ſ. m. Schachbret, Dambret, Spielbret. avere tutto 'l ſuo ſul tavoliere, ſein ganzes Vermögen an einen Nagel hängen, es ganz aufs Spiel ſetzen. eſſere, o reſtare ſul tavoliere, auf dem Tapet ſeyn; oder gefahrt ſeyn, in Gefahr ſtehen. tavoliere, Wechsler.

Tavolina, ſ. f. Tiſchchen — kleines Gemählde.

Tavolinetto, ſ. m. Tiſchchen.

Tavolino, ſ. m. Tiſchchen; kleiner Tiſch — Studier- Schreibtiſch. eſſere a tavolino, ſich mit Studiren, mit Schreiben beſchäftigen.

Tavolinuccio, ſ. tavolinetto.

Tavolíto, ſ. m. ſ. tavolato.

Tavolóne, ſ. m. Bohle, ſtarkes Bret.

Tavolotto, ſ. m. etwas große Tafel, ziemlich großer Tiſch.

Tavolozza, ſ. f. Palett, Faebebret.

Tavoluccia, ſ. f. Gemählde, kleine Schildereh.

Tauricida, ſ. m. Stiertödter, vom Herkules.

Taurino, adj. vom Stier.

Tauro, ſ. m. (lat.) Stier, Bulle — der Stier, im Thierkreis.

Tauróbolo, ſ. m. Verſöhnopfer der Heyden, wobey ein Stier geopfert wurde.

Tautogramma, ſ. m. Gedicht, worin ſich alle Worte mit einerley Buchſtaben anfangen.

Tautologia, ſ. f. Tautologie; Wiederholung der nehmlichen Sache, nur mit andern Worten.

Tautológico, adj. tautologiſch.

Tazza, ſ. f. Taſſe, Schale — eine Taſſe, Schale voll. fig. Becken, der Springbrunnen. fondere a tazza, ſchmelzen, gießen, Metalle.

Tazzetta, ſ. f. Täßchen, Schälchen. it. Narziſſe.

Tazzino, ſ. m. Täßchen, kleine Taſſe, Schale.

Tazzóne, ſ. m. eine große Taſſe, Schale.

Te, pron. (mit geſchloſſenem e) dich, dir. di te, a te, da te, deiner, von dir, dir, von die. (ſteht vor lo, li, gli, la, le, ne.)

Te, (mit offenem e, für tieni) nimm; hier haſt du. tenne un' altra (für togline) nimm eine andere. te, te, to, to, einen Hund zurufen. te, te, Art Kinderſpiel.

Tè, ſ. m. Thee.

Teatino, ſ. m. ein Theatiner, aus dem Orden, welchen Joh. Peter Caraffa, ehemaliger Biſchoff zu Chieti (lat. Theata) geſtiftet hat.

Teatrále, adj. theatraliſch; ſchauſpieleriſch.

Teátrico, adj. ſ. teatrale.

Teatro, ſ. m. Theater, Schauplatz, Schaubühne. andare al teatro, in die Komödie gehen.

Tebertino, ſ. tiburtino.

Tecca, ſ. f. Fleckchen, kleiner Fehler; kleiner Makel. non aver saputo una tecca (bey den Kindern) nicht ein Bißchen von ſeiner Lection gewußt haben.

Tecchire, ſ. attecchire.

Tecchito, part. befleißt; was gut fortgekommen.

Téccola, ſ. f. kleiner Makel; Mängeichen.

Teccolina, ſ. f. der geringſte Fehler; Unthätchen, Makelchen.

Técnico, adj. den Künſten eigen; techniſch. voci tecniche, Kunſtwörter.

Teco, (ſtatt con te) mit dir, bey dir. teco ſteſſo, mit dir, bey dir ſelbſt. con teco, mit dir.

Tecoméco, ſ. m. Achſeltrager, Blaukrumpf.

Teda, ſ. f. (lat.) Fackel, ſo man bey der Hochzeit der Alten trug — wilde Fichte, wovon man die Fackeln machte.

Teddéo, ſ. m. das Te Deum laudamus.

Tedeſco, adj. Deutſch. ſ. ein Deutſcher. alla tedeſca, auf deutſche Art. lingua tedeſca, die deutſche Sprache.

Tediare, v. a. verdrießlich machen, beſchwerlich fallen; beſchweren, beläſtigen, ꝛc.

Tédio, ſ. m. Verdruß, Ueberdruß, Ekel. tenere a tedio, e ſtare a tedio, verdrießlich machen, ermüden, ꝛc.

Tedioſo, adj. verdrießlich, unangenehm, verhaßt.

Tegamáta, ſ. f. ein Tiegel voll — Schlag, ſo mit einem Tiegel gegeben wird.

Tegáme, ſ. m. Tiegel.

Tegamino, ſ. m. kleiner Tiegel — Tiegelchen.

Tégghia, ſ. f. Tortenpfanne — der Deckel oder die Stürze über einen Tiegel, über ein Pfanne — Platzglocke.

Tegghina, Tegghiuzza, } ſ. f. Tortenpfänchen.

Téglia, ſ. f. ſ. tegghia.

Tegliáta, ſ. f. ſo viel in eine Tortenpfanne geht.

Tegliône, ſ. m. große Tortenpfanne.

Tegnente, adj. zäh, zach, klebrig — was zuſammenhält, nicht leicht von einander fällt, nicht in Stücken zerfällt. terreno tegnente, feſtes Erdreich, ein Gebäude zu tragen — genau, karg, geizig, zäh — beſitzend, habend, haltend, ſtatt tenente.

Tegnenza, ſ. f. Zähheit, Zähigkeit. pani, che non hanno tegnenza, Brode, die zerfallen, ꝛc.

Tégola, ſ. f. ſ. tegolo.

Tegoláia, ſ. f. Ziegelbrennerey.

Tegolajo, ſ. m. Ziegelbrenner.

Tegoletta, ſ. f. Tegoletto, ſ. m. Tegolino, ſ. m. } Ziegelchen; kleiner Ziegel, kleiner Dachſtein.

Tégolo, ſ. m. Ziegel, Dachziegel, Dachſtein.

Tela, ſ. f. Leinewand, leinen Tuch; Gewebe, Gewirk. tela bambagina, Barchent. tele di bambagia; tele di ſeta, baumwollene, ſeidene Tücher. tela dipinta, gedruckte Leinwand. tela di cotone, Kattun, Zitz. tela d'ortica, Neſſeltuch. tela di cambrai, Kammertuch. tela sangalla, gefärbter Schetter. è bella ogni tela alla luce della candela, bey Licht iſt alles Leinwand ſchön. tela di renſa, feine Leinwand zu Manſchetten, zu Krauſen. teſa da vele, Segeltuch. tela di ragno, Spinnewebe. fig. la corporea tela, der Leib, Körper. lt. a dir come ſu tenuto, ſarebbe gran tela, es wäre zu weitläuftig, ꝛc. — Nachſtellung, Fallſtrick. Giano figgl, come ſi dice, la tela. Schilderey, Gemählde.

Telaletto, ſ. m. Rähmchen, kleiner Rahme zum Sticken, ꝛc.

Telajo, ſ. m. Weberſtuhl — Rahme zum Sticken, ꝛc. Formrahme bey den Buchdruckern.

Teláme, ſ. m. telami, allerley Leinwand, leinen Zeug, in einem Krahmladen.

Telaretto, ſ. m. kleiner Rahme; Rähmchen.

Telaruólo, ſ. m. Leinwandhändler.

Teláro, ſ. m. ſ. telajo.

Teleria, ſ. f. allerley Leinwand; leinen Zeug. mercante di telerie, Leinwandhändler.

Teleſcópio, ſ. m. Teleſkop, Fernglas.

Teleſcópico, adj. teleſkopiſch.

Teletta, ſ. f. feine, leichte, dünne Leinwand — mit Gold oder Silber durchwirkter Zeug.

Tellina, ſ. m. eine Art Muſcheln.

Telo, ſ. m. eine Breite, ein Blatt Leinwand. un linzuólo a tre teli, ein Bettuch von drey Blättern. fig. Raum, Platz — Leinwand.

Telo, ſ. m. (lat. wie d) Pfeil, Wurfpfeil — Blitz, Wetterſtrahl. telo celeſtiale.

Telónio, ſ. m. Zollbude (aus Scherz). eſſere, ſedere al telonio, fleißig ſeyn, etwas zu verdienen.

Tema, ſ. f. (mit geſchloſſenem e) Fuecht, Befürchtniß, Beſorgniß.

Tema, ſ. m. (mit offenem e) Stoff, Materie, Inhalt, Thema; Aufgabe. tema da ragionare, Stoff zum reden. uſcir di tema, von der Sache abgehen. (auch f. aber ſelten) la tema piacque alla lieta brigata. Wurzel, Stammwort. ridurre una parola al ſuo tema, ein Wort analyſiren.

Temente, part. furchtſam.

Temenza, ſ. f. Befürchtniß, Furcht.

Temerariamente, adv. verwegener Weiſe; unbeſonnen, vermeſſentlich.

Temerário, adj. verwegen, vermeſſen, unbeſonnen, frevelhaft, tollkühn. giudicio temerario, feevelhaftes Urtheil.

Temére, v. a. ſich fürchten, in Furcht ſtehen, fürchten, befürchten; beſorgen, Bedenken tragen, bey ſich anſtehen — leiden. queil' arbore ha temuto — temere il caldo, il freddo, &c. keine Hitze, keinen Froſt, ꝛc. vertragen können. non temere grattaticci, o non eſſer uomo, che tema grattaticci, ſich nichts anfechten laſſen; ſich nicht leicht von etwas abſchrecken laſſen; ſich nicht leicht woran kehren. temere il ſolletico, kitzelich ſeyn, das Kitzeln nicht leiden können. non temer vergogna, ſich um Schande und Spott nicht bekümmern.

Temerità, temeritade, temeritate, ſ. f. Verwegenheit, Vermeſſenheit, Frevel, Tollkühnheit.

•Temimento, ſ. m. ſ. timore.

Temo, ſ. m. (lat. und poet. wie d) Ruder, Steuerruder.

Témolo, ſ. m. Art Flußforelle, deren Fleiſch wie Thimian riecht.

•Temóne, ſ. m. ſ. timóne.

Temoniére, e temoniero, ſ. m. ſ. timoniere.

•Temóre, ſ. m. ſ. timore.

Temoroſamente, adv. ſ. timoroſamente.

•Temoroſo, adj. furchtſam, verzagt, blöd, ſcheu — gräßlich, ſchrecklich, fürchterlich.

Tempaccio, ſ. m. garſtiges, böſes Wetter; häßliche Witterung; trübes, ſtürmiſches Wetter.

Tempellamento, ſ. m. Gewackel, Gewanke, das Schwanken, Baumeln; das Zaudern, langes Anſtehen, Wankelmuth; Bedenklichkeit, Unentſchloſſenheit, — das Gepimpel, Klingeln, Geklingel.

Tempellare, v. a. langſam hin und her bewegen, in Schwang bringen, ſchauckeln. fig. in Ungewißheit erhalten. v. n. ſchwanken, baumeln, wackeln. fig. unentſchloſſen ſeyn, ſchwanken, wanken, anſtehen — pimpeln, klingeln. tutto il dì tempellarono le campane, die Glocken pimpelten, baumelten den ganzen Tag. tempellare ſullo ſpinetto, auf dem Spinet herumklimpern.

Tempelláta, ſ. f. } Geklingel, Gepimmel,
Tempello, ſ. m. } Gebaumel, das Baumein. tempelli, Lärm, Getäm.

Tempellóne, ſ. m. ein Zaudler, Unſchlüſſiger; der ſich ewig beſinnt.

Témpera, e tempra, ſ. f. die Stählung, das Stählen; die Härtung des Eiſens — Beſchaffenheit, Art und Weiſe. e fiumi e ſelve ſappian, di che tempre ſia la mia vita, wie mein Leben beſchaffen ſey. tende lacci in ſì diverſe tempre, von ſo verſchiedener Art — Stimmung, Wohlklang — Laune, Aufgeleegtheit. io non ſono oggi in tempera da far quiſtione, ich bin heute nicht aufgelegt — Waſſerfarbe. dipignere, o lavorare a tempera, mit Waſſerfarbe mahlen. tempera della penna, der Schnitt an der Feder — beſſer temperatura della penna.

Temperamento, ſ. m. Mäßigung, Linderung, Milderung — Regierung, Führung, Lenkung. temperamento de' cavalli, Mäſſigung, Schonung — Mittelſtraße, Ausweg, Auskunft. trovare certo temperamento, eine gewiſſe Auskunft, Abkunft treffen — Miſchung, ſchickliche Vereinigung verſchiedener Körper oder Eigenſchaften — Temperament, Natur, Leibesbeſchaffenheit.

Temperante, part. mäßigend, temperirend; niederſchlagend — mäßig, enthaltſam. ſubſt. il temperante, der Mäßige.

Temperanza, (poet. tempranza) ſ. f. Mäſſigkeit, Enthaltſamkeit — ſchickliche Vermiſchung verſchiedener Eigenſchaften, oder Körper, ſtatt temperamento — Mäßigung.

Temperare, e temprare, v. a. ſtählen, verſtählen, Eiſen oder Stahl härten — verabreden, ausmachen. come era temperato, wie es verabredet war — mäßigen, lindern, erfriſchen, abkühlen — zähmen, einhalten. la pioggia tempera l'arſura dell' eſtate, kühlt ab; lo ſcirocco tempera il freddo — ſtimmen, in der Muſik. alle corde amate temperava i ſuoi dolci omei, ſein ſüßes Klageiied ſtimmte er nach den Saiten ſeiner Geliebten. fig. temperare la cetera con alcuno, mit jemanden in ein Horn blaſen. temperar la penna, eine Feder ſchneiden — zubereiten, fertig machen — rühren, vermengen, vermiſchen — ſtellen, eichten, weiſen, lenken. temperar l'oriuolo, die Uhr ſtellen.

Temperatamente, adv. mäßig, mäßiglich.

Temperatiſſimo, adj. ſup. ſehr gemäßiget, ꝛc.

Temperativo, adj. temperirend, mäßig, ꝛc.

Temperato, (poet. temprato) part. geſtählt, verſtählt, gehärtet, ꝛc. ſanft, ſtill, gelaſſen. ſ. temperare.

Temperato, adv. ſ. temperatamente.

Temperatójo, ſ. m. Federmeſſer,

Temperatore, verb. m. ſ. moderatore.

Temperatrice, verb. ſ. die mäßiget, richtet, ꝛc.

Temperatúra, ſ. f. Temperament, Beſchaffenheit, ꝛc. — Schnitt der Feder.

Temperazione, ſ. f. ſ. temperanza.

Tempérie, ſ. f. ſchickliche Vermiſchung ſich entgegengeſetzter Körper oder Eigenſchaften; Mäßigung — Witterung. buona temperie dell' aria, gute Witterung.

Temperináta, ſ. f. Schnitt, Stich mit dem Federmeſſer.

Temperíno, ſ. m. Federmeſſer.

Tempeſta, tempeſtade, tempeſtate, ſ. f. Sturm auf der See; Ungewitter. fig. Sturm, ſtürmiſches Weſen; Wuth. menar tempeſta, Lärmen, Toben — Unruhe, Kümmerniß, Angſt, Drangſal, ꝛc. Ungewitter, Donnerwetter, Hagel. a tal otta giugneſſe la tempeſta, Redensart zu einem, der zur Mahlzeit zu ſpät kommt, und nun den Gäſten keinen Schaden mehr thut. e's' intende acqua, e non tempeſta, prov. zu viel zerreißt den Sack.

Tempeſtante, part. ſtürmend — fig. lärmend, tobend — vom Ungewitter beſtürmt, beängſtigt — ſtürmiſch.

Tempeſtare, v. n. ſtürmen, ſtürmiſch ſeyn, Toben, von Meer und Winden. il mare comincio a tempeſtare. fig. ſich ängſten; ängſtlich, unruhig ſeyn; lärmen, toben. v. act. beſtürmen, beunruhigen — untereinander werfen. andarono in cucina, e vi tempeſtarono ciò che v'era. chi tempeſta porta? (hier) wer ſtürmt ſo an die Thüre — zuſetzen, plagen, heftig in einen bringen; keine Ruhe laſſen. la disleal ſémmina non finiva di tempeſtare il marito.

Tempeſtato, part. beſtürmt; von Sturm beunruhiget — bedrängt, geplagt, gequält — beſetzt, beſtreut. tempeſtato di gioje, di macchie nere.

Tempeſtívo, adj. (lat.) zeitig, gelegen, ſchicklich.

Tempeſtoſamente, adv. ſtürmiſch; wüthend, tobend — gewaltig, ſtürmiſch, ungeſtüm, hitzig.

Tempeſtoſo, adj. ſtürmiſch. fig. unruhig, beunruhiget, aufgebracht, tobend, voll Wuth.

Témpia, ſ. f. } der Schlaf am Haupte.
Tempiále, ſ. m. }

Tempiére, ſ. m. Tempelhüter, Tempelwächter. tempieri, Tempelherren.

Tempierello, } ſ. m. Tempelchen, kleiner
Tempietto, } Tempel, kleine Kirche.

Témpio, ſ. m. Tempel, Kirche.

Tempióne, ſ. m. Schlag mit der Hand an den Kopf — Gimpel, Dummkopf.

Templo, ſ. m. ſ. tempio.

Tempo, ſ. m. Zeit — Alter. con una fanciulla del tempo ſuo, &c. hohes Alter. uomo di tempo, ein Alter — die Zeit der Frauen. tempo degli oriuoli, die Unruhe in der Uhr — der Tact. andare a tempo, Tact halten — Jahreszeit. primo tempo, o giovane tempo, der Lenz; Frühling — Wetter. tempo di palla, o tempo, abſ. die rechte Zeit den Ball zu ſchlagen. aver tempo di palla, auf einen Punct die Zeit wiſſen, welche der Ball in ſeinem Flug zubringt. avanzar tempo, ſich fördern; beſchleunigen. avere, o darſi buon tempo, o bel tempo, ſichs wohlgehen laſſen, ꝛc. cor il tempo, die Zeit, das Tempo in acht nehmen. dare il tempo, die Zeit anſetzen, beſtimmen. dar tempo, Anſtand nehmen; es anſtehen laſſen. dar tempo al tempo, ſich nicht übereilen, ꝛc. non dar tanto tempo, che uno reſpiri, einem nicht ſo viel Zeit laſſen, daß er ſich beſinnen kann. dare a tempo, zu rechter Zeit geben. fig. die rechte Zeit treffen. it. dare a tempo, e dare a tempi, auf Zeit geben. non dar tempo al tempo, ſich übereilen; zu haſtig verfahren. it. dare, o vendere pe' tempi, auf Zeit geben, oder verkaufen. eſſere a tempo a far checcheſſia, noch Zeit ſeyn, etwas zu thun. egli è buon tempo, vorlängſt; es iſt ſchon eine ziemliche Zeit her. fare buon tempo, ſich gute Tage, ſich luſtig machen. fare buon tempo, ſchön Wetter ſeyn. far cattivo tempo, ſchlecht Wetter ſeyn. far tempo, Zeit geben, Zeit laſſen. tempo fà, vor einiger Zeit. metter tempo in una coſa, Zeit worauf wenden, verwenden. mettere tempo in mezzo, verweilen, zaudern; ſäumen, ꝛc. non metter tempo in mezzo, ſich nicht ſäumen; ſogleich zu Werke gehen. paſſar il tempo, die Zeit vertreiben. perdere il tempo, die Zeit verderben. pigliar tempo, tor tempo, &c. die Zeit abwarten, ſich Zeit nehmen. prenderſi buon tempo d'alcuna coſa, ſich womit beluſtigen. racconciarſi, o raſſettarſi il tempo, das Wetter ſich aushellen; wieder ſchön werden. venire in tempo, in die Jahre kommen; alt werden. prov. col tempo e colla paglia ſi maturano le neſpole, man muß in allen die Zeit erwarten. il tempo mitiga ogni piaga, die Zeit lindert die Schmerzen. il tempo ſcopre ogni coſa, es iſt nichts ſo rein geſponnen, es kommt endlich an die Sonne. altri tempi altre cure, jede Zeit hat ihre Sorgen. chi ha tempo, ha vita, prov. es kann ſich mit der Zeit viel ändern. avere tutto il ſuo tempo a ſe, alle Zeit für ſich haben. chi tempo ha, e tempo aſpetta, tempo perde; chi ha tempo, non aſpetti tempo, prov. man muß die Gelegenheit mitnehmen, nutzen. tempo, e non grazia, man gebe mir Zeit, ſo will ich mir ſchon ſelbſt helfen. tempo viene, chi può aſpettarlo, prov. die Zeit bringt Roſen. anzi tempo, o in-

o innanzi tempo, vor der Zeit. a tempo, e a' tempi, adv. zeitig, zu rechter Zeit. (auch) eine Zeit lang. al tempo, al suo tempo, e nel tempo, seiner Zeit; zu gesetzter Zeit. a tempo, e luogo, o a luogo e tempo, an Zeit und Ort. a miglior tempo, zeitiger, eher; zu mehr gelegener Zeit, mit besserer Gelegenheit. a mal tempo, o da mal tempo, verwünscht, verteufelt. questo ofte è peggio, che tal mal tempo. a tempo a moglie, auf den Fall der Heurath, zur Heurath. gli ho dato danari a tempo a moglie. di gran tempo, seit langer Zeit. di notte tempo, bey Nachtzeit; in der Nacht. d'ogni tempo, allezeit. già tempo, vorzeiten, ehedessen, weiland. gran tempo, sehr lang. gran tempo fa, es ist sehr lang, vor geraumer langer Zeit. da grande tempo, schon längst, seit langer Zeit. in processo di tempo, mit der Zeit; mit der Länge der Zeit. in tempo, beyzeiten, zu rechter Zeit. per a tempo, auf eine gewisse Zeit. per tempo, zeitig, früh. per tempissimo, sehr zeitig. poco tempo appresso, kurz darauf. tempo fa, vorzeiten. tempo per tempo, zu gewissen Zeiten, von Zeit zu Zeit. un tempo, adv. auf einige Zeit. auch, vorzeiten, ꝛc. it. in prov. il tempo vende merce, man muß die Gelegenheit abwarten. Tempora (der lat. plur.) le quattro tempora, Quatember.

Tempone, s. m. eine lange Zeit. fig. Lustbarkeit, Schmaus, ꝛc. far tempone, darsi tempone, o aver tempone, sich lustig machen; schmausen.

Temporalaccio, s. m. schlimme Witterung, böses Wetter — garstiges, fürchterliches Gewitter.

Temporale, s. m. Zeit — Jahreszeit. i quattro temporali dell'anno. Gewitter, Ungewitter — Schlafader. prov. temporale vende merce, man muß die Zeit abwarten.

Temporale, adj. zeitlich, was einen Anfang und ein Ende hat; vergänglich. beni temporali, zeitliche Güter — weltlich, was nicht geistlich ist, was der Kirche, der Geistlichkeit nicht zugehört. giurisdizione temporale, weltliche Gerichtsbarkeit — was eine Zeit bedeutet. avverbio temporale.

Temporalemente, adv. s. temporalmente.

Temporalità, temporalitade, temporalitate, s. f. Zeitlichkeit — Anhänglichkeit an das Zeitliche, Weltliche.

Temporalmente, e temporalemente, adv. zeitlich, eine Zeit lang — zeitliche Weise.

Temporaneo, adj. zeitlich, vergänglich; was nicht ewig dauert — was nur eine gewisse und bestimmte Zeit dauert. ufizio temporaneo — was zu gewissen Jahrszeiten vorhanden ist, wächst, oder sich ereignet. frutto temporaneo, e serotino.

Temporeggiamento, s. m. Verzögerung, Verweilung.

Temporeggiare, v. n. & n. p. sich in die Zeit schicken, sich nach den Umständen richten — zögern, die Zeit abwarten; Zeit gewinnen. v. a. verzögern, aufschieben.

Tempra, tempranza, temprare, temprato, s. tempera, temperanza, &c.

Temulento, adj. trunken, besoffen — der Trunkenheit ergeben.

Temulenza, s. f. die Trunkenheit.

Temuto, part. gefürchtet, befürchtet.

Tenáce, adj. zäh, zach, kleberig; fest anhaltend — memoria tenace, gutes Gedächtniß — fest, standhaft, beharrlich, unbeweglich. tenace proponimento — karg, ꝛc.

Tenacemente, adv. auf eine fest anhaltende Art — fest, standhaft, hartnäckig; beharrlich — karger Weise.

Tenacissimo, adj. sup. sehr zach; sehr fest, sehr hartnäckig; sehr karg, ꝛc.

Tenacità, tenacitade, tenacitate, s. f. Zachheit, Zähigkeit, Klebrigkeit — Kargheit.

*Tenasmóne, s. m. s. tenesmo.

Tencionamento, s. m. Zwist, Zwistigkeit, Streit.

Tencionare, v. n. tencionarsi, streiten, zanken.

Tenciόne, s. f. s. tenzone.

Tencóne, besser tincone, s.

Tenda, s. f. ein aufgespanntes Stück Leinwand, sich vor Sonne und Wetter zu schützen — Zelt. levar le tende, die Zelter, das Lager abbrechen; aufbrechen. fig. beschließen, endigen. al levar delle tende, adv. beym Beschluß der Sache; zuletzt — Vorhang auf der Bühne, statt sipario — ein jeder Vorhang — auch ein Baldachin, Traghimmel.

Tendaróla, s. f. Zeltchen, kleines Zelt.

Tendente, part. ausspannend, ausbreitend — abzielend, abzweckend. color tendente al bigio, ins Graue fallende Farbe.

Tendenza, s. f. das Zielen; die Abzielung; Bestrebung, natürlicher Hang.

Téndere, v. a. ausspannen, aufspannen, spannen, aus einander ziehen, in die Länge oder Breite zerren — strecken, ausstrecken; aufbreiten, aufschlagen. tendere le braccia — ausbreiten — an die Luft hängen, Wäsche. tender reti, lacci, trappole, o simili. Netze stellen, Fallstricke legen. fig. nachstellen; zu berücken suchen, ꝛc. v. n. zielen, abzielen, abzwecken, worauf ausgehen, wo hinauslaufen; wornach streben, trachten. tender l'arco, einen Bogen spannen. tendere l'arco dell'intelletto, fig. sich anstrengen; genau aufmerken. tender gli orecchi, gli occhi, e simili,

ſpannen; die Ohren ſpitzen; den Blick auf etwas heften, ſcharf anſehen; ſich einer Eigenſchaft nähern, ins Weiße, Graue ꝛc. fallen. materia, che tende al molle, was etwas weich iſt. color che tende al verde, die ins Grüne fällt. praet. teſi, part. teſo.

Tendetta, ſ. f. Zeltchen, kleines Zelt — Teaghimmel, Baldachin. tendetta ſacra.

Téndine, ſ. f. Senne, Flechſe. tendine d'Achille, die große Senne; Muskel am Fuße, ihn auszuſtrecken.

Tendinoſo, adj. ſennicht.

Tendítore, verb. m. der Fallſtricke, ꝛc. legt.

Ténebre, ſ. f. (wird meiſtens in plur. gebraucht) Finſterniß; Dunkelheit. fig. Finſterniß, Unwiſſenheit, Blindheit des Verſtandes.

Tenebrare, ſ. rabbujare.

Tenebrato, part. verfinſtert, verdunkelt.

*Tenebría, ſ. f. Finſterniß, Dunkelheit. fig. Finſterniß, Verfinſterung, Unwiſſenheit.

*Tenebróre, ſ. m. ſ. tenebra.

Tenebroſiſſimo, adj. ſup. überaus finſter, ꝛc.

Tenebroſità, tenebroſitade, tenebroſitate, ſ. f. Finſterniß, Dunkelheit — Verfinſterung, Verdunklung, Verblendung der Augen, des Geiſtes.

Tenebroſo, adj. finſter, dunkel, düſter. fig. verwirrt; finſter, unwiſſend, blind. tenebroſo intelletto.

Tenente, part. haltend; der hält, hat — behaltſam; was behält.

Tenente, ſ. m. Leutenant; ſtatt luogotenente.

Teneramente, adv. zärtlich, liebreich — locker, ſchwach, nicht feſt.

Tenére, v. a. halten, beſitzen; haben — innen haben, bewohnen. la donna teneva una delle camere terrene. halten, aufhalten, verhindern zu fallen — verhindern; verſprechen — erreichen, gelangen. ſpero tenere la ſomma altezza — ſich an einen Weg halten, einen Weg eingeſchlagen ſeyn. teneva il piacevol piano — nehmen, hinnehmen. (nue in Imperat.) tenete queſti danari, nehmet dieſes Geld hin, hier habt ihr ꝛc. beobachten, halten. non tenne l'ordine della battaglia. tener la legge. tener fede. egli tiene la coral maniera — erhalten, erzeigen. i Regni non ſi tengono per parola, werden nicht erhalten, regiert. tener una pianta in verdore e in vita, grün und friſch erhalten — etwas wovon an ſich haben; moenach ſchmecken oder riechen. acque, che tengon ſerro, rame, eiſen-knoflauchtige Waſſer. vino, che tien di muſſa, Wein der kahnicht riecht — aufnehmen, behalten, Zuflucht geben — halten, einen Raum einnehmen; ſich erſtrecken, ſo weit gehen. la cavalleria tenea da porta... fino a ſan Firenza, erſtreckte ſich vom Thor bis ꝛc. wofür halten, anſehen; glauben, meinen. di grande animo il tenne. halten, in ſich faſſen — aufhalten, zurückhalten, ſich halten, dauerhaft ſeyn. il color a guazzo non tiene. Stich halten, gelten; gültig ſeyn — die Kraft haben zu verbinden — zum rechten Beweiß dienen. queſto argomento non tiene, hält keinen Stich. la legge in queſto caſo non tiene. halten, verſammeln. tener ſenato, Rath halten — gehen, ſich auf den Weg machen. tenne verſo Bologna. halten, kleben, ankleben, zäh ſeyn. prov. tener la pania, ſ. eine Weibsperſon halten, auf ſeinen Leib halten. ſi penſò di ſempre tenerſi coſtei. tenerſi, ſich wo aufhalten, da wohnen — auch von ſich halten; ſich dünken. il troppo tenerſi, der große Eigendünkel. tenerſi le piazze, le fortezze, e ſimili, ſich halten, ſich vertheidigen, vom Platze, ꝛc. tenerſi a martello, den Hammerſchlag aushalten; nicht ſpringen. tenerſi, ſich einhalten, ſich mäßigen — folgen, eines Rath befolgen. ſi tenne al giovane conſiglio. ſich annehmen; Theil nehmen; ſich bekümmern. lo pregò, che de' ſatti ſuoi gli teneſſe, daß er ſich um ihn bekämmerte — ſich anhalten, ſich feſt wo an hängen — ſtehen bleiben; nicht fortgehen. tenerſi d'alcuna coſa, ſich etwas worauf einbilden, darauf ſtolz ſeyn. it. tenerſi in ſe, ſich halten, ſtehen. tenerſi ſulle gambe, ſtehen, auf den Beinen ſtehen. tenerſi inſieme, o in ſe, zuſammenhalten, beyſammen bleiben. tenerſi di patti, ſichs gefallen laſſen. tenere a qualcheduno, von einem abhängen, bey einem ſtehen. tiene a voi, es ſtehet bey euch. tenere a piuolo, warten laſſen. tenere a loggia, einen am Narrenſeil herumführen. tenere a moſtra, zur Schau ausſtellen. tenere con alcuno, mit einem einerley Meinung ſeyn. tenere da alcuno, es mit einem halten, von ſeiner Parthey ſeyn. tenere dietro, ad alcuno, einem folgen, hinter ihm hergehen; oder eines Scheitte und Tritte beobachten. tenere duro, feſt auf ſeiner Meinung beharren, ſtandhaft vertheidigen, auch ſtandhaft verſchweigen. tener mano, di mano, tenere il ſacco, die Hand mit im Spiel haben, behülflich ſeyn. tener l'uſcio, den Eingang verbiethen. tener ſervitù, Dienſtbothen halten. tener ſervitù con uno, Bekanntſchaft mit jemand haben. tenere vita, leben. praet. tenni, part. tenuto.

Tenére, ſ. m. der Griff, das Heft. tenere della ſpada, das Degengefäß — Gewalt, Herrſchaft. diſtretto m'ha l'amore in ſuo tenere, &c.

Tenerello, } adj. ſehr zart, ſehr niedlich, ꝛc.
Teneretto, } tenerello, fig. ſehr jung, von ſehr zartem Alter.

Tenerezza, f. f. Zartheit, Schwachheit. fig. Jugend; zartes Alter — Zärtlichkeit, Liebe, Mitleidigkeit, Empfindſamkeit, Weichmüthigkeit — Sorgfalt, Beflißenheit.

Teneríno, adj. ganz zart, ſehr niedlich; ſehr empfindſam, ꝛc.

Teneriſſimo, adj. ſup. ſehr zart — ſehr jung, ſehr niedlich — ſehr zärtlich.

*Tenerità, Teneritudine, } f. f. Zartheit.

Ténero, adj. zaet, weich, ſchmeidig. fig. zart, jugendlich, jung — zart, zärtlich, ſchwach, ſchwächlich, weichlich — zärtlich, liebeeich, mitleidig, weichmüthig, empfindſam — eifrig, beſorgt. tenero della mia fama — keitlich, empfindlich — klüglich, gefährlich. uomo tenero, ein leichtgläubigee, allzu gutherziger Menſch. tenero di calcagna, leicht zu bereden, zu verführen. tenero di checcheſſia, der erſt neulich etwas gethan, dem kaum etwas geſchehen iſt. donna tenera di parto, die vor kurzem nieder gekommen iſt.

Teneróne, na, adj. ſehr zart.

*Teneróre, f. m. f. tenerezza.

Teneruccio, adj. etwas zart, ziemlich zart. (meiſt) noch ganz jung, ſehr zaet. quella teneruccia mente ſi riempie, &c.

Tenerúme, f. m. Knorpel am Ende der Knochen — Speißchen, Schößlinge, zarte Reiſer an Bäumen und Pflanzen.

Teneruzzo, adj. f. teneruccio.

Teneſmo, f. m. Stuhlzwang.

Ténia, f. f. Bandwurm.

Teniére, f. f. der Schaft von einer Armbruſt.

Tenimento, f. m. Halt, Stütze — Landgut; Gebieth, Beſitz — Beebindlichkeit.

Tenitore, verb. m. der hält, zurückhält, ꝛc.

Tenitóro, e tenitorio, f. m. Gebieth, Herrſchaft.

Tenitúra, f. f. Halt, Stütze.

Tenóre, e tinore, f. m. der Inhalt, Hauptinhalt einer Schrift — Art, Beſchaffenheit — Weiſe, Melodie. fare il tenore, harmoniren, übereinſtimmen. i rami ſecero ai venti tenore. der Tenoe. tenere il tenore, zuſammenſtimmen, den Spaß insgeſammt unterſtützen, nicht verdeeben.

Tenſione, f. f. Spannung, Ausdehnung der Nerven.

Tenta, f. f. Sonde, Sucheöhrchen. tenta ſcanalata, hohles Röhechen; den Stein aus der Blaſe zu ziehen. tenta incerata, Wachsröhechen, die Harnröhee offen zu halten, ꝛc. — Verſuch, Peobe.

Tentabile, adj. verſuchbar; was ſich verſuchen läßt.

Tentamento, f. m. f. tentazione.

Tentante, part. verſuchend; was verſuchet, oder befühit.

Tentare, v. a. verſuchen, probiren; es wagen — auf die Probe ſtellen, prüfen — befühlen, nachfühlen: nachſuchen, veeſuchen. tentare il guado, nachſuchen, veeſuchen, ob man durchkommen kann. it. ſachte, heimlich ſtoßen — ſondiren; mit der Sonde unterſuchen — veeſuchen, zu veefüheen ſuchen; reiten. tentare uno nella ſede. eſſer tentato d'alcuna cota, in Verſuchung geeathen; Luſt wozu bekommen.

Tentativamente, adv. f. ſuggeſtivamente.

Tentativo, f. m. Verſuch, Probe.

Tentato, part. veeſucht, probirt, gewagt, geprüft.

Tentatore, verb. m. der verſucht, peobirt, prüfet — der Veeſucher, der böſe Geiſt.

Tentatrice, verb. f. Veeſucheein; die verſucht.

Tentazioncella, f. f. kleine Verſuchung; ein Lüſtchen.

Tentazione, f. f. Verſuch, Probe — Verſuchung; Anfechtung vom Teufel.

*Tentellare, f. tintinnire.

Tentenna, ſtare in tentenna, wanken, wackeln; fallen wollen; kippen.

Tentennamento, f. m. das Wackeln, Schwanken, Wanken.

Tentennante, part. was wackelt, wanket.

Tentennare, v. a. wackeln, (an etwas) rüttein, hin und her bewegen. v. n. wackeln, wanken, ſich hin und hee bewegen. tentennare, e tentennaria, trödeln, tändeln, nicht ſeetig werden, ſchläfrig, verdroſſen zu Werk gehen; ſich ewig beſinnen.

Tentennáta, f. f. f. tentennamento. it. Stoß.

Tentennato, part. gewackelt, ꝛc.

Tentenníno, f. m. Nahme, den das Volk dem Teufel giebt.

Tentennío, f. m. f. tentennamento.

Tentennone, f. m. Zauderer; der ſich ewig beſinnt; der immer unſchlüßig iſt.

Tentóne, e tentoni, adv. andare tentone, o a tentone, tappend gehen; vor ſich hintappen. fig. a tentone, vorſichtig, behutſam — unſicher; blindlings. acciocchè a tentoni non andiamo, damit wir nicht blindlings gehen.

Tenue, adj. (lat.) dünn, zart, ſchwach, gering.

Tenuemente, adv. ſchwach, ſchwächlich.

Tenuità, tenuitade, tenuitate, f. f. (lat.) Dünne, Dünnheit, Feinheit, Zartheit, Wenigkeit.

Tenúta, f. f. Beſitz, Beſitzung. prov. chi è in tenuta, Dio l'ajuta. wee in Beſitz iſt, hat gut prozeſſieen — Landgut — die Weite eines Behältniſſes, Gefäßes, deſſelben Empfänglichkeit, Gehalt. vaſi differenti in tenuta — Fähigkeit. dirieto alla capacità, è tenuta del mio ingegno.

Tenutella, f. f. Landgütchen.

Tenuto, part. gehalten, ꝛc. angeſehen, ge-

achtet, gehalten, ꝛc. verpflichtet, verbunden.

•Tenza, ſ. f. ſ. tenzone.

Tenzionare, tenzione, ſ. tenzonare, tenzone.

Tenzonare, v. a. ſtreiten, Gegenpart halten, ſich zanken, diſputieen.

Tenzonato, part. geſtritten, beſtritten, ꝛc.

Tenzóne, e tenzione, ſ. f. Steeit, Streitigkeit, Zank, Wortſteeit.

Teocratico, adj. theokratiſch.

Teocrazia, ſ. f. Theokratie.

Teodía, ſ. f. Lied, Geſang zum Lobe Gottes.

Teogonía, ſ. f. die Götteezeugung.

Teologale, adj. theologiſch. virtù teologali, Tugenden, die Gott hauptſächlich zum Gegenſtand haben, der Glaube, Hofnung und Liebe.

Teologante, adj. (meiſt ſ. m.) Gottesgelehrtee.

Teologaſtro, ſ. m. ein voegeblicher Theolog; unwiſſendee Gottesgelehrter.

Teologhetía, ſ. f. Gottesgelehrte, Theologin.

Teología, ſ. f. Theologie, Gottesgelahrheit.

Teologicamente, adv. theologiſch.

Teológico, adj. theologiſch.

Teologizzante, ſ. teologante.

Teologizzare, v. a. die Gottesgelaheheit treiben; theologiſch odee über theologiſche Sachen reden oder ſchreiben.

Teólogo, ſ. m. Theolog, Gottesgelehtee.

Teoréma, ſ. m. Lehrſatz; bewieſene Wahrheit.

Teorético, adj. theoretiſch.

Teoría, ſ. f. Theorie.

Teórica, ſ. f. Theorie; Wiſſenſchaft ohne Ausübung. teorica de' pianeti, Planetenlehre.

Teoricamente, adv. theoretiſch.

Teórico, ſ. m. ein Theoeet, Theoeetiker.

Tepefare, v. a. (lat.) laulicht machen, etwas eewäemen, aufwäemen. praet. tepefeci, part. tepefatto.

Tépere, v. n. (lat.) laulicht ſenn.

Tepidetto, adj. etwas lau, laulicht.

Tepidezza, tepido, ſ. tiepidezza, tiepido.

Tepidità, tepiditade, tepiditate, ſ. tiepidità.

Tepificare, ſ. tepefare.

Tepóre, ſ. m. ſ. tiepidità.

Terapeúti, ſ. m. plur. Terapeuten; Aet Mönche im Judenthum.

Terapeútico, adj. terapeutiſch. terapeutica, ſ. f. die Therapeutik; die Heilkunſt.

•Terchio, adj. geob, ungeſchliffen, ſchlingelhaft.

Terebentina, ſ. f. ſ. trementina.

Terebinto, ſ. m. Terpentinbaum.

Tércete, ſ. m. eine von den Ellenbogenmuskeln.

Tergémino, adj. deeyfach; dreyſeltig; aus drey beſtehend.

Térgere, v. a. (lat.) abwiſchen, ſäubern, abtrocknen. praet. terſi, part. terſo.

Tergiduttóre, ſ. m. Hauptmann vom Hinteezug.

Tergiverſare, v. n. Ausflüchte machen, ſich weigeen.

Tergiverſazione, ſ. f. Ausflucht; Weigerung.

Tergiverſo, adj. der Ausflüchte ſucht.

Tergo, ſ. m. Rücken. a tergo, o da tergo, adv. hinten; auf dee Rückſeite.

Terì, ſ. m. (beſſer tarì) Art neapolitaniſche Münze.

Teriáca, ſ. f. triaca.

Teriacale, adj. theriakliſch.

Termale, adj. zu den warmen Bädern gehörig.

Terme, ſ. m. warmes Bad.

Terminabile, adj. endbae, beendbar.

Terminale, adj. was begeänzet, oder zur Gränze dienet.

Terminamento, ſ. m. Beendigung, Endigung.

Terminante, part. endigend, beendigend.

Terminare, v. a. begränzen; Gränzen ſetzen — endigen, beendigen, beſchließen, fertig machen, zu Stand bringen. v. n. ſich endigen; ausgehen. la ove terminava quella valle. la parola termina in a, das Wort endigt ſich mit einem a — auch ſtatt determinare, ſ. — ſteeben, veeſcheiden, ꝛc.

Terminatamente, adv. beſtimmt, genau, ausdeücklich.

Terminatezza, ſ. f. Geänze, Begränzung, Einſcheänkung. fig. la terminatezza dell' umano intendimento, die Beſcheänkung des menſchlichen Verſtandes.

Terminatiſſimo, adj. ſup. ſehe begeänzt, ſehr eingeſcheänkt.

Terminativo, adj. begeänzend; was Ziel odee Gränzen ſetzt.

Terminato, part. begeänzt, beendiget, geendiget — fertig (von Sachen).

Terminatore, verb. m. der beſchließt, beendiget; Beendiger — dee Gränzen, Gränzſteine ſetzt.

Terminatrice, verb. f. die beendiget; Vollenderin, Beendigeein.

Terminazione, ſ. f. Vollendung, Beendigung. la terminazione d'un affare, die Beendigung eines Handels — terminazione de' campi, Abſteckung der Gränzen, Setzung der Gränzſteine auf den Feldern. terminazione delle parole, Endung der Wörtee.

Término, ſ. m. Gränze. dentro ai termini d'Italia, innerhalb der Gränzen Italiens. gli eſtremi termini della terra — Gränzſtein, Geänze, Mahlſtein, Markſcheide — Voeſchrift — Schranken. por termini a qualcheduno, gewiſſe Bedingniſſe vor-

schreiben, Schranken setzen. oltre ad ogni termine di ragione l'ho amato, über alle Vorschrift der Vernunft habe ich ihn geliebt — Ziel, Ende, Beendigung, Vollendung, Beschluß. trovar un mezzo termine, eine Auskunft treffen. dare termine, ein Ziel bestimmen — Zweck, Ziel — Zeitraum, Frist. in si picciol termine, in so kurzer Zeit — Frist — Ziel, Termin; angesetzter Tag. dare termine, ein Ziel, eine gewisse Zeit setzen, den Tag ansetzen. in diversi termini, in verschiedenen Terminen — Verfassung, Umstände, Zustand. mentre le cose erano a questi termini, &c. indem die Sachen so stunden, ꝛc. condursi in cattivi termini, in schlimme Umstände gerathen. termine, Ausdeuck, Wort, Benennung. termine dell'arte, Kunstwort. termini della logica, die Ausdrücke der Ideen, welche in einem Vortrag mit einander verbunden werden — eine Büste, oder Brustbild, das sich in einem Pfeiler endiget, in der Architectur. uscir de' termini, die Gränzen überschreiten. fig. zu weit gehen — ausschweifen. se una donna esce di termini, questo è doppocaggine del marito — non sapere usar termino, keine Bescheidenheit zu brauchen wissen.

Término, s. m. Gränze, Ziel.

Termómetro, s. m. Thermometer, Wetterglas.

Termoscópio, s. m. Thermoskop, Thermometer, Wärmemesser.

Ternario, } adj. & s. m. gedritt, dreyfach;
Ternáro, } gedrittе Zahl. ternarj, Art toskanische Poesie in Terzetten; Terzett.

Terno, s. m. Terne, alle Dreyen in Würfeln — drey errathene Zahlen im Lotto.

Terra, s. f. Erde — Land; User des Meeres — die Erde, das Erdreich, der Boden, so gebauet wird. lavorar la terra, das Land, den Acker bauen — Erde, Boden. gittar in terra, die Erde, der Erdboden, die Welt — Land, Landschaft. terra santa, das heilige Land. le terre ereditarie della casa d'Austria, die Erbländer ꝛc. Stadt (ohne Bischof) ein Städtchen, Dorf, bewohnter Ort — Landgut — Erde, Töpfererde, Leim, Thon. vaso di terra, ein irdenes Gefäß. terra sigillata, Siegelerde. terra pozzolana, Pozzolanerde, von vulkanischer Asche — fig. die Einwohner. levare la terra a romore, terra ferma, das feste Land — Weg, Reise zu Land. andare cotanta terra a piedi, so weit zu Fuß zu gehen. terra cotta, gebrannte Erde. terra di cava, s. terretta — terra terra, adv. dicht, nah am Lande hin; oder niedrig, nahe über der Erde. la pianta stà terra terra. l'uccello vola terra terra; fig. ohne hohe Gedanken, ohne Prätension. stare terra terra, schlecht und gerecht, ohne die Saiten hoch zu spannen, fortleben. terra terra, come la Porcellana, das nehmliche. a terra cavolini, die Düchtigen müssen sich schmiegen und biegen. andar per le terre, hinfallen. andar per terra, o in terra, umfallen; auch hinfahren, verscheiden. andar per terra, zu Land reisen, gehen; kriechen, fortkriechen. andare in terra, in Verfall gerathen. baciar la terra, aus der Flasche trinken, (im Scherz) cadere a terra, fig. zu Grund gehen, vereitelt werden, zu Schanden werden. cadde a terra la sua speranza, vinta cadde a terra la bugia. dare in terra ans Land stoßen, mit einem Fahrzeug; landen, anlanden. dare in terra, auf die Erde stoßen, stampfen. dar del culo in terra, auf den Hintern niederfallen. fig. bankerott werden. dar come in terra, blind drauf los schmeißen, prägeln. gettare, o spargere a terra, niederreißen, einreißen, zu Grund richten. levar di terra, aus der Welt schaffen; umbringen. non aver terra ferma, keine bleibende Stätte haben; in der Welt herumlaufen. non dare nè in cielo, nè in terra, lauter dummes Zeug stiften, ohne Kopf handeln. non esser terra, o terreno da por vigna, s. vigna. smontare, o dismontare in terra, pigliare, o prender terra, landen, anlanden; einlaufen. tagliare, o ricidere fra le due terre, o tra terra, e terra, flach unter der Erde wegschneiden. per mare e per terra, zu Wasser und zu Land. mettere piede a terra, anlanden, ans Land steigen. prov. chi compra terra, compra guerra, wer Grundstücke kauft, kauft o't Streit und Hader. in tempo di guerra, compra terra, in Kriegszeiten muß man Grundstücke kaufen.

Terraccia, s. f. schlechte Erde, schlechtes Erdreich — schlechtes Städtchen, schlechtes Dorf — schlechtes Landgut.

*Terraccio, s. m. s. mezzúle.

Terrácqueo, adj. (globo) die Erdkugel.

Terracrépolo, s. m. spanisch Wegwart.

*Terrafinare, s. efiliare.

*Terrafine, e terrafino, s. efilio.

Terrágno, adj. was auf der Erde ist — was auf der Erde gemacht ist. tomba terragna, ein Grab, welches nicht tief unter der Erde ist, dessen Grabstein auf ebener Erde liegt — was wenig von der Erde empor steht. mulino terragno, oberschlächtige Mühle.

Terragnolo, adj. niedrig, was sich nicht über die Erde erhebt. piante terragnole, &c. Pflanzen, die auf der Erde liegen oder auf der Erde fortlaufen. casa terragnola, ein bis zur ebenen Erde hervorstehendes Haus.

Terrainólo, adj. was auf der Erde, auf den Aeckern sich aufhält, daselbst seine Nah-

rung ſucht. piccioni terraiuoli, Feldtauben.

Terrapienare, v. a. Schanzen; Schanzen aufwerfen, Wälle machen.

Terrapienato, part. verſchanzt; mit Dämmen von Erde eingefaßt.

Terrapiéno, ſ. m. Schanz, Verſchanzung, Wall; Erddamm.

Terrático, ſ. m. Einkunft, Zins, ſo man aus einem verpachteten Gute nimmt.

*Terráto, ſ. m. Wall; Erdwall, Damm; Verſchanzung, Schanze. auch ſtatt battuto, ſolajo.

Terrazzáno, na, ſ. Einwohner eines Städtchens oder Fleckens — Landsmann.

Terrazzíno, ſ. m. kleiner offener Altan auf dem Dache.

Terrazzo, ſ. m. offener Altan an oder auf dem Hauſe.

Terrazzóne, ſ. m. großer Altan, offener Platz an, oder auf dem Hauſe.

Terremóto, e / Terremuoto, ſ. m. Erdbeben, Erderſchütterung. fig. Herzpochen, Herzklopfen. nel cuor mio s'incomincia un terremoto.

Terrenamente, adv. irdiſcher Weiſe; nach der Welt.

Terrenello, ſ. m. kleines Stück Land, wenige Aecker.

Terréno, ſ. m. Erdreich, Boden. terren magro, arido, ſtruttato, magreer, dürree, ſandiger Boden. terren acconcio a ſeme, zur Saat beſtelltes Land. mancare il terreno ſotto i piedi, ſich immer vor Kummuth flechten; immer über Mangel klagen; immer verhungern wollen. e' non è terreno da porci vigna, man kann ſich nicht darauf verlaſſen; es iſt nicht darauf zu bauen. navigar col terreno in mano, hart am Lande ſegeln. queſto è terreno per i ſuoi ferri, das wäre ein Mädchen für ihn — Gebieth — der unterſte Stock; die Unterſtube.

Terréno, adj. irdiſch. ſtanza terrena, Zimmer, Stube, auf der Erde.

Térreo, adj. irden; was wie Erde beſchaffen, was wie Erde ausſiehet. color terreo.

Terreſtità, terreſto, ſ. terreſtreità, terreſtro.

Terreſtreità, terreſtrità, terreſtritade, terreſtritate, ſ. f. die irdiſchen, gröbſten Theile in den Subſtanzen.

Terreſtre, / Terreſtro, adj. irdiſch.

Terretta, ſ. f. Dorf, oder kleiner Flecken — Farbeneede.

*Terribile, ſ. m. ſ. tnribile.

Terribile, adj. ſcheecklich, erſchrecklich, ꝛc.

Terribiliſſimo, adj. ſup. ganz erſchrecklich, ꝛc.

Terribilità, terribilitade, terribilitate, ſ. f. Scheecklichkeit, Erſchrecklichkeit, Gräßlichkeit.

Terribilmente, adv. ſcheecklich, erſchrecklich, ꝛc.

Terriccio, ſ. m. alter durchfaulter Miſt, mit Erde vermiſcht.

Terriccióla, ſ. f. Dörfchen, kleiner Flecken, gar kleines Städtchen — ein Landgütchen.

*Terriére, adj. ſ. terrazzano.

Terrífico, adj. ſcheecklich, entſetzlich.

Terrígeno, adj. von der Erde gezeugt, geboheen.

Terrigno, adj. ſ. terreo.

Territoriale, adj. zum Grund und Boden gehörig. dominio territoriale, die Grundherrſchaft. padrone territoriale, Grundherr.

Território, e / Territóro, ſ. m. Gebiethe, Territorium; Grund und Boden.

Terróre, ſ. m. Scheeck, Scheecken, Entſetzen, Beſtürzung.

Terróſo, adj. erdig, mit Erde gemiſcht.

Terſamente, adv. ſauber, zierlich.

Terſezza, ſ. f. Saubrkeit, Nettigkeit, Glätte.

Terſo, adj. ſauber, reinlich, nett; glatt, polirt, glänzend. ſtile terſo, reine, ſchöne Schreibart.

Terza, ſ. f. die Terz, eine ſogenannte Tagzeit, oder Abtheilung der Breviere oder Chorgebethe — die Stunde, da dieſes Gebeth im Chor verrichtet wird, nehmlich die dritte Stunde nach Sonnenaufgang. ſe l'uve ſi colgono dopo terza, quando la rugiada è riſoluta, e che l'aria ſia calda e chiara, il vino ſarà più poderoſo — it. eine Terzie, im Fechten, ꝛc. it. terza maggiore, terza inferiore, o baſſa, Terzie major, minor, im Piketſpiel.

Terzamente, adv. dritteus; zum dritten.

Terzána, ſ. f. (febbre) dreytägig Fieber. terzana doppia, dreytägig Doppelfieber.

*Terzanà, ſ. m. ſ. arſenale.

Terzanaccia, ſ. f. ſchlimmes dreytägiges Fieber.

Terzare, v. a. zum dritten Mahl pflügen, ackern.

Terzaruolo, ſ. terzeruolo.

Terzávo, / Terzávolo, ſ. m. Urältervater.

Terzería, ſ. f. ein Drittel, Gedrittes.

Terzeruóla, ſ. f. ein Drittel, Art Weinmaß.

Terzeruola, e terzarouolo, ſ. m. Stagſegel. far terzeruolo, die großen Segel nach den Stagſegeln einrichten. it. ein Terzeeol.

Terzetta, ſ. f. Puffer, Taſchenpiſtole.

Terzetto, ſ. m. Art Gedicht, ſo aus Terzetten beſteht. terzina, o terzetto, Terzett; Strophe von drey Verſen.

Terziamente, adv. drittens, zum Dritten.

Terzina, ſ. terzetto.

Terzino, ſ. m. ein Fläſchchen, welches ein Drittel von einer toskaniſchen Flaſche enthält, folglich 2 1/3 toskaniſche Pfund (30 Unzen in Deutſchland) wiegen muß, wenn vom Wein die Rede iſt.

Terzo, ſ. m. das Drittel; der dritte Theil; eine Rotte Soldaten — der Drittmann. il terzo, e'l quarto, der Dritte und Vierte; der und jener.

Terzo, adj. der dritte. tenere una terza parte, neutral bleiben, es mit keinem halten. terza perſona der dritte Mann — ein Unpartheyiſcher. terza rima, eine Art Gedicht, welches aus Strophen von drey Verſen beſtehet, wovon jede dritte ſich mit einander reimen. it. in prov. i due contrarj fan che il terzo goda, oft erwiſcht ein Dritter das, worüber ſich zween andere ſtreiten.

Terzodecimo, adj. & ſ. der Dreyzehnte.

Terzóne, ſ. m. Packleinwand.

Terzuólo, ſ. m. Terzelot, Männchen von Falken oder Habicht — Stagſegel.

Teſa, ſ. f. Spannung — Ort zum Netzſtellen — die Krempe am Hut.

*Teſaureggiare, ſ. teſaurizzare.

Teſaureria, ſ. f. ſ. teſorerla.

Teſauriére, ſ. m. ſ. teſoriere.

Teſaurizzare, v. n. Schätze ſammeln, Geld zuſammenharren. fig. e però ſi teſaurizzano ira nel giorno del giuſto giudicio di Dio, feurig Kohlen auf ſein Haupt ſammeln.

Teſaurizzato, part. geſammelt, in Schatz gelegt. richezze teſaurizzate, geſammelte Schätze.

Teſauro, ſ. m. ſ. teſoro.

Téſchio, ſ. m. Hirnſchale, Hirnſcheidel — ein Schädel; in vom Körper getrennter Kopf. un teſchio d'aſino.

Teſi, ſ. f. Satz, da man behauptet; Theſis.

Teſmotéta, ſ. m. Theſmothet; Art Obrigkeit in Athen.

Teſo, part. geſpannt; aufgeſpannt, ausgeſpannt, ausgeſtreckt, ſtraff angezogen — aufgerichtet, geſpitzt. orecchi teſi, geſpitzte Ohren. occhio teſo, darauf gehefteres Auge. arco teſo, o ſaetta teſa, geſpannter Bogen; aufgelegter Pfeil. ſtar coll' arco teſo, fig. ſpannen, Achtung geben; aufmerken.

Teſoreggiare, ſ. teſorizzare.

Teſorerla, ſ. f. Schatzkammer — Schatzmeiſteramt.

Teſoriéra, ſ. f. Schatzmeiſterin.

Teſoriére, ſ. m. Schatzmeiſter. teſoriere generale, Oberſchatzmeiſter.

Teſorizzare, ſ. teſaurizzare.

Teſóro, ſ. m. Schatz. fig. Schatz, eine Koſtbarkeit.

Téſſera, ſ. f. Zeichen, Pfad, Merkmahl.

Teſſerándolo, ſ. m. ſ. teſſiore.

Téſſere, v. a. weben, wirkn. fig. flechten, in einander ſchlingen. teſſer oro, o argento con ſeta, Seide mit Gold und Silber durchwirken — anſpinnen, anſtellen, anſtiften, ſchmieden, anzetteln. teſſere verſi, teſſere inſidie, &c. prov. l'uomo ordiſce, e la fortuna teſſe, wem das Glück nicht wohl will, kommt mit allen ſeinen Beſtrebungen nicht vor ſich.

Teſſitore, ſ. m. Weber, Wirker.

Teſſitrice, ſ. f. Leinweberin.

Teſſitura, ſ. f. Gewebe, Gewirk. fig. Verwebung, Bildung, Zuſammenfügung, Verbindung. teſſitura de' verſi, teſſitura d'un diſcorſo.

Teſſúto, ſ. m. Gewebe, Geflecht.

Teſſuto, part. gewebt.

Teſta, ſ. f. Kopf, Haupt — Stirne — Kopf, Mann, Perſon. uno ſcudo per teſta — teſta coronata, gekröntes Haupt — Kopf, Verſtand. teſta balzana, wunderlicher, ꝛc. Kopf — Ecke, Anfang; eins von den Enden. teſta del ponte, della tavola, della tela, &c. dare in ſulla teſta, dare in teſta, auf den Kopf ſchlagen. di ſua teſta, adv. aus ſeinem Kopf, aus eigener Erfindung. teſta teſta, o teſta per teſta, allein, unter vier Augen. far teſta, die Spitze bieten; ſich wehren, ꝛc. ficcarſi in teſta, ſich etwas in den Kopf ſetzen. andar colla teſta alta, o levata, aver la teſta alta, trotzig, ſtolz thun. eſſer teſta, di teſta, o di ſua teſta, halsſtarrig ſeyn, ſeinen Kopf für ſich haben. pigliar checcheſſia per iſceſa di teſta, ſ. ſceſa. fare altrui romore in teſta, ausfilzen, tüchtig herunterma chen. gridare in teſta altrui, immer kifen, ausſchelten, ausſchmähten. gridare a teſta, gewaltig ſchreyen. torre, o rompere la teſta altrui, einem den Kopf warm machen. non aver più teſta, nicht mehr wiſſen wo einem der Kopf ſteht. darſi ſu per la teſta, einander bey dem Kopf kriegen. teſta di vetro non faccia a' ſaſſi, prov. wer ſich nicht ſicher genug weiß, muß ſich nicht in Gefahr begeben. ſaltare in teſta penſieri, grilli, o ſimili, ſich einfallen laſſen; Gedanken, Grillen in den Kopf kommen. non ſaper dove un s'abbia la teſta, keinen Kopf haben; gedankenlos ſeyn. condannare uno nella teſta, einen zum Tode verurtheilen. cavare ad alcuno qualche coſa di teſta, einem etwas ausreden, ausſchwatzen. prov. a chi ha teſta non manca mai cappello, einem guten Kopfe fehlt es ſelten am Unterkommen. uomo di teſta, ein kluger Kopf. eſſere alla teſta d'un negozio, der Principal von einem Handel ſeyn. eſſere alla teſta d'un armata, eine Armee commandiren.

Teſtaccia, ſ. f. Dickkopf — fig. ſchlimmer, eigenſinniger Kopf.

Teſtacclo, ſ. m. Arbeit von eingelegten Scherbeln, oder Stücken von irdenem Geſchirr.

Testáceo, adj. mit einer Schale. animale testaceo, ein Schalthier.
Testamentare, v. a. ein Testament machen.
Testamentario, adj. testamentarisch, testamentlich.
Testamento, s. m. Testament — das alte und neue Testament, il vecchio e il nuovo testamento.
Testardaggine, } s. f. Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit; Starrsinn, Starrkopf.
Testardia, }
Testardo, adj. halsstarrig, hartnäckig, starrsinnig, starrköpfig. subst. der Starrkopf.
Testare, v. a. testiren, ꝛc.
Testáta, s. f. Stoß mit oder am Kopfe — das vorderste Ende, testata d'una strada — eine Kuppe auf dem Kopfe.
Testatore, s. m. Testator, der ein Testament macht.
Testatrice, s. f. Testatorin; die ein Testament macht.
Testè, adv. vor kurzem, unlängst, kurz vorher, ꝛc.
Testereccio, adj. haarköpfig, haarnäckig, ꝛc.
Testéso, adv. unlängst, vor kurzem.
Testicciuóla, s. f. Köpfchen, kleiner Kopf, oder Lamms- oder Ziegenkopf.
Testicolo, s. m. Hode, Geile, Testikel — Stendelwurz. testicolo di cane, di volpe, o golpe, Stendelwurz, Knabenkraut.
Testiéra, s. f. das vordere, und vornehmste End einer Sache. testiera del letto, das Kopfbret eines Bettes — das Hauptgestell am Zaum — ein gedoppeltes Feengias, von Galileo zur Schiffarth erfunden, welches an eine Art von Helm befestiget wurde.
Testificante, part. bezeugend; Zeugniß ablegend.
Testificanza, s. f. s. testificazione.
Testificare, v. a. zeugen, bezeugen; Zeugniß geben, ablegen.
Testificativo, adj. bezeugend; was bezeugen kann.
Testificato, part. bezeugt, ꝛc.
Testificazione, s. f. Zeugniß, Bezeugung, ꝛc.
Testimonanza, s. testimonianza.
Testimonare, s. testimoniare.
Testimóne, s. m. & f. ein Zeuge. m. Zeugniß, Beweis.
*Testimónia, s. f. s. testimonianza.
Testimonia, s. f. Zeugin, Zeuge.
Testimoniale, adj. bezeugend, zum Zeugniß dienend.
Testimoniante, part. bezeugend; Zeugniß ablegend.
Testimonianza, s. f. (alt testimonanza,) Zeugniß, Aussage — Beweis, Kennzeichen. dare testimonianza, Zeugniß geben, ablegen.
Testimoniare, v. a. (alt testimonare.) zeugen, bezeugen, aussagen, Zeugniß ablegen.
Testimoniato, part. bezeugt, ꝛc.
Testimónio, s. m. Zeuge. testimonio d'udito, di vista, ein Zeuge vom Hörensagen, ein Augenzeuge. val più un testimonio di vista, che cento d'udito. Zeugniß, ꝛc. testimonio comprato, falscher Zeuge.
Testina, s. f. } Köpfchen, kleiner Kopf.
Testino, s. m. } testino, ganz kleine Deutschrift.
Testo, s. m. Asch, Scherbel zu Pflanzen — Stütze auf einen irdenen Topf — eine irdene Pfanne — Text. sagro testo, die heilige Schrift — ein Grundsatz, eine Grundwahrheit. egli è testo di legge, es ist ein Grundsatz in den Rechten. it. far testo, autorität machen; zur Regel, zur Richtschnur dienen können — Art Druckschrift. testo d'aldo, Tertia antiqua.
Testolina, s. f. Köpfchen, kleiner Kopf.
Testonchio, s. m. kleine Art alte Silbermünze.
Testone, s. m. eine Toskanische Silbermünze, welche drey Paoli, oder zwey Lire (ungefähr 11 gl.) beträgt — ein dicker Kopf.
Testóre, s. m. Weber. fig. Verfertiger, Verfasser.
Testuale, adj. textmäßig; was nach dem Text ist.
Testúdine, s. f. Schildkröte — ein Häutchen geschlossene Geschwulst am Kopf — dicht geschlossene Schlachtordnung der Soldaten — das Obdach, worunter die Alten den Mauerbrecher führten.
Testudineo, adj. von Schildkröte. fig. träg, faul; verdrossener Mensch.
Testúggine, s. f. Schildkröte. fig. Gewölbe nach Art des Grunds eines Backofens — Art dichte Schlachtordnung der Alten, da sie die Schilder über sich hielten — die Leyer, ein Gestirn.
Testura, s. f. Gewebe, Verwebung, ꝛc. fig. Einrichtung, Zusammenhang einer Rede, eines Gedichts.
Testuto, (besser) testato, s.
Tétano, s. m. heftige Verzuckung, da der ganze Leib starr wird
Tetracordo, s. m. Instrument von vier Saiten.
Tetradramma, s. f. Art griechische Silbermünze, so viel Drachmen galt.
Tetraédro, s. m. Figur von vier gleichseitigen Triangeln.
Tetrafármaco, s. m. Salbe, Mittel aus vier Ingredienzen.
Tetragónico, adj. aus vier Winkeln, und vier Seiten bestehend, viereckig.
Tetrágono, na, adj. viereckig; vierwinkliche und vierseitige figur — stark, unverrückt, standhaft, festwie ein Fels. oh animo forte, e tetragono a' colpi della fortuna, e del mondo.

Tetragrámmato, ſ. m. aus vier Buchſtaben beſtehendee Nahme.
*Tetrait, ſ. m. Gliedkraut, Feldandoen.
Tetrámetro, ſ. m. Vers von viee Fußen.
Tetrarca, ſ. m. Vieefürſt.
Tetrarcáto, ſ. m. Regierung und Würde eines Vierfüeſten.
Tetrarchía, ſ. f. ſ. tetrarcato.
Tetráttico, ſ. m. Art Gedicht von vier Verſen.
Tetro, adj. dunkel, düſtee, ſchwärzlich.
Tetta, ſ. f. (mit geſchloſſenem e) Beuſt, Bies, Euter; Zitze, Warze.
Tettare, v. a. ſ. poppare.
Tettarello, ſ. m. Dächeichen, kleines Dach.
Tetto, ſ. m. Dach. a tetto, unter dem Dach. ſtanza a tetto, Dachſtube. non credere dal tetto in ſu, fig. nicht viel glauben, nichts glauben, als was man mit Augen ſiehet. balzar la palla ſull' altrui tetto, über einen her gehen, ſich über einen her machen.
Tettoja, ſ. f. Wetterdach, Schiemdach.
Téttola, ſ. f. Bieychen, Brüſtchen — Zitze, Warze, Dutte — Glöckchen untee dem Halſe dee Ziegen.
Tettuccio, ſ. m. Dächelchen. acqua del tettuccio, ein beeühmtes mineraliſches Waſſer in Toskana, deſſen Quelle untee einem Schirmdach iſt.
Teurgia, ſ. f. Zauber, Zauberey.
Teutonico, adj. (ordine) der deutſche Ritterorden.
Ti, pron. die; dich. io ti dico, ti conoſco, ich ſage die, ich kenne dich. (ſteht voe dem Zeitwort, oder wird ihm angehängt; wird den Partikeln ſi, ci voe, und den Partikeln mi, ſi, vi, il, lo, li, gli, la, le, nachgeſetzt). dient auch zum Ueberfluß, und zur Zierde. che tu con noi ti rimanga per queſta ſera, n' è caro.
Tiára, ſ. f. Hauptſchmuck dee Könige, Keone — die päpſtliche Krone — der ehematige Hauptſchmuck der Könige in Perſien.
Tibia, ſ. f. Pfeife, Flöte — Schienbein, Beinröhee.
Tiburtino, e tebertino, ſ. m. ſ. travertino.
Ticchio, ſ. m. Geille, Eigenſinn, wundeelicher Einfall.
Tielifmo, ſ. m. Speichelfluß, häufiges und faſt beſtändiges Ausſpeyen.
Tienináve, ſ. f. kleiner Fiſch, dee die Schiffe aufhalten ſoll.
Tientamente, ſ. m. meeks; das Zupfen an den Ohren, ein Taps, Schlag, damit einer acht gebe, oder etwas nicht vergeſſe. dare, toccare un tientamente.
Tiepidamente, adv. lau, laulich — kaltſinnig, lau; träg, ſchläferig, hinläßig.
Tiepidare, v. n. laulich, lau werden; verkühlen. por qualche coſa a tiepidare, etwas hinſetzen, daß es laulicht werde.
Tiepidezza, e tepidezza, ſ. f. Lauiichkeit — Lauheit, Laulichkeit, Trägheit, Verdroſſenheit, Kaltſinnigkeit.
Tiepidità, tiepiditade, tiepiditate, ſ. f. Lauheit, Laulichkeit, ꝛc.
Tiépido, e tepido, adj. lau, laulich — laulich, träg, kaltſinnig.
Tifolo, ſ. m. ſ. ſtrido, ſtrillo.
Tifóne, ſ. m. Wiebelwind, Windsbraut.
Tiglia, ſ. f. } geſottene Kaſtanie. meiſt
Tigliáta, ſ. f. } in plur.
Tiglio, ſ. m. Linde, Lindenbaum — Faſeen, Zaſern im Holz, ꝛc. Speiſe, Rinde im Hanf, ꝛc. ferro ſenza tiglio, ſpröddes Eiſen.
Tiglioſo, adj. zäſerig, faſig. carne tiglioſa, zähes Fleiſch.
Tigna, ſ. f. dee böſe Grind auf dem Kopf. fig. verdrießliche Handel. pettinar la tigna, ein verdrießliches Geſchäft in Händen haben. grattar la tigna ad alcuno, einem die Kolbe kaufen, einen abſchmieren — Knickee, Knauſer, ꝛc.
Tignamica, ſ. f. Rainblume, Mottenkraut. (elichryſum anguſtiſſimo folio). fig. Knicker, Filz, Pfennigfuxee.
Tignere, e tingere, v. a. färben; anſtreichen. tingere di roſſo, in roſſo, roth färben — Farbe geben, färben. l'indaco tigne di turchino. der Indig färbt blau, giebt eine blaue Farbe. tignere le guancie, ſchamroth machen — beſchmutzen, ſchmutzen, die Farbe fahren laſſen, abfärben. il carbone, la ruggine tigne le mani; queſto panno tigne, färbt ab. Se non lo fo, tignimi (Redensaet) wenn ich das nicht thue, ſo ſollſt du mir dies oder das thun. tignerſi, die Farbe oder Schmutz annehmen, fig. la tenera età, ſiccome pura facilmento ſi tigne d'ogni colore, die Jugend nimmt leicht alle Fehler an. praet. tinſi, part. tinto.
Tignóne, ſ. m. dee Chignon, Tignon, die Haaee der Weibsperſonen am Hintertheil des Kopfs.
Tignoſo, adj. grindig; ein Grindkopf. prov. la madre pietoſa fa il figlinolo tignoſo, wer den Kindern zu viel übeeſieht, verzieht ſie. fig. ein Lumpenhund.
Tignoſuzzo, adj. kleiner Grindkopf.
Tignuóla, ſ. f. Motte, Schabe; Wurm, der die Zeuge, Bücher, ꝛc. zerfrißt — Mottenfraß — Kornwurm.
Tignuolato, adj. voll Motten, von Motten geſreſſen.
Tigra, ſ. f. tigre.
Tigráne, adj. (colombo) Tiegertaube.
Tigrato, adj. getiegert, buntfleckig, ſpeenklich.
Tigre, ſ. f. & m. (alt tigra, e tigro) Tieger, Tiegerthiee.
Tigrotto, ſ. m. kleiner Tieger, oder das Junge vom Tieger.

Tigrino, ſ. m. ſ. tigretto.
Tigrotto, ſ. m. Tigerchen, kleiner Tieger.
Tigurio, ſ. m. ſ. tugurio.
Timballo, ſ. taballo.
Timbra, ſ. ſ. } Saturey, ein Kraut.
Timbro, ſ. m. }
Timeléa, ſ. f. Krllerhals, Zelland.
Timiáma, ſ. m. Räuchwerk.
Timico, ca, adj. (vena) Milchdrüſenader.
Timidamente, adv. furchtſam, verzagt, ſchüchtern.
Timidetto, adj. etwas furchtſam, ſchüchtern, ſcheu.
Timidezza, ſ. f. Furchtſamkeit; Schüchternheit, Feigheit.
Timidità, timiditade, timiditate, ſ. f. Furchtſamkeit, Schüchternheit.
Timido, adj. furchtſam, ſchüchtern, ſcheu — fürchterlich, furchtbar. timido a tutto il mondo.
Timo, ſ. m. Thimian, ein Kraut — Milchdrüſen oben in der Bruſt.
*Timologia, ſ. f. ſ. etimologia.
Timóne, ſ. m. Ruder, Steuerruder — Deichſel, fig. Führer, Wegweiſer, Leitſtern.
Timoniére, } ſ. m. Steuermann.
Timoniſta, }
Timorato, adj. fromm, gottesfürchtig. timorato di dio.
Timóre, ſ. m. Furcht, Befürchtniß. timor vano, blinder Lärm. timor ſervile, knechtiſche Furcht. timor filiale, kindliche Fuecht. timor riverenziale, Ehrfurcht. timori, Lärm; Allarm. dare timore, in Furcht jagen.
Timoroſamente, adv. furchtſam, voll Furcht, ſchüchtern.
Timoroſo, adj. gottesfürchtig, gewiſſenhaft — furchtſam, ſcheu, ſchüchtern — in der Muſik, bedeutet, daß man auf eine ehrfurchtsvolle oder furchtſame Weiſe ſingen ſoll, als ob man zitterte.
Timoruccio, ſ. m. kleine Furcht.
Timpanello, ſ. m. Deckel an der Druckerpreſſe.
Timpanetto, ſ. m. kleine Pauke.
Timpanite, ſ. f. Windwaſſerſucht; Geſchwulſt im Unterleib.
Timpanitico, adj. & ſ. zur Windwaſſerſucht gehörig; der die Windwaſſerſucht hat.
Timpanitide, ſ. f. ſ. timpanite.
Timpano, ſ. m. Pauke, Heerpauke, timpano dell'orecchio, das Häutchen, Fell im Ohr — Rad, Waſſer in die Höhe zu ziehen, und Laſten zu bewegen — der Zeiger auf dem Aſtrolabio. ſtatt mezzuie, ſ. der Gipfel am Frontiſpiz — Art Foltre.
Tina, ſ. f. kleine Kufe, die Weintrauben darin zu ſtampfen, und zur Gährung zu bringen; Kübel, Bottig.
Tinája, ſ. f. Gewölbe, Schoppen, wo die Weinkufen ſtehen.
*Tinaccio, ſ. m. ſ. tino.
Tinca, ſ. f. Schleihe, ein Fiſch.
Tinchetta, ſ. f. kleine Schleihe.
*Tincionare, ſ. tenzonare.
Tincóne, ſ. m. ventriſche Beule, an dem Gemächte.
Tinella, ſ. f. } kleiner Zuber, Ständer.
Tinello, ſ. m. } tinello, Saal, wo die Geringen eſſen, die bey Hofe ſpeiſen, und in vornehmen Häuſern.
Tingere, ſ. tignere.
Tinnulo, adj. (lat.) ſquillante, ſ. riſonante.
Tino, ſ. m. (nel plur. tini, tine, tinora) große Kufe, worin die Weintrauben geſtampft werden, und in Gährung gerathen. auch ſtatt tinozza, ſ. die Küpe der Färber. tino della cruſca, die Beitzkufe — Tonne, Faß.
Tinóre, ſ. tenore.
Tinozza, ſ. f. eine Badewanne; kleiner Kübel, oder Bottig — auch kupferne Wanne.
Tinta, ſ. f. Farbe, Farbezeug — Farbe, die Färbung — die Färberey, Farbe, Werkſtatt eines Färbers. fig. Anſtrich — Tinte, Ausdruck des natürlichen Lichts durch eine künſtliche Farbenmiſchung. mezza tinta, halbe Tinte, Ausdruck eines ſchwach gefärbten Lichts, oder der Mittelton zwiſchen Licht und Schatten.
Tintiláno, e tintiliano, ſ. m. Art feines Tuch, in Wolle gefärbt.
Tintin, pim, pim; das Gepimmel, Geklingel der Schellen.
Tintinnante, part. was klingelt, pimpelt, tönet.
Tintinnare, ſ. tintinnire.
Tintinnío, ſ. m. Geklingel, Getöne einer Glocke.
Tintinnire, v. n. klingeln, pimpeln, ſchallen. praeſ. iſco.
Tintinno, ſ. m. Geklingel, Klang der Glocken.
Tinto, ſ. m. ſ. tintura.
Tinto, part. von tingere, gefärbt, angeſtrichen — beſchmutzt — fig. düſter, ſchwarz, dunkel. fig. der etwas weniges wovon verſteht. tinto nello ſtudio della legge. der ſich vor Zorn verfärbt — voll Aerger und Boshrit, erboßt.
Tintore, ſ. m. Färber. tintore d'arte maggiore, Schönfärber, Seidenfärber. tintore di pezza, Kleinfärber, Schwarzfärber.
Tintoria, ſ. f. Färberey, Farbe; die Werkſtatt der Färber, und das Färbrn. tintoria d'arte maggiore, Schönfärberey. tintoria di pezza, Kleinfärberey.
Tintorio, adj. färberiſch, färbermäßig.
Tintura, ſ. f. Farbe, Färberey — leichte, flüchtige Kenntniß. aver qualche tintura di greco, etwas weniges vom Griechiſchen verſtehen. it. Tinctur.

Tiorba, ſ. f. Teorbe; Art Inſtrument wie die Laute.
Tipico, adj. bildlich, ſinnbildlich, typiſch.
Tipo, ſ. m. Vorbild, Muſter — Materie, darin die Buchſtaben gegoſſen werden — Hauptſtempel in der Münze, darnach andere gemacht werden — Gewicht, ſo bey den Gerichten aufgehoben wird, nach welchem andere viſirt werden.
Tipografía, ſ. f. Buchdruckerkunſt.
Tipográfico, adj. buchdruckeriſch; typographiſch.
Tipóre, ſ. m. (niedriger Ausdruck) ſ. valore, vigore. Beſchaffenheit, Art, Schlag — Lauligkeit. non aver ſapore, nè tipore, weder Saft noch Kraft haben; nichts Gutes an ſich haben.
Tipula, ſ. f. Waſſerſpinne.
Tira, ſ. f. Zank, Zwiſt, Streit; um einen Vortheil, um einen Gewinſt. fare a tira tira, unter zweyen etwas hin und her zerren. fig. ſich um einen Knochen herumbeißen; jeder den Gewinnſt ſchmauſen wollen, ꝛc.
Tiracchiare, v. a. zerren — fig. kargen.
Tiracollo, ſ. m. der die Leute bey der Kehle kriegt — Leuteſchinder, Beteiegee.
Tiralinee, ſ. m. Linienzieher.
Tiramento, ſ. m. das Ziehen, Zerren, Dehnen — Zuckung, Spannung. tiramento di nervi — it. Verdrehung des Sinnes eines Worts, einer Rede. tiramento a peggior ſentenzia, ſchlimme Auslegung.
Tiranna, verb. ſ. Tyrannin, Grauſame.
Tirannaccio, ſ. m. Tyrann, Erzwütherich.
•Tirannare, v. a. ſ. tiranneggiare. it. fig. quälen, plagen, beängſtigen.
•Tirannato, part. tyranniſirt, ꝛc.
Tiranneggiare, e tirannizzare, v. a. tyranniſiren; tyranniſch behandeln; bedrängen, ꝛc.
Tiranneggiato, e tirannizzato, part. tyranniſirt, ꝛc.
Tiranello, ſ. m. kleiner Tyrann.
•Tirannería, ſ. tirannia.
Tirannieſcamente, adv. ſ. tirannicamente.
Tirannieſco, ſ. tirannico.
Tirannía, ſ. f. Tyranney — Grauſamkeit.
Tirannicamente, adv. tyranniſch, unbarmherzig.
Tirannicida, ſ. m. Tyrannenmörder; der einen Tyrannen umgebracht hat.
Tirannico, adj. tyranniſch, unbarmherzig.
Tiránnide, ſ. f. ſ. tirannia.
•Tiránnio, adj. ſ. tirannico.
Tirannizzare, tirannizzato, ſ. tiranneggiare, tiranneggiato.
Tiranno, ſ. m. Tyrann, Gewaltthäter — Wütherich, Unmenſch — Heer, Gebiether.
Tirannuccidiirice, verb. ſ. Tyrannenmörderin.
Tirante, part. ziehend, zerrend. carne tirante, zähes Fleiſch. prov. carne tirante ſa buon ſante, grobe Speiſen machen eine feſte Natur — abzielend, abzweckend — fallend, ins Graue, Gelbe, ꝛc. — ſchießend. ſ. tirare.
Tirante, ſ. m. Bindbalken am Dachſtuhl.
Tirapalle, ſ. m. Kugelziehee der Wundärzte.
Tirare, v. a. ziehen, it, reißen, hineißen — ſchieppen, zereen — ſchießen, weeſen, abſchießen — losſchießen, losdrucken. tirar d'archibuſo, mit der Flinte ſchießen. tirar l'arco, mit dem Bogen ſchießen. tirar ſaſſi, mit Steinen werfen — wozu bringen, ziehen, locken, reißen — an ſich ziehen — ziehen, graben, liniren, ꝛc. tirare un foſſo, una linea — ziehen, gewinnen — ziehen, nach einem Ort zugehen. tirò verſo la città. wocauf ausgehen, zielen. tutti tirano a ingannare, alle gehen auf Betriegerey aus. il ſangue tira, die Natur regt ſich — gehen, blaſen, vom Winde. il vento tira. ſchlagen. tirar baldonate — ausſchlagen, ſchmeißen, von Pferdrn. tirar calci. fortſetzen, verlängern. il ſolazzo in più giorni tirarono — lang ſeyn, eine gewiſſe Länge haben. tirava dieci braccia ogni ala aperta. ausarbeiten, verfeetigen zur Vollkommenheit bringen, beſonders was eecht gerade und glatt ſeyn muß. cannello di vetro tirato col ſoffio non può eſſere perfettamente cilindrico. tirare canne d'archibuſo, &c. einen Lauf ziehen — abklären, aushellen, den Wein — drucken, abziehen, Schriften — um etwas genau handeln, ſo viel abzwacken als möglich — ſterben, veeſcheiden, hinſcheiden. tirarſi, ſich nähern. il ſole ſi tira più verſo mezzodì, tirarſi innanzi, o avanti, vorkommen, vortreten, ſich zeigen; auch ſich forthelfen, ſich nähren. tirare innanzi, ſeinen Weg fortgehen, fortfaheen. tirare da parte, da lato, in diſparte, auf die Seite ziehen. tirarſi, e trarſi da parte, &c. ſich auf die Seite machen. tirare in dietro, zueückziehen, zueückgehen. it. n. & n. p. zueücktreten, ꝛc. e' ſe ne tira in dietro, e ſe la penſa, er will nicht daran; er ſperet ſich, er beſinnt ſich erſt. tirarſi dietro, fig. nach ſich ziehen. tirarſi addoſſo, ſich zuziehen. tirare in caſa, einen nöthigen einzukehren. tirar via, v. n. ſich fortmachen, ꝛc. tirar giù, fig. ſchelten, fluchen, läſtern. tirarla giù ad altrui, einem Böſes nachreden. tirar giù un lavoro, verpfuſchen, verhunzen. tirar ſu, fig. einen ausholen; oder einen auf etwas bringen, Luſt wozu machen, auch auferziehen, groß ziehen. it. zum Narren machen, zum beſten haben. tirar ſu, tirare innanzi, einem forthelfen, weiter heifen. tirar ſotto, fortfahren, nicht aufhören. tirare a fine, zu Ende bringen. tirare a riva, ans Land bringen, e met. zu Ende beingen. it. ti-

rare il collo agli uccelli, polli, abſchlachten, abwürgen. tirare di ſpada, tirare, abſ. fechten. tirare colpi, Streiche verſetzen, ꝛc. tirare al ſegno, nach dem Ziel ſchießen. tirare a' ſuoi colombi, fig. wider ſich ſelbſt handeln, ſich ſelbſt Schaden thun. tirar l'ajuolo, fig. kirren, ankirren, beeilt ſchlagen. auch alle Peoſitchen mitnehmen. it. ſterben, hinfahren. ſar tirar l'ajuolo, umbeingen, ꝛc. tirare in arcata, in Wind reden; ohne allen Geund ſprechen. tirare di pratica, übee alles zuverſichtlich edſonnieen, den Ausſpruch thun, und doch nichts davon verſtehen. tirare i dadi, würfeln. prov. il dado è tratto, es iſt darum gethan, es bleibt dabey. tirare pel dado, &c. ſ. dado. tirare al buono, zum Guten auslegen, deuten. tirare a buono, o al cattivo, zum Guten oder Böſen geneigt ſeyn. tirare ai peggio, übel deuten; alles aufs Aergſte auslegen. tirare a un colore, in eine Farbe fallen. tirare a uno, einem nacharten, ꝛc. tirare dalla ſua, einen auf ſeine Seite bringen. tirare d'una parte, e d'altra, fig. nicht eines Sinnes ſeyn; einer ſo, der andere ſo wovon eeden. tirar ſangue, zur Ader laſſen. tirar ſangue da un ſaſſo, o dalla rapa, unmögliche Dinge fodern. tirar le calze, le cuoja, ſ. calza, cuojo. tirar de' calci al vento, baumeln, gehängt weeden. tirare di mira, fig. ſehen. tirare poco, o molto di mira, ein gutes odee ſchlechtes Geſicht haben. tirare a ſe la porta, l'uſcio, die Thür hinter ſich zumachen. tirare gli orecchi, ſ. orecchio. tirare coſtrutto, Nutzen ziehen. tirar l'acqua al ſuo mulino, ſ. tirare a pochi, mit wenigem voelieb nehmen. tirarſi il cappuccio ſugli occhi, blind dreingehen, veefahren, vor Niemanden Reipect haben. tirare filo d'oro, Golddraht ziehen. tirar coregge, farzen. trarre, tirare il filo della camiccia, prov. einen breit ſchlagen.

Tirare, ſ. m. Strick, womit man etwas zieht, odee ſpannet.

Tiráta, ſ. f. die Ziehung, der Zug — Steecke, Strich. era la ſtrada una buona tirata, es war eine gute Strecke. tirata di montagne, Reihe Berge — Schluck, Zug — ein Steohm Flüche und Scheltworte — ein langee Teiller. una tirata di gorgia.

Tirateſta, ſ. m. Inſteument, ein todtes Kind aus Mutterleibe zu ziehen.

Tirato, part. gezogen — angelockt, gekieet, ꝛc. — geſpannt, ſteiff, knapp. borſa ben tirata, ein geſpickter Beutel. pancia tirata, ein vollgeſtopftee Bauch. calze tirate, knapp anliegende Steümpfe — klar, hell, vom Wein — karg, filzig — geſchoſſen, geworfen — ſtare in ſul tirato, auf ſeinee Hut ſtehen; ſich vorſehen, odee ſeine Waaren in hohem Peeis halten, nicht von dem geſodertem Peeiſe abgehen wollen.

Tiratójo, ſ. m. Ort, wo man die gefärbten Tüchee aufſpannt — des Drahtziehees Zugeiſen — eine Schubiade, Schubſach.

Tiratore, verb. m. Zieher; der zieht — Deuckee, Preſſee — Drahtziehee. tirator d'oro, d'argento, d'ottone, Gold- Silber- Meßing- Deahtzieher.

Tirella, ſ. f. Strang, Zugrieme an Kutſchen, ꝛc.

***Tiriáca**, ſ. f. ſ. triaca.

Tiritéra, ſ. f. Gewäſch, ewig langes Geeede, ꝛc.

Tiro, ſ. m. Zug, Schuß, Wuef. tiro d'artiglieria, Schuß von Grobgeſchütz — die Weite eines Flintenſchuſſes, ꝛc. eines Steinwurfs. eſſere a tiro di moſchetto, &c. einen dee Schuß treffen können. eſſere a tiro, met. bald womit fertig ſeyn weeden — dee Schuß, Koller, bey den Pferden. tiro a due, a quattro, a ſei, Zug, von zwey, vier, ſechs Pferden — zweys vierſpännige Kutſchen — Schaberna?, Poſſen, Steeich. un bel tiro. auch in gutem Verſtande. tiro di generoſità, ein Zug, Beweis von Edelmuth — Art Schlange oder Ottee.

Tiroaritnóide, ſ. m. Art Muskel, die den Schlund enge ſchließt.

Tirocco, ſ. m. ſ. triocco.

Tirocínio, ſ. m. (lat.) Lehrzeit, Lehrjahre.

Tiróide, o ſcutiforme, ſ. f. dee gebßte Knorpel im Schlund, dee den Kröbs macht.

Tiroidéo, adj. zur Luftröhre, zum Schlund gehörig.

Tiróne, ſ. m. (lat.) Lehrling, Anfänger.

Tirónio, adj. tironiſch; vom Tiro erfunden.

Tirſo, ſ. m. dee Bachusſtab.

Tiſána, ſ. f. Tiſane; Gerſtentrank.

Tiſe, Tiſica, Tiſichezza, ſ. f. Schwindſucht, Auszehrung.

Tiſichire, v. n. beſſee intiſichire. ſ.

Tiſico, ſ. m. Schwindſucht. dare nel tiſico, o in tiſico, die Schwindſucht kriegen. tiſico, Schwindſüchtiger.

Tiſico, adj. ſchwindſüchtig — düer, hager, ausgemergelt.

Tiſicuccio, adj. ſ. tiſicuzzo.

Tiſicúme, ſ. m. Schwindſucht, Auszehrung. fig. dürres, dürſtiges, veeteeugtes, abgezehrtes Zeug.

Tiſicuzzo, adj. halbſchwindſüchtig. fig. hager, dürr, ſchwächlich, ꝛc.

Titillamento, ſ. m. wollüſtiger Kitzel, Reiz.

Titillare, v. a. wollüſtig kitzeln; anreitzen zur Wolluſt.

Titiliazione, ſ. f. ſ. titillamento.

Titimáglio, Titimalio, ſ. m. Wolfsmilch, Milchkraut.

Titolare, v. a. tituliren; betiteln; heißen.
Titolare, adj. titular.
Titolário, ſ. m. Titularbuch.
Titolato, part. tituliert; betitelt; benannt — der einen Titel führt.
Titolo, ſ. m. Titel, Würde. it. dare titolo, tituliren — Titel, Aufſchrift — Zunahme, Vorzug. il titolo d'eſſer bella. Recht, Befugniß. aver giuſto titolo, befugt ſeyn. con giuſto titolo, mit allem Fug und Recht — Vorwand, Schein. ſotto titolo di veder la feſta. der Punct auf dem i. Pfründe oder Einkunft, ſo einem Geiſtlichen nöthig, zu den Orden zu gelangen.
Titubante, part. wankend, ſchwankend; unſchlüßig — zweifelhaft, wankelmüthig.
Titubare, v. n. wanken, ſchwanken, unſchlüßig ſeyn, anſtehen, zweifeln. titubare nella fede.
Titubazione, ſ. f. das Schwanken — Unentſchloſſenheit, Wankelmuth, Anſtand.
Tizzo, ſ. m. ſ. tizzone.
Tizzoncello, } ſ. m. Brändchen, kleiner
Tizzoncino, } Brand.
Tizzóne, ſ. m. Brand, brennend, angebranntes, ſchwarzgebranntes Scheit.
Tlapli, ſ. m. wilder Senf.
To', e toh, interj. O, Ei, Ih. to' caſtrami queſta, Ausdruck der Verſpottung, da man einem die Feige weiſet. to' quà e dà quà, Redensart, wenn man ſich mit Zänkern und Betriegern zuthun hat; nimm was dein iſt, und gieb mir, was mein iſt, ſo ſind wir geſchiedene Leute.
Tocca, ſ. f. (mit hellem o) Flor.
Toccabile, adj. berührbar, greifbar, fühlbar.
Toccalápis, ſ. m. Bleyfeder, Bleyſtift, Reisfeder.
Toccamento, ſ. m. Anrührung, Berührung; das Berühren.
Toccante, part. berührend, anrührend, ꝛc. it. praep. betreffend, anlangend.
Toccare, ſ. m. ſ. toccamento.
Toccare, v. a. berühren, anrühren, angreifen, anfühlen, befühlen; daran ſtoßen, anſtoßen. fig. rühren, bewegen. auch, berühren; mit einer Perſon fleiſchlich zu thun haben. e mai uomo l'avea tocca. angreifen, nehmen, wegnehmen — angreifen; beleidigen, zu nahe treten. toccare alcuno in avere o in perſona. toccare ſul vivo, e nel vivo, einem ans Leben greifen; empfindlich angreifen. toccare un certo taſto, eine gewiſſe Saite (einen gewiſſen kitzlichen Punct) berühren. toccare il taſto, den rechten Punct treffen. — einem Schuldner andeuten, daß der gerichtliche Termin gefällig — ſtatt zimbellare, ſ. treiben; anreiben, ſchlagen, das Vieh — angehen, betreffen, zukommen, a me tocca, non tocca a voi, &c. toccare alcuna coſa a uno, einem etwas zufallen, zu Theil werden. toccare in ſorte, das nehmliche. prov. mentre l'uomo ha denti in bocca, non ſa quello, che gli tocca, niemand weiß ſein zukünftiges Schickſal — berühren, erwähnen. toccar due parole della fine, endlich einmahl ausgerdet haben, ꝛc. egli è bene ſpedirla, toccare una parola della fine, werden ſie denn einmahl mit Reden fertig werden. toccare con mano, deutlich einſehen, ꝛc. toccare fondo, o il fondo d'alcuna coſa, fig. etwas aus dem Grund verſtehen. toccare danari, Geld einnehmen, löſen. toccar danari, o ſtipendio, das Werbegeld annehmen, ſich anwerben laſſen. toccare il tamburo, o la caſſa, die Trommel rühren, trommeln; werben. toccare bomba, fig. an einen beſtimmten Ort ankommen, und gleich wieder zurückgehen. toccare il cocchio, oder toccare (abſol.) ſeines Weges fortgehen. toccar di ſproni, die Sporen geben. toccare il cuore, ergötzen, das Herz erquicken. toccare il cuore, das Herz rühren; bekehren. toccare il cuore, das Herz rühren, nahe gehen, ꝛc. toccare il pulſo, nach dem Puls fühlen. toccare il polſo al lione, o al marzocco, ſich in Staatsſachen einmiſchen, (Florentiniſch) — toccar l'ugola, fig. lüſtern machen, den Mund wäſſerig machen. toccar l'ugola, ausnehmend gefallen; herrlich ſchmecken. non toccar l'ugola, ſo viel wie nichts ſeyn; kaum auf einen hohlen Zahn gehen. toccar la mano, bey der Hand nehmen; ſehr freundlich grüßen. toccar la mano, ſich verloben. toccar il ciel col dito, ſ. non toccar il cul la camiccia, non toccar terra, ſich vor Freuden nicht zu faſſen wiſſen. toccare la fregola, ſich gewaltig wornach ſehnen; einen ſehr gelüſten. toccare il ticchio, Luſt kriegen. toccare delle buſſe, e toccare, abſ. Schläge kriegen. toccare la corda, die Tortur kriegen, auf die Tortur kommen. toccare le ſcritture, Schriften verfälſchen. toccar porto, anländen. toccare il liuto, auf der Laute ſpielen. toccare ad uno, die Reihe an einem ſeyn.
Toccáta, ſ. f. Vorſpiel, Präludium auf dem Klavier.
Toccatina, ſ. f. leichte, ſanfte Berührung.
Toccativo, adj. was die Kraft zu berühren hat. virtù toccativo, Fühlkraft.
Toccáto, ſ. m. das Gefühl, ſtatt tatto.
Toccato, part. ſ. toccare. berührt, angerührt, ꝛc.
Toccatore, verb. m. der berührt, befühlet, ꝛc. Gerichtsdiener, Foderknecht.
Tocchetto, ſ. m. Art Ragout von Stückchen Fiſch, Fleiſch, ꝛc.
Tocco, ſ. m. das Gefühl; das Begreifen, Betaſten, Berühren — Schlag an Thüren und Glocken. dar un tocco, mit der Glocke anſchlagen — un tocco, eine Ohrfeige. è ſuonato un tocco, es hat eins geſchlagen.

a un tocco, um ein Uhr — ein Griffel zum Buchſtabiren — gerichtliche Andeutung, daß der Zahlungstermin gefällig, ehe der Capturbefehl ergeht. fare al tocco, durch ein gewiſſes Fingerſpiel entſcheiden, wem unter zweyen etwas zugehören ſoll. ſ. mora, giuocare alla mora — dare un tocco di qualche coſa, einen Wink von etwas geben, ein Wörtchen von etwas fallen laſſen — tocco di pennello, ein Pinſelſtrich — tocco d'apoplessia, der Schlag. morire d'un tocco d'apoplessia, am Schlag ſterben — pietra da tocco, ein Probierſtein.

Tocco, ſ. m. (mit offenem o) ein Reiſehut ohne Krämpen. tocco di caccio, di carne, &c. Schnitt, Stuck Käſe, Fleiſch, Brod. tocco di furbaccio, Schelm. tocco d'asino, ein Eſelskopf. dare ad alcuno un tocco d'asino, einen Eſelskopf ſchelten.

Tocco, adj. gerührt, berührt. tocco di pietà, di compassione, von Mitleid gerührt.

Toe, ſ. m. Art Wolf.

Toeletta, ſ. f. ſ. toletta.

Toga, ſ. f. Toga; langer Rock bey den Römern — weiter, langer Rock der Obrigkeiten, ꝛc. fig. Civilbedienung; von anſehnlichem Rang. essere in toga, im Civilweſen eine anſehnliche Bedienung haben.

Togale, adj. obrigkeitlich.

Togato, adj. der ein langes Kleid trägt — Civilbedienter von anſehnlichem Rang.

Tógliere, torre, e tollere, v. a. nehmen, wegnehmen, wegtragen, wegſchaffen. fig. wahrnehmen, erblicken. appena il potea l'occhio torre, befreyen, aus der Gefahr reißen, ꝛc. abhalten. giusta cagione dal dirlo mi toglie. es auf ſich, über ſich nehmen. ho tolto a lodare Aristotele. ſich gefallen laſſen. mi torrei dormire in pietra, &c. torre moglie, o donna, torre per moglie, e torre marito, eine Frau, oder eine zur Frau, einen Mann nehmen. torre cavalli a vettura, Pferde miethen, Miethpferde nehmen. torre gita ad alcuno, einem den Gang erſparen. torre fede a uno, es einem ausreden; den Glauben benehmen. torre tempo, einen um die Gelegenheit bringen. tor su, o tirar su alcuno, einen aufziehen, zum Narren haben. torre su alcuno, einem große Lügen aufbinden. torre a credenza, borgen, auf Borg nehmen. torre a un tanto l'anno, e torre a interesse, Geld aufnehmen. torre a fitto, abpachten. torre a nolo, a pigione, abmiethen. torre la volta alle cicale; eine Erzlaubertaſche ſeyn. it. torre del tratto, o della mano, einen Rank ablaufen, das Prävenire ſpielen. it. torre di bocca, o togliere la parola di bocca, einem das Wort aus dem Munde nehmen. torre in pace, mit Geduld ertragen. torre in motteggio, ſpotten, verſchmähen. torre infino al cielo con lode, bis in den Himmel erheben; herausſtreichen. torre uno di se medesimo, einen auſſer ſich bringen. torre il capo o la testa a chicchessia, beläſtigen; den Kopf warm machen. torre altrui del capo checchessia, etwas aus dem Kopf bringen; den Wahn benehmen, ꝛc. torre di mira, e torre la mira, zielen. torre di mira, fig. ſein Abſehen worauf richten. torre di vita, tor la persona, torre dal mondo, al, o del mondo, e tor di terra, aus der Welt ſchaffen, ꝛc. tolga Iddio, da ſey Gott vor; bewahre Gott. torsi, o torsi giù da checchessia, von etwas abſtehen, abgehen. togliersi del pianto, das Weinen laſſen. torsi dinanzi ad altrui, einem aus den Augen gehen. torsi d'addosso, o torsi dinanzi alcuno, ſich einen vom Halſe ſchaffen. togliersi d'alcuna persona, ſich mit einer Perſon fleiſchlich einlaſſen. togliersi una cosa d'all'animo, etwas aus dem Sinn ſchlagen. togliere uno da qualche proposito, von einem Vorhaben abhalten. togliere uno dal fango, fig. aus einem geringen Stande erheben. imperat. to' ſtatt togli. praet. tolsi, part. tolto.

Toglimento, ſ. m. Wegnehmung, Entwendung.

Togitore, verb. m. Wegnehmer, Entwender.

Toletta, ſ. f. (franz.) Toilette, Nachttiſch, Putztiſch.

Tollerabile, adj. erträglich, leidlich.

Tollerabilmente, adv. erträglich, leidlich. (auch) geduldig, gelaſſen, ſtandhaft, ohne zu klagen.

Tollerante, part. geduldig, gelaſſen; duldend.

Tolleranza, ſ. f. Duldung, Toleranz, Nachſicht, Langmuth.

Tollerare, v. a. dulden, leiden, vertragen, nachſehen.

Tollerato, part. geduldet, gelitten, ꝛc.

Tolleratore, verb. m. Dulder; der duldet, leidet; tolerant.

Tóllere, ſ. togliere.

Tóllero, ſ. m. Thaler.

*Tolletta, ſ. f. } (mit mal) unrecht, ent-
*Tolletto, ſ. m. } wendet Gut; was man diebiſch, oder widerrechtlich an ſich gebracht.

Tolomméa, ſ. f. Bezirk in der Hölle für die Verräther, beym Dante.

Tolta, ſ. f. Entwendung, Wegnehmung. buona, o mala tolta, guter oder ſchlechter Kauf. esser tolta di alcuno, Feeund, Anhänger ſeyn.

Tolto, part. von togliere, genommen, weggenommen, ꝛc.

Tomájo, ſ. f. Oberleder.

Tomare, v. n. mit dem Kopfe voran herabfallen; herabſtürzen; fallen.

Tomaſella, ſ. f. Grab, Grabmahl, Gruft.

— Korngrube, Korngewölbe unter der Erde — Landhaus.

Tombacco, ſ. m. Tombak, Tombach.

Tombolare, v. n. purzeln; auf den Kopf fallen. fig. far tombolare, zu Falle bringen; einen ſtürzen.

Tomboláta, ſ. f. Purzelbaum, Fall.

Tómbolo, ſ. m. Purzelbaum. fare un tombolo, purzeln, ſich überſchlagen. prov. io non ne farei un tombolo in full' erba, ich gieng keinen Schritt daenach; ich ſetze keinen Fuß darum fort — Klöppelkiſſen — Düne, Sandhügel am Meer.

Tomo, ſ. m. (mit dunkiem o) Purzelbaum, Fall.

Tomo, ſ. m. (mit hellem o) Band, Theil.

Tómolo, ſ. m. ein Getreidemaß in Sicilien und Neapel, deren 54 auf eine Amſterdamer Laſt gehen.

*Tomolto, ſ. m. ſ. tumulto.

Tónaca, ſ. tonica.

Tonacella, ſ. f. } kleine Kutte, kleines
Tonachino, ſ. m. } langes Kleidchen.

Tonamento, ſ. m. das Donnern, Krachen. fig. tonamento, o bucinamento negli orecchi, Sauſen und Brauſen in den Ohren. tonamento e rugghiamento di vento, das Sauſen und Beauſen des Windes.

Tonante, part. donnernd.

Tonare, v. n. donnern. act. donnern; donnern laſſen; den Wetterſtrahl abſchießen. fig. donnern, lärmen, poltern, ꝛc.

Tonchiare, v. n. der Wurm kommen, ins Korn, Holz, ꝛc. wurmſtichig, wurmfräßig werden.

Tonchiato, part. vom Kornwurm angefreſſen.

Tónchio, ſ. m. Kornwurm.

Tonchioſo, adj. worin Kornwürmer ſind. fig. garſtig, ꝛc.

Tondamento, ſ. m. Abrundung, Rundmachung — das Beſchneiden. tondamento di capelli.

Tondare, v. a. abrunden, rund machen — ſtatt toſare, potare. beſchneiden, abſchneiden, ſcheren, beſcheren. tondarſi il capo, ſich den Kopf ſcheren laſſen — die Bäume beſchneiden. tondare gli alberi.

Tondatura, ſ. f. Abſchnittſel, Abgängelchen, Abgang. le tondature de' capelli, abgeſchnitten, abgeſchoren Haar.

Tondeggiante, part. etwas rund; etwas rund erhaben.

Tondeggiare, v. n. & a. beynahe rund ſeyn; rund zulaufen; abrunden, einige Rundung geben.

Tóndere, v. a. ſcheren, beſcheren, abſcheren, die Wolle, Haare.

Tondetto, ſ. m. kleine Kugel; kleine Scheibe, oder ein kleines Teller, Unterteller.

Tondetto, adj. rundlich, etwas rund.

Tondezza, ſ. f. Runde, Rundung, Rundheit.

Tondíno, ſ. m. Teller, Eßteller. it. Reif, Streif, Ring im Bau.

Tonditura, ſ. f. die Schur, das Scheren — das Beſchneiden, Gleichſchneiden — Abſchnittſel, Abgang.

Tondo, ſ. m. Kugel, Scheibe, Teller — Unterteller; Kredenzteller — ein Kreishieb, ein mit rundgeſchwungenem Schwert gethaner Hieb. traſſe un tondo da maeſtro vecchio, che il capo porto via ſopra l'orecchio — auch, Schwerthiebe ringsumher. traſſe il brando, e ſciorinò infra i nimici un tondo — tondo, rundes Loch, in fig. Verſtande. tirare al tondo.

Tondo, adj. rund, ſcheibig. it. plump, tölpiſch, grob, dumm — dick und fett. più tondo dell Odi Giotto, gerad; nicht mehr und nicht weniger; juſt. (vom Geld) ſono tre lire tondo, es ſind gerade, juſt drey Lire — ſtehend, vom Grunde abſtehend, erhaben, in Bildhauerwerken. figure tonde ſputar tondo, dick thun, ſich breit machen. in tondo, a tondo, adv. rund, im Kreis, zirkelförmig, ringsum, ringsherum.

Tonduto, part. geſchoren, beſchoren; beſchnitten, ꝛc.

Tonelláta, ſ. m. Laſt von zweytauſend Pfund, im Seeweſen.

Tónfano, ſ. m. Tiefe in einem Fluß — großer Becher, Humpe.

Tonfo, ſ. m. Fall und Gepolter. dare un tonfo terribile, mit ſchrecklichem Getöſe fallen.

Tonfolare, v. n. purzeln, hinſchlagen, hinſchmeißen, fallen mit einem Getöſe.

Tónica, e tonaca, ſ. f. langer Rock der Alten; Mönchskutte. fig. Deckmantel, Hülle. d'ogni opera perverſa tu ſe' tonica. tonaca d'una ſtatua, Ueberzug an gegoſſenen Bildern — Hautchen, Tunica.

Tonicella, ſ. f. kurze Unterkutte — Dalmatik, Gewand der Diakonen und Subdiakonen bey einer feyerlichen Meſſe oder Proceſſion; Levitenrock.

*Tónico, ſ. m. ſ. intonaco.

Tónico, adj. immer geſpannt, ausgeſtreckt; unbeweglich ſcheinend, von Fleiſchmuskeln in der Bewegung der Glieder. nota tonica, Hauptnote, Grundnote.

*Tonítruo, ſ. m. (lat.) Donner.

Tonna, ſ. f. das Weibchen vom Thunfiſch.

Tonnára, ſ. f. Behältniß zu den Thunfiſchen; Ort wo man Thunfiſche fängt.

Tonnelletta, ſ. f. ſ. tonellata.

Tonnína, ſ. f. geſalzener Thunfiſch.

Tonno, ſ. m. Thunfiſch.

Tonſura, ſ. f. geſchorne Platte der Geiſtlichen — la prima tonſura, die erſte Tonſur, welche vom Biſchof vor den geiſtlichen Weihen gegeben wird. dare, pigliare le prima tonſura.

Tonſurare, v. a. eine Platte ſcheren; die erſte Tonſur geben.

Tonſurato, part. der die erſte Tonſur empfangen hat.

Tontina, ſ. f. Tontine; Leibrente, von einem Italiener Nahmens Tonti erſunden. Die Intereſſenten geben den Theil der mit Tode abgehenden Mitglieder.

Tontura, ſ. f. das Ausgebogene, Erhabene an den Theilen des Schiffs.

Topája, ſ. f. Rattenneſt, Mäuſeneſt. fig. altes, ſchlechtes Gebäude; Rattenneſt, ꝛc.

Topázio, ſ. m. Topas, Edelſtein.

Tópica, ſ. f. die Lehre von den Quellen, aus welchen man die Beweiſe herleiten ſoll.

Tópico, adj. & ſ. m. topiſches; äuſſerliches Mittel; Umſchlag.

Topinaja, ſ. f. Rattenneſt, altes Haus, ꝛc.

Topino, adj. mäuſefaebig, mäuſefahl.

Topo, ſ. m. Ratte; Maus. topo di campagna, Feldmaus. e' v'è più trappole, che topi, es giebt mehr Betelegerey, als Beute, die ſich betelegen laſſen. quando la gatta non è in paeſe, i toppi ballano, wenn die Katze nicht zu Hauſe iſt, ſo tanzen die Mäuſe auf den Tiſchen. dar l' orma a' topi, ſ. orma. arrivare dove i topi rodono il ferro, prov. ein Oet, eine Geſellſchaft von Menſchen, wo man Wundeedinge thun zu können vorgiebt. topo di Faraone, egyptiſche Maus; Thier von der Größe einer Katze.

Topografia, ſ. f. Topographie; Ortbeſchreibung.

Topografico, adj. topographiſch, ortbeſchreiberiſch.

Topolino, ſ. m. ein Rättchen, kleine Ratte.

Toppa, ſ. f. ein Vorhängſchloß, Anwuef — eigentlich die Beſatzung, oder das Gefieder des Schloſſes an Thüren, ꝛc. eine Flicke, ein Fleck auf dem Rock — Top! ich halt' es, es gilt. (im Würfelſpiel)

Toppallacchiáve, ſ. m. Schlöſſer.

Toppare, v. a. halten; den Satz mit halten, in Paſchen.

Toppè, ſ. m. Toupet, Tuppee.

Toppetto, Klötzchen, kleiner Klotz.

Toppo, ſ. m. ſtaeker Klotz.

Toràce, ſ. m. der Thorax, die Bruſt.

Torácico, adj. zum Thorax, zur Bruſt gehörig.

Torba, } ſ. f. trüber Strohm eines Flußes.
Tórbida, } torba, Dorf.

Torbidamente, adv. trüb — verwiret, unruhig. fig. trübſinnig, mürriſch.

Torbidare, v. a. trüben, teüb machen. ſ. intorbidare.

Torbidato, part. geteübt, trüb, ꝛc.

Torbidezza, ſ. f. Teübe, Teübheit. fig. torbidezza dell' animo verſo di alcuno, Groll, übele Geſinnung.

Torbidiccio, adj. etwas trüb. perle torbidicce, Perlen von nicht ganz hellem Waſſer. vetro torbidiccio, etwas trübes Glas — etwas trübſinnig; ein wenig ärgerlich, von etwas übler Laune.

Tórbido, adj. trüb, nicht hell. tempo torbido, trübes Wetter. fig. ſtöriſch, unfreundlich, mürriſch, ꝛc.

Torbo, adj. teüb.

Tórcere, v. a. drehen, umdrehen, krümmen, beugen, verbeugen. torcere il collo, den Hals umdrehen, erwürgen. torcere panni lini umidi, Wäſche eingen, ausringen — kehren, wenden. torcere il viſo altrove — torcerſi, ſich kehren, ſich wenden, ſich ſchlagen. ſi torſe a man ſiniſtra, ſich winden, ſich drehen. torcere il griſo, il muſo, il viſo, das Maul zeeren, verzerren, ziehen; geämiſch ausſehen. torcere le ſcritture, den Sinn der Schriften verdrehen. torcere la ſeta, o ſimili, zwirnen. torcere a guiſa di ſune, ſeilen. praet. torſi, part. torto.

Torcetto, ſ. m. ſ. torchietto.

Torchiaccio, ſ. m. dicke Fackel, Wachslicht.

Torchietto, ſ. m. kleine Fackel, Wachskerze, kleine Preſſe.

Tórchio, ſ. m. Fackel, dicke und lange Wachskerze — Preſſe, Druckerpreſſe — torchio del vino, Keltee. vino tel torchio, feiſch gekelterter Wein — Preſſe der Buchbinder.

Tórcia, ſ. f. Fackel. torcia a vento, Windfackel.

*Torciare, v. a. zuſammendrehen, feſt binden.

Torcicollo, ſ. m. Grünſpecht — Kopfhänger, ꝛc.

Torciſeccio, } ſ. m. Seihtuch; Filtrir-
Torciſécciolo, } tuch.

Torcigliare, v. a. in einander ſchlingen, winden, drehen, flechten.

Torcimanno, ſ. turcimanno.

Torcimento, ſ. m. das Drehen, Herumdrehen, Zuſammendeehen, das Winden; die Beugung, Krümmung.

Torcitojo, ſ. m. Zwirnmühle, Zwirnmaſchine, Zwirnrad — Preſſe.

Torcitoce, verb. m. der deeht zuſammendreht.

Torcitura, ſ. f. das Drehen, Winden, Zuſammendrehen, Zwirnen, ꝛc.

Torcoláre, ſ. m. Preſſe, Kelter.

Torcoletto, ſ. m. ſ. torchetto.

Torcollére, ſ. m. Preſſer, Drucker, Buchdrucker.

Tórcolo, ſ. m. Kelter, Preſſe; Preſſe der Buchdrucker.

Tordajo, ſ. m. Ort, wo man Kramsvögel hält.

Tordella, ſ. f. Ziemer, Art Kramsvogel.

Tordo, ſ. m. Droſſel, Kramsvogel. prov. meglio è fringuello, o piccione in mano, che tordo in fraſca, beſſer wenig und gewiß,

wiß, als viel und unſicher; beſſer hab' ich, als hätt' ich — Gimpel, Maulaffe, ꝛc.

Torello, ſ. m. junger Stier, junger Ochſe. torelli, Breter am untern Bauche des Schiffs.

Toriccia, ſ. f. junge Ziege; Ziegelchen; Zicke.

Torio, ſ. tuorlo.

Torma, ſ. f. Haufen, Trupp, Schwarm Menſchen — ein Volk. ogni ben retta torma — l'umana torma, die Menſchen insgeſamt. finche ella apparve fra l'umana torma, ſo lang ſie lebte — donna della torma, eine Anführerin, Leiterin anderer Weiber, z. B. Diana.

Tormentagióne, ſ. f. } ſ. tormento.
Tormentamento, ſ. m. }

Tormentare, v. a. peinigen, quälen, martern, ꝛc. anfeinden; unſicher machen. tormentava le ſtrade, e cammini, &c. tormentare un cavallo, ein Pferd ſtark angreifen — v. n. ſich worüber ängſtigen.

Tormentato, part. gepeiniget, gequält, ꝛc.

Tormentatore, ſ. m. } Peiniger, Quäler;
Tormentatrice, ſ. f. } Peinigerin, ꝛc.

Tormentilla, ſ. f. Tormentil, Siebenfingerkraut, Nabelkraut.

Tormento, ſ. m. Marter, Folter, Tortur; Pein, Qual, Angſt. dar tormento, peinigen, ꝛc. dar tormiento, o il tormento, ſ. martoriare. Stachel, Spitze. tormenti aguti erano nelle code loro.

Tormentolamente, adv. peinlich, ſchmerzlich, ꝛc.

Tormentoſiſſimo, adj. ſup. ſehr grauſam, ſehr ſchmerzlich.

Tormentoſiſſimamente, adv. ſup. auf das gräßlichſte, grauſamſte.

Tormentoſo, adj. peinigend, quälend, ꝛc.

Tormentuzzo, ſ. m. kleine Pein, erträgliche Noth.

Tórmini, ſ. m. pl. Schneiden, Bauchgrimmen.

Tornaguſto, ſ. m. Ragout, Brühe zum Appetit; was wieder Appetit macht.

Tornaletto, ſ. m. Umhang, unten ums Bett.

Tornamento, ſ. m. Rückkehr, Rückkunft.

Tornare, v. a. wenden, umwenden, drehen, umdrehen, kehren, umkehren. tornare lo ſpiedo, la ruota — zuſtellen, wiedergeben, zurückſtellen. tornare il ſaluto, wieder grüßen — wieder in guten Stand ſetzen, tornare il buono ſtato — wieder zum Leben erwecken, tornare in vita — zurück bringen. tornare il morto nell' avello — v. n. umkehren, zurückkehren, wiederkommen — wieder zu etwas werden; ſich verwandeln. in terra torneranno, ſie werden wieder zu Erde werden. tornare a fare, a dire, &c. &c. wieder thun, wieder ſagen, ꝛc. wieder werden. torna uomo come tu eſſer ſolevi. tornare in noja, a grande onore, in grandezza e ſtato, zum Verdruß, zur Ehre, zu Anſehen und Bereicherung gereichen, ausſchlagen — werden; geſchehen. tornar comodo, gelegen ſeyn. tornare in vergogna ad alcuno, einem eine Schande ſeyn. tornar giovane, wieder jung werden. tornare ſtatt eſſere reſtare, zu ſtehen kommen; wo ſtehen; ſeyn. queſta ſtella torna ſituata nel grado &c. — tornare il conto, la miſura &c. übereintreffen, zutreffen, vom Maß — richtig ſeyn, treffen, von Rechnungen. tornare, o tornare a ſtare, wieder wohin ziehen. tornare in dietro, zurücktreten, hineinſchlagen, nicht zu ſchwören kommen, von Pocken, ꝛc. tornare in dietro alcuna coſa, fig. rückgängig werden. (& act.) rückgängig machen; vereiteln; zerſchlagen. tornare alla memoria, tornar nella mente, e ſimili, einem beyfallen, ſich beſinnen. (& act.) erinnerlich machen; erinnern, ꝛc. tornare ſopra alcuno, o tornare in capo ad alcuno, auf einen zurückfallen, ihn treffen. tornar conto ad alcuno, ſeine Rechnung dabey finden, Nutzen haben. tornar bene, gelegen, nützlich, vortheilhaft ſeyn. tornare a propoſito, das nehmliche. tornar bene, anliegen, auf den Leib paſſen. tornare in ſe, wieder zu ſich kommen. tornare in cervello, wieder zu Verſtand kommen, ꝛc. tornare in grazia d'alcuno, o con alcuno, bey einem wieder in Gunſt kommen, ſich wieder ausſöhnen. tornare alle medeſime, wieder auf die alten Sprünge kommen, ſeine Streiche wieder hervorſuchen; es wieder anfangen, wo man es gelaſſen hat. tornare a bomba, ſ. bomba — tornare a mano, zur Hand ſeyn, gelegen ſeyn, recht ſtehen, recht liegen.

Tornaſóle, ſ. m. Sonnenblume — Tinctur, entweder in kleinen harten Stückchen, oder in ſeidene Fleckchen einverleibt, womit man die Säure flüßiger Körper entdeckt, wenn man ſie damit vermiſcht.

Tornáta, ſ. f. Rückkehr, Rückkunft. tornata di caſa, der Unterhalt; Aufwand für Wohnung und Koſt — die letzte Strophe in einem Geſang. (tornata d'una canzone) worin der Dichter ſeinen Geſang ſelbſt anredet — Sitzung, Seſſion in einem Magiſtrat oder in einer Akademie.

Tornato, part. gewandt, gedrehet — zurückgekehrt, ꝛc. ben tornato, willkommen von der Reiſe. voi ſiate il ben tornato.

Torneamento, ſ. toruiamento.

Torneare, v. a. Turnier ſpielen, Lanzen rennen — herumdrehen — einſchließen, umgeben.

Tornéo, ſ. m. Turnier; Luſtgefecht — Umlauf, Kreisgang. il ſole fa intra notte e giorno un tornéo.

Torneſe, ſ. m. Tournois, Art Münze.

Torniájo, ſ. m. ſ. torniéro.
Torniamento, e torneamento, ſ. m. Turnier, Luſtgefecht — Einſchluß, Bezirk, Umkreis. città ſenza torneamento di mura, Stadt ohne Ringmauer.
Torniare, v. a. drechſeln, deechen — umſchließen, ꝛc.
Torniello, ſ. m. Turniee.
Torniéro, ſ. m. Drechsler.
Tórnio, ſ. m. Drechſelbank.
Tornire, ſ. torniare. praeſ. isco.
Torniato, part. gedreht, gedeechſelt.
Tornitóre, ſ. m. Deechsler.
Torno, ſ. m. Deechſelbank — Umlauf. torno del ſole. Preſſe — Winde, Hebel, Spanner zue Aembeuſt — Welle zu den Tüchern, bey den Färbeen. per ſim. l'infelice s'aggira come un torno, dee aeme Teopf dreht und windet ſich — die Reihe, ein erledigtes Kanonikat zu vergeben, in den Stiftern.
Torno, adv. in quel, o nel torno, beynahe, ohngefähr; faſt um dieſe Zeit. torno torno, rings herum.
Toro, ſ. m. Stier, Bulle — dee Stier, im Thierkreis — Bett. toro genlale, Ehebett — Walze, Rolle.
Toroſo. adj. ſ. muſcoloſo, nerboruto.
Torpédine, ſ. f. Taubfiſch — Teägheit, Verdroſſenheit, Erſtareung.
Torpente, part. (lat.) eeſtarrt; teäg, verdroſſen, ꝛc.
Tórpere, v. n. (lat.) eeſtareen; ſtarr und ſteif bleiben.
Torpidezza, ſ. f. ſ. torpore.
Torpiglia, ſ. f. Taubfiſch.
Torpóre, ſ. m. Starrheit, Erſtarrung. fig. Trägheit, Veedroſſenheit — Dummheit.
Torracchióne, ſ. f. alter, baufälligee Thuem.
Torraccia, ſ. f. ganz veefallenee Thurm.
Torrajuólo, ſ. m. Holztaube.
Torrazzo, ſ. m. ſ. torraccia.
Torre, v. a. ſ. togliere. praeſ. toigo, toglio. praet. tolſi, part. tolto.
Torre, ſ. f. (mit dunklem o) Thuem. pietra di torre, ſ. macigno.
Torreggiante, part. aufgethüemt; wie ein Thurm emporſtehend. navi torreggianti, thuemhohe Schiffe.
Torreggiare, v. n. ſich thüemen; ſich wie ein Thuem erheben. torreggiavano giganti.
Torrentaccio, ſ. m. ſtaekee Steohm.
Torrente, ſ. m. ein wildee Strohm, der von Regen- und Schneewaſſee zuſammenfließt.
Torrentello, ſ. m. kleinee Strohm.
Torriare, v. a. mit Thüemen befeſtigen, oder zirrrn.
Torretta, Torricciuóla, Torricella, } ſ. f. Thüemchen, kleiner Thuem.
Torriccellaccia, ſ. f. elendes, ſchlechtes Thürmchen.
Torricellato, adj. gethürmt, mit Thüemen, in Wapen.
Tórrido, adj. dürr, ausgedoret, verdorrt. zona torrida, die heiße Zone, der heißr Erdgürtel.
Torriére, ſ. m. Thurmbewohnee; der in einrm Thurme wohnt.
Torrigiáno. ſ. m. Thuemwächtee.
Torrioncello, ſ. m. kleinee Thurm auf einer Feſtung.
Torrióne, ſ. m. großee Thurm in alten Feſtungen, in Stadtmaurrn.
Torróne, ſ. m. Eingemachtes von Mandeln, Aepfeln und Eyweiß.
Torrucciaccia, ſ. f. elendes, ſchlechtes Thürmchen.
Torſaccio, ſ. m. ein großee odee gaeſtiger Rumpf von dee Statue eines Menſchen (eine Vergrößerung, oder Verſchlimmerung von Torſo, ſ.).
Torſello, ſ. m. Päckchen, Bällchen — ein Nadrikiſſen — Stempel, Münzſtempel.
Torſióne, ſ. f. Grimmen, Leibſchneiden; Zuckrn, Reißen im Eingeweide. torſione delle budella.
Torſo, Tórſoio, } ſ. m. Strunk von Kohl, ꝛc. Bugen, Kröbs, von Obſt. fig. torſo, Rumpf einer Statue, ohne Kopf, Arm und Beine.
Torta, ſ. f. (mit dunklem o) Torte. mangiar la torta in capo ad alcuno, größer ſeyn, odee einen übeeſehen, ihm überlegen ſeyn.
Tortamente, adv. verbogen, krumm, ſchief; ſeitwärts. fig. uneecht, verkehet.
Tortella, ſ. f. ſ. tortelletta.
Tortelletta, Tortellina, } ſ. f. Törtchen, kleine Toete.
Tortello, ſ. m. Törtchen.
Tortevolmente, adv. unrechter Weiſe; unrecht, ungeerecht.
Tortezza, ſ. f. Schiefheit, Krummheit, Verbogenheit.
Tortiglióne, ſ. m. der krumme, höckerige Theil an einem Baum. adv. krumm, gekrümmt, ebogig. il fiume và tortiglione come ſerpe.
Tortiglioſo, adj. krumm, gekrümmt, gewunden, geſchlängelt.
Tortino, ſ. m. Törtchen.
Tortire, v. a. ablenken, weglenken, vom Weg abführen — ſcheißen; ſeine Nothdurft veeeichten. (niedeig).
Tortitúdine, ſ. f. Krümme, Keunmheit, Schiefheit. fig. Ungerechtigkeit, Bosheit.
Torto, ſ. m. Unrecht, Ungerechtigkeit; Schmach, Bedeückung. fare, ricevere torto. Unrecht, Unwahrheit, Unrichtigkeit. avere il torto, uneecht haben. dare il torto, uneecht geben.
Torto, part. von torcere, gedeehet, gewunden. filo torto — gekeümmt, gebogen. collo torto. fig. ein Scheinfeommer — krumm, ſchief. fig. unrecht, unbillig, verkehet, unrichtig. mente torta, coſtu il

torti, verkehrter Sinn, böse Gewohnheiten oder Sitten. parola torta, unrechtes, beleidigendes Wort — gemartert, gefoltert. (vom lat. torquere) adv. s. tortamente.

a, torto, adv. unrecht; mit Unrecht.

Tórtola, tórtora, s. f. e tortore, s. m, Turteltaube.

Tortolella, e tortorella, tortoletta, tortoretta, s. f. Turteltäubchen.

Tortóne, s. m. große Torte.

Tórtora, s. tortola.

Tórtore, s. tortola.

Tortóre, s. m. Peiniger, Folterer.

Tortorella, tortoretta, s. tortolella, tortoletta.

Tórtoro, s. m. Strohwisch. tortoro di paglia accesa, brennender Strohwisch, Strohfackel.

*Tortóso, adj. s. ingiusto.

Tortuosamente, adv. krumm, gekrümmt.

Tortuosità, tortuositade, tortuositate, s. f. Krümmung, Verkrümmung, Krümme, ꝛc.

Tortuoso, adj. krumm, gekrümmt, geschweift; schlängelicht, geschlängelt, boßig.

Tortúra, s. f. Krümmung, Geschlungenheit; Schweifung — Ungerechtigkeit, Bosheit — Tortur, Folter.

Torturare, v. a. die Tortur geben; foltern, martern. fig. peinigen, quälen, ꝛc.

Torvità, s. f. fürchterliches, drohendes Wesen im Anblick.

Torvo, adj. gräßlich, scheußlich, fürchterlich (eigentlich von Augen) guardare uno con occhi torvi, einen fürchterlichen Blick auf einen werfen; auch mit scheelen Augen ansehen.

Torzióne, s. f. Erpressung, Bedrückung, Gewalt — schmerzhaftes Zucken, Reißen.

Torzóne, s. m. grober Laienbruder.

Tosa, s. f. junges Mädchen. (lombardisch).

Tosamento, s. m. s. tondatura.

Tosare, v. n. die Wolle scheren; die Haare abschneiden, abscheren — beschneiden, gleich schneiden.

Tosato, part. geschoren, beschnitten, ꝛc.

Tosatore, s. m. Scherer, Schafscherer, Tuchscherer.

Tosatura, s. f. die Schur, das Scheren — die Scherwolle, oder die abgeschorene Wolle.

Toscanamente, adv. toskanisch; nach toskanischer Art.

Toscanésimo, s. m. toskanische Art zu reden und zu schreiben; toskanische Mundart. toscanesimo puro e affettato, die reine, und die affectirte toskanische Mundart.

Toscanismo, s. toscanesimo.

Toscanissimo, adj. sup. sehr gut toskanisch.

Toscanizzare, v. n. toskanisiren; die Red- und Schreibart der Toskaner affectiren.

Toscanizzato, part. toskanisirt.

Toscáno, adj. toskanisch; Toskaner.

Toscanoso, adj. s. toscano, tosco.

Tosco, s. m. Gift.

Tosco, ca, adj. vergiftet. auch statt toscano.

Tosetta, s. f. kleines oder junges Mädchen. (lombardisch).

Toso, adj. geschoren, beschnitten, ꝛc. vom Haar und Wolle.

*Tosolare, s. tosare.

Tosóne, s. m. das goldne Vlies, und der Orden zum goldnen Vlies. i cavalieri del tosone. Fell mit der Wolle; dem die Haare abgeschoren sind. Jüngling; che di vecchi tornate bel tosoni, die ihr aus alten Kerlen junge Bursche werdet.

Tossa, Tosse, s. f. der Husten. prov. amor, nè tossa non si può celare, Liebe und Husten lassen sich nicht verbergen.

Tosserella, s. f. kleiner Husten.

Tossicare, v. a. vergiften, mit Gift vergeben.

Tossicato, part. vergiftet, vergeben.

Tóssico, s. m. Gift; Gifttrunk, Giftbissen.

Tossicoso, adj. giftig, vergiftet.

Tossimento, s. m. das Husten.

Tossire, v. a. husten.

Tostamente, *Tostanamente, adv. bald, geschwind, schleunig, sobald, alsbald, ungesäumt, steacks.

*Tostanezza, s. f. Schleunigkeit, Ungesäumtheit.

*Tostanissimamente, adv. sup. auf das schleunigste, ꝛc.

*Tostanissimo, adj. sehr schleunig, ꝛc.

*Tostáno, adj. schleunig, hurtig, flink.

*Tostanza, s. f. s. f. s. tostanezza.

Tostare, v. a. rösten, brennen.

Tostissimamente, adv. sup. auf das baldigste, ꝛc.

Tostissimo, adj. sup. sehr geschwind, sehr bald.

Tosto, adj. schleunig, hurtig, geschwind, hastig. faccia tosta, ein unverschämtes Gesicht. aver la faccia tosta, weder Scham noch Scheu haben.

Tosto, adv. plötzlich, geschwind, ungesäumt, schleunig. tosto, tosto, straks; sogleich, molto tosto, sehr bald, sehr geschwind. tosto che, tosto come, sobald; sobald als. più tosto, eher — vielmehr.

Totále, adj. gänzlich, völlig.

Totalità, s. f. die ganze Summe; der Inhalt; das Ganze; die Vollständigkeit.

Totalmente, adv. gänzlich, ganz und gar, völlig.

Tótano, s. m. Blackfisch.

Totomáglio, s. m. s. titimaglio.

Totto, s. motto.

Továglia, s. f. Tischtuch, Tafeltuch.

Tovagliaccia, s. f. ein gaestiges Tischtuch.

Tovaglietta, s. f. s. tovagliuola.

Tovagliolino, s. m. Tellertuch, Serviette.

Tovagliuòla, f. f. kleines Tiſchtuch, oder Serviette; Handtuch.

Tozzetto, f. m. Stückchen, Bißchen — Art dicker, ſpitziger und kurzer Nagel.

Tozzo, f. m. Stück, meiſt von Brod, Runkrn. tozzo di pane; auch tozzo (abſol.) ein Stück Brod. un tozzo unto, ein mit Fett, Butter ꝛc. beſchmirrtes Stück Brod. accattar tozzi, das Brod ſtückchenweis betteln — Art Gewehr.

Tozzo, adj. dick und kurz.

Tozzotto, adj. dick und klein; ſtarck unterſetzt.

Tra, praep. unter. tra ſoſpiri e lacrime. zwiſchen. tra fronda e fronda, unter, in der Anzahl; bey, mit, in Geſellſchaft — thrils daeum, und theils um etwas anderes. tra per l'una coſa, e per l'altra — tra ſoldati ed ufficiali ne ſon morti trecento, es ſind iheer dreyhundert theils Soldaten, theils Officieer geblirben — ſtette un pezzo tra pietoſo e pauroſo, er wae lang zwiſchen Mitlrid und Furcht, zum Theil mitleidig, und zum Theil ſuechtſam — in, zu. da lei tra una volta, e altra aveva avuto, &c. er hatte von ihe zu, (odee in) verſchiedenen Mahlen hundeet Thaler brkommen. tra l'una coſa e l'altra, ſpeſi dieci ſcudi, in allrn gab ich zehn Thaler aus — mit zuſammt. Tra ciò, che v' era, non valeva oltre cento fiorini, mit allem was da wae, odee alles zuſammen grrechnet, wae nur dee Wrrth von 100 Gülbrn da — nebſt, überdies, noch darzu. trovandoviſi tra gli altri ancora &c. rntwrder, oder. quale doveſſe avere il palladio tra Telamone, o Uliſſe. eſſere tra 'l ſi, e 'l nò, in Zweifel ſtehen, ungrwiß ſeyn.

*Traantico, adj. ucalt.

*Traavaro, adj. Erzgeitzhals.

Trabacca, f. f. Zelt dee Soldaten.

Tarbacchetta, f. f. Zrltchen.

*Trabaldare, f. trafugare.

*Trabaldería, f. f. das Wegkapern, Wegſchnappen; Mauſeren.

Traballare, v. n. taumeln; (dalle coſe) wankrn, wackeln.

Trabalzare, v. a. hin und her ſtoßen, oder weefen, aus Veeachtung, zum Schur.

Trabalzato, part. geſtoßen, ꝛc.

Trabalzo, f. m. f. ſcrocchio.

Trábea, f. f. Triumphkleid der Römer, und der Rock des Prieſters vom Mars.

*Trabeato, adj. höchſt glückſrlig.

*Trabello, adj. wundrrſchön, ꝛc.

*Trabéne, adv. eecht wohl, ſehr gut.

Trabiccolo, f. m. zwey keeuzweis übee einander geſpannte, und an ihren Enden duech einen dritten rund um ringefaßte Reifr, worunter man einen Wärmetopf ſtellt, um die darübergelegten Windeln dee Kindee, oder etwas anders zu teocknen, oder zu wärmen — eine jede ſchnakiſche Maſchine von Holz.

Traboccamento, f. m. das Ueberfließen, Uebrrlaufen, Auktectrn; Ergießung, Anſchwrllung. fig. Umſturz, Untergang — Uebrrgewicht, das Urbeeſchnrllrn dee Wagſchale.

Traboccante, part. übrrvoll, überlaufend — übrrwichtig, von Münzen. baſtonate di peſo traboccanti, (per ſim. im Schrrz) tüchtige Püffe, ꝛc.

Traboccantemente, adv. über Hals und Kopf; ſteacks; mit Gewalt.

Traboccantiſſimo, (ragioni) adj. ſup. ſehr wichtige Gründe.

Traboccare, v. n. übeelaufen, von Maß, Gefäßen. fig. überflüßig ſeyn. traboccare di ricchezza, fig. Reichthum dir Hülle und Fülle haben — überſtröhmen, austreten, von Flüſſen. fig. il cuor trabocca di gioja, das Herz überſtröhmt voe Feeuden — überwichtig ſeyn, von goldnen Münzen — das Maß, die Schranken überſchrriten. quando la malvagità de' cattivi trabocca, deve rintuzzarſi. v. akt. werfen, ſchlrudern — hinuntreſtüezen, mit Gewalt hinabwerfen — herausſtoßen, heeauswerfrn — übereilrn. fig. quando la predetta malvagia ſentenza fu traboccata, als das Urtheil ohne Uebrrlegung, aus Urbeecilung geſprochen wuede — v. n. herabſtürzen, mit Gewalt hinfallen — traboccare il ſacco, ſ. ſacco.

Traboccato, part. übergrlaufen, hingeſtürzt, ꝛc.

Trabochello, } f. f. einr Fallklappr, Thirre
Trabochetto, } zu fangen; auch rhedrm in Schlöſſern und Häuſern, die Menſchen hinabzuſtürzrn — rine Falle. fig. Fallſtrick, ꝛc. tendere trabochetti, Fallen ſtrllrn; zu brrücken ſuchrn; nachſtrllrn — kleine Steinſchleuder, rine Maſchine.

Trabocchévole, adj. übeemäßig. vento trabocchevole, libidine trabocchevole. übrrilt, ſehe ſchnrll, ſehe ſchleunig, was übee Hals und Kopf geſchiehet; gewaltig, unaufhaltſam.

Trabocchevolmente, adv. über Hals und Kopf, übrrmäßig, ohne Maß und Zirl; ins hundertr und tauſrndr; ohne Rückhalt; unaufhaltſam; unübrrlrgt, übeerilt, ꝛc.

Trabocco, f. m. Ergirßung, Austretung der Gewäſſer; Ausbeuch, Stuez, Fall — Abſturz, Abgeund, Tiefe — Maſchlur drr Alten, Steine und beennende Mateeien in die Plätze zu ſchießrn.

*Trabondare, v. n. die Hülle und Fülle, zum Uebrrfluß habrn.

*Trabuono, adj. übeeaus gut, ganz vorteeflich.

Tracannare, v. a. hineinſchlucken, rinſchlucken, ſaufen, mit vollen Zügen teinken.

Tracannato, part. hinuntergeſchluckt, eingeſchluckt; geſoffen.

Tracannatore, verb. m. Stürzbecher, Söffel, Saufaus, Säufer. fig. tracannatore del ſangue, Blutigel des Staats, ꝛc.

Tracapello, ſ. m. Art Kraut, ſ. epitimo.

*Tracáro, adj. allerliebſt. tracaro amico mio, mein herzlieber Freund.

*Tracattivo, adj. ſehr ſchlimm, ſehr böſe.

Traccheggiare, v. n. teddeln, tändeln; es hinhängen laſſen, auf die lange Bank ſchieben.

Tráccia, ſ. f. Fußtapfen, Spur, Fährt. fig. Spur, Merkmahl, Anzeichen. le freſche tracce del danno. Pfad, Gang, Weg. la traccia voſtra è ſuor di ſtrada. Reihe wo einer dicht hinter dem andern hergehet. in traccia correan I centauri — auch, ein Trupp Menſchen, Soldaten, die in geſchloſſenen Gliedern dicht auf einander folgen — geſchloſſener Vertrag, Handel, Unterhandlung — ein Streif, ein Steich. traccia della polvere, Strich geſtreutes Pulver zum Losbrennen. andar in traccia di alcuno, der Spur nachgehen; einen aufſuchen.

Tracciamento, ſ. m. das Aufſpüren; Verfolgung des Wildes auf der Spur — böſe Anſchläge; heimliche Händel, ꝛc.

Tracciare, v. a. ſpüren, der Spur nachgehen. tracciare coſe nuove, nuovi conſigli, Händel anſpinnen, anzetteln. tracciar la morte di alcuno, einem nach den Leben trachten. ſi tracciava, di aver Piſa, man machte einen Anſchlag auf Piſa.

Tracciatore, verb. m. der ſpüret, nachſpüret, der Spur nachgeht.

Trachèa, ſ. f. die Luftröhre.

*Trachiáro, adj. ganz hell; durchſichtig.

Tracocente, adj. ſehr heiß, ganz brennend.

Tracodardo, adj. feige Memme, rechter Bärenhäuter.

Tracolla, ſ. f. Wehrgehenk; Bandelier — ein Ordensband.

Tracollamento, ſ. m. das Sinken des Kopfs; das Nicken beym Schlafe — das Kippen; das Niederſchnellen der Wage — Sturz, Umſturz, Fall, Verderben.

Tracollare, v. n. den Kopf ſinken laſſen; nicken, vor Schlaf; auf der Kippe ſtehen, kippen, wanken, fallen wollen — auch umfallen, niederfallen, niederſtürzen — ſchnellen, von den Waagſchalen.

Tracollato, part. geſunken (mit dem Kopf) der nickt (beym Schlafen) wankend, wackelnd; was kippt — geſchnellt. (von Waageſchalen) la ſtadera tracollata ſa tremare le caſe — niedergefallen, niedergeſtürzt.

Tracollo, ſ. m. Fall, Sturz — die Klippe; das Klipoen; das Niederkippen; das Niederſchnellen der Wage; der Stoß. dare tracollo, o il tracollo, etwas umkippen; umwerfen. fig. zum Fallen bringen; ins Verderben ſtürzen. dare il tracollo alla bilancia, den Ausſchlag geben.

Tracolpire, v. n. darüber wegwerfen, oder drüber hinaus ſchießen. praeſ. iſco.

*Traconſortarſi, n. p. ſich zufrieden geben; ſich einander Muth einſprechen.

*Traconvenévole, adj. ſehr ſchicklich, ſehr gebührlich.

*Tracordare, v. n. & n. p. recht zuſammen paſſen, ſich recht zuſammen ſchicken.

Tracorrente, part. fließend, ſchnellaufend.

*Tracórrere, v. n. rennen, fortſchießen; ſpornſtreichs laufen — v. a. übertreten, überſchreiten. tracorrere I ſegni, die Schranken überſchreiten. trapaſſare, traſcorrere, ſ. praet. tracorſi, part. tracorſo.

Tracorſo, part. verlaufen, verfloſſen, vergangen — überſchritten, überteeten.

Tracotággine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.

*Tracotanza, ſ. f. Keckheit, Vermeſſenheit, Uebermuth, Stolz.

*Tracotare, v. n. ſich in der Ordnung irren. fig. ſich allzuviel einbilden; ſich zu viel anmaßen, ſich viel herausnehmen.

*Tracotato, part. übermüthig, vermeſſen; ſtolz, keck; der ſich zu viel herausnimmt.

Tracotto, adj. überbacken, zu ſtark gebacken; zerkocht.

*Tracruccioſo, adj. ſehr erboßt, ſehr grimmig, borſtig.

Tracurággine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.

Tracuranza, ſ. traſcuranza.

Tracúro, ſ. m. Art Fiſch wie die Makrele.

Tracutággine, ſ. f. } Fahrläßigkeit, Sorg-
Tracutamento, ſ. m. } loſigkeit.

Tracutato, adj. ſ. traſcurato.

Tradigióne, ſ. f. ſ. tradimento.

*Tradimenticato, adj. völlig vergeſſen.

Tradimento, ſ. m. Verrätherey, Betriegerey; falſcher, heimtückiſcher Streich. fare checcheſſia a tradimento, etwas heimtückiſcher Weiſe thun. mangiare il pane a tradimento, dem lieben Gott den Tag abſtehlen, ſein Brod mit Sünden eſſen.

Tradire, v. a. verrathen, hintergehen — verrätheriſcher Weiſe um etwas bringen. tradire uno di qualche coſa — untreu werden, in der Liebe. praeſ. iſco.

*Tradiritto, adj. kerzengerad.

*Tradiſpregévole, adj. ſehr verächtlich.

*Traditévole, adj. verrätheriſch, tückiſch.

*Traditevolmente, adv. verrätheriſcher, heimtückiſcher Weiſe.

Tradito, part. verrathen, ꝛc.

Tradítóra, ſ. f. Verrätherin.

Traditóraccia, ſ. f. ruchloſe Verrätherin.

Traditoraccio, ſ. m. großer Verräther.

Traditóre, verb. m. Verräther, Treuloſer, ꝛc.

Traditorello, ſ. m. kleiner Verräther.

Traditoreſcamente, adv. verrätheriſcher Weiſe.

Traditoreſco, adj. verrätheriſch.

Traditrice, verb. f. Verräthrin.
Tradizione, ſ. f. Tradition; heegebrachte Lehee; mündliche Uebeelieferung; hergebrachte Sage. tradizione divina, von Chriſti Zeiten mündlich heegebeachte Lehre, oder Gebrauch. tradizione apoſtolica, was von dee Apoſtel Zeitrn mündlich hergebracht iſt.
*Tradolce, *Tradolciato, } adj. gewaltig ſüß.
Tradotto, part. überbracht, grbracht, ꝛc. it. übeeſetzt, veedolmetſchet.
Traducitore, ſ. traduttore.
Tradurre, v. a. überbeingen; foetbringen, verlegen; weitee führen, fortpflanzen, auf andere bringen. il peccato originale ſi traduce col ſeme — ziehen, ausdehnen. voi traducete il ragionare in contraria parte. überſetzen, verdolmetſchen. tradurre letteralmente, wöetlich übrrſetzen. praet. traduſſi, part. tradotto.
Traduttore, ſ. m. Ueberſetzer.
Traduzione, ſ. f. Uebreſetzung. traduzione libera, letterale, eine feeye, rine wörtliche Uebeeſetzung.
Traente, part. anziehend, an ſich ziehend — blaſend, wehend. ſ. der Traſſant; Zieher, Beziehee, in Wechſeln.
Tráere, ſ. tirare, trarre.
Traſallare, v. a. den Auftrag überſchreiten, übee den Auftrag gehen.
Traſalſare, v. a. ſ. traſallare.
Traſelamento, ſ. m. Erſchöpfung (der Kräfte) Entkräftung, Ermattung; das Lechzen, das Keuchen von Hitze, oder allzuſtarker Bewegung.
Traſelare, v. n. kraftlos werden; vor Mattigkeit liegen bleiben; lechzen, keuchen. traſelare ſotto il peſo, untee der Leſt keuchen. traſelare di ſete, voe Durſt lechzen, ſchmachten. traſelare del corſo, ſich halb todt laufen.
Traſelato, part. lechzend, athemlos, kruchend — halb todt vor Mattigkeit.
*Traſerire, e traſiérere, ſ. ſerire, percuotere.
Traſeſſo, adj. geſpalten, zeehauen, ꝛc.
Trafficante, adj. & ſ. m. der Handel treibt; Händler.
Trafficare, v. n. & a. handeln; Handel treiben. trafficare di ſeta. etwas beſoegen, womit umgehen, etwas in Händen haben. trafficare di pecunia — befühlen, bemalken, zeeknittern.
Trafficato, part. gehandelt, erhandelt, ꝛc.
Trafficatore, verb. m. Händler, Handelsmann.
Tráffico, ſ. m. Handel, Handlung, Grwerbe; Handel und Wandel.
*Traſiére, ſ. m. ſ. pugnale.
Traſiérere, ſ. traſerire.
Traſiggente, part. ſpitzig, ſtechend; was durch und durch ſticht.
Traſiggere, v. a. durchſtechen, durchbohren — kränken, ſehr beteüben, geoßes Herzeleid anthun. praet. traſiſſi, part. traſitto.
Traſiggimento, ſ. m. ſ. traſiggitura.
Traſiggitrice, verb. f. die durch und durch ſticht; die duechboheet.
Traſiggitúra, ſ. f. Stich, Wundr; Duechbohrung.
Traſila, ſ. f. Zieheiſen zum Draht.
Traſitta, ſ. f. Stich, Wunde. fig. Wunde; angreifender Schmerz, ſchweee Betrübniß — Heezeleid.
Traſittívo, adj. ſchmrzlich, kränkend.
Traſitto, part. von traſiggere, durchſtochen, duechbohrt, verwundet.
Traſittura, ſ. f. Stich, Wundr.
Traſóglio, ſ. m. ſ. triſoglio.
Traſoglioſo, adj. voll Klee.
Traſorare, v. a. durchbohren, durchſtechen — durchbeechen, durchkeichen, hinduechkommen, durchſchlüpfrn. i tordi traſorano la ſiepe.
Traſorato, part. durchbohet, ꝛc. — duechgrbrochen, durchgedeungen — duechlöchert — fig. eingedeungen in ein Amt.
Traſorelleria, traſorellino, traſorello, ſ. traſurelleria, &c.
Traſoreria, ſ. f. ſ. traſurelleria.
Traſoretto, ſ. m. kleine durchbrochrne Arbeit.
Traſóro, ſ. m. durchbeochene Aebeit, von Deabt, Metall — durchbeochene Spitzen. ſapere ogni traſoro a mena dito, wo alle Schliche, Löcher, Winkel wiſſen.
Traſreddiſſimo, adj. ſup. gewaltig kalt, eiskalt.
*Traſreddo, adj. ſehr kalt.
Traſugare, v. a. heimlich davon tragen; wegſchleppen, verſchleppen, verſtecken, wohin veebrrgen. traſugarſi, ſich wegſchleichen, ſich wohin verbeegen. traſugarſi fra la calca.
Traſuggire, ſ. fuggire.
Traſuggitore, ſ. m. Ueberläufer.
Traſurelleria, e traſorelleria, ſ. f. Schelmerey, Kniff, feine Betriegerey; Preſſeey.
Traſurellino, e traſorellino, ſ. m. feines Spitzbübchen.
Traſurello, e traſorello, ſ. m. ein Spitzbube — feiner, liſtiger Betrieger.
Traſúſola, ſ. f. } eine Docke Seide,
Traſúſolo, ſ. m. } Strehn Seidr — das Schienbein; die Röhee am Bein.
Tragacanta, ſ. f. Bocksdoen, ein Kraut.
Tragédia, ſ. f. Trauerſpiel, Teagödie — kläglicher Zufall, tragiſche Begebenheit, ꝛc. fig. far tragedie in ſul cappotto, mordrn, Mordthaten brgehen.
Tragediante, ſ. m. Teagödirnſcheeiber.
Tragediaccia, ſ. f. kleines Trauerſpirl.
Tragédo, ſ. m. Tragödiendichter.
Tragettare, e tragittare, v. a. übergehen, hinüber gehrn, weiter grhen; tragettare

un ponte, un fiume, le alpi, il mare. hin- und her werfen, hin- und her schütteln, hin- und her schwingen, hin- und her schleudern. il toro tragetta le corna in voto.

Tragettatore, e tragittatore, s. m. Gaukler, Taschenspieler.

Tragetto, e tragitto, s. m. Fußsteig, Quergang, kleine Quergasse — Uebergang, Ueberfahrt, Uebersatz. far tragetto, s. trapassare.

Tragettore, s. m. Schütz, Pfeilschütz, ꝛc.

Traghettante, part. übergehend, ꝛc.

Traghettare, v. a. übergehen, von einem Ort zum andern, hinübergehen. traghettare l'alpi — von einem Ort zum andern fahren, führen, bringen, schaffen. v. n. geben. il ponte traghetta nel giardino, die Brücke gehet in den Garten.

Tragicamente, adv. tragisch, traurig, kläglich, ꝛc.

Trágico, adj. tragisch, kläglich, unselig — subst. ein Tragödienschreiber.

Tragicomédia, s. f. Tragikomödie.

Tragicómico, adj. tragikomisch.

Tragiogare, v. n. einer hier, der andere dahin wollen, von Ochsen die an ein Joch gespannt sind; einer hotte, der andere wiste wollen — sich das Leben schwer machen, von Eheleuten, und andern die beysammen leben müssen.

Tragiovante, adj. ungemein ersprießlich, ꝛc.

Tragittare, tragittatore, tragitto, s. tragettare, &c.

Tragloriosо, adj. höchst rühmlich.

*Tragrande, adj. schreckilch groß.

Traguardare, v. a. nach der Richtwage abmessen.

Traguardo, s. m. Dioptern-Linial; Dioptern — Wasserwage.

Trajézione, s. f. s. iperbato.

Traimento, s. m. das Ziehen, Zerren — das Anziehen; der Zug.

Trainante, part. schleppend, schleifend; was zieht, ꝛc.

Trainare, v. a. schleppen; auf der Schleife fortziehen; schleifen.

Tráino, (auch traino) s. m. eine Fuhre; Last, Ladung, was ein Thier ziehen kann — Schleife, Schlitten — Fuhre, Fuhrwerk — Zug, Troß, Gepäck, ꝛc. der völlige Anzug, ganze Staat der Weibsperson — Last, so man nach sich schleppt — Trott, kurzer Galop — eine Flöße.

Traitore, verb. m. Schütz, der schießet, wirft.

*Tralaidissimo, adj. sup. dusserst häßlich.

Tralasciamento, s. m. Unterlassung, Abbrechung, Einstellung.

Tralasciante, part. der unterläßt, vergißt, ꝛc.

Tralasciare, v. a. lassen, unterlassen, einstellen, aufhören.

Tralasciato, part. unterlassen.

*Tralatato, adj. s. traslato, trasportato.

Tralazione, s. f. s. traslazione.

Tralce, s. m. s. tralcio.

Tralcio, s. m. grüner Rebe, Rebschoß; Reis, grüner Zweig — die Nabelschnur.

Tralciuzzo, s. m. kleine Weinrebe; Rebschößchen.

Traleggiére, adj. federleicht, sehr leicht.

Traliccio, s. m. Zwilch, grobe Leinwand.

Tralignamento, s. m. Ausartung.

Tralignante, part. ausartend; aus der Art schlagen. fig. auch von Gewächsen.

Tralignato, part. ausgeartet, aus der Art geschlagen.

Tralineato, adj. was von der Linie abgeht, oder was ausgeartet hat.

Tralingaggio, s. m. Tau mit vielen dünnen Tauen an den Enden.

*Tralordo, adj. sehr schmutzig, ganz unflathig. tralorda morte, schmählicher Tod.

Tralucente, part. durchsichtig, hell — sehr glänzend, ꝛc.

Tralúcere, v. n. durchscheinen; durchschimmern. fig. ma da che Dio in te vuol che traluca tanta sua grazia, weil dir Gott so große Gnade angedeihen lassen will.

Tralunare, v. n. die Augen verdrehen. s. stralunare. wahrsagen, Sterndeuterey treiben.

Tralunato, part. der die Augen verdreht — sinnlos, halbtodt.

*Tralungo, adj. überlang; sehr lang.

Trama, s. f. Einschuß, Eintrag, bey den Webern. fig. betriegerisches Vorhaben, böse Absicht; heimlicher Anschlag. rompere la trama di alcuno, eines böse Anschläge vereiteln.

Tramáglio, s. m. Fisch- und Vogelnetz.

*Tramalvágio, adj. erzgottlos, heillos, grundböse.

Tramandante, part. s. trasmettente.

Tramandare, s. trasmettere.

*Tramaravigliosо, adj. überaus wunderbar, ꝛc.

Tramare, v. a. einschießen, den Einschuß machen; wirken — anspinnen, anstiften, anzetteln. tramare inganni, insidie — Unterhandlungen pflegen, unterhandeln.

Tramazzare, s. stramazzare.

Tramazzo, s. m. Getümmel; Verwirrung — heimlicher Handel, gefährlicher Anschlag.

Trambasciamento, s. m. Angst, Bangigkeit, Unruhe, Beklemmung, ꝛc.

Trambasciare, v. n. einem angst und bang werden; bedrängt, bekümmert, beklemmt seyn. fig. trambasciar di desiderio di checchessia, sich bald zu todt sehnen.

Trambasciato, part. beklemmt, bedrängt, bedrängstiget.

Trambusta, s. f. s. trambusto.

Trambustare, v. a. verkehren, umstürzen, alles in Unordnung bringen, das oberste zu unterst kehren.

Trambuſtio, } ſ. f. Zerſtörung, Zerrüttung,
Trambuſto, } Verwirrung, Aufruhr. eſſere la città, la caſa in trambuſio, alles in der Stadt, im Hauſe drunter und drüber gehen, in der größten Verwirrung ſeyn.

Tramenare, v. a. etwas bearbeiten, mit den Händen durcharbeiten — fig. tramenare una facceoda, ein Geſchäft beſorgen, in Händen haben.

Tramendúe, } beyde; alle beyde; beyderſeits.
Tramendúi, }
Tramendúni, }

Trameſchianza, ſ. f. Vermiſchung, Vermengung.

*Trameſcolare, v. a. vermiſchen; unter einander mengen, unter einander rühren.

Trameſcolato, part. vermiſcht, ꝛc.

Trameſſa, ſ. f. Zwiſchenkunft, Vorſchub, Vermittelung — Zwiſchenabhandlung, Einſchiebſel, Nebenerzählung.

Trameſſo, ſ. m. Beyſeſſen, Beygericht.

Trameſſo, part. von tramettere, eingeſchoben, mit angebracht, ꝛc.

Trameſtare, v. a. unter einander rühren, mengen; in Unordnung bringen — vermiſchen, ꝛc.

Trameſtio, ſ. m. Gewirr, Zerrüttung, Gemiſche.

Tramettere, e trammettere, v. a. dazwiſchen legen, dazwiſchen ſtecken; ſetzen, ſtellen — hinein ſtecken — überſchicken, zuſtellen. trametterſi, ſich darein legen; ſich ins Mittel ſchlagen — ſich darein mengen. praet. tramiſi, part. trameſſo.

Tramezza, ſ. f. ſ. tramezzo.

Tramezzamento, ſ. m. Dazwiſchenlegung, Dazwiſchenſtellung, Dazwiſchenkunft, ꝛc. tramezzamento di tempo, di luogo. Zwiſchenzeit, Zwiſchenraum.

Tramezzare, v. a. dazwiſchen legen, dazwiſchen ſtellen. dazwiſchen ſtehen, dazwiſchen ſeyn, dazwiſchen liegen, ꝛc. dazwiſchen treten, dazwiſchen kommen. tramezzare il nemico, o ſia l'eſercito del nemico, die feindlichen Truppen von einander abſchneiden, zwiſchen ihnen u ſtehen kommen. — darunter mengen, darunter miſchen, einſchieben — unterbrechen. tramezzare il diſcorſo con pianti, die Rede mit Weinen unterbrechen. tramezzare con carta, mit Papier durchſchießen.

Tramezzato, part. dazwiſchen geſetzt; abgeſchnitten, unterbrochen.

Tramezzatore, ſ. m. Mittelsperſon, Vermittler.

Trammezzatrice, verb. f. ſ. mediatrice.

Tramezzo, ſ. m. e tramezza, ſ. f. Zwiſchenraum, Scheidewand, Verſchlag; Abtheilung — die Brandſohle.

Tramezzuólo, ſ. m. eine gebrechliche und trockene Art Schiefer, der ſich in ſeine Plättchen ſpalten läßt.

Tramiſchianza, ſ. f. ſ. meſchiamento, miſtianza.

Tramiſchiare, v. a. mengen, untermengen, vermiſchen, rühren.

Tramiſchiato, part. untergemengt, ꝛc.

Tramiſerabile, adj. höchſtelend.

Trámite, ſ. m. (lat.) ſ. ſentiere.

Tramitello, ſ. m. kleiner Pfad, Fußſteig.

Tramméttere, ſ. tramettere.

Tramóggia, ſ. f. Rumpf in der Mühle, das Getreide aufzuſchütten. la gran tramoggia, der Kaſten, worin das Gold gewaſchen wird — Art Saltzmaß.

Tramoggiare, v. a. aufſchütten in der Mühle.

*Tramolliccio, adj. ſ. molliccio.

Tramontamento, ſ. m. der Untergang der Geſtirne.

Tramontána, ſ. f. der Nordwind — Nord, Norden; der Nordpol; Mitternacht. ſtella tramontana, der Nordſtern. perder la tramontana, aus dem Concept, aus aller Faſſung kommen; ſich verlieren, nicht wiſſen, wo man ſtehet oder gehet; was man anfangen ſoll; ſich nicht zu rathen wiſſen.

Tramontanaccio, ſ. m. ein entſetzlicher Nordwind.

Tramontanáta, ſ. f. Sturm von Nordwind.

Tramontáno, ſ. tramontana.

Tramontante, part. untergehend, niedergehend, was unter den Horizont gehen will.

Tramontato, part. untergegangen, von Geſtirn.

*Tramonto, ſ. m. der Sonnen Niedergang.

Tramouto, adj. ſ. tramontato.

*Tramortigione, ſ. f. } Ohnmacht — Erſtarrung, Gefühlloſigkeit. tramortimento d'un braccio, &c. Erſtarrung eines Arms.
Tramortimento, ſ. m. }

Tramortire, v. n. ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen — erſtarren, gefühllos werden. praeſ. iſco.

Tramortito, part. ohnmächtig, der in Ohnmacht gefallen — erſtarrt.

Trámpali, ſ. m. pl. ſ. trampoli.

Trámpoli, ſ. m. Steltzen. andare, correre in trampoli, auf Steltzen gehen. un par di trampoli, ein Par Steltzen.

Tramutáta, ſ. f. ſ. tramutamento.

Tramutágione, ſ. tramutazione.

Tramutamento, ſ. m. Veränderung, Abwechslung, Verwandelung.

Tramutanza, ſ. f. Veränderung.

Tramutare, v. a. verſetzen, in einen andern Ort bringen, verrücken; umſetzen; verpflanzen. tramutare il vino, den Wein abziehen, abfüllen, in ein anderes Faß füllen — tramutarſi, ausziehen, ſeine Wohnung ändern — ändern, verwandeln. tramutare l'odio in amore, den Haß in Liebe verwandeln. tramutar colore, die

Faebe ändern. tramutarsi di colore. sich verfärben.

Tramutato, part. verändert, verwandelt, ꝛc.

Tramutatore, verb. m. der verändert, ꝛc.

Tramutazione, s. f. Aenderung, Veränderung, Verwandelung. tramutazioni di regni e di genti, Revolutionen, große politische Veränderungen, Staatsveeänderungen.

Trana, Zuruf, dee den Wettläufern zum Signal dient. (sonst). fort, fort! föedeee dich, tummle dich, mache fort.

Tranare, v. a. (statt trainare) schleppen, foetschleppen, hinschleppen, schleifen. (iron.) auf der Schneckenpost fahren. trana! da kommt die Schneckenpost her.

Tranellare, v. a. peellen; hinters Licht führen, ꝛc.

Tranelleria, s. f. } Peellerey, Kniffe,
Tranello, s. m. } Schelmstreich, ꝛc. listiger, hoßhafter Anschlag.

*Tranetto, adj. s. nettissimo. tranetto servaggio, fig. sehr edle Knechtschaft.

Tranghiottimento, s. m. Einschluckung, Verschlingung. fig. Duldung.

Tranghiottire, v. a. verschlucken, verschlingen. fig. la terra tranghiottisce le acque, in sich ziehen — standhaft leiden, ꝛc. praes. isco.

Tranghiottito, part. verschlungen, verschluckt, geduldet.

Trangoscіare, v. n. s. trambasciare.

Trangoscіato, part. s. trambasciato.

Trangugiamento, s. m. Veeschluckung, Einschluckung.

Trangugiare, v. a. gierig verschlucken, hastig, ganz, oder auf einmahl verschlucken, veeschlingen; gierig fressen, oder den Teank hineinstüetzen. fig. trangugiare altrui, duech überlegene Macht jrmand völlig entkräften, ganz unter sich beingen. i re non offervando le condizioni, li trangugiano i popoli — einfressen, in sich fressen; verbeißen, verschmertzen.

Trangugiato, part. verschlungen, veeschluckt, ꝛc.

Trangugiatore, verb. m. Schlucker, Freßer; Prasser, Schwelger.

*Tranóbile, adj. hochedel.

Tranquillaccio, adj. (auf eine veedchtliche Art) ruhig, sorgenlos, unbekümmert. tranquillaccio in fiugardaggine.

Tranquillamente, adv. ruhig, still, ungestört.

Tranquillamento, s. m. Beruhigung, Benehmung — Wegschaffung dessen, was stören kann — Abspeisung mit leeren Worten, friedliche Abweisung der Gläubigee — Aufschub.

Tranquillante, part. stillend, beruhigend.

Tranquillare, v. a. stillen, beruhigen — was stören kann, aus dem Wege räumen, Ruhe verschaffen. tranquillare la vita, ein ruhiges Leben verschaffen. tranquillare l'animo, das Gemüth beeuhigen, die Sorgen benehmen. fig. mit leeen Versprechungen abspeisen. tranquillare i creditori, die Gläubiger mit Versprechungen abweisen; bey der Nase herumführen. v. n. & n. p. sich erlustigen; sich wohl seyn lassen.

Tranquillato, part. beruhiget, ꝛc.

Tranquillissimo, adj. sup. ganz ruhig, ꝛc.

Tranquillità, tranquillitade, tranquillitate, s. f. Stille, Meerstille, Windstille. fig. Ruhe, Stille, Ungestörtheit. tranquillità d'animo, Gemüthsruhe.

Tranquillo, s. m. Ruhe, Stille. tenere in tranquillo, einem das Maul aufsperren; vergeblich aufhalten.

Tranquillo, adj. still, ruhig, vom Meer, von Winden. fig. ruhig, still, ungestört — fröhlich, heitee.

Transanimazione, s. f. Seelenwanderung. (neues Wort).

Transatare, v. a. teansigieen; einen Veegleich treffen, ꝛc.

Transazione, s. f. geschickter Uebergang von einer Materie zur andern. (transitio, rhetorische Figue) Transaction, Vergleich.

Transcéndere, s. trascendere.

*Transegna, s. f. s. sopravveste.

Transferire, s. trasferire.

Transfiguramento, s. m. } s. trasfigura-
Transfigurazione, s. f. } zione.

Transfigurato, part. verwandelt, mit veränderter Gestalt.

Transfóndere, v. a. (lat.) aus einem Gefäß in ein anderes gießen, füllen. fig. auf einen andern bringen. spirando l'anima nel mio petto transfuse, bey seinem Hinscheiden goß ee seine Seele in meine Brust. praet. transfusi, part. transfuso.

Transformamento, transformare, transformato, transformazione, transfugare, transgressione, s. trasformamento, &c.

Transfuso, part. übeegegossen.

Transgresso, part. übertreten, überschritten — im Handel, wenn ein Committirter die Ordre überschritten hat.

Transigente, adj. e s. Transigent; dee einen Vergleich macht.

Transire, v. n. (lat.) übeegehen; vorübergehen; hinüber geben.

Transitivo, adj. was übergehen kann. verbo transitivo, ein Zeitwort, welches eine Handlung ausdeückt, die von einer Peeson auf eine andere übergeht.

Tránsito, s. m. Uebergang, Duechgang — der Hintritt, Tod. stare, o essere in transito, im Hinscheiden seyn.

Transitoriamente, adv. im Vorbeygehen; beyläufig.

Transitorio, adj. vergänglich, hinfällig, dahin schwindend.

Transizione, s. f. Uebergang, in der Rede.

Translatare, translatato, s. traslatare, &c.

Translativamente, s. traslativamente.

Translúcido, adj. duechſichtig.
Transpezione, ſ. f. ſ. traſparenza.
Transportare, ſ. traſportare, traslatare, trasferire.
Transpoſizione, ſ. f. Verſetzung, in der Muſik, wenn eine ganz diatoniſche Melodie vermittelſt Fortrückung der Töne und Vorzeichnung eines oder mehrer haet oder weich machender Zeichen in eine chromatiſche oder dieſe in eine diatoniſche verwandelt wird.
*Transricchimento, ſ. m. gewaltige Bereicherung.
*Transricchire, v. n. ſich ſtark bereichern; zu großem Reichthum kommen. praeſ. iſco.
*Transvedere, v. n. ſ. travedere.
Transumanare, ſ. traſumanare. auch n. p. aus dem Zuſtand der menſchlichen Natur zu einer höhern Natur übergehen.
Tranſuntivo, adj. zum Uebergang dienend, in der Rede.
Tranſunto, ſ. m. Auszug aus einer Schrift oder Rede.
Tranſunzione, ſ. f. Uebergang in der Rede.
Tranſuſtanziarſi, n. p. ſich verwandeln, eine andere Subſtanz werden.
Tranſuſtanziazione, ſ. f. Verwandlung des Weins und Brodes in den Leib Chriſti.
*Traoneſtamente, adv. ſehr ehrbarlich.
*Trapacífico, adj. ſehr friedſam, ſehr ruhig.
Trapanare, v. a. trepaniren; die Hirnſchale aufbohren. trapanar un cannone, ein Stück, eine Kanone bohren. fig. trapanare i denti, dir Zähne durchlöchern.
Trapanatójo, Trápano, } ſ. m. Schädel-Stein-Eiſenbohrer, ꝛc. l'operazione del trapano, das Trepaniren. trapano da trapanare i cannoni, Stückbohrer.
Traparente, ſ. traſparente.
Trapaſſabile, adj. vergänglich, dahinſchwindend, ꝛc.
Trapaſſamento, ſ. m. Verlauf, Verfluß, der Zeit. per lungo trapaſſamento di tempo, wegen längſt verfloſſener Zeit. in tanto trapaſſamento d'ardor di mente, bey ſo langer Nachlaſſung in Eifer — Hinſcheid, Ableben, Tod — Uebertretung, Ueberſchreitung, Hintanſetzung.
Trapaſſante, part. vergehend; verfließend, verſtreichend.
Trapaſſare, v. n. übergehen, hinübergehen, weiter gehen — wo durchgehen; durchreiſen; durchwandern, durchziehen — verſcheiden, hinſcheiden, ſterben — vergehen, verſtreichen, vorbey ſeyn — übertreffen; darüber gehen. di gran lunga trapaſſava la ricchezza d'ogni altro ricchiſſimo cittadino, der Reichthum gieng weit über, ꝛc. überſcheiten, überteten — übergehen; weglaſſen. onde più coſe nella mente ſcritte vo trapaſſando. trapaſſare il tempo, il giorno, e ſimili, die Zeit verſtreichen laſſen — durchbohren, durchſtechen, durchſchießen — fig. trapaſſare l'anima, il cuore, fig. ans Herz greifen; durch die Seele gehen.
Trapaſſato, part. vergangen, verlaufen, verſtrichen — verſtorben, abgeſchieden. i trapaſſati, die Verſtorbenen — durchbohrt, durchſtochen, durchſchoſſen.
Trapaſſatore, verb. m. Wanderer, Reiſender, ꝛc. — Uebertreter.
*Trapaſſevole, adj. durchſtechend; durchdringend; was eindringen kann — vergänglich.
Trapaſſo, ſ. m. Uebergang, Durchgang, Durchzug, Durchfahrt — Auslauf, Digreſſion — Schack; Art Paßgang der Pferde.
Trapelare, v. n. laufen, auslaufen, unvermerkt herausfließen; ſickern, durchſickern. la neve liquefatta in ſe ſteſſa trapela, der Schnee zerläuft und verſickert. fig. unvermerkt an den Tag kommen, bekannt werden. ſe mai queſto ſegreto trapelaſſe.
Trapélo, ſ. m. das Riemenpferd.
*Trapenſare, v. n. ernſtlich nachdenken; nachgrübeln; gründlich unterſuchen, ausgrübeln.
Trapézzio, Trapezzo, } ſ. m. geſchobene Vierung.
Tapezzóide, ſ. f. Figur von zwo gleichen, und zwo ungleichen Seiten.
Trapiantare, v. a. verſetzen, umſetzen, verpflanzen, umpflanzen.
Trapiantato, part. verſetzt; umgeſetzt, verpflanzt. fig. gebracht, übergebracht — eingegraben. trapiantato in terra.
*Trapiccolo, adj. ſ. piccoliſſimo.
Traporre, v. a. dazwiſchen ſetzen; einſchieben, darunter mengen; durchſchießen. praet. traposi, part. traposto.
Traportamento, ſ. m. Verlegung, Verſetzung.
Traportare, v. a. übertragen, überbringen, verſetzen, verlegen; wo anders hinbringen — bringen, fahren, führen.
Traportato, part. übergebracht, ꝛc.
*Trapoſſente, adj. ſehr mächtig.
Trapoſto, part. dazwiſchen geſetzt; eingeſchoben.
Tráppola, ſ. f. Falle; Mausfalle, Fangeiſen, ꝛc. fig. Falle, Fallſtrick. dare nella trappola, in die Falle gehen; ſich anführen laſſen, ꝛc. far trappola, auf Betrug umgehen — Art Fiſchernetz. mangiare il cacio nella trappola, prov. auf friſcher That ertappt werden. it. e' c'è più trappole, che topi, ſ. topo. trappole da quattrini, Zeug, womit man den Leuten das Geld ablockt.
Trappolare, v. a. fangen, haſchen, mit Netzen, in Fallen — prellen, hinters Licht führen, ꝛc. trappolar danajo, mit Liſt und Betrug Geld gewinnen. in molti modi ſi trappola il danajo, trappolar di mano, taſchenſpielen.

Trappolatore, verb. m. Prellee, Schelm, Betrieger, ꝛc.
Trappoleria, ſ. f. Prelleeey, Schelmerey, Ränke, ꝛc.
Trappoliére, ſ. trappolatore.
Trappoletta, ſ. f. kleine Falle.
Trappolino, ſ. m. Hanswueſt, Luſtigmacher.
Trapporre, v. a. ſ. frapporre.
Trappréndere, v. a. ſ. prendere.
Trappreſo, part. ſ. preſo.
Trapuntare, v. a. ſteppen, ſtöppen; durchnähen; durchnähte Arbeit machen. il ceſto di Venere era trapuntato.
Trapuntato, part. durchnäht, geſteppt.
Trapunto, ſ. m. geſteppte Arbeit. lavorato a trapunto.
Trapunto, adj. ausgemerzelt, ausgeſaugt, ausgezehrt — geſteppt.
Trareverendo, adj. hochehrwürdig.
Trariccbire, ſ. transricchire.
*Traricco, adj. gewaltig reich, ſteineelch.
*Traripamento, ſ. m. Abſtuetz, Heeabſtürzung.
*Trarípare, v. a. & n. herabſtüetzen, hinunteeſtürtzen. fig. tanto che ſi trarípi nello ſmiſurato pelago delle ſcelleratezze, &c. von einem Fels zum andern, von einem Ufee zum andern übergehen.
*Trarotto, adj. abgebrochen, unvollkommen.
*Trarozzo, adj. ſehr grob, ſehr rauh, ꝛc.
Trarre, v. a. ziehen, zerren — weeſen. trarre faſſi, faſſate. trarre riſpoſta, trarre utile, piacere, conforto da alcuno, eine Antwort von jemand erhalten, Nutzen, Vergnügen, Troſt haben — ausziehen. trarre le bracche, i panni — abziehen, abwendig machen — ausnehmen. tranne lui, tratto lui, ihn ausgenommen — befreyen, loß machen, helfen. trar d'impaccio, aus einem Gewiree helfen — befödern, erheben — traßieen, Geld durch Wechſel einziehen, Wechſel zieben — einen Hang haben. trarre più alla deſtra, che alla ſiniſtra — fallen. trarre al color verde, ins Grüne fallen — folgen, ſich richten, gerathen. trarre alla natura del padre, nach dem Vater gerathen. trarre, trarſi, herbeylaufen, hinziehen. trarſi, ſich enthalten. trarre la ſame, la ſete, la voglia, den Hunger, Dueſt ſtillen, die Luſt büßen. trarre la ſeta, die Seide von den Coeons abwinden. trarre ambaſſi in ſondo, Vankerott ſpielen. trarre in volgare, in die Mutterſprache überſetzen. trarre d'inganno, aus dem Jerthum helfen. trarre di ſe, auſſer ſich beingen. trarre di ſenno, von Sinnen beingen, verrücken. trarre di vita, ums Leben beingen. trarre di bando, aus dem Bann thun. trarre di mano, aus den Händen ſpielen, ziehen. trarre del capo, ausreden, aus dem Kopfe bringen. trarre guai, klagen, jammeen. trarre lagrime, weinen. trarre ſoſpiri, ſeufzen. trarre patto, einen Vergleich treffen. trarre vita, leben. trarre le notti, i giorni, zubringen die Tage. trarre dimora, ſich aufhalten. praet. traſſi, part. tratto.
*Trarupare, ſ. trarípare.
*Trarupato, adj. ſteil, felſicht und abſchüßig.
Traſalire, v. a. ſpringen; die kreuz und die quer ſpringen.
*Traſaltare, v. a. herumhüpfen; munter, muthwillig umher ſpringen.
Traſamare, v. a. brünſtig lieben.
Traſandamento, ſ. m. Unachtſamkeit, Sorgloſigkeit, Veenachläßigung.
Traſandare, v. n. darüber hinausgehen; viel weiter hinausgehen. fig. über die Schnur bauen, zu weit gehen. act. es ſo hingehen laſſen; ſichs nicht annehmen, ꝛc. ſpeſſe volte uno traſandare acconcia una coſa, che tutto il ſeguire dell' ordine non l'acconcerebbe mai, oftmahls geräth, was man nur ſo hingehen läßt, ꝛc.
Traſandato, part. was drüber hinaus gegangen; was zu weit hinaus iſt — hintangeſetzt; verfallen; unbearbeitet, ungebaut. vigna traſandata, verwilderter Weinberg. coſe traſandate, Sachen, die zu Grund gegangen, verfallen ſind.
Traſandatura, ſ. f. ſ. traſandamento.
Traſattarſi, n. p. ſich etwas anmaßen, ſichs zueignen, es nehmen.
*Traſávio, adj. hochweiſe, oder grundgelehrt.
Traſcannare, v. a. den Zwirn, die Seide umſpulen, von einer Spule auf die andere winden.
Traſcégliere, e traſcerre, v. a. wählen, ausleſen, ausſuchen — vorziehen. praet. traſceſi, part. traſcelto.
Traſceglimento, ſ. m. } Wahl, Auswahl,
Traſcelta, ſ. f. } Ausleſung, Ausſuchung.
Traſcelto, part. ausgewählt, gewählt, auserleſen, vorgezogen.
Traſcendentale, adj. allen Weſen zukommend. termine traſcendentale, ein Woet, das allen möglichen Dingen zukommt.
Traſcendente, part. erhaben, ausnehmend; was in ſeinee Art alles übertrift. geometria traſcendente, die höhere Geometrie, ꝛc. was über etwas gehet, die Kräfte übertrift. traſcendente la ragione umana, traſcendente la portata di alcuno, was die Fähigkeit übertrift; was über den menſchlichen Verſtand gehet.
Traſcendenza, ſ. f. ſ. eccedenza.
Traſcéndere, e tranſcendere, v. n. übertreffen; darübee gehen. colui, io cui ſaper tutto traſcende, deſſen Wiſſen übee alles gehet. traſcendere l'intendimento, über den Verſtand gehen. praet. traſceſi, part. traſceſo.
Traſcerre, ſ. traſcegliere.
Traſcinare, ſ. ſtraſcinare.

*Traſciocco, adj. erzdumm, ſehr albern, ꝛc.
Traſcolare, ſ. trapelare.
*Traſcolorare, v. n. & n. p. ſich verfärben, ſich verwandeln.
Traſcorporazione, ſ. f. Seelenwanderung, Seelenwandlung.
Traſcorrente, part. vorüber laufend, flieſſend; flüchtig. ſ. traſcorrere.
Traſcorrentemente, adv. aus Verſehen; aus Unachtſamkeit — im Vorbeygehen; beyläufig.
Traſcorrere, v. n. vorüber, dahin laufen; rinnen, dahinrinnen, verſtreichen, plötzlich vergehen, verfließen. è traſcorſo gran tempo — zuweit gehen, ſich verlaufen — über die Schnur hauen. fig. ſich hinreißen laſſen; ſich übereilen; zu weit gehen, ꝛc. in tanto furor traſcorſe, traſcorrere a coſe vituperoſe, traſcorrere in ſoperchi ornamenti. dove col cervel ſon io traſcorſo? wo habe ich mich hinreißen laſſen, wo habe ich mich verlohren. v. act. überſehen, durchſehen, betrachten. s'io traſcorro il ciel di cerchio in cerchio — traſcorrere un libro, traſcorrere un paeſe, o ſimili, ein Land durchwandern, durchſtreifen — zubringen, hinbringen; die Zeit verſtreichen laſſen. io non traſcorſi la puerile età oziosa, ich verlebte meine Jugend nicht müßig — weglaſſen, auslaſſen, übergehen. e traſcorrendo di dire, come Giove fu biſavolo. praet. traſcorſi, part. traſcorſo.
Traſcorrévole, adj. vergänglich, flüchtig, dahin eilend.
Traſcorrevolmente, adv. im Vorbeygehen, obenhin.
Traſcorrimento, ſ. m. Vorübergang. traſcorrimento di tempo, Verlauf, Verfluß der Zeit.
Traſcorritore, verb. m. } fehlſam, fehlerhaft; zu Fehlern
Traſcorritrice, verb. f. } geneigt; der, oder die leicht über die Schnur hauet. lingua traſcorritrice, unbändige Zunge.
Traſcorſivamente, adv. im Vorbeygehen — obenhin.
Traſcorſo, ſ. m. Verſehen, Fehler, Bock, Schnitzer.
Traſcorſo, part. von traſcorrere. verfloßen, verſtrichen. tempo traſcorſo. ſecoli traſcorſi. übergangen — zuweit gegangen, zuweit gewagt. traſcorſo dette nelle mani de' corſali. ſ. traſcorrere.
*Traſcotato, adj. ſ. tracotato.
Traſcritto, part. abgeſchrieben. ſubſt. eine Abſchrift.
Traſcrivere, v. a. abſchreiben; aufs Reine bringen; copiren. praet. traſcriſſi, part. traſcritto.
Traſcuraggine, ſ. f. Fahrläßigkeit, Unachtſamkeit, Unſorgſamkeit, Verwahrloſung.
Traſcurante, part. unſorgſam, fahrläßig.
Traſcuranza, ſ. f. ſ. traſcuraggine.
Traſcurare, v. a. vernachläßigen, verwahrloſen; unbeſorgt ſeyn, ꝛc. nicht achten.
Traſcuratàggine, ſ. traſcuraggine.
Traſcuratamente, adv. fahrläßig, unſorgſam, ohne Aufmerkſamkeit. ſcrivere traſcuratamente.
Traſcuratezza, ſ. traſcuraggine.
Traſcuratiſſimo, adj. ſup. höchſt fahrläßig, ꝛc. ohne alle Aufmerkſamkeit.
Traſcurato, adj. fahrläßig, unſorgſam, unbekümmert, unaufmerkſam, liederlich — verwahrloſet, vernachläßiget, nicht geachtet — auch ſtatt tracotato. ſ.
Traſcuratore, verb. m. der ſich unbekümmert läßt, der wenig darum beſorgt iſt.
*Traſcutaggine, ſ. f. ſ. traſcuraggine.
*Traſcutanza, ſ. f. ſ. traſcuranza.
*Traſcutato, adj. ſ. traſcurato.
Traſecolare, v. n. gewaltig ſtaunen, erſtaunen; in großes Erſtaunen gerathen; ſich bald zu todt wundern. v. act. betäuben, beſtürzen; verwirren.
Traſecolato, part. beſtürzt; erſtaunt.
Traſferibile, adj. überbringbar, überbringlich; was ſich anders wohin bringen, tragen, verſetzen, fahren, verlegen läßt.
Traſferimento, ſ. m. ſ. traſportamento, traſlazione.
Traſferire, e transferire, v. a. anders wohin bringen, tragen, fahren, verſetzen; wegſchaffen, anders wohin ſchaffen, ꝛc. traſferire una feſta, ein Feſt verlegen. traſferire la giurisdizione, l'autorità, die Gerichtsbarkeit, die Gewalt auf andere bringen. traſferirſi d'un luogo in un altro, ſich wohin begeben. praeſ. traſferiſco.
Traſferito, part. fortgebracht, weggeſchaft, ꝛc.
Traſfigurare, v. a. verwandeln, eine andere Geſtalt geben. v. n. eine andere Geſtalt annehmen. ſalendo Criſto nel monte a orare traſfigurò, Chriſtus wurde verklärt. traſfigurarſi, ſich verwandeln.
Traſfigurazione, ſ. f. Verwandlung; Veränderung der Geſtalt. la traſfigurazione di Noſtro Signore, die Verklärung unſers Heilandes.
Traſfigurato, part. verwandelt.
Traſfóndere, v. a. in ein anderes Gefäß füllen, umzapfen, umfüllen. (parlandoſi del ſangue) das Blut von einem Thiere in die Adern eines andern Thieres laufen laſſen — fig. auf andere bringen, andern mittheilen. praet. traſfuſi, part. traſfuſo.
Traſfondibile, adj. was umgefüllt, umgezapft werden kann.
Traſformamento, ſ. m. Verwandlung; Veränderung der Geſtalt.
*Traſformanza, ſ. f. ſ. traſformazione.
Traſformare, v. a. verwandeln, eine andere Geſtalt geben; umſchaffen, umbilden. traſformarſi, ſich verwandeln, eine andere Geſtalt bekommen.
Traſformato, part. verwandelt.

Trasformazione, ſ. ſ. Verwandlung.
Trasſugare, ſ. trafugare.
Trasfuſione, ſ. ſ. Umgießung, Umzapfung; das Umfüllen. fig. la trasfuſione del peccato originale, die Fortpflanzung der Erbſünde.
Trasfuſo, part. von trasfondere, umgefüllt, ꝛc.
*Trasgrande, adj. ſ. tragrande.
Trasgredimento, ſ. m. ſ. tragreſſione.
Trasgredire, v. a. übertreten, ein Geſetz; eine Vorſchrift; Bedingung, Auftrag, überſchreitrn. trasgredire la legge, la regola, la commiſſione, i patti. praeſ. iſco.
Trasgredito, part. übertreten, ꝛc.
Trasgreditore, verb. m. Urbertreter.
Trasgreſſione, ſ. ſ. Urbertretung, Ueberſchreitung — Auslauf, Ausſchweif, Digreſſion.
Trasgreſſore, verb. m. Urbertreter.
*Trasì, ſo, alſo, ſo ſehr.
*Traſicuramente, adv. mit vieler Sicherheit.
Traslatamento, ſ. m. Ueberſetzung, Verdollmetſchung.
Traslatare, v. a. anders wohin bringen, verſetzen. traslatare il corpo d' un ſanto, den Leichnam eines Heiligen anders wohin begraben, beyſetzen. l' imperio di Romani ſi traslatò di Roma in Grecia, wurde von Rom nach Griechenland verſetzt — verändern, verwandeln. quel luogo era traslatato di puzza e di tenebre a ſtato di ſantità e di lume. überſetzen, verdollmetſchen.
Traslatato, part. anderswohin gebracht, verſetzt — überſetzt.
Traslatatore, verb. m. Ueberſetzer.
Traslatazione, ſ. traslatamento.
Traslativamente, adv. verblümt, figürlich.
Traslato, ſ. m. verblümter, figürlicher, uneigentlicher Ausdruck.
Traslato, adj. übergebracht; figürlich, bildlich, metaphoriſch.
Traslatore, ſ. m. ſ. traslatatore.
Traslazione, ſ. ſ. Fortſchaffung, Verſetzung, Verirrung. traslazione d' una feſta, delle reliquie d' un ſanto, della ſede imperiale, &c. Verirrung eines Feſttags, die Reliquien eines Heiligen, die Verſetzung des kaiſerlichen Sitzes.
*Traslignare, ſ. tralignare.
Trasmarino, adj. ſ. oltramarino.
Traſmeſſo, part. von trasmettere, überſandt, ꝛc.
Trasmettere, v. a. überbringen, auf einen etwas bringen, übertragen. fig. fortpflanzen, vererbrn. trasmettere a' figliuoli i proprj vizj, &c. ſeine Laſter auf die Kinder fortpflanzen. trasmettere il ſuo nome, la ſua gloria alla poſterità, ſeinen Ruhm bis auf die Nachwelt bringen, fortpflanzen — trasmettere l' umore, il calore, l' aria &c. die Feuchtigkeit, Hitze, Luft durchlaſſen, durchgehen laſſen, nicht aufhalten — übermachen, überſenden. praet. trasmiſi, part. trasmeſſo.
Trasmettitore, verb, m. Ueberſender, Einſender.
Trasmigrare, v. n. wandern, auswandern, ausziehen.
Trasmigrazione, ſ. ſ. Wanderung, Auswanderung; Auszug aus einem Land. fig. trasmigrazione dell' anime, Seelenwanderung.
Traſmiſſibile, adj. überbringlich; überbringbar, übertragbar, mittheilbar; was auf andere übertragen, fortgepflanzt werden kann — verſendbar.
Traſmiſſione, ſ. ſ. Ueberbringung, Uebertragung; Fortpflanzung.
**Traſmodare, v. n. die Vorſchriften oder Gränzen überſchreiten; kein Maß noch Ziel halten.
*Traſmodato, part. unordentlich, auſſerordentlich, übermäßig.
*Traſmortire, ſ. tramortire.
Traſmutabile, adj. verwandelbar; was ſich in etwas anderes verwandeln läßt.
Traſmutagione, ſ. ſ. ſ. traſmutazione.
Traſmutamento, ſ. m. Verwandlung, Veränderung — Verwechſelung.
*Traſmutanza, ſ. ſ. ſ. tramutanza.
Traſmutare, v. a. verwandeln, umſchaffen — tauſchen, austauſchen, umtauſchen — fortbringen, wegſchaffen; verſetzen.
Traſmutatore, verb. m. der verändert, oder der umtauſcht, vertauſcht.
Traſmutazione, ſ. ſ. Verwandlung, Veränderung; Vertauſchung.
*Traſnaturato, adj. unnatürlich.
*Traſnellamente, adv. ſehr flink, ſehr fix, ſehr leicht.
*Traſnello, adj. ſehr flink, ſehr fix, ſehr leicht.
Traſognamento, ſ. m. Träumerey, Schwärmerey, Verrücktheit.
Traſognare, v. n. ſchwärmen, träumen, fabeln.
Traſognato, part. ſinnlos; der ſchwach im Kopf iſt; der von ſeinen fünf Sinnen nichts weiß, ꝛc.
*Traſollicitamente, adv. ſ. ſollicitiſſimamente.
Traſoneria, ſ. ſ. Aufſchneiderey, Windbeutley.
Traſordinare, v. n. aus der Ordnung kommen; die Regeln, Gränzen überſchreiten.
Traſordinario, adj. auſſerordentlich, ꝛc.
Traſordinatamente, adv. unordentlich, unmäßig.
Traſordinato, adj. unordentlich.
Traſordine, ſ. m. Unordnung, Uebermaß, Ausſchweifung, Geſchwelg.
Traſoriére, ſ. teſoriere.

Traſpallíno, adj. (traſpallina pece) durchſichtiges, feines Pech.

Traſparente, adj. durchſichtig, hell, klar.

Traſparentiſſimo, adj. ſup. ganz durchſichtig.

Traſparenza, } Traſparenzia, } ſ. ſ. Durchſichtigkeit, Klarheit.

Traſpariére, } Traſparire, } v. n. durchſichtig ſeyn; durchſcheinen, durchleuchten.

Traſpiantamento, ſ. m. Verpflanzung, Umpflanzung. traſpiantamento, di malattie, Verpflanzung der Krankheiten; die Verſpündung der Zahnſchmerzen, ꝛc.

Traſpiantare, v. a. umpflanzen, verpflanzen, Gewächſe umſtecken, umſetzen. fig. traſpiantar popoli, &c. Völker verſetzen, in andere Gegenden ſchicken. n. p. traſpiantarſi, in ein ander Land, in eine andere Stadt ziehen.

Traſpiantato, part. verpflanzt, umgepflanzt, ꝛc.

Traſpirabile, adj. ausdünſtbar, ausdunſtbar.

Traſpirare, v. a. ausdünſten, dusten, ausdusten. fig. herauskommen; bekannt werden. ſi traſpira qualche coſa di quell' affare, &c. man fängt an davon laut zu werden, es wird davon gemunkelt.

Traſpirato, part. ausgedünſtet, ausgedust.

Traſpirazione, ſ. ſ. Ausdünſtung, Ausdustung, Tranſpiration.

Traſpónere, e traſporre, v. a. umſetzen, verſetzen, umpflanzen — anders wohin bringen, verführen, wegſchaffen, ꝛc. per la ſede è traſpoſto Enoc, &c. durch den Glauben ward Enoch hinweggerückt — verſetzen, umſetzen, die Ordnung verrücken. traſporre i ſogli, die Bogen verheften, verbinden. praet. traſpoſi, part. traſpoſto.

Traſponimento, ſ. m. Verſetzung, Umſetzung. traſponimento, o traſpoſizione di ſogli, Verheftung der Bogen.

Traſporre, ſ. traſponere.

Traſportabile, adj. fortbringlich; was fortzuſchaffen, weiter zu bringen iſt.

Traſportamento, ſ. m. Fortſchaffung, Wegſchaffung, ꝛc. Verſetzung der Worte.

Traſportare, v. a. fortſchaffen, wegſchaffen, fortbringen; verführen; tranſportiren. traſportare con carro, o carretta, fahren, wegfahren, verfahren — überſetzen. it. traſportar le ragioni, dirittí, Anſprüche, ꝛc. abtreten — bringen, ſchleppen, mit ſich fortnehmen. per forza di vento il legno fu traſportato all'iſola, der Sturm verſchlug das Schiff in die Inſel. San Paolo fu traſportato al terzo cielo, Paulus ward bis in den dritten Himmel entzückt. fig. dahin reißen. tu ti laſcì agl' impeti dell' ira traſportare. la paſſione mi traſporta.

Traſportato, part. fortgeſchaft, tranſportirt; verführt, verfahren — dahingeriſſen. traſportato dall'ira, dalle voglie.

Traſportazione, ſ. ſ. } Traſporto, ſ. m. } Fortſchaffung, Tranſport. traſporto, fig. Abtretung. traſporto, heftige Bewegung im Gemüthe — Hitze. traſporto d' ira, di deſiderio &c. heftiger Anfall des Zorns, des Verlangens.

Traſpoſizioncella, ſ. ſ. kleine Verſetzung.

Traſpoſizione, ſ. ſ. ſ. traſponimento. tranſpoſizione.

Traſpoſto, part. verſetzt, umgeſetzt, verlegt, verrückt; verpflanzt.

Traſricchire, v. a. gewaltig bereichern. v. n. ſehr reich werden.

Traſſáre, v. a. traſſiren, einem eine gewiſſe Geldſumme geben, damit er ſie an einem andern Orte wieder bezahle. traſſato, der dieſe Zahlung auf ſich nimmt; der Traſſat.

Traſtinare, v. a. begreifen, betaſten, befühlen. traſtinar l' arml, lana &c. mit Waſſen, mit Wolle umgehen. fig. garſtig mitſpielen, mißhandeln.

Traſtinato, part. begriffen, betaſtet, befühlt, ꝛc.

Traſteverino, adj. wer zu Rom in dem oſtwärts der Tiber liegenden Theil der Stadt wohnt.

Traſtornare, ſ. fraſtornare.

Traſtornato, adj. ſ. fraſtornato.

Traſtravato, adj. (cavallo) Pferd mit weißen Flecken am rechten Vorderfuß, und am linken Hinterſchenkel.

Traſtullare, v. a. beluſtigen, ergötzen; die Zeit vertreiben. traſtullarſi, n. p. ſich beluſtigen; ſich luſtig machen — ſich mit einer Weibsperſon luſtig machen, bey ihr ſchlafen. per lungo ſpazio con lei ſi traſtullò.

Traſtullato, part. beluſtigt, vergnügt, ꝛc.

Traſtullatore, verb. m. der ſich beluſtiget, die Zeit vertreibt.

Traſtullévole, adj. beluſtigend, vergnügend, kurzweilig.

Traſtullo, ſ. m. Luſt, Beluſtigung, Zeitvertreib, Kurzweil. prendere traſtullo di qualche coſa, ſich mit etwas beluſtigen, Vergnügen an etwas finden, haben. uomo da traſtullo, ein luſtiger Bruder, ein angenehmer Geſellſchafter. queſta coſa mi ſerve di traſtullo, dieſes dient mir zum Zeitvertreib. eſſere il traſtullo della fortuna, ein Spiel des Glücks ſeyn.

Traſvaſare, ſ. travaſare.

Traſvaſato, part. ſ. travaſato.

Traſudamento, ſ. m. ſ. riſudamento.

Traſudare, v. n. ſtark ſchwitzen. fig. auslaufen, ſickern.

Traſverberato, adj. ſ. riverberato, rinverberato.

Traſverſale, adj. überzwerch, querüber gehend. linea, ſezione traſverſale, Quer-

linie, Querſtrich. muſcoli traſverſali, Nahme verſchiedener Muskeln. traſverſali, Verwandte von der Nebenlinie. linea traſverſale, Nebenlinie, Seitenlinie. fidecommiſſo traſverſale, Fideeommiß in der Seitenlinie. vendetta traſverſale, Rache, die nicht geradezu ausgeübt wird.

Traſverſalmente, adv. überzwerch; querüber, ſchräg.

Traſverſo, adj. überzwerch, ſchräg; ſchief, bogig. it. met. boshaft, verkehrt, ruchlos; ſcheimiſch, niederträchtig.

Traſviare, v. a. vom rechten Weg abbringen; verführen. it. fig. auf Abwege bringen; verleiten.

Traſumanare, e tranſumanare, v. n. das menſchliche Weſen ablegen und göttlich werden.

Traſumanato, part. göttlich geworden.

Traſvolare, v. n. ſehr ſchnell fliegen; hinüberfliegen. fig. ſich erheben, ſich ſchwingen, ſich aufſchwingen. con laudabile eccesſo di mente traſvola il cuore a Dio. v. a. überfliegen, drüber wegfliegen — hinüber hüpfen, ſpringen. di quella concluſione vanno traſvolando nell'altra, von dieſem Schluß kommen ſie gleich auf den andern.

Traſvolato, part. weggeflogen, entwiſcht.

Traſvólgere, v. a. verkehren, umkehren, zerrütten. praet. traſvolſi; part. traſvolto.

Traſuſtanziarſi, n. p. ſich völlig aus einer Subſtanz in eine andrer verwandeln.

Traſuſtanziato, part. in eine andere Subſtanz verwandelt. (im heiligen Abendmahl)

Tratta, ſ. f. der Zug, Riß, Ruck — Raum, Entfernung. lunga tratta di tempo, langer Zeitraum — die Weite eines Schuſſes, eines Wurfs. una tratta d'arco, einen Bogenſchuß weit. tratta di ſoſpiro, Seufzer, das Seufzen — Ausfuhre; Erlaubniß die Waaren auszuführen. dazio di tratta, Zoll für den Ausgang der Waaren — Verloſung der Aemter, ꝛc. per tratta, o a tratta, adv. durchs Loos; durch die Verloſung — Zulauf — Zug, Schwarm. e dietro le venia ſi lunga tratta di gente, che, &c, es zog ihr ſo viel Volk nach. tratta di ſune, di colla, die Wippe. far dare ad alcuno parecchie tratte di ſune, einem mehr als einen Schneller an der Wippe geben laſſen — Tratte; das Trafiren, Ziehen, im Handel. far tratta, ziehen, trafiren.

Trattabile, adj. ſchmeidig, geſchmeidig — was ſich hämmern, und ſchmieden läßt. il ferro è trattabile — fig. umgänglich, verträglich, ꝛc.

Trattabilità, trattabilitade, trattabilitate, ſ. f. Geſchmeidigkeit — Umgänglichkeit, Verträglichkeit.

Trattabilmente, adv. auf eine geſchmeidige, umgängliche, verträgliche Weiſe. gli Angioli, quando apparvono viſibilmente, e trattabilmente, auf eine fühlbare Weiſe.

Trattamento, ſ. m. Abhandlung, Rede — Unterhandlung; heimlicher Anſchlag — Behandlung; Begegnung — Tractament, Gaſtmahl.

Trattante, part. handelnd, abhandelnd, ꝛc.

Trattare, v. a. womit umgehen, unter den Händen haben es zu bearbeiten. trattare il ferro, la cera — womit umgehen, es zu brauchen. trattar l'armi, l'arca, la ſpada. womit umgehen, der Geſellſchaft vorgen, trattar le donne, o colle donne. handeln, abhandeln, ſprechen, ſich beſprechen — handeln, treiben; Unterhandlung machen. trattar paci, matrimonj, parentadi, &c. Frieden, Ehen ſtiften. it. trattare di alcuna coſa, von einer Materie handeln — begreifen, befühlen — bewegen, erſchüttern. trattando l'aere coll' eterne penne. trattare alcuno bene, o male, einen wohl oder übel behandeln; wohl oder ſchlecht umgehen, halten, tractiren.

Trattarella, ſ. f. ein traſſirter Wechſel von einer kleinen Summe.

*Trattáta, ſ. f. ſ. trattamento, heimliche Anſtiftung, Unterhandlung.

Trattatello, ſ. m. kleine Abhandlung.

Trattatiſta, ſ. m. Schriftſteller, der eine Materie gründlich abhandelt.

Trattato, ſ. m. Abhandlung, Tractat, Werk — Unterhandlung; Vergleich, Vertrag. entrare in trattati, ſich in Unterhandlung einlaſſen. trattati di pace, Friedensunterhandlungen. rompere i trattati, die Unterhandlungen abbrechen. un trattato di pace, der Friedensvertrag.

Trattato, part. gehandelt, behandelt, ꝛc.

Trattatore, verb. m. Unterhändler, Vermittler — Anſtifter böſer Händel; Rädelsführer — Erklärer, Ausleger.

Trattazione, ſ. f. Behandlung. mala trattazione, ſchlechte Behandlung; ſchlimme Begegnung.

Tratteggiamento, ſ. m. das Züge-Striche-machen; Kreutzſchattirung.

Tratteggiare, v. a. Züge aufs Papier machen — Kreutzſchattirungen machen, mit Federzügen Figuren entwerfen, tratteggiare di penna — mit trolligen Einfällen eine Geſellſchaft beluſtigen.

Tratteggiato, part. mit allerley Zügen und und Linien beſtreichen — kreutzweis geſtrichen; mit Kreutzſtrichen, mit Kreutzſchattirung, mit Federzügen entworfen. figure perfettamente dintornate, e tratteggiate per mille e mille verſi. un libro d'animali tratteggiati di penna; e condotti con grandiſſima diligenza.

Tratteggio, ſ. m. ſ. tratteggiamento.

Tratteggino, ſ. m. kleine Kreutzſtriche, kleine Kreutzſchattirung.

Trattenére, v. a. unterhalten; die Zeit vertreiben; aufhalten; zu thun geben.
Trattenimento, ſ. m. Unterhaltung; Beſchäftigung, Zeitvertreib.
Trattenitore, verb. m. wer unterhält, wer die Zeit vertreibt; ein Geſellſchafter, beſonders derjenige, welcher von Fürſten und Republiken beordert wird, einem fremden Herrn oder Bothſchafter zur Geſellſchaft zu dienen.
Trattenitrice, verb. f. welche die Zeit vertreiben hilft.
Trattévole, adj. umgänglich, freundlich, ꝛc.
Tratto, ſ. m. Zug. tratto di rete, Netzzug. tratto di dadi, ein Wurf mit Würfeln. tratto della bilancia, der Ausſchlag an der Wage. dare il tratto alla bilancia, der Wage den Ausſchlag geben. e fig. den Ausſchlag geben. tratto di corda, die Wippe — Strecke, Weite, Raum, Abſtand. Betragen, Verhalten. la piacevolezza del tratto, das angenehme, artige Betragen, ꝛc. eſſere perſona di bel tratto, artig, angenehm in ſeinem Betragen ſeyn — Streich, Poſſen. avvedendoſi del tratto, &c. luſtiger, witziger Einfall; Schwank. alcuni tratti molto ſpiritoſi — ein Zug; bedeutende Handlung. un tratto di crudeltà, un tratto del ſuo bel cuore. Zug, Strich, Streif, oder Streifen. un ſol tratto di penna. innanzi tratto, vorläufig, vorher; zuvor; zum voraus. di primo un tratto, adv. ſogleich; gleich anfangs. in tratto, e ad un tratto, adv. ſogleich, auf einmahl. dare i tratti, avere i tratti, tirare i tratti, in allerletzten Zügen liegen. non ne poter levar tratto, nichts gewinnen können; den Kürzern ziehen. vincerla del tratto, einem zuvor kommen; das Wort aus dem Mund nehmen. pigliare il tratto, zuvor kommen, das Prävenire ſpielen.
Tratto, part. gezogen, von trarre.
Tratto tratto, adv. alle Augenblicke, einmahl übers andere.
Trattóre, ſ. m. ſ. traggitore, traitore, tiratore.
Trattóſo, adj. artig, höflich, beſcheiden, manierlich.
*Trattúra, ſ. f. das Ziehen, Herausziehen, Herausreißen.
Trattuzzo, ſ. m. kleiner Zug; ein Ruck.
*Travàglia, ſ. f. travagliamento, ſ. m. Bekümmerniß, Kummer, Beſchwerniß, Leiden — Arbeit, Beſchäftigung.
Travagliante, part. arbeitſam, fleißig.
Travagliare, v. a. bekümmern, peinigen, plagen, ꝛc. arbeiten, handthieren. travagliarſi, ſich darein mengen, ſich einlaſſen, ſich bemengen. poco ſi travaglio ne' fatti d'Italia. travagliare, v. n. travagliarſi, ſich beſtreben, ſich bemühen, ſich angreifen, arbeiten — travagliarſi, ſich ängſtigen, ſich quälen.
Travagliatamente, adv. mühſam, kümmerlich, mit ſaurer Mühe und Arbeit.
Travagliatiſſimo, adj. ſup. ſehr geplagt, ꝛc.
Travagliato, part. geplagt, gemartert, bedrängt, bedrückt — abgemattet, erſchöpft. — oro travagliato nel fuoco. fig. durch das Feuer gereinigte Gold.
Travagliatore, verb. m. kränkend; quälend, peinigend. auch ſtatt bagatelliere, ſ.
Travàglio, ſ. m. Noth, Kummer, Sorge, Bekümmerniß. dare travaglio, Kummer, Sorgen machen, viel zu ſchaffen machen, ſauer werden — Arbeit, Mühſeligkeit, Bemühung. vivere in ſul travaglio, von Arbeit leben — der Nothſtall.
Travagliofiſſimo, adj. ſup. höchſt kummervoll, ꝛc.
Travagl.oſo, adj. kümmerlich, mühſelig, ſauer.
Travagliuccio, ſ. m. kleiner Kummer, kleine Noth oder Schmerz.
Travalente, adj. ſehr wacker, ſehr verdienſtvoll.
Travalicamento, ſ. m. Uebergang, Durchgang; Ueberfahrt, Durchfahrt. travalicamento di tempo, Verfluß der Zeit. fig. Uebertretung.
Travalicare, v. a. übergehen, überfahren, überſetzen. travalicar un monte, über einen Berg gehen. travalicare d'un diſcorſo all'altro, von einer Rede zur andern übergehen, überſchreiten, übertreten. travalicare il comandamento.
Travalicato, part. worüber man weggegangen; überſtiegen, überſchritten.
Travalicatore, verb. m. der darüber geht, der weiter geht. travalicatore de' termini, der die Gränzen überſchreitet.
Travaſamento, ſ. m. Abfüllung, Umfüllung; Abziehung.
Travaſare, v. a. abfüllen, umfüllen, abziehen; in ein anderes Gefäß gießen, ſchütten, füllen. fig. travaſarſi, übergehen, von einem zum andern fortgepflanzt werden.
Travaſato, part. abgefüllt, umgefüllt, ꝛc.
Traváta, ſ. f. Sturmdach.
Travato, adj. m. (cavallo) Pferd das an einem und eben demſelben Vorder- und Hinterfuß weiße Flecken hat.
Trave, ſ. f. Balken, Sparn. it. trave maeſtra di qualche macchina, di qualche edifizio, Hauptbalken in einer Maſchine, im Bau. fig. vive travi, Bäume. prov. ogni bruſcolo, o altro che che ſia piccoliſſimo, parere una trave, Mücken zu Elephanten machen. dar la trave, nach dem Maule reden; fuchsſchwänzen, ꝛc.
*Travecchiezza, ſ. f. das ganz hohe Alter.
Travedente, part. der nicht recht ſieht.

Trave-

Travedére, v. n. unrecht ſehen, ſich verſehen. praet. travidi, part. travedúto.
Travedimento, ſ. m. Blendung, Verblendung.
Traveduto, part. für etwas anderes anſehen, verkannt.
Travéggole, e travveggole, ſ. f. pl. aver le traveggole, unrecht, verkehrt ſehen, eins für das andere anſehen; überſichtig ſeyn. far venir le travveggole, blenden; einen blauen Dunſt vormachen.
Traverſa, ſ. f. Querholz, Querſtange, Querbalken; Riegel; Schlagbaum, Damm, ꝛc. Durchſchnitt, Länge, Weite von einem Ende zum andern — ein Bret, oder ſonſt etwas, was durch einen Raum gezogen wird — Quergaſſe, Quergang. mauroveſcio, ſ. alla traverſa, adv. querüber, nach der Quer. e fig. verkehrt, unrecht; böſe, mit Unwillen, erboßter Weiſe — Widerwärtigkeit, Unheil.
Traverſale, ſ. traſverſale.
Traverſalmente, adv. überquer; überzwerch, ſchräg.
Traverſamento, ſ. m. das Querübergehen, Ueberkreutzen — Abſonderung, Scheidung von Schlagbäumen, ꝛc.
Traverſare, v. a. querüber gehen; überkreutzen; durchkreutzen, querüber durchſtreichen, durchfahren, durchgehen. traverſare la ſtrada. traverſarſi, u. p. ſich überkreutzen; über einander liegen, ruhen.
Traverſária, ſ. f. Art Fiſchernetz.
Traverſato, part. querüber gehend; überkreutzt, ꝛc. geſtreift, ſtreifig — ſtark von Knochen; unterſetzt. cavallo traverſato, Pferd, das ſtark von Bruſt und Knochen iſt.
Traverſia, ſ. f. Gegenwind; ſtürmiſcher Wind, der die Schiffe im Laufe hemmet Widerwärtigkeit, Unfall.
Traverſo, ſ. m. die Quere; Schräge — Streich, Schlag mit verkehrter Hand.
Traverſo, adj. ſchräg, ſchief, krumm; was ſeitwärts, die Quere geht. colpo traverſo, Querſchlag, Querhieb — geſtreift, verbrämt, beſetzt — widrig, widerwärtig — rauh, wild, ungezogen, ꝛc. a, per, da traverſo, &c. adv. querüber, die Quere, übereck. guardare uno di traverſo, einen ſcheel anſehen, anſchielen. parlare a dritto e a traverſo, das hundertſte ins tauſende reden.
Traverſóne, adv. querüber; die Quere; ſchief, ſchräg, ſeitwärts.
Travertino, ſ. m. ein ſehr dichter und feſter Tuffſtein, welcher der Witterung widerſtehet, und ſich ſogar zu feinen Geſimſen verarbeiten läßt.
Traveſtimento, ſ. m. Verkleidung, Verſtellung, Vermummung.
Traveſtire, v. a. verkleiden. traveſtirſi, ſich verkleiden. fig. ſich verſtellen; ſeinen Charakter verbergen. prov. i traveſtiti ſi conoſcono al cavar della maſchera, der Heuchler, Scheim zeigt ſich doch endlich in ſeiner Blöße — Traveſtiren, ein Gedicht.
Traveſtito, part. verkleidet, ꝛc. poema traveſtito.
Travetta, ſ. f. kleiner Balken; Sparrn.
Traviamento, ſ. m. Verirrung, Abweg.
Traviare, v. a. vom Weg ableiten, abbringen; verführen. traviarſi, auf Abwege, Irrwege gerathen; fehl gehen; ſich verirren. fig. von der Sache ganz abkommen; ausſchweifen. Io ho ſorviato, e traviato, e ſono intrato in una ſavola.
Traviato, part. verirrt, auf Abwege gerathen, ꝛc.
Traviatore, verb. m. der ſich verirrt; der nicht bey der Klinge bleibt, oder andere irre macht.
Travicella, ſ. f. } kleiner Balken, Sparrn.
Travicello, ſ. m. }
*Travillano, adj. ſ. villaniſſimo.
*Travinto, adj. völlig beſiegt, gänzlich geſchlagen.
Travirare, v. a. von einem Tauwerk, ſo man zuſammenrollet, das Oberſte zu unterſt wenden.
Traviſamento, ſ. m. Verkleidung, Verlarvung.
Traviſare, v. a. verkleiden, verlarven. traviſarſi, etwas vormachen; ſich verkleiden. v. act. fig. hinters Licht führen; berücken, ꝛc.
Traviſato, part. verkleidet, verſtellt, vermummt, ꝛc.
Traviſo, ſ. m. Larve, Verſtellung.
Travolare, v. a. hinüber fliegen, oder darüber wegfliegen.
Travólgere, v. a. umkehren, verkehren; verrücken, umſtürzen, das Oberſte zu unterſt kehren, verrenken, verſtauchen, verdrehen. travolgere gli occhi, die Augen verkehren. travolgere il cervello ad alcuno, einen zum Narren machen. praet. travolſi, part. travolto.
Travoltamente, adv. ſ. ſtravoltamente, tortamente.
Travoltare, v. a. ſ. travolgere. it. fig. verkehren, ꝛc.
Travolto, part. von travolgere, verkehrt, umgeſtürzt, verwirrt, zerrüttet, e uomo travolto, ein umgeſtürzter Menſch; der auf dem Kopf ſteht. capo, cervello travolto, ein verrückter, närriſcher Menſch. vino travolto, abgeſtandener, verdorbener Wein.
Travólvere, v. a. ſ. travolgere. travolverſi, umſtürzen, ſich überſchlagen.
Travóne, ſ. m. großer Balken.
Travvéggole, ſ. traveggole.
Tre, adj. drey. & ſ. m. eine Drey. tre tanti, tre

cotanti, dreymahl ſo viel, dreymahl mehr.
tredoppio, adj. dreyfach.
Treaggio, ſ. m. Woet ſo Boccaccio zum Spaß gebraucht, ein recht feines Tuch anzuzeigen.
Trébbia, ſ. f. Dreſchflegel.
Trebbiána, ſ. f. ſ. trebbiano.
Trebbiáno, ſ. m. Art ſehr ſüßer, weißer Wein, von Beeren gleiches Nahmens.
Trebbiare, v. a. dreſchen; das Korn ausdreſchen. fig. le tribulazioni ſono trebbie di Dio a trebbiar le genti, die Trübſalen ſind Prüfungen, womit Gott die Frommen heimſucht — zerreiben, zerhacken.
Trebbiato, part. gedreſchen, ausgedreſchen.
Trebbiatúra, ſ. f. das Dreſchen. fig. Prüfung durch Trübſalen.
Trébbio, ſ. m. ein Ort, auf welchen drey Wege oder Straßen ſtoßen; ein dreyfacher Kreutzweg — Luſt, Zeitvertreib. ſtare a trebbio, e far trebbio, ſich auf dem Lande beluſtigen.
Trebelliáua, e trebelliánica, adj. & ſ. f. der vierte Theil, den der Erbe bey Abtretung des Fidekommiß behalten darf. qui biſogna fare la trebellianica, dreyy Viertel geben ab; das iſt aufgeſchnitten.
*Trebúto, ſ. m. ſ. tributo.
Trecca, ſ. f. Höckln, Obſt-Keduterſeau.
Treccare, v. a. höcken, mit Zugemüſen, Obſt, ꝛc. fig. ingannare.
Treccheria, ſ. f. Höckerey, Gehöcke, mit Obſt, ꝛc. fig. Prellerey, Schnelleeey, ꝛc. Verſchwörung, Complot.
Trecchiéro, ra, adj. & ſ. Höcke, Obſthändler. fig. Betrieger, ꝛc.
Treccia, ſ. f. Flechte, Zopf von Haaren oder andern Dingen. capelli in trecce attorti, in Zöpfe geflochtenes Haar. treccia di paglia, ein Strohſeil — treccia della fata, ein Wichtelzopf (im Neapolitaniſchen). fig. trecce, Ranken, Zweige am Weinſtock.
Trecclare, v. a. flechten, in einander ſchlingen, als Haare, ꝛc.
Trecciéra, ſ. f. Bandſchleife, und anderer Putz auf die Zöpfe.
Tréccola, ſ. f. ſ. trecca.
Treccóne, ſ. m. Gemüshändler, Obſthöcke, ꝛc.
Trecentéſimo, adj. & ſ. m. der Dreyhundertе.
Trecentiſta, ſ. m. Schriftſteller aus dem vierzehnten Jahrhundert, und der dieſe Schreibart nachahmet.
Trecento, ſ. m. dreyhundert. Autori del trecento, Schelftſteller aus dem vierzehnten Jahrhundert.
*Tredécimo, } adj. & ſ. der Dreyzehnte.
Tredicéſimo, }
Trédici, adj. & ſ. m. dreyzehn.
Tredóppio, adj. dreyfach.
Treſóglie, ſ. m. Kleeblatt mit einem Stiel, in Wapen.
Treſoglio, ſ. trifoglio.
Tréſolo, ſ. m. Litze, vom Strick.
Tregenda, ſ. f. Geſpenſterey; das wüthende oder das wilde Heer.
Treggéa, ſ. f. Zuckerweek, Zuckergebacknes. prov. gettar la treggea a' porci, die Perlen vor die Schweine werfen, dee Kuh Muscate geben.
Tréggia, ſ. f. Schlitten, Koebſchlitten, Schleife. (fig. zum Scheez) Kutſche, Wagen.
Treggiatore, verb. m. der einen Schlitten fahrt.
Tregua, e triegua, ſ. f. Waffenſtillſtand. fig. Stillſtand, Ruhe. prov. tra pace, e triegua guai a chi la lieva, wer kurz vor dem Frieden, oder Waffenſtillſtand beſchädiget wird, wird ſelten ſchadlos gehalten.
Tremante, part. zitternd, voll Angſt und Furcht.
Tremare, v. n. zittern; erſchüttert werden — ſich fürchten. tremare a verga, ſ. verga. zittern, beben. tremare di freddo, di paura, vor Kälte, vor Furcht zittern — ſich entſetzen, grauſen.
Tremebondo, adj. zitternd, bebend.
Tremeſatto, adj. ſ. ſpaventato.
Tremendamente, adv. ſchrecklich, entſetzlich.
Tremendiſſimo, adj. ſup. ganz entſetzlich, ꝛc.
Tremendo, adj. gräßlich, grauſend, erſchrecklich.
Trementína, ſ. f. Terpentin.
Tremíla, adj. dreytauſend.
Tremilia, ſ. f. ſ. tremila.
Tremiſcere, ſ. f. (lat.) ſ. tremolare, tremare.
Trémito, e triemito, ſ. m. Schauder, Zittern, Beben, Gezittre.
Trémola, ſ. f. Taubfiſch.
Tremolante, part. zitternd, bebend — das zitternde und praſſelnde Kupfer oder Meſſing, welches kalziniet wird, dem Glaſe eine ſchöne blaue Farbe zu geben.
Tremolare, e tremulare, v. n. zittern, beben; erſchüttert werden (von unbelebten Sachen) ſich kräuſeln (von der Oberfläche des Meers). il tremolar della marina — funkeln, wie die Sterne, tremola la matulina ſtella — flattern, wie die Feuerflammen, Fahnen, ꝛc. ſchwappeln, von fetten oder lockern Fleiſch. il tremolare delle mammelle.
Tremollo, ſ. m. ſ. tremito.
Trémolo, e tremulo, adj. zitternd, bebend.
Trémolo, ſ. m. ſ. tremolio.
Tremoloſo, adj. was zittert, bebet. paralitico e tremoloſo.
Tremóre, ſ. m. Zittern, Schauder; Furcht und Angſt. la città fu in grau tremore. ſtare in tremore, in Furcht und Angſt ſeyn.

Tremoroſo, adj. zitternd, furchtſam; der zittert und bebt.
Tremóto, ſ. tremuoto.
Trémula, ſ. f. Aeſpe, Aſpe.
Trémulare, tremulo, ſ. tremolare, tremolo.
Tremuóto, tremoto, ſ. m. Erderſchütterung, Erdbeben. dar le moſſe a' tremuoti, auf einen alles ankommen, Herr und Meiſter, Heber und Leger ſeyn.
Treno, ſ. m. ſ. traino. Zug, Gefolg, Troß — Klagelied.
Trenta, adj. dreyßig.
Trentacinquéſimo, adj. der fünf und dreyßigſte.
Trentamíla, adj. dreyßigtauſend. ſubſt. m. Popanz, Geſpenſt.
Trentancanna, ſ. f. Popanz, Popelmann.
Trentaquattréſimo, adj. der vier und dreyßigſte.
Trentatréſimo, adj. der drey und dreyßigſte.
Trentavécchia, Popanz, Popelmann, Rupperich, ꝛc.
Trentéſimo, adj. der dreyßigſte. it. ſ. m. ein Dreyßigtheil. it. ſ. trigeſimo.
Trentína, ſ. f. dreyßig; ein Halbſchock; die Zahl Dreyßig.
Trentúno, trent'uno, adj. ein und dreyßig — das Trentuno, ein Glücksſpiel mit Karten.
Trepanare, v. a. ſ. trapanare.
Trépano, ſ. m. ſ. trapano.
Trepidante, part. (lat.) erſchrocken; vor Furcht zitternd.
Trepidare, v. n. (lat.) zittern, vor Furcht beben.
Trepidazione, ſ. f. (lat.) Furcht, Angſt; Zittern vor Furcht.
Trépido, adj. (lat.) furchtſam.
*Treppello, ſ. m. ſ. drappello.
Treppiéde, e treppiè, ſ. m. Dreyfuß. treppiè d'Apollo, ſ. tripode.
Treréme, ſ. m. ſ. trireme.
Treſca, ſ. f. Art alter Tanz oder Reihen, der mit großer Bewegung geſchah. fig. ſenza ripoſo era la treſca delle mani, Bewegung, Zucken der Hände, (im Dante) — entrare in treſca, ins Spiel kommen, auftreten — Gelag, luſtige Geſellſchaft. paſſare il ſuo tempo in giuochi e treſche, in gazzoviglia e in treſca, ein luſtiges und lockeres Leben führen — verwirrter, ſchlimmer Handel; arger Streich. abbiamo cominciato una bella treſca in verità — Lappalien, Kleinigkeiten.
Treſcare, v. a. einen Reihen tanzen; tanzen — angreifen, berühren — haſeliren, narriren, ſchäckern — vornehmen, ſich zu ſchaffen machen. non ſanno quel che ſi treſchino, ſie wiſſen nicht, was ſie vornehmen ſollen.
Treſcáta, ſ. f. Geplapper, Gewäſch, ꝛc.
Treſcherella, ſ. f. Lappalie, Kleinigkeit.
Treſcóne, ſ. m. Ringeltanz.
Tréſpido, ſ. m. ſ. treſpolo.
Tréſpolo, ſ. m. dreyeckiges Tiſchgeſtell. fig. Stütze, nur zur Noth, und ſchwach. non bene contento dello ſtato, e giudicandolo ſu treſpoli.
Trevertíno, ſ. m. Art lockerer Stein.
Trezza, ſ. f. ſ. treccia.
Triáca, ſ. f. Theriak; Mittel, Arzeney. eſſer triaca d'aicuno, eines überlegener Feind ſeyn; das Schrecken eines Feindes ſeyn.
Triangoláre, adj. dreywinklig, dreyeckig. it. ſubſt. Art Muskel.
Triángolo, ſ. m. Triangel, Dreyeck — Bock, Krahn auf den Schiffen — Art große, dreyeckige Feile — der Triangel, ein Sternbild.
Triário, ſ. m. (lat.) triarj, das dritte Glied in den römiſchen Legionen.
Tribada, ſ. f. Weibsperſon, die mit ihrem eigenen Geſchlechte Unzucht treibt.
Tribaldare, ſ. trabaldare.
Tribbiare, ſ. trebbiare. zerſchmeißen, zertrümmern.
Tribbiato, part. gedroſchen.
Tribo, ſ. m. Zunft, worein man ſonſt die Völker und Geſchlechter theilte.
Triboiare, v. a. drücken, plagen, kränken, Drangſal anthun, ꝛc. chi altri tribola, ſe non poſa, wer andern zur Laſt iſt, iſt ſich auch ſelbſt zur Laſt — v. n. ſich ſehr ſauer werden laſſen, ſich plagen; Trübſal leiden.
Tribolatiſſimo, adj. ſup. höchſt bedrängt, ꝛc.
Tribolato, adj. bedrängt, betrübt, geplagt, ꝛc.
Tribolatore, verb. m. der bedrückt; Placker.
Tribolazione, e tribulazione, ſ. f. Drangſal, Kreutz, Noth, Bedrängniß.
Tríbolo, ſ. m. Sterndiſtel, Burzeldorn. tribolo acquatico, Waſſernuß, Stachelnuß, — Dornen, Hecken — Güldenklee. tribuli, Fußangeln, Fußeiſen. fig. Drangſal, Kreutz — Trauer, Leid; Thränen, beym Leichenbegängniß. fare il tribolo, um den Lohn bey der Leiche weinen, von gemietheten Weibern, die dazu gemiethet werden.
Triboloſo, e tribuloſo, adj. trübſelig, drangſelig, betrübt, kummervoll.
Tribómetro, ſ. m. Nahme ſo Muſchenbrock einer Maſchine gegeben, das Reiben abzumeſſen.
Tríbraco, ſ. m. Pes von drey kurzen Sylben.
Tribù, ſ. m. ſ. tribo.
Tribulare, ſ. tribolare.
Tribulazione, tribuloſo, ſ. tribolazione, triboloſo.
Tríbulo, ſ. tribolo.
Tribúna, ſ. f. erhabener Gang; Porkirche.

Tribunále, ſ. m. Richterſtuhl, Gerichtſ. fig. il tribunale di Dio, der Richterſtuhl Gottes; das göttliche Gerichtſ. it. tribunale della Penitenza, o della Confeſſione, der Beichtſtuhl.
Tribunále, adj. richterlich.
Tribunalmente, adv. gerichtlich.
Tribunáto, ſ. m. das Tribunat, Zunftmeiſteramt.
Tribuneſco, adj. zunftmeiſterlich.
Tribunetta, ſ. f. kleiner, erhöhter Gang, ꝛc.
Tribunízio, adj. zunftmeiſterlich.
Tribúno, ſ. m. Zunftmeiſter, Tribun.
Tributare, v. a. Tribut bezahlen; ſteuern, zollen, zinſen. (meiſt fig.) das gebührende Lob widerfahren laſſen; Lob, Ehre zollen. tributar lode al merito d'alcuno.
*Tributaría, ſ. f. ſ. tributo.
Tributário, adj. zinsbar, der Tribut abtragen muß.
Tribúto, ſ. m. Tribut; Zoll. dare tributo, Tribut, Schoß geben; zollen; zinsbar ſeyn. fig. le lodi ſono un tributo, che ſi paga al merito. La ſtima, il riſpetto è un tributo, che ſi dee alla virtù, das Lob iſt der Zoll der Verdienſte, ꝛc.
Tric varlac, ſ. m. ein muſikaliſches Volksinſtrument zu Neapel, welches aus zwey Hämmern von Holz beſtehet, die wider einen dritten unbeweglichen nach dem Tact geſchlagen werden.
Tricípite, ſ. m. Muskel längſt des Knochens im Ellbein. adj. dreyköpfig.
Triclínio, ſ. m. Speiſeſaal — Terraſſe, Erker.
Tricolóre, adj. dreyfärbig.
Tricorde, adj. was drey Saiten hat; dreyſaitig.
Tricorne, adj. dreyhörnig.
Tric trac, eine Kinderklapper.
Tricorpóreo, adj. dreyleibig, dreykörperich.
Tricúſpide, adj. (lat.) dreyſpitzig; mit drey Spitzen.
Tridente, ſ. m. dreyzinkige Gabel. (parlandoſi di quello di Nettuno) Dreyzack.
Tridentiére, adj. der einen Dreyzack führet.
Tridentíno, adj. von Trient, ein Trientiner. Concilio Tridentino, das tridentiniſche Concilium.
Tríduo, ſ. m. der Zeitraum von drey Tagen.
Triégua, ſ. tregua.
Triémito, ſ. tremito.
Triennále, adj. dreyjährig; was drey Jahre währet, ꝛc.
Triénnio, ſ. m. Zeit von drey Jahren.
Triente, ſ. m. Münzſtück ſo das Drittel vom römiſchen As galt.
Trietéride, ſ. triennale.
Trifera, ſ. f. Latwerge, ſo die Araber erfunden.
Trifido, adj. in drey Theile geſpalten, getheilt.
Trifogliato, adj. kleeförmig; wie ein Kleeblatt.
Trifóglio, e trefoglio, ſ. m. Klee.
Triforcato, } adj. dreyzackig, dreyzinkig.
Triforcuto, } ramo triforcuto, dreyzweigiger Aſt.
Triforme, adj. dreyförmig, dreygeſtaltig.
Trighe, ſ. f. ein Streitwagen der Alten mit drey Pferden beſpannt.
Trigáſtrico, adj. von einer Muskel, die aus drey Muskeln zuſammen beſteht.
Trigéſimo, adj. der dreyßigſte. ſ. Amt für die Todten dreyßig Tage nach ihrem Ableben, gedächtnißfeier, trenteſimo.
Triglia, ſ. f. Rothfeder, Seebarbe.
Triglífo, ſ. m. Dreyſchlitz, im doriſchen Gebälke.
Triglioletta, ſ. f. kleine Rothfeder, Seebarbe.
Trígono, ſ. m. Dreyeck; Dreygeſtirn.
Trigonometría, ſ. f. Trigonometrie.
Trigonometricamente, adv. trigonometriſcher Weiſe.
Trigonométrico, adj. trigonometriſch.
Trilátero, adj. dreyſeitig.
Trillare, v. n. trillern, Triller ſchlagen.
Trillettino, ſ. m. kleines Trillo, kleiner Triller.
Trillione, ſ. m. eine Trillion.
Trillo, ſ. m. Trillo, Triller, Läufer. catena di trilli, Trillkette, wenn bey ſtufenweiſe aufwärts ſteigenden Noten jede derſelben ihren Triller führet, die ſich aber alle an einander ſchlieſſen müſſen.
Triluſtre, adj. (lat.) funfzehnjährig; was funfzehn Jahre währet. uſcito fuor della prigion triluſtre.
Trimembre, adj. dreygliederig.
Trimeſtre, ſ. m. Vierteljahr; dreymonathliche Zeit.
Trimetro, ſ. m. ein Vers der drey pedes hat.
Trimpellare, ſ. ſtrimpellare. — tändeln, tändeln, ꝛc.
Trina, ſ. f. Spitze — durchbrochene Treſſen, trine d'oro. Treſſen.
Trinato, adj. mit Treſſen, oder Spitzen beſetzt.
Trinca, ſ. f. trinche ed inſenature, Seile, womit das Schiff gebunden und umwunden iſt. trinche del bompreſſo, kleine Stricke, anderes Tauwerk damit feſt zu machen.
Trincare, v. a. weiblich trinken; zechen, ſaufen.
Trincarello, ſ. m. kleine Röhre oder Käſtchen das Waſſer zu leiten, in Papiermühlen.
Trincarino, ſ. m. trincarini, lange, ſtarke Hölzer innerhalb längſt um das Verdeck der Schiffe herum.
Trincato, part. gezecht, ꝛc. pfiffig, verſchmitzt.
Trincéa, ſ. f. Laufgraben.

Trinceramento, ſ. m. Verſchanzung und Abſchnitte hinter dem Wall.
Trincerare, e trincierare, v. a. verſchanzen. trincerarſi, ſich verſchanzen.
Trincerato, e trincierato, part. verſchanzt. ſubſt. Verſchanzungen, Schanzwerk.
Trinchettina, ſ. f. das dritte Segel am Vordermaſt.
Trinchetto, ſ. m. Beſanſegel — Kreuzſtange, Vordermaſt einer Galeere.
Trinciante, ſ. m. Vorſchneider, Vorleger. fig. Eiſenfreſſer.
Trinciante, part. vorſchneidend, zerlegend — ſchaef, geſchliffen. fig. lingua trinciante, eine böſe, beißende Zunge.
Trinciare, v. a. vorſchneiden, zerſchneiden, die Speiſen zerlegen; vorlegen — die Zeuge auszacken, zierlich ausſchneiden. trinciare capriuole, abſ. Kapriolen ſchneiden. trinciar la palla, den Ball ſeitwärts zurückſchlagen — ſcharf ſeyn. ſchaef ſchneiden; fig. lingua che trincia, eine ſcharfſchneidende Zunge.
Trincíata, o trinciatura, ſ. f. ſtaeker Ruck mit dem Zaum.
Trinciato, part. trenſchirt, zerlegt, ꝛc.
Trinciéra, ſ. trincea.
Trincieramento, ſ. m. Verſchanzung, Schanze.
Trincierare, trincierato, ſ. trincerare, &c.
Trincio, ſ. m. Schnitt, Ausſchnitt, Einſchnitt.
Trincóne, ſ. m. Saufaus, Söffel, Säufer.
Trinelle, ſ. f. pl. Strickchen der Matroſen am Gürtel — Spitzchen, Teeßchen.
Trinità, Trinitade, Trinitate, ſ. f. die heilige Dreyeinigkeit — Trinitatisfeſt.
Trino, adj. dreyeinig; aus drey Perſonen beſtehend, von Gott. aſpetto trino, gedritter Schein.
Trinómio, ſ. m. dreyfache Größe, oder Zahl, ſo aus drey andern Zahlen beſteht.
Trio, ſ. m. ein Trio. fig. ein Kleeblatt von guten Freunden.
Triocca, ſ. f. ſ. triocco.
Triocco, ſ. m. ſ. baccanella.
Trionfále, adj. zum Triumph, zum Sieg gehörig. Carro trionfale, Triumphwagen, Siegswagen. porta trionfale, Siegspforte. arco trionfale, Triumphbogen.
Trionfalmente, adv. in Triumph, mit Siegsgepränge.
Trionfante, part. triumphirend, ſiegend. Chieſa trionfante, die triumphirende Kirche; die Seligen — frohlockend, voll Freuden, jauchzend.
Trionfare, e triunfare, v. n. und a. triumphiren, in Triumph einziehen — frohlocken, jauchzen — ſiegen, obſiegen, beſiegen. trionfare de' ſuoi avverſarj, delle paſſioni, über ſeine Feinde, über die Leidenſchaften ſiegen. la beltà di quella donna trionfa di tutt' i cuori. ſeine Feinde beſiegen, ꝛc. mit einem Loebeerkranz beehren, krönen. trionfare uno, beheerſchen — ſich bey Tiſche wohl ſeyn laſſen.
Trionfato, part. beſiegt, bezwungen, ꝛc.
Trionfatore, verb. m. Sieger, Triumphirer.
Trionfatrice, verb. f. Siegerin, Beſiegerin.
Trionfo, e triunfo, ſ. m. Triumph, Siegsgepränge. menare, condurre in trionfo, in Triumph einführen — Sieg. prov. non convien cantare il trionfo prima della vittoria, man muß nicht zu zeitig frohlocken. fig. il trionfo della virtù, della fede, &c. der Sieg der Tugend, ꝛc. poet. il trionfo dell' amore, della bellezza, der Triumph, Sieg der Liebe, ꝛc. trionfo, ein Trumpf im Kartenſpiel. giuocar trionfi. Io ho due trionfi, Trumpf ſpielen; ich habe zween Trümpfe.
Tripartito, adj. dreytheilig.
Triplicare, v. a. triplicen; dreyfach machen. it. n. dreyfach werden.
Triplicatamente, adv. dreyfach; auf dreyerley Art, oder zu dreyenmahlen.
Triplicato, adj. dreyfach, dreyfältig.
Triplicemente, adv. dreyfach; auf dreyerley Art.
Triplicità, triplicitade, triplicitate, ſ. f. Dreyfachheit, Dreyfaltigkeit.
Triplo, adj. dreyfach. ſ. das Dreyfache, dreymahl ſo viel. ragion tripla, das dreyfache Verhältniß.
Trípode, ſ. m. der Dreyfuß zu Delphi.
Tripolo, ſ. m. Treippel.
Trippa, ſ. f. Wanſt, Bauch. trippe, Kaldaunen, Gedärme.
Trippaccia, ſ. f. dicker Wanſt, dicke Kuttel.
Trippajuóla, ſ. f. die Kaldaunen zu verkaufen hat.
Trippóne, ſ. m. garſtiger, dicker Wanſt.
Tripudiamento, ſ. m. Art Tanz, Reihen.
Tripudiare, v. a. ſtampfend auf die Erde tanzen; jauchzen, jubeln; ſich feſtlich vergnügen.
Tripudiatore, ſ. m. Tänzer.
Tripúdio, ſ. m. Reihen; Tanz mit Stampfen auf die Erde.
Triregno, ſ. m. die dreyfache Krone des Papſtes.
Triréme, ſ. f. dreyeudrige Galeere.
Triſávolo, ſ. m. Urgroßvater.
Triſillabo, adj. dreyſylbig.
Triſolco, ſ. m. Dreyſchlitz.
Triſtaccio, taccia, adj. euchios, böſer Bube, ꝛc.
Triſtágine, ſ. f. ſ. triſtizia.
Triſtamente, adv. traurig, elend; jämmerlich, mühſelig.
*Triſtanza, ſ. f. ſ. malinconia, triſtizia.
Triſtanzuólo, adj. ſchwächlich an Geiſt und Leibeskräften; der elend ausſiehet.
Triſtarſi, n. p. ſ. attriſtarſi.
Triſterellíno, na, adj. kleiner Schurke, loſer Schelm; kleiner Thunichtgut.

Triſtarello, } adj. e ſubſt. kleiner Schalk;
Triſterello, } leichtſinniger Schelm; loſer Bube; ſchlau, pfiffig.
Triſtezza, ſ. f. Traurigkeit, Betrübniß, Leid — Bosheit, Schalkheit, Tücke.
Triſtiſſimo, adj. ſup. höchſt traurig, ſehr betrübt — ganz ruchlos, verrucht.
Triſtizia, ſ. f. Traurigkeit, Betrübniß, Trübſinn — Bosheit, Ruchloſigkeit, ꝛc. Böſewicht, Schurke. tu ne mandaſti dodici, triſtizia! &c.
Triſto, adj. traurig, betrübt — armſelig, elend — pfiffig, ſchlau, ꝛc. ſchelmiſch, ſchalkhaft, tückiſch — ſtinkend — weh. triſto a quel, che lor vuol dare ajuto, &c.
*Triſtóre, ſ. m. ſ. meſtizia.
Triſtuzzo, adj. ein wenig traurig, oder ein wenig ſchalkhaft, ꝛc.
Trita, ſ. f. Felucke.
Tritamente, adv. klein, in kleinen Bißchen. fig. ausführlich, deutlich, genau.
Tritamento, ſ. m. das Zerreiben, Zerſtoßen, Zermalmen.
Tritare, v. a. zerreiben, zermalmen; klein ſtoßen, klein hacken. il ſentiere che'l ſaladino innanzi gli avea trito, gebahnt, gezeigt. fig. genau unterſuchen.
Tritato, part. zerſtoßen, zermalmet, ꝛc.
Tritávo, ſ. m. Urältervater.
Tritello, ſ. m. Schrot, ſ. cruſchello.
Triticeo, ſ. m. (lat.) Weitzen.
Tritiſſimo, adj. ſup. ganz klein gehackt; ſehr klein geſtoßen, ꝛc. ganz gemein, ſehr bekannt. tritiſſimo proverbio.
Trito, adj. zerhackt, zerſtoßen, zermalmt, ꝛc. fig. via trita, gebahnter Weg — gemein, ſchlecht, verächtlich — abgetragen, veeſchabt, lumpig. veſte trita. gemein, gewöhnlich; häufig vorkommend.
Tritolo, ſ. m. ſ. minuzzolo.
Tritóne, ſ. m. Meergott, Triton — Lumpenkerl.
Tritono, adj. dreytönig. ſ. m. falſcher, übellautender Accord.
Trittongo, ſ. m. Teiphtong, aus drey Vokalen beſtehende Sylben.
Tritúme, ſ. m. Gebeckel, Gekrümel; Kleinigkeit, Lappalien — Künſteley in Mahler- und Bildhauerarbeit.
Tritúra, ſ. f. das Zerreiben, Zermalmen, fig. Bedrängniß, Drangſal.
Triturare, v. a. zeemalmen, zerreiben.
Triturato, part. zeemalmt, zereiben.
Triturazione, ſ. f. Zeemalmung, Zerreibung.
Trivellare, v. a. bohren, anbohren, durchbohren.
Trivello, ſ. m. ein Bohrer.
Trivellino, ſ. m. ein kleiner Bohrer.
Trivellóne, ſ. m. ein großer Bohrer.
Triviále, adj. gemein, ſchlecht, pöbelhaft, abgedroſchen, niedeig.
Trivialiſſimo, adj. ſup. ganz gemein, ꝛc.
Trivialità, ſ. f. Gemeinheit, Pöbelhaftigkeit der Ausdrücke, ꝛc.
Trivialmente, adv. gemein, ſchlecht, pöbelhaft.
Trivio, ſ. m. dreyfacher Kreutzweg.
Triunfale, ſ. trionſale.
Triunfare, triunfo, ſ. trionfare, trionfo.
Triunvirale, adj. teiumvicaliſch.
Triunviráto, ſ. m. (lat.) Triumvirat. fig. Kleeblatt; drey Perſonen, die etwas zuſammen verrichten.
Triúnviro, ſ. m. (lat.) Triumvir.
Trocáico, adj. m. (verſo) trochäiſcher Vers.
Trocantére, ſ. m. das runde Ende am Hüft- und Schenkelbein; der Umdreher, Umwender.
Trocarre, ſ. m. Inſtrument, die Waſſerſüchtigen abzuzapfen.
Trochéo, ſ. m. ein Trochaeus.
Trochilite, ſ. f. verſteinte Schnecke, die wie ein Zuckerhut geſtaltet, viel gewunden, und mit einer ovalen Oefnung verſehen iſt.
Tróchilo, ſ. m. Uebereſchlag am Säulenkranz, Höhle, Krone, ꝛc.
Trochiſco, } ſ. m. Plätzchen, Schelbchen,
Trociſco, } Küchelchen bey den Apothekern.
Trochite, ſ. f. verſteinte Seewürmer, kleinen Mühlrädern ähnlich, die man Seeſterne nennet.
Tróclea, ſ. f. ſ. recamo.
Troco, ſ. m. eine Art Seemuſchel.
Troféo, ſ. m. Siegszeichen; Raub von Feinden. fig. charakteriſtiſches Zeichen. la bava, il toſſire, e gli altri trofei della vecchiaia. trofei, Eheenzeichen, im Bau.
Trogliare, ſ. balbutire.
Tróglio, lia, adj. Stotterer, Stammler; Stotterin.
Trogloditi, ſ. m. pl. fig. Bergleute in Schweden, Pohlen, die immer unter der Erde wohnen.
Trogoletto, ſ. m. Trögelchen; kleiner Trog.
Trógolo, ſ. truogolo.
Troja, ſ. f. Sau, Saumutter — eine Sau; unfläthige Weibsperſon.
Trojaccia, ſ. f. dicke Sau — Saunickel, Bettel.
Trojáno, adj. m. (cavallo) Pferd, das lange Ohren hat, und ſie immer bewegt.
Trojáta, ſ. f. ein Trupp bewafneter Straßenräuber, die ehedem das Gefolge des Landadels waren.
Tromba, ſ. f. Trompete. tromba chiarina, Klarinett — ein Trompetee — tromba doppia, eine gewundene Trompete. tromba ſpezzata, eine Poſaune. tornare, venire, andare colle trombe nel ſacco, ſ. ſacco — vendere alla tromba, ſubhaſtiren, veeauctioniren. andare in piazza e pigliare la tromba, etwas ausposaunen, unter die Leute bringen. dare nelle trombe, in die Trompete ſtoßen; ein Zeichen mit der

Trompete geben; zum Streit auffordern. trombe Falopplane, die Muttertrompete — der Rüſſel des Elephanten, der Mücken, ꝛc. Petarde, Schwärmer. tromba marina, einſaitiges Inſtrument, das faſt wie eine Trompete klingt; auch ſo viel als tromba parlante, ein Speachrohr. tromba di corno bovino, di zucca, ein Kuhhorn, ein Horn förmiger Kürbis, worauf man bläſet. tromba da tirar acqua, eine Waſſerpumpe. tromba, für turbine, Wirbelwind, Waſſerhoſe zur See — Art Meerſchnecke.

Trombadore, ſ. m. Trompeter.

Trombare, v. a. trompeten; die Trompete blaſen. fig. ausposaunen.

Trombáta, ſ. f. ſ. ſtrombettata.

Trombato, part. getrompetet, ausposaunt.

Trombatore, ſ. trombadore.

Trombetta, ſ. f. kleine Trompete. trombetta di canna, eine kleine Kindertrompete vom Rohr. fig. Ausposauner, Plappermaul — Trompeter.

Trombettare, v. a. trompeten; die Trompete blaſen. fig. ausposaunen, austrompeten, ꝛc.

Trombettato, part. ausposaunt, ꝛc. — verauctionirt.

Trombettatore, ſ. trombettiere.

Trombettiére, ſ. m. Trompeter. fig. Plapperer; der alles ausposaunt.

Trombettino, ſ. trombettiere. kleine Trompete.

Trombetto, ſ. m. ſ. trombettiere.

Trombóne, ſ. m. Posaune — Posauner; der die Posaune bläſt — Art Tulpe.

*Tronare, ſ. tonare.

Troncamente, adv. gebrochen, abgebrochen; ohne Zuſammenhang.

Troncamento, ſ. m. Abſchneidung, Wegnehmung, Abtrennung. troncamento di lettera, Wegwerfung eines Buchſtabens.

Troncare, v. a. wegſchneiden, abſchneiden, abhauen, verſtümmeln, vermutzen. troncare co' denti, abbeißen — zerbrechen, zerſchlagen, entzwey machen. fig. abbrechen, ein Ende machen; abſtellen. tronchiamo queſto diſcorſo, wir wollen davon abbrechen. troncar la ſperanza, die Hoffnung benehmen, abſchneiden.

Troncatamente, adv. abgebrochen; unbeendigter Weiſe.

Troncato, part. abgeſchnitten, vermutzt, verſtümmelt. fig. abgebrochen, unvollkommen.

Troncatore, verb. m. der abſchneidet, ꝛc.

Tronco, ſ. m. der Stamm eines Baums — der Stumpfen, ein Stück von einer zerbrochenen Stange, Lanze, ꝛc. fig. der Stamm vom Geſchlecht; Stammvatee; das Geſchlecht — Rumpf.

Tronco, ca, adj. abgeſchnitten, vermutzt, ꝛc. fig. unvollkommen, abgebrochen. parole tronche, il dire tronco, gebrochene, verſtümmelte Worte, abgebrochene Rede. fig. aver tronche le gambe, fig. in Furcht und Angſt ſeyn.

Tronconcello, ſ. m. Klötzchen, kleinee Stamm — kleinee Stumpf.

Troncóne, ſ. m. Klotz, Stamm — Stück, Stumpfen, von Lanzen, Stangen, ꝛc. la lancia andò rotta in tronconi.

Trónfio, adj. aufgeblaſen, ſtolz, hochmüthig, hochtrabend, einbilderiſch. come galli tronfi, colla teſta levata pettoruti procedono, ſie gehen wie ſtolze Pfaue einher — entrüſtet, aufgebracht, borſtig.

*Trónito, ſ. m. ſ. tuono.

Trono, ſ. m. Thron — Thronen, Orden der Engel — der Donner (in plur. auch, le tronora). der Wetterſtrahl.

Trópico, ſ. m. Wendecirkel, Wendekreis.

Tropo, ſ. m. verblümter Ausdruck, redneriſche Figue.

Tropológico, adj. verblümt, figürlich.

Troppo, ſ. m. die Vielheit, das Uebermaß. togliete il troppo, nehmt das Unnöthige weg. prov. ogni troppo è troppo, e ogni troppo ſi verſa, was zu viel iſt, iſt zu viel; zu viel geeeißt den Sack. chi troppo abbraccia nulla ſtringe, wer alles haben will, bekommt nichts. il troppo, ed il troppo poco, guaſta il giuoco. nicht zu viel und nicht zu wenig

Troppo, adj. zu viel, allzuviel. troppi danari.

Troppo, adv. zu viel, allzuviel, zu ſehr; mehr als nöthig. troppo grande, &c. zu groß, allzugroß, ꝛc. troppo poco, zu wenig. quella coſa non iſtà troppo bene, es ſieht nicht gar zu gut damit aus — viel, weit, ungleich. troppo più, che tutta la ſpeſa, ungleich mehr als dee ganze Aufwand — wenn in dieſee Bedeutung nach dem comparativo eln ſubſt. folgt, kommt es mit dieſem in genere überein. con troppi maggior colpi, mit viel ſtärkern Streichen. troppa più gente, vielmehr Volk. troppo, ſicherlich, freylich, mehr als zu wahr. egli i' ha detto pur troppo, er hat es freylich geſagt; es iſt nue allzu wahr, ꝛc.

Troſcia, ſ. f. Strick, Streif, Rinne, ſo etwas Flüßiges macht, wenn es übee was wegläuft.

Trota, ſ. f. Forelle.

Trotare, v. a. ſo zueichten, wie man die Forellen zurichtet.

Trotato, part. nach Aet der Foeellen zugerichtet.

Trottare, v. a. teaben, trottiren. fig. teahen, ſtark zugehen, immer zu laufen haben. biſognino, o la neceſſità, o paura fa trottar la vecchia, die Noth lehet alles, die Noth bricht Eiſen.

Trottato, part. getrabet.

Trottatore, verb. m. Traber; Pferd das den Trab gebt.

Trotto, ſ. m. der Trab, Trott — Strecke, Weite. di qui a coſtà è un buon trotto, es iſt eine ziemliche Strecke dahin. di trotto, a di buon trotto, fig. ſix, geſchwind. egli fa andar quella gente di buon trotto, dieſe Leute maſſen ſich tummeln, ꝛc. perdere il trotto per l'ambiadura, wegen weit hergeholtes Mittel verlieren, was man auf ganz gemeinen Wegen erlangen konnte.

Tróttola, ſ. f. Kreiſel, womit die Kinder ſpielen.

Trottóne, adv. im Trab; trabend.

Trovabile, adj. findbar; befindlich; was anzutreffen, zu finden iſt. non è trovabile quaggiù la felicità, &c.

Trovamento, ſ. m. Fund, Erfindung, Entdeckung — Wiederfindung.

Trovare, v. a. finden, antreffen — überraſchen — dichten; erfinden; erdenken — merken, wahrnehmen, ꝛc. — ſeyn, ſich wo befinden, befindlich ſeyn — entdecken. venire a trovare uno, einen beſuchen. andare a trovare uno, einen holen. trovar da bere, trovar da deſinare, zu trinken, zu eſſen ſchaffen. trovarſi, haben. io mi trovo del debito, egli ſi trova della roba, ich habe Schulden; er hat Sachen. trovarſi in gambe, in eſſere, &c. auf den Beinen ſeyn, in Verfaſſung ſeyn — erlangen. ſpero trovar pietà. trovar culo a ſuo naſo, ſeinen Mann finden; blind ankommen, (nieder). trovar la ſtiva, &c. ſ. ſtiva, &c. chi cerca truova, in prov. wer ſucht, der findet.

Trováto, ſ. m. Erfindung, Vorfindung, Entdeckung. fare un bel trovato, etwas ſchönes erfinden, eine ſchöne Entdeckung machen.

Trovato, part. gefunden, vorgefunden, ꝛc. tu ſii il ben trovato, willkommen. venir trovato, von ohngefähr antreffen, finden. gli venne trovato un buono uomo aſſai più ricco di danari, che di fenno. er fand, ꝛc.

Trovatóre, verb. m. Finder; der findet — Erfinder — Dichter.

Trovatrice, verb. f. Erfinderin.

Trucchiarſi, n. p. ſich verlaufen, ſich verſprengen, auf dem Billard.

Trucchiato, part. verlaufen, verſprengt.

Trucciare, v. a. des andern Kugel abſpielen, wegſpielen, abſtechen.

Trucco, ſ. m. Kugelſpiel auf einer Art von Billard — Art Billard.

Truce, adj. grimmig, grauſam, gräßlich.

Trucidare, v. a. ermorden, erſchlagen; grauſam umbringen.

Trucidatore verb. m. Mörder.

Trucidare, e trucciolare, v. a. zerſchnitzen; in lange Streifchen, wie Hobelſpäne zerſchneiden.

Trúciolo, ſ. m. Hobelſpan — Stückchen, Bißchen, von einer Sache.

Truculento, adj. ſ. truce.

Truffa, ſ. f. Betrügerey, Gaunerey, Betriegerey — Kleinigkeit, Fratzen, Poſſen. io non poſſo intendere a queſte truffe.

Truffaldíno, ſ. m. die Rolle eines ſchalkhaften Narren in der Komödie.

Truffare, v. a. betriegen, beluxen, prellen, ꝛc. truffarſi di alcuno, einen auslachen, ſpotten.

Truffativo, adj. geſchickt oder aufgelegt zu prellen, zu hintergehen, ꝛc.

Truffato, part. geprellt, beluxt, ꝛc.

Truffatore, verb. m. Preller, Gauner, Betrieger; falſcher Spieler.

Truffería, ſ. f. ſ. truffa.

*Truffiére, ſ. m. ſ. truffatore.

Trugiolare, ſ. truciolare.

Truila, ſ. f. eine Schreibe, zum Nachtſtuhl — eine Kelle der Mauerer — ein faules garſtiges Weib.

*Trullare, v. n. farzen, fiſten; Winde ſtreichen laſſen.

*Trullo, ſ. m. Fiſt, Furz, Wind.

Truncare, ſ. troncare.

Truogo, Truógolo, Trógolo, } ſ. m. Trog.

*Truono, ſ. m. ſ. tuono.

Truppa, ſ. f. Haufen, Trupp, Rotte.

Trutilare, ſ. zirlare.

Tu, pron. du. (alt tue). ſtare a tu per tu, ſich nichts nehmen laſſen, einem keine Antwort ſchuldig bleiben, das letzte Wort haben wollen. dar del tu ad alcuno, duzen; du heiſen.

Tuba, ſ. f. (lat.) ſ. tromba — tube ſalopiane, die Muttertrompeten. l'angelica tuba, die Poſaune der Engel, das jüngſte Gericht anzukündigen.

Tubante, part. girrend, von der Taube.

Tubare, v. a. girren, von der Taube.

Túbera, ſ. f. ſ. tubero.

Tubercoletto, ſ. m. kleine Beule; ein Knötchen in der Haut.

Tubércolo, ſ. m. Beule, Knoten in der Haut.

Túbero, ſ. m. ſ. azzeruolo. Trüffel — Bulbe, Knoll, an der Wurzel einiger Gewächſe.

Tuberoſità, tuberoſitade, tuberoſitate, ſ. f. das Knollige an den Wurzeln einiger Gewächſe — das Höckerige, Knotige auf der Oberfläche der Haut, oder eines Knochens.

Tuberoſo, ſ. m. Tuberoſe.

Tuberóſo, adj. knorzig, knollig, kneutlich.

Tubo, ſ. m. Rohr, Röhre — auch ſo viel als tromba, ſ.

Tubularia, ſ. f. Art ſteinichtes Seegewächs.

Tuello, ſ. m. das Leben im Huf des Pferdes.

Tuffamento, ſ. m. Eintauchung.

Tuffare, v. a. eintauchen, tauchen, ins Waſſer, tuffarſi nell' acqua, ins Waſſer, unters Waſſer ſahren, ſich untertauchen — tunken, eintunken. fig. ſoave ſonno mi ripiglio, nè prima nel profondo di quello fui tuffato, che, &c. in Schlaf verfallen — tuffarſi il ſole, (nell' onde d'eſperia, o nel mare di Spagna) untergehen, von der Sonne. tuffarſi, ſich vertiefen; nachhangen. tuffarſi nell' ozio, dem Müßiggang ergeben ſeyn. tuffarſi a fatigar ſu' libri, am Studiren ein Vergnügen finden. tuffarſi al vino, ſich beym Wein was rechts zu gute thun.

Tuffato, part. eingetaucht, eingeweicht, ꝛc.

Túffete! Klapps! Puff!

Tuffetto, ſ. m. Täucher, Tauchänte.

Tuffettone, ſ. m. Aet großer Täucher.

Tuffo, ſ. m. das Tauchen, Eintauchen. fig. Verderben. l' ultimo tuffo, der letzte Druck, Stoß. dare il tuffo, tauchen, eintauchen, untertauchen. fig. dare il tuffo, verderben, zu Grund richten, den letzten Druck geben. neutr. & fig. um den Credit kommen, oder ſehr ſchlimm wegkommen. it. dare un tuffo, ein wenig eintauchen, einweichen. fig. dare un tuffo nello ſcimunito, o ſimili, ſeine Dummheit, Albernheit an Tag geben.

Tuffolo, ſ. m. ſ. tuffettone.

Tufo, ſ. m. Tof, Tuffſtein. tufo ſtatuario, Tuf, der durch die Vermiſchung mit Spath einen ziemlichen Grad von Härte und Feſtigkeit erhält — ſchleimige Säfte in Gelenken.

Tugurietto, ſ. m. kleine Bauerhütte.

Tugúrio, e tigurio, ſ. m. Bauerhütte; ſchlechtes Bauerhaus.

Tulipáno, ſ. m. Tulpe. tulipano odoroſo, die wohlriechende Tulpe.

Tumefatto, part. (lat.) geſchwollen.

Tumefazione, ſ. f. ſ. tumidezza.

Tumideggiare, v. n. ſich aufblaſen; hochmüthig werden.

Tumidetto, adj. etwas geſchwollen.

Tumidezza, ſ. f. Schwulſt, Geſchwulſt.

Túmido, adj. geſchwollen, aufgeſchwollen — fig. aufgeblaſen, ſtolz.

Tumóre, ſ. f. Schwulſt, Geſchwulſt, Beule. fig. Aufgeblaſenheit, Hochmuth, Stolz.

Tumóretto, ſ. m. kleine Geſchwulſt, ꝛc.

Tumoroſità, ſ. f. ſ. tumidezza, turgidezza.

Tumoroſo, adj. geſchwollen, voll Geſchwulſt, ꝛc.

Tumulare, v. a. (lat.) ſeppellire.

Túmulo, ſ. m. (lat.) Grab, Grabmahl — der Haufen Erde oder Steine auf einem Grabe.

Tumulto, ſ. m. Getümmel, Tumult, Aufſtand, Lärm.

Tumultuante, part. was Tumult, Unruhen erregt — lärmend, tumultuirend.

Tumultuare, v. n. tumultuiren, Tumult, Aufruhr machen.

Tumultuariamente, adv. in Tumult; tumultuariſch; in Unordnung; verwirrt.

Tumultuario, adj. tumultuariſch; verworren; was über Hals und Kopf geſchieht.

Tumultuazione, ſ. f. ſ. tumulto.

Tumultuoſamente, adv. tumultuös, verworren, ꝛc.

Tumultuoſo, adj. tumultuös, verwirrt, unordentlich, zerrüttet.

Túnica, ſ. f. langer Unterrock; die Tunica der Römer, eine Mönchskutte — fig. Hülle, Häutchen, Einfaſſung. tunica della pupilla; tunica della roſa, del giglio.

Tunicato, adj. mit einer Tunica bekleidet.

Tunichetta, ſ. f. kleine Tunica.

Tuo, pron. poſſ. dein, deinig — il tuo, das Deinige, dein Hab und Gut, deine Sachen. i tuoi, die Deinigen; deine Verwandten, ꝛc. — in Gedichten, auch tui nel num. plur.

Tuóno, ſ. m. Donner. fig. Ruf; Gerücht. andò il tuono per tutta la Lombardia. Gepaſſel, Gepolter. tuoni, die Töne — der Ton, Melodie der Pſalmen auf dem Chor. rimettere in tuono, einen zurecht weiſen, auf den rechten Weg bringen. ſtare in tuono, den Ton halten. fig. in Schranken bleiben; thun was einem obliegt. tenere in tuono, einen in Schranken halten — Harmonie der verſchiedenen Farben, die in einem Gemählde angebracht ſind.

Tuorlo, e torlo, ſ. m. Eydotter. fig. Mittelpunct. il tuorlo della terra — das Beſte von einer Sache. arſe il torlo della cittade. nel plur. torla, und torli.

Tura, ſ. f. Schus, Damm.

Turáccio, ſ. m. ſ. turacciolo.

Turacciolíno, ſ. m. kleiner Stöpſel.

Turácciolo, ſ. m. Stöpſel, Kork; Spund, Zapfen.

Turamento, ſ. m. das Zuſtopfen mit einem Stöpſel, Spund, Zapfen, Pfropf, oder mit ſonſt etwas; das Verſpünden, Zupfropfen.

Turare, v. a. ſtopfen, zuſtopfen, verſtopfen, vermachen, (eine kleine Oefnung) mit was es auch geſchehe. turare con un turacciolo, verſtöpſeln. turare collo zaffo, verſpünden. turare con loto, verſchmieren, zuſchmieren. turar gli orecchj, die Ohren verſtopfen. turare ad alcuno la bocca, fig. einem das Maul ſtopfen; dem Läſtern, dem Verleumden ein Ende machen.

Turato, part. verſtopft, zugeſtopft, verſtöpſelt, vermacht, verſchmiert, ꝛc. bedeckt, verſchleyert, verhüllt. col viſo turato, mit eingehülltem Geſichte.

Turba, ſ. f. Schwarm, verwirrter Haufen — der Pöbel.

Turbabile, adj. ſtörbar; was ſich leicht ſtören, in Verwirrung bringen läßt.

Turbamento, ſ. m. Störung, Unordnung, Zerrüttung — Aufſtand, Empörung, Verwirrung, Beſtürzung — Unruhe.

Turbante, ſ. m. Turban; türkiſcher Bund — Art Neſſeltuch zu Halstüchern, ꝛc.

*Turbanza, ſ. f. ſ. turbamento.

Turbare, v. a. verwirren, beſtürzen, aus der Faſſung bringen; aufbringen, beunruhigen — ſtören, verwirren, aus der Ordnung bringen; zerrütten, verkehren. turbarſi, ſtutzig, beſtürzt werden, aus der Faſſung kommen, aufgebracht, bös werden. turbarſi di colore, o di volto, ſich verwandeln, ſich verfärben. turbare, o turbarſi il cielo, trübe werden, ſich der Himmel umziehen — trüben, trübe machen. turbare l'acqua. turbare il poſſeſſo, o la poſſeſſione, den Beſitz ſtören; einen in dem Beſitz beunruhigen, turbiren.

Turbatamente, adv. mit Beſtürzung; unruhig.

Turbatetto, adj. etwas beſtürzt, ein wenig aufgebracht.

Turbatiſſimo, adj. ſup. ſehr beſtürzt; ſehr in Bewegung, in Unruhe gebracht.

Turbativa, ſ. f. Klage, ſo man gerichtlich wider denjenigen anbringt, der einen im Beſitz ſtöret.

Turbato, part. aufgebracht, geſtört. ſ. turbare.

Turbatore, verb. m. Störer, Beunruhiger; Aufwiegler; der Händel anſtiftet.

Turbatrice, verb. f. Störerin, die Unruhe, Händel anſtiftet, ꝛc.

Turbazioncella, ſ. f. kleine Beſtürzung, kleine Unruhe.

Turbazione, ſ. f. ſ. turbamento.

*Túrbico, ſ. m. ſ. turbine.

Turbinato, adj. rund und ſpitzig zulaufend; ſchneckenförmig.

Túrbine, ſ. m. Sturm, Sturmwind — kegelförmige Schneckenmuſchel.

Turbinetto, ſ. m. kleine kegelförmige Seemuſchel.

*Turbinio, ſ. m. Sturm, Sturmwind — Gewirr, Gewühl.

Turbinoſo, adj. ſtürmiſch, ungeſtüm.

Turbo, ſ. m. Trübe, Trübheit — Sturmwind, Wirbelwind.

Turbo, adj. trüb, nicht hell.

Turbolentemente, adv. aufrühriſch, verwirrt, ꝛc.

Turbolentiſſimo, e turbulentiſſimo, adj. ſup. höchſt unruhig, ꝛc.

Turbolento, e turbulento, adj. ungeſtüm, ſtürmiſch, unruhig, aufrühriſch, aufſtützig, verworren.

Turbolenza, e turbolenzia, ſ. f. Zerrüttung, Unruhe — Trübheit — Trübſal, Angſt, Noth.

Turbulentiſſimo, turbulento, ſ. turbolentiſſimo, turbolento.

Turcaccio, ſ. m. ein großer oder ſchlechter Türke.

Turcaſſo, ſ. m. Köcher.

Turcheſco, adj. türkiſch.

Turchéſe, ſ. turchina.

Turchina, ſ. f. ein Türkis.

Turchiniccio, adj. bläulicht.

Turchino, ſ. m. himmelblau. turchino cupo, o ſcuro, dunkelblau. pietra turchina, ſ. pietra ſerena.

Turchio, ſ. turco.

Turcimanno, ſ. m. Dollmetſcher.

Turco, (ait turchio) ſ. m. Türk.

Turgenza, ſ. f. Geſchwulſt, Schwellung.

Túrgere, (lat.) ſ. gonfiare. fig. lo ſpirto d'amor turge, die Seele ſchwillt vor Liebe.

Túrgido, adj. ſ. gonfiato.

Turíblie, } ſ. m. Rauchfaß.
Turíbolo, }

Turiferario, ſ. m. Geiſtlicher, der das Rauchfaß trägt.

Turma, ſ. f. Schwadron oder Compagnie Reiterey — Heerde, Haufen Vieh, Thiere. volano a gran turma inſieme i colombi, die Tauben fliegen haufenweis — Schwall, Schwarm, Haufen Leute.

Turpe, adj. (lat.) ſchändlich, häßlich, garſtig.

Turpemente, adv. ſchändlich, niederträchtig, garſtig.

Turpezza, ſ. f. Schändlichkeit, Schimpflichkeit.

Turpiſſimamente, adv. auf das ſchändlichſte; ſehr garſtig, ꝛc.

Turpiſſimo, adj. ſup. ſehr häßlich, ganz abſcheulich.

Turpità, turpitade, turpitate, ſ. f. ſ. turpitudine, deformità.

Turpitúdine, ſ. f. Häßlichkeit, Schändlichkeit, Ehrloſigkeit.

Turpo, ſ. turpe.

Turribulo, ſ. m. Rauchfaß.

Turtumáglio, ſ. titimaglio.

*Tuſanti, ſ. f. (ſtatt tutti ſanti) il dì della tuſanti, Allerheiligen.

Tuſſillággine, ſ. f. Huflattig, Roßhuf.

Tutéla, ſ. f. Vormundſchaft; Schutz.

Tutelare, adj. ſchützend, beſchützend. angiolo tutelare, dei, o divinità tutelari, Schutzengel; Schutzgötter.

Tutelato, adj. der unter Vormundſchaft ſteht; der einen Vormund hat.

Tutóre, ſ. m. Vormund — Führer, Beſchützer.

Tutoreria, ſ. f. Vormundſchaft.

Tutoria, ſ. f. ſ. tutela.

Tutríce, ſ. f. Vormünderin.

Tuttaddúe, alle beyde.

Tuttafiáta, adv. immer, beſtändig — dennoch, gleichwohl.

Tuttavía, adv. immer, beſtändig — jedoch, dennoch, gleichwohl.

Tuttavolta, adv. doch, dennoch — immer. tutte le più volte, oftmahls, zum öftern; faſt immer. tutta volta che, ſo oft als.

Tutto, adj. all, ganz. tutto l'univerſo; tutta la terra; tutti gli animali, &c. die ganze Welt; alle Thiere — ganz, völlig, gänzlich — tutti, alle und jeder, jeglicher, jedermann. tutti ſi poſero a ſedere, jedermann ſetzte ſich nieder. riguardò in viſo a tutti, er ſah einem jeden ins Geſicht. ſubſt. Il tutto è più grande che la ſua parte. dividere un tutto in più parti, das Ganze, ꝛc. egli vuole il tutto; tutto o nulla, er will alles. tutto è in Dio. egli può tutto appreſſo del principe, alles iſt in Gott, er vermag alles. eſſere il tutto, alles ſeyn, alles in allem ſeyn; alles gelten. eſſere tutto d'alcuno, einem ganz zugethan ſeyn, ꝛc. eſſere tutto d'un pezzo, ganz aus einem Stück ſeyn. fig. ſteif ſeyn; weder Munterkeit noch Anſtand haben. tutto quanto, ganz und gar; all. la mia cura tutta quanta, meine gänzliche, ganze Sorge. tutti quanti noi ſiamo, wir ins geſammt, wir alle zuſammen. è tutt' uno, es iſt ganz eins; ganz einerley. il dir, e' l far ſu tutt' uno, ſagen und thun war eins. tutt' uomo, ein jeder Menſch; wer ein Menſch iſt, (zum Nachdruck). tutto raſſicurato, tutto timido, tutto ſolo, ganz allein, ꝛc. con tutta la ſella, mit ſamt dem Sattel. tutto ricco ch'egli è, gli manca il più neceſſario, mit allem ſeinen Reichthum, ꝛc. tutti e tre, &c. alle drey. tutti a due, a tre &c. alle beyde, ꝛc. (mit con) ohngeachtet, obgleich. con tutta la malinconia aveva sì gran voglia di ridere, mit ſamt ſeiner Schwermuth; ſo trübſinnig er auch war, ꝛc. tutto dì e tutto il dì, adv. immer, beſtändig, tagtäglich. tutt' ora, tuttora, noch immer, immerfort. tutt' ore, a tutte ore, e a tutte l'ore, zu allen Stunden. tutto tempo, zu jeder Zeit, allzeit. tutto il tempo, die ganze Zeit. a tutti i tempi, zu allen Jahrzeiten. tutto giorno, täglich. tutto il giorno, den ganzen Tag.

Tutto, adv. ganz, gänzlich, völlig, ganz und gar. tutto che, tuttochè, obſchon, obgleich, (auch ohne che) tuttochè, beynahe, faſt. con tutto che, obwohl, ꝛc. (auch) con tutto — tuttosì, eben ſo, ſowohl als. l'anima tutto sì che il corpo, die Seele ſowohl als der Leib. al tutto, ganz und gar. con tutto ciò, ſ. contuttociò — del tutto, gänzlich. in tutto, gänzlich, ganz. in tutto in tutto, kurz; endlich. che vuoi tu in tutto in tutto? was willſt du denn nun? in tutto, e per tutto, gänzlich; durchgängig, ohne Ausnahme. per tutto, allenthalben, überall. per tutto ciò, per tutto queſto, ſ. per — tutto a un tempo, tutto in un tempo, &c. auf einmahl, plötzlich.

Tuttochè, ſ. tutto, adv.

Tuttóra, tutt'ora, ſ. tutto. adj.

Tutumáglio, ſ. m. ſ. ultimaglio.

Tututto, (für tutto tutto) ganz und gar; gänzlich.

Túzia, ſ. f. Nicht, Hüttenrauch, Tuzie.

U. V.

U. Selbſtlauter. wird oft in o verwandelt, als ſorgere, ſtatt ſurgere. wird mit einem folgenden Vokal, meiſtens, und nach c. g. q. jederzeit, ausgeſprochen, als guercio, quercio, squarcio, fuoco, suono. der Mitlauter V. verändert ſich oft in B. als serbare, ſtatt servare, Nerbo, Nervo. Boce, voce. bedeutet auch die Zahl fünf.

U' (poet. ſtatt ove,) wo. u' ſono i verſi?

Va, (Imper. von andare) geh. 'va, (im Spiel) es gilt. va un paolo. es gilt, ich ſetze, einen Paolo; auch, ich wette, ꝛc.

Vacábile, adj. was erlediget werden, was ledig ſtehen kann. ſubſt. m. Leihhaus; Ort in Rom, wo man Gelder anbringen kann.

Vacante, part. ledig, erlediget, vakant. benefizio vacante, eine erledigte Pfründe, Dienſt. caſa vacante, ein leer ſtehendes Haus — obliegend, vacante agli ſtudj, al ſacrifizi, &c.

Vacanterla, ſ. f. Ueberfluß, Eitelkeit.

Vacanza, } ſ. f. ledige Stelle; Erledi-
Vacanzia, } gung eines Amtes, ꝛc. Vakanz — Ferien, Gerichts-Schulferien.

Vacare, v. a. ledig, erlediget, vakant ſeyn — ausgehen, aufhören — nicht haben; fehlen. coſa che non vaca di miſterio, was nicht ohne Geheimniß iſt — abwarten, treiben, obliegen. vacare all'orazione, nell' orazione, dem Gebeth obliegen. vacare allo ſtudio delle ſcienze. vacare alle novelle, ſich um Neuigkeiten bekümmern — feyern, Feyerabend machen; ruhen. (von Obrigkeiten) nicht ſitzen; kein Gericht halten — ohne Dienſt ſeyn, nichts zu thun haben.

Vacato, part. ausgegangen, aufgehöret, ꝛc. — erlediget.
Vacazione, f. f. Erledigung eines Amts, einer Pfründe, einer Regierung — Abgang, Endſchaft — das Feyern, Ruhen von der Arbeit.
Vacca, f. f. die Kuh — vacche, Seidenwürmer, die nicht aufkommen. vacche, Brandflecken, blaue Flecken an den Beinen von der Feuergicke, ꝛc. — liederliche Weibsperſon; Bettel. comperar la vacca, e'l vitello, prov. die Kuh mit dem Kalbe nehmen.
Vaccára, f. f. Kuhhirtin.
Vaccarella, f. f. junge Kuh.
Vaccáro, f. m. Kuhhirt.
Vaccherella, f. vaccarella.
Vacchetta, f. f. junge, oder kleine Kuh — Kuhleder. it. Buch zur täglichen Ausgabe.
Vaccino, f. f. Kuhfleiſch — Kuhfladen, Kuhmiſt.
Vaccino, adj. von der Kuh. beſtiame vaccino, Rindvieh. carne vaccina, Kuhfleiſch.
*Vacciò, adv. ſtracks, flugs, hurtig.
Vaccuccia, f. f. fig. f. ſgnaldrinella.
Vacillamento, f. m. das Wanken, Wackeln, Schwanken. fig. Wankelmuth.
Vacillante, part. wankend, ſchwankend. fig. wankend, wankelmüthig, ungewiß, unſchlüßig.
Vacillanza, f. f. das Wanken, Schwanken.
Vacillare, f. vagellare — fabeln, irre reden; faſeln.
Vacillato, part. gewankt, ꝛc. — unbeſtimmt, in Zweifel gezogen.
Vacillazione, f. f. f. vacillamento.
Vacillità, vacillitade, vacillitate, f. f. Wankelmuth, ꝛc.
Vacino, f. m. Art Veilchenſtock oder Hiazinte.
Vacuare, v. a. f. votare, evacuare.
Vacuazione, f. f. Ausleerung, Stuhlgang.
Vacuetto, f. m. leeres Räumchen; kleine Leere.
Vacuità, vacuitade, vacuitate, f. f. Leere, Leerheit. vacuità di ſtomaco, Leerheit des Magens. vacuità d'affetti, di paſſioni, Affektloſigkeit, Unempfindſamkeit.
Vácuo, f. m. leerer Raum.
Vácuo, adj. leer, ledig, feey — müßig, unbeſchäftiget.
Vadimónio, f. m. Verſprechung vor Gericht zu erſcheinen.
Vado, f. m. Furt.
Vaga, adj. Beywort von dem ſechſten Paar Nerven.
Vagabondare, v. n. umherſchweifen, herumſtreichen, herumſchwärmen, heerumflankiren — keine bleibende Stätte haben — ſchweifen. fig. mit ſeinen Gedanken heerumſchwärmen.
Vagabondità, vagabonditade, vagabonditate, f. f. das Herumſchwärmen, Herumflattern, Heerumflankiren.
Vagabondo, } adj. der herumſchweift, herVagabundo, } umſtreicht, ꝛc. — ein Vagabund, Landſtreicher, ꝛc.
Vagamente, adv. hübſch, artig, ſchön.
Vagamento, f. m. f. vagabondità.
Vagante, part. heerumſchweifend; zerſtreut.
Vagare, v. n. umherſchweifen, herumlaufen. fig. ausſchweifen, nicht bey der Klinge bleiben.
Vagatore, f. m. Vagabond; der heerumflankirt.
Vagazione, f. f. das Herumſchweifen, ꝛc. it. Zerſtreuung.
Vagelláio, f. m. Blauſärber — Töpfer.
Vagelláme, f. vaſſellame.
*Vagellamento, f. vacillamento.
Vagelláre, e vagillare, v. n. ſchwanken, wanken; wankelmüthig ſeyn — herumſtreichen — faſeln; fabeln, fantaſieen.
Vagello, f. m. die Küpe; der Keſſel in der Färberey. vagello a freddo, Küpe mit Indig — Keſſel — Gefäß — Behältniß.
Vagellóne, f. m. große Küpe, oder großes Gefäß.
*Vagheggería, f. f. } Löffeley; das Lieb-
Vagheggiamento, f. m. } äugeln.
Vagheggiare, v. a. mit einem Frauenzimmer liebäugeln, ſchön thun; nach ihr gehen, ſie gern ſehen. vagheggiare una donna — mit Vergnügen etwas betrachten; anſehen. vagheggiarſi, n. p. ſich gefällig anſehen.
Vagheggiato, part. geliebäugelt, angeſchielt, liebreich angeblickt, ꝛc.
Vagheggiatore, f. m. Freyer, Buhler, Liebhaber.
Vagheggiatrice, verb. f. Buhlerin; die liebäugelt.
Vagheggino, f. m. Stuzer; ſüßes Herrchen.
Vaghetto, adj. allerliebſt, ganz niedlich, ſehr hübſch; klein und recht artig.
Vaghezza, f. f. Lüſternheit, Begierde. aver vaghezza di una coſa, gelüſten, lüſtern; woenach lüſtern ſeyn. vaghezza di ſapere, Neugierigkeit, Wißbegierde — Luſt, Vergnügen. prender vaghezza di alcuna coſa, ein Vergnügen, ſeine Luſt woran haben — reitzende Schönheit, Reiz, ꝛc.
Vaghiſſimo, adj. ſup. ſehr hübſch, ſehr artig, ꝛc. — ſehr lüſtern.
Vagillante, adj. f. vacillante.
Vagillare, f. vacillare.
Vagillazione, f. f. f. vacillazione.
Vagimento, f. m. das Weinen, Schreyen der Kinder in der Wiege.
Vagina, f. f. Scheide, Futteral. vagina uterina, e vagina, abſ. Scheide, Mutterſcheide.
Vaginale, adj. zur Mutterſcheide gehörig.

Vagire, v. a. winſeln, weinen, ſchreyen wie die Kinder.
Vagito, ſ. m. Gewinſel, Geſchrey der Kinder.
Váglia, ſ. f. Wackerheit, Verdienſt, Tüchtigkeit. uomo di gran vaglia, ſehr wackerer, ſehr geſchickter Mann — Werth.
Vagliare, v. a. ſichten, ausſieben, das Getreide. vagliarſi, fig. hin- und her fahren; ſich ereifern, ſchütteln — verwerfen, abweiſen, verachten — ausleſen, ausſuchen.
Vagliato, part. geſichtet, ꝛc.
Vagliatore, ſ. m. der ſichtet, ausſiebet.
Vagliatura, ſ. f. Unrath, Abgang, Ausgeſiebtes.
Vaglietto, ſ. m. kleines Sieb.
Vaglio, ſ. m. Sieb. prov. dar de' calci al vaglio, dopo aver mangiato la biada, mit Undank lohnen. fare acqua in un vaglio, o piſciar nel vaglio, Hopfen und Malz verlieren; ſich vergeblich bemühen.
Vago, ſ. m. Freyer, Liebhaber.
Vago, adj. herumſchweifend, unbeſtändig — weitſchweifig, unbeſtimmt — lüſtern, begierig, der ein Vergnügen woran findet. ſempre di mal dire vago. pajo vago, die ſchweifigen Nerven; das achte Par — eleganz, ſchön, hübſch, aetig, anmuthig, niedlich — leicht und angenehm, in Mahlerey.
Vago, adv. ſ. vagamente.
Vagolare, v. n. ſ. ſvagolare, ſvagare, vagare.
Vaguccio, adj. recht hübſch, ſchön, niedlich.
Vajájo, ſ. m. Rauchhändler, Kieſchner.
Vajáno, ſ. m. Art ſchwarze ſehr ſüße Weinbeere, und auch der Wein davon.
Vajato, adj. ſchwarz gefleckt, mit ſchwarzen, oder dunkeln Flecken. vaiato di bianco e nero — bunt — mit Grauwerk geziert, in Wapen. Pferd, ſo um den Augapfel einen weißen Streif hat.
Vajezza, ſ. f. die Schwärze, ſchwarze Farbe reifer Obſtfrüchte — auch ſtatt varietà, ſ.
Vainíglia, ſ. f. Vanille.
Vajo, adj. ſchwärzlich, ſchwarzröthlich, als Weinbeere, ꝛc. bunt, ſchwarzfleckig. roba vaja, Kleid mit Feh gefüttert.
Vajo, ſ. m. Feh, Grauwerk.
Vajolato, adj. ſchwärzlich, ſ. vajo, adj.
Vajuolato, adj. pockennarbig.
Vajuóle, ſ. f. pl. } die Pocken, Blattern;
Vajuolo, ſ. m. } Art Krankheit an den Augen der Tauben.
Valamedíos, (ſpan.) Gott ſteh mir bey.
Valanga, ſ. f. Schneeklump, der von Gebirgen herabſchießt.
Valcare, ſ. valicare.
*Valco, ſ. m. ſ. valico,
Vale, ſ. m. (lat.) das letzte Lebewohl.
Valéggio, ſ. m. ſ. potere, forza.
Valente, adj. vortreflich, geſchickt, ſtark, geübt in ſeiner Kunſt. nella medicina, nelle armi — tapfer, brav, eifrig.
Valentemente, adv. brav, rüſtig, ſtandhaft, tapfer.
Valenteria, } ſ. f. Geſchicklichkeit, Tapferkeit, Stärke, tapfere That.
Valentia, }
Valentiſſimo, adj. ſup. ſehr geſchickt, ſehr ſtark, ſehr tapfer.
*Valentre, valentremente, valentria, valentriſſimo, ſ. valente, valentemente. &c.
Valentuómo, ſ. m. ein (in ſeiner Kunſt) geſchickter Mann — ein tapferer, eifriger Mann; ein ganzer Mann — ein anſehnlicher, verdienſtvoller, vortreflicher Mann.
Valenza, e valenzia, ſ. f. Vortreflichkeit, Geſchicklichkeit, Stärke, Vermögen.
Valére, v. n. gelten; koſten — taugen, nutzen — werth ſeyn; verdienen; ſich die Mühe verlohnen. valere la pena, gelten, gültig ſeyn (von Geld). queſta moneta non vale in queſto paeſe, ſo viel als non ha corſo. vermögen; tüchtig ſeyn; können; im Stande ſeyn. ſe vaglio ſervirla in qualche coſa — helfen. nè l'un mi varrebbe, nè l'altro voglio, che mi vaglia. far valere una coſa, etwas geltend machen; es benutzen. farſi valere, ſich geltend machen. farſi valere, tüchtig nutzen; es ſich recht bezahlen laſſen. valer di meglio, ſeine Umſtände verbeſſern. valer di meglio, beſſer, rathſamer ſeyn. valerſi d'alcuna coſa, etwas benutzen, brauchen. valerſi dell'importo, den Betrag entnehmen. ſervirſi del ſuo, ſich helfen; beauchen was man hat. valerſene, klagen; belangen, vor Gericht gehen — bedeuten; ſo viel heißen. valere un mondo, nicht mit Geld zu bezahlen ſeyn. non valere un lupino, o ſimili, keinen Heller werth ſeyn — gelten, im Spiele. vaglia, es gilt. vale a dire, das heißt, nehmlich. vaglia il vero, in Wahrheit, die Wahrheit zu ſagen. praet. valſi, part. valuto, valſuto.
Valére, ſ. m. Werth, Preis — Macht, Gewalt, Stärke, Vermögen.
Valeriána, ſ. f. Baldrian, ein Kraut.
Valetudinario, ria, adj. ſiech, kränklich.
Valetúdine, e valitudine, ſ. f. (lat.) Geſundheit.
Valevole, adj. tauglich, geſchickt, vermögend, im Stande.
Valicabile, adj. wo man durchgehen, durchreiſen, durchwaten kann.
Valicante, part. der hindurchgeht, ꝛc.
Valicare, v. a. hindurch, hinübergehen, paſſieen; durchwaten; hindurchfahren, hinduechreiten. valicar un fiume a guado, a cavallo, in vettura, einen Fluß duechwaten. valicar il mare, über das Meer fahren. fig. quando ebbe valicati novanta anni, als er neunzig Jahr zurückgelegt hatte, non valica nè dì, nè ora,

ehe, &c. es vergeht kein Tag, keine Stunde, ꝛc. — übergehen. fig. übertreten, überschreiten.
Valicato, part. passirt, gegangen, ꝛc.
Valicatore, s. m. der hindurch, hinüberget, ꝛc. fig. Uebertreter.
Válico, adj. s. valicato.
Válico, s. m. Durchgang, Eingang — ein Rad, die Seide zu drehen. girar il valico.
Validamente, adv. gültig, kräftig; bewährter Weise.
Validare, v. a. gültig machen; bestätigen; bewähren.
Validità, s. f. Gültigkeit; Treflichkeit, Bündigkeit, Stärke.
Válido, adj. stark, rüstig. valido ajuto, eine mächtige Hülfe. vecchiezza valida e robusta, gesundes und starkes Alter — tristig, bündig, stark. argomento validò, tristiger Beweiß — gültig, rechtmäßig, rechtbeständig, matrimonio valido, professione valida.
*Validóre, s. m. s. valore.
Valigetta, s. f. kleines Felleisen.
Valigia, s. f. Felleisen. fig. Wanst, Bauch. essere, o entrare in valigia, in Harnisch kommen; zornig werden, aufbrausen.
Valigiajo, s. m. Täschner; der Felleisen macht — borstig, hitzig, auffahrisch (niedrig).
Valigiotto, s. m. kurzes, und dickes Felleisen.
*Valimento, s. m. s. valore, virtù.
Valitudine, s. valetudine.
Valláme, s. m. Raum, Strecke zwischen vielen Thälern.
Vallare, v. a. mit Gräben oder Wällen umziehen, verwahren, umgeben.
Vallare, adj. s. corona vallare, Kranz, den die Römer dem gaben, der zuerst in die feindlichen Laufgräben kam.
Valláta, s. f. Thal — ein Wall, ein Graben um eine Stadt.
Vallato, part. umgeben, mit Graben, Wällen — bewährt, authentisirt, con vallate carte.
Valle, s. f. Thal. prov. tristo a quell' uccello, che nasce in cattiva valle, jedem Vogel gefällt sein Nest. per monte, e per valli, über Berg und Thal; allenthalben. valle di lagrime, Jammerthal.
Valléa, s. f. Thal.
Vallera, s. ronia.
Válletta, s. f. Thälchen. fig. kleine Höhlung, Vertiefung, Grübchen. quella valletta, che è trà confini dell' altro ciglio.
Vallettina, s. f. Thälchen.
Vallettino, s. m. junger Bedienter.
Valletto, s. m. Bedienter, Lakay.
Vallicella, s. f. sehr schmahles Thal.
*Vallicoso, adj. voll Thäler.
Valliglano, s. m. Einwohner in Thälern.
Vallo, s. m. Pallisaden, Verpfählung; ein Wall.
Vallonaccio, s. m. tiefes, dürres Thal.
Vallonáta, s. f. s. vallata.
Valloncello, s. m. Thälchen; sehr enges Thal.
Vallóne, s. m. ein grosses Thal.
Vallonéa, s. f. Gallapfel.
Vallónia, s. f. Lohe, Gerberlohe.
Valoramento, s. avvaloramento.
Valóre, s. m. Werth — Tapferkeit, Wackerheit; Stärke, Wirksamkeit.
*Valoría, s. f. Wackerheit, Tapferkeit.
Valorosamente, adv. tapfer, wacker, muthig.
Valorosissimo, adj. sup. sehr wacker, ꝛc.
Valoroso, adj. tapfer, wacker, beherzt, muthig — kräftig, stark, wirksam.
Valsente, s. m. Werth, Preis. vi rimetterò il valsente, ich werde euch den Werth, die Bezahlung übermachen — das Vermögen. avere il valsente di tanti scúdi, so viel Thaler im Vermögen haben.
Valva, s. f. Thorflügel.
Valúra, s. f. s. valoría.
Valúta, s. f. Werth — Kraft, Vermögen. a tutte mie valute, mit allen meinen Kräften. di valuta, schätzbar, achtungswürdig, wichtig. a valuta, adv. nach dem Werth.
Valutare, v. a. schätzen, taxiren.
Valutato, part. taxirt, geschätzt.
Valutazione, s. f. Schätzung, Taxirung, Taxe.
Válvula, s. f. Fallthürchen, Falle, Klappe. (in der Anatomie) ein subtiles Häutchen, welches das Zurückfließen des Bluts und anderer Säfte verhütet.
Vampa, s. f. Gluth die einen vom Feuer entgegen schlägt. fig. la vampa del tuo desiderio, Brunst.
Vampaccia, s. f. erstickende Hitze, oder Gluth.
Vampeggiante, part. glühend, brennend.
Vampeggiare, v. n. glühen, gewaltig brennen; eine Gluth von sich geben, brennen.
Vampíro, s. m. Vampir; ein Todter, der den Leuten das Blut aussaugt, wie der Pöbel glaubt.
Vampo, s. m. Gluth — Hitz. menar vampo, wüthen, toben; auch, sich aufblasen, sich brüsten; prahlen, groß thun.
*Vampóre, s. m. s. vampo.
Vanagloria, s. f. Ruhmsucht, Ruhmredigkeit.
Vanaglorjarsi, n. p. prahlen, sich rühmen.
Vanagloriosamente, adv. prahlerischer Weise.
Vanagloriosissimo, adj. sup. höchst ruhmredig.
Vanaglorioso, adj. prahlerisch, ruhmredig.
*Vanagrolia, s. vanagloria.
*Vanagrolioso, s. vanaglorioso.

Vanamente, adv. eitel, vergebens, umsonst.
*Vanare, s. vaneggiare.
Vaneggiamento, s. m. Wahnwitz, Aberwitz; Faseley; läppisches, kindisches Zeug.
Vaneggiante. part. wahnwitzig; der ohne Verstand redet; der kindisches, läppisches Zeug macht.
Vaneggiare, v. n. faseln, fantasiren; aberwitziges, läppisches Zeug schwatzen, oder thun; irre reden — leer seyn. nel dritto mezzo del campo maligno vaneggia un pozzo, ist ein leerer Brunnen.
Vaneggiatore, verb. m. ein Fantast; Schwärmer, Aberwitziger.
Vanello, s. m. ein Kibitz, Vogel.
Vanerello, adj. etwas eitel; ein eiteles Närrchen.
Vanezza, s. f. s. vanità.
Vanga, s. f. Spaten, Grabscheit. andare a vanga, leichtes, lockeres Erdreich zu graben haben. fig. keinen Anstoß finden; leicht fortkommen. aver la vanga per il manico, die Sache recht anzugreifen wissen.
Vangaccia, s. f. schlechter Spaten.
Vangajuóle, s. f. pl. Netz an einer Stange zum Fischen.
Vangare, v. a. mit dem Spaten umstechen, umgraben. vangare la terra.
Vangáta, s. f. frisch umgegrabenes Erdreich — Stich, Stoß mit dem Grabscheit — das Graben mit dem Spaten. dare una vangata a un campo, ein Stück Land umgraben.
Vangato, part. umgegraben, umgestochen.
Vangatore, s. m. der mit dem Spaten umgräbt.
Vangatura, s. f. das Umstechen, Graben, Umarbeiten mit dem Spaten, und die Zeit zu solcher Arbeit.
Vangélico, adj. Evangelisch.
Vangélio, s. vangelo.
Vangelista, s. f. Evangelist.
Vangelizzante, adj. & s. evangelischer Lehrer.
Vangelizzare, v. a. das Evangelium predigen; predigen.
Vangélo, e vangello, s. m. das Evangelium. alle sante d'Iddio Vangele, beym heiligen Evangelio. (alter Schwur.) dire un vangelo. o il vangel di San Giovanni, die Wahrheit reden. quello, ch'io vi dico è un vangelo.
Vangile, s. m. der Tritt, das Eisen am Spaten, worauf der Fuß gesetzt wird.
Vanguárdia, s. f. Vorderzug, der Trupp.
*Vaniante, s. vaneggiante.
Vanigila, s. valnigila.
Vanire, v. n. verschwinden, dahin schwinden; vergehen. praes. isco.
Vanissimo, adj. sup. ganz eitel, ganz unnütz. argomenti vanissimi, sehr nichtige, unbändige Beweise. uomini vanissimi, sehr eitle, stolze Menschen.
Vanità, vanitade, vanitate, s. f. Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit, Unbestand — Unnützbarkeit; Vergeblichkeit, Ungründlichkeit.
*Vanitoso, adj. eitel, stolz, ruhmredig.
Vanni, s. m. pl. die Schwingfedern, Schwingen, Fittiche.
Vano, adj. eitel, nichtig; ungründlich. fig. (uomo) eitel, stolz, flatterhaft, ruhmredig. (parole, &c.) eitel, vergeblich. pensieri vani, weitschweifige, unbestimmte Gedanken, Reden — eitel, vergänglich, flüchtig. in vano, vergeblich, umsonst.
Vano, s. m. das Leere — Unbestand, Nichtigkeit, Vergeblichkeit.
Vantaggetto, s. m. Vortheilchen.
Vantaggiante, part. der den Vortheil, den Gewinn hat; der überlegen ist.
Vantaggiare, v. a. überlegen seyn; übertreffen; etwas voraus haben. nel tessere ella vantaggiava Pallade. vantaggiare v. n. vantaggiarsi, besser bey einer Sache stehen, Nutzen, Vortheil bey einer Sache finden; bey etwas fortkommen, Vortheil, Vorzug über andere gewinnen. vantaggiare alcuno, einem Vortheile genießen, zufließen lassen; vor andern etwas voraus geben.
Vantaggiatamente, adv. vortheilhaft.
Vantaggiato, part. übertroffen — der vor andern etwas voraus hat — ausnehmend, ausbündig, vortreflich. vini vantaggiati, vivande vantaggiate, köstliche Weine. Speisen — stärker, besser als gewöhnlich, acquerello vantaggiato, etwas stärkerer, guter Lauerwein — vollgemessen, gutes Maß, misura vantaggiata — weit zugeschnitten, von Kleidern, panni vantaggiati.
Vantaggino, s. m. Vortheilchen.
Vantággio, s. m. Vortheil, Vorzug — Gewinn, Nutzen — Glück — Corollarium. a vantaggio, adv. darüber, oben darauf. essere, o stare a avantaggio, hoch liegen; über etwas wegragen. aver vantaggio da altri, vor andern etwas voraus haben. in alcuna cosa far vantaggio ad uno sopra gli altri, einem in einer Sache etwas voraus geben. trar vantaggio da checchessia, Nutzen von etwas haben, ziehen. avere il vantaggio di essere &c. (in Complimenten) die Ehre, das Glük haben zu seyn. dar vantaggio nella compra, einem gutes Kaufes geben. di gran vantaggio, adv. ungemein, sehr, aufs beste. giuocatore di vantaggio, ein Gauner; falscher Spieler. dare di vantaggio, oben drein geben. da vantaggio, adv. mehr, weiter, ferner; überdem — vantaggio, das Schiff des Schriftsetzers.
Vantaggiosamente, adv. vortheilhaft, mit Vortheil; nützlich.

Vantaggioſiſſimo, adj. ſup. überaus vortheilhaft.

Vantaggioſo, adj. eigennützig; der gerne bevortheilt. vantaggioſo nei pagamenti, der in Bezahlungen immer etwas abzwackt, der allzu genau handelt. è tanto vantaggioſo, che non trova ortolano, che gli voglia vendere — vortheilhaft, nützlich.

Vantaggiuzzo, ſ. m. Vortheilchen, Profitchen.

Vantagione, ſ. f. } Prahlerey, Ruhmre-
Vantamento, ſ. m. } digkeit, Großſprecherey.

Vantarſi, n. p. ſich rühmen; prahlen; groß thun; große Dinge verſprechen, etwas zu thun verſprechen. ſornito aver quello, di che vantato s'era — ſich ſchmeicheln, ſich zutrauen. vantare, act. rühmen, preiſen, herausſtreichen.

Vantato, part. gerühmt, geprieſen, ꝛc.

Vantatore, verb. m. Prahler, Ruhmredi-ger, Großſprecher, Prahlhans.

Vantatrice, verb. f. Prahlerin, Großſprecherin; die ſich rühmet.

Vantazione, ſ. vantagione.

Vantería, ſ. f. Prahlerey, Großſprecherey.

Vantévole, adj. prahleriſch, prahlhaft, ſtolz. parole vantevoli.

Vanto, ſ. m. Prahlerey, Ruhmredigkeit, Aufſchneiderey; Verſprechung, Anmaßung großer Dinge. ſarebbe valoroſo, chi tal vanto adempiſſe. Ruhm. dare vanto, den Ruhm beymeſſen; den Vorzug laſſen; rühmen, preiſen. darſi vanto, u. p. ſich rühmen; große Dinge verſprechen — Vorzug, Vorhand. aver il vanto ſu checchieſſia, überlegen ſeyn; die Oberhand haben.

Váuvera, a váuvera, adv. aufs gerathewohl, ins Gelag hinein, blindlings, ꝛc.

•Vanúra, ſ. f. ſ. vanità.

Vapórabile, adj. was verfliegen, verrauchen kann, oder leicht verfliegt, ꝛc.

Vaporabilità, vaporabilitade, vaporabilitate, ſ. f. Flüchtigkeit, Eigenſchaft deſſen, was verfliegt, verraucht, oder leicht verfliegen, verdunſten kann.

Vaporaccio, ſ. m. ſtarker, dicker Dampf, Dunſt, Duſt; böſe Ausdünſtung.

Vaporále, adj. duſtig, dunſtig, von Dunſt.

Vaporante, part. ausdünſtend, duſtend.

Vaporare, v. a. ausdünſten, dampfen; duften. v. n. verdünſten, ausdünſten, verrauchen, verfliegen.

Vaporativo, adj. ſ. vaporabile.

Vaporatrice, verb. f. die ausdünſtet, verfliegt, verraucht.

Vaporazione, ſ. f. Ausdünſtung, Ausdunſtung, Ausdämpfung.

Vapóre, ſ. m. Dunſt, Dampf, Duſt; Ausdünſtung — vapori, Dünſte im Körper.

Vaporevole, adj. ſ. vaporabile.

Vaporità, ſ. f. ſ. vaporoſità.

Vaporoſità, vaporoſitade, vaporoſitate, ſ. f. Dunſt, Duſt; Ausdünſtung.

Vaporoſo, adj. duſtig, dunſtig; voll Dünſte.

Vapulazione, ſ. f. fig. Züchtigung.

Varáno, ſ. m. ſ. vajano.

Varare, v. a. ein Schiff vom Stapel bringen, ins Waſſer laſſen. varare la nave in mare — auch, ans Land fahren. varare la barca.

Varcare, v. a. hindurch, hinübergehen, hinüberſetzen, fahren; durchwandern, durchreiſen — hinüber geben — aus einem Ort kommen, ſich heraus helfen.

Varcato, part. übergegangen, ꝛc.

Varco, ſ. m. Durchgang, Ausgang. corſero per prenderci al varco della montagna. Gli occhi di lagrime ſon fatti uſcio e varco.

Variabile, adj. veränderlich, unbeſtändig; wandelbar.

Variamente, adv. verſchieden, verſchiedentlich.

Variamento, ſ. m. Veränderung, Unbeſtändigkeit.

Variante, part. der verändert — ungleich, verſchieden, unterſchieden; nicht übereinſtimmend, abweichend.

Variantemente, adv. verſchiedentlich, mannigfaltig; auf mancherley Art.

Variantiſſimo, adj. ſup. ſehr veränderlich.

Varianza, ſ. f. Veränderlichkeit; Verſchiedenheit; Ungleichheit, Abweichung.

Variare, v. a. verändern, mannigfaltig machen. v. n. ungleich, verſchieden, unterſchieden ſeyn; nicht übereinſtimmen, abweichen. variare da altri nel veſtire, penſare, &c. Varia il modo di penſare, die Denkart iſt verſchieden. gli ſcrittori variano, die Schriftſteller kommen nicht überein.

Variatamente, adv. verſchiedentlich, ꝛc.

Variato, part. verändert, mannigfaltig gemacht, ꝛc. — verſchieden, unterſchieden — veränderlich, unbeſtändig. variata, e ſempre mutevol coſa è femmina.

Variazione, ſ. f. Verſchiedenheit, Unterſchied — Veränderung, Abwechslung.

Varice, ſ. f. eine aufgeſchwollene Ader; Krampfader.

Varicocéle, ſ. f. von Krampfadern verurſachte Hodengeſchwulſt.

Varicoſo, adj. & ſ. m. der Krampfadern hat — krampfaderig.

Varieggiare, v. a. ſ. variare.

Varietà, varietade, varietate, ſ. f. Verſchiedenheit, Mannigfaltigkeit — Unterſchied, Ungleichheit — Veränderung, Abwechslung, Wechſel.

Variforme, adj. vielförmig; was verſchiedene Geſtalten hat.

Vário, adj. verſchieden, unterſchieden, mancherley — veränderlich, wandelbar, unbeſtändig, wankelmüthig — bunt, buntfärbig, ſchäckig, ꝛc.

Variolario, adj. pietra variolarie, gerollte Geſchirbe von verſchiedenen Steinaeten, beſonders von Serpentin, in Toskana.
Variſſimo, adj. ſup. ſehr mannigfaitig, ꝛc.
*Varo, adj. ungleich, verſchiedrn; gebogen, gewölbt, bogig.
*Varvaſſóre, } ſ. m. ſ. barbaſſoro.
Varvaſſóro, }
Vaſájo, ſ. m. ſ. vaſellajo.
Vaſca, ſ. ſ. rine Kuſe, ein Kübel — das Becken am Springbrunnen.
Vaſcelletto, ſ. m. Schiffchen; kleines Schiff.
Vaſcello, ſ. m. Schiff.
Vaſcolo, ſ. m. kleines Gefäß.
Vaſcoloſo, adj. gefäßig; voll kleiner Gefäßr, (in der Anatomie).
Vaſe, ſ. vaſo.
Vaſellaggio, ſ. m. ſ. vaſellame.
Vaſellájo, ſ. m. Töpfer; der allerley irden Gefäß verfertiget.
Vaſellame, } ſ. m. Geſchirr, Gefäße.
Vaſellamento, } vaſellame d'argento, Silbergeſchirr, Silberzeug.
Vaſellettiéra, ſ. ſ. Käſtchen, Schränkchrn zu allerley kleinen Gefäßen.
Vaſellettino, ſ. m. ſehr kleines Gefäß.
Vaſelletto, ſ. m. kleines Gefäß.
Vaſelliére, ſ. m. ſ. vaſellajo.
Vaſellino, ſ. m. ſ. vaſelletto.
Vaſello, ſ. m. Gefäß, oder kleines Gefäß — (alt.) Schiff, Fahrzeug.
Vaſetto, ſ. m. kleines Gefäß, Büchſe.
Vaſo, ſ. m. Gefäß, Geſchirr. vaſi etruſci, antike irdene Gefäße von verſchiedenen Formen. vaſo da fiori, Blumentopf, Blumenſcherbel. vaſo dell'acqua ſanta, Weihkeſſel. fig. ein jedes Behältniß, jrdes Subject, etwas zu faſſen. ben andava il valor di vaſo in vaſo, von einem auf den andern — vaſo d'elezione, das auserwählte Rüſtzeug. vaſi d'ira, d'iniquità, die Gefäße des Zorns, ꝛc. die Gottloſen — Gefäß im Körper — die weibliche Scham. laſciare il debito vaſo. Knauf, Capital an korinthiſchen Säulen. vaſi, Finaiſtöcke.
Vaſotto, ſ. m. großes Gefäß.
Vaſſalla, ſ. ſ. Vaſallin.
Vaſallággio, ſ. m. Vaſallſchaft, Lehnbarkeit — Menge Vaſallen.
Vaſallo, ſ. m. Vaſall, Unterthan — Knecht, Diener, Untergeordneter.
Vaſſelletto, ſ. m. ſ. vaſcelletto.
*Vaſſello, ſ. m. ſ. vaſcello.
Vaſſójo, ſ. m. eine hölzerne Wannr — bey den Mauzern Fäſſel, Kalkſäßchrn — Schwinge, Futterwanne. vaſſojo da mondare il grano. Kaffeebret, Kredenzteller. vaſſojo da porre ſopra le chicchere da caffe, &c.
Vaſtamente, adv. weitläuftig; auf eine ſehr ausgedehntr Art.
Vaſtiſſimamente, adv. ſup. überaus weitläuftig, ꝛc.
Vaſtiſſimo, adj. ſup. ſehr weitläuftig, ſehr weit, ſehr ausgebreitet.
Vaſtità, vaſtitade, vaſtitate, ſ. ſ. Weitläuftigkeit, Ausgedehntheit, großer Bezirk.
Vaſto, adj. weit ausgedeehrt, weitläuftig, ausgedehnt. fig. il ſuo vaſto ſapere, ſeine ausgebreitetr Geleheſamkeit — übermäßig, allzu groß — Beywort gewiſſer Beinmuskeln.
Vate, ſ. m. (iat.) Dichter, Poet — Weiſſager, Prophet. il ſacro vate, der Prophet David.
Vaticáno, ſ. m. der Vatikan.
Vaticinare, v. a. (iat.) wahrſagrn, weiſſagen.
Vaticinazione, ſ. ſ. ſ. vaticinio.
Vaticinio, ſ. m. Weiſſagung, Prophezeyung.
Vatticondio, geht in Gottes Nahmrn; helf euch Gott.
Ubbia, ſ. ſ. abergläubiſcher Wahn; ängſtliche Ahndung aus Abergiauben; abergidubiſche Furcht — abergidubiſche Vorbedeutung. ubbia de'morti Furcht vor den Todten — ſchlimme Vorbedeutung.
Ubbiaccia, ſ. ſ. dummer, abergidubiſcher Wahn.
Ubbidente e ubbidiente, adj. gehorſam.
Ubbidentiſſimo, e ubbidientiſſimo, adj. ſup. gehorſamſt.
Ubbidenza, e ubbidienzia, ſ. ſ. Gehorſam. avere, o tenere in ubbidienzia, unter ſeiner Herrſchaft haben. (bey den Mönchen) ſchriftlicher Befehl, ſich in ein anderes Kloſter zu begeben.
*Ubbidiente, e ubbidientiſſimo, ubbidienza, ſ. ubbidente, &c.
Ubbidienziére, ſ. m. Geiſtlicher, der rine Pfründe im Nahmen rines Kloſters verwaltet.
Ubbidire, v. a. gehorchen; rines Willen befolgen. ubbedire il maeſtro, al maeſtro. voſſignoria ſarà ubbidita. praeſ. iſco.
Ubbiditore, verb. m. gehorſam; der Gehorſam leiſtet.
Ubbioſo, adj. voll abergidubiſcher Bedenklichkeiten, Ahndungen, Furcht.
Ubbliare, ſ. obbliare.
Ubbligato, ſ. obbligato.
Ubbriacaccio, e ubriacaccio, adj. e ſubſt. verſoffen; ein Verſoffener, Saufaus, ꝛc.
Ubbriachello, e ubriachello, ſ. etwas verſoffen; kleiner Saufaus, Söffel.
Ubbriacchezza, e ubriachezza, ſ. ſ. Trunkenheit, Beſoffenheit, Völlrey.
Ubbriáco, e ubriaco, adj. e ſ. betrunken, beſoffen, oder verſoffen; Säufer; Saufaus.
Ubbriacóne, ſ. m. ein großer Trunkenbold

Saufaus. ubbriacona, eine Saufflasche, Säuferin.

*Ubbrigare, v. a. ſ. obbligare.

*Ubbrigato, part. ſ. obbligato.

Uberifero, adj. (lat.) gebrüſtet; was Brüſte hat — fruchtbar, reichlich. uberifera ricolta.

Ubero, ſ. m. (lat.) in pl. ubera, f. Brüſte.

Ubertà, ubertade, ubertate, ſ. f. Ueberfluß, Reichlichkeit, Fruchtbarkeit.

Ubertoſo, e ubertuoſo, adj. reichlich, überflüßig, fruchtbar.

Ubi, adv. (lat.) beym Dante, wo.

Ubino, ſ. m. Art Pferd.

Ubriacaccio, ubriachello, ubriachezza, ubriaco, ſ. ubbriacaccio, ubriachello, &c.

Uccella, ſ. f. Vogel, oder die Sie vom Vogel.

Uccellabile, adj. des Auslachens werth, ideherlich; der ausgepfiffen zu werden verdient — den man bey der Naſe herum führen, betriegen kann.

Uccellaccio, ſ. m. ein ſchlechter, garſtiger Vogel; ein (fleiſchfreſſender) Vogel — Maulaffe, Pinſel, Dummkopf.

Uccellagióne, ſ. f. Vogelſang, die Zeit Vögel zu fangen, zu ſchießen — Jagd, Luſt beym Vogelfang — die Vögel, ſo man gefangen, oder geſchoſſen.

Uccellája, ſ. f. Vogelheerd.

Uccellame, ſ. m. Federwildpret, Geflügel.

Uccellamento, ſ. m. Höhnerey, Foppery.

Uccellante, part. der Vögel fängt, Vogelſteller — der eines andern ſpottet.

Uccellare, v. n. vogelſtellen; Vögel fangen. fig. äffen, ſcheren, foppen, ſchabernacken; einen Putz ſpielen — betriegen, eine wächſerne Naſe drehen. uccellare ad alcuna coſa, einer Sache begierig nachſtreben. uccellare per graffezza, ohne Noth klagen.

Uccellare, ſ. m. Vogelheerd.

Uccellato, part. gejagt, gefangen — geſchoren, verirt, gefoppt, hintergangen.

Uccellatore, verb. m. Vogelſteller.

Uccellatrice, verb. f. Vogelſtellerin.

Uccellatura, ſ. f. Vogelſang; Vogelſtellerey, ꝛc.

Uccellettino, Uccelletto, } ſ. m. das Vögelchen.

Uccellíera, ſ. f. Vogelhaus, Vogelhecke.

Uccellíno, ſ. m. Vögelchen. pigliare gli uccellini, prov. ſich mit Kleinigkeiten beſchäftigen, tändeln. canzona, e favola dell' uccellino, immer eine Leyer, ſ. canzone. Hähnchen, Piphähnchen kleiner Knaben.

Uccellinuzzaccio, ſ. m. garſtiger kleiner Vogel.

Uccellinuzzo, ſ. m. ganz kleines Vögelchen.

Uccello, ſ. m. Vogel. uccello di Giove, poet. der Adler. uccel divino, (per ſim. beym Dante) ein Engel. ogni uccel conoſce il grano, prov. jeder weiß was ſchön oder gut iſt. triſto a quell' uccello che naſce in triſta valle, prov. jedem Vogel gefällt ſein Neſt. fig. Maulaffe, Pinſel — das männliche Glied.

Uccellone, ſ. f. ein großer Vogel. fig. ein Erzdummkopf, ein Erzmaulaffe.

Uccelluzzo, ſ. m. Vögelchen, Vöglein.

Ucchiello, ſ. m. ſ. occhiello. affibbiar bottoni, ſenza ucchielli, ſ. bottone.

Uccídere, v. a. umbringen, tödten; ums Leben bringen. fig. abſchneiden, beſchneiden. uccidere le barbe della vite. praet. uccíſi, part. uccíſo.

Uccidimento, ſ. m. Umbringung, Mord, Todtſchlag.

Uccíditore, verb. m. Mörder.

Uccíditrice, verb. f. Mörderin.

Uccíſione, ſ. f. Todtſchlag, Mord — Gemetzel, Blutbad. far grande uccíſione di nemici, mettere ad uccíſione, über die Klinge ſpringen laſſen.

Uccíſo, part. von uccidere, umgebracht, ꝛc.

Uccíſore, ſ. m. ſ. uccíditore.

Udente, part. hörend; zuhörend; der höret.

Udibile, adj. hörbar; was man hören kann.

Udienza, Udienzia, } ſ. f. das Hören, Anhören; Gehör, Verhör. dare udienza, Gehör geben. dare udienza, Audienz geben. chiedere, o avere udienza, um Audienz bitten, oder Audienz haben — Audienzſaal; Gerichtsſtube — die Zuhörer.

Udimento, ſ. m. das Hören, Gehör.

Udire, v. a. hören. chi ode, poi non diſode, prov. ſich aus dem, was man hört, das Beſte herausnehmen, etwas in ſein Köpfchen leſen. non voler udir trattato di checchelſia, nichts davon hören mögen.

Udíta, ſ. f. das Gehör, das Hören. per udita, von Hörenſagen.

Uditivo, adj. was die Hörkraft hat. potenza uditiva, Hörkraft.

Udíto, ſ. m. das Gehör.

Udito, part. gehört.

Uditore, verb. m. Hörer, Zuhörer.

Uditoreſſa, ſ. f. Hörerin.

Uditorio, adj. zum Gehör nöthig.

Uditorio, ſ. m. das Auditorium, die Zuhörer.

Uditrice, verb. f. Hörerin; die höret, oder anhöret.

Udizione, ſ. f. das Hören, Zuhören, Anhören.

Ve, pron. (vor lo, li, gli, la, ne) euch. ſe ne' biſogni non ve ne valete. adv. da, dort, ꝛc. un ve n'è preſo — (für vedi) ſiehe. ve, che non m'ingannavo, ſiehſt du nun wohl, daß ich recht hatte? ve, che pur ci ha, chi ſappia, nicht wahr, es es giebt Leute, die wiſſen, ꝛc.

Vecchia, ſ. f. eine Alte; alte Frau. la neceſſità, la paura, o biſognino fa trottar la vecchia, Noth lernt beten. dare

nelle vecchie, cascar fra le vecchie, s. cascare.

Vecchiaccia, s. f. böses, oder garstiges altes Weib; alter Drache.

Vecchiaccio, s. m. böser, oder garstiger alter Mann.

Vecchiaja, s. f. das Alter, hohe Alter.

Vecchiardo, da, adj. & s. altes Schuft; altes böses Weib.

Vecchiccio, adj. altlich; was anfängt zu alten.

Vecchicciuólo, la, adj. & s. ein armes, altes Männchen; ein armes, altes Weib.

Vecchierella, s. von vecchierello, s.

Vecchierello, la, adj. & s. ein guter Alter; gute Alte; ein Greis.

Vecchietto, adj. ziemlich alt; nah an hohem Alter — vecchietto, vecchietta, subst. ein noch munteres und rüstiges altes Männchen oder Weibchen.

Vécchiezza, s. f. das hohe Alter — Alter; Alterthum.

Vecchino, s. vecchietto — ein gutes altes Männchen.

Vécchio, s. m. ein Greis, Alter. vecchio rimbambito, kindisch gewordener Alter. vecchio marino, Seekalb.

Vecchio, adj. alt, betagt — alt, von alten Zeiten. il vecchio testamento, usanza vecchia — alt, nicht neu, abgedroschen; nicht frisch, gestanden; abgetragen, verschabt. cose vecchie, vestito vecchio, acqua vecchia di cisterna — vergangen, vorig. colpa vecchia, il serpe lasciando il vecchio cuojo — prov. a colpa vecchia pena nuova, die Strafe bleibt nicht aus; der Krug geht so lang zu Wasser bis er bricht — (in Scherz) groß, gewaltig, ꝛc. e fece a tutti una vecchia paura. e ti toccò di vecchie bastonate.

Vecchióne, s. m. ehrwürdiger Greis. vecchioni, in Wein gesottene und getrocknete Maronen.

Vecchiotta, verb. f. eine Alte, die stark, wohl auf ist.

Vecchiotto, s. m. ein starker und munterer Greis.

Vecchissimo, adj. sup. uralt, sehr alt.

Vecchuccio, cia, s. ein armer, schwacher, kränklicher Greis; ein altes, gebrechliches, sieches Weib.

Vecchiúme, s. m. alter Plunder.

Veccia, s. f. Wicke. incartocciare le vecce per pepe, fig. hinters Licht führen, ꝛc.

Vecciato, part. mit Wicken vermengt.

Veccioso, adj. wicklicht; von Wicken. a tempo di carestia pan veccioso, prov. zur Noth ist alles gut genug.

Vece, s. f. m. Statt, Stelle, die von einer andern Person oder Sache vertreten wird. in vece, o a vece, adv. anstatt, im Nahmen, für. in vece mia, in vece tua, sua, nostra, vostra, loro, statt meiner, deiner ꝛc. an meiner, deine ꝛc. statt. fare le veci altrui, prendere, o tener la vece, o le veci altrui, eines Stelle vertreten, ihn vertreten.

Vececancelliére, s. m. Vicekanzler.

Vececonte, s. m. Aftergraf. (steht auch bey andern Würden und Aemtern; gewöhnlicher, Vicerè, Viceduca, Vicerettore, &c. Vicekönig, ꝛc.

Vedente, part. sehend; der sieht. subst. das Gesicht, die Sehkraft. vidi apertamente davanti al mio vedente, &c. — Peophet.

Vedére, v. a. sehen, besehen, besichtigen, anschauen, beschauen; ersehen, einsehen, wahrnehmen, erkennen — bedenken, bemerken, erwägen. vedi, donna, tu hai fatto male. veder lume, sehen; sehen können. veder chiaro, hell sehen, ein gutes Gesicht haben. fig. veder chiaro in checchessia, tiefe Einsicht in etwas haben, vollkommene Kenntniß einer Sache haben. veder torto, unrecht sehen, sich versehen. veder diritto, recht sehen; alle Sachen von der rechten Seite betrachten. vedere in viso, deutlich unterscheiden, erkennen. vedere a faccia a faccia, von Angesicht zu Angesicht sehen. vedere il bello, die rechte Gelegenheit absehen. veder le stelle, o le lucciole, einem Hören und Sehen vergehen. veder di là da' monti, fig. vorausſehen, oder auch ins Innerste sehen. it. vedere un bufolo nella neve, s. bufolo. vederla fil filo, o quanto la canna, s. canna, e filo. vedere, e non vedere uno, einen in der äussersten Gefahr sehen. padrone io vi veggo, e non vi veggo, ihr seyd in der größten Gefahr. dal vedere al non vedere, adv. augenblicklich. dare a vedere, sehen, blicken lassen; merken lassen; weiß machen, etwas vormachen. far vedere, sehen lassen; zu erkennen geben. ꝛc. far vedere il nero per bianco, einen blauen Dunst vormachen. farla vedere altrui, o faria vedere in candela, es einem schon weisen. far le viste di non vedere, thun als sähe man nicht. stare a vedere, sehen wo es hinaus will; es mit ansehen; einer Sache müßig zusehen. stà a vedere, gieb acht, ob ꝛc. volerli veder con alcuno, einen sprechen wollen, oder sich mit ihm schlagen wollen. non veder più avanti, non veder nè più quà, nè più là, non veder oltre, &c. vor Liebe blind seyn; ein Bret vor der Stien haben; grimmig verliebt seyn. esser veduto, o viso, vorkommen, dünken, scheinen. fu viso a me cantare essa sustanza. esser veduto d'alcun Magistrato, in eine Obrigkeit kommen, oder Mitglied davon seyn, ohne alle Verrichtung. veder volentieri, gerne sehen, freundlich aufnehmen. esser ben veduto, gern gesehen werden. esser mal veduto, ungern gesehen werden;

nicht beliebt seyn. vello vello, da ist er; da kommt ee; und (spöttisch) ey, seht einmahl den da. vedere in Fonte, s. Fonte. la vederebbe un cieco o Cimabue, che aveva gli occhi di panno, die Sache ist sonnenklar, ein Blindee würde sie erkennen. non veder l'ora, ungeduldig erwarten; sich sehnen, Zeit und Weile lang weeden. vederli ricco, reich seyn. prov. non vede la sua gobba li gobbo, ma quella del compagno, des Nächsten Mängel siehet man leichter als die eigenen. praet. vidi, veddi, part. visto, veduto.

Vedére, s. m. das Gesicht, das Aussehen. fare un vedere bello, o brutto, schön oder garstig sehen, aussehen.

Vedetta, s. f. Wache, Wächter, Thurmwache, ꝛc. stare alle vedette, passen, auspassen, lauern.

*Vedimento, s. m. das Gesicht.

Veditore, verb. m. Zuschauer, Beobachter. veditori, Güterbeschauee, Zöllnee.

Védova, s. f. Witwe, Witib. fig. verwaist, verlassen, einsam.

*Vedovaggio, s. m. Witwenstand.

*Vedovále, s. vedovile.

Vedovanza, s. vedovità.

Vedovare, v. a. berauben; entblößen; daeumbringen; zum Witwer, oder zur Witwe machen; verwitwen.

Vedovático, s. vedovaggio.

Vedovato, part. beraubt, ꝛc.

Vedovella, s. f. eine junge Witwe; eine arme Witwe.

Vedovetta, s. f. kleine artige Witwe; junge Witwe.

Vedovezza, s. vedovità.

Vedovile, adj. zue Witwenschaft gehörig. abito vedovile. Witwenkleid. subst. Leibgeding einee Witwe.

Vedovità, vedovitade, vedovitate, s. f. Witwenschaft, Witwenstand.

Védovo, s. m. Witwer.

Védovo, adj. allein, ohne Gesellschaft — beraubt, entblößt. abito vedovo, &c. Witwenkleid.

Veduità, veduitade, veduitate, s. f. Witwenschaft.

Vedúta, s. f. das Gesicht, das Sehen. saper per veduta, als Augenzeuge etwas wissen. in veduta del vescovo, unter den Augen des Bischofs. a veduta, dem Ansehen nach — das Gesicht, Sehkraft. piansse tanto, che perdè la veduta. Aussicht, Prospect — Sehpunct; die Seite, auf welcher sich der Körpee dem Auge darstellt — fig. Absicht, Augenmerk. avere in veduta, seine Absicht worauf gerichtet haben — dee gesehene Gegenstand. far veduta, dusserlich zeigen, Miene machen, sich stellen. far la veduta, die Gütee beschauen, auf der Mauth. conoscer di veduta, o per veduta, von Person, von Gesicht kennen. testimonio di veduta, Augenzeuge.

Vedutamente, adv. s. visibilmente.

Veduto, part. gesehen. far veduto, sich stellen; sich anstellen.

Veemente, adj. heftig, gewaltig, stark, hitzig. orator veemente, starker, nachdeucklichee Rednee.

Veementemente, adv. heftig, gewaltig, hitzig, stark, ꝛc.

Veementissimo, adj. sup. übeeaus heftig, ꝛc.

Veemenza, } s. f. Heftigkeit; Nachdrücklichkeit; Gewalt, Hitze.
Veemenzia, }

Vegetabile, adj. was wachsen kann, vegetabilisch.

Vegetále, adj. s. vegetabile. sal vegetale, Salz aus Gewächsen. terra vegetale, das obere feuchtbare Erdeeich in Feideen, ꝛc. s. m. i vegetali, die Gewächse, Vegetabilien.

Vegetante, part. was wächst; Wachsthum hat.

Vegetare, v. n. wachsen, treiben, als Pflanze leben. fig. egli non fa più altro che vegetare, er führet das Leben einer Pflanze.

Vegetativo, adj. was die Kraft des Wachsthums hat. potenza vegetativa, die Kraft des Wachsthums.

Vegetato, part. gewachsen.

Vegetazione, s. f. das Wachsthum; die Kraft zu wachsen.

Vegetévole, adj. was Wachsthum hat.

Végeto, adj. rüstig, muntee, staek, frisch.

Veggente, part. von veggo, (vedo) sehend; der siehet. a occhi veggenti, e a suo veggente, adv. vor seinen Augen, in seiner Gegenwart.

Végghia, s. f. das Wachen. in sonno e in vegghia, beym Schlafen und Wachen — Abendbesuch, Abendgesellschaft; Abendbeschäftigung. vegghie, plur. Nachtarbeit, Nachtstudieen. prov. cose da dire a vegghia, alter Weiber Mährchen — Wache, Schildwache.

Vegghiamento, s. m. das Wachen.

Vegghiante, part. wachend, wachsam.

Vegghiantissimo, adj. sup. übeeaus wachsam.

*Vegghianza, s. f. s. vegghiamento.

Vegghiare, s. m. s. vegghia.

Vegghiare, v. n. wachen — aufbleiben, bis in die späte Nacht hineinaebeiten, oder sich die Zeit vertreiben.

Vegghiato, part. gewacht.

Vegghiatore, verb. m. Wächter; der wacht. vegghiator di morti, der bey den Todten wacht.

*Vegghieria. s. f. s. vegghia.

Vegghiévole, adj. wach, wachend — wachsam, sorgfältig, ꝛc.

Vegghievolmente, adv. wachsamer Weise; mit Wachsamkeit.

Veggia, s. f. Faß, Tonne — Tonne; das Maß einee Tonne — ein Fuder, eine Fuhre, una veggia di letame.

Véggiolo, ſ. m. Roßwicken, Erven, Platterbſen.

Véglia, ſ. f. das Wachen (nicht ſchlafen) — die Abendzeit, bis in die ſpäte Nacht. fare la veglia, ſtarſi a veglia, bis in die ſpäte Nacht aufbleiben — Abend-Nachtgeſellſchaft zu tanzen, ſpielen — Art Gedicht.

Vegliante, part. wachend; der wacht. ſ. vegliare.

Vegliardo, ſ. m. ein Greis, Alter.

Vegliare, v. n. wachen. fig. im Schwange, in Aufnahme ſeyn. anche allora vegliava quell'altra opinione. il vegliante coſtume, der jetzige Gebrauch. le leggi veglianti, die herrſchenden Geſetze — v. a. bewachen, auf etwas acht geben. gli angeli deſtinati a vegliare le azioni degli uomini.

Vegliato, part. gewacht, bewacht.

Vegliatore, verb. m. Wächter; der wacht.

Vegliatrice, verb. f. Wächterin.

Vegliévole, ſ. vegghievole.

Véglio, adj. (poet.) alt. ſubſt. ein Greis — Vlies. veglio d'oro, das goldene Vlies.

Vegliuccia, ſ. f. kurzes Wachen, oder kleine Abendgeſellſchaft.

Vegnente e veuente, part. kommend, künftig. vegnente, was im Wachſen iſt, was gut wächſt.

Veícolo, } ſ. m. Wagen, Karrn, Fuhre —
Veículo, } Mittel etwas fortzubringen, Förderungsmittel — etwas Flüßiges, oder eine Latwerge, womit trockene Arzeneyen eingenommen werden.

Vela, ſ. f. Segel. dare, o commettere le vele al vento, o a' venti, unter Segel gehen, abſegeln. fig. anheben, anfangen. far vela, die Segel aufziehen, fortſegeln. calar la vela, die Segel ſtreichen, herablaſſen. andare a vela, ſegeln. a vele gonfie, a vele piene, adv. mit vollen Segeln. a vela, e remo, mit Segeln und Rudern. fig. andare a vela, e remo, es ſehr hitzig angreifen, ſehr emſig treiben, ꝛc. fig. Segel, Schiff. ſi viddero cento vele ſul mare.

Velabile, adj. verhüllbar, verdeckbar; was ſich verämänteln läßt.

Veláme, ſ. m. Hülle, Decke, Verhüllung. fig. Hülle, Schleyer, Deckmantel — Häutchen, ſehr dünne Schale, Rinde — eine Menge Schleyer.

Velamento, ſ. m. ſ. velame.

Velare, v. a. ſchleyern, verſchleyern; verhüllen. fig. bedecken, verbergen — velarſi, aus dem Geſicht kommen, verſchwinden. velarſi, eine Nonne werden. velar l'occhio, einſchlummern. velarſi gli occhi, einem das Geſicht vergehen, die Augen brechen. velare, fig. auf der Oberfläche ein Häutchen kriegen, anfangen zu gefrieren. velare, das Colorit überſtreichen.

Veláta, ſ. f. Nonne, die Profeß gethan — das Segeln — ein Schlag mit dem Segel.

Velato, part. geſchleyert, verſchleyert, verhüllt, ꝛc. beſegelt. ſubſt. velata, Nonne, die Profeß gethan.

Velatore, verb. m. } der, die, ſo verſchleyert, verhüllt, ꝛc.
Velatrice, verb. f. }

Velatura, ſ. f. das Ueberſtreichen mit dünner Waſſerfarbe.

Velazione, ſ. f. Verſchleyerung, Verhüllung — Einkleidung; Ablegung der Gelübde einer Nonne.

Veleggiamento, ſ. m. das Segeln; Schiffahrt.

Veleggiante, part. ſegelnd; fortſegelnd; ſchiffend.

Veleggiare, v. a. mit Segeln fortreiben. v. n. ſegeln. fig. mit ausgebreiteten Flügeln ſich vom Winde fortreiben laſſen (von Vögeln).

Velegglato, part. geſegelt, fortgeſegelt.

Veleggiatore, verb. m. Segler; was ſegelt, fortſegelt.

Velenato, adj. ſ. avvelenato.

Velenífero, adj. (lat.) giftig.

Veléno, ſ. m. Gift. dare veleno, o il veleno, mit Gift vergeben: vergiften. fig. Gift, was zu gefährlichen Irrthümern verführen kann — Gift, Zorn, Bosheit — Gift der Liebe — Geſtank. il veleno ſta nella coda, prov. am Ende weiſet ſichs aus; das Schlimmſte kömmt immer zuletzt.

Velenoſamente, adv. fig. giftig, erboßt, aufgebracht.

Velenoſetto, adj. etwas aufgebracht, giftig.

Velenoſiſſimo, adj. ſup. ſehr giftig, ꝛc.

Velenoſità, velenoſitade, velenoſitate, ſ. f. Gift — Bosheit, Tücke, Zorn, Gift, ꝛc.

Velenoſo, adj. giftig. lingua velenoſa, parole velenoſe, Läſterzunge; anzügliche Worte.

Veletta, ſ. f. Wache, Schildwache, Thurmwache — Schiffwache — Wache, Wachthurm. ſtare alla veletta, alle velette, Wache ſtehen — fig. aufpaſſen, acht geben, wachſam ſeyn.

Velettajo, ſ. m. Fabrikant von Schleyer, Flor, ꝛc.

Velettare, v. n. ſchildern, Schildwache ſtehen; aufpaſſen.

Veletto, ſ. m. kleiner Schleyer.

Vélia, ſ. f. Möwe, Waſſervogel.

Velificare, ſ. veleggiare.

Véliti, ſ. m. pl. leicht gekleidete Soldaten in den römiſchen Legionen.

Velle, ſ. m. (lat.) das Wollen, der Wille.

Velleità, ſ. f. ſchwaches und unvollkommenes Wollen; das gerne Wollen.

Véllere, v. a. ſ. ſvellere.

Vellicamento, ſ. m. das Reitzen, Stacheln Grübeln.

Vellicare, v. a. reitzen, ſtacheln, grübeln, beißen, ꝛc.

Vello, ſ. m. die Wolle auf dem Schaffelle — das längſte, zottliche Haar der Thiere. vello d'oro, das goldene Vlies — ein Haar. un vello di lana, di lino, di paglia, &c. Pflocke, Handvoll Wolle, ꝛc. Buſch, Büſchel Haare, ꝛc.

Vello vello, ſ. vedere.

Velloſo, adj. haaricht, rauch, zottlich.

Vellutato, adj. ſammetartig; auf Sammetart gewirkt. nero vellutato, vollkommene Schwärze, ſo ſchwarz wie Sammet — das Rauche, die Zaſern im Magen.

Velluto, ſ. m. Sammet. velluto liſcio, ungeriſſenes Sammet. velluto a opera, geblühmtes Sammet.

Velluto, adj. zottlich, rauch, harig.

Velo, ſ. m. Schleyer, Flor, Krep — Schleyer der Nonnen. fig. der Nonnenſtand — Schleyer, Hülle, ꝛc. velo mortale, poet. das irdiſche Gewand — Vorwand, Schein, Deckmantel — Hinderniß, Decke, Vorhang. l'amore che mi portate, vi fa velo al giudizio, die Liebe, die ihr gegen mich habt, könnt ihr kein rechtes Urtheil von mir fällen — Rinde, Haut, Keuſte.

Velóce, adj. ſchnell, hurtig, leicht, reißend.

Velocecamminante, adj. ſchnellgehend.

Velocemente, adv. ſchnell, hurtig, geſchwind, behend.

Velociſſimamente, adv. ſup. überaus ſchnell, ꝛc.

Velociſſimo, adj. ſup. ſehr ſchnell, ꝛc.

Velocità, velocitade, velocitate, ſ. f. Schnelligkeit, Geſchwindigkeit, Behendigkeit.

Velóne, ſ. m. ein großes Segel.

Veltra, ſ. f. Windhündin, Windſpiel.

Veltro, ſ. m. Windhund, Windſpiel.

Veluzzo, ſ. m. kleines, ſehr dünner Schleyer — dünnes Häutchen.

Vemenza, ſ. veemenza.

Vena, ſ. f. Ader. in plur. auch veni, in der Redensart, ſegare le veni ad alcuno, den Hals abſchneiden, ermorden — Pulsader, Waſſerader. vena di metalli, o di pietre, Erzgang, Flöz — Ader in Steinen, oder Holz — Fruchtbarkeit des Verſtandes. la ſua larga vena d'ingegno. Blut. Criſto ci liberò colla ſua vena. Geſchick, natürliche Anlage. aver vena di poeſia, Anlage zur Dichtkunſt haben. avere una vena di dolce, etwas ſüßlicht ſchmecken, vom Wein. avere una vena di pazzo; o di dolce, einen Sparren zu viel haben; mit Haſenſchrot geſchoſſen ſeyn. far una coſa di vena, etwas freywillig, aus eigenem Antrieb thun — Habe.

Venagione, ſ. f. die Jagd, Jägerey. pezze di venagione, Wildpret.

Venále, adj. feil — beſtechbar, der ſich beſtechen läßt — der alles fürs Geld thut.

Venalità, ſ. f. Feilheit, Verkäuflichkeit — Beſtechbarkeit, Beſtechlichkeit.

*Venardì, ſ. venerdì.

Venato, adj. äderig, geädert, von Stein und Holz.

Venatrice, verb. f. Jägerin.

Vendémmia, ſ. f. Weinleſe. far le vendemmie, Wein leſen — die Weinleſe, oder die Zeit, Wein zu leſen. nelle vendemmie, in der Weinleſe. far la vendemmia, le vendemmie, die Weinleſe halten. fig. ſeinen Schnitt machen — fig. Zeit, Gelegenheit, etwas zu gewinnen. la fiera di Lipſia è la vendemmia de' libraj.

Vendemmiabile, adj. (uva) reif zum leſen; was geleſen werden kann — fig. woraus ein Gewinn zu ziehen; was eine gute Aernte abgeben kann.

Vendemmiante, part. Weinleſer, Weinleſerin.

Vendemmiare, v. a. weinleſen. fig. ſeine Aernte halten, ſeinen Schnitt machen, ſein Pfelſcheu ſchneiden — eindenten — Freude von etwas erleben, haben. vendemmiare gaudio — vendemmiare la moglie, ſeiner Frau ehelig beywohnen.

Vendemmiato, part. geleſen, geſammelt.

Vendemmiatore, verb. m. Weinleſer.

Véndere, v. a. verkaufen. vendere ſotto l'aſta, o vendere alla tromba, ſubhaſtiren, verauctionieren. vendere a peſo, a miſura, Pfundweis verkaufen, auswiegen, ausmeſſen, ꝛc. vendere a minuto, einzeln verkaufen. vendere a ritaglio, Tücher, ꝛc. ausſchneiden; im Ausſchnitt handeln. vendere in digroſſo, im Ganzen verkaufen. vender pe' contanti, baar verkaufen. vendere pe' tempi, auf Zeit verkaufen; verborgen. vendere caro; vendere a buon mercato, theuer, wohlfeil verkaufen. vendere alcuna coſa, come s' è comprata, fürs Wahrgeld verkaufen; eine Nacheicht für den Preis geben, wie man ſie bekommen. it. vendere altrui checchieſſia, einem etwas aufhängen, aufheften, weis machen. aver da vendere di checcheſſia, etwas abgeben können; zum Ueberfluß wovon haben. aver ragion da vendere, noch viel übrig haben; überley Recht haben. vender parole, o parolette, ſ. parola. it. vender gatta in ſacco, ungeſehen verkaufen. vender la pelle dell' orſo, prima di prenderlo, in prov. den Vogel verkaufen, ehe man ihn gefangen. ogni bottega non ne vende, ſ. bottega. vendere boſſoletto, ſ. boſſoletto. vender veſciche, ſ. veſcica. vendere i merli, thun als wenn man einem wunder was ſchenkte; eine Kleinigkeit hoch anrechnen. vender tela per ſuſtaguo, hintergehen, betriegen — verrathen.

Vendereccio, adj. feil. pan vendereccio, Beckerbrod, Marktbrod — der nichts umsonst thut; der alles um Gewinstes willen thut.

Vendetta, f. f. Rache. prov. fiedi, e gambetta, e vedrai tua vendetta, man muß die Rache Gott anheim stellen. fare, prendere vendetta di alcuno, sich an jemand rächen. prov. la vendetta di cento anni tenne lattäuoli, Rachsucht wird durch das Alter nicht entkräftet.

Vendettaccia, f. f. grausame, erschreckliche Rache.

Vendettuccia, f. f. kleine Rache.

Vendévole, adj. feil; zu verkaufen, oder Vendibile, verkäuflich, verkaufbar.

Vendibilissimo, aij. sup. sehr verkäuflich; was sehr guten Abgang findet.

Vendicabilmente, adv. aus Rache; aus Rachsucht; rachgieriger Weise.

Vendicamento, f. n. f. vendetta.

Vendicante, part. der sich rächet.

*Vendicanza, f. f. Rache, Rächung.

Vendicare, v. a. rächen, ahnden, strafen. vendicare le offese, n. p. sich rächen. vendicarsi delle offese.

Vendicativo, adj. rachgierig, rachbegierig, rachsüchtig.

Vendicato, part. gerächt, gerochen, grahndet.

Vendicatore, verb. m. Rächer.

Vendicatrice, verb. f. Rächerin.

Vendichévole, adj. rächerisch; was rächet.

*Véndico, adj. f. vendicato.

Vendimento, f. m. Verkauf, Verkaufung.

Véndita, f. f. Verkauf, Vertrieb — Kaufcontract. domandare in vendita, kaufen wollen, zu kaufen verlangen. rompere la vendita, den Kaufcontract aufheben, dare in vendita, zu verkaufen geben. aver buona vendita, guten Verkauf haben; sich gut verkaufen.

Venditore, verb. m. Verkäufer.

Venditrice, verb. f. Verkäuferin.

Vendúto, part. verkauft, verrathen.

Veneficio, f. m. (lat.) Hexerey — Giftmischerey, Vergiftung.

Venéfico, f. m. Hexenmeister — Giftmischer.

Venenare, v. a. (lat.) vergiften.

Venenato, part. vergiftet.

Venenífero, adj. (lat.) giftig.

Venéno, f. m. Gift.

Venenoso, adj. giftig. fig. ansteckend, verführisch, giftig.

Venente, part. f. vegnente — zukünftig, nächstfolgend. la mattina il giorno venente, den andern, oder folgenden Morgen.

Venerabile, adj. ehrwürdig, verehrungswürdig — Titel derer, die im Ruf der Heiligkeit gestorben, und noch nicht seelig gesprochen sind. il venerabile Beda. il venerabile Palafox, der ehrwürdige, ꝛc.

Venerabilità, f. f. Ehrwürdigkeit, Verehrungswürdigkeit.

Venerando, adj. f. venerabile.

*Veneranza, f. f. f. venerazione.

Venerare, v. a. verehren; in großen Ehren halten; venerirey; meistens von geistlichen und göttlichen Sachen. venerare iddio, i santi, le sacre reliquie.

Venerato, part. verehrt, ꝛc.

Veneratore, verb. m. } Verehrer, Verehrerin.
Veneratrice, verb. f. }

Venerazione, f. f. Verehrung, Ehrfurcht gegen göttliche Dinge — Ehrfurcht, ehrerbiethige Hochachtung.

Venerdì, f. m. Freytag. venerdì santo, der Charfreytag.

Vénere, f. f. die Venus, ein Planet — Kupfer, in der Chemie — die Venus, Liebesgöttin. eli' è una venere, sie ist eine Venus, eine Schönheit.

Venereamente, adv. geil, wollüstig, unzüchtig.

Venéreo, adj. geil, unzüchtig, wollüstig, ꝛc. morbo, iue, male venereo, venerisches Uebel, Galanteriekrankheit, Lustseuche. atto venereo, Verrichtung der Wollust. delettazione venerea, Vergnügen an wollüstigen Empfindungen.

Venerévole, adj. verehrungswürdig.

Venerevolmente, adv. ehrfurchtsvoll, ehrerbiethig.

Venetta, f. f. Aderchen; kleine Ader.

*Vengianza, f. f. f. vendetta.

*Vengiare, f. vendicare.

*Vengiadore, verb. m. Rächer, rächerisch.

*Vengiato, part. gerochen, gerächet.

Vengiatrice, verb. f. Rächerin.

Vénia, f. f. (lat.) Vergebung, Erlassung. con buona venia, mit Erlaubniß; oder ich bitte um Vergebung. (wenn man etwas sagt, oder thut, was die Ehrbarkeit beleidiget. domandar venia, um Vergebung bitten.

Veniále, adj. (peccato) läßliche Sünde, deren Erlassung auch ohne die Beicht durch gute Werke erlangt werden kann.

Venialmente, adv. peccar venialmente, eine läßliche Sünde begehen.

Venimento, f. m. Herkunft, Ankunft — Begebenheit, Vorfall, Zufall.

Venire, v. n. venirsi, venirsene. kommen, gehen, sich begeben; sich verfügen — sich gehören; nöthig seyn. significando la penitenzia, che de' suoi peccati si viene. viemmisi questo premio, es gehört, es gebührt mir diese Belohnung — auf etwas kommen; anfangen. verrò a narrarvi. kommen, geschehen. per ventura venne, che &c. — werden. mi vien piacevole. mi vien detto; venne si bello della persona. ankommen, anfangen — bekommen, wozu kommen. venire a qualche cosa. riechen; ein Geruch woraus kommen. di

lui viene un poco del caprino, er ſtinkt ein wenig nach Bock — kommen, herkommen, entſtehen — gerathen, verfallen. venne in tanto dolore, che, &c. er wurde ſo lebhaft gerührt, ꝛc. — abfallen, abgehen. volumi toccare gli orecchi, ed egli ſe ne venneru. fortkommen, wachſen. queſta pianta vien lieta e verde — geben (vom Getreide) da un grano ne vengono ſei, ein Korn giebt ſechs Körner — ein Uebel zuſtoßen. mi vengono le gotte, mi viene il dolor di teſta. andare, e venire, ab- und zugehen, hin- und wieder gehen. venire a fare una coſa, etwas thun. quando venni a prender moglie, da ich ein Weib nahm. venire a dire, bedeuten, heißen. (mit ger. verb.) venir facendo, ragguardando, &c. thun, anſehen, ꝛc. venir fatto, venir detto, venir guardato, e ſimili, geſchehen, erfolgen, ſich ereignen, geſagt werden, ꝛc. — kommen; koſten. queſta coſa vien tanto, es kömmt ſo hoch. venir fatto, gelingen; glücken. ma io ſpero, che mi verrà fatto d'acce tarmene in qualche parte. venire a battaglia, zum Treffen kommen. venire a bene, foet kommen, bekleiben. venire a biſogno, ſ. biſognare. venire a campo, campieren. venire in campo. fig. zum Vorſchein, aufs Tapet kommen. venire a capo, ſ. venire a cena, a deſinare, e ſimili, zu Tiſche kommen. venire a concordia, ſich vergleichen, eins werden. venire a conti, ſ. conteggiare. — venire addoſſo, über den Hals kommen. in tanto a me venne addoſſo la tempeſta, &c. — venire a dietro, umkehren, davon laufen, ꝛc. venire a dovere, o al dovere, ſich weiſen laſſen, ſich zum Ziel legen. venire a faſtidio, in faſtidio, zum Verdruß, zum Ekel werden, ꝛc. venire a ferri, zum Schluß kommen. venire a grado, anſtehen, gefallen. venire al biſogno, zu paß kommen, gelegen, eben recht kommen. venire al di ſotto, fallen. fig. heeunter kommen, in Verfall kommen. venir all' arme, ai pugni, alle baſtonate, &c. auf einander losgehen, ſich mit Fäuſten, Prügeln, ſchlagen. it. venire alle corte, o alle ſtrette, zum Schluß kommen. venire alle mani, alle preſe, Handgemein werden. fig. ernſtlich zur Sache ſchreiten. venire al niente, o a neente, zu nichts werden; vergehen. (auch) verarmen. venire al punto, al quia, zur Sache kommen. venire al ſangue, auf Mord gehen; auf Tod und Leben gehen. venire al taglio, ſchneiden, abſchneiden. venire a mano, ſ. mano. venire a memoria, a mente, in mente, in penſiero, venir nell' animo, in den Sinn, in die Gedanken kommen; einfallen, ꝛc. venire a mezza ſpada, bis auf die Hälfte des Degens zuſammen gerathen. venire a morte, ſterben. venire a notizia, nachbar, bekannt werden. venire a nauſea, a noja, zum Ekel, zum Verdruß werden venire a olio, öhlig werden; ins Oel treten. venire a oſte, auf einen Platz losgehen, ihn anzugreifen. venire a pace, Friede machen. venire a parole, ſ. parola. venire a porto, einlaufen, in Hafen. fig. der Gefahr entgehen. venire a povertà, in povertà, in Armuth gerathen. venire appreſſo, nachkommen, folgen. venire a riſchio, in Gefahr kommen venire a ſalvamento, friſch und geſund ankommen. venir a' faſſi, einander mit Steinen werfen, ꝛc. it. venire a ſchifo, ſ. nauſeare. venire a taglio, eben recht, zu paß kommen. ben vegna, o ben venga, willkommen. venire biſogno, Noth thun, ſ. biſognare — venire caſo, der Fall kommen, geſchehen. venire compaſſione, es einem nahe gehen. it. venire cuore, Herz kriegen, bekommen. venir da nano, recht zur Hand ſeyn. venire ad alcuno del cencio, über alles die Naſe rümpfen — einem vor allen Dingen ekeln, einem nichts gut genug ſeyn. le veniva del cencio. venir deſiderio, einen die Luſt ankommen. venir dietro, o diretro, nachkommen, folgen, einem nachgehen. venire fantaſia, o venir in fantaſia, Luſt kriegen, ſich gelüſten laſſen. it. venire il deſtro, in deſtro, venire in concio, venir bene, zu paß, eben recht kommen. venir il termine, das Ziel, die Zeit kommen. venire in furore, in Wuth gerathen. venire in grado, empor kommen; aufkommen; ans Bret, in Aufnahme kommen. (auch) in Gnade, in Gunſt kommen. venire in capo, einen treffen; ihm widerfahren, zuſtoßen. venire in collera, in Zorn kommen, ꝛc. it. venire incontro, entgegen kommen; antreffen. venire in cuore, ſ. cuore venire innanzi, vorkommen; zum Vorſchein kommen, ſich zeigen. fig. einem einfallen, beyfallen. (von Gewächſen) fortkommen. venire in paeſe, ſich ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen. venire in paleſe, ruchbar werden; an den Tag kommen. venire in ricchezze, zu Reichthum kommen. venire in ſentenza in parere, auf die Meinung kommen; der Meinung ſeyn. venire in ſtato, zu anſehnlichen Aemtern befördert werden. venire in ſuperbia, ſtolz werden, ꝛc. venire la ſchiuma alla bocca, vor Wuth ſchäumen. venir male di ſare alcuna coſa, übel ankommen; es einem übel bekommen. venir Manco, venir Meno, ſ. venire per le mani, unter die Hände kommen. venire per uno, einen ſuchen, abholen. venire ſopra alcuno, über einen kommen, ihn angreifen. venire ſotto, in die Gewalt kommen, gerathen. venire ſtizza, ſich erboßen, ꝛc. venir sù, fig. auf-

kommen, wachſen. it. venire talento, e venir voglia, Luſt ankommen, Luſt kriegen; lüſtern. la ſettimana che viene, folgende Woche. i tempi a venire, künftige Zeiten. venire al mondo, gebohren werden. venire in cognizione, hinter etwas kommen, erfahren. la notte de' 22. venendo i 23. in der Nacht zwiſchen dem 22. und 23. venire in ſorte, zu Theil werden, das Schickſal haben. praet. venni, part. venuto.

Veniticcio, adj. ſ. avveniticcio.

Venoſo, adj. ädericht. it. arteria venoſa, die Lungenader.

Ventáglia, ſ. f. das Viſier am Helm.

Ventáglio, ſ. m. Fächer, Sonnenfächer; Windwedel; Feuerwedel.

Ventare, v. n. windig ſeyn, der Wind gehen — einen der Wind angehen. mi venta nel viſo, ſento ventarmi nel volto, der Wind gehet mir ins Geſicht. v. act. durchſtreichen, durchwehen, vom Winde. l'albero non ſi crollia per neun vento, che il poſſa ventare.

Ventaróla, } ſ. f. Wetterhahn; Fahne —
Ventaruóla, } Fächer; Windwedel, Feuerwedel.

Ventávolo, ſ. m. (ſtatt vento Aquilo) ſ. tramontana.

Venteggiare, ſ. ventare — ſanft wehen.

Venteggiato, part. ſanft vom Wind durchſtrichen.

Venterello, ſ. m. Windchen, kleiner Wind.

Ventéſimo, ſ. m. ein Zwanzigtheil.

Ventéſimo, adj. der zwanzigſte.

Venti, adj. (mit dunklem e) zwanzig. (wie d, pl. von vento) die Winde.

Venticello, ſ. m. Windchen, Lüftchen.

Venticinque, adj. fünfundzwanzig.

Venticinquemila, adj. fünfundzwanzigtauſend.

Venticinqueſimo, adj. der fünfundzwanzigſte.

Ventidúe, adj. zweyundzwanzig.

Ventiduéſimo, adj. der zweyundzwanzigſte.

Ventiéra, ſ. m. Luftloch — Ventilator — ein Kriegesgerüſte an den Zinnen der Mauern, welches erhöhet und erniedriget werden konnte.

Ventilábro, ſ. m. Schwinge, Wurfſchaufel.

Ventilamento, ſ. m. das Flattern, leichte Bewegung vom Winde — Lüftung, Auslüftung; das Wedeln, Fechern.

Ventilante, part. flatternd; womit der Wind ſpielt.

Ventilare, v. n. flattern, ſich vom Winde ſanft hin- und her bewegen. v. a. hin- und her bewegen (vom Winde) lüften, auslüften; in die Luft ausbreiten, den Wind durchſtreichen laſſen; wedeln, fechern; durchfechern — würfen, ſchwingen (das Korn) — erhandeln, aufwerfen, eine Frage, ꝛc. unterſuchen. la queſtione, (la materia, la coſa) fu ventilata lungamente.

Ventilato, part. vom Wind bewegt, durchfrchert, ꝛc. — unterſucht, abgehandelt, ꝛc.

Ventilatore, ſ. m. eine Maſchine, vermittelſt welcher friſche Luft in die Böden des Schiffs, in das Krankenlager der Hoſpitäler, in die Stuben, ꝛc. gebracht wird.

Ventilazione, ſ. f. das Wurfen, Schwingen; das Wedeln, Fechern, die Auslüftung.

Ventimiliéſimo, adj. der zwanzigtauſendſte.

Ventina, ſ. f. Anzahl von zwanzig.

Ventipióvolo, ſ. m. Regenwind.

Ventiquattréſimo, adj. vierundzwanzigſte.

Ventiquattro, adj. vierundzwanzig.

Ventiſette, adj. ſiebenundzwanzig.

Vento, ſ. m. (pl. venti; alt, le ventora) Wind — ein Wind, Fiſt. fig. Eitelkeit, Dunſt; Hochmuth. volgerſi a ogni vento, prov. wetterwendiſch ſeyn. pigliar vento, ſich verfangen. fig. ſtecken bleiben, ſtocken; vergehen, verſchwinden. ogni coſa fra man mi piglia vento — pieno di vento, o avere il capo pieno di vento, aufgeblaſen, ſtolz ſeyn. avere le mani piene di vento, leer ausgehen, um ſeine Hoffnung kommen. dar al vento, flattern, fliegen laſſen. dare, o commettere le vele al vento, o a' venti, die Segel ausſpannen, unter Segel gehen. fig. dar le vele a'venti, friſch zu Werk gehen, es friſch angreifen. dar al vento, zerſtreuen; in die Luft werfen. fig. in den Wind ſchlagen. dare, o trarre de' calci al vento, baumeln; am Galgen hangen; auch, in letzten Zügen liegen. venir vento, tirar vento, far vento, Wind gehen. far vento, Wind machen; fechern, lüften. far vento, bläben. far vento ad alcuna coſa, wegmauſen. a vento, o al vento, adv. vergeblich; ohne Bedacht — blindlings, ins Gelag hinein. (daher) ſparar lo ſchioppo a vento, blindlings zuſchießen. far qualſiſia coſa a vento, unbedachtſam verfahren, etwas vergeblich thun. eſſer ſotto vento, unter dem Wind ſeyn, in der Bucht liegen. avere il vento in poppa, o andare col vento in poppa, guten Wind haben. fig. es einem wohl gehen. it. avere il vento in fil di ruota, einen günſtigen Wind haben. paſcer di vento, einem das Maul aufſperren, mit leeren Hofnungen abſpeiſen.

Véntola, ſ. f. Wedel, Fecher. ventola da moſche, Fliegenwedel — Wandleuchter — Lichtſchirm.

Ventolare, v. a. lüften, durchlüften, fechern — wurfen, ſchwingen, das Korn. v. n. flattern, fliegen, vom Wind ſanft getrieben werden.

Ventolino, ſ. m. ſ. venticello.

Véntolo, ſ. m. ſ. ventaglio, ventaruola.

Ventoſa, ſ. f. Schröpfkopf. attaccare, ſarſi attaccare le ventoſe, porre, ſarſi porre le ventoſe, ſchröpfen; ſich Schröpfköpfe ſetzen laſſen.
Ventoſamente, adv. hochmüthig, eitel.
Ventoſare, v. a. ſchröpfen, Schröpfköpfe ſetzen. ventoſare uno, einen ſchröpfen.
Ventoſità, ventoſitade, ventoſitate, ſ. f. Blähung — windiges Wetter.
Ventoſo, adj. windig, den Winden ausgeſetzt — blähend — der mit Blähungen beſchwert iſt. fig. aufgeblaſen, ſtolz, ꝛc.
Ventottéſimo, adj. der achtundzwanzigſte.
Ventotto, adj. achtundzwanzig.
Ventraccio, ſ. m. Kuttel, dicke Bauch, Wanſt.
Ventrája, ſ. f. Bauch, Wanſt; der Theil des Leibes, wo das Gedärme liegt.
Ventraiuóla, ſ. f. } die, oder der Kaldau-
Ventraiuólo, ſ. m. } nen verkauft.
Ventráta, ſ. f. Schlag, Stoß auf den Bauch — Tracht, Leibesbürde.
Ventre, ſ. m. Bauch — Schoß, Mutterleib — Bauch, Leib, Wanſt. ſcaricare il ventre, ſeine Nothdurft verrichten, zu Stuhl gehen. muovere il ventre, offenen Leib machen. ſervire il ventre, der Freſſerey ergeben ſeyn. nato del medeſimo ventre, von einer Mutter gebohren. prov. il ventre non ha orecchie, der Bauch läßt ſich nicht mit Worten abſpeiſen.
Ventreſca, ſ. f. Bauch, Wanſt — gefüllter Schweinsmagen mit Fleiſch, Eyer, Käſe, Kräutern, und gepreßt.
Ventricchio, ſ. ventriglio.
Ventricino, ſ. m. Kalb.
Ventricolo, ſ. m. Magen; kleiner Bauch — Blaſe zum Klyſtieren. ventricoli, die Hirn-Herzkammeen.
Ventríglio, ſ. m. der Kropf des Geflügels. prov. avere l'aſſo nel ventriglio, die Spielſucht haben, auf das Spiel erpicht ſeyn.
Ventuccio, ſ. m. Windchen, kleiner Wind.
Ventuneſimo, adj. der einundzwanzigſte.
Ventúno, adj. einundzwanzig.
Ventúra, ſ. f. Glück, Schickſal, Begebenheit, Zufall. buona ventura, Glück. mala ventura, Unglück. fig. die Ruthe, das männliche Glied. alla ventura, adv. aufs gerathewohl. a ventura, o per ventura, von ohngefähr. ſchiera di ventura, Freywillige, Freybeuter, Freyparthie. far la ventura, einem wahrſagen. metterſi a ventura, ſich wagen. mettere una coſa a ventura, etwas in die Schanze ſchlagen. giuoco di ventura, Glücksſpiel. a chi ha ventura poco ſenno baſta, Glück gehet über Verſtand.
Venturare, v. a. es wagen, aufs Spiel, in Gefahr ſetzen.
Venturiére, ſ. m. Abentheurer — Freybeuter, Freyparthiſt. fig. la ſorte uccella i ſuoi venturieri, wer ſich aufs Glück verläßt, wird betrogen.
Ventúro, adj. künftig, zukünftig.
Venturoſo, adj. glücklich, günſtig.
Venuſtà, venuſtade, venuſtate, ſ. f. Schönheit, Anmuth.
Venuſto, adj. ſchön, hübſch, artig, anmuthig.
Venúta, ſ. f. Ankunft, Anlangung.
Venuto, part. gekommen, ꝛc. ben venuto, willkommen. dare ad alcuno il ben venuto, einen willkommen heißen.
Venuto, ſ. m. Ankunft.
Venuzza, ſ. f. Aederchen, kleine Ader.
Venzei, adj. ſechsundzwanzig.
Venzette, adj. ſiebenundzwanzig.
Venzetteſimo, adj. der ſiebenundzwanzigſte.
Veprajo, ſ. m. Dornbuſch; Dornhecke.
Vepre, ſ. m. Dornſtrauch, Dornbuſch, Hecke.
Ver, præp. ſtatt verſo, ſ.
Veràce, adj. wahr, der Wahrheit gemäß — wahrhaft; der nicht lüget.
Veracemente, adv. wahrhaftig; der Wahrheit gemäß.
Veraciſſimamente, adv. ſup. auf das wahrhaftigſte.
Veraciſſimo, adj. ſup. ſehr wahrhaft, ꝛc.
Veracità, veracitade, veracitate, ſ. f. Wahrhaftigkeit, Wahrheit.
Veradicente, adj. wahr redend; der die Wahrheit redet.
Veramente, adv. wahrlich, wahrhaftig, gewiß, gewißlich.
Verátro, ſ. m. weiße Nießwurz.
Verbaccio, ſ. m. ſchlechtes Wort. verbaccio fracido, intignato, ein ſchlechtes veraltetes Wort.
Verbále, adj. mündlich — vom Zeitwort abgeleitet.
Verbalmente, adv. mündlich; mit Worten.
Verbaſco, ſ. m. ſ. taſſobarbaſſo.
Verbéna, ſ. f. Eiſenkraut. lt. ſ. vermena.
Verbicauſa, ſ. verbigrazia.
Verbigrázia, (lat.) zum Beyſpiel. ſ. però ſia detto per un verbigrazia, &c. ich ſage es nur Beyſpielweiſe.
Verbo, ſ. m. Wort. non volerne più intender verbo, non parlar più verbo, kein Wort mehr hören, kein Wort mehr ſagen. verbo a verbo, Wort für Wort; genau. Verbo divino, o di Dio, das Wort; das ewige Wort; Chriſtus. di Dio le ſante verba, Gottes Wort — Zeitwort, Verbum.
Verboſo, adj. ſchwatzhaft, wortreich.
Verdaccio, ſ. m. grüne Erde, eine Farbe.
Verdadiéro, adj. wahrhaft, aufrichtig.
Verdaſtro, adj. grünlicht.
Verdazzurro, o verde azzurro, ſ. m. Meergrün, hellgrün.
Verde, ſ. m. Grün; Grünes; grüne Kräuter. fig. das Grünen der Hofnung, die

Stärke einer Leidenschaft. il mio desio non cangia il verde, mein Verlangen ist immer gleich stark. mentrechè la speranza ha fior del verde, so lang meine Hofnung auch nur ein wenig grünt — die Jugend. in sul verde degli anni. prov. la candela è al verde, es gehet zue Neige; diß Freude hat ein Ende. (weil die Wachskerzen am Ende grün sind, so sagt man auch figürlich) esser condotto al verde, o essere al verde, dahin seyn; es mit einem zur Neige gehen. verde antico, ein grüner und weißer antiker Marmor mit schwarzgrünen Flecken. verde pagliocco, ein grüngelber antiker Marmor. verde di prato, grüner Serpentin.

Verde, adj. grün — frisch. Rose verdi, frische Rosen — jung, zart, grünend. età verde, verde tempo, die Jugend, der Frühling, Lenz. fig. lebhaft, hoffnungsvoll — herb, scharf, vino verde. esser verde come un Aglio, s.

Verdéa, s. f. Art Weinstock, der weiße Beeren trägt, und der Wein davon.

Verdebrúno, s. m. Dunkelgrün.

Verdechiáro, s. m. Hellgrün.

Verdegájo, s. m. Hellgrün.

Verdeggiallo, s. m. Apfelgrün.

Verdeggiamento, s. m. das Grün, die Grüne. il verdeggiamento de' prati, die Grüne der Wiesen.

Verdeggiante, part. grünend.

Verdeggiare, v. n. grünen; grün seyn.

Verdeglio, s. m. Saftgrün; Grün von blauen Schwertlilien, bey den Mahlern.

Verdemarco, s. m. s. pigamo, talitro.

Verdemezzo, adj. (grano, biada, o cacio) halb trocken, halb treuge, von Korn, ꝛc. carne verdemezza, halbgekocht Fleisch.

Verdeporro, s. m. Lauchgrün, Stahlgrün, Berggrün.

Verderáme, s. m. Grünspan.

Verderógnolo, adj. grünlich.

Verdesecco, adj. etwas weik, halb dürr.

Verdetto, s. m. Deutschgrün; Matrir zu grüner Farbe bey den Mahlern.

Verdetto, adj. grünlich — säuerlich; etwas herb.

Verdezza, s. f. die Grüne — das Grün; grünes Laub.

Verdicante, part. s. verdeggiante.

Verdicare, s. verdeggiare.

Verdiccio, adj. grünlich; ins Grüne fallend.

Verdigno,

Verdino, s. m. Art Feigenbaum.

Verdisecco, adj. halbtrocken, halbdürr.

Verdissimo, adj. sup. ganz grün, hochgrün — ganz jung, blutjung.

Verdógnolo, adj. grünlich.

Verdolina, s. f. Art Weinberren.

Verdóne, s. m. Grünling, Goldfinke.

Verdóre, s. m. s. verdezza.

Verducáto, adj. vierschnürig.

Verdúco, s. m. Art schmale und viereckige Degenklinge, Art Wolfsklinge.

Verdúme, s. m. das Grün; der grünende Theil an Gewächsen.

Verdúra, s. f. Grün. fig. das Leben, das Mark, der Kern.

Verecóndia, e verecundia, s. f. Schamhaftigkeit, Verschämtheit, Sittsamkeit.

Verecondo, adj. schamhaft, sittsam.

Verecúndia, s. verecondia.

Verga, s. f. Ruthe, Gerte; Stäbchen. fig. la verga della correzione dona sapienza, Zuchtruthe — Stab, Zeptee — Ruthe, das männliche Glied. verga di ferro, d'oro, d'argento, Stange Eisen, Gold, Silber — battere a verghe, s. vergheggiare. tremare a verga a verga, o come una verga, wie ein Espenlaub zitteen. verga del pastore, Hirtenstab — Strich, Streifen in gestreiften Zeugen. fatto, lavorato a verghe, gestreift.

Vergadóro, adj. m. der einen goldrnen Stab führt, vom Merkue.

Vergare, v. a. streifen, die Zeuge streifig arbeiten — Streifen, Striche machen, Linien ziehen, liniren. fig. vergar la carta, o carte, schreiben, Gedichte machen.

Vergato, s. m. streifiger Zeug. fig. was aus Theilen bestehet, die nicht zusammenpassen, die gegeneinander sehr abstechen; etwas schäckiges, buntschäckiges. un bel vergato, io in riposo, e tu in penare, ein buntschäckiges Pac, ich in Ruhe, und du gequält. un tessuto o vergato di autorità sacre e profane, ein buntschäckigrs Gewebe von Sprüchen aus der Bibel, und weltlichen Schriftstellern.

Vergato, part. streifig, gestrift — fleckig, bunt — mit Linien und Strichen bezogen; beschrieben, vollgeschrieben. carte vergate, Schrift'n, Gedichte.

Vergella, s. f. Gerte, Spießgerte, Spießruthe — Ruthe, das männliche Glied.

Vergello, s. m. eingeschrittener Stab zu Leimruthen. prov. essere in sul vergello, in Gefahr seyn.

Vergheggiare, v. a. mit Ruthen peitschen, hauen — etwas mit Stäbchen, Stecken auspochen. vergheggiare la lana.

Vergheggiato, part. gestreift — gepritscht, gehauen mit Ruthen.

Vergheggiatore, s. m. der die Wolle mit schwanken Gerten schlägt; Wollenschläger.

Verghetta, s. f. Rüthchen, Stäbchen, Steckchen — Streifchen, kleiner oder feiner Strich, Pfahlstreif, in Wapen.

Verghettare, v. a. mit feinen Streifen, Strichen bezeichnen.

Verghettato, part. fein gestreift, mit feinen Strichen bezeichnet — mit Pfahlstreifen; pfahlgestreift, in Wapen.

Verginale, adj. jüngferlich, jungfrulich. latte verginale, ſ. latte.

Vérgine, adj. & ſ. Jungfer, Jungfrau, Junggeſell. abſ. die Heil. Jungfrau; unbefleckt, mano vergine. il vergine ſole, il vergine regno di Dio — vino, olio vergine, Oehl, ſo ungepreßt abläuft. metalli vergini, gediegene Metalle — die Jungfrau, im Thierkreis — was noch nicht gebraucht worden. eſſer vergine, o aver le mani vergini d'alcuna coſa, ganz unſchuldig worin ſeyn.

Verginella, } ſ. & adj. Jungfer; junges
Verginello, } Mädchen; Jüngling. it. fig. verginelle roſe; petti verginelli, friſche Röschen; junge Herzen.

Vergineo, adj. jungfrulich, jüngferlich.

Verginetto, ſ. verginello.

Verginiſſimo, ma. adj. reiner Junggeſell, reine Jungfer.

Verginità, verginitade, verginitate, ſ. f. Jungferſchaft.

Vérgio, (alt toskaniſches Wort) unreifer Traubenſaft.

Vergogna, ſ. f. Scham, Beſchämung — Scham, Schamhaftigkeit — Schande, Schandfleck. vergogna, o vergogne, in pl. die Scham, Schamtheile. far vergogna, ſ. ſvergognare, fig. beſchämen, weit übertreffen ſeyn.

Vergognaccia, ſ. f. Schimpf und Schande.

Vergognare, v. a. ſ. ſvergognare, vergognarſi, ſich ſchämen.

Vergognato, part. beſchämt, ſchamroth, ꝛc.

Vergognevolmente, adv. ſchändlich, ſchimpflich

Vergognóſa, ſ. f. Sinnkraut.

Vergognoſamente, adv. ſchändlich, ſchimpflich, niederträchtig, ꝛc. — verſchämter Weiſe; ſchamhaft.

Vergognoſetto, adj. ein wenig blöd, ſchamhaft, ſcheu.

Vergognoſiſſimo, adj. ſup. höchſt ſchändlich, ꝛc.

Vergognoſo, adj. ſchamhaft, blöd, ſcheu, ſittſam — ſchändlich, ehrenrührig, ſchimpflich, ꝛc. párti vergognoſe, die Schamtheile, Schamglieder.

Vérgola, ſ. f. Röthgen, Geete. fig. vergola di fumo, leichter Dunſt — ein kleiner Steich.

Vergolamento, ſ. m. Bezeichnung mit kleinen Strichen, oder Steelſchen.

Vergolare, v. a. mit kleinen Strichen, oder Steelſchen bezeichnen.

Vergolato, part. fein geſtreift; mit kleinen Steichen, oder Streifchen bezeichnet — bunt, fleckig.

Vergóne, ſ. f. Leimruthr.

Veridicamente, adv. wahrhafter Weiſe.

Veridicità, ſ. f. Wahrhaftigkeit.

Veridiço, adj. wahrhaft, wahr.

Verificare, v. a. bewähren, wahr machen, beweiſen, darthun, erhärten — gegen einander halten, vergleichen, Schriften, ꝛc.

Verificato, part. dargethan, erwieſen, ꝛc.

Verificatore, verb. m. der die Urkunden unterſucht, prüfet, ꝛc.

Verificazione, ſ. f. Unterſuchung, Prüfung, Erhärtung.

Verilóquio, ſ. m. wahrhafte Erzählung; zuverläßiger Bericht.

Veriſimiglianie, adj. ſ. veriſimile.

Veriſimigliánza, ſ. f. die Wahrſcheinlichkeit.

Veriſimile, adj. wahrſcheinlich, ſcheinbar.

Veriſimilemente, ſ. veriſimilmente.

Veriſimiliſſimo, adj. ſup. höchſt wahrſcheinlich, ꝛc.

Veriſimilmente, adv. wahrſcheinlich.

Veriſſimamente, adv. ganz zuverläßig, ganz gewiß, ganz ſicher.

Veriſſimo, adj. ſup. höchſt wahr, ꝛc.

Verità, veritade, veritate, ſ. f. Wahrheit. in verità, di verità, per verità, adv. zuverläßig, in Wahrheit, wahrhaftig, wahrlich. prov. la verità ſta ſempre a galla, die Wahrheit kömmt endlich doch an Tag. la verità è madre dell' odio, Wahrheit macht Feindſchaft. eſſer la bocca della verità, keiner Lüge fähig ſeyn.

Veritévole, adj. ſ. veritiere.

Veritireamente, adv. wahrhaftig, wirklich, in Wahrheit.

Veritiére, } adj. wahrhaftig, freymüthig;
Veritiero, } der die Wahrheit ſaget.

Verme, e vermo, ſ. m. Wurm. amoroſi vermi, Liebeskummer. avere il vermo, verliebt ſeyn, in eine Perſon verkaft ſeyn. prov. acqua cheta genera vermi, ſtille Waſſer ſind gefährlich — der Höllenhund (Dante). vermo muro, o vermo volatio, der Schuß, Koller bey den Pferden.

Verména, ſ. f. Sprößling, Schößling, Reischen.

Vermenella, ſ. f. kleiner Schößling an einer Pflanze.

Vermetto, ſ. m. ſ. verminetto, vermicollo.

Vermicciuólo, ſ. m. Würmchen.

Vermicciuoluzzo, ſ. m. ſehr kleines Würmchen.

Vermicello, ſ. m. Würmchen. vermicelli, Nudeln, Fadennudeln.

Vermicchiára, ſ. f. Meergewürm.

Vermicolare, adj. (moto) wurmähnliche Bewegung.

Vermicoloſo, adj. wurmicht; voll Würmer.

Vermiforme, adj. wurmförmig, in der Anatomie.

Vermiglia, ſ. f. böhmiſcher Granat.

Vermigliare, v. a. roth anſtreichen, roth färben.

Vermigliézza, ſ. f. hochrothe Farbe.

Vermiglietto, adj. etwas hochroth.

Vermiglio, adj. roth, korallfarbig.

Vermiglióne, ſ. m. Kaemeſinfarbe, zubereitetee Zinnober.
Vermigliuzzo, adj. recht ſchön eoth.
Verminàca, ſ. f. ſ. verbena.
Verminára, adj. f. (lucertola) graue Eidechſe.
Vérmine, ſ. m. Wurm.
Verminetto, ſ. m. Wüemchen.
Verminoſo, adj. wurmicht, voll Gewürme.
Verminuzzo, ſ. m. Würmchen.
Vermo, ſ. verme.
Vermocáne, ſ. m. Art Wurm im Kopf der Menſchen, der ſie ſchwindlich macht. che ti naſca, o che ti venga il vermocane, daß du die ſchwere Noth, die Kranke kriegſt.
Vernaccia, ſ. f. Art blankee Wein, der in Toskana bey San Geminiano wächſt — die Traube und Weinſtock zu dieſem Wein.
Vernaccio, ſ. m. ſehr rauher Winter.
Vernácolo, adj. einheimiſch. lingua vernacola, die Landesſpeache.
Vernale, adj. winterlich. ſolſtizio vernale, vom Frühling. equinozio vernale.
Vernare, v. n. Wintee ſeyn, einwinteen, zuwintern — winteen, überwinteen, den Winter zubringen — Kälte leiden, (Dante) Frühling ſeyn.
Vernáta, ſ. f. der Winter; die Winterszeit.
*Vernáto, ſ. m. ſ. vernata.
Vernereccio, adj. winteerlich, oder gut für den Winter. porti vernerecci, Winterhäfen; Häfen zum Wintern.
Vernicare, v. a. lackieen; glaſueen; überfirniſſen.
Vernicato, part. überfirnißt, lackiet, ꝛc. fig. vernicato d'oro, veegoldet.
Vernice, ſ. f. Firniß; Lack; Glaſue. fig. Schminke — roth Operment, oder gepülverte Knochen.
Verniciato, part. ſ. vernicato — fig. geſchminkt; lackirt, ꝛc.
Vernino, adj. winteerlich.
Vérnio, adj. m. (lino) Flachs, der im Winter geſäet wird.
Verno, ſ. m. Winter.
Vero, ſ. m. das Wahee, die Waheheit. in vero, e da vero, adv. wahehaftig, ꝛc. prov. ogni vero non è ben detto, nicht alles was wahr, läßt ſich gut ſagen. il vero non ha riſpoſta. vero è, è ben vero che, gleichwohl, dennoch.
Vero, adj. wahr, wahehaft, gewiß — rechtmäßig.
Veroncello, ſ. m. kleiner Altan; kleiner unbedecktee Gang.
Veróne, ſ. m. offener Gang; Galleeie, Erker.
Verónica, ſ. f. Eheenpreis, ein Kraut.
Verretta, Verrettóne, } ſ. f. Art kuezer und ſpitzger Pfeil.
Verricello, ſ. m. Winde zu geoßen Laſten; Haſpel.
Verrina, ſ. f. Art Boheer.
Verrinare, v. a. durchlöchern, duechbohren, zerfeeſſen, von Schiffen.
Verro, ſ. m. Ebee.
Verrúca, ſ. f. Waeze.
Verrucaria, ſ. f. Warzenkraut.
*Verruto, ſ. m. Art Pfeil.
Verſaccio, ſ. m. ſchlechtee Vers.
Verſamento, ſ. m. das Gießen, Vergießen, Ausgießen, Ausſchütten; Einſchenken.
Verſante, part. der veegießt.
Verſare, v. a. gießen, ausgießen, ausſchütten; einſchenken. verſare lagrime, ſangue, Thränen, Blut veegießen — umweeſen, herunteewerfen. verſare uno dal cavallo — ſchieben, die Schuld auf einen. verſare la colpa addoſſo ad uno. fig. verthun, verſchwenden. verſare il ſuo patrimonio — v. n. überläufen, überfließen — lecken — auslaufen, vom Flüſſigen durch Ritze. verſarſi, in Haenisch gerathen, haſtig in Zoen gerathen.
Verſátile, adj. was ſich auf alle Seiten hindreehet, oder drehen läßt. fig. ingegno verſatile, ein zu vielen Dingen beauchbaeer Kopf; eine Gemüthsaet, die ſich in alles fügen kann — veeänderlich.
Verſatilità, ſ. f. Leichtigkeit ſich hin und wiedee zu drehen — Veeänderlichkeit — fig. Geſchwindigkeit, Empfänglichkeit verſchiedener Formen, Ideen, Leidenſchaften. verſatilità dell' umano ingegno.
Verſatiſſimo, adj. ſup. ungemein bewandeet, ꝛc.
Verſato, part. & adj. ausgeſchüttet, vergoſſen, ꝛc. it. bewandert, eefaheen; gut beſchlagen.
Verſatore; verb. m. der vergießt, ausſchüttet — der Waſſeemann am Himmel.
Verſeggiare, v. n. Verſe machen, dichten.
Verſeggiatore, verb. m. Versmachee; Dichter.
Verſetto, ſ. m. ein Vees.
Verſiecciuólo, ſ. m. Versehen; kleinee Vees.
Verſiéra, ſ. f. erdichteter Nahme eines Teufels. darſi alla verſiera, toben, wetteen, des Teufels weeden. diavoli e verſieri, Teufeleyen. mille diſgrazie poſſono accadere, mille malanni, diavoli e verſiere.
Verſificare, v. n. Veeſe machen.
Verſificatore, ſ. m. Veesmacher, Dichter.
Verſificatoretto, ſ. m. Dichteelling, Reimſchmid.
Verſificazione, ſ. f. die Versart, Verſifieation.
Verſione, ſ. f. Wendung, Drehung — Ueberſetzung.
Verſipelle, adj. liſtig, verſchmitzt, ſchelmiſch.
Verſo, ſ. m. Vers. verſo rotto, ein Vers, der weniger als eilf Sylben hat. verſi bianchi. reimloſe Verſe — der Geſang der Vögel. prov. ogni uccello ha da fare il ſuo verſo, der Menſch muß nicht über

Dinge urtheilen, die er nicht verſtehet. Schuſter bleib bey deinem Leiſten. fare un verſo, einerley, das nehmliche thun; — ein Gedicht, (verſi) — Weiſe, Melodie — Zeile in Schrift — Weiſe, Art; Mittel, Weg. non vi ſù verſo, di perſuaderlo, er konnte auf keine Weiſe dazu gebracht werden. le coſe vanno per un altro verſo, die Sachen gehen jetzt ganz anders — a ogni verſo, per ogni verſo, per tutti verſi, auf alle Art und Weiſe. mutar verſo, es anders machen. trovare il verſo, es treffen; darhinter kommen. fare una coſa nel verſo, es recht machen. pigliare una coſa pel ſuo verſo, o pigliare il verſo d'una coſa, in una coſa, es recht angreifen, es recht benutzen. andare a' verſi ad alcuno, ſich in einen ſchicken, ſich nach ihm richten; einſchlagen — Strich, Gang. pettinare i capelli per il loro verſo, das Haar nach dem Strich kämmen — Seite, Gegend. per un verſo vi ſon più vicino, che per altro, auf einer Seite bin ich euch näher, als auf der andern. andar per un altro verſo, durch eine andere Gegend oder Weg gehen — Seite.

Verſo, praep. gegen; nach. verſo Londra, nach London zu — wider, gegen. perchè hai tu coſì verſo noi fatto? warum haſt du uns das gethan? gegen; zu Liebe, zum Beſten, ꝛc. gegen, in Vergleichung — gegen, um. verſo la ſera, gegen Abend. (vor adv.) bene io vo verſo là, gut, ich gehe hin. (ver für verſo) ver tramontana, ver l'aurora, gegen. di verſo, e di ver, gegen. di verſo quella parte, dahin, dorthin, dahinwärts.

Verſuto, adj. verſchlagen, verſchmitzt, ꝛc.

Verta, ſ. f. der Bauch, den das Wurfnetz im Waſſer macht, und worin der Fiſch gefangen bleibt.

*Vertà, *vertade, *vertate, ſ. verità.

Vertebra, ſ. f. Wirbelbein im Rückgräth.

Vertebrale, adj. arterie vertebrali, Arterien, die neben dem Rückgrath nach dem Vorderhaupt gehen.

Vertente, part. anno vertente, das jetzlaufende Jahr. la impaziente giovane, a cui un ſol giorno era un anno vertente, &c. (hier) ein ganzes Jahr — betreffend. cauſa, lite vertente. ſopra un tal ſoggetto, ein Gerichtshandel, der eine gewiſſe Sache betrift.

Vértere, v. n. betreffen (von Streitigkeiten). la lite, la controverſia verte ſulla queſtione, ſe ſia lecito &c. der Streit betrift die Frage, ob, ꝛc.

Verticále, adj. gerad über dem Haupt. il punto verticale, der Scheidepunct.

Verticalmente, adv. gerad hinauf; recht mit der Horizontallinie; ſcheidelrecht.

Vértice, ſ. m. der Gipfel, die Spitze — der Scheidelpunct, das Zenith — Spitze, Gipfel, in der Geometrie.

Vertigine, ſ. f. Schwindel — Umlauf. Wendung. vertigine della terra.

Vertiginoſo, adj. ſchwindlich, ſchwindlicht.

*Vertù, *vertude, *vertute, ſ. virtù.

*Vertucchio, (altes Wort, deſſen Bedeutung verlohren gegangen iſt.) vermuthlich einer, der ſich große Geſchicklichkeit oder viele gute Eigenſchaften anmaßt. egli è vertucchio, ed è ciarpiere. (Pataffio). (vielleicht) er will ſehr geſchickt ſeyn, und verpfuſcht alles, was er angreift. (dieſe Vermuthung kann aber durch keinen bewährten Schriftſteller beſtätiget werden).

Vertudioſamente, vertudioſo, ſ. virtudioſamente, virtudioſo.

Vertuoſiſſimo, vertuoſo, ſ. virtuoſiſſimo, virtuoſo.

Verúno, adj. keiner; niemand. in verun modo, keinesweges. (mit non, mai, e ſenza) kein.

Verzicante, adj. grünend. fig. blühend. fig. ſtark, friſch.

Verzicare, v. n. grünen; anfangen grün zu werden. fig. blühen, ſtark, friſch ſeyn; in vollen Kräften ſeyn.

Verzicola, ſ. f. Sequenz im Minchiate-Spiel, ſ. minchiata.

Verziére, ſ. m. Garten; Küchen- Baumgarten.

Verzíno, ſ. m. roth Holz, Braſilienholz.

*Verzire, ſ. verzicare.

Verzotto, ſ. m. ſ. cavolo.

Verzúme, ſ. m. ſ. verdume.

Verzúra, ſ. f. Grüne, Grünes; grüne Gewächſe — das Grün, die grüne Farbe.

*Veſchio, ſ. viſchio.

Veſcia, ſ. f. Wolfsfiſt, Boſiſt, Wolfspiß, eine Art Staubſchwämme — fig. Mährchen, Tand; etwas Erdichtetes — ein Fiſt. fig. alfin non hai fatt' altro ch'una veſcia, du haſt ſo viel wie gar nichts ausgerichtet.

Veſcica, ſ. f. Blaſe, im Leibe — leere Worte, ꝛc. vender veſciche, einem das Maul aufſperren; etwas weiß machen — Poſſe, Streich — dare veſciche per laterne, einen blauen Dunſt vormachen, ꝛc. Blaſe von Kupfer — Blaſe der Fiſche — eine Blaſe auf der Haut — ſtatt puliga, ſ. Waſſer- oder Luftblaſe.

Veſcicatório, ſ. m. Veſicatorium; Arzeneymittel von ſpaniſchen Fliegen.

Veſcicherta, ſ. f. Bläschen, kleine Blaſe.

Veſcicóne, ſ. m. große Blaſe.

Veſcicoſo, adj. blaſicht, voll Blaſen, Geſchwulſt.

Veſciuzza, ſ. f. kleiner Fiſt.

Veſco, ſ. m. ſ. veſcovo. auch ſtatt viſchio, ſ.

Veſcovádo, ſ. m. Biſchofthum, Bisthum — die biſchöfliche Wohnung — das Gericht des Biſchofs

Vescovále, } adj. bischöflich.
Vescovile, }
Véscovo, s. m. Bischof. vescovo titolato, o in partibus, ein titullrter Bischof. vescovo suffraganeo, Weihbischof — Priester bey den Heyden.
Vespa, s. f. Wespe.
Vespájo, s. m. Wespennest — niedrige Decke oder Gewölbe, eine Kammer vor Feuer und Wasser zu bewahren. stuzzicare il vespajo, in ein Wespennest stören. fig. Händel stiften — Putz, Feisur auf Röcken wie Wespennester.
Vespajoso, adj. schwammig.
Véspero, s. m. s. vespro.
Vespertillo, s. m. Fledermaus.
Vespertino, adj. abendlich, oder nachmittägig.
Vespéto, s. m. s. vespajo.
Vespistrello, s. m. s. vespertillo.
Vespóne, s. m. große Wespe.
Vespro, e vespero, s. m. der Abend; das Ende des Tags — die Vesper. cantare il vespro a uno, in prov. einem den Leviten lesen, ꝛc. tra vespero e nona non va suor persona buona, was ecchte Leute sind, die trift man zwischen Mittag und deey Uhr (wegen der großen Hitze schlafen die Leute) nicht auf der Gasse. vespro siciliano, fig. unvermuthete Niederlage, schreckliche Begebenheit.
Vessare, v. a. drücken, quälen, ꝛc.
Vessato, part. gequält, vexirt, ꝛc.
Vessazione, s. f. Bedrückung, Bedrängniß, Beangsal.
Vessica, s. vescica.
Vessicante, s. m. s. vescicatorio.
Vessicátorio, s. m. s. vescicatorio.
Vessillifero, adj. m. Bannerherr, Fahnenträger.
Vessillo, s. m. (lat.) s. stendardo.
Vesta, e veste, s. f. Kleid, Kleidung, Anzug. mutar vesta, sich umkleiden — fig. (poet.) die sterbliche Hülle, der Leib — eine jede Hülle, Bekleidung, Scheide, Futteral. la vesta dell'orinale, die steohene Einfassung des Uringlases — der Leib. prov. far la veste secondo 'l panno, sich nach der Decke strecken, es machen wie man kann, la veste non fa il monaco, prov. s. monaco. veste di camera, Schlafrock. veste, eine Weste, ein Kamisol.
Vestaccia, s. f. schlechtes Kleid; eine garstige Weste.
Vestále, s. f. vestalische Jungfeau — sehr ehrbares, tugendsames Feauenzimmer.
Veste, s. f. s. vesta.
Vestetta, s. f. Kleidchen.
Vestiario, s. m. Garderobe, Kleiderkammer — Geld zur Kleidung.
Vestíbulo, } s. m. Vorhaus, Eingang — die
Vestibolo, } Schnecke im Ohr.
Vesticciuóla, s. f. Kinderröckchen; kleine Weste.
Vestigia, s. f. } Fußtapfe, Spur. met.
Vestigio, s. m. } Merkmahl, Anzeige.
Vestimento, s. m. Kleidung, Anzug.
Vestire, s. m. s. vestimento.
Vestire, v. a. kleiden, ankleiden, anziehen. vestirsi, u. p. sich anziehen, sich ankleiden; gekleidet gehen. usi sono di nobilmente vestire, sie gehen vornehm. vestire di bruno, di lungo. schwarz, lang gekleidet gehen. vestire panni, lini, vestire una camicia, leinene Kleider, ein Hemde tragen — sich in einer gewissen Farbe kleiden, vestire d'un colore. sich bekleiden; sich schmücken; annehmen. vestì sua persona d'un diaspro. gli alberi si vestono di nuove frondi. vestire virtù e onore. immantinente, che l'uomo veste persona di giudice, dee egli vestire persona d'amici, &c.
Vestito, s. m. Kleid, Kleidung; der Unterhalt in Kleidung. il vitto ed il vestito, Nahrung und Kleider.
Vestito, part. gekleidet. angezogen. it. canzoni vestite, Gesänge von mehr als einer Strophe. essere nato vestito, ein Glückskind seyn, lauter Glück haben.
Vestituccio, s. m. schlechtes Kleid; ganz gemeiner Anzug.
Vestitura, s. f. Tracht, Kleidertracht — Kleidung, Anzug. fig. finalmente ti sarà tolta ancora la tua sezzaja vestitura, die Haut.
Vestizione, s. f. Einkleidung der Mönche und Nonnen.
Vestóne, s. m. sehr weiter und vornehmer Anzug.
*Vestura, s. f. vestitura.
Vesúvio, s. m. Vesuv.
Veteráno, adj. & s. m. alter Soldat. fig. der in einem Stande, bey einer Profession alt geworden ist.
Veterinária, s. f. die Viehheilungskunst.
Veterinário, s. m. Vieharzt.
Vétero, adj. (lat.) alt.
Vetraja, s. f. Glashütte, Glasfabrik.
Vetrajo, s. m. Glasmacher, Glasarbeiter — Glaser, Fenstermacher.
Vetrario, ia, adj. zum Glas gehörig. arte vetraria, Glasmacherey; die Kunst Glas zu machen.
Vetráta, s. f. das Glasfenster; das Glas eines Fensterflügels.
Vetriare, v. a. s. invetriare.
Vetriato, part. glasirt. pentola vetriata.
Vétrice, s. f. Weide, Wasserweide.
Vetriciajo, s. m. Weidenbusch.
Vetriéra, s. f. s. vetrata, invetriata.
Vetrificabile, adj. was sich zu Glas machen läßt.
Vetrificare, v. a. zu Glas machen — u. in Glas verwandeln.
Vetrificato, part. zu Glas geworden, in Glas verwandelt.

Vetrificazione, ſ. f. Verwandlung in Glas.
Vetrina, ſ. f. Glaſurſtein.
Vetrino, adj. glaſig, von Glas — ſpröde, was wie Glas unter dem Hammer oder Meißel zerbricht; wie eine Art Maemor. marmo vetrino, ferro vetrino. occhio vetrino, Glasauge; Auge, um welches ein weißee Streif geht.
Vetriólo, ſ. m. ſ. vetrinolo.
Vetriuóla, ſ. f. Glaskraut, Wandkraut. ſoffiar nella vetriuola, ins Glas gucken; trinken. (in Scherz)
Vetrinólo, ſ. m. Vitriol — Stück Glas.
Vetro, ſ. m. Glas — Glas, Trinkglas. inciare il vetro, den Wein ſich wohlſchmecken laſſen. ſi cominciarono ad attaccare al vetro, ſie fiengen an, die Becher auszuleeren — Fenſterſcheibe.
Vetta, ſ. f. Gipfel, Wipfel, Spitze, Kuppe — Reiß; Gerte; ſchwankendes Aeſtchen. vetta delle viti, Häkchen, Gäbelchen am Weinſtock. cercar de' fichi in vetta, prov. halsbrechende Dinge vornehmen. avere il fico in man e cercarne nella vetta, das Gute was man in Händen hat, nicht achten, und einem andern mit Gefahe nachſteeben. egli è meglio cader dal piè, che dalla vetta, aus zwey Uebeln muß man das kleinſte wählen — der Knittel am Dreſchflegel — Stange — die ſchwanke Gerte, womit die Wolle geſchlagen wird.
Vettajuólo, adj. was oben am Gipfel wächſt.
Vette, ſ. m. Hebebaum, Hebel.
Vetticciuóla, ſ. f. Gipfelchen, Spitzchen, Kuppchen.
Vettina, ſ. f. Röhre, Rinne, Waſſergang.
Vettóne, ſ. m. Schößling Reis, Ausidus.
Vettóvaglia, ſ. f. Lebensmittel, Proviant.
Vettovagliare, v. a. verproviantiren.
Vettovagliato, part. verproviantirt.
Vettuccia, ſ. f. zartes Reis; Spitze an den Zweigen dee Bäume.
Vettúra, ſ. f. ein gemiethetes Laſtthier, zum reiten, auf Reiſen, oder mit Waaren zu beladen — eine Fuhre, Fuhrwerk — Fracht; Fuhrlohn. lettera di vettura, Frachtbrief. togliere, pigliare, dare, impreſtare un caleſſe o un cavallo a vettura, ein Pferd, oder Kutſche miethen, vermiethen. fig. preſtare, o mandar a vettura una femmina, eine Weibsperſon pecis geben.
Vetturale, ſ. m. ſ. vetturino.
Vettureggiare, v. a. fahren; mit Fuhee oder mit Laſtthieren fortſchaffen.
Vetturino, ſ. m. Lohnkutſchee, Fuhrmann, der Miethpferde, odee Maulthiere zum Laſtragen hält; der dieſe Laſtthiere ſelbſt treibt.
•Vettuvaglia, ſ. f. ſ. vettovaglia.
Vetuſtà, vetuſtade, vetuſtate, ſ. f. (lat.) Alter, Alterthum.
Vetuſto, adj. alt, altväteriſch — alt, betagt.
Vezzatamente, adv. aetig, ſeeundlich, galant, niedlich.
Vezzeggiare, v. a. liebkoſen, ſchmeicheln, gütlich, zärtlich umgehen, behandeln; begegnen, halten; gütlich thun. vezzeggiarſi, vezzeggiarſi la panzetta, ſich gütlich thun, ſich warten und pflegen.
Vezzeggiativo, adj. liebkoſend; was liebreitzen kann.
Vezzeggiato, part. geliebkoſet, ꝛc.
Vezzo, ſ. m. Luſt, Spielwerk, Zeitvertreib — vezzi, plur. Liebkoſungen, Zärtlichkeiten, Geſchmeichel, Liebreitz, Reitze. far vezzi, liebkoſen, ſchön, zärtlich thun. caſcar di vezzi, vor Zärtlichkeiten zee ſchmelzen, allzuzärtlich thun, ſich zieren — Angewohnheit, Fehler. mutar vezzo. il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, die Katze läßt das Mauſen nicht.
Vezzo, ſ. m. Halsband, Schnue Perlen, Korallen, ꝛc. vezzo o collona, eine Aet Tanz bey den Griechen.
Vezzoſamente, adv. artig, galant, liebreich, liebreitzend — zärtlich, welchlich. vezzoſamente nudrito, allevato.
Vezzoſetto, adj. artig, niedlich, hübſch, ꝛc.
Vezzoſo, adj. artig, hübſch, einnehmend, liebreitzend, galant — zimperlich, ſpröd — wer ſich ziert, weigert — verdrießlich. far dei vezzoſo, ſich zieren; artig, niedlich, ſchön thun.
Ufficetto, ufficiale, ufficiare, ufficiatura, ufficio, ufficioſo ufficiuola, uffizietto, uffiziale, uffiziare, uffiziatura, uffizio, uffizioſo, uffiziuolo, ſ. uficetto, uficiale, &c.
Uficeto, ufficetto, uficietto, ufizietto, e uffizietto, ſ. m. Aemtchen, Dienſtchen, kleine Bedienung.
Uficiale, ufficiale, ufiziale, e uffiziale, ſ. m. Bedientee, Beamtee; Offizlant — Offizier.
Uficiale, ufficiale, ufiziale e uffiziale, adj. der etwas verrichtet; der zu einer Verrichtung beſtimmt oder geſchickt iſt.
Uficiare, ufficiare, ufiziare, e uffiziare, v. n. Amt halten, den Gottesdienſt verrichten.
Uficiatore, ufficiatore, ufiziatore, e uffiziatore, verb. m. der das Amt hält.
Uficiatura, ufficiatura, ufiziatura, e uffiziatura, ſ. f. das Amt in dee Kirche; Kirchendienſt.
Uficietto, ſ. uficetto.
Uficio, ufficio, ufizio, e uffizio, ſ. m. Amt, Verrichtung, Obliegenheit, Schuld, Pflicht — Dienſt, Gefälligkeit. interporre i ſuoi ufizj, eine Fürbitte für jemand einlegen,

ſich für jemand verwenden — Amt, Dienſt, Bedienung. divino ufizio, divini, o ſacri ufizj, der Gottesdienſt in der Kirche, das Amt. fare, celebrare i divini ufizj, den Kirchendienſt verrichten, das Amt halten. udire i diviui ufizj, dem Gottesdienſt beywohnen. ſolenne ufizio per i morti, hohes Amt für die Todten — die Tagezeiten im Brevier, die Horae canonicae, das Brevier. recitare, dire l'ufizio, das Brevier bethen. l'ufizio della madonna, kürzere Tagezeiten der Muttergottes zu Ehren; das Büchlein hiezu — il ſacro ufizio dell' Inquiſizione, das Inquiſitionsgericht, das Ketzergericht.

Ufiçioſo, ufficioſo, ufizioſo, e uffizioſo, adj. dienſtfertig, dinſtwillig.

Ufiçiuólo, ufficiuolo, ufiziuolo, e uffizluolo, ſ. m. Aemtchen, Dienſtchen — die Tagezeiten der Mutter Gottes; das Gebethbuch hiezu.

Ufiziale, uffiziale, ufiziatura, ufizietto, ufizio, ufizioſo, ufiziuolo, ſ. uficiale, &c.

U'ggia, ſ. f. Schatten von Bäumen; den Pflanzen ſchädlicher Mangel an Sonne — fig. Unluſt, Traurigkeit, Unmuth, wegen der Gegenwart eines verhaßten Gegenſtandes; Antipathie. fare, dare uggia ad alcuno, einem mit ſeiner Gegenwart beſchwerlich fallen; auch, einem in ſeiner Beförderung im Wege ſtehen. eſſere in uggia, trovarſi in uggia, venire in uggia, verhaßt, zuwider ſeyn. avere in uggia, o a uggia, &c. gehäßig ſeyn, nicht ausſtehen können; auch, ſtatt uria, auguria, ſ.

Uggiolare, v. n. winſeln, heulen, von Hunden an der Kette.

Uggioſo, adj. ſchattig, beſchattet, wo es an Sonne fehlt — überläſtig, uneuhig; unausſtehlich, unverträglich, verhaßt. uomo uggioſo.

Ugioli, e barugioli; tra ugioli, e barugioli, in Bauſch und Bogen; eins zum andern gerechnet; überhaupt; alles zuſammen genommen.

Ugna, ſ. f. ſ. unghia.

Ugnare, v. a. ſchräg ſchneiden, beſchneiden, abſtoßen.

Ugnatura, ſ. f. ſ. augnatura — tagliare a ugnatura, ſchräg beſchneiden.

U'gnere, ed ungere, v. a. ſalben, ſchmieren; mit Oehl oder Fett beſchmieren, beſchmutzen, beſtreichen, bekleben. ugnere il griſo, o il dente, ſchnabelieen; ſchmauſen. fig. heilen, verbinden. ugnere un Re, einen König ſalben. ugner le mani, o ugner le carrucole, fig. ſchmieren, beſtechen. ugner le carrucole, nach dem Maule reden; fuchsſchwänzen. avere che ugnere, ſeine liebe Noth haben. ugnere gli ſtivali, die Stiefeln ſchmieren. fig. nach dem Maul ſchwatzen, fuchsſchwänzen, ſchmeicheln. praet. unſi, part. unto.

Ugnetto, ſ. m. Schroteiſen.

Ugnimento, ſ. m. das Schmieren, Salben. fig. Linderung, Mäßigung.

Ugnóne, ſ. m. Klaue, Kralle.

U'gola, ſ. f. das Zäpfchen im Halſe. toccare, mordere l'ugola, herrlich ſchmecken, ungemein gefallen. non toccare l'ugola, nur auf einen hohlen Zahn ſeyn; weder halb noch ganz ſatt haben. far venir l'acqua full' ugola, das Maul wäſſerig machen.

Ugonotto, ſ. m. Hugenott, Kalviniſt.

Uguagliamento, ſ. m. Abgleichung, Gleichmachung.

Uguagliante, part. abgleichend, ausgleichend.

Uguaglianza, ſ. f. Gleichheit, Gleichförmigkeit.

Uguagliare, v. a. abgleichen, ausgleichen, ꝛc.

Uguagliato, part. abgegleicht, ausgegleicht, ꝛc.

Uguagliatore, verb. m. der abgleichet, ꝛc.

Ugualare, ſ. uguagliare.

Ugualato, ſ. uguagliato.

Ugnale, adj. gleich, ſ. eguale.

Ugualità, ugualitade, ugualitate, ſ. f. Gleichheit, Gleichförmigkeit.

Ugualmente, adv. gleich, gleichermaßen; mit Gleichheit.

Uguanno, (wenig gebräuchlich) heuer, dies Jahr.

Uguanotto, ſ. m. Fiſchbeuth; jüngere Fiſch.

Uh, interj. ach, ey, uh, au.

Ubel, au weh.

Ui, ſ. hui.

Vi, adv. da, daſelbſt, dort, dabey, darin, ꝛc. non vi s'impara, man lernt da nichts. la cera, che vi ſi arde, das Wachs, ſo da gebrannt wird — dahin. andarvi, dahin gehen. pron. euch. ſe io v'amaſſi, &c. ho l'onore di dirvi — (pleon.) vol non ſapete ciò, chi vol vi dite, ihr wiſſet nicht, was ihr ſaget.

Via, ſ. f. Weg, Straße. fig. Gang, Durchgang, Durchzug. dar via, o dar la via, Mittel und Wege an die Hand geben. dar via, weggeben, verſchenken. dar via, unterbringen; verſchleißen, verkaufen.. fare una via, einen Weg machen; ihn gehen. far la via d'alcun luogo, wo durchgehen, durchreiſen. far via, o far la via, den Zutritt geſtatten. Platz einräumen. far via, zum Weg dienen. fare una via, e due ſervigi, prov. zween Vortheile auf einmahl erlangen. chieder la via, den Durchgang ſich ausbitten, ꝛc. coſa ragionata per via va, ſ. ragionato. andar per la via, zu Grund gehen, ꝛc. metterſi la via tra' piedi, o tra le gambe, ſich auf den Weg machen. non è la via dell' orto, es iſt eine ziemliche Strecke; es iſt nicht nahe. via di mezzo, Mittelſtraße. via lattea, die Milchſtraße. fig. Weg, Mittel; Art und Weiſe. queſta non è la via, di

arricchire. via di giuſtizia, o di diritto; via di fatto, der Weg des Rechtes; Gewaltthätigkeit, Gewalt. per via, praep. durch, vermittelſt. per via di lettere — übee. andare per via, per la via di Roma a Napoli, über Rom nach Neapel reiſen. per via, tra via, unterwegs.

Via, Mahl. tre via tre fa nove, drey mahl Drey iſt neun.

Via, adv. viel. via più, weit mehr, viel mehr — auf, friſch, wohlan! or via! weg, fort. via coſtà, weg da! via ladri, via col diavolo! fort ihr Diebe, packt euch zum Teufel — fort, macht fort, gehet weiter. via avanti! — ſogleich, via via ch'ella ſu nata &c. ſobald ſie gebohren war. verrà via via, es wird ſogleich kommen — via via! laßt es gelten, laßt euch zureden, laßt euch bewegen. (auch) ſo halb weg, es gehet an — via là, oder via là, via là, in den letzten Zügen, am Ende, weit genug, geliefert. un infermo, che ſia via là, ein Patient, mit dem es zu Ende geht.

Via, (mit verbis) andar via, weggehen, fortgehen, forteeilen. dar via, etwas weggeben. gettar via, verwerfen, wegwerfen. gittar via, wegſchmeißen, verſchleudern; für einen Taubenfuß hingeben. gittar via, preis geben, hingeben — verlaſſen, vor die Thüre thun, verſtoßen — wegwerfen, einem Unwürdigen, Undankbaren geben. gettar via benefizj. gettarſi via, verzweifeln, (auch) ſich wegwerfen, ſich allzu gemein machen. portar via, wegtragen, wegnehmen, ſtehlen. mandar via, fortſchicken, abdanken. fuggir via, davon laufen. venite via, kommt her. cacciar via, wegjagen, verjagen. paſſar via, vergehen, va via, pack dich fort; (auch zum Zeichen der Misbilligung) geh! gehe! Ey, Ey. va via, ch' è ciò, che tu di, ey ey, was ſagſt du mir da. tor via, vom Halſe ſchaffen. togliete via queſta ſeccaggine.

Viacrucis, ſ. f. die Stationen, das Leiden Chriſti zu verehren.

Viaggetto, ſ. m. kleine Reiſe.

Viaggiante, adj. & ſ. Reiſender.

Viaggiare, v. n. reiſen; auf Reiſen ſeyn. egli ha viaggiato, er iſt auf Reiſen geweſen.

Viaggiatore, verb. m. Reiſender.

Viaggio, ſ. m. Reiſe. prendere cattivo viaggio, ins Verderben, zu Grund gehen — Gang, Weg. voi mi fate fare molti viaggi, ich muß euretwegen viele Gänge, viele Wege thun. fare un viaggio, e due ſervigj, ſ. via.

Viále, ſ. m. Allee, Gang, Spatziergang.

Viále, adj. was auf dem Wege, oder am Wege ſteht. pianta viale, Weggewächs.

Viandante, adj. Wanderer, Wandersmann, Reiſender.

Viarecclo, ſ. m. auf die Reiſe mit zu nehmen; zur Reiſe. altare viarecclo, altare portatile, Tragaltar, eine geweihete, viereckige Platte von Stein oder Holz.

Viático, ſ. m. Zehrpfennig, Zehrgeld — das heilige Abendmahl, ſo den Sterbenden gereicht wird.

Viatore, ſ. m. Wanderer. fig. vergänglich.

Viatrice, ſ. f. Wanderin, Reiſende.

Vibrante, part. ſchwingend, ſchleudernd. werfend — ſchwirrend, zitternden Ton von ſich gebend. corde vibranti.

Vibrare, v. a. ſchwingen, ſchleudern, heftig hin und her bewegen, ſchütteln. vibrare il dardo — i lioni d'amor tocchi vibrano i colli. fig. ſchießen, mit Gewalt werfen. quando il ſole vibra i ſuoi primi dardi.

Vibrato, part. geſchwungen, ꝛc.

Vibratore, verb. m. der ſchwinget, ſchießt, ꝛc.

Vibrazione, ſ. f. das Schwingen; die Schwingung. vibrazione de' pendoli, die Schwingung des Perpendikels. vibrazioni delle corde, das Schwieren, Zittern der Saiten.

Viburno, ſ. m. Waldrebe, Schlingbaum.

*Vicarería, ſ. vicariato.

Vicaría, ſ. f. Vikariat in Domkirchen, und Collegiatſtiftern. vicheria, ſ.

Vicariáto, ſ. m. Vikariat.

Vicário, ſ. m. Vikar, Stellvertreter. fig. cenni, che talora ſono vicarj della voce welche die Stimme vertreten — Amtmann, Amtsvogt auf dem Lande in Toskana. Vicario dell' Imperio, Reichsverweſer.

Vice, ſ. vece. Reihe. e' voſtra vice, die Reihe iſt an euch — mahl. queſta vice, diesmahl — Zeitraum. per lunga vice — in vice, anſtatt.

Viceammiráglio, ſ. m. Viceadmiral.

Vicecancelliére, ſ. m. Vicekanzler.

Vicecapitano, ſ. m. Vicekapitän.

Vicecáſo, ſ. m. was die Stelle des Caſus vertritt.

Vicecónſolo, ſ. m. Viceconſul.

Vicecurato, ſ. m. der das Amt für den Pfarrer verrichtet.

Vicedío, ſ. m. der Statthalter Gottes; der Papſt.

Vicegerénte, ſ. m. Verweſer, Vikar.

Vicelegato, ſ. m. Vicelegat.

Vicelegazione, ſ. m. Amt eines Vicelegats.

Vicemádre, ſ. f. Vicemutter.

Vicenda, ſ. f. Wiedererſtattung, Vergeltung, ein Gleiches. rendere ad alcuno la vicenda, Gleiches mit Gleichem vergelten — Reihe, Wechſelfolge — Verkehr, Verbindung. avea vicenda con le vicine cittadi — Stelle. compire la vicenda di alcuno, eines Stelle vertreten — Geſchäft, Verrichtung. andò per alcuna ſua vicenda, (alt.) — Begebenheit. le vicende del mondo. raccontare ad alcuno le ſue vicende, ſeine Begebenheiten erzählen — Ab-

wechslung, Veränderung. a vicenda, e per vicenda, adv. wechselsweis. otta per vicenda, ſ. otta.

Vicendévole, adj. gegenſeitig, wechſelſeitig.

Vicendevolemente, ſ. vicendevolmente.

Vicendevoiezza, ſ. f. Wechſel, Abwechslung. vicendevolezza delle ſtagioni, der Wechſel der Jahrszeiten.

Vicendevolmente, e vicendevolemente, adv. wechſelsweis, eins ums andere.

Vicennale, adj. was alle zwanzig Jahre geſchieht.

Vicenóme, ſ. m. Vornennwort; pronomen.

Vicepatriarca, ſ. m. Vicepatriarch.

Vicepretore, ſ. m. Prorektor.

Vicerè, ſ. m. Vicekönig.

Viceregente, ſ. m. Viceregent.

Vicerettore, ſ. m. Vicerector.

Viceſegretariato, ſ. m. Amt eines Unterſecretäres.

Viceſegretario, ſ. m. Unterſekretär.

Vicheria, ſ. f. Corps de Reſerve.

Vicinale, adj. benachbart. ſtrada vicinale, ſ. ſtrada.

Vicinamente, adv. nahe, in der Nähe, zunächſt.

Vicinanza, ſ. f. Nachbarſchaft, Nähe; die Nachbarſchaft, die Nachbarn.

Vicinare, v. n. benachbart ſeyn; daran ſtoſſen, angränzen.

Vicinato, ſ. m. die Nachbarſchaft, Nachbarn.

Viciniſſimamente, adv. ſup. ſehr nahe.

Viciniſſimo, adj. ſup. ſehr nah.

Vicinità, vicinitade. vicinitate, ſ. f. Nähe, Nahheit, Nachbarſchaft.

Vicino, ſ. m. Nachbar — Bürger, Landsmann. prov. chi ha'l mai vicino, ha'l mal mattutino; chi ha buon vicino, ha'l buon mattutino, böſe Nachbarn ſind eine beſtändige Noth; ein Glück, wer gute Nachbarn hat. it. in prov. meglio è vicino da preſſo, che fratello da lunga, beſſer wenig und gleich, als viel und ſpät geholfen. aver cattivi vicini, ſich ſelbſt loben müſſen.

Vicino, adj. benachbart, anliegend, angränzend, nah.

Vicino, adv. nahe, nicht weit davon, in der Nähe. da vicino, nahe, ꝛc.

Vicino, praep. bey, nahe bey, an, neben; gegen, bey, ohngefähr. vicin da tre meſi, bald drey Monathe. eſſer vicino a fare una coſa, bald, faſt, beynahe etwas thun, là onde egli fu vicino al diſertarſi, deswegen wär' er bald verdorben.

Vicin vicino, adv. & praep. ſehr nahe, ꝛc.

Viciſſitudine, ſ. f. Wechſel, Abwechslung.

*Vicitare, vicitatore, vicitazione, ſ. viſitare, viſitatore, viſitazione.

Vico, ſ. m. enge Gaſſe.

Vicoletto, ſ. m. kleines Gäßchen; ſehr ſchmaler Weg.

Vicoio, ſ. m. Gäßchen; ſehr enge Gaſſe.

Vidáme, ſ. m. Stiftshauptmann.

Viduità, i. ſ. Witwenſchaft.

Vie, (in einer Sylbe) vie più, weit, viel mehr. vie meno, viel weniger.

Viéra, ſ. f. ſ. ghiera.

Vietabile, adj. was verbothen oder verhindert werden kann.

Vietamento, ſ. m. Verboth, Verbiethung, Einhalt, Verhinderung.

Vietante, part. verbiethend.

Vietare, v. a. verbiethen, verhindern, wehren, verwehren, ſtruern: vermeiden.

Vietativo, adj. verbiethend; was Einhalt thut.

Vietato, part. verbothen, ꝛc.

Vietatore, verb. m. der verbiethet, ꝛc.

Vietatrice, verb. f. die verbiethet, ꝛc.

Viéto, adj. alt, altſchmeckend, müffend; verſchimmelt, ſchimmlig, angegangen. ſapere di vieto, müffen, nach Muff, oder Schimmel riechen, oder ſchmecken. ſugna vieta, ſtinkendes Schmeer, fico vieto, eine verſchimmelte Feige — alt, veraltet.

Vietta, ſ. f. Gäßchen, enger Weg, Gang; Fußſteig — Höhlung, Grübchen. vietta belliſſima tra le mammelle giovenili.

Vietúme, ſ. m. altes, altſchmeckendes Zeug.

Vievà, ſ. f. was ſo im Vorbeygehn geſagt wird.

Vievia, e via via, adv. ſogleich, ſtracks; gleich darauf.

Vievocato, ſ. ſmanioſo, e ſquarciato.

Vígere, v. n. (lat.) grün, bey Saft ſeyn. fig. bey Kräften ſeyn; munter, friſch ſeyn; ſich in gutem Stand befinden, blühen. donna in cui la mia ſperanza vige — fortdauern, ſich erhalten — im Schwange ſeyn, oder gehen; üblich, gewöhnlich ſeyn. vige la legge, vige il coſtume.

Vigeſimo, ſ. ventéſimo.

Vigilante, part. wachſam, ſorgfältig.

Vigilantemente, adv. wachſam, wachſamlich.

Vigilantiſſimo, adj. ſup. überaus wachſam, ſorgfältig.

Vigilanza, ſ. f. Wachſamkeit, Sorgfalt, Fleiß, Behutſamkeit.

Vigilare, v. n. wachen, wach ſeyn. v. act. bewachen, worüber wachen, ſ. invigilare.

Vigília, ſ. f. das Wachen. corpo indebolito dalle fatiche, e dalle vigilie. der heilige Abend vor einem vornehmen Feſttage — Faſttag. digiunare ſenza vigilia, aus Mangel der Speiſen faſten — fig. vigilia de' ſenſi (Dante) das Leben — Wache, Schildwache. das Bethen oder Singen der Todtenpſalmen bey einer Leiche ehe ſie begraben wird. fare la vigilia, una grande e ſolenne vigilia. cantare la vigilia.

Vigliaccamente, adv. niederträchtig, verzagter Weise; wie ein Bärenhäuter.
Vigliaccheria, f. f. Niederträchtigkeit, Bärenhäuterey, Feigheit, ꝛc.
Vigliaccio, f. vigliuolo.
Vigliacco, adj. niederträchtig, feig, verzagt. subst. Bärenhäuter, feige Memme.
Vigliaccóne, f. m. Erzbärenhäuter, feige Memme, verzagter Kerl.
Vigliamento, f. m. f. vigliatura.
Vigliare, v. a. die Spreu vom gedroschenen Korn mit kleinen Besen abkehren — auslesen, wählen.
Vigliato, part. abgefegt, ꝛc. f. vigliare.
Vigliatura, f. f. das Absondern der leeren Spreu vom ausgedroschenen Korn.
Viglietto, f. biglietto.
Vigliuólo, f. m. durch das Dreschen abgebrochene Aehren, welche aufs neue gedroschen werden — das Korn welches alsdenn erlangt wird, heißt grano del vigliuolo.
Vigna, f. f. Weinberg; Weinstock. it. porre, o piantare una vigna, nicht acht geben auf die Rede eines andern. e' non è terren da porci vigna, man kann sich nicht auf ihn verlassen. la paura guarda la vigna, prov. die Furcht vor Strafe macht viel Leute fromm. legarsi le vigne colle salsicce, an allem Ueberfluß seyn, wie im Schlaraffenlande; die Zäune mit Bratwürsten geflochten seyn. vigna zu Rom so viel als villa. it. casa fatta, e vigna posta, f. casa. trovare una bella vigna, fig. alles zum Gewinn, oder zum Genuß zubereitet, eingerichtet finden — ein Sturmdach in alten Zeiten.
Vignajo, Vignajuolo, f. m. Winzer. it. vignajo, für vigneto, f.
Vignare, v. a. Weinberge anlegen, Wein pflanzen — in einen Weinberg verwandeln, mit Weinstöcken bepflanzen. vignare un terreno.
Vignato, part. voll Weinberge; mit Wein bepflanzt. terreno vignato. f. vigneto, f.
Vignazzo, Vigneto, f. m. Weinberg, Weingebirg.
Vignetta, f. f. kleiner Weinberg.
Vignuóla, f. f. kleiner Weinberg. it. fig. Lust, Vergnügen, ꝛc.
Vignuolo, f. viticcio.
Vigogna, f. f. Vigogne, ein peruanisches Thier, so groß als eine Ziege, und an Gestalt fast wie ein Schaf, das seine Wolle trägt.
Vigorare, v. a. stärken; stark, munter machen.
Vigorato, part. gestärkt.
Vigóre, f. m. Stärke, Kraft, Munterkeit. fig. vigore della mente, Stärke des Geistes. vigor delle leggi, die Aufrechthaltung, Kraft, Gültigkeit, Ansehen der Gesetze. in vigor delle leggi, Kraft der Gesetze, den Gesetzen gemäß. essere in vigore, bey Kräften seyn. fig. in gutem Stande seyn, im Schwange seyn, gehen — üblich, gewöhnlich seyn, im Gang seyn, in Ansehen seyn, blühen, in voller Kraft seyn.
Vigoreggiante, part. was Kraft und Stärke giebt.
Vigoreggiare, v. a. ermuntern, aufmuntern, Muth, Stärke, Herz machen, ꝛc.
Vigoreggiato, part. ermuntert, ermannt, ꝛc.
*Vigorezza, Vigoria, f. f. f. vigore.
*Vigorire, v. n. sich ermuntern; muntrer, stark, oder muthig, herzhaft werden. praes. isco.
Vigorosamente, adv. munter, frisch, stark, tapfer, muthig.
Vigorosità, vigorositade, vigorositate, f. f. Munterkeit, Stärke, Standhaftigkeit.
Vigoroso, adj. stark, eüstig, munter, frisch; muthig, wacker. fig. betriebsam, thätig, streng. la giustizia dee esser vigorosa, &c. was einen starken Trieb im Wachsen hat. pianta vigorosa.
Vile, adj. schlecht, gering, verächtlich. a prezzo vile, wohlfeil. avere, tenere, o riputare a vile, gering achten; geringschätzig halten — verzagt, feig, ꝛc. uomo vile, schlechter Kerl.
Vile, adv. f. vilmente.
Vilemente, f. vilmente.
*Viiezza, f. viltà.
*Vília, f. f. der heilige Abend. it. das Wachen.
*Vilificare, v. a. gering machen, herunter setzen, ꝛc.
Vilificato, part. gering gemacht, verachtet, ꝛc.
Vilipéndere, v. a. nichts achten, geringschätzig halten, verschmähen. praet. vilipesi, part. vilipeso.
Vilipéndio, f. m. Vilipensione, f. f. Geringschätzigkeit, Geringschätzung, Verachtung.
Vilipéso, part. von vilipendere, verachtet. it. geringschätzig, niederträchtig, schlecht.
*Vilire, v. a. nichts achten; verachten.
Vilissimo, adj. sup. überaus schlecht, ꝛc.
*Viltà, vilitade, vilitate, f. viltà.
Villa, f. f. Landgut mit einem Palast, oder Hause für den Eigenthümer — das Haus oder der Palast auf dem Landgut — andar in villa, essere in villa, aufs Land gehen, auf dem Lande seyn. (franz.) die Stadt.
Villaggetto, f. m. Dörfchen, kleines Dorf.
Villággio, f. m. Dorf, oder vielmehr ein unbemauerter Ort mit vielen Wohnhäusern.
Villanaccio, adj. sehr grober Bauer, Neckel, Flegel, Erzgrobian.
Villanamente, adv. grob, ungeschliffen, flegelhaft — hart, unglimpflich, unbarmherzig.
*Villananza, f. f. f. villania.

Villaneggiante, part. dee läſtert, ſchimpft, ſchmäht.
Villaneggiare, v. a. ſchmähen, ſchimpfen, läſtern, heeuntereelßen; ſchimpflich behandeln.
Villaneggiatore, verb. m. dee ſchmähet, ſchimpft, läſtert, ꝛc.
Villanella, ſ. f. junges Bauermädchen.
Villanello, ſ. m. jungre oder kleiner Bauer.
Villaneſcamente, adv. geob, bäurelſch.
Villaneſco, adj. bäurriſch, nach drr Art der Bauern; baueenmäßig, ländlich — eauh, wild, ungrſittet.
Villanetto, ſ. villanello.
Villanſa, ſ. f. Schimpf, Beſchimpfung, Schmach, Läſterung, Schmähung. dire villania ad uno, rinrn läſtrrn, ſchimpfen. far villania ad uno, einem Schimpf und Schande anthun, einrn brſchimpffen — Ungeſchliffenheit, Grobheit — Unfläthigkeit, Zothen — Unrecht, Ungrrechtigkeit.
Villáno, ſ. m. Bauce, Baurrsmann. prov. batti il villano, e ſaratti amico, bey grobem Volk iſt die Gütr nicht angrwandt; auf einen groben Klos gehört ein geobrr Keil — Art ſpaniſchrs Pferd.
Villáno, adj. ungeſchliffen, grob, ſchlingrlhaft, tölpiſch, plump — grauſam, wild, hart. furonó giuſtiziati di villana morte, ſie wurden auf eine geauſame Weiſe hingrrichtrt.
Villanotto, ſ. m. ein junger, ſtaekee Bauerskrel.
Villanzóne, ſ. m. grobee Baure, Baueenflegel.
Villareccio, adj. ländlich. ozio villareccio, divertimenti villarecci, ländlichee Zeitveeteeib, Landluſt.
Villáta, ſ. f. ſ. villaggio.
Villático, adj. doefmäßig. luogo villatico, ein mit vielen Wohnhäuſeen beſetztee Oet auf dem Landr.
Villeggiante, part. dee ſich auf dem Lande beluſtigrt.
Villeggiare, v. n. dir Landluſt genießen. it. v. a. füe ſorare, ſ.
Villeggiatura, ſ. f. die Landluſt, das Landvergnügen; die Zrit, da man ſich auf drm Lande beluſtigrt. ſare la villeggiatura, eſſere in villeggiatura.
Villereccio, } adj. ländlich.
Villereſco, }
Villeſco, }
Villetta, } ſ. f. kleines Landhaus, mit
Villicciuóla, } einem Landgut.
Villóſo, adj. harig, zottig, rauch.
Vilmente, adv. ſchlecht, geeing, niedeestrchtig.
Vilpiſtrello, ſ. m. ſ. viſpiſtrello.
Viltà, viltade, vilrate, ſ. f. Niedrrtrchtigkrit, Feigheit — Geringbrit, Armſeligkrit, Wohlfeilheit; ſchlechtee Preis.
Vilucchio, ſ. m. Winde, Windig, ein Krayt.
*Vilúme, ſ. m. Band, Theil vom Buche. Klump von allerley Dingen; Gewiere, Miſchmaſch, Gemrngſel. ſ. volume.
*Vilumetto, ſ. volumetto.
Viluppetto, ſ. m. kleiner Wickel, kirine Wulſt odre Bündel, Büſchelchen Zwirn, ꝛc.
Viluppo, ſ. m. Wickel, Wulſt, Buſch, Bündrl, Büſchel Seidr, Haare, ꝛc. Bund, Bündel, Packt — Gewirr, Wirrwarr, Geſtis; veeſtntrr Kram, ꝛc. uſcir d'un viluppo, ſich herauswickrin — Schwaem, Haufen. un gran viluppo di ladri.
Vime, ſ. m. kleinee Weidenzweig. fig. Band.
Vimine, ſ. m. klrinre Wridenzweig.
Viminea, adj. von Wriden, oder von Weidrnzweigen grmacht.
Vinaccia, ſ. f. Trſtrrn, Weintreſtern.
Vinaccio, ſ. m. ſchlechtre Wein.
Vinacciuólo, ſ. m. Keen, Keenchen in Weinberrn.
Vinágro, ſ. m. Eſſig.
Vinajo, ſ. m. Wrinhändlee.
Vinario, adj. (lat.) zum Wein gehörig. cella viuaria, Wrinkeller.
Vinato, adj. was wie rothee Wein ausſieht; von Farbe, wie rother Wrin.
Vinattiére, ſ. m. Weinſchenk.
Vincaja, ſ. vincheto.
Vincapervinca, ſ. f. Sinngeün, Wintergrün.
Vincaſtra, ſ. f. } Gerte, dünnee, ſchwanVincaſtro, ſ. m. } kre Stab.
Vincente, part. obſiegend, überwindend; Siegee — Grwinner.
Vincere, v. a. übeewindrn, ſirgrn, beſiegrn; bezwingrn — ſiegen, obſiegen, den Sirg davon tragen — übeetreffen; die Obrhand behalten. fig. non ti laſciaſti vincere tanto all'ira, che, &c. du lieſſeſt dich nicht einnehmen. vincere le tenebre, dir Finſterniß vertreiben; eetruchten — vertreibrn. l'alba vinceva l'ora mattutina. aushalten. delle barbe crudei, che han vinto il verno, die den Wintee ausrehalten. vincer la prova, vincer la gara, ſ. ſgarare. vincere il partito, es durchſetzen, erhaltrn, durch dir meiſtrnStimmen. vincer liti, quiſtioni, &c. Peoeeſſr grwinnen. vincer danari, gewinnen, im Spiel. prov. chi vince da primo, perde da ſezzo, wee zuerſt gewinnt, verliert zulrzt. vincer della mano, das Prävrnire ſpielrn; zuvorkommen. vincere del tratto, einrm in Rrdrn zuvorkommrn, das Wort nehmen. vincere di corteſia, rs an Höflichkeit zuvoe thun. darla vinta, es gewonnen grben; nachgrben. nè poter vincere, nè pattare con alcuno, ſich mit einem nicht im geringſtrn meſſen können; mit einem auf alle Weiſe dn Kürzeen ziehen. prov. chi più dura, o chi la dura, ia vince, Standhaftigkeit und Gduld übee

windet alles. esser vinto da pietà, sich zum Mitleid bewegen lassen. vincere il giuoco, la partita, das Spiel gewinnen. vincerla, die Oberhand gewinnen, die Sache duechsetzen. praet. vinsi, part. vinto.

Vincetóssico, s. m. Giftwurz, Schwalbenwurz.

Vincévole, adj. gewinnbar.

Vincheto, s. m. e vincaja, s. f. Weidenbusch.

Vinchio, s. m. kleiner Weidenzweig.

Vincibile, s. vincevole.

Vinciboſco, s. m. Geisblatt / Waldwinde.

Vincido, adj. weich, milde, schmeidig, von der Feuchtigkeit des Orts, wo es ist, oder aufbehalten wird, wie das Brod im Keller. pane vincido, castagne vincide.

Vinciglio, s. m. ein Band von Weiden, fig. ein Band.

Vincignerra, s. m. der alles durchsetzen will, der immer die Oberhand haben will.

Vincimento, s. m. Ueberwindung, Besiegung.

Vincipréml, s. m. der den Preis davon trägt.

Vincita, s. f. Gewinn, Gewinnst.

Vincitore, verb. m. Ueberwinder, Sieger, Besieger. vincitore al giuoco, Gewinner, im Spiel.

Vincitrice, verb. f. Ueberwinderin, Siegerin, ꝛc.

Vinco, s. m. Weide, Weidenbaum — Band, Bindweide.

Vincolare, v. a. binden, durch einen Contract verbinden, durch Bedingungen einschränken, fesseln.

Vincolato, part. gebunden, genau verbunden, gefesselt.

Vincolo, s. m. Band. fig. vincolo del corpo, dell' amore, del sangue, &c. Vereinigung des Leibes, der Liebe, ꝛc. vincolo d' amicizia, d' interesse, Band der Freundschaft, des Interesses.

Vindémmia, s. f. Weinlese.

Vindice, adj. (lat.) Rächer, Bestrafer.

Vinello, s. m. Trestерwein, Lauer.

Vinético, adj. weinfarbig.

Vinettino, } s. m. leichter, aber lieblicher
Vinetto, } Wein; guter Weinchen.

Vinificio, s. m. die Zubereitung des Weins.

Vino, s. m. Wein. vin vergine, ungepreßter Vorlauf vom Wein; ungegohrener Most. dare il vino, e dare del vino, Wein erlauben, oder Wein einschenken. dare il vino, fig. anstellen, einem vorläufig unterrichten, was er thun, oder sagen soll. prov. dimanda all' oste s' egli ha buon vino, s. oste. il buon vino fa buon sangue, prov. guter Wein macht gut Blut. vino amaro, tienio caro, prov. die bittern Weine sind die besten. il vino e le femmine fanno immattire i savi, Wein und Weiber machen die Weisen zu Narren. cavare, o trarre altrui il vio dalla testa, einen zurecht bringen, zu paren treiben. ai buon vin non bisogna frasca, prov. gute Waare findet Käufer. vino di mele, di visciole, &c. Aepfel-, Kirschwein. vin d' assenzio, Wermuthwein. vin del paese, inländischer Wein. vin cotto, gekochter Wein. vin puro, pretto, pure Wein. vino inacquato, Wein mit Wasser. vin gagliardo, starker Wein. vino scelto, Wein, der aus abgepflückten Beerchen, oder wenigstens ausgesuchten Trauben, gemacht ist. questo vino dà in testa, der Wein steigt zu Kopfe. il vino è la poppa de' vecchj, der Wein ist der Alten Labsal. uscir il vino del capo, den Rausch ausschlafen. levare il vino da fiasco, s. fiasco.

Vinolento, adj. der Trunkenheit sehr ergeben; versoffen, s. Weinsäufer, Trunkenbold.

Vinolenza, } s. f. Trunkenheit, Völlerey,
Vinolenzia, } das Weinsaufen.

Vinoméle, s. m. Weinmeth, weinigter Meth.

Vinóso, adj. weinreich; was viel Wein bey sich hat, von Beeren — weinicht, weinartig.

Vinoso, s. m. Art Weinstock.

*Vinta, s. f. s. vittoria.

Vinto, part. von vincere, überwunden, gewonnen, ꝛc. fig. überredet, bewogen, wozu gebracht, ꝛc. erschöpft, entkräftet, vinto per il lungo digiuno. dar vinto, gewonnen geben. daria vinta, o per vinta ad alcuno, es zugeben; eines Meinung beypflichten. darle vinte, einem zu gefallen nachgeben. darsi vinto, o per vinto, sich gefangen geben; nachgeben. subst. der Sieg.

Vinuccio, s. m. schlechter, schwacher Wein.

Vinúcolo, s. m. schlechter Wein.

Viola, s. f. Viole, Veil, Levkoi. viola gialla, gelbe Viole, Lack. viola mammola, blaue Veilchen, Merzenveilchen. viola, eine Alt- und Tenorgeige. viola da gamba, di gamba, Kniegeige, Viol. viola di braccio, eine Beatsche; Baßgeige mit 4 Saiten. viola d' amore, Viol d' amour.

Violabile, adj. verletzbar; was verletzt, entheiliget, ꝛc. werden kann.

Violácea, adj. f. erba violacea, s. violaceo.

Violáceo, adj. violet, violblau. erba violacea, Veil, Veilchen.

Violamento, s. m. Schändung, Nothzüchtigung.

Violante, part. der schändet, nothzüchtiget.

Violare, v. a. schänden; die Jungferschaft benehmen — verletzen, entheiligen. violare la fede, l' amicizia. violare il letto matrimoniale — violare un tempio, einen Tempel entheiligen. violare una persona sacra, sich an einer geheiligten Person ver-

geeifen. violare il ſegreto, ein Geheimniß verrathen.

Violato, part. geſchändet, verletzt.

Violato, adj. violet, violblau — von Veilchen gemacht. ſiropo violato, Veilchenſaft.

Violatóre, verb. m. Jungfeerſchänder, Weiberſchändee — Verletzer, Uebertreter, Eidbrüchiger, ꝛc.

Violatrice, verb. f. Verletzerin, Schänderin.

Violazione, f. f. Verletzung, Brechung, Uebertretung — Schändung; Entheiligung.

Violentamento, f. m. Gewaltthätigkeit, Zwang.

Violentare, v. a. Gewalt anthun, Gewalt brauchen; gewaltſam nöthigen, ꝛc.

Violentato, part. dem Gewalt geſchehen; gezwungen, ꝛc.

Violentatore, verb. m. } Gewaltthäter, Ge-
Violentatrice, verb. f. } waltthäterin; der, die, ſo Gewalt braucht.

Violente, adj. gewaltig, heftig, ꝛc.

Violentemente, adv. gewaltig, heftig, ſtark, gewaltſam.

Violentetto, adj. etwas gewaltig.

Violentiſſimo, adj. ſup. ganz gewaltig, ꝛc.

Violento, adj. gewaltig, gewaltſam, heftig, ungeſtüm. vento violento, ungeſtümer Wind. morte violenta, gewaltſamer Tod — gezwungen, erzwungen, abgedrungen.

Violenza, f. f. Gewalt, Gewaltthätigkeit, Zwang. uſar, far violenza, Gewalt anthun, Gewalt brauchen.

Violetta, f. f. Veilchen — Art violetfaebige Pfirſche.

Violetto, adj. violet, veilfaebig.

Violina, f. m. Gebeämmel, Gemurmel, Mueren (Kauderwelſch).

Violiniſta, f. m. Grigee, Violiniſt.

Violino, f. m. Geige, Violin.

Violoncello, f. m. Schello, Violoncell.

Violóne, f. m. Baßgeige, dee Baß.

Viòttola, f. f. Fußſteig, ſchmalee Weg, Queegang — Gang in Gärten, Weinbergen, ꝛc.

Viòttolo, f. m. enger, ſchmalee Weg — Abweg, Umweg. andare per viottoli, fig. heimlicher Wege, Umwege, ſich bedienen.

Vipera, f. f. Otter.

Viperajo, f. m. Otteefänger.

Viperato, adj. von dee Ottee; der Otter gehörig — mit Otterbrühe genährt. vino viperato, Wein, den man auf Otteen ſtehen gelaſſen.

Vipéreo, adj. von der Ottee. vipereo veneno, Ottergift.

Viperetta, f. f. kleine, junge Otter.

Viperino, f. m. das Kleine, Junge von der Otter.

Viperino, adj. von der Ottee. code viperine, Otteeſchwänze. marmo viperino, ein ſchöner Otternfahrigee Marmor, der bey Seravezza in Toskana bricht.

Vipiſtrello, f. m. f. vilpiſtrello.

Virágine, f. f. ſtarkes Weib, männliches Feauenzimmee.

Virente, (lat.) f. verdeggiante.

Virgapaſtoris, f. f. Kartendiſtel, wilde Diſtel.

Virginale, virgine, virginità, f. verginale, &c.

Virgo, f. f. die Jungfrau, im Thierkreis.

Virgola, f. f. ein Comma, Steich. punto e virgola, Semicolon, Comma cum puncto.

Virgolare, v. a. Commata machen, interpunctieen; die Interpunction beobachten, im Schreiben.

Virgoletta, f. f. Strichelchen, Häkchen, in Schriften.

Virgulto, f. m. Reis, Sproß, Schößling.

Viridário, f. m. ein Luſtgarten.

Víride, (lat.) f. verde.

Viridità, viriditade, viridítate, f. f. Grün, Grüne, Grünes.

Virile, adj. männlich. fig. männlich, mannhaft, tapfer, wacker. età virile, die Mannbaeckeit, das männliche Alter. membro virile, das männliche Glied.

Virilità, f. f. Mannhaftigkeit, männliche Stärke, Tapfeerkeit — Stärke, Mannbarkeit, mannbaees Alter.

Virilmente, adv. mannhaft, tapfee, muthig, wacker, ritterlich, ꝛc.

Viro, f. m. (lat.) ein Mann; mannbaeer Mensch — Mensch.

Virola, f. f. Stütze, Stück in dee Uhr, ſo andere trägt.

Virtù, f. f. Tugend — Vorzüglichkeit — Kraft, Fähigkeit, Geſchicklichkeit, Tugend, natürliche Eigenſchaft — die Kräfte unter den Engeln. (virtutes) far della neceſſità virtù, aus der Noth eine Tugend machen. in virtù, kraft, vermöge.

Virtuále, adj. kräftig, was Kraft, Vermögen hat; vermögend — was in dee Kraft enthalten, und zur Wirklichkeit gebracht werden kann.

Virtualità, f. f. Kräftigkeit, Vermögenheit.

Virtualmente, adv. der Kraft, dem Vermögen nach; in dee Kraft, im Vermögen.

Virtudioſamente, f. virtuoſamente.

Virtudioſo, f. virtuoſo.

Virtuoſamente, adv. tugendhaft; tugendhafter Weiſe — tapfer, muthig.

Virtuoſiſſimo, e vertuoſiſſimo, adj. ſup. höchſttugendhaft, ꝛc.

Virtuoſo, adj. tugendhaft, tugendſam, tugendlich, tugendvoll, ſittſam — kräftig; was eine gewiſſe natürliche Kraft hat — vortrefflich in ſeiner Kunſt. ſubſt. virtuoſo, virtuoſa, Virtuos, Virtuoſin in der Muſik. virtuoſo di Camera, Kammerſänger.

Virtuoſone, ſ. m. ein in ſeiner Kunſt ſehr geſchickter Mann.
Virulento, adj. giftig, bösartig.
Virulenza, ſ. f. Bösartigkeit, das Gift, Giftigkeit eines Geſchwer. virulenza venerea, gallica. veneriſches Gift.
Viſáccio, ſ. m. Fratzengeſicht, mürriſches, häßliches Geſicht.
Viſággio, ſ. m. ſ. viſo, volto.
Viſcera, (meiſt viſcere, pl.) ſ. f. das Eingeweid, die Eingeweide. fig. le viſcere della terra — das Innerſte des Heerds, die heimlichſten Gedanken.
Viſcerale, adj. zu den Eingeweiden gehörig.
Viſcere, ſ. m. Eingeweid.
Viſchio, ſ. m. Vogelleim. fig. Falle, Fallſtrick — Miſtel, ſo auf verſchiedenen Bäumen wächſt.
Viſchioſità, ſ. f. ſ. viſcoſità.
Viſchioſo, adj. ſ. viſcoſo.
Viſcidità, ſ. f. Schleimigkeit, Zähheit, Klebrigkeit.
Viſcido, adj. klebrig, zäh, ſchleimig.
Viſc-dúme, ſ. m. klebriges, zähes Weſen; Schleim.
Viſciola, ſ. f. Weichſel, ſaure Kirſche.
Viſciolato, ſ. m. Kirſchwein.
Viſciolina, ſ. f. kleine Weichſel.
Viſciolo, adj. m. (ciregio viſciolo) Weichſelbaum, ſaurer Kirſchbaum.
Viſciolóna, ſ. f. große Art ſaure Kirſchen.
Viſco, ſ. viſchio.
Viſcontádo, ſ. m. Aftergrafſchaft. Vicomté.
Viſcónte, ſ. m. Vicomte, Aftergraf.
Viſconéa, Viſconteria, } ſ. f. Vicomté.
Viſconteſſa, ſ. f. Vicomteſſe.
Viſcoſetto, ſ. m. etwas klebrig.
Viſcoſità, viſcoſitade, viſcoſitate, ſ. f. Klebrigkeit, Schleim, klebriges Weſen.
Viſcoſo, e viſchioſo, adj. ſchleimig, leimig, klebrig, zäh.
Viſetto, ſ. m. Geſichtchen. bel viſetto.
Viſibile, adj. ſichtlich, ſichtbar, merklich, erkennbar.
Viſibilio; andare in viſibilio, unſichtbar werden — vergehen, verſchwinden.
Viſibilmente, adv. ſichtlich, ſichtbar; ſichtbarlich, ſichtbarer Weiſe.
Viſibilità, ſ. f. Sichtbarkeit, Sichtlichkeit.
Viſiéra, ſ. f. das Viſier am Helm. prov. mandar giù la viſiera, alle Scham und Scheu ablegen.
Viſionario, ia, adj. & ſubſt. Schwärmer, Seher; der wunderliche Erſcheinungen hat.
Viſióne, ſ. f. das Sehen, die Sehkraft. viſion beatifica, viſione intuitiva, das Anſchauen Gottes — Offenbarung des Zukünftigen im Traume — Geſicht, Erſcheinung.
Viſirato, ſ. m. Vizlrat.
Viſire, ſ. m. Vezier, Vizier.
Viſita, ſ. f. Beſuch, Zuſpruch. dare, ricevere, rendere, aver viſita, Beſuch geben, empfangen, wiedergeben, haben. la viſita delle chieſe, das Kirchenbeſuchen. la viſita della dioceſi, de' conventi, die Viſitation des Kirchſpeengels, der Klöſter.
Viſitamento, ſ. m. Beſuch, Beſuchung.
Viſitante, part. der beſuchet, beſieht.
Viſitare, v. a. beſuchen, zuſprechen. Idáio viſita i ſuoi eletti, heimſuchen — gehen, um etwas zu beſehen, beſichtigen — viſitar le chieſe, die Kirchen beſuchen, Andacht halben in die Kirche gehen — Durchſuchung halten, viſitiren, gehen, umher reiſen, wie ein Biſchof und Provincial, den Zuſtand der Pfarreyen oder Klöſter zu unterſuchen. viſitar con lettere, ſchriftlich einſprechen; ſcheiben.
Viſitato, part. beſucht, ic.
Viſitatore, ſ. m. Viſitator; Beſucher.
Viſitazione, ſ. f. Beſuch, Beſuchung, Zuſpruch; Heimſuchung. viſitazione di dio, Heimſuchung, Tröſtung Gottes — Maria Heimſuchung. l'ordine della viſitazione, Orden der Heimſuchung.
Viſivo, adj. was ſehen kann. virtù viſiva, ſenſo viſivo, Sehkraft — ſichtlich, ſichtbar.
Viſo, ſ. m. Geſicht, Angeſicht des Menſchen. fig. l'aurora, che diſtrugge le tenebre dal viſo della terra, von der Erdfläche — Geſicht, Miene — Geſicht, das Sehen — das Auge, der Keim an Schmiukbohnen. dare il viſo, das Geſicht zuwenden, zukehren. aver viſo di fare, o dir checcheſſia, ſo ausſehen, als wenn man etwas thun oder ſagen wollte; (auch) ſich getrauen, ſich unterſtehen, erkühnen, etwas zu thun. fare il viſo bruſco. far il viſo dell' arme, ſauer, mürriſch ausſehen. fare il viſo roſſo, erröthen, ſchamroth werden, roth werden. far buon viſo, e moſtrar buon viſo, freundlich ausſehen, ein freundlich Geſicht machen. far viſo arcigno, ſauer, unfreundlich ſehen. far viſo ammirativo, ſeine Verwunderung blicken laſſen. far viſo torto, das Maul zeeren, ſauer ſehen. far viſo lieto, fröhlich ausſehen, ſich fröhlich bezeigen. moſtrare il viſo, einem ohne Scheu unter die Augen treten; ſich nicht ſcheuen, ins Geſicht widerſtehen, ic. ſich tüchtig verantworten, ic. io poſſo moſtrare il viſo a tutti. alzare il viſo, ſich erheben, groß, ſtolz thun. cavar buono, o mal viſo di checcheſſia, gut oder übel wobey zurecht kommen, wohl oder ſchlecht damit fahren. conoſcere in viſo, kennen von Perſon; ſehen. voi volevate conoſcere il medico in viſo. mutar viſo, ſich verſäeben. dar nel viſo, frech, keck, allzuſeey thun. gettar ſul viſo, vorwerfen. andar ſul viſo, keck unter die Augen treten. ſtar coi viſo baſſo, die Augen niedergeſchlagen haben, ganz

demüthig da ſtehen. ſtar col viſo duro, trotzig thun, ſich nicht werfen laſſen. col viſo innanzi, a viſo aperto, a viſo ſcoperto, adv. keck, dreiſt, ungeſcheut, ohne Scheu, getroſt. a viſo a viſo, adv. im Angeſicht; gegen einander. ſul viſo, im Geſicht, einem vor der Naſe. dire ad alcuno il vero in ſul viſo, einem die Wahrheit unter das Geſicht ſagen, unter die Naſe reiben. viſo di gazzo, di culo, di cauno, o ſimili, Fratzen-, Affengeſicht, ꝛc. viſo rincagnato, di ſagliuolo, ein plattes Geſicht. prov. una mano lava l'altra, e ambedue il viſo. ſ. mano. viſo di ponte ſiſto, ein unverſchämtes Hurengeſicht.

Viſpezza, ſ. f. Munterkeit, Lebhaftigkeit, lauter Leben.

Viſpiſtrello, ſ. m. Fledermaus.

Viſpo, adj. munter, lebhaft, aufgeweckt, fix.

Viſſo, Viſſuto, } part. von vivere, gelebt.

Viſta, ſ. f. das Geſicht, die Kraft zu ſehen. perdere la viſta. Anſehen. gran viſta, ſchönes Anſehen. giunſero alla caſa ſua, laquale era di non gran viſta, das eben nicht ſonderlich ausſah — Schein, Anſchein. ſenza alcuna viſta nel viſo. perdere di viſta, aus dem Geſicht verlieren. fig. auſſer acht laſſen. far viſta, Zeichen; ein Zeichen von ſich geben. far viſta, far le viſte, ſich ſtellen. fece viſta di ſvegliarſi, er that als wenn er aufwachte. far viſta di non vedere, far le viſte di eſſere ſtracco. fare gran viſte, viel Weſens machen, groß thun. baſtar la viſta, das Herz haben, ſich getrauen. eſſere, eſporre, mettere in viſta, ausgeſtellt, oder zu ſehen ſeyn; ſehen laſſen. mettere in viſta, fig. le ſue ragioni, vorſtellen, zu überlegen geben. eſſere in viſta, fig. im Vorſchlag ſeyn, das Augenmerk, Abſehen auf einen gerichtet ſeyn. a perdita di viſta, weiter als man ſehen kann. avere in viſta una perſona, ſein Abſehen auf einen haben. dar di viſta, beſehen, anſehen, beobachten. dar di viſta, ſehen. dare una viſta, etwas durchſehen, überſehen. dar viſta, ſehen, anſehen laſſen. dar viſta, ſich ſtellen, thun, als ob — dar viſta, e copia, beſehen, und kopieen laſſen. dare a viſta, nach dem Augenmaß geben. a viſta, adv. giudicare a viſta, o ſimili, nach dem Anſehen, nach dem Augenmaß urtheilen. a giudicar colla viſta, dem Anſehen nach zu urtheilen. a viſta, auf Sicht. a tanti giorni di viſta, auf ſo viel Tage Sicht. lettera pagabile a viſta, Wechſel, der ſogleich bey Anſicht zahlbar iſt. a viſta, alla viſta; a viſta d'occhio, augenſcheinlich, zuſehends. queſto fanciullo creſce a viſta d'occhio — a viſta di terra, ohne das Land aus dem Geſicht zu laſſen; an den Küſten hin. di viſta, ſichtbarlich. teſtimonio di viſta, Augenzeuge. in viſta, anſcheinlich. a prima viſta, beym erſten Anblick, anfänglich. a prima viſta pare una lepre.

*Viſtamente, adv. ſchnell, ſchleunig, ſtracks, flugs.

Viſto, adj. ſehr munter, lebhaft, voll Leben, aufgeweckt, flink, fix, hurtig. viſto d'ingegno, von lebhaftem Verſtand, ein munterer Kopf.

Viſto, part. von vedere, geſehen. ben viſto, gern geſehen; wohl gelitten.

Viſtoſamente, adv. auf eine ſchön in die Augen fallende Art.

Viſtoſetto, adj. was hübſch ausſieht; was artig in die Augen fällt.

Viſtoſo, adj. ſchön ausſehend, hübſch in die Augen fallend; was ſich gut ausnimmt.

Viſuale, adj. zum Geſicht gehörig. raggi viſuali, Sehſtrahlen.

Viſualmente, adv. ſichtbarlich; vermittelſt des Geſichts.

Vita, ſ. f. Leben. eſſere in vita, menar vita, trarre la vita, far la vita, leben; ſein Leben zubringen. regger la ſua vita, filando, &c. ſich mit Spinnen ernähren, ſich bey Leben erhalten. donar la vita, das Leben ſchenken; begnadigen. dare, o preſtar vita, o la vita, das Leben verleihen, geben, ſchenken (von Gott). ſe iddio mi preſta la vita. dar la vita, ſein Leben für einen laſſen, hingeben. fig. viel Vergnügen, Labſal geben, ꝛc. it. torre la vita, o togliere, o trar di vita, ums Leben bringen, das Leben nehmen. andarne la vita, das Leben, den Kopf koſten. non lo farei mai, andandone la vita, wenn mir es auch das Leben koſtete. vi va la vita, es ſtehet das Leben darauf. chi ha tempo ha vita, ſ. tempo. paſſar di vita, o all' altra vita, o a miglior vita, uſcir di vita, perder la vita, hinſcheiden, ſterben, ꝛc. vita, die Seele, Leben — das Leben, die Lebenszeit. dare, o torre a vita, auf Zeitlebens etwas hingeben, oder nehmen — Leben, Lebenslauf, Lebensbeſchreibung. le vite de' ſanti, vita beata, das ewige Leben — Leben, Lebensart. far buona, o mala vita, ein gutes oder ſchlechtes Leben führen — leben, Art zu leben, Profeßion, Stand, ꝛc. che vita vorrai tu fare? eſſer uomo di gran vita, groß, vornehm leben. darſi vita, e tempo, ſich luſtig machen — Lebensmittel, Nahrung; Brod. procacciarſi, guadagnarſi la vita per le braccia, ſich mit Handarbeit ernähren. trarre, cavare la vita di qualche arte, mit einer Kunſt ſein Brod gewinnen. far buona vita, vita magna, &c. herrlich leben, ꝛc. far mala vita, vita ſtretta, e ſimili, ſchlecht, kümmerlich leben, ꝛc. far vita regolata, ordentlich leben — Geſtalt, Leibesgeſtalt; Leib, die Mitte des Leibes. porre ad alcuno il piede

in su la vita, einem den Fuß auf den Leib ſetzen. armato in su la vita, am ganzen Leib bewafnet, geharniſcht. ſtare altrui ben la vita, andare, o ſtare in ſulla vita, ſich gut tragen, gerad gehen. non poter la vita, nicht mehr aufrecht ſtehen können. audare, o venire alla vita, einem zu Leibe gehen. non voler la vita d'alcuna coſa, fig. etwas nicht ausſtehen können. vita mia; voi fiete la vita mia, mein Leben, mein Schatz, ꝛc. prov. dimmi con chi ſtai, e ti dirò che vita fai, aus dem Umgang kann man die Menſchen beurtheilen. a vita, a vita durante, auf Zeitlebens. in vita, bey Lebzeiten. per la vita mia, bey meinem Leben.

Vitalba, ſ. f. Zaunrübe, Gichtrübe, Stickwurz.

Vitále, adj. was das Leben erhält. ſpiriti vitali, Lebensgeiſter — lebend, lebendig, belebt.

Vitaliſſimo, adj. ſup. zur Erhaltung des Lebens höchſt nöthig.

Vitalizio, ſ. Leibcente, jährlicher Unterhalt auf Zeitlebens. adj. rendita vitalizia. Leibrente.

Vitare, (lat.) ſ. ſchivare.

Vitato, part. vermieden, entgangen.

Vite, ſ. f. Weinſtock. acquavite, o acqua di vite, Brantwein. vite bianca, Zaunrübe, Stickwurz — Schraube. vite perpetua, Schraube, ein Zahnrad zu drehen. chiave a vite, ein Schraubenſchlüßel. ferrare a vite, zuſchrauben.

Vitebianca, ſ. f. Zaunrübe, Stickwurz.

Vitella, ſ. f. junge Kuh.

Vitelletta, ſ. f. kleine junge Kuh.

Vitelletto, ſ. m. Kälbchen, kleines Kalb.

Vitellina, ſ. f. kleine Motſche, kleine junge Kuh.

Vitellino, ſ. m. Kälbchen.

Vitellino, adj. vom Kalb. carne vitellina, Kalbfleiſch — geib; eydotterfarbig.

Vitello, ſ. m. Kalb. it. Meerkalb.

Vitévole, adj. belebend; was das Leben giebt oder erhält.

Viticchio, ſ. m. Winde, Windig, ein Kraut.

Viticcio, ſ. m. Häkchen, Gäbelchen am Weinſtock; auch ein Schößling aus dem untern Stamm des Weinſtocks — Dille, Arm am Wandleuchter. viticci, Schneckenſtengel, ſtengelförmige Figur am korinthiſchen Kapital.

Viticella, ſ. f. Weinſtöckchen.

Vitigno, ſ. vitizzato.

Vitiligine, ſ. f. Ausſchlag auf der Haut.

*Vitoperante, ſ. vituperante.

*Vitopéro, ſ. vituperio.

Vitreo, adj. gläſern. umor vitreo, der Glasähnliche Saft im Auge.

Vitriolato, adj. vitriolirt; worin Vitriol iſt. acqua vitriolata, Vitriolwaſſer.

Vitriolico, adj. vitrioliſch.

Vitriuóla, ſ. f. Wandkraut, Glaskraut.

Vitriuólo, } ſ. m. Vitriol. vitriuolo bian-
Vitrivuólo, } co, turchino, verde.

Vittima, ſ. f. Opferthier, Schlachtopfer. far vittima, Schlachtopfer bringen — Opfer. fig. egli è ſtato la vittima, far vittima di ſuoi teſori, far vittima d'una perſona, Carlo per amenda ſe vittima di Corradino.

Vitto, ſ. m. die Koſt, Nahrung, Unterhalt.

*Vitto, part. ſ. vinto.

*Vittore, ſ. vincitore.

Vittória, ſ. f. Sieg — Sternſtein, Katzenauge.

*Vittoriare, v. n. victoriſiren, ſiegen. v. a. beſiegen, überwinden.

Vittoreggiare, v. n. ſiegprangen, triumphiren, ſich des Sieges erfreun, auf den Sieg ſtolz thun.

*Vittorieggiante; part. ſiegreich, ſiegprangend, triumphirend, triumphirlich. quando hanno vinto il mondo ſono detti trionfanti, cioè vittoreggianti.

Vittorioſamente, adv. ſiegreich.

Vittorioſo, adj. ſiegreich, ſiegbaft. fortuna vittorioſa, ſpoglie vittorioſe, &c. Siegsglück, Siegsbeute, ꝛc.

Vittrice, verb. f. Siegerin, Ueberwinderin.

Vittuáglia, ſ. f. Proviant, Victualien.

Vittuária, ſ. f. ſ. vittuaglia. die Lebensmittel. uficiale ſopra la vittuaria, der Aufſeher über den Proviant; Proviantmeiſter.

Vitula, ſ. f. (lat.) ſ. vitella.

Vituperabile, adj. tadelhaft, ſtrafbar.

Vituperante, part. ſchändend, ſchmähend.

Vituperare, v. a. ſchänden, ſchmähen, ſchimpfen, läſtern, ſchelten.

Vituperativo, adj. ſchändend, ſchmählig, läſterlich.

Vituperato, part. geſchändet, beſchimpft, ꝛc. fig. fecegli una vituperata piaga, eine häßliche, garſtige Wunde.

Vituperatore, ſ. m. Läſterer, Schänder.

Vituperatrice, verb. f. Schänderin, Beſchimpferin, ꝛc.

Vituperazione, ſ. f. Beſchimpfung, Schändung.

Vituperevole, adj. ſcheltbar, ſträflich. ſ. vituperoſo.

Vituperevolmente, adv. ſchändlich, garſtig, ꝛc.

Vituperio, e vituperio, ſ. m. Schimpf und Schande, Schmach, Beſchimpfung. recar vituperio, Schande machen. condannare in vituperio, für ehrenlos erklären. vituperio delle genti, della caſa — eine ſchändliche That — Unflätherey, Sauerey; Ungeziefer, ꝛc. ſenza danaro, e pieno di vituperio.

Vituperoſamente, adv. ſchändlich, ſchimpflicher Weiſe.
Vituperoſo, adj. ſchändlich, infam, ehrlos — ſchändlich, läſterlich, ſchimpflich, beſchimpfend.
Viva, es lebe, Vivat. Viva il Re, es lebe der König. ſubſt. con replicati viva, mit wiederholtem Vivat.
Vivàce, adj. lebhaft, munter, friſch, ſtark, it. per ſim. luce vivace, ſtarkes Licht. alberi vivaci, friſche Bäume — lebhaft, munter, aufgeweckt.
Vivacemente, adv. lebhaft, munter — ſtark, kräftig.
Vivacezza, ſ. f. ſ. vivacità.
Vivaciſſimo, adj. ſup. ſehr lebhaft.
Vivacità, vivacitade, vivacitate, ſ. f. Lebhaftigkeit, Munterkeit, Eifer, Wirkſamkeit.
Vivagno, ſ. m. Sahlleiſte am Tuche. fig. Rand, Ende.
Vivajetto, ſ. m. kleiner Fiſchteich — vivajo d'ulivi, eine Pflanzſchule von Oehlbäumen. — Fiſchhälter.
Vivajo, ſ. m. Teich, Fiſchteich.
Vivamente, adv. lebhaft, friſch, munter, ꝛc.
Vivanda, ſ. f. Speiſe, Gericht. prov. la vivanda vera è l'animo, o la cera, Gerneſehen iſt das beſte Gericht — Proviant, Lebensmittel. vivanda non aveano da mantenere il campo.
Vivandare, v. n. ſchmauſen, viele Speiſen in einem Mahle eſſen.
Vivandetta, ſ. f. kleines Gericht.
Vivandiére, ſ. m. Marketender, Marketenner.
Vivattare, v. n. kümmerlich leben, ſich elend beheifen.
Vivente, ſ. m. Lebendiger. (meiſt in pl.) i viventi, die Lebendigen; die Menſchen — Lebenszeit, Lebzeiten. onde maggiore allegrezza non ebbe in ſuo vivente, ſein Lebtag.
Vivente, part. lebend, lebendig. it. non ſi trovare d'alcun ben vivente, gar nichts zum Beſten haben, auf der Welt Gottes nichts haben.
Vivere, ſ. m. das Leben. — (i viveri) die Lebensmittel — Lebensart, oder Betragen.
Vivere, v. n. leben, am Leben ſeyn — leben, ſich ernähren — ſeyn. ma di queſto vivi ſicuro, che, ſey verſichert. vivere ſplendidamente, herrlich, prächtig, vornehm leben. viver bene, wohl leben, es ſich wohl gehen laſſen. viver bene, oneſtamente, &c. wohl, fromm, ꝛc. leben. vivere dì per dì, aus der Hand ins Maul nehmen. vivere d'accatto, ſich mit Betteln ernähren. vivere del ſuo, von dem Seinen leben. viver di ratto, vom Raub leben. viver a ſperanza, der Hofnung leben. prov. chi vive a ſperanza muore a ſtento, wer ſich mit Hofnungen abſpeiſen läßt, ſtirbt eines langſamen Todes. vivere tra due, unſchlüßig ſeyn, ſich nicht entſchließen können.
Vivezza, ſ. f. Lebhaftigkeit, Munterkeit.
Vivido, adj. munter, friſch.
Vivificamento, ſ. m. ſ. vivificazione.
Vivificante, part. belebend, lebendig machend.
Vivificare, v. a. beleben, lebendig machen; das Leben geben oder erhalten.
Vivificativo, adj. belebend; was die Kraft zu beleben hat.
Vivificatore, verb. m. Lebendigmacher; der oder was belebet.
Vivificazione, ſ. f. Belebung; Lebendigmachung.
Vivifico, adj. belebend. lo ſpirito, o 'l ſugo vivifico delle piante, der Lebensſaft in den Gewächſen.
Viviſparo, adj. & ſ. was ſeine Jungen lebendig zur Welt bringt.
Viviſſimo, adj. ſup. ſehr lebhaft, ꝛc.
Vivo, ſ. m. das Leben, das lebendige Fleiſch. intra il vivo e il morto dell' unghia — eſſer punto nel vivo, o ſul vivo, ins lebendige Fleiſch geſtochen werden. fig. eſſer punto, trafitto, tocco, colto nel vivo, o ſul vivo, an der empfindlichſten Seite angegriffen werden, in die Seele gehen. al vivo, nach dem Leben. dipingere al vivo. fuſto, o vivo della colonna, der Schaft an der Säule.
Vivo, adj. lebendig, lebend. fig. uomini, che mai non fur vivi, (beym Dante) Leute die nie berühmt worden. vivo vivo, ganz lebendig — munter, lebhaft, aufgeweckt, ꝛc. viva ſpeme, lebendige Hofnung. (poet.) hohe und dicke Bäume, vive travi. ſehr groß. viva fame, viva neceſſità, gewaltiger Hunger, höchſte Noth. viva bellezza, ungemeine Schönheit. di viva beliezza, ausnehmend ſchön, oder hübſch. di viva voce, mündlich. non c'è anima viva, es iſt keine lebendige Seele da, gar niemand. carne viva, lebendiges Fleiſch; friſche Geſichtsfarbe. argento vivo, Queckſilber. pietra, o ſelce viva, harter, feſter Stein. calcina viva, ungelöſchter Kalk. fuoco, o carbone vivo, helles Feuer, lebendige Kohle. color vivo, lebhafte, hohe, helle Farbe. fonte, fiume, acqua viva, Quellwaſſer. vivo, e vero, ganz ähnlich, aus dem Geſicht geſchnitten, wie er ſelbſt und lebt. far vivo, beleben. farſi vivo, aufwachſen; Muth kriegen; zeigen wer man iſt. per viva forza, mit Gewalt, gewaltthätiger Weiſe; mit aller Gewalt; gezwungen, aus Zwang. canto vivo, ſcharfe Ecke an Steinen, ꝛc. prov. vale più un can vivo che un lion morto, ein lebendiger Hund iſt mehr werth als ein todter Löwe. vivi

dolori, ſehr empfindliche Schmerzen. a viva voce, mündlich. aver viva la memoria d'un fatto, in friſchem Andenken haben. legno vivo, grünes, wachſendes Holz. guerra viva, noch währender Krieg.

Vivóla, e vivuola, ſ. f. Baßgeige. vivola mammola, ſ. viola.

Vivole, ſ. f. pl. der Zeiſel, Vivel, bey den Pfeeden, ꝛc.

*Vivóre, ſ. m. ſ. vigore.

*Vivorio, ſ. avorio.

*Vivoroſamente, ſ. vigoroſamente.

*Vivoroſo, ſ. vigoroſo.

Vivuola, ſ. vivola.

Viviuolo, ſ. m. Veilchen-Nelkenſtock.

Vivuto, part. von vivere, gelebt.

Viuzza, ſ. f. } Gäßchen; enger Weg; ſehr
Viuzzo, ſ. m. } ſchmaler Weg.

Viziare, v. a. verderben, verfälſchen — ſchänden, ein Mädchen um ihre Ehre bringen, ſchwächen.

Viziatamente, adv. betriegeriſcher Weiſe, mit Argliſt.

Viziatello, ella, adj. & ſ. kleiner Schalk, Schelm, ꝛc.

Viziato, part. verdorben, verfälſcht — fehlerhaft, mangelhaft — ſchalkhaft, tückiſch, falſch, argliſtig — durchtrieben, ſchlau, verſchmitzt. viziato delle coſe del mondo, in Welthändeln durchtrieben — geſchändet, geſchwächt.

Vizio, ſ. m. Laſter — Fehler, Mangel, Untugend, Gebrechen. ogni eſtremità è vizio, zu viel iſt ungeſund, der Mittelweg iſt der beſte — Gebrechen — Lüſternheit, Sehnſucht nach unſchicklichen, albernen Dingen, wie bey ſchwangern Weibern. donne gravide, che hanno vizio di coſe nuove. prov. lo'ndugio piglia vizio, ſ. indugio.

Vizioſamente, adv. laſterhaft, auf eine fehlerhafte Weiſe.

Vizioſiſſimo, adj. ſup. höchſt laſterhaft, voll Fehler und Mängel.

Vizioſità, vizioſitade, vizioſitate, ſ. f. Fehlerhaftigkeit, Mangelhaftigkeit, Gebrechlichkeit, Gebrechen, Fehler.

Vizioſo, adj. laſterhaft; verderbt; fehlerhaft, mangelhaft. vita vizioſa, uomo vizioſo, laſterhaftes Leben, laſterhafter Menſch. cavallo vizioſo, ein mangelhaftes Pferd. contratto vizioſo, ein geſetzwidriger Vertrag.

Vizzato, ſ. m. eine Art Weinſtock.

Vizzo, adj. welk, ſchlapp, ſcheumpflich. poppe vizze, welk, verwelkt, dürr.

U'lcera, ſ. f. e ulcero, ſ. m. Schwär, Geſchwür.

Ulceragione, ſ. f. } das Schwären, die
Ulceramento, ſ. m. } Schwärung, Eiterung.

Ulcerare, v. a. ein Geſchwür machen; eitern, ſchwären.

Ulcerativo, adj. ſchwärend; was Geſchwür macht.

Ulcerato, part. mit Geſchwüren behaftet; geſchworen. conſcienzia ulcerata, ein böſes Gewiſſen. cuore ulcerato, ein Herz voll Groll.

Ulcerazioncella, ſ. f. kleine, leichte Eiterung, kleines Geſchwür.

Ulcerazione, ſ. ulceragione.

Ulcero, ſ. m. ſ. ulcera.

Ulceroſo, adj. geſchworen; voll Schwären.

Ulentiſſimo, adj. ſup. ſehr wohlriechend.

Uligine, ſ. f. (lat.) Einbrauchbarkeit eines Erdreichs wegen der Näſſe, die nicht ausgetrocknet werden kann, oder wegen einer nicht zu benehmenden Trockenheit.

Uliginoſo, adj. (lat.) von Natur feucht.

*Ulimento, ſ. m. ſ. odore.

*Ulimire, v. n. ſ. olire.

*Ulimoſo, adj. ſ. odoriſero.

*Ulire, ſ. olire.

Uliva, ſ. f. Olive. caſcar l'ulive nel paniere, prov. recht zu paß kommen — runde Kinkette als ein Gebiß am Zaume.

Uiivaggine, ſ. f. ſ. ulivaſtro.

Ulivale, } adj. olivenförmig.
Ulivare, }

Ulivaſtro, ſ. m. wilder Oehlbaum.

Ulivaſtro, adj. olivenfarbig, grüngelb.

Uliveila, ſ. f. Steinzange.

Ulivello, ſ. m. Oehlbäumchen.

Uliveto, ſ. m. Olivenwald.

Ulivigno, adj. olivenfarbig.

Ulivino, ſ. m. Olivenbäumchen.

Ulivo, ſ. m. Oehlbaum, Olivenbaum — Oehlzweig. domenica dell'ulivo, o d'ulivo, Palmſonntag. fare una coſa coll'ulivo, es verdammt machen; einen großen Bock ſchießen.

Ulna, ſ. f. die Röhre, das Bein am Vorderarm.

Ulteriore, adj. weiter, anderweitig, ferner, dimande ulteriori — jenſeitig.

Ulteriormente, adv. ferner, weiter, ferners weit, überdem.

Ultimamente, adv. neulich, letztlich, letzthin; zuletzt, zum letzten.

Ultimare, v. a. zu Ende bringen; den Beſchluß machen; vollenden, beſchließen.

Ultimatamente, adv. ſ. Ultimamente.

Ultimato, part. beendiget, beſchloſſen, ꝛc.

U'ltimo, adj. letzte. all'ultimo, adv. zuletzt, am Ende.

Ultore, ſ. m. (lat.) Rächer.

Ultrice, ſ. f. (lat.) Rächerin.

Ulva, ſ. f. Waſſerlinſe.

U'lula, ſ. f. (lat.) ſ. allocco.

Ululare. (lat.) ſ. uriare.

U'iulo, ſ. m. (lat.) ſ. urio.

Umanamente, adv. menſchlicher Weiſe — leutſelig, gütig, freundlich.

Umanarſi, n. p. Menſch weeden, Fleiſch und Blut annehmen.
Umanato, part. dee Menſch gewoeden.
Umaniſſimamente, adv. ſup. ſehe menſchlich, ganz leutſelig, ſehe freundlich.
Umaniſſimo, adj. ſup. übeeaus leutſelig, ꝛc.
Umanista, ſ. m. Humaniſt, Schulgelehrter.
Umanità, umanitade, umanitate, ſ. f. Menſchheit, menſchliche Natue — Feeundlichkeit, Menſchenliebe, Leutſeligkeit — die humaniora, ſchönen Wiſſeuſchaften. leggere, ſtudiare umanità, die ſchönen Wiſſenſchaften leheen, ſtudieen.
Umáno, adj. menſchlich, dee Menſch gewoeden. Iddio ſi fece umano, Gott wuede Menſch — leutſelig, gütig, freundlich, liebreich, mild, ꝛc. lettere umane, die humaniora, ſchönen Wiſſeuſchaften.
Umbè, adv. nun, wohlan.
Umbellifero, adj. was den Samen in Kronen trägt.
Umbilicale, adj. zum Nabel gehörig. ernia umbilicale, Nabelbeuch.
Umbilico, ſ. m. Nabel. umbilico di venere, Feauennabel, ein Kraut. fig. die Mitte, der Mittelpunct.
Umbrátile, adj. bildlich, figürlich.
Umero, ſ. omero.
Umettabile, adj. befeuchtbar, erfeiſchbae; duechweichbar.
Umettante, part. befeuchtend, anfeuchtend.
Umettare, v. a. anfeuchten, beſeuchten, einweichen; teänken, duechweichen, benetzen; Saft, Feuchtigkeit mittheilen.
Umettativo, adj. was befeuchtet, duechweicht, ꝛc.
Umettazione, ſ. f. Anfeuchtung, Beſeuchtung, Duechweichung.
*Umetróſo, adj. ſ. umido.
Umidetto, adj. etwas feucht.
Umidezza, ſ. f. ſ. umidità.
Umidiccio, adj. etwas feucht.
Umidire, ſ. inumidire.
Umidità, umiditade, umiditate, ſ. f. Feuchte, Feuchtigkeit, Naßheit.
Umidſto, part. beſeuchtet, ꝛc.
U'mido, ſ. m. das Feuchte; Feuchtigkeit. umido radicale, die natüeliche Feuchtigkeit im Köpeer.
U'mido, adj. feucht, angefeucht, naß.
Umidóre, ſ. m. Feuchte; Feuchtigkeit. fig. l'umidore della carità, milde, cheiſtliche Liebe.
U'mile, adj. demüthig, beſcheiden, ſittſam — niedeig, gering, ſchlecht — das demüthige, heeabdrückende Augenmäuschen.
Umilemente, ſ. umilmente.
Umilliáca, ſ. f. Aprikoſe.
Umiliáco, ſ. m. Apeikoſenbaum.
Umiliamento, ſ. m. Demuth, Demüthigung; Veedemüthigung, Eeniedrigung, Heeabſetzung.
Umiliante, part. demüthigend, erniedrigend.
*Umillanza, ſ. f. ſ. umiltà.
Umiliare, v. a. demüthigen, den Stolz veetreiben, herabſetzen, eeniedeigen — bändigen, beſänftigen — eeweichen, weich, gelind mächen. umiliarſi, ſich demüthigen.
Umiliato, part. gedemüthiget, ꝛc. fig. ſtill, euhig. navicando per gli umiliati mari.
Umiliazione, ſ. f. Demuth, Demüthigkeit; Demüthigung, Erniedrigung.
Umillimo, adj. ſup. (lat.) demüthigſt.
Umillſſimamente, adv. ſup. demüthigſt; unterthänigſt, gehoeſamſt.
Umiliſſimo, adj. ſup. demüthigſt, unterthänigſt.
Umiltà, umilitade, umilitate, ſ. umiltà.
Umilmente, e umilemente, adv. demüthig, beſcheiden, unterthänig, ehrerbietig.
Umiltà, e umilità, umiltade, umiltate, ſ. f. Demuth; Beſcheidenheit, Eeniedeigung, Selbſtveeleugnung.
Umoraccio, ſ. m. ſchlimme Feuchtigkeit. caccia i cattivi umoracci, die böſen Säſte — böſe, veedrießliche Laune.
Umorale, adj. von den Säften herrührend.
Umorazzo, ſ. m. gaeſtige Feuchtigkeit — böſe Laune.
Umóre, e omore, ſ. f. Feuchtigkeit, feuchte Näße — Feuchtigkeit, Säſte im Köpee. umori peccanti; umor acre, maligno, &c. veedeebte, ſchaeſe, böſe Säſte — Laune, Gemüthsart. buon umore, cattivo umore; umor dolce, eguale, mälinconico, gute Laune, böſe Laune, ꝛc. eſſer d'umore, zu etwas aufgelegt ſeyn. bell'umore, luſtig, aufgeedumt; ein launichtee, ſchäkerhafter Menſch. fare il bell'umore, die Leute ſcheren, ſeinen wunderlichen Kopf zeigen, wunderlich ſeyn. dar nell' umore, einem anſteben, gefallen. dar beccare all' umore, Geillen fangen.
Umoretto, ſ. m. kleine Laune.
Umoriſta, ſ. d'ogni gen. Grillenfänger, wundeelicher Menſch, ꝛc.
Umoroſiſſimo, adj. ſup. mit überflüßigen Säften beſaden; ſehe ſchleimig.
Umoroſità, umoroſitade, umoroſitate, ſ. f. Feuchtigkeit, Näße, Säſte im Leibe.
Umoroſo, adj. feucht, voll Säſte, im Leibe. ſchleimigt.
U'mulo, ſ. m. ſ. ruviſtico.
Una, adv. (lat.) (una con) zuſammen, ſamt. i mercanti una col popolo, ſaint dem Volk — in Veeeinigung, veeeint. i Fiorentini erano ſudditi, ed una co' Romani.
Unanimamente, adv. einmüthig, einmüthiglich, einhellig, einträchtig.
Unánime, adj. einmüthig.
Unanimemente, ſ. unanimamente.
Unanimità, ſ. f. Einmüthigkeit, Einhelligkeit.

Uncicare, v. a. anhaken, mit einem Haken anfassen — wegeapfen, rauben.

*U'ncico, s. m. s. uncino. dar d'uncico, s. uncicare.

Uncinare, v. a. anhaken, mit dem Haken fassen. uncinarsi, sich kämmen, sich krumm ziehen.

Uncinato, part. krumm, verbogen, hakenförmig.

Unciuello, } s. m. Häkchen, kleiner Haken,
Uncinetto, } Häftel.

Uncino, s. m. Haken. attacar l'uncino, (beym Bocc.) zurecht machen, fleischlich umgehen, ꝛc. dar d'uncino, anhaken. mani a uncini, krumme Finger, Diebsfinger.

Uncinuto, adj. hakig, hakenförmig. fig. diebisch, räuberisch.

Undécimo, adj. der eilfte.

Undicesimo, adj. s. undecimo.

U'ndici, adj. eilf.

Undicisillabo, adj. eilfsilbig.

Undulazione, s. f. kreisförmige Bewegung des stillen Wassers, wenn man etwas hinein wirft — wellenförmige Bewegung der Luft.

*Undunque, adv. s. ovunque.

Ungaresca, s. f. ungarische Anzug.

Ungareschetta, s. f. kleiner ungarischer Anzug.

U'ngere, s. ugnere.

U'nghero, s. m. ungarischer Ducaten, ein jeder Deutscher, auch Holländischer Ducaten in Italien.

U'nghia, e ugna, s. f. Nagel an Händen und Füßen — Klaue, Kralle der Thiere — der Huf, das Hoen der Pferde — der unterste Theil an Rosen- und Violen-Blättern, wo sie mit der Blume vereint sind. tra carne, e ugna nessun vi pugna, in Händel unter Freunden oder Verwandten muß man sich nicht mengen. dar nell' unghie, einem in die Klauen kommen, ꝛc. avere nell' unghie, in seiner Gewalt haben. uscir dell' unghie, aus eines Klauen kommen. ugna, ein Bißchen, ein Nagelbreit. non si pur mosse un unghia — unghia cavallina, Hufflattig. unghia odorata, Art wohlriechende Muschel.

Unghiato, adj. mit Nägeln; was Klauen, Horn, Huf hat.

Unghiella, s. f. Kälte, Frost unter den Nägeln.

Unghióne, s. m. Kralle, Klaue — Hoen, Huf der Pferde.

Unghiuto, adj. was Krallen, Klauen, oder Nägel hat.

U'ngola, e ungula, s. f. Fell, so sich über den Augapfel zieht.

Unguanno, s. uguanno.

Unguentare, v. a. schmieren, salben, mit Salbe bestreichen. fig. unguentar di parole, nach dem Maule reden, schmeicheln.

Unguentato, part. geschmiert, mit Salbe, Pflaster, ꝛc. bestrichen, ꝛc.

Unguentario,
Unguentiére, } s. m. (lat.) Parfumeur.

Unguentifero, adj. was Salbe, Balsam, ꝛc. giebt.

Unguento, s. m. Salbe. unguento da cancheri, in prov. Geitzhals, der nur haben, aber nie geben will. aver e unguento a ogni piaga, s. piaga. dar un unguento, schmieren, schmeicheln, ꝛc. metter l'unguento, e le pezze, s. pezza. Pommade — Balsam, Salbe.

Unguis, s. m. Häutchen, Fell, so das Auge verdunkelt.

U'ngula, s. f. s. ungola.

Unibile, adj. vereinlich, vereinbar.

Unicamente, adv. einzig und allein, nur, bloß.

Unicità, s. f. Sonderheit, Besonderheit; Eigenschaft, die eine Sache zur einzigen in ihrer Art macht.

U'nico, adj. einzig, alleinig, einig.

Unicorno, s. m. Einhorn.

Unicornuto, adj. einhörnig.

Unificare, v. a. in eins bringen; aus zwey Dingen eins machen. unificarsi, n. p. eins oder einerley werden.

Unificato, part. in eins gebracht, ꝛc.

Uniformarsi, n. p. sich wornach richten, sich demselben gleichstellen. uniformarsi al costume, die Gewohnheit mitmachen, sich nach der Gewohnheit richten.

Uniforme, adj. einförmig, gleichförmig, gleichgebildet, gleichgestaltet. subst. Uniforme, Montüe, oder Kleidung der Soldaten eines Regiments.

Uniformemente, adv. gleichförmig, einförmiger Weise.

Uniformissimo, adj. sup. sehr einförmig, ꝛc.

Uniformità, uniformitade, uniformitate, s. f. Einförmigkeit, Gleichförmigkeit.

Unigénito, adj. & s. m. eingeboren; einzige Sohn — der Eingebohrne Sohn Gottes.

Unigeno, adj. einziger Sohn.

Unimento, s. m. Vereinigung, Vereinbarung.

Unióne, s. f. Vereinigung, Verbindung — Einigkeit, Eintracht.

Uniparo, adj. eingebährig; was nur eins auf einmahl gebähret.

Unire, v. a. vereinen, vereinigen, verbinden, verknüpfen — statt onire, beschimpfen — unirsi, sich vereinen, sich vereinigen, ꝛc. praes. isco.

Unisono, s. m. Einstönigkeit, Einstimmigkeit — einstöniger Gesang. adj. einstimmig, einstönig.

Unissimo, adj. einig; einzig.

Unitamente, adv. zusammen, zugleich, mit einander.

Unità, unitade, unitate, ſ. f. Einheit — Einigkeit, Eintracht — Verknüpfung.
Unitario, ſ. m. einer der an die Gottheit glaubt, mit Ausſchlieſsung der Dreyfaltigkeit der Perſonen, wie die Socinianer.
Unitiſſimamente, adv. ſup. mit der vollkommenſten Vereinigung.
Unitiſſimo, adj. ſup. ſehr genau vereiniget, ꝛc.
Unitivo, adj. was die Kraft zu vereinigen hat. vita unitiva, das mit Gott vereinigende Leben des Chriſten.
Unito, part. vereiniget, vereinbaret, verbunden. le provincie unite, die vereinten Provinzen in den Niederlanden — einig, vergeſellſchaftet, gleich, einförmig — beſchimpft. ſtatt onito.
Unitóre, verb. m. Vereiniger, Vermittler, Verſöhner.
Univalvo, adj. von Muſchelfiſchen, mit einer einzigen Schale; einſchälig, was ſich nur von einer Seite öffnet.
Univerſále, ſ. m. was die einzelnen Gegenſtände von einerley Geſchlecht, oder Gattung gemein haben — das Publikum, das Volk.
Univerſale. adj. allgemein; was allen Dingen der Art, wovon die Rede iſt, zukommt — erede univerſale, Univerſalerbe. diluvio univerſale. die allgemeine Sündfluth. rimedio univerſale. eine Univerſal-Medicin, allgemeines Mittel. uomo univerſale, der in allen Wiſſenſchaften bewandert iſt. tutta l'univerſal moltitudine delle femmine, degli uomini &c. alle Weiber, Männer ꝛc. ins geſammt. la chieſa univerſale, die allgemeine Kirche.
Univerſaliſſimo, adj. ſup. ganz allgemein.
Univerſalità, univerſalitade, univerſalitate, ſ. f. Allgemeinheit; Inbegrif alles Dinge, wovon geſprochen wird.
Univerſalizzare, v. a. allgemein machen, ins Allgemeine bringen.
Univerſalmente, } adv. allgemein; über-
Univerſamente, } haupt; durchgehends, durchgängig.
Univerſità, univerſitade, univerſitate, ſ. f. Allgemeinheit; die Gemeinde, das ganze Volk — Univerſität, hohe Schule.
Univerſo, ſ. m. die Welt, das Weltgebäude — die Welt, die Erde — das Ganze.
Univerſo, adj. ganz. univerſo mondo, die ganze Welt. l'univerſa nazione, die ganze Nation. univerſe nazioni, ganze Nationen. l'univerſa chieſa, die allgemeine Kirche.
Univocamente, adv. eindeutiger Weiſe.
Univocazione, ſ. f. Eindeutigkeit.
Univoco, adj. eindeutig.
Unizzarſi, n. p. einerley, eins werden.
Uno, adj. ein. una, eine. ſ. die Eins; ein einziger; ein jeder. un poco di farina per uno. einer; ein gewiſſer — einerley; das nehmliche, daſſelbe. ad un'ora aveva piacere, e noja nell' animo, zur nehmlichen Zeit, ꝛc. è tutt' uno, es iſt alles eins — Man, jemand. ſe uno viene attacato, ha il diritto di difenderſi, wenn man (jemand) angegriffen wird, ꝛc. (Artikel) un paniere, un mercante, &c. ein Korb, ꝛc. etliche, ohngefähr. che potevano valere un cinquecento fiorini d'oro. (mit infinit. der Zeitwörter) un voler ch'io le faccia compagnia, &c. l'uno, e l'altro, beydes; alle beyde; zugleich. l'un per l'altro, eins fürs andere; eins ins andere gerechnet. l'un per l'altro, gegen einander. l'un l'altro, einander. amano l'un l'altro, ſie lieben einander. quell' uno, queſt'uno, e ſimili, jener, dieſer; nur der. a un per uno, o a uno a uno, einzeln; eins nach dem andern. in uno, o in una, o a uno, zuſammen. a una, e ad una voce, einſtimmig, einhellig. recare in uno, in Gemeinſchaft geben; zuſammenlegen. recare in una, in eins bringen, eins daraus machen; vereinigen. recare molte parole in una, kurz faſſen, mit einem Wort ſagen. andar nell' un vi' uno, nie endigen, ins Unendliche gehen. ciò ſarebbe andare nel' un vi' uno, da würde ich nie endigen, da würde nie ein Ende werden. eſſere per uno, nur eins ſeyn; nur für einen gerechnet werden. non ne aver un per medicina, prov. nicht ein allereinziges wovon haben; nicht eins aufweiſen können.
Unqua, unquanche, unquanco, unque, adv. niemahls, nie, zu keiner Zeit.
Unquemai, adv. je, jemahls. (mit non) niemahls.
Untare, v. a. ſ. ungere.
Untato, part. ſ. unto.
Untatore, verb. m. Salber, der ſalbet.
Unticcio, adj. ſchmierig, etwas ſchmutzig, fettig.
Unto, part. von ugnere, beſchmiert, geſchmieret, ſchmieeig, fett. pane unto, Fettſtaden, Butterbrod — beſchmutzt, ſchmutzig. tovaglie unte — geſalbet.
Unto, ſ. m. Schmiere, Fett, Schmalz. unto da ſtivali, da ſcarpe, Stiefel-Schuhſchmier. unto da carri, Wagenſchmier.
*Untorio, ſ. m. ſ. unzione, unguento.
Untoſità, untoſitade, untoſitate, ſ. f. Fettigkeit, Oehligkeit.
Untúme, ſ. m. allerley ſchmieriges, fettiges, öhlichtes Weſen — Schmutz, Schmierey.
Untuoſità, untuoſitade, untuoſitate, ſ. f. Fettigkeit, Oehligkeit; das fette Weſen.
Untuoſo, adj. öhlicht, fett, ſchmierig. fig. untuoſo, graſſo vivere, wohl leben.
Unzioncella, ſ. f. leichte Salbung.
Unzione, ſ. f. das Schmieren, Einſchmie-

ren, Salben — Salbe. ultima o eſtrema unzione, die letzte Oehlung.
Vocabolario, ſ. m. Wörterbuch.
Vocabolariſta, ſ. m. Wörterbuchſchreiber; Verfaſſer von einem Wörterbuch.
Vocaboliſta, ſ. m. ſ. vocabolario.
Vocaboliſtario, ſ. m. Wörterbuchſchreiber.
Vocábolo, ſ. m. Wort.
Vocaboluccio, ſ. m. Wörtchen, kleines Wort.
Vocale, adj. mündlich, laut; was mit der Stimme ausgedrückt wird. preghiera, orazion vocale, mündliches, lautes Gebeth. muſica vocale, Vokalmuſik. lettere vocali. (e ſubſt.) vocale, Vokal, Selbſtlauter.
Vocalizzare, v. a. viele Selbſtlauter brauchen, oder Vokalen zu den Conſonanten ſetzen.
Vocalizzato, part. mit Selbſtlautern angefüllt.
Vocalmente, adv. mündlich, laut, mit der Stimme.
Vocare, v. a. (lat.) rufen, nennen.
Vocativo, ſ. m. der Vocativ.
Vocato, part. gerufen, ꝛc. berufen.
Vocazione, ſ. f. Beruf.
Voce, ſ. f. Stimme — Wort. voce primitiva, ein Stammwort. voce dirivativa, abgeleitetes Wort — Stimme, Wahlſtimme. voce attiva, e paſſiva, die Stimme, das Recht zu wählen und gewählt zu werden. correre, andar voce, eſſere voce, o naſcer voce di checcheſſia, die Rede unter den Leuten ſeyn, gehen; das Gerücht gehen. aver buona voce, aver gran voce, eine ſchöne Stimme haben. fig. aver buona, o cattiva voce, in gutem oder ſchlechtem Rufe ſeyn. aver voce in capitolo, Stimme haben. fig. ein Wort wobey zu ſprechen haben. non aver voce in capitolo, nichts zu ſprechen haben; nichts gelten. dar la voce, den Ton angeben. dar la voce, ſeine Stimme geben. dar voce, o una voce, rufen, einen Laut geben. dar voce, ausſprengen, unter die Leute bringen. dar voce ad alcuno, einen anſchuldigen, ausſchreyen. dar buona, o mala voce a uno, loben, herausſtreichen, oder heruntermachen. dar mala voce, tadeln; auszuſetzen haben. dar voce definitiva, Gewalt zu entſcheiden geben. dar ſulla voce, o in ſulla voce, ins Wort fallen; nicht ausreden laſſen. coprire altrui la voce, einen überſchreyen. far voce, Worte von ſich geben. tener la voce, nicht laut werden; ſchweigen. prov. voce del popolo, voce d'iddio, o del Signore, wovon alle Leute reden, daran iſt immer etwas wahr. eletto a voce, a viva voce, durch Zuruf erwählt. in voce, mündlich. ad alta voce, a gran voce, a tutta voce, laut, überlaut. ſottovoce, con voce baſſa, o baſſetta, o ſottomeſſa, leis, ſachte. ad una voce, einſtimmig, einhellig. alzare la voce, ſchreyen; die Stimme erheben, im Zanken. ſonata a ſei voci, ein Singſtück mit ſechs Stimmen.
Vocerellina, ſ. m. Stimmchen, kleine Stimme.
Vociaccia, ſ. f. eine häßliche Stimme.
Vociferante, part. ſchreyend; laut, öffentlich ſprechend.
Vociferare, v. n. ſchreyen; laut von etwas ſprechen, (unter dem Volk) vociferava il popolo, che a Nerone ſi dovea anteporre Silano — gia fama era, e ſi cominciava a vociferare della perſona di Ceſare — vociferarſi, ein öffentliches Gerücht gehen, öffentlich und laut geſprochen werden.
Vociferato, part. ausgeſprengt, laut geſprochen.
Vociferazione, ſ. f. öffentliches Gerücht.
Vocina, ſ. f. kleine Stimme.
Vocione, ſ. m. grobe Stimme.
Vocitare, v. a. bey ſeinem Nahmen nennen.
*Vocolezza, ſ. f. ſ. cechità.
*Vócolo, adj. ſ. cieco.
Voga, ſ. f. Lauf, Gang eines Schiffs. pigliammo voga verſo l'occaſo, wir nahmen unſern Lauf gegen Weſt. mettere in voga, in den Gang bringen. fig. Hitze, Heftigkeit. tu che prendi arrabbiata voga dietro a Giovenale, der du dich von Juvenal unaufhaltſam hinreißen läßt. con precipitata voga, blindlings, ohne Ueberlegung — eſſere in voga, in Schwange ſeyn, gehen; in Aufnahme ſeyn.
Vogante, part. der rudert; Ruderer.
Vogare, v. n. rudern.
Vogáta, ſ. f. ein Zug mit dem Ruder.
Vogatore, verb. m. Ruderer.
Vogavanti, ſ. m. der vorderſte Ruderer, nach dem ſich die andern richten.
Vóglia, ſ. f. Wille, Luſt, Verlangen — gute oder ſchlechte Geſundheit, oder Beſchaffenheit des Leibes oder Gemüths. aver mala voglia contro uno, übelgeſinnt ſeyn gegen einen. trovogli nelle letta, e domandogli di loro mala voglia, er fragte ſie um ihre Unpäßlichkeit. morirſi di voglia, vor Sehnſucht ſterben; ſehnlich wünſchen. ſputar la voglia, fig. ſich die Luſt vergehen laſſen müſſen. appiccar le voglie all'arpione, ſ. appiccare, e arpione. di voglia, o di buona voglia, adv. willig, gutwillig, gern. di mala voglia, ungern, wider Willen. una voglia non è mai cara, prov. was man einmahl gerne haben will, kömmt einem nicht zu theuer vor. venire ad alcuno la voglia, gute Luſt haben, Luſt ankommen. — Mahl, Muttermahl. a voglia, nach Belieben, nach Gefallen.

fallen. voglia di carrozza, (aus Scherz zu Fiorenz) einſpännige Kutſche.
*Vogliente, part. wollend; der will.
*Voglienza, ſ. f. ſ. voluntà.
Voglietta, ſ. f. Lüſtchen.
Vogliévole, adj. lüſtern, begierig.
Vogliolina, ſ. f. Lüſtchen.
Vogliolóſamente, ſ. vogliosamente.
Vogliolóſo, ſ. vogliolo.
Vogliosamente, adv. willig, gutwillig, gern, mit Vergnügen.
Vogliosiſſimo, adj. ſup. überaus lüſtern, ꝛc.
Vogliolo, adj. lüſteen, begierig — raſch, hitzig, munter, haſtig.
Vogliuzza, ſ. f. Lüſtchen, kleine Luſt.
Voi, pron. ihr; (ſtatt a voi) euch. voi non cale. vui für vol, Reims wegen. voi altri, vol altre, ihr. (von einem gewiſſen Geſchlecht, Profeſſion, Nation ꝛc.) voi altri uomini, voi altre donne, voi altri comici, Sarti, Medici, vol altri Tedeſchi &c. ihr Männer, ihr Komödianten ꝛc. a voi! aufgeſchauet! zurück! dar di voi, odel vol, Ihr heißen.
Volamento, ſ. m. Flug; das Fliegen.
Volante, part. fliegend. corpo volante, ein fliegendes Corps. ſedia volante, eine leichte Chaiſe mit zwey Rädern. figillo volante, nicht geſchloſſenes Petſchaft — flüchtig, veränderlich, flatterhaft.
Volante, ſ. m. Federball, Volant.
Volare, v. n. fliegen, von Thieren. fig. fliegen, ſchnell dahin gehen. volare in aria, in die Luft fahren, fliegen, gehen, (von unbelebten Dingen). aver il cervel, che voli, flatterhaft, leichtſinnig, ein Flattergeiſt ſeyn.
Volare, ſ. m. Flug. fig. ſchneller Lauf.
Voláta, ſ. f. Flug. far tiri, otirare di volata, verlohren ſchießen, ohne zu zielen ſchießen.
Voiática, ſ. f. Flechte, Schwinde, Schwindflechte — Zittermahl, Vergehe.
Volatile, adj. geflügelt, was fliegen kann. ſ. m. i volatili, das Geflügel — flüchtig. ſal volatile, flüchtiges Salz.
Volatilità, volatilitade, volatilitate, ſ. f. Flüchtigkeit in der Chimie.
Volatilizzare, v. a. flüchtig machen, in der Chemie.
Volatilizzato, part. flüchtig gemacht.
Volatilizzazione, ſ. f. Flüchtigmachung eines Körpers durch chemiſche Arbeit.
*Volatío, ſ. m. Vögel, Geflügel.
Voláto, ſ. m. Flug.
Volato, part. geflogen.
Volatore, verb. m. der fliegt.
Volatrice, ſ. f. die fliegt.
Volcáno, ſ. m. Vulkan, feuerſpeyender Berg.
Volegglare, v. n. flattern, herumflattern.
Volente, part. wollend; der will.
Volenteroſamente, ſ. volentiermente.
Volenteroſo, adj. ſ. volonteroſo.
Volentiéri, adv. gern, mit Luſt.
Volentieriſſimamente, adv. ſup. herzlich gern.
Volentieriſſimo, adj. ſup. ungemein gern, ꝛc.
*Volentiermente, adv. gern, ſ. volentieri.
Volentieroſo, adj. ſ. volontieroſo.
Volére, v. a. wollen; Willens ſeyn; mögen — wollen, beſchien, gebiethen. vuole Iddio, vuole il principe la tal coſa. wollen, begehren. volere alcuno, zu einem wollen. volerla con uno, einem zu Haiſe wollen, mit einem anbinden wollen — zugeben. voglio, che queſta legge ſia giuſtiſſima; ma &c. ich gebe zu, daß das Geſetz billig ſey; aber ꝛc. dazu gehören, nöthig, erfordeelich ſeyn; müſſen. chi ha a fare con un Toſco, non vuol eſſer ioſco, wer mit einem Toskaner zu thun hat, muß nicht dumm ſeyn. alberi che non vogliono eſſere tagliati, Bäume, die man nicht beſchneiden darf. vi vuol tempo, vi vogliono denari, es gehört Zeit, Geld dazu. nahe daran ſeyn, wenig fehlen, daß etwas geſchehe. volle eſſer tradito Fucecchio, wäre beynahe verrathen worden. oggi lo ſono ſtato in voſtra preſenza voluto avvelenare, beynah bin ich heute voe euren Augen vergiftet woeden. vuol piovere, &c. es will regnen, ꝛc. voler l'accuſativo, &c. den Accuſativum zu ſich nehmen. volere, wollen, meinen, leheen. Plato, e altri vollero, che, &c. voler dire, heißen; bedeuten; ſagen wollen. voler bene; volee male, wohl wollen, nicht wohl wollen, haſſen. voler bene, fig. nè gli laſciò in capo capello, che ben gli voleſſe, zerzauſete ihm alle Haare auf dem Kopf (Redensart). voler la gatta, non voler la gatta. voler la baja, ſ. gatta, e baja. Voglia Dio, Dio voleſſe, Gott gebe es, wollte Gott. Dio non voglia, Gott bewahre. in prov. chi tutto vuole nulla ha, wer alles haben will, bekömmt gar nichts. chi vuole vada, chi non vuole, mandi, wer etwas recht haben will, der verrichte es ſelbſt. a volere, che, will man, daß ꝛc. wenn geſchehen ſoll; damit, auf daß. a volere, che le virtù fermino profonde le radici, ſtabilità ſi richiede, damit die Tugenden tiefe Wurzeln ſchlagen, dazu gehört Standhaftigkeit. praeſ. voglio, praet. volli, part. voluto.
Volére, ſ. m. Wille, Wollen.
*Volganamente, adv. ſ. volgarmente.
Volgáre, ſ. m. gemeine Sprache, Landesſprache. volgar fiorentino, die florentiniſche Sprache. parlare in volgare, die Landesſprache reden. tradurre, recare in volgare, in die Landesſprache überſetzen.

Volgare, adj. gemein, was einem ganzen Volke eigen iſt. lingua volgare, die gemeine Sprache, Mutterſprache, Landesſprache — gemein, alltägig, gering, ſchlecht. vino volgare, gemeiner, ſchlechter, geringer Wein. (uomo) gemeiner, ungelehrter, unſtudierter Menſch.

Volgaréſimo, ſ. m. gemeiner, pöbelhafter Ausdruck.

Volgarità, ſ. f. Gemeinheit, Herablaſſung, gemeiner Umgang.

Volgarizzamento, ſ. m. Ueberſetzung in die gemeine Sprache.

Volgarizzare, v. a. in die gemeine, lebendige Sprache überſetzen — deutlich, faßlich erklären.

Volgarizzato, part. in die gemeine Sprache überſetzt — ſehr faßlich erklärt.

Volgarizzatore, ſ. m. Ueberſeſer.

Volgarmente, adv. gemeiniglich, insgemein, gewöhnlich, ꝛc. in gemeiner Sprache.

Volgáta, ſ. f. die in die Lateiniſche Sprache überſetzte Bibel.

Volgatiſſimo, adj. ſup. ſehr gemein, ꝛc.

Volgato, adj. gemein, bekannt, ruchbar.

Volgente, part. drehend, wendend, ꝛc.

Vólgere e volvere, v. a. drehen, umdrehen, wenden, umwenden, wälzen, umwälzen, kehren, umkehren. volgere l'arroſto, den Braten wenden. volger ſaſſi, Steine wälzen. mi ſi volge lo ſtomaco, es wird mir übel im Magen — kehren. fig. in Weg, dazwiſchen kommen. per ogni fuſcello di paglia, che vi ſi volge tra' piedi, &c. wenn euch das mindeſte die Quere geht, ꝛc. wozu bringen, bereden; abbringen, abwenden; ausreden; auf andere Gedanken bringen. oſtinato in ſulla ſua credenza, volger non ſi laſciava. volgere, o volgerſi alcuna coſa per lo petto, o per l'animo, hin und her denken, einem etwas im Kopf herumgehen. temeva forte, non ſopra di lei l'ira ſi volgeſſe de' parenti, ſie fürchtete ſehr, die Verwandten möchten den Zorn an ihr auslaſſen — richten. volgere il penſiere a una coſa — volgere in contrario, eine ganz andere Wendung geben, anders deuten. volgere in mal ſenſo, übel deuten, unrecht auslegen — laufen, verlaufen. già il ſeſto anno volgea, che, &c. es gieng ſchon ins ſechſte Jahr. volgere il freno, lenken, regieren. volgerſi, ſich wenden, ſich verändern. volgere tra ſe, erwägen, bey ſich zu Rathe gehen — zuſammenrollen, zuſammenliegen — herumdrehen, eine Mühle, ꝛc. bewegen, drehen, wenden, richten. volgere gli occhi, die Augen bewegen; wenden gegen einen. volger la ſpada, l'ira contro uno, den Degen, den Zorn gegen einen wenden — verändern, verkehren. volgere l'ordine delle coſe — color nero, che volge al roſſo, &c. was ins Rothe fällt — wölben. volgere un ponte. volger le ſpalle. den Rücken kehren, davon laufen, ꝛc. non volger la mano ſoſopra, ſ. mano. volgerſi ad uno, o eſſer volto ad uno, einem zugethan, ergeben ſeyn. volgerſi ad ogni vento, ſ. vento. volgerſi (del vino) umſchlagen, vom Wein.

Volgiarroſti, ſ. m. ein Lumpenkerl, ſchlechter Menſch.

Volgimento, ſ. m. Wendung, Drehung, Veränderung. volgimento della fortuna, Glückswechſel, Glücksveränderung.

Volgitoje, adj. wendbar, drehbar; was ſich drehen läßt.

Volgitore, verb. m. } der, die ſo drehet,
Volgitrice, verb. f. } herumkehrt, verändert, verkehrt. la fortuna volgitrice d'ogni umano ſtato.

Volgo, ſ. m. der gemeine Mann, der Pöbel, das gemeine Volk.

Vólgolo, ſ. m. ſ. rinvolgolo, rinvolto.

Volitare, v. n. (lat.) ſ. ſvolazzare.

•Volitore, verb. m. der, welcher will. io ſui ſempre conſigliatore e volitore di pace.

•Vollienza, ſ. f. Wille.

Volo, ſ. m. Flug. fig. Flug, Schwung. preſta ai miei penſieri ſi largo volo — dare prendere il volo, den Schwung geben, nehmen. levarſi a volo, ſich erheben, ſich empor heben, auffliegen. (in prov.) ins Gelag hinein handeln, geradezu fahren. di primo volo, beym erſten Flug. di volo, im Flug. (fig.) den Augenblick, ſogleich. andar di volo, mit der größten Geſchwindigkeit, ſtraks, geradeswegs wohin gehen oder laufen. la novella al ſoldan n'andò di volo.

Volontà, volontade, volontate, ſ. f. Wille. buona volontà, der gute Wille; das Wollen — Luſt, Verlangen, Wunſch. di volontà, di ſpontanea volontà, freywillig. aus freyem Willen. di pari volontà, einhellig, einmüthig. di volontà, willig, eifrig, begierig. manglare di volontà, gierig eſſen. ultima volontà, der letzte Wille; Teſtament.

Volontariamente, adv. freywillig, aus freyem Willen, von freyen Stücken.

Volontario, adj. freywillig. ſ. Volontàr, Freywilliger.

Volontarioſo, } adj. begierig, gierig, lüſtern, eifrig.
Volontaroſo, }

Volonteroſamente, adv. begierig, willig, mit Luſt, aus freyem Willen.

Volonteroſiſſimo, adj. ſup. ſehr eifrig, ſehr begierig.

Volonteroſo, adj. eifrig, bereitwillig. volonteroſo d'ubbidire. begierig, erpicht, lüſtern.

Volontiéri, adv. ſ. volentieri.

Volontiéro, adj. ſ. volontario.

Volpácchio, ſ. m. ein alter und ſchlauer Fuchs

Volpája, ſ. f. Fuchshöhle, Fuchsloch.
Volpato, adj. vom Fuchs. grano volpato, brandiges Korn.
Volpe, ſ. f. Fuchs. fig. ein Fuchs; ein ſchlauer, verſchlagener, verſchmitzter Menſch. prov. e' v'abbaja la volpe, es iſt kitzlich dahin zu gehen. anche delle volpi ſi piglia, die Füchſe werden geprellt; auch die Liſtigſten werden bisweilen angeführt. le volpi ſi conſigliano, die Füchſe berathſchlagen ſich — das Ausfallen der Haare — der Brand im Koen.
Volpeggiare, v. n. ſich argliſtig und ſchlau anſtellen. volpeggiare con le volpi, mit den Wölfen heulen.
Volpetta, Volpicella, } ſ. f. Füchschen, kleiner Fuchs.
Volpicina, ſ. f. Füchschen. fig. durchtrieben, ꝛc.
Volpicino, ſ. m. junger Fuchs, das Junge vom Fuchs.
Volpigno, Volpino, } adj. fuchſig, fuchsartig, fuchsmäßig. fig. pfiffig, fein, künſtlich, verſchlagen. le fraudi fue volpine. con vocl e ſembianze volpine. di natura volpigna ed aſtuta. olio volpino, Fuchsöhl.
•Volpo, adj. ſ. volpino.
Volpóne, ſ. m. junger Fuchs — alter und großer Fuchs. fig. alter oder ſchlauer Fuchs; ſehr durchtrieben, ꝛc.
Volta, ſ. f. Wendung, Umlauf; Umwendung im Kreis. volta di tempo, Verlauf der Zeit — Wurf mit den Würfeln. dar volta, wenden; ſich wenden. dar volta al cavallo, dar volte per il letto, ſich im Bette umwenden — dar volta, dar di volta, dar volta addietro, tornare in volta, umkehren, davon laufen, ꝛc. dare una volta, o pigliare una volta, einen Spaziergang machen. dare una volta, ſ. avvoltare — dar la volta tonda, ſich herumdrehen, ſich um und um drehen. dar la volta, untergehen. Il ſole avea data la volta. dar la volta, anfangen abzunehmen, vom Mond. dar la volta, umſchlagen, verderben, von Wein. dar la volta, umſtürzen, umſtoßen, ꝛc. dar di volta, umfallen. la carozza diede di volta. dar la volta, fig. zu Grund richten, zerſchmettern; ſtürzen, oder zu Grund gehen, in Verfall gerathen. dar la volta a un vaſo, alla materia contenta in alcun vaſo, umſchütten, ausſchütten, ein Gefäß, ꝛc. dar la volta al canto, verrückt werden; von Verſtande kommen, überſchnappen. andare, o girare in volta, umhergehen; herumſtreichen. girare in volta, umdrehen, ringsumdrehen, wenden. far volta, o la volta, ſich drehen. far le volte del lione, auf und niedergehen; auf und ab gehen, hin und her wandeln. ſtare ſulle volte, den rechten Zeitpunct abpaſſen. ſtar ſulle volte, lavieren auf der See. rubar la volta, ſich zu bald wenden, von Pferden — Volte, auf der Reitbahn. mezza volta, halbe Volte. far volte.
Volta, ſ. f. Richtung des Wegs; Zug. alla volta d'alcuno, o d'alcun luogo, zu, gegen. nach einem hin. alla volta mia, alla volta di caſa mia, &c. auf mich zu, ꝛc. — Reihe. venire, o toccare la volta a uno, die Reihe an einen kommen; ihn die Reihe treffen. pigliar la volta di dire, di fare, reden, oder handeln, wenn die Reihe an einen kommt; der Reihe, der Ordnung gemäß das Wort nehmen, etwas thun. toglier la volta, zuvorkommen, vorgreifen. una volta, due volte, &c. einmahl, zweymahl, ꝛc. una volta, einmahl, endlich. volta per volta, allemahl, jedesmahl. alla volta, auf einmahl, zugleich. alle volte, bisweilen. il più delle volte, faſt jedesmahl, mehrentheils; zum öfteen. ogni qual volta, ſo oft als. ſpeſſe volte, oft. altre volte, vormahls, ſonſt, ehedem. a queſta volta, per queſta volta, dieſesmahl. un'altra volta, ancor una volta, nochmahls; noch einmahl. dopo volta, nachmahls; hinterher — Gewölbe, Bogen. fare a volta, wölben. ſtanza fatta a volta, ein gewölbtes Zimmer — Keller.
Voltabile, adj. was ſich leicht drehet, wendet. fig. unbeſtändig, veränderlich, wandelbar.
Voltamento, ſ. m. Drehung, Wendung.
Voltante, part. ſ. volubile.
Voltare, v. a. drehen, wenden, umwenden, umkehren, verkehren — rollen, wälzen — ſich wenden, ſeine Zuflucht nehmen. voltarſi alla bontà e giuſtizia di — ſich worauf legen, ſich womit abgeben — anderes Sinnes werden. voltar le ſpalle, den Rücken kehren, fliehen. voltar mantello, fig. abtrünnig werden, zur andern Parthey übergehen. voltar largo a'canti, prov. den Schwierigkeiten oder der Gefahr ausweichen. voltar le punte ad alcuno, einem, dem man wohl wollte, aufſäßig werden. voltar la luna, anfangen abzunehmen, vom Mond — auf eines Rechnung abſchreiben, und einem andern anrechnen — wölben, in Bogen ſchlagen. voltar briglia, zu Pferde die Flucht nehmen — verwandeln, voltare l'odio in amore.
Voltáta, ſ. f. ſ. voltazione, voltamento.
Voltato, part. gewandt, gekehrt, ꝛc. — gewölbt.
Voltazione, ſ. f. Wendung, Kehrung.
Volteggiamento, ſ. m. Drehung, das Drehen, Wenden, Herumdrehen.
Volteggiare, v. n. ſich ſchwenken, ſich hin und her wenden, herumgehen, ſich herumdrehen. l'allodola volteggia per l'aria. il nibbio va volteggiando per l'aria. lo ſchermitore or ſi ferma, or volteggia —

voltigiren, ſich herum tummeln. volteggiare, fig. ſich drehen und wenden, um keinen Theil zu beleidigen. Eraſmo aſtuto al ſolito volteggiò. fig. Ausflüchte machen; ſich herauszureden ſuchen, ꝛc.

Volticciuóla, ſ. f. Gewölbchen, kleines Gewölbe.

Volto, part. (mit hellem o) von volgere, (auch ſtatt voltato) gekehrt, umgekehrt, gedrehet, umgedrehet, gewandt, ꝛc. ſ. volgere — una caſa volta a ponente, ein Haus, das gegen Weſt liegt. colore roſſo volto, ganz dunkelroth. vino volto, umgeſchlagener Wein.

Volto, ſ. m. (mit hellem o) Gewölbe, Bogen.

Volto, ſ. m. (mit dunklem o) Geſicht, Angeſicht. guardare uno con mal volto, einen ungern ſehen, ein verdrießliches Geſicht machen. gittare al volto, o in volto, vorrücken, vorwerfen, vorhalten, unter die Naſe reiben. moſtrare il volto, ſich vor einem nicht ſcheuen, Widerpart halten, ꝛc. avere, e non aver volto da comparire, da apparire, da moſtrarſi, ſich ſcheuen, ſich nicht ſcheuen, zum Vorſchein zu kommen. con buon volto, freundlich. al volto, adv. dem Anſehen nach; aus dem Geſicht, aus der Miene zu ſchließen. volto ſanto, das Schweißtuch der h. Veronica, worauf das Angeſicht des Heilandes abgedruckt war.

Volto, ſ. m. Wirbel am Gebiß des Pferdes zaums.

Voltolamento, ſ. m. das Wälzen, Rollen.

Voltolare, v. a. rollen, drehen, umdrehen — wälzen, kollern. voltolarſi, n. p. ſich wälzen; kollern.

Voltolóne, } adv. wälzend, kollernd. uſcire
Voltolóni, } voltoloni, herauswälzen.

Voltóne, ſ. m. ein ſehr hohes Gewölbe.

Voltúra, ſ. f. Veränderung, Revolution. era pratico delle mondane volture. le volture della chieſa, dello ſtato, Kirchen- Staatsveränderungen — das Ab- und Zuſchreiben der Schuldpoſten. auch ſtatt volta-zione, ſ.

Volúbile, adj. was ſich leicht umdrehet. ruota volúbile. lingua volubile, eine wohl gelöſete Zunge — unbeſtändig, veränderlich; flatterhaft.

Volúbile, ſ. f. Winde, Windig, ein Kraut.

Volubilità, volubilitade, volubilitate, ſ. f. Leichtigkeit umzulaufen, oder herum getrieben zu werden. fig. Unbeſtändigkeit, Flüchtigkeit, Wankelmuth. volubilità, preſtezza di lingua, Fertigkeit der Zunge.

Volubilmente, adv. unbeſtändig, wankelmüthig.

Vólvere, ſ. volgere.

Volvitore, verb. m. } ſ. volgitore.
Volvitrice, verb. f. }

Volúme, ſ. m. Band, Buch, Theil. fig. Gewirr, Umfang, Größe, Ausdehnung, Dicke.

Volumetto, ſ. m. Bändchen, kleines Volumen.

Voluminoſiſſimo, adj. ſup. ſehr wuſtig, ſchrecklich ausgedehnt, ſehr dick.

Voluminoſo, adj. wuſtig, ſehr ausgedehnt, ſehr dick. opera voluminoſa, ein Werk, von vielen Bänden.

Voluntà, voluntade, voluntate, voluntariamente, voluntario, ſ. volontà, &c.

*Voluptà, voluptade, voluptate, ſ. voluttà.

Volúta, ſ. f. Schnecke am Joniſchen Säulenknauf.

Voluto, part. gewollt, ꝛc. ſ. volere.

Voluttà, voluttade, voluttate, ſ. f. Wolluſt, Ueppigkeit. voluttà con bellezza ſi gavazza. Wolluſt weidet ſich an Schönheit.

Voluttuarlo, adj. wolluſtig, Wolluſtling.

Voluttuoſamente, adv. wolluſtiger Weiſe; wolluſtig.

Voluttuoſo, adj. wolluſtig, voll Wolluſt, ſubſt. Wolluſtling.

Vólvulo, ſ. m. das Miſerere.

Uomaccino, ſ. m. Menſchchen; Knirbs, fauſtgroßes Männchen.

Uomaccione, ſ. m. ſehr großer Menſch.

Vomerale, adj. zur Pflugſchar gehörig.

Vómere, v. a. (lat.) ſ. vomitare.

Vómere, } ſ. m. Pflugſchar — die Pflug-
Vómero, } ſchar, ein Naſenbein.

Uometto, ſ. m. ſ. ometto.

Vómica, ſ. f. Blutgeſchwür, Blutſchwären — Brechmittel — Krähenauge, art Nuß, ſo den Hunden, ꝛc. giftig iſt.

*Vomicare, ſ. vomitare.

Vomicazione, ſ. vomitazione.

Uomicciuolo, ſ. m. Menſchchen, Männchen, Knirbs.

*Vomichévole, adj. was Brechen, Speyen macht.

Uomiciatto, } ſ. m. ſ. uomicciuolo.
Uomiciáttolo, }

*Vómico, adj. was Speyen, Brechen macht. noce vomica, ſ. vomica.

Uominaccio, ſ. m. böſer, ruchloſer Menſch.

*Vomire, ſ. vomitare.

Vomitamento, ſ. m. das Speyen, Brechen; Vomiren.

Vomitante, part. ſpeyend, ausſpeyend, ꝛc.

Vomitare, v. a. ſpeyen, ausſpeyen, ſich brechen; ſich übergeben, von ſich geben. fig. vomitar ingiurie, beſtemmie, &c. Schmähworte, Läſterungen, ꝛc. ausſtoßen — verwerfen, verſtoßen.

Vomitato, part. geſpien, ausgeſpien, ꝛc.

Vomitatorio, ſ. m. Brechmittel, Vomitiv.

Vomitivo, adj. was Brechen macht, zu Speyen reizt. dare un vomitivo, ein Brechmittel, Vomitiv geben.

Vómito, ſ. m. das Brechen, Erbrechen, Speyen, Vomiren — das Geſpeyete. fa come il cane, che ritorna al vomito, er frißt, wie der Hund, ſein Geſpeytes wieder. ritornare al vomito, wiedee in ſeine voeige Sünden verfallen.

Vomizione, ſ. m. das Speyen, Brechen, Erbrechen.

Uomo, ſ. m. Menſch — Mann — jedee, jedweder. ogn' uomo, jedeemann; jeglichee, jedweder. fatta donare una roba per uomo, &c. — jemand. ritornarono a man ſalva, ſenza perdere uomo, ohne jemand zu verlieren. purchè uomo voglia, wenn nur jemand will — Mann, Ehemann — Unterthan — Mann; Bild oder Gemählde, ſo einen Menſchen vorſtellt. un uom di tela — uomo nato, jemand in dee Welt. uomo fatto, ein erwachſener Menſch. uomo di tempo, Mann bey Jahren; in die Jahee. uomo di bel tempo, dee die Vergnügungen liebt. uomo baſſo, geeinger, gemeinee Menſch. uomo di villa, o di contado, Landmann. uomo di città, Büeger, Städtee. uomo di corte, (vor altees) Gaukler, Luſtigmachee, Höfnarr, (jetzt) ein Hofmann. uomo d'arme, Kriegsmann. (auch) Reitee, Kavalleeiſt. uomo di guerra, Kriegsmann. uomo a cavallo, Kavalleeiſt. it. uomo di ſpada, Soldat. it. uomo di ſpada, e cappa, ein Weltmann, dee keinen Gelehrten voeſtellt. uomo di penna, der vom Schreiben Profeßion macht. uomo d'animo, frommee, andächtigee Mann. uomo di mondo, o del mondo, Weltmenſch. uomo di ſangue, Blutbund, Wütherich. uomo rotto, hitzigee, jähzorniger Menſch. uomo di teſta, eigenſinnigee Menſch. uomo di buona teſta, kluger, geſcheider Mann. uomo di grand' affare, angeſehener, geſchickter, odee voenehmer Mann. uomo di conto, angeſehenee Mann. uomo da boſco, e da riviera. dee ſich in alle Sättel ſchickt; der ſich in alles finden kann. uomo da bene, e uomo di garbo, ein ehelichee, eedlicher Mann. uomo d'onore, ein rechtſchaffener Mann. uomo di riputazione, ehebarer Mann. it. uomo della ſua parola, Mann von Wort. buon uomo, galantuomo, guter Mann. (einen zurufen, den man nicht kennt.) redlicher Mann. (iron.) gutee Mann. uomo di buona paſta, gute, eheliche Haut; von altem Schrot und Korn, ꝛc. uomo di groſſa paſta, Grobian. uomo dolce, ſtillee, leutſeliger Menſch. uomo dolce, e uomo dolce di ſale, Einfaltspinſel, Gimpel. uomo di ferro, Menſch von Eiſen; der eine eiſenfeſte Natur hat. uomo di paglia, Strohmann. (auch) Tölpel, ꝛc. uomo di mezzo, Mittelsperſon, Mittlee. uomo cheto, ein Menſch, der nicht viel Weſens macht. eſſere uomo, o eſſere un uomo, ein ganzee Mann ſeyn. uomo fatto da alcuno, dee eines Kreatur iſt, den einee zum Mann gemacht. farſi uomo, Menſch weeden. farſi un uomo, ein Mann weeden; geſchickt, wackee, ꝛc. werden. fare da uomo, männlich handeln. fare l'uomo addoſſo altrui, einen anfahren, übel begegnen. andare all' uomo, einen zu Leibe gehen, ihn angreifen. non eſſer uomo da uccellare a ſave, nicht albern, nicht dumm, ꝛc. ſeyn. prov. un uom val cento, e cento uno non vagliono, auf einen einzigen Menſchen kömmt oft ſehr viel an. gli uomini non ſi miſurano colle pertiche, o a canne, es kömmt nicht allemahl auf die Größe und Geſtalt der Menſchen an; man ſieht es den Menſchen nicht allemahl an, was in ihnen iſt. Dio fa gli uomini, eſſi s'appajano, gleich und gleich geſellt ſich gern.

Uópo, (zweyſylbig) Nutzen, Vortheil. bene a mio uopo, mir zum Beſten. male a ſuo uopo, zu ſeinem Schaden — Nothwendigkeit, Bedürfniß. far d'uopo, e avere uopo, eſſere uopo, nöthig, vonnöthen ſeyn.

Voráce, adj. gefräßig. fig. verzehrend, verwüſtend. fiamma vorace.

Voraciſſimo, adj. ſup. ſehr gefräßig, ꝛc.

Voracità, voracitade, voracitate, ſ. f. Freßhaftigkeit, Gefräßigkeit.

Voráginе, } ſ. f. Steudel, Wiebel. it. per
Vorággine. } met. Abgrund, Verderben.

Voráro, ſ. m. (lat. e poet.) ſ. voragine.

Voratore, verb. m. verzehrend, auffreßend — ein Freßer.

Voratrice, verb. f. die verzehrt, ꝛc.

Voratura, ſ. f. Auffreſſung, Verzehrung.

Vórtice, ſ. f. Wiebel, Waſſerwirbel, Strudel. fig. vortice del fato, Wiebel des Schickſals.

Vorticetto, ſ. m. kleinee Wirbel, Strudel.

Vorticoſo, adj. voll Wirbel, Strudel.

Uóſa, ſ. f. Kamaſche.

Voſco (con voi) mit euch.

Voſignoria, ſ. f. Sie, mein Herr; Eure Hochedlen, ꝛc. (abbreviet V. S.)

Voſſignoria, ſ. voſignoria.

Voſtriſſimo, adj. ſup. ganz euee; völlig dee eueige.

Voſtro, ſ. n. das Euere, euer Hab und Gut. in pl. i voſtri, die Eurigen, eure Verwandten, ꝛc.

Voſtro, pron. poſſ. euer.

Votaborſe, ſ. m. was den Beutel leer macht; geldſplitternd.

Votacceſſo, ſ. m. Abtritträumer, Schundkönig.

Votagione, ſ. f. } Ausleeung, Ausedu-
Votamento, ſ. m. } mung, Ausfegung.

Votapozzo, ſ. m. Brunnenräumer.

Votante, part. der ausräumt, ausleert — der seine Stimme, sein Votum giebt.

Votare, v. a. räumen, ausräumen, ausleeren. it. umwerfen, umstoßen. votò in Arno, er schmiß ihn in den Arno. votar la sella, aus dem Sattel gehoben werden; abgewiesen werden. votare la terra, il paese, &c. das Land, ꝛc. räumen, ꝛc. votare il sacco, s. sacco. votieen, seine Stimme geben — widmen, geloben, angeloben. votare la virginità eterna — votarsi, sich wohin versprechen, angeloben, einen heiligen Ort zu besuchen.

Votato, part. ausgeräumt, ausgeleert — gewidmet, gelobet.

Votatore, verb. m. Räumer; der räumet, leer macht — der eine Gelübde thut.

Votatura, s. f. s. votamento, evacuazione.

Votazza, s. f. Schaufel, das Wasser aus den Schiffen zu schöpfen.

Votezza, s. f. Leere, Leerheit.

Votivo, adj. angelobt; durch ein Gelübde versprochen.

Voto, s. m. (mit offenem o) die Leere, das Leere. fig. met. Leeres, Eitelkeit, eiteler Tand.

Voto, s. m. (mit dunklem o) Gelübde. sciogliere, empire il voto, ein Gelübde erfüllen. fare voto di qualche cosa, etwas geloben — ein in der Kirche oder Capelle aufgehängtes Bild mit der Vorstellung der von einem Heiligen erhaltenen Hülfe in Krankheiten, oder andern Todesgefahren. voto, o boto, Geschmier, schlechtes Gemählde — Taugenichts. essere un voto, o un boto, zu nichts zu gebrauchen seyn — Wahlstimme, Votum. dare voto, e dare il voto, sein Votum geben. voti, Wünsche, così il ciel sia propizio a' voti miei.

Voto, adj. (mit hellem o) leer, hohl — leer, entblößt, ohne. voto di valore, di prudenza, ohne Tapferkeit, ohne Klugheit. diventar voto, bankerot werden — vergeblich, unwirksam, ohne Wirkung, umsonst. i nostri sforzi andarono voti. bestia vota, leeres Thier, unbeladen. mani vote, leere Hände. corpo voto, leerer Bauch. a voto, vergebens, umsonst. tirare a voto, vergeblich, in die Luft schießen, nicht treffen. andare a voto, vergeblich seyn, sein Ziel verfehlen, keine Wirkung thun; nichts daraus werden — porre il piede in voto, stender la mano in voto, einen Fehltritt, einen Fehlgriff thun.

Uovarólo, s. m. Schale zu gesottenen Eyern.

Uovicíno, s. m. kleines Ey.

Uóvo, s. m. Ey. pasqua d'uovo, Ostern. uova di Pasqua, rothe Eyer; Ostereyer. avere, o volere il'uovo mondo, alles maulrecht haben, oder haben wollen. acconciar l'uova nel panieruzzolo, sein Schäfchen ins Treuge bringen; seine Sachen gut einrichten. romper o guastar l'uova nel paniere, einem den Kram verderben. rompere, o guastar l'uovo in bocca, prov. einem den Kram verderben, da es recht gut gieng. vedere, o conoscer il pelo nell' uovo, alle Kleinigkeiten bemerken, auf alles Haarkteln sehen. cercare, o guardare il pel nell' uovo, prov. alles sehr genau nehmen, Schwierigkeiten über die geringsten Dinge machen. esser come bere un uovo, kinderleicht seyn, wie gar nichts seyn. è meglio un uovo oggi che una gallina domani, prov. hab' ich ist besser als hätt' ich. e' non c' è uovo, che non guazzi, prov. wie fehlen alle mannigfaltig. e' non è come l'uovo fresco, nè d'oggi, nè di jeri, prov. er ist nicht mehr sogar jung. e' non lo camperebbe l'uovo dell'Ascensione, er ist geliefert; er kann nicht davon kommen. voler l'uovo e la gallina, alles haben wollen. il chiaro d'uovo, Eyerklar, Eyerweiß. il tuorlo d'uovo, Eydottee. guscio d'uovo, Eyerschale. uovo da bere, weichgesottenes Ey. uova bazzotte, nicht hart und nicht weich gesottene Eyer. uovo duro, hart gesottenes Ey — Art Folter — einseitigee Kopfschmerz — Art Seemuschel.

Uóvolo, s. m. Art Pilze, so rund und weiß wie ein Ey — Pflanze vom Rohr — Setzling vom Oehlbaum — runde Zierath, Ey, Wulst im Bau — Fuge, Pfanne der Knochen.

Upíglio, s. m. Art Knoblauch.

U'pupa, s. f. (lat.) Wiedehopf — Büschel, Kuppe, auf dem Kopf der Vögel.

Uracáno, s. m. Orkan, Sturm.

U'raco, s. m. Blasenschnur bey den Menschen.

Uranografía, s. f. Himmelsbeschreibung.

Uranoscópo, s. m. der Steengucker; ein Seefisch.

Urbanamente, adj. höflich, artig, bescheiden.

Urbanità, urbanitade, urbanitate, s. f. Artigkeit, Höflichkeit, Manierlichkeit, ꝛc.

Urbáno, adj. artig, höflich, wohlgezogen — städtisch, stadtmäßig.

Uretére, s. m. (meist in pl. ureteri) Harnröheen; Harngang aus den Nieren in die Blase.

U'retra, s. f. die Röhre in der männlichen Ruthe.

Urgente, part. dringend, dringlich. caso urgente, Nothfall, dringender Fall. bisogno urgente, dringende Noth.

Urgentemente, adv. dringender Weise.

Urgentissimo, adj. sup. höchstdringend, ꝛc.

Urgenza, s. f. Dringlichkeit; dringende Noth.

U'rgere, v. a. (lat.) dringen, treiben, s. spignere. la necessità urge, die Noth dringet.

U'ria, s. f. Vorbedeutung, Zeichen. prendere alcuna cosa a mal' uria, etwas als

eine übele Vorbedeutung anſehen. fu rivoltato a uria della ſua morte, es wurde als eine Vorbedeutung ſeines Todes ausgelegt.

Urina, urinale, urinare, ſ. orina.

Urinario, adj. urinös, harnartig.

Urinativo, adj. haentreibend.

Uriuólo, ſ. m. ſ. oriuolo.

Uriamento, ſ. m. Geheul, ſ. urlo.

Uriante, part. heulend, ꝛc.

Uriare, v. n. heulen, ein Geheul machen; ſehr kläglich ſchreyen.

Uriatore, verb. m. der heulet.

Urlo, ſ. m. (plur. urli, und urla) Geheul der Wölfe — Geheul, Gewinſel. gettare urli, laut auf heulen. mettere grida e urli beſtiali, ein gräßliches Geſchrey und Geheul anfangen. perder l'urlo, fig. ſich heiſcher ſchreyen; die Stimme verlieren.

Urna, ſ. f. Krug — Urne, Gefäß der Alten zu den Stimmen; Glückstopf. urna ſepolcrale, Urne, Aſchenkrug — Gefäß mit Flammen, zur Zierath im Bau.

Uro, ſ. m. Auerochs.

Urſacchio, ſ. m. ſ. orſacchio.

Urtamento, ſ. m. Stoß, Anſtoß.

Urtante, part. ſtoßend, der ſtößet.

Urtare, v. a. ſtoßen, anſtoßen, auftreffen. fig. urtare con uno, in uno, mit jemanden in Widerſpruch, in Streit gerathen — widerſprechen. urtare il capo al muro, alle Kräfte anwenden, ſein möglichſtes thun. prov. urtare col muro, gegen Leute ſtreiten, ſich auflehnen, die uns ſchaden können.

Urtáta, ſ. f. Stoß.

Urtato, part. geſtoßen.

Urtatore, verb. m. der ſtößet; der einen Stoß giebt.

Urtatura, ſ. f. } Stoß. torſi, o torre, o
Urto, ſ. m. } prender in urto alcuno, mit einem in Eiſen liegen, immer mit ihm hadern.

Urtica, ſ. f. ſ. ortica.

Urtóne, ſ. f. ein großer Stoß.

*Uſa, ſ. f. Beyſchlaf.

Uſaggio, ſ. m. ſ. uſo.

Uſamento, ſ. m. Gebrauch — Umgang, Gemeinſchaft.

Uſante, part. gebrauchend; der brauchet, anwendet — umgänglich; der Umgang hält. non è uſante, ma vive a riguardo.

Uſanza, ſ. f. Gebrauch, Gewohnheit. andare, paſſare in uſanza, zur Gewohnheit werden. uſanza ſi converte in natura, Gewohnheit wird zur Natur. prendere in uſanza, zur Gewohnheit machen. lunga uſanza vince dirlto e ragione, Gewohnheit gehet über Recht und Geſetze. all'uſanza, nach der Mode. eſſere in dietro un' uſanza, nicht nach der Mode ſeyn. fig. die Sache nicht recht verſtehen — Gemeinſchaft, Verkehr, Umgang. avere uſanza di qualcheduno, mit einem umgehen.

Uſanzaccia, ſ. f. böſe, gaeſtige Gewohnheit.

Uſare, v. n. gewohnt ſeyn, in Gebrauch haben; pflegen — umgehen. uſare in caſa di alcuno, bey jemand aus- und eingehen. uſare con uno, mit jemanden umgehen. venneſene, dove uſavano gli altri mercatanti, wo die Käufer ihrer Geſchäfte wegen zuſammen kommen — gebrauchen, anwenden, nutzen. uſare aſtuzia, crudeltà, &c. mit Liſt, ꝛc. umgehen — umgehen, fleiſchlich zu thun haben; uſar donna, con donna. oft beſuchen, a chieſa non uſava giammai in die Kirche kam er niemahls. (auch) uſar la chieſa. uſar le taverne, die Wirthshäuſer oft beſuchen. uſare, uſarſi, der Gebrauch ſeyn, üblich ſeyn. qui non uſa, non ſi uſa, hier iſt es nicht der Gebrauch, nicht üblich.

*Uſáta, ſ. f. ſ. uſanza, uſo.

Uſatamente, adv. gemeiniglich, insgemein.

Uſatiſſimamente, adv. ſup. ſehr gewöhnlich, ꝛc.

Uſatiſſimo, adj. ſup. ſehr gewohnt, ꝛc.

Uſativo, adj. brauchbar; was zu gebrauchen iſt.

Uſato, ſ. m. Brauch, Gebrauch, Gewohnheit. più che l'uſato, mehr als gewöhnlich. all'uſato, nach Gewohnheit. oltre l'uſato, mehr als gewöhnlich.

Uſato, part. gebräuchlich, gewöhnlich — gewohnt; geübt, erfahren. uſato ai cavalli e all'arme, geübt im Reiten und in Waffen — gebraucht, angewandt — gewohnt umzugehen. uſato e creſciuto con valenti uomini — perſona uſata alla chieſa, die fleißig in die Kirche geht. vietta non troppo uſata, Weg, wo wenig Leute hinkommen — abgenutzt, abgetragen, gebraucht.

Uſatore, ſ. m. der Gebrauch macht; der etwas braucht.

Uſatto, ſ. m. Stiefel. graffiare gli uſatti, prov. einem die Wahrheit derb ins Geſicht ſagen, nichts weniger als ſchmeicheln; einen herunterreißen.

Uſattino, ſ. m. Halbſtiefel.

Usbergo, ſ. m. Panzer, Küraß. fig. Schutz, Vertheidigung.

Uſcente, part. herauskommend, herausgehend, ꝛc.

Uſcetto, ſ. m. Thürchen, kleine Thüre.

Uſciále, ſ. m. Verſchlag vor der Thüre (den Wind abzuhalten).

Uſciéra, ſ. f. Thürhüterin.

Uſciére, ſ. m. Thürhüter, Thürſteher, Thorwärter. it. Art Fahrzeug, Transportſchiff.

Uſcimento, ſ. m. Ausgang; Herausgang, das Herausgehen — Ausgang, Eefolg, Ende.

Uſcio, ſ. m. Thüre, Oeffnung zum Eingang — Thüre, Verſchluß. tenere ad alcuno l'uſcio, die Thür vor einem ver-

ſchloſſen halten, nicht hineinlaſſen. vederſi alcuno all'uſcio, einen vor der Thüre haben. picchiar l'uſcio col piè, Geſchenke bringen. cader il preſente in ſtil'uſcio, es noch am Ende verſehen, verſchütten. ſtringnere fra l'uſcio, e'l muro, einen in die Enge treiben; zwingen, daß er ſich entſchließe. trovarſi tra l'uſcio, e'l muro, in der Klemme ſeyn — attaccar le vogiie alla campanella dell'uſcio, ſich die Luſt vergehen laſſen. attaccare i penſieri alla campanella dell'uſcio, ſich alles aus dem Sinn ſchlagen; luſtig und guter Dinge ſeyn, ꝛc. entrar per l'uſcio, den geraden Weg gehen; keine unrechten Mittel brauchen. ſerrar l'uſcio, o la ſtalla quando ſon perduti i buoi, ſ. ſtalla. chi vien dietro ſerri l'uſcio, nach mir mags werden wies will, ꝛc. naſcer ti poſſa l'erba all'uſcio, nimmermehr ſoll jemand zu dir kommen.

Uſcioletto, ſ. m. Thürchen, Pförtchen.

Uſciolino, ſ. m. Thürchen.

Uſcire, e eſcire, v. n. ausgehen; heraus, hinausgehen, herauskommen — wohin Ausgang haben; gehen. porta che ſopra il mare uſciva. uſcire il vino del capo, den Rauſch ausſchlafen; der Rauſch vergehen. uſcire, o uſcir fuori, herauskommen, von Büchern — ſich gegen einen herauslaſſen — hinauslaufen, abzielen. e penſo pur dove elia vuol uſcire, und will doch ſehen, wo ſie hinaus will. it. uſcire d'alcuna coſa, aus einer Sache kommen; herauskommen. uſcire a bene, od a onore d'alcuna coſa, gut oder mit Ehren aus einer Sache kommen. uſcir al mondo, auf die Welt kommen. uſcir di paſſo, etwas geſchwinder gehen, beſſer zuſchreiten. fig. ſich wider ſeine Gewohnheit zuſammen nehmen; ſich angreifen, es etwas emſiger machen. uſcir del propoſto, uſcir di propoſito, von der Sache abkommen. uſcir del cammino, e uſcir di ſtrada, o della ſtrada, abkommen, nicht bey der Klinge bleiben; nicht dabey bleiben, ꝛc. uſcir del ſeminato, o fuor del ſeminato, aus dem Concepte kommen; zum Narren, verrückt werden. uſcir di tuono, uſcir di tema, aus dem Tone kommen. fig. aus dem Concepte kommen; nicht paſſend antworten. uſcir fuor del ſecolo, vernarren, ſ. traſecolare. uſcir di ſe, o fuori di ſe, verrutzt, verdrehet werden, ꝛc. uſcir di ſe, entzückt werden. uſcir di ſenno, o del cervello, von Verſtand kommen, zum Narren werden. uſcir de' ganghori, ſ. ganghero. uſcir del manico, ſ. manico. uſcir a riva, o alla riva. landen; glücklich einlaufen. uſcir di bando, aus dem Elend zurück gerufen werden. uſcir del laccio, o del pericolo, den Fallſtricken, der Gefahr entgehen. uſcir di pena, ſeine Noth los werden. uſcir dell'animo, aus dem Sinne kommen. uſcir di mente, entfallen, vergeſſen. uſcir di bocca, entfahren, entwiſchen, von Worten. uſcir degli occhi alcuna coſa, einem der Verluſt einer Sache ſehr wehe thun; ihm aus der Seele geriſſen werden. uſcir di mano, aus den Händen kommen; entgehen, entkommen. uſcir del corpo, ſeine Nothdurft verrichten. uſcir il ruzzo; uſcir il ruzzo del capo, o della teſta, einem die Luſt, der Spaß vergehen. uſcir l'ira, ſich der Zorn legen. uſcire odore, ein Geruch kommen; riechen. fare uſcire uno, einem zuſetzen bis er es thut; es ihm abdringen, ꝛc. uſcirſi, fortgehen, ausziehen.

Uſcita, e eſcita, ſ. f. Ausgang, Herausgang, uſcita da uno ſtretto di mare, o ſimili, Auslauf, Ausſchiffung aus einer Meerenge, ꝛc. Ausgang, Oeffnung — Durchfall, uſcita di corpo — Unflath, Dreck — Ausgang, Ausſchlag, Erfolg. uſcita ne' rami, das Ausſchlagen der Gewächſe. dare uſcita, o l'uſcita, herauslaſſen — Beſchluß, Ausgang. quaſi preſſo all'uſcita del ſuo uffizio, &c. Ausgabe. mettere a uſcita, in die Ausgabe bringen.

Uſcito, ſ. m. ſ. ſterco.

Uſcito, part. ausgegangen, ꝛc. ſ. Vertriebener, Landesverwieſener.

Uſcitúra, ſ. f. Ausgang, Ausgehung. ſterco, ſ.

Uſciuólo, ſ. m. Thürchen, Pförtchen.

Uſignuólo, ſ. m. Nachtigall.

Uſitatamente, adv. gewöhnlicher Maßen; dem Gebrauche nach.

Uſitatiſſimo, adj. ſup. ſehr gewöhnlich, ꝛc.

Uſitato, adj. gewöhnlich, gebräuchlich.

Uſo, ſ. m. Brauch, Gebrauch, Gewohnheit — Uebung, Erfahrung. l'arte ſenza uſo non giova molto, Kunſt ohne Uebung hilft nicht viel — Umgang — Nutzung — der Gebrauch, die Anwendung, Benutzung — fleiſchlicher Umgang — Behuf, Dienſt. uſo fa legge, prov. Gewohnheit wird Geſetz. uſo ſi converte in natura prov. Gewohnheit wird zur andern Natur. far uſo, brauchen, gebrauchen; anwenden. far buon uſo, far mai uſo. die landesübliche Friſt, ſo auſſer Meßzeit dem Kaufmann gelaſſen wird, einen auf ihn traſſirten Wechſelbrief zu bezahlen. a uſo pagate queſta mia prima di cambio fiorini 360. A uſo (in Sachſen innerhalb 14 Tagen) bezahlt ꝛc. a doppio uſo (doppelt uſo) 28 Tage, a mezzo uſo (halb uſo) 7 Tage. una cambiale a uſo, ein nach landesüblicher Sicht zu bezahlender Wechſel — in der Muſik der Theil der Melopöia, welcher den Komponiſten anweiſet, wie die Klänge auf einander folgen, und in was für Stellung ſie ſtehen können und ſollen, daß eine gute Melodie hervorgebracht werde.

Uſo, adj. gewohnt; ſtatt uſato.

•Usofrutto, ſ. uſufrutto.
Uſoliére, ſ. m. Hoſenband, Strumpfband.
Uſſo, ſ. m. uſſa, ſ. f. Ztgeuner, Zigeunerin.
Uſta, ſ. f. Spur, Geruch, ſo das Wild auf der Fährt hinteelaßt.
Uſtione, ſ. f. das Brennen, die Beennung des Fleiſches, oder zu Aſche.
Uſtolare, v. n. ſich gewaltig ſehnen, ſehnſüchtig verlangen; beishungerig thun; eigentlich von den Hunden.
Uſtorio, adj. (ſpecchio) Brennſpiegel.
Uſuale, adj. gewöhnlich, gebräuchlich, gemein.
Uſucapióne, ſ. f. Erſitzung; Erlangung des Eigenthums durch den Beſitz.
Uſucapire, v. a. (lat.) erſitzen, das Eigenthum einer Sache durch ruhigen Beſitz und Genuß erlangen.
Uſucatto, part. erſeſſen; durch ruhigen Beſitz und Genuß erlangt.
Uſufruttare, o uſufruttuare, v. n. den Nießbrauch wovon haben.
Uſufrutto, ſ. m. Nießbeauch, Genuß.
Uſufruttuare, ſ. uſufruttare.
Uſufruttuária, ſ. f. die den Nießbrauch hat.
Uſufruttuário, ſ. m. dee den Nießbeauch hat; Uſufructuar.
•Uſufruttuato, part. wovon man den Nießbrauch gehabt, oder die Nutzung gezogen
Uſúra, ſ. f. Wucher. fig. pagar con uſura. mit Wucher bezahlen, doppelt vergelten. fig. vendicar l'altrui morte con grande uſura, eines Tod gewaltig ahnden.
Uſurajo, ſ. m. Wucherer.
Uſuráio, } adj. wucherlich, wucherhaft;
Uſurario, } ungerecht.
Uſureggiamento, ſ. m. Wucherey; Wucher, Gewucher.
Uſureggiare, v. n. wucheen; Wucheeey teeiben.
Uſureggiato, part. auf Wucher gegeben, geliehen.
Uſurione, ſ. m. ſ. uſurajo.
Uſurpamento, ſ. m. ſ. uſurpazione.
Uſurpare, v. a. etwas mit Unrecht oder Gewalt an ſich bringen, beſitzen, vorenthalten.
Uſurpatiſſimo, adj. ſup. ſehr gewöhnlich, ꝛc.
Uſurpativamente, adv. mit ungerechter Anmaßung; widerrechtlich; mit Eingrif.
Uſurpato, part. ungerechter Weiſe angemaßet, an ſich gebracht, vorenthalten.
Uſurpatore, ſ. m. ungerechter Beſitzer eines feemden Gutes.
Uſurpatrice, ſ. m. ungerechte Beſitzeein eines fremden Gutes, ꝛc.
Uſurpazioncella, } ſ. f. kleine ungerechte Anmaßung; kleiner Eingrif.
Uſurpazioncina, }
Uſurpazione, ſ. f. ungerechte Anmaßung, Beſitzung; Vorgreifung; Eingrif.
Utello, ſ. m. irdenes Oehlßäſchchen; Eſſigßäſchchen.
Utenſili, ſ. m. pl. Geräth, Küchengeräth; kleiner Hausrath.
Uterino, adj. zur Gebährmutter gehörig — leiblich; von einer Mutter gebohren. fratello uterino, leibliche Bruder. it. furor uterino, Mannſucht.
U'tero, ſ. m. Mutter, Gebährmutter.
U'tile, ſ. m. Nutzen. dare utile, Nutzen ſchaffen, bringen. ricavare, trarre utile, Nutzen ziehen, ſchöpfen, haben.
U'tile, adj. nützlich, nutzbar, einträglich.
Utilemente, ſ. utilmente.
Utiliſſimamente, adv. ſup. überaus nützlich.
Utiliſſimo, adj. ſup. ungemein nützlich, ꝛc.
Utilità, utilitade, utilitate, ſ. f. Nutzen, Nutzbarkeit, Nützlichkeit.
Utilitare, v. n. e utilitarſi, n. p. nutzen, benutzen; Nutzen ziehen, ſich Nutzen machen.
Utilizzare, v. n. nutzen, Nutzen woraus ziehen.
Utilmente, o utilemente, adv. nützlich, mit Nutzen.
•Utimamente, •utimo, ſ. ultimamente, ultimo.
•U'tole, utolità, ſ. utile, utilità.
Utriáca, ſ. f. Triaca.
Utriusque, ſ. m. (im Scherz) das Geſäß, der Vodey.
Utre, ſ. m. ſ. otre.
Uva, ſ. f. Weinbeere. aſſai pampani, e poca uva, prov. ſchöner Schein, wenig Ertrag; ſchönes Anſehen, und nichts dahinter. dare l'uva in guardia ai paperi, den Bock zum Gärtner machen. un grappolo d'uva, eine Weintraube. granello d'uva, ein Weinbeerchen. acino, vinacciuólo, der Kern in dee Weinbeere. uva acerba, unreiſe Weinbeere, ꝛc. uva precoce, luglia-ticcia, frühzeitige Trauben. l'uva imbruna, die Trauben färben ſich roth, ſchwarz. uva de'frati, Johannisbeer. uva di volpe, Einbeere, Aet ſtinkend Kraut. uva ſpina, Stachelbeere. uva paſſa, Roſine.
U'vea, ſ. f. das dritte Augenhäutchen.
Uveáceo, adj. weinbeerfarbig.
U'veo, adj. zur Weinbeeee gehörig. it. tunica uvea, ſ. uvea.
•U'vero, ſ. poppa.
Vui, in Reim, voi, ſ.
Uvizzolo, ſ. m. Härling, wildee Weinſtock.
Vulcáno, ſ. m. Volkan.
Vulgáre, ſ. m. die gemeine Sprache, Landſprache, ſ. volgare.
Vulgare, adj. gemein, vom Volke.
Vulgare, v. a. (lat.) ſ. divolgare.
Vulgarizzamento, vulgarizzare, vulgarizzato, vulgarizzatore, ſ. volgarizzamento, &c.
Vulgarmente, ſ. volgarmente.
Vulgáta, ſ. f. die Vulgata — die in die lateiniſche Sprache überſetzte Bibel.

Vulgatiſſimo, adj. ſup. ſehr gemein, ganz bekannt.
Vulgato, adj. ruchbar, kund, offenbar.
Vulgo, ſ. m. der Pöbel, das gemeine Volk. uomo del volgo, ein gemeiner Mann.
Vulnerare, v. a. (lat.) ſ. Ferire.
Vulnerária, ſ. f. Wundkraut, Heilkraut.
Vulnerário, adj. (eimedio) Wundmittel.
Vulnerato, part. (lat.) verwundet.
Vulturno, ſ. m. Nordoſt, der Wind.
Vulva, ſ. f. Eingang der Mutterſcheide.
Vulvária, ſ. f. ſtinkende Melde.
U'vola, ſ. f. ſ. ugola.
U'zzolo, ſ. n. gewaltige Luſt, Sehnſucht, Lüſternheit.

X.

X, iſt den Italienern nicht eigen. Sie verwandeln es in SS, z. B. Aleſſandro, maſſima, Aleſſio; manchesmahl auch in ein einfaches S, z. B. eſempto, eſaudire, eſtirpare, ſtirpare, eſaurire, &c. Sie brauchen es nur in etlichen fremden Nahmen, als Xanto, Xeres, und in einigen lateiniſchen Wörtern, als Exabrupto, Exproposito, Exproſeſſo. X, Zehn.

Z.

Z, ſ. f. das Z; wird von den Toskanern meiſtens ſehr ſcharf und faſt wie das deutſche tz ausgeſprochen, es mag einfach oder doppelt ſtehen. z. B. zana, zio, carezza, prezzo, letizia, azione, &c. wie tzana, caretza &c. Wörter von denen, worin es einen ſanftern und weichern Laut hat, und faſt wie ds klingt, ſind zanzára, orzo, rezzo, Zelo.
Zaccagna, ſ. f. die Haut vorn am Kopfe. tirar la zaccagna, bey dem Schopf Haare über der Stien ſo lange reiſen, bis die Haut ſich mit einem Krachen von dem Gebein ablöſet.
*Zaccarále, ſ. f. Preſſe.
Záccaro, ſ. m. ſ. zacchera.
Zácchera, ſ. f. Klunker von angeſpritztem Koth unten um den Rock herum. fig. Wirreeey. fig. Plunder, Quark, Lappalie — nichts. quel ch'io ho fatto, mi pare una zacchera. Zoddeln an Schafen, Ziegen.
Zaccherella, ſ. f. kleine Klunker, kleiner Spritzfleck, Dreckfleck — Bändchen.
Zaccheroſo, adj. beklunkert, klunkerig, beſpritzt.
Zaccheruzza, ſ. zaccherella.
Zacchonato, adj. ein Ausdruck der Landleute zu Zeiten des Boccaccio, ſo man heut zu Tag nicht mehr verſteht.
Zaffamento, ſ. m. das Verſtopfen, Verſpünden, ꝛc.
Zaffardàta, ſ. f. Schmutz, Unrath, Unflätherey.
Zaffardoſo, adj. ſchmutzig, dreckig, kothig.
Zaffare, v. a. veeſtopfen, mit einem Zapfen zuſtecken, zuſpünden, verſpünden.
Zaffata, ſ. f. Stoß eines Strahls von eingeſchoßenem Flüßigen, der einen triſt — ein Strohm von Geeuch aus einem Gefäße. fig. Geſtichel, Sticheley.
Zaffataccia, ſ. f. garſtiger Stoß, ſo einer von einem Flüßigen bekömmt, das mit Gewalt herausſpritzt.
Zaffato, part. verſtopft, verzapft.
Zaffatura, ſ. f. ſ. zaffamento.
Zaffegglare, v. n. einen Häſcher abgeben, baſchen, nachſtellen.
Záffera, ſ. f. Saffera. Safflor, ein Mineral.
Zafferanato, part. mit Safran gemacht.
Zafferáno, ſ. m. Safran. zafferano ſaracineſco, Safflor.
Zaffética, ſ. f. ſ. aſſafetida.
Zaffiretto, ſ. m. kleiner Saphir.
Zaffiro, ſ. m. Saphie.
Zaffo, ſ. m. Spund, Zapfen — Häſcher, Büttel, Schergе.
Zaffróne, ſ. m. Safflor, eine Pflanze.
Zagáglia, ſ. f. Wurfſpieß.
Zagaglietta, ſ. f. kleiner Wurfſpieß.
Zaimo, ſ. m. Zaim; Art türkiſcher Soldat.
Zainetto, ſ. m. kleine Hietentaſche.
Záino, ſ. m. Schäfertaſche, Ranzen der Schäfer.
Záino, adj. m. (cavallo) ganz ſchwarzes, ganz dunkelbraunes Pferd.
Zalfética, ſ. zaffetica.
Zambecchino, Zambecco, } ſ. f. ſ. ſtambecco.

Zamberlucco, s. m. Art Weiberrock der Türken und Griechen.

•Zambra, s. f. Gemach, Zimmer — Abtritt, heimliches Gemach.

Zambracca, s. f. Nickel, Hurr — garstiges, schmutziges Mensch.

Zambraccaccia, s. f. schändliche Hure, Erznickel, Hurenbalg — ein lumpichtes, garstiges Mensch, eine Erzsau; garstiges Bettelmensch.

Zambraccare, v. n. herumludern; alle Hurenlöcher durchkriechen.

Zambúco, s. sambuco.

Zampa, s. f. Pfote, Tatze. tanto va la gatta al lardo, che vi lascia la zampa, der Krug gehet so lange zu Wasser bis er bricht.

Zampare, v. a. mit der Pfote, Tatze schlagen, hauen.

Zampáta, s. f. Schlag, Hieb mit der Pfote.

Zampetta, s. f. Pfötchen, kleine Pfote, Tatze.

Zampettare, v. n. anfangen die Pfoten zu bewegen. fig. anfangen zu laufen, wie Kinder. it. trippeln.

Zampetto, s. m. kleine Pfote.

Zampillamento, s. m. das Herausspritzen, Herausspringen, Herausquillen.

Zampillante, part. hervorspritzend, springend.

Zampillare, v. n. in feinen Strahlen herausspritzen.

Zampilletto, s. m. kleiner Strahl einer Springquelle — Nutschkännchen, Zutschkanne.

Zampillo, s. m. Gespritz; das Herausspritzen.

Zampillo, s. m. ein hervorspringender kleiner Strahl Wasser, oder einer andern flüßigen Materie, aus einer Quelle, aus Röhrchen oder Adern. il sangue spicca dalle vene in zampilli —

Zampino, s. m. Pfötchen, kleine Tatze. prov. tanto va la gatta al lardo, che vi lascia lo zampino, s. zampa. wilde Fichte.

Zampogna, s. m. Schalmey, Hirtenpfeife.

Zampognare, v. a. die Schalmey, das Hirtenrohr blasen.

Zampognatore, verb. m. Schalmeyspieler.

Zampognetta, s. f. Schalmeychen; Hirtenpfeifchen.

Zana, s. f. ovaler Korb — Wirgr. fig. Betrügerey. appiccare zane, einem etwas Uebles schuld geben, statt ranajuolo, s. — zana. Vertiefung zwischen Bergen, wo das Wasser stehen bleibt — Vertiefung im Bau.

Zanajuolo, s. m. Träger, der im Korbe Eßwaaren um das Geld herbeyträgt.

Zanáta, s. f. ein Korb voll.

Zanca, s. f. Bein. fig. Stiel, Schaft, Bein an Instrumenten.

Zanco, adj. link.

Zángola, s. f. Butterfaß.

Zanna, s. f. Haken, Spitzzahn des Hundes, Gewehr des Wildschweins.

Zannare, v. a. mit einem Wolfszahn oder anderem glätten, putzen, poliren.

Zannáta, s. f. Possen, Grazien.

Zannetto, s. m. Hanswürstchen.

Zanni, s. m. ein Bauer aus dem Gebiethe von Bergamo, auf die Schaubühne versetzt, wo er die Rolle des Hanswursts, oder Pickelherings spielt. cose che hanno del Zanni, Possen, die nach dem Hanswurst schmecken.

Zannuto, adj. mit sehr langen, oder sehr krummen Spitzzähnen, Hauzähnen, ꝛc.

Zanzára, e zenzara, s. f. die Schnacke, Gelse (Culex Linn.) welche summet und scharf sticht. mettere una zanzara nella testa, fig. einem einen Floh ins Ohr setzen.

Zanzaretta, e zenzaretta, s. f. kleine Schnacke.

Zanzariére, e zenzariére, s. f. Vorhang, Flor ums Bette wider die Schnacken.

Zanzaverata, s. f. Brühe, Tütsche, Zurichtung.

Zánzero, s. m. Schandbube, der sich zur Wollust gebrauchen läßt.

Zappa, s. f. Hacke, Karst, Haue.

Zappadóre, s. zappatore.

Zappare, v. a. hacken, umhacken, die Erde mit der Hacke umarbeiten; untergraben, zerstören. fig. mit dem Fuße stampfen wie die Pferde. zappare in rena, fig. sich vergeblich bemühen. fig. zappare il clavicembalo, la spinetta, &c. das Klavier, ꝛc. schlecht spielen.

Zapparíglia, s. f. Niestaback.

Zappaterra, s. m. indeclin. Bauer.

Zappato, part. gehackt, ꝛc.

Zappatóre, verb. m. Arbeiter mit der Hacke, mit dem Karst; der die Erde umarbeitet.

Zappatorello, s. m. kleiner Baurr; kleiner Arbeiter mit der Hacke.

Zappetta, s. f. kleine Hacke, Häckchen.

Zappettare, v. a. leicht behacken.

Zappettína, s. f. Häckchen.

Zapponare, v. a. mit einer Spitzhacke das Erdreich brarbeiten.

Zappóne, s. m. ein Spitzhacke, Spitzhaue.

Zara, s. f. Pasch, Paschen, Spiel mit drey Würfeln. giuocare a zara, würfeln — eigentlich der Wurf von drey Assen, oder von vier Puncten, welche die einzigen sind, die nicht anders fallen können — Wage, Gefahr. zara a chi tocca, o zara ali' avanzo, prov. wage gewinnt, wage verspielt — mettere a zara il suo onore, seine Ehre aufs Spiel setzen.

Zaroso, adj. gefährlich; wobey zu wagen ist.

Zatta, s. f. Art Mrione mit einer höckrigen Schale — auch statt zattera, s.

Záttera, s. f. ein Floß.

Zavardarſi, n. p. ſich beſchmutzen, beſleken.
Zavorra, ſ. f. Ballaſt in Schiffen — ein ſandiges unfruchtbares Erdreich; eine ſandige Heide.
Zavorrante, adj. & ſ. Fahrzeug zu Ballaſt.
Zavorrare, v. a. Ballaſt einladen; mit Ballaſt verſehen.
Zazza, ſ. f. zazzera. ſ.
Zazzeato, adj. (Wort der Landleute zu Zeiten des Boccaccio, deſſen Sinn verloren gegangen.)
Zázzera, ſ. f. langes Haupthaar der Mannsperſonen.
Zazzeretta, ſ. f. ſ. zazzerina.
Zazzerina, ſ. f. } kleines Haupthaar. zaz-
Zazzerino, ſ. m. } zerino, der mit ſeinen Haaren Staat macht; der ſeine Haare trägt.
Zazzeróne, ſ. m. großes langes Haupthaar — der ein langes Haar trägt — der altmodiſch geht.
Zazzeraccio, ſ. f. garſtiges Haupthaar.
Zazzeruto, adj. der ein langes, ſchönes Haar hat.
Zeba, ſ. f. Ziege, Ziegelchen, Zicke.
Zebro, ſ. m. vierfüßiges Thier, faſt wie ein Maulthier auf dem Vorgebirge der guten Hoffnung; Zebra.
Zecca, ſ. f. die Münze. nuovo di zecca, nagelneu — Zecke, Holzbock, Laus bey den Hunden und Schafen.
Zecchiére, } ſ. m. Münzmeiſter, Münzin-
Zecchiero. } ſpector. general zecchiero, Obermünzinſpector.
Zecchino, ſ. m. Zechin, eine Goldmünze, die im Römiſchen, Floreniniſchen, Piemonteſiſchen, Meiländiſchen, Mantuaniſchen, Venetianiſchen, mit verſchiedenen Gepräge gemünzt wird, und überall in mehrere oder wenigere Lire, Soldi und Danari getheilt wird, je nachdem die Lira leichter oder ſchwerer iſt; zu Florenz hat er 13 Lire, 6 Soldi, 8 Danari (Paoli 20) zu Rom, Paoli 19 1/2 oder Lire 13. zu Venedig Lire 22. zu Meiland, und Mantua Lire 12. in Piemont Lire 10. Der Venetianiſche iſt dem Kremnitzer, und die übrigen ſind dem Holländiſchen an innerem Werth gleich.
Zedoária, ſ. zettovario.
Zéffiro, e zefiro, ſ. m. Zephir; lieblicher ſanfter Wind, Weſtwind.
Zelamina, ſ. f. Zink, Galmey. fiori di zelamina, Zinkblumen.
Zelante, part. eifrig, auf das Beſte, auf den Dienſt, auf die Ehre eines andern eifrig, bedacht, ecpicht. zelante dell'onor di Dio, del bene altrui. zelante del ſervizio di alcuno.
Zelantemente, adv. eiferig; mit Eifer.
Zelantiſſimo, adj. ſup. übereaus eifrig, ꝛc.
Zelare, v. n. eifern; Eifer, Ergebenheit für einen haben. zelare per lo bene comune — eifern, zürnen. iddio zela ſopra i peccatori, vedendo la loro pace. Gott eifert über die Sünder, ꝛc.
Zelato, adj. ſ. zelante.
Zelatore, verb. m. Eiferer; dringiger Vertheidiger. zelatore della verità.
Zelatrice, verb. f. die eiferig, ſehr ergeben iſt.
Zelo, ſ. m. Eifer. zelo indiſcreto, blinder Eifer.
Zelolamente, adv. eifrig.
Zelofiſſimo, adj. ſup. ſehr eifrig, ꝛc.
Zelóſo, adj. eifrig.
Zendádo, } ſ. m. Zindel, Zendel, Art Taf-
Zendále, } fent — ein feines Tuch — zendale, Art der Venetianiſchen Damen ſich zu kleiden, oder vielmehr eingehüllt zu gehen.
Zenit, ſ. m. Zenith; Scheidelpunct.
Zentáno, ſ. m. ſ. zendado.
Zenzánia, ſ. zizzania.
Zenzára, zenzaretta, zenzariere, ſ. zanzara, zanzaretta, zanzeriere.
Zénzero, ſ. m. Ingwer.
Zenzeveráta, ſ. f. ſ. zenzoverata.
Zenzévero, ſ. m. ſ. zenzovero.
Zenzoveróta, ſ. f. Arzeney von vielerley Ingredienzien. fig. Mischmasch, Gemengſel.
Zenzóvero, ſ. m. Ingwer.
Zeppa, ſ. f. Keil. zeppa per calzar travi, pietre, Keil, Balken, Steine zu befeſtigen. mettere zeppe, fig. Zwiſtigkeit machen, Zwiſt anrichten, ꝛc. eſſere una mala zeppa, nichts Gutes zu einem ſeyn; lauter Händel machen.
Zeppamento, ſ. m. das Vollmachen, Vollſtopfen.
Zeppare, v. a. ganz voll machen; recht voll ſtopfen, voll pfropfen.
Zeppato, part. ganz und gar voll gemacht; gepfropft voll.
Zeppatore, verb. m. der recht voll pfropft, ganz voll macht.
Zeppatura, ſ. f. ſ. zeppamento.
Zeppo, adj. ganz voll; voll gepfropft; ſehr dicht beyſammen.
Zerbinágine, } ſ. f. übertriebene Niedlich-
Zerbineria. } keit in der Kleidung dem ſchönen Geſchlecht zu gefallen — Schniegeley, Geſchniegel, ſtutzeriſches Weſen, Betragen.
Zerbino, } ſ. m. Stutzer, Jungfern-
Zerbinotto, } knecht.
Zero, ſ. m. eine Null — nichts, nicht das geringſte. avere nel zero, fig. gar nichts achten, ꝛc.
Zeta, ſ. f. (in pl. i zeti, e ie zete) das Z. dall' A alla zeta, vom Anfang bis zum Ende.
Zetético, adj. (metodo) Art eine Aufgabe aufzulöſen, da man die Urſache und Beſchaffenheit der Sache aufſucht.

Zettovario, ſ. m. Zittwer, Zittwerwurzel.
Zeugma, ſ. f. Zeugma, Figur.
Zezzo, adj. letzte. al da zezzo, adv. auf die letzt, zuletzt, am Ende.
Zézzolo, ſ. m. Zitze, Warze an Brüſten.
Zia, ſ. f. Tante, Vaters oder Mutter Schweſter. zia materna, paterna.
Zibaldonaccio, ſ. m. elender Miſchmaſch, groſſer unordentlicher Haufen von allerley Sachen. zibaldonaccio di ſcritture.
Zibaldóne, ſ. m. Gemiſch, Sammlung von allerley Dingen — Band von allerley Schriften oder Papieren — Buch, worin von vielerley Materien ohne Ordnung und Geſchmack gehandelt wird.
Zibellino, ſ. m. Zobel — Zobelmantel; Zobel, Zobelfell.
Zibellino, adj. vom Zobel. martora zibellina, Zobel.
Zibetto, ſ. m. Zibethkatze — Zibeth.
Zibibbo, ſ. m. Zibebe; groſſe Roſine.
*Ziemo, (mio zio) mein Oheim.
*Zieſo, e ziſo, (ſuo zio) ſein Oheim.
Zigolo, ſ. m. Grünling, Goldfink — Art Fiſch.
Zigomático, ſ. m. das Jochbein.
Zigrino, ſ. m. Chagrin, Art kleinnarbichtes Leder.
Zigzag, ſ. m. Zickzack, Geſchlängel.
Zilobálſamo, ſ. m. ſ. ſilobalſamo.
Zimar, ſ. m. ſ. verderame.
Zimarra, ſ. f. langer Rock von Tuch.
Zimarraccia, ſ. f. ſchlechter langer Rock, ꝛc.
Zimarróne, ſ. f. ſehr groſſer langer Rock.
Zimbellare, v. a. locken, mit Lockvögeln ankiren — mit einem Plumpſack ſchlagen.
Zimbellàta, ſ. f. Zug den Lockvogel rege zu machen; das Locken — Schlag mit dem Plumpſack.
Zimbellatore, verb. m. der die Lockvögel rege macht.
Zimbellatura, ſ. f. das Locken, Ankiren mit Lockvögeln.
Zimbello, ſ. m. Lockvogel. fig. Anlockung, Reitz, ꝛc. eſſere il zimbello, o ſervir per zimbello. eines Spott ſeyn; zum Geſpötte werden. eſſere il zimbello della fortuna, der Spott des Glücks ſeyn. it. Säckchen mit Aſche oder mit Scheerwolle, womit ſich die Kinder in Spiele ſchlagen; Plumpſack.
Zimino, ſ. m. Art Fleiſch oder Fiſch in Wein, mit Lorbeeren, Rosmarin und Gewürtze gekocht.
Zimozímetro, ſ. m. Art Thermometer die Wärme der Gährung abzumeſſen.
Zimotecnía, ſ. f. Lehre von der Gährung in der Chemie.
Zinále, ſ. m. Schürze.
Zinco, ſ. m. Zink, ein Halbmetall. (neues Wort.)
*Zinépro, ſ. m. ſ. ginepro.
Zinfonía, ſ. ſinfonia.
Zingana, ſ. f. Ziegeunerin — Art Bauerlied.
Zingano, ſ. f. Ziegeuner.
Zingarello, ſ. m. kleiner Ziegeuner.
Zingaresca, ſ. f. Geſang nach Art der Ziegeuner bey komiſchen Vorſtellungen, oder Maſkeraden.
Zingaresco, adj. ziegeunerisch.
Zingaro, ſ. m. ſ. zingano.
Zinghinaja, ſ. f. Kränklichkeit, beſtändige Unpäßlichkeit.
Zinna, ſ. f. Bruſt, Bies. fig. die Mündung einer Flaſche; der Schnabel, die Schnauze, die Schneppe eines Bechers, einer Kanne, ꝛc.
Zinnále, ſ. f. Bruſtlatz, ein Bruſttuch, ein dreyeckiger Lap des andern Geſchlechts, die Bruſt zu bedecken.
Zinnare, v. n. ſ. poppare.
*Zinzanioſo, adj. der Unheil, Zwiſt anrichtet.
Zinzibo, ſ. m. Ingwer.
Zinzinare, e zinzinnare, v. n. näpfen, nippen, in kleinen Zügen trinken; ſchlürfen.
Zinzinatore, verb. m. Zechbruder; der die Becher gerne ausleert.
Zinzinnare, ſ. zinzinare.
Zinzino, ſ. m. ein ſehr kleines Bißchen von etwas; beſonders die wenigen Tröpfchen, die kleine Neige, von Wein oder anderem Getränke, die auf dem Grunde des Glaſes übrig bleiben. bere a zinzino, nippen.
Zio, ſ. m. Oheim, Onkel. prov. cadere in grembo al zio, an den rechten Mann kommen; in die rechten Hände kommen (von Geſchäften).
Zipolare, v. a. den Hahn mit einem Zäpfchen zumachen.
Zipoletto, ſ. m. kleines Zäpfchen am Hahn eines Faſſes.
Zipolo, ſ. m. der Zapfen im Hahn eines Faſſes. far d'una lancia un zipolo, prov. aus viel wenig machen.
Zirbo, ſ. m. das Netz im Leibe.
Zirlamento, ſ. m. das Geſchrey der Droſſel.
Zirlare, v. n. ſchreyen wie die Droſſeln, ꝛc.
Zirletto, ſ. m. ſcharfes Geſchrey wie die Droſſeln.
Zirlo, ſ. m. Geſchrey der Droſſel — Lockvogel der Droſſeln.
Zifica, } ſ. f. Nahme einer Art Weinbeeren
Zifiga, } und deren Weinſtock.
Zifo, ſ. zieſo.
Zitella, ſ. f. ein Mädchen.
Zitello, } ſ. m. Knabe, Burſche.
Zito, }
Zittíno, ſ. m. ſtill; nicht geredt.
Zitto, ſtill, ſt; geſchwiegen, nicht geredt. non fare zitto, ſtare zitto, ſtill ſeyn; ſchweigen; nicht laut werden. non ſi ſente uno zitto, es iſt alles Mauſe ſtill. zitti zitti, ſtill ſtill, (bey mehrern Perſonen). fig. ruhig, ohne viele Bewegung. ſtare zitto

come olio nell', orcia, ſich ganz ruhig verhalten.
Zizza, ſ. poppa.
Zizzánia, ſ. f. Unkraut. fig. Zwiſt, Uneinigkeit. ſeminare zizzania, Zank, Uneinigkeit ſtiften.
Zizzanioſo, adj. der Zank und Streit macht, ꝛc.
Zizziba, ſ. f. Teufſbeerchen.
Zizzibo, ſ. f. Bruſtbeerbaum.
Zizzifa, ſ. f. Teufſbeere.
Zizzifo, ſ. m. Teufſbeerbaum.
Zizzolare, v. n. an der Beuſt ſaugen — wackre ſaufen.
Zoccolajo, ſ. m. Holzſchuhmacher.
Zoccolante, ſ. m. Barfüßermönch, Franziſcaner.
Zoccolata, ſ. f. Schlag mit einem hölzernen Schuh.
Zoccoletto, ſ. m. kleiner hölzerner Schuh.
Zóccolo, ſ. m. Holzſchuh; hölzerner Schuh — Plinth; Fuß der Säulen — ein Erdklos, Erdklumpe, Erdſcholle — ein Maulaffe, Geck, Laffe, ꝛc. fig. der Schnee, oder der Koth der ſich im Gehen an die Schuhe hängt. la neve, il fango fa zoccolo, der Schnee, der Koth hängt ſich an. zoccoli! Sappeſlot! ei tauſend! andare in zoccoli per l' aſciutto, Sodomiterey treiben, ꝛc. ſtare, o tenere, o avere ſotto la tacca dello zoccolo, ſ. Tacca. prov. vi vanno le gatte in zoccoli, es geht da hoch zu, es geht bunt übereck, ꝛc. frittata con gli zoccoli, Eyerkuchen mit Schinken.
Zodiacale, adj. zum Thierkreis gehörig.
Zodiaco, ſ. m. der Thierkreis.
Zóforo, ſ. m. Fries, in der Baukunſt.
Zóilo, ſ. m. ſich mäkſüchtiger Tadler; Zoilus.
Zolfa, ſ. f. Tonleiter. cantare a uno la zolfa, einen ausſitzen, ꝛc. zolfa degli Armini, Kirchengeſang der Armenier. fig. Sache, wo man nichts verſteht. egli è la zolfa degli Armini.
Zolfanello, ſ. m. Schwefelfaden, Schwefelhölzchen.
Zolfatára, ſ. f. Schwefelgrube, oder Schwefelhütte.
Zolfato, part. geſchwefelt.
Zolfatura, ſ. f. Schwefeldampf.
Zolfino, ſ. m. Schwefelfaden.
Zolfino, adj. ſchwefelicht, von Schwefel — ſchwefelgelb.
Zolfo, ſ. m. Schwefel. zolfo canino, oder Schwefel. zolfo vivo, lagrima di zolfo, zolfo virginale, o vergine, reiner, gediehener Schwefel — Schwefelteig.
Zolfonária, ſ. f. Schwefelgrube.
Zolforato, part. geſchwefelt.
Zolla, ſ. f. Erdſcholle, Erdenklos, Raſen, fig. Feldgüter, Feldſtücken.
Zolletta, ſ. f. kleine Erdſcholle, kleiner Erdklos.
Zolloſo, ſ. m. klosicht, klosig, von Erde.
Zombamento, ſ. m. das Ausprügeln, Auswamſen, Geprügel.
Zombare, v. a. einen ausprügeln, ausſchmieren, ꝛc.
Zombato, part. ausgeprügelt, geſchlagen.
Zombatore, verb. m. der ausprügelt, ꝛc.
Zombatura, ſ. f. das Geprügel, ꝛc.
Zombolamento, ſ. zombamento.
Zombolare, ſ. zombare.
Zombolato, ſ. zombato.
Zombolatore, ſ. zombatore.
Zombolatrice, verb. f. die einen ſchlägt, ausprügelt.
Zombolatura, ſ. zombatura.
Zona, ſ. f. Gürtel, Binde — der Erdgürtel. zona torrida, temperata, fredda, der hitzige, gemäßigte, kalte Erdgürtel.
Zono, ſ. m. Kegel. giuocare a zoni, Kegelſpielen.
Zonzo, andare a zonzo, herumſchwärmen, herumflankiren, herumſchlendern; ſelbſt nicht wiſſen, wo man hin will. andare, o mandar il cervello a zonzo, fig. nicht recht richtig im Kopfe ſeyn; oder verrückt machen.
Zoóiito, ſ. m. Thierpflanze.
Zoofórico, ca, adj. (colonna) Säule, die ein Thier trägt; Thierſäule.
Zoografía, ſ. f. Thierbeſchreibung.
Zoolatría, ſ. f. Thierverehrung; Thierdienſt.
Zoólito, ſ. m. verſteinerter Theil eines Thieres.
Zoologia, ſ. f. Thierkunde; Lehre von den Thieren.
Zoólogo, ſ. m. der ſich auf die Natur der Thiere verſtehet.
Zootomía, ſ. f. Thierzergliederung.
Zopiſſa, ſ. f. von alten Schiffen abgekratztes Theer zur Heilung.
Zoppaccio, adj. & ſ. der ſehr lahm geht; der lendenlahm iſt.
Zoppettino, adj. der hinkt, etwas lahm geht.
Zoppicamento, ſ. m. das Hinken.
Zoppicante, part. lahm, hinkend. fig. unvollkommen, mangelhaft.
Zoppicare, v. a. hinken; lahm gehen. fig. etwas mangelhaftes an ſich haben. queſto verſo zoppica, der Vers hinkt. conoſcere da qual piè uno zoppichi, eines Neigung oder Fehler kennen.
Zoppicóne, e zoppicóni, adv. (mit andare, correre, &c.) hinkend; lahm. ſeguire zoppicone, hinter drein hinken.
Zoppo. adj. & ſ. lahm; ein Lahmer. met. mangelhaft; tadig — lahm, wacklicht. bugia zoppa, Lüge, die nicht lange Stich hält, die bald heraus kömmt. verſo zoppo, unrichtiger Vers, a piè zoppo, hinkend; auf einem Bein. venire alcuna coſa a piè zoppo, fig. ganz langſam kommen; lang außenbleiben. correre a piè zoppo, fig. nicht Stich halten, nicht paſſen. la comparazione corre a piè zoppo. prov.

chi usa col zoppo, gli se ne appicca, unter Wölfen lernt man heulen. andare a caccia col bue zoppo, ohne gehörige Anstalt sich worauf einlassen. vaglì capra zoppa, se il lupo non l'intoppa, auch schwache Dinge erhalten sich, kommen zum Ziel, wenn sich nichts entgegen setzt.

Zoticaccio, adj. Erzgrobian, grober Vengel, ꝛc.

Zoticággine, s. f. Ungeschliffenheit. s. rusticchezza.

Zoticamente, adv. ungeschliffen, grob, schlingelhaft.

Zoticchetto, adj. etwas grob, ein wenig ungezogen.

Zotichezza, s. f. Ungeschliffenheit, Grobheit, Unartigkeit, Schlingeley.

Zotichissimamente, adv. sup. sehr ungeschliffen, ꝛc.

Zotichissimo, adj. sup. erzgrob, flegelhaft.

Zótico, adj. ungezogen, ungeschliffen, grob, bäuerisch.

Zoticonaccio, adj. & s. erzgrob; Grobian, Flegel, ꝛc.

Zucca, s. f. Kürbis. zucca lunga, Frucht, wie ein Kürbis, woraus Brustmittel gezogen werden. zucca salvatica, Stickwurz, Zaunrübe — teeuger und hohler Kürbis, Salz darin aufzubewahren, beym Fischen die Fische hineinzuthun, ꝛc. hohler Kürbis, statt der Schweinblasen, beym Schwimmen. prov. uscir d'un fondo senza zucca, glücklich wegkommen, einer großen Gefahr entgehen — Kopf. (scherzweise) aver poco sale in zucca, o aver la zucca vota, prov. keinen Geist im Kopf haben. cercar sale in zucca, mit geschickten Leuten umgehen. zucche marine! zucche fritte! zucche marinate! (& abs.) zucche! ich dachte gar; warum nicht gar; nimmermehr; hat sich wohl; bewahre; Possen, ꝛc. in zucca, mit bloßem Kopf. tenere in zucca, s. tenere. zucca al vento, o zucca vota, zucca da sale, Hasenfuß, Maulaffe, ꝛc. donna, monna zucca al vento, dumme Zose, ꝛc. Melone, Gurke, von schlechtem Geschmack.

Zuccaja, s. f. Nahme einer Art sehr wässerigen, und schmacklosen Weinbeere, und deren Stock.

Zuccajo, s. m. Kürbisbeet.

Zuccajuola, s. f. Wurm, Reitwurm.

Zuccherajo, s. m. Zuckerbecker.

Zuccherare, v. a. überzuckern, mit Zucker anmachen, einmachen.

Zuccherato, part. gezuckert; überzuckert. acqua zuccherata, Zuckerwasser.

Zuccheriéra, s. f. Zuckerdose, Zuckerbüchse.

Zuccherifluo, adj. überaus lieblich.

Zuccherino, s. m. Zuckergebackenes, in Form einzelner oder in einander geflochtener Nudeln. fig. honigsüßes Närrchen, süßes Herrchen.

Zuccherino, na, adj. allume zuccherino, Alaunzucker (in den Apotheken). zuccherino solutivo; mel rosato zuccherino, Rosenhonig mit Zucker — zuckerig, zuckerhaft, zuckerhaltig. canna zuccherina, Zuckerrohr — von Früchten die süß sind, und im Munde fast gar keine grobe Materie übrig lassen. pere zuccherine, poponi, fichi zuccherini, &c.

Zúcchero, s. m. Zucker. zucchero rosato, Rosenzucker. zucchero violato, eingemachte Veilchen. zucchero candi, o candito, Zuckerkand. zucchero bianco, zucchero rosso, zucchero rottame, feiner Zucker, roher Zucker, Farinzucker. zucchero in pani, Zucker in Hüten. pane di zucchero, Zuckerhut. zucchero di più cotte, der feinste Zucker, Kandisbrod. zuccheri, allerley Konfect, Zuckerwerk. chiarire lo zucchero, Zucker sieden. avere il cuor nel zucchero, sehr vergnügt seyn. cadere, colare il zucchero, traboccare il zucchero alla caldara, Glück über Glück haben; einen das Glück verfolgen. parere uno zucchero, o parere uno zucchero di tre cotte, herrlich, vortrefflich vorkommen, dünken. di zucchero, fig. lieblich reizend. ben mio dolce di zuccero, mein Zuckerpüppchen. sputazucchero, süßer Herr; der von Süßigkeit überströhmt, ꝛc.

Zuccheroso, adj. zuckerig, zuckerhaft, süß. fig. angenehm, gefallend.

Zucchetta, s. f. Kürbschen, kleines Kürbis was wie ein kleiner Kürbis gestaltet ist. zucchetta di vetro, ein Fläschchen zu wohlriechenden Wässern; (auch) der Glastropfen, das Springglas — Helm, Pickelhaube.

Zucchettina, s. f. kleiner Kürbis.

*Zúccolo, s. m. der Wirbel auf dem Kopf.

Zucconamento, s. m. die Bescherung des Kopfs, das Haarabscheren vom Kopf.

Zucconare, v. a. den Kopf scheren, kahl machen.

Zucconato, part. beschoren; kahl geschoren.

Zucconatore, verb. m. } der oder die so ei-
Zucconatrice, verb. f. } nen beschert, die Haare abschneet.

Zucconatura, s. f. s. zucconamento.

Zuccóne, s. m. Kahlkopf. far zuccone, s. zucconare.

Zuccotto, s. f. Pickelhaube, Sturmhaube.

Zuffa, s. f. Gerauf, Handgemeng; Streit, Gefecht, Zank.

Zuffetta, s. f. Balgerey, kleine Schlägerey, kleiner Streit.

Zuffettina, s. f. kleine Streitigkeit, ꝛc.

Zufolamento, s. m. Gepfeif, das Pfeifen. zufolamento d'orecchi, Ohrensausen.

Zufolare, v. n. die Pfeife, die Flöte blasen — pfeifen — sumsen wie die Schnacken, oder Gölsen. tu puoi zufolare, schnurre und brumme so viel du willst, ich thue

doch was ich will. zufolar negli orecchi, einblaſen, einzischeln; verhetzen. zufolare dietro a uno, von einem in ſeiner Gegenwart ziſchen, ganz leis von ihm reden. gli zufolano gli orecchi, die Ohren gellen ihm.

Zufolatore, verb. m. der die Pfeife, die Flöte bläſet; Pfeifer. fig. Ohrenbläſer, Verhetzer.

Zufoletto, } ſ. m. Flötchen, Pfeifchen. it.
Zufolino, } Gepfeif, Gezisch.

Zúfolo, ſ. m. Gepfeif — Flöte, Pfeife. fig. minchione, ſ.

Zufolóne, ſ. m. große Pfeife, Flöte.

Zugo, ſ. m. dünner zuſammengeeollter Pfannenkuchen. zugo melato, ein ſolcher Pfannenkuchen, der mit Honig überzogen iſt — das männliche Glied — ein guter Narr, ein Pinſel, mit dem man ſich luſtig machen kann. zugo melato, ein ſüßer Haſenſchwanz; ein ſüßes Närrchen. piantare uno, come un zugo a piuolo, einem eine Naſe drehen, einen dem Gedächtee ausſetzen, rimanere nn zugo, mit der langen Naſe davon ziehen, in ſeiner Hofnung getäuſcht werden.

Zugolino, ſ. m. kleiner Laffe, Maulaffe.

Zuppa, ſ. f. eine Kalteſchale von Wein, Bier, ꝛc. la zuppa, Brod in Wein beocken — Suppe, auch von Fleiſchbrühe (neu) zuppa Lombarda, Art Suppe. chi fa l'altrui meſtiere, fa la zuppa nel paniere, prov. was man nicht recht gelernt, das laſſe man bleiben. far la zuppa nel paniere, Hopfen und Maiz verlieren. mangiar la zuppa co' ciechi, fig. mit albernen oder flatterhaften Leuten zu thun haben. non penſate di aver a mangiare la zuppa co' ciechi, glaubt nicht, daß ihr es mit einem Narren zu thun habt. ſo quel che io dico, quando dico zuppa, prov. ich weiß, was ich thue; ich bin meiner Sach gewiß. la zuppa mi fa nodo, es ſtockt, wo ich dachte es müßte recht gut gehen. far zuppa ſegreta, trinken, indem man noch Brod im Munde hat; kalte Schale im Munde machen — Gemeng, Gemiſch. ne' conviti de' filoſofi vi era una zuppa di ſerio, e di giocoſo, &c. ein Gemiſch von Ernſt und Scherz.

Zuppetta, ſ. f. eine kleine kalte Schale — Süppchen,

Zuppóne, ſ. f. kalte Schale mit vielem Brode; eine ſteife kalte Schale; eine dick eingebrockte, ſteife Suppe.

Zurlare, v. n. haſeliren, narriren, ſchäckern.

Zurlo, ſ. m. ſ. zurro. eſſere, o ſtare, o andare in zurlo, vor Freuden ganz ausgelaſſen ſeyn; haſeliren; luſtig, muthwillig ſeyn; einen den Kitzel ſtechen, wornach gelüſten. mettere in zurlo, luſtig, lüſtern machen.

Zurro, ſ. m. Luſtigkeit, Ausgelaſſenheit, Schäcker; Lüſteenheit, Kitzel. cavare il zurro di capo a uno, einem den Muthwillen, den Kitzel vertreiben.

VOCA-

VOCABOLARIO GEOGRAFICO.

A.

Adige, *m.* die Etsch, ein Fl.
Adrianópoli, *Adrinopoli*, Adrianopel.
l'Aja, Haag.
Alba reale, Stuhlweißenburg.
Alemagna, Deutschland.
Alesándria, Alexandeia.
Algeri, *Algieri*, } Algier.
Alpi, (*le*) die Alpen.
Alsázia, Elsaß.
Amburgo, Hamburg.
Angió, Anjou.
Anglicano, alt engländisch. *chiesa Anglicana*, die englische Kirche.
Annóvera, Hannovee.
Anversa, Antwerpen.
Aquisgrána, *Aquisgráno*, Aachen.
Arcángelo, Aechangel.
Arcipélago, Archipelagus, Inselmeer.
Ardenne, (*Selve*) der Ardennerwald.
Argentina, *Strasburgo*, Steasburg.
Asfia, Hessen.
Aténe, Athen.
Augusta, Ausbueg.
Austria, Oestreich.
Avignóne, Avignon.
Azore, *Isole*, die Azorischen Inseln.

B.

Baledri, *Isole*, die Balearischen Inseln.
Bambérga, Bambeeg.
Barbaría, die Barberey.
Basiléa, Basel.
Baviéra, Bayern.
Baverése, aus Bayern.
Belgrádo, Belgead.
Berlino, Berlin.
Berna, Bern.
Besanzóne, Besançon.
Boémia, Böhmen.
Boémo, ein Böhme.
Bológna, Bononien.
Bolzáno, Botzen.
Bona, Bonn.
Borbóne, Bourbon.
Borbonése, Bourbonnois.
Borgógna, Bourgogne.
Brabante, (*m*) Brabant.
Brandeburgo, Beandenburg.
Brasile, Brasil.
Brema, Bremen.
Bresláwia, Beeslau.
Brettagna, Bretagne.
Brianzóne, Briançon.
Bresfanone, Beixen.
Brisgóvia, Breisgau.
Brunswick, Beaunschweig.
Brusselles, Brüssel.
Buda, Ofen.
Burgúndia, Buegund. *Circolo Burgundico*, der Burgundische Keels.

C.

Cádice, Kadix.
Cáiro, *o gran-Cáiro*, Cair.
Calábria, Kalabrien.
Canárie, *Isole*, die Kanarischen Inseln.
Cantóni Svizzeri, die Schweitzerischen Kantonen.
Cariddi, der gefährliche Steudel im Sicilianischen Meer *Carybdis*.
Carintia, Kärnthen.
Cárnia, *Caruióla* } Kealn.
Cartágine, Karthago.
Cicladi, *Isole*, die Cykladischen Inseln.
Cinque-chiese, Fünfkirchen.
Cipro, Copern. *Cipriotto*, einer aus der Insel Cypern.
Clermonte, Clermont.
Colónia, Köln.
Confluenza, Koblenz.
Costa d' Abex, die Küste von Abex.
Costa d' Ajan, die Küste von Ajan.
Costanza, Kostanz, Kostnitz.
Costantinópoli, Konstantinopel.
Cracóvia, Keakau.
Criméa, die Krimmische Halbinsel.
Cristianopoli, Christianstadt.
Curlándia, Kurland.
Custrino, Küstrin.

D.

Dácia, Dacien.
Dalmázia, Dalmatien.
Danimarca, Dänemark.
Danúbio, die Donau.
Dauzica, Danzig.
Dardanelli, die Dardanellen.
Delfindto, Dauphiné.
Debéntria, Deventer,

Drava, die Deau.
Dresda, Deesden.
Dublino, Dublin.
Duepouti, Zweybrücken.

E.

Edinburgo, Edenbueg.
Egitto, Aegypten.
Egra, Egee.
Elba, die Elbe.
Elbinga, Elbingen.
Elvézia, die Schweitz.
Erfórdia, Eefuet.
Erzerom, Erzerum.
Eslinga, Eslingen.
Estónia, Esthland.
Eſtremadúra, Extremadura.
Etiópia, Aethiopien.

F.

Fenicia, Phönicien.
Fiandra, Flandern. *Fiammingo*, Flamänder.
Filipſtad, Philippsſtadt.
Filisburgo, Philippsbueg.
Finlándia, Finland.
Fiorenza / *Firenze* } Floeenz.
Fiorentino, Floeentiner.
Flisſinga, Vliſsingen.
Fócide, Phoeis, im alten Griechenlande.
Fontanebló, Fontainebleau.
Forte di Fuentes, Foet de Fuentes.
Franca Contéa, Franche le Comté.
Fráncia, Frankeeich. *Francéſe*, Feanzoſe.
Francfort, *Francoforte*, Frankfuet.
Francónia, Feankenland.
Friburgo, Freybueg.
Friſia, Friesland.
Friſinga, Feeyſingen.
Friúli, Feiaul.
Frontignáno, Frontignan.

G.

Galles, Wallis.
Gand, *Gandavo*, Gent.
Garonna, die Gaeonne.
Gemmnda, Gemünd.
Génova, Genua. *Genoveſe*, Genueſee. *Genoveſáto*, das Genueſiſche.
Georgía, die Geoegie. *Georgiano*, Geoegianee.
Geruſalemme, Jeruſalem.
Ghéldria, Geldern.
Giaen, Jaen.
Giaffa, Jaffa.
Giamáica, Jamaika.
Giappóne, *Giapóne*, Japan. *Giapponeſe*, Japaner, Japoniee.
Giava, Java.
Giavarino, Raab.
Gibilterra, Gibealtar.
Giena, *Iena*, Jena.
Ginevra, Genf. *Ginevrino*, ein Genfer.
Giordáno, der Fluß Joedan.
Giudéa, Judäa, Jüdenland. *Giudéo*, ein Jude. *Giudaico*, Jüdiſch.
Gintland, Jütland.
Glascovia, Glaskow.
Gnesna, Gneſen.
Golfo, ein Meerbuſen.
Golfo di Finlandia, der Finniſche Meerbuſen.
Golfo di Livonia, *o di Riga*, der Lieſländiſche Meeebuſen.
Golfo di Venezia, der Venetianiſche Meerbuſen.
Gorizia, Göez.
Gotlándia, Gothland.
Gottinga, Göttingen.
Gran-Brettagna, Großbrittanien.
Gran-Cairo, Cair.
Granoble, Geenoble.
Grecia, Geiechenland. *Greco*, ein Geieche.
Grigióni, *paeſe de' Grigioni*, Geaubündeeland.
Gronlandia, Geönland. *Gronlandeſe*, Geönländee.
Groninga, Geöningen.
Guadalupa, Guädeloupe.
Guaſcogna, Gaseogne. *Gascóne*, Gaskonier.
Ghéldria, Geldern.
Guienna, Guienne.

H.

In den Benennungen fremder Städte und Landſchaften bedienen ſich die Italiener meiſtens des *H.* als:

Habsburgo, *Hadeland*, *Halla*, (Halle) *Harlem*, *Hannovera*, &c.

I.

India, Indien *Indiano*, Indianer.
Indo, der Fluß Indus.
Inghilterra, England. *Ingléſe*, Engländer.
Irlanda, Jeland. *Irlandéſe*, Jeländer.
Islanda, Island.
Iſola di Ferro, die Inſel Ferro.
Iſola-Giordáno, *Isle-Iourdain*.
Iſole Baleari, die Baleaeiſchen Inſeln.
Iſole britanniche, die Großbritaniſchen Inſeln.
Iſole di Lipari, die Liparſchen Inſeln.
Iſtmo di Corinto, *o d' Examiglia*, die Korinthiſche Erdenge.
Iſtmo di Precop, die Krimmiſche Erdenge.
Iſtmo di Suez, die Erdenge von Suez.
Itália, Italien, Wälſchland.
Iudenburgo, Judenburg.

K.

Die Nahmen fremder Oerter und Länder, die mit einem *K* anfangen, werden auch von den neuern Italienern mit einem *K* geschrieben, besonders vor *e* und *i*.

Kislar, *Kempten*, *Kamschatka* &c.

L.

Lacónia, Laconien, das Land der alten Lacedemonier.
Lago di Como, der Komersee.
Lago di Costanza, der Bodensee.
Lago di Garda, Gardersee.
Lago di Lugano, der Luganersee.
Lago maggiore, ein See im Meiländischen.
Lancastro, Lancastier.
Lappónia, Lappland.
Lawenburgo, Lauenburg.
Lazio, das alte Latium.
Leópoli, Lemberg.
Levante, (*m*) die Levante. *Levantino*, ein Mann aus der Levante.
Libano, der Berg Libanus.
Liburno, Livourne.
Liegi, Lüttich.
Lilla, Ryssel.
Limosino, das Gebieth von Limoges.
Linguadóca, Languedoc.
Lióne, Lyon, *Lionese*, das Gebieth von Lyon, einer aus Lyon.
Lióne, das Königreich und die Stadt Leon in Spanien.
Lipsia, Leipzig.
Lisbóna, Lissabon.
Litudnia, Lithauen.
Livónia, Liefland. *Livonese*, Liefländer.
Lodi; Lodi. *Lodigiano*, das Gebieth von Lodi, auch einer von Lodi.
Londra, London.
Loréna, Lotheingen. *Lorenese*, *Loreno*, Lothringer.
Losanna, *Lusana*, Lausanne.
Lovánio, Löwen.
Lubecca, Lübeck.
Lublino, Lublin.
Lucaise, *Isole*, die Lucayschen Inseln.
Lucca, Lucca. *Luccheſe*, ein Luckeser.
Lucemburgo, Luxenburg.
Lucerna, Lucern. *Lago di Lucerna*, Lucernersee.
Lusazia, Lausitz.

M.

Macedónia, Macedonien.
Magdeburgo, Magdeburg. *Magdeburgheſe*, von Magdeburg, Magdeburger.
Magonza, Maynz. *Magontino*, maynzisch, ein Maynzer.
Maldive (Isole) die Maldivischen Inseln.
La Manica, la Manche.
Mántova, Mantua. *Mantovano*, mantuanisch, ein Mantuaner.
Maóne, *Porto Maone*, Mahon.
Mar caspio, *mar di Bacu*, *o di Sala*, das Kaspische Meer.
Mar glaciale, das Eismeer.
Mar rosso, *o mar della Mecca*, das rothe Meer.
Marca d' Ancóna, die Anconitanische Mark.
Marca, la Marche.
Marca Normanda, *o Campagna d' Alenzone*, *les Marches Normandes*, oder *Campagne d' Alençon*.
Marca Trevisana, Tarviser Mark.
Mariane, *Isole*, die Marianischen Inseln.
Marsiglia, Marseille.
Martinica, Martinique.
Massóvia, Massovien.
Maurizio, Maurice, Insel.
Meno, der Mayn.
Misnia, Meissen.
Mingrélia, Mingrelien.
Mésico, Mexico.
Middelburgo, Middelburg.
Miláno, Meiland. *il Milanese*, das Meiländische; ein Meiländer.
Moldávia, Moldau, ein Land.
Mónaco, München; auch eine Stadt auf der Piemontesischen Küste.
Mongibello, der Berg Etna.
Monti Pirenéi, das Pyrenäische Gebirge.
Morávia, Mähren.
Mosa, die Maas, ein Fluß.
Moscóvia, Moskau (das Land) *Mosca*, die Hauptstadt Moskau.
Mosella, die Mosel.

N.

Nápoli, Neapel.
Narbóna, Narbonne.
Natólia, Natolien.
Navarra, Navarra.
Naumburgo, Naumburg.
Negroponte, Negropont.
Nilo, der Nilfluß.
Nimega, Nimwegen.
Nizza, Nice, im Piemontesischen.
Norimberga, Nürnberg.
Normandía, Normandia.
Norvégia, Norwegen.
Novigrádo, Novigrad.
Núbia, Nubien.
Numidia, Numidien.

O.

Océano, das Weltmeer.
Odensée, Odensee.
O'dera, die Oder.

Oelandia, die Insel Oeland.
Olanda, Holland.
Oldemburgo, Oldenburg.
Olimpo, der Olymp.
le Orcadi, die Orcadischen Inseln.
Oudenarda, Oudenard.

P.

Paderbóna, *Paderborna*, Paderborn.
Pádova, Padua. *Padovano*, ein Paduaner.
Paese delle Amazoni, das Amazonenland.
Paesi-bassi, die Niederlande.
Paesi bassi uniti, die vereinten Niederlande.
Paflagónia, Paphlagonien.
Palatinato del Reno, die Pfalz am Rhein.
Palúde Meótide, Palus Meotis, das Meer von Azof.
Paludi pontine, die Pomptinischen Sümpfe.
Pannónia, s. *Ungheria*.
Parigi, Paris.
Parma, Parma. *Parmigiano*, das Gebieth von Parma, einer von Parma.
Parnasso, Parnaß.
Passávia, Passau.
Patrimonio di S. Pietro, Provinz im Kirchenstaat.
Pavia, Pavia. *Pavese*, von Pavia.
Penisola, eine Halbinsel, auch Peniscola, Stadt im K. Valenza.
Penisola della Crimea, die Krimmische Halbinsel.
Pensilvánia, Pensilvanien.
Perpignáno, Perpignan.
Pérsia, Persien.
Peru, Peru. *Peruviano*, Peruaner.
Pietroburgo, Peterburg.
Piccardia, Picardie.
Piemonte, Piemont. *Piemontese*, Piemonteser, Piemontesisch.
Pinaróla, Pignerol.
Pirenei (monti) die Pyrenäischen Gebürge.
Podlachia, Podlachien.
Podólia, Podolien.
Poitú, Poitou.
Polónia, Polen.
Poméga, Pomeque.
Pomerdnia, Pommern.
Pomerellia, Pommerellen.
Ponte dell' arca, Pont de l' Arche.
Porto Mahóne, Mahon.
Portogallo, Portugal.
Posnánia, Posen.
Poson, s. *Presburgo*.
Praga, Prag.
Presburgo, Presburg.
Propóntide, das Meer di Marmora.
Provenza, Provence. *Provenzale*, aus der Provence.
Provincia de' Regi, *la Provênce des Rois* in Peru.
Provincia de tutti i Santi, die Provinz Allerheiligen, in Brasilien.
Prussia, Preußen. *Prussiano*, Preußisch, ein Preuße.
Púglia, Apulien.

R.

Ratisbóna, Regenspurg.
Ravensberga, Ravensberg.
Reno, der Rhein.
Roano, Rohan.
Roccella, Rochelle.
Ródano, die Rhone.
Rodi, die Insel Rhodus.
Roma, Rom. *Romano*, ein Römer, Römisch.
Ruremonda, Rüremonde.
Rússia, Rußland.
Russia bianca, Weißrußland.

S.

Sala, die Sale.
Salisburgo, Saliburg.
Salvaterra, Salvaterre.
Samogizia, Samogizien.
Samotrácia, Samothracien.
San Bernardo il grande, *il piccolo*, der große, der kleine Sanct Bernhardsberg.
San Domingo, Saint Dominique.
San Flóre, Saint Flour, in Auvergne.
San Germano in Laie, Saint Germain en Laye.
San Giovanni di mauriana, Saint Jean de Maurienne.
San Quintino, Saint Quintin.
San Sebastiano, Saint Sebastian.
Santongia, Saintonge.
Sardegna, Sardinien.
Sarmazia, Sarmatien.
Sassónia, Sachsen. *Sássone*, ein Sachse.
Sassónia-Weimar ed Eisenac, Sachsen-Weimar und Eisenach.
Savoia, Savoyen.
Scaffúsa, Schafhausen.
Scandindvia, Scandinavien, die drey Nordischen Reiche.
Scánia, Schonen.
Schiavonia, Sklavonien. *Schiavóne*, ein Sklavonier.
Sciámberi, Chamberi.
Sciampagna, Champagne.
Scózia, Schottland. *Scozzese*, Schottländer, Schottländisch.
Seelandia, Seeland; in Dänemark.
Selva ercinia, der Harz.
Selva nera, Schwarzwald.
Sena, die Seine.
Sénega, Senegal, Fluß und Land.
Sérvia, Servien.
Sibéria, Sibirien.

Digitized by Google

Silésia, *Slesia*, Schlesien.
Smalkalda, Schmalkalden.
Solodúro, *Solura*, Solothurn.
Soria, Syrien.
Spagna, Spanien.
Spira, Speyer.
Stampe, Etampes.
Stiria, Steyermark.
Stocolm, Stockholm.
Stralsunda, Stralsund.
Strasburgo, Strasburg (*Argentina.*)
Stretto di Gibilterra, die Meerenge von Gibraltar.
Svévia, Schwaben, *Suevo*, ein Schwabe. *Svévico*, Schwäbisch.
Svézia, Schweden. *Svezzese*, ein Schwede, Schwedisch.
gli Svizzeri, die Schweitz — die Schweitzer. *Svizzero adj.* Schweitzerisch.

T.

Támigi, die Temse.
Tartaría, die Tatarey. *gran Tartaria*, *piccola Tartaria*, die große, die kleine Tatarey. *Tártaro*, ein Tatar.
Tauro, der Berg Taurus.
Ténedo, die Iniel Tenedos.
Terra nuova, Terre neuve, Insel in Amerika.
Tévere, die Tiber.
Tigri, der Tiegerfluß.
Tirólo, Tirol.
Tolósa, Toulouse.
Torino, *Turino*, Turin.
Toscana, Toskana. *Toscano*, ein Toskaner, Toskanisch.
Transilvánia, Siebenbürgen. *Transilvano*, Siebenbürger.
Trasiméno, *Lago Trasimeno*, der See bey Perugia.
Travemonda, Travemünden.
Trebisonda, Trapezunt.
Trento, Trient. *Trentino*, ein Trientiner, Trientinisch, auch das Gebieth von Trient.
Tréviri, Trier.
Trieste, Triest.
Tripoli, Tripolis.
Tubinga, Tübingen.
Túnisi, Tunis.
Turchia, Türkey.
Turgovia, Turgau.
Turenna, Türenne.
Turingia, Thüringen.
Turéna, Touraine.

V.

Valachía, Walachey.
Valentinese, le Valentinois.
Valenza, Valence.
Vallésia, Walliserland.
Valtellina, Valtellinerland.
Vandóme, Vandome.
Varadino, Waradein.
Vármia, Ermeland.
Varsávia, Warschau.
Venesino, Venaisin.
Venesina (contéa) Comtat de Venaisin.
Venézia, *Vinegia* } Venedig.
Vestfália, Westphalen.
Venza, Vence in der Provence.
Versaglies, Versailles.
Vésera, die Weser.
Vesuvio, der Vesuv.
Vienna, Wien. *Viennese*, ein Wiener, Wienerisch.
Villaco, Villach.
Villanuova, Villeneuve.
Virginia, Virginien.
Vistola, die Weichsel.
Ulma, Ulm.
Ungheria, Hungarn.
Volinia, Wohlinien.

W. X. Y.

Die Italiener brauchen auch die Buchstaben *W. X. Y.* in den Namen fremder Oerter und Provinzen als:
Weimar, *Würzeburgo*, *Wittenberga*, *Wismar*, *Xeres*, *Yarmouth*.

Z.

Zante, Zante.
Zelanda, Zeland.
Zurigo, Zürch.

NOMI PROPRI D'UOMINI E DI FEMMINE.

A.

Abéle, Abelle, } Abel.
Abrámo, Abraham.
Adeláide, Adelheid.
Adelgonda, Adelgunde.
Adolfo, Adolph.
Adónide, Adonis.
A'gnola, Angela.
A'gnolo, Angelo. Engel.
Agoſtino, Auguſtin.
Ajáce, Ajax.
Aleſſandro, Alexander.
Aleſſio, Alexius.
Alfonſo, Alphons.
Ambrogio, Ambroſio, } Ambroſius.
Anaſtagio, Anaſtaſius.
A'ngelo, ſ. Agnolo.
Annibale, Hannibal.
Arminio, Hermann.
Antonio, Anton.
Arrigo, Heineich.
Auguſto, Auguſt.

B.

Baldaſſarre, Baltaſſarre, Balthaſer.
Bartoloméo, Bartolomäus.
Baſtiano, Sebaſtian.
Battiſta, Baptiſt.
Battiſtino, dim. von Battiſta.
Beatrice, Beatrix.
Benedetta, Benedikta.
Benedetto, Benedikt.
Berto, Bertino, } Albrecht.
Betta, Bettina, } Lisgen.
Bianca, Blanka.
Biaggio, Biaſio, } Blaſius.
Bonifacio, Bonifazio, } Bonifaz.
Brigida, Brigita, } Brigitta.
Brunone, Bruno.

C.

Carlina, Karline.
Carlo, Karl.
Caterina, Katharina.
Cecca ſ. Franceſca.
Cecchina, Fränzchen.
Céſare, Cäſar.
Chiara, Klare.
Clemente, Klemens.
Clementina, Klementine.
Clotilda, Klothilde.
Coppo, (alt) Jakob.
Cóſimo, Kosmas.
Coſtanza, Konſtantia.
Criſpino, Kriſpin.
Criſtiana, Chriſtiane.
Criſtiano, Chriſtian.
Criſtina, Cheiſtine.
Criſtófano, Criſtóforo, Chriſtoph.
Cunegonda, Kunegunde.
Currado, Konrad.

D.

Danielle, Daniello, } Daniel.
Davíde, Davidde, } David.
Dieterico, Dietereich.
Dionigi, Dionigio } Dionyſius.
Domenico, Dominikus.
Dorotéa, Dorothea.

E.

Eduardo, Oduardo, Eduard.
Eduige, Hedwig.
E'lena, Helena.
Eleonóra, Eleonore.
Elia, Elias.
Eliſabetta, Eliſabeth.
Eliſéo, Eliſäus.
Enéa, Aeneas.
Enrichetta, Henriette.
Enrico, Heinrich.
Ercole, Herkules.
Ermenegilda, Heemenegilde.
Ermenegildo, Heemenegild.
Erneſtina, Erneſtine.
Erneſto, Ernſt.
Everardo, Eberhard.
Eſter, Eſterre, } Eſther.
E'ttore, Hektor.
Eva, Eve.
Evandro, Evander.
Eodóſſia, Eudoxia.
Euſémia, Euphemia.
Ezechielle, Heſekiel.

F.

Fabiano, Fabian.
Fabrizio, Fabritius.
Fazio, ſ. Boniſazio.
Federiga, Friederike.
Federigo, Friederich.
Felice, Felix.
Ferdinando, Fernando, Ferrante, } Ferdinand.
Filiberto, Philibert.
Filippo, Philipp.
Franceſca, Franziska.
Franceſco, Franz.

G.

Gabbrielle, Gabbriello } Gabriel.
Gaetáno, Cajetan.
Gaspárre, Gáſparo, } Kaſpar.
Gerardo, Eckard.
Geremia, Jeremias.
Gertruda, Gertrude.
Geſú, Jeſus.
Ghita, ſ. Margherita.
Giacinto, Hiacinth.
Giacobbe, Jakob, in der Bibel.
Giácomo, Jakob.
Giambattiſta, Johann Baptiſt.
Gian, Johann.
Giannino, Hänschen.
Giannozzo, der große Hans.
Giobbe, Job.
Giodóco, Jodocus.
Giona, Jonas.
Giordáno, Jordan.
Giorgio, Georg.
Gioſeffo, ſ. Giuſeppe.
Giovanna, Johanna.
Giovanni, Johannes.
Giovannino, Hänschen.
Giovachino, Joachim.
Girólamo, Hieronymus.
Gismondo, ſ. Sigismondo.
Giuda, Judas.
Giuditta, Judith.
Giúlia, Julie.
Giulio, Jullus.
Giuſeppa, Joſepha.
Giuſeppe, Joſeph.
Giuſtina, Juſtina.
Giuſtino, Juſtin.
Giuſto, Juſtus.

Giovenale, Juvenal.
Godeſcalco, Gottſchalk.
Goſredo, Gottfried.
Gregorio, Gregor.
Guccio, ſo viel als Arriguccio, Dim. von Arrigo.
Guido, Guido.
Guglielmina, Wilhelmine.
Guglielmo, Wilhelm.

I.

Iácopo, ſ. giacomo.
Ignazio, Ignaz.
Ilario, Hilarius.
Innocenzo, Innocens.
Ippólito, Hippolytus.
Iſabella, Iſabelle.
Iſacco, Iſak.
Iſaja, Jeſaias.
Iſidóro, Iſidor.
Ismaelle, Iſmael.

L.

Lamberto, Lambrecht.
Lapo, ſ. giácomo.
Lattanzio, Lactantius.
Lázaro, Lazarus.
Leandro, Leander.
Leonardo, Leonhard.
Leone, Leo.
Leopoldo, Leopold.
Lodovico, Ludwig.
Lorenzo, Lorenz.
Luca, Lukas.
Luigi, Ludwig, Aloyſius.
Luiſa, Louiſe.

M.

Madaléna, Magdalene.
Malachia, Malachias.
Marcantonio, M. Antonius.
Margherita, Margreth.
Maria, Marie.
Marianna, Marianne.
Marietta, Marichen.
Marta, Marthe.
Martino, Martin.
Maſo, ſ. Tommaſo.
Maſſimiliano, Maximilian.
Matilde, Mathilde.
Matteo, Mathäus.
Mattia, Matthias.
Maurizio, Moriz.
Melchiorre, Melchior.
Meo, ſ. Bartolomeo.
Meúccio, Dim. von meo. ſ.
Moiſé, Moſé, } Moſes.

N.

Nanni, ſ. giovanni.
Narciſo, Narciſſus.
Natale, Natalis.
Natanaelle, Nathanael.
Néreo, Nereus.
Néſtore, Neſtor.
Nicodemo, Nikodem.
Nicóla, Nicoló, } Nikolaus.
Nicoméde, Nikomedes.
Norberto, Norbert.
Nozzo, ſ. giannozzo.

O.

Odoardo, Odoard.
Onofrio, Onufrio, } Onuphrius.
Orazio, Horaz.
Orlando, Orland.
O'rſola, Urſel. Urſola.
Ottavio, Octavius.
Ottóne, Otto.

P.

Páolo, Paul.
Pasquale, Pascal.
Paulo, ſ. Paolo.
Paulina, Pauline.
Peppo, ſ. giuſeppe.
Perino, dim. von Pero, ſ.
Pero, Piero, Pietro, } Peter.
Pio, Pius.
Pippo, ſ. Filippo.
Proſpero, Proſper.

R.

Rachelle, Rachel.
Raffaelle, Raffaello, } Raphael.
Raimondo, Raimund.
Riccardo, Ricciardo, } Richard.
Ridolfo, Rudolph.
Rinaldo, Rinald.
Rocco, Rochus.
Roſa, Roſe.
Roſalba, Roſalbe.
Ruggiéro, Rudger.
Ruperto, Ruprecht.

S.

Salomone, Salomo.
Samuéle, Samuel.
Sandro, Alexander.
Sánſone, Simſon.
Saverio, Xaverius.
Scipione, Scipio.
Sebaſtiano, Sebaſtian.
Sigefrédo, Siegfried.
Sigismonda, Gismonda, Sigismunde.
Sigismondo, Sigismund.
Silveſtro, Salveſtro, Sylveſter.
Siſto, Sixtus.
Sofia, Sophie.
Stanislao, Stanislaus.
Stéfano, Stephan.
Suſanna, Suſanne.

T.

Tancrédi, Tancrédo, } Tancred.
Teobaldo, Theobald.
Teodoro, Theodor.
Teodoſio, Theodoſius.
Teófilo, Gottlieb.
Teréſa, Thereſia.
Tobia, Tobias.
Tommáſo, Thomas.
Tonietto, dim. von Antonio, ſ.

U. V.

Valente, Valens.
Valentino, Valentin.
Valeriano, Valerian.
Ubaldo, Ubaldus.
Uberto, Hubert.
Ugo, Hugo.
Venceslao, Vinclslao, Wenzel.
Vincenzio, Vincenzo, } Vincenz.
Virgilio, Virgil.
Vito, Veit.
Volfgango, Wolfgang.
Urbano, Urban.

Z.

Zaccaria, Zacharias.
Zachéo, Zachäus.
Zeno, Zeno.
Zenóbia, Zenobia.

NB. Die Nahmen, welche mit einem X anfangen, verändern das X in S, als: Saverio, Santippe.

Verzeichniß der Schriftſteller,

woraus die Zuſätze geſchöpft ſind.

Opere di Galileo Galilei.
Lettere di Franceſco Redi.
Targioni Tozzetti, Relazioni d'alcuni viaggi fatti in diverſe parti della Toscana.
Notizie degli aggrandimenti delle ſcienze fiſiche accaduti in Toſcana etc. raccolte dal Dott. Giov. Targioni Tozzetti.
Atti dell' Academia delle ſcienze di Siena, detta de' Fiſco-critici.
Opuſcoli ſcelti ſulle ſcienze e ſulle arti, di Milano.
Le Veglie piacevoli ovvero Notizie de' più bizzarri e giocondi uomini, di Domenico Maria Manni.
Lettere inedite di uomini illuſtri, per ſervire d'appendice all'opera intitolata Vitae italorum doctrina excellentium. Firenze, 1773.
Filippo Bonanni, Gabinetto armonico.
La Fiera, e la Tancia di Michelangelo Buonarruoti il giovane.
La Fabbrica del mondo di M. Franceſco Alunno da Ferrara, nella quale ſi contengono le voci di Dante, del Petrarca, del Bocaccio, e d'altri buoni autori; in Vinegia per Comin da Trino di Monferrato 1555.
Dizionario italiano ed ingleſe di Ferdinando Altieri.
Vocabolario degli Accademici della Cruſca.
Nuovo Dizionario Italiano-Franceſe — del Sig. Abate Franceſco de Alberti di Villanuova.
Serbers Briefe aus Welſchland.
Jacobſons technologiſches Wörterbuch.

Abkürzungen und Zeichen,

die in dieſem Werke vorkommen.

ſubſt.	—	—	*ſubſtantivum.*	*v. imp.*	—		*verbum impersonale.*
ſ. m.	—		*ſubſtantivum maſculinum.*	*fam.*	—	—	*familiariter.*
ſ. f.	—		*ſubſtantivum foemininum.*	*adv.*	—	—	*adverbium.*
ſ. plur.	—		*ſubſtantivum plurale.*	*interj.*	—	—	*interjectio.*
adj.	—	—	*adjectivum.*	*praep.*	—	—	*praepoſitio.*
ſup.	—	—	*ſuperlativus.*	*conj.*	—	—	*conjunctio.*
praeſ.	—	—	*praeſens.*	*it.*	—	—	*item.*
part.	—	—	*participium.*	*fig.*	—	—	*figurate.*
v. a.	—	—	*verbum activum.*	*met.*	—	—	*metaphorice.*
v. n.	—	—	*verbum neutrum.*	*prov.*	—	—	*proverbium.*
n. p.	—	—	*neutro-paſſivum.*	*ſ.*	—	—	*ſiehe.*
rec.	—	—	*reciprocum.*	*	—	—	ein veraltetes Wort.

IIIG 201709